

# شین

کوتقاری بئگی شین بو، بوشاندنه وهی  
که له پووری بئگه نامه نی رۆژنامه وانی کوردی

ئەیلووی ۲۰۱۰

سالی دووهم

ژماره ۲

سەرنووسەر

سەدیق سەلح

پاویژکاران

د. خەلیل عەلی موراڊ  
د. عەبدولفەتاح عەلی یەحیا  
د. زرار سەدیق توفیق  
حسین حەسەن کەریم

د. عیماد عەبدووسەلام پەئووف  
د. حیسامەد دین نەقشبەندی  
د. هەلکەوت حەکیم  
د. نەجات عەبدووللا

- بنکەى ژين بۆ بووژاندنەوهى كەلهپوورى بەلگەنامەيى و پوژنامەوانىي كوردى، كە سالى ۲۰۰۴ بە رەزنامەندىي حكومەتى هەريمي كوردستان دامەزراوه، دەزگايەكى كولتوورىي تەرخانى كۆكردنەوهو پاراستن و دووباره بلاوكردنەوهى سامانى بەلگەنامەى كوردى و هى بيانىي تايبەت بە كوردو كوردستان و كتيبي دەستنووسى زانايانى كوردو پوژنامەوانىي كوردى و بەرهمى پەرشوبلاوى گەوره نووسەرانى پيشووى كورد، وەرگيپران و بلاوكردنەوهى سەرچاوهكانى كوردناسى و هىي ترى سەبارەت بە ميژووى ناوچەكەو گەلانى دراوسىي كوردو سازكردن و بلاوكردنەوهى پيپرست (ئينديكس) و بيبليوگرافيايە لە بوارەكانى كارى خويدا.
- هەر بابەتيك لەم گوڤارەدا بلاو دەبيتهوه، خاوهنەكەى لە ناوهپووكى بەرپرسە.
- ريزكردنى بابەتەكان، پيوهندىي بە لايەنى تەكنيكييهوه هەيه.
- بابەتە كوردىهكان، لە بارى ريزمان و رينووسەوه، دەستكارى كراون و يەك خراون.

پيتچنين: سيروان خەليل، پەهەند

مۆنتاج: لاس

هەلەپرى: حەسەن عەبدولكەریم

خەت و پروبەرگ: ئەحمەد سەعید

تیراژ: ۶۰۰

شويى چاپ: چاپخانەى شقان، سلیمانى

لە بلاوكراوهكانى

**بنکەى ژين**

بۆ بووژاندنەوهى كەلهپوورى بەلگەنامەيى و پوژنامەوانىي كوردى

عیراق: هەريمي كوردستان، سلیمانى؛ شەقامى ۱۱ پیرمەگروون،

گەرەكى ۱۰۷ بەراران، تەنیشتى (مەزگەرتى شەيخ فەريد)، سنووقى پۆست: ۱۴

نۆرمان: ۲-۲۱۹۴۷۳۱ مۆبايل: ۰۷۷۰۱۴۸۴۶۳۳ - ۰۷۷۰۱۵۶۵۸۶۴ - ۰۷۵۰۱۱۲۸۳۰۹

ئى مەيل: [info@binkeyjin.com](mailto:info@binkeyjin.com) مالىپەر: [www.binkeyjin.com](http://www.binkeyjin.com)

## ناوهرۆك

### به‌ئى كوردى

لاپه‌ره	نوسهر، وهرگىپر يا ئاماده‌كهر	ناوئىشانى بابته
۵	دكتور ئهمىن موتابچى	- سالم و كارىگه‌رى شاعىرانى فارس - شوئىننه‌واره‌كه‌ى ده‌رىه‌ندى بازيان، به‌پىي
۱۵	دكتور حىسامه‌ددىن نه‌قشبه‌ندى	- به‌لگه‌نامه‌ى عوسمانى، پاشماوه‌ى قه‌لايه‌كى كوئنه
۲۱	كوژاد محهمه‌د ئه‌حمه‌د	- زمانى كوردى ئه‌ودىو قوناغى هيندو- ئه‌وروى
۳۳	محهمه‌د حه‌مه‌باقى	- ئاينى ئىزىدى
۶۲	فاروق ره‌سوول يه‌حيا ژان لووى به‌كى گرامون و شه‌هرىار	- سه‌عيدى نوورسى "كوردى"، چه‌رده‌يه‌ك له خزمه‌تى و پوئىنبرىي
۸۱	عه‌دل/ و. د. عه‌بدوئلا مه‌ردوخ	- چوار نامه‌ى شه‌ره‌فخانى بتلىسى (۱۵۱۶-۱۵۲۰)
۱۰۳	جه‌عفر حوسىن‌پوور، حه‌سه‌ن قازى	- چوارده به‌لگه‌نامه‌ى حكومه‌تى مىللىي كوردستان له مه‌هاباد
۱۱۷	مه‌هاباد سالىح ئه‌حمه‌د مىريلا گالىتى	- پوخته‌ى كاروبارى كاتى جه‌نگى جيهانى له كوردستانى جنوبى/ (به‌ئى دووه‌م)
۱۳۷	و. عه‌بدولكه‌رىم عوزىرى	- به‌شدارىي ئىتالى له كوردناسيدا (سه‌ده‌ى سىازده‌م- سه‌ده‌ى بىسته‌م)
۱۵۵	سدىق سالىح	- له به‌لگه‌نامه‌كانى بزوتنه‌وه‌ى شىخ مه‌حمودى حه‌فید
۲۱۳	ئه‌نوه‌رى سولتانى	- كه‌شكوئلى حاجى مىرزا محهمه‌دى سه‌قه‌تى
۲۲۷	نما	- كوردو كوردستان له گوئارى "لغة العرب" دا

## القسم العربي

الصفحة	الكاتب، المترجم	عنوان المواضيع
٢٣٩	د. عماد عبد السلام رؤوف	- نصوص جديدة عن التاريخ الكردي في القرن الثامن عشر لمؤلف غير معروف
٢٥١	د. نصير الكعبي	- أخبار الدولة الساسانية في تاريخ أربيل السرياني
٢٦٩	د. حسام الدين النقشبندي	- المئذنة المظفرية في أربيل
٢٧٣	سبأ	- الجماعة الكوردية في بغداد: بين تحديات الواقع ومتطلبات البناء والتحول
٣٠٣	حسين حسن كريم	- رسالة العلم للعلامة الملا محمد الختي (الخطي)

## پاشكۆی

### پيپرست (ئیندیكس)ی پوژنامهوانی

لاپهړه	نامادهکەر	ناوی گۆڅار
٣٤٧	رهفیک صالح	- پيپرستی گۆڅاری "کۆپی زانیاری کورد"، "کۆپی زانیاری عیراق- دهستهی کورد"

ناوداره‌کانی ئیران<sup>۱</sup> که‌تر نه‌بو، هه‌روه‌کوو ئوستادی هه‌موان نالی و هه‌روه‌ها فه‌قی ته‌یران و جزیری و خانی و مه‌لا و سه‌مان "فایه‌ق" و مه‌وله‌وی و حاجی قادری کووی و بابه‌تاهیری هه‌مه‌دانی... هتد.

جا به‌پیی ئه‌و ده‌ستووره‌ی وا له ئه‌ده‌بی به‌راورد‌کاریدا هه‌یه و بریتییه له‌وه‌ی که به‌ره‌می ئه‌ده‌بی و هونه‌ریی هه‌ر زمان و ولاتی‌ک کاریگه‌ریی ئه‌ده‌ب و هونه‌ری ولاتی‌کی تری له‌سه‌ر بی، ئه‌ویش به‌مه‌رجیک ماوه‌ی "زه‌مان"، کات، ئه‌وه‌نده بووی کاریگه‌ریه‌که گه‌یشتیته کارتیکراو. هه‌رچی زمانیشه، ده‌بی ئه‌و زمانه بزانی که به‌ره‌مه ئه‌ده‌بیه‌که‌ی پی نووسراوه، چونکه زمانی به‌ره‌می هه‌ردوولا جیاوازن. ئه‌گه‌ر هاتوو هاوچه‌رخ بی، ده‌بی هوی گه‌یاندنی به‌ره‌می ئه‌ولا وایی که به‌ناسانی به‌ملا گه‌یشتی.

### سالم و کاریگه‌ریی شاعیرانی فارس (حافزی شیرازی، سه‌دی، جامی)

#### د. ئه‌مین موتاچی\*

به‌لام ده‌بی ئه‌وه بزانی که کاریگه‌ریی شاعیری هه‌مان زمان له شاعیری هه‌مان زمان ناچیتته خانه‌ی ئه‌ده‌بی به‌راورد‌کارییه‌وه. ئه‌گه‌ر سه‌رنج ده‌ین، ده‌بینین شاعیریکی وه‌کوو حافظ ئه‌وه‌نده کاریگه‌ریی شاعیره ئیرانیه‌کانی پیش خوینی له‌سه‌ر بووه، وه‌کوو پرووده‌کی، سه‌نایی، ئه‌نوه‌ری، خاقانی، نیزامی (نیظامی)، عه‌تتار (عطار)، که‌ماله‌ددین ئه‌صفه‌هانیی عیراقی، سه‌دی... هتد، ته‌نانه‌ت قافیه‌کانی ئه‌وانیسی وه‌گرگرتوو؛ به‌لام که به‌یتیکی حافظ ده‌خوینییه‌وه، شه‌ره‌زایی و توانایی و گیانی حافزیان پیوه دیاره و ئوستادیی خوینی تیدا جی کردوو ته‌وه و ده‌ری خستوو تا چ راده‌یه‌ک شه‌ره‌زای ئه‌ده‌بیاتی ئیرانی بووه و چون سوودی له‌پیشینان وه‌ر گرتوو؛ هه‌روه‌ها کاریگه‌ریی شاعیرانی عه‌ره‌بیشی له‌سه‌ر بووه، وه‌کوو "ابن الفارض"، که ئه‌مه‌یان ده‌چیتته

ببه‌تیک، یا زانستی‌ک، هه‌یه پیی ده‌لین (ئه‌ده‌بی به‌راورد‌کاری-الأدب المقارن). ئه‌مه بوو به‌هوی ئه‌وه‌ی وا من ئه‌م ناو‌نیشانه بو ئه‌م باسه دا‌بنیم. "سالم"ی شاعیری ناودارو ئوستادی غه‌زله‌ی کوردی، به‌حافزی کورد له‌قه‌له‌م ده‌دم و زیاتریش ده‌هینی.

راسته نالی یه‌که‌م شاعیر، یا یه‌که‌م که‌س، بووه شیعی له‌شیوه‌ی گۆرانی‌یه‌وه گویزاییته‌وه بو شیوه‌ی زمانیک که له‌قالبی زماندا مه‌یبوو و ناماده بوو بو شیعی کوردی، له‌و ناوچه فراوانه‌دا که شیوه‌ی زمانی بابان یا سلیمانی و ده‌وروبه‌ریه‌تی. نالی جیبی شانازی کورده، سه‌نعاتکار بووه، وه‌ک زه‌رگه‌ریک مرواری و گه‌وه‌ری به‌وشه‌ی کوردی له‌سه‌ر زی‌ر داریشتوو. به‌لام سالمی هاوری و هاوچه‌رخ، به‌واتای وشه، ئوستادی شیعی بووه؛ ئه‌و بوو-هه‌روه‌ک مه‌لای جزیری- غه‌زله‌ی به‌به‌ر شیعی کوردیدا کرد، سوژی شاعیری خوینه‌تی.

ئه‌گه‌ر به‌چاویکی بی‌لایه‌ن ته‌ماشای بکه‌ین، ده‌توانین بلین: سالم، حافزی کورده و له‌حافزو شاعیره

<sup>۱</sup> وه‌کوو: فیرده‌وسی، سه‌نایی، جامی، خه‌بیام، نیزامی، سه‌دی، حافظ، جه‌لاله‌ددینی رومی، ناصر خوسره‌و... هتد.

<sup>۲</sup> بڕوانه: حافظ نامه، بخش اول، نویسنده بهاء‌الدین خرمشاهی، تهران، ۱۳۸۷، ژیر ناو‌نیشانی: تأثیر پیشینان

بر حافظ، ل ۴۰ به‌دواوه.

\* پروفیسوری کارامه (متمرس).

خانه‌ی نهده‌بیاتی به‌راوردکارییه‌وه. حافز، بگره کاریگه‌ریی شاعیرانی ده‌ورانی خویشی پیوه دیاره، وه‌کوو نه‌وحده‌ی مه‌راغه‌یی، خواجه‌ی کرمانی، عوبه‌ید زاکانی، ناصر بوخارانی، سه‌لمان ساوجی، که‌مال خوجه‌ندی.<sup>۳</sup>

نه‌مه حافزه، نه‌و شاعیره گه‌وره‌یه‌ی ئیران که جیی شانازیانه، که‌واته ده‌بی بزاین نه‌گه‌ر شاعیره ناوبانگه‌کانمان کاریگه‌ریی شاعیرانی دراوسییان له‌سه‌ر بووبی، مانای نه‌وه نییه له‌وان که‌متر بوون، به‌لکوو توانایی و زیره‌کی و شاره‌زاییی شاعیره‌کانمان له‌ نه‌ده‌بیاتی دراوسی‌کاندا، به‌تایبه‌ت فارسی و تورکی و عه‌ره‌بی، ده‌ر ده‌خات. شاعیرانی کوئی کورد کاریگه‌ریی نه‌م شاعیرانه‌ی ئیرانیان له‌سه‌ر بووه: فیرده‌وسی، خه‌ییام، سه‌عدی، حافز، عه‌تتار، نیزامی گه‌نجه‌وی، جه‌لاله‌ددینی رومی "مه‌وله‌وی"، جامی. هه‌روه‌ه‌ایش شاعیرانی ده‌ورانی سه‌بک (شیوان‌ی ناوین (به‌ین‌به‌ین) وه‌کوو: پیره‌میرد، شیخ‌نوری شیخ‌سالح، بیخود، زیوه‌ر، گو‌ران، بیکه‌س، که‌مالی، قانع... هتد، کاریگه‌ریی نه‌ده‌بیاتی فارسی و تورکی و عه‌ره‌بیان، ته‌نانه‌ت ئینگلیزی له‌لای هه‌ندیکیان له‌رپی وه‌رگی‌رانه عه‌ره‌بییه‌که‌وه، له‌سه‌ر بووه. ده‌بی نه‌وه‌یش بزاین که نه‌م شاعیرانه‌ی کوون و ده‌ورانی به‌ین‌به‌ین و تازه،

<sup>۳</sup> هه‌مان سه‌رچاوه‌ی ژماره (۱).

<sup>۴</sup> به‌نده سالانی هه‌فتا کورته باسیکم سه‌بارته به‌راوردکردنی شیخی سه‌نعانی عه‌تتار و شیخی سه‌نعانی فه‌قی ته‌یران، به‌ ناوی یه‌کیک له‌ قوتایه‌کانمه‌وه که موعد بوو له‌ به‌شی فارسیی زانکوی به‌غدا، بلاو کرده‌وه. وا ده‌زانم وه‌ک چوون عه‌تتار (منطق الطیر)ی هه‌بووه، ده‌بی فه‌قی ته‌یرانی (منطق الطیر)یکی هه‌بووبی، نه‌وه‌یش له‌ ناسناوه‌که‌یه‌وه دیاره که به‌ فه‌قی ته‌یران به‌ناویانگ بووه.

<sup>۵</sup> باسیکم سه‌بارته به‌ کاریگه‌ریی (له‌یلاو مه‌جنوون)ه‌که‌ی نیزامی گه‌نجه‌وی، له‌ سالانی هه‌فتادا بلاو کرده‌وه ته‌وه.

<sup>۶</sup> سه‌بارته به‌ کاریگه‌ریی "مه‌وله‌وی" (جه‌لاله‌ددینی رومی) له‌ "مه‌وله‌وی" خو‌مان، باسیکم به‌ناوی (دوو مه‌وله‌وی)یه‌وه له‌ گو‌شاریکی ده‌زگای پۆشنییری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردیی عیراقتا بلاو کرده‌وه ته‌وه.

له‌ناو خو‌یاندان، کاریان کرده‌وه ته‌ سه‌ر یه‌کتی، به‌لام نه‌مه نه‌ده‌بیاتی به‌راوردکاری نایگریته‌وه.

سه‌عدی شیرازی، پیویستی به‌ باس نییه، که‌م هه‌یه له‌ خو‌ینده‌واره‌کانمان، به‌تایبه‌تی نه‌وانه‌ی وه‌کوو ئیمه‌ن، سه‌عدی نه‌ناسن. سه‌عدی، باوکی غه‌زهل و نه‌ده‌بیاتی فارسییه. نه‌وه‌نده هه‌یه (کلیات)ی له‌پاش به‌جی ماوه، که بریتییه له: (گلستان، بوستان، غزلیات، قصائد، مقطعات، مجالس، رسائل).

بگه‌ریمه‌وه سه‌ر باسی سالم و حافز: "حافزی شیرازی"، شه‌مه‌ددین محمه‌د حافز، گه‌وره‌ترین شاعیری ئیرانییه له‌ غه‌زلی عیرفانیدا، یه‌کیکه له‌ بلیمه‌ته‌کانی دنیای مرو‌فایه‌تی، گلکو‌که‌ی مه‌زارگه‌ی نه‌هلی دل و پیاوچاکانه، زور شاره‌زاییی له‌ نه‌ده‌بیاتی ئیرانی و شاعیرانی پیش خو‌ی و ده‌وری خو‌یدا هه‌بووه، هه‌روه‌ها زمان و نه‌ده‌بی عه‌ره‌بیی باش زاینه‌وه، قورنایی پیروزی به‌ چواره‌ خو‌یندنه‌وه له‌به‌ر بووه؛ هه‌ر له‌به‌ر نه‌مه ناسناوی حافز "حافظ"ی وه‌ر گرتوه. وه‌ک ناماژمان بو کرد، سالم، شاره‌زایی‌یه‌کی ته‌واوی له‌ زمان و نه‌ده‌بیاتی فارسیدا هه‌بووه و زور دل‌یه‌سته‌وه کوشته‌ی حافز بووه، به‌و پییه، شاره‌زاییشی له‌ عه‌ره‌بیدا هه‌بووه. کاریگه‌ریی شیعی حافز له‌ دلی "سالم"دا به‌ جو‌ریک بووه که چهند غه‌زله‌لیکی حافزی تییه‌لکیشی کرده‌وه و له‌م کاره‌دا زور سه‌رکه‌وتوو بووه. له‌کاتیکیدا وه‌لامه‌که‌ی سالم بو نامه‌که‌ی "نالی"ی هاو‌رپی نازیزی به‌لگه‌ی تواناییی "سالم"ه.

سالم، جگه له‌ تییه‌لکیشی غه‌زله‌کانی حافز، ناماژهی بو سه‌عدی، که‌لیمی کاشی، فیرده‌وسی، به‌تایبه‌ت له‌ هیندی پروداوی ناو شانامه‌دا، هه‌یه، هه‌روه‌ه‌ایش بو جه‌لاله‌ددینی رومی و شه‌مسی ته‌بریزی و بو هه‌لاج... من لی‌ره‌دا نه‌و غه‌زله‌لانه‌ی حافز ده‌هینمه‌وه که سالم تییه‌لکیشی کردوون، یا نه‌و تاکه به‌یت یا قافیانه‌ی که حافز به‌کاری هی‌ناون و سالم به‌لایه‌وه جوان بوون و به‌کاری

هیئاون<sup>۷</sup>. که تیّه لکیشه کان ده بیینی، به رزی و تواناییی سلامت بو دهر ده کون.

بو دلسوزی سالم و شانازی به زمانی کوردییوه، پروانه هستی کوردانهی سالم له م پارچه یه دا که به مه ده ست پی ده کات:

خه راب بی خانه یی دل ههروه کوو خانه ی خه راب کردم خوداوه ند نابرووی دیدم به ری وه ک نابرووی بردم له دوا بهیتی پارچه که دا، ده لی:

مه هی فارس زبانم گفت: سالم شرح حالت گو وتم: جانا، به له د نیم ئیصطلاحی ئیوه، من کوردم واته: یاری فارس زمانم گوتی، سالم شهرحی حالی خو ت بکه، وتم: گیانه زاراوه ی ئیوه نازانم، من کوردو کورد زمانم.

\* غه زه لی حافز:

الا ایها الساقی ادر کأسا وناولها

که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکله ببوی نافه ک آخر صبا زان طره بگشاید ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها مرا در منزل جانان چه امن عیش؟ چون هر دم جرس فریاد میدارد که بریندید محملا بمی سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها همه کارم ز خود کامی بیدنامی کشید آخر نهان کی ماند آن رازی کزو سازند محفلا حضور گر همی خواهی، ازو غایب مشو حافظ متی ما تلق من تهوی دع الدنیا واهملا - تیّه لکیشی "سالم" له سه ره نه و غه زه له:

له دل دهر که یین به نه شنه ی مه ی خو ماری میجنه تی دنیا الا ایها الساقی ادر کأسا وناولها

مه حه بیته زور به ناشوویه، به سه هلی تی مه گن یاران که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکله

که بادی صوبجدهم نه فشان ده کا گیسووی پرچینی زتاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها

<sup>۷</sup> به لام بو نه و ناماژانه ی که له سه ره وه با سم کردوون، وه کوو سه عدی، که لیمی کاشی و... دامناون بو دهر فه تیکی دی، نه گهر عومر باقی بی.

دلا، هه رچی بلی ناصیح له نیک و به د به جیی بی نه که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها مه حه للی ریحه ته دنیا، ره فیق ئیمرورزو فه ردایه جرس فریاد میدارد که بریندید محملا له بیمی مه وجی ده ریای نه هلی دل، زاهید خه به ردار نین کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها؟ قصه ی من شوهره تی شه ره، ته مامه تازه بیپوشم نهان کی ماند آن رازی کزو سازند محفلا ویصالی دل به ره "سالم" موعه ظه متر له هه ره مه طلبه متی ما تلق من تهوی دع الدنیا واهملا \* غه زه لی حافز:

آکر آن ترک شیرازی بدست آرد دل مارا بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را بده ساقی می باقی که در جنت نخواهی یافت کنار آب رکناباد و گلگشت مصلا را فغان کاین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا ز عشق ناتمام ما جمال یار مستغنی است به آب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا من از آن حسن روزافزون که یوسف داشت دانستم که عشق از پرده عصمت برون آرد زلیخارا بدم گفتی و خرسندم عفاک الله کرم کردی جواب تلخ میزبید لب لعل شکرخارا نصیحت گوش کن جانا که از جان دوستتر دارند جوانان سعادت مند پند پیر دانارا حدیث از مطرب ومی گو راز دهر کمتر جو که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا غزل گفتی و در سفتی بیا و خوش بخوان حافظ که بر نظم تو افشاند فلك عقد ثریارا - تیّه لکیشی "سالم" له سه ره نه و غه زه له:

نه گهر ئوممیدی دل بی نیته جی ماهی جیهان نارا بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را له بن خاری موغه یلان وه صل، نه گهر بی، ناره زووی ناکه م

کنار آب رکناباد و گلگشت مصلا را

له عهزم لانه دا فهوتام، به تالان چوو سهرو مالم  
چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا  
نه گهر خوژی له که وثر شستوشوی خوژی دا، به تو  
نابی

باب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا  
که شوعلهی طه لعتی یووسف طلووعی کرد، به چی  
زانیم

که عشق از پرده عصمت برون آرد زلیخارا  
دووصه د جار گهر به گوئی خوّم حرفی سهردت  
بشنه وم، شادم

جواب تلخ میزبید لب لعل شکرخارا  
نه صیحه ت بگره گوئی جانا، له لایان زور به ته عظیمه  
جوانان سعادتمند، پند پیر دانارا

له ئیدارکی شکهنج و عوقدهیی زولفت پهریشانم  
که کس نگشود و نگشاید بحکمت این معمارا  
که لامت حافظا، دل سه نجه، بو سالم وها چاکه

که بر نظم تو افشانند فلك عقد ثریارا  
کیش: مفاعیلن مفاعیلن، مفاعیلن مفاعیلن - هزج  
\* غه زلهی حافز:

میدمد صبح و کله بست سحاب  
الصباح الصبوح یا اصحاب  
میچکد ژاله بر رخ لاله  
المدام المدام یا احباب  
می وزد از چمن نسیم بهشت  
هان بنوشید دم بدم می ناب  
تخت زمرد زده است گل بچمن  
راح چون لعل آتشین دریاب  
در میخانه بسته اند، اگر  
افتتح یا مفتح الابواب  
لب و دندان را حقوق نمک  
هست بر جان و سینه های کباب  
بر رخ ساقی پری پیکر  
هچو حافظ بنوش باده ناب  
- تیّه لکیشی "سالم" له و غه زلهی حافز:  
صوبحی نه ورؤزه، وهختی به زمی شهرباب  
الصباح الصبوح یا اصحاب

فه صلی عهیش و نیشاطه، هه ی نامان  
المدام المدام یا احباب  
بولبولان مهست و گول قهده ح دهرکه ف  
هان بنوشید دم بدم می ناب  
پیری مهی ئیسته قهده قبول ناکا  
که ببندند میکده بشتاب  
ئه ی حهریف، حه فته یه که ناوی به هار  
راح چون لعلی آتشین دریاب  
دهری مه یخانه سه دده، ریگه نییه،  
افتتح یا مفتح الابواب  
وه ره سالم له حاله تی عیجزا  
همچو حافظ بنوش باده ناب  
بهی تی: (لب دانت انت حقوق نمک... هست بر  
جان و سینه های کباب) ی تیّه لکیش نه کردوه.  
کیشه که ی: فاعلاتن مفاعیلن فعلات (خه فیفی  
موسه ده سی مه جنوونی مه قصوور).

\* غه زلهی حافز:  
دل سرا پرده محبت اوست  
دیده آینه دار طلعت اوست  
من که سر در نیارم بدو کون  
گردنم زیر بار منت اوست  
تو او طوبی و ما و قامت یار  
فکر هر کس بقدر همت اوست  
گر من آلوده دامنم چه عجب؟  
همه عالم گواه عصمت اوست  
من که باشم در آن حرم که صبا  
پرده دار حریم حرمت اوست  
بی خیالش مباد منظر چشم  
زانکه این گوشه خاص خلوت اوست  
هر گل نو که شد چمن آرا  
اثر رنگ و بوی صبحت اوست  
دور مجنون گذشت و نوبت ماست  
هر کسی پنج روز نوبت اوست  
ملکت عاشقی و گنج طرب  
هر چه دارم زمین همت اوست  
من و دل گر فنا شویم، چه باک  
غرض اندر میان سلامت اوست



فقر ظاهر مبین که حافظ را  
 سینه گنجینهٔ محبت اوست  
 - تیّه لکیشه که ی "سالم" له و غزه له:  
 دلّه خه لوه تهرایی چه ضره تی دووست  
 دیده آینه دار طلعت اوست  
 پیی دلی داوه چونکه طورپه پی یار  
 گردنم زیر بار منت اوست  
 بولبول و طه و فی گول، من و پوخی یار  
 فکر هرکس بقدر همت اوست  
 به که سی عاشقم منی پیسوا  
 همه عالم گواه عصمت اوست  
 دل به خدمت ته قه پرپویی دهست کهوت  
 پرده دار حریم حرمت اوست  
 دیده نازانی بو غزیزه له لام  
 زانکه این گوشه خاص خلوت اوست  
 هرچی گولپوخ که جازیبی دل بن  
 ز اثر رنگ و بوی صحبت اوست  
 چ که مه نامه دی جیهانی خه راب  
 هرکسی پنج روز نوبت اوست  
 سیمیای عیشق و کیمیایی وصال  
 هرچه دارم ز یمن همت اوست  
 لاده سالم له راهی تیری نه ظه  
 سینه گنجینهٔ محبت اوست

غزه له که ی حافظ (۱۱) به یته، سالم (۱۰)  
 بهیتی تیّه لکیش کردوه. کیشه که ی: فاعیلاتن  
 مفاعیلن فعالات (به حری خه فیفی موسه ده سی  
 مه جنوونی مه قصوور).

تیّه لکیشی "سالم" له و غزه له ی حافظ:

بینه سا بادی صهبا لهم وه خته دا په یغانی دووست  
 تا کنم جان از سر رغبت فدای نام دوست  
 وه خته بونیادی وجودم نه ی صیفهت ناگر بدا  
 طوطی طبعم ز عشق شکر و بادام دوست  
 ناوی که وثر قه قط قبول ناکا له دست غیلان و حوور  
 هرکه چون من در ازل یک جرعه خورد از جام دوست  
 ناله بی ته ئیثره، نه ی دل، زحمه تی خوت بهس بده  
 در دسر باشد نمودن پیش از این ابرام دوست  
 قه صدی نه و دوشنام و جهوره، مهیلی من بوس و که نار

ترك كام خود گرفتم تا برآید كام دوست  
 دیده کوحلی پی دهوی، بادی صهبا! سا بینه زو  
 خاک راهی کان مشرف گردد از اقدام دوست  
 تووشی دردی نادهم یاران له قهیدی خاله وه  
 بر امید دانه افتاده ام در دام دوست  
 مردنه یا صهبره، سالم، چاره پی نه م عیله ته  
 گرچه درمانی ندارد درد بی درمان \* دوست  
 \* غزه لی حافظ:

حسن تو همیشه در فزون باد  
 رویت همه ساله لاله گون باد  
 اندر سر ما خیال عشقت  
 هر روز که هست در فزون باد  
 هر سرو که در چمن درآید  
 پیش الف قدت چو نون باد  
 چشمی که نه فتنه تو باشد  
 چون گوهر اشک غرق خون باد  
 چشم تو بهر دل ربائی  
 در کردن سحر ذو فنون باد  
 هر جاکه دلی است درغم تو  
 بی صبر و قرار و بی سکون باد  
 قد همه دلبران عالم

در خدمت قامتت نگون باد  
 هر دل ز عشق تست خالی  
 از حلقه وصل تو برون باد  
 لعل تو که هست جان حافظ  
 دور لب مردمان دون باد

کیشه که ی: مفعول مفاعیلن مفاعیلن (هه زه جی  
 موسه ده سی نه ضره بی مه قبووسی مه قصوور).

- تیّه لکیشی "سالم":

هر دیده نی تو به دل بکا شاد  
 رویت همه ساله لاله گون باد  
 گهر سوخته نه با موقابلیت سهرو  
 پیش الف قدت چو نون باد  
 حوسنت وه کوو ماهی ناسمانی

\* (بی درمان) ی دوا بهیت هه لیه وه ده بی (بی ارام) بن.

هر روز که باد در فزون باد  
 شمشاد به پرهمی خاکبووسی  
 پیویسته برابرت نگون باد  
 گهر رهوشه نه دیده بی جهالت  
 از گوهر اشک بحر خون باد  
 غمزت له به رابه ری دلّی زار  
 از کردن سحر ذو فنون باد  
 تاکه ی دلّی من له شهوقی وهصلت  
 بی صبر و قرار و بی سکون باد  
 گهر عاجزه دلّ له حلقه یی زولف  
 از حلقه وصل تو برون باد  
 جیی ئاوی حه یاته له علی لیوت  
 دور از لب مردمان دون باد  
 \* غزه لی حافز:

عیداست و آخر گل و یاران در انتظار  
 ساقی بروی شاه بین ماه و می بیار  
 دل برگرفته بودم از ایام گل ولی  
 کار بکرد همت همت پاکان روزه دار  
 دل در جهان مبند و بمستی سؤال کن  
 از فیض جام و قصه جمشید کامکار  
 جز نقد جان بدست ندارم شراب کو؟  
 کان نیز بر کرشمه ساقی کنم نثار  
 خوش دولتییست خرم خوش خسروی کریم  
 یارب ز چشم زخم زمانش نگاه دار  
 می خور بشعر بنده که زبیبی دگر دهد  
 جام مرضع تو بدین در شاهسوار  
 گرفت شد سحور، چه نقصان؟ صبح هست  
 از می کنند روزه گنشا طالبان یار  
 ترسم که روز حشر عنان بر عنان رود  
 تسبیح شیخ و خرقة رند شراب خوار  
 حافظ چو رفت روزه و گل نیز می رود  
 ناچار باده نوش که از دست رفت کار  
 کیشه که ی: مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات  
 (مضارع مثنی اضرب مکفوف مقصور).  
 - تیپه لکیشی "سالم" له و غزه له:  
 نه بیامی عیدو عه هدی گول و مهوسیمی به هار

ساقی بروی شاه بین ماه و می بیار  
 جان له مال و دهولت و مولکم عه زیزتر  
 کان نیز بر کرشمه و ساقی کنم نثار  
 بی تو له بم بگاته له بت، دل به له ده بی  
 از فیض دام و قصه و جمشید کامکار  
 چیهرت به ناب و رهنگ و له طافهت ده لیی گوله  
 یا رب ز چشم زخم زمانش نگاه دار  
 رهنگین ده بی له حاله تی به زما به شیعیری من  
 جام مرضع تو بدین در شاهوار  
 ریگا ده با به سپری ده هانت خه یالی من  
 موسوم نقطه یست نه پنهان نه آشکار  
 تیپه لکیشی "سالم" له به ییتیکی موله ممهع  
 "لمع" ی حافز که بهم به یته ده ست پی ده کات:  
 دل می رود ز دستم صاحب دلان خدارا  
 دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا  
 نه مه به یته موله ممهع که ی حافزه که "سالم"  
 تیپه لکیشی کردووه:  
 حافز:

آن تلخ وش که صوفی ام الحباثش خواند  
 اشتهی لنا واحلی من قبله العذرا  
 سالم:  
 مه ی گهر حرارم و تاله، ساقی به چاوی مه ست  
 اشتهی لنا واحلی من قبله العذرا  
 وهك چون له پیشه وه باسماں کرد، حافز  
 کاریگه ری شاعیرانی ئیرانی پیش خوی و زهمانی  
 خویشی له سهر بووه، ته نانهت قافیه که یانی  
 دووپات کردووه ته وه، سالمیش لهم غزه له یدا وای  
 کردووه، وهك چون حافز هیندی قافیه ی  
 شاعیره کانی پیش خوی یا دهوره ی خوی له بهر  
 جوانی و موسیقای وشه به کار هیناوه، نه میش  
 هه مان کاری کردووه، هیندی قافیه ی موسیقاداری  
 حافزی به کار هیناوه، وهك: یارا، مدارا، الغدارا،  
 مارا، سجود، معدود، سعود، ثمود، خلود.  
 \* غزه لی سه عدی:

شرف نفس بجوداست کرامت بسجود  
 هر که این هر دو ندارد عدمش به که وجود

ای که در نعمت و نازی بجهان غره مباش  
 که محالست در این مرحله امکان خلود  
 وایکه در شدت فقری و پریشانی حال  
 صبر کن کاین دوسه روز بسرآید معدود  
 خاکراهی که براو میگذری ساکن باش  
 که عیونست و جفونست و خدودست و قدود  
 این همان چشمه خورشید جهان افروزست  
 که همه تافت بر آرامگه عاد و ثمود  
 خاک مصر طربانگیز نبینی که همان  
 خاک مصرست، ولی بر سر فرعون و جنود  
 دینی آنقدر ندارد که بدو رشک برند  
 ای برادر، که نه محسود بماند نه حسود  
 قیمت خود بمناهی و ملاهی مشکن  
 گرت ایمان درستست بروز موعود  
 دست حاجت که بری پیش خداوندی بر  
 که کریمست و رحیمست و غفورست و ودود  
 از ثری بثریا بعبودیت او  
 همه در ذکر و مناجات و قیامند و قعود  
 کرمش نامتناهی، نعمش بی پایان  
 هیچ خواهنده ازین در نرود بی مقصود  
 پند سعدی که کلید در گنج سعداست  
 نتواند که بجای آورد، الا مسعود  
 - تیپه لکیشه که ی سالم:

مه شقی مہردی به کہرم، کہ سبی صہ لاحت و سجوود  
 ہر کہ این ہردو ندارد عدمش بہ ز وجود  
 عہ بہ ثہ نازشی مونعیم بہ زہرو مولک و مہ تاع  
 کہ محالست درین مرحلہ امکان خلود  
 نہ مہ ہہر پہرتہوی نہو پوزہیہ نہیامی قہدیم  
 کہ ہمہ تافت بر آرامگہ عاد و ثمود  
 راستہ پامالی غہمی، نہی دلی ناشوفتہ، وہی  
 صبرکن کہ این دوسہ روزی بہ سر آید موعود  
 سہروکاری منی بی کہس بہ کہ سیکہ، ہمہ جا  
 کہ کریم است و غفور است و رحیم است و ودود  
 لازیمہی دینہ لہ سہر نہہلی خیرہد عینزہتی خاک  
 کہ عیون است و جفونست و قدود است و خود

ئینس و جین موعتہ ریفی قودرہتی حہقن بہ یہ قین  
 ہمہ در ذکر و مناجات و قیامند و قعود  
 ذاکیری لہ فظی شہادہت بہ، دلا، حالہتی نہزع  
 گرت ایمان درست است بہ روز موعود  
 نہو وجودہی نییہ دنیا کہ غہمی بی لہ چ کہس  
 ای برادر کہ نہ محسود بماند نہ حسود  
 سہعدہ نہم پہندہ، وہی صہعبہ لہدہست "سالم" بی  
 نتواند کہ بجا آورد، الا مسعود  
 نہم تیپہ لکیشہی "سالم"، کہ ہہر بہیتی  
 شہ شہمی نہ کردوہ، لہ سہر نہو غزہلہی  
 سہعدی بہ کہ لہ ناو (غزلیات عرفانی) سہعدی دا  
 دانراوہ. بہ راستی نہوہی لیبرہدا چہ شہی شیعی  
 ہہبی و حہز لہ شیعیرو زمانہ کہی خوی بکات،  
 سہری لہ توانایی "سالم" ی شاعیری ناوداری  
 کورد سہر دہمی. "سالم" تیپہ لکیش نہ کردوہ.  
 \* غزہلی "سہعدی":

رفیق مہربان و یار ہمدم  
 ہمہ کہس دوست میدارند و من ہم  
 نظر با نیکوان رسمیت معہود  
 بہ این بدعت من آوردم بعالم  
 تو گر دعوی کنی پرهیز گاری  
 مصدق دارمت، واللہ اعلم  
 وگر گوئی کہ میل خاطر من نیست  
 من این دعوی نمیدارم مسلم  
 حدیث عشق اگر گوئی گناہست  
 گناہ اول زحوا بود و آدم  
 گرفتار کمند ماہرویوان  
 نہ از مدحش خبر باشد نہ از ذم  
 چو دست مہربان بر سینہ ریش  
 بگیتی در ندارم ہیچ مرہم  
 بگردان ساقیا جام لبالب  
 بیاموز از فلک دور دمام  
 اگر دانی کہ دنیا غم نیرزد  
 بروی دوستان خوش باش و خرم  
 غنیمت دان اگر دانی کہ ہر روز

ز عمر مانده روزی میشود کم  
 منه دل بر سرای عمر سعدی  
 که بنیادش نه بنیادیست محکم  
 برو شادی کن ای یار دل افروز  
 چو خاکت میخورد، چندین مخور غم  
 - تیّه لکیشه که ی "سالم":  
 سه می قه ددانی موشکین زولف و په رچه م  
 همه کس دوست میدارند و من هم  
 نه ظهر، زاهیدا! قهراریکی قه دیمه  
 نه این بدعت من آوردم به عالم  
 مه لّین گهر دوونه رهنگریزی موصیبه ت  
 گنه اول ز حوا بود و آدم  
 به تورکی دلبرم ناصیح! مه لّی هیچ  
 من این دعوا نمیدارم مسلم  
 به نیما گهر طه لب که ی گیانی شیرین  
 مسلم دارم و الله اعلم<sup>۸</sup>  
 به جوز عوننابی لیوت بو ته بی دل  
 به گیتی در ندارم من هیچ مرهم  
 ودها مه حوم له سه و دای عیشقی تودا  
 نه از مدحم خبر باشد، نه از ذم  
 غرووبی پوژی غم زور چاکه، گهرچی  
 ز عمر مانده روزی میشود کم  
 وهفای دنیا له گهل همر که سه ده می که  
 بروی دوستان خوش باش و خرم  
 حهریفی توّم منیش، ساقی! نیگاهی  
 بیاموز از فلک دور دمام  
 ده زانم لوطفی تو وهک میهری گهر دوون  
 که بنیادش نه بنیادیست محکم  
 جیهان سالم وهکوو مارانی ضه ححاک  
 که مغزت میخورد، چندین مخور غم<sup>۹</sup>

ئه و غه زله ی سالم که بهمه دست پی دهکات:  
 حهک بکه م دهفته ری سه عدی به ده می ئه ر به به بیان  
 بیمه سهر مه دحی ده هانت له ده ما بهنده زمان  
 تا ده گاته دوا بهیتی:  
 شه کوه بی حاصله سالم له جه فاو جهوری حه بیب  
 کی ده سینّی له مه می چارده هم دادی که تان  
 د. بهیتی یه که م ئامازیه بو شاعیری به ناوبانگی  
 ئیران "سه عدی شیرازی"، شاره زایی سالم له  
 ئه ده بیاتی فارسیدا دهر ده خات.  
 ب. دوا بهیتی غه زله که ئامازیه بو که لیمی  
 کاشی "هه مه دانی" که له غه زله کدا وتوویه:  
 پیش که برم شکوه کلیم از ستم دوست  
 از ماه نیستاد چه کسی داد کتان را  
 واته:  
 سکالا بهر مه لای کی له ده دست ستمی دوست  
 دادی که تان له مانگ ناستیندری  
 چونکه ده لّین که مانگ چوارده بی، که تان  
 شقه ده بات. که لیمیش ده لّی: سکالا لای کی بکه م  
 له دهستی دوست. وهک ئه وه وایه که سه نه توانی  
 دادی که تان، حهقی که تان، له مانگی چوارده  
 بستینّی. سالم هه مان بهیتی به هه مان واتای  
 که لیمه وه وتووه، زور جوان دایر شتووه. نه مه میش  
 شاره زایی و ئوستادی له ئه ده بیاتی ئیرانیدا  
 نیشان ده دات.

\* غه زله ی سه عدی شیرازی:

بهست آن یا زنج یا سیب سیمین  
 لبست آن، یا شکر یا جان شیرین  
 بتی دارم که چین ابروانش  
 حکایت میکند بتخانه چین  
 هر آن وقتی که دیدارش نبینم  
 جهانم تیره باشد بر جهان بین  
 بخوابی ارزومندم، ولیکن  
 سر بی دوست چون باشد ببالین؟  
 از آب و گل چنین صورت که دیدست  
 تعالی خالق الانسان من طین  
 غرور نیکوان باشد نه چندان

<sup>۸</sup> مسلم، نیبه، راست "مصدق" ه، پروانه غه زله یاتی سه عدی.

<sup>۹</sup> (چو خاکت) راسته. پروانه (کلیات سعدی، ص ۲۷۷).

وا دیاره سالم پاش و پیشی بهیته کانی تیّه لکیش کردوه،  
 یا له چاهه کانداه به و شیوه ریزکراوه ی وا سه عدی وتوویه،  
 دانه نراوه و پاش و پیش خراوه.

جفا بر عاشقان باشد نه چندین  
 من از مهر که دارم برنگردم  
 ترا اگر خاطر مهرست و گرگین  
 نگارینا بشمشیرت چه حاجت  
 مرا خود میکشد دست نگارین  
 بدست دوستان برگشته بودن  
 ز دنیا رفتنی باشد بتمکین  
 بکش تا عیب گیرانم نگویند  
 نمی آید ملخ در چشم شاهین  
 نظرکردن بخویان دین سعدیست  
 مباد آنروز کو برگردد ازین  
 - تیپه لکیشی سالم له سهر ئەم غەزەلە:  
 پروه یا گول ئەمە، یا یەرگی نەسرین  
 لبست آن، یا شکر یا جان شیرین  
 هەموو شەو تا سەحەر بۆ دڵ، خەیاڵت  
 حکایت میکند بتخانە چین  
 چ نەققاشی شەوی لێک دا لەگەڵ پوژ  
 تعالی خالق الانسان من طین  
 لەلای تو، غەیری خۆم، گەر کەس ببینم  
 جهانم تیره گردد بر جهان بین  
 خەوە دەفەعی صوداعی من، وەلی ئاھ  
 سر بی دوست چون باشد ببالین؟  
 لە دلتا نەنگە من نەخچیری تو بۆم  
 نمی آید ملخ در چشم شاهین  
 گەلی صاحب ستم هەن، نەک وەکوو تو  
 جفا بر عاشقان آید نه چندین  
 له خاطرما نییە غەیری وەفاو صیدق  
 ترا در دل اگر مہراست وگر کین؟  
 گەلی صاحب ستم هەن، نەک وەکوو تو  
 جفا بر عاشقان آید، نه چندین!  
 به قەصدی قەتلی من تیغت مەکیشە  
 مرا خود میکشد دست نگارین  
 له جورمی عیشقی تو گەر بمرکوزن زار  
 ز دنیا رفتنی باشد بتمکین  
 به مهرگی تو له عیشقی گوشه‌وارەت  
 ز چشمانم بیفتاداست پروین  
 له دینی "سالم" میحرابی ئەبرووت

مباد آن روز کو برگردد از دین  
 "سالم" هەر ۱۲ بەیتی تیپه لکیش کردووه.  
 سالم، لهو پارچه‌یه‌دا که بهم بهیته دەست پی  
 دهکات:  
 که وکەبی به ختم له بورجا دەفەعیی بالاً نەبوو  
 (نۆدنب) بۆ بەختی و اروون قەد دەمی ئاوا نەبوو  
 له دوا بەیتی ئەم پارچه‌یه‌دا (بەیتی  
 تەخەللووس) که دەلی:  
 تووشی دەردی هاتووم "سالم" له عەهدی چاوی یار  
 شیخی صەنعان بەم سیاقە شیفتەی تەرسا نەبوو  
 ئامارە بۆ داستانەکی شیخی صەنعانی  
 یەمەنی دەکات، که خاوەنی ۵۰۰ مورید بووه، دینی  
 خویی بۆ کچه گاوریکی ولاتی پۆم "تورکیا" گۆپی و  
 بوو به کۆیلە ی ئەو شوخه نازداره، هەتا لەدواییدا  
 خوا لیبی خوش بوو و گەپایه‌وه سەر دینی خوی.  
 ئەم داستانە شیخی عەتتار (عطار) به شیعەر  
 رازاندوویەتەوه، فەقی تەیرانی کوردیش هەمان  
 داستانێ به کاریگەری عەتتارو زۆر لەویش جوانتر  
 هۆنیوویەتەوه. هەر وه‌ها عەشقی خویشی وەکوو  
 عەشقی شیخی صەنعان لەقەلەم داوه.  
 نیو بەیتی یەکەم فارسییە، بەلام دوا پیتی  
 قافیەکەیان "ی" یە، که ئەمە له فارسیدا نابی:  
 به یادی پروی دلآرامی صەفایە نەشئەیی، پامی  
 بیا ساقی بدە جامی که زان یابم سرانجامی  
 له طورپی زولفی شەپرەنگا مەپۆشە پرویی خورشیدت  
 که در عشقت پس از عمری بروز آورده‌ام شامی  
 دەکا شیرین له خەشما تەلخکوییی له‌علی شیرینت  
 دعا گر نیست خوش‌وقتم ز گفتارت بدشناهی  
 بلا ناھم دەمی بی‌غەم له دلتا بیته دەر سالی  
 که بی هجری جگر سوزت بسر بردیم ایامی  
 له پاداشی حوقوقی رەنج و خدەمتهایی دیرینم  
 چه خواهد شد ز رحمت بر زبان آری ز من نامی  
 له سەرگوشی مودامی گوشه‌وارەت وەختە عاجز بۆم  
 نیمدانم که دارد از که برگوش تو پیغامی  
 صەبا عەطارو جا گولزارو ساقی یارو بی‌ئەغیار  
 بیا سالم غنیمت دان بکش بر یاد جم جامی

لهم غهزه لهيدا كه بهمه دست پي دهكات:  
صهد مهولهوي به فهتووهيي دل دهبنه عيسهوي  
گاهي نهگه له گيسووي تهرسا بهدر كهوي  
تا دهگاته دوا بهيت و دهلي:

سالم كهلامي كوردي و بي وهزنو لهنگو سست  
بي مهعنييه بگاته نهلاي شيخي مهعنهوي  
نهمانه هه موو ناماژهن بو توانايي و  
شارهزاييي سالم له نهدهبياتي ئيرانيدا؛ كه دهلي  
"مهولهوي" مهبهستي جهلاله دديني پومي  
شاعيرو عارفي بهناوبانگي ئيرانه، نهوي جگه له  
زور بهرهمي دي، خاوهني (مثنوي) يه كه شهش  
دهفتهر، ۲۶۰۰۰ بهيتهو بهمه دست پي دهكات:

بشنو از ني چون حكايه ميكند

و از جدائيهها شكايه ميكند

ليرده دهلي: سهد مهولهوي بهو گهورهيي يه  
به فتواي دل، واته فتواي عهشق، دهبنه عيسايي  
(گاور)، ناماژهي تيدايه بو شيخي سهنعان كه  
بوو به مهسيحي (بروانه: داستاني شيخي  
سهنعان" ي عهطارو نهوي فهقي تهيران).

له دوا بهيتدا كه دهلي "شيخي مهعنهوي"،  
مهبهستي له بهرهمهكهه مهولهوي يه كه "مثنوي"  
پي دهلي نو به "مثنوي معنوي" ناو دهبري. [www.zheer.org](http://www.zheer.org)  
لهم پارچه يه دا كه بهمه دست پي دهكات:  
جانانه حالي نه دله گه جوستوجوو دهكه  
مهشغوولي ناله يه له جودايي به ميثلي نه  
له بهيتيكددا كه دهلي:

غهم جهيشي سالم و تووره ديته سهر ئيره جي دل  
بو شوپش وهفا چه دهلي سینه بوو به پهي  
ليرده ناماژهي بو داستاني سالم و توورو  
ئيره ج، نه سئ براييه كوري فهريدون بوون،  
فهريدون ولاته كهيي له نيواني هه رسيكياندا  
دابهش كرد، به توور توراني داو سالم ناوچه ي  
پوژاواي ئيران و ولاتي ناسور، به ئيره ج ئيران.  
نهو دوو براييه نارهازاي دهبن، دهلين: به شه  
باشه كهه دا به ئيره ج، له شكر پيك دهخن دژي  
ئيره جي براييان و ئيره ج دهكوژي. سالم خهم

دهشوبهيني به لهشكري سالم و توور، كه چون  
ئيره جيان كوشت، ناوا لهشكري خهم هاته سهر  
دلي. بروانه: شاهنامه ي فردوسي، بابتهي سالم و  
توور له داستاني "فهريدون".

\* غهزه لي جامي:

نهادي لعل رخشان بر بناگوش  
سهيل و ماه را كودي هم آغوش  
در اشكم شد از عكس لبه لعل  
منش در ديده جا كردم تو در گوش  
ترا از هر طرف در گوش لعليست  
چنان لعلي كه از جان ميبرد هوش  
چه بودي كوهكن تو ديدى  
كه كودي لعل شيرين را فراموش  
ز لعلت گر كنم دريوزه كامي  
بلوئلوء لعل را گيري كه خاموش  
مرا بر هر مژه لعليست اما  
ازان خوني كه در دل ميزند جوش  
ز لعلش چون نداری رنگ جامي  
ز خون دل شراب لعل مي نوش  
- تيهه لكيشه كهه سالم:

گوارهت كهوته سهر رهوشه بناگوش  
سهيل و ماه را كودي هم آغوش  
وهكوو لهعلي گوارهت ناله شهشكم  
منش در ديده جا كردم، تو در گوش  
نهگه رهدي لهبي تو پووري هورموز  
كه كودي لعل شيرين را فراموش  
به ئيمه گه خهلات كهه ماچي ليوت  
بلوئلوء لعل را گيري كه خاموش  
پهياپهه ديته پرو شهشكم وهكوو سهيل  
ازان خوني كه در دل ميزند جوش  
وهكوو جامي نهگه سالم حهريفي  
ز خون دل شراب لعل مي نوش

<sup>۱۱</sup> زاناو نهديب و عارفيكي بي هاوتا بووه، بهرهمي زوره،  
لهوانه (تصنيفات) ي كه دهگاته ۲۸ تهصنيف، وهك (نفحات  
الانس) له باره ي سوڤفيان و عارفانهوه، ديواني شيعري له  
چامه و غهزه ل... .

پښتانه هر له کونډه به پښتانه سهره کی داده نړی  
 بو گیشتن به دهشتی شاره زور (ولاتی زاموا). ئەم  
 دهشته، سهریاری سامانه ئاژەلی و سروشتیه که ی،  
 له پروی کشتوکالییه وه به به پیتترین ناوچه ی  
 کوردستانی عیراق ده ژمیردی، به لگه ی ئەوه ییش،  
 زوری شوینه واره دیرینه کانی نیشته جیبوونه له و  
 ناوچه یه دا.

له بهر ئەوه ی سامانی کشتوکالی و ئاژەلی و  
 سروشتی ولاتی زاموا زور بووه، میلله تانی دی له  
 زوه وه چاویان تی بریوه و په لاماریان داوه، تا باج و  
 سه رانه له دانیشتوانی بستین و یاخیبوونی  
 خه لکی ناوچه که سه رکوت بکه ن و دهستی به سه ردا  
 بگرن و ملکه چی ویستی خویان بی.

ده بوو دانیشتوانی ناوچه که بو به رهنگاری  
 ئەم مه ترسیانه که له پښتانه ده ربه نده ئاسان و  
 زیندوو وه هه رپه شه ی ئی ده کړدن، بیکه نه  
 شوورایه کی له گیرانه هاتوو، هه م بو پاراستنی  
 قه واره سیاسیه کان له شالوی ده رکه یی دوژمنان  
 و ته ماعکاران، هه م بو دایینکردنی پاریزگاری  
 پښتانه و بانی کاروانی بازگانی له دزو پښتانه چه ته؛  
 له بهر ئەوه که وتنه قایمکردنی ئەم ده ربه نده به  
 (بابیت و ابابیتا یا بابتیو) ناوبراوه شوورایه کیان  
 له هه ر دوو لایه وه بنیات نا بو زیاتر قایمکردنی له  
 پروی عه سه که رییه وه.

کاتی که دانیشتوانی ولاتی زاموا به  
 سه رکردایه تی "نور ئەده د" ی پاشای لولوی  
 پاره یین و دژ به ده ولته ی ئاشووری پاره ستان و  
 رازی نه بوون باج و سه رانه بدن و بیگاری بکه ن،  
 خویان کو کرده وه و پرچه که کرد بو به رهنگاری  
 په لامارده ران، له ده ربه ندی (بابیت) توند بوون که  
 سه ربازگه یه کی عه سه که ری به رگری ئی ده کړد و  
 شوورایه کیان دروست کرد بو داخستنی پښتانه  
 ده ربه ند به ره و شاری (بابیتو). به لام ئاشوور ناسر  
 بال (۸۸۳-۸۵۸ پ. ز) پاشای ئاشووری، که  
 ماوه ی سالانی (۸۸۰-۸۵۸ پ. ز) چه ندین جار  
 شالوی برده سه ر ولاتی زاموا، سوپایه کی گه وه ی

### شوینه واره که ی ده ربه ندی بازیان، به پښتانه به لگه نامه ی عوسمانی، پاشماوه ی قه لایه کی کونه

پ. ی. د. حیسامه ددین نه قشبه ندی\*\*

شوینه واره که ی ده ربه ندی بازیان، په نجا  
 مه تریک له ولا ده می ده ربه ندو (۴۵ کلم) له  
 سلیمانیه وه و (۱ کلم) له ناحیه ی (ته کیه) وه  
 دووره و له سه ر پښتانه سلیمانیه - که رکووکه<sup>۱</sup>.

ده ربه ندی بازیان، په کی که له ده ربه نده ی  
 ناوشاخ که دریزایی زنجیره چیای (قه ره داغ یان  
 گرتووه ته وه بریتین له: ده ربه نده کانی باسه ره، گاور،  
 سه گرمه، په یکولی و هیی دی. ئەم زنجیره چیایه له  
 کوندا شوورایه کی سروشتی دروست کردبوو،  
 دهشتی شاره زور (ولاتی زاموا) ی له لای پوژاواوه له  
 هیرشی دوژمنان و ته ماعکاران پاراستبوو.

ئەم ده ربه نده، له چاو ده ربه نده کانی دیدا که  
 (۱۱۰ کلم) ی که له پروباری زیی بچووکه وه تا  
 پروباری سیروان (به شتی سه رووی پروباری دیاله)  
 به ناو ئەم زنجیره چیایه دا دریز ده بیته وه، مروقه به  
 ئاسانی ده توانی پییدا تی به پښتانه، له بهر ئەوه ئەم

\*\* پروفیسوری یاریده ده ر له میژووی ئیسلامی کورددا.  
<sup>۱</sup> کمال رشید، موقع بازیان .. دراسة تحليلية لمخطط  
 البناء والعناصر المعمارية، الجزء الاول، مجلة  
 "هزارمیرد"، العدد ۱۶، حزيران ۲۰۰۱، ص ۲۳۳.

له يه كه م په لاماريدا پيکه وه نا بو سهرکوتکردنی يا خيپوونی دانيشتوانی ناوچه که و توانی پاش چهند شهرو شوپړيکی قورس به دريه نددا تي بپه پړی و بجيته ناو ولاتی زاموا. به لام له شكري ناوچه که، پاش تيشکان له چيای نيسير (Nisir) که لولويی يه کان به چيای (کينيبا=Kiniba) (چيای ئيستای پيره مه گروونی باکوری روظاواي شاری سليمانی) ناوی ده بن، خوئی حه شار دا.<sup>۱</sup>

ناشوور ناسر بالی دووهم، سهره پای ئه م په لاماره، دوو جاری دی دريه نندی (بابیت) ی داگیر کرد، پاشان له چيای نيسير نزيك بووه وه. ده قيکی دیکه ی بزمازی له وه دوواوه که ئه م پاشايه، دواي په لاماره کانی، له دولی چيای بابیتوو<sup>۲</sup> گه پراوه ته وه. به وپييه، در ده که وی چوار جار په لاماری ولاتی زامواي داوه. به لام شه لمانه سری سييه م (۶۵۸-۸۲۴ پ. ن) ی پاشای ناشووری جينشيني ناشوور ناسر بالی دووهم، ده قيک نامارهی به وه داوه که له ۲۴هـم سالی حوکمدارييدا (۸۳۵ پ. ن) به هلمه تيکی عه سکه ری له پړی دريه نندی بابیتاوه گه يشته شاره زوور.<sup>۳</sup>

ويپرای ئه وانه، هريه که له ئه ده د نيراری دووهم (۹۱۱-۸۹۱ پ. ن) و شـروکيني دووهم (۷۲۲-۷۰۵ پ. ن) و ناشوور - ئاخى - ئه دن (۶۸۰-۶۶۹ پ. ن) و نامه يکی سهرده می حوکمداریي ناشوور بانيبال (۶۶۸-۶۲۶ پ. ن) يش، ناوی ئه م دريه ننده گرنگه يان هيئاوه.<sup>۴</sup> شايانی باسه،

د. جمال رشيد و د. فوزي رشيد، تاريخ الكرد القديم، ۱۹۹۰، ص ۵۰-۵۱؛ محمد امين زكي، تاريخ السليمانية وانحائها، نقله الى العربية محمد جميل بندي روثبياني، بغداد، ۱۹۵۱، ص ۱۶-۱۷؛ رافده عبدالله عبدالصمد القره داغي، كردستان العراق في المصادر المسمارية من الالف الثالث ق. م. حتى ۶۱۲ ق. م، تيزيکی بلاونه كراوهی دكتورای ميژووی كوئه، ۲۰۰۸ له كوليگی زانسته مرؤی يه كانی زانكوی سليمانی وهر گيراوه، ل ۱۷، ۱۱۳.

رافده عبدالله، هه مان سهرچاوه، ل ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۳.

رافده عبدالله، هه مان سهرچاوه، ل ۱۳۲.

رافده عبدالله، هه مان سهرچاوه، ل ۱۱۳.

تويژينه وه يه ك پيی وايه پاشماوهی بينای ئيستای پروو به دريه نند، هيی سدهی پينجه می زاین و سهرده می ساسانييه.<sup>۱</sup>

توفيق وهبی نووسيويه: كوئترين ناوبردی دريه نندی بازيان له ميژووی ئيسلاميда، ئه ويه که "حه مدولاً مسته وقي" (سالی ۷۵۰-۱۳۴۹ ن) له كتيبي (نزهة القلوب) ی به فارسی دانراودا به (دريه نندی خه ليفه) ناوی هيئاوه.<sup>۲</sup>

ناوی ئه م دريه ننده له سهرويه نندی حوکمی عوسمانيدا به شيويه جوراوجور هاتوه، ميژوه کان به ناوی (ئيمان شاه بوغازی) يا (دريه نندی ئيمان شاه) هيئاويانه ته وه، له بهر ئه وهی سولتان سليمانی قانونی سالی (۹۴۱=۱۵۳۴ ن)، پاش به جيهيشتنی به غدا، به داقوق و كهركوك دا تي په پيوه. ئیدی هر له سهره تاي سهرده می عوسمانيه وه روظگاری سهردار خوسره و پاشا - سهرؤك وه زيرانی عوسمانی - ش سالی (۱۳۰۹=۱۶۲۹ ن) که تاقيک له ميرانی كوردو له وانه میری قه لای بوغازی ملکه چيی خويان پي نيشان دا، كاتيک بو پروو په پروو بوونه وهی سوپای عه جه م به ره و شاره زوور ده چوو، هر به م شيويه نه ناو براوه.<sup>۳</sup>

به (ئاق دريه نند)، واته (دريه نندی سپی) يش، ناوی هاتوه، چونکه به رده کانی پروته ن و سپين، ئه مه - وهك توفيق وهبی وتويه - له كتيبي ميژووی نادر شا (۱۶۸۸-۱۷۴۷) دا که ناوی (جهان گشای نادری) يه و ميژوونووسی شا "ميرزا مه هدی خان" به فارسی دايئاوه، نووسراوه.<sup>۴</sup>

رافده عبدالله، هه مان سهرچاوه، ل ۱۱۴.

توفيق وهبی، الاثار الكاملة، الجزء الاول، اعداد: رفيق صالح، بنكهی زين - السليمانية، ۲۰۰۶؛ سفرة من دريه نندی بازيان الى (ملهی طاسلوجه)، ص ۲۰۱.

عباس العزاوي، شهرزور - السليمانية: اللواء والمدينة، مراجعة وتقديم وتعليق محمد علي القره داغي، بغداد، ۲۰۰۰، ص ۱۶۰، ۱۷۱-۱۷۲؛ مذكرات مأمون بيگ بن بيگه بيگ، نقلها الى العربية وعلق عليها محمد جميل الروثبياني وشكور مصطفى، بغداد، ۱۹۸۰، ص ۳۰.

توفيق وهبی، الاثار الكاملة، ص ۲۰۲.



ههروههها تورکهکان له پوژگاریکدا به (دهمیر قاپو)، واته دهرگای ئاسن، ناویان بردووه.<sup>۱۰</sup> کوردیش ناوی (دهرهنده پروته) یا (دهرهنده وشکه) ی ئ ناوه، چونکه دارو درهخت و ناوی نین.<sup>۱۱</sup>

نیمه‌یش پیمان وایه بینای ئیستای پرو به دهربندی بازیان شوینه‌واری قه‌لایه‌که، نهک دیر یا کلێسه له سه‌ده‌ی پینجه‌می زایندا دروست کرابی، یا وهک هیندی کهس پیمان وایه په‌رستگایه‌کی زه‌رده‌شتی بی.<sup>۱۲</sup> وهک به‌لگه‌نامه‌کانی ئاشووری پرونیان کردووه‌ته‌وه‌و باسی زنجیره‌هیرشی ئاشووریه‌کانیان بو تپیه‌رین به‌و ولاته‌دا له‌ پری ده‌ربه‌ندی بابیت (بازیان) وه‌و ک‌ردووه، حوکمدارانی ولاتی زاموا شوینی به‌رام‌به‌ر به‌و ده‌ربه‌ندیان قایم کردووه، ئه‌ویش به‌ تیدا دامه‌زاندنی سه‌ربازگه‌یه‌کی ته‌واو بو به‌رگریکردن و پارێزگاریی ریگه‌کانی هاتوچوی ولات له‌ دژی په‌لاماری چاو‌ه‌پوانکراوی دوژمنان و ته‌ماعاران. سه‌ره‌پای نه‌وه - وهک بینیمان - ناوی قه‌لا‌که مه‌به‌ست پیی قه‌لای ده‌ربه‌ندی بازیانه، به‌ شیوه‌ی جیاجیا له‌ گه‌لیک به‌لگه‌نامه‌ی سه‌رده‌می عوسمانیدا هینراوه‌ته‌وه.

ئه‌مجا هه‌بوونی په‌رستگا یا کلێسه‌یه‌که له‌ سه‌ر ده‌می ده‌ربه‌ند یا ریگه‌یه‌کی سه‌ره‌کی هاتوچو‌دا، له‌ شوینی‌کدا که هه‌میشه‌ پری تی ده‌چی هیرشی بکریته سه‌رو بیته مه‌یدانی شه‌روشوری نیوان دوژمنان و ته‌ماعاران له‌ لایه‌که‌وه‌و به‌ریگرکه‌ران له‌ ولاتی خویان له‌ لایه‌کی دیکه‌وه، کاریکی نامه‌نتیقییه. سه‌رباری نه‌وه، په‌رستگا یا دیر یا کلێسه له‌ شوینی وادا دروست ناکری، به‌لکوو به‌ شیوه‌یه‌کی ئاسایی له‌ ناوه‌ندی جییه‌کی پر له‌ خه‌لکدا ده‌بی، که ئارامو ئه‌مین و دوور بی له‌ شه‌رو په‌لاماردان.

<sup>۱۰</sup> توفیق وهبی، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۲۰۱.

<sup>۱۱</sup> توفیق وهبی، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۲۰۱.

<sup>۱۲</sup> کمال رشید، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۲۴۸.

ئه‌وی پشتیوانیی ئه‌و بوچوونه ده‌کات که پیی وایه شوینه‌واره‌که‌ی ده‌ربه‌ندی بازیان قه‌لایه، ئه‌و وتاره‌یه که شوینه‌وارناس که‌مال په‌شید - سه‌ره‌رشتی کاروباری چاک‌کردنه‌وه‌ی قه‌لای بازیان - بلاوی کردووه‌ته‌وه‌و به‌ به‌لگه‌ی حاشاه‌لنه‌گر سه‌له‌ماندوویه بیناکه‌ی ده‌ربه‌ندی بازیان قه‌لایه‌کی قایمی باره‌گای حوکمداری قه‌لا‌که بووه، که ئه‌رکی گرنگی پاراستنی پری سه‌ره‌کی ده‌ربه‌ندی بازینی که‌وتووه‌ته‌ سه‌ر شان. هه‌ر شه‌ش که‌لوو (بورج) ی سه‌ر دیواره‌کانی ده‌روه‌و، نه‌بوونی خانووی دی به‌ ته‌نیشته‌ دیواری ده‌روه‌ی هه‌ر چوارده‌وری بیناکه‌وه‌ بو به‌ ئاسانی به‌رگریکردن له‌ قه‌لا‌که، گه‌وره‌یی بیناکه، ئه‌ستووری دیواره‌کانی ده‌روه‌و هه‌بوونی پیلکه‌ بو سه‌ربانی بیناکه‌و هه‌موو که‌لوه‌کان بو پاسه‌وانی و چاودیری، ئه‌مانه سه‌رجه‌م - به‌ قسه‌ی ئه‌و - چه‌ند توخمیکی ته‌لارسازین مۆرکیکی عه‌سکه‌ری جیی به‌رگریکردنیان پی به‌ خشیوه‌و زیاتر به‌لگه‌ی شیاووی و سه‌نگینی بوچوونه‌که‌ین.<sup>۱۳</sup>

به‌لگه‌نامه‌یکی عوسمانی<sup>۱۴</sup> باسی شه‌پری کردووه له‌ ده‌ربه‌ندی بازیان قه‌وماوه.<sup>۱۵</sup> ئه‌م به‌لگه‌نامه‌یه که هیی ناوه‌پراستی په‌مه‌زانی (سالی ۱۱۴۶ک= ۱۷۳۳ز) ه (دفتر مهمه ۱۳۹، ل ۲۶۸) تیدا هاتووه؛ شه‌پریک له‌ ناوچه‌ی دوجه‌یلی نزیکی که‌رکوک له‌ نیوان سوپای نادرشای ئیرانی و فه‌رمانده‌ی عوسمانی توپال عوسمان پاشادا پروی داوه. عوسمان پاشا سه‌رکه‌وتنیکی مه‌زنی به‌ده‌ست هیناوه، به‌لام نادرشا توانیویه چه‌ند مانگیکی که‌می

<sup>۱۳</sup> کمال رشید، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۲۴۳.

<sup>۱۴</sup> به‌لگه‌نامه‌یه‌کی ئه‌رشیقی ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران له‌ ئه‌سته‌میول که کۆمه‌لیک تو‌ماری پارێزراوی عوسمانیی تیدا پارێزراون و ژماره‌یان له‌ ملیۆنیکی به‌لگه‌نامه‌ زیاتره‌و به‌ (دفتر مهمه) ناسراون، به‌تایبه‌ت ئه‌وانه‌یان که هیی سه‌ده‌ی ده‌یه‌می کۆچی - شانزده‌یه‌مینی زاینن و دکتۆر عیما‌د عه‌بدولسه‌لام په‌ئووف هیندیکی ئی بلاو کردووه‌ته‌وه.

<sup>۱۵</sup> عماد عبدالسلام روف، دراسات واثاقیة فی تاریخ الکرد

الحديث وحضارتهم، اربیل، ۲۰۰۸.

دوای شهری یه که جاریکی دی هیرش بهریته وه  
سهر عوسمان پاشا، ئەمجاره سهرکه وتنی به نسیب  
بووه. ئەم شهره له دهر بهندی بازبان قهوماوه، نادر  
شا له پیری دهر بهندی باسه پره وه غافلگیری کردون،  
واته پشتی ئی گرتوون و ژماره یه کی زوری ئی  
کوشتوون، له وانه فرماندهی به سالد اچووی تورک  
توپال عوسمان پاشا<sup>۱۶</sup>.

ئەم شیوه تیپه پاندنه ی دهر بهند دووباره  
بووه ته وه، کاتیکی هیرش بهران نه یان توانیوه له بهر  
قایمی بیهرن. عه بدور پره حمان پاشای بابان، پیش  
ئەو شهره که له دهر بهند له گه ل سوپای سلیمان  
پاشای عوسمانی والیی به غدا دا کردی، دهر بهندی  
به توکمهی قایم کردو دیواریکی له وی بنیات ناو  
دەرگایه کی تی خست. خه ریک بوو هیرش بهکانی  
سلیمان پاشا له م ریگه یه وه سوودیان نه بی، ئەگه ر  
خیانه تی یه کی له سهرانی کورد نه بوایه که ئەویش  
کوپیکی خالید پاشا بوو، له گه ل تورکه کاندای ریک  
که وتبوو، پیری (ناغجه له ر) نیشان دان، ئەوانیش  
له ویوه به رووکاری باکووری پوژا وادا وەر چه رخان و  
شهریکی قورس له نیوان هه ردوولادا قهوما، ئەوه بوو  
عه بدور پره حمان پاشا که وته ناو داوی پشت لیگرتن،  
بویه ناچار بوو بکشیته وه. سلیمان پاشا دیواره که ی  
له پال هه موو قه ل و قولغه یه کی بو بهرگری  
دروستکراوی، له وانه قه لای دهر بهندی بازبان، سهر  
ریگه کانی هاتوچوی چیای قه رده اگی رووخاند<sup>۱۷</sup>.

قه لای دهر بهندی بازبان، وه ک پیشتر وتمان،  
له سهرده می عوسمانیدا هه بوه، چونکه چه ندین  
جار ناوی براوه. پی ده چی قه لای کوئی (بابیت)،  
له سهرده می ده ولته ی عوسمانیدا بوویته که لاه،  
به لام سهر له نوئی دهستی پیدا هیئرا بیته وه و ئاوا  
کرا بیته وه. به لگه نامه یه کی عوسمانی پوژی  
(۱۵ ی ذی العقدی سالی ۹۷۸ ک/ ۱۰ ی نیسانی

<sup>۱۶</sup> عماد عبدالسلام، هه مان سه رچاوه، ل ۸۲؛ توفیق وهبی،

سه رچاوه ی پیشوو، ل ۲۰۴.

<sup>۱۷</sup> توفیق وهبی، هه مان سه رچاوه، ل ۲۰۶؛ محمد امین

زکی، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۱۲۰-۱۲۱.

(۱۵۷۱) تییدا هاتووه: میری میرانی شاره زوور  
پیشنیاری دروستکردنی قه لایه کی توکمهی کرد له  
دهر بهندی رووباری بازبان بوو  
دهست به سه رداگرتنی ناوچه که، سولتان پازی بوو،  
به مه رجیک میری میرانی به غدا له راده ی پیویستی  
و سوودی ئەم قه لایه بکوئیته وه و به شداری له  
دروستکردنی بکات، له کاتیکی داوی ئی هات  
دروستکردنی ناچاری بوو بوو سه قامگیرکردنی  
ناسایش له ناوچه که دا و که لکی ماددیشی بوو  
حکومه ت هه بوو<sup>۱۸</sup> و باجی بوو به دهست ده هیئا،  
چونکه ئەو کاره هه ر به هیزی چه کدار جیه جی  
ده کرا که قه لای توکمهی، له وانه قه لای دهر بهندی  
بازبان، ده کرده بنکه ی خوئی بوو دهستکردن به م  
ئه رکه - له لای سولتان - قیزه ونه. به وییه قه لای  
دروستکردن بوو به مه سه له یه کی گرنگ، له بهر ئەوه  
سولتانی عوسمانی به پیی به لگه نامه ی پوژی ۱۲ ی  
موحه پره می ۹۸۲ ک/ ۴ ی مایسی ۱۵۷۴) (دفتر مهمه  
۲۴، ل ۱۸۷)، فرمانی دا به "حه مزه به گ" ی میری  
میرانی لیوای بابان دروستی بکات و له خه زینه ی  
به غدایش به پاره یارمه تی بدری<sup>۱۹</sup>.

حوکمی پیشوو له به لگه نامه ی پوژی (۱۱ ی  
ره جبه ی ۹۸۲ ک/ ۲۶ ی تشرینی یه که می ۱۵۷۴) (دفتر  
مهمه ۲۶، ل ۲۸۳) دا جه ختی ئی کرا وه ته وه، چونکه  
وتراوه: حوکمیک به ره رووی میری میرانی به غدا  
کرا وه ته وه که کو مه کیکی داراییی دروستکردنی  
قه لای بابان (مه به ست قه لای دهر بهندی بازبان) بکات.  
حوکمیکیش (ناوه راستی ذی الحجتی سالی ۹۸۴ ک/  
مارتی ۱۵۷۷) (دفتر مهمه ۲۹، ل ۱۹۰)، درا وه ته میری  
میرانی شه ره زوول [ئاوا به پیتی ل]، پیوه ندیی به  
دهست پیدا هیئانی قه لاکه وه هیه (واته قه لاکه هه بوه،  
به لام چا کردنه وه ی گه ره ک بووه)، حوکمه که چه ند  
پینوینییه کی تایبه ت له و رووه وه ده گرتیه وه. هیشتا  
هه ر چه ند مانگیکی که م تی نه په ریوه، حوکمیک ی دی  
له به لگه نامه ی پوژی (۱۱ ی جمادی الاولی سالی

<sup>۱۸</sup> عماد عبدالسلام، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۱۰۰، ۱۰۱.

<sup>۱۹</sup> عماد عبدالسلام، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۱۰۲.

١٩٨٥/ك ٢٧ی ته مووزی ١٥٧٧) (دفتر مهمه ٣١،  
ل ٨٣) دا ده خوینینه وه، دراو ته میری میرانی به غدا،  
تیییدا هاتوو: ((میری میرانی شه هره زوول  
نووسراویکی بو سولتان نار دووه، نیشانی داوه  
پیویستی به پاره هیه بو دروستکردنی قه لآ. دهقی  
حوکه که ئه وهی تیدایه که بره پاره یه که له خه زینه ی  
به غدا دهر بهینری تا خه رجیی دروستکردنی پی  
بکیشری)). چه ند رینوینیه کیشی تیدایه سه باره ت  
به دروستکردنی به بهرد.

به لگه نامه ی ناوبرا و ئه وه یشی نواندوو که  
خه رجیی دروستکردنی خو ی له بیست هه زار فلوری  
(دراویکی زیپی به کارهینرا و بووه له ده ولته تی  
عوسمانیدا) ده دات و به های ئه م خه رجیانه له  
به لگه نامه یه کی دیکه ی (جمادی الاولی سالی ١٩٨٥/ك  
١٥٧٧) (دفتر مهمه ٣١، ل ٨٣) دا هاتوو، که به بهرد  
بنیات نراوه و پروکاره کی گه چکاری کراوه.<sup>٢٠</sup>

ئه مه جه ختی ده کاته وه که شوینه واری قه لآ که ی  
ئیستای دهر بهندی با زیان، وه که له لیکو لینه وه که ی  
به ریز که مال ره شییدا دهر ده که وی که هیلکاری  
بینای قه لآ که و توخمه ته لارسازیه کانی تیدا شی  
کردوونه ته وه، له بهردی ناریکو پیک دروست و به قس  
(ی له بهردی کلس دروستکرا و) پروپوش کراوه.<sup>٢١</sup>  
دوا جار، پیویسته بلین ناوی قه لآ که له و  
به لگه نامه ی عوسمانیدا جاریک به (قه لآ ی  
روویاری دهر بهندی با زیان) و جاریکی دی به  
(قه لآ ی با بان) یا (قه لآ له لیوای با بان) براوه.  
ئیمه یش ئه وه مان پی دروستتره که مه به ست هه ر  
قه لآ ی دهر بهندی با زیانه\*.

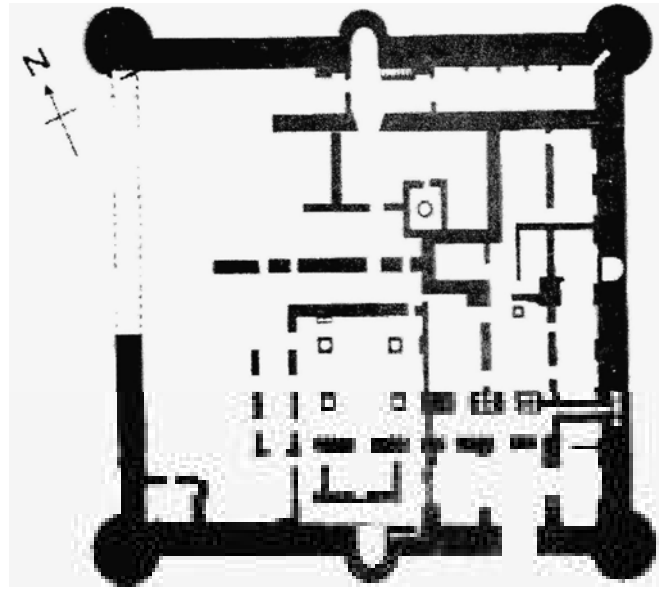
<sup>٢٠</sup> عماد عبدالسلام، سه رچاوه ی پیشوو، ل ١٠١، ١٠٣.

<sup>٢١</sup> کمال رشید، سه رچاوه ی پیشوو، ج ٢، ل ١٩٩.

\* ئه م بابه ته له بنه رته دا به عه ره بی نووسرا بوو، گو قاری "ژین"  
به داوا و ره زامه ندیی نووسه ر خو ی، کردیه کوردی.



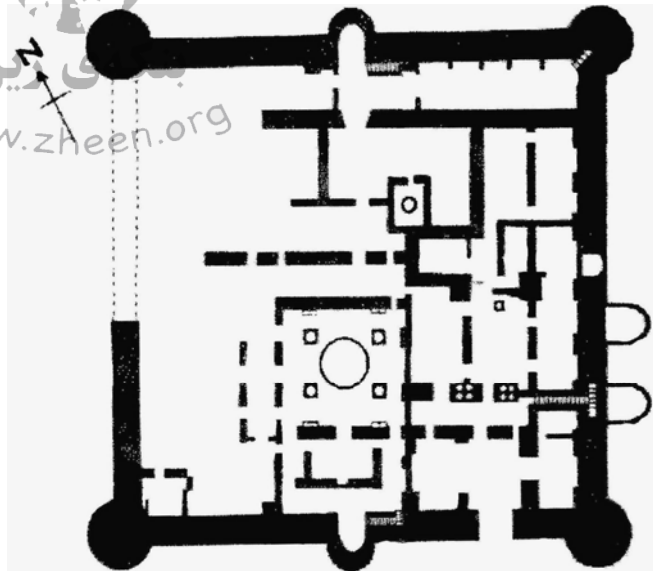
وینەى پىپىلكەى ڤوو بە سەربانى بوج



هیلکیشى قەلای بازيان، بيناى بنه‌رەت- نەۆمى يەكەم  
پىوانەى وینە (۱: ۲۰۰ سم)



يەكئىك لە چوار بوجەكەى قەلأ



هیلکیشى قەلای بازيان، بينا بنه‌رەت- نەۆمى دووهم

چۆنایه تیییهوه، بادت\* ئیستاش که لینیکی گهره له زانیاریماندا سهبارته به پیوهندی زمانی کوردی و زمانه ئیرانی و هیندو-ئوروپییهکانی تر ماوه، بهراوردی پیرزمانی و پهرهسهندی فونهتیکی له نیوان ئەم زمانانهو زۆر بابتهی گرنگی تری زمانهوانی ماون که یه کجار گرنگن و چاوهروانی لیکۆلینهوهن، باخی پر بهرن چاوهروانی چینییهوهن.

بهلام با جاری ئەم بابته به جی بهیلن بۆ ئەو سوارهی که چاوهروانی هاتنی دهکەین و ههنگاوێک زیاتر بچینه پاشهوه بۆ سهردهمانی پیش هاتنی هیندو- ئیرانیهکان. گومانی تیدا نییه پیش کۆچ هیانی گهلانی هیندو- ئیرانی بۆ کوردستان، گهلانی زۆری تر پیش هوان له سهه ئه و خاکه میژویهکیان به پری کردبوو. ئەمانه هیچیان هیندو- ئوروپی یا هیندو- ئیرانی نهبوون و بهم هویه شهوه، جگه له داویکی باریک پاشماوهی زمانی هیندو- ئوروپی که له چهند وشه و ناویکی کهم تی نا په پری و له پری ترهوه هاتوون، هیچ پاشماوهیهکی زمانهوانیی هیندو- ئوروپییان له دوا به جی نه ماوه. ناوی ئەم گهله

\* [نۆزهی لیکۆلینهوه و کارهکانی ئەو زاته پاش خوی به دهستنوسی ماونه تهوه و پوناکیی چاپیان نه دیوه. به داخهوه کهس یا لایهنی وا نه بوو دلسۆزانه دواي دۆزینهوهی ئەو گهنجینه نه تهوه یه به کوئی و مشووری پهیدا کردنی بخوات، تا رهنجی ساله های به با نه چی! هیندهی ناگادار بین، به پریز دارا کاکهحهمه ئەمین عهتار، که خه مخزێکی که له پوووری میژوویی کورده، وهک خوی گپراویه تهوه، توفیق وههبی بهگ باری گوزهرانی له سالانی کۆتایی ته مه نیدا خراب بووه. له گه لیدا پیک هاتوه مانگانه کۆمهکیکی نهختینهی بکات بهرامبهر بهوهی و پاش مردن هه موو به رهه میکی دهستنوسی بهو بسپیردری. بهو پییه چهند مانگیك هاوکاری کردوه. بهلام پاش کۆچی داویی ئەو زاته، کوردیکی خیرخواز! ئەو به رهه مانه ی له لای کوره کهی شیرین کردوه، گوايه به مه زنده پارهیهکی زۆر دهکهن، بویه په شیمان بووه تهوه و دوا جار له بانکیکدا دایناون و به سه ریدا مردوه. ئەو به رهه مانه له و کاته وه- به داخه وه- بئ سه روشوینن.

(گۆقاری ژین)

<sup>1</sup> مه بهست له و داوه باریکهی پاشماوهی زمانی هیندو- ئوروپی له زمانهکانی کوردستانی پیش هه زاره ی یه کهمدا

**زمانی کوردی**  
**ئه و دیو قونافی هیندو- ئوروپی**  
**کورتیه که له سهه پیشینه**  
**زمانه وانیهکان و کاریگه رییان**

کۆزاد محمه مد ئه حمه د\*

پێ ده چی کهم بن ئەوانه ی که ناگاداری قوولایی راسته قینه ی زمانی کوردین له میژوودا، له نیو ئەمانیشدا دیسان که متر بن ئەوانه ی و زانیارییهکی وردو به لگه داریان له سهه ری دهست که وتبێ. ئەوه ی زۆر به مان دهیزانین، ئەوه یه که کوردی چلیکه له لقی زمانه ئیرانیهکان و لقی ئیرانییش له په لیکێ تری زمانه هیندو- ئوروپییهکان بووه تهوه. میژووی بوونی زمانه ئیرانیهکانیش له کوردستان دهگه رپته وه بۆ ئەو کاته ی که کوردستان به هاتنی میدیهکان- و له وانیه یه گهلی تری ئیرانییش- سیمایهکی ئیرانیی وهرگرت و زمانه کهیان بووه زمانی زال و باو. به داخیکێ زۆره وه، له پاش زانای پایه بهرز و پیشه ننگ، ماموستا "توفیق وههبی" یه وه، ئیتر توێژه ریکێ تری وهک ئەو، له ئاستی ئەو، له توانایی و شارهزایی و لیها توویدا پهیدا نه بووه تهوه پچکه کهی بگری و بهردهوامی به په یامه کهی، به هه مان

\* خویندکاری دکتۆرا، بواری شوینه وارناسی- زانکۆی لایدن- ئەمستردام.

دیرینانه لای زورمان ناسراون و له کتیبهکانی میژودا زوو دینه بهرچاو، وهک سووباری وگوتی ولولوو(ب)سی وخورری، بهلام بهداخهوه، خووری لای دهرچی، یهکجار کهم لهبارهی زمانهکانیانهوه دزمانین. بهم هویهشهوه نازانین کاریگهریی زمانهکانی ئەم گهلا نهو پاشماوهکانیان له زمانی کوردیدا چی بووهو نهگهر ههبووی، چوون و تا چ رادهیهک بووه. ئەوهی جیی سهرسورمانه، زمانی خووری که زمانی گهلیکی گهوههی کوردستانی دیرین بووهو له پروبهریکی فراوانی کوردستاندا بلاو و بو ماوهیهکی دریش تیبیدا زمانی ناخاوتنی بهشیکی گهوههی دانیشتوانهکهی بووه، کهچی، ئەوهندهی من ناگادار بم، کاریگهریییهکی ئەوتوی زمانهوانیی لهسهر کوردی بهجئ نههیشتوووهو پاشماوهی زمانهوانیی خووری له کوردیدا نابینریتهوه. چاوپیداخشانندیکی خیرا به فرههنگهکانی زمانی خووری دا که تانیستا دهرچوون، نیشانهی لهیهکچوونیک یا گواستنهوهی وشهیهک له خووریهوه بو کوردی پیشان نادهن. ههرچهنده ئەمه دهرهنجامی تهماشایهکی خیراو سهرهتایییهوه دهشی شارهزایهکی تر بتوانی شتیئیک بدوژیتهوه، بهتایبهتی نهگهر ئەم چهند راستیییه لهبهرچاو بگرین:

۱. زمانی خووری هیشتا زور وشهی تیدایه واتای نازانری و لیکولینهوه له زمانهکه به بهراورد لهگهل زمانی وهک سوومهری و نهکه دیدا کاری زوری ماوه. ئەمهش بههوی کهمی دهقی نووسراو بهم

ئهو چهند وشهیهیه که له زمانی میتاننیهکانهوه له پرسی دهقهکی "کیکولی" یهوه که له بوغازکوی (خاتوششای دیرین) بهدهست گهیشتوووه، یا ناوی پادشایانی میتاننی و ناوی خواوهندهکانیان که له ریکهوتننامهکانی ههزارهی دووهم و نامهکانی (تل العمارنة) دا هاتوون، بو ئەمانه پروانه:

Mayrhofer, M., *Die Arier im Vorderen Orient- ein Mythos?*, Wien, 1974, p. 13ff.

بهتایبهتی له ۱۵.

Kammenhuber, A., *Die Arier im Vorderen Orient*, Heidelberg, 1968, p. 195ff.  
Mayrhofer, M., *Die Indo-Arier im alten Vorderasien*, Wiesbaden, 1966, p. 13ff.

زمانه و تازهیی زانستی خوړی ناسییهوه له چاو سوومهری ناسی و نهکه دی ناسیدا بو نموونه.

۲. له خویندنهوهی وشه خوړیهکاندا، گوکردنی دهنگهکانیان زورجار گوکردنی جیاواز ههلهگرن، بهتایبهتی دهنگهکانی "گ" و "ک"، "ب" و "پ"، "ت" و "د" له نووسینی خوړی دا به میخی به ناسانی ئالوگوپ دهبن، جگه لهمهش، "ش" ههموو کاتیئ "ش" نییه، بهلکو ههندیئ جار "ژ" یه، به ههمان شیوهش، "پ" دهشی "ف" و "خ" دهشی "خ" بی.

۳. زور دهشی پاشماوهی زمانهوانیی زمانی خووری و تهنا تهت زمانی تریش لهوانه لهسهرهوه ئامارهیان پی درا، له دیالیکتی ناوچهیی و پچووکدا مابن که تهنا له مهودایهکی کهم و ناستییکی دیاریکراودا بهکار دین، بهتایبهتی له ناوچه سهخت و دووره دهستهکاندا که کاریگهریییهکی کهمی دهرهکییان لهسهره و گورانیان تیدا سسته.

دوژینهوهی ئەم وشه و کاریگهرییانه که زور دهشی له زمان و دیالیکتی ناوچهییدا مابن، له لایهکهوه گهرانیکی زور مانهوهی دووردیژی له ناوچهکانی کوردستان و نیو ئەو خهلاکانه دا دهوی و له لایهکی تریشهوه شارهزایی له زمانه کونهکاندا پیویسته. چو لکردن و ویرانکردنی دیهاتهکانی کوردستان له رووی زمانهوه گورزیکی زور گهوره بوو، چونکه پریشالی ئەو کومه لگایانهی لیک ههلهوه شاندو پهرت کرد که به سایهی ههزاران سال پیکهوه ژیاپی بهردهوامهوه لهو شوینانهی خویندا، پشتاوپشت دیالیکت و کهله پووری زمانهوانی و له پرسی نهویشهوه فرههنگی کومه لگای خوینان پاراستبوو و گه یاندبوویانه ئەو پوژهی وا تیبیدا

<sup>2</sup> بو زانیاری زیاتر لهبارهی فونولوژیای زمانی خووری و نووسینی دهنگهکانیهوه به خهتی میخی، پروانه: کوزاد محهمه دههمه، "پیشهکییهک بو زمانی خووری"، بهشی ۱، ههزارمیر، ژ ۲۴ (۲۰۰۴)، ل ۶ بهدواوه.

چۆل کران. ئیستاش هه لگرانی ئەو که له پووره زمانه وانی و فهرهنگییه زۆر به به هاو دانسقهیه پوژبه پوژ له شارو ئوردو و گاکاندا به مردن لییان کهم ده بیته وه و ورده ورده فهرهنگ و میژومان داده خوری و هه لده وهری.

بگه ریینه وه بو زمانی خووری، سه رباری ئەوانه ش که باس کران، هه ندیک وشه له زمانی خووری دا بهرچاو ده که ون، هاوشیوه و هاوواتایان، یا راسته بلێین، نزی که له هاوشیوه و هاوواتایان له کوریدا ده بینین. دوور نییه ئەم له یه که چوونه ته نه ا ریکه وت بی، هه لیشده گری هه ندیکیان پاشماوی خووری بن له کوریدا. لیسه دا ته نه ا وه که سه رنج پراکیشان هه ندیک له وانه به کورتی باس ده که م، به بی ئەوه ی بریار له سه ر ئەوه بده م که نایا کوریدیه کان له وه وه هاتوون یا نا:

*ta/ibira/i* ته بیرا یا ته بیرا یا ته بیری یان ته بییری ... هتد: به واتای "کانزاداریژ" که له ره گی فرمانی "*tab/v*" ی خوورییه وه دارپژراوه به واتای "دارشتن (ی کانزا)". ئەم وشه یه هینده کۆنه و هینده له زووه وه چووه ته زمانی سوومه رییه وه که زۆریه ی زمانناسانی ئەم یواره له و باوه رده ان ناوی شاری سوومه ریی پیش لافاوی "باد- ته بیرا Bad-tibira" ئەم وشه خوورییه ی تیدا بی. به و پییه ی که له سه رده مانی هه ره زووه وه، هینده زو و تا ده گاته سه رده می فهرهنگی ئوروک (ده ووبه ری ۳۵۰۰-

۳۰۰۰ پ. ن)، کانزاو دارو ته خته و به رد له کویستانه کانی ده ووبه ری سوومه ره وه، به تایبه تی کوردستان، ده هیئران، ده بی ئەم وشه یه له و سه رده مه وه که وت بیته زمانی سوومه رییه وه. دووریش نییه ناوی ته به ریستان (به فارسی طبرستان) پیوه ندییه کی به م وشه یه وه نه بی و پارچه ی "ته بر" ه که ی له و وشه خوورییه وه نه هاتبی. ئەمه ش له ری ئەوه وه که کاتی خۆی کانزا به خاوی هه نارده و هاورده نه ده کرا، به لکو ده توینزایه وه و له شیوه ی پارچه ی ده سکداردا داده ریژرا، تاوه کوو هه لگرتن و گواستنه وه ی سووک و ناسان بن. نمونه ی ئەم جو ره دارشتانه له کول ته په (کانیش-ی کۆن) له ئەنه دۆل دۆزاون ته وه که کاتی خۆی بازرگانه ئاشووریه کانی سه رده می ئاشووری کۆن له گه ل ئەو ولاته دا به رامبه ر شمه کی تر ئالوگۆریان پی کردووه. بۆیه ده شی ناوچه ی ته به ریستان و مازهنده ران به هۆی ده وله مه ندییانه وه به کانزاو دارستانی چر - که سه رچاوه ی ئەو سووته مه نییه بووه که کانزاکاری پی کراوه - تاوه که ی پیوه ندیی به کرداری دارشتن و کانزاکارییه وه هه بی و وشه ی "ته ور" ی کوردی و "طبر" ی فارسیش، که ناوی دارشته یه کی کانزایه، یاده وهرییه کی ئەو وشه خوورییه بیاریژن.

*awur (ni)* < خا- وور(نی): به واتای "ناسمان"<sup>۶</sup> (هه رچه نده لارۆش کاتی خۆی له

<sup>5</sup> هه رچه نده وا باوه که واتای ناوه که "ولاتی ته ور" "ته ورستان" ه به هۆی ئەوه وه که دارستانه کانی چرن و داریکی زۆریان تیدا ده پردی، بپوانه:

Bearman, et al., *The Encyclopaedia of Islam*, vol. 10 (T-U), Leiden, 2000, p. 18 (ʿabaristān).

<sup>6</sup> بو ئەم واتیه بپوانه: Richter, Th., "Die Ausbreitung der Hurriter bis zur altbabylonischen Zeit: eine Kurze Zwischenbilanz," 2000 v. Chr., *politische, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklung im Zeichen einer Jahrtausendwende*, 3. Internationales Colloquium der Deutschen Orient-Gesellschaft 4.-7. April 2000 in Frankfurt/ Main und Marburg/Lahn, Saarbrücken, 2004, p. 307.

هه ره وه ها: Wegner, op. cit., p. 225.

<sup>3</sup> Wegner, I., *Einführung in die hurritische Sprache*, Wiesbaden, 2000, p. 15 and 248.

<sup>4</sup> به پیی نووسراوه سوومه رییه کان پیش لافاوه که وه که پینج شار له سوومه ردا هه بوون که پادشایه تییان تیدا هه بوه، یه کیکیان شاری باد- ته بیرا بووه که واتا که ی "قه لای کانزاسازان" ه. که لافا و هاتوو و شاره کان ویران بوون، پادشایه تی هه لکیشراوه ته وه بو ناسمان و پاش لافا و جاریکی تر نیردراوه ته وه خواره وه. ئەم زانیاریانه له ده قی به ناوبانگی "لیستی پادشایانی سوومه ر" دا هاتوو و ده توانری بو ورده کاری ته ماشای بکری:

Jacobsen, Th., *The Sumerian King List*, Chicago, 1939, p. 71ff.

فهرهنگه کۆنهکهیدا به "زهمین"، نهک "ناسمان" ی زانیوه) ۷. هه‌ر به‌پۆنه‌ی باسکردنی فارسییهوه ده‌پرسی: ئایا ئەم وشه‌یه هیچ پێوه‌ندییهکی به وشه‌ی "خفارنا"  $x^v ar \partial nah$  ی ئاقیستایی‌یهوه هه‌یه که واتای (دروشانه‌وه‌ی (ئه‌ستیره‌ی به‌خت) ۸ یا (دروشانه‌وه‌ی ناوبانگ) ۹ ده‌به‌خشی و له‌پاشدا چووته فارسی ناوه‌راسته‌وه به شیوه‌ی "خه‌ورنه" به واتای "شکو‌مه‌ند"، هه‌روه‌ک له "خۆرنق" ی ناوی کۆشکه‌ی شاری "حیره" ی سه‌رده‌می ساسانیدا هه‌یه؛ ۱۰ ئەگه‌ر وابی، ئەوا به پای "شمیت" ی پسیپۆری زمانه ئێرانیه‌کان،  $x^v ar \partial nah$  ی ئاقیستایی له زمانی میدیدا "فهرنه" *farnah* بووه ۱۱.

7 Laroche, E., Glossaire de la langue hurrite (*GLH*), vol. I, *Revue Hittite et Asiatique (RHA)* 34 (1976), p. 99.

8 وشه‌ی "ئه‌ستیره" که له‌نیو دوو که‌وانه‌ی (... دا دانراوه، زیادکردنی نووسه‌ره بۆ ته‌واوکردنی واتا. بۆ واتای ئەم وشه ئاقیستایی‌یه، بپروانه:

Hoffmann, K and B. Forssman, *Avestische Laut- und Flexionslehre*, Innsbruck, 1996, p. 295.

9 Schmitt, R., "Medisch," *Reallexicon der Assyriologie (RLA)*, Band 7, Berlin, 1987-1990, p. 618.

10 سه‌باره‌ت به هاتنی ناوی خورنق له خه‌ورنه‌وه، بپروانه: برهان قاطع، "خورنق".

دهنگی "ق" ی کۆتایی ئەم ناوه له پاشگری "گ" یا "ک" هوه هاتووه که له زمانه ئێرانیه‌کاندا ده‌چیته پاش زۆر وشه‌وه‌وه له عه‌ره‌بییدا ده‌ییته "ق"، "ک" یا "ج" هه‌روه‌ک، بۆ نمونه له "دانق" ی‌شدا هه‌یه که له "دانه‌گ/ک" هوه هاتووه به واتای "ده‌نک" که کاتی خۆی شه‌ش‌یه‌کی دره‌مه‌یک بووه. (پروانه بۆ نمونه ناتۆره‌ی "ابو الدوانق" که له ابو جعفر المنصور نرابوو له‌سه‌ر پۆی و ده‌ست به‌پاره‌وه‌گرتنی). به هه‌مان شیوه، له وشه‌کانی تردا که چوونه‌ته عه‌ره‌بییه‌وه وه‌ک طازج (تازه-گ)، سازج (ساده-گ)، برنامج (به‌رنامه-گ)، فالونج (فالوده-گ)، لوزینج (له‌بزینه-گ) و زۆری تر که ئەم پاشگه‌ریان پاراستوووه. ئەو وشه عه‌ره‌بیانه زۆریان له په‌له‌وییه‌وه وه‌رگیراون و له‌ویدا هه‌بوون، هه‌رچه‌نده "نادی شیر" له کتێبه‌که‌یدا به زیادکردنی عه‌ره‌بیی زانیوه که به‌پرای ئەو له فارسی / په‌له‌وییه‌که‌دا نه‌بوون، بۆ ئەم پرایه‌ی ئەو پڕوانه:

شیر، ادی، *کتاب الالفاظ الفارسیة المعریة، القاهرة، الطبعة الثانية ۱۹۸۷-۱۹۸۸* (الطبعة الاولى ۱۹۰۸)، ص ۴.

11 Schmitt, *ibid*.

"فهرنه" ش جاریکی تر له شیوه‌ی "فهر" دا دیته‌وه ناو زمانی کوردی و فارسی. وه‌ک زۆر وشه‌ی تر له زماندا، واتای ئەم وشه‌یه - ئەگه‌ر لیکدانه‌وه‌که‌مان راست بی- واتای جیاوازی تر، به‌لام به شیوه‌یه‌ک پێوه‌ست به‌یه‌که‌وه‌ی لی بووه‌ته‌وه.

*ga (a) - (ئە) گا*: هه‌ر له باسی پاشگردا، وه‌ک ئەوه‌ی له په‌راویزی پێشوو‌دا باس کرا، له خوریدا پاشگری *ga (a) -* هه‌یه بۆ پچوو‌ککردنه‌وه‌وه نازیبدان (*Hypocorism*) به‌کار هاتووه. نمونه‌ی به‌کاره‌ینانی ئەم پاشگه‌ره وشه‌ی "*aštağa*" یه که له *ga (a) + ašte* پیک هاتووه به واتای "ژنیکی پچوو‌ک"، یا به‌رامبه‌ر به "ژنک" ی کرمانجی ژوو‌وو. هاوواتای ئەم پاشگه‌ره له کوردیدا "ق" که یه که ده‌چیته سه‌ر وشه‌وه هه‌مان ئەه‌ک به‌جی ده‌هینی ۱۲، وه‌ک "به‌حر-که"، "بار-ۆکه"، "مزر-ۆکه"، "په‌ر-که"، "پوول-ه‌که" ... هتد.

*awari ناواری*: واتای "کیلگه" و "ده‌شت" ده‌به‌خشی ۱۳. وشه‌ی "ئاواره" یاد ده‌هینیته‌وه که وابه‌سته‌ی ده‌شت و ده‌رو ده‌ره‌وه‌ی ئاوه‌دانیه‌یه. ده‌بی ناماژه بۆ گه‌لی "ناقار" ی‌ش بکه‌ین که یه‌کیکه له گه‌لاتی ناوچه‌ی قه‌فقاس و زۆریه‌ی له کۆماری ئەم‌ڕۆی داغستان نیشته‌جیه، زۆر له خووری ناسان و شاره‌زایانی میژووی دیرینیش له‌و باوه‌ره‌دان که خوریه‌یه‌کان به‌بنه‌چه گه‌لیکی ناوچه‌ی قه‌فقاس بوون و کۆچیان هی‌ناوه بۆ کوردستانی دیرین ۱۴.

سه‌باره‌ت به گۆرانی ده‌نگی /خقا/  $x^v a$  ی فارسی کۆن و زمانه ئێرانیه‌کانی تر بۆ /ف/ له ئاقیستاییدا، بپروانه:

Mayrhofer, M., "Die Rekonstruktion des Medischen," *Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften*, Jahrgang 1968, Wien, p. 5 (sonderabdruck).

12 بئ‌گومان ئەم پاشگه‌ره یه‌کیکه له چه‌ند پاشگریکی زمانی کوردی که ناو ده‌کهنه پچوو‌ککراوه یا نازپ‌دراو.

13 Laroche, Glossaire de la ..., vol. I, p. 65; de Martino, S. and M. Giorgieri, *Literatur zum Hurritischen Lexikon (LHL)*, 1, A, Firenze, 2008, p. 150.

14 بۆ ئەم پرایانه پڕوانه، بۆ نمونه:

Steinkeller, P., "The Historical Background of Urkeš and the Hurrian Background in Northern Mesopotamia," *Urkesch and the Hurrians, Studies in*



ak < u ئەشخو: بە واتای "بەرز"، "بەرز"<sup>۱۵</sup>

هیچ پێوەندییەکە بە وشە "شۆخ" هەبێت؟

tali تالی: بە واتای "دار"، "درەخت"<sup>۱۶</sup>.

دیاردەى ئالوگۆر لە نیوان دەنگەکانى 'ر' و 'ل' - لەوانەى "ال"یش-دا لە هەندیک لە زمانە دێرینەکاندا زانراوە. لە زمانەش سوومەرى، وەك وشەى gibil که بە gibir یش نووسراوە و واتای "نوی" یە<sup>۱۷</sup>. لە فارسیی کۆنیشدا هەموو "ال" یەک بە "ر" نووسراوە، هەروەك ناوی هەولێر کە بە 'Arabira' نووسراوە. ئەم دیاردەى لە کوردیشدا هەبێت و نەك هەر لە ناوچەى هەولێر، بەلکۆ تا ئەم سالانەى داوایى لە دەمى هەندیک کەسى بەتەمەنى ناوچەى سلێمانیش دەبیسترا.

بەلام بەپێى ئەوەى وا وشەى "دار" ی کوردی خۆى لە خۆیدا وشەى هەبێت - ئەوروپیی کۆن و هاوبەشە لە نیوان زمانەکانى ئەم خێزانە زمانەوانیەدا<sup>۱۸</sup>، وا دەکات پێوەندیى نیوان "تالی" ی خور و "دار" ی کوردی لاواز بێ.

zalmi زەلمى: "پەیکەر"، "وینە"<sup>۱۹</sup>

لەوانەى وشەى "زەلام" لە کوردیدا کە لە هەندیک دیالێکتدا بە واتای "کەس" یا "پیاو" بەکار دێت و لە هەندیکى تریشدا بە واتای "گەرە" و "قەبە"، لەم وشەى هەواتى، چونکە لە واتاى تری ئەم وشەى لە زمانى ئەکەیدا کە بوو *almu* "قەدو بالا" یە<sup>۲۰</sup>. وشەى "زەلمى" لە بنەچەدا خورى نییە، بەلکۆ سوومەرییە. لە سوومەرىدا *alam/n* "ه" کە چوووە ئەکەیدیە و شێوەى *almu* "صەلمو" ی گرتوو<sup>۲۱</sup> و پاشانیش لە عەرەبیدا بوو "صنم". ئەم وشەى کە چوووە خورویە، دەنگى "ص" کە "ه" و "ه" لە زۆر نمونەى تریشدا هەبێت، بوو "ز". دەشى لە فۆنتیکى زمانى ئەکەیدا هۆى ئەمە ئەو بێ کە هەندیک لە دەنگەکانى "ص" پاشان لە عەرەبیدا، لەوانەى لە پێى ئارامییە، بوو "ض/ظ" و هەندیکى تریشیان بوونە "ز" و هەندیکى تریشیان وەك خۆیان ماونەتەوه. جا دەشى "ص" ی ئەم وشەى لەوانە بووی کە بوونە "ض/ظ" یان "ز"، بۆیە لە خوروى دا بوو "ز".

ئەمانەش لە هیندو-ئەوروپى بنە (Proto Indo-European) هەواتون کە دەبێت *\*deru-/\*doru* بووی بە واتای "دار" بەروو، چونکە لە سانسکریتیدا *dru* "دار"، *daru* "تەختە، قەدى دار" و لە یونانیدا *drys* "دار" بەروو، *doru* "پم" و لە سلاقیی کلیسیەى کۆندا *drievo* "دار، تەختە" و لە سربیدا *drvo* "دار"، *drva* "تەختە" و لە پوسیدا *drevo* "دار، تەختە" و لە چیکیدا *drva* "تەختە" و لە لیتوانیدا *derva* "دارى سنهوبەر" و لە ئایرلەندیی کۆندا *daur* و لە ویلزیدا *derwen* "دار" بەروو و لە ئەلبانى دا *drusk* "دار" بەروو. بۆ ئەمانە پڕوانە: Tree له: Online Etymology Dictionary

<http://www.etymonline.com/index.php>

<sup>19</sup> Laroche, *GLH II*, p. 301.

<sup>20</sup> *The Chicago Assyrian Dictionary (CAD)*, vol. 8, p. 78.

<sup>21</sup> بۆ واتاو بەکارهاتنى وشەى *almu* لە دەقه میخیهکان و بە تایبەتى دەقه نووسراوهکاندا بە زمانى ئەکەدى، پڕوانە: *CAD*, vol. 8, p. 78-85.

Honour of L. Cotsen, ed. G. Buccellati and Marlyn-Kelly Buccellati, *Bibliotheca Mesopotamica*, vol. 26, Malibu, 1998, p. 96; Kammenhuber, "Die Hurriter und das Problem der Indo-Arier, *RHA*, 36 (1978), p. 88; Richter Th., "Die Ausbreitung der Hurriter...", p. 272 and note 30; Edzard, D. O. and A. Kammenhuber, "Hurriter, Hurritisch," *RIA* 4, p. 507.

یا بە پای هەندیکى تر لە ناوچەکانى ئەوبەرى دەریای قەزوينه وه هاتون، وەك:

Kammenhuber, A., "Die Arier im Vorderen Orient und die historischen Wohnsitze der Hurriter," *Orientalia (Or)* 46 (1977), p. 134; Kammenhuber, "Die Hurriter und ..., *RHA*, 36 (1978), p. 88.

<sup>15</sup> Laroche, *GLH I*, p. 60; de Martino and Giorgieri, *LHL* 1, p. 122.

<sup>16</sup> Laroche, *GLH II*, p. 253.

<sup>17</sup> بۆ زانیاریی زیاتر لەبارەى ئەم دیاردەىەى زمانى

سوومەرییە وه پڕوانە:

Thomsen, M.-L., *The Sumerian Language: An Introduction to its History and Grammatical Structure*, Copenhagen, 1984, p. 45.

<sup>18</sup> بۆ نمونە لە ئینگلیزیی کۆندا *treo, treow* کە لە

*\*trewan* ی جەرمانی بنە (Proto Germanic) هوه هاتوو (چونکە لە فەرەنسیی کۆندا *tre* و لە سویدی کۆن *trio* و نەرویجی کۆن *tre* و گۆتیک (قوטי) *triu* 'ه'،

هەر بۆیە وەك چۆن پێی تێ دەچی کوردی شیوه خورییه که ی وشه که ی وەرگرتبی، ههرواش پێی تێ دەچی شیوه ئەکه دییه که ی وەرگرتبی.

پێویسته جاریکی تریش جهخت بکه مه وه لهسه ره نه وه ی وا ریزکردنی ئەم چهند وشه یه وه بهراوردکردنیان به کوردی، نابیی وهك دهره نجامیکی ئەکادیمیانه ته ماشا بکری، به لکوو به وریایی سه رنج پراکیشانیکه به ئومییدی نه وه ی ببیتته بزوینه ریك بو لیكۆلینه وه ی زانستی داها توو.

له کاتی کدا کاریگه یی زمانی خووری له سه ره کوردی نه وه نده که مه، کاریگه یی گه وه ری زمانه کانی سوومه ری و ئەکه دی و ته نانه ت ئارامیش له سه ره کوردی به روونی دیاره. به لام گرنگه بزاین ئەم کاریگه ییه له هاتنه نا وه ی تاکه وشه دایه، به تایبه تی ناو، نهك کاریگه ییه كه کاری له پیزمان (به هه موو به شه کانی وه) کردبی، که ئەگه ره شه شی، زۆر که مه، به به لگه ی نه وه ی که کوردی له م پوه وه له زمانه سامیه کان (ئه که دی و ئارامی و عه ره بی) ناچی، به لکوو له یه کچوونی له گه ل

زمانه ئیرانیه کاندایه. خالیکی گرنگی تریش هیه ده بی بیزانین، نه وه یه که کاریگه یی نه وه زمانانه له سه ره کوردی هه مووی هیی نه وه نییه که بو نمونه - ئارامی خو ی زۆر کاریگه ره بووه، به لکوو ئارامی جگه له کاریگه یی خو ی، هه لگرو گو ی زه ره وه ی کاریگه یی چهند زمانیکی تری پیش خویشی بووه، که هه ره یه کیك له وانه شه کاریگه یی زمانیکی پیش خو یی له سه ره بووه، واته کاریگه ییه کی که له که بوو بووه. بو نمونه، تابلیتی قور که واتای "به لگه نامه" و "نامه" و "له وح" یش ده به خشی، له سوومه ری دا "دوب dub" ه، که چو وه ته ئەکه دییه وه، بو وه ته "طوپپ (وم) #upp (um)", پاشان له پێی عه ره بی یه وه که "طابو" ه - زۆر ده شی ئەمیش له پێی ئارامیه وه بۆی

مابیتته وه<sup>22</sup> - هاتو وه ته ناو کوردیشه وه به شیوه ی "تا پو"، چونکه یه کیك له واتا کانی ئەم وشه یه "به لگه نامه" یه که به زۆری به لگه نامه ی مولکداریتی بووه و ده ماو ده م و پشنا و پشت گواسترا وه ته وه ته نها به واتای (به لگه نامه ی مولکداریتی) هاتو وه ته ناو زمانه که مان.

له نیو نه و زمانه کۆنانه ی وا له میسو پۆتامیای کۆندا هه بوون، سوومه ری کاریگه ییه کی زۆری له سه ره هه موو زمانه کانی دو اتری خو ی به جی هیشتو وه. ئەمه شه چهند هۆیه کی هه یه: سوومه ری کۆتترین زمانی ناوچه که یه نوو سرا ییتته وه له پێی نه مه وه زمانی که توانیوه تی چهند هه زاره یه ک بژی و له فه وتان پزگاری ببی، هه ره وه ها زمانی دامه زینه کانی شارستانی میسو پۆتامیای کۆن بووه که شارستانییه کانی دوا ی خو ی (وهك: ئەکه دی و بابلی و ئاشووری و شارستانی به شیکی زۆری سووریا شه) له سه ره بنه ما کانی نه وه دامه زراون، که تیکرا به زمانی سوومه ری و له پێی زمانی سوومه رییه وه گواسترا ونه ته وه<sup>23</sup>. دهره نجامیکی

22 وشه ی "upšarru" ی ئەکه دی که له "dub.sar" ی سوومه رییه وه وەرگیرا وه واتای "خه تلیدهر" (پیت به پیت: "نه وه ی له سه ره له وحی قور دهنووسی") ده به خشی، له ئارامی دا بو وه ته "tifsar" و له به ره نه وه ی هه ردوو دهنگی "p" و "f" له ئارامیدا به یه ک پیت دهنووسرین و زۆر له دهنگه کانی "p" ی ئەکه دیش له عه ره بیدا بو وه ته "f"، بۆیه ده بی له ئارامیشدا "طوپ"، "توپ" یا "تیپ" بووی.

23 لیره دا ده بی ئاماژه بو نه و با وه ره شه بکه ین که ده لی پیش سوومه رییه کانی شه ته وه یه که له باشووری میسو پۆتامیادا هه بوو و چن دین وشه ی زمانه که یان چو وه ته سوومه رییه وه، وهك ناوی شاره دیرینه کان و ناوی چن دین پیشه ی له بابته ی BAHAR "گلینه ساز"، AŞGAB "پینه دۆز، پیلوساز"، MALAH "دهریاوان" یا راستتر "نه وه ی که شتی / گه می راده کی شتی" (وشه ی "ملاح" ی عه ره بی) و هه ندیکی تر. ئەم با وه ره شه بو یه که م جار له لایه ن سوومه ری ناسی به ناو بانگ بینۆ لاندز بیگره ره Benno Landsberger ه وه پيشنیا ن کرا و خرایه بهر باس و

بوونی سوومەری و پاشان بوونی کوردی لە هەمان ناوچەى نزیک لەیەکدا، گواستەوهى زۆریک وشەى سوومەرییە بۆ ناو کوردی. ناکرێ ئەم گواستەوهیە راستەوخۆ لە سوومەرییەوه بۆ کوردی بووی، لەبەر ئەو مەودایەى وا لەنیوان مردنی زمانى سوومەرى وەك زمانى ئاخاوتن (لە سەرەتای هەزارەى دووەمى پ. ز. هە) و سەرھەلدانى زمانى کوردى لە کوردستاندا (لە هەزارەى یەكەمى پ. ز. هە، ئەگەر سەرەتای سەرھەلدانى لە هاتنى میدییهكانەوه بۆ کوردستان حیساب بکەین). ئەوێى كە پروی داوه بە چەند پێیەك بوو: ئەم وشە سوومەریانە چوونەتە زمانى ئەكەدییهوه<sup>24</sup> و لە ئەكەدییهوه یا راستەوخۆ بۆ میدی و لەوێوه بۆ کوردی، یان لە ئەكەدییهوه بۆ زمانەكانى ئەو گەلانەى وا لە کوردستان نیشتەجێ بوون (وەك گوتى و لولوبى و مانناى و ئورارتى و... هتد) و لەوانەوه بۆ میدی، بەلام بەلگەمان لەسەر ئەمەیان نییە، لەبەر ئەوێى دەقى نووسراو بە زمانەكانى ئەو گەلە دێرینانەى کوردستان تانیستا نەدۆزراوەتەوه. پێیەكى تر لە ئەكەدییهوه بۆ ئارامى و لەوێوه بۆ کوردی<sup>25</sup>، یان

لیکۆلینەوه. بۆ ئەم بابەتە وردەکاریى تر بپروانە: علي، د. فاضل عبد الواحد، من الواح سومرالى التوراة، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۲۹ بەدواوه؛ عامر سليمان، اللغة الاكدية (البابلية - الاشورية) تاريخها وتدوينها وقواعدها، الموصل، ۱۹۹۱، ص ۲۳ بەدواوه.

<sup>24</sup> كە دەلێن زمانى ئەكەدى هەردوو دیالێكتى بابلى و ئاشوورى دەگرێتەوه، ئەمەى دواى یان لە پێى ئیمپراتۆرى ئاشوورییهوه لە هەزارەى یەكەمدا بەچەرى تیکەلێى لەگەڵ کوردستانى دێرین و گەلانیدا هەبوو.

<sup>25</sup> بەیەكگەشتنى كوردى و ئارامى لە سەرەدمىكى كۆنەوه بووه، لەوكاتەوه كە هۆزە ئارامیەكان كۆچیان هیناوه بۆ باكوورى میسۆپۆتامیا و هەندىك ناوچەى كوردستان لە هەزارەى یەكەمى (پ. ز. هە). هەرۆها بۆبوونەوهى ئاینى مەسیحى لە ناوچەكەو كوردستاندا كە زمانى كلیسەكانى یەكێك لە دیالێكتەكانى ئارامى بووهو بوونی ئارامیش بە

لە ئارامییهوه بۆ عەرەبى ئەمجا بۆ كوردی. پێیەكى تریش كە زۆر دەشى هەبووی، بەلام بەلگەمان لەسەرى نییە، لە سوومەرییهوه بۆ خوورى یان لە سوومەرییهوه بۆ ئەكەدى ئەمجا بۆ خوورى و لەپاشدا، لەمەى دواى یانەوه بۆ میدی، لەوانەیه لە پێى ئورارتییەوه بووی كە بە میراتگری خورى دەزانرێ. دووریش نییە هەندىك وشە هەبن لە پێى عیلامییهوه راستەوخۆ یا لە پێى فارسى كۆنەوه هاتبنە ناو میدی. هەرچۆنێك بێ، دوو جۆر لێكچوون لەنیوان كوردى و سوومەرى دا هەیه، یەكەمیان: ئەو وشانەن كە بەو پێگایانەى وا باس كران هاتوونەتە كوردییهوه، دووهمیان: لێكچوونێك لە هەندىك لایەنى پێژماندا لەنیوانیاندا هەیه سەرنج پراکیشە، بەلام مەرج نییە هیچ بێردۆزێكى میژووییى لەسەر بنیات بنرێ. بە واتایەكى تر، ئێمە ناتوانین بلێین ئەم لێكچوونە نیشتەجێیەى هاوبەشى نیوان ئەو دوو نەتەوهییه كە قسەیان پێى كردووه، بە پێچەوانەى بیروپرای هەندىك كە لە سالانى رابوردوودا خستوو یانەتە سەر كاغەز. لێكچوونەكە لە لایەنى پێژمانییهوه تەنها لەگەڵ كوردیدا نییە، بەلكوو لەگەڵ هەندىك زمانى ترى هیندو-ئەوروپى و هیندو-ئێرانیشدا هەیه، ئەمەش، هەرچەندە لەلایەن هەندىك سوومەرى ناسەوه چەند بیروپرایەكى لەسەر بنیات نراوه، وەك ئەوێى كە لە پروی نەژادەوه پێوهندییهكان لەگەڵ ئەو گەلانەدا هەبووه، بەلام ئەمیش هیچ پالپشتێكى زانستیانهى ترى نییە، ئەوه نەبێ كە زۆر پێ دەچى سوومەرییهكان لە باكوور یان باكوورى پۆژھەلاتەوه هاتبنە میسۆپۆتامیا و بەو پێیە كە زمانیان ناكارى

زمانى نووسراوه فەرمییەكانى ئیمپراتۆرى ئەخەمینی و تارادەیهكیش ئەشكانى و ساسانى، بەتایبەتى بەكارهینانى نووسینی ئارامى و هزوارش بۆ نووسینی دەقى پەهلەوى، كارێگەرى گەورەیان لە بۆبوونەوهى زمانى ئارامى و هاتنەناوێى وشەیدا بۆ ناو كوردی هەبووه.

زمانه‌کانی ئەو ناوچه‌یه‌یان زیاتر له هه‌ی ناوچه‌یه‌کی تری -بۆ نمونه- سامی هه‌لگرتوو.

با لێره‌دا هه‌ندیک له‌و لایه‌نانه‌ی لیکچوونی نیوان سوومه‌ری و کوردی له‌ رووی ریزمانه‌وه بخه‌ینه به‌رچاو:

\* وه‌ک کوردی و به‌ پێچه‌وانه‌ی زمانه‌ سامیه‌کانه‌وه، ته‌نها تاک و کو‌هه‌ن و جووت (مثنی) بوونی نییه‌.

\* جیاکاری له‌نیوان په‌گه‌زی نی‌ر و میدا له‌ سوومه‌ری و کوردیدا نییه‌، هه‌رچه‌نده‌ له‌ هه‌ندیک دیالیکتی کوردیدا هه‌یه‌و له‌ ئاقیستاییشدا هه‌بوه. له‌جیاتیی ئەمه‌، جیاکاری له‌نیوان ژیر (Animate مـروؤف و خواوه‌ندان) و ناژیر (Inanimate ئاژه‌ل و بی‌گیان) دا له‌ سوومه‌ریدا هه‌یه‌.

\* له‌ رووی فۆنه‌تیکه‌وه، ده‌نگی "نگ" له‌ زۆر وشه‌ی سوومه‌ریدا هه‌یه‌. هه‌ندیک جاریش "ل" یا "ال" ده‌بیته‌ "ر" (پروانه‌ سه‌ره‌وه). وه‌ک دیالیکته‌ باشووریه‌کانی کوردی کۆنسۆنانتی کۆتاییی وشه‌ش ئەگه‌ر قاره‌لی له‌دوا نه‌یی، ئەوا گو‌ناکری. بۆ نمونه‌:

é.en.líl.ak ده‌بیته‌ é.en.líl.la، سه‌ریاری ئەمه‌ش، وه‌ک هه‌ر له‌م نمونه‌یه‌دا دیاره‌، کۆنسۆنانتی وشه‌یه‌ک یا پاشگریک له‌گه‌ل قاره‌لی وشه‌یه‌کی تر یا پاشگریکی تر دا یه‌ک ده‌گرن و ده‌بنه‌ برگه‌یه‌کی نوی، هه‌روه‌ک "la" ی کۆتاییی نمونه‌که‌. به‌م سیفه‌ته‌ی زمانیش ده‌وتری (زمانی پیکه‌وه‌لکین Agglutinative) که‌ له‌ کوردی و -بۆ نمونه‌- فه‌ره‌نسیشدا هه‌یه‌.

\* له‌ سوومه‌ریشدا به‌دوایه‌که‌دا ته‌نی به‌شه‌کانی رسته‌ بریتیه‌ له‌ بکه‌ر- به‌رکار- فرمان.

\* وه‌ک له‌ کوردیشدا هه‌یه‌، ناویکی وه‌سفکراو له‌ سوومه‌ریدا به‌ دووپاتکردنه‌وه‌ی سیفه‌ته‌که‌ی، نه‌ک ناوه‌که‌ی، ده‌کرێته‌ کو. بۆ نمونه‌:

خواوه‌ند = dingīr

مه‌زن، گه‌وره‌ = gal.

خواوه‌ندی مه‌زن dingīr.gal، خواوه‌نده

مه‌زنه‌کان = dingīr.gal.gal

\* ژماره‌یه‌کی که‌م فرمانی دژه‌ریسا (Irregular)

هه‌ن که‌ له‌ رابوردوودا شیوه‌یه‌کن و له‌ پانه‌بوردوو- داهاوو<sup>26</sup> دا شیوه‌یه‌کی ته‌واو جیاوازی تریان هه‌یه‌. نمونه‌ی ئەم فرمانه‌، فرمانی "وتن" ه، که‌ له‌ رابوردوودا "dug<sub>4</sub>" ه و له‌ پانه‌بوردوو- داهاوتووشدا "e" ه. فرمانی له‌م جوژه له‌ کوردیشدا تیپینی ده‌کرین، هه‌ر هه‌مان فرمانی وتن له‌ کوردیدا "گ-توت... و ده‌لی... ه" که‌ لیکچوون له‌نیوانیدا نییه<sup>27</sup>.

\* پاشگریک که‌ هه‌میشه‌ فرمانی داهاوو دروست ده‌کات و له‌پاش په‌گی فرمانه‌وه‌ دیت "ed" ه، وه‌ک بۆ نمونه‌: /ba.gub.ed/ "ئه‌و (له‌ داهاوتوودا) ده‌وه‌ستی." هه‌روه‌ها کرداریک ده‌رده‌په‌ری که‌ ده‌بی بکری. له‌مه‌دا له‌ شیوه‌دا له‌و مؤرفیمه‌ کوردیه‌ ده‌چی که‌ له‌ فرماندا ده‌بینریته‌وه، وه‌ک "له‌ داهاوتوودا ده‌چی" (بۆ داهاوو) یا "ده‌بی بچی" (بۆ فرمانی جوژی دووهم). نمونه‌یه‌کی سوومه‌ری له‌سه‌ر به‌کارهاتنی ئەم پاشگره‌ له‌ یاساکی "لیپیت-ئیشتار" داهاوو که‌ ده‌لێت:

é.ġu<sub>10</sub> lú i.bùr.dè → ..... ï-bùr-ed-e (XIII 26)

((ده‌شی که‌سیک ماله‌که‌م په‌ری))<sup>28</sup>

ته‌نانه‌ت په‌گی "bùr" یش له‌ په‌گی کوردی "په‌ری" ده‌چی!

<sup>26</sup> فرمانی پانه‌بوردوو و داهاوو له‌ سوومه‌ریدا جیا نه‌کراوه‌ته‌وه، به‌لکوو هه‌مان شیوه‌ن.

<sup>27</sup> که‌موکوپیی ئەم به‌راوردی زمانه‌وانیه‌یه‌ نه‌وه‌یه‌ که‌ ته‌نها یه‌ک دیالیکتی کوردی وه‌رگیراوه‌و بی‌گومان په‌چاوکردنی دیالیکته‌کانی تریش بابه‌ته‌که‌ ده‌وله‌مه‌ندتر ده‌کات. هه‌رچه‌نده‌ له‌م نمونه‌یه‌ماندا بو کرمانجیی سه‌رووش هه‌ر راسته‌: "گوت.." و "دبیژ.."

<sup>28</sup> Thomsen, *op. cit.*, p. 130.

له کاتیڤدا لیکچوونی لایه نی پیزمان له نیوان کوردی و سوومهری دا ئه وه هه لده گری ته نها ریکه وت بی، یا به هوی نزیکی نیشتمانی بنه ی سوومهریه کان بی له نیشتمانی هیندو- ئه وروپیه کان، نه ک بنه چه یه کی هاوبه ش، ئه و به کارهینانی وشه ی به بنه چه سوومهری له کوردیدا نه ریکه وت و نه تیوره یه کی نازانستیانه یه. بوونی ئه م وشانه زاده ی ئه و که له پوره میژووی یه ی کوردستانه که هه زاران ساله که له که بووه و پیشه ی ده گه ریته وه بو سهرده مانی نه ک سوومهر، بگره بو پیش میژوش، ئه و کاته ی سوومهریه کان هیشتا نه شها تبوونه باشووری میسوپوتامیا. یه کی له خوشتانه ی و له دیواری بلندی که له پووری کوردستاندایه، ئه و وشانه یه که له و کاته وه هه ن و تائیسشتاش به کار دین. گرنگ له م راستیه دا ئه وه یه که له میژوو و فرههنگی کوردستاندا به لگه ی به رده وامی و دانه بران، به لگه ی ئه وه ن که ئه م وشانه، له گه ل ئه و هه موو گوړانه نه ژادی و فرههنگی و زمانه وانیه دا که له کوردستان پرویان داوه، که چی ده ماو ده م و پشنا و پشته بو مان ماونه ته وه و نه فه وتاون. هه ندیکیش هه ن ئه م سالانه ی دوا یی لیکولینه وه ی خو یان کردو وه و گه یشتوونه ته ئه و باوه رهی که سوومهریه کان که له وسه ری باکووری رۆژه لاته وه به خاکی ئیراندا به ره و میسوپوتامیا کوچیان هیناوه، ماوه یه که رهنگه چه ند سه ده یه ک یا زیاتری خایاندبی، له کوردستانی ناوه راست، له چیاکانی کوستان و له پیده شته کانی گه رمیان جیگیر بووبیتن و ئالوگوړیکی فرههنگی و زمانه وانی له نیوانیان و نیوان دانیششتوانی ئه وسای کوردستاندا پروی دابی. یه کی له وانیه ی و ئه م باوه رهیان هه یه و به گه رمی پالپشته ده که ن، سوومهری ناس "تیو کریسپاین" ی زانکو ی لایدنه که باوه ری وایه ته نانه ت ناوی "سوومهر" یش له ناوی ولاتی

"سیمور(وم)" وه هاتبی<sup>29</sup>، ئه و سیمورومه ی که ولاتی و شانشینیکی گرنگ و به ناویانگی گه رمیان بووه له سه ر پروباری سیوان<sup>30</sup>.

ئه گه ر ئه م بیروپایه راست بی، ئه و زور ده شی وشه ی سوومهری له و کاته وه هاتبیته زمانه کانی گه لانی دیرینی کوردستانه وه، یا ته نانه ت وشه ی زمانه کانی ئه مان بن چوویتنه سوومهریه وه. له سه ره وه ئا مازه بو ئه و وشه و ناوانه کرا که سوومهری نین و له سوومهریدا هه بوون و زور کوئن، سوومهری ناسان به هیی نه ته وه یه کیان ده زانن که پیش سوومهریه کان له باشوور ژیا بن، ناوی "فوراتیانی هه ره کون Proto-Euphrateans" یان لی ده نیین و به خه لکانی فرههنگی سهرده می عوبه دیدیان ده زانن (بروانه سه ره وه). ئه گه ر ئه و تیورییه راست بی، ئه و وشه کانی که به زمانی ئه م فوراتییه هه ره کوئانه یان ده زانن، زور ده شی زمانی دانیششتوانی گوندو نشینگه کانی کوردستانی سهرده می عوبه دید بن، نه ک هیی گونده کانی سه ر فورات. هه رچوونیک بی، ئه م بوچوونه ی ئیمه له پیش نیازی و بوچوونیک زیاتر نییه و تائیسستا به لگه یه کی

<sup>29</sup> به ریز کریسپاین ئه م تیورییه ی له زور وانه کوړ و کورسی زمان و فرههنگی سوومهریدا باس کردووه. هه رچه ند زوریه میژوونوس و کوئنه ناسه کانی عیراقیش که له م بواره دا شاره زان، هه ر به هه مان شیوه له و باوه رده ان که سوومهریه کان له کوردستانه وه چوونه ته باشووری میسوپوتامیا، به بی ئه وه ی له شوینیکی تره وه هاتبینه کوردستان، به لام ئه م قسه یه ی ئه مان زیاتر مه به ستیکی سیاسی له پشته وه یه وه که له وه ی زانستی بی و له وه وه سه رچاوه ی گرتووه که ده یانه وی بلین سوومهریه کان "عیراقی" بوون و بیگانه ی کوچه ی نه بوون.

<sup>30</sup> سه باره ت به سیموروم و شوینی و میژووی، بروانه: کوژاد محمه د ئه حمه د، کوردستانی ناوه راست له نیوه ی یه که می هه زارمی دووم می پ. ز. د، بنکه ی ژین-سلیمانی، ۲۰۰۸. هه ره ها زانیاری زیاترو وردتیش له نامه ی دکتورای نووسه ردا هه یه که له داها توویه کی نزیکدا به کوردی ده که ویته به رده ست.

له گومان به دهر پشنتیوانی لی ناکات. به لام وشه یه کی کوردی وهك "جهنجر" زور ده بیته جیی سهرنج و له وانه یه وشه ی زوری تری واش بکری بدوزینه وه که به بوچوونی نیمه راسته وخو له سوومهرییه وه هاتووہ -یان به پیچه وانه وه- و دهشی به لگه یه که بی بو پیوه ندییه کی راسته وخوی نیوان سوومهری و زمانه کانی که له کوندا له کوردستان قسه یان پی کراوه. "جهنجر" هندیك جار وایک دراوه ته وه که له دووپا تکرده وهی وشه ی عهره بیی "جر" (=راکیشان) وه هاتبی و بوویته "جر-جر" به لام له سوومهری دا به عهره بانه دهوتری "گیگیر" *gigir* یان به پای هندیك "نگینگیر" *gigir* و زور پی دهچی هه رهم وشه یه بی که هه زاران ساله له کوردستان ماوه و ده ماو ده م هاتووہ. گیگیر ناکری له پیی زمانیکی وهك نه که دییه وه هاتبیته ناوه وه، چونکه نه که دییه کان خو یان هه میشه له جیی "gigir" وشه ی نه که دیی "narkabtum" یان بو عهره بانه به کار هیئاوه.<sup>۳۱</sup>

وایرهدا هندیك له و وشانه ریز ده که ین که دوو جورن، جوری یه که میان: نه وانه که له کوردیدا به کار دین و بنه چه یه کی سوومهری یان هه یه: (۱) نه وانه ی و له سوومهرییه وه هاتووته کوردییه وه، زیاتر له و ناوانه که زور به کار دین و وشه ی روظانه، وهک ناوی هندیك پرووهک و سه وزه و هیی تر:

وشه ی "sumun.dar" یا "sumun.dar" ی سوومهری به شیوه ی "sumuttu" چووته نه که دییه وه له عهره بییدا بووته "شوندر" و له کوردیشدا "چه و نه ر" یان "چه و نه دهر".

<sup>31</sup> بو وشه ی *narkabtum* و بهرام به ره سوومهرییه کی، پروانه: *CAD*, vol. N1, p. 353ff.

<sup>32</sup> Hübner, B. and A. Reizammer, *INIM KI EN GI: Sumerisch-Deutsches Glossar*, vol. II, 1986, p. 913; طه باقر، "دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية"، القسم ۲، سومر ۸ (۱۹۵۲)، الجزء ۲، ص ۱۶۵.

(۲) له سوومهریدا به لوبیا و تراوه *lu.ub* و له پاشیه وه پرگه ی "šAR" نووسراوه بو پیشاندانی نه وه ی که له پروه که کانی باخ و بیستانه. نه م وشه یه له نه که دییدا، بووته "lubbu" یا "luppu" و له کوردیشدا "لوبیا" که زور دهشی له پیی عهره بییه وه هاتبی. شایانی باسه، له فارسی و ئارامی و یونانی شدا جیا وازییه کی گهره ی نییه.<sup>۳۲</sup>

(۳) *gada* ی سوومهری له نه که دییدا بووته *kitû* و له ویشه وه چووته ناو زمانه کانی پاشتر، وهک عهره بی و کوردی و بووته "که تان".<sup>۳۳</sup>

(۴) ناوی گیا "خهرته له" ش زور دیرینه و پی دهچی له "خار. خار" *har.har* ی سوومهرییه وه هاتبی که له نه که دییدا بووته "خالده پپانو" *haldappānu* و له عهره بی شدا "خردل". له وانه یه عهره بییه کی له "خردلو" ی ئارامییه وه هاتبی، بویه له نه که دییه که وه دووره.

(۵) ناوی "لهق لهق" ی ش به هه مان شیوه زور دیرینه. له سوومهریدا پیی دهوترا *rag.rag* یا *rak.rak*.<sup>۳۴</sup> که چووته نه که دییه وه بووته "laqlaqqu"، هه روه ها به هه ردوو ش شیوه ی "raqraqqu" و *laqalaga* ش نووسراوه. پروونه که لیرهدا دیارده ی گورانی "ل"

<sup>33</sup> پروانه: شیر، *کتاب الالفاظ الفارسیة المعربة*، ص ۱۴۲.

<sup>34</sup> بو واتای *gada* له سوومهریدا پروانه: Halloran, J. A., *Sumerian Lexicon* (Online Version 3.0), p. 23.

بو *kitû* نه که دییش، پروانه: *CAD*, vol. K, p. 473.<sup>35</sup> بو نه م وشه ئارامییه پروانه: الاب رفائیل نخلة الیسوعی، *غرائب اللغة العربية*، بیروت، ۱۹۸۶ (الطبعة الرابعة)، ص ۱۸۰.

<sup>36</sup> Hübner and Reizammer, *op. cit.*, p. 809.

هندیك جار *rag.rag* به شیوه ی *a.rag* ی ش نووسراوه، پروانه: *CAD*, vol. L, p. 102;

بو ورده کاری زیاتریش له باره ی نووسینی لوگوگرامه سوومهرییه کان و بهرام به ره نه که دییه کانیا نه وه:

Schramm, W., *Akkadische Logogramme*, Göttingen, 2003, p. 22.

بۆ "ر"، یا به پێچهوانهوه، دهبینین، ناوهکهی تیدا له "رگ رگ" هوه بووته "لهقلهققو"، ئهوه دیاردهیهی وا لهسهڕیشهوه ناماژهی بۆ کراوه. (6) وشهی "udun" ی سوومهری<sup>37</sup> که چووتهته ئهکهدییهوه، بووته "utūnu"، لهویشهوه که گهیشتووته عهرهیی، ههر به شیوهی "اتون" ماوتهوه و له کوردیشدا "توون" ه (وهک توونی حهمام).

له جۆری دووههدا: وشهی ترههن که له گومان بهدهر نین، دهشی پێوهندییهکی زمانهوانییان لهگهڵ کوردی، یا زمانهکانی کوردستانی دیرینی پێش کوردیدا ههبووی، ئیت ئایا سوومهری لهوانی وهرگرتی، یا ئهوان له سوومهرییان وهرگرتی، یا تهنا ته هۆی لیکچوون پێوهندییهک بی که سوومهری له سهردهمانیکی زۆر زوودا، پێش هاتنیان بۆ ناو میسۆپۆتامیا، پهنگه لهگهڵ زمانهکانی ئهوهتهوه هیندو-ئهوروپیا نهدا ههیبووی که له نیشتمانی بنهیادا هاوسی بووین. راستیی ئهوه نازانری و لهوانهیه ههمووی پیکهوت بی، بهلام لهگهڵ ئهوهشدا شایانی پهنجه بۆراکیشان و تیرامانه، نمونهی ههندی که مانه:

1. خواوهندی خۆر له سوومهریدا "utu" ه که له گوکردندا لهگهڵ "هتاو" دا ناشناهییهکی ههیه. خالی لاوازی ئههه بهراورده ئهوهیه که به "ئوتو" خواوهندی خۆر بووه، نهک تیشکی خۆر، "هتاو" یش له کوردیدا تیشکی خۆرهو بهرامبهر "ئوتو" ی سوومهری "خۆر" بهکار دههینری.

2. ئهگهر به پێی ریسای گوپانی "ل" بۆ "ر" له سوومهریدا مامهله لهگهڵ وشهی سوومهری "پیرینگ" pirig دا بکهین که واتای

"بهور" یا "شیر" دهبهخشی<sup>38</sup>، ئهوا ئاسانتره لهگهڵ وشهی کوردی "پلنگ" دا بهراوردی بکهین.

3. لیکچوونی sipa یا sipad ی سوومهری<sup>39</sup> که واتای "شوان" دهبهخشی، لهگهڵ "شوان" و "سهپان" ی کوردی و "چوپان" ی فارسیدا جیی سهرنجه.

4. له سوومهریدا به "مل" دهلین gú، که هاوکات "کهنار" و "قهراغ" یشه. بۆ نمونه به کهناری رووبار دهلین gú. íd. ئهه وشهیه لهگهڵ "گوی" چهه و "گوی" رووبار" دا لیکچوونیکی زۆری ههیه.

5. gu یا gu<sub>4</sub> یش له سوومهریدا واتای "گا" دهبهخشی.

6. پهگی فرمانی "نوستن" و "پالکهوتن" nu یا "nud".

7. پهکی له نامرازه سهرهکیهکانی نهکردن له سوومهریدا "nu".

8. پهگی فرمانی "چهه-اندن" یش "gam" ه، بهلام به لگهمان نییه که "گ" گوپابی بۆ "چ".

9. پهگی فرمانی "زانین" و ههروهها ناوی "زانست" له سوومهریدا "zu" ه.

10. "ههناسهدان" و "ههناسه(ی ژیان)" "zi" ه، که پهنگه پێوهستی پهگی فرمانی "ژیدان" بی، بهتایبهتی ئهگهر ئهوه بخهینه بهرچاومان که له ئهکهدیشدا به "ژیان" دهوتری (um) napišt که له بنهپهتا "ههناسه(دان)" ه و "نفس" ی عهرهپیش لهوهههاتوه<sup>40</sup>.

<sup>38</sup> Hübner and Reizammer, op. cit., p. 799.

<sup>39</sup> Hübner and Reizammer, op. cit., p. 889.

<sup>40</sup> له ئهدهبیاتی ئایینی ئیسلامیشدا زۆر جار هاتوه ((والذي نفس... بیده)) وهک ناماژیهک بۆ خودا، مهبهست لێی ههردهبی "ژیان" بی، نهک "کهس"، "خود" یان "ههناسه"، واته ههر به واتا ههره کۆنهکهی وشهکه، نهک بهو واتایه که له پۆزگاری ئهههههتی.

<sup>37</sup> Hübner and Reizammer, op. cit., p. 1101; Leipzig-Münchener sumerischer Zettelkasten, Fassung vom 26.9.2006, p. 675.

كوردی، بهلكوو زمانیکی وهك ئەكهدهش زۆر  
 کاریگهیری ههبووه وشهکانی ئەو زمانه له کوردیی  
 ئەمڕۆدا زۆر زیاترن و پێویستیشیان به باسیکی  
 سهربهخۆ ههیه.

۱۱. له سوومهريدا ba وهك ناو "بهش" ه و وهك  
 فرمانيش "بهشکردن" و "بهشینهوه" و  
 "دابەشکردن" ه.

ئەمانەى سهروهوه ههنديك وشههه كه له  
 ماوهى سالانى خويندنى سوومهريدا سهرنجيان  
 پاكيشاوم. دهشى ليكچواندنى وشهكانى جوړى  
 دووميان بنه مايهكى بههيزيان نهبي، يا ته نانهه  
 ههه بي بنه ماش بي، به لام ناماژهيه كه بو ئه وهى كه  
 زمانى سوومهري شايانى خويندنيكى قوولتره،  
 زمانيك بووه پهگ و پيشهيهكى زورى - له سهه  
 ئاستى ههه جوگرافى و ههه كات - به ميژوو و  
 فهههنگى ناوچه كه دا بلاو كردووه ته وه،  
 فهههنگيك په نديكى ههبي كه دهلى:

irit irit silim  
 nu.ub.du<sub>11</sub> lú lú.a silim ab-bé  
 ((شار سلّو له شار ناكات، به لام پياو سلّو له  
 پياو دهكات)) و له رپى فهههنگى ئەكهدهش  
 سهردهمى بابليى كونهوه بوويته:

a-lum a-la-am ú-ul i-ka-  
 ša-ad, a-wi-lum a-wi-lam-ma  
 i-ka-ša-ad

((شار به شار ناكات، به لام پياو به پياو  
 دهكات))<sup>41</sup> و به هه مان شيوه بگاته ناو فهههنگى  
 كوردى، دهبي فهههنگيك بووبى زۆر کاریگهیری  
 تريشى ههبووبى كه هيشتا چاوه پروانى دۆزینه وه  
 بن. شايانى باسيشه، سوومهري ته نهها زمانى  
 كۆنى ميسوپوتاميا نيبه كه وشهى هاتووه ته ناو

41 Rahman, F., " 'A City does not approach a city, a man approaches a man' Interpretation of one Old Babylonian Proverb in the Light of a Neo-Aramaic Proverb," Babel und Bibel 3: Annual of Ancient Near Eastern, Old Testament, and Semitic Studies, ed. Kogan, L., N., Koslova, S. Loesov, and S. Tishchenko, Winona Lake, 2006, p. 536.

مهسهله كه له نووسراوه ناراميه كاندا بووه ته ((شاخ به  
 شاخ ناكات، به لام پياو به پياو دهكات)) كه كتومت له  
 كوردیه كه شيدا ههه وايه. پروانه: هه مان سهه چاوه، ل ۵۳۷.



رابعرو نەوہیەکیشدا، کۆمەلێک بیرەوہری و زانیاریی چوونەتە ژێر گل و هیچی لەبارەى بنەچەى ئاینەکەوہ، بۆ نەوہى نوئى و بۆ میژوو تۆمار نەکردووہ. بۆیە نەوہى بە دەست و گوئی ئەم پشنت و نەوہیەى دوایی گەیشتوون، ئەوانەن کە باسی کۆتاییەکان، نەک سەرەتاو بنەچەى ئەم ئاینە دەکەن، کە دیارە زانیاریی کۆتاییەکانى ئەم ئاینەش، ئەوانەن کە لەناو گێژەن و سووپی پۆزگاردا، گۆرانیان بەسەردا ھاتووہ و زانیاری و ئەفسانەى دەرەکی و بیانی و نامۆی ئاینەکانى دەوروبەریان لەگەڵدا تیکەلۆپیکەل و چەواشە بووہ. لەبەر ئەوہ سەرچاوەى تاییبەت بە میژووی راستەقینەى ئاینى ئیزدی لەبەر دەستدانین و ئەمە ئەو پرسیارەمان لەلا دروست دەکات: کە ناخۆ ئەم ئاینە ھەر لە دیزەمانەوہ، میژوویەکی نووسراوی نەبوہ؟! یا ھەر لە ترسی نەوہى ئەو نووسینانە دەست نەیار و دوژمنانان نەکەون و لەدژیان بەکاریان نەھیننەوہ، یان نووسراون و لەناو چوون؟!

۲- نەبوونی پشکنین و گەپانی ئارکیۆلۆژی لە ناوچەکانى ئیزدینشین و ئەو ناوچانەش کە بە سۆنگەى ھەلومەرجی راوہدوونانیا نەوہ کۆچیان بۆ کردوون.

۳- نەبوونی سنگفراوانی و لیپوردەییی ئاینى لەنیوان ئاینەکاندا بەرامبەر بە یەکتەر و تەنگ بەیەکتەرى ھەلچنین، تا پڕى لە بلاو بوونەوہ و تەننەوہى یەکتەرى بگرن، کارى شیواندن و ناو و ناوبانگ زپاندن و زۆر خراپى بەسەر ئاینە پڕپینەدراوہکاندا ھیناوە، ئەمە بەتاییبەت و یەکجار بە زەقى لەگەل ئاینى ئیزدیدا کراوہ و نووسەرانی مەسیحی بەگشتى و عەرەب بەتاییبەت، کاریان بۆ شیواندنى ئاینى ئیزدی، بەو مەبەست و ئاراستەى کردووہ، تا لەلایەکەوہ بەلای خوێاندان پرایانکیشتن، لەلایەکی تریشەوہ تا لە نەتەوہى کوردیان دابپن.

<sup>1</sup> ئەم تەنگوچەلەمەى، ئەو داخەى زۆرتەر کردووہ کە نووسەرانی کوردیش، بۆ گەپان و پشکنینی قسول و

## ئاینى ئیزدی

### محەمەد حەمەباقى

#### سەرەتایەکی پێویست:

ئاینى ئیزدی، پەسەنتەرىن و بئەدەنگترین ئاینى دیزینى نیشتمانى کوردستانە؛ پەسەنە، چونکە بەر لە ھەموو ئاینەکانى تری کوردستان، لە قەلەمپەوى دەولەتى ماد (۷۰۸-۵۵۰ پ.ز)، وەک ئاینى پەسەنى دەولەت، لەلایەن زۆرىنەى خەلکەوہ پێرەو کراوہ. بئەدەنگیشە، چونکە لە دیزدییى تەمەنى سەدان و ھەزاران سالەیدا، سەدان جار لەلایەن دوژمنانەوہ، بەر پیاوان و ھیرش و مەترسیی قەلاچۆکردن کەوتووہ و بە بئەدەنگى خوێ راگرتووہ و تانیستاش بە بئەدەنگى ماوہ تەوہ.

بەلام بئەدەنگبوونی لە ئاستى نووسینەوہى میژووی خویدا، گەورەترین تەنگوچەلەمەى لەبەردەم نووسینەوہى میژووی راستەقینەى خویدا، بۆ توێژەران و لیکۆلەرانی ئەم ئاینە و نەوہى ئیستای ئاینەکە خویشیدا بەجئەیشتووہ. لەو تەنگوچەلەمانەش:

۱- ئەم ئاینە، سەدان و ھەزاران سال، پشنتى بەستووہ بە بیرەوہرى و زانیاریی سنگاوسنگو زارەکیی نەوہى دوای نەوہى بەتاییبەتیش نەینى و زانیاری و میژووی ئاینەکەى خوێ، ھەر لای پێبەرانی خوێ راگرتووہ و لەگەل مردنى ھەر دەستە

لەكاتىدا ئەم چاوپۆشى و لىبوردەيىيە، لە پۇزگارى زودا، لە باكوورى دەراوى ھەردوو زىي دىجلەو فورات، زۆر زۆرتەر و كراوتەر بوون.

### ئامار و جوگرافىيە ئىزدى:

ئىستا پىرەوانى ئاينى ئىزدى، بە ژمارە (۵/۵) كوردان پىك دىنن و بە شىوھىيەكى پەرت وىلاو لەم شويىنانە دەژين: لە كوردستانى عىراق: شەنگال، لالش، شىخان، بەعشىقە (باشىك)، باتووفە، باعدرا، سىمىل، زاخو، دھوك، مووسل. لە كوردستانى توركيا: لە ماردىنەو بۆ سىرت، لە ئەنتاكىيەو عىنتابەو بۆ ئورفە، پەلەپەلە نىشتەجىن. لە سووريا: حەسەكە، قامشلو، ھەرىمى عەفرىنى باكوورى خۇرئاواي حەلەب و نىزىكەى بىست گوندىكىشىيان لەننىكى چىاي سەمەن ھەيە. لە كوردستانى ئىران: نىوان شارەكانى قۇچان و دۇغا لە خۇراسان و لە ھەرىمى نازەربايجان دەژين. لە پرووسيا - قەفقاس: لە ناوچەكانى قەرەباغى نىوان ئەرمىنياو نازەربايجان، جۇرجيا، بە شىوھىيەكى تايبەت لە يەرىقان و تىلفىس دەژين.

### ناوھەركى ئاينى ئىزدى:

ئاينى (ئىزدى)، تىكەلەيەكى ئاينە كۆنەكانى گەلانى ئارىيى نەژاد، وەك (ھىندى - ئىرانى) و (بابلى)، واتە: (پىگ قىدا، مىترا، زرقانىيە، كە باوھىيان بە پەرسىنى ھىزو رەگەزەكانى سىروشت، وەك: (خۇر، مانگ، باران، ئاگر، با، برووسكە) ھەيەو ھەرىكەش لەم ھىزو رەگەزانەى سىروشتيان وەك (خاوەند) ئىك لەقەلەم داوھو نوژنو ستايش و قوربانىكردى تايبەتيان بۆ ھەر يەكىكىش لەم خاوەندانە داناوھ. پى وپەرسىمى زۆر شكۇدارو مەزنىان بۆ بەرپوھچوونى ئەم نوژنو ستايش و قوربانىكردنەش بە ئاھەنگى (موزىك) ھوھ ئەنجام

زانستىيانە لەسەر ئەم ئاينە، خۇيان ماندوو ناكەن و پىشت بەو نووسىنانەى نەيارانى ئىزدى دەبەستەن و ھەمان ئەو شىواندن و چەواشەكارىيە دوپات دەكەنەوھ.

داوھ. ئەم پى وپەرسەمانەش لەلايەن دەستەيەكى پىبەرانى تايبەت بە ئاينەوھ سەپەرشىتى كراون و بەرپوھ براون، كە (موغ)يان پى و توون. ئەم موغانە كۆمەلگەيەكى داخراويان ھەبوھو پىبەرايەتىيە ئاينىان بە مىراتى بۆ دەمايەوھو باوھەرشىيان بە (دۇنادۇن - حلول و تناسخ)، واتە گۆيزانەوھى پۇج (گيان) لە جەستەيەكەوھ بۆ جەستەيەكى تر، ھەبوھ و ژن و ژنخووزىيان ھەر لەناو خۇياندا بووھو قسەو فەرمانىشىيان لەناو خەلكدا پۇشتوھو بەم قسەپۇشتەش دەسەلاتىكى زۇريان ھەبوھ. ھەر لەبەر ئەمەش بووھ كە (شا)يەكانى دەولەتى (ماد) بەتايبەتى و دواترىش شاىەكانى دەولەتى ھەخامەنشى (۵۵۹-۳۳۰ پ. ز و ئەشكانى (۲۵۶ پ. ز-۲۲۶ ز) و ساسانى (۲۲۷-۶۵۱ ز)، بە خواستى خۇيان، يا بە ناچارى، دەسەلات و پىشتىوانى و ھارىكارىيان ھەر لەم موغانە خواستوھ، بۆ بوونە (شا) و (فەرمانزەوا) و ئالوگۇزى سىياسى و كۆمەلەيەتى. ھەرچەندە ھىشتا لە سەردەمى دەولەتى (ماد) دا بووھ، كە ئاينى (زەردەشت) بەدىار كەوتوھ و بووھتە مېملىكى ھاوتەرىبى مېژىنەى ئاينى (ئىزدى) و لەگەل ئەوھشدا كە لەلايەن (شا)يەكانى دەولەتى (ھەخامەنشى، ئەشكانى، ساسانى) يەوھ، پىزى لى گىراوھ و كراوھتە ئاينى پەرسىمى ئەو سى دەولەتە، بەلام دىسانىش بەھوى دەسەلاتى فراوانى (موغ)ەكان و تەمەنى قوول و پۇچووى ئاينى ئىزدىيەوھ بەناو خەلكداو ھۆگىوونى دانىشتوانى قەلەمپەويكى بەرىنتەر، لە قەلەمپەوى ئەو دەولەتانەى كە ئاينى (زەردەشتى)يان تىدا كراوھتە ئاينى پەرسىمى دەولەت، ئاينى (ئىزدى) سەبارى ھەموو بەزۆر قەدەغەو تەرىكردن و تەنگ پى ھەلچىنىكىش، توانىويەتى خۇى پابگرى و بە زىندووىى بمىنىتەوھ. ئەم خاوەندانەى سىروشت، خاوەندىكى لە ھەموويان گەورەترىان ھەبوھ، بەناوى (دئىقە)، يا (دىاوس)، كە ماناى (دەرەشاوھ) و (برىسكەدار) دەبەخشى و مەبەستىش لىي (يەكتاپەرسىتى)يە. خاوەندەكانى ئەم ئاينە كە وتمان، برىتىن لە:

(خۆر، باران، ئاگر، با، ...)، ھەریەكەیان چەندە كەلك و پیت و بەرەكەتیان بۆ مەوقە ھەبە، بە ھەمان ئەندازەش مەترسیی (لافاو، زریان، ئاگرکەوتنەو، وشكەسالی، قاتوقری، ھەژاری، برسیتی)یان ئی چاوەنوار دەكری، بۆیە ھەریەكە لەم خواوەندانەیان بە خواوەندی (ئاوئەل) دوانهی (خیری) و (شەپ) ناو ناو و ئەم گەوھەری (خیری) و (شەپ)ەش بۆ ھەمیشە لەیەكتری جیا نابنەو و بۆ ئەوھە خۆیان لە مەترسیی چاوەنوارکراویان بپاریژن و ھاوكات داوای پیت و بەرەكەت و بەرھەمی زیاتریشیان لی بکن، قوربانیان بۆ کردوون و پەیکەریان بۆ تاشیون و پەرستوویان.

زەردەشت لە پۆژگاری خۆیدا، رکه بەرایەتی زۆری ئاینی ئیزدی و بە تەوس و توانجیشەو و شەبی (دئیقە)ی بە (دیو) و پیرەوانی (ئیزدی)شی بە (دیوپەرستان) ناودیز کردووە. دواتریش لە کتیبی (زەند ناقیستا)دا- که شەرحی ناقیستایە بە زمانی پەهلەوی-، وشەیی (دیو) بە (شەیدا) و اتا کراوە، که ھەر مانای (بریسکەدار) و (دەرەوشانەو)یەو (کۆی) وشەیی (شەیدا)، که دەبیئە (شەیدان) و لە پرووی موزیکی دەنگیشەو (شەیدان)، لە (شەیتان)ەو نزیكە، بۆیە نەیرانی ئیزدی و بەتایبەتیش لە داوی ھاتنی ئاینی ئیسلامەو، بۆ سووكایەتی و گێچەل پیکردنیان، بە (شەیتانپەرست) ناویان ناو!

شەپۆلە کۆچی بەروداوی نەتەوکانی (ھیند- ئەوروپی، که پیش زاین کۆچیان بۆ باکووری ئێران کردبوو، تیکەلی ئەو دانیشتوانە دیزین و پەسەنەیی ئەو ناوچانە بوون، که پیش ھاتنی ئەم شەپۆلە کۆچانە، تیئاندا نیشتەجی بوون. ئەم شەپۆلە کۆچانە فەرھەنگ و کولتور و ئاینی ھەمەجۆرشیان لەگەل خۆیاندا بۆ ئەو ناوچە تازانە بردبوو. ھەرەك دانیشتوانە کۆنەکانی ئەو ناوچانەش، پیش ھاتن و داوی ھاتنی ئەم شەپۆلانەش، ئاین و فەرھەنگی خۆیان ھەبە، که بریتی بوو لە پەرستنی ئەو ھیزانەیی وا لە سروشتدا ھەن، وەك: (خۆر، مانگ، ئەستێرە، باران، برووسکە، ئاگر، کەش و ھەوا) و

ھەریەكە لەم ھیزانەشیان بە (خواوەند)ك داناوو خۆی ھەموو خواوەندەکانی ئەمانەشیان بەناوی (دئیقە)، یا (دیاووس) ناو ناو، که مانای (دەرەوشانەو) و (بریسکەدار) دەبەخشێ. ھاوكات لەگەل پەرستنی ئەم ھیز و خواوەندانەیی سروشتدا، پۆچی كۆچکردووی باب و بایران و پیشینانی خۆشیان پەرستووە.<sup>۲</sup>

شەپۆلە کۆچەکان، داوی گێرسانەو و نیشتەجیبوون و تیکەلی و پیکەوژنایی نزیكی دووھەزار سالیکیش<sup>۳</sup>، شەپۆلەكەیی (ھیند)یان بەرەو باشوور و پروو و کیوھکانی (ھیمالایا) و (پەنجاب) چون و پاشماوھە ئەو شەپۆلانەیی تریش که لە ئێران مانەو، زۆرینەیان پیرەویی ئاینی (ریگ قیدا)ی ھیندییان دەکرد، که پیش شەپۆلەكەیی (ھیند) باوھریان پیتی ھەبوو.<sup>۴</sup>

ھەرچەندە ئاین و باوھری جیا جیای تریش، لەپال ئاینی (ریگ قیدا)دا، لەناو دانیشتوانی قەلەمەرھوی (ماد)دا ھەبوو، که وەك "دیاکۆنۆف" دەلی:

(سەرھتا ماد) پیرەویی ئاینی گەلانی خۆرئاوای خۆی و بەتایبەتیش ھیی ئاشووری کردووە<sup>۵</sup>، جگە

<sup>۲</sup> توفیق و ھبی، الاشار الكاملة، الجزء الاول، منشورات بنکەئ زین، مطبعة شقان، السلیمانیة ۲۰۰۶، ص ۴۱.

<sup>۳</sup> توفیق و ھبی، ھەمان سەرچاوە، ل ۴۰.

<sup>۴</sup> توفیق و ھبی، ھ. س، ل ۴۱.

<sup>۵</sup> توفیق و ھبی، ھ. س، ل ۴۱.

ریگ قیدا: کۆترین کتیبی ئاینی خەلکی (ھیند)، (۱۵۰۰) ھەزار و پینجسەد سال بەر لە زاین نووسراو.

<sup>۶</sup> ھاشم رضی، تاریخ مطالعات دینهای ایرانی، چاپ دوم، ۱۳۷۱، چاپخانەیی خواجە، انتشارات بھجت، تھران؛ ا. م. دیاکونوف، تاریخ ماد، ترجمەیی کریم کشاروز، تھران ۱۳۴۵ش، ص ۴۵۵.

ئەمەیی "دیاکۆنۆف" دەلی، دەشی لە سەرھتای زوودا بووبی، بەلام داپرانسی زۆر دواترو بەھوی ئەو چەندین جەنگە بەردەوام و دوژمنکارییەیی نیوان (ماد) و (ئاشوور)ەو کەوتوو تە ئیوانیان و بە تیپەرینی پۆژگار (وەك دواتریش باسی دەکەین)، لەگەل ئاینی (بابل) و (کلدان)دا نزیك و پیوھندییان زۆر بوو.

له چهندين ئاينى ترى وهك ئاينه كۆنهكانى: گوتى، لوللۇيى، كاسى و (بابلى)، كه له ناوهوه دهرهوهى ههرىمى (ماد) پېرهو كراوه لهناو دانىشتوانى ئىرانىش برهويان پهيدا كردوهو بلاو بوون.<sup>۷</sup>

بهلام مهرج نهبوو ههموو ئهو ميللهتو خهلكه جياوازانهى وا له خۆرهلاتى زهرىاى ناوهپراستو خۆرئاواى ئىرانو ناوچهكانى ههردوو زىي ديجلهو فورات (مىزوپوتاميا) دهژيان، باوهپريان به ههموو ئهو هيژانهى سروشت بووي، كه گهليكى دراوسپيان باوهپرى پييان بووه، بهلكوو ههرهكهيان باوهپريان به ههنديك يا يهكيك لهم هيژانهى سروشت بووي، بو وينه: هوريهكانى ناوچهى كهركووكى ئىستا، يا كاساييهكانى بهرى خۆرهلاتى بابل و ئهكهد و نيشتهجى باشوورى زنجيره چياكانى زاگروس، خواوهندى (ههتاو- خۆريان پهروستوه و هاوكات خواوهندى ترى وهك: خارب، دونياش، شاخ، شىپاك، شوكامونا پهروسترون، كه به ههرهكهيان وتووه بوغاش.<sup>۸</sup>

ديسان ميتانيهكانى نيشهتهجى دهرراوى ههردوو سهراوهى زىي ديجلهو فورات (كوردستانى باكوورى ئىستا)، ريزو شكويهكى زۆريان بو خواوهندى (نايندرا Indra، فارونه Varuna، ئهسوينا Acuius) ئاريايى ههبووه. ههر سهبارت به ئاينى ئهه (ميتانى) يانه، بهلگهنامهكى ميژوويى له (بوغازكۆي<sup>۹</sup> - پايتهختى قهلهمپرهوى ميتانى - ئاسياى بچوك) دۆزراوتهوه و ميژوهكهى بو (۱۳۸۰ پ. ن) دهگهريتهوه، ناشتينا مهيهكى نيوان (ميتانى) و (هيتى) لهم بهلگه ميژووييهدا مۆر كراوه، ههردوولا يادى خواوهندهكانى (فارونه، نايندرا، ميترا) يان تيدا

<sup>7</sup> ههمان سهراوه، ل ۶۸.

<sup>8</sup> محمد امين زكى، خلاصهيكى تاريخى كورد و كوردستان، جلد ۱، ۲، ۳، چاپخانهى دار السلام، بغداد ۱۹۳۱، ل ۱۰۱.

<sup>9</sup> محمد امين زكى، ههمان سهراوه، ل ۷۲.

مهيهست لهو خشته گلينه سوورهوهكراوانهيه كه وهك (تابلو) شتيان لهسهر دنووسرى.

كردوهو و سوينديان پى خواردوون كه پابهندى پاراستنى ناشتينا مهكهيان بن<sup>۱۰</sup>.

له ناوهيئانى خواوهندى (ميترا) ناو بهلگهنامهى سهروههدا دهر دهكهوي، ئاينى پيشينهى گهلانى هيندو- ئىرانى، تا سهدهى چواردهيهى پيش زايينيش، هاوبهش و ناوكويى نيوان گهلانى (ئىرانى - هيندى) بووه. لهم پرووه ميژوونوسى ناسراوى ئىرانى "حهسن پيرنيا" پيى وايه گهلانى هيندو- ئىرانى، نهك ههر ئاينيان، بهلكوو زمانيشيان يهك بووه، بهلام سهدهكانى دواتر كه نازانرى كهى بووه، جياوازي لهنيوانياندا دروست بووه. ههرچهنده وهك له بهلگهنامهى پيشتر باسكراودا دهر دهكهوي، تا سهدهى چواردهيهى پيش زايين، هيشتا جياوازي لهنيوانياندا سهرى ههلهداوه و لهبهر ئهوهش ميژووى نووسينى (قيدا) كتيبي پرووزى (هيندى)، له سهدهى چواردهيهى پيش زايين تىناپهري و له سهدهى ههشتهمهى پيش زايينيش واوهتر ناچى. بويه دهبي دروستبوونى جياوازي ئاينى نيوان گهلانى ئىران و هيندى، لهنيوان ئهو دوو ميژوهدا بى<sup>۱۱</sup>. ئهگهر گريمان ميژووى دوايى، واته سهدهى ههشتهمهى پيش زايين دروسته، ئهوا جياوازي ئاينى نيوان گهلانى هيندو- ئىرانى له دواى دروستبوونى دهولهتى (مادهوه) دهست پى دهكات. سهرهپاي تىپهپرينى پوزگار و دروستبوونى جياوازي ئاينى لهنيوان ئهو گهلاندا، ئاينى ناوكويى و هاوبهش و بهتاهمه كه لهنيوانياندا بهردهوام بووي، ههردوو ئاينى (فارونه) و (ميترا) بوون.

#### فارونه:

سهبارت به ئاينى (فارونه)ش، دهتاوئين بلين (فارونه) ههمان خواوهندى (ناسورا) ئاينى (قيدا) هيندييه. وهك چۆن خواوهندى (دياوس) پيناسهيهكه بو ئاسمان و ماناي (بريسكهدار) و

<sup>10</sup> هاشم رضى، سهراوهى پيشوو، ل ۱۰۷.

<sup>11</sup> تاريخ ايران باستان، جلد ۳، چاپ اول، انتشارات نگاه، تهران ۱۳۷۴، ص ۱۴۰-۱۴۱.

(درهوشاوه) دهبهخشى، به هه مان شيوه (قارونه)ش  
پيناسه يهكى تره بۇ ناسمان، به لام گشتگرتره و  
ماناي ناسمانى سامال و سيبهري گهردوون و  
له ناميزگرترنى گهردوون دهگرتهوه.

بهم پييه، دوو جور پيناسه بۇ ناسمان  
كراوه، بریتين له (درهوشاوه) و (له ناميزگرترن).  
سهرتا (ناسمان) به (دى يوس) ناو نراو دواتر  
به تيپه پيىنى پوزگار پيناسه ي دووه ميان،  
پيناسه ي (قارونه)، پيروز راگيرا<sup>۱۲</sup>. جگه له وه،  
ناسيىنى خواوهندى (قارونه)، له لايه ن  
هيندييه كانه وه، وهرسوران و ههنگاويكى  
كه ورهش بوو به ره و يهكتاپه رستى و ناسيىنى  
خودا، وهك خودايه كى تاقانه<sup>۱۳</sup>.

#### ئاينى ميترا:

ميترا، يا ميتر، يا ميهر، يا مير، ناوى ئاينىكى  
به ره سه ن ئيرانييه و له يروباوه و كولتورى هيندو  
ئيرانييه وه سه رچاوه ي گرته وه، خواوهندى په يمان و  
به لىن و سويند و پروناكى و جهنگاوه ريبه،  
پى و په رسمى په رستنى تايبه ت به خو ي هه بوه بۇ  
پيرليگرترن و به رز راگرترنى<sup>۱۴</sup>. هه ر نه م  
پى و په رسمه ش له ئيرانه وه به (بابل) و ناسيى  
بچووك و له پى سه ربازانى (پومى) شه وه به نه وروپا  
گه يشتووه<sup>۱۵</sup>. گه لانى (هيندو ئيرانى)، له قه له مپه وى  
خويان و هه موو سه فه رو كوچ و جييه كياندا  
پاراستوويانه و ناوى (ميترا) له كوئترين كتيبى  
پيروزى (ناقيسىتا) دا به هه مان ماناي (په يمان و  
به لىن) هاتووه و سروديكيش هه ر له ستايشى  
(ميترا) دا به ناوى (مهريشت) وه هه يه. جگه له وه،  
ناوى (قارونه) و (ميترا) و (ناهورامه زدا) هه ر له

<sup>12</sup> توفيق وهبي، سه رچاوه ي پيشوو، ص ۵۰.

<sup>13</sup> هه مان سه رچاوه، ص ۵۰.

<sup>14</sup> فرانتس كوومن، نهينيه كانى ئاينى ميترايى، وه رگيرانى  
فه رهاد عه زيز خۇشناو، چاپه مهنى موكريانى، هه وليز، ۲۰۰۸،  
ل ۱- پيشه كى؛ هاشم رضى، سه رچاوه ي پيشوو، ل ۳۶.

<sup>15</sup> دكتر جهانگير اوشيدرى، دانشنامه ي مزديسنا، شركت نشر  
مرکز، چاپخانه ي سعدى، تهران، ۱۳۷۱، ص ۴۴۱.

(ميترا) و (ناهورامه زدا) هه ر له (ناقيسىتا) دا وهك  
هاوشانى يه كتر<sup>۱۶</sup> و وهك نه فرينراوى (ناهورا)  
هاتوون<sup>۱۷</sup>. له زمانى (فارسى) شدا هه ر به (ميترا) و له  
زمانى (په هله وى) دا به (ميتهر) ناوى هاتووه.  
"دارمستتر" ماناي ته واوى (ميهرى) به  
(دوستايه تى و خو شه ويستى) ليك داوه ته وه.  
"يوسنى" ده لى: ميهر، هو ي دروستكردى  
پيوه ندى نيوان په روه رداگو رو نه فرينراوه كانيه تى،  
واته پروناكييه بۇ ناسكراكردن و درخستنى  
راستى،.. پروناكييه تا هيچ شتيك به داپوشراوى  
نه ميئنيته وه. پروناكييه تا ئاگاي له پاراستنى  
په يمان و به لىن و سويند بى<sup>۱۸</sup>. له بهر نه وه سزاي  
هه موو نه وانه ده دات كه سويندى درو ده خوون و له  
راستى و دروستى و پاكي لاده دن و نه و هو زو  
گه لانه ش له ناو ده بات كه دوژمنايه تى ده كهن.  
هاوكات له ش ساغى و راستگويى و خه ون و خوزگه و  
ئاواتيش به وانه دهبهخشى كه به رزو شكودار بوى  
ده نوپرن و ده بيته پالپشت و هاريكارى نه وانه ش كه  
خويانى له ده ور ده گيرن<sup>۱۹</sup>.

كوئترين به لگه نامه ي ميژووى كه ناوى (ميترا) ي  
ئيدا هينرابى، ناشتينا مه كه ي نيوان (حيتى - حيتى) و  
(ميتانى) يه، كه (۱۴۰۰) هه زار و چوارسه د سال به ر له  
زاينه و دواين به لگه ش كه له خورئاوا بينراوه ته وه  
ميژووى بۇ (۵۰۰) پينجسه د سالى دواى زاين  
ده گه رپته وه<sup>۲۰</sup>. چه ندين جار ناوى (ميهر) له  
به لگه نامه و به رده نووسه كانى پوزگارنى ده وله تى  
هه خامه نشى (۵۵۹-۳۳۰ پ. ن) شدا ياد كراوه ته وه<sup>۲۱</sup>.

له م مه يدانه دا نه وه ي به لاي ئيمه وه مه به سته،  
نه وه يه كه وهك "مارتين ورمارزين" ده لى: ((ئاينى

<sup>16</sup> مارتين فان ورمارزين، ائين ميترا، ترجمه ي بزرگ نادر ازاد،

انتشارات نشر چشمه، چاپ اول، تهران، ۱۳۷۲، ص ۱۶.

<sup>17</sup> دكتر جهانگير اوشيدرى، سه رچاوه ي پيشوو، ل ۴۴۱.

<sup>18</sup> هه مان سه رچاوه، ل ۴۴۱.

<sup>19</sup> توفيق وهبي، سه رچاوه ي پيشوو، ل ۸۸.

<sup>20</sup> مارتين فان ورمارزين، سه رچاوه ي پيشوو، ل ۱۵.

<sup>21</sup> دكتر جهانگير اوشيدرى، سه رچاوه ي پيشوو، ل ۴۴۱.

موغەكان تېكەلەيەكى ئاينى مېترى مېندى و مېترى  
ئىرانى بوو))<sup>۲۲</sup>. بۆيە "پىرنىيا" دەلى: ((پەرستىنى  
(مېهر، مېترا)، لە ئاينى ماددا ھەبوو))<sup>۲۳</sup>.

### ئاينى پۇژگارى دەولەتى ماد (۷۰۸-۵۵۰ پ. ن):

مادەكان لە سەرەتاي دروستبوونى دەولەتى  
(ماد) ھو- كۆتايىي سەدى ھەشتەم و سەرەتاي  
سەدى ھوتەمى پېش زاین- دەستىكى بالايان لە  
بلاوكردەنەوى ئاينەكانى ناوچەكەدا ھەبوو و لەم  
پوھو ھېماو نېشانەيەكى زۆر ھەن لە پى  
زمانناسىيەو بەدەست ھاتوون، بەلگەى ئەوھن كە  
ھەرىمى (ماد) سەدەكانى شەشەم و ھوتەمى پېش  
زاین مەلەبەندىك، يان ناوھندىك بووبى بۇ بلاوكردەنەو  
و تەننەوھى يېروباوھر و فەرھەنگى ئاينى<sup>۲۴</sup>. تەننەت  
لە ناوچەرگە و ناوھندى سەرزەمىن و دەسەلاتى  
(ماد) دا، كە دواتر (ئەكبەتانا = ھەمەدان) ى ناوئرا،  
قەلاو ناوھندىك بە ناوى (مالى ئىشتار Ishtar =  
عەشتار) ھو بۇ پەرستىنى خواوھندى گەورەى  
(مەردوك = مەردوخ) ى بابلى دروست كرابوو<sup>۲۵</sup>. ئەمانە  
بەلگە و نېشانەى ئەوھن كە ئەو سەردەمە كولتور و  
فەرھەنگىكى زۆر بالا و گەشەكردوى ئاينى، لە  
قەلەمپەوى (ماد) دا لە پەرەسەندندا بوو.  
پى و پەرسى پېرەوكردىنى ئەم ئاينانەش، لەلایەن  
(موغ) ەكانى (ماد) ھو پىنوئىنى و سەرپەرشتى كراوھ  
و ھەك "ھېرودوت" دەلى: ((موغەكان رېبەرانى ئاينى  
ماد بوون)) و ھەر ئەو پېش دەلى: ((ئەم موغانە سەر بە  
يەككە لە شەش خېلەكەى ماد بوون، كە رابەرانى  
ئاينى پۇجانىشيان ئى ھەلدەبژىردرا))<sup>۲۶</sup>. ئەم موغانە  
كۆمەلگەيەكى داخراويان ھەبوو و ژن و ژنخوازىشيان

ھەر لەناو خوياندا بوو<sup>۲۷</sup>. جگە لەمە، "ئوپولوس" ى  
مېژوونووس دەلى: ((ئەم موغانە رېبەرايەتىي  
ئاينىيان بە مېراتى بۇ دەمايەوھو باوھرېشيان بە  
(حلول و تناسخ)، واتە گويزانەوھى گيان لە  
جەستەيەكەوھ بۇ جەستەيەكى تر، ھەبوو<sup>۲۸</sup> و قسەو  
پىيارو فەرمانىشيان لەناو خەلكدا پۇشستووھو بەم  
قسەپۇشستەنەيان دەسەلاتىكى زۇريان لەناو خەلكدا  
پەيدا كىردووھ<sup>۲۹</sup>. ھەر لەبەر ئەمە بوو كە شاھەكانى  
دەولەتى (ماد) و دواترىش شاھەكانى دەولەتى  
ھەخامەنشى، دەسەلات و پىشتىوانى و ھارىكارىيان  
لەم موغانە دەخواست بۇ بوونە شاو فەرمانزەروا  
ئالوگورپى سىياسى و كۆمەلەيەتى<sup>۳۰</sup>. بەوپىيە، ئاينى  
پەرسىي دەولەتى (ماد)، ئاينى موغەكان بوو<sup>۳۱</sup>.

ھەر ھېرودوت دەلى: ((ئەم موغانە باوھريان بە  
خواوھندى (ئاوھل دوانە = جىمكەنە = ثنويت)  
ھەبوو<sup>۳۲</sup>. واتە لەكاتىكدا باوھريان بە پەرستىنى  
ھېزەكانى سروشت: خۆر، مانگ، باران، ئاگر،  
برووسكە... ھەبوو، ھاوكات ھەريەكە لەمانەشيان بە  
(خواوھند) يك داناوھ. پەرستىنى ئەم دياردانە، لەو  
پوانگەيەوھ بوو كە ئەم خواوھندانە كەلك و پىت و  
بەزەكەتايان بۇ مروقتە ھەن و لە بەرزەوھندى مروقتان،  
ھېزى خىرو چاكەن. بەلام لە ھەمان كاتدا ھەر ئەم  
خواوھندانە ھەك نمونەى باران، ئاگر، خۆر...  
زىاننىشيان بۇ مروقتە دەبى و دەبنە سۆنگەى  
دروستبوونى كارەساتى ھەك لافا، يا پىچەوانەكەى  
كە وشكەسالى، ھەژارى و نەخوشىي بەدواوھن. ھەر  
بەو جۆرە خواوھندى (ئاگر) چەند كەلكى بۇ مروقتە  
ھەيە، ئەوھندە زيان و مەترسى و كارەساتى گەورەى  
ئى چاوهنوار دەكرىن. بە واتايەكى تر، ھەريەكە لەم  
خواوھندانەى سروشت، برىتىن لە (ئاوھل دوانە) ى

27. ھ. س، ل ۶۷.

28. ھ. س، ل ۸۵.

29. ھ. س، ل ۷۲.

30. ھ. س، ل ۶۷.

31. حسن پىرنىيا، سەرچاوەى پىشوو، ل ۱۹۶.

32. ھاشم رضى، سەرچاوەى پىشوو، ل ۲۸.

22. مارتىن فان ور مارزىن، سەرچاوەى پىشوو، ل ۱۰.

23. حسن پىرنىيا، سەرچاوەى پىشوو، ل ۱۹۶.

24. ھاشم رضى، سەرچاوەى پىشوو، ل ۷۱.

25. ھەمان سەرچاوە، ل ۶۸.

26. ھ. س، ل ۲۲.

خېرو شهرو ئەم گەوهەری (ئاوڤل دوانه)ی خېرو شهريشيان له گهڻ خوياندا هه لگرتوووه ئەم (ئاوڤل دوانه) يه ش بۆ هه مېشه له يه کتر جيا ناکړينه وه. هه مان ئەم جوړه باوهرو ئاينانه ي پهرستني هيزه کاني سروشت، لای گه لانی (ئاشووری، بابلی، ئەکه دی، هیندی، ئاری)ش نزیکایه تیبیان هه بوه، به تايبه تیش که گه لانی سامی وهک کلدانی به شیکي تر له هيزه کاني سروشتی وهک خۆر، ئەستیره یان ده پهرست... بۆیه و قوربانی و ستایشیان بۆ کردوون بۆ خۆپاراستن له مه ترسی و زیانه کانی ئەم خواوه ندانه ریزیان لی گرتوون. هیرودۆت له باره ی قوربانیکردنی (ماده) وه بۆ خواوه نده کانیان، ده لی: موه گان خویان سه رپهرشتی پئ و په سمی ئەم قوربانیه یان ده کردو دوی قوربانیکردنه که ش، هه روهک "هیرودۆت" و "ئه سترابۆ" ده گپه وه: موه گان سروودی تايبه تی خواوه نديان ده چپي.<sup>33</sup> هه ر له م باره یه وه "یوناسیس"ی نووسه ری سه ده ی دووه می زاین، ده لی: موه گان ئەم سروودانه یان له پروی کتیبه وه ده خوینده وه.<sup>34</sup> به لām ده بوو (قوربانی) یان بۆ په رستنی (ئاگر) له سه ر چپای به رزو ناو په رستگه گان بۆ خواوه ندی ئاگر ساز بگردایه، ئەم په رستگایانه ش دیسان هه ر له لایه ن ریبه رانی ئاینی، واته (موغ = موغوش، موگوس) وه، سه رپه رشتی ده گران. دواتر ئەم موغانه، بوونه نوینه رانی (ئاگرپه رست) و له زمانی عه ره بی و عبیریدا (مه جووس) یان پئ ده وترا.<sup>35</sup>

جگه له ستایش و قوربانیکردن بۆ خواوه ندانی سروشت، په یکه ر و بتیشیان بۆ دروست کردوون و شیوه ی ئەم په یکه رو بت و ئەو ئەفسانانه ی وا پیوه نديیان به م خواوه نده وه هه بوه، له وینه ی ئەو په یکه رو به رده نووسانه دا ده ر ده که ون، که له (زپویه) ی نزیکي شاری (سه قر) ی ئیستای کوردستانی خۆره لات دیتراونه ته وه و دیسانه وه فه لسه فه ی خواوه ندی (ئاوڤل دوانه) له م وینه و په یکه رانه دا به رجه سه ته کراوه ته وه و کراوه ته سومبول، وهک به رجه سه ته کردنی (چاک) له شیوه ی سه گیکدا و (به د) یش له شیوه ی ماریکدا و هه ردوکیان له وینه ی ماریکی سه گسه ردا پیکه وه لکینراون، تا پیکه ر کرداری دروستکردنی دنیا ده ر بخن. واته تیکه له ی (ماده) و (رۆح)، (چاک) و (به د) و هه موو شته دژ به یه که گان، که ئەم جیهانه یان پیک هیئاوه.<sup>36</sup> له و پوانگه یه شه وه که باوه ریان به خواوه نده کانی شه رو مه ترسی هه بوه، بۆیه وینه ی شه یانگه لیکی سه یر له م نه خش و به رده نووس و په یکه رانه دا ده بینرین، نیوه یان جه سه ته ی مروڤ و نیوه که ی تریان ناژهن. تیکه لی و ئاویته بوونیکی نیوان دوو جوړ گیانه له به رو ناژهل و بالنده له م جوړه وینه خه یالیانه دا ده بینرین، وهک وینه ی جه سه ته ی شیریک که بالی هه لۆ، یا سه ری شیریک که بالی شه هینی پیوه یه. ئەم وینه و په یکه رانه

<sup>33</sup> هاشم رضی، سه رچاوه ی پیشوو، ل ۲۶، ۱۰۵-۱۰۶.

<sup>34</sup> هه لبه ته ناشئ ئەو کتیبه (گاتا) بووبی، چونکه (گاتا) دژی قوربانیکردنه، بۆیه ده بی مه به سته هیروودۆت له م سروودانه هه ر (یه شتا) بووبی که رینوینی تايبه تی بۆ پئ و په سمی قوربانیکردن تیدایه و نزیکایه تیبیه کی زۆری له گه ل (ریگ قیدا) دا هیه (بۆ زیاتر زانیاری له م باره یه وه بنواوه: سه رچاوه ی پیشوو، ل ۲۶، ۱۰۵-۱۰۶).

<sup>35</sup> هه مان سه رچاوه، ل ۹۲-۹۳.

به لām له (ئاقيستا) دا به (موغ) و تراوه: (که رپان) و کوپه که یشی (کافی) ی پئ ده وترا، هه ر له به ر ئەمه شه زمانسان پییان وایه وشه ی (که رپان) ی په له وه ی و

ئاقيستایی، به زۆری هه مان وشه ی (که لپ = Kalp) ی سه نسکریتی بی، که مانای ئەنجامدانی پئ و په سمی ئایینی هیه. به لām وشه ی (کاوی) هه مان وشه ی (که قی) = Kavi) ی سه نسکریتیبه، که به مانای (شاعیر) هاتوووه له زمانی (ئاقيستا) شدا له بری وشه ی (جادووگه ر) دیت و چه ندیش سه یره ئەگه ر (شاعیر) له ده سه ته ی (جادووگه ران) بزاین، که له قورئاندا به شيعر و تراوه: ((ان من البیان لسحرا!)). هه مان سه رچاوه، ل ۹۲-۹۳.

<sup>36</sup> ميه رداد ئیزدی، چه رده باسیک له باره ی کوردانه وه، وه رگپرانی ئەمین شوان، چاپه مه نی سه رده م، سلیمانی، ۲۰۰۷، ل ۳۲۸.

هەر تایبەت بوون بەو ئاینەنی و لەنیوان دانیشتوانی خۆرئاوای (ماد- کوردستانی ئیستا) دا پرمینیان هەبوو.<sup>۳۷</sup>

هەر ئەم رەمزو ئەفسانەو وینانەش، دواتر پاش پروخانی دەولەتی (ماد- ۵۵۰ پ. ز) و دروستبوونی دەولەتی هەخامەنشی، وەك شیوهی (شیئ) نیشان دراو. بە واتایەکی تر، هەر ئەم رەمزو نیشانەو وینەو پەیکەرە، جوۆرە ویکچوونیکیان لەتەك رەمزو ئەفسانەکانی (ئاقیستایی) دا تێدایەو جی پەنجەو رەنگدانەویان لە پیکهینانی (ئاقیستا) شدا هەبوو.<sup>۳۸</sup>

### دەرکەوتنی ئاینی تازه:

ئەم زەمینە لەبارە پەر لە کولتور و فەرھەنگە پیشکەوتوو بە ئاین سیخناخکراو، ریی بو سەرھەلانی ئاینی تر خوش کرد، هەر ئەم هەلومەرجەش ریی بو ئەو رەخساند زەردەشت لە هەریمی (ماد) هەلپکەو.

زەردەشتیش پەروردەوی ناو کۆمەلگە (ماد)، کە لە سەرھەتای رۆژانی دروستبوونی دەولەتی (ماد- ۷۰۸ پ. ز) هەو، تا دواين رۆژانی لەناوچوونی (۵۵۰ پ. ز)، کولتور و فەرھەنگی ئاین، دەسەلاتداری و فرمانرەوایی سەرۆمەری توێژو چینهکانی کۆمەلگە (ماد) ی کردوو.

وەك پێشتریش وتمان: ئاینی رەسمیی دەولەتی (ماد)، ئاینی (موغ)ەکان بوو، کە بریتی بوو لە پەرستنی هیژەکانی سروشت و ئەم جوۆرە بیروباوەرو ئاینەش هەر لە سنووری جوگرافیای دەولەتی (ماد) دا نەبوو، بەلکەو لە چەندین هەریم و ناو چەندین نەتەو و کۆمەلگە ی تر دا پێرەو کراو. عەبدولکەریم

شەھەرستانی، لەم بارەییو دەلی: جگە لە ئاینی موغەکان، ئاینەکانی تری وەك (کەییومەرسی، زەرغانی، زەردەشتی، مانی = مانەوی، مەزەکی) ش پێرەویی پەرستنی هیژەکانی سروشتیان کردوو.<sup>۳۹</sup> هەر ئەم جوۆرە ئاینانەش، سەرھەمەکانی دواتر پاش دروستبوونی بەرودوای دەولەتەکانی (هەخامەنشی، ئەشکانی و ساسانی) ش بەرھەوام بوون و جی پەنجەیان لە ئاینەکانی دواتری وەك کودەکی، ئەبوموسەیلەمە، هانیە، جامەکییە، دیسانی و مەرقیونی دا هەبوو.<sup>۴۰</sup>

بەلام زەردەشت بانگەوازی ئاینیکی تازهو جیاوازی راگەیانوو بلاو کردوو، کە تاکە پەروردگاریک لە سەرۆکی هەموو دیار دەو هیژو پەرستراو سروشتییەکانی گەردوونەو هەن، ئەو پەروردگارش (ئاھورا- خوی) هەموو ئەفرینراوەکانی گەردوونە، دەبی سوپاس و ستایش و پەرستن، هەر بو ئەو تاقە (ئاھورا) یە بی. لەبەر ئەو هەموو ئەو دیار دەو هیژو پەرستراوەی سروشتی بە هەلە راگەیانوو لە کتییە پەروردەکیدا (ئاقیستا)، پێرەوانی (سروشت پەرست) ی بە ناوی (دئیقە یەسنا)، واتە (دیوپەرستان) هەو ناویدر کرد. وشە (دئیقە - دیو) لەو رۆژگارە داو لای پێرەوانی (سروشت پەرستی)، مانای ناشیرین و دزیوی نەدەدا<sup>۴۱</sup> و وەك پێشتر وتمان وشە (دئیقە) مانای (بریسکەدار)، (دەرەشاو) ی هەبوو مەبەستیش لە (دئیقە)، خوی هەموو خواوەندەکانی سروشت و (ئاسمانی باوک)، یا ئەو ئاسمانە سامال و بی گەردەییە کە هەموو گەردوونی لە نامیز گرتوو.<sup>۴۲</sup>

<sup>39</sup> ابو الفتح محمد بن عبدالکریم شەرستانی، الملل والنحل. ترجمه فضل الدین صدر ترکه اصفهانی، به تصحیح و تحشیه سید محمد رضا جلالی نائینی، تهران ۱۳۳۵، ص ۱۸۰؛ هاشم رضی، سەرچاوەی پێشوو، ل ۸۷.

<sup>40</sup> شەرستانی، سەرچاوەی پێشوو، ل ۱۸۰؛ هاشم رضی، ل ۸۹.

<sup>41</sup> توفیق وهبی، سەرچاوەی پێشوو، ل ۴۳.

<sup>42</sup> سەرچاوەی پێشوو، ل ۴۰. (پەرراویزی ۹)

<sup>37</sup> هاشم رضی، سەرچاوەی پێشوو، ل ۶۷.

ئەم وینەو پەیکەرەنەو کە ئیستا هەندئ نموونەیان لە مووزەکانی تاران و (سنه) ن و هونەرماندی ناسراو "هادی زیانەدینی"، چەند دانەییەکیانی وەك (دیواربەند)، لە بناری کیوی (ئاویەری) شارێ سنه، بە هەمان شیوه، گەرەتر و دووبارە بەرجهستەیی کردوونەتەو، نیشانەو بەلگە ناستیکی هونەری یەكجار بالان.

<sup>38</sup> سەرچاوەی پێشوو، ل ۶۸.



ئەمەش مانای وایە، دەسەلاتییکی گەورەتر لە دەسەلاتی ھەموو دیاردەکانی سروشت، بەلادەستی بەسەر ھێزەکانی سروشت و جیھاندا ھەبە و فەرمانزەوایی گەردوون دەکات و بەرپۆوی دەبات. بە واتایەکی تر، باوەرھێناوە بە تاقە خودا و یەکتاپەرستی. لەم پرۆووە "بنونیست" دەلی: ((بەر لەوێ زەردەشت ریفۆرم لە ناینی کۆنی (ھیند- ئیرانی) دا -مەزەدیسنا- بکات، سەرھتا (ناھورمەزدا)یان پەرستوو، بەلکوو (مەزەدیسنا) شیووی ناینی کۆن و ھاوبەشی (ھیند) و (ئیرانی) و بریتی بوو لە (سروشت پەرستی) و لەم پەرستەشدا ئامارژە بە (ناھورامەزدا) کراوە، کە ئەفرینەری جیھان و خواوەندی ئاسمانە. ھەر (ناھورامەزدا) جیھانی ئەفراندوو و ھەر خۆیشی بە تاقی تەنیا فەرمانزەوایی دەکات و شیووی لە پروناکیی ئاسمان دەچێ و ھزری ئەویش جیھانی ئەفراندوو. ئەو پەرستەش کە بۆ ئەو دەکرێ، لەراستیدا پەرستنی کەسایەتی و یاسای جیھانی ئەوە.<sup>۴۲</sup>

ھەلبەتە وەك پێشتریش وتمان، زەردەشت ھەلکەوتەتی ناو کەش و ھەوای ناین و کۆمەلگە (مادەکان و بیروپرای ناینە تازەکەیشی لەسەر داروپەردووی ناینی ناوچەکە خۆی بە گشتی و ناینی موغەکان بەتایبەتی ھەلچینیوو. بۆیە وەك عەبدولکەریم شەھرستانی و مەولانا ئەبولکەلام نازاد دەلین: سەرەرای ئەوێ وا (موغ) و (زەردەشتی)، دوو دەستە، یا دوو کۆمەل، یا دوو ناینی جیاوازیش بوون، بەلام رایەل و سەرەداوی تیکەل و ھاوبەشیان لە بابەتی (ئاوەل دوانە) لە نیواندا ھەبۆ.<sup>۴۳</sup>

ھەر لەم بارەبەر دکتۆر میھردادی ئیزدی، پێی وایە ناینی زەردەشتی و ناینی سروشت پەرستان<sup>۴۵</sup>، لە زۆر شتدا ھاوبەشن، لەوانە:

۱- ھەردوولایان باوەرپیان وایە ھوت فریشتە (چاک) و ھوت فریشتە (بەد)، سەرۆکاری ئەم دنیا یەیان بەدەستەوہیە.

۲- ھەردوولایان باوەرپیان بە زنجیرەییکی پشتاو پشست ھاتووی پیاوانی ناینی ھەبۆ... ئەم بابەتە ھاوبەشانەش، ئاکامی سروشتی پیکەوژنی دووردریژو پەر لە پروداوی نیوان ھەردوو ناینەکە. شتە ھاوبەشەکانی تر، لەوانە ھەبۆ جێ پەنجە ناینە تازە نیشتە جیھانی کوردستان بێ، کە دەشی ناینی ئەسلییان ھەمان ناین بێ کە زەردەشت پێغەمبەر خۆی دواوی پوختە کردو ناینی زەردەشتی لەو شیووە شیوازە ئیستایدای ئی دروست کرد.<sup>۴۶</sup>

ھەر لەم بواردا، میژوونووسانی تریش ئەو دەسەلمینن کە زەردەشت باوەری بە دوو رەگەزی (خیر) و (شەر) ھەبۆ. بەلام لە ھەمان کاتدا ھیچ کاتی ئەم دوو رەگەزی (چاک) و (خراپە) یە وەك دوو خۆی بەرامبەر بە یەك نیشان نەداوە،<sup>۴۷</sup> بەلکوو پێی وابوو بۆ ئەوێ رەگەزی (شەر) خراپە = ئەھریمن، کەم بکریتەو و نەمینی، دەبێ پێی ئی بگری و بەر بەرەکانی بگری، ئەك قوربانیی بۆ خۆپاراستن لە مەترسیەکانی بۆ بگری. لەبەر ئەوە زەردەشت دژی پێ و پەرەسمی قوربانیکردن بوو بۆ (شەر) خراپە = ئەھریمن.

لەکاتی کدا پێرەوانی ناینی (موغ)ەکان پێیان وابوو، جیھان ناتوانی بەبێ ئەم ناکوکییە دوولایەنەیی (خیر) و (شەر) ھەبێ و بەردەوام بێ. ساردی بۆیە ھەبۆ، چونکە پێچەوانەکە، واتا گەرمی ھەبۆ. (چاک) ناتوانی بەردەوام بێ، گەر (بەد)، تایی ترازووی بەردەوامیە کە رانەگری.<sup>۴۸</sup>

<sup>43</sup> ھاشم رضی، سەرچاوەی پیشوو، ل ۳۶.

<sup>44</sup> ھەمان سەرچاوە، ل ۸۸؛ شەھرستانی، سەرچاوەی پیشوو، ل ۱۸۰.

<sup>45</sup> پیشوو ناینی (سروشت پەرستان) ی بە ناینی تیرە فریشتە (وەك دواتر ئیمەش باس لەمە دەکەین) ناو دیار کردوو.

<sup>46</sup> میھرداد ئیزدی، چەردەباسی لەبارە کوردانەو، ل ۳۱۷-۳۱۸.

<sup>47</sup> ھاشم رضی، سەرچاوەی پیشوو، ل ۹۴.

<sup>48</sup> میھرداد ئیزدی، سەرچاوەی پیشوو، ل ۳۲۸.

موغەكان لەم مەلەکانییدا بە دەسەلاتترو لەناو خەلکیشدا ڕەگ و ڕیشەیان داکوتاتر بوو. ھاوکات میژوونووسانی وەك مولتون، ھەرئەل، ھیرتسفیلد، ھوستیگ، لمان کونیک، شپیگل دەلین: موغەکانی (ماد)، دۆزمنی سەر سەختی زەردەشت بوون<sup>۴۹</sup>. بۆیە زەردەشت وەك ھەموو ئەو پەيامبەرانی و سەرەتای بانگەوازی پەيامبەرانی لە نیشتمانی خۆیان جیابان نەبوو، ناچار کرا قەلەمەری (ماد) بە جێ بهێڵێ. بەلام شیلگیرانە دۆزمنایەتی پێرەوانی ئاینی (موغ) لەم بەجێهێشتنیدا کردو بە (دئیقە یەسنا)، (دیوپەرستان) و (جۆکە پەرستان) و ئەفرینراوانی (ئەھریمن)ی ناو بردن. جگە لەو، پاشتریش لە کتیبی (زەندناقیستا)دا، وشە (دئیقە) بە (دیو) و (شەیدا) و (تا کرابوو. وەك وتیشمان کۆی وشە (شەیدا) دەبیتە (شەیدان) و ئەمیش پیکهاتەیکە پەهلەویە. وشە (شیت) لە زمانی کوردیدا بە مانای ھەلۆدە، عەقدا، شیت، دیوانە... دیت و (شەیدان)یش، چونکە لە پرووی شیو و موزیکی دەنگەو، بە وشە (شەیتان)ی عەرەبی دەچێ، لە دێرژمانەو و بەتایبەتیش لەدوای ئاینی ئیسلامەو، لەلایەن ئەیرانیانەو پێیان وتراو: شەیتانپەرست! ھۆیکەشی ئەو بوو کە فریشتە (ئیبلیس) لە (ناگر) دروست کراو و (ناگر)یش (دەرەوشانەو) و (پرشنگ)ی ھەبە<sup>۵۰</sup>. لەکاتی کدا وشە (دیو- دیق Dev- دئیقە، دی یوس)، ھیشتا وەك وشەیکە دێرین لەناو ھەندی ئاین و نەتەو وەك ھۆی خۆی ماو و بەکار دەبرێ، وەك (دیاس بیتەر)ی ئیستای (ھیندی) و (زینۆس باتیری)ی یونانی و (ژوپیتەر)ی رۆمانی<sup>۵۱</sup>.

سەردەمی دەولەتی ھەخامەنشی (۵۵۹- ۳۳۰ پ. ز) و مەلەکانی بەردەوامی ئاینی: زەردەشت کە قەلەمەری (ماد)ی بە جێ ھیشت، خۆی لە "گوشتاسب شا" و ناینەکیشی لە شایەکانی دەولەتی (ھەخامەنشی) پێزی لێ گیرا. بەلام سیستمی دەولەتی ھەخامەنشی و کۆمەڵگەکیشی، وینەیکە دووبارە سیستم و کۆمەڵگە (ماد) بوو<sup>۵۲</sup>، چونکە خۆی (کوروش، ۵۵۹-۵۲۹ پ. ز) دامەزرینی زنجیرە شایەکانی ھەخامەنشی پەرەدەو ھەلکەوتە (ماد) ھەکانەو لە ھەمان کاتیشدا لەگەڵ "ناستیگ" (۵۸۴-۵۴۹ پ. ز) دوای شای (ماد)دا، خال و خوارزا بوون. بۆیە لە دەسەلات گواستەویدا لە (ماد) ھو و بۆ (ھەخامەنشی)، ھەموو شیو و ژیان و تەنەت جلویەرگیشیان لە (ماد) وەرگرت<sup>۵۳</sup> و ئەو شتانە کە (ماد) دەستیان پێ کردبوو، ھەخامەنشیەکان تەواوکاری بوون<sup>۵۴</sup>. بۆیە کە دەولەتی (ماد) لەناو چوو، ھیچ جۆرە گۆرانیکی جیاوازی لە سیستمی بەرپەرە و شیو و شوکەرانی شایەکانی ھەخامەنشی و دەولەتی (ھەخامەنشی)دا پرووی نەداو<sup>۵۵</sup>، چونکە (ماد) ھەکان سەردەمی ئەو نۆیان دروست کردبوو، کە تا ھاوتی (ئەسکەندەر- ۳۳۰ پ. ز)یش درێژەکی کیشاو<sup>۵۶</sup>.

میژوونووسانی یونان، تا (۱۰۰) سەد سالی دوای لەناوچوونی دەولەتی (ماد) و ھاوتە سەرکاری فەرمانرەوایی دەولەتی ھەخامەنشی (پارسی)ش،

<sup>52</sup> ھەلبەتە مادەکانیش خۆیان، وینەیکە تری دەربار و کۆمەڵگە (ئاشووری) بوون، بەلام شیو و تەلار و مێمارسازی (ماد) لە مێمارسازەکانی (وان)ی پایتەختی دەولەتی (ئارات) ھو و فێر بوون. لەم بارە ھەو بنواری: حسن پیرنیا، سەرچاوەی پێشو، جلد ۱، ۱۸۳، ۱۹۶.

<sup>53</sup> ھەمان سەرچاوە، ۱۹۶.

<sup>54</sup> ھ. س، ۱۹۸.

<sup>55</sup> ھ. س، ۱۹۹.

<sup>56</sup> ھ. س، ۱۹۹.

<sup>49</sup> ھاشم رضی، سەرچاوەی پێشو، ۹۸، محمد امین زکی، خلاصەیکە تاریخی کورد و کوردستان، ۲۷.

<sup>50</sup> توفیق وھبی، سەرچاوەی پێشو، ۷۰-۷۱.

<sup>51</sup> سەرچاوەی پێشو، ۳۹.

ھەمىشە بەم دەولەتەى دواىى (ھەخامەنشى)يان وتووۋە ماد! تەنەت بە جەنگەكانى نىوان دەولەتى ھەخامەنشى و يۇنانىشىيان وتووۋە جەنگەكانى نىوان (ماد) و (يۇنان)! لەمەش سەيرتر خودى "ھىرۇدۇت" كە ھەر خۆى مېژووى (ماد) و (ھەخامەنشى) - پارسى)ى نووسىوۋە، ھەمىشە لە كىتئىبەكەيدا، لەجىياتىى ناوى (پارسى - ھەخامەنشى)، ناوى (ماد) دەبات<sup>۵۷</sup>.

لىكۆلەرانى تىرىش ھەمان بۇچوونىان ھەيە، لەوانە "نۇلكە"، ئەۋەندە (ماد) و (ھەخامەنشى) - پارسى)، بەنزىك دەبىنن، كاتىك باسى دەولەتى (ماد) و ھاتنە سەر كارى دەولەتى ھەخامەنشى دەكەن، دەلئىن: دەولەتى (ماد) بەدەستى "كوروش"ى ھەخامەنشى لەناو نەچوۋە، بەلكو شىوۋەى (ماد) گۆردراوۋە<sup>۵۸</sup>. ھەر لەبەر ئەمە بوۋە دواى ئەۋەى دەولەتى (ماد) لەناوئىش چوۋە، كەچى ھەرۋەك خۆى و ۋەك ئەۋەى لەناو نەچوۋى، بەردەوام باس و ياد كراۋەتەۋە<sup>۵۹</sup>.

ھاۋكات لەگەل ھەموو ئەمانەدا، شەش خانەدانى (ماد)، لە پايتەختى حكومەتى (ھەخامەنشى)دا ھەبوون و ئەم خانەدانانە دواى شەش خانەدانى ھەخامەنشى (پارسى) بە رېژو شكۆمەندىيەۋە دەھاتن و پۆست و پلەۋپايەى دەولەت تايبەت بوۋە بەم دوو دەستە خانەدانەى (ماد) و (ھەخامەنشى)<sup>۶۰</sup>. بە واتايەكى تر، ۋەك مېژوونوسان دەلئىن: موغەكان لە ھەندئى سەردەمدا، ئەۋەندە بەدەسەلات بوون، ھەر خۆيان حكومەت بوون لە حكومەتىكى تردا<sup>۶۱</sup>.

ئەم سىبەرە تەمەن دىرژو جىپەنجە زەقەى كۆمەلگەى (ماد) و دەسەلاتى (موغ)ەكان، بەسەر كۆمەلگەى سىستەمى بەرپۆۋەبەرىتىى دەولەتى (ھەخامەنشى)يەۋە، كوروش (۵۵۹-۵۲۹ پ. زى) شای ھەخامەنشىى ناچار كرد زۆر بە پارىژو سل و ھۆشيارىيەۋە برىار بدات خۆى بىتتە پىرەۋى ئاينى (زەردەشت) و دواترىش ئاينەكە، ۋەك ئاينى پەسىمى دەولەت بناسىنئى، چونكە دەبوو بە تەنگ ھەلوئىست و بىرو بۇچوونى موغەكان و پارگرتنى دلئى دانىشتوانى قەلەمپرەۋەكەيەۋە بئى، كە لە سەدان سال پىشتەرەۋە بە ئاينى موغەكان پەرۋەردە و گۆش كرابوون و بەگۆيرەى رېنوئىنى و خواستى موغەكان ئاراستە و فىر دەكران و نەياندەتوانى بەخىرايى لەگەل پەسندكردى ئاين و بىروباۋەرى تازەترى ۋەك ئاينى (زەردەشت)دا رابىن و خۆيان بگونجىنئى. جگە لەۋە، "كوروش" خۆيشى وا ناسرابوو كە رېزى زۆرى بۇ بىروپراۋ نازادىى خەلك ھەبوۋە. بۇيە ئاينى زەردەشت لە سەردەمى "كوروش"دا بەلاى ھەموو خەلكەۋە جىگىرو پەسند نەبوۋە و ئاينى خەلكە رەشۇكىيەكە ھەر پەرسىتى خواۋەندەكانى سىروشت بوۋە و تا درەنگانىكىش سەر بە ئاينى زەردەشت نەبوون، بەلكو سەر بە ئاينى (ھىند - ئىرانى) بوون<sup>۶۲</sup>.

ھەر لەبەر ئەمەش بوۋە كە شاىەكانى ھەخامەنشى بۇ رايىكردى كارو فەرمانەكانىان و جىكردەنەۋەى خۆيان لاي ھەموو خەلك، ئەۋ ھەلومەرچەيان لەبەرچاۋ دەگرت و دەبوو جۆرىك لە چاۋپۆشىى ئاينى لەگەل خەلكدا بنوئىن و ئاينى زەردەشت بەتۆپزى بەسەر خەلكدا نەسەپىن و بۇ ئەۋەى بتوانن زىاتر لە خەلك و جەماۋەر نرىك بىنەۋە لە ھەمان كاتىشدا كارىان بە موغەكان بوۋە بۇ ئەۋەى دەسەلات لە موغەكان بستىنەۋە. موغەكانىش ئەم ھەلەيان دەقۆستەۋە و ئەمجارە بۇ ھىشتنەۋەى دەسەلاتى ئاينىيان لە (دەرگاى سىياسەت)ۋە چوونە پىشەۋە و رېگرىيان لە ئاينى

57 ھ. س، ل ۱۸۴.

58 ھ. س، ل ۱۸۴.

59 ھ. س، ل ۱۸۴.

60 محمد امين زكى، خلاصه‌يكى تاريخى كورد و كوردستان، ۱۱؛ حسن پىرنيا، سەرچاۋەى پىشوو، جلد ۲، ص ۱۱۹۷.

61 دكتور جهانگير اوشيدرى، سەرچاۋەى پىشوو، ل ۴۳۹.

62 ھاشم رضى، سەرچاۋەى پىشوو، ل ۹۶.

زهردهشت نه کردو پیشوازییان لی کردو په سندیی  
خویان بو ناینه که راگه یاند<sup>۶۲</sup> و دواتریش هر له  
پییه وه زور به خیرایی بیروباوهر پړی و پرسم و  
به برنامه کانی خویان، وه که به شیک له پړی و پرسمی  
ناینی زهردهشت، ناخنییه ناو ناینی زهردهشتی.

نه وانه، هاوکات له هه موو سهرده میکیشتا  
تاییه تمه ندی و بوون و قهواره و دهسه لاتی خویان  
پاراستوو. هر له بهر نه مه شه که میژوونوسان  
دهلین: ناینی زهردهشت له پړی موغه کانه وه (که  
به گوپړی مه بهستی موغه کان بووه)، به هندی  
دهستکاری و نالوگوپړه وه، به ناو خه لکدا بلاو  
بووه ته وه<sup>۶۴</sup> ته نانهت هندی میژوونوس پیی وایه  
هر کاتی که خه لکی (ماد)، ناینی (زهردهشت) ی  
په سندن کردی، به شیوه یه کی وهرگرتوو و  
سازاندوو تا له گه ل فهره نگی تاییهت و خووخدی  
میلی و نه ته وایه تیی خویدا سازگارو گونجاو  
بووی، نه و سا له ناو خه لکدا بلاوی کردوو ته وه<sup>۶۵</sup>  
به لام وه میژوونوسان و نووسه رانی یونانیش  
دهلین: ناینی زهردهشت تا سهرده می داریوش  
(۵۲۲-۶۶۸ پ. نیش، هر له باشووری  
قه له مړه وی (هه خامه نشی) ته نیوه ته وه و له باکووری  
باکووری خورناوای قه له مړه وه که (کوردستانی  
ئیستا) ته شه نه ی نه کردوو<sup>۶۶</sup>.

به لام بهر له وهی "داریوش" بیته شاو پروتر  
هر سهرده می "کوروش"، هویه کی گه ورتیش بوو  
به مایه ی نه وهی ناینی زهردهشت له کوردستان و  
باکووری دهرای دیجله و فورات بالا نه کات،  
هویه که ش نه وه بوو که "کوروش" سالی (۵۳۹ پ. ن)  
هیرشیک ی گه ورو به ربلای کرده سهر (بابل) و  
داگری کرد. له داگری کردنه دا نه وندهی پیوه ندی  
به مه بهستی ئیمه وه هوی، که (ناین) ه، کلدا نه کانی

(بابل) ی دیرینه، پیرویی ناینی (زوروان-  
زورقان) یان ده کردو نه ناینه ش نریکایه تیبکی  
زوری له گه ل پیروانی ناینی (سروشته پهرستان) ی  
هیند و ئیرانیدا هه بوو: نریکایه تیبکه شیان له ویوه  
سهرچاوه ی دهگرت، که دانیش توانی (بابل)  
خواهنده کانی سروشت، (ناوه ل دوانه) ی خیرو  
شهریان ده پهرست و قورباننیا یان بو ده کردن.

وشه ی (زورقان) یش به مانای زه مانای  
بی کوتایی و بی سنور بوو، که مه به ستیان لیی:  
چاکه و بهر که تی بی سنورو بی برانه وه ی  
خواهنده کانی سروشت بوو<sup>۶۷</sup>، که هر له گه ل  
دروستبونی گه ردوندا دروست بوون و بو هه همیشه  
نهر مانه وه و پیکیشه وه ده میننه وه و نه فرینراوی  
(ناهورامزدا) ن<sup>۶۸</sup>.

به م پییه، نه ناینه ش باوه ری به دو گه وه ری  
(ناوه ل دوانه) ی پیکه وه هاوزا و به ستراو هیه،  
پیناسه ی زورقانی له نه فسانه ی کونی ناینی  
(زورقانی) دا به م جوړه کراوه:

زورقانی خواهند، ماوه ی هزار سال قورباننیا بو  
نه وه ده کرد، تا کورپکی بی و ناوی "ناهورامزدا" ی  
لی بنی. به لام ماوه ی نه و هزار ساله، که به مه بهستی  
له دایکبوونی کورپکی قورباننیا کردبوو، له وه به  
(گومان) که وت قورباننیه که ی که لکی که نه داوه و به  
دهنگییه وه نه هاتوو. له ناکامدا سکی به (ناوه ل  
دوانه) یه که پر بوو! که یه کیکیان له نه بنجامی  
قورباننیکردنه که یدا ناوی "ناهورامزدا" و نه وی  
تریان چونکه (گومان) ی کردبوو، ناوی "نه هریمه ن"  
بوو: زورقانی ش پریری دابوو هر کامیکیان زوتر  
بیته دنیاوه، نه ویان به پاشای جیهان دابنی. به لام  
نه هریمه ن زوتر سکی زورقانی دپی و پیش  
"ناهورامزدا" به دنیا هات. زورقان لیی پرسی: تو

<sup>67</sup> (زورقانی)، زور سهرچاوه به مانای جیاجیا لیکی  
داوه ته وه، به لام نه وی له مه بهستی ئیمه وه نریک بی، نه وه یه  
که له سهره وه پیناسه کراوه.

<sup>68</sup> فرهنگ دهخدا، ص ۱۲۸۴۶.

<sup>63</sup> سهرچاوه ی پیشو، ۹۶ ل، ۷۳-۷۴.

<sup>64</sup> هه مان سهرچاوه، ۹۶-۹۷.

<sup>65</sup> ه. س، ۷۱ ل.

<sup>66</sup> ه. س، ۹۶ ل.

كیی؟! وه لآمی دایهوه: كوری تۆم: زورقان وتی: كوری من بۆنی خۆش و نورانییه و تۆ بۆنت ناخۆشه و تاریکیشیت. "ناهورامه زدا" ش له م ساته دا به بۆنی خۆش و پروناکییه وه به دنیا هات. نیت زورقان ئەمیانى به كوری خۆی دانا. "ئەهریمەن" به لاینه كەى به یادى زورقان هینایه وه، زورقانیشت وتی: فه مانرە واییی جیهان هەر تەنیا بۆ ماوه ی (۹) نۆه زار سال به ئەهریمەن دەدری و نیت دواى ئەو ماوه یه، ناهورامه زدا دەسه لاتدارو سهروه ی هه موو جیهان ده بی<sup>۶۹</sup>.

ئالوگۆپێكى زۆر له ئاکامى ئەم هیرشه ی "کوروش" دا بۆ سه ر (بابل)، له نیوان بیروپای پابه رانى ئاینى قه له مپه روى هه خامه نشى و بابلیدا هاتوه ته گۆپى و ئاینى (زورقان) ی كه خه لکی بابل پیره ویان کردوه، تیکه لى ئاینى كۆنى (هیند و ئیرانى) بووه<sup>۷۰</sup>.

میژوونووسان ده لێن: له کاتی گرتنى (بابل) دا، (کوروش) یش، خۆی وه ک پیره وانى ئاینى (مهردوک - مهردوخ) ی بابلی، واته: ریبازى (زروان) ی ناساندوه<sup>۷۱</sup>.

ئەو به شه ئاریایی نه ژادانه ی وا زۆرتو به لای ئاینى دانیشتونوانى (بابل) دا نزیکتر ده بوونه وه، له م هیرش و تیکه لیبوون و ئالوگۆپى بیروپا ئاینیه دا، ئەوانه بوون كه لای پیره وانى ئاینى "زه رده شت" هوه، ململانیه یان له گه لدا ده کراو به (دئیقه یه سنا)، یا (دئیقه په رستان) ناودیر کرابوون. له به ر ئەوه پیره وانى (میترا، میهر) و ئەم (دئیقه په رستان) ه به ره به ره به تیه پیرینی رۆژگار، تا ده هات ، پوهو و خۆرئاواى قه له مپه روى ئیران و

باکووری ده راوی هه ردوو زیی دیجه و فورات (میسوپۆتامیا) ده کشان و به جۆریک له گه ل پیره وانى ئاینى (زورقان) یدا ئاویته ده بوون، كه له ناوه پراستی سه ده ی پینجه می پێش زایندا، ئاسیای بچوک و میسوپۆتامیا و چیاکانى زاگرو س، بوونه مه لبه ندى ئەو چه ند ئاینه تیکه له<sup>۷۲</sup>.

لیره دا پبویست به له نگه رگرتن و هه لویسته یه کی میژووی ده کات، تا بۆ پبوه ندى زۆر پبیشتری نیوان (ماد) و (بابل)، یا به واتیه کی پروتتر، نیوان ئاینى موغه کان و ئاینى دانیشتونانى (بابل) بگه رپینه وه، كه له دیره مانه وه دانیشتونانى بابل و ئەکه د، خواوه ندى (مهردوخ - زورقان) یان په رستوه وه وه ک پبیشتر وتمان: ئاینى (زورقان) یش له گه وه ردا، هه ر ئاینى (میترا) یه، كه دانیشتونانى (ماد) پیره ویان کردوه و سالی (۵۸۸ پ. ن)، واته (۲۶ سال) به ر له پروخانى ده ولته ی (ماد)، ولاتی (بابل) له لایه ن (ناشوور) هوه داگیر کراو "سه نحاریب" ی شای ئاشوور، کارى زۆر دوژمانه ی له گه ل دانیشتونانى (بابل) و په رستگه و شوینه پیروژه کانیاندا کردو په یکه ره کانیانى شکاندو په یکه رى (مهردوخ) یان بۆ (ناشوور) بردو ماوه ی (۲۱ سال) یش له وى گلیان دایه وه.

"مهردوخ" ی خواوه ندى مه زنى (بابل)، بۆ تۆله کردنه وه ی ئەم ده ستریزیه، فه رمانى به (هوه خشه تره - ۶۳۳-۵۸۵ پ. ن) ی شای (ماد) و دوژمنى دیرینه ی ئاشوور کرد، تا هاریکاری "نه بوپالاس سار" ی فه مانرە وای بابل بکات - كه خۆی له بنه چه دا ئاشوورى و لییان یاخی بووه. "هوه خشه تره" ش به ده نگ فه رمانى "مهردوخ" هوه چوه و له گه ل له شکرى "نه بوپالاس سار" دا په لامارى پایته ختى ئاشووریان داوه و داگیریان کردوه و تاسه ر له ناویان بردوه (۶۰۷ پ. ن)<sup>۷۳</sup>.

<sup>69</sup> سه رچاوه ی پبشو، ل ۱۲۸۴؛ ار. سی. زهر، زروان یا معمای زرتشتى گرى، ترجمه ی دکتور تیمور قادری، انتشارات مؤسسه انتشارات امیر کبیر، چاپ اول، تهران، ۱۳۸۴، ص ۱۰۸-۱۰۹.

<sup>70</sup> توفیق وهبى، سه رچاوه ی پبشو، ل ۸۹.

<sup>71</sup> هاشم رضی، سه رچاوه ی پبشو، ل ۱۱۲.

<sup>72</sup> توفیق وهبى، سه رچاوه ی پبشو، ل ۸۹.

<sup>73</sup> حسن پیرنیا، سه رچاوه ی پبشو، ل ۱۶۶-۱۷۰.

ئەم بە ھاوار و فەرمانەوہ چوون و پېوہندییہی نیوان شایہکانی (ماد) و (بابل) و لەیہکتر راپەرموونیان، بەلگہی پېوہندیی دیرینہو قولتری ئەم پرووداویہ، کہ خواہندی گہوری (بابل)، واتہ "مەردوخ"، فەرمان بە "ھوخشترہ"ی شای دەولەتی (ماد) بکات، ھاوکاری سەرمان و دانیشتوانی (بابل) بکات بۆ لەناویردنی دەستدریژی دەولەتی (ناشوور). وەک دیارہ پېوہندییہکەش ھەر پېوہندیی پتہوی (ئاینی)یہ، ئەک شتی تری وەک داکۆکیکردن لە بابەتی وەک (نەتہوہو نەتہواویہتی)، کہ ئەو رۆژگارہ لەئارادا نەبوون.

لەبەر ئەوہ سەرلەنوێ پېوہندیی دیرینہی ئاینی نیوان رابەرانی ئاینی ھەخامەنشی (بەتایبەتیش موغەکان) و بابلی، لەم ھیرشہ تازەییہی "کوروش"یشدا بۆ سەر بابل (۵۳۹ پ. ن)، ژیاوہتہوہو لە ھەمان کاتدا پتہوترو فراواتر بووہتہوہ.

بە واتایەکی تر، پئی بە پئی فراوانخوایی کوروش و پەلھاویشتنی قەلەمپەوی دەولەتەکەیشی، ئاینی (موغ) و (بابلی)یش، کہ پوختەکیان ئاینی (میترا)ی بوو، لە تەننہوہو فراوانخوایدا بوون. بۆیہ کوروش سەرہرای ئەوہ کہ ئاینی زەردەشیی وەک ئاینی رەسمیی دەولەت راگەیاندبوو، بەلام ديسان بۆ رێگرتن لەو کەش و ھەواویہی وا دەبیئتە سۆنگەي دروستبوونی بیرکردنەوہی جیاواز لەنیوان سیستەمی فەرمانپروایی و خەلکدا، تەقەلای ئەوہی دەدا ریزلە بیرو بۆچوونی دانیشتوانی مەملەکەتەکەي بگری و وەک "زەینەفون" دەلی: ((سەردەمی "کوروش" و ھەر بە ھۆی ئەویشەوہ دووبارہ یاد لە (میترا) کراوہتہوہو ریزی لی گیراوہ))<sup>۷۴</sup>. دواي "کوروش"یش وەک "کتسیاس" دەلی: ((شایہکانی ھەخامەنشی، قوربانیی زۆر بەربلاویان کردوہ بۆ ریزنان لە (میترا)، [لەکاتیکیدا -وہک وتمان- ئەم قوربانیکردنەش بەلای ئاینی زەردەشتەوہ پەسند نەبوہ]، کہ بە ھۆی بەپیرەوہچوونی ئاینی موغەکانەوہ، دیسانەوہ دەبووہوہ مایہی بەناشکرا

دەرکەوتنی جیاوازیی بیرکردنەوہ لەنیوان سیستەمی فەرمانپرواییی دانیشتوانی مەملەکەتەکەدا، وەک لە رۆژگاری ئەردەشیری دووہم (۴۰۴-۳۵۹ پ. ن) و ئەردەشیری سییہم (۳۵۹-۳۳۸ پ. ن)دا بە زەقی خوئی نواندو لە (ناقیشتای بچووک)یشدا رەنگی داوہتہوہ، کہ جگہ لە ناوی "ناھورامزدا"ی خوای تاک و تەنیا، ناوی خوادایانی تری وەک میترا، ئەناھید، ئەرت، بەھرامی تیدا ھاوون، لەکاتیکیدا (گاتا) ھەر تەنیا ناوی "ناھورامزدا"ی لە ھەموو خواوہندەکانی تر گەورەتر تیدا براوہ<sup>۷۵</sup>.

بەلام رابەرانی ئاینی (موغ- میترا)، ئەم ئەندازە نازادی و چاوپۆشی و لیپور دەییہی "کوروش"یان بە کەم دەزانی و ھەلۆدای گیرانەوہو دەستخستنەوہی دەسەلاتی راستەوخۆی خویان بوون. بۆیہ (۸ ھەشت سال) دواي مەرگی کوروش، (واتە سالی ۴۷۸ پ. ن)، ھەلی ئەوہ قۆسترایەوہ کہ کەبوجیہی کوروش جیگیرەوہی کوروش لەوکاتەدا لەشکرکیشی بۆ سەر (میسر) کردبوو، موغیکی "گنومات" ناو برای سەرۆکی کۆشکەکانی سەلتەنەتی، شوپشی نژی کەبوجیہ کردو خوئی وەک شای (ماد) لە ھەریمیکیدا راگەیاند، کہ لەچا و ھەریمەکانی تردا، لە ھەموویان ھیمترو دامەزراوتر بوو، دانیشتوانی ھەریمەکە لە ھەموو لایەکەوہ پشتیوانی و ھاریکارییان کرد<sup>۷۶</sup>.

کەبوجیہ بەرہو ئیران گەرایەوہ بۆ سەرکوتی ئەم شوپشە، بەلام موغەکان بەختیان ھینای، کەبوجیہ بەدەم رپوہ کوژرا. ھەرچەندە دواتر، کہ گنومات لەلایەن داریوش (۵۲۲-۴۸۶ پ. ن)وہ کوژرا، وەک "ھیروودوت" دەلی: ((لە سەرتاسەری (ئاسیا)دا پرسەي بۆ گیرا))<sup>۷۷</sup>. (ئەمە نیشانەي ئەوہیہ، کہ ئەوکاتە رەگ و پشەو بنگەي جەماوہریی موغەکان لەناو خەلکدا، چەند قوول و بەربلاو بووہ).

<sup>75</sup> سەرچاوەی پيشوو، ۹۹ل-۱۰۰.

<sup>76</sup> ھەمان سەرچاوە، ۷۶ل.

<sup>77</sup> ھ. س، ۷۶ل.

<sup>74</sup> ھاشم رضی، سەرچاوەی پيشوو، ۹۹ل.

دوای ئەم شوپرشەیی (گنومات)، موغەکان چەندین پاپەڕین و شوپرشەیی تریان ھەلگیرساندووە<sup>۷۸</sup>، لەوانە: شوپرشەیی "فەرەوتیش" نەوہی بئەمالەیی "ھوہخشەترە"ی شای کۆنی (ماد)، کە لە ھەریمی (ماد) ھەلایساو ماوہی (۷ ھەوت) مانگ درێژەیی کیشاو سەرەنجام "داریوش" خۆی سەرکوتی کردو لەنزیکی (پەڕی) گرتی و زمان و گوچکەیی بپری و مۆخی دەرھینا و دوایی بردی بە شاری (ھەمەدان)ی کۆنە پایتەختی (ماد)، لەوێ بۆ چاوترساندنی خەلک و لایەنگرانی و سەر پێنەویکردنیان، لەگەڵ ئەوانەشدا کە ھاوکاری "فەرەوتیش" بوون، لەسێدارە دران<sup>۷۹</sup>.

داریوش لە بەردەنووسەکەیی (بێستون)دا، کە کارەکانی خۆیی لەسەر نووسیوە، سەرکوتکردنی ئەم شوپرشەیی نووسیوە. ھەرچەندە داریوش لەپاڵ نووسینی سەرکەوتنەکەیشیدا، کە بە ھۆی پشتیوانیی بەردەوامی "ناھورامەزدا" و بەدەستی ھیناوە و (۳۴) جار دووپاتی کردووەتەو، ھەر کارێکی کردبێ بە خواستی "ناھورامەزدا" بوو، بەلام (ناھورامەزدا) خۆی تاک و تەنیا لەم بەردەنووسەدا نییە، بەلکوو ناوی لە سەرروی ھەموو خواوەندەکانی ترەو ھاتووە.

لە بەردەنووسەکەیی (ئەکەدی)شدا کە لە (ھەمەدان)ە، وتراو: ناھورامەزدا لە ھەموو خواوەندەکانی تر گەورەتر و مەزنتەر و لە گشت بەردەنووسەکانی تریشدا وەک گەورەترین خواوەند پیناسە کراو. ئەمانەش ئەوہیان ئی ئەنجامگری دەکری، کە کەسانی وەک "ھیرتسفیلد" و "ھوارت" بلین: ناکری ئەوہ بسەلمینری کە داریوشی یەکەم و "خشاریاشا" و "ئەردەشیرری دووہم"، ھەر بەتەنیا "ناھورامەزدا"یان پەرستبێ و لەو بەلاوہ ھیچ خواوەندیکی تریان نەپەرستبێ<sup>۸۰</sup>، چونکە چ بەردەنووسەکەیی (ئەکەدی) لە ھەمەدان و چ

بەردەنووسەکەیی (تەختی جەمشید)، ناوی (ناھورامەزدا)یان لەپاڵ ناوی خودایانی تردا تیدا یادکراو. بە واتایەکی تر، ناھورامەزدا لە ھیچ بەردەنووس و بەلگە و شوینەواریکدا، وەک تاقانە خواوەندی تاک و تەنیا پیناسە نەکراو<sup>۸۱</sup>. ئەمەش بەلگەیی ئەوہیە کە داریوش نەیتوانیوە بەرامبەر بە خۆشەویستی خەلک بۆ (میترا) بوەستیتەوہ و پێگری لە بیروپرایان سەبارەت بە (میترا) بکات، کە یەكجار جیبی پەسندکردن و بپروای خەلک بوو.

لێرەدا ئەم پرسیارە دیتە ئاراو: ئاخۆ ئەو خواوەندانی تر، کە لەم بەردەنووسانەیی (ئەکەدی) ھەمەدان و (تەختی جەمشید)دا یادیان کراوەتەو، کام خواوەندن؟! لە وەلامدا ھەر دەوتری: خواوەندەکانی (میترا) و (ئەناھید) و (ئەرت) و (قارونە)، ئەمانیش پەرستراوەکانی گەلانی (ھیندو ئیریانی)، واتە موغەکانن.

کەواتە لەکاتیکدا داریوش سەرکوتی پاپەڕین و یابخیبوون و شوپرشەیی موغ و پێپەوانیان دەکات، ھاوکات وەک "میہلیت = Meillet" دەلی: ((ناچار بووہ سازشیک لەنیوان ئاینی زەردەشت و ئاینە کۆنەکاندا بکات))<sup>۸۲</sup>. ئەم سازشەش دیسان نەیتوانیوە پاپەڕانی ئاینی کۆن (میترای) بەیەكجاری قایل و بئیدەنگ بکات. بۆیە دوای سەرکوتکردنی ئەو چەند شوپرشەش، شوپرشیکی تری موغەکان، بە پاپەری "شتەرەت خمە" ھەلایسا، بەلام ئەم شوپرشەش ھەمان چارەنووسی شوپرشەکانی پێشووی بەسەردا ھینراو لە (ئەردەبیل)ی سیخناختین مەلەبەندی موغەکان کوژرا<sup>۸۳</sup>.

وہک ئاشکرایە ئەم پاپەڕین و شوپرشانەیی وا لە قەلەمپەروی (ھەخامەنشی)دا پروویان داو، ھەموویان لەلایەن پێبەرائی ئاینی (موغ) و (میترای)یەوہ ساز کراون، بۆیە کە دوای "داریوش" و ئەم شوپرشانە، "خشاریاشا" (۴۸۶-۴۶۶ پ. ز)، دەبییتە (شای

81 ھەمان سەرچاوە، ل ۱۰۷.

82 ھ. س، ل ۱۰۸.

83 ھ. س، ل ۹۱.

78 ھ. س، ل ۹۱.

79 ھ. س، ل ۹۱؛ حسن پیرنیا، سەرچاوەی پێشو، ل ۴۶۲.

80 ھاشم رضی، سەرچاوەی پێشو، ل ۱۰۶.

دەولەتی ھەخامەنشی، بەپێچەوانەی سیاسەت و ھەلۆیستی نەرم و دیپلۆماسیانە "کوروش" و "داریوش" ھە، بەرامبەر بە ئاینی (موغ) و (میترا)، بەلام (ئەم) بە بەرنامەیکە توندو دوژمنانە، ھەنگاو بۆ بێ دەنگکردن و سەرکوتی شۆرشەکانی (موغ- میترا) ھەلەدەگرێ و لە بەردەنووسەکە تاییبەت بە "خشیارشا" خۆیدا، کە بە بەردەنووسی (دیو) یا (دژدیو) ناسراوە، ئاماژەی ئاشکرا دراوە بە جەنگ دژی پێرەوانی "دیاووس"، یا ھەک خشیارشا دژ بە پێرەویی پینۆئینیەکانی زەردەشت ناوی (دیوپەرستان) ی ئی ناون، فرمان بە جەنگی دیوپەرستان و کاولکردنی پەرستگەکانی (دیوپەرستان) دەکات، کە پوختە دەقی بەردەنووسەکە (دژدیو) ئاوايە:

((خوای مەزن ئاھورامەزدايە، ئەم سەرزەمینە ئێفراندوو، ئاسمانی ئێفراندوو، مروئی ئێفراندوو بەختەوهری بۆ مروی بپار داو. بەپیی خواست و دەسلاتی ئاھورامەزداشە، کە کە بوومەتە (شا) و فرمانزەوایی ئەم ھەموو ولاتانەم پێ سپێردراوە لەبەر ئەوەی یەکیکیش لە ولاتانی ژیر دەسلەلام، شۆرشێ تیدا ھەلایسابوو، بە پشٹیوانیی ئاھورامەزدا، ئارام و ھێور بوو تەوھو تیدا فرمانزەوام... جییەک بوو خەلکەکە (دیو)یان دەپەرست و شوینی پەرستگەشیان تیدا ساز کردبوو، بەلام من ھەموو پەرستگاکانیانم بە ویست و خواستی ئاھورامەزدا ویران و کاول کردن و جارێ فرمانیشم داو، کە ئیتر نابێ (دیوپەرستی) بکری و ئەو جییانەش کە (دیوپەرستی)یان تیدا دەکرا، فرمانم داو بکری ئە پەرستگە (ئاھورامەزدا) و (ئەرت)... ھەموو ئەم کارانەشم بەپیی فرمان و ھاوکاری ئاھورامەزدا ئەنجام داو. داواش ھەر لە ئاھورامەزدا دەکەم، پشٹیوانم بێ بۆ ئەنجامدانی ئەم جوڑە کارانە))<sup>۸۴</sup>.

لیکۆلەران بیرو بۆچوونی جیا جیا یان لەبارە ئەم بەردەنووسە ھەیە، لەوانە ھیرتسفیلد پیی وایە ئەم کارە خشیارشا کاردانەوھیکە دژی چالاکیی موغەکان، کە خەریکی بانگەشە و برەوپیاندی پەرستنی خواوندەکانی کۆنی ھەک میترا، ئەناھیتا و بەھرام بوون و پەرستگەیان دروست کردوو و "خشیارشا"ش فرمانی تیکدانیا ئی داو<sup>۸۵</sup>. بەلام کیتل پیی وایە ھەخامەنشیان ئەم کارەیان لەگەڵ ئەوانەدا کردوو کە دژیان راپەرین و شۆرشیان ھەلایساندوو<sup>۸۶</sup>. ھەلبەتە مەبەست لە موغەکانی (ماد)ە، کە دژی دەسلاتی ھەخامەنشی راپەرین و شۆرشیان کردوو.

ھەک سەرنج دەدەین، لەکاتییدا "خشیارشا" جەنگ دژی پێرەوانی (موغ- دیوپەرستان- میترا) رادەگەینێ، ھاوکات ناوی خواوندی "ئەرت" ی دیرینە (ئیرانی)ش لەپال ناوی "ئاھورامەزدا" ی خوای تاك و تەنیادا دینی. موغەکان ئەم ھەلەش دەقۆزنەوھو لە پێ ناوھینانی ئەم جوڑە خواوندە دیرینانە ئیرانەو، دەیانەوئ ناوی خواوندەکانی خویان بەیننەوھو ناو ناوان، ئەگەرچی لەم رییەو دەسلاتیان پەیدا کردوو، بەلام دیسانیش ھەک دەسلاتی پوژگاری "کوروش" و "داریوش" ی یەکەمیان ئی نەھاتو تەوھو، تا "خشیارشا" کوزراو (۶۶۷ پ. ز) و شایەکانی تری ھەخامەنشی ھاتوون<sup>۸۷</sup> و ئیتر سەرەرای ئەوەی ئاینی زەردەشت بەو ھۆیەو کە ئاینی رەسمیی دەولەتی ھەخامەنشی بوو و لەلایەن شایەکانیشەو پشٹیوانیی لی کراو، تا ھاتوو زیاتر بلاو بوو تەوھو (بەتاییبەتیش لە شارو شاروچکەکاندا) خوئی داکو تاو، بەلام ئاینی موغەکان

<sup>85</sup> ھاشم رضی، سەرچاوەی پیشوو، ل ۱۱۰.

<sup>86</sup> سەرچاوەی پیشوو، ل ۱۱۰.

<sup>87</sup> شایەکانی دواتری ھەخامەنشی بریتی بوون لە: ئەردەشیری یەکەم، خشیارشا ئی دووھم، سغدیان، داریوشی دووھم، ئەردەشیری دووھم، ئەردەشیری سییەم، ئەرشەک، داریوشی سییەم.

<sup>84</sup> ھ. س، ل ۱۰۸-۱۰۹؛ ار. سی. زەر، زروان یا معمای زرتشتی گری، سەرچاوەی پیشوو، ل ۲۳۵-۲۳۶.



له پى ئەم مەملەتتىكى دىرېكتورخاينەنى وا كىردۈۋىدە،  
توانىۋىيەتتىكى خۇي راپىگىرى ۋە بىمىنى ۋە بەدىئىيىيى  
فەرماندەۋىيىيى ھەخامەنشى، ۋەك يەككىك لە ئاينەكان  
بىمىنىتەۋە. لەم پۈۋەۋە "ھىرۇدۇت" پىيى ۋايە  
پۇرۇگارى ھەخامەنشى، سى جۇر ئاين لە  
قەلەمپەۋەكەياندا ھەبۈە، يەكەمىيان ئاينى تايىت بە  
پىيازى (شا)، دۈۋەمىيان ئاينى موغەكان، سىيەمان  
ئاينى زەردەشتى.<sup>۸۸</sup>

ھەلبەتە ھەندىك پىيان ۋايە ئەم شۇرپىش ۋە  
راپەرىنەنە، ھۇي (ئاينى) ۋە ھەندىكى تىرىش  
(سىياسى) يان ھەبۈە. لەكاتىكىدا پىيش ئەۋ راپەرىن ۋە  
شۇرپانەۋە دۈۋى ئەۋانىش (ئاين) ۋە (سىياسەت)  
ئاۋىتتى يەكتەر بوۋوبون، چۈنكە ھەر (شا) يەك كە  
جەلەۋى فەرماندەۋىيى (سىياسەت) ي بەدەستەۋە  
دەگرت، ھاۋكات خۇي بە نۆينەرى (خاۋەند) ىش  
دەزانى ۋە لەمەشدا دەبوۋ پىبەرانى ئاينى (موغەكانى  
ماد، يا پىبەرانى ئاينى گەلانى تىر ئىران)، كە  
پىيشىنەي شايەتپىيان ھەبۈە، پىشتىگىرى ۋە  
پىشتىۋانىيان لى بىكەن. لەبەر ئەۋە لىرەۋە (ئاين) ۋە  
(سىياسەت) تىكەل بوون.<sup>۸۹</sup>

بەم جۇرە موغەكان، جگە لەۋەي كە دەسەلاتى  
پىبەرايەتپىيان لەناۋ پىپەۋانى ئاينەكەي خۇياندا  
بەدەستەۋە بوۋە، ھەمان كات خۇيشيان ۋەك  
پىبەرانى ئاينى زەردەشتى ناساندۈۋە تا دۈۋان  
پۇرۇگارى دەسەلاتى ھەخامەنشى ۋە ھەرەسەپىيانىيان  
لەسەر دەستى ئەسكەندەرى مەكدۇنى (۳۳۰ پ. ز) ۋە  
دۈۋانىش پاش دامەزاندنى دەۋلەتى ئەشكانى، بە  
ھەمان دەسەلاتى (ئاين) ۋە مانەۋە. جگە لەۋە، ھەمان  
پۇرۇگارى (ھەخامەنشى) ۋەك "زەينەفون" ي  
مىژۋونۋوس ۋە فەرماندەي لەشكىرى يۇنانى (۱۰۰۰۰)  
دەھەزار كەسى، كە (۴۰۱ پ. ز) بە مەبەستى  
قەدېر كىردنى رى بە كوردستاندا تىپەپىۋە،

دەيگىپىتەۋە چۇن (كاردۇخى) - كاردۇچى -  
كاردۇشى - كوردانى ئىستا)، سەرەراي ئەۋەي ۋا لە  
ناۋجەرگەۋە ناۋەندى ئىمپىراتورىيى ھەخامەنشى  
(پارسى) دا دەژيان، بەلام بەتەۋاۋەتى سەرەبەخۇ  
بوون ۋە بە ھىچ جۇرىك ملكەچى دەۋلەتى ھەخامەنشى  
نەبوون ۋە بە دەسەلاتدارو ژورودەستى خۇيانىيان  
دانەناۋە.<sup>۹۰</sup> ھەر زەينەفون دەلى: ((يەككىك لە  
شايەكانى ھەخامەنشى بە ھىزىكى (۱۲۰۰۰۰)  
سەدۋىست ھەزار كەسىيەۋە ھىرشى كىردۈۋەتە  
سەريان، بەلام لەشكەرەكەي بەتەۋاۋى تەفروتوونا  
بوۋە)).<sup>۹۱</sup>

#### سەردەمى ئەشكانى (پارتى)

(۲۵۶ پ. ز - ۲۲۶ ن):

سەدەي چۈرەمى زاین، دەۋلەتى ھەخامەنشى  
كە دۈۋان شاي داریوشى سىيەم (۳۳۶-۳۳۰ پ. ز) ۋە  
لەلایەن ئەسكەندەرى مەكدۇنى (۳۵۶-۳۲۳ پ.  
ز) يەۋە لەناۋ برا، دۈۋى ئەسكەندەرىش  
فەرماندەيەكى "سلۇكس" ناۋى پاش خۇي،  
ئىمپىراتورىيەتتىكى لە ھەمان ئەۋ قەلەمپەۋەدا كە  
ئەسكەندەر داگىرى كىردبوۋ، دامەزاند. بەلام  
خاكەكەي لە كۆتايىيى سەدەي سىيەمى پىيش زاین ۋە  
لە پىرۋسەي دارمانىدا، بەرە بەرەۋە پارچە پارچە بۇ  
ئىمپىراتورى تازە ھەلكەۋتۈۋى (ئەشكانى - پارتى)  
لەدەست دا. (ئەشكانى - پارتى) يەكان لە زۇر  
پۈۋەۋە لە كوردان دەچوون، بەلام لەگەل ئىرانىيانى  
ترداۋ بۇ نمونە، لە (پارسى) جىاۋاز بوون،  
بەتايىبەتى زۆرىنەي كورد لە پاشاگەردانىيى ناۋ كارو  
فەرمانى سىياسىدا يا بە خواستى خۇيان  
ھاۋپەيمانىيان لەگەل ئەۋ فیدراسىيۇنە ئەشكانىيەدا  
بەست، كە لە تەننەۋەدا بوۋ، يا كەۋتنە ژىر  
دەسەلاتى ئەم فیدراسىيۇنە، كە لە سەرەتاي سەدەي  
سىيەمى پىيش زاینەۋە، بە ھەر چۈرەلادا كەۋتپۈۋە

<sup>90</sup> مېھرداد ئىزدى، سەرچاۋەي پىيشوۋ، ل ۸۴.

<sup>91</sup> محمد امين زكى، خلاصه‌يكي تاريخي كورد و كوردستان، ل ۱۱۲.

<sup>88</sup> هاشم رضی، سەرچاۋەي پىيشوۋ، ل ۷۶.

<sup>89</sup> سەرچاۋەي پىيشوۋ، ل ۹۱.

په‌لهاو‌یشتن و له سئ به‌ش دو‌به‌شی خۆره‌لاتی کوردستان که‌وته ناو سنووری قه‌له‌م‌ره‌وه‌که‌ی.

هه‌موو پادشانشین و ده‌سه‌لاتگه‌لی کوردانی گۆردیه‌ن: بتلیس، سیرت (ی ئیستا)، ئەدیاین، مادا (میدیا)، ئیلیمایس (لوپستانی ئیستا)، کیرم (کرمانی ئیستا)، موکریان، شاره‌زور، بارشان (بارزانی ئیستا)، ساناک (سه‌حنه‌و که‌نگاوهری ئیستا)، له چوار سه‌ده‌ی ته‌مه‌نی (ئه‌شکانی - پارتی) دا، هه‌موو ئەندامی کاراو پرکارو نیمچه‌یا سه‌ربه‌خۆی ناو ئەم فیدراسیۆنه‌ی ئەشکانی بوون.<sup>۹۲</sup>

به‌لام ئەم سه‌رده‌مه‌ شایه‌کانی ئەشکانی، زۆر گو‌ییان به‌ راویژ و ده‌سه‌لاتی موغه‌کان نه‌ده‌دا و ئاینی زه‌رده‌شی تا ده‌هات له‌ باکووری خۆرئاوای ئیران (کوردستانی ئیستا) زیاتر ته‌شه‌نه‌ی ده‌کردو خۆی ده‌چه‌سپاند.<sup>۹۳</sup> که‌چی موغه‌کان دیسانه‌وه‌ به‌ هیووری و کاوه‌خۆ، چوونه‌وه‌ پێشه‌وه‌و خۆیان له‌ناو ده‌زگاکانی ده‌وله‌ت و ده‌رباری شاهه‌نشاهیدا ده‌خزانده‌وه‌، چونکه‌ وه‌ک توفیق وه‌ه‌بی ده‌لیت: ((ئاینی (مه‌زديه‌سنا- زه‌رده‌شتی) له‌ سه‌رده‌می ئەشکانی (شاپووری دو‌وه‌م) دا وه‌ک ئاینیکی نیمچه‌ په‌سمی ده‌وله‌ت و وه‌ک هاوسه‌نگیکی نیوان ئاینی زه‌رده‌شت و ئاینه‌ کۆنه‌کانی ئیرانی لی‌ هاتبوو))<sup>۹۴</sup>.

هه‌رچه‌نده‌ ئەم چوونه‌ پێشه‌وه‌یه‌ی موغه‌کان بۆ ناو سیسته‌می ده‌وله‌تی ئەشکانی، زۆر به‌ دژواری و سه‌خت جیبه‌جی ده‌بوو، موغه‌کان و پێره‌وانیان ته‌قه‌لایان ده‌دا ده‌رفه‌تی ئاساترو له‌بارتر بۆ ئازادی ئاینه‌که‌یان بدۆزنه‌وه‌و ئەمه‌ش وای لی‌ ده‌کردن پۆژ دوای پۆژ، پوو له‌ خۆته‌ریککردن و دوورخستنه‌وه‌ی ناو ده‌سه‌لات بکه‌ن، به‌تایبه‌تیش که‌ ئەم سه‌رده‌مه‌ به‌هۆی ئەو شه‌پۆله‌ مه‌سیحییانه‌ی وا له‌ دوای هی‌رشێ ئەسه‌کندهره‌وه‌ پوووه‌و خۆره‌لات هاتبوون و پۆله‌ مسیۆنیری زۆریان له‌گه‌ڵ خۆیاندا هی‌نابوووه‌

<sup>92</sup> به‌ده‌ستکاری و کورتکردنه‌وه‌وه‌ وه‌ر گیراوه‌ له‌: میهرداد

ئیزدی، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۸۵-۸۶.

<sup>93</sup> توفیق وه‌ه‌بی، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۵۱.

<sup>94</sup> سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۵۱.

هه‌ریمه‌ له‌به‌ریه‌ک هه‌له‌وه‌شاوه‌کانی هه‌خامه‌نشی و ئەم مسیۆنیرانه‌ش به‌ هه‌له‌په‌وه‌ هه‌ولێ پراکیشانی دانشیتوانی ئەو ناوچانه‌یان بۆ ناو ئاینی مه‌سیحی ده‌دا، وه‌ک ئینسکلۆپیدیای ئیسلامی، هه‌ندێ و‌رده‌ زانیاریی ئەو پۆژگاران‌ه‌ی خ‌ر کردووه‌ته‌وه‌و ده‌لی: ((سه‌رچاوه‌گه‌لی مه‌سیحی- ئارامی، له‌ زمانی "مارمار" ناوی مه‌سیحییه‌وه‌ ئەوه‌ ده‌گێرنه‌وه‌ که‌ سه‌ده‌ی سییه‌می زاین (۲۲۶ز)، توانیوه‌تی کوردیکی زۆر له‌ (شه‌هر قرد) <sup>۹۵</sup> به‌ خۆیان و شایه‌که‌یان‌ه‌وه‌ پراکیشن بۆ ناو ئاینی مه‌سیحی، ئەم کوردانه‌ خه‌ریکی په‌رستنی (خۆر) و (ده‌خت) بوون و بت و په‌یکه‌رو قوربانیا‌ن بۆ ده‌کردن))<sup>۹۶</sup>.

به‌م پێیه‌ زۆرینه‌ی دانشیتوانی ئەم سه‌رده‌مه‌ی کوردستان، بریتی بوون له‌ پێره‌وانی هه‌ردو ئاینی (زه‌رده‌شت) و (سروشته‌پرستان)، که‌ وه‌ک پێشتریش وتمان: پێره‌وانی زه‌رده‌شتی زۆرتر شارو شارۆچکه‌نشین بوون و (سروشته‌پرستان) یش بریتی بوون له‌ په‌وه‌ندو گوندنشین، که‌ دیاره‌ له‌ سه‌رده‌مه‌دا ئەم (سروشته‌پرستان) به‌شه‌ زۆره‌که‌ی کوردستان بوون. له‌م پوووه‌ "مه‌سه‌وودی"، له‌ (مروج الذهب) دا ده‌لی: ((کوردانی مه‌سیحی، له‌نیوان مووسل و چپای (جودی) دا ده‌ژیان. ئەمه‌ش به‌لگه‌ی ئەوه‌یه‌ که‌ ئاینی زه‌رده‌شتی تا هه‌ردو سه‌ده‌کانی چواره‌م و پینجه‌می زاین له‌ ناوچانه‌ی جزیرو بۆتان و خۆرئاوای زنجیره‌ چپای زاگرو‌س بلاو نه‌بووه‌ته‌وه‌))<sup>۹۷</sup>.

<sup>95</sup> وه‌ک توفیق وه‌ه‌بی ده‌لی: ده‌بی ئەو شوینه‌ له‌ نزیکي (ده‌ربه‌ندی بازیان) ی ئیستا و ناوه‌که‌شی (شه‌هر کرته) بووبن (هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل ۵۳، په‌راویزی ۴۳).

[توفیق وه‌ه‌بی به‌هه‌له‌دا چووه‌، راستیه‌که‌ی (شه‌هر قرد)، (شرقات) ی ئیستای سه‌ر به‌ پارێزگای نه‌ینه‌وايه. بروانه: د. حسام الدین علی غالب نه‌قشبه‌ندی، شاره‌زور و لوپستانی باکور له‌ سه‌ده‌کانی ناوه‌راست، وه‌رگێرانی له‌ عه‌ره‌بییه‌وه‌ په‌نج ئەبویه‌کر مه‌مه‌د، سلیمانی، ۲۰۰۸، ل ۹۳، په‌راویزی

۲. (گۆفاری ژین)]

<sup>96</sup> توفیق وه‌ه‌بی، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۵۳.

<sup>97</sup> سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۵۴.

## سەردەمی ساسانی (۲۲۷-۶۵۱ن)

سەرەتای دامەزراندنی ئیمپراتۆری ساسانی،  
کە شەپۆلە ھێرشە پچرپچرەکە یۆنانی ببوونە  
سۆنگە ی لە بەرە کە لۆه شانی ئیمپراتۆری ئەشکانی  
(پارتی) و پاشان شین و دەسەلاتگەلی ناوچەکە،  
شایەکانی ساسانی بە پیچەوانە ی شایەکانی  
ئەشکانی و ھەخامەنشییەو، زۆر بە توندی لە بەر  
لێشاوی ھاتنی لەشکر و ئاینی بیانیدا پاوەستان و  
ھەولێ دەستخستنەو ھە دەست بە سەرداگرتنی ئەو  
ناوچە فراوانەیان دەدا، کە لە ئاکامی ئەم ھێرشانەدا،  
چ وەک خاک و چ وەک ئاینی دانیشتوانەکە ی  
لە دەستیان دا بوو، لە کاتی کدا لێشاویکی زۆری بەری  
خۆرناوی قەلەمپرەو کە یان، تا ئەو کاتەو زۆر  
دواتریش ھەر لە سەر ئاینە کۆنەکانی خۆیان مابوون و  
وەک سەرچاوەگەلی مەسیحی دەگێرناوە (شەھر  
قرد- یا شەھر کرتە) ی پێشتر باسکراو، تا سالی  
(۳۵۶ن) ییش، مەلەبەندیکی ئاینە کۆنەکان بوو،  
مەسیحی و جوولەکە، خەریکی بە مەسیحیکردنی  
کوردانی ئەو ناوچانە بوون<sup>۹۸</sup> و ببوونە جوولەکەو  
مەسیحی... بەلام شایەکانی ساسانی، ھەر زوو  
جەلەوی کاریان بە دەستەو گرتەو ھە توانییان  
سنووری دەسەلاتیان تا ئاسیای ناوھەرست و  
ئەرمەنستان و دەرەوی ھەردوو زێی دیجەل و فورات  
فراوان بکەن و وەک لە بەشی تاییبەت بە ئاینی  
(زەردەشت) دا باسی دەکەین، لە یەکەمین (شای  
ئیمپراتۆریەتی ساسانی ئەردەشیر پاپەک (۴۶۱-  
۴۲۵ن) ھو بە یەکەمین جار، دەست بە کوکردنەو ھو  
نووسینەو ھو دەقە پەرش و بلاوھەکانی (ناقیستا) کراو  
تا داوایەمین شای ساسانی یەزگردی سینیەم (۶۳۲-  
۶۵۱ن)، لەگەل ریبەرانێ ئاینی زەردەشت دا یەکیان  
گرت و ئەم پیوھندییە دوستانەییە نیوان دین (ی  
زەردەشت) و دەولەت، تا کۆتایی چاخی دەسەلاتی

ساسانی، ھەر پتەو مایەو<sup>۹۹</sup> و لە درێژایی چوارسەد  
سالە ی فەرمانرەواییاندا ئاینەکانی تریان سەرکوت  
کردو ھو پاوەدوو یان ناون، کەسانی وەک "مەزەک" و  
"مانی" لە کاردانەو ھو ئەمەدا بەناوی پەیا مەبو  
ریبەری بیروباو ھو ئاینی جیاوازو سەریچیکەر ھو  
ھەلکەوتن؛ "مەزەک" یان بزوتنەو ھو یەکی لە سەر  
بنچینە ی بیروباو ھو ئاینە کۆنەکانی (ماد)  
دامەزراند<sup>۱۰۰</sup> و دواتریش (مانی، ۲۱۵-۲۷۴ن)، بە  
ھەمان شیو ھ سەریچیکو یاخیبوونی لەدژی  
دەسەلاتی ساسانی راھیشتو ھو. ئەوانە ھەردوو بە  
ئاکام نەگەیشتوون و لەناو براون. بۆیە پیرەوانی  
(سروش پەرسەتی) و ئاینی تریش ناچار بوون  
خۆیان لە دەسەلات و چاوی دەسەلات دور گرتو ھو  
کەوتوونەتە بەر چەوساندنەو ھو تەنگ پی ھەلچنین و  
پاوانکردنی بیرو ئاینیان. سەرباری ئەو ھەموو  
رێگەییەش لە ئاینی تر، کەچی ھیشتا دەسەلاتدارانی  
ساسانی نەیان توانیو ھو بە یەکجاری بنێو قەلاچۆی  
ئاینەکانی تر بە تاییبەتیش خواو ھندی وەک نمونە ی  
(میھر، میترا) بکەن، کە موغەکانی رۆژگاری ساسانی،  
لەپال پەرسەتی (ئاھورامەزدا) دا، پەرسەتوویانە. بۆیە  
لە نەخش و نیگارەکانی ئەردەشیر دو ھم (۳۸۴-  
۳۷۸ن)، لە (تاق بوستان - بیستوون)، لە کاتی کدا  
(ئاھورامەزدا) ئەلقە ی فەرمانرەوایی خەلاتی  
ئەردەشیر دەکات، خواو ھندی (میترا) لە پشەتەو ھو  
(شای) ھو پاوەستا ھو لە پروی خەرمانە ی پڕشنگی  
دەوری سەری ھو دەناسریتەو<sup>۱۰۱</sup>.

نەک ھەر تا ئەو میژوو ھو، بەلکوو تا سەد سال  
دوای ئەو میژو ھش، واتە تا سەردەمی کوادشا  
(۴۸۴-۴۸۸ن)، بەلگەگەلی مەسیحی دەگێرناوە، کە  
"مار سابا" ی مسیۆنیری مەسیحی، سالی (۴۸۵ن)،

<sup>99</sup> ئارتۆر کریستینسین، ئیرانی سەردەمی ساسانییەکان،  
وەرگێرانی سەلاھەد دین ئاشتی، بنگە ی ژین، سلیمانی،  
۲۰۰۶، ل ۱۸۳.

<sup>100</sup> میھرداد ئیزدی، سەرچاوە ی پیشوو، ل ۹۸.

<sup>101</sup> ئارتۆر کریستینسین، ئیرانی سەردەمی ساسانییەکان،

سەرچاوە ی پیشوو، ل ۱۸۷.

<sup>98</sup> ھەمان سەرچاوە، ل ۹۴.

کاتیك خەریکی بەمەسیحیکردنی دانیشتوانی بەری باکووری خۆرئاوای (شارەزور) بوو، بۆی دەرکەوتوو و ئەو خەڵکانە لەسەر ئاینی (خۆپەرستی)ن<sup>۱۰۲</sup>.

### سەردەمی ئیسلامی

لەشکرکێشی و هێرشی سوپای ئیسلام بۆ سەر ناوچهکانی ئێران و کوردستان، هەر مەبەست لێی داگیرکردنی جوگرافیای ناوچهکان نەبوو، بەڵکوو لەگەڵ داگیرکردنەکاندا مەبەست بەخورتی پێگۆرینی بیرو بۆچوون و ئاینی دانیشتوانی ئەو ناوچانەش بوو. ئەم هێرشە، لە سەرەتاه سالی (١٦کۆچی - ٦٣٧ن) بە سەرکردایەتی "سەعد کوری ئەبی وهققاس" دەستی پێکردوو و هەرمەکانی ئێران و کوردستان بوونەتە مەیدانی شەرو بەیەکدا هەڵپێژانیکی توندو خۆیناوی و زیانی زۆر لە هێرشبەر بەرگریکەر کەوتوو، کە سەرکەوتنی تێدا هەر بۆ موسڵمانی هێرشبەر نەبوو، بۆیە ئەم جەنگ و هێرشە تا پاش سەردەمی خەلیفەکانی راشیدین، ماوەیەکی درێژی نزیکە (٣٠٠) سێسەد سال و تا هەردوو پۆژگاری (نەمەوی) و (عەبباسی)یشی خایاندوو. سەرەرای ئەوەی کە کوردیکی زۆر بە تۆپزی لەم جەنگە درێژخایەنەدا بوونەتە ئیسلام، زۆریکی تریشیان لەناو چوون و لەگەڵ ئەوەشدا کە فرماندەکانی ئیسلام شیوازی زۆر جۆراوجۆریان بۆ راکێشانی خەلک بۆ سەر ئاینی ئیسلام و سەپاندنی دەسەلات و ئاینی ئیسلام بەکار هێناو، بەلام دیسانیش بەشیک لە نەتەوهکانی ترو بەشیکیش لە کورد نەچوونەتە سەر ئاینی ئیسلام و لەسەر ئاینی کۆنی خۆیان ماونەتەوه، کە پێرەوانی ئاینی (ئیزدی) لەم بەشە زۆرەیاندا بوون. هەرچەندە ئەم ملنەدانەشیان بۆ ئاینی ئیسلام بوو تە سۆنگە ی ئەوەی گەلیک لە پێشەوایانی ئاینی ئیسلام (فتوای)ی رەشەکوژی و

ئیزدی قەزانیان بۆ دەر بکەن: ناوهرۆکی (فتوا)کان بە دوو ئاراستە بوون:

١. ئیزدی خستنه خانەى کافرو شەیتانپەرست.
٢. حیسابکردنی ئیزدی بەوەی وا لە بنەرەتدا موسڵمان بوون و دواتر لێی هەلگەراونەتەوه و سەرپێچی لە ئاینی ئیسلام و پێساکانی دەکەن، یا دداننانیان بەوەی کە لە پێرەوانی "یەزید کوری مواعویه"ن، یا "خەواریح"، یا "اباطیة"، یا "شیعە" و "رافیزی"ن. بێگومان ئەم جۆرە تاوانبارکردن و فتوایانەش مانای حەڵاککردنی سەرومال و خۆینی "ئیزدی"یە و ئاکامیش ئەم فتوایانە لە ماوەیەکی درێژی میژوویدا کارەسات و داماری و لێقەومان و دەربەدەرکردن و زیانی زۆری سەرومالیی پێ گەیانندوو.

یەكەمین فتوای لەم جۆرەى سەرەتای ئاینی ئیسلام، لە سەدهى نۆی زاینی - سێیهى كۆچیدا بوو، کە بەپاڵ محەمەد کوری حەنبەل و ئیمام ئەبی لەیث سەمەرقەندی دەدری<sup>۱۰۳</sup>. بەلام سەرەرای هەموو جۆرە هێرش و دەستدرێژی و رەشەکوژییەکیش، کە بۆ سەر ناوچهکانی ئیزدینشین کران، پێرەوانی ئیزدی بەرێرەکانی و خۆپەرەییەکی بێپسانەوه و شیکیرانەیان لەدژی قەڵاچۆکردنیان کردوو و خۆیان پارگرتوو و یاخیبوون و پارەپەری و شوپشیان لە کاردانەوهی ئەم قەڵاچۆکردنەشیاندا دژی چەوساندنەوهیان کردوو.

ئیزدیەکان لە سەردەمی "ئەبوو جەعفری مەنصور"ی عەبباسیدا، سالی (١٤٨ك - ٧٦٤ن)، پارەپەرییەکی گەورەیان لەدژی زولم و ستم و چەوساندنەوهی خۆیان کردوو و قەڵەمپەری جوگرافیای خۆیشیان پەل پێهاویشتوو و شاری (مووسل)یان پێوه داگیر کردوو. ئەبوو جەعفریش

<sup>103</sup> د. سامی سعید الاحمد، اليزيدية احوالهم ومعقداتهم، ج٢، مطبعة الجامعة، بغداد، ١٩٧١، ص٤١؛ د. كاظم حبيب، اليزيدية ديانة قديمة تقاوم نواب الزمن، مطبوعات آراس، اربيل، ٢٠٠٣، ص٨١.

<sup>102</sup> توفیق وهبی، سەرچاوهی پێشوو، ل٩٤. له: Roabe, Mar Mari, p.26 وەرگیراوه.

کتیبیکی "ابن الفوطی" یهوه، به ناوی (الجامعة والتجارب النافعة فی المئة السابعة) وه دهگویژیتتهوه، که "بدرالدین لؤلؤ" سالی (۱۲۵۴ز-۶۵۲ک) دا، واته چوار سال بهر لهوهی (مهغول) هیرش بۆ سهر بهغداد بکات، گوپی شیخ عادی ههلتهکاندوهوه ئیسک و پرووسکهکهیی سوتاندوهوه.<sup>۱۰۷</sup>

### سهردهمی دهولهتی عوسمانی (۱۵۳۴-۱۹۱۸ز)<sup>۱۰۸</sup>:

ئیمپراتوری عوسمانی، که حوکمی ناوچهیهکی یهکجار فراوانی له خورههلاتی ناوهراست و باکووری نهفهریقاو بهشیکی زوری خورههلاتی نهووپا دهکردو بهو هویهشهوه که خویان به میراتگرو پاریزههیری ئاینی ئیسلام دهزانی و ناوهندی سهرهکی ئیزدیش کهوتبوهوه ناو قهلهمهروهی ئیمپراتوریهتی عوسمانی و سولتانهکانی عوسمانیش بۆ پاراستنی دهسهلاتی خویان و دلپاگرنتی گهلانی موسلمانن ژێردهستهیان، بانگهشهو داوککییان له ئاینی ئیسلام دهکرد. بویه به دریزایی حوکمی چوارسهه سالهی عوسمانی، دامودهزگا سهرکوتهکارهکانیان لهبهر پۆشناییه فرماناو خواستی سولتانهکانی عوسمانی و زانایانی ئیسلامدا، بهپیی بهرنامهیهکی دارپژژاو، هیرش و لهشکرکیشیی زور زالمانهی سوپای لهژیر پهردهی سێ بیانوی سهرهکیدا دژی ئیزدی لهبهر دهگرت:

هیرشیکی گهوهو بهریلاوی به سهرکردهیهتی "خالید بهرمهکی" بۆ سهر ئهم پاپهپینهی ئیزدیانی چپای (داسن) له کوردستان کردوهوه.<sup>۱۰۹</sup>

دوای نهو پاپهپینه، به نزیکهی (۷۶) سالیکی، سالی (۲۲۴ک-۸۳۹ز)، پاپهپینیکی تری شوپشگپرانهی بهرفراوان له سهردهمی فرمانهرواییی خهلیفه "موعتسهه" دا، له ههمان ناوچهو له لایهن زۆرینهی ئیزدیانی دانیشتووی چپای (داسن) و ناوچهکانی دهورو بهریهوه، دژی سیاسهتی چهوسینهراهنهی فرمانهروایانی عههباسی ههلايسا. رابهیری ئهم بزوتنهوه ئاینی و سیاسیهی، میری ئیزدی "جهعفر کوری حهسهن کوردی داسنی" ی ناوچهی بادینان بوو. وهک دیاریوو بزوتنهوهکه ههر بریتی نهبوو له کوردانی ئیزدی، بهلکوو کوردیکی زوری موسلمانیشی تیدا هاوبهش بوون. خهلیفه "موعتسهه" ییش سوپایهکی گهوهی به سهرکردهیهتی "عهبدوλλά کوری سهیید نهسنی" نهزهدی "کردنه سهر. بهلام ئهم سوپایه له لایهن شوپشگپرانهوه تیک شکینرا. نهوسا خهلیفه موعتسهه ناچاربوو لهشکرکیکی تر به فرماندهیی "نایتاخ" ی سهرکردهی تورک بکاتهوه سهریان و پرو له چپای (داسن) و مهلبهندی شوپشگپرانی کورد بکات. لهشکری کورد لهم بهیهکداهه لپژانهدا که سالیکی زیاتری خایاندوهوه، تیشکاوهو رابهرهکهی "جهعفر" بۆ نهوهی به دیلی دهست دوژمن نهکهوئ، خوئی ژههرخواردوو کردوهوه. دوای نهمه "نایتاخ" ی فرماندهو لهشکرهکهی دهستیان به پهشهکوژیی کورد کردوهوه سهرومالی ههلال کردوون و نافرهت و دیل و سامانیان بهتالان بۆ (تکریت) بردوون.<sup>۱۱۰</sup>

"عبدالرزاق الحسینی" ش له کتیبهکهیدا: (الیزیدیون فی حاضرهم واماضیهم)<sup>۱۱۱</sup>، ههوالیک له

<sup>107</sup> زرار صدیق توفیق، سهرچاوهی پیشوو، ل ۸۳.

<sup>108</sup> نهگهچیی دهولهتی عوسمانی نهو ماوه میژوویییه دیاریکراوه فرمانهرواییی عراقی کردوهوه، بهلام جارچاره دهسهلات له عوسمانی سهندراوه، وهک نهوهی شاری بهغدا سالی (۱۶۲۳) له لایهن شا عههباسی سهفهویهیهوه تا سالی (۱۶۲۸) داگیر کراوهوه نهوساله له لایهن سولتان موراوی چوارهمهوه لیی سهندراوهتهوه. دوای نههمش عراق له سهرهتای دهسهلاتی "سلیمان پاشای گهوره" ی مهمالیکهوه- به شاری بهسرهیشهوه- له سالی ۱۷۴۷ بهدواوه تا ۱۸۳۱، واته تا دوای لهناوچوونی دهولهتی داوود پاشا مهمالیک، بهدهست والیهکانی مهمالیکهوهوه لهوساله بهدواوه به عوسمانیهوه لکینراوهتهوه تا سالی ۱۹۱۸ و ماوهتهوه.

<sup>104</sup> د. زرار صدیق توفیق، موضوعات حول تاریخ الیزیدیه والیزیدیین، مجلة لالش، العدد ۱۹۹۵/۵، دهوک، ص ۱۱۴.

<sup>105</sup> سهرچاوهی پیشوو، ص ۱۱۵.

<sup>106</sup> پیشتر جگه لهم کتیبه، کتیبیکی تریشی ههر لهبارهی یهزیدیهوه بهم ناویشانه هیه: عبده الشیطان فی العراق.

۱. تاوانبارکردنی ئیزدی بهوهی وا به شیوهیهکی نهینی بانگهشهی هاندانی خهك بۆ سهر ئاینی ئیزدی دهكهن و بهمش دلی خهك بهرامبهر به ئاینی ئیسلام سارد دهكهنهوه له ههمان کاتیشدا هانیان دهن بۆ ههنگهپارنهوه له ئاینی ئیسلام.

۲. تاوانبارکردنی ئیزدی بهوهی که به شانوبالی شهیتان (ئیبلیس) دا ههلهدهلین و لهبری (خودا) دهپهرستن.

۳. لهپال ئەمانهشدا، مل بۆ خزمهتی سهربازی، که یاسایهکی گشتیی دهولتهتی عوسمانییه، نادهن<sup>۱۰۹</sup>.

بهرامبهر بهم دوژمنایهتییه بهردهوامهی عوسمانی دژی ئیزدی، بهردهوامیش پرسپاریک خوی قوت دهکاتهوه: ئەو هۆ نهینی و شاراوانه چین که لهپشت ئەم ههلوپسته دوژمنکاریانهی عوسمانییهوهن بهرامبهر به ئاینی ئیزدی؟! ناخۆ ههر بهراستی له دیدی بهتهنگهوههاتنی بی بۆ ئیسلام و له ئیسلام ئیسلامتر بی؟!<sup>۱۱۰</sup>

له وهلامدا دهلین: ئەمانه بیانوی جوړاوچوړ بوون، بۆ دهستبهسراگرتنی سامان و دارایی و باجی زۆر بهسهردا سهپاندنیان و ههلهتاندنی خهکی ساویلهکی موسلمان، که له ناوهپوکدا به گیانیکی رهگهزپهرستانهی توندهوه بهرامبهر به ئاین و نهتهوهی ناتورک، نائیسلام ئەنجامیان دهاو

<sup>109</sup> لهکاتیکدا ئیزدیبهکان سالی ۱۷۸۲ داوايهکیان بۆ کاربهدهستانی دهولتهتی عوسمانی بهرز کردوهتهوه که بهرامبهر به پارهیهک، دهولتهتی خوی برهکی دیاری بکات، نامادهن لهبری خزمهتی عهسکهری به دهولتهتی بدهن. کهچی دهولتهت که به سهرزازی پهزنامهندی دهبرپهوه، ههمان کات لاههکی فهرمانی به کاربهدهستانی له دهقهیری موسسل داوه به توپزی بۆ خزمهتی سهربازیان کیش بکهن و لهوپییهوه گوشار و ههپهشهیان لهسهر زۆرترو توندترو سووکایهتیشیان پی بکهن و بهخورتی بۆ سهر ئاینی ئیسلامیان بگێرنهوه (بۆ زیاتر زانیاری بهوانه: شاکر فتاح، الیزیدیون والدیانه الیزیدیة، بیروت، ۱۹۹۷، ص ۵۳-۵۸).

بهنامهی زۆر خویناوی و بیبهزهبیانهیان لهبهر دهگرت. بۆیه (ئیزدی)، دوو جوړ چهوساندنهوهی (ئاینی) و (نهتهوهی)یان لهبهردهمی ئەم بهنامهیهدا بهر دهکوت و چهندین جاریش فتوای رهشهکوژی و قهلاچویان لهلایه پریههراخی ئاینی ئیسلام و سهرانی عوسمانییهوه بۆ دهچوه، لهوانه فتوای شیخ عهبدوللای ریتهکی (سالی ۱۱۵۹ ک مردوه). سهرومالی ئیزدیانی لهم فتوایهدا زۆر دلپهقانه ههلاک کردوهو داوای ئیزدیقرانی کردوه<sup>۱۱۰</sup>.

دیسان ههر عهباس عهزازی له کتییی (السلوک لمعرفة دول الملوك)، که "تقی الدین احمد بن علی المقریزی" نووسیویتی، ههوالی شالوویکی تری رهشهکوژی بۆ سهر ئیزدی دهگوژیتهوه، که سالی (۱۴۱۴ز- ۸۱۷ک) کراوته سهریان و لهم سالهدا دووباره گوپی شیخ عادی ههلهتکینراوتهوه و پاشماوهی ئیسک و پرووسکی سووتینراوه. ئەم هیترهش لهسهر فتوای رابهریکی ئاینی ئیرانی- سهر به پریازی شافیعی، بهناوی "جلال الدین محمد بن عزالدین یوسف بن الحلواني" کراوه، که بانگهوازی بۆ سهرانی عوسمانی کردوه تا رهگورپهشی ئیزدی لهبن دهر بکیشن. بۆیه ههریهکه له میر عیزهددین بهختی (میری جزیری) و کومهلیک له کوردانی (سندی)، میر شهراش و ئەمیر تهوهکوللی کوردی و سوپای حاکمی (حصن کیف) و میر شهسهدین محهمهده جهردهقلی، بۆ بهپهروهچوونی ئەم فتوایه به هیزکی زۆروه هیرشیان بۆ سهر چیاکانی ههکاری کردوهو ژمارهیهکی گهلیک زۆریان له ئیزدی کوشتوهو کومهلیکی تریشیان ئی بهدیل گرتوون و پاشان بهم دیل و تالانیانهوه چوونهته سهر گوپی شیخ عادی و گومهنو مهزارهکیان تیک داوه و داوایش پاشماوهی ئیسک و پرووسکیان به بهرچاری دانیشتوانی گونده نزیکهکانی گوپهکهو

<sup>110</sup> عباس العزازی، تاریخ الیزیدیة واصل عقیدتهم، مطبعة بغداد، بغداد، ۱۹۵۳، ص ۸۴-۹۰.

پیرھوانی شیخ عادیه و سووتاندووہ و پاسهوانانی دیار مہزارہ کہشیان کوشتوون<sup>۱۱۱</sup>.

ہەر له نموونہی ئەم جوړه شالوہ رەشەکوژیانەدا، نیوان سالانی (۱۷۰۰-۱۷۳۱ز)، واتە سەردەمی دەسەلاتی مەمالیک، (۱۸ ھەژدە) جار ھێرشى سەربازى بۆ سەر ناوچەکانى ئیزدی له دەقەرى مووسل کراوہ. ھێرشى "نادر شا"ى ئییرانى کە سالى (۱۷۴۳ز) بە دەم تییە پەبوونی خۆی و لەشکرە کە یەوہ (بە مەبەستى گرتنى مووسل) لە ناوچەکانى ئیزدینشیندا کردوو یەتى، لە نیوان ئەم ھێرشانەدا، لە ھێرشە رەشو زۆر دێندانەکانى سەر بە پیرھوانى ئاینى ئیزدی لە قەلەم دەدرئ، کە بئى ھىچ سنوورو یاسایە ک رپى کوشتنى پيرو منال و لاوانى ئیزدی و تالانکردنى سامان و ئەتکردنى ئافرەت و کاولکردنى کێلگە و مەزرای کشتوکال و سووتاندنى گوندەکانیانى داوہ<sup>۱۱۲</sup>.

دیسانیش سالى (۱۸۰۲ز)، عەلى پاشای والی بەغداد، بە ھیزیکی زۆر گەورەو ھێرشیکى بەربلاوى بۆ سەر ئیزدیەکانى شەنگال دەست پئ کردو ھەلیکوتایە سەر ناوچە ئیزدینشین و گوندەکانیان و کوشتارو زیانیکی زۆر گەورەى بەسەردا ھێنان<sup>۱۱۳</sup>.

نووسەرى کتیبى (دوچە الوزراء)، لەبارەى ئەم ھێرش و جەنگەوہ دەنووسئ: ((ئابلووقەى یاخییە ئیزدیەکانیان داو بە توندى ئاگربارانیان کردن، بە جوړیک کە ناچار بوون مال و خانوہکانیان بە جئ بهیلن و پرویان لە چیاکان کرد

<sup>111</sup> سەرچاوەی پیشوو، ص ۱۱۲-۱۱۳؛ د. کاظم حیب، الیزیدیە دیانە قدیمة تقاوم نواب الزمن، ص ۸۹.

<sup>112</sup> ابو داسن، پانوراما الحملات المدمرة التى حلت بالایزیدیة، مجلة روث، هانوفر، العدد ۶/ ۱۹۹۹، ص ۳۸-۵۱؛ د. کاظم حیب، الایزیدیة...، ص ۹۰.

<sup>113</sup> نەوشیروان مستەفا ئەمین، میرایەتى بابان لەنیوان بەرداشى رۆم و عەجەم دا، چاپى دووہم، چاپەمەنى خاک، سلیمانى، ۱۹۹۸، ل ۱۰۸.

بۆ دەربازکردنى گیانى خویان. لەشکرە کە مال و گوندەکانیانى داگیر کردو ھەرچى کە لوپەل و نازووقەیان تیدابوو، بردیان و پەزو باخەکانیان ویران کردن.

... ھێرشە کە تەنگى بە ئیزدیان ھەلچنى و لە ھەموو لایە کەوہ گەمارۆیان دان. زۆریان بوون بە نیشانەى تەفەنگچییان و کوژران و بریندار بوون. پئ درا بەو خیلانەى وا لەگەل لەشکرکیشیە کە دا بوون: عویبئ، ئال جەریا و ھى تریش، پەلامالاریان بدەن. ئەوانیش کەوتنە پراوہ دوونانیان و پراوکردنیان. خەرىک بوو بە تەواوى لەناو بچن. ئەوانەیشیان کە بە زیندوو یى ما بوونەوہ، خویان بە دەستەوہ داو گوپرایەلى و سەردانەواندنیان راگەیانئ<sup>۱۱۴</sup>.

ھەلبەتە ئەم ھێرشە رەشەکوژیانە، بۆ سەر پیرھوانى ئاینى ئیزدی، ھەر لە لایەن سەران و کاربەدەستانى عوسمانى و ئییرانییەوہ نەکراونەتە سەریان، بە لکوو لە لایەن ئەو سەرکردەو میرە کوردو عەرەبانەشەوہ کراوہتە سەریان، کە دیسان ھەر رابەرانى ئاینى (ئیسلاام) فتواى لەناو بردنى ئیزدییان دەر کردووہو دنى کاربەدەست و میرى کوردو عەزەبیان داوہ، تا ھێرش بۆ سەر ئیزدی بکەن. لەم بوارەدا، میرى سۆران "مەھمەد پاشای رەواندز"،

<sup>114</sup> الشیخ رسول حاوی الکرکوکلی، دوچە الوزراء فى تاریخ وقائع بغداد الزوراء، نقله عن التریکیة الى العربیة موسی کاظم نورس، دار الکتاب العربی، ۱۴۱۳ھ، ص ۲۲۲.

زۆریە میرانى ناودارى (بابان) ئەو سەردەمە، وەك ئیبراھیم پاشای بنیاتنەرى شارى سلیمانى، ئەو پەرحمان پاشا و محمد پاشاى كۆیەیش بەشدارى ئەم لەشکرکیشى و ھێرشەدا بوون. ئیبراھیم پاشا نەخۆشییەكى گرانى لە سەرۆبەندى ئەم ھێرش و شەپەدا، گرت. سەرکردایەتیی لەشكرى بابانى بە خالید بەگى براى سپارد. ئیبراھیم پاشایان لەناو تەختە پەواندا بۆ مووسل بردەوہو ھەر لەوئ مردو لە گۆرستانى (نەبى یوونس) ئیززا. بۆ زیاتر زانیارى لەم بارە یەوہ بنوارە: سەرچاوەی پیشوو؛ عثمان بن سند الوائلى البصرى، مطالع السعود، تحقیق الدكتور عبدالسلام رؤوف وسهيلة عبدالمجيد القيسي، الموصل، ۱۹۹۱، ص ۲۴۷؛ یاسین العمري، غرائب الاثر فى حوادث ربع القرن الثالث عشر، نشره محمد صديق الجليلي، الموصل، ۱۹۴۰، ص.

سالى (۱۸۳۱ن)، هيرشيكى زور دلپه قانهى بۇ سەر ئىزدى كىردووه "عهلى بهگى داسنى - مىرى ئىزدى" كوشتووه<sup>۱۱۵</sup>.

\* \* \*

مانگى نىسانى سالى (۱۸۹۳ن)، فرمانپرهواى مووسل "عومەر فههمى"، خوى و "عاسم" كوپى، به دوو لهشكرى گهورهو له دوو قولهوه، لهشكركىشى و هيرشى گهورهيان بۇ سەر ناوچهكانى ئىزدىنشىن و چىاي (شنگال) و كوپهكيشى بۇ سەر (شىخان) و (باعهدره) كىردووه. كوپهكيشى راستهوخو هيرشى بۇ سەر مالى (مىرى ئىزدى) كىردووه و كوشتوويهتى و هرچى كهلوپهلى بهنرخ و دانسقهو ميژينهى تىدا بووه، بهتالان بردوويه. باوكيشى بهدم هيرشهوه، كه ماوهى (۳ سى) پوزى به كوشتن و برين و تالان و سووتاندنوه خاياندووه، زىانيكى زورى له ئىزدى داوه دىليكى زوريش بهردهست هيرهكانى عوسمانى كهوتوون.

بهداوى ئەم هيرشهوا كه ساليكى تىنپهپاندووه، مانگى مایسى سالى (۱۸۹۴ن) ديسان هيرشيكى تر به فرماندهيى "بهكر پاشا" بۇ سەر پيرهوانى ئىزدى كراوهو له جارهكانى پيشتر زياتر، مالىوانى و زىانى گيانينيان بهر كهوتووه. ئەم هيرشه بهردهوامانه، پرانهويان نهبووه، چونكه (۱۶) سال داوى ئەو هيرشهى پيشوو، ديسانوه سالى (۱۹۱۰ن) هيرشيكى گهورهترى سهربازى به سهركرديهتتى "ئهسعهد پاشاى دورزى" بۇ سەر (ئىزدى) كراوهو به ههمان شيوه،

<sup>115</sup> فتواى ئەم هيرشكردهنى مىرى سوران بۇ سەر يهزىدى، قسه و بىروپاى جياجىاي لهسهره، ههنديك پييان وايه گوايه فتواى "مهلا محمهدى خهتئ" مى موفتتى (مىرى سوران) و ههنديكيش دهلئىن فتواى "مهلا يهحيائى مزورى" يه (بۇ زياتر زانبارى لهم بارهيهوه بنواړه: داماو حسين حوزنى موكرىيانى، ميژوى مىراني سوران، چاپى دووه، چاپخانهى كوردستان، ههوليئر، ۱۹۹۲، ل ۷۵-۷۸؛ جمال نبز، الامير الكردى، مير محمد الرواندى. ترجمه الى العربية فخرى سلاحشور، مطبوعات آراس، اربيل، ۲۰۰۳، ص ۶۶-۶۷).

كوشت و بىرى زور له ئىزدى كراوهو زىانى زوريش له دارايى و مهزراو گوندهكانيان كهوتووه<sup>۱۱۶</sup>.

ئەم هيرشه پرهشهكوژى و ئىزدى قرانانهى له ماوهى دهسهلاتى عوسمانيدا بۇ سەر دهقهرو پيرهوانى نايى ئىزدى كراون و ژمارهيان گهيشتووهته (۷۲) هيرش<sup>۱۱۷</sup>، كاريكى و ايان بهسەر كۆمهلگهئى ئىزدىدا هيناوه، تا لهلايهكهوه ناوچهكەيان له ههموو پرويهكى نابورى و كۆمهلايهتى و خويندهوارىيهوه دوا بكهوى، لهلايهكى تريشهوه ژمارهيهكى زورىان لهناو بچن و بهشيكى زوريشيان سهرى خويان ههلبگرن و زىدو نيشتمانى ديرينهئى باووباپيرانيان بهجئ بهيلن و پرو له ولاتانى دراوسئ بكن و ئەوهيشى كه لييان ماوتهوه، ئەوهندهئى تر لهسهر خويان دابخرين و به سل و گومانهوه پيوهندي لهگهئ دهرودراسئ و هاوسنووو گوړان و پيشكهوتنه تازهو خيراكاني جيهاندا بگرن و له ئاكاميشدا ههر به سونگهئى ئەم خودابرينانهوه نهتوانن به ناسانى لهگهئ زىانى تازهو نازادو خويندهوارى و خوڤيگهيانندا خو رابيهينن و له بهرپوهبردن و ههلسووراندنى كاروبارى خوڤيشياندا دهستيان له سيستهئى بهرپوهبردنى دهولهتدا نهبئ و هاوكات لهناو خوڤيشياندا به ههمان پيكهاتهئى چينايهتى و بهرپوهبردنى خويانهوه، وهك خويان بميننهوه.

### بنهچهى وشهئى ئىزدى:

وشهئى يهزد، يا يهزدان، له چاووگى (يهنى) ناقىستايى يهوه وهرگىراوه، كه ماناى پهستن و پىرؤزراگرتن و سوپاس و ستايش و قوربانىكردنه. ئەم وشهيه له فارسىي كۇندا (يهد) و له سانسكرىتيشدا به شيوهئى (يهج) بووه. بهم جوړه له وشهئى (يهنى) ناقىستايى يهوه، وشهئى (يهزهته) پيك هات، كه ماناى

<sup>116</sup> ابو داسن، پانوراما الحملات المدمرة التي حلت بالايديدية. ص ۵۲.

<sup>117</sup> پيرهش، لقاء مع مثقفي الايديدية في لالش ودهوك، مجلة "لالش"، دهوك، العدد ۵، آب ۱۹۹۵، ص ۱۲۵.



(خواوهندی په رستراوه). هەر ئەم وشەیهش له ئاقیستادا، بوو بە ناوی ئەو گیانگهله (فریشتەیی) یه ئاسمانییانهی که پێبهرانی (مهزديهسنا) قوربانیان پێشکەش دەکردن و نوێژیان بۆ دەخویندن.

سەرۆکی ئەم (یهزەته - گهله)، یا گیانگهله فریشتەییانهش له ئاینی زهردەشتدا "ناهورا" ی پێ وتراوه. هەر به هه‌مان شیوهی ئەم (یهزەته‌گهله) ی ئاسمان، یا گیانگهله فریشتەییه‌کانی ئاسمان، گیانگهله (یهزەته‌گهله) یکی تری تایبەت له‌سه‌ر زه‌وی هه‌ن، وه‌ک: ناو، ناگر، ئاسمان، با، خۆر،... که "زه‌ردەشت" سەرۆکی ئەمانه‌یه‌و ئەم گیانگهله‌ش تایبەتن به (مهزديهسنا).

سه‌بارەت به وشە‌ی (یهزەته)، (یه‌سنا) ی ژماره (۲۵) ی به‌شی (۳۳) ی کتێبی (ئاقیستا) ی زه‌ردەشت ده‌لی: ئیمه سوپاسی هه‌موو گیانله‌به‌ران (یه‌زه‌تات) ی پیروزی ئاسمان ده‌که‌ین. هەر له (یه‌سنا - ژماره ۲۴) دا ده‌لی: ئیمه سوپاسی هه‌موو گیانگهله (یه‌زه‌تا) ی پیروز ده‌که‌ین.

دواتر وشە‌ی (یه‌زه‌ته - Yazate) له زمانی په‌له‌وی دا، بووه (یه‌زه‌ت - Yazat) و پاشان بووه (یه‌زه‌د - Yazad) و هه‌مووشیان له شیوه‌ی (کۆ) دا ده‌بنه (یه‌زه‌تان)، یا (یه‌زه‌دان) و له سه‌رده‌می ئیسلامیشدا دووه‌مین پیتی وشه‌که (ز)، بزۆینه‌که‌ی نه‌ماو بووه (یه‌زه‌دان) ی شیوه‌ی ئیستای، که ئەمیش له شیوه‌ی (کۆ) دا یه‌زدان، ناوه بۆ (خودا) ی مه‌زن<sup>۱۱۸</sup>.

ئەم وشە‌یه‌و هه‌ندی وشە‌ی تری تایبەت به ئاینه‌کانی زه‌ردەشت، میترا‌یی و سه‌روشت‌په‌رستی، له‌دوای ئەوکاته‌وه ئالوگۆریان به‌سه‌ردا هێنرا، که له‌شکرکێشی و هێرش‌ی ئیسلام ده‌ستیان پێ‌کرد. ئالوگۆره‌که‌ش به‌و مه‌به‌سته‌ بوو تا ر‌ق و کینه‌و تووره‌یی ئیسلام به‌رامبه‌ر به‌و وشانه، که له‌گه‌ڵ بیرو بۆچوونه‌کانی ئیسلامدا سازگار نین، هیورو خاو بکریته‌وه.

<sup>118</sup> توفیق وه‌بی، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۵۸-۵۹.

وه‌ک وتیشمان، ئەم وشە‌ی (یه‌زه‌ته) یه له ئاینه کۆنه‌کانی وه‌ک هیندی، زه‌ردەشتی، سه‌روشت‌په‌رستی، میترا... دا، به‌و دوو جو‌ره خواوه‌ندانه وتراوه، که هاوکات له ئاسمان و سه‌ر زه‌ویش هه‌ن و هەر ده‌سته‌یه‌که‌یش له‌م خواوه‌ندانه خواوه‌ندی له‌وان گه‌وره‌تر (هینۆئیزم - Henotheism) سه‌رۆکایه‌تی کردوون. ئەم خواوه‌نده سه‌رۆکانه به شیوه‌یه‌که‌یش له شیوه‌کان مانای یه‌کتا‌په‌رستییان ده‌دا و خواوه‌ندانی له‌وان بچووک‌تریش مانای (فریشته - مه‌له‌ک) یان گه‌یاندوه. به‌لام ئاینی ئیسلام به‌وه پ‌ازی نه‌بوه جگه له (خوای تاک و ته‌نیا و مه‌زن)، هه‌یج خوايه‌کی تری گه‌وره‌و بچووک هه‌بێ. بۆیه وشە‌ی (یه‌زه‌ته) یان به (فریشته - مه‌له‌ک) گۆری، که زۆر له مانا په‌سه‌ن و بنچینه‌ییه‌که‌ی خو‌ی دوور نه‌بوو<sup>۱۱۹</sup>.

که‌واته باوه‌ری بنه‌ره‌تی پێره‌وانی (سه‌روشت‌په‌رستی - میترا‌یی)، به‌و هه‌یزو په‌گه‌زانه‌ی سه‌روشت بوو که ناوی (خواوه‌ند) یان لێ نابوون و ئەم خواوه‌ندانه‌ش وه‌ک وتمان (یه‌زه‌ته)، یا (یه‌زاتا)، یا (یه‌زدا) یان پێ وتوون، که وشه‌یه‌کی کۆن، یا ناوه‌ندی ئێرانییه<sup>۱۲۰</sup> و (یه‌زه‌ته) ش هەر نزیکه‌و مانای (فریشته - مه‌له‌ک) ی ئاینی ئیسلام ده‌دات. بۆیه ده‌توانین پێره‌وانی ئاینی (ئێزیدی) به پێره‌وانی (ئاینی فریشته)، یا (فریشته‌په‌رستان) ناودێر بکه‌ین و له‌م بواره‌دا هه‌موو ئەوانه‌ی سه‌بارەت به ئاینی ئێزیدی و ئەو ئاینانه‌یان نووسیه‌وه که فره‌خواه‌ند (فره‌یه‌زه‌ته) ده‌په‌رستن و خواوه‌ندیکی له‌وان گه‌وره‌تر

<sup>119</sup> مری بویس، زردشتیان - باورها و اداب دینی آن‌ها، ترجمه‌ عسکر به‌رامی، انتشارات ققنوس، چاپ سوم، چاپ شمشاد، تهران، ۱۳۸۲، ص ۱۸۹.

هەر به‌ پێودانی ئەم گۆرانا‌نه، وشە‌ی تری وه‌ک نمونه‌ی (موغ، موگ، موگوس) یشیان به‌ وشە‌ی (هه‌یبه‌د) ی فارسی گۆری، که - وه‌ک پێشتر وتمان - مانای پێبه‌ری ئاینی ده‌دات (بۆ زیاتر زانیاری بنواره: هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۱۸۹).

<sup>120</sup> میهرداد ئێزیدی، سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل ۳۵۰.

سەرۆکیانە، واتە باوەڕیان بە (هینۆئیزم) هەیه،  
هەروایان ناو بردوون.<sup>۱۲۱</sup>

### پۆنانی جیهان:

چیرۆکی پیکهاتنی جیهان، یا ئەم فریشتانە، یا  
ئەم (یەزەتەگەلە)ش، لە میتۆلۆجیای ئاینی ئیزیدیدا  
بەم جۆرە بوو:

سەرەتا خودا- که هەر پۆچی گەردوونی  
دەگریتەوه- مروارییەکی سپی، لە گەوهەری سپی و  
هەرە گرنگی زاتی خۆی دروست کردو باندەیهکی  
بە ناوی (ئەنقەش) هەو ئەفراندو مروارییەکی لەسەر  
پشتی داناو چلەزار ساڵ بەپشتیەوه مایەوه. لە  
یەكەمین پۆژی پۆنانی گەردوونداو بەگۆیڕە  
پۆژەکانی هەفتە، که پۆژی یەکشەممە بوو،  
فریشتەیهکی ئەفراندو ناوی (عەزازیلی) لێ نا، که  
ئەمەش فریشتە، یا (مەلەک تاووس)، یا (تاووس  
مەلەک) ه. لە پۆژی دووشەممەدا: دەردائیل،  
سینشەممە: ئیسرافیل، چوارشەممە: میکائیل،  
پینجشەممە: جبرائیل، هەینی: شەمنائیل، شەممە:  
نوورائیل.<sup>۱۲۲</sup>

بەرامبەر بە ناوی هەر یەکیکیان لەم  
فریشتانە (یەزەتەگەلە)ی ئاسمان، پیاوچاکیکی  
ئیزیدی لە بەرپۆیه بردنی کاروباری جیهاندا  
پاویژکارو یارمەتیدەرن، که بەم شیوایەن:

فریشتە	نوینەری سەرزهوی
دەردائیل	شیخ حەسەن
ئیسرافیل	شیخ شەمسەدین
میکائیل	شیخ ئەبووبەکر

<sup>121</sup> بۆ زیاتر زانیاری لەم بارەیهوه بنواپه: ئیزیدی،  
میهداد. هەمان سەرچاوه، ل ۳۵۰؛ حسن پیرنیا، تاریخ  
ایران باستان، جلد (۲)، چاپ اول، ص ۱۲۳۸-۱۲۴۱؛  
فرهنگ دهخدا، جلد (۱۵)، ص ۲۳۷۶۸؛ رضی هاشم،  
سەرچاوهی پیشوو، ل ۶۵؛ مری بویس، زردشتیان -  
باورها و اداب دینی ان ها، ص ۴۵، ۸۳.

<sup>122</sup> دکتۆر ماکسیمیلیان بیتنەر، هەردوو کتیبی پیرۆزی  
یەزیدیان: جلوه و مەسحەفی پەش، وەرگیڕانی لە ئەلمانییەوه  
بۆ کوردی د. حەمید عەزیز، بلاوکراوهی ئاراس، ژماره ۵۴۶،  
چاپی یەكەم، هەولێر، ۲۰۰۷، ل ۳۵.

جبرائیل  
شەمنائیل  
نوورائیل<sup>۱۲۳</sup>

سەجاددین  
ناسرەدین  
فەخرەدین

ئەوهی جیبی سەرنجە جیاوازییەك لەنیوان ئەم  
دەقەیی (مەسحەفی پەش) و چاپەمەنیی ئیستای  
پێڕهوانی ئاینی ئیزیدیدا، سەبارەت بە پۆنانی  
گەردوون هەیه<sup>۱۲۴</sup>، دیسان لە دەقیکی تردا، هەر

<sup>123</sup> ناوی ئەم فریشتانە (یەزەتەگەلە)ی ئاینی ئیزیدی،  
کتومت ناوی ئەو فریشتانەن که لە ئاینەکانی (یارسان-  
ئەهلئەهق) و (عەلەوییەت) دا هەن. تەنیا جیاوازییان  
ئەوهیه، ئەم فریشتانە لای ئاینی یەزیدی (شەش) و لای ئەو  
دوو ئاینەیی تر (حەوت) ن. هەلبەتە لە ئاینی  
(زەردەشت) ییشدا هەر (حەوت) فریشتەن. سەیر لەوه دایە  
ناوی ئەم فریشتانە لە هەردوو ئاینی جوولەکەو  
ئیسلامیشدا هەن! لەکاتیکیدا ئاینی ئیزیدی، لە سەرەتای  
دروستبوونیدا هیچ جۆرە پێوهندییەکی راستەوخۆ  
ناراستەوخۆی بەم دوو ئاینەوه نەبوو ئەمەش بەلگەو  
نیشانەیی ئەوهمان لا دروست دەکەن که ئەم ناوانە لە  
سەرەدەمی دواتر و لە ژێر گوشار و گەفی ترسدا بووین.  
هەرەك گۆڕانییش لە ناوی نوینەران (سەرزهوی)ی ئەم  
فریشتانەدا بەدی دەکری، که زۆرینەیان ناوی عەرەبی و  
ئیسلامین و ئەمەش هەمان گریمانی پیشوویمان لەلا دروست  
دەکات (بۆ زیاتر زانیاری لەم بارەیهوه، بنواپه: کاظم  
حیبب، ص ۷۱).

<sup>124</sup> لە چاپەمەنی ئیستای ئیزیدی دا ناوا دەلی: لە سەرەتادا  
خوا، لە گەوهەری زاتی خۆی، مروارییەکی ئەفراند و فووی  
پیدا کرد، تا وەك ناگر سوور بوووه و پاشان تەقی و بووه  
دووگەل و تەتومان. دواي ئەوه دووگەلەکە و رده و رده ،  
یەکی گرت و باران باری و هەموو گەردوون شەلال و نوقمی  
ئاو بوو. پاشان (خوا)، بە کەشتییەك لە تەك حەوت  
فریشتەدا، بۆ دیتنی دنیا هاتن و لە (لالش) لەنگەری گرت  
و فرەمووی: ئییره جیبیەکی باش و لەبارە. دواي بەشیک  
دنیا، بوو بە چیا و دارستان و زهوی، ئەمە چل سالی  
خایاند. بەلام پەرشنگ و پارچەکانی تری دنیا، بوونە (خۆر)  
و پارچە بچووکەکانیشی، بوونە (مانگ) و (ئەستیرە).  
(گۆفاری لالش، ژمارە ی ئابی ۱۹۹۵. ئەوهی جیبی سەرنج و  
وردبوونەوهیه، ئەوهیه: ناوهرۆکەکەیی لەم دەقەدا لەوه ناچێ  
بە ئەندازەیی میژووی ئاینی ئیزیدی کۆن بێ. بۆیە دەشی  
ئالوگۆپی زۆر بەسەر ئەو دەقاندە هاتبێ، که زارەکی و  
سنگاوسنگ پارێزراون - کاظم حیبب، ص ۷۱-۷۲).

لەبارەى پۇنانى گەردوونەو، جۆرىكى تر دەلى<sup>۱۲۵</sup>.

وەك زانیشمان فریشتە تاووس، یا مەلەك تاووس، یا تاووس مەلەك، بەر لە ھەموو فریشتەکان خولقینراوە دوایی ھەر مەلەك تاووس، شەش فریشتە، یا بەرجەستەكەرى ترى لە جەوھەرو پروناکیی خۆی خولقاند. ئەم خولقاندانەش وەکوو ئەو و ابوون چرایەك، بە چرایەكى تر دابگرسینی. بۆیە دروستە گەر وا ھەلینجین كە مەلەك تاووس - ئییلیس بە باوەرى بنجینەیی ئیزدیان، بەرجەستەكەرى ھەرە پێشەکیی پۇحی گەردوونى بوو لە چەرخى یەكەمداو گشت شتەکانى تر لەبارەى دیدى گەردوونى فریشتەپەرستانەو وەکوو گۆرانیك وەك خۆی دەمینیتەو. ئییلیس خۆی لە شیوہى مەلەك تاووس (فریشتە تاووس)، لە پەیکەرى بالندەیهكى لە تووج (بۆن) دروستکراو (كە لە مەزارى شیخادىیە)، خۆی دەنوینی و وەك رەمزىكى پیروز كە ناوى (ئەنزل)، واتە (دیرینە)، ھەموو سالیك لە جەزنى (جەم) ى ھەرەگەورەدا لە (لالش) پێشانى پێرەوانى دەدرى<sup>۱۲۶</sup>. شەش پەیکەرى لەو بچووكت، كە لە مس دروست کراون و بە ھەریەکیان دەلین: (سەنجەق) و ھیمان بۆ شەش فریشتەكەى تر، لەگەل مەلەك تاووس دا دادەنرین. <sup>۱۲۷</sup> لەبەر ئەو (فریشتە تاووس) لای پێرەوانى ئاینى ئیزدى،

<sup>125</sup> ئەم دەقیان دەلى: لەسەرەتادا گەردوون لە شیوہى شلەمەنییەكى پەرە گەردەلوول و شەپۆلاندا بوو. ئارامبوونەو بۆ نەبوو، تا (لالش) دەرکەوت و سەوزایی دیارى دا و گەردوون پازایەو و ھەر چوار پەرگەزە سەرەکییەكە: زەوى، ئاو، ئاگر، با، تیکەل بوون و (خوا)، لەم چوار پەرگەزە، (ئادەم) ى خولقاند و لەسەر ئاوازی (شمشال) یش، پۇح بەبەر جەستەى (ئادەم) دا کراو لە جەستەى (ئادەم) یش، خوا (حەوا) ى ئەفراند، بەلام ویستی خوا و ابوو كە ئادەم و حەوا، لە بەھەشتدا زاووزى نەكەن و (میوہ) یان خوارد و بە ھۆیەو نیردران بۆ سەر زەوى (كاظم حبیب، الیزیدیە ...، ص ۷۱-۷۲).

<sup>126</sup> میھرداد ئیزدى، سەرچاوەى پێشوو، ل ۳۵۲.

<sup>127</sup> كاظم حبیب، سەرچاوەى پێشوو، ل ۶۶-۶۷.

فریشتەیهكى پاکی بلوورینەو ھیچ پەلەو لەكەو تاریكى و خراپەیهكى پیوہ نییەو سروشتى پراوپر، سروشتى فریشتانەیه... نەك ھەر ئەمە، بەلكوو گەل زياتر بە خاوەنى توانایی و دەسپۆی بەسەر كاروبارى دنیا دا دايدەنن<sup>۱۲۸</sup>.

(فریشتە تاووس) یش پەلەوپایەى خۆى دەزانى و لە سەرەتای كتیبى (جلوہ) دا دەلى: من مەلەك تاووس، لە ئامیزی نەمردا بووم دەبم، بەسەر ھەموو ئەفرینراوەکاندا حوكمرايم. جیگە نییە منى تیدا نەبم. ھەر سەردەمە بەرجەستەكەرى خۆى ھەیەو ئەمەش لەسەر پینوینیى من دانراو. ھەر پشته (نەوہیەك) یش، لەگەل سەردارى ئەم دنیایدا دەگۆردى. بۆیە ھەریەكە لەم سەردارانە، لە سەردەم و زەمانى خویدا، ئەركى سەرشانى خۆى بەجى دینى. نابى فریشتەکانى تر، دەست لە كارى من وەر بدەن. ھەرچى و چوینیش پریار دەدەم، ھەروا دەبى<sup>۱۲۹</sup>.

لەیادمان نەچى كە وشەى (تاووس) نزیكایەتیى زورى لەگەل وشەى (دیووس) ى سەرەتای ئاینى (سروشپەرستى) دا ھەیەو وتیشمان (دیووس) بە مانای (پرشنگدار) و (دروشاوہ) و (ئەو ئاسمانە سامالەیه، كە ھەموو گەردوونى لە ئامیز گرتوہ). لەم بۆنەیدا دەلین (تاووس) یش كە ئیستا لای پێرەوانى ئاینى ئیزدى بەرپزەو لە پەیکەرى بالندەیهكى وەك (تاووس) دا بەرجەستەى دەكەن، لەلایەكەو ھەر ئامازەو ھیمانە بۆ (پرشنگ) و (دروشانەو) ى مانای (دیووس) ى دیرینە، كە لە (پرشنگ) و (دروشانەو) ى بالندەى تاووس دا دەردەكەوى، لەلایەكى تریشەو بەلندەى تاووس، لە كوردستاندا نییەو لە ولاتى ھیندستان ھەیە، ئامازەو وەفایە بۆ ھیشتنەو و بەسەرکردنەو ى پردى پیوہندیى نیوان

<sup>128</sup> ھەمان سەرچاوە، ل ۳۵۰.

<sup>129</sup> ھەمان سەرچاوە، ل ۳۵۱؛ دكتور ماكسيميليان بيتنەر،

ھەردوو كتیبى پیروزی یەزیدیان جلوہ و مەسحەفى رەش،

ل ۲۷ و ...

ئاینى كۆنى ھىندى و ئاينى دىرىنى كوردستان، كه رۆژىك له رۆژان لىهيك چوون<sup>۱۳۰</sup>.

ئەم رېزو پلەوپايە بالايە كه پېرەوانى ئاينى ئىزدى بۇ (فرىشته تاووس- مەلەك تاووس- ئىبلىس) دادەنن، بۆتە سۆنگەى ئەوەى وا نەيارانىان و بەتايبەتەش ئىسلام، بەوە تاوانباريان بكنە و گىچەئايان پىبگرن كه باوهرىان بە پەرستنى (فرىشته)، واتە (يەزەتە) يە، نەك پەرستنى (خوای تاك و تەنياو مەزن). بۆيە بە مەبەستى سووكايەتى پىكرن، زۆرتەر بە "شەيتانپەرست" ناويان دەبن<sup>۱۳۱</sup>. لەم تاوانباركردنەشدا بە (شەيتانپەرست) لەلایەن نەيارەكانيانەو، پردىكى نىوان ئەم ئاينەو لىكدانەوەى وشەى (دئىقە) شك دەبن بە (شەيدا) ھەرەك چۆن نزيكايەتى ئاوى ئاينەكەشيان (ئىزدى) لەگەل ئاوى "يەزدى كورپى موعاويە" خەلىفەى ئەمەوىدا، بە ھەمان شىو، دەردەسەرى سەخت و ئازارويى تووش كردوون، لەكاتىكدا ئاوى "يەزدى كورپى موعاويە، ۶۸۰- ۶۸۲ن)، بە ھىچ شىوئەك فرى بەسەر ئەوانەو نىيە<sup>۱۳۲</sup> و ئەم رەچەلەكبەندىيە ساختەى زياتر لەلایەن حكومەتەكانى سوورىاو عىراقەوە قاوى بۇ دەدرى، تا ئىزدىەكان لە كوردان بىچرئەو و بىانبەستن بە ئەمەويەكانەو و بەو جۆرە بىانخەنە خانەى عەرەب.

<sup>130</sup> مینۆرسكى واى بۇ چووہ كه جۆرە پىوہندىيەك لەنىوان (تاووس) و (تەمووزى) خواوہندى (خۆر) و گەرمای ھاوینى (بابلى) دا ھىە (بۇ زياتر زانىارى بنوارە: ف. ژ. مینورسكى، الاكراد ملاحظات وانطباعات، پیتروگراد، ترجمه من الروسية الى العربية الدكتور معروف خزندار، مطبعة المؤسسة العراقية للدعاية والطباعة، بغداد، ۱۹۷۰، ص ۵۵-۵۶).

ھەر لەم بواردەدا دكتور مېھردادى ئىزدى دەلى: لەوانەىە لە بنەكانداو لە ئىزدىياتى ھەرە كۆندا ئەم مەلەك تاووسە خودى (مىتراس- مىترا) بووبى و دوایى لە قۇناغى تردا بووبى بە شەيتان (بۇ زانىارى زياتر بنوارە: مېھرداد ئىزدى، سەرچاوى پىشوو، ل ۳۵۰-۳۶۰).

<sup>131</sup> مېھرداد ئىزدى، ھەمان سەرچاوه، ل ۳۵۰.

<sup>132</sup> ھەمان سەرچاوه، ل ۳۶۰.

لەكاتىكدا راستىي مەسەلەكە ئەوہىە كه ناوى (ئىزەد)، ھەبى و نەبى، ھەر لە ناوى (فرىشته- يەزەتە) ئەوان زياتر نىيەو ئەم شىواندەنە سەيرەش كه بۇ ناو رابەرەيتى ئىزدىياتى تەشەنەى كردووەو بە جۆرىك كەسايەتیی (نەتەوہى) يانى لەق كردووە، كارىكى سەرسورھىن نىيە، بەتايبەتى ئەگەر ئەو ھەموو زۆلم و زۆرە لىك بەدەنەوہ كه لە رابوردوودا لىيان كراوہ. سەرەراى ئەو ھەموو بە ئاردى ناودرەكردنەى بەسەر سامانى ئاينى و مېژوويى كۆنى ئىزدىاندا ھاتووہو لە شتىكى كەم بەولاوہ ھىچى واى لى ئەھىشتووہ<sup>۱۳۳</sup>.

### پىكھاتەى كۆمەلایەتى ئىزدى:

كۆمەلگەى ئىزدى، بە گویرەى سىستەمىكى ئاينى، لەسەر بنەمايەكى چىنايەتى دامەزراوہو لەم سىستەمەدا، چىن بەندىيەكى نەگۆرۇ چەسپاوو داخراويان ھەيە. ئەم چىن بەندىيە وەك (مەسحەفى رەش) پرونى كردووەتەو، لەلایەن خوداوە دابەش كراوہو لە ئاسمانەوہ برىارى لەسەر دراوہ. لەبەر ئەوہ كەس بۆى نىيە چىنەكەى خوى بەجى بەئى و لە چىنەكەوہ بۇ چىنەكى تر بچى، يا واز لە چىنەكەى خوى بەئى، يان ژنو ژنخووزى لەگەل چىنەكى تردا بكات.

پېرەوانى ئاينى ئىزدى پىيان واىە كەس بۆى نىيە سەرىچى لەم دابەشكردنە بكات، چونكە ھەر ھەزار سال جارىك، (خودا) خوى سەردانى (لالش) دەكات و سەرلەنوئى ئەم چىن بەندىيە دەستكارى دەكات و ياساو رېنوئىنى و رابەرانى نوئى ئاينىيان بۇ ديارى دەكات. بەم پىيە، بارى چىنايەتى ئىزدى بە فەرمانى خودا رىك خراوہو دەبى بى چەندوچۆن ملكەچى پاراستنى تايبەتەندىەكانى ناو چىنەكانى خويان بن<sup>۱۳۴</sup>. بە واتايەكى تر: پىكھاتەى چىنايەتى و

<sup>133</sup> ھەمان سەرچاوه، ل ۳۵۵.

<sup>134</sup> عبدالرزاق الحسنى، اليزيديون في حاضرهم وماضيهم، مطبعة العرفان، صيدا، ۱۹۵۱، ص ۱۴؛ سعيد الديوهچى، اليزيدية، مكتب التراث العربى، الموصل، ۱۹۷۳، ص ۱۵۲؛

پلهوپایه‌ی که سایه‌تی ناو چینه‌کانیش پشتاوپشت و میراتین. ئەم چینانه‌ش بریتین له:

۱. میر: ئەم پله‌یه به‌رزترین پله و دەسه‌لاتی ناو هه‌موو چینه‌کانی ئیزدییه و دەسه‌لاتی رەهای (فەتوا) و دانان و لابردنی (شیخ) و رێبەرای هه‌موو ئیزدیانی بەدەسته و تاییه‌ته به نه‌وه‌کانی بنه‌ماله‌ی (شیخادی)، که به میراتی بی‌یان دەمینێته‌وه. (میر) سه‌رۆک و رێبەری دینی و دنیاویی ئیزدی و باره‌گای سه‌ره‌کی له (باعه‌دری) یه<sup>۱۳۵</sup>.

۲. پسمیر: له پسمامه‌کانی بنه‌ماله‌ی میر پیک هاتوون<sup>۱۳۶</sup>. ئەرکیان راویژو هاریکاری (میر) ه<sup>۱۳۷</sup>.

۳. باباشیخ: سه‌رۆکی بالای ئیزدیانه و کۆمه‌لیک (شیخ)ی تر له به‌رده‌ستیدا کار ده‌کن و فه‌رمانه‌کانی تاییه‌ته به ئاین به هه‌موو بنکه و ناوچه‌کانی ئیزدینشین راده‌گه‌یه‌ن. ئەم (باباشیخ) ه بۆی هه‌یه یاسای ئاینی، تاییه‌ته به دیاریکردنی نوێژو رۆژوو، هه‌رام و هه‌لالکردن دابریژێ<sup>۱۳۸</sup>.

۴. کوچک: ئەمانه زیوان و خزمه‌تگوزاری شیخادی و سه‌نجه‌قه‌کان، که له (میر)یان به‌کری ده‌گرن و به مه‌به‌ستی کۆکردنه‌وه‌ی پیتاک و زه‌کات و به‌خشینی به‌ره‌کات، به‌ناو پیره‌وانی ئاینه‌که‌دا ده‌سوورینه‌وه<sup>۱۳۹</sup>.

۵. فه‌قیر: ئەوانه‌ن که ده‌ستیان له هه‌موو خۆشییه‌کانی دنیا داشۆریوه و خه‌رقه‌ی خوری ده‌پۆشن و بی‌یان نییه ئەم خه‌رقه‌یه له به‌ر داکه‌ن،

مه‌گه‌ر له‌کار بکه‌ون، یا دوا‌ی مردنیان له به‌ریان داده‌که‌ن<sup>۱۴۰</sup>.

۶. مورید: به هه‌موو باوه‌ردارانی ئاینی ئیزدی ده‌گوتری و سه‌ر به هه‌یج یه‌کیک له‌م چینانه‌ی سه‌ره‌وه‌ن.

۷. قه‌ووال<sup>۱۴۱</sup>: به چه‌ندین مانا دیت، له‌وانه‌ خاوه‌ن سویندو په‌یمان و به‌لین، پارێزهری په‌یمان و بریار، گێرپه‌وه‌ی دیروک و ده‌قه‌کانی ئاینی ئیزدی، زیندوو‌پراگرانی داستان و میژووی سه‌ره‌وری ئیزدی. یان وه‌ک زانای پووس و کوردناس ن. مار، پێیان ده‌لێت: چه‌له‌بی، که جگه له مانای (ئاوازچر)، به چه‌ندان مانای تری وه‌ک نه‌جیبزاده، ئاغا، خاوه‌ن ته‌لار، شاعیر و خۆینده‌وار، پێشکه‌وتوو، مه‌زن، به‌رین، به‌ره‌وشت، جوانپۆش و... هتد<sup>۱۴۲</sup> دیت.

ئهمانه که هه‌موویان ده‌زانن نامیری شمشال و ته‌مووره‌ بزه‌ن و ئەم نامیرانه‌ش چونکه له ئاهه‌نگه‌کانی ئاینیدا زۆر بایه‌خدارن<sup>۱۴۳</sup>، ده‌بی ئەم هونه‌ره‌ فی‌ری منداله‌کانیشیان بکه‌ن و هاوکات سه‌روود و چیرۆکی قاره‌مانیتی و خۆپراگری و دیروکی ئیزدیانی به‌ منداله‌کانیان نه‌زبه‌ر بکه‌ن. جگه له‌مانه، ناوانه‌ به‌ناو ئیزدی و ناوچه‌کانی ئیزدینشیندا ده‌سوورینه‌وه و له‌گه‌ل ئەم گه‌ران و سوپارانانه‌شیاندا هه‌ریه‌که‌یان په‌یکه‌ریکی له‌مس دروستکراو (سه‌نجه‌ق)ی مه‌له‌ک تاووس، به‌و مه‌به‌سته‌ له‌گه‌ل خۆیدا به‌ناو پیره‌وانی ئاینه‌که‌دا ده‌گێری، تا پیتاک و به‌خشین و یارمه‌تی بۆ ئاینه‌که کۆ بکاته‌وه<sup>۱۴۴</sup>.

<sup>140</sup> د. عبدالعزیز نوار، طوائف غریبه، مجلة "الهلال"، دار الهلال، مصر، العدد الاول، ۱۹۷۳، ص ۱۳۷.

<sup>141</sup> له پریزه‌ندیی چینه‌کاندا، پیش چینی (فه‌قیر) (مورید) بوو، به‌لام مه‌به‌ستمان بوو جیاواز و تاییه‌ته له‌گه‌ل بابته‌ی موزیکدا له‌سه‌ری بدوین، بۆیه خستمانه‌ دووه.

<sup>142</sup> واسیلی نیکی‌تین، کرد و کردستان، ترجمه‌ی محمد قاضی، انتشارات نیلوفر، چاپ اول، تابستان ۱۳۶۶، ص ۴۸۱.

<sup>143</sup> د. عبدالعزیز نوار، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۱۳۷.

<sup>144</sup> کاظم حبیب، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۶۶-۶۷.

محمد وصفی ابو مغلی، ایران دراسة عامة، مرکز دراسات الخليج العربي بجامعة البصرة، البصرة، ۱۹۸۵، ص ۴۰۰-۴۰۱.

<sup>135</sup> محمود الدرّة، القضية الكردية، طبعه ۲، منشورات دار الطليعة، بیروت، ۱۹۶۶، ص ۱۸۳.

<sup>136</sup> سعید الدیوه‌چی، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ل ۱۷۷.

<sup>137</sup> امین سامی الغمراوي، قصة الاكراد في شمال العراق، ط ۱، ص ۵۷.

<sup>138</sup> سلیمان الصائغ الموصلی، تاریخ الموصل، ج ۱، ص ۲۹۷.

<sup>139</sup> محمود الدرّة، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، ص ۱۸۳.

### موزيک و گۆرائى له ئاينى ئيزديدا:

ميتولوزياى ئاينى ئيزدى دەلى: خودا جەستەى (ئادەم) ى ئەفراند، ماوهى (۷۰۰ ھەوتسەد سال)، جەستەى ئادەم، بى پۇج مايهوه. ھەوت گەورە فرىشتەکان ئاپۆرەى ئادەمیان داو (پۇج) یش بەسەر جەستەى ئادەمدا دەسووپايهوه، وتیان: ئەى پۇج بۇچى ناچیتە جەستەى ئادەمهوه؟! پۇج وهلامى دایهوه: تا له ئاسمانهوه (موزیک) م بۇ دانەبەزى، ناچم. ئەوسا فرىشتەکان به فەرمانى خودا موزیکیان بۇ پۇج ژەندو سرووتى (سەما) <sup>۱۴۵</sup> یان بەجى گەياند.

پاش ئەمه، پۇج چووه ناو جەستەى ئادەم و (خودا) فەرمانى به يەکیک له فرىشتەکان کرد، پەرداخیک له ناوى ژيان به ئادەم بدەن. فرىشتەکەش ناوى ژيانى به (ئادەم) داو خوداش وهک نیشانهى پارزىبون شانى فرىشتەکەى سەوز کرد. ئیستا ئەو پارچه پەرۆ سەوزەى وا له بۆنەو جەژنەکانى ئيزديدا له تەنیشت تاووسى مەلهک (سەنجەق) دايدەن، هیمايه بۇ شانى سەوزى ئەو فرىشتەيه.

ئەو ئامیرى موزیکەى له م پىرپەسمەى پۇج بەبەرداگردنى ئادەمدا، ژەنراوه، ھەندیک دەلین (دەف) و ھەندیکى تریش دەلین (شمشال) بووه <sup>۱۴۶</sup>.

ئاهەنگى (سەما) له پىرپەسمەى پۇج بەبەرداگردنى (ئادەم) دا له لایەن ھەوت فرىشتەکەوه ساز کراوه، ئیستاش ھەمان ئاهەنگ به یادى ئەو پىرپەسمە دیرینهوه له بۆنەى تايبەت و شکۆداردا نمایش دەکەنەوه و ھەوت پیاوی ئاينى (لەباتیى ھەوت فرىشتەکە) ئامادە دەبن و یەکیکیان له پيشیانەوه دەپرات، جلوبەرگی ئاودامان پەشى پۆشیوه و تاجیکى لەسەر سەر داناوه. شەش فرىشتەکەى تریان جلوبەرگی ئاودامان سپییان لەبەردایه.

ھەوت ئاوازی موزیکى <sup>۱۴۷</sup> تايبەت لەم پىرپەسمەدا بۇ ئەم ئاهەنگە ھەيه، که ئەم کۆمەلە پیاوانەى ئاين، بەدەم ژەننى موزیکەوه، هیدى هیدى و لەسەرخۆ لەدەورى چرایەک دەسووپاينهوه. ئەم (چرایە، هیمايه بۇ ئەو پۆژەى که ھەوت فرىشتەکە له ئاهەنگى پۇج بەبەرداگردنى ئادەمدا بەدەورى (چرای عەرش) دا دەسووپاينهوه.

بەم جۆرە موزیک له فەلسەفەى ئاينى ئيزديدا، ھەوینى گيانى باوکە ئادەم و ھەموو مرۆقیکی ئيزدييه. لەبەرئەوه موزیک له ژيانى کۆمەلایەتیى ئيزديدا پیگەيهکی پیرۆزى ھەيه و ھەر له سەرەتای لەدایکبونیوه تا ھەموو بۆنەکانى ژيانى تايبەتى و ئاينی وهک ناولینان، خەتەنەکردن، ھاوسەرگرتن، جەژنەکانى ئاينى، قوربانیکردن... تا مەرگیش، موزیکى تیدا ھاوبەشى ژيانى ھەموو مرۆقیکی ئيزدييه و بەرپۆزۆ شکۆیهکی بالآوه بۇ موزیک دەنوارى و ھەر به (موزیک) یش ئەو بۆنەو ئاهەنگانەى ژيانى کۆمەلایەتى ئيزدى پر له شادى و ژيان و تەبايى و خوشەویستی دەکات. ھەر بۆیه ئەگەر به سۆنگەى ھەلومەرجى میژووی پر له چەوساندنەوه و مەترسیی بەردەوامیاند، بۆیان نەلوايى میژووی ئاینەکەیان وهک خوی بنووسنەوه، بەلام له پیکهاتەى کۆمەلایەتیى ئيزديدا، چين، یا دەستەيهکی تايبەتیان به موزیک تەرخان کردوه، که پيشتر وتمان (قەووال) ن و کاریان سەرۆمپ نواندن و ژەننى موزیک و ئاوازچرینەو ھەر به (موزیک) یش دەق و میژووی ئاینەکەیان و جوامیرى و خۆپاگرىی دیرینهیان بۇ نەوهکانى خویان پاگرتووه و پاراستووه. لەم پیرۆزنوارینەى ئيزديشدا بۇ موزیک، کاتیک داوا له (قەووال) یک دەکەن موزیک بژەنى، یا ئاوازیک بچرئ، نالین قەولیک بلى، یا قەووالی گوت، یا قەووالیک بەجیى هیئا، بەلکۆ دەلین: (قەوولی ب ریزکە)، یا (قەوولی ب ریزدکەت).

<sup>147</sup> رەنگە ئەم ژمارەى (۷) ە ئامازە بى بۆ ژمارەى ۷ ھەوت فرىشتەکە.

<sup>145</sup> دواتر له (سەما) دەدوین.

<sup>146</sup> کاظم حبيب، سەرچاوهى پيشوو، ۷۱-۷۲

نیازی کردنه وهی قوتابخانه وه هاتووم بو ئیره، هیج ئامانجیکی دیکه نییه. هر ئه داوایه م هیه و هیج شتیکی ترم ناوی)).

به دسته واژه یه کی دی: به دیعوززه مان داوی دوو شتی ده کرد: ده یویست قوتابخانه له هه موو ناوچه کانی کوردستان بکریته وه، به رامبه به وهش هیج شتیکی (بو خوی) نهوی!!

\* \* \*

ئه م ده قانه ی سهر وه چه ند پرگه یه کن له پیشه کییه که ی خوالیخوشبوو "ئه حمه د رامین" بو کتیبیکی سه عیدی نوورسی به ناوی: (یکی مکتب مصیبتک شهادتنامه سی یا خود دیوان حرب عرفی و سعید کردی) یه وه که به زمانی تورکییه و ناوبراو سهره تای سه ده ی بیسته م که هیشتا ده ولته ی عوسمانی له سه ر پی مابوو، ئه رکی چاپ و بلاو کردنه وه یی گرتووه ته ئه ستو.

قه دری جه میل پاشا (زنار سلوپی) له یاداشتنامه کانی خویدا "ئه حمه د رامین" ی به خوینه رانی ناساندووه، پوخته که ی به م شیوه یه یه: ((ئه حمه د رامین یه کیکه له و رۆشنیرم کوردانه ی که به خویشه ویستی کیشه ی گه له که یانه وه ناسراون، خه لکی قه زای "لیجی" ی سه ر به پارێزگای "دیاربهره" ه. سالی ۱۹۰۰ پیوه ندی به (جه معیه تی عه زمی قه ویی کوردستان) وه کردووه و سالی ۱۹۰۴ چوو به میسر و له وی نوینه ری کۆمه له ی ناوبراو بووه. دواتر بووه به به ریوه به ری ئه و په یمانگایه که (جه معیه تی نه شری مه عاریف) پاش راگه یاندنی ده ستور له ئه سته مبول دايمه زرانسد. چه ندين به ره می به جی هیشتووه، له وانه: "پاشمقانا کوردان و کوردستان"، "حیمايه تکرنا مه عاریف". دوا ساله کانی ته مه نی له ناو کورده کانی دیمه شق به سه ر بردووه، هر له ویش کۆچی دوا یی کردووه و نیژراوه)) (به روانه: فی سبیل کردستان، مذکرات زنار سلوپی، ترجمه ر. علی، من منشورات رابطه کاوا للثقافة الكردية، ص ۲۲-۲۳).

کتیبی ناوبراو دوو جار (۱۹۱۱) و (۱۹۱۲) له ئه سته مبول له لایه ن خوالیخوشبوو "کورده ی زاده ئه حمه د رامین ئه قه ندی" ی خاوه نی کتیبخانه ی (ئجیتیه اد) وه چاپ کراوه، ئه و پیشه کییه ی ئه حمه د رامینیش ته نها له چاپی

سه عیدی نوورسی "کورده ی"  
چه رده یه که له خزمه تی  
زانستی و رۆشنیری

فاروق ره سوول یه حیا

(له هه موو لایه که وه هه وایک ده نگی دایه وه که له پشتی چیا گه رده که شه کان و لوتکه بلنده کانی کوردستانه وه که سیک به ناوی "سه عیدی کورده ی" یه وه به سه ر ئاسوی ئه سته مبول دا هه له اتووه، یه کیکه له مرۆقه هه لکه وتووه ده گمه نه کان و بلێسه یه که له زیره کی.

هاتنی سه عیدی کورده ی بو ئه سته مبول له و کوردستانه وه - که به پیچه وانه ی ئیره وه - له زانست بی به شه و هه ول دراوه به نه زانی له ناو به ری، به و نیازه بوو که سیاسه تی کۆشکی "ییلدز" بله رزینی. هاوکات به گه یشتنه ئه سته مبول، له لایه ن عه بدولحه میده وه خرایه به ر چاودیری ورد، دوا جار برا بو به ندیخانه.

ئینجا وه که هه ولێک بو کارتی کردنی، به لینی برینه وه ی مووچه و پی به خشینی پله ی به رزیان پی دا، به لام سه عید ده یوت: ((من له کوردستانه وه به

ییلدز"، ناوی ئه و کۆشکه به ناوانگه ی ئه سته مبوله که جی پادشایانی عوسمانی بووه، سولتان عه بدولحه میدیش زۆریه ی کات له وی ماوه ته وه.

كاتيك به مەبەستى تىگەشتى زياتر لە مرقۇه ھەلكەتوھەكەنى جىھان و ھەلسەنگاندنى بەرھەم و كار و ئاكارەكانيان، لە قۇناغەكانى ژيانيان دەكۆلینەو، دەبينن ئەو مرقۇه دەگمەن و بلىمەتەنە يەكەم جار ناوبانگ لەناو خىزان و كەسى خويان، ئىنجا لە زىدو ناوچەى پىگەشتىندا دەر دەكەن، پاشتر لە ئاستى و لاتدا لە رىي توانايى و بەھرە تايبەتەكانيانەو لەلەين خەلكەو دەناسرىن. خو ئەگەر -دواى ئەو- دەستى قەدەر ھۆكارەكانى بە جىھان ناسىنيان بۇ پرەخسىنى، ئەو لە ئاستى جىھانىدا دەناسرىن، كۆرۈ كۆمەلە زانستىيەكان و جقاتە رۆشنىرىيەكان و قەلەمە بەپرشتەكان بە خويانەو سەرقال دەكەن.

كەسايەتتى ناسراوى فيكرى و فەلسەفى و جىھانىي ھاوچەرخى لەمەر خۇشمان، كە بە چەند پىناسەيەكى وەك: (بەدیعوززەمان، سەئىدى كوردى و سەئىدى نوورسى) ناسراو و ئىستا بە ھوى بەرھەمەكانى و ويستگە گرنگەكانى ژيانىەو، لە چەندىن شوينى جىھاندا مايەى لىدوان و تويزىنەو زانستىيەكانى زورىك لە مەلبەندە ئەكادىمىيەكانە، ئەويش بەو قۇناغە ناوبراوانەدا تىپەريو، لەپىشدا لە ناوچەكانى كوردستانى باكور، ئىنجا لە سەرانسەرى توركىادا ناوبانگى بلاو بووئەو، وا ئىستاش باس و تويزىنەو ھى لە مەودايەكى جىھانىدا لەسەر دەكرى و كۆرۈ سىمىنارو كۆنفرانسى بۇ دەبەستى.

بەلام بەر لەو ھى بىينە سەر باسى ھەندى لەو ھەلويستە شكۇدارانەى كە لە قۇناغى ناوچەيى ژيانىدا بۇ خزمەتى زانست لە كوردستانداو

دووھەمىدايە. شايانى باسە، نووسەرىكى كوردستانى باكور بە ناوى "عەبدولقادىر بادلى" يەو ھەموو ئاسەوارە كۆنەكانى نوورسىيە لە كىتیبكى گەورەى (آثار بديعية) ناودا بە لىكۆلینەو ھەكى وردى خۆيەو لەچاپ داوئەو، يەكەك لەو بەرھەمانە (يكى مکتب...) بەو پىشەكىيەى ئەحمەد پرمىزەو.

بەرەو پىشبردنى ئاستى رۆشنىرى و زانستىي گەلى كوردو يەكخستنى رىزەكانيان و نەھىشتنى دەردە كۆمەلەيەتتىيە كوشندەكان لەناوایندا ھەنگاوى ناو، تىدەكۆشەين -زۆر بە خىرايى- پوختە ناساندنىك لەم خالانەى خوارەو دا بۇ ئەم زاتە ھەلكەوتوو پىش چاوبخەين، تا پتر بەھى خەمخۆرىيەكانىمان لە پرووى مېژووى پروناكىرىيە ئەو قۇناغەى گەلەكەمانەو بۇ دەر بكوئى و شتىك لە نەينىيەكانى ئەو بايەخدانە جىھانىيەش تىبگەين كە پىي دەدرى.

\* \* \*

### ھەندى لە ويستگە گرنگەكانى ژيانى :

\* ئەم كەسايەتتىيە ناوى (سەئىد) كۆرۈ "صوفى مىرزا" يە، سالى (۱۸۷۶) لە گوندى (نوورس)، كە

ئەم خالانە بە پوختى لەم سەرچاوانە وەرگىراون: (سيرة ذاتية لبدیع الزمان سعید النورسي؛ بديع الزمان سعید النورسي عصره ودعوته؛ بديع الزمان سعید النورسي نظرة عامة عن حياته وآثاره؛ ذكريات عن سعید النورسي؛ آثار بديعية؛ سعید النورسي في نظر مفكرى الغرب؛ قضايا معاصرة في فكر سعید النورسي) و گەلى كىتیبى تر، بەتايبەت بابەتەكانى كۆنفرانس و سىمىنارە جىھانىيەكانى تايبەت بە نوورسى.

بەداخەو ھەندى كەس لە كوردستانى باشوور بە (نەورەسى) يان (نۆرسى) ناوى ئەم زانايە دەبەن، كە ھەردووكى ھەلەن. ئەگەر كەسىكى نەشارەزا و نەخويندەوار ئەو ھەلەيە بكات، لەوانەيە چاوپوشىي لى بكرى، بەلام مرقۇى رۆشنىرى و نووسەر ئەوئەندە لى نەپرئ لىكۆلینەو ھەو وشەيە بكات كە مەبەستىيەتى، مافى چاوپوشى لەدەست دەدات، بەتايبەت لەم رۆزگارەدا كە پىويستىيەكانى كۆلینەو لە بابەتى لەو جۆرە بە ئاسانى لە بەردەستدان. ئىمە لە چەند نووسىن و بۇنەيەكى تردا باسمان كردوو ھى ئىستاش بە جەختەو پروونى دەكەينەو كە گوندەكەى بەدیعوززەمان ناوى (نوورس) ە، بە لاتىنى بەم رىنۆوسە دەنووسرى: (Nurs). تەناھت كە رۆزى ۲۴-۲۵/۷/۲۰۰۷ چوومە ئەو گوندە و شەويك لەوئى مامەو، شىوھى وتنى ئەو ناو ھەلەكى گوندەكە خويان پرسى، ھەموو بە شىوھى (نوورس) وتیان. كە لىم دەپرسىن: ئىو ھەندەرىن؟ دەیانوت: ((نوورسى)). بگرە ھەر ئەو سەفەرە



له پارێزگای (بدلیس)ی کوردستانی باکووره، چاوی به دنیا دا هه لهیئاوه.

\* هه له منالییه وه گه له زیرهك بووه، له ماوهیهکی کهمدا هه موو زانسته ئاینیهکانی به سه رکه وتوویی خویندووه، ته نانه ت کاتیك ئیجازه نامه ی زانیی وه رگرتووه، ته مه نی چواره سالان بووه!

\* به ماوهیهکی کورت و ته نها به هه ول و کوششی خو ی شاره زایی له زانستهکانی سه رده می وه: (کیمیا، فیزیا، بیرکاری، گه ردووناسی، جیۆلۆجی، میژوو، جوگرافیا... هتد) دا به ده ست هیئاوه و کتیبی له هه ندیکیشیا ندا داناوه.

\* به هه ری له سێ سه رچاوه ی به پیت که لای ئه و دامه زینی زانای توانای هاوچه رخن، وه رگرتووه بو دارشنتی که سایه تیی به هیزی خو ی:

یه کهم: دینداری و ته قواو خواناسی. که دایک و باوکی، پاشان مامۆستاکانی له مه دا سه رمه شقی بوون.

دوو هه م: زانسته ئاینیه کان، که به شایه تیی زانیانی ئه و پوژگاره، ته نانه ت به شایه تیی به ره مه کانیشی، ده ستیکی بالای تییا ندا هه بوه.

سه یه م: زانسته نو ییه کان، که له مونازه ردا سه رکه وتنی به سه ر پسپوړانی ئه و زانسته نا ده دا - به ددان پیدانانی خو یان - به ده ست هیئاوه.

له به ر ئه و به هه ره جوړاوجوړانه ی، ناسناوی (به دیعووزمان) ی له لایه ن زانیانه وه پی دراوه.

\* کاتیك چاوی به سه ر ده ور به ردا کراوه ته وه، دوای شه ن و که و کردنی با ری کۆمه لایه تی و سیاسیی کوردستان، به و سه لیه ور دینه ی خو ی،

و له ناو هه مان گوندا بو دناییی زیاتر له خزمیکی نزکی به دیعووزمانه پرس، که ناوی "حاجی عیسا" بوو، پی م وت: ((هه ندی کس به "نه وره س" یان "نۆرس" ناوی ئه م گونده ده به ن، به مامۆستا به دیعووزمان ئه لێن: "نه وره سی" یا "نۆرسی" نایا تا چه نده ئه مه راسته؟! له وه لامدا وتی: (ئه وه هه له یه و ئی مه شتی واما ن نه بیستوه)!!

ده رده کۆمه لایه تیه کانی نه ته وه ی کوردی له سێ خا لدا ده ستنیشان کرد:

- ۱ - هه ژاری.
- ۲ - نه زانی و نه خوینده واری.
- ۳ - دوژمنایه تیی ناو خو یی و له یه ک حا لی نه بوون<sup>۶</sup>.

بو یه بریاری دا هینده ی پی ی بکری هه ول بدات بو چاره سه رکردنی ئه و ده رده کوشندا نه.

نوورسی، پی ی وابوو ئه گه ر کی شه ی (نه زانی) چاره سه ر بکری، ری خو ش ده بی بو چاره سه رکردنی کی شه کانی دیکه. له به ر ئه وه، یه که مچار تی کوشا بو دامه زران دنی (قوتابخانه و زانکو) له شاره گه وره کانی کوردستان. وه ک نموونه یه کیش قوتابخانه یه کی به ناوی (خوړخوړ) وه له شاری (وان)<sup>۷</sup> دامه زران د، هه ردوو جوړی زانسته کانی ناینی و گه ردوونیی تی دا پی که وه و به سه ره رشتیی خو ی ده خویندرا<sup>۸</sup>.

چه ند جار ی کیش چوو ه ئه سه ته مبول بو دامه زران دنی "زانکو"، تا (زانکو ی زه هرا) یش به وینه ی زانکو ی ئه زه هری میسر له (کوردستان) دابه مه زینی، مه له بن دی سه ره کیی له شاری وان

<sup>۶</sup> سه رجه می وتار و گو تاره کانی مامۆستا نوورسی له دوا سالانی ده ول ته عوسمانیدا - چ له سه رده می سو لتان عه بدولحه میدو چ دوای ئه ویش - جه خت له سه ر چاره سه ر کردنی ئه و سێ کی شه کۆمه لایه تیه ی گه لی کورد ده که نه وه.

<sup>۷</sup> چونکه ئه و قوتابخانه یه نزکی کانیای "خوړخوړ" بووه که له داوینسی قه لای وان دیته ده ره وه. ناوی کانییه کهش له ده نگی خوړه ی ناوه که ی وه رگیراوه، له وه رزی به هاردا.

<sup>۸</sup> ئه م قوتابخانه یه هه تا جه نگی جیهانیی یه که مه یش خزمه ته کانی خو ی پی شکهش کردوه. به لام ئه رمه نه کان کاتی داگیرکردنی شاری وان له لایه ن سو پای پرو سه وه، هه موو شاره که یان به و قوتابخانه یه شه وه سو وتا ند. بره وان: سه عیدی نوورسی: (بری سه کان) ل: ۶۹۳. شایانی با سه هاوینی ۲۰۰۷ ز سه ردان داری سه رده وی ئه و قوتابخانه یه مان کرد و، چه ند وینه یه کمان له پاشما وه کانی هی نا یه وه که له کۆتایی ئه م وتاره دا خو ی نه ری به ریز هه ندیکیان ده بین.

بىۋى و لقيشى لى بەدلىس و دىاربەكر بۇ بىكرىتەو و  
 ھەردو و جۆرە زانستەكانى تىدا بخوئندىرئىن. پاش  
 بىئاكامىي ھەولەكانى لى سەردەمى سولتان  
 ەبدولھەمىدا، دواچار سولتان رەشاد قەناعەتى  
 بە پېرۆژەكەى نورسى كرد و بېيارى دامەزاندنى  
 ئەو زانكۆيەى لى شارى (وان) دا، تەنەت كارىش  
 لى بنىاتنانىدا كرا و دىوارەكانى بەرز كرانەو، بەلام  
 بەرپابوونى يەكەمىن جەنگى جىھانى و  
 پروداوھەكانى دواتر پېرۆژەكەيان راگرت.

\* دواى شەھىدكرانى شىخ سەئىدى پىران و  
 ھاوپىيانى، ئەو ستەمەى لى نورسى كرا لى ھىچ  
 كەسايەتتەكى تىرى كورد نەكراو، لەوانەى كە بۇ  
 ناو شارە توركەكان دور خرابوونەو، چونكە  
 سى وپىنج سالى تەمەنى بە (دورخراوہى و  
 ئاوارہى و بەندى و موھاكەمەكردن) بەسەر  
 بردو، سەربارى ئەو و لەو بارە دژوارەدا  
 توانىي سەرجەمى لەمپەرەكان ببەزىنى و زىاتر لى  
 سەد كىتب و نامىلكە دابنى و بە پى جۇراو جۇر  
 بلاوىان بكا تەو، بە جۇرىك كە ئىستا بە ھەمو  
 جىھاندا بلاو بوونەتەو بە نىكەى پەنجا زمان و  
 شىو زمان<sup>۹</sup> تەرجەمە كراون.

\* ماوہى ئەو سى وپىنج سالى ئەگەر لى  
 بەندىخانەش نەبوایە، چاودىرىي ھىندە سەختيان  
 لەسەر دادەنا كە نەتوانى بگەرپتەو بۇ  
 كوردستان. بەلام لى دوا پۆژەكانى تەمەنىدا  
 توانىي چاودىرانى دەولەت بخافلىنى و بىتەو لى  
 كوردستان مائىوايى لى زىان بكات. كاتىك  
 گەشىتە شارى (ئورفە) كوردستانى باكور لى  
 ۱۹۶۰/۳/۲۳ دا كۆچى دوايىي كرد و ھەر لەوئىش  
 بە خاك سپىردا، كەچى كاربەدەستانى ئەو ولاتە  
 دواى مردنىش وازىان لى نەھىنا، چونكە بە  
 مردوويىش سامى خستبەو دلىان! بوئە  
 تەرمەكەيان لى كۆرەكەى دەرھىناو لى شوئىنىكى  
 نەزانراوى خۇرئاواى توركىا ناشتەئەو!!

<sup>۹</sup> بۇ نمونە، كىتبى (پىچكەكان) و ھەرگىردراو بۇ ئەم شىو  
 زمانانەى توركى: نازەرى، ئۆزبەكى، تەتارى، كازاخى.

\* ژيانى مامۇستا نورسى و بەرھەمەكانى بەو  
 تايبەتمەندىن كە لى خانەى (ئىجابىيەت) دا پۇلىن  
 دەكرىن، دورن لى ھەمو دىاردەيەكى (سەلبى).  
 وا لى خوارەو، ەك مشتىك لى خەروارىك، چەند  
 نمونەيەك بۇ ئەمە دەخەينە پىش چاو:

۱ - لى شەپەرەكانى جەنگى يەكەمى جىھانىدا  
 ھەردو لى عوسمانى و پروس - بە  
 ئەرمەنەكانىشەو - ژن و منال و پىران بە دىل  
 دەگرت. كاتىك نورسى و قوتابىيانى لى بەرەكانى  
 وان و بدلىس بەرگىريان لى شارەكانى كوردستان  
 دەكرد، كۆمەلىكى زۆرى ژن و منالى ئەرمەن لەلایەن  
 سەربازانى عوسمانىيەو بە دىل گىرابوون. نورسى  
 ھەولى خۆى خستە كار، نازادى كردن و بى بەرامبەر  
 ناردنىەو بۇ ناو كەس و كارىان! دواى ئەو پروداو،  
 ھەردو لى ئەرمەن و عوسمانى دەرسىان لەو  
 جوامىرىيەى ئەو ھەرگرت و لەو بەرەى وازىان لى  
 كوشتن و دىلكردنى ژن و منال ھىنا!

۲ - ھەولى زۆرى داوہ ناشتەوايى و تەبايى  
 بخاتە نىوان ەشیرەتە كوردەكان و ئامۇژگارىي  
 ھەندى ئاغاو مىرى كوردى كردو و تەدەستى  
 ستەم و چەوساندنەو لەسەر مىللەت ھەلبىگرن و

<sup>10</sup> كۆنترىن سەرچاوہ باسى بەسەرھاتى ئەو منالە  
 دىلانەى كردى، كىتبىكە بە ناوى (بدىع الزمانك تاريخچە  
 حىياتى) دى دانراوى "ەبدولرەھمان نورسى" لى برازى  
 بەدەيعوززەمان، سالى ۱۳۳۵ى پۆمى (۱۹۱۸-۱۹۱۹) لى  
 چاپخانەى (نجم استقبال مطبعەسى) ئەستەمبول  
 لەچاپ دراو. واتە سەردەمى ژيانى نورسى و پاش  
 گەرانەوہى لى دىلى نووسراو. كىتبى (بدىع الزمانك سعید  
 نورسى تاريخچە حىياتى) كۆكراوہى قوتابىيانى نورسى و  
 بە سەرپەرشتىي خۆى، فراوانتر لەم مەسەلەيە دوواو. دوو  
 دانەى جىواوزى ئەم كىتبە لەبەر دەستدایە: يەكيان دەزگای  
 پەخشى (Sozler) سالى ۱۹۷۶ بە پىتى لاتىنى (۱۰۱)،  
 ئەوى تىران دەزگای (انوار نشریات) سالى ۲۰۰۶ بە  
 پىنووسى عوسمانى لى ئەستەمبول بلاوى كردو و تەو.  
 سەرچاوہكانى ترو لەوانە (بدىع الزمان سعید النورسى،  
 سیرة ذاتیة) كە ھەرى گىراوہ و ساغى كردو و تەو (مطبعة  
 و دار نشر سوزلر، استانبول، ۱، ۱۹۹۸، ۱۲۸ص)، لەو  
 دووہى پىشووئەيان ھەر گرتوہ.

سیاسه‌تیاں له‌گه‌ل خه‌لکدا بگۆپن به دادگه‌ری<sup>۱۱</sup>. هه‌روه‌ک تی‌کۆشاوه میلیله‌ته‌که‌ی بی‌دار بکاته‌وه، تا له کاروانی شارستانی و مروّقایه‌تی سهرده‌م به‌جی نه‌مین، به‌تایبه‌ت له پرووی رۆشنیبری و زانسته و تیگه‌یشتنه‌وه له ناین به شیوه‌یه‌کی پوخت و دور له خورافات و توندپه‌وی<sup>۱۲</sup>.

۳- چاره‌سه‌رو وه‌لامی چپوپری له کتیبه‌کانیدا بو‌گه‌لی له کیشه‌ فیکریانه‌ ده‌ست نیشان کردوه که له‌میژه‌ چاره‌سه‌رو وه‌لامی قه‌ناعه‌تبه‌خشیاں بو‌ دروست نه‌بوه. هه‌روه‌ک زۆریه‌ی ئه‌و گومان و دوولیانه‌شی په‌واندوه‌ته‌وه که سه‌له‌های سه‌له و هه‌تا ئه‌مرو له‌سه‌ر بایه‌ته‌کانی ئیمان ده‌وروژینن. هه‌موو ئه‌مانه‌ش، به‌ مه‌نتیقیکی زانسته‌یانه‌ی ئه‌وتو که هه‌موو خوینه‌ریک سوودیان لی وهرده‌گری و هه‌ستی سه‌رسوپمان له ئاستیادا دهرده‌بری و دواي خویندنه‌ویان هه‌ست به‌ حه‌وانه‌ویه‌کی فیکری ده‌کات. هه‌روه‌ک خویندنه‌وه‌ی کتیبه‌کانی هیچ ئاسه‌واریکی سه‌لبی لای خوینه‌ریان به‌جی ناهیلن، به‌لکوو هوگری خویندنه‌وه‌ی چه‌ند جاره‌یان ده‌بن. ئه‌مه‌ش یه‌کیکه له هوکاره‌کانی ئه‌و بایه‌خه‌ی که له ئاستی جیهاندا به‌ ژیان و نووسینه‌کانی ده‌دری.

<sup>۱۱</sup> باشترین نمونه هه‌لوێستی نوورسی‌یه دهره‌ق به‌ مسته‌فا پاشای سه‌رخیلی میران (ناوچه‌ی جزیره)، که دواي ئی کردوه ده‌ست له سته‌م هه‌لبگری و خو‌ی به‌رامبه‌ر به‌ خواو خه‌لک راست بکاته‌وه. له‌و پرووه‌هه‌ بپروانه: عبدالرحمن نورسی، بدیع الزمانک تاریخچه‌و حیاتی، چاپی ناوبراو، ل ۱۸-۲۲؛ بدیع الزمانک سعید نورسی تاریخچه‌ حیات، چاپی ناوبراو، (عوسمانی) ل ۵۳-۵۷، (لاتینی) ل ۳۹-۴۱؛ بدیع الزمان سعید النورسی، سیره‌ ذاتیه، ترجمه‌ و تحقیق إحسان قاسم الصالحی، ص ۵۵-۵۷.

<sup>۱۲</sup> په‌یامه‌کانی نوور به‌م ئاراسته‌یه نووسراون، ته‌نانه‌ت دووله‌سیی کتیبی (موحاکه‌مات)ی بو‌ ئه‌م مه‌به‌سته‌ ته‌رخان کراوه. ئه‌و ئه‌رکه‌ی له‌ به‌شی زۆری کتیبی (مونازه‌رات)یشدا گرتوه‌ته‌ ئه‌ستو. به‌ده‌سته‌وه‌یه -خوا یار بی- هه‌رسئ کتیبی (مونازه‌رات، موحاکه‌مات، یکی مکتب مصیبتک شهادتنامه‌سی) له‌ به‌رگی شه‌شه‌می (سه‌رجه‌می په‌یامه‌کانی نوور)دا پیکه‌وه‌ بلاو بکه‌ینه‌وه.

۴- هه‌ر له‌به‌ر ناوازه‌ییی ئه‌و نووسین و بابه‌تانه‌ی که بلاوی کردونه‌ته‌وه، ئیستا پوژه‌ه‌لاتناسان و بیریاران به‌په‌رزه‌وه ناوی ده‌هینن، لی‌کۆلینه‌وه له‌سه‌ر به‌ره‌مه‌کانی ده‌که‌ن و سوودیان لی وهرده‌گرن، ته‌نانه‌ت چه‌ندین جار سیمیناری زانستی له‌ هه‌ندی زانکۆی خوړئاوادا بو‌ شیکردنه‌وه‌ی هه‌لوێسته‌ و به‌ره‌مه‌کانی ساز کراوه. جگه‌ له‌وه، چه‌ندین پروانامه‌ی ماسته‌ر و دکتورا له‌سه‌ر ژیان و نووسینه‌کانی، هه‌ر له‌ ولاتی مالیزیاوه تا ده‌گاته‌ فهرنسا، ئاماده‌و پیشکەش کراوه.

۵- زۆریک له‌و پوژه‌ه‌لاتناس و زانا گه‌ورانه‌ی که له‌ کۆنگره‌ جیهانییه‌کانی له‌مه‌ر نوورسی‌دا به‌شداریان کردوه، کۆکن له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی که ئه‌گه‌ر گه‌لان و ده‌وله‌تانی جیهان، به‌تایبه‌ت ولاتانی خوړه‌لات، پینمایییان له‌و یاسا کۆمه‌لایه‌تیانه‌ وهریگرتیه‌ که نوورسی -چ له‌ به‌ره‌مه‌کانیداو چ له‌ ژیا‌نی خویدا- به‌ کردار جه‌ختی له‌سه‌ر کردوون و وه‌ک نمونه‌ش قوتابیانی خو‌ی له‌سه‌ر پئ‌گه‌یاندوون، ئه‌وا دنیاکه‌مان جیهانیکی ته‌واو ئاسایش و ئارام و دوور له‌ شه‌رو کوشتارو تیرۆر ده‌بوو، له‌کاتی‌کدا- به‌داخه‌وه- ئیستا جیهان به‌ ده‌ست ئه‌و دیارده‌ خراپانه‌وه‌ ده‌نالینی<sup>۱۳</sup>.

\* هه‌ندی له‌ به‌ره‌مه‌کانی نوورسی له‌ چه‌ند زانکۆیه‌کی جیهانی وه‌ک زانکۆی ئه‌زه‌ری میسر و زانکۆی جیهانی مالیزیاو زانکۆی محه‌مه‌دی

<sup>۱۳</sup> دکتۆریکی هاورییم ماوه‌یه‌که له‌مه‌وپیش له‌ خولیکی پزیشکی شه‌ش مانگی له‌ نه‌میریکا گه‌راپه‌وه. وتی: له‌ شاری فیلادیلیفای ویلایه‌تی په‌نسیلفانیا، به‌په‌رزه‌به‌ریتی به‌ندیخانه‌کان بانگه‌یشتی قوتابیانی نوورسی ده‌که‌ن تا پینماییی و ئامۆزگاری پیشکەش به‌ به‌ندکراوان بکه‌ن، چونکه‌ ئه‌و ئه‌زموونه‌ سه‌لماندوویه‌تی به‌ندیخانه‌کان، ته‌نانه‌ت تاوانباره‌ حوکمدراره‌کانیش، په‌وشت و خویان به‌هۆی ئه‌و پینماییه‌وه‌ ده‌گۆرئ و کاتی‌ک له‌ به‌ندیخانه‌ ده‌چه‌ دهره‌وه، ده‌بن به‌ که‌سانیکی سوودبه‌خش بو‌ خو‌یان و کۆمه‌لگاکانیاں!!

پېنجەمى ۋلاتى مەغرىب، لە ناوەندى مەنەجەكانى خويىندى بالادا دانراوه.

\* بەرھەمەكانى لە (دە) بەرگى گەورەو بە ناوئيشانى (سەرجمى پەيامەكانى نوور) ھوہ كوۋ كراونەتەوہ، ئەمەى خوارەوہ ناوى ھەندىك لەو بەرگە گەورانەيە كە تائىستا بە كوردى بلاو بوونەتەوہ: (وتەكان، مەكتووبات، بريسكەكان، تيشكەكان، پاشبەندەكان).

\* ھەقى نوورسى بەسەر نەتەوہكەيەوہ - بەتايبەت لە كوردستانى نازاددا - ئەوہبوو تائىستا چەندىن كوئفرانسى جىھانىي بۆ سان بديرايەو زانكوۋى گەورەى بەناوہوہ دروست بكرايە، بەتايبەت كە نوورسى تىكوئشەريكى ماندوويى نەناسى ئەو پىيە بووہ و لەو يەكەم كەسانەيە - ئەگەر يەكەم كەس نەبى - كە بەو خۆنەويستى و پەرۇشيە لە ميژووى نويدا تىكوئشاوہ بۆ دامەزراندنى زانكوۋ و قوتابخانەى كوردى لە كوردستان و لەويپناوہدا ھەولى فەرھادانەى داوہ و گەلىك گرفتى ھاتووتە پرى؟ ھەرەكە پىيش جەنگى يەكەمى جىھانى چەشكىنى ھەندى بوارى زانستى بووہ لە كوردستان، وەك ئەوہى كە تاقىگەى بۆ وائە زانستىيەكان و پوانگەشى بۆ وائەى گەردوونناسى لە قوتابخانەى "خوپخوپ"ى شارى (وان) بەكار ھيئاوہ.<sup>14</sup>

\*\*\*

چەند نموونەيەك لە ھەولەكانى بۆ خزمەتى زانست و چاوكردنەوہى ميللەتەكەى:

لەم باسەدا ھەندى لەو بابەت و وتارانەى خودى نوورسى بە نموونە دەھيئىنەوہ كە لەويپناوہدا بلاوى كوردوونەتەوہ، چ لەوانەى كە ئاراستەى ميللەتى كوردو چ لەوانەش كە

<sup>14</sup> لايەنەكانى ژيانى پىرپەخششى ئەم مامۇستايە زۆرن و چەندىن بەرگى كتيب لەبارەيانەوہ نووسراوہ، ليەردا ھەر ھيئە بوارى باسكردن ھەيە. خويئەرانى بەرپىز دەتوانن لە سەرچاوہكاندا پتر لە ژيان و بەرھەمەكانى بەھرمەند بىن.

ئاراستەى كاربەدەستانى ئەو دەمەى كردوون. ئىنجا كاردانەوہى نابەرپرسانەى ئەو كاربەدەستانەش دەخەينە پوو كە ھەلوئىستيان بەرامبەر بە خەمخۆريەكانى چۆن بووہ.

## وتارىك

كە داواى قوتابخانەى كوردىي تيدا كوردوہ:

ئەم وتارەى نوورسى بە زمانى توركيە، يەكەم جار لە ژمارە (۱)ى پۆژى ۱۹۰۸/۱۲/۳ى پۆژنامەى "شرق و كردستان" بە ناوئيشانى: (كوردەكان پىويستيان بە چىيە)<sup>۱۵</sup> بلاوى كوردوہتەوہ<sup>۱۶</sup>. نوورسى، زۆر بە پرونى داواى تيدا كوردوہ قوتابخانە بە زمانى كوردى لە ناوچەكانى كوردستان بكرىتەوہ. ئەمەى خوارەوہ دەقى وتارەكەيەتى، داوى وەرگىراني بۆ كوردى:

(كوردەكان پىويستيان بە چىيە)؟

(خەلكى كوردستان كە توخىكى گرنكى قەوارەى كۆمەلگاي عوسمانى پىك دەھيئىن، ھەرچەندە بارودۇخيان لەلاى حكومەت ناشكرايە، بەلام تەكارم دەرفەتم بەدەن ھەندى داوايان كە تايبەتە بە خزمەتى پىروزي زانست، بۆمە پوو:

كوردەكان لەم دنياى شارستانىيەمان و لەم چەرخى پىشكەوتن و پىشپرکىيەدا و بۆ مەبەستى بەرزبوونەوہى پلەى زانستى، - وەك برايانى تر - پىويستيان بە قوتابخانە كوردنەوہ لە ناوچەكانياندا ھەيە.

ھەرچەندە كۆششى حكومەت لە پرووى كوردنەوہى چەند قوتابخانەيەكەوہ لە مەلبەندى قەزا و گوندەكاندا جىيى سوپاسە، بەلام جگە لە

<sup>۱۵</sup> ھەر بەم ناوئيشانە وتارىكى تىرى لە ژمارە (۲)ى گوڤارى "كورد تەعاون و تەرەقى" دا بلاو كوردوہتەوہ، شتىك لەبارەى ناوہرۇكەكەيەوہ لە لاپەرەكانى داھاتوودا دەخەينە پوو.

<sup>۱۶</sup> ھەرەھا لە كتيبى (آثار بديعيە) ص ۷۹۵-۷۹۷ و (سيرة ذاتية) ش ص ۴۹۸-۴۹۹ دا بلاو كراوہتەوہ.

منالە تورك زمانه كان كەسى تر سووديان لى وەرناگرى. ئەو قوتابخانەش كە كورد زمانن ھەر ئەوئەندە لە قوتابخانە تى دەگەن كە سەرچاوەى زانست، يا دەزگايەكى زانستىيە و ھىچى تر، كەلكى لى وەرناگرن! خوئەشارەزايىي مامۇستايانى ئەو قوتابخانە لە زمانى خەلكى ناوچەكەدا، كۆلكى تى قورسى خستووئە سەر ئەستوى قوتابيان و دەرئەنجام بووئەتە ھوى بىئەشبوونيان لە زانست.

ئەم بارە نامۇيە كارىكى كردووھ خۇرئاوايىبەكان دەستى ئۆخەى بەسەر دلئاندا بەيئىنن، لەلايەكى تىرشەوھ گەر خەلكى ئەو ناوچانە ھەر بەو جۆرە لە كەنارگرى و ژيانى سەرەتايىدا بەيئىننەوھ، ئەوا چەندىن دووئى و گومانىان لەبارەوھ دروست دەبى. ئەمرو بە چاوى خۇمان دەيئىنن ئەو ئەتەوانەى كە لە ھەموو پرويەكەوھ پلەيان لە خوار پلەى كوردەوھ بوو، ئىستا كەك لە بارى دواكەوتوى كورد وەردەگرن، ئەم بارودۇخەش كارىكى كردووھ غىرەتمەندانى كورد بكوئە بىر كوردنەوھ.

ئەم سى خالەى وا باس كران، داخيان بە دلئى كەسانى چاوكراوھ و ھوشيار (خاوەنى بەسیرەت) دا ناوھ وەك مستەكۆلكى جەرگېر وان ئاراستەى كورد كران. چارەسەر كوردنیشيان بە كوردنەوھى چەندىن قوتابخانەى نمونەيى دەبىت لە ھەموو ناوچەيەكى تىرە و ھۆزەكاندا، ھەرەھا لە شوئىنە جياجياكانى ناو كورددا، وەك عەشیرەتەكانى "نارتووش" و مەلبەندەكەيان كە (بىت الشباب) ە، يەككە لە ناوئەندى (مۆتكان، بەلكان، ساسون) دا، يەككى تر لە (وان) دا كە دەكەوئتە نيوان "سىپكان، ھەيدەران"، تا بىتتە ھۆيەك بو خويئند و ھانىيان بدات بو بەدەستھيئانى زانست. دەبى زانستە ئايىنى و سىروشتىيەكان پىكەوھ لەو قوتابخانەدا بخويئىنن و بەلاى كەمەوھ پەنجا قوتاببييان تىدا بى و گوزەرانیشيان لەلايەن

حكومەتەوھ مسوگەر بكرى. بەم پىيە، پىويستە سى مەلبەندى زانستى دابمەزىن.

زىندوو كوردنەوھى ھەندى لەم قوتابخانە دەبىتە ھوى بووژاندنەوھى ژيانى ماددى و مەعنەوھى لە كوردستان و ژيانى نايئەدەشى دەستەبەر دەكات و دەبىتە بەردى بناغەى بىناى زانستى. ھەر لەم سەرەتاي دامەزراندنەشەوھ يەككىتى دروست دەبى.

ئىتر ئەو ھىزە مەزنى ئەوان كە لە ناكۆكىي ناوخويىدا تىدا دەچى، ئەوكاتە دەخريئە خزمەتى كۆمەل، تا بەرامبەر بە دەروھ بەكار بەيئىرى. ئەمە ھەرەك مافى رەواو دادگەرانەى خويانە، بە ھەمان جۆر گەوھەرى ناو سىروشتى ئەوانىش دەر دەخات، لەوھدا كە شايانى پىشكەوتن و شارستانىتىن.

مەلا سەعیدى مەشھور

وەك ئەوھى كە پىشتر باسمان كرد و لەم وتارەشدا پروون دەبىتەوھ، نورسى لەوباوھرەدا بووھ كە چارەسەر كوردنى كىشەى (نەزانى) دەبىتە دەروازەيەكى كراوھ بە پرووى چارەسەر كوردنى كىشەكانى تردا، بەتايبەت ناكۆكى و دووبەرەككى ناوخويى. ئەم باوھرەش، نەك تەنھا لەم وتارەيدا كە پىش چاومان خست، بەلكو لە چەندىن وتارى تىشدا كە لە پوژنامەكانى ئەو كاتەدا بلاوى كردوونەتەوھ، جەختى لەسەر دەكاتەوھ.

\* \* \*

### كاردانەوھى كارىبەدەستان:

جا ئايا كارىبەدەستانى عوسمانى – بەتايبەت ئىتىحادىيەكان، كە ئەو دەمە جەھوى حوكمىيان بەدەستەوھ بوو – وەك پىويست بەپىر پىشنىيازەكانى نورسىيەوھ چوون؟ يا بە پىچەوانەوھ، ويستيان لە ھەولەكانى پەشيمانى بكنەوھ؟ وەك لە سەرچاوەكانەوھ وەردەگرى، نورسى دواى بلاو كوردنەوھى ئەم وتارە، ھەولئى داوھ چاوى بە "سولتان عەبدولھەمىد" بكوھى.

ههروهك كتيبي: (سيرة ذاتية) نوورسي باس لهوه دهكات كه ئهم وتارهى پيشووى وهك عهرزوحاليك بۆ سولتان عهبدوولحهמיד بهرز كردووه تهوه<sup>١٧</sup>. بهلام داموده زنگاي دهوروبهري سولتان پهوانهى دادگايهكى سهريازى دهكهن. نوورسيش هينده بوور و چاونه ترسانه له دادگايه دا دوواوه، سهروكى دادگا له نازيه تى و به جهرگى سه رسام ده بى، پهوانهى ليژنه يهكى پزىشكى دهكات تا پشكين بۆ ژيرى ئه نجام بدن!

ليژنه كه له پزىشكى تورك و يه كيكى ئهرمه ن و يه كيكى روم و دوانى جووله كه پيك ديت!! ئه مانه بريار ده دن له خهسته خانهى (توپ تاش) شيتان بيخه ن! ئهم هه موو گرفتانه له سه ر ئه وهى كه داواى زانكوو قوتابخانهى به زمانى كوردى له كوردستان كردوه!

"عهبدوولمه جىد نوورسى" ي براى، له يادداشتنامه كانيدا بهم شيوه يهى خواره وه باسى ئه و تومه تى "شيتى" دانه پال و بردنهى بۆ خهسته خانه ده گيرته وه: ((له كوتايى مونا زهره زانستى و گفتوگو بلنده كانيدا، كه چه ند رۆژ و هه فته يه كيان خاياند، وتيان: ئهم پياوه شيته، چونكه هه موو شتيك ده زانى! ئيتر ناوى سه عىدى هه ژاريان له ليستى شيتاندا تومار كرد، ئه وى شه يداي زانست و نيشتمان و شارستانيتى و مروفايه تيان به ره و خهسته خانهى شيتان به رى كرد. له كووشكه وه پزىشكيان نارد كه توانسته عه قليبه كانى بپشكنى، به لام سه عىدى ديوانه بارودوخى خو و هوكارى هاتنى بۆ ئهسته مبول بۆ پزىشكه كه روون كرده وه، پي و ت: من نه خوش نيم، به لكوو نه ته وه و ولات دوچارى نه خوشى بووه، من هاتم دهرده كانيان چاره سه ر بكه م. ناوچهى كوردستان له و كاته وه خوا دروستى كردوه، هه تا ئيستا وهك خو و ماوه ته وه، خه لكه كه شى نوقمى زونگاوى نه زانيبه. منيش به

هيووى پزىشكرديان هاتم بۆ ئيره. كه چى كاتيك هه وه كانم له و پينا وه دا خسته كار، تومه تى (شيتى) م درايه پال! زور راسته هه ر كه سى تيكه لى شيتان بكات، ئه ويش ده بى به شيت. ئه وه بوو هاتم بۆ ئهسته مبول و به شيت دانرام!<sup>١٨</sup>

له سه رچاوه كانه وه دهر ده كه وى له خهسته خانه به ليوانيكى سه رنچراكيش له گه ل پزىشكه كه دا ده وى، دواتر له ژماره يه كى رۆژنامهى "كرد تعاون و ترقى عزته سى" دا بلاوى كردووه ته وه. وا له خواره وه دا بۆ زياده روونكرده وهى هه لويسته كه، ئهم چه ند پرگه يه لى ده هيئن:

#### له گه ل پزىشكى نه خوشخانهى شيتاندا:

(ئى پزىشكى به ريز!

من ده وييم و توش گويم لى رابگره.

وا به لگه يه كى تهرت له سه ر شيتيه كه م ده ده مى! ئه ويش وه لامدانه وهى پرسىارى خه لكه، به بى ئه وهى خوم پرسىاريان لى بكه م!

بى گومان ئيوه هه ز له بيستنى گوفتارى شيتيكى نامو ده كهن. من داوامه له شيوه داوه ريه كى ژيريدا پشكينم بۆ ئه نجام بدن، با ويژدانيشت له مه دا سه رپشك بى.

دياره وتنه وهى وانه يه كه له زانستى پزىشكيدا به پزىشكى كارىكى بى هووده يه، به لام خو ده بى نه خوش له ده ستنيشانكردى نه خوشيبه كه يدا يارمه تى پزىشكه كه ي بدات! كه واته به بايه خ پيدانه وه سه رنج له م خالانه بدن:

يه كه ميان: من له چياكانى كوردستان گه وه بووم. كه واته ئه و حاله تانهى من كه ئيوه په سدى ناكهن و به قبه ي ده زانن، ده بى به ته رازووى كوردستان هه ليان بسه نكيئن، نهك به ته رازووى

<sup>١٨</sup> پروانه: (سيرة ذاتية) ص ٦٩.

ئه ويش له (مذكرات عبدالمجيد، ص ٦) وهر گرتوه.

<sup>١٧</sup> پروانه: (سيرة ذاتية)، ص ٤٩٨.

ههستیاریو شارستانی (ئەستەمبوول). خو ئەگەر بە تەرازووی ئەستەمبوول هەلیان بێسەنگین، ئەوا بەرەبەستییکی ئەوتۆ لە بەردەمماندا دادەنێن کە پێی سەرچاوەی بەختەوهریی دواپۆژمان لێ دەگرن و دەبێ ئەوکاتە زۆریەکی کوردەکان بەرەو خەستەخانە شیتان بەرپێ بخەن! چونکە ئەو رەوشتانە کە بەلای خەلکی کوردستانەو پەسندو جوانن، بریتین لە: جەسارەت و دەروون بەرز و دین قایمی و یەکبوونی دل و زمان. کەچی ئەو شتە لە شارستانییدا پێی دەلێن: نەزاکەت و نەرم و نیانی، بەلای ئەوانەو پیاو دوو پوواییە!

دوو هەمیان: خو و رەفتارەکانم - بە وینە بەرگ و پۆشاکم<sup>۱۸</sup> - پێچەوانە خەلکە. کەواتە سەرنج بدەنە واقع و راستی بکەن، ئەو نەریت و باوە خراپانە مەکەن بە تەرازو بو کیشانی ئەو شتانە کە رۆژگار بەرەو پێ داوون و بوونەتە نمونە سەرمەشق بو خەلک.

من موسلمانم. لەم پوووە ئەرکی سەرشانمە وەفادار و پابەندی ئاینەمەم. کەواتە دەبێ بیر لەو شتانە بکەمەو کە سوودی نەتەو و ئاین و دەولەتیان تێدا یە، ئەو قەسە بێ گیان و مردوو و ش نەلێمەو کە خەلکی دەلێن: ((من چیم لەمە داو، با کەسانی تر بیر لێ بکەنەو!))

سێهەمیان: زووتر گەلیک کەسی (دەگمەن) هاتوون و پۆشیتوون، لەوانە کە هەریەکیان پێش کات و زەمانی خۆیان کەوتبوون. خەلکی ئەو سەردەمانە یە کەم جار هەلس و کەوت و رەفتاری ئەوانیان بە شیتێ و بێ سەرەو بەرە دەدایە قەلەم، پاشان بە جادوو و شتی ناناسایی. دیارە دژایەتی نیوان خالی یە کەم و دوو هەم ناماژە یە بو دژایەتی نیوان لاف و گەزاف و بەلگەکانی ئەوانە کە پریری (شیتێ) یان بو دەرکردووم. چونکە بە کردەو و زمانی حال و تێبوویان: ئەم کەسە شیتە، چونکە وەلامی هەموو پرسسیاریک دەداتەو و گشت

گری کوپره یه کیش دهکاتهوه! بئ گومان ئەو کەسە شیتە کە ئەم بەلگە یە دەهینیتەو<sup>۲۰</sup>!

\*\*\*

پزیشکە کە، لە ئەنجامی ئەو لیدوانەدا، پزیشکی تایبەت لە نوورسی دەگری و لە راپۆرتە کەیدا دەنووسی: ((ئەگەر هیندە کەردیلە یە کە شیتێ لە بەدیعو زەمان دا هەبێ، ئەوا یە کەس لە سەرانسەری زەویدا نییە بە ژیر دابنری!))

\*\*\*

کاتیک ئەو هەولەیان بو دوورخستەو هە نوورسی و ساردکردنەو هە لە داواکە ی سەری نەگرت، پەوانە ی لای "شەفیق پاشا" ی وەزیری ناسایش کرا، وەزیر بە شیوازیکی تر هەولی دا پەشیمانی بکاتەو. دیریژە ی ئەو دەمەتە قییه ی نیوانیان، لە ژمارە (۵) ی رۆژنامە ی "کرد تعاون و ترقی غزتەسی" دا بلاو کراو تەو.

چەند بێرگە یەکی ئەم دێرانە ی خوارەو بو خوینەری بەرپز دەهینین، تاکوو هەلویستی مەردانەو خۆبەخشانە ی لە پیناوی گەلە کەیدا پتر دەر بکەو:

وەزیری ناسایشی عوسمانی و نوورسی: (وەزیری ناسایش: سولتان سلۆت لێ دەکات، (هەزار قروش) مانگانە شێ بو پریوتەو و دەلێ دوا یی بۆت دەکات بە (بیست - سی لیره)! نوورسی: من سوانکەری مووچە نیم. ئەگەر هەزار لیره شەم بدەنێ، هەر وەری ناگرم. من بو مەبەستی کەسیی خۆم نەهاتووم، بەلکوو لە پیناوی بەرژووەندی نەتەو کەمدا هاتووم. ئەو ی ئیو دەتانەو ی پێشکەشی منی بکەن، بەرتیلیکە بو بئ دەنگردنم!

وەزیر: بەم کارەت دەست بە پووی فەرمانی سولتانەو دەنێ، فەرمانی ئەویش رەت نا کړیتەو.

<sup>۲۰</sup> بڕوانە: ژمارە (۵) ی رۆژنامە ی "کرد تعاون و ترقی غزتەسی"؛ (آثار بدیعیه)، ص ۷۴۹-۷۵۵؛ سیرە ذاتیە، ص ۷۰.

<sup>۱۸</sup> چونکە پۆشاکێ کوردی پۆشیو.

نوورسی: پرهتی دهکه مه وه، تا کوو سولتان لهه کارهه بیزار ببی و به شویندا بنیری، ئەوکاته دهتوانم راستهوخو لای خوئی قسهی ههق بکهه.

وهزیر: ئاخەر ئەنجامی ئەمه باش نابئ!

نوورسی: ئەگەر ئەنجامهکهی ئەوه بئ بمخه نه دهریاوه، ئەوا دهریا دهیته گوژیکی فراوان بۆم. گهر له سیادهشم بدن ئەوا له ناو دلئ نهته وهکه مده ئەسپهرده دهکریم. بیشرانه، کاتیکی هاتم بۆ ئەسته مبول، گیانی خووم - له و پیناوه دا - به خشیبوو. چیتان پئ دهکری دریقی مهکن. من به دل سوژی پیتان دهلیم: ویستم به کردار پۆله کانی نهته وهکهه بیدار بکه مه وه که ههر کامیکیان پیوهندی به دهولهته وه هه بئ، با ته نه له پیناوی خزمهتی نهته وه دا بئ، نهک بۆ مووچه و مانگانه لیکیشانه وه. ههروهها خزمهتی که سیکی وهک من بۆ میلهت و دهولت، ته نه به پیشکه شکردنی ئاموزگاری ده بئ، ئاموزگاری ده بئ کاریگه ریی جوانی هه بئ، ئەوهش به ازهینان له بهرژه وهندی خوئی دیته دی، که به وه ده بئ ئاموزگارییه که بئ بهرامبه ر بئ و سوودی که سیی تیدا په چاو نه کری. بهم پییه من به هانهه به دهسته وهیه بۆ وه رنه گرتنی مووچه و مانگانه.

وهزیر: ئەو مه بهستهی بۆی هاتووی، که بلاو کردنه وهی زانسته له کوردستان، له بهردهستی ئەنجومه نی وهزیراندا یه و لپی دهکۆلنه وه.

نوورسی: ئەمه جیی سه رسوپمانه! به چ یاسایه که دهچن مه سه لهی بلاو کردنه وهی زانسته دوا دهخه ن، بۆ پرینه وهی مانگانهش په له دهکن؟ بۆچی بهرژه وهندی که سیم پیش بهرژه وهنده گشتیه کانی میلهت دهخه ن؟!

(وهزیر له مه تووره بوو)

نوورسی: من ههر به ئازادی ژیاوم و له چیاکانی کوردستان - که لانکی ئازادی په هایه - گه وه بووم. به تووره بوون خو ت ماندوو مه که، چونکه تووره بوون سه بارهت به من هیچ جیهکت بۆ

ناگری! بی منه تیش بن له دوورخستنه وهه بۆ ههر جیگایه که، چ "فه زان" بئ و چ "یه مه ن" بیکه ن، ئەوکاته ئیوهش له پینه کردن و پروپامایی پرگارتان ده بئ، منیش له نازاری تیشکان ده ریز ده ب.

وهزیر: مه بهستت چیه؟ دهته وی بلی چی؟  
نوورسی: ئیوه ویستتان به ناوی یاساوه ههست و بیریه له لچووی خه لک به په رده یه کی ته نکی وهک هی کاغه زی جگه ره دابپوشن. هه موو که سیکی وه کوو مردوویه کی بزۆک له ژیر زه بر و زۆری ئیوه دا ده نالینئ! من له شتانه شاره زا نه بووم، بۆیه له سه رووی ئەو په ردا نه دا مامه وه و نه چوومه ژیران.

کاتیکی له کوردستان بووم، ئیوه به باش ده زانی، به لام ئەم بارو دو خانه هه موو نه یه کانی ئیوهی به باشی پئ ناساندم، به تایبهت نه خو شخانه ی شیتان ئەم دهقانه ی به باشی بۆ پاره کردم. ههروهک سوپاس و پیزانین ئاراسته ی پرودا وه کان ده کهه، چونکه پیش ئەوهی ئەم پرودا وانه ببینم، له بریی گومانی خراب گومانی باشم پئ ده بردن!<sup>۲۲</sup>

\*\*\*

### وتاریکی کوردی نوورسی بۆ گه لی کورد:

ئهم وتاره یه کهه مجار له ژماره (۱) ی پوژنامه ی "کرد تعاون و ترقی غزته سی" دا بلاو کرا وه ته وه، که زمانی حالئ (جه معیبه تی تهعاون و ته ره قیی کورد) و نوورسیش خوئی ئەو ده مه ئەندامیکی بووه. وتاره کوردییه کانی ژماره ی ناوبراو به ناو نیشانی: (کردجه لسانمن)، واته: (زمانی کوردیمان)، دهست پئ دهکن. یه کهه وتاری کوردیش له ژماره یه دا هیی

<sup>۲۱</sup> ناوی بیابانی گه وهی لیبیایه، که ئەو ده مه له ژیر ده سه لاتی ده ولته تی عوسمانیدا بووه.

<sup>۲۲</sup> بهرانه: ژماره (۵) ی پوژنامه ی تهعاون و ته ره قئ؛ (آثار بدیعیه)، ص ۷۵۶-۷۵۷.

به شیکی ئەم ده مه ته قییه له (سیره ذاتیه، ص ۷۴- ۷۵) یشدا بلاو بووه ته وه.



سه عیدی نوورسییه که به زمانی زگماکی خوئی (کوریدی کرمانجی ژوورو) نووسیویه تی، به ناو نیشانیکی تورکی، که پئ ده چئی ده سته ی نووسه رانی پوژنامه که دایانابئی و نه مه یه: (بدیع الزمان ملا سعید کُردینک نصابی)، واته: (ناموژگارییه کانی به دیعوز زمان مه لا سه عیدی کوردی).

دوای نه وه، ده قی وتاره که ی به م جوړه ی خواره وه دئ، دوای گوړینی بو پینووسی نوئی له لایه ن ئیمه وه: ((نه ی گه لی کوردان!

ئیتیفائی ده قووه ت، ئیتیحادی ده حیات، برایه تی ده سه عاده ت، حکومه تی ده سه لامه ت هیه. کابیکا ئیتیحادی و شریتا موچه بیه تی قهوی بگرین، دا وه ژ به لایی خه لاص که.

قهنج گوھی خووه بده نی، دا نه زی تشته کی ژ وهره ببیژم: هوون بزائن کو سی جه وهه را مه هه نه، حیفظا خووه ژ مه دخوازن:

یه ک: ئیسلامیه ت، کو هه زار هه زار خوینا شه هیدان به هایئ وئ دانه. ئی دوودووا: ئینسانیه ت، کو لازمه نه م خووه نه زه را خه لقی ده ب خدمه تا عه قلی، جوامیری و ئینسانیه تی ئو خووه نیشانی دنیه یئ بدین. ئی سسیان: میلییه تا مه یه، کو مه زه بیه تی دا مه.

ئی به ری کو ب قهنجی ئو خووه ساغین، نه م ب کارئ خووه، ب حیفظا میلییه تا خووه، پووحن وان قه برا وان ده شاد بکین.

پشتی وئ، سی دوژمنی مه هه نه، مه خه راب دیکین: یه ک- فه قیرتییه. چیل هه زار حه مالی ئیسته نبوولی، ده لیلی وئییه. ئی دوودوویان- جه هاله ت و بی خوانده نی. کو هه زار ژ مه دا یه ک قازته نیکارن بخوینن، ده لیل وئییه. ئی سسیان- دوژمنی و ئیختیلافه. کو نه ق عه داوه ت قووه تا مه وندا دکه، مه ژ ی

موسته حه قئ ته ربیه تی دیکه و حکومه ت ژ ی ژ بی ئینصافییا خووه زو لم ل مه دیکیر.

کو وه نه وه سه ح کر، بزائین چارا مه نه وه کو: نه م سی شووری نه لماس ب ده سته ی خووه بگرین، تا کو نه م هه ر سی جه وهه را خووه ژ ده سته ی خووه نه کین، هه ر سی دوژمنی خووه سه ر خووه پاکین:

نه و شووری عه دل و مه عاریف و خواندنه. ئی دوودوویان: ئیتیفاق و موچه بیه تا میلییه. ئی سسیان: ئینسانی ب نه فسا خووه شوغلا خووه بیکه و مینا سه فیلان ژ قودره تا خه لقی هیقی نه که و پشتا خووه نه ده نی. وه سیه تا پاشی: خواندن، خواندن، خواندن! ده سته ی هه ق گرتین، ده سته ی هه ق گرتین، ده سته ی هه ق گرتین!

مه لا سه عید)<sup>۲۳</sup>

شایانی باسه، له گوتاریکیدا که به تایبه تی ئاراسته ی حه ماله کورده کانی نه سته مبولی کردووه، جه ختی له سه ر ناوه روکی نه و خالانه کردووه ته وه که له م وتاره یدا ده ستنیشانی کردوون<sup>۲۴</sup>.

\*\*\*

وهک پیشتتر ناماژمان پی دا، له ژماره (۲) ی پوژنامه ی "کرد تعاون و ترقی غزته سی" دا وتاریکی تری به هه مان ناو نیشانی: (کورده کان پیویستییان به چییه)؟ بلاو کردووه ته وه، له سه ره تا که یدا ده لی: ((ماوه ی پازده ساله له نیوان نه و پیویستییا نه دا که بیرم لی کردوونه ته وه، دوانیانم کردووه به نامانجی سه ره کیم. جگه له و دوانه ش هیچ هوکاریکی تر شک نابهم داهاتووی

<sup>۲۳</sup> بپوانه: ژماره (۱) ی پوژنامه ی تهعاون و ته رقی؛ (آثار بدیعیه)، ص ۸۰۰-۸۰۱.

<sup>۲۴</sup> نه و گوتار (خطبه) هی نوورسی له کتییی (نطق) دا بلاو کراوه ته وه، خوالیخو شبوو "ئه حمه د پامیز" خاوه نی کتیبخانه ی "اجتهاد" خه رجی چاپی کیشاوه. جاریکی تریش ماموستا عه بدولقادر بادلی له کتییی (آثار بدیعیه)، ص ۷۸۳-۷۸۵ دا بلاوی کردووه ته وه.

كوردستان دهسته بهر بكات. يه كه ميان: يه كيتي نته وه يي. دووه ميان: هاوكات له گه ل زانسته نايينييه كاندا زانسته شارستان ييه نوييه كانيش له قوتابخانه كاندا بخوينرين).

هر لهم وتاره و له وتاريكي تريشدا كه پوژي ۱۹۰۸/۱۱/۱۹ له ژماره (۷) ي پوژنامه ي "شوراي نوممهت" دا به ناوي (پوونكر دنه وه ي راستي سه بارهت به تپيه سه ربازييه كاني حميديه) وه بلاوي كردوه ته وه، جهخت لهو خالانه دهكات وه كه له وتاره كه ي ژماره (۲) ي "تعاون و ترقي" دا باسي كردن. وا - بو نمونه - چهند بره گيه كه لهم وتاره ي دوايي دهه ينيه وه:

((بو سوودوه رگرتن لهو هيژه مه زنه ي كورده كان كه له دووه ركيدا له ناو چوه، پيوسته "يه كيتي نته و ايه تي" و "هزري گشتي" يان دهر بخري و كاري له سه ر بكري، نهو هزرانه يش به زانسته كان به ره و پيش برين، تاكوو خواستي پيشكه وتن لاي نهوان كارا بكري و پووناك يي ژيانيان تيدا بپوژي ته وه).<sup>۲۰</sup>

پاشان ديته سه ر نه وه ي كه ده ليت: ((ته نها چاره سه ر بو هيئانه ناوه وه ي زانسته كان بو كوردستان برت ييه له وه ي وا شان به شاني "سواره كاني حميديه" له قوتابخانه كاندا و هر به ناوي "مه درسه" وه كه خه لك پيي راهاتوون، زانسته پيوسته كاني شارستان يتي سه رده م، هاوودم له گه ل زانسته نايينييه كاندا، بخوينرين. نه وه ش به كردنه وه ي سي مه ليه ندي زانستي ده بي له سي ناوچه ي جياجياي عه شيره ته ناوبراوه كاندا، هاوكات له گه ل دهسته به ركردي دامه زراندي قوتايياني دهرچووي نهو قوتابخانانه و نهو زانا كوردانه شدا كه لهو قوتابخانانه دا پي ده گن، تاكوو نهو قوتابخانانه

به گويره ي توانايي و ليها تني كوردانه زيندوو بكرينه وه).<sup>۲۶</sup>

پيوسته نه وه ش بخينه روو كه نوورسي، له بهر نه وه ي به گه وره يي فيري زماني توركي بووه، هه ندي جار سه بارهت به شيوازي دارشتنه كه ي پوزشي بو خوينه راني هيئاوه ته وه و نه وه ي وه بير خستوونه ته وه كه بو خوي كورده و نووسينه كانيشي خومالي يتي كوردييان پيوه دياره. بو نمونه له وتاري ناوبراودا ده لي: ((پوونكر دنه وه كه م ناراسته ي كه ساني زي ره ك كراوه، دياره نه وانيش ئاماره يه كيان سه روزياده بو تيگه شتن. هر بو يه چاوپوشينيان له كه مو كورتييه كانم - كه هي ده شته كي تي و زمان نه زانيمه - خواستي كي جواميري خوينه ري نازيزه، چونكه قوتابخانه ي نه ده بي من چيا كهر دنكه شه كاني كوردستانه)).<sup>۲۷</sup>

#### دوژينه وه يه كي نوي:

به لگه نامه يه كي تازه دوژراوه ي بلاو كراوه، جهخت له وه دهكات وه كه نوورسي، دواي نهو پرووداوانه ش، هر به پي جوراوجور دريژه ي به چاره سه ري كي شه كو مه لايه تيه كاني گه له كه ي داوه، چ بو بلاو كردنه وه ي زانست له ناو كورداندا و چ بو يه كيتي نته وه يي كو لي نه داوه. نه م به لگه نامه يه لايه نيكي ديكي خه باتي نوورسي كه له مه و پيش له سه ري نه نووسراوه، ناشكرا دهكات.

#### به دي عوززه ماني پوژنامه نووس!

نه م هه وانه كه يه كه م جاره بلاو ده بي ته وه، (به لگه نامه يه كي) كي تازه دوژراوه يه<sup>۲۸</sup>، باسي نه وه

<sup>۲۶</sup> سه رچاوه ي پيشوو.

<sup>۲۷</sup> سه رچاوه ي پيشوو.

<sup>۲۸</sup> هه وانه كه له ماله پري پوژنامه ي توركي "زمان" دا بلاو

بووه ته وه: پروانه نه م لينكه:

www.zaman.com.tr/haber.do?haberno=۸۶۵۱۶&title=bediuzzaman-said-nursi-۱۹۰۹da-gazete-cikarmak-icin-muracaat-etmis

<sup>۲۰</sup> پروانه: (آثار بديعيه)، ص ۷۹۷-۷۹۹.

دەكات كە: بەدیعوززەمان سەعیدی نوورسی سالى  
 ۱۹۰۹ سەرى لە ئیدارەى چاپ و بلاوکردنەوہى سەر  
 بە ھەزارەتى ناوخواى ئەوکاتە داوہ بۆ ھەرگرتنى  
 مۆلەتى ھەرکردنى پۆژنامەيەك. داواكەى  
 بەدیعوززەمان خراوہتە بواری جیبەجیکردنەوہ.  
 بەلگەنامەكە ئیمزای "محەمدتوفیق" ی بەرپۆہبەرى  
 چاپەمەنىی ناوخواى لەسەرە و بەرز کراوہتەوہ بۆ  
 ھەزارەتى ناوخوا تا بریارو ھەرمانى لەبارەوہ بدرى.  
 ئەو پۆژنامەيە تايبەت بووہ بە ((باسى سياستەتى  
 شەرى و زانست و کاروبارى جۆراوجۆر، ھالى  
 حازر ھەفتەى جارێك و لە داھاتووشدا پۆژانە بە  
 ناوى "مەعريفەت و ئيتتىھادى ئەكراد" ھوہ بە  
 ھەردوو زمانى كوردى و توركى ھەردەچى)).

لەمەوہ ھەر دەكەوئى كە پشكینى ناوہندە  
 بەلگەنامەيەيەكانى تورکيا، دەگونجى لە ئايندەدا  
 شتى ترى وا كە تانیستا پەردەيان لەسەر لانەدراوہ و  
 تۆزى میژووہەكى سەد سالیان لى نیشتووہ، ھەر  
 بخت. ئەم دۆزراوہ نويیە بەلگەيەكى پوونى ئەم  
 بۆچوونەيە، چونكە بە درێژایی ئەم ماوہیە لە ھیچ  
 سەرچاویەكدا باسى ئەو ھەولەى نوورسى نەكراوہ  
 كە داویە بۆ ھەرکردنى پۆژنامەيەك بەو ناویشان و  
 کاروبارانەوہ.

\* \* \*

### كۆتایی و ھەرھەنجام:

۱- ئەوہى لەم دێرانەى پيشوودا خزانە پوو،  
 چەردەيەكە لە چەندین لاپەرەى زېرىنى شاكارەكانى  
 ژيانى كەلەميردىكى كوردى خۆپەخش و خواناس و  
 مروقدۆست، كە سەرانسەرى ژيانى بۆ خزمەتى بەھا  
 بەرزەكان بەسەر بردووہ، بئى ئەوہى ھىچ خەلات و  
 پاداشتىكى (ماددى يان مەعنەوى)ى بۆ كەسى خۆى  
 بەرامبەر بە ھىچ كام لە ھەلوپستەكانى ويستبئى!

۲- تاووتويكردنى ئەم بابەتە، بە شيوہيەك كە  
 مافى خۆى پئى بدریئت، پانتايىيەكى لەمە بەرینتر  
 دەخووزئى و شيكار و ليكدانەوہى لەمەش زیاتر كە  
 ليڤەدا خستمانە پوو، ھەلدەگرئى، بەتايبەت ھەردوو  
 ئامانجە بنەرەتەيەكەى "نوورسى"، واتە: (زانست) و

(يەكپىزى گەل) پووبەريكى فراوانن بۆ ليڤدان و  
 لەسەرنووسين؛ تەنانەت ناوانى ئەو پۆژنامەيەش  
 كە نيازى بووہ ھەرى بكات بە ناوى (مەعريفەت و  
 ئيتتىھادى ئەكراد) ھوہ، بايەخىكى تر دەھاويئە سەر  
 پادەى بايەخدانى بەو دوو خالە.

۳- يەكئى لەو تەوہرە يەكجار بەھادارانەى كە  
 نووسينەكانى نوورسى كارى لەسەر دەكەن،  
 دامەزاندنى كەسايەتیی ئازاد و بنیاتنانى  
 پەسەنایەتیی زات و كاراكردن لىكدانەوہى مەنتىقى  
 و زانستییانەى سەربەخۆيە لای خوینەرى  
 بەرھەمەكانى و پزگارکردنەتى لە ھەر چەشنە  
 شوینكەوتنىكى چاوليکەرانەى بئى پالپشتى  
 مەنتىقى سەبارەت بە ھەر دیاردەيەك، يا بۆ ھەر ھەرز و  
 فەلسەفەيەك كە بەپيى باوى پۆژگار برەوى پئى بدرى.  
 ئەم خالەش يەككە لە ھۆكارەكانى سازدانى  
 كۆنفرانسە ئەكادیمیيەكان و فەیلەسوفان و  
 زانایانىشى ھەودائى نووسينەكانى نوورسى و  
 شەيدای ھەلوپستە ناوازەكانى ژيانى كوردوہ.

۴- ئومیدەوارم گەل كوردمان داوھەمىن گەل  
 جیھان نەبئى ئەم كەسايەتییە كەمويئەيەى خۆى  
 بناسئى، لەكاتىكدا دەبوو ئەو بە گەلانى ترى جیھانى  
 بناساندايە! ھەرەك ھىوادارم ناسينيشى لەسەر  
 بناغەى تيگەشتنىكى ساغ و زانستییانەى بەدەر لە  
 ھەر چەشنە سۆزىكى ھەروونى و دەمارگيرى  
 نەتەوہی و ئاينى بئى.

من پاش بەسەربردنى پتر لە چارەكە  
 سەدەيەك، بگرە سى سالى تەمەنم لەگەل  
 بەرھەمەكانىداو بە بەراوردکردنى بە كەسايەتییە  
 مەزنەكانى ترى جیھان، بەپيى توانايى و شارەزاييم،  
 لەو باوہرەدام ئەگەر ئەم مروقدە زيرەك و يەكجار  
 بليمەت و توانايە، لە ھەر نەتەوہيەكى پيشكەوتوو  
 جیھاندا ھەلبكەوتايە، ئیستا گوئى دنيايان پئى  
 ھەرزىگانەوہو لە ئاستى ھەموو جیھاندا شانازييان  
 پئوہ دەكرد.



بە پێڕای و هۆشیار و ڕۆشنییرانی، کە هەتا زووه، به پیر ناسین و ناساندنی ئەم مەرده جیهانییهی خۆیانەوه بپۆن، زمانی حالی گیانه دلسۆزه که ی ئه و خۆبه خشه خه مخۆره بهم بهیتانهی "نیقبال" نه خه نه گو که ده لی:

((چو رخت خویش بربستم ازین خاک  
همه گفتند با ما آشنا بود  
ولیکن کس ندانست این مسافر  
چه گفت و با که گفت و از کجا بود))<sup>۲۹\*</sup>



بنکه ی ژین

www.zheen.org

<sup>۲۹</sup> پروانه: (کلیات اقبال لاهوری) مقدمه و حواشی: م. درویش، تهران، انتشارات جاودان ۱۳۷۰، ص ۵۶۳.  
واته:

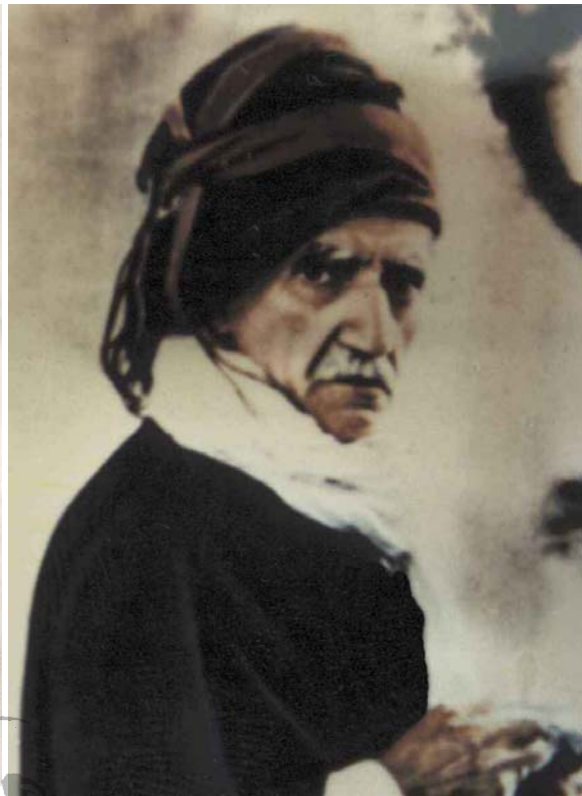
کاتیك خۆم ناماده کرد  
بو کۆچکردن له نیشتمان  
هه موو وتیان: ناشنامان بوو!  
به لām کهسیان نه یانزانی  
ئهم پێیواره: چیی گوت و به کیی گوت و  
له کام لانهی ولاتمان بوو!

\* وتاریکم کانوونی یه کهمی (۱۹۹۲) له ژماره (۱۷) ی گۆفاری (گزنګ) ی زمانی حالی یه کیتی نووسه رانی کورد- لقی که رکوکدا، بلاو کراوه ته وه به ناو نیشانی: (سه عیدی نوورسی و هه ولدانی بو دامه زاناندنی قوتابخانه ی کوردی له سهره تای ئەم سه ده یه دا). به شیکی

ئهو وتاره به ده ستکاری و پیداجوونه وه یه کی نویوه له نیو باسه کانی ئەم وتاره ی ئیره شدا جئ کراوه ته وه.



سەئید نورسی، عەبدوپرەحمان نورسیی برازای



سەئید نورسی



گۆری یەكەمجاری سەئید نورسی لە ئورفە



ژووریکى خانووى سوڤى مېرزا (باوکی سه‌عید نوورسی) له گوندی (نوورس)



دیمه‌نیکى گشتیى دېی (نوورس)



خانوی باوکی سه‌عید نورسی



گۆزی دایک و باوکی سه‌عید نورسی



قه‌لای وان



ناوی خو‌پ‌خو‌پ



داروپه‌ردووی قوتابخانه‌ی خو‌پ‌خو‌پ



پۆژئاوای گۆلی (وان)یان دهکرد<sup>۱</sup>. میر ئیبراهیم کورپی حاجی محمهد، پاش گه مارۆیهکی درپژخایه، خۆی به دهسته وه داو ژییانی خۆی و بنه ماله کهیی له مهترسی پرزگار کرد، له (قوم) دانیششت. پاشان سالی ۱۴۷۸ هه ر له وی به فهرمانی یه عقووب کوزرا. سالانی دوایی پۆزه گیسه کان دوو جار هه و لیان دا به دلیس وه بگرته وه، به لام ئەم هه ولانه سوودیکی ئەوتویان نه بوو. پاش له ناوچوونی ده وله تی ئاق قۆینلوو، سییه مین هه ولی به یه کجاری گرته وه ی به دلیس درا، ئەم هه ول و تیکۆشانه سالی ۹۰۰/ک-۱۴۹۵- ۱۴۹۴ سه ری گرت و شا محمهد کورپی ئیبراهیم سه ره به خۆیی میرنشینه که ی خۆیی مسۆگه ر کرد، سی سال له وه به دوا کۆچی دوایی کرد. ئیبراهیمی کورپی له جیی دانیششت. کاتیک شه ره ف کورپی شه مسه دین کورپی حاجی محمهد بوو به فه رمانه وه ی مووش، زۆری پی نه چوو ناخۆشی که وته نیوان دوو ئامۆزاوه و پاشان بوو به شه رو دوایی چه ند ئالوگۆرپکی کوتوپر بوو به هۆی ئەوه ی وا ده سه لات بکه ویتته ده ستی شه ره ف و ئیبراهیم به رواله ت له سالی ۱۵۰۱ دا بگری.

شا ئیسماعیل پاش شه ری ۱۵۰۷ که دیاره کری داگیر کرد، بۆ سه سانه وه له ئەخلات لای دا، شه ره ف هات بۆ رامووسانی. زستانی ئەو ساله، به دنه دانی محمهدخانی ئوستاجلووی فه رمانه وه ی سه فه ویی دیاره کر، شا پازده میری کوردی بانگ کرد بۆ لای خۆی، "شه ره ف"یشیان له ناودا بوو. هه موویانی ده ستبه سه ر کردو چه کداری نارد بچن ناوچه کانیان گه مارۆ بده ن. پۆزه گیسه کان گورج ئیبراهیمیان له زیندان ده ره ئینا و ماوه ی دوو سال زیاتر له به دلیس به ره ره کانیی چایان سوئلتانی ئوستاجلوویان کرد، که گه مارۆی دابوون.

**چوار نامه ی شه ره ف به گی به دلیسی**  
(۱۵۱۶-۱۵۲۰)\*

(لیکۆلینه وه کانی تورک و سه فه وی)  
نووسینی: ژان لوویی به کی گرامون و  
شه هریار عه دل  
وه رگپ: د. عه بدوللا مه ردۆخ

شه ره ف به گی پۆزه گی (پۆزه کی) کورپی شه مسه دین کورپی حاجی محمهد، میری به دلیس، که سایه تییه کی به هۆی کتیبه میژوویی یه کانی عوسمانی و سه فه ویی سه ده ی شانزه یه مه وه باش ناسراوه. پاش ئەوه ی ئۆزۆن سه سه نی ئاق قۆینلوو سالی ۱۴۶۷ به سه ر جیهانه شای قه ره قینلۆدا سه ر که وت. سالی ۱۴۶۹- ۱۴۶۸/۸۷۳ دژ به و میره کوردانه ی وا نیوانیان له گه ل قه ره قۆینلوودا هه بوو، شه ری ده ست پی کرد، به تایبه ت دژی پۆزه گیسه کان که هوکمداری به دلیس و مووش و ئەخلاتی

\* ئەم وتاره دوو ئەندامی ناوه ندی میلیلی لیکۆلینه وه ی زانستی (C.N.R.S.) له پاريس نووسیویانه و له گۆفاری Der Islam به رگی ۶۳، به شی یه که م، سالی ۱۹۸۶، ل ۱۱۸-۱۹۰ به زمانی فه ره نسی بلاو بووه ته وه. وه رگپ، ده قاوده ق کردوویه به کوردی.

<sup>1</sup> John E. Woods, The Aqqyunlu, Clan, Confederation, Empire. A Study in 15th/9th Century Turko-Iranian Politics, Studies in Middle Eastern History, Minneapolis- Chicago 1976, p. 123.

سالی ۱۵۱۰ گه مارۆدراوان شویننه که یان به دهسته وه داو شه پراییه وه. هه ر دهوروبه ری هه مان سال، شه ر ه ف که له زیندانی شادا بوو، له کاتی کدا شا له گه ل "شه یبه خان" دا ده چوو بو شه ری ئۆزیه که کان، هه لی بو هه لکه وت و هه لات. هه ر که گه پرایه وه بو کوردستان، هیژیکی کو کرده وه و خو ی گه یانده دهوری قه لای به دلیس، به لام فه رمان په وای سه فه ویی ئه وی، کورد به گ، به سه ختی تیکی شکاند.<sup>۲</sup> نیتر شوینه واری شه ر ه ف به گ نایبیری به شداری شه ری دژی قزلباشه کان بکات. سالی ۱۵۱۴، خو ی له شه ری چالدیران دا به سه لیمی یه که م ناساندو (به رات) و به دیاخ (عه له م) و ناسناوی به گی عوسمانیی به دلیسی لی وهرگرت.<sup>۳</sup> زستانی ۱۵۱۵- ۱۵۱۴ هیژی شه رده سه ر ئه خلات و به دلیس، پاشان هاوینی هه مان سال بو گه مارۆدانی نامه د، دایه لای له شکر ی بیغدو و محمه د پاشا.<sup>۴</sup> عی مانگی مه یی

<sup>۲</sup> هه تاکوو ئیره، میژووی میرنشینی به دلیسمان له {شه ر ه فنامه}

Chèref -nameh ou fastes de la nation kourde, Par Chèref-ou ddine, Prince de Bidlis,

له هه ریمی ئه زروم، وهرگرتووی ف. ب. شارما، به رگی ۱-۲ سان پیترزیورگ، ۱۸۷۳، ۲۹۲-۲۶۳، وهرگرتوو. نیوانی

شه ر ه ف له گه ل شا ئیسماعیل داو چاوپیکه وتنی پیشتریان له ئه خلات، لیکوئینه وه یه کی زور قوولیان ده وی. بازرگانی نه ناسراوی قینیسی که که میک پیشتر به به دلیس دا تی په ریوه، ده لی: ((سه ره س به ک (شه ر ه ف به گ) نیوه نه یاریک بوو له دژی سولتان شا ئیسماعیل)) و شایه تی ده دات که که م پژی لی ده نا. پروانه:

« The Travels of a Merchant in Persia. » In A Narrative of Italian Travels in Persia During the Fifteenth and Sixteenth Century, Éd, Charles Grey, London 1873, pp.158-157.

ده کری و بو ی بیچین ئه م نیوه نه یاره به شیوه یه کی نا په سمی نیوه گو پرایه لی شا ئیسماعیل بووی.

<sup>۳</sup> شه ر ه فنامه، ۲۹۶-۲۹۵؛ سه عدودین: تاجوتته واریخ، به رگی ۲، ئه سه ته مبول ۱۲۸۰/۱۸۶۳، ل ۳۰۱؛ ئیدریس به دلیسی و ئه بولفه زل کوپی ئیدریس، سه لیم نامه. British Library, ms, Add, 24960, f. 107v.

<sup>۴</sup> هه مان سه رچاوه، ۱۱۳؛ سه عدودین، هه مان سه رچاوه، ۳۰۷-۳۰۹.

۱۵۱۶ ماوه یه که پیش ئه وه ی سولتان سه لیم بیچی بو شه ری میسر، له ئه سه ته مبول به خزمه تی گه یشت.<sup>۵</sup> پاش یازده پوژ له بالی چه پی له شکر ی عوسمانی دا به شداری شه ری ئیسی قووچ سه ساری نزکی ماردین بوو، که بیغدو و محمه د پاشای ده سه لاتداری عوسمانی له دیار به کر، سپای قه راخان ئوستا جلوی فه رمان په وای له لایه ن ده وله تی سه فه وییه وه دامه زراوی بو هه مان ناوچه له م شه ر ده دا به ته وای تیگ شکاند.<sup>۶</sup> که قزلباشه کان به کرده وه ده ستیان کرد به ویرانکردنی ئه ناتولی پوژ هه لات، شه ر ه ف به گ توانیی وه که فه رمان په وای عوسمانیی میرنشینه که ی خو ی به دلیس له هه فته کانی پاشتر دا وهر بگریته وه<sup>۷</sup> و له وی بو ی دانیشته هه تا سالی ۱۵۳۲، که له گه ل ئۆلمه پاشای په نابه ری به ناوبانگی قزلباشدا بوو به کیشه یان. ئه مجا نیوانی له گه ل شا ته هما سپدا خو ش بوو، که بوو به هو ی له بارودوخیکی نادیاردا کوژرانی به ده سستی عوسمانیه کان.

\* \* \*

ئه م چوار نامه یه ی شه ر ه ف به گ، که ئیمه لیره دا بلاؤمان کردوو ه ته وه، له ئه رشیفی قه سری (تویقایی) ئه سه ته مبول هه لگیرون<sup>۸</sup>. ئه م نامانه ی به زمانی فارسی نووسراون و سی دانه یان له نیوان سالانی ۱۵۱۶ و ۱۵۲۰ دا بو بیغلوو

<sup>۵</sup> حه یده ر چه له بی، (پوژنامه)، In Feridun Beg

<sup>۶</sup> سه عدودین، هه مان سه رچاوه، ل ۳۱۷-۳۱۸.

<sup>۷</sup> شه ر ه فنامه، ل ۲۹۷-۲۹۸.

<sup>۸</sup> نه زمی شه فگین، سی دانه له م نامانه به شیوه ی وینه نیوه وهرگرتان کردوو به تورکی "کورتله ر"، به لگه له ر له تورک تاربه ده رگیسی، ئیستانبول، ژماره ۶ مارسی ۱۹۶۸، ل ۵۲، ۵۴، ۵۶، ۶۰. ژماره ی ۸، مه ی ۱۹۶۸، ل ۵۰-۵۱. له بارودوخی کدا که هه ر وه و وینه و کلیشه هه لده سه نگیندری، جگه له مه ترخیکی دیکه ی نییه. نووسه ر، هه ولی نه داوه ده قه کان ساغ بکاته وه و میژوو بو به لگه نامه کان دابنی و که لک له ناوه روکیان وهر بگری. ئه م کاره وه ک بلاؤکردنه وه یه کی زانستی وهر ناگیردری و ئیمه وه ک کاریکی سه ره به ستانه چاوی لی ده کین.

محەمەد پاشا<sup>۹</sup>، سەرگەرەوی پاستەوخۆی شەرەف لە دامودەزگای عوسمانی دا، نووسراون. بێنەمای ئەم نامانە لەسەر بارودۆخی شا ئیسماعیل، هەلسوکەوتی لەشکری سەفەوی بەگشتی و کیشەکانی ئەو سەردەمە ئێرانە. پشت بەستوو بە قەسە شۆفاران کورد، کە شەرەف جاروبار بۆ ولاتی دۆژمەنی ناردوون، زانیاری مێژوویی و پرودای بەنرخ لەم نامانەدا کۆبوونەتەوە، کە دەتوانن تەواوکەری مێژوو و کرونیکەکانی سەفەوی بن، یا بە شێوەیەکی بەکەلتریان بکەن. نامەکان لەباری مێژووانانەو بەکارساتەکان کەموکوون و بەپەڕۆشی لە پرودایە باسکراوەکانی ئەو سەردەمە، ورد نەبوونەتەوە. سەرەرای ئەمە، دەکری و ابوی بچین زانیاریەکانی ناوەرۆکی یەکێک لە نامەکان لەناو ئەوانی دیکەدا لە "رپورتی ئاکام" ی پاستەقینەدا بۆ ناستانە، لەلایەن بیغلوو محەمەد پاشاوە ساڵی ۱۵۲۰ کورت کراوەتەوە، هەرچەند ناتوانین شوینەوارەکی بدۆزینەوە. پەنگە ناوەرۆکی نامەکانی دیی شەرەف، کە هەر لەلایەن بەگلەریەگی دیاریکەرەو کەلکیان ئی وەرگیراوە، لە رپورتەکانیدا بدۆزینەو. ئەمە سەرنجیکی ئەوپەری وردە کە ناستانە لەسەر کیشەکانی ئێران داوێ بە هۆی چالاکی بەرفراوانی توپی شوفاران و فەرمانرەواکانی ناوچەیی ئاناتۆلی پۆژەلاتەو بۆ دەستەینانی زانیاری ورد، هەرەها ئەمانە بە شێوەیەکی ئەم زانیاریانەیان دەگەیان دەستی سولتان.

بەلگەنامە E. 10739. کە وادیارە دەبی مێژووی کۆتایی بەهاری ۱۵۱۶ ی هەبی، بەبی

<sup>9</sup> بەیلەریەیی دیاریکەر، ۲۷ ی رەمەزانی ۹۳۱/ک/ع نووقەمبەری ۱۵۱۵ لە سەرەمەرگیدا، دیسەمبەری ۱۵۲۱، بېروانە: حەیدەر چەلەبی، هەمان سەرچاوە، ل ۴۷۱. بۆستانزادە، سولەیمان-نامە.

Österreichische Nationalbibliothek, Vienne, ms, Cepheleryle Diyarbakir, Istanbul 1963, P. 193.

ئەوی بتوانین بۆ چەسپاندنی لەسەر بێنەمایەکی ساغ ببینەو، باسی بوونی شا ئیسماعیل دەکات لە مەرەغە، یا بە یەكجاری مانەوێ لەوێ، کە کرونیکەکانی سەفەوی نەیانتوانیوە بە راشکاوی باسی بکەن. ئەم مانەوێ بە بۆنە گۆرینی زەویەکی راپوشکارەوێ لەگەڵ زەویەکی دیدا کە لە نازەریا بچان وەر دەگیرا. بۆ دیاریکردنی مێژووی بەلگەنامە کە بەتایبەت، نامەوێ بە گەشتی شا عەلی بۆ ئوردوگای شا کراوە. ئەمە دەبی لە دەوربەری ژوونی ۱۵۱۶ دابووی، کاتیک دەسلەتداری سەفەوی لە ئەستەرناباد بەرەو بەغدا پۆیشت بۆ وەرگرتنی کاری تازە کە جیگرتنەوێ قەیسەر سولتان بوو. ناوبرا مانگی مە لە شەری ئیسکی قوچ حەساردا کوژا. ئەگەر ئەم بۆچوونە راست بی، دەتوانین ئەمە ئی دەر بکیشین کە نامەوێکی دەستنوسە لەپشتی بەلگەنامە کەو، مێژووی گەشتی نامە کە، لە سنووری لای سووریاوە بە ئوردوگای سەلیم دەر دەخات.

مکتوب شرف بگ کە در تاریخ ۲۹ جمادی الاول آمد.

(نامە شەرەف بەگ کە لە پۆژی ۲۹ ی جومادیل ئەووەلی [۲۰/۹۲۲ ژوونی ۱۵۱۶] گەشت<sup>۱۰</sup>.

لەم حالەدا بە ناردنی نووسراوە کە لە شوینەکی شەرەف و ئوردوگای بیغلو محەمەد پاشا لەلایەن<sup>۱۱</sup> و ئوردوگای سەلیمەو لەلایەکی

<sup>10</sup> سەلیم لەو پۆژەدا گەشتبۆو سەر دەروازە قوونیه. بېروانە: فەیدوون بەگ، هەمان سەرچاوە، ل ۴۵۰.

<sup>11</sup> هەرەها پاش شەری ئیسکی قوچ حەسار، بیغلو محەمەد پاشان چووبو بۆ گەمارۆدانی قەلای ماردین کە هەمیشە بە دەست قزلباشەکانەو بوو و هەتا کۆتایی ژوونیه لەوێ بوو، لەشکرەکی لەوێ داناو پۆیشت و پیوەندی بە لەشکری سەلیمەو کرد لە نزیکی مەلاتیه. سەبارەت بە شەرەف بەگ، نازانین ئایا لە دەوربەری ژوونی ۱۵۱۶، پێش یا پاش یەكگرتن لەگەڵ مەزنە کوردەکانی دیدا

دیکه‌وه، ده‌توانین بلیین به‌لگه‌ی E. 10739 له نیوه‌ی ژوه‌ندا نووسراوه و راپوړتی کاروباری ناوه‌وی ئیرانه بو نژیکه‌ی ده پوژ. سهره‌پای نه‌مه، سه‌یر نه‌وه‌یه شه‌ره‌ف له‌م میژوه‌دا هیچ ناماژیه‌که به شه‌ری به‌رده‌وامی ثاناتولی پوژمه‌لات نادات. نه‌مه خالیکی لاوازی بوچوونه‌که‌ی ئیمه‌یه. به‌لام تیپه‌پینی شا‌عه‌لی به‌ئوردوگای شا ئیسماعیل‌دا هر له‌سالی ۱۵۱۶ دا بووه.

(۱)

E10739

هو الدوله والایاله و الاقبال محمد پاشا

قوافل دعا بالاخلاص بخدمت شریف ارسال واتحاف داشته لیلأ ونهارأ به دعاگویی مشغول است به اجابت مقرون باد لهذا چون صورت احوال قزلباش و شاه گمراه در این وقت این چنین وضوح یافت که شاه ملعون در مراغه است و از جانب خراسان شاه علی بیگ استاجلو برادر محمد بیگ استاجلو که در دیاربکر بود از استرآباد نزد شاه گمراه با قریب پنج هزار نفر مرد آمد و اکنون در ترتیب یراق خودند و بعض امرا که در این سرحداند مثل کرد بیگ ولد خالد بیگ و حاکم بارگیری و حاکم وان همگی در بالای ارجیش جمعیتی دارند و دیو علی در چخورسعد است اکنون حالات این جانب بر این نمط است بعد از این نیز آنچه وضوح یابد به ملازمت عرض نموده شود ایام ایالت و حکومت مخلد و مستدام باد بر ب العباد.

به‌ناوی خودای گوره‌وه

رېكخه‌ری ده‌ولت و ولات و به‌خت محمه‌د

پاشا

کاروانی دوعای بی‌خه‌وش بو خزمه‌تی ریژدار به دیاری نی‌ردراوه، شه‌و و پوژ به دوعا‌کردنه‌وه خه‌ریکه، به‌شکوو نژیکه‌ی قبوول‌کردن بی. به‌م چه‌شنه بارودوخی قزلباش و شای سهرلی‌شیاوو له‌م کاته‌دا و ا‌ده‌رکه‌وت که شای نه‌فره‌تی له‌ه‌مراغه‌یه<sup>۱۲</sup> وله‌لای خوراسانه‌وه شاعه‌لی به‌گی ئوستاجلوو برای محمه‌د به‌گی ئوستاجلوو که له‌دیاربه‌کر بوو، له‌ه‌سته‌رناباده‌وه به‌نژیکه‌ی پینج هزار که‌سه‌وه هاته‌لای شای سهرلی‌شیاوو<sup>۱۳</sup> و

<sup>12</sup> به‌گویره‌ی {نه‌ناسراو} کروئیکه‌ی نه‌ناسراوی شا ئیسماعیل.

British Library. ms.Or. 3248. ff. 264v -262v.

شا ئیسماعیل زستانی (۱۵۱۵-۱۵۱۶) پاش تیپه‌ریوونی به‌ته‌بریژدا، مانگیک دوا‌ی نه‌روژ (۲۱ی ثاقریلی ۱۵۱۶) بو ژوزان له‌سورلووق بووه، هه‌تا سپتامبر. ده‌بی سورلووق له‌نیوان بوستان‌ناواو میانه‌دا بی. پروانه: [ETS IX] ژان لوویی به‌کی گرامو: ((دوو نامه‌ی داقیدی ده‌یه‌می کارتیلی (لیکولینه‌وه‌ی تورک و سه‌فه‌وی، ۹)). تاریخ ده‌رگیسی ۳۲ (به‌چاودییری پروفیسور ی. حقه‌ی ئوزون چارشیه‌خاتره‌سیاسی)، ۱۹۷۹، ل ۱۴۷، په‌راویزی ۲۴.

به‌گویره‌ی خاندیمیر، تاریخ حبیب‌السیر، به‌رگی ۴، تاران، ۱۹۵۵/۱۳۳۳ ل ۵۵۴، شا‌هاوینی "له‌ه‌واری ته‌بریژ"ی مه‌راغه، له‌سه‌ر نه‌و جاده‌یه‌ی و ا‌ه‌مه‌رو ده‌که‌ویته ۱۳۵ کیلومه‌تری باشووری ته‌بریژ و له‌باشووری پوژنا‌واوه به‌شاخی سه‌ه‌ند که‌مارو دراوه، به‌سه‌ر برد. شا ئیسماعیل کاتی رویشتن بو سورلووق، توانیویه به‌ویدا تیپه‌ری بی. به‌لگه‌نامه‌یه‌کی جی‌پروای عوسمانی ناماژ به‌ه‌واری کو‌تاییی مانگی مه‌یی ۱۵۱۶ی شا ئیسماعیل ده‌کات له‌ناوچه‌ی نه‌ه‌ری باکووری ته‌بریژ. کروئیکه‌کانی دیکه‌ی سه‌فه‌وی هیچ ناماژیه‌که به‌شوئیکه‌ی دی ناکه‌ن. پروانه: (S. O.) ژان لوویی به‌کی گرامو، عوسمانیه‌کان، سه‌فه‌ویه‌کان و دراوسیکانینان، به‌شداری له‌لیکولینه‌وه‌ی میژووی پیوه‌ندیی نیونه‌ته‌وه‌یی له‌پوژه‌له‌اتی ئیسلامیدا له‌۱۵۱۴-۱۵۲۱ دا. چاپه‌مه‌نیی ئینستیتوتی میژوویی و دیرینفاسی ه‌وله‌ندی، نه‌سته‌نبوول، ۵۵، له‌ژیر چاپدایه، په‌راویزی ۶۳۱.

<sup>13</sup> به‌پیی به‌لگه‌نامه‌یه‌کی عوسمانی به‌میژووی ۲۱ ژووییه‌ی ۱۵۱۶، شاعه‌لی به‌گ به‌ره‌سمی وه‌که‌فرمانه‌پوای نه‌سته‌رناباد ناوی تی‌دا هاتوه، واته مانگیک پی‌ش نه‌وه‌ی

سهرکه‌وتنی له‌شه‌ری حسن که‌یف‌دا به‌دلیسی گرت؟ پروانه: ئیدریسی به‌دلیسی، هه‌مان سه‌رچاوه، به‌رگی ۲، ل ۱۲۴-۱۲۵؛ حه‌ده‌ر چه‌له‌بی، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۴۷۸ (۴ی ره‌جه‌بی ۹۲۲).

ئىستا خەرىكى دابىنكىردنى چەكەكانيانن و  
ھىندى لى سەرلەشكرەكان لەسەر ئەم سنوورەن.  
وەك كورد بەگ<sup>۱۴</sup> و خالىد بەگى كورى<sup>۱۵</sup>

فەرمانزەواى بارگىرى<sup>۱۶</sup> و فەرمانزەواى وان<sup>۱۷</sup>،  
ھەموو لەسەر ئەرچىش كۆ بوونەتەو و دىو ەلى  
لە چەخورسەدە<sup>۱۸</sup>. ئىستا بارودۇخى ئەم ناوہ

پادەى خزمایەتیی لەگەل محەمەد خانى ئوستاجلوو،  
بەگلەبەگى جارانى سەفەوى لە دياربەكر پەسند و ديارى  
بكرى. محەمەد خان لە شەرى چالديراندا كوژراو براكەى قەرە  
خانى ئوستاجلوو كە جىگرىشى بوو، لە شەرى (ئىسكى قوچ  
حەسارى) نامەد كوژرا. پروانە: O. S. ۲۰۷، نووسەرى  
بەلگەنامەكە سەبارەت بە كېشەى شا ەلى بەگ ۵۰۰ پياوى لە  
بەرچاو گرتووہ كە دەبى لەگەل بەشى قزلباش ئوستاجلوودا  
ھاوسەنگ يا پياوانى تايبەت بە خۆى بى. (۴۵۰)ەكەى تر كە  
لېرە دەكویتە بەر پرسىار، دەتوانى دەستەودايەرى ناوچەى  
گورگان و ھەرىمەكە بى، يا لەناو ديلەكانى شەردا  
ھەلىانېژاردى. پروانە: ھەمان سەرچاوہ. شا ەلى بەگ لە  
كۆتايى ۱۵۱۴دا فەرمانزەواى بەدلىس بوو، كاتىك براكەى  
قەرە خان فەرمانزەواى دياربەكر بوو. پى دەچى پاش ماوہبەك  
چووبى بۆ ئەستەرتاباد. شا بانگى كرد بۆ بەغدا، چونكە  
قەيسەر (قيجەر) خان لە شەرى ئىسكى حەساردا كوژرا بوو.  
پروانە: سەعدوددين ھەمان سەرچاوہ، ل ۳۱۸؛ ئىدرىسى  
بەدلىسى، ھەمان سەرچاوہ، f. 124r. نامادەبوونى چەند  
سائىك شا ەلى لە بەغدا لە سەرەتاي سالى ۱۵۲۱ بەدواوہ  
ھەتا مردنى بە باشى ديارە. پروانە: O. S. [ETS VI].

15 ئوہيس كورى خالىد بەگى پازووكى (گۆج). خالىد بەگ  
ھەر زو و ھاتە خزمەتى شا ئىسماعيل و ھەر گىرا. سەردەمى  
شەرى چالديران بوو بە فەرمانزەواى مېرنشىنى پازووكى  
(كىغى، ئەلېشكەردى) ناوچەى خنس و مەلازگەرد. ھات  
ملكەچى خۆى بۆ سولتان سەلىم دەرېرى، بەلام سولتان  
كوشتى. "ئوہيس" كورى دەوروبەرى سالى ۱۵۱۵  
گەرايەوہ بۆ لاي لەشكرى سەفەوى و بوو بە فەرمانزەواى  
عادجەواز. پروانە: شەرەفنامە، ل ۱۹۳-۱۹۱؛ O. S. 279.

16 ئىمە ناتوانىن بلىن لەم مېژوہدا خاوەنى كارىكى وا بووہ.  
17 كۆتايى ھەمان سال، ئۆركەمز سولتان بووہتە  
فەرمانزەواى سەفەوى وان. پروانە: شەرەفنامە، ل ۱۶۰؛  
سەنان بەگ تەكەلوو بە گوڤرەى بەلگەنامەى E. 6478/1  
ئارشىقى تۇپقاي؛ پروانە: O. S. ، ياداشتى ۷۹۱. ئەگەر  
ناسناوى ئاسايى لەلاى قزلباشەكان بىننەوہ بىر، پەنگە  
ئەمە ھەر تاقە كەسك بووبى.

18 بەگوڤرەى بەلگەنامەى E. 6320 ئارشىقى تۇپقاي،  
ھاوژەمان يا كەمىك پىش ئەو، كورد بەگ، ئوہيس بەگ و  
دىو ەلى ناچار دەبن لە بەرزايىەكانى ئالاتاغ لەگەل  
سوارەكانياندا كۆ بىنەوہ (پروانە: O. S.). لەوانەيە لە  
جىگايەكى تووجى پازارى ناوى لاي ئەرچىش شوڤنىك  
بووبى بەشە لەشكرى قزلباشى ئاناتولى ھەمىشە لەم  
سەردەمەدا، بەتايبەت سالانى ۱۵۱۵، ۱۵۱۶ و ۱۵۲۰،  
ھاوینان پىيدا تى پەرىن. پروانە: ھەمان سەرچاوہ. تووجى  
پازارى، ئەمرو تووجى بازار، گوندىكى توركە سەر بە  
بەشى (موختارلق) و ناحىەى (بووجاك)ى ئاشاغى تووتقى  
ناوچەى (ئياچى) دىادين لە ھەرىمى (ئىل) ناغرى. پروانە:  
T. C. ئىچىشلەرى باقانلىغى. توركىدە مەسكون يەرلەر  
كىلاقوزو، ۲، ئانكارا، ۱۹۴۶، ل ۱۰۷۷. ئەم گوندە وىرانەى  
پاست كەوتوہتە داوینى باشوورى پوژەلاتى زنجىرە  
شاخى ئالاداغەوہ (بە گوڤرەى نەخشەكان ۲۵۱۹، ۲۳۵۱ يا  
۳۲۵۵ مەترە) پروانە: خەرىتە گەنەل مودورلوغو  
(بەرىوہەرىتتى گشتى نەخشەكېشان)، ئانكارا، نەخشەى  
توركىە بە پىوانەى ۲۰۰۰۰/۱ «دوغوبايانات» ۱۹۴۶،

ژان لووى بەكى گرامۆ «ياداشت و بەلگەنامە لەسەر  
عوسمانىەكان و سەفەوىەكان و گورجستان ۱۵۲۱-۱۵۱۶  
(لىكۆلىنەوہكانى تورك و سەفەوى، ۶)»  
Cahiers du Monde russe et soviétique. XX/ 2. 1979. P.  
262.  
وا ديارە شا ەلى جاروبار لە كرۆنىكەكانى سەفەویدا  
ناسناوى عېوہز سولتانى ھەبوہ. پروانە: خاندەمىر، ھەمان  
سەرچاوہ، ل ۵۶۴.

14 كورد بەگ شەرەفلوو يا (شەرقلوو) ئوستاجلوو  
فەرمانزەواى سەفەوى دەوروبەرى سالى ۱۵۱۰ى ئەرچىش  
لەسەر گۆلى وان، ھەروہا فەرمانزەواى بەدلىس بوو،  
لەكاتىكدا پوژەگىەكان دەورى ھەمان سال ئەو ناوچەيەيان  
وہر گرتەوہ. شەرەف بەگ ئەو ھەلەى بۆ ھەلكەوت نىوان  
سالانى ۱۵۱۱-۱۵۱۴ بە شەرى بى بۆ داگىركردنەوہى بەدلىس.  
پروانە: شەرەفنامە، ل ۲۹۳، ۲۸۵، ھەروہا [ETS V]، ژان  
لووى بەكى گرامۆ و شەرىار ەدل «ياداشت و بەلگە لەسەر  
مزی» چابوك، ئاناتاباى گورجستانى باشوور (۱۵۱۵-۱۵۰۰) و  
سەفەوىەكان. لىكۆلىنەوہكانى تورك و سەفەوى «۵» 7/2.

به‌م چه‌شنه‌یه، پاشانیش نه‌وه‌ی که پروون بیته‌وه، به پیچراوه پیشکش ده‌کری. خودای به‌نده‌کان پروژانسی ولات و فه‌رمانره‌وایی جاویدان و دریژخایه‌ن بکات).

\* \* \*

به‌لگه‌نامه‌ی E. 9647، به‌گویره‌ی ناوه‌پوکی به‌ناسانی ده‌کری میژووی کوتاییی سالی ۱۵۱۷ی بو دابنری، باسی زستانه‌ه‌وار "قشلاق"ی شائیسماعیلی له‌نه‌خچه‌وان تیذا کراوه و سه‌ره‌تاکانی دامه‌زاندنی پیوه‌ندیی ناساییی دیپلوماتی له‌نیوان شاو شیروان شا شیخ ئیبراهیم‌دا، پروداویکه‌ له‌ کرونیکه‌کانی سه‌رده‌می سه‌فه‌ویدا دیاره. نه‌م کورته میژوودیاریکردنه‌ ده‌توانی له‌گه‌ل نه‌و ناماژه‌ ده‌ستنوسه‌ی پشت به‌لگه‌نامه‌که‌دا یه‌ک بگریته‌وه.

مکتوب شرف بگ حاکم بدلیس که در تاریخ ۲۷ ذی الحجه آمد

(نامه‌ی شه‌ره‌ف به‌گ فه‌رمانره‌وای به‌دلیس که له‌ پروژی ۲۷ی ذیلحه‌جه‌دا هات)

کاره‌ساته باسکراوه‌کان، به‌ بوچوونی ئیمه، ده‌که‌ونه کوتاییی سالی ۹۲۳ی کوچی، نه‌م میژووه به‌رانبه‌ر به‌ ۶ی فیقریه‌ی ۱۵۱۸، په‌نگه‌ پاپورتیکی ته‌وای بیغلوو محمه‌د پاشای له‌گه‌ل‌دا بووی. له‌ شامه‌وه بو ئوردووگای سه‌لیم ره‌وانه کراوه. حه‌یده‌ر چه‌له‌بیبی نامه‌د که له‌لایه‌ن

سولتانه‌وه وه‌رگیراوه، داناوه، ده‌لی: ((چایان به‌ره‌و به‌غدا پرویشت و شا له‌ قه‌ره‌باغ به‌خت‌په‌ش بو))<sup>۱۹</sup>. جیاوازیی پروژیک له‌نیوان دوو میژوه‌که‌دا هیچ چه‌شنه‌ ناکوکییه‌ک له‌گه‌ل نه‌و ناماژیه‌ی پشتی به‌لگه‌نامه‌که‌دا دروست ناکات که ۶ی ژانقیه‌ پاش خورنشین بووه.

(۲)

E 9647

هو

رکن الدوله والایاله والعظمه والشوکه والاقبال  
محمد پاشا

مجدداً و مکرراً مرفوع رأی رفیع حضرت حکومت پناهی ایالت و عدالت دستگاہی رفعت و جلالت انتباهی ادم الله تعالی شأن ایالتہ و رفعتہ در آنک در این ولا جاسوس این مخلص که جهت تحقیق و تفحص اخبار و احوال طایفه ملاحده زنادقه قزلباش اوباش و شاه گمراه فرستاده بود رسید و چنین نمود که شاه مخذول قبل از این بر سبیل نخجیر به قشلاق قه‌رباغ رفته بود از رفتن مشار الیه بموضع مذکور تمامی بلاد و ولایت شیروان شماخی فرار نموده هر یک به گوشه متفرق شدند و حکام آن دیار همگی در فکر ترتیب ذخایر و یراق و اسباب حصار بودند و در آن ولایت مطلقاً آبادانی نماند بر طبق این صورت و قضیة ارکان دولت شاه مخذول بر این معنی مقطع دادند که فیما بین مطارحه صلح اندازند بنابر این قاضی بردع آقا جان نام تعیین نموده‌اند که به رسم رسالت نزد حکام آن دیار فرستند مضمون آنکه شاه مخذول را با مردم شیروان مطلقاً خیال تعرض و نیتی جر ضمیر نیست و در ضمن این حدیث استمالت و دلخوشی نموده که ممالک و ولایت خودرا معمور دارند و در تاریخ غره ذیحجه الحرام تا مدت پنج روز بتواتر در

<sup>19</sup> پروانه: حه‌یده‌ر چه‌له‌بیبی، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۴۹۵.

قره‌باغ شکار مینمود و از آنجا کوچ کرده سه کوچ جاسوس این مخلص همراهش بود که با توابع و لشکر به طرف نخجوان آمد و اکنون از امرا و نامدار که همراه شاه گمراه اند از جمله دیو علی و طورمیش شاملو است و نارین بیگ و ولد قرا بالدر اوغلی است و بعضی از گروه مخذوله که در این سرحد واقع اند مثل کرد بیگ و یادگار بیگ و ولد خالد بیگ مفسد و مردار سلطان است ثانیاً جاسوس این دولتخواه مقدار و کمیت گروه مخذوله را که همراه شاه بودند چنین تخمین نمود که قریب ده هزار تفنگ انداز در شکار همراه شاه مخذول بود و دیگر احوال خراسان بر این نسق است که از جانب خراسان ایشان را اصلاً دغدغه نیست و دشمن ندارند و نیز چنین نمود که شاه مخذول کس در عقب لشکری که در خراسان است فرستاده بود که از امرا و لشکر خراسان یک چندی بمدد و معاونت چایان برساند مثل برون بیگ و صوفی اوغلی احمد بیگ و غیر ذالک حالا صورت اخبار و اوضاع طائفه ملاحظه بر این نهج است بعد از این نیز آنچه به تحقیق رسد به مقام اعلام و عرض بندگان حضرت پاشای کامکار رسانیده شود جلال ایالت رایت و حکومت مخلد و مستدام باد بحق رب العباد والنون والصاد دیگر اینکه در حینی که رایات ظفر آیات خداوندگاری دام نصرته در بلده تبریز نزول اجلال ارزانی فرموده بودند از انهمزام و شکست طایفه ملاحظه قزلباش عشایر و اقوام دنبل بختی که در بیلاق و حواشی موضع خوی مقام و مسکن در آن وقت دارند در وقت شکست قزلباش دست بردی چند نموده بودند و بعضی را از گروه مخذوله به قتل آورده بودند و اموال و اسباب بسیار کسب نمودند قبل از آن که شاه مخذول به قراباغ رود به نخجیر خوی آمده بود شیخ محمد بیگ دنبل بختی را با فرزندان خود به قتل آورد و تمامی کلانتران و کذخدایان اقوام دنبل بختی را

قریب سی چهل نفر شاه مخذول به علت معهود به قتل آورد تا واضح باشد.

#### به‌ناوی خودای گه‌وره‌وه

بنچینه‌ی ده‌ولت و ولات و گه‌وره‌یی و پریز و بهخت محمه‌د پاشا

دیسان و دوپیات به‌رزیی بیرو باره‌گای گه‌وره‌یی و ناگاداری، خودای مه‌زن گه‌وره‌یی و به‌رزیی ولات دریژه پی بدات. نیستا له‌م ناوه‌دا شو‌فاری نه‌م بچو‌وکه که بو‌گه‌پان و لی‌کولینه‌وه‌ی ده‌نگوباس و بارود‌خی تایفه‌ی بی‌دین و بی‌نولی سهرسه‌ریی قزلباش و شای سهرلی‌ششی‌واو نی‌درابوو، گه‌یشت. وا دیاره شای بی‌فه‌ر پیش نه‌م ساته له‌پیناوی نی‌چیردا به‌ره‌و هه‌واری قره‌باغ چووه<sup>۲۰</sup>، پاش رویشتنی بو‌نه‌و ناوه باسکراوه، هه‌موو خه‌لکی شارو ده‌وروبه‌ری شیروان شه‌ماخی هه‌لا‌توون و هه‌رک‌ه‌س به شو‌نی‌کدا بلاو بووه‌ته‌وه<sup>۲۱</sup> و کاربه‌ده‌ستانی نه‌و ناوه له‌بیری

<sup>20</sup> شا ئیسماعیل هاوینی ۱۵۱۷ به هاوینه‌ه‌واری باشووری ته‌بری‌زدا تی‌په‌ری، پاشان به‌ره‌و زستانه‌ه‌واری نه‌خجه‌وان رویشت، که له سهرته‌ای مانگی عه‌قرب (کو‌تاییی ئو‌کتوبه‌ری ۱۵۱۷) هه‌و تا مانگی قووج (کو‌تاییی مارس) سالی دواتره. پروانه: نه‌ناسراو، ۲۷۲ I، ۲۷۷ V، ۲۷۸؛ خاندمیر، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۵۵۵، ۵۵۸. به‌لگه‌نامه‌ی E. 9647 سه‌بارت به میژووی چالاکیی شا ئیسماعیل له سهرته‌ای نه‌م زستانه‌ه‌واری ورت‌ترو گه‌لی له که‌لین و کولینی کرو‌نیکه‌کانی سه‌فه‌وی پر ده‌کاته‌وه.

<sup>21</sup> «شیروان شه‌ماخی» دیاره به‌شیکه له ولاتی شیخ شا نیبراهیم شیروانشا له سالی ۱۵۰۲ هه‌تا مردنی له سالی ۱۵۲۴ د، شا ئیسماعیل سالانی ۱۵۰۰/۱۵۰۱ و ۱۵۰۹/۱۵۱۰ نه‌م ناوچه‌یه‌ی له رقی نه‌و داگیر کردو راسته‌وخو‌کوته ژیر ده‌سه‌لاتی سه‌فه‌وییه‌وه. سه‌بارت به شیخ شا، پروانه:

Bernard Dorn «Versuch eine Geschichte der Sirwanschahe»

Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences, VI<sup>e</sup> série. Sciences politiques, IV Saint-Pétersbourg 1841, pp. 68-73.

باشه وه‌بیر بینینه‌وه که شا ئیسماعیل دوو شه‌پری گه‌وره‌ی له دژی شیروان کرد، دواینیان سالی ۱۵۰۹ له سه‌رده‌می

دایینکردنی دەغل و دان و چەك و كەرەستەى خۆحەشارداندا بوون. لەو وڵاتەدا ھەر ئاوەدانى نەما. بەگۆپرەى ئەم باس و بارودۆخە، كاربەدەستانى شای بى فەر، ھاتوونەتە سەر ئەم قەناعەتە كە باسى ناشتى بگەن، لەبەر ئەمە ناغا جان ناوى قازى (بەردەع) يان ھەلبژاردوو وەك نىردراو، بۆ لای فەرمانرەوايانى ئەو ناوھى بنىرن. گوايە شای بى قىمەت بىر لە دەستدریژى بۆ سەر خەلكى شىروان<sup>22</sup> ناكاتەو وەو خەيالئىكى لە دلددا

دەسەلاتدارى شىخ شادا بوو. لەوساتەو نىوانى ئەو دوو فەرمانرەوايە زۆر لەيەكتر دوور كەوتەو. پيايزى ۱۵۱۸ و زستانى ئەو سالا، شا ئىسماعيل توانى گەمارۆكەى تەنگتر بگاتەو، لەبەر ئەو ھۆيانە كە ئىمە شىمان كرددوونەتەو لە: O.S. pp. 235- و ETS IX; pp. 140-142 بەكورتى، سەليم پاش گەرانەوھى لە ميسر لە ترسدا شەپكى تىرى لە دژى شا ئىسماعيل نەكرد، چونكە دەيزانى ناتوانى بەرانبەرى رابووستى. شا ئىسماعيل كە پيايزى سالى ۱۵۱۴ ھەموو باليۆزەكانى عوسمانىيە لە زىندان توند كردبوو، بىرى ئەوھى ھەبوو بيانكات بە بەھانە بۆ وتووتى ناشتى شىخ شا ئىبراھىم، كە نىوانى لەگەل سەليما ھەبوو و پىكوپىك نامەيان بۆ يەكتر دەنووسى. ئەم چالاكىيە ديپلۆماسيانە كە دەكرى گەليك خالى ناسايى يان تىدا بەدى بكرى، ھىچ ئاكامىيان نەبوو. سولتانى عوسمانى لاسارانە ھەر چەشنە ناشتییەكى لەگەل قزلباشە كافرەكاندا رەت دەكردو. ئاخىرى بۆ جارى دووم بەھارى ۱۵۱۸ پىوھنديەكانى شا و شىروانشادا رۆژبەرۆژ توندوتۆتتر بوو، پىوھنديەك كە بە دريژايى سالاى پاشتر بەردەوام بوو، وەك باليۆز ناردن و ھاتوچۆكردى دوولايەنە، يەكيتىيە لەشكرى لەنىوان ھەردوو بنەمانەدا و دانانى بەشئىكى گرنكى سوارەى شىروانى لە بەردەستى شا ئىسماعيلدا. پروانە: k/IV.mhkd fm.ETS h; dA: E. 9647 نيشانى دەدات پىوھنديەكانى شا و شىروان شا، نۆقەمبەر— ديسەمبەرى سالى ۱۵۱۷، لە سەرھەتاي ھيرشى ديپلۆماسىيە سەفەيدا چۆن بوو، گەيشتنى شا ئىسماعيل بە سەر سنوورەكانى شىروان جىيى سەرنجە، شىخ شا و خەلكى وڵاتەكەى وەك ھەرەشەى ژۆرەدەستەكە بوون. نامەكەى شەرەف بەگ لەسەر ئەم خالە بە تەواوى روونەو متمانەى پى دەكرى، چونكە روونكردەوھى شايتىكە رووداوەكەى بە چاوى خۆى ديو، شوڤارانى كورد لە لای تاقيى شا ناشرينيان كردوو.

<sup>22</sup> ئەم ئاماژەيە لە جىيى خۆيدا، چونكە نيشانى دەدات كەى شا ئىسماعيل و بە چ ھۆيەك بريارى دا پىوھنديەكانى

نىيەو لەنىوان ئەم باسەدا خەلكى دلخۆش كردوو كە وڵاتەكەيان ئاوەدان بگەنەو<sup>23</sup>. مانگى

لەگەل شىخ شادا تازە بگاتەو. ئەگەر پىوېستى پى بووبى، ئەو گىرپانەوھەكەى خاندەمىر بى پىز دەكات. ھەمان سەرچاوە، ۵۵۸-۵۵۷. بە گۆپرەى ئەمە يەكەم ھەولى بى فيزانە لەلای شىروانشاوە دەستى پى كراو. پاسپاردنى ناغا جان، كە بە روالەت لە سەرھەتاي مانگى ديسەمبەرى ۱۵۱۷دا، يەكەمى ژمارەيەكە كۆتايىيە مانگى مارس يا سەرھەتاي مانگى ئاقرىلى ۱۵۱۸ بە ھۆى باليۆزى زۆر تايبەتى وەكيل ئەلسەلتەنە ميرزا شا حسين، سەدر مير جەمالوددين محەمەد ئەستەرئابادى و قازىلقوزاتى تەبىرن، قازى عەبدولرەھىم (كەسايەتیی سەرھەكیی دەولەتى سەفەوى لە دواى شا خۆى) ھو تەواو بوو. پروانە: ETS IX. P. 146 و پەراويزەكان ۲۱-۱۸.

<sup>23</sup> باش وايە ئەم پرگەيە بە وردى سەير بكرى. سالى ۱۵۱۴ كاتىك لەشكرى عوسمانى كەوتە جوولە، قزلباشەكان سىياسەتى (زەوى سوتاو) يان بەكار دەھينا. بەچەشنىكى بەرنامە بۆداریژراو وڵاتيان ويران دەكردو خەلكەكيان دەگواستەو بۆ ھەريى بەر بلاوى ئاناتولى رۆژھەلات و ئازەربايجان وای ئى ھات بوو بە بىبانىكى راستەقىنە. ھەروھا بەھارى ۱۵۱۸ كە سەليم بۆ جارى دووم لە دژى ئىزان كەوتەخۆ، ھەر ئەم سىياسەتە پىرەوى كرا. پروانە:

Biancamaria Scareia Aoretta. Shah Ismail nei (Diari) di marin Sanudo. I. Studi e materiqli sullu conoscenzq dell Oriente ion Italia. 3 Rome 197. p. 427.

(ئىجازنامەى Lunardo Bemb ئەستەمبول، ۱۵ مانگى مەيى ۱۵۱۸)

بارودۆخى ھەلسەنگاندنى شا ئىسماعيل بوو كاتىك زانىي لەشكرى عوسمانى زۆر و قورسەو سووك دەپوات بۆ پاراستنى دەولەتەكەى، سىياسەتى زەوىيى سوتاو بە دريژايى پى ھاتوچۆى بەكار دەھيناو دەبوو دوژمن لە كۆكردنەوھى خواردەمەنى و دەغل و دان بى بەرى بگات، ھەروا لەشەپى چالداراندا كەلكى ئى وەرگرت. بە ھەر حال "بىبانى ستراتىژى" و نەبوو كە كارىگەرييەكى ديارى لەسەر كۆكردنەوھى خواردەمەنى لەناو وڵاتى سەفەويشدا نەبى، لەسەردەمىكدا كە خۇراسان جاروبار لەلايەن ئۆزبەكەكانەو تالان دەكرا، قات و قەپى مایەى ترساندى بالى بەسەر وڵاتدا دەكيشا و دەبوو سەرجمى ئابوورىي سەفەوى گەمارۆدانى داسەپاوى سولتان سەليم لەسالى ۱۵۱۴دا بكيشى. لەم بارودۆخدا تى دەگەين شا ئىسماعيل خوزيارى ناوچەى چۆل و بەرەللا كراو بوو، ھەروھا



زىلحەجە<sup>۲۴</sup> بەردەوام ھەتا ماوەى پىنج پوژ خەرىكى پراو بوو ھەو ھەو ھەو ھەو ھەتتا سى قوناغ شوڤارى ئەم بچووكەتان لەگەلیدا بوو. لەگەل تاقم و لەشكرەكەيدا بەرەو نەخچەوان ھات و ئىستا مېرە بەناوبانگەكانى وا لەگەل شای سەرلېشىواون، ئەمانە: دىو ھەلى<sup>۲۵</sup>، تورمېشى شاملو<sup>۲۶</sup>، نارين بەگ<sup>۲۷</sup> و كورپى قەرەبالدر ئوڭلى<sup>۲۸</sup> و ھىندىكى بىكەلكى ھەك كورد بەگ<sup>۲۹</sup> و يادگار بەگ<sup>۳۰</sup> و خالىدى پىلانگىرى كورپى<sup>۳۱</sup> و

مردار سولتان<sup>۳۲</sup>. ديسان شوڤارى ئەم خىرخوانەتان چەندو چوونى ئەو كۆمەلە بىبايەخەى وا لەگەل شادا بوون، بەم چەشنە ھەلسەنگاندوو ھە نزيكەى دە ھەزار كەسى ھەك لەشكر لەتەكداو نزيكەى ھەزار تەنگچى لە پراودا لە بەردەستى شای بىفەردا بوو<sup>۳۳</sup>. ھەروەھا بارودوڭى خوراسان بەم شىوويە كە لەلای خوراسانەو ھىچ گرافتىكيان نىيە<sup>۳۴</sup> و دوژمن شك نابەن و ئەمە واى كرد شای بەدەفەر كەس بنىرى

<sup>32</sup> ئەم كەسە لە بەلگەنامەى E. 11996 ى ئارشىفى تۇپقاپى بە چەشنى "مردار سولتان تەكەلوو" نووسراو. بېروانە: O. S. p. 207. لىرەدا شىووي راستەقىنەى خويندەووى ناوگەيمان دۆزىووتەو. مردار "مردار/تۇپقاپى/ مردارەووبوو" لە زمانى فارسىدا، ئىمە كەمىك گومانمان لە ناوگە ھەيە، سەرەپاى ئەو ناو ھەيرانەى ناو قزلباشەكان ھەك پوڭ بەادر بەگ (بە توركى پوڭ واتە "گوو") كە لەناو بەلگەنامەكەدا دەبىنرى. E. 11996.

<sup>33</sup> لەبەر نەبوونى زانىارى لەسەر لەشكرى ناوچەيى سەفەوى، ھەلسەنگاندنى ژمارەى دە ھەزار پىاوى لەشكرى لەلەين شاو ھەم سەردەمەدا زور گرانە. مانگى ژوويەى سالى ۱۵۱۶، بەلگەنامەى E. 11996 بۇ ژمارەى سەرچەمى لەشكرى قزلباش نامازە بە ۱۸۰۰۰ پىاوى دەكات، كە تەنبا ۱۰۰۰۰ ى شەرکەپ بوون. بېروانە: O. S. p. 208 دەكرى بىر لەو ھەكەينەو، شا ئىسماعىل پاش ھەژە مانگ لەشكرەكەى بەچەشنىكى كاتى ساز داو، پاش سەرکەوتن لە پەشەكوژى غەجدەوان (۱۵۱۲)، چالدىران (۱۵۱۴) و ئىسكى قوچ ھەسار (۱۵۱۶)، ھەموو قزلباشىكى حازرو نامادە و ئۆزبەك و قەوقازىي دىلى شەپرو ھەروەھا بەشە لەشكرى بەردەستى مېرنشېنەكانى لىوارى دەرياي ھەزەرى ھىنايە ژىر ئالاي لەشكرى خۇى. سەبارەت بە لەشكرى چەكى گەرم، بەلگەنامەى E. 6320 ى ئارشىفى تۇپقاپى لەمانگى مەى-ژوونى ۱۵۱۶ نامازە بە (۲۰۰۰) تەنگچى دەكات. بەلام ژمارەيەكى كەم لەم تەنگچى لىھاتوو. بېروانە: O. S. ئىمە لە ھەمان سەرچاوەدا چەند لىكدا ھەو ھەيەكمان لەسەر ئەم لەشكرە، خزمەتكارەكانى، لىھاتوويى و بەكارھىنانى ھەروەك ئەو ھەيە كە شا ئىسماعىل لەم سەردەمەدا بەكارى ھىناو، بەدەستەو ھەو داو.

<sup>34</sup> واديارە ئۆزبەكەكان سالى ۱۵۱۷ ھىچ ھىرشىكى دياريان نەكردبىتە سەر خوراسان.

پەشىويى نەپەخسانى دابىنکردنى خواردەمەنى لە شوينىكەو ھەبوو. ديارە دەبوو خىروبيرى شىروانى ناو ھەدان رابگرى، ھەروەك لىرەدا دىتمان، يا ئەو ھەي كە شا ھەمان سەردەم بۇ پاشايەتتى گورجستانى پارىزواو لە شەپرى برد، ئەو شەپرى كە ئىران ھەلگىرسىنى بوو، بە چەشنىكى سەير گورجستانى وىران كرد.

<sup>24</sup> ۱۵ دىسەمبەرى ۱۵۱۷.  
<sup>25</sup> ھاوینى ۱۵۱۷، دىو ھەلى سولتانى رووملوو، دەورىكى ديارى لە كاروبارى گورجستاندا ھەبوو، سەرکەوتنى كەواركەوارە (گەرگەر، قورقورە) ى مسوگەر كرد. ھەلېژىردراوى شا بوو لەلای سامسۇن، لەدژى مام و خەنىمى مەنوچىپەر كە عوسمانىەكان پاليان پىو ھەن. بېروانە: ETS VI. pp. 253-254.

<sup>26</sup> دورمش خان كورپى ھەبى بەگ شاملوو، كورپى خوشكىكى شا ئىسماعىل و لەناو بىنەمالەى شادا پەرورەدە كرابوو، ئەم سەردەمە كە ئىمە باسى دەكەين، دىو ھەلى فەمانرەو ھوى قوم بوو. بېروانە: O. S. p. 207 و Liste. p. 103-104.

<sup>27</sup> نارين بەگ قاجار، لە قىقرىھە-مارسى ۱۵۱۶دا ھاوړىي دىو ھەلى سولتان بوو لە يەكەم ھىرشدا بۇ سەر گورجستان. بېروانە: ETS VI. p. 242. و پەراوړى ۱۵.

<sup>28</sup> دەبى مەبەست باى قەرا، كورپى قەرە بالدر يا قەرە بەھادور بى. روونە كە كۆتايىي ھاوینى ۱۵۱۵ لە شىروانى سەفەوى بوو. سالى ۱۵۲۶ ھەك فەمانرەو ھوى ناوچەى گيلان دەبىنن. بېروانە: ETS V. p. 242 و پەراوړى ۸۶: O. S. liste. P. 97.

<sup>29</sup> بېروانە: Supera، پەراوړى ۱۴.

<sup>30</sup> ئەم كەسايەتتەمان ئەناسى.

<sup>31</sup> بېروانە: Supera، پەراوړى ۱۴.

به دواى له شكريكدا له خوراسان كه سهرگه و ره  
 پايه به زاني نهو ناوه چهند كه سيكيان بو  
 يارمه تيدانى چايان ناماده بن<sup>۳۵</sup>، وهك بروون  
 بهگ<sup>۳۶</sup> و سوڤي ئوغلى نه حمده بهگ<sup>۳۷</sup> و... هتد.  
 حالى حازر باسى بارودوخى تايڤه ي بى دين بهم  
 چه شنه يه، پاش نه مه چيمان ده ست كه وت،  
 پيشكه ش به جى به رزى هه زه تى پاشاى  
 سهر كه وتوو ده كرى. شكوى ئالاي ولا ت و  
 حكومته جاويدان و به رده وام بى به حقه  
 خوداي به نده كان و نوون و صاد<sup>۳۸</sup>. هه روه ها

<sup>35</sup> ئۆكتۆبەرى ۱۵۱۷، بيغلوو محمه د پاشا هيرشيكى  
 قورسى كرده سهر ميزو پوتاميا، شا ئيسماعيل هيريكى  
 يارمه تيدەرى ناره به غدا به سه روكايه تى ميري ميران  
 چايان سولتان له گهل دورمش خان دا، نه مانه هه ر له  
 به غداوه ده ستيان كرد به جووله هه تا مووسل، كه له ژير  
 ده ستى عوسمانيدا بوو. وئ ده چى پاشان دورمش خان  
 وازى له كاره ساتى شه ر هينابى و له نيوه ي مانگى  
 ديسه مبه ردا به ره و لاي شا چووبى بو نه خچه وان. هه ر له  
 هه مان كاتدا له شكرى ناوچه يى عوسمانى و كورده كان  
 پاليان به چايان سولتانه وه نا هه تا به غدا. پروانه: حه يدەر  
 چه له بى، هه مان سه رچاوه، ل ۹۲، ۹۴، ۹۵، ۹۶.

Ismmket Parmaksizoglu «Kuzey Irak'ta Osmanlı  
 hakimiyetinin kurulushn ve Memuyn Bey'in hatiralari  
 »Buleten. XXXVII/146. 1973. p. 199.

<sup>36</sup> بوروون سولتان ته كه للوو، وئ ده چى نه م سه رده مه  
 فه رمانه وای نه سفه رايين بووبى. پروانه: Liste. P. 101.  
<sup>37</sup> نه حمده سولتان سوڤي ئوغلى ئوستاجلوو. پروانه: هه مان  
 سه رچاوه، ل ۹۸-۹۹.

<sup>38</sup> له وانه يه نه م ناوانه ناماژه به سووره ي ۶۸ (نه لقه له م،  
 نوون) و ۲۸ (صاد) قورشان بكن. نوون، كورتركاوه ي  
 نووره و صاديش (جاويدان) ه كه پيوستى به كه سيكى  
 ديكه نييه، ده توانى به هه موو شتيك رابگات، نه برسبى  
 ده بى، نه تينوو. (پروانه: CXII. 2) دوو ناو له هه زار ناوى  
 خودا. ده كرى وا له (بالنور والصاد) تى بگه ين كه سوينده  
 به نوورو قه له م (نيساشانه ي بوونى خودا) و سويند به  
 جاويدانى كه پيوستى به هيج كه س نييه، به لام هه موو  
 كه س به وه وه به ستراره. به دوو ياتكر دنه وه ي نه م دوو  
 ناوه ي خودا، شوكرانه بژيرى خودا ده كات، خوداي  
 پروناكى، خوداييك كه بى شه ريكه و پيوستى به كه س نييه  
 (صمد). بو هه ر چه شنه ليكدانه وه يه ك پروانه:

كاتيك له شكرى سه ركه وتووى - گه و ره م خودا  
 يارمه تى بدات - گه يشته ته برين، پاش شكاني  
 تايڤه ي بى دينى قزلباش، عه شيره ت و هوڤى  
 دونبول به ختى كه نه و كاته له هه وارگه و زوزانى  
 ده وروبه رى خوڤى ده گوزهران، ده ستيان دابوه تالان  
 و چهند كه سيكيان له و كو مه له به دغه ره كوشتبوو  
 و مال و كه لوپه ليكى زورى ان ده ست كه وتبوو.  
 پيش نه وه شاي بى بايه خ بچى بو قه ره باغ بو پراو،  
 هاتبووه خوڤى، شيخ محمه د به گى دونبول  
 به ختى و منداله كانى كوشت و هه موو مه زنان و  
 كوڤخايانى هوزه كانى دونبول به ختى نزيكه ي سى  
 چل كه سى شاي به دغه ريان له به ر قه رار و كرده وه ي  
 پيشوو كوشت، بو نه وه ي ديار بى<sup>۳۹</sup>.

\* \* \*

ميژودانان بو به لگه نامه ي E.5818 گه ليك  
 گرانه. نه وه ي كه ئيمه پيشنيادى ده كين، ناكامى  
 تيگه يشتنىكى ئاسايى يه، به لام به نوره ي خوڤى  
 پيگه ينى گه ليك كي شه ي ديكه يه.

به پيچه وانه ي سى به لگه نامه كه ي ديكه وه، به  
 پاونيشانى بيغلوو محمه د پاشاوه نييه. نه م  
 لايه نه له وه ده چى شتيكى وه ها نه بى بو ئيمه،  
 چونكه ناچار سى بوچوونمان ده خاته به رده م: له  
 لايه كه وه ره نگه نه م نامه يه پاشكوڤى يه كيكي دى  
 بى، كه به هوڤى محمه د پاشاوه له كاتيكي كورتي

Blachère, Introduction au Coran, Paris, 1959, pp. 149-  
 144. Régis;

<sup>39</sup> مه به ست عه شيره تى كوردى دنبولى يا دونبول به ختبييه،  
 كه له ناوچه ي سوكمه ن ئابادى باكوورى روظئاواى خوڤى  
 ده ژين. شه ر هه ف ده بى لي ره قسه له سه ر محمه د به گ كوڤى  
 به هلوول كوڤى شيخ محمه د بكات، كه له شه ره فنا مه،  
 ل ۱۶۹-۱۷۰ دى باسى كراوه. كاره ساتيك كه لي ره قسه ي لى  
 ده كرى، ئيمه نه مان توانى له شوڤيكي ديكه بيدوزينه وه.  
 ده زانين شا ئيسماعيل بو نه وه ي ده سه لاتى خوڤى به سه ر  
 كوردى نه م ناوه دا به سه پيڤنى، ته نانه ت له سه رده مى  
 ده سه لاتداريشيدا، تووشى گه ليك ته نگوچه له مه بوو. بو نه م  
 مه به سته ده بوو سى سال چاوه روان بى هه تا تو له ي خوڤى  
 له دونبول به ختبييه يا خيه كان بكا ته وه.

دوای ئەمەدا نیردرابی: لانی کەم جارێک لەم چەشنە لەناو نامەکانی شەرەفدا بو بەیلەرەبە دەبینین<sup>۴۰</sup>. هەرەها دەبێ ئەوی دووهم وەکوو تەواوکەرێک بناسین، ناو و نیشانی نەبۆ. لەلایەکی دیکەوه، دەکرێ نامەکه له سەردهمی زیندووویونی محەمد پاشادا بو شوینیکی تر نیردرابی. بو نمونە، وەزیری مەزن پیری محەمد پاشا یا فەرهاد پاشا که نیوان ۱۵۱۸ و ۱۵۲۲ هەردوکیان به بۆنە ی فەرماندەیی لەشکریانەوه، چاودییری عوسمانی بەسەر ئاناتۆلی پوژھەلات یا ناوەندەوهو له باری قووچەکی دەسلەتەوه له سەرەوهی بیغلوو محەمدەوه بووبیتن. بەلام به پیچەوانەوه ئەمە نەنووسینی ناو و نیشانەکه دەر ناخات. لانی کەم ئەمجارەش، بەلگەکه تەواوکەری دانەیهکی تر نەبۆه و ئەم دوا تیبینییه سەرنجیکی هەمیشە بەجیبی، دەکرێ نامەکه له دوای مردنی بیغلوو محەمد پاشاوه، کۆتایی مانگی دیسامبری ۱۵۲۱، به ناو نیشانی یا جیگرەکهی خەسەر و پاشا، یا فەرهاد پاشا نووسرابی. به باوەری ئیমে، نەبوونی ناو نیشان ناتوانی به هیچ کۆجیک کیشی میژوودانان پوون بکاتەوه.

ئەگەر ناوەرۆکی بەلگەکه به هەرە دواترین سنووری میژووی نیوان خۆشکردن لەبەینی شا ئیسماعیل و شیخ شادا سالی ۱۵۱۸ دابنیتین، هەرەك دیمان لەلایەکهوه، لەلایەکی دیکەیشەوه مردنی چایان سولتانی ئوستاجلوو سالی ۱۵۲۴ بووه<sup>۴۱</sup>.

ئەم نامازەیه له پشستی بەلگەکهوه به دەست نووسراوه:

<sup>40</sup> پروانه: O. S.

<sup>41</sup> Hellmut Braun احوال شاه اسماعیل (باسی شا

ئیسماعیل)

Eine unerschossene Darstellung des Leben des ersten Safavidenschahs.

نامە ی دۆکتۆرای چاپ نەکراو، زانستگای ژورژ ئوگوست، گووتینگین، ۱۹۶۶، ل ۳۵-۸۵.

مکتوب شرف بگ حاکم بدلیس که در تاریخ ۱۸ ربیع الاول آمد.

(نامە ی شەرەف بەگ فەرمانرەوای بەدلیس که له پوژی ۱۸ ی پەببەول ئەووەلدا هات) دەکرێ وا تیبی بگەین که ماوهی ئەو کاتە دیاریکراوه که پیشتر نامازەمان پی دا (۹۲۴-۹۳۰ ی کۆچی)، ۱۸ ی پەببەول ئەووەل بەرامبەر به ۳۰ ی مایسی ۱۵۱۸، ۲۰ ی ماری ۱۵۱۹، ۸ ی ماری ۱۵۲۰، ۲۶ ی فبفریهی ۱۵۲۱، ۱۵ ی فبفریهی ۱۵۲۲، ۴ ی فبفریهی ۱۵۲۳، ۲۵ ی ژانقیه ی ۱۵۲۴ دەبیتەوه. پاشان دەشی دیاری بکری شا ئیسماعیل، که له بەلگەکهدا نامازە ی پی دراوه، چ سالیک له تەبریز بووه، وەرزی زستانی ئەو ماوهیه لهوی بووه. ئەگەر پروانینه سەرچاوهکانی سەفەوی، دەر دەکەوی زستانەههاری شا ئیسماعیل له تەبریز له سالانی ۱۵۲۲-۱۵۲۳ و ۱۵۲۳-۱۵۲۴ دا بووه<sup>۴۲</sup>.

له هەموو باریکدا زور جیبی گومانە ئەم میژوانە بتوانن له شوینی خویاندا بن، چونکه هیچ بزوتنەوهیهکی جەنگی چایان سولتان له میژوپۆتامیا شایهتیی بو نادن. لانی کەم سەرچاوهکان هیچ نامازەیهکیان پی نەداوه، یا شەرەف لهم خالەدا هەلەهێ نەکردووه. دەشی ئەم پیشنیاده بکری که هاتنی شا بو تەبریز، به زستانەههوار لیک نادریتەوه، بەلام به مانەوهیهکی کورت له شاریکی چکۆلهی سەر ری پویشتن بو زوزان نیشان دەدری. ئەگەر شا زستانی سالی ۱۵۲۲-۱۵۲۱ ی له نەخچەوان بەسەر بردی. پوژی ۱۸ ی پەببەول ئەووەل ۹۲۸ ئاسایی دەرناچی، چونکه نامە ی ۱۵ ی فبفریهی ۱۵۲۲ لهو کاتانە بەدەرە که سەرەتای بەهار بووه. زستانی سالانی ۱۵۱۹-۱۵۲۰ و ۱۵۲۰-۱۵۲۱ یان حیساب نەکردووه.

<sup>42</sup> هەمان سەرچاوه، ل ۳۲؛ نەناسراو، ل 208v, 300r,

۳۰۰۷؛ خانمیر، ل ۵۹۵-۶۰۲؛ حسن روملو،

A Chronicle of the Early Safawis. being the Ahsan-ut-tawarikh of Hasan-i Rumlu. ed. C. N. Seddan. I. Baroda 1931. pp.172-180.

بویه شا ئیسماعیل به سهریدا تی پهریوه، یه کیکی له  
ئه سفه هان و ئهوی دیسی له قوم و همه دان. به لام  
سه بارت به ۳۰ی مارس ۱۵۱۸. مامه له کانی شاو  
شیروانشا شتیکی نه بوون، جگه له قوناغی یه که میان  
و شیروانشا - بی گومان - شتیکی وای به مهیلی  
خوی پی نه درابوو و به شیکی گرنگی له شگری  
قزلباش نه بوو.<sup>۴۳</sup>

بۆچوونه کان وه لا ده نیین، پیمان وایه  
دریژیایی ئه و کاتهی و پیشنیادمان کردوو. هه  
زستانی ۱۵۱۸-۱۵۱۹ شیایوی وه گرتن بی.  
هه رچۆنیک بی، ئه گه ر دوو میژوه که ی سه فه وی له  
شوینی خویان بن، دیاره هه واری شا له  
ته ورپزه<sup>۴۴</sup>، دوانه که ی دی له قوم<sup>۴۵</sup> و ئیمه زۆرتر  
ئه مه یان به ره و ده زانین تا ئه وی دیکه یان،  
به تایبته ئه گه ر به رامبه ر بن. جا له م بارودوخه  
دیاره دا ئه مه ش به هه له دیته به رچاوی ئیمه.  
ئیدی له ئۆکتۆبه ری ۱۵۱۸ هه تا سه ره تای  
ئافریلی ۱۵۱۹ نووسراوی قینیسیه کان له  
سه رچاوه ی جۆربه جۆره وه ئامازه به بوونی شا

ئیسماعیل ده کات له ته وزین<sup>۴۶</sup>. له م حاله دا پیمان  
وایه ده بی دوا ی سه سه نی پووملوو و نووسه ری  
نه ناسراوی حال و بار بکه وین و میژووی  
به لگه نامه ی ژماره E. 5818 به مارس ۱۵۱۹ یا  
بزوتنی له شگری سه فه وی له میزوپوتامیا  
له قه له م بده یین.

(۳)

E 5818

هو

مجدداً عرضه میدارد که این مخلص  
دولتخواه صورت وقوع اخبار و کیفیت اوضاع و  
حرکت و سکون مخالفان را در محل معین و فکر و  
نیت فاسده ایشان را کما هی تحقیق و جزم نموده  
میخواست که عرچه داشت نماید که در این وقت  
بهرام چاوش را که جهت تفحص اخبار فرستاده  
بودند رسید و لازم شد که صورت اخبار معلومه را  
حسب المعلوم این مخلصان به عرض بندگان  
حضرت اعلی رساند بناو علی ذالک مخفی نماید  
که این شاه گمراه با تمامی توابع و لشکر در بلده  
تبریز است و امرا و گیلانات با موازی بیست هزار  
نفر مرد متعهد و متصمن شدند که در جارویشاق  
شاه حاضر گردند و امرا و شیروانات خصوصاً  
شیخ شاه نیز متعهد شد که موازی ده هزار نفر مرد  
در خدمتکاری شاه اقدام نماید و شاه مذکور لیلاً و  
نهاراً در فکر ترتیب جنگ و جدال و در یراق حرب و  
آلات و اسباب مقاتله و مضاربه است و عزم جزم  
نموده که البته در این زودی به جانب روم هجوم کند  
اکنون فکر و نیت فاسده ایشان بر این نهج است و  
در این سخن شبهه یی نیست و فکر و نیت ایشان بر  
این نسق است که به عرض رسانیده شد تا واضح  
باشد و از جانب بغداد نیز این چنین به وضوح  
رسید که چایان سلطان از آن صوب با موازی ده

<sup>43</sup> بالیوزی تایبته تی میرزا شا حسین و میرجه مالوددین  
کوتاییی مارس سالی ۱۵۱۸ چوونه نه خجه وان. هیچ  
چه شنه به لگه یه که به ده سه ته وه نییه پیش ئه م میژوه  
پویشتییتن. بروانه: ETS IX. pp.146-147 و  
په راویزه کان. وه بیر دینینه وه که میژووی ۳۰ی مارس  
۱۵۱۸ ده بیته میژووی له هه له به وه گه یشتنی به لگه ی E.  
5818 به باره گای سه لیم، لانی که م بۆ ماوه ی ده پوژ  
پیوه ندیی به پووداوه کانی ناوه کییه وه هه ی؛ ماوه ی  
پویشتنی زانیاریده ری کورد له نازه ربا یجانه وه بۆ  
به دلپس و نارذنی نامه ی شه ره ف له ویوه بۆ نامه د، ره نگه  
پاشان له ویوه بۆ هه له ب.

<sup>44</sup> حسن روملو، ۱۶۸، Hellmut Braun؛ هه مان  
سه رچاوه. ۳۱ ل.

<sup>45</sup> نه ناسراو، ۷ ل، ۲۸۰، ۲۸۲؛ خاند میر. هه مان سه رچاوه،  
۵۶۲ ل.

<sup>46</sup> Biancamaria Scarcia، هه مان سه رچاوه، ل، ۴۴۵، ۴۴۴،  
۴۹۶.

هزار نفر مرد از کردستان آن صوب عبور کرده به بغداد رفت فاما معلوم نشد که در چه محل ساکن است و باقی اخبار را به نوعی که عرضه رفت هیچ شکی و شبهه‌یی نیست آنچه بعد الیوم نیز معلوم شود علی التواتر به عرض رسانیده خواهد شد  
 ظلال دولت مخلص و مدام باد بحق رب العباد.

#### به‌ناوی خودای گه‌وهره‌وه

(دیسان عه‌رز ده‌کات که ئەم خیرخواه‌تان وینە‌ی به‌سەر‌هاتی پروداوه‌کان و چۆنیە‌تی بارودۆخ و بزوتن و وه‌ستانی نه‌یاران له‌ جیی دیاری‌کراودا و بیرو نیازی خراپی ئەوان به‌ چه‌شنی خۆمان ساغ ده‌کاته‌وه‌و بریاریان لی‌ دهدات. ده‌یویست ئەوه‌ پی‌شکه‌ش بکات، که به‌ه‌رام چاوه‌شیان له‌م کاته‌دا بو‌ ده‌ستخستنی هه‌وال و باس نارده‌بوو، که‌یشت و پی‌ویست بوو ئەم هه‌واله‌ ئاشکرایانه‌ به‌گویره‌ی هه‌لسه‌نگاندنی ئەم خیرخواه‌تان به‌ عه‌رزی به‌رپزتان بگه‌یه‌نی. با نه‌شاردریته‌وه‌ که‌ نیستا شای سه‌رلی‌شیواو و تا‌قمه‌که‌ی و له‌شکری له‌ ته‌بریزن و میرانی گه‌یلانات به‌ نزیکه‌ی بیست هه‌زار پیاوی ئاماده‌وه‌ کو‌ بوونه‌ته‌وه‌ تا له‌ خزمه‌تی شادا بن<sup>٤٧</sup> و میرانی شیرواناتیش، به‌تایبه‌ت شیخ شا، نارده‌نی نزیکه‌ی ده‌هه‌زار پیاویان بو‌ خزمه‌تی شا له‌ئه‌ستۆ

گرتوه‌وه<sup>٤٨</sup>. شای ناوبراو شه‌وو پوژ له‌ بیری شه‌رو لیدان و دایینکردنی که‌ره‌سته‌ی شه‌رو ئامرازی کوشتن و لیدانه‌ و بریاری داوه‌ به‌م زوانه‌ هی‌رش بکاته‌ سه‌ر پو‌م. نیستا بیرو نیازی گلاویان وایه‌و ئەم قسه‌یه‌ هیچ گومانیکی تی‌دا نییه‌و بیروباوه‌ریان به‌م شی‌وه‌یه‌یه‌ که‌ عه‌رزم کردن بو‌ ئەوه‌ی پروون بی‌یته‌وه‌<sup>٤٩</sup>. له‌لای به‌غدایشه‌وه‌، وا ده‌رکه‌وتوه‌وه‌ که‌

<sup>48</sup> واتی‌ده‌گه‌ین، شا ئیسماعیل سالیکی دوی پیکه‌ینانی پی‌وه‌ندی له‌گه‌ل شیخ شادا، سالانی ١٥١٧-١٥١٨ نه‌ هه‌ر باشت‌ترین ئەفسه‌ره‌کانی بو‌ کاروباری دیپلوماسی بو‌ لای عوسمانیه‌کان لی‌ وه‌رگرت، به‌لکو‌واو کاریه‌کی راسته‌قینه‌ی له‌شکریشی لی‌ ئەستادن. ئەم به‌شه‌ یارمه‌تی‌یه‌ی وه‌ک باج، له‌ناو به‌رنامه‌ی سازدانه‌وه‌ی له‌شکری سه‌فه‌ویدا ده‌نووسرا، به‌ ناچاری دوی دو‌راندنه‌ ئاشکراکان باسی ده‌کرا. (بروانه: supra، په‌راویزی ٣٣). پاش ئەمانه‌یه‌ که‌ له‌شکری شا به‌ چه‌شنیکی سه‌یر پرووی له‌ کزی کردوه‌. به‌لگه‌نامه‌کانی E. 5818 و E. 9647 به‌ شی‌وه‌یه‌کی پروون نیشانی دده‌ن که‌ شا ئیسماعیل هه‌ست به‌وه‌ ده‌کات، وه‌ک پیاوان و که‌سانیک که‌ له‌ناو ده‌وله‌ته‌که‌یدا که‌م بوون، باجی سه‌ره‌کیی خو‌ی له‌ شیروان و گیلان وه‌ر بگری. ئەو به‌شه‌ له‌شکره‌ که‌ لی‌رده‌ا باسی ده‌کری، وادیاره‌ له‌ سه‌رده‌می شادا به‌شداریی له‌ هیچ شه‌رێکدا نه‌کردب‌ی. نازانین ده‌بی‌ بایه‌خی راسته‌قینه‌ی ئەم له‌شکره‌ چۆن بووب‌ی، په‌نگه‌ له‌ قزلباشه‌کان زۆر نزم‌تر بووب‌یتن، که‌ شه‌رکه‌ری تورک ده‌ماری نایینی هی‌زی ده‌قات به‌رتر کردب‌یته‌وه‌. ده‌کری بزاین شا ئیسماعیل له‌ بارودۆخی ناچاریدا، له‌ وه‌رگرتنی پیاو و که‌ساندا زۆری بو‌ باجده‌ره‌کانی هی‌ناوه‌و بارودۆخه‌که‌یشی به‌سه‌ردا سه‌پاندوون. ئەم دیارده‌یه‌ سه‌ره‌له‌دانی ئەمیره‌ ده‌باج له‌ سالانی پاشتردا و هه‌روه‌ها بنه‌ماله‌ی پاشایه‌تی گورجی له‌ سالانی ١٥٢١دا پروون ده‌کاته‌وه‌. بروانه: infr،

١١٥، ETS VI. pp.259-260

Jean Louis Bacqué Grammont/Shahryar Adle. Note sur les Safavides et la Géorgie. 1521-1524 [Etudes turco-safavides. VIII. Studia iranica. 9/2. 1980. P. 214].

<sup>49</sup> باشه‌ وه‌بیر ب‌ینینه‌وه‌ که‌ مانگی مه‌یی سالانی ١٥١٨، سه‌لیم به‌ چاودیری و ه‌زیری مه‌زن پیری محمه‌د پاشا له‌شکریکی گرنگی له‌ بیره‌جیکی سه‌ر فورات دامه‌زاند. وه‌زیر نزیکه‌ی کو‌تاییی سال ئوردو‌وگای شه‌ری له‌گه‌ل به‌شیکی له‌شکره‌که‌یدا به‌جی ه‌یشت و پاش ئەوه‌ی چه‌ند به‌شیکی فوراتی سووریه‌و عیراقی داگیر کرد، به‌ره‌و ئەسته‌مبول پو‌یشت. پاش پو‌یشتنی پیری محمه‌د

<sup>47</sup> ئەم سه‌رده‌مه‌ دوو فه‌رمانه‌وه‌ی سه‌ره‌کیی گه‌یلان ئەمانه‌ بوون، له‌لایه‌که‌وه‌ سو‌لتان ئەحمه‌دخان، کو‌پی حه‌سه‌ن (نزیکه‌ی ١٥٠٦-١٥٢٩) له‌ بیه‌ پیش (پو‌ژه‌ه‌لاتی سفیدپرووده‌وه‌، پایته‌خته‌که‌ی لاهیجان)، له‌لایه‌کی دیکه‌وه‌، ئەمیره‌ ده‌باج کو‌پی حوسامه‌ددین (نزیکه‌ی ١٥٣٥-١٥١٧) له‌ بیه‌ په‌سی پو‌ژئاوای سفیدپرووده‌وه‌، پایته‌خته‌که‌ی فوومه‌ن و ره‌شت)، هه‌ردوکیان به‌ په‌سمی باجده‌ری شا ئیسماعیل بوون، بروانه:

H. L. Rabino, «Rulers of Lahijan and Fuman, In Gilan. Persia, Journal of the Royal Asiatic Society, Juillet 1920. pp. 90.95.96.»

چایان سولتان لهو ناوه به خوئی و ده ههزار کهسهوه به کوردستانی ئه و قولهدا تیپه پ بووه، چوووته به غدا، به لام دهر نه کهوت له کوی دانیشتوووه<sup>50</sup>. هه واله کانی دی به و چه شنه ی که باس کران، هیچ دپدوونگی و گومانیکیان تییدا نییه، پاشتریش چی دهریکه وی، ناوه ناوه به عه زتان ده گه یه نم. سیبهری ده وله تی جاویدان و به رده وام بی به حه قی خودای به نده کان).

\* \* \*

به لگه نامه ی E. 8308، به پیی ناوه پوکی و به تایبه ت ناوه پوکی به لگه ی ئارشیقی توپقایی که به ته وای که وتوه ته به رده ست، په نگه میژوو ی هاوینی ۱۵۲۰ ی هه بی. به لگه ی دواپی، که کورتکراوی هه شت نامه یه، ئه م دواپی یانه گه یشتووته نامه د، راپوړتیکی دریزه به زمانی تورکی به هوئی بیغلوو محهمه د پاشاوه بو ئه ستانه نووسراوه<sup>51</sup>، دوانی له لایه ن شه ره ف به گه وه

پاشا، شا ئیسماعیل که وته خوئی بو میژشبرده سهر ئاناتولی، به لام له باری هیزه وه له و ئاسته دا نه بوو ته نانه ت به رانه به به فه رهاد پاشا (که به هوئی پیری محهمه د پاشاوه بو چاودیری دانرابو) و بیغلوو محهمه د پاشا، که چه کی گه رمیان پی بوو، بوه ستیته وه. ئه م هه ئس و که وته ی شا که سالانی ۱۵۱۵-۱۵۱۶ ده یواند و ئیمه به دریزئی باسمان کردوو، ده چیته چوارچیوهی (شه پی دهرونییه وه). بروه: O. S.

<sup>50</sup> یاداشتی ۳۵ ی supra بیر ده خه یه وه، زستانی ۱۵۱۷-۱۵۱۸ مانوره کانی چایان سولتانی ئوستاجلوو له میژوپوتامیا. زانیاریه کانی قینیسیه کان تیکه ل و پیکه لن، ئه وه نیشان ده دن که له شکرکی به هیزی عوسمانی له پیی دیجله و فوراته وه به ره و به غدا مل ده نی. ئه مه سه فه ویه کان ناچار ده کات زستانی ۱۵۱۸-۱۵۱۹ له نیوانی به غدا و مووسل ده ست بده نه شه. بروه: Biancamaria Searcia Amoretti هه مان سه رچاوه. ۴۷۱، ۴۶۹، ۴۶۷، ۴۵۶، ۴۵۲.

<sup>51</sup> ئیمه ئه م به لگه یه مان له O. S. دا له چاپ داوه. هه شت دانه نامه که کورته ی ناوه پوکی به م چه شنه یه: شه ره ف به گ (دوو نامه)، سه یه د ئه محهمه د به گی بوختی، عه بدوللا به گی موکس، سه یه د محهمه د به گی کوپی زا هید به گی حه کاری، عه ودال به گی

هاتوو. ئه م به لگه نامه یه چالاکیی به ربلوئی به گله به گیی دیار به کر و ژیرده سته کانی نیشان ده دات بو کوکردنه وه ی زوړترین باس و هه وال له سه ر شا، له شکره که ی و مه راقه کانی. هه روه ها وردی پی کخستنئ ئه و کاره که پییه وه خه ریک بووه، شیواوییه کی به رچاوی پیوه دیاره. ده کری بو هه لسه نگاندن له گه ل نامه که ی شه ره ف به گدا که لیزه پی شکه شمان کردوو، به راوردی بکه یین<sup>52</sup>. له پشتی به لگه نامه که ی E.8308 هه وه به ده ستخت نووسراوه:

مکتوب شرف بگ که در تاریخ اواسط شعبان آمد. (نامه ی شه ره ف به گ له ناوه پراستی شه عباندا گه یشت)

(۴)

E 8308

نظام الدوله و الایاله و الرفعه و الحکومه و

الاقبال محمد پاشا

مجدداً و مکرراً بعزاً عرض حضرت پادشاه

کامکار رفیع مقدار شوکت اقتدار الله دولته الی یوم القرار، میرساند که در این ولا اگر از جانب طایفه ملاحظه قزلباش مستفسر و ملتفت اخبار شوند

کوپی موزه فهر به گی ئاق قویونلوو و به گه کانی سنجاقی ئانا (بالی به گ؟) و مووسل (محهمه د به گ؟).

<sup>52</sup> کورتکراوه له لایه ن بیغلوو محهمه د پاشاوه له به لگه نامه ی E. 5599 دا: حالی حازر ئه گه ر داوای هه وال و باسی شای سه رلیشیواو بکه ن، نامه یه که له لایه ن شه ره ف به گ، به گی به دلایسه وه که له سه ر سنووره، گه یشتوو، به م چه شنه باسی ده کات که شای بی به ش له ره حمه تی خودا له گوزه لده ره ی دهوروبه ری سولتانییه یه. چایانی بی دین له گه له ن به ر و شه که ن به ر، دیو عه لی له ئاق مه نقان که ملکی خویه تی، کورد به گ و خالد ئوغلی له تووجی بازارپی سه ر به رزایی نالاتاغ. شا ده یه وی زستانه هه واری بیاته ئه سفه هان. ئه میر حوساموددین، دانیشتوو ی گیلان مردوو. کوره که ی جیی گرتوه ته وه، چونکه وه ک باوکی و نه ریتیان نامه ژ به قزلباشه نه فره ت لیکراوه کان نادات، شادورمش خانی له دژی بو ئه و ناوه ناروو.

نزد این مخلص چنین بوضوح پیویسته و محقق شده که شاه گمراه این در نواحی سلطانیه در گوزلدره است و چایان سلطان نیز در همان موضع معهود گلنبر و شکنبر است و دیو علی در الکای خود جای مشهور باغ منقان است و امرا و این سرحد مثل کرد بیگ و ولد خالد در دامن آله داغ جدر توجی بازاریست و حالیا هر کس در خانه خود ساکن است حرکات از ایشان بظهور نمیرسد تا واضح باشد دیگر آن که شاه گمراه قشلاق در بلده اصفهان مقرر کرده است و امیر حسام الدین گیلانی وفات نموده ظاهراً قزلباش را بر گیلانیان مال قطعی بوده که همه ساله برسانند چون امیر حسام الدین وفات نمود و فرزند او بحکومت و ایالت آنجا نصب شد مال مذکور معهود را نداد و متمرد شد ظاهراً شاه گمراه طورمیش خان را بجانب گیلان فرستاد در میان گیلانیان و قزلباش عداوت است تا مخفی نماند بعد از این آنچه نزد این مخلصان محقق شود بملازمت عرض نموده شود فاما حمل بر تقصیر نفرمایند که اگر اخبار تحقیق نشود نزد این مخلص از خود اختراع نمیتواند نمود چون غرض خلاص و بندگی بود بر وجه مصدع اوقات شد ظلال ایالت و حکومت مخلص و مستدام باد بحق رب العباد و النون والصاد دیگر آنکه چون جناب عمده الاهل و الاعیان کمال الدین آقا زیدت فضایله بدین جانب جهت تفحص اخبار قزلباش فرستاده بودند در این جانب آنچه محقق شده بود بملازمت عرض نموده شد تا پوشیده نماند.

بنچینهی ولات و بهر زکهرهوی حکومت و بهخت محمه مد شا

دیسان و دیسان عهرزی باره گای بهر زو بههیزو بهختیاری حهر زهتی پاشا دهکات که خودا ههتا ناخری دنیا پایهدار و بهردهوامی بکات، نه گهر لهم ناوه بهدوای باس و ههوالی تایفهی

بی دینی قزلباش را بچی و سوراخی بکات، له لای نه م خیرخوازه تان وا دهرکه وتووو و راست بووه که شای سهرلی شویواو نیستا له ناوچهی گوزهدره<sup>۵۲</sup> ی سولتاندایه و چایان سولتانیس ههر له هه مان شوینی گه له نبر و شه که نبره<sup>۵۴</sup>.

<sup>53</sup> نیمه ناتوانین نه م شوینه دیاری بکین که ده بی هاوینه هه واری بی له ناوچهی سولتانییه، بیغلوو محمه مد پاشا له به لگهی E.5599 دا باسی دوو نامه ی میره کورده کان دهکات: عه بدوللا بهگی موکس و سهد محمه مد بهگ کوپی زاهید بهگ به گویره ی نه م نامانه شا له یالنین ناجاچه، ههروه ها دوروبهر سولتانییه بووه. ده بی هه واریکی تریش هه بی. شا نیسماعیل پاش به سهر بردنی زستانی (۱۵۱۹- ۱۹۲۰) له (قوم)، مانگی مارس بو پراو چوووه بو دوروبهری ساوه، پاشان بو خهره قانی له نریکی هه مه دان، له م شوینه بوو هه ولی پیگه یشت که نه میره ده باج یاخی بووه بریاریدا خو ی له گهل نه و له شکرده دا پروات تا سولتانییه. ده بوو یاخیه کان سهر کوت بکات. مانگی نووت و سپیته مهر ههر له م ناوچه یه بوو هه تا نه و کاته که سهر له شکره کانی له گیلان وه نه میره ده باجیان بو نارد به مهر جی ملگه چی بیبه خشی. نینجا شا بو بیستوون پویشیت، له وی هه والی مردنی سه لیمی یه که می پی گه یشت. که ۲۲ مانگی سپیته مهری ۱۵۲۹ پووی دا. هه تا دوای نیوهی مانگی سپیته مهر سولتانییه ی به جیه یشت. پروانه: نه ناسراو، 284v, 285r, 286v؛ خاند میر، هه مان سهرچاوه، ل ۵۴۵، ۵۶۱، ۵۶۶.

<sup>54</sup> پروانه:

Trad. G. Le Strange. E. J. W., The geographical part of the Nuzhat-al-Qulub. Composed by Hamd-Allah Mustawfi of Wazwini i, 740/1340. Gibb Memorial Series. XXIII. 2. London. 1919 p. 85:

نه ههر شاروچکه یه که سارد، ناو له پروباریک وهرده گری ههر به ناوی شاره که وهیه و سهرچاوه که ی له شاخی نه شکانبره (۸۵ل)، کالانبهر شاریکه که وتوووته ناوه راستی دارستان و شاخی گهره، قه لایه کی قایم له سهر پروباریکه تی.

نه شکانبر ده که ویته لای باشووری زنجیره چپای قهره تاغ

– سیاه کوه. [Atlas Arm.]

Atlas Armajanskoj Sovetskoj Socialisticheskoj Respubliki. Erivan – Moscou 1961. P. 106.

شوینیکی باکووری نه ههر به ناوی گه له نبره وه ده ست نیشان ده کری، له لای راستی چلیکی له پروباری

دیو عهلی، له ناوچهکە ی خۆیهتی به ناوی ناغ منقانهوه<sup>۵۵</sup>. میرانی ئەم سنووره وه کورد بهگ و کورپی خالید له دامینی ئالاداغ<sup>۵۶</sup> له تووجی بازارین و نیستا هەر کهسه له مائی خوئی دانیشتووه، هیچ بزوتنه وه یهکیان نییه دیار بی. ئەوجا شای سەرلیشیواو بریاری داوه زستانه ههوارى ئەسفهان<sup>۵۷</sup> بى و میر حوسامه ددین گیلانی کۆچی دوايی کردووه. به پوالت قزلباشهکان باج و پیتاکیان بهسهر گیلانیهکانه وه ههیه، دهبی هه موو سالیك بیدهن. نیستا میر حوسامه ددین مردووه و کورپهکە ی له جیى دانیشتووه، باج و پیتاکهکە ی نه داوه و یاخی بووه. دیاره شای سەرلیشیواو، تورمش خانى بو لای گیلان نار دووه، دوژمنایهتی له نیوان گیلانیهکان و قزلباش دا<sup>۵۸</sup> هه یه، با

نهرس که دهبی قهره سوو بی. ئەم که له نهره به چه شنیکى دیار له گه ل شاریکى ئیرانیدا جوت دیته وه که نیستا ناوی که له نهره لو ۶۰ کیلومه تری باکووری شاری ئەهه ردايه.

<sup>55</sup> پهنگه ئەم وشه یه له (مهه نه) وه نزیك بی، ناوچه یه که له نیوان پووباری گه رگه پ و ئیشه نه ی چلی لای راستی پووباری متکفاری-کورایه، پروانه: Atlas Arm. هه مان ناوچه. به لگه ی 6478/1. E. ئارشیقی تۆپقاپی، راپۆرتی سه عدی پاشا، به گلره گه یی پرووم، نووسراو له زستانی ۱۵۱۶-۱۵۱۷ داسی ناویك دهکات ئاح میجان که له نزیکی گه نجه دایه. پروانه: O. S.

<sup>56</sup> پروانه: supra، ژماره ۱۴، ۱۵، ۱۸. <sup>57</sup> شا ئیسماعیل زستانی (۱۵۲۰-۱۵۲۱) ی له ئەسفهان به سهر بردووه، پروانه: نه ناسراو، 285r، 286v؛ ههروه ها خاندمیر، هه مان سهرچاوه، ۵۶۶؛ حسن روملو، هه مان سهرچاوه، ۱۷۰؛ Hellmut Braun، هه مان سهرچاوه، ۳۱.

<sup>58</sup> ئەمیره حوساموددین کورپی ئەمیره ئیسحاق، بنه ماله ی گیلانی بیه پهس (فوومه ن و پهشت) سالی ۱۵۱۶ یا ۱۵۱۷ کۆچی دوايی کرد، دهبی له وانه بی له باری باجه وه ئەوه نده وه فادار نه بووبی بو شا ئیسماعیل که شه ره ف دهیناسینی، چونکه شه ری له گه ل قزلباشدا ناسایی بوو و هه ره له شه ری چالدراندا به شداری کرد و پاشان که و ته

نهشاردریته وه. پاشان ئەوی که له لای ئەم خیرخوازه تان به پوونی دهر بکه وی، ناوه ناوه پيشکەشی دهکەم. به تاوانی مهزانن ئەگه ره له لای ئەم بچووکه تان له باس و هه وال نه کۆلریته وه، ناکری له خووه هه وال ساز بکری، چونکه عه رزی بیه گه ردى و نوکەری بوو، کاتم لی گرتن. سییه ری

به ره هیرشی شا ئیسماعیل. پروانه: H. L. Rabino هه مان سهرچاوه، ۹۵-۹۶. [عه لی کورپی شه مسوددین]

Aly ben Schams-eddin's Chanisches Geschichtswerk oder Geschichte von Gilan in den Jahren 880 (=1475) bis 920 (=1514), Persischer Text herausgegeben von B. Dorn. tome II de Muhammedanische Quellen zur Geschichte des Kaspischen Meeres, Saintpetersbourg 1875, pp. 394-395.

به گویه ری کپۆنیکه کانی سه فه وی ده توانین تی ده گه ین هوی شه رو هه رای نیوان شا و ئەمیره ده باج کورپی حوساموددین هه ره له سه ر نه دانی باج نه بوه، به لکوو به هوی کرده وی دوژمنکارانه ی شاوه بووه له گه ل بنه ماله کانی تریشدا له گیلان و مازهنده ران، کۆنه خه نیمی ئەوانیش ژیرده سته ی شا بوون و له لایه ن ئەوه وه به رگرییان لی ده کرا. پروانه: نه ناسراو، ۲۸۲ r، خاندمیر، هه مان سهرچاوه،

۵۶۳. هه وه ها به لگه نامه ی 5599. E. کورته ی نامه ی دووه می شه ره ف که له نامه ده وه گه یشتووه که میک پاش ئەوه ی نیمه لی ره پيشکەشمان کردووه: شای سەرلیشیواو دیسان له هاوینه هه واری سولتانییه دایه. دوژمنایه تی له نیوان ئەو و به گی گیلان کورپی حوساموددیندا دروست بووه، چونکه ئەم کورپه ئەو دیاریانه ی نه داوه به شا که پيشتر حوساموددین ده یدان، شای سەرلیشیواو ویستویه چایانی نه فره تیی به گه ردا بکات. کاتیك کورپه کە ی حوساموددین ناگادار بووه چایانی نه فره تی به ره و لای ئەو دی، به دیاری و که لوپه لیکى زوره وه به ره و پیری چووه و چایانی نه فره تیش شته کانی لی وه رگرتووه و به ری کردووه بو لای شای سەرلیشیواو. (پروانه: O. S.) وا

دیاری ناکات که چایان سولتان به شداری له م له شکرکیشیه دا کردبی. دهبی شه ره ف ئەوی به هه له له جیى دورمشخان دانایی. پروانه: نه ناسراو، ۲۸ r و ۲۸۳. ههروه ها خاندمیر، هه مان سهرچاوه، ۵۶۴.

وه رگرتنی حوساموددین له لایه ن شا ئیسماعیله وه دواي ئەم هه راو به زمه ی مانگی په مه زانی ۱۵/۹۲۶ ئووتی - ۱۳ سیپته مبه ری ۱۵۲۰ بووه.



ولّات و حکومت جاويدان و بهردهوام بي به  
 حەقى خوداي بهندهكان و نوون و صاد. ههروهها  
 جهنابي گهورهى خهك و مهزنان كه مالوددين ناغا،  
 كه ناردبووتانه ئەم ناوه بو سؤراخي باس و  
 ههوالى قزلباش، زانايى ههز زياد بي. لييرهدا  
 ئەوهى پروون بوويى لهگهله ئەودا پيشكهش كراوه،  
 با نهشاردينهوه).

\* \* \*

سههراى دهستخهتيك كه باسى دهكهين،  
 ههزچار بهلگهنامهكه كه لهم ليكولينهوهيهدا بلاو  
 كراونهتهوه، چهند دانه موريك وهك كليشه به  
 شيوهى خهتى ديوانى له پشتيانهوه بهدى  
 دهكرى. ئەم مۆرانه بو ئەوه ئى دراون بهلگهنامهكه  
 رهسمى و قانونى بكات. ئەم نووسراوانهش  
 دهبييرين:

E.8308, E.10739 جهت اعتماد مهر شد (بو  
 پرواپيكردن مۆر كرا).

E.9647 جهت اعتماد مهر گستاخي شد  
 معذور فرمايند (بو پرواپيكردن مۆرى  
 بي شهرمى كرا به هيواي ليبوردن).

E.5818 جهت اعتماد مهر گساخي شد (بو  
 پرواپيكردن مۆرى بي شهرمى كرا).

سهبارەت به مۆرەكان سى دانەيان  
 خویندەنەويان زۆر گرانه.

يهكهميان، لهگهله ۱۰۷۳۹ او ۹۶۴۷ داهيهكه  
 دهچن، واته شيوهيهكى خهزن و بريتين له سى  
 بهشى هاوناوهند، ئەم دوغايه له چوارچيويهى  
 دهروهياندا بهناسانى بهدى دهكرى (ناد على  
 شغير)<sup>59</sup> به خهتى نهسخ نووسراوه، لهسهروه بو  
 خوارهوه له ناوهراستى مۆره خهكهوه دهستى پى  
 كردوهوه دهبييرى:

ناد على مظهر العجايب  
 تجيده عون لك في نوائب  
 كل هم وغم سينجل

بولايتهك ياعلي يا علي ياعلي

قالبي مۆرەكه شيوه خهتيكى ترى ناينى  
 تيدايه كه نهمانتوانى به تهواوى بيخوينينهوه.  
 ههز له ناوهراستيدا (العبد شرف) بهدى دهكرى،  
 مۆرى پشتى بهلگهنامهى E. 5818 له سهروهويدا  
 ئەم وشانه بهزچار دهكهون:

[فاطمه] محمد، على [حسن؟] و [حسين]،  
 سههراى ديورى سييهم تاريكه و ناخويندريتهوه،  
 چوارهمى نهختيكي دياره.

(....) مهر مهرى (... ) به حەق

۵. و بزى چوگان و بىر گوى

۶. سعادت (...)

۷. (ناخويندريتهوه، وادياره ناوى شهرف  
 نووسراوه).

پاش ناوبردنى پينج كهسى يهكهمى چواره  
 مهعسووم و واتاي گشتيى ئەم نووسينه  
 ناتهواوانه، پيمان وايه به بهراوردكردى مۆره  
 كونهكان، دهبي وشهى مهر (خوشهويستى) و  
 ههروهها (سعادت) بهختهوهريى تيدا نووسرابى.

له پشتى بهلگهنامهى E.10739 و E.9647 دا  
 ناماژهيان پى درا، بهلام نووسراوهكه زۆر لهيهكدى  
 نهترنجاون و دوغاي ناين له ناوهراستدا و  
 ديسان ناوى (العبد شرف) دهر دهكهوى.

پاش ناوبردنى پينج كهسى يهكهمى چواره  
 مهعسووم و واتاي گشتيى ئەم نووسينه  
 ناتهواوانه، پيمان وايه به بهراوردكردى مۆره  
 كونهكان، دهبي وشهى مهر (خوشهويستى) و  
 ههروهها (سعادت) بهختهوهريى تيدا نووسرابى.

له پشتى بهلگهنامهى E.10739 و E.9647 دا  
 ناماژهيان پى درا، بهلام نووسراوهكه زۆر لهيهكدى  
 نهترنجاون و دوغاي ناين له ناوهراستدا و  
 ديسان ناوى (العبد شرف) دهر دهكهوى.

<sup>59</sup> پروانه: شههريار عدل،

Ecriture de l'Union. Reflets du temps des troubles.  
 Œuvre picturale (1083 1124 /1673 1712) de Haji  
 Mohammad. Paris 1980 pp. 39-40. ETS V p. 229.

قطعه اول در الامت الاسلامیه محمدی است

هرگز در دنیا خلقی که در این عالم است  
 منزه است با حاکم خود را در همه احوال  
 اعیان و منافع است بجز در حق حاکم  
 که در حق حاکم است بجز در حق حاکم  
 نژاد آید و اکنون در ترتیب این فضا  
 مثل گویند در اوله که در حاکم و حاکم  
 مجلس دادند و در عمل در حاکم است اکنون  
 برین غایت است بعد از این شرح وضع باید  
 لایحه ای که در حاکم است بجز در حاکم

روزنامه‌های ایران در دهه ۱۳۰۰

روزنامه‌های ایران در دهه ۱۳۰۰  
 در این دهه، روزنامه‌های متعددی در ایران منتشر شدند که به بررسی مسائل اجتماعی، سیاسی و فرهنگی پرداختند. از جمله این روزنامه‌ها می‌توان به «کوشش» (تأسیس ۱۳۰۰)، «تجدید» (تأسیس ۱۳۰۱)، «امروز» (تأسیس ۱۳۰۲)، «آزادگان» (تأسیس ۱۳۰۳)، «مشرق» (تأسیس ۱۳۰۴)، «کلیف» (تأسیس ۱۳۰۵)، «بهار» (تأسیس ۱۳۰۶)، «آزاد» (تأسیس ۱۳۰۷)، «تجدید» (تأسیس ۱۳۰۸)، «امروز» (تأسیس ۱۳۰۹)، «آزادگان» (تأسیس ۱۳۱۰) اشاره کرد.  
 این روزنامه‌ها در زمینه‌های مختلف فعالیت داشتند. برخی از آنها به بررسی مسائل اجتماعی و فرهنگی پرداختند، در حالی که برخی دیگر به مسائل سیاسی و نظامی می‌پرداختند. این روزنامه‌ها به شکل‌های مختلفی منتشر شدند، از جمله روزنامه‌های روزانه، هفتگی و ماهانه.  
 در این دهه، روزنامه‌های متعددی در ایران منتشر شدند که به بررسی مسائل اجتماعی، سیاسی و فرهنگی پرداختند. از جمله این روزنامه‌ها می‌توان به «کوشش» (تأسیس ۱۳۰۰)، «تجدید» (تأسیس ۱۳۰۱)، «امروز» (تأسیس ۱۳۰۲)، «آزادگان» (تأسیس ۱۳۰۳)، «مشرق» (تأسیس ۱۳۰۴)، «کلیف» (تأسیس ۱۳۰۵)، «بهار» (تأسیس ۱۳۰۶)، «آزاد» (تأسیس ۱۳۰۷)، «تجدید» (تأسیس ۱۳۰۸)، «امروز» (تأسیس ۱۳۰۹)، «آزادگان» (تأسیس ۱۳۱۰) اشاره کرد.  
 این روزنامه‌ها در زمینه‌های مختلف فعالیت داشتند. برخی از آنها به بررسی مسائل اجتماعی و فرهنگی پرداختند، در حالی که برخی دیگر به مسائل سیاسی و نظامی می‌پرداختند. این روزنامه‌ها به شکل‌های مختلفی منتشر شدند، از جمله روزنامه‌های روزانه، هفتگی و ماهانه.

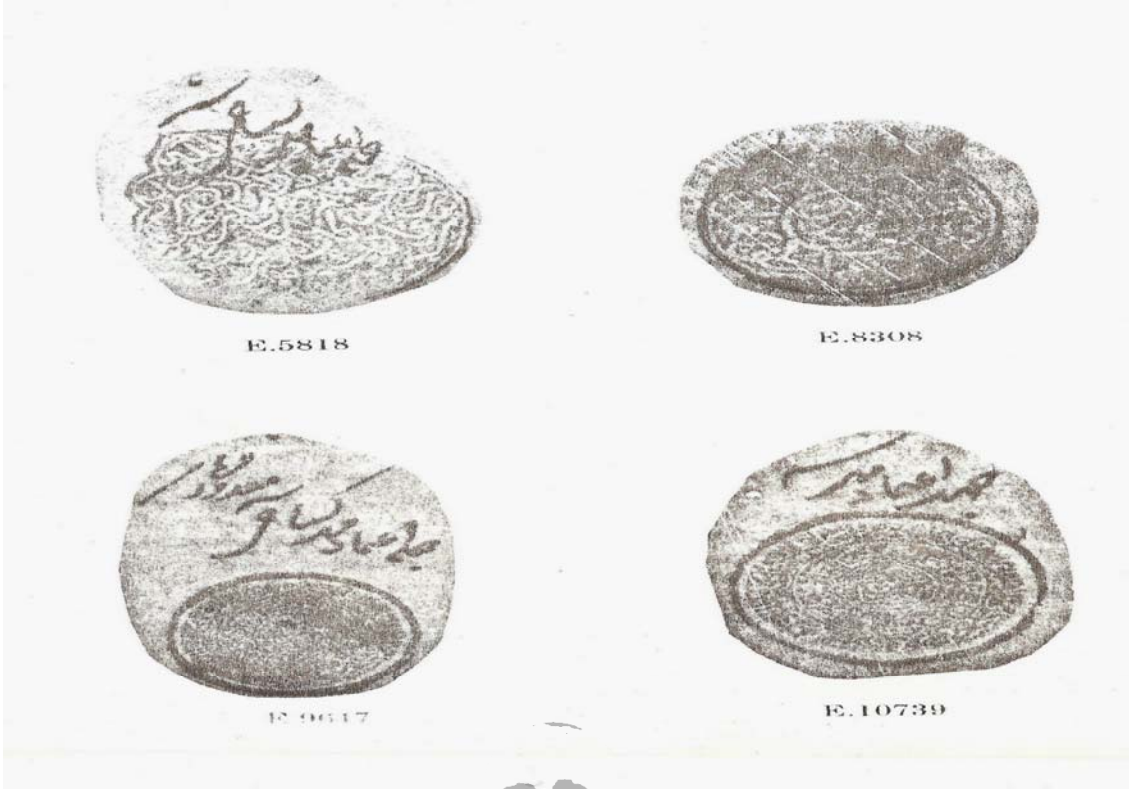


### تعلق دارنده در مکتب دارالعلوم دیوبند مکتبہ دارالعلوم دیوبند

مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں

تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں

مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں  
مکتبہ دارالعلوم دیوبند میں مکتبہ دارالعلوم دیوبند کے  
تعلق دارندوں کی طرف سے کیا گیا ہے۔ اس کے نتیجے میں



بنکه‌ی ژین  
[www.zheen.org](http://www.zheen.org)

له بۆكان دانراوه. ئەوى مەهاباد، پۆژى ۲۰  
 بەفرانىبارى ۱۳۲۴ى هەتاوى (۱۹۶۶/۱۰)  
 ناھەنگ بۆ بەرپەسى كردنەو و ناساندنى  
 بەرپرس و كارمەندان و ئىدارەخانەكەى گىڤدراوه؛  
 قادرى مودەرىسى بە سەرۆكى بەرپرس و عەلى  
 خوسرەوى بە مودىرى داخىلىى دەست نىشان  
 كران. كارگەرانى چاپخانه برىتى بوون له: سەعید  
 زەرگەهیی، محەمەدى شاپەسندى، مستەفا  
 ئەيووبى، عەزىز نەوازادە، سەلىح كاكازادە،  
 پەحىم یەعقوبى، عەبدوللا (پەحىم) دەبىاغى،  
 پەحىم شەمەنەفرووز، پەحمان پەزگەهیی، حوسىن  
 فەقەزادە، مەللىب شەيخ محەمەدى، یوسف  
 ئەورامى، سەدىق عەلاىى، برايم كەرىمى. ئەم  
 بەلگەنامانەش ناوى دوو كارگەرى تر، ئىسماعىل  
 فتووحى و ئەلیاس ئەلیاسى، دەخاتە پال  
 ناوبراوان.

### چوارده بەلگەنامەى

### حكومەتى مىللىى كوردستان له مەهاباد

### جەعفر حوسىن پوور (هیدى)

### حەسەن قازى

"سەعید ناکام" یش وایى دواوه: ((... له  
 یەكەم سەرنجى سەرپىڤیدا بۆم دەرکەوت ئەمە  
 تەواوترین و رىكۆپىكتىرین چاپخانەى كوردییه  
 تائىستا دامەزراوه. شەش تەختە پىتى تەواو له  
 پونتی هەشتەو تاسى وشەش، كەرەستەى  
 پىووستى تەسەل، مەكینهى كارەباىى بۆ كاغەز  
 برین و بۆ كۆنكردن، مقەستى ئۆتوماتىك بۆ  
 كاغەزبرین، دەزگای تواندەنەو و دەرشتنى مز بۆ  
 نینیا و بۆش، مەكینهى كەورەو نووى چاپ،  
 مەكینهى پى، مەكینهى كەورەو... شازدە  
 كرێكارى وریاو دلسۆزیش كاریان تیدا دەکرد.  
 تەنیا یەك دەزگای زەنگۆگرافى دەویست تا له  
 هەموو سەرێكەو پەرداخ و تەواو بى. دەتوانرا  
 پۆژنامەیهكى پۆژانەى بە پارزە هەزار نوسخە پى  
 دەر بىنن... كۆسپى ناخۆشى چاپخانه هیڤى  
 كارەبا بوو، ئەوكاتە شارى مەهاباد تا قەیهك

ئەم بەلگەنامانە كە له "سواره فتووحى"  
 كورپى "سمایل فتووحى" وەرگىراون، لەمەڤ  
 پروداویكى نەخوازراوى ناو چاپخانەى  
 كوردستان و تا رادەیهك شیوهى كارى ئىدارەى  
 شارەوانى و چالۆنایه تى لىپرسىڤینهو و  
 لىكۆلینهو و چەند ئىدارەیهكى حكومەتى  
 مىللىى كوردستان پوون دەكەنەو.

ئىسماعىل فتووحى و ئەلیاس ئەلیاسى، كە  
 ناویانى تیدا هاتوون، ئاوالى نىزىكى یەكترى  
 بوون و له چاپخانەى كوردستان كاریان کردوو.  
 بە وتەى ئىسماعىل كە ئىستا ماوه، ئەودەم  
 هەردوکیان تەمەنیا سىڤە یان چارده سال بووه.  
 بەداخەو پروداوه كە بە وردى لەبیر نەماوه،  
 بەلام بەلگەنامەكان كە بە رینووسى ئەو پۆ  
 نووسراونەو و بەپى پىووست تىبىنى لەسەر  
 هیڤىکیان دراوه، بە شیوهیهك وردەرىشالی ئەو  
 پروداوه دەر دەخەن.

جىسى باسە، ئەو پۆژگارە دوو چاپخانه  
 هیڤراونەتە ناوچەكە، یەکیان له مەهاباد و ئەو دى

<sup>1</sup> سدیق سەلىح و پەفلىق سەلىح، پۆژنامەى "كوردستان"،  
 دەزگای ئاراس- بنكەى ژین، هەولێر، ۲۰۰۷، ل ۱۳-۱۴.

## به‌نگه‌نامه‌کان

(۱)

لاپه‌پر ۱

[نیشانی: ئیداره‌ی چاپخانه‌ی کوردستان-

مه‌هاباد]

ژماره: ۱۴

به‌روار: ۱۵/۶/۲۵

ئیداره‌ی شاره‌وانیی کوردستان

ئه‌ورپۆ پوژۆی هه‌ینوو سه‌عات دوازده،

وه‌ختیکی کارگه‌ران ئیجازه‌ی پویشتنه‌وه‌یان

ده‌دریته‌ی، "ئه‌لیاس ئه‌لیاسی" حه‌رووفچینی

چاپخانه، مه‌علووم نییه‌ له‌ پووی چ نه‌ظه‌ریه‌وه‌ له

چاپخانه‌دا، که‌ ته‌واوی ئه‌سباب به‌ بێنزیین و

ماسله‌ ده‌شۆری و هه‌تتا کارگه‌ر لیباسی‌شیاان

بێنزییناوییه، عه‌مده‌ن کهریتی هه‌لده‌کاوه‌ به‌ به‌ر

هه‌لبێنه‌ی بێنزییناوی ئاغای ره‌حیم ده‌بباغییه‌وه‌ی

ده‌نی که‌ بیستووتینی، فه‌وره‌ن گه‌ر بلیند ده‌بی،

ئیسماعیل فتووحی لاقی ده‌سووتی و ئیستا

ته‌حتی معالیجه‌یدایه و هه‌م بۆ خووشی ئاور

ده‌گری، نیزیکی ده‌بی به‌ کوللی چاپخانه‌وه‌ هه‌لبی

بێنزیین ئاور بگری. رجا ئه‌وه‌یه‌ فه‌وره‌ن ئه‌لیاس

ئه‌لیاسی ده‌گرن و ته‌ه‌وضیحاتی لازیمه‌ی ئی وه‌ر

بگری که‌ ئه‌وه‌ هه‌ره‌کاته‌ چ بوو و بۆچی

کردوویه‌تی و له‌وه‌ (لاپه‌پر ۲) بابه‌ته‌وه‌ ته‌حقیقاتی

لازم بفره‌رموون و نه‌تیجه‌ی ئیعلام بفره‌رموون

په‌روه‌نده‌ی ئه‌مه‌ر به‌ دادگا ئیحاله‌ بکری.

ئیمزا: سه‌رۆکی چاپخانه. [ئیمزا که

ناخویندریته‌وه‌، به‌لام ئه‌وده‌م سه‌رۆکی چاپخانه

"قادر موده‌رسی" بووه‌.]

ئیمزا: ده‌فته‌ری ته‌بت بکری

[تیبینی "ده‌فته‌ری شاره‌وانیی کوردستان"

له‌بن نامه‌که‌دا به‌وه‌ چه‌شنه‌ نووسراوه‌]:

(ئاگاداریی فه‌وری: ئیقدامی تیدا

ده‌فره‌رمووی و په‌روه‌نده‌ی به‌ دادگا هه‌وا

ده‌فره‌رمووی).

۵-۵ ئیمزا

مه‌کینه‌ی زۆر کۆن و بچووکێ کاره‌بای هه‌بوو که

به‌شی پووناککردنه‌وه‌ی نیوه‌ی شاری نه‌ده‌کرد. بۆ

ئیش‌پیکردنی مه‌کینه‌ی چاپخانه‌وه‌بوایه، جگه‌ له

کاره‌بای مالان، گلوپی کۆلانه‌کانیش بکوژینه‌وه‌.

بۆ چاره‌ی ئه‌م ناته‌واوییه‌ حیزبی دیموکرات ناردی

مه‌کینه‌یه‌کی گه‌وره‌ی کاره‌با بۆ پووناکیی شارو

ماتۆر و دینه‌مۆیه‌ک بۆ چاپخانه‌که‌را، پاش

یه‌کدوو مانگ ماتۆرۆ دینه‌مۆیه‌که‌ گه‌یشتن و

دانران، به‌لام ده‌زگای کاره‌باکه‌ هه‌ر نه‌هات و

نه‌گه‌یشت...<sup>۲</sup>

<sup>۲</sup> بیره‌وه‌رییه‌کانی سه‌عید ناکام، ۶۲، ۶۸-۶۹.



- مۆرى دهفتهرى شارهوانىي كوردستان

بهروار: ۱۵/۶/۲۵

ژماره: ۲۴۲۱

له پيوهندىي ئهو نامهيدا ناردرا و رجا وايه  
نيسبته به صدورى قهرارى لازم ئيقدام  
دهفهرمون.

سهروكى شارهوانىي كوردستان- نىظامى

- مۆرو ئيمزا

- ناغاي موسته نطق

- رهسیدهگی و قهرارى پيوست صادر

بفهرمون

- موده عييه لعموم (ئيمزا) ۱۳۲۵/۶/۱۷

له پهراويزى نامه كهدا:

- دهفتهرى ئه لياس ئه لياسى و ئيسماعيل

فتوحى ئيحضار بكن

- موسته نطق ئيراهيم قاضى.

- (ئيمزا) ۱۳۲۵/۶/۱۸.

\* وادياره دواي ليكولينه وهى شارهوانى،

"سهييد خدرى نىظامى" (سهييد پيره) سهرۆكى

شارهوانى داواي له (دادستانى دادسهرای

مههاباد) كردوه بريار له و باره وه بدات.

موده عييه لعموم (دادستان) يش پهروهنده كى

حهواله لاي موسته نطق (بازپورس) كردوه.

\* شليوهى دهستنوسى ئهو نامه يه كه به

ئيمزاي سهييد پيره سهرۆكى شارهوانىيه، وه

دهستخه تى عهره بى - كوردى دهچى، بهويپيه ده بى

كاتيبى سهييد پيره له كوردهكانى ئه وديو بووبى.

\* دادستانى دادسهرای مههاباد، به پيى

ئاگاداريه كه كه له ژماره ۸۵ پوژنامه ي

"كوردستان" دا بلاو كراوته وه (۲۱ خهرمانانى

۱۳۲۵)، ناوى "لاهووتى" بووه.

(۲)

۸۹

۲۵/۶/۱۶

سهروكى بهرزى شارهوانىي كوردستان

عهينى پهروهنده ي ئه لياس ئه لياسىي

كه ليمى له گهل دوو په رپرسيار له و پيوهندىيه دا

\* دهو به لگه نامه يه دا ناوى "ره حيم

دهبباغى" هاتووه؛ ده به لگه كانى ديكه ي

سهرده مى كو مارد ا "عه بدوللا دهبباغى" وه ك

كارگه رى چاپخانه ناوى هه يه.

\* له و به لگه يه دا ده رده كه وى كه به شى

ليكوئينه وه له چوارچيوه ي ئيداره ي شارهوانيدا

هه بووه به (ئاگادارى) ناوى هاتووه. ئه وه ش

وه رگي پرائيكى راسته وراست بووه له (ئاگاهى) ي

فارسيه وه.

\* له پروي زمانه وه ئهو ده مى (بهروار)،

له برى (بتاريخ) يان (تاريخ) به كار هاتووه \*

\* له جياتيى وشه ي "جومعه"، "هه ينوو"

ده كار كراوه، له پوژنامه ي "كوردستان" يشدا هه ر

وايه.

\* دهفتهرى شارهوانىي كوردستان، نامه ي

هاتووى تو مار كردوه. له مؤره كه را، ده ر ده كه وى

تا پوژى ۱۳۲۵/۶/۱۵، نامه له دهفتهرى

شارهوانىي كوردستان تو مار كراون.

(۲)

۲۴۴۴/۸۹

۲۵۶

دادستانى دادسهرای كوردستان

۷ په ر پهروهنده ي "ئه لياس ئه لياسى" ي

كه ليمى، كارگه رى چاپخانه ي كوردستان، كه له

چاپخانه دا ئيقدامى جينايى و سياسىي كردوه،

\* [بهروار، چند جاريك بهه شتى عه بدوپره حمانى زه بيحى

ليى نووسيوه كه به هله خراوته جيى پوژ. ئهو پوژگاره

ناوى (بهروارى بالا) ي دييه كى ناوچه ي بادينان نامه يه كدا

به ته ك پوژو مانگو ساله وه له سهراوردى نووسراون، ئيدى

وا زانراوه ئه وه له برى (تاريخ) دانراوه. بهوشيوه يه ئه و

هه ليه له وزه مانه وه ده ستى پى كردوه و تائيس تايش

ماوته وه! (كو قارى زين)]

ته قدیم کراو شه خصی نیوبراو به کوللی ته کذیبی  
شکایه تی مودیری چاپخانه دهکا.

ئاگاداری ۲۵/۶/۱۶

- ئاگاداری: ته هییه بفرموی.

- (ئیمزا)

(۴)

لاپەر ۱:

پرسیاری ئه لیا س ئه لیا سیی که لیمی

پ: خۆت موعه ره فی بکه؟

و: نیوم ئه لیا س ئه لیا سی، کوپی عه زین،

که لیمی، شوغل کارگه ری چاپخانه م.

حقوقم صه ده تمن. (ئیمزا)

پ: چه ند مانگه موسته خده می؟

و: مانگ و نیویکه. (ئیمزا)

پ: سه روکی چاپخانه له ژیر نامه ی ژماره ...

له تو شکایه ت دهکا که به خه لانی موقه په رات له

چاپخانه دا په رو ی بینزینا ویت به مه نظووری

له به ی ن بردنی چاپخانه ئاور داوه له ضیمندا

سمایل فتووحیش به و ئاوره ئاورت تی به رداوه که

ئیستا له بیمارستاندا که وتووه. عیله تی ئه و

ئیقدامه چییه؟

و: کراسیکی ره فیقی ئیمه که بو کارکردن

ده به ری ده کرد، له سه ره خوانچه ی حره و فچینی

دانراوه. سمایلی فتووحی کوتی دوینی کوتم ئه و

کراسه ی دا که نه و به ره له یینه ده به ر که، ئه وه فری

نادا. له رقان دهیده م به و کوپه بارزانییه. دای به

کوپه بارزانی. ئه ویش به واسیطه ی شپری قه بوولی

نه کرد، کبریتی له گیرفانی من دهره یئاو ئاوری تی

به ر داو ده ده قیقه له به رده می منی راگرت.

لاپەر ۲:

کوتم بو سو ی دی، بیبه ده ری فری ده!

سه دیقی به کری له ژووری ئیصلاهی پوژنامه ی

ده کرد. ئه من مه شوولی قسه کردن بووم له گه ل

ئه و. قاپیکی بینزینی چوکه که کارگه ران

ده ستیان تییدا ده شوون، به قه دری نیو ئیستیکان

بینزینی تییدا بوو به سه ر کراسه که یدا کرد بوو،

ئاو ده گری. مه وضوع ئه وه یه. (ئیمزا)

پ: په س دانی گوزاریشی ئاغای موده پرسی

له و مه وضوعه دا درو یه یا نا؟

و: بی ئیطیلاع بوو، وه ئیلا شکایه تی

نه ده کرد. (ئیمزا)

پ: له سووره تییدا، ته حقیقی [کرد]، ئه تو

شه خصه ن باعیثی ئه و کاره بووی. ده لئی [چی]؟

حاضر م بو هر موزارتیکی. (ئیمزا)

پ: ضامنت هه یه؟

و: به لئی. (ئیمزا)

پ: ئیظهاراتی خۆت ئیمضا ده که ی؟

و: به لئی. (ئیمزا)

پرسیار له ئه لیا س ئه لیا سیی که لیمی له

پوژی ۱۶/۶/۲۵ دا وهر گه را.

- ئیمزا: سه روکی ئاگاداری ۲۵/۶/۱۶

(۵)

لاپەر ۱:

[به رگی وه زاره تی دادگوسته ری حکومه تی

میله یی کوردستان که نیشانی "شیرو خورشید" ی

پیوه یه.]

خواهان: دادسه راو چاپخانه

خوانده: ئه لیا س ئه لیا سی

خواسته: قه صدی سووتاندن

تاریخ: ۱۳۲۵/۶/۲۳

ئاغای عه بدولقادر موده پرسی مودیری سابقی

چاپخانه به عینوانی موطنه لیع حاضر بوو و

شه فاهه ن ته وضیحی دا که له و موده ته دا ئه و

قه ضییه واقیع بووه، ده لیلیک په یدا نه بوه که کاری

ئه لیا س ئه لیا سیی موته هه م عه مدی بووبی و به

طه وری که پرسیمه قه ضییه غه یری عه مدی و

ئیتیفاقی بووه. (ئیمزا: عه بدولقادر موده پرسی)

ئه لیا سیی موته هه م بو ته حقیقات حاضره و

ته بصیره ی ماده ی ۱۲۵ قانونی موحا که مات

به وی حالی ده کری.

س: نیو و شوږهت و مه‌ه‌لی دایمی و مه‌ذهبی خوت به‌یان که؟

ج: نیوم ئه‌لیاس کورې عه‌زیز، شوږهت نه‌لیاسی، مه‌ه‌للی نیقامه‌تی دایم مه‌هاباد، خانووی پلاک بیست و چوار له مه‌ه‌لی که‌لیمی و مه‌ذهیم که‌لیمی و ئیرانیم. (ئیمزا)

س: نه‌تو شوغلی په‌سمیت هه‌یه و له که‌یهه ئیداره‌دا کار ده‌که‌ی و شوغلت چیه‌ی و حقوقت چیه‌ی؟

ج: کارگه‌ری چاپخانه و شوغلم هر و فچین و مانگی حقوقم صده تمه‌نه. (ئیمزا)

س: قه‌ضیه‌ی سووتانی ئیسماعیل فتووحی چ بوو، به‌یانی بکه؟

ج: کراسیکی کارکردنی په‌فیکی مه‌که زور شر بوو، دای به کورپکی بارزانی، نه‌یه‌ویست، شه‌مچه‌ی له گه‌رفانی من ده‌رینا، شه‌مچه‌ی لی داو ته‌قربه‌ن ده ده‌قیقان له‌پیش ده‌می منی راگرت. له‌به‌ر نه‌وه بوسوی ده‌هات، کونم بیبه ده‌ری فری ده. ئه‌من ئیدی موته‌وه‌جیه‌ی وه‌ی نه‌بووم، ته‌ماشای ژوریم ده‌کرد، به‌بی وه‌ی بزانی بو خوشی ناور ده‌گری، قاپیکی چکوله‌ی بی‌زینمان هه‌بوو که کارگه‌رانی چاپخانه ده‌ستیان تیدا ده‌شووت. به‌قه‌را نیو ئیستیکان بی‌زینی تیدا مابوو، به‌سه‌ر کراسه‌که‌یدا کرد، گه‌ری گرت و کراسه‌که‌ی فری داو له لاقی هالو له‌په‌ر لاقی سووتا. (ئیمزا)

س: تو له سووتانی لاقی ویدا هیچ ده‌خاله‌تت نه‌بوو؟

ج: زه‌مینه‌ی ناور، گوزه‌شته‌نامه‌ی شاکیش ته‌قدیم ده‌که‌م. (ئیمزا)

س: له‌وه‌قته‌دا که کراسه‌که‌ی ناور تې‌به‌ریوو، بوچی نه‌تکوژانده‌وه؟

ج: به‌هه‌موومان کوژانده‌وه، چونکه دوو نه‌فه‌ر له دالانی بووین، دوو نه‌فه‌ری دی سه‌دیقی

به‌کری و یونس‌ی داود زاده له ژوروی بوون، ئیصلاحي پروژانه‌یان ده‌کرد. (ئیمزا)

س: ئه‌و دوو نه‌فه‌ره ناگایان له هه‌لکردنی شه‌مچه و ناور بوو؟

ج: ئیسماعیل هه‌لات بو ژوروی، له‌پاشان ده‌ریانکرد بو ده‌ری، کوژانده‌مانه‌وه، ناگایان له هه‌لکردنی شه‌مچه و ناوره‌که نه‌بوو. (ئیمزا)

س: بوچی شه‌مچه‌ی له کراسه‌که‌ی دا؟ مه‌نظوروی چ بوو؟

(۵)

لاپه‌ر ۲:

ج: کراسه‌که‌ی خراب بوو، دای به کورپکی بارزانی، ئه‌ویش نه‌یه‌ویست، کوتی وه‌للا هینده خراپه‌ ده‌بی بی‌سووتینم. ئیدی سووتاندی. (ئیمزا)

- قه‌راری ئازادیی ئه‌لیاس ئه‌لیاسی موته‌هه‌م به‌ نیلتیزامی مه‌بله‌غی هه‌زار تمه‌ن صادر ده‌بی که له هه‌وزه‌ی قه‌ضائی و (۰.۰) تا خه‌تمی ته‌حقیقات له سوورپه‌ت (۰.۰) ده‌بی هه‌زار تمه‌ن به‌ صندووقی ده‌وله‌ت بدا. (ئیمزا) موسته‌نطیقی عه‌دلویه [ئیراهیم] قاضی و (ئیمزا) ئه‌لیاس ئه‌لیاسی (۳۵) پوژی ۲۵/۷/۲۵ ده‌بی ناقای ئیسماعیل فتووحی شاکی، بو ته‌کلیفی صلوح و ته‌حقیق ئیحضار بکری. (ئیمزا): [ئیراهیم] قاضی - ئیقدا م کرا.

ئیداره‌ی شاروانیی کوردستان، عه‌طفی ژماره ۲۵/۶/۲۷/۲۵۰۷ ته‌حقیق بفرموی موده‌تی مه‌عالیجی ئیسماعیل فتووحی، عوضوی چاپخانه، له بیست پوژ زیاتره یا که‌متره و ته‌صدیقی دوکتوری مه‌عالیج ئیرسال بفرموی.

- ئیمزا: موسته‌نطیقی عه‌دلویه مه‌هاباد، قاضی، ئیقدا م کرا.

ج: به‌تاریخی ۲۵/۷/۱۶ ناگایانی ئیسماعیل فتووحی و ئه‌لیاس ئه‌لیاسی له مه‌وضووعی موته‌هه‌یدبوونی خه‌ساره‌تی لاقی ئیسماعیل

(۷)

[نامه‌ی قادر موده‌پرسی بۆ ئیداره‌ی شاره‌وانی]

ئیداره‌ی شاره‌وانی

له‌بەر ئه‌وه‌ی ئاغای ئه‌لیاس ئه‌لیاسی  
پییوستی چاپخانه‌یه ئه‌و شه‌و مه‌ره‌خه‌سی  
بفرموان تا سبه‌ینی ته‌حقیقات بکری، خه‌طا  
موته‌وه‌جیهی هه‌ر که‌س بی به‌پیی موقه‌په‌رات  
موجازات بکری.

(ئیمزا) (ناخویندیرته‌وه، به‌لام دیاره‌ نیوی

"قادر موده‌پرسی"یه).

۲۵/۶/۱۶

کیشک ئازادی بکه. ۲۵/۶/۱۶

(۸)

۲۵۰۷

۲۵/۶/۲۷

مودیری به‌رزنی ده‌فته‌ری دادگوسته‌ری

مه‌هاباد

به هۆی ژماره (۱۲۳) ۲۵/۶/۱۸ به ناوبراوان

ئیبلاغ و نوسخه‌ی ئانه‌وی به مصه‌ده‌قی له

په‌یوه‌ستدا ته‌قدیم کرایه‌وه - نه‌رجومه‌ندی موکری

سه‌رۆکی شاره‌وانیی کوردستان - نیظامی

(ئیمزا)

- (۲۳) ۲۵/۶/۲۸

(۹)

[به‌رگی ئیخطارییه‌ی وه‌زاره‌تی دادگوسته‌ری به

نیشانی "شیرو خورشید"هوه]

تاریخ: ۲۵/۶/۱۸

شماره: ۲۵\۲۴۴۴/۸۹

بازپرسی مه‌هاباد

نام اخطار شونده: آقای الیاس

نام خانوده: الیاسی

محل اقامت: مه‌هاباد

محل حضور: دایره‌ بازپرسی مه‌هاباد

فتووحی که ئه‌لیاس مولته‌زیم ببوو هه‌رچی بی  
بیداته‌وه، له‌سه‌ر مه‌بله‌غی سی وپینج تمه‌ن  
صولحیان کردو مه‌بله‌غه‌که‌ش به ... که‌یشت و  
کاریان خاتیمه‌ی هات، له‌بەر ئه‌وه‌ قه‌راری  
بایه‌گانیکردنی ئه‌و په‌روه‌نده‌یه صادر کرا -  
ره‌ئیس‌ی عه‌دلییه‌ی مه‌هاباد: مه‌جدی / حوسین  
مه‌جدی.

[سۆ ئیمزای هه‌ریه‌که له حوسین مه‌جدی،

ئیسماعیل فتووحی و ئه‌لیاس ئه‌لیاسی]

- ته‌بت کرا.

\* سه‌یر ئه‌وه‌یه، ئه‌و کوره‌ بارزانییه، نه

ناوی له‌م نووسراوانه‌ی حکومه‌تدا هاتووه، نه

هه‌ر بانگیش کراوه لیی پیرسنه‌وه!

\* ئه‌وه‌ش سه‌رنجراکیشه که هه‌میشه

دوابه‌دوای ناوی ئه‌لیاس ئه‌لیاسی ئاماژه به‌وه

کراوه که که‌لیمی (جووله‌که‌یه! هه‌رچه‌ندا

جووله‌که‌ بوون یان نه‌بوونی ناوبراو ده‌و

پووداوه‌دا هیچ ده‌وریک ناگیڤی.

(۱)

[نامه‌ی سمایل فتووحی بۆ دادسه‌رای مه‌هاباد]

دادسه‌رای مه‌هاباد

ئاغای ئه‌لیاس ئه‌لیاسی که مورته‌کیبی

سووتانی من بووه ئه‌وه له ته‌قصیرو خه‌طای وی

سه‌رفی نه‌زهرم کرد. په‌جا وایه مه‌وریدی ته‌عقیب

قه‌رار نه‌دری و ضیمنه‌ن کاغه‌ذی به ئیمضای

خۆی و ته‌صدیقی مودیری چاپخانه دامی که

((هه‌ر مه‌خاریج و حه‌مالی و ده‌رمان و هه‌ر گوونه

سه‌ده‌مه‌یه‌ک بی له عۆه‌ده‌ی بیمه‌ ده‌ری)).

ئیسماعیل فتووحی (ئیمزا)

۲۵/۶/۲۱

- ئیمضای ئاغای ئیسماعیل فتووحی

گه‌واهی ده‌کری.

- مودیری چاپخانه - حه‌میدی (ئیمزا)

۲۵/۶/۲۸

ئىجرائىيەى عەدلىيەى كوردستان - خالىد  
خەياطى، ۲۵/۷/۱۴. (ئىمزى خەياطى)

(۱۱)

[بەرگى ئىختارىيەى وەزارەتى دادگوستەرى بە  
نیشانى "شېرو خورشید" ەو]  
تارىخ: ۱۸/۶/۲۵/۶/۱۸  
شمارە: ۲۵/۶\۲۴۴۴/۸۹  
نام اخطار شونە: آقای اسماعیل.  
نام خانوادە: فتوحى.  
محل اقامت: مهاباد.

محل حضور: دایره بازپرسی مهاباد.  
در موضوع: لەپاش ۲۴ سەعات پۆئىەت  
حاضر بە، وە ئیلا طیبكى قانون جەلب دەكرى.  
تارىخ تەبلىخ: (ئىمزا) بازپرسی مهاباد:  
ئىبراھىم قاضى.

- پۆئىەت بوو، چونكە بە مناسەبەتى برىنى  
لاقم قادر بە پۆئىشتن نىم، بەو مناسەبەتەى  
نەمتوانى حاضر بىم و حاضرپونم مەكولە بە  
چاكبونەو.

- ئىمزى ئىسماعیل فتوحى.  
- محل گواھى مامور: ئىمضای ناغای  
فتوحى تەصدىق دەكەم - پاسەبانى ژمارە ۱۲۸:  
مىدین عەرەبزادە.

\* وا دياره قۆل سوورەكان (پاسەبانەكان)ى  
ئىدارەى شارەوانى كوردستان ژمارەيان ەبوە.

(۱۲)

۲۵/۶/۱۶  
ئەمن مىرزا داود، كورى مىرزا بابا تەعەھود  
دەكەم ەەر وەخت ئەلىاس ئەلىاسىيان لە منیان  
[من] وىست بوو حاضر دەكەم.  
- (ئىمزا) داود زادە

- لەپاش ۲۴ سەعات پۆئىەت حاضر بە، وە  
ئیلا جەلب دەكرى.

- (ئىمزا) بازپرسی مهاباد: ئىبراھىم قاضى  
- تارىخ تەبلىخ: ۱۳۲۵/۷/۱۹ - رویت شد -  
محل امضا: ئەلىاس ئەلىاسى.  
- محل گواھى مامور: ئىمزى ئەلىاسى  
تەصدىق دەكەم - نووسەرى دەفتەرى كەلانتەرى  
(ئىمزاكەى ناخویندریتهو).  
- مۆرى كەلانتەرى شارەوانى كوردستان -  
۱۳۲۴.

\* لەبەر ئەو بەرگى ئىختارىيە ەەر ئى زەمانى  
حكومەتى سەلتەنەتى و بە فارسى بوو، بە  
تیکەلێك لە فارسى و كوردى پر كراو تەو.  
\* وا دەردەكەوى ئىدارەى شارەوانى چەند  
كانگای كەلانتەرى لەنىو شاردا ەبوە.

(۱۰)

[بەرگى ئىختارىيەى وەزارەتى دادگوستەرى بە  
نیشانى "شېرو خورشید" ەو]

تارىخ: ۲۵/۷/۵  
شمارە: ۸۹/۲۴۴۴  
پەرەندە: ۲۵\۷  
نام اخطار شونە: آقای اسماعیل.  
نام خانوادە: فتوحى  
شغل: عضو چاپخانه.  
محل اقامت: مهاباد.

وقت حضور: يەك پۆژ لەپاش پۆئىەت بوون.  
محل حضور: لە دایرهى بازپرسی حاضر بى.  
- تارىخ تەبلىخ: ۱۳۲۵/۷/۱۴ - رویت شد -  
محل امضا: اسماعیل فتوحى.

[ئىمزى مونسىيى بازپرسی عەدلىيەى  
كوردستان، ناخویندریتهو].  
- محل گواھى مامور: ئىمضای ناغای  
ئىسماعیل تەصدىق دەكەم - مەئموورى

\* میرزا داودی داود زاده که به نامیهک بو  
 ئه‌لیاس ئه‌لیاسی بووه به زامن له مه‌زنانی  
 جووله‌که‌کانی سابلانی بووه. ناگادارییهک له ژماره  
 ٧٥ ی پوژنامه‌ی "کوردستان" (٢٠ی گه‌لویژی  
 ١٣٢٥) دا له‌لایهن داود زادهوه، وه‌کوو سه‌رپه‌رست و  
 مودیری مه‌درسه‌ی عیبری، بلاو کراوه‌ته‌وه. دیاره  
 ئه‌و زمانه‌ی جووله‌که‌کان له کوردستان قسه‌یان  
 پی‌کردوووه عیبری نه‌بوه، به‌لکوو سریان‌ی بووه.

(١٣)

[نامه‌ی مودیری ده‌فته‌ری دادگای شارستانی  
 مه‌هاباد، به ئیمزای حه‌سه‌ن داودی. ئەم نامه‌یه به  
 فارسییه، وه‌ک خو‌ی خراوته به‌رچاو.]

تاریخ: ٢٥/٦/١٨

شماره: ١٩٢/٤

پیوست: چهار برگه

اداره شاروانی مه‌هاباد

چهار برگه احضاریه صادره از ... بازپرسی  
 مه‌هاباد لفا فرستاده میشود مقرر فرمائید به اغای  
 الیاس الیاسی و به اسماعیل فتوحی ابلاغ نموده  
 باتسلیم نسخه ثانی که نسخه رویت شده‌را با قید  
 تاریخ رویت و اخذ رسید از هر دو نفر گواهی  
 صریح مامور عودت دهند.

مدیر دفتر دادگاه شهرستان مه‌هاباد

حسن داودی

(ئیمزا)

(١٤)

٢٥/٦/٢١

ئهن ئه‌لیاس ئه‌لیاسی موته‌عه‌هید ده‌بم  
 هه‌تا پوژئیکی که ئیسمایل فتوحی بو‌ خو‌ی ده‌روا  
 بو‌ مه‌عاله‌جه، حه‌قی حه‌مال و ئیضافه ده‌رمانی که  
 بو‌ی ده‌کردی، بیه‌دم - ... ضیمنه‌ن هه‌ر  
 سه‌ده‌مه‌یه‌ک به لاقی ئیسمایل فتوحی وارید بی،  
 موته‌عه‌هید و مولزه‌مم که له عۆده‌ی بی‌مه‌ ده‌ری.

- (ئیمزا) ئه‌لیاسی

- ئیظه‌ارات و ئیضای ئاغای ئه‌لیاس  
 ئه‌لیاسی گه‌واهی ده‌که‌م.

(ئیمزا) مودیری چاپخانه‌و پوژنامه‌ سه‌یید  
 محه‌مه‌دی حه‌میدی

- ٢٥/٦/٢٠٢

- ئاغای ئه‌لیاس مورته‌ه‌کیبی

سه‌ووتانی ئیسماعیل، موته‌عه‌هید بوو که ته‌واوی  
 مه‌خاریج و حه‌قی حه‌مالی و ده‌وا بدا، وه له  
 عۆده‌ی سه‌ده‌مه‌ی بیته‌ ده‌ری. ئیضای ئاغای  
 ئه‌لیاسی ته‌صدیق ده‌کری.

مودیری مه‌درسه‌ی کوردستان: خوسره‌وی.

- ئیضای ئاغای مودیری مودیری

مه‌درسه‌ی کوردستان ته‌صدیق ئه‌کری.

کاکاغازاده.

- ئیضاو ئیقراری ئه‌لیاس ئه‌لیاسی

ته‌صدیق ده‌که‌م. عه‌بدو لپه‌رحمان

- له پرووی ته‌صدیقی ئاغایان کاکاغازاده‌و

چهند نه‌فهری دیکه ئیضای ئاغای ئه‌لیاس

ئه‌لیاسی ته‌صدیق و به مه‌ضموونی موطه‌لیح و

ناگادار بووم. (ئیمزاکه ناخویندریته‌وه) ٢٥/٧/١٥

- ئیضاو ئیقراری ئه‌لیاس ئه‌لیاسی

ته‌صدیق ده‌که‌م. (ئیمزاکه ناخویندریته‌وه)

The image shows two pages of handwritten Urdu text. At the top of each page is a circular stamp containing the text 'بہ نگہ نامہ کان' and '۱۹۶۳'. The text is written in a cursive hand. A large, semi-transparent watermark of a man's face is centered over both pages. The text on the right page appears to be a letter or a formal communication, mentioning dates and names.

The image shows two pages of handwritten Urdu text. A large, semi-transparent watermark of 'بنکھی ژین' (Bankhi Zain) is centered over the pages. The text is written in a cursive hand. The right page has a header that reads 'www.zheen.org' and '۱۹۶۳'. The text on the left page appears to be a letter or a formal communication, mentioning dates and names. At the bottom of the left page, there is a signature and the name 'انوار الحق' (Anwar-ul-Haq).

(۶)

پروگرام		پروگرام	
۱۔	۲۔	۱۔	۲۔
۳۔	۴۔	۳۔	۴۔
۵۔	۶۔	۵۔	۶۔
۷۔	۸۔	۷۔	۸۔
۹۔	۱۰۔	۹۔	۱۰۔
۱۱۔	۱۲۔	۱۱۔	۱۲۔
۱۳۔	۱۴۔	۱۳۔	۱۴۔
۱۵۔	۱۶۔	۱۵۔	۱۶۔
۱۷۔	۱۸۔	۱۷۔	۱۸۔
۱۹۔	۲۰۔	۱۹۔	۲۰۔
۲۱۔	۲۲۔	۲۱۔	۲۲۔
۲۳۔	۲۴۔	۲۳۔	۲۴۔
۲۵۔	۲۶۔	۲۵۔	۲۶۔
۲۷۔	۲۸۔	۲۷۔	۲۸۔
۲۹۔	۳۰۔	۲۹۔	۳۰۔
۳۱۔	۳۲۔	۳۱۔	۳۲۔
۳۳۔	۳۴۔	۳۳۔	۳۴۔
۳۵۔	۳۶۔	۳۵۔	۳۶۔
۳۷۔	۳۸۔	۳۷۔	۳۸۔
۳۹۔	۴۰۔	۳۹۔	۴۰۔
۴۱۔	۴۲۔	۴۱۔	۴۲۔
۴۳۔	۴۴۔	۴۳۔	۴۴۔
۴۵۔	۴۶۔	۴۵۔	۴۶۔
۴۷۔	۴۸۔	۴۷۔	۴۸۔
۴۹۔	۵۰۔	۴۹۔	۵۰۔
۵۱۔	۵۲۔	۵۱۔	۵۲۔
۵۳۔	۵۴۔	۵۳۔	۵۴۔
۵۵۔	۵۶۔	۵۵۔	۵۶۔
۵۷۔	۵۸۔	۵۷۔	۵۸۔
۵۹۔	۶۰۔	۵۹۔	۶۰۔
۶۱۔	۶۲۔	۶۱۔	۶۲۔
۶۳۔	۶۴۔	۶۳۔	۶۴۔
۶۵۔	۶۶۔	۶۵۔	۶۶۔
۶۷۔	۶۸۔	۶۷۔	۶۸۔
۶۹۔	۷۰۔	۶۹۔	۷۰۔
۷۱۔	۷۲۔	۷۱۔	۷۲۔
۷۳۔	۷۴۔	۷۳۔	۷۴۔
۷۵۔	۷۶۔	۷۵۔	۷۶۔
۷۷۔	۷۸۔	۷۷۔	۷۸۔
۷۹۔	۸۰۔	۷۹۔	۸۰۔
۸۱۔	۸۲۔	۸۱۔	۸۲۔
۸۳۔	۸۴۔	۸۳۔	۸۴۔
۸۵۔	۸۶۔	۸۵۔	۸۶۔
۸۷۔	۸۸۔	۸۷۔	۸۸۔
۸۹۔	۹۰۔	۸۹۔	۹۰۔
۹۱۔	۹۲۔	۹۱۔	۹۲۔
۹۳۔	۹۴۔	۹۳۔	۹۴۔
۹۵۔	۹۶۔	۹۵۔	۹۶۔
۹۷۔	۹۸۔	۹۷۔	۹۸۔
۹۹۔	۱۰۰۔	۹۹۔	۱۰۰۔

(۵)

پروگرام		پروگرام	
۱۔	۲۔	۱۔	۲۔
۳۔	۴۔	۳۔	۴۔
۵۔	۶۔	۵۔	۶۔
۷۔	۸۔	۷۔	۸۔
۹۔	۱۰۔	۹۔	۱۰۔
۱۱۔	۱۲۔	۱۱۔	۱۲۔
۱۳۔	۱۴۔	۱۳۔	۱۴۔
۱۵۔	۱۶۔	۱۵۔	۱۶۔
۱۷۔	۱۸۔	۱۷۔	۱۸۔
۱۹۔	۲۰۔	۱۹۔	۲۰۔
۲۱۔	۲۲۔	۲۱۔	۲۲۔
۲۳۔	۲۴۔	۲۳۔	۲۴۔
۲۵۔	۲۶۔	۲۵۔	۲۶۔
۲۷۔	۲۸۔	۲۷۔	۲۸۔
۲۹۔	۳۰۔	۲۹۔	۳۰۔
۳۱۔	۳۲۔	۳۱۔	۳۲۔
۳۳۔	۳۴۔	۳۳۔	۳۴۔
۳۵۔	۳۶۔	۳۵۔	۳۶۔
۳۷۔	۳۸۔	۳۷۔	۳۸۔
۳۹۔	۴۰۔	۳۹۔	۴۰۔
۴۱۔	۴۲۔	۴۱۔	۴۲۔
۴۳۔	۴۴۔	۴۳۔	۴۴۔
۴۵۔	۴۶۔	۴۵۔	۴۶۔
۴۷۔	۴۸۔	۴۷۔	۴۸۔
۴۹۔	۵۰۔	۴۹۔	۵۰۔
۵۱۔	۵۲۔	۵۱۔	۵۲۔
۵۳۔	۵۴۔	۵۳۔	۵۴۔
۵۵۔	۵۶۔	۵۵۔	۵۶۔
۵۷۔	۵۸۔	۵۷۔	۵۸۔
۵۹۔	۶۰۔	۵۹۔	۶۰۔
۶۱۔	۶۲۔	۶۱۔	۶۲۔
۶۳۔	۶۴۔	۶۳۔	۶۴۔
۶۵۔	۶۶۔	۶۵۔	۶۶۔
۶۷۔	۶۸۔	۶۷۔	۶۸۔
۶۹۔	۷۰۔	۶۹۔	۷۰۔
۷۱۔	۷۲۔	۷۱۔	۷۲۔
۷۳۔	۷۴۔	۷۳۔	۷۴۔
۷۵۔	۷۶۔	۷۵۔	۷۶۔
۷۷۔	۷۸۔	۷۷۔	۷۸۔
۷۹۔	۸۰۔	۷۹۔	۸۰۔
۸۱۔	۸۲۔	۸۱۔	۸۲۔
۸۳۔	۸۴۔	۸۳۔	۸۴۔
۸۵۔	۸۶۔	۸۵۔	۸۶۔
۸۷۔	۸۸۔	۸۷۔	۸۸۔
۸۹۔	۹۰۔	۸۹۔	۹۰۔
۹۱۔	۹۲۔	۹۱۔	۹۲۔
۹۳۔	۹۴۔	۹۳۔	۹۴۔
۹۵۔	۹۶۔	۹۵۔	۹۶۔
۹۷۔	۹۸۔	۹۷۔	۹۸۔
۹۹۔	۱۰۰۔	۹۹۔	۱۰۰۔





(۱۰)

بندوبان و کتب خانہ

ردیف	تاریخ	موضوع	محل	تعداد
۱	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۲	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۳	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۴	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۵	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۶	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۷	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۸	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۹	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۱۰	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱

(۱۱)

بندوبان و کتب خانہ

ردیف	تاریخ	موضوع	محل	تعداد
۱	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۲	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۳	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۴	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۵	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۶	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۷	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۸	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۹	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱
۱۰	۱۳۹۰/۰۱/۰۱	کتاب	بندوبان	۱

(۱۲)

۲۵۱ ر ۵

دین برزاداد کوئی برزادیاں توہمہ ہم ہر وقت ایسا دیکھیں  
علم لے کر آئی ہے جو ہمارے کسم  
داد اللہ

(۱۳)

کتابخانه  
موسسه تخصصی  
آموزش و پرورش  
تهران

شماره کتاب: ۱۳۰۱  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۱  
محل ثبت: تهران

کتابخانه تخصصی آموزش و پرورش

مطرح: ...  
موضوع: ...  
آرمان: ...  
محل: ...  
تاریخ: ...  
محل ثبت: ...

(۱۴)

کتابخانه تخصصی آموزش و پرورش  
موضوع: ...  
آرمان: ...  
محل: ...  
تاریخ: ...

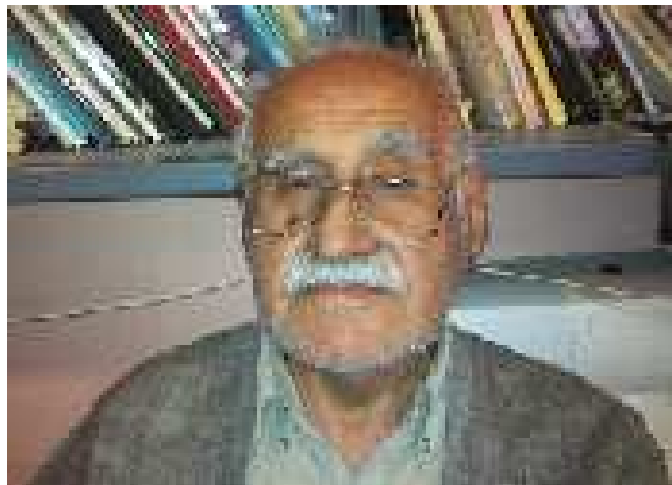
کتابخانه تخصصی آموزش و پرورش  
موضوع: ...  
آرمان: ...  
محل: ...  
تاریخ: ...



کارگه‌رانی چاپخانه‌ی کوردستان  
مه‌هاباد- حه‌وشه‌ی چاپخانه، ۱۳۲۵ (۱۹۴۶)

له‌لای راسته‌وه:

- پاوه‌ستاوی ریزی پشته‌وه: ۱- مسته‌فا شه‌ییووبی ۲- عه‌زیز نانه‌وازاده ۳- سألح کاکاغازاده ۴-  
 ره‌حیم یه‌عقووبی ۵- عه‌بدوئلا ده‌بباغی ۶- ره‌حیم شه‌مه‌ئه‌فرووز  
 پاوه‌ستاوی ریزی پیشه‌وه: ۱- ره‌حمان زه‌نگه‌یی ۲- حوسین فه‌قی زاده ۳- سه‌عید زه‌رگه‌یی ۴-  
 مه‌تله‌لیب شیخ محهمه‌دی ۵- یوسف ئه‌ورامی  
 دانیشتووی سه‌ر کورسی: ۱- سه‌ددیق عه‌لایی ۲- مه‌لا قادری موده‌رریسی  
 دانیشتووی سه‌ر ئه‌رز: ۱- محهمه‌دی شاه‌په‌سندی ۲- برام کهریمی



ئیسماعیلی فتووحی، کارمه‌ندیکی دیکه‌ی چاپخانه‌ی کوردستان

تکایه به تەلگرامیک وەلامم بەدەرەووە کە بە دەستتان گەشتوووە تەنھا بە بەکارھێنانی وشە (کوردستان) لە تەلگرامەکاندا.

د. ت. ویلسۆن، ئەفسەری یەک پلەى خوار کۆلۆنیل، لە پاشملە جیگری کاتیى کۆمیسىرى مەدەنى لە میزۆپۆتامیا. جیگری کاتیى کۆمیسىرى مەدەنى لە میزۆپۆتامیا.

\*\*\*

تەلگرامى: کارمەندان.

لە: کۆمیسىرى بالۆوە لە کۆنستانتینۆپۆل\*\*  
بۆ: بەشى سیاسى بەغدا، دووبارە  
کراوەتەووە بۆ لەندەن و قاھیرە.  
ژمارە: ٤٠٠.  
پۆز: ٤/١٣ نۆڤتەم ١٩١٩/٤/١٥  
گەشتوووە.

من لەگەڵ ئەو دەدام کە سەرچاوەى پشپۆى و نائارامى ئىستای کورد هەتا بە ئاراستەى دژى ئىمە بى، دەبى لىرەووە بەداویدا بىن و هەولى بۆ بدەين  
سەبارەت بە پى تىچوونى کردەووى  
عەسكەرى لەلایەن حكومەتى توركەووە، من  
بۆچوونى خۆم لە تەلگرامى ژمارە (٢١)ى پۆزى  
(٤/١٣)دا بۆ بەشى كاروبارى گشتى بەغدا  
خستوووەتە روو.  
تەنھا يەك دەستەواژە لەناویدا دەبينم،  
ئەویش بەربلایى چالاكى لىژنەى  
ئىتىحادوتەرقى و پىوهندىەكانى پان ئىسلامى و  
نىشتمانپەرەرانى مىسرو پەنگە  
نىشتمانپەرەرانى مىسرو بۆلشەوىكەكان بى.  
ئەمەيش واى كردوووە ((شوىنى پىزانىن و  
لەناوبردى)) كەسە بەرپرسەكان زەحمەت بكات.  
هەرچۆنىك بى، من بەگومانم لەووى وا (نۆینەرانى

پوختەى كاروبارى كاتى جەنگى جىهانى

لە كوردستانى جنووبى

(بەشى دووهم)

لەئىنگلیزىیەووە وەرگىرانى:

مەهاباد سالىح ئەحمەد

(ئەو پەرى نەینى)

دەبى بە پەرلەیهك بپارىزى و پىشانى هیچ  
کارمەندىك، لە کارگىرى مەدەنى نەبى،

نەدرى.

ژمارە: س / ٣٩٨.

نوسىنگەى کۆمیسىرى مەدەنى.

ژمارە: س / ٣٩٨.

نوسىنگەى کۆمیسىرى مەدەنى، بەغدا

١٩١٩/٩/٤.

بۆ: (P. O.)\*

بۆ زانیارى نەینى ئیو، من هەر لىرەووە  
کۆکراووى ئەو تەلگرامانە دەنیرم کە ئەم دواى یانە  
سەبارەت بە كيشەكانى كوردستان گەيىنراون.  
وینەى زیادەيشى لەگەڵدايه بۆ بەشىنەووى بەسەر  
هیزی چەكدارى و هەوايى لىپرسراوى ناوچەكان.

\*\* كۆنستانتینۆپۆل: ئەستەموول.

\* هیزی دەریایی لىپرسراوى تىپەكان؟

بریتانیا) بزنانن کام لەم پەگەزە زۆرانەى كورد لیڤه به دانیایی یهوه لایهنگری تورک و دژی بریتانیان. هەرچەندە دانیانیم، بەلام پیموایه پیاوی وهك عەبدوڵلا جەودەت و سولهیمان نەزیف كار بۆ بەرژەوهندی تورک دەكەن. لەلایهكى ترهوه، عەبدوڵقادر (هەرچەندە سەرۆكى مەجلیسى شوورایه) له پیزی پێشەوهى دەرپینی نارەزایى بوو له من، لەلایه نۆمیتەى كوردییهوه لیڤهوه كه داواى سەربەخۆیی كورد دەكەن لەگەڵ پزگاربوون لەدەست زۆرداری و خراپیی توركەكان. هەر وهك دەیشزانى پێش جەنگ، ئەو دۆژمنايه تیبهكى گەورهى لەگەڵ شیخ تەهادا هەبوه.

گرنگه كه نه [عەبدوڵلا] جەودەت و نه سولهیمان نەزیف، وهك چاوه‌پروان دەكرا، ئەگەر لەخشته نەبرابن، بەشداریی له نوینه‌رایه‌تیى كۆمیتەى كوردیدا نەكرد. له وتووێژى ئیستادا ئاماژەى بهوه دا كه حەز دەكات هەمان پله‌وپایه‌ى ئەوى پاشای حىجازى به سەربەرشتیى بریتانیا پێبدرى.

سەبارەت به كۆپه‌كانى بەدرخان، كه بەشداری نارەزایى دەرپین دژ به من بوون، دیسانه‌وه قەناعەتم بەمه نیهه.

من هیچ ئەرشیفیكى ۱۹۱۴م نییه، بەلام پیموایه ئەوان چوونه‌پال پاپه‌رینه ناکامه‌كه‌ى بتلیس، كه هەر سەرەتای ئەو ساله به زه‌برۆه‌نگیكى بێ‌به‌زه‌یه‌یانه لەلایه ن تورك‌هوه سەركوت كراو تالترین هەستى له كوردستان به‌جێ‌هێشت كه ئیستاش لەگە‌لیاندايه.

پاشكۆى عەسكەریی من كه سوره‌ییا بەدرخانى دەناسى، وتى ئەو هەمیشه لایهنگری بریتانیا بووه‌وه له جەنگدا كارى بۆ ئیمه كردوه. كاردانه‌وه‌ى ئەو سەرەنجامه له میشكى مندا ئەوهیه كه حالى حازر دوو هەستى جیاواز لیڤه لەنیو كوردەكاندا ههیه، یه‌کیان لایهنگری تورک و ئەوى تریش به زۆرى نەته‌وه‌ییه‌وه گەر

حكومه‌ته‌كه‌ى خاوه‌ن‌شكۆ هەر پەزنامه‌ندییه‌ك نیشان بدات بۆ پەچاوكردنى داواى نەته‌وايه‌تیى كورد، چاوه‌پروان دەكرى لایهنگری بریتانیا بى. لەگە‌ڵ ئەوه‌یشدا ئەگەر -هەرچۆنێك بى- بەلگه‌ى ئیجابییت پێیه سەبارەت به‌وه‌ى وا عەبدوڵقادر و بەدرخان به دانیایی‌یه‌وه له خزمه‌تى لایه‌نى توركدان و دژایه‌تیى ئیمه دەكەن، ئاگادارم بكه‌روه.

پرسیارکردن لەم هه‌لومه‌رجه‌ى ئیستادا گرنگه، له‌بەر ئەوه‌ى ئەگەر عەبدوڵقادر دۆستمان بى، یاخود بكرى به دۆستمان، ئەوا هه‌ره كاریگه‌رتین ریگه بۆ كارتیکردنى بارودۆخى ناوخۆ لیڤه‌وه، ئەوه‌یه كه به‌كار بهینرى، له‌بەر ئەوه‌ بوو چەند پێشنیاریكمان نارد تا كۆپه‌كه‌ى پەوانه‌ى كوردستان بكرى پێشنیاره‌كه ئیستا راگیراوه.

چاوه‌پیری ئەنجامیكى ئەوتۆ له ئۆپه‌راسیۆنى عەسكەریی تورک ناکەم. ئەمانەم بۆ بەدەنگه‌وه‌هاتنى پێویستیى دیارى گێرانه‌وه‌ى نەزم و پێكۆپى پێشنیاریكمان كرد. بەلام جگه له بى‌سوودی چاوه‌پروانكراوى خویان، دەبى ئەوه له‌بەرچاوه‌ بگریى كه ئاخۆ له‌پرووى سیاسیه‌وه پەسندە ناوا ئاشكرا بى‌دەسه‌لاتیى خۆمان بخه‌ینه‌ پروو بۆ دەستبه‌جێ‌ دەستبه‌سەرداگرتنى ئەودىوى ناوچه‌ى عەسكەریی سەرسنور و تا له‌بەر چاوى كوردستان و خویاندا خۆمان به سەر وه‌ریى خاكى تورك‌هوه بیه‌ستینه‌وه، له دقه‌ریكدا كه پەنگه‌ حكومه‌تى خاوه‌نشكۆ حالى حازر پێى خۆش بى‌ بخریته ژیر دەسه‌لاتى خویان. ئەم مه‌سه‌له‌یه پێ‌ده‌چى به‌لای منه‌وه گرنگ بى، هەرچەندە - بى‌گومان - هیچ سەر‌ه‌داویكمان له‌سەر سیاسه‌تى حكومه‌تى خاوه‌نشكۆ سەبارەت به باشوورى كوردستان به‌دەسته‌وه نیهه.

\*\*\*

ته‌لگرامى: كارمەندان.

له: كۆمیسیری بال‌اوه له كۆنستانتینۆپۆل.

بۆ: وەزارەتی دەرەو، دووبارە کراوەتەو  
بۆ بەغدا و قاهیرە.

ژمارە: ۱۷.

پۆژ: ۳ مایس نیڤدراو و ۴ مایس  
۱۹۹۱ گەشتوو.

سەید عەبدولقادر خۆبەخۆ لە ۱۵ی نیساندا  
بانگی بەرپز پراینی کردوو بە دووردیژی  
قەسە لەبارە کوردستانەو بۆ کردوو. و  
دەردەکەوئ حکومەت وەفدیکی ئامادە کردبئ تا  
بیاننیرئ بۆ ئاسیای بچوک، بە بەهانە ئەو و  
دەست لە پیشنیاریکی ناردنی کورەکی بۆ  
کوردستان هەلبگرئ.

قادر وتی خۆی و هاوئەکانی لە کۆمیتە  
کوردستان پشتیوانی لە کوردستانیکی ئۆتۆنۆمی  
دەکن کە حەز دەکن لە سایە پارێزگاری  
بریتانیادا بئ.

راستییهکی ئەو یە کە حکومەت  
راست و دروست هەر لە روانگی بۆچوونی  
خۆیانەو متمانە بە قادر ناکات.

قادر وتی ئەگەر حکومەتی خاوەنشکو  
بیەوئ ولات ئاسوودە بکات، ئامادە بۆ خۆی  
برواتە ئەوئ، یا ئەگەر ئیمە پیمان خوش بئ،  
نوینەرئ بە هاوئەیی کارمەندانی بریتانی  
ئەنجامی دلخۆشکەریش مسوگەر بکات.

گەر حکومەتی خاوەنشکو ئەمە پئ  
پەسەند نییە، ئەوا ئامادە بئ لایەن بماننئەو.  
لەو حالەشدا باش پیشبینی گروگرفت دەکات،  
بە تاییبەتی ئەگەر ئەرمینیای نوئ بەرەو باشوور  
تا (وان) بگریئەو. کوردەکان نایانەوئ ئەرمەنەکان  
حوکمیان بکن.

کوردەکان پیمان خوشە دەوئەتیکی خۆیان  
سایە بریتانیادا هەبئ. ئەگەر ئەمەیش نەکرئ،  
ئەوا بۆچوونی تاییبەتی ئەو یە مەیلیان لە لایەکەو  
بەرەو لای ولاتی فارس و بەرەو خوارتریش بەرەو  
لای عەرەب بئ.

وتی: دەیانەوئ تاسەر پزگار بن لە دەستی  
تورکەکان، بپرای بپر هیچیان بۆ کورد نەکردون، بە  
نیگەرانییهکی توندەو بەسی دەکردن. قادر  
بەتەمابوو چەند پیشنیاریکی دیاریکراو گەل  
بکات بۆ کارکردن لەگەل حکومەتی خاوەنشکو  
چاوەرپئ وەلامیکی دیاریکراویشی دەکرد.  
لیزانیکی ئەوپەری بیرتەسک بوو.

تەنھا بەلگە بەرچاو وام لیدەکات بپرم بۆ  
ئەو بچئ کە قادرو بەدرخانەکان بە ئاسانی  
گەمەیهکی تورکانەمان لەگەلدا دەکن و کار دەکن  
سەر سۆزی بریتانیا تا لە پیناری بەرژەوئەندەکانی  
تورکدا بمانخەلەتین. ئەو تاقمە و کار بۆ  
تورکەکان دەکات، کۆمیتە کوردستان نییە،  
بەلکوو (کۆمیتە بەرگری و یالیەتی خۆرەلات)  
کە سولەیمان نەزیف پشتیوانیەتی. من ئیستا بە  
تەواوی قەناعەت وایە عەبدوللا جەودەت وە قادر  
هەمان دەردی هەیه.

بئ ئەو یە حەز بکەم ناوبراوی دواپی [واتە  
قادر] زۆر بەرز بنرخین، پیم وایە پەنگە بەکەل  
بئ. ئەگەر حکومەتی خاوەنشکو لە ئەنجامدا  
بیەوئ بەرەلستی پیلانگیری هەندئ تورک بکات  
کە هەمیشە لە هەولئ ئەو وەدان پشتیوانی کورد بۆ  
تورک و دەست بپن و کوردەکان بکنە بەرەبازی  
عەرەبەکان بۆ بەجیئەنی پڕۆژەکانی پانئیسلامی.  
من دەزانم کوردەکانی دەرسیم کە شیعیان و  
بەهوی جیاوازی ناینییهو بە تەواوی لە کوردە  
سوننەکان جیاوازن، پەنگە ملکەچی کارکردن  
لەگەل سوننەکاندا بن بەپی چەند بنەمایەکی  
دروست بە مەرجیک ئاین و دامەزراوەکانی  
ناوچەکیان پارێزاو بن. لیرەدا بەلگە  
بەدەستتاتوو سەبارەت بەم خالە کەمە.

ئاخو دەکرئ بزانی حکومەتی خاوەنشکو بۆ  
پنونیکردن هیچ تپروانیکی دەرهق بە  
داهاتووی کوردستان هەیه و دەبئ چ هەلوئستی

بەرامبەر بە قادر و ئەو كوردانەى وا لىرە دىرى توركن و چالاكئىيەكى بەرچاويان گەشە پى داو، بنوئىم.  
من بە زورى جەخت دەكەمەوہ كه  
دۆزىنەوہى چارەسەرىك بۇ داواى ئەرمەنەكان و  
مامەلەى گونجاو لەگەل كوردەكاندا زەحمەتە.  
كوئايى.

\*\*\*

تەلگرامى: كارمەندان.

لە: كۆمىسىرى بالآوہ لە كۆنستاننتىنپۆل.  
: وەزارەتى دەرەوہ، دووبارە كراوہتەوہ بۇ  
بەغدا و قاھىرە.

ژمارە: ۱۶.

پۆژ: ۱ى مايس نىردراوہ و ۲ى مايسى  
۱۹۱۹ گەيشتوہ.

ھەموو راپۆرتەكانى ئەم داويىيەى بەغدا  
ھەلومەرجى كوردستان بە زۆر ماىەى نىگەرانى  
دەخەنە روو. بە چاوپۆشەن لە ھەر قسەكردنىك  
سەبارەت بە قازانجوازيى سياسى لەوئى،  
پىدەچى حالى حازر ھىچ رپى تىنەچى بە  
شيوەيەكى كاريگەر لەرپى كردهوہى عەسكەرىي  
بريتانىيەوہ لەودويى ناوچەكانى وا ئىستا داگير  
كراون، مامەلە لەگەل ھەلومەرجەكەدا بكرى.

پىدەچى سى رپى كراوہ لەو بارودۇخانەدا  
لەبەردەمى حكومەتى خاوەنشكۆدا ھەبى:

۱- خۆ نەگلىنە پووداوەكانى دەرەوہى  
سنورى ناوچەى داگيركراوى ئىمە، تا ئەو  
پادەيەى پىوہندىيى بە نواندى ھەر  
كردەوہيەكەوہ ھەبى.

۲- سوودەرگرتن لە حكومەتى تورك و  
پشت بەستن بە ھەر بەرپەرچدانەوہيەكە پىيان  
بكرى بەپىيى ئامۆژگارىيى ئىمە.

۳- سوودەرگرتن لە كەسانى دەستپۆرى  
كورد كە ئارەزوويانە بە باشى لەپال ئىمەدا بن.  
يەكەم ھەنگاو بەرھەلستىيەكى دوولايەنەى

لەبەردەمدا قوت دەبيتەوہ“ لەلايەكەوہ ژيانى  
مەسئىيەكان لە مەترسىدايە، لەلايەكى ترەوہ ئىمە  
دەستمان بەسەر پشيوەكانى ناوچەكەدا نەگرتوہ  
كە رەنگە بە داگيركردنى ناوچەكە بكا تە كارىكى  
پىويست، ئەگەر نەكيشيتەوہ بۇ كردهوہى  
رپكويىكى دژ بە ئىمە لەلايەن سەرانى كوردى  
نزىكى ناوچە داگيركراوہكەوہ.

بەرھەلستىيەكانى دووہم ھەنگاو لە دواین  
پرگەى تەلگرامى ژمارە ۹مدا بۇ بەشى سياسىيى  
بەغدا ئامازەيان پىدراوہ. ئەوہ لە تەلگرامى ژمارە  
۷۱۵ت بە ئەنجام دىنم كە حكومەتى خاوەنشكۆ  
پىوايە ئەمانە ھەر ھىچ پاساويان بۇ  
ناھىنریتەوہ. ئەگەر حكومەتى توركيم بانگ  
بكردايە كردهوہ بنوئى، ئەوہ پىچەوانەى  
تىگەيشتنى من لە پىويستىيى سياسىيى  
ھەلومەرجەكەو رەچاوكردنى داواى ئاشكرای  
دەسەلاتدارانى لىوہشاوہى عەسكەرى لە نزىكترين  
شوئندا دەبوو.

داواكردن لە حكومەتى توركى كە ھىچ  
تەكات، حالى حازر زياتر لە قازانج زيانى ھەيە.  
دەرفەت لە ھەموو بارىكدا بە ناچارى زۆر  
سنووردارە.

ھىندەى پىوہندىيى بە ھەنگاوى سىيەمەوہ  
ھەيە، من راپۆرتى ميجەر نوئىل بە بەلگە دىنمەوہ،  
كە مامەلەى باش رەنگە ئەو رەشتەى  
قەناعەتكردنى لى چاوەرپوان بكرى كە كوردان لە  
مەترسىيى سزادان لەسەر خراپەكارىيەكانى  
پابوردوو پرگارىان دەبن. پرسىارىك ھەيە، ئەويش  
ئەوہيە ئاخۆ لەوانە نىيە رەوشتى قەناعەتكردن بە  
ناردنى چەند پىاويكى ناوچەكە باشتر تاقى  
بكریتەوہ، وەك عەبدولقادىر يا كورپەكانى، يان  
ھەندى كورپى بەدرخان، بۇ نمونە سورەييا كە  
ئىستا لە ميسرە.

ئەم پرسىارەيش بەزورى بەندە بەوہوہ كە  
ھاندانى ئەم كەسانە تا چ پادەيەكە لەگەل



تېرپوانىنەكانى ئىمەدا سەبارەت بە بەرپۈەبەردى كوردستان لە داھاتودا يەك دەگرىتەو و تا چەندەيش ھىواى ئەوھىان پىئەبەخىشى كە ھكۈمەتى خاۋەنشكۆ بەشدارى لەوھدا ناكات كە كوردەكان بخاتە ژېرپكىفنى ئەرمەنەكان.

ھەرۈھا بەندە بەوھىشەوھ كە داخۇ پەسند يا گونجاوھ پىئە بۇ بەجىھىشتىنى ئىرە خۇش بىرى بە دىزى ناستىخوزان و ئەو كەسانەوھ كە كاتىك دەگەنە كوردستان، چالاكىەكانىان بەسەر ھەم جەھەكردى خىلەكان و ھەم بىنپەكردى داوا پاشماۋەى دەسەلاتى توركىدا دا بەش دەبىئ.

يانەى كوردى لىرە سەربەخۇ بىرارى داوھ لىژنەيەك بۇ رېنۋىنىكردى چەند كەسىك بىنرى تا كار بىكەنە سەر خىلەكان. ئەوھىش كە داخۇ تا چەندە كارىگەرى لەم بىرارەدا دەبىئ، پىۋىستە تا رادەيەك و بگرە زىاترىش پىشت بە ھەلۋىستى ھكۈمەتى توركى بىستى.

لەوانەيە ئەو ھكۈمەتە ھەول بەدات ئەندامانى ھكۈمەت بخاتە ناو ئەو لىژنەيە، بەلام يانە ئەمەى ناۋى.

ئەگەر ئىمە ئاسانكارىي بەخىنە بەردەست، رەنگە بەزۋرى بەلنىنى ئەوھ بەدەن كە لىژنەكە ئەو رىيە بگرىتە بەر كە ئىمە دامانناوھ، بەبى ئەوھى بەكۋىنە داۋى ھىچ پەيمانداكى رەسىمىيەوھ. تاكە مەترسى لە حالەتتىكدا دەبىئ كە پەيمانەكەيان بشكىنن، ئەگەر ھاتوو ھەلۋىستى دواترمان ناۋمىدىان بىكات.

ھكۈمەتى ئىستى تورك بەزۋرى ھىچ ئارەزۋىيەكى جىددىي نىيە بۇ وروژاندنى ھەستى خىلە كوردىيەكان لەدژى ئىمە، بەلام ھكۈمەت كەمتر ھىساب بۇ (C.U.P.) دەكات لە شۋىنەكانى وھكوو دىياربەكر و ماردىن و تەنانەت ھكۈمەتىش، ئەگەرچى بەتەواۋى بەلاى ئىمەدا دايدەشكىنن، بەلام بەشۋىيەكى ئاسايى پىئە خۇش نىيە سەرۋەرى خۇى لەۋى لەدەست بەدات.

گرنگترىن راستى لەو بارودۇخەدا ئەو ترسەيە كە ئەو بەشەى توركىا دەخرىتە ژېر دەستى ئەرمەن. لەلايەكى ترەوھ ئارەزۋىيەكى شىلگىرانە لای كورد و توركىا ھەيە بۇ لىك جىابوونەوھ، بەلام ئەم ترسە بەرەو يەكگرتنىان دەبات. C.U.P. بەبى ھىچ گومانىك ئەمە وھكوو چەكىكى سەرەكى، نەك تەنھا لەو ناۋچە جىئە باسەدا، بەلكو لە سەرانسەرى و لاتدا، بۇ پىروپاگەندەى خۇيان بەكار دەھىئى.

تكايە لەبەر پۇشنايىي ئەمەدا رېنۋىنىم بىكەن.

\*\*\*

تەلگرامى: شاھانە.

لە: بەشى سىياسىي بەغداۋە.

بۇ: سكرتېرى گشتىي و لات بۇ ھندستان لە لەندەن، دووبارە كراۋەتەوھ بۇ (Simla) ى دەرەوھ، (Promode) ى تاران، كۆمىسىرى بالاي كۆنستانتىنۋىل، كۆمىسىرى بالاي قاھىرە، فەيلەقى بىابان، چەلەب (بەپى ھەوايى).

ژمارە: ۵۳۵۳.

رۇژ: ۱۲ مایسى ۱۹۱۹.

ئەم قسەلىكردەنى لای خوارەوھ لەسەر تەلگرامى ۱ مایسو نامەگۆرپكى پىشۋوى كۆمىسىرى بالاي كۆنستانتىنۋىل پىشكەش كراۋە.

ئەۋەتى لە ۷ مایسەوھ گەراۋمەتەوھ، دەرەتم نەبوھ، وھ خۇم ئارەزۋومە، لەنزىكەوھ بارودۇخى كورد ھەلبەسەنگىنم. بەلام پاش لىكۋىنەوھى ئەو راپۇرتانەى وا لەلايەن مىجەر نوئىلەوھ دراۋن و پاش گفوتوگۋىيەكى دوورودرىژ لەگەل شىخ تەھادا (پاشكۆى تەلگرامەكەى ترم)،

من تېرۋانينە نيشاندراۋەكانى كۆمىسېرى بالاي كۆنستانتىنۆپۆل دەراستىنم\* .

لەبەرئەۋەى عەبدولقادىر زۆر لە مېژە لە كوردستان دوورو لەگەل شېخ تەهايشدا ناكۆك بوو، دەترسم هيچ سوودىكى بۆمان نەبى، تا لانى كەم ئامادە بكرى چالاكەكانى لە ناوچە كوردىەكانى پۇژاۋاي هيلى دريژى (۴۲) قەتيس بكات.

مانەۋەى دريژخايەن لە كۆنستانتىنۆپۆل بۆ كارى چالاكانە لە كوردستان خۇراھىنانىكى خراپە و لەوانەىە باشتر و ابى ليرە بهيلرئەۋەو بەكار بهيئىرى.

رەنگە بنەمالەى بەدرخان سوودىكى دەستبەجىي لە شوينى خوى ئى وەر بگيرى، ئەگەر پەيوەندىەكانمان لەگەل فەرەنسادا و بەرەۋپيش چوونى دانوستانى ئاشتى ريمان پىدات، پيشنيار دەكەم ئەو برايانە لە قونستانتىنۆپۆلەۋە رەوانەى حەلەب بكرين، ئەو شوينەى وا رەنگە سورەيبايى تيدا لە ميسرەۋە بچيئە پاليان، تا لەۋى مېجەر نوئيل ببينن و بە ئەركيك لەگەل مېجەر نوئيلدا بەرى بكون بۆ پۇژاۋاي كوردستان.

من رادەسپيرم ھەنگاۋى سىيەم بگريئە بەر كە لە تەلگرامەكەى اى مايسدا لە كۆنستانتىنۆپۆلەۋە پيشنيار كراۋە، ھەرۋەھا بەتەۋاۋى دلنيايان بکەينەۋە كە ليبوردىنى گشتى و نازادبوون لە بالادەستىي ئەرمەنى لەۋ ناوچانەدا كە زۆرينەيان كوردن، تا ئەو جيگەيەى كە پيوەندىي بە حكومەتى خاۋەنشكۆۋە ھەيە، دەيانگرئەۋە، بەبى ئەۋەى -لەگەل ئەۋەيشدا- وا لە خۇمان بکەين ماندەيتىكى ناوچە كوردىەكانى ئەۋديۋى وىلايەتى مووسل قىوول بکەين، بزانيان كاروبارەكان چۆن بەرپۆۋە دەچن.

\* راستاندن: المصادقة.

ناچارىيە -ھىندەى بگونجى- پرسى كورد لە يەك ناۋەندەۋە مامەلەى لەگەلدا بكرى، تا گوروتين بەم سىياسەتە بدرى. من لەبەر ئەۋە رادەسپيرم لەبرىي حكومەتى خاۋەنشكۆ، تا لەرپى مېجەر نوئيلەۋە، لە ھەموو ناوچەكانى پۇژەلەتى فورات دەسەلاتم پىبەخشرى تا بەردەۋام ھىزى ميسر و كۆنستانتىنۆپۆل لە ھەموو شتىك ئاگادار بکەمەۋە.

ئەۋە دەكەمە كارى خۇم كە نەھيلىم ئەم سىياسەتە بەرەۋ ئەۋە برىي حكومەتى خاۋەنشكۆ دوچارى هيچ گيچەلىكى عەسكەرىي دەرەۋەى قەلەمپەۋى خۇمان بكرى، ھەرۋەھا بۆ ھەموو لايەنىكى پيوەندىدار روون بكرئەۋە كە ئەركى جىي باس، جگە لە پاراستنى حوكم لەم ناوچەيەدا بە ھاۋكارىي دەسەلاتدارانى تورك، لە شوينىدا كە چاۋەرپى ئەنجامى كۇنفرانسى ئاشتىيە، نيازى نىيە حكومەتى خاۋەنشكۆ لە هيچ شتىكەۋە بئالينى.

\*\*\*

تەلگرامى: شاھانە.

لە: بەشى سىياسى، بەغدا.

بۆ: سكرتيرى دەۋلەت بۆ ھىندستان لە لەندەن، دووبارە كراۋەتەۋە بۆ سىملا و تاران و قونستانتىنۆپۆل و قاھىرە و حەلەب (بە رپى ھەۋايى) و ھەرۋەھا بۆ بەشى گشتىي بەغدا.

ژمارە: ۵۳۵۴.

پۇژ: ۱۲ى مايسى ۱۹۹۱.

شېخ تەھا، مامى عەبدولقادىرى كورەزاي عوبەيدوللاى شەرەنگيژ، كە سالى ۱۸۷۶ سەرکردايەتتى ھەزاران كورد و شەرى ۋلاتى فارسى كرد، لە نەھرىيەۋە گەيشتە بەغداۋ چەند چاۋپىكەۋتنىكى دريژم لەگەلدا ھەبوو.

ئەفسەرە سىياسىيەكانى ئەۋىۋى ۋاى بۇ دەچن  
شىخ لە ھەر كەسىكى دى زياتر دەتوانى كار  
بكاتە سەر كوردەكان لە كوردستانى ناوہ پراست و  
باكوورى پوژاۋاى فارس. نەقىبى بەغدايش  
خۇبەخۇ ددانى بەمەدا نا.

شىخ رايگەياندا؛ مەبەستى لە ھاتنە بەغدا  
گوشارکردن بووہ بۇ كوردستانىكى يەكگرتوو لە  
ساىەى پارىژگارىى برىتانيادا، بە ھەموو ئەو  
كوردانەيشەوہ كە ئىستا لە ۋلاتى فارس دەژين.  
شىخ نائومىدىيەكى زۆرى بەرامبەر بە  
ليكدانەوہكانم نيشان دا، لەو پووہ كە چاۋەرۋانى  
ھىچ يارمەتییەك لە ئىمە ناكات بۇ ھىنانەدى  
ئامانجەكەى تا ئەو پادەيەى كە پىۋەندىيە بە  
كوردانى ۋلاتى فارسەوہ ھەبى. ھەروہا رايگەياندا  
جىابوونەوہيەكى وەھا، تەنانەت ئەگەر پەزنامەندى  
ئىمەيشى لەسەر نەبى، مسوگەرە. سەرەپاى ئەوہ،  
شىخ حال وبارەكەى قىبوول كرىو پوونى كرىوہ  
ئامادەيە بە ھەموو جۇرئەك ھاۋكارىمان بكات بۇ  
دامەزاندنى ئەو پزئىمەى كە خۇى و ھاۋرىكانىشى  
خوزيارىنى لە كوردستان؛ لەوانە، پارىژگارىكردىنى  
برىتانى كەموزۇر بە وردى لەسەر ئەو راستەپىيانە  
كە سكرتېرى خاۋەنشكۆى دەۋلەت بۇ كاروبارى  
ھندستان راستاندوونى. جگە لەوہ، داۋاى  
پەزنامەندى كرىو بۇ ئەم خالانەى لاي خوارەوہ:

۱. لىبوردنى گشتى.

۲. ھىچ تاكە سەرۋكەك بەسەر كوردستانەوہ  
نەبى، بەلام چەندىن تاقمى گەورەى ئۆتۆنۆمى  
ھەبن.

۳. نابى كورد بخرىتە ژېر دەستى  
ئەرمەنەكان و نەستورىەكان، گەپانەوہى  
مەسىحىيەكانىش بۇ ۋلات بە مەرجى ئەمە بى.

۴. ھكۆومەتى خاۋەنشكۆ ھەمان  
يارمەتییە ماددىيە ۋەك ئەوہى عىراق داين  
بكات.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: كۆمىسىرى بالاۋە لە كونستانتىنوپول.

بۇ: بەشى گشتىيە بەغدا دووبارەكەى بۇ  
قاھىرە و لەندەن.

ژمارە: ۲۶.

پوژ: ۱۲ى مایسى ۱۹۱۹ ئىردراۋە ھەمان

پوژىش ۋەرگىراۋە.

ئامازە بە تەلگىرامى ژمارە ۱۷م.

سەرۋك ۋەزىران (سەدرى ئەعظەم)

پاگەياندا، ئەو راپۇرتە ناپەسندانەى ۋا سەبارەت

بە كاروبار لە كوردستان، بەتايىبەت لەبارەى

خىلى مىللىيەوہ، ۋەرىگرتوون، ئەوان و چەندانى

ترىش لەپىي تەلگىرامەوہ نىگەرانىيە خۇيان

بەرامبەر بە ھاتنە پىشەوہى بەردەوامى ھىزەكانى

بەرىتانىا دەرىپوۋە. ھكۆومەتى يۇنانى لە ۋەلامدا

پىنمايىيە بلاۋ كرىوہ تا دەرى بخت ھىزەكانى

برىتانى بە ھىچ جۇرئەك نەھاتوونەتە پىشەوہ بۇ

ئاۋ ھىچ بەشىكى قەلەمپەۋى عوسمانى، جگە لە

بەورىايىيەوہ دامەزاندنى نىزام و ئىدارەيەكى

باش و دەيشبى بە ھەموو شىۋەيەك يارمەتى

بدرىن. رايىشى گەياندا؛ با بزائىن چىي دىكەى لەمە

بەدەرى پىدەكرى. ئىستا لەخۇ ئامادەكرىدنايە

پى بە عەبدولقادىر بدات بە ئەركىكى ھىۋىكرىدەوہ

پرواتە باشوورى كوردستان، ھەرچەندە، پىمۋايە لە

پروانگەى توركەوہ، عەبدولقادىر نىگەرانە لەوہى ۋا

گەشتەكەى بە چ ئەنجامىك دەگات. من جارىكى

ترىش باۋەپى خۇم دووبارە دەكەمەوہ كە

مەترسىيە كەوتنە ژېر ساىەى ھكۆمى ئەرمەن،

سەرەكىترىن ھۆى خرۇشاندىنە لەناۋ كورداندا.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: بەشى سىياسىيە بەغداۋە.

بۆ: سيملاي دەرەو، دووبارەكەي بۆ  
Promode ي تاران، فەيلەقى بيبانى  
حەلەب.

ژمارە: ۵۸۷۹.

پوژ: ۲۵ مایسى ۱۹۱۹.

تکايە بچۆرەو سەر تەلگرامى پوژى  
۱۲ مایسى. تەلگرامى خوارەو پوژى ۲۱ مایسى  
لە لايەن کۆمىسپىرى بالاو لە  
کۆنستانتىنوپۆل نىردراو. بەمە دەست  
پىدەکات: تکايە بچۆرەو سەر تەلگرامى  
ژمارە ۸۲۸ ی خۆت.

ناموژگارىشم پيشکەش کرد که داخو  
بترسم لەوہى وا هيچ کارىگەرئىيەکم لەسەر  
کوردانى ئەيارى تورک نىيە، ئەوانەى که پىيان  
وايە بەرژەوئەند لەوہدايە ئاژاوە لە کوردستان  
بنرىتەوہ.

ئوتۆنۆمى لە سايەى برىتانىاي مەزندا  
ئەوہيە که کوردانى ئەيارى تورک دەيخوازن،  
بەلام ترسى ئەوہيان ھەيە ھىندەى ئەوانى دى  
بەپرزەوہ گوئى بگرن، ئەرمەنەکان حوکميان  
بکەن. ئەگەر وایانزانى زۆريان لىکراوہ ئاوتى  
نەتەوايەتتى کوردى دەرئەبەن، ئەوا حەز بەو  
ناموژگارىيە پيشنبارکراوہ ناکەن و بگرە  
نارەزايى نيشان دەدەن، لەو پووەوہ که  
سوودى نەبى ئىمە بە ئاگادارکردنەوہيەک  
حسبب بکەن دژ بە ھەولەکانى وروژاندنى  
ھەستى نەيارى مەسحى و نەيارى تەبيعەتى  
برىتانى. ھيچ ھەليکم لە کيسى خۆم نەداوہ بۆ  
کارکردنە سەر کوردەکانى وا پىوہندىم  
پىيانەوہ ھەيە. پىويستىي ئارامى و بپواو  
ھىمنى لە کۆنفرانسى ئاشتیدا، ھەرچۆنیک بى  
سەبارەت بەو مەسەلەيەى وا ئىستا جيى  
مشتمپرە، کەمتر جياوازن. ھەر بۆيە باشترە  
راستەوخۆ مامەلە لەگەل ھەلومەرجى حالى

حازردا بکەين که حيسابى عەرەبى تيدا لە  
مەترسيداىە و لەکاتىکدا کۆنفرانسى ئاشتى  
خەريکى پرۆسەى بە وردى تاوتويکردنە لە  
پارىس، لە ناستى ناوخۆدا دەگاتە ئەوپەرى.

لە تەلگرامى ژمارە ۹۲۸ مدام ھەولم داوہ  
پوختەى شيوازی جيگەرەوہى مامەلەکردن  
لەگەل ھەلومەرجەکەدا، وەك چۆن دىتە  
بەرچاوم، گەلە بکەم.

ئەگەر لىرە خۆم لەو چوارچىوہيەدا  
بەيلمەوہ که ناموژگارىي خىرى پىپرىكى  
تايبەتى كورد بکەم کەوا کەمترين پىويستىي  
بە ناموژگارىيە، ھەرەھا ئەگەر بپيار وايە ھيچ  
لە ناوچەکەدا نەکەين لەوہبەدەر کہ خەلک بە  
شيوہيەكى تايبەت دلنيا بکەينەوہ لەوہى وا  
حکومەتى خاوەنشکو نيازی نىيە تۆلە  
بسىنيتەوہ، ئەوہ دەکاتە کەموزور ھەلبىژاردنى  
يەکەم جيگەرەوہ کہ لەو تەلگرامەدا قسەى  
لەسەر کراوہ.

من پيم وايە ئەمە نيازی بىپىچ وپەناى  
حکومەتى خاوەنشکو يە بىي داخستنى  
زياتر، ئەگەر وا دەرئەکەوئى ژيانى  
مەسحىيەکان لە کەمىک مەترسيداىە.

زۆر بە ئاسانى من دىردۆنگم دىژرە بەم  
گرىمانەيە بەدم و لەبەرئەوہ ئەو چەند  
تيروانينە نوپىيەى لای خوارەوہيش کہ بە  
پوشنايىي تەلگرامەکانى بەشى سياسىي  
بەغدا لە ۲۹ ي ئەپريلەوہو ھەلومەرجى گۆپراوى  
ئىرە بەردەستم خستون، پىوہنديان بە دوو  
جيگەرەوہکەى ترەوہ ھەيە.

ھەلى کەمتر لەچا و جارەن خراونەتە پروو لە  
دووەمىنى ئەو سى جيگەرەوہيەى ئەنجامەکانى  
مندا، ئەمجا ئىستا زەبرىكى گورچکەر بە  
داگيرکردنى سميرنا لە دەسەلاتى ھەر  
حکومەتتىكى تورکىي ئىرە و زۆر بەتايبەت لە

دەسەلاتى ھەر ھۆكۈمەتتىكى توركى لە كوردستان  
كە ئامادەبى كار لەگەل ئىمە بكات، درا.

ھەر ھەسەرگرتنى خستنهكارى سىيەم  
جىگرەو زياتر گوماناوى دەبى. ئەو ترسەى وا  
كوردەكان ھەيانە لەسەر چوونە ژىر چەپۆكى  
مەسحىيە رەسەنەكان، وا مەزەندە ناكرى بە  
نمونهكەى سميرنا پرەويتهوه. بۆچوونى من  
ئەوھىە " ئەگەر لەگەل ئامانجى ھۆكۈمەتى  
خاوەن شكۇدا سەبارەت بە داھاتووى  
كوردستانى بۆ بەكارھىنانى كەسانى وەك  
عەبدولقادرو بەدرخان يەك بگرىتەوه، ئەوا  
ھىشتا سوودى ئى وەر دەگىرى. ھەرچۆنىك بى،  
من لىرەدا ناتوانم نە لەمە دلىيا بم و نە ھۆك  
بەسەر بەھای پرژەيى و بايەخى شىخ تەھاو  
عەبدولقادردا بدەم. پىم وانىيە ئەمەى دوايىيان  
كە بە تەواوى كوردە لەبەر نىشتەجىبوونى لىرە  
لەوہ زياتر پەكى كاركردنى لە كوردستان  
بكەوى، لەچاوا پاشاى حىجازدا كە بەھوى  
دانىشتنىيەو لىرە، بەكەلكى ئەو ولاتە نەھات.

پەبىردنم بە زەحمەتتى پىكەوہ  
بەكارھىنانى تەھاو عەبدولقادرو، واى ئىكردم  
عەبدولقادرو بۆ ئەم بەشەى سنورى ئەرمىنيا  
دابىرى كە چەند سى پلەيەك لە پرژاواى  
شەمىزانى مەلبەندى پىشتاوپىشتى خۆيەوھىەتى  
كە بە دلىيايىيەو شتىكى شىواوى جىبەجىكردن  
نىيە.

ياقووبىيەكان، لە ھەر بارىكىاندا بى، زۆر  
پىشتيان پىنابەستى. "ويقار فەھىم" لەلای  
تويزىكى خەلك و كۆمەلگەى ئىرەيشەوہ بەوہ  
تاوانبار كراوہ كە نامەردىكى زۆر جىي گومانە.  
رپى تىناچى ئەمە راست بى.  
بە كوردەوہ جىبەجىكردنى ھەر سىياسەتتىك  
لەلایەن ھۆكۈمەتى خاوەنشكۆوہ برىارى ئى  
درايى، بە تەواوى قەناعەتم وايە، لە يەك  
ناوہندەوہ باشتر بەرپۆوہ دەبرى. ھەرچۆنىك بى،

ھىوادارم ئەگەر ئەو ناوچانە بگرىتەوہ، لەپروى  
تەكنىكىيەوہ بە بەشىكى ئىمپىراتورىيى توركى  
بمىننەوہ و پرس و پراويزىكى تەواووشيان لەگەل  
كۆمىسىرى بالادا ھەبى.

دووبارەكەى بۆ بەشى سىياسىي بەغداو  
فەرماندەى ھىزى مىسر و نىردراوہ بۆ وەزارەتى  
دەرەوہ لە لەندەن.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: وىلسنەوہ، بەغدا.

بۆ: فەيلەقى بىابان لە حەلەب.

ژمارە: ۵۷۵۶.

پۆژ: ۲۲ى مايسى ۱۹۱۹.

تكاىە ئەمەى خواروہ بگەيەنە بە مىجەر  
نوئىل، نامەيەكم بۆ ئەم ئەنجامەى لای خواروہ  
پىدراوہ بۆ سەيىد تەھا، بەمە دەست پىدەكات:  
(من دەسەلاتم لەلایەن ھۆكۈمەتى  
خاوەنشكۆوہ پىبەخىراوہ بە تەواوى دلىياتان  
بگەمەوہ كە ھۆكۈمەتى خاوەنشكۆوہ ھىچ  
نيازىكى نىيە رپى تۆلەسەندەوہ لە كوردەكان  
بگرىتە بەر سەبارەت بە ھەر كوردەويەك لەكاتى  
شەردا نواندىيىيان، بەلام ئامادەيە لىبوردنى  
گىشتىيان پى بدات.)

((ئەمە رپى لە نوينەرەكانى ھۆكۈمەتى  
برىتانى ناگرى ھەولى دۆستانەيان بۆ  
ئاشتكردەنەوہى ئەرمەن و كورد، ھىندەى  
پىوہندىي بە كاروبارى شەخسىيانەوہ ھەبى،  
بەكار بەيىن. ھەر ھەا ئەوپەرى ھەولى خۇيان  
بخەنە كار بۆ بە شىوہيەكى دۆستانە  
خاوكردەنەوہى كىشەى ھەردولا سەبارەت بە  
خاك، بەبى پەنابردنە بەر دەستپوہردانى  
چەكدار. ھۆكۈمەتى خاوەنشكۆوہ دەيەوى  
دلىياتان بگەمەوہ كە بەرژەوہندەكانى كورد بە

ھېچ جۆرىك له كۆنفرانسى ئاشتىدا  
چاپۇشسيان لى نەكراوه.)) كۆتايى

رەنگە ئەمە وەك پىنشاندرىك يارمەتت  
بدات.

كۆتايى.

\*\*\*

تەلگرامى: كارمەندان.

له: سكرتيرى دەولەتەوہ بۇ ھىندستان له  
لەندەن.

بۇ: بەشى سىياسىي بەغداد، دووبارەكەى  
بۇ وەزارەتى دەرەوہ له سىملا.

ژمارەى تاقمەكان: ۱۶۶.

پۇژ: ۱۹۱۹/۶/۲ نىردراوہو ۱۹۱۹/۶/۲  
گەيشتوہ.

له ياداشتىكى پۇژى ۱۵ى مانگى پيشوودا  
كه لەلايەن نىردراوانى ئەرمەنەوہ كەوا ئىستاكە

له پاريسن، پرون كراوہتەوہ، زانىارىيى له  
سەرچاويەكەى پر زانىارىيەوہ ھاتوو نيشانى

دەدات كە چالاكىي كوردەكان بۇ دامەزراندنى  
زۆرىنەيەكەى كورد له ھەندى ناوچەى

ديارىكراوى ئەرمينيا، بەتايبەت ناوچەى وان،  
ھەرەھا پىوشوینەكانى بەرگرتن له گەرانەوہى

پەنابەرانى ئەرمەن له ولاتى فارس و قەوقاسەوہ،  
به چاوديرىي ليزنەيەكەى ئيتيحادو تەرەقى

ئامادە كراوہو به ھاوكارىيى حكومەتى توركى  
بەريوہ براوہ. بېروانە تەلگرامى ۲۲ى مايسى

خۇت. ھەيدەر بەگى واليى پيشووى وان، دەلین  
ئەو رېكخەرى سەرەككىي ئەم جوولانەوہيەيە،

لەكاتىكدا ھۆكارى سەرەكى بریتين له عوسمان  
بەگ، سمكۆ، سەبيد تەھا و محەمد سەعدوللاغا

[وارن؟]

دەوترى حكومەتى توركى فەرمانى به  
عوسمانى بەگ كردوہ له كۆنياوہ بگەرپتەوہ بۇ

وان، ھەرەھا دۆلى ھەيوئتز تزار حالى حازر

بەدەست خيلى دجىلاتى يەوہيە، لەكاتىكدا  
گوندەكانى ناوچەى خاراكوئىسس و ئاردژاك،

لەلايەن ئارواسانلى يەوہ داگير كراوہ.

دەلین كۆنستانتينوپۆل پىنمايى به  
درىژى بۇ ناوبراوانى سەرەوہو سەرانى تر

ناردوہ.

ھېچ نامرازو پىيەكت بۇ ساغکردنەوہى  
پاستىيى ئەم راپورتانە ھەيە، ئەگەر وايە،

دەتوانى ھەندى پيشنيار بەكى سەبارەت بەو  
پىوشوینانەى وا بگيرينە بەر بۇ بەرپەرچدانەوہ

يا بەرپىگرتنيان؟

\*\*\*

تەلگرامى: كارمەندان.

له: بەشى سىياسىي بەغداوہ.

بۇ: فەيلەقى بيبان له ھەلەب.

ژمارە: ۶۲۹۹.

پۇژ: ۵ى حوزەيرانى ۱۹۱۹.

تكايه ئەم پەيامەى لاي خوارەوہ بگەيەنە  
بە مېجەر نوئيل. تكايە بېروانە تەلگرامى ژمارە

۵۳۵۲ كە پۇژى ۵/۱۲ لەرپى ھەوايىيەوہ  
نىردراوہ بۇ ھەلەب. سكرتيرى دەولەت بۇ

ھىندستان له ۲ى حوزەيراندا بەم شيوەيە ئەم  
برووسكەيەى خوارەوہى ناردوہ، كە بەمە

دەست پىدەكات: (له ياداشتى ... پرون  
كراوہتەوہ ... يا پىيان لى بگرن.))

كۆتايى.

\*\*\*

تەلگرامى: كارمەندان.

له: بەشى سىياسىي بەغداوہ.

بۇ: سكرتيرى دەولەت بۇ ھىندستان له

لەندەن، دووبارەكەى بۇ فەيلەقى بيبان له

ھەلەب و وەزارەتى دەرەوہ له سىملا.

ژمارە: ۶۳۰۰.

پوڙ: ۵۰ حوزەيرانى ۱۹۱۹.

تکايه بگه پيوه سەر شهوى جارى دووه مى خوت.

ئەو ياداشتنامەيە كە لەلايەن نيردراوانى ئەرمەنەو نامادە كراو، زور پيى تى دەچى پىشتى بە راستيەكان بەستىن. پروانە تەلگرامەكەى جارى چوارەمى من سەبارەت بە حەيدەر بەگ.

تەلگرامى جارى سيبەمى تەبىرىز جەخت لەو بۆچوونە دەكاتەو كە ئەم كردهوانە لەوانەو دەخولقيندرين. پيم وايە ئىستا زورينەيەكى كورد لە هەموو ناوچەيەكى ئەرمينيا هەيە.

زيادبوونى خۆبەخۆى دانىشتوانى كورد و پيوشوونى هەره شه وگورە شه، بوونەتە مايەى كەمبوونەوى ئەرمەنەكان، بيگومان ئەم زورينەيە بەم جۆرە دروست بوو.

ئەو كارانەى كە لەم ئانوساتەدا دەبنە مايەى سارپيژكردنى كيشەكان، باشتر وايە لەپيى حكومەتى توركيبەو لە كونسالتانتينوپول بكرين.

تەلگرامى ژمارە ۵۲۵۳ ى ۱۲/۵/۱۹۱۹ مەسەلە گىشتيەكە روون دەكاتەو.

\*\*\*

تەلگرامى: كارمەندان - هەرە لەپيشەو.

لە: سكرتيري دەولەتى خاوەنشكووه بۆ هيندستان لە لەندەن.

بۆ: بەشى سياسىي بەغدا (دووبارەكەى بۆ سيملاى دەرەو).

ژمارەى تاقمەكان: ۱۹۲.

پوڙ: ۵۰ حوزەيرانى ۱۹۹۱ نيردراو و ۱۹۱۹/۶/۶ گەيشتووه (۱۹۱۹/۷/۲۵).

كوردستان. تكايە پروانە تەلگرامى ژمارە

۵۲۵۳ ى پوڙى ۱۲ مايس. بەهوى ئەو حال وبارەو كە لە دوابرگەى ئەو سەرچاوەيەو نامازەى پي دراو، تو دەسەلاتت پي بەخسراو

كاروبارى كورد بگريته ئەستو، بەلام دەبي هيج هەنگاويكى جيدي بەبي رەزامەنديى كۆميسيىرې بالاي حكومەتى خاوەنشكو له كونسالتانتينوپول نەنيى، وا كە دەبي لەنزىكەو پراويزى لەگەلدا بەكى، ئەك هەر تەنيا پيوه ندى پيوه كردنيك بي.

دەبي ئەفسەرى گىشتيى فەرماندەيش G.O.C. لە ميسر ئاگادار بكرىتەو. نامازە بە پيشنيارەكانى شەشەم برگەى تەلگرامەكەت كە لە سەرەو بە بەلگە هينراو تەو، ئيمە بايەخيى تايبەت بە ليوشاويى دەدين وا كە خەلك ((تا ئەو رادەيەى كە حكومەتى خاوەنشكو مەبەستىەتى)) دانيا بكرىتەو.

سەبارەت بە ليبورديى هەموان، بە بۆچوونى گىشتى دانيا نەبوونە لە داها تووى هەلومەرجى ناوچە بەرکەوتەوكان، وەزارەتى دەرەو واى بۆ دەچى شتيكى باش نيبە خەلك لەرادەبەدەر دانيا بكرىتەو كە پيرەويى سياسەتيكى تۆلەسەندنەو ناکرى. (پروانە تەلگرامى پوڙى ۱۲ مايس).

ئەوان ئەم هاوگيشە چەواشەكاريبە ناديارەيان تەنانەت لە حالەتى كوردانى ويلايەتى مووسليشدا بەلاو پەسند دەبوو. بەلام ئەگەر حالى حازر بەليني بي پەردەى زياتر بۆ ئەمانەى دوايى [كوردان] دريژەى پي بدرى، بيگومان لەوانەيە راست بينەو.

سەبارەت تەنيا بە پروداوەكانى رابوردوو، بە دانياييەو، دەشى داواكردنى هاندانى تورك قيوول بكرى. دەبي دووهم بەليني پيشنياركر او تەنيا لە چوارچيوەى رزگاربوون لە بالادەستىي بي سنورى ئەرمەندا بهيلريتەو.

پشتبەستوو بەو سەرنجانەى لاي سەرەو، پيشنيارەكانى برگەى شەشى تەلگرامەكەت كە نامازەيان پي دراو، راستيندراون.

خوشحال دەبم تيروانيني خوتانم بە زووترين كات سەبارەت بە سنورى ناوچە

بەركەوتوھەكان پىلېن. لەم پۈۋەھ، تەكايە بېروانە تەلگىرامى ۲۱ى مائىسم. تەكايە ئاگادارىشم بەكرەھە ئەگەر ھىشتا ئەھتەن پىلېسەندە دەولەتى عىراق دياربەكر و ئورفە نەگىتەھە.

پىرس و پىروپىژى كۆمىسىرى بالە لە قونستاننىڭ، مەسەلەى داۋەتكردنى كورپانى بەدرخان و پىپاوماقوولانى دى لە دەرەھە پىرە بۇ سەردانى كوردستان، بەجى دىلېن خوت بىرىرى ئى بەدى.

لېكەنەھە دىيى ھاۋچەشنى ۋەلامى بەپەلە (E. R.) دەبى و بەھ جۆرە تاقمى پىشوو دەكەتە شتىكى ناديار.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: بەشى سىياسىي بەغداۋە.

بۇ: نۆئىل لە دياربەكر (دوبارەكەى بۇ prodrome، تاران و بەشى سىياسىي ھىزى مىسر).

ژمارە: ۶۴۴۹.

پۇژ: ۸ى حوزەيرانى ۱۹۱۹.

لە جارى پىنچەمدا سكرتېرى دەولەتى خاۋەنشكۆ بۇ ھىندستان بەھ شىۋەيە برووسكەى ئىداۋە:

((كوردستان، تەكايە بېروانە ...

كوردستان)).

دوبارەكەى نىردراۋە بۇ ۋەزىر لە تاران و بەشى سىياسىي ھىزى مىسر لە قاھىرە.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: ۋەزارەتى دەرەھە لە سىملا.

بۇ: بەشى سىياسىي بەغدا.

ژمارە: س - ۸۴۸ (S- 848)

پۇژ: ۱۰ى حوزەيرانى ۱۹۱۹ نىردراۋە و ۱۱ى حوزەيرانى ۱۹۱۹ گەشىتوۋە.

پەيامى پۇژى ۲۱ى مائىسى لای خوارەھەى سكرتېرى دەولەت بۇ ھىندستان و دەست پىدەكەت: ((كوردستان. بۇ ئەھ مەبەستانەى كە لە بىرگەى شەشەمى تەلگىرامەكەى ۱۲ى مائىستدا، ژمارە ۵۳۵۲، بىرىان لى كراۋەتەھە، دەتوانى كەم و زۆر سنوورەكانى ناۋچەى (S) ديارى بەكەى تا ۋا رەچاۋ بەكرى كوردى تىدا بالادەستە.

تەكايە راستەوخۇ ۋەلامى بىنرە بۇ نووسىنگەى ھىندستان.

\*\*\*

تەلگىرامى: دەسەلاتداران.

لە: بەشى سىياسىي بەغداۋە.

بۇ: سكرتېرى گشتى بۇ ھىندستان لە لەندەن، دوبارەكەى بۇ قاھىرە و كۆنىستاننىڭ و تاران و سىملا (لەپى پۈستەھە).

ژمارە: ۶۶۶۶.

پۇژ: ۱۳ى حوزەيرانى ۱۹۱۹.

كوردستان

تەلگىرامى ھەم پۇژى ۵ى حوزەيرانى ۋەھەم پۇژى ۲۱ى مائىست بەھ سەرچاۋە، دوھەمىان بە تەنھا دوبارەكەى پۇژى ۱۰ى حوزەيرانى لەلەين ھكۆمەتى ھىندستانەھە نىردراۋە بۇ من، پروانم ۋەلامدانەھەيان بۇ من زەحمەتە.

۲- نەخشەى ئەتئوگرافىي پۇژەھەلاتى

توركيە لە ئاسيا كە نووسىنگەى جەنگ دەرى كىردوۋە، ژمارە ۲۹۰۱، لەلەين كۆمەلەى جوگرافىي شەھانەھە بالو كراۋەتەھە، نىشانى دەدات كام ناۋچانە بەزۆرى كوردىان تىدا بالادەستە و زانىرىكەيان بە ئاشكرا راستە. ئەھ نەخشەيە بەروونى زەحمەتتەكانى ئەھ كىشەيە پرون دەكەتەھە.

۳- دەبى و دابىرى سنوورى نىوان توركى -

ۋلاتى فارس ئەھپەرى پۇژەھەلاتى ئەھ ناۋچەيە پىك دەھىنى كە كوردىان تىدا زۆرىنەھە بالادەستە.



داوا دەكرى، لەبەر ھۆيەكانى ئابوورى و  
 ستراتىجى و بۆئەھدى سوودى ئەو خاكە  
 شاخاويىيە پر لە لىرەوارو لەبارە بۆ گەشەپيدانىكى  
 گەورە داين بكرى، سلىمانى و رانيە و كۆيسنجەق  
 بخريئە ناو قەلەمپەھى كارگيرى مېزۆپۇتاميا.  
 ھەولير بەشيكى تەواوكرى ويلايەتى  
 مووسلە و كاتيك ٦ى حوزەيران بە فرۆكە سەرم لە  
 شارۆچكەكە دا، دانىشتوانە سەرەككەكەى  
 يەكەدەنگ مەترسىيە خويان تەنيا بەرامبەر بەو  
 دەردەبىرى كە دەشى بخريئە سەر كوردستان. جگە  
 لەو، ھەولير بە يەككەكە لە ھىلەكانى ئاسنى  
 شەمەندەفەرى پوو بە مووسل كە برىارى لى دراو،  
 دادەنرى، دەبى وەك ئاكرى بخريئە دەروەى  
 كوردستان. دەوك و زاخويش دەبى و دابنريئ  
 لەناو مېزۆپۇتاميدان، نەك نامىدى.

٤- لەبەر ئەو، لەوانەيە سنوورى باشوور  
 پوو بكاتە باشوورى پوژئاوا لە چىاي قەندىلەو بە  
 خالى ١،١٤٣ لەسەر زياتر لە يەك مليون پانتايى،  
 ھەروەھا لەويو بە پيگكەيشتنى ھىلى پانىي ٣٧ و  
 ھىلى دريژىي ٤٤ و لەويشەو بە پيگكەيشتنى  
 ھىلى پانىي ٣٧ و ھىلى دريژىي ٤٣.

٥- من بۆ ئەو دەچم سنوورى باشوورى  
 ناوچەكە كە بەزورى كوردە، دەبى كەمىكى دى  
 دريژ بكرىتەو بە باكوورى جزيرەى ئيبىن عومەرو  
 باكوورى نسيين و باشوورى ماردىن و باكوورى  
 پەئسول عەين، بە دريژايى ھىلى پانىي ٣٧ بۆ  
 بىرەجەك بەرەو ژوور بۆ فورات و دواتر پى بەپيى  
 سنوورى ويلايەتەكانى خەرپووت (مەعموورەت  
 ئەلەزىن و بتليس و وان، بەو شيوەيە ئەرزىجان و  
 ئەرزۆمى لى دەر بەاويژريئ.

٦- ئەم دەقەرە كە ويلايەتى دياربەكرى  
 تىدايە، ناوچەيەكى بەرفراوانى ھەيە، لەسەر  
 نەخشەكە و نيشان دراو زۆرينەى ئەرمەنە.  
 ھەرچۆنيك بى، لە ميجەر نوئيل و سەرچاوەى

ديكەو و تى دەگەم ئەرمەنەكان لەم ناوچانەدا  
 كەمىنەيەكى زۆر بچووكن، واى دەبىنم شياوى  
 جيبە جيكردن نيبە ھەول بەدرى لەوئى لەپووى  
 جى و پيوە بخريئە پيشەوە يا سەربەخۆ بن. ئەگەر  
 وازيان لى بەينرى، رىي تى دەچى لە سايەى  
 سەرپەرشتيى ئەو روپادا بتوانن بە ئاسانى  
 جى و پيى خويان پياريزن و حەز بە جوړە  
 ھەريمايەتییەكى زياتريش بکەن. پى دەچى،  
 سەبارەت بە مەسەلەكانى دیکە، ولاتە  
 يەكگرتوكانى ئەمريكا ئامادە بى پيوستىيەكانى  
 ژيان، مامەلەى عاديلانە و ئيمكانىيەتى گەشەكردى  
 نەتەوہويىيان لە ويلايەتەكانى ئەرزۆم و تەرابزوون  
 بۆ مسوگەر بکات، كە دەشى پاريزگارى و  
 بەرپوہبردنيان تا رادەيەك ئاسان بى و ئەوئەندە زۆر  
 نەبى بۆ ئەمريكيەكان تا بيجرئە دەستيان.

٧- كوردستان بوو بە دوو بەشەو، تاقيى  
 لايەنگرى كورد، كە دەشى لە سايەى  
 بەرپوہبردنيكى بەسوودا بيبئە لايەنگرى برىتانيا،  
 تاقيى لايەنگرى تورك كە مەيلى دەمارگيرى ھەيە،  
 دژە مەسيحى و دژە بيگانەيە. ھەريەكە لەو تاقيمانە  
 دەتوانى بە ھاوکاریيەكى لایەلە بە شيوەيەكى  
 كاريگەر ولات بخاتە ژيەر كىفى خوى و دەبى  
 ئيمەيش يەككيان لى ھەلبژيرين. ھەرچەندە ئەگەر  
 دەسەلاتى تورك دووبارە لە ئەرمينيا و كوردستان  
 دامەزرايەو، ئەوا بىرۆكەى دەولەتەكانى ئەرمەنى و  
 كوردى پووچەل دەبئتەو.

٨- كوردان، وەك فرە ژمارەو چالاک،  
 ھەستى نەتەوہويىيان تىدا بەجۆشە، وا پەرش و  
 بلاو بوونەتەو و زنجيرە چياكانيش لەپووى  
 جوگرافىيەو پارچە پارچەى كرددوون، بە  
 خەيالى مندا نايى بتوانرى يەك بگرن، مەگەر لە  
 سايەى كارگيرىيەكى بەھيزى بيانيدا كە  
 ناوئەندەكەى بتليس يا وان بى. ھەروەھا خولياى  
 ھەستى ئىسلامەتى لە پوژھەلاتى ناوہراست،

حالی حازر تارادیه کی نکوولی لی نهکراو نارہزایہ تیی بہرامبہر بہ کردہوی ئیستای یونانی و ئیتالییہ کان ہییہ و سہرہہ لویستی (وصایہ) و بالادہستی ہیژی مہسیحی قبول ناکات، بہ لام پی دەچی سہرہرشتیی بریتانیا، زیاتر لہ ہہر ہیژیکی دی، قبول بکات.

ناکری کارکردن لہ ناوچہ کەدا چیدی بریتی بی لہ زانیاری کوکردنہو بہ لینی ناروون پیدانی ئەم یان ئەو لایەن. پیوستہ لہ پروانگہی حال وباری ناوچہ کەوہ، بریاریکی تاییہت بہ سیاسہ تمان بدری و پی بہ پی رینوینی لہ بارہوہ بو دەر بکری.

۹- دەشی پینشیارہکانی پیشوو بہم شیوہیہی لای خواروہ کورت بکریہوہ:

ہہردوو ویلیاہتی تہرابزون و ئەرزپوم تاکہ دەولتییکی ئەرمہ نییان لہ سایہی سہرہرشتیی دەسلاتی ئەمریکیدا لی پیک بہینری. چوار ویلیاہتہ کەہی دیکہیش ویلیاہتہکانی بہسہریان لی پیک بہینری تا بہ ہمان شیوہ دەولتییکی عہرہبییان لہ سایہی سہرہرشتیی بریتانیا دا پی دروست بکری. پیم وایہ تاکہ جیگرہوہیہ کی دینی ئەم پلانہ، دامہ زانندنہوی دەسلاتی تورکی بی لہ سایہی شیوہ چاودیریہ کی ئەوروپیدا بہسہر ہہر شہش ویلیاہتہ کەوہ.

۱۰- زور پیویست دەکات بلیم: دەبینم پی تئ دەچی گفت و بہلینہ کانمان بہرامبہر بہ کوردستان بہ بی ہیچ دوولییہک دریز بکەینہوہ و پیم باشہ بیینم ئەمریکا، یا تہنانت تورکیایش، بییتہ بہرپرس. بہ لام دەبی مہسەلہ کە - بہ بی گومان- پیش بریارلیدان، لہ ہەموو پروویہ کەوہ لہ لایەن حکومەتی خاوەنشکووہ حسیبی بو بکری.

۱۱- من پینشیار دەکەم نزیککی ۲۰ی حوزہیران سہر لہ حەلب بدەم، تا چاوم بہ میجەر

نؤئیل بکەوی، بو ئەوہی پاش چاوپیکہ و تہنہکەم وای لی بی بتوانی پینشیاری زیاتر پروون و ورد بکات، ئەگەر پیویست بی.

۱۲- تہواو ناگادارم پینشیارہکانی سہرہوہ دریزکراوہیہ کی رەچاوکراوی ئەو پینشیارانہن کە لہ تہلگرامہ نیردراوہکانی پیشوودا کراون، لہو پرووہ کە بنہماکانی دەولتییکی کوردییان لہ قەلہ مہرہوی بریتانیدا بہ چاودیری نوینہری بریتانیا تیدا ناسینراوہ، جیگرہوہ کەیشی دامہ زانندنہوی ئیمپراتوری تورکی بی. ئەمانہ بہوپہری شہرمہوہ دەخەمہ بہرہدەست بو سہرنجدانی حکومەتی خاوەنشکو.

\*\*\*

تہلگرامی: کارمەندان.

لہ: نوئیلہوہ، دیاریہ کەر.

بو: بەشی سیاسی بەغدا.

ژمارہ: ۹۲.

پۆژ: ۱۲ی حوزہیران نیردراوہ و ۱۵ی

حوزہیرانی ۱۹۱۹ گەیشتوہ.

((سہرانی کورد، لیرہو لہ بەشہ نزیکہکانی کوردستان، زور بہ جہرگہریہوہ ہست دەکەن ناوبانگیکی لہرادہبەدەر دراوہ بە داوا نەتہوہییہکانی ئەرمەن لہ ئەورویا، لہکاتیکیدا کیئشہکیان، لہچاویہی ئەوان، سہری تراوتہوہ. ہرہوہا تووشی ناارامی بوون، چونکہ بریاریک لہ پاريسەوہ گەیشتوہ، بہ شیوہیہ کی بنچینہی کار دەکاتہ سہر دواروژیان، لہکاتیکیدا لیرہ دەستہوہستان بو خویان دانیشتوون.

ئەم شتانہ، دەکیئشئوہ بو ئەوہی نارہزوویہ کی سروشتی بخولقینن، بییتہ مایہی خوپیشاندانی ناوچہی تا مہسەلہی کوردستان بخاتہوہ بہرچاوو بہرہنگاری کونفرانسی ناشتی بییتہوہ. پی دەچی تارادہیہک ئەو بوچوونہیان لہ لا گەلآہ بووی کە ئیمہ ہاوسوژی بزوتنہوہی

نەتەوھەيىيى ئەوانىن. پراۋىژىشىيان پىئى كىردووم لەو پووھوھ كە دەيانەھوئى ئاشكرا بەرھەنگارى ھكۆومەتى تورك بېنەھوھ.

بىگومان منىش باشتىن ھەولئى خۆم داوھ قايلىيان بەكم پىئى ئەم كارە نەگرنە بەرو بۆم پوون كىردوونەتەھوھ كە جىئورپىئى مەسىھىيەكان و ھەلومەرجى ئىستا لەم ئان وساتەدا، بەبىئى ئەوھى ئەوان بىانەھوئى، ئەوپەرى ماىھى نىگەرانىيەھ. پووخاندنى دوا شوئىنەھواری ئەو دەسەلەتە پىكخراوھىش، مەسەلەكان زىاتر ئالۆز دەكات.))

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: بەشى سىياسىي بەغداھ.

بۆ: سىكرىتېرى گىشتى بۆ ھىندىستان لە لەندەن، دووبارەكەى بۆ كۆمىسىرى بالآ لە كۆنىستانتىنۆپۆل و قاھىرە. وئىنەھەك بۆ ھەزارەتى دەرھوھ لە سىملا (بە پۆست).

ژمارە: ۶۷۶۳.

پۆژ: ۱۶ى حوزەيرانى ۱۹۱۹.

مىچەر نۆئىل پۆژى (۱۲)ھەمى ئەم مانگە ئەم برووسكەيەى لاي خوارەھوئى ئى داوھ:

بەمە دەست پىئى دەكات:

((لىرەھو لە بەشە نىزىكەكانى ...

... مەسەلەكان زىاتر ئالۆز دەكات.))

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: مىچەر نۆئىلەھو، دىاربەكر.

بۆ: بەشى سىياسىي بەغدا.

ژمارە: ۸۵.

پۆژ: ۹ى حوزەيرانى ۱۹۱۹ نىردراوھ، ۱۵ى

حوزەيرانى ۱۹۱۹اھەرگىراوھ.

لە دىاربەكر تارادەيەكى بەرچاھ وىژدان بەرامبەر بە مەسىھىيەكان نوئىنراوھ، بەھوئى وا

مولك و كەسەكانىيان بۆ گىردپراوھتەھوھ. ھەلومەرجەكە لە ھەموو دەقەرەكاندا وا نىيەھ پىژئەيەكى كەمى پەنابەران لە دىاربەكر وئىراوئانە بگەپئەھوھ و زۆرىنەيش كە تەنيا وئىراوئەتى ھەول بەدات، واى كىردوھ. مەسىھىيەكان لە چەند دىيەك لە حال وبارى كۆپلەدان بەرامبەر بە ئاغاكان، لە ھەندىك دىئى موسولمانىشدا مولكىيان داگىر كراوھ. ھكۆومەتى خۆجىيى جىيەكى تەواو پتەھوئى نىيە شەرى بەدەستپەئانى داد بۆ مەسىھىيەكان بكات. دادى تەواوھتى لە شارو ئاوجەكەدا بەھو بەدەست دىت كە ئەنجامەكانى كۆمىسىونى ئەوروپا بخرىنە پوو. دواچار زەحمەتە بوترى ئاخو سەربازان پىويست بۆ يارمەتىدان. ئەگەر ئاواتە نەتەھوئىيەكانى كورد بەجى بھىنرىن، پىئەچى ئەمە ناچارى نەبى.

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: بەشى سىياسىي بەغداھ.

بۆ: سىكرىتېرى گىشتى بۆ ھىندىستان لە لەندەن، دووبارەكەى بۆ كۆمىسىرى بالآ لە كۆنىستانتىنۆپۆل و قاھىرە. وئىنەھەك بۆ ھىندىستان (بە پۆست).

ژمارە: ۶۸۱۰.

پۆژ: ۱۷ى مايسى ۱۹۱۹.

مىچەر نۆئىل پۆژى نۆھەمى حوزەيران ئەم تەلگىرامەى خوارەھوئى نارد كە بەمە دەست پىئى دەكات: ((لە دىاربەكر تا رادەيەكى بەرچاھ وىژدان بەرامبەر ...

... پىئەچى ئەمە ناچارى نەبى.))

\*\*\*

تەلگىرامى: كارمەندان.

لە: نۆئىلەھو، دىاربەكر.

بۆ: بەشى سىياسىي بەغدا.

ژماره: ۸۷.

پوښت: ۷ ی حوزەیران نیـردراوه و ۱۵ ی حوزەیرانی ۱۹۱۹ وەر گیراوه.

ئەگەر هاتوو راپوورته کانم تائیستا پروون نه بووبن، ئەوا پیم خوښه سهرنجی تایبەتتان رابکیشم بۆ سهرکه و تني به پيوه بردي پروپاگندهی دژ به حکومەتی خاوهنشکو به زوری له نیو رهشه خەلکی نه خوینده واری ئەم ولاته. چیرۆکی باوی سهر زاری خەلک بریتین له لایهنگریی بیـپهردە ی مەسیحیهکان، تهنه دوژمنایهتی ئیسلام و زهوتکاری و ملهوپری بریتانیهکان له مووسل.

پیرە موسو مانه که ی من، هیندی جار ترسینراون و بهردهوام سهرزەنشت کراون که خزمتی دوژمنانی ئیسلامیان کردوو. من خۆم پئی ناگیرئ، بهلام ههست دهکم پاش ئەزمونهکانی گهشتی زستانم له کوردستانی پوژهلات، ههستی حالی حازر به زوری ناساییییهو زوو دهرهویتهوه. بهلام ههلو مەرگی پهسند بۆ خولقاندنی چهندهها پرودای مایه ی داخ و کهسەر، زور پئی تئ دهچئ نه هیلی به لیستی خاوینی پالیوراوانهوه دهست پئی بکهین و زیان به مهسهلهکهمان بگهیهنی.

\*\*\*

تهلگرامی: کارمەندان.

له: بهشی سیاسی بهغداوه.

بۆ: سكرتیری گشتی تو هیندستان له لهندهن، دووباره که ی بۆ وهزیری تاران و کومیسیرانی بالا له کۆسسنتانتینوپل و قاهره (وینه بۆ وهزارهتی دهرهوه له سیملا).

ژماره: ۶۸۲۶.

پوښت: ۱۷ ی حوزەیرانی ۱۹۱۹.

میجر نوئیل پوښی ۷ ی حوزەیران تهلگرامی بهم شیوهی لای خوارهوه له دیاربهکرهوه نارد، بهمه دهست پئی دهکات: ((من پیم خوښه (...)) به (... به مهسهلهکهمان دهگهیهنی...)) کۆتاییی دیت.

\*\*\*

تهلگرامی: کارمەندان.

له: نوئیلهوه، دیاربهکر.

بۆ: بهشی سیاسی بهغدا.

ژماره: ۹۱.

پوښت: ۱۲ ی حوزەیرانی ۱۹۱۹ نیـردراوه و ۱۶ ی حوزەیرانی ۱۹۱۹ وەرگیراوه.

نیـردراویکی ئەمریکی، ناوی "ریگز"ه، پوښی ۹ ی حوزەیران له خهريپوتهوه ئەمه ی خوارهوهی نووسیوم: من ههز ئەکه م سهرنجتان بۆ ههندی راستیی پيوه نديدار به وروژاندنی ئەو کردهوهی دژه مەسیحیه که ماوهی چهند ههفتهی رابوردوو ترسو بیمی خولقاندبوو، رابکیشم. ناژاوهگیرئ، تا ئەو رادهیهی من بتوانم ههلی بسهنگینم، سروشتیکی تهواو ساختهی ههیه و لهوه ناچئ، پشتبهستوو به ههوالی پيوه نديدار به بریارهکانی کونفرانسی ناشتی، به هیچ جوړیک دهرهنجامی بیروپای پيشووی ناوچهکه بی.

۲. وا دەر دهکهوی چهند کهسیک ئەم

ناژاوهگیریه ههلهدهسووپینی، تاکه ههلوئستیان دوژمنایهتی سهرسهختانهی بهرامبەر به ئەرمه نهکانه شیواز و مۆرکی بیروپایان ئەوهندهی دژئ ئەرمه نهکان بهکار دههینرین، ئەوهنده دژئ بیگانهکان ناخرینه کار.

زور لهو پیاوانه، بههوی خراپهکاریهکانی پیشوویانهوه لهگهڵ ئەرمه نهکاندا، ههموو پاساویکیان ههیه تا له هاتنه سهر کاری ههر حکومەتیکی ریزداری چاک بترسن.

۳. ئەو ئازاۋەگىرپىيە ھېچ سەركەوتنىكى بەرچاۋى لە گۆرپىنى خەلكدا دژ بە برىتانيا نەبۇە، لەبەر ئەۋە ئەنجامەكەى لە زۆر كىشەى پەرشوبلاۋدا برىتى بوۋە لە كوشتن و دەستدرىژىكردنه سەر ئەرمەن.

۴. پى دەچى، لەبەر دەستپوۋەردانى دەرەكى، ھېچ سەرنجىكى راستەقىنە نەدرابىتە بەشدارىى ھەر يەككە لە بەرھەلستىكردندا. بەلام زۆر پىۋاى پۆشنىبر واى بۆ دەچن "ئەگەر ئەم ئازاۋەگىرپىيە پى پى بەردى، بەردەوام چاۋدىرى نەكرى و داگىركردن دوا بخرى، پەنگە ھەستىكى قول بگاتە ئەۋپەرى كە لەۋانەيە بىتتە ئامازەى بەرپاۋونى زەبروزەنگى ناۋازە و سەير دژى ئەۋ ئەرمەنانەى وا ماۋن، ھەر كە نىكىۋونەۋەى سەربازانى بىيانى راگەياندرا.

پىۋانى ھەموو پەگەزەكان لىرە ئارەزۋىيەكى شىلگىرانەيان ھەيە تا پى وشوۋىنى دەستبەجى بۆ ساغكردەنەۋەى ئەۋ خوليا و كەلكەلەيە دابىرى كە ھەرپەشەى ئەم خراپەكارىيە دەكات.

ئەمانە ھەر مانايەكىيان ھەبى، داگىركارىى دەمۋدەست لەلەين ھىزەكانى ھاۋپەيمانانەۋە، يا گەشىتنى والىي نۆى، يەكەم ھەنگاۋى ئەم خراپەكارىيەى ھالى حازر لە دەرەۋەى ھكۈومەتى ئىستاي توركىاۋە دەبى. كۆتايى.

ھىندىكى وردەكارىەكانى سەرەۋە لەگەل مەبەستى سەرەكىي ئەۋ راپۇرتانەى وا تا ئەمپۇ گەشىتون، جووت دىتەۋە.

تاقە ھەلومەرجىكى جىي سەرنجم، ئەۋەيە كە دەبى ئەۋ خوليايىيەى سەرەۋە، ھەرچۆنىك پى تى بچى، سەرزەنشت بكرى بە بەياننامەيەك كە مايەى پەزەمەندىي ئاۋاتە نەتەۋەيىيەكانى كورد بى و لە دەردى بالادەستىي ئەرمەن پزگارىيان بكات. لەگەل ئەۋەيشدا، پەنگە ئەم پىيە ئەنجامى كارەساتبارى بۆ مەسىحىيەكان لى

بكەۋىتەۋە، ھەرەك چۆن مەترسىي توۋرەيى و وروژاندنى توركەكان دەھىلئىتەۋە.

\*\*\*

### تېببىنى سەبارەت بە داۋاى ناۋچەى

#### ورمىي ۋلاتى فارس لەلەين كوردەۋە

پى دەچى پىۋەندىي نىكى نىۋان ورمى و كوردستان، لەلەين كوردەۋە نەبى، بە تەۋاۋى ھەستى پى نەكرابى.

گشت باكۋورى خۆرھەلاتى كوردستان، بە ناۋچەكانى نەھرى و باشقەلا و دىزەۋە، لە ناۋچەرگەى ورمى دا كۆبۋونەتەۋە.

ناۋچە ناۋبراۋەكانى سەرەۋە، بەھۋى پىگەۋبانەۋە كە سەرتاسەر بەكردەۋە گونجاۋە بۆ ئوتومبىل، بە ورمىۋە بەستراۋنەتەۋە، بەبى ھېچ پىگىرىكى ترسناك (لەبەر ئەۋەى پىگىر لە كوردستان ھەن). ئەم پىيە پىكەۋەبەستراۋانە لە كوردستان ھەن و پوۋكارى تىران نىيە. بەۋپىيە ھەموو بازىرگانى و پىۋەندىيەك بە شىۋەيەكى ناسايى دەچىتەۋە سەر ورمى.

۲. دەشتى ورمى تا پادەيەكى زۆر كوردى لى نىشتەجىيە، كە خزمایەتتى نىكىيان لەگەل ئەۋانەى وا لە بەشى پۆژئاۋاى سەرسنورن، ھەيە، ئەۋ كەسانە كە لە زۆرەي كاتەكانىشدا خاۋەنى مولك و مالىكى زۆرى دەشتى (ورمى)ن. ژمارەيەكى زۆرى خىلى كوردى ئاۋارە زستان لە بەشى سەرسنورى فارس بەسەر دەبەن و ھاۋىنىش دەگەپىنەۋە بۆ ناۋچە بەرزەكانى سەر بە توركىا.

۳. لەبەر ئەۋە ۋەك دەر دەكەۋى ھىلى سنورى ئىستاكە كەم تا زۆر بى سەروبەرىيى پىۋە ديارە، مېژەكەى نىشانى دەدات ھەرگىز بە ھىمنى و بى دلگرانى يان بە شىۋەيەكى واقىعبىنانە، لەلەين نە كورد يا تورك يا فارسەۋە قىۋول نەكراۋە.

۴. ئەمەيش بەرەۋ ئەۋ دەرەنجامەمان دەبات كە داھاتۋى ورمى مەسەلەيەكە كار دەكاتە سەر

ئەو دەسلەتەي وا سەرۇقارى (ماندەيت)ى ئەويى دەخرىتە ئەستۆ، سەبارەت بە كوردستانىش لانى كەم تا ئەو رادەيەي كە ئىستاكە كاريگەرىي لەسەر فارس ھەيە، گەر سەرۇقارىيەكى باشى پى بدرى، بە يەكلايىكردنەوي كىشەي ورمى كە ئامانجى ئەوھەي بەرژەوندى كوردستان لە دواروژى سەقامگىرىي ئەو ناوچانەدا رەچاۋ بىرى، دەبى ھىچ نەبى ھاوتاي ئەوھەي بى كە بە ولاتى فارس دراوھ.

۵. سنوور بگۆردى يان نا، ھەر شتىك لە ئاكامى ھەولى ئىمەوھە بى بۇ بەدەيەننى نىزام و حكومەتتىكى ناوھندگىرى سەقامگىر لە بەشە نزىكەكانى كوردستان، دەبى ھەلومەرجەكە جىگىر بەكەين لە ورمى و حىسابىكى بەجىيش بۇ كوردەكان بەكەين و پىيان پى بەدەين دەستيان بگاتە ناوھندى سەرەكىي بازگانىي خويان.

۶. پى دەچى (۲) چارەسەرى چاۋەروانكراۋ بۇ كىشەكەي ورمى ھەبى:

(د) ھاۋكارىكردنى حكومەتى فارس بە چەكدار و ... ھتد، تا ئەو رادەيەي كە نىزام و ياسا لەو پاشاگەردانىيەي ئىستاوھ پەيدا پىي و پىيارىزى. پىويستە، بۇ ئەوھەي مامەلەيەكى عادىلانە لەگەل كورداندا داين بەكەين، مەرجىك بۇ ئەم ھاۋكارىيە دابىرى و كە ئىمە حكومەتى فارس دەستنىشان بەكەين و گوپرايەلى ئامۆزگاريمان بى.

ئەم چارەسەرەيش كەموكوپىيەكى چارەنووسسازى تىدايە، رەنگە كەلىنىكى كاتىي وەستان بى، لەبەرئەوھە نابى چاۋەرىي ئەوھەمان لى بىرى تاسەر پشتى حكومەتتىكى گەندەل و تىشكاۋى فارسى بگىرىن، لەكاتىكدا ئىمە يارمەتتىي خۇمان بكىشەينەوھە، كاروبارى تىدا بچىتەوھە ھەمان بارودۇخى بى سەرۋەرىي پىشوو.

۷. ورمى، دەبى ھىزىكى بىيانى يا كۆمىيۇنىك بىگىرىتە دەست، خويان راستەوخۇ بەرپوھەي بەرن ەك ئەوھەي لە ساىەي سەرۇقارىيەكدا بى.

ئەم پلانە رەنگە لەچاۋ خالى (د)ى سەرۋەدا كاريگەرتر بى، لەكاتىكدا ھىزىكى بىگانە، تەنانەت بە پالپشتى ئىمەيش، پىي ناكرى لە فارسەكان باشتەر كارەكە راپەرىنى. سەربارى ئەوھە، كوردان زىاتر قىۋولى دەكەن. ھەرچەندە ھىزى بىيانى خۇي توۋشى بەرپىسىيەك دەكات كە دواروژ دەسكەوتىكى ئەوتوى نابى. ئەم پلانە ھەمان چارەنووسى پىرەكەموكوپىي ئەوھەي خالى (د)ى دەبى، لەو پوۋوھە كە درىژە ناكىشى و ئەگەر ھىزىكىش بدۇزىتەوھە ئەو ئەركە بگىرىتە ئەستۆ، لىي چاۋەروان ناكرى ھەتاھەتايە بەردەوام بى.

۸. رىگەدان بە ناۋچەكە بۇ قىۋولكردنى بە كوردستان. ئەمە ((خودموختارى))يە بە تۆلەسەندەنەوھە، بەلام ئەم پىرۇكەيەيش خەيالى پۇژھەلاتىي بەرەو لاي خۇي راکىشاۋە و پۇژ لەدوای پۇژ گەشە دەكات. ئەگەر ئىمە لانى كەم چالاكانە دەستىۋەردانمان نەبى، بە ھەمان رادە دەبىنىن ھالى حازر حكومەتى فارسى سەرەنجام لەلايەن كوردەوھە رەت دەكرىتەوھە. ئەگەر ئەم بەشەي نەتەوھەي كورد خۇي لە حوكمى فارس پىزگار بكات كە ھەزى پىي نىيە، پاشان ھەلگەرىتەوھە و داۋا بكات بچىتە ناو ئەو دەۋلەتە سەرۋەخۇيەي كورد كە بە شىۋەيەكى ئاسايى سەر بەوھە، ئايا دەبى ئىمە بلىن ((نەخىر)) و ئامادە بىرى بەزۇر لە دەرەوھەي ئەو ھەرىمە بىمىنىتەوھە؟ شتىكى بى سوود دەبى ئەگەر بە كوردەكان بلىن كە و ئىمە بەلىنمان داۋە دەست وەرئەدەينە ولاتى فارس و رىگە بەدەين دەستدرىژى بگىرىتە سەر يەكپارچەيىي ئەو خاكە. كوردەكانىش دركىان بەوھە نەكردوۋە كە ئىمە مافى خۇمانە برىارى وھا لەسەر حىسابى ئەوان بەدەين.

۹. جگە لەوھە ھەر ھەولىك بۇ ناچاركردنى كورد تا لە ساىەي حكومەتى فارسىدا بىمىنىتەوھە، لەكاتىكدا تى دەكۆشى خۇي پىزگار بكات، كاريگەرىي ئىمە بەسەر ئەو بەشەنەي دىكەي

كوردستانهوه كه ناماده نين به هيڙي چهكدار يارمه تيبى دهسه لاتي ئيمه بدن، لهبنه وه هه لده ته كيڻي، چونكه كوردهكان هستيان به وه كردووه كه حكومه تي فارسي تا بينه قاقا گندهل بووه و ئه وپش هيچ نه بي وهكوو فارس له باريدايه خه لكي خزي و ئه واني ترپش كو بكا ته وه بو شهر.

۱۰. گهر كوردهكان بو خويان حكومه تي فارسي وه دهر بنين و پاشان داواي چوونه ناو دهوله تيكي كوردي بكن، من واي بو دهچم نه گهر له سهر هه قو و عداله ت بين، بوچي رهي بكهينه وه؟ پيم وانيبه به مه هيچ پهيمان شكي نييه كمان كردي به رامبه ر به و زامنكار يانه ي وا داومانن به فارس، به مهرجيك ئيمه زور به گومانن له سهر خالي هاننه دان و پشتنه گرتنيان له كردنه دهر يي حوكمي فارسيدا. ئه وه نده ي ئيمه به گومان بووين، فارسه كان وا نه بوون.

۱۱. نه گهر دوا جار ورمي بچي ته ناو دهوله تي كوردي، به مهرجيك دهوله ته كه بيته كايه وه، پي دهچي له پاشه روژدا تاكه چاره سهر ي هه لي سه قامگيري راسته قينه بي.

۱۲. به خسته لاوه ي هه موو زامنكر دنيا كمان بو فارس، ئه وسا باشترين چاره سهر يان كه ربي تي دهچي دهم وده ست بخري ته سهر دهوله تيكي كوردي، ئيمه سه رپه رشتي بي بكهين، يا خومان به رپوه ي ببهين، به ره چا وكردي بو يه كجاره كي خستنيه ناو دهوله تيكي له و شيويه، يا نه گهر به راستيش نه خري ته ناو ئه وه دهوله ته، به رپوه بردنه كه ي وهك دامه زراوه يه كي بنه ماله يي (خيله كي) بي. ئه مه ناوچه كه له مه ترسيي شه پوشور و قات و قري و پاشا گهرداني بي زياتر ده پاريزي. ده بي بير له وه بكر ته وه ناخو باري مايه ي كلولي و دامايي ولاته كه و دانيش تونه كه ي له هه لومه رجي ئي ستادا، نايي ته پاساوي كرده وه ي

له و جو ره نواندن، ته نانه ت تا راده ي پيشي لكردي ناشكر اي زامنكر دنه كان ي ئيمه بو ولاتي فارس.

۱۳. سه باره ت به دانيش تواني غه يره كوردي ده قه ره كه، له دهوله تيكي كورديدا كه خومان سه رپه رشتي بي بكهين، هيچ گيرو گه رتي كمان نايي كه به رژه وه نده كان يان پياريزين و دلنيايان بكهينه وه له مامه له ي به دادانه مان. حال وباريان له هه موو هه لومه رجي كدا خراپ تر نايي و به ره وه ئه وه دهچي كه له هي ي ژير سايه ي رزي مي ئي ستا باشت ر بي.

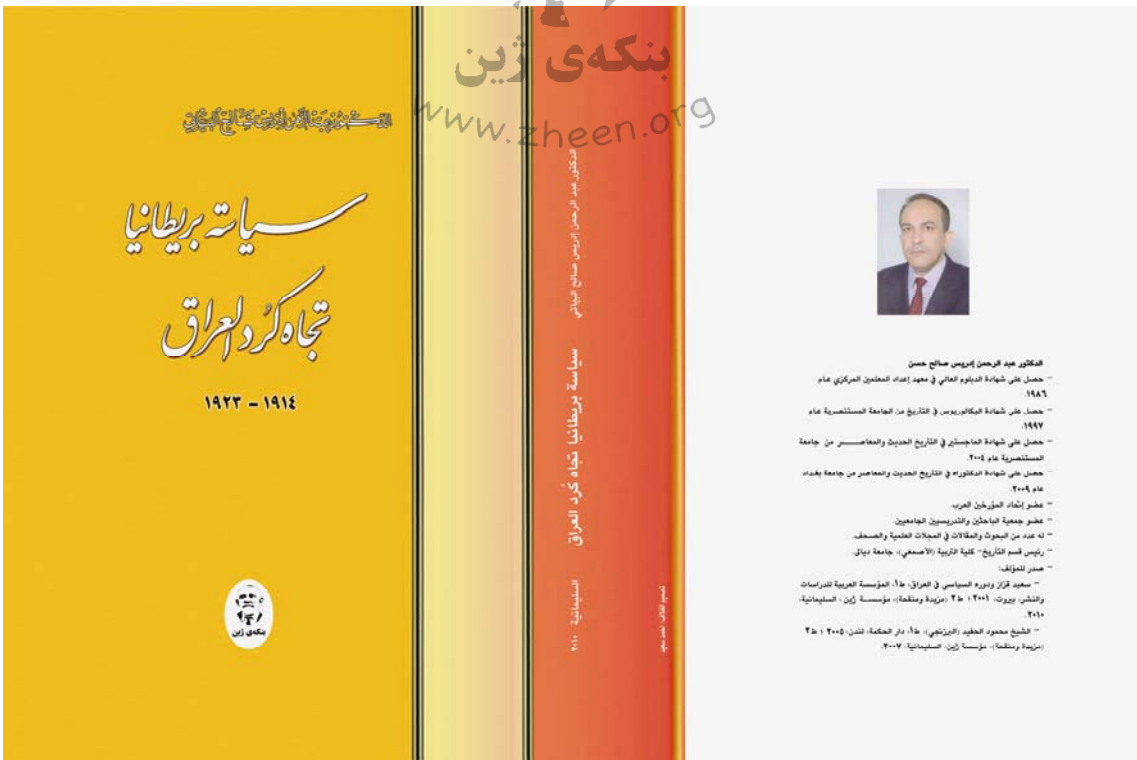
۱۴. ئه و خاله به رز هه لده سه نكي نري كه بناغه يه كي كه مي ميژويي هه يه، ورمي يي به به شيكي كورده ستان له قه له م بدري، به لام ورميش بو كورده ستان وهك ويسته گه يه كي بازرگاني بو دهوله تيكي پچووكي ئه وروپا وايه.

۱۵. ربي تي دهچي له سايه ي سه رپه رشتي بي ئي ستاي كوردا بتوانين ۱۷۰۰۰ حه قده هه زار مه سيحي و ۱۷۰۰۰ حه قده هه زار ناسووريش له سايه ي سه رپه رشتي بي فارسدا، بگيري نه وه سه ر جي وربي خويان. به دلنيايي يه وه ناتوانين مه سيحيه كان بگيري نه وه و په نگه زه حمه تيش بي سه ره بنجام ناسووريه كانيش بگيري نه وه.

ميجه ر. ج. ر. س. (sd.)

به رپه رسي نووسينگه ي كوردي

به غدا، ۸ ته مووزي ۱۹۱۹





## له ئینگلیزییهوه: عهبدولکه ریم عوزیوی

### ۱. پیشهکی

ئهده بیاتی ئه وروپی سه بارهت به کورد، پاش  
سه رچاوه کانی کۆنی یۆنانی و لاتینی، عهره بی و  
سه رچاوه کلاسیکیه کانی کوردی، گه شه یان کرد.  
نووسراوه فهره نسی، ئینگلیزی و ئەلمانیه کان به  
شیوهیه کی به رفرهوان ناسران، وه ئی سه رچاوه  
ئیتالیه کان، له نیوان هه ره کۆنه کاندان، له گه ل ئەوه شدا  
که بی ئەندازه به سوود بوون، به لām له هه موویان که متر  
ناسران.

سه رچاوه سه ره تاییه کان، که میژوه که یان  
ده که ویتنه نیوان سه ده ی سیازده هه م و بیسته م،  
به ره ده و امیی پیوه ندیه کانی نیوان ئیتالیا و کوردستان  
پیشان ده دن، ئەم پیوه ندییانه له لایه ن گه شتیار،  
دیپلۆماسی، مژده ده رانی مه سیحی و بازرگانه کانه وه  
نووسراونه ته وه، کاتی که به کوردستاندا تیپه ر بوون بو  
ئه وه ی بگه نه ئیران و میژۆپۆتامیا.

جگه له کاره کانی سه ر ئه و بابه ته که  
(دۆمینیکۆ لانزا، موریزۆ گارزۆنی، گوئیسپه  
کامپانیلی و ئەلیساندرۆ دی پیناچی) نووسیویان،  
ئیتالییانی گه شتیار ته نها تیپینی کورتیان له سه ر  
کوردو کوردستان به جی هیشته وه، چونکه  
ناشانیه تیپیان له گه ل هه ریمه که دا بو ماوه یه کی کورت  
بووه وه هه ره وه نده به کوردستاندا ره ت بوون.

مژده ده رانی کاتۆلیکی ئیتالیا، له  
چارچێوه ی چالاکییاندا له ده قهره که دا، زانیاری  
فره وانیا ن له سه ر کوردستان و گه له کانی به ده ست  
هیئا وه. له بهر ئه وه ی کۆمه لگه دامه زرا وه کانی  
مه سیحی (ئه ره من، کلدان، یا قووبی، نه ستۆری و

### به شداری ئیتالیا له کورد ناسیدا

(سه ده ی سیازده م - سه ده ی بیسته م)\*

نووسینی: میریلا گالیتی\*\*

\* سه رچاوه:

Mirella Galletti, "The Italian contribution to kurdology", in *The Journal of Kurdish Studies*, volume 1, 1995, Louvain, Peeters Press, pp.97-112.

\*\* ئەم شیکردنه وه یه پێداچوونه وه ی وه رگێدره و ی

باسه که ی میریلا گالیتی یه به ناوی

“Carde e Kurdistan in opere italiane del XIII-XIX Secolo”, *Oriente Moderno*, LV111, No II, 1978, pp 563-596.

پیشه که به شیکه له وانه که که ۲۴ ی نابی ۱۹۹۱ له  
کۆنگره ی یه که می ئە کادیمیای کوردی، له قیه نا پیشکه ش  
کراوه. چوونه وه سه ر ئهرشیقی دۆمینیکان Dominican ی  
موسسل و قاهره و بۆلۆنیا و رۆما سه رچاوه ی سه ره کیی  
باسه که بوون.

من له ناخی دلمه وه سوپاسی گه ل ژانستخووازان ده که م  
بو پیشنیاره کانیان له کاتی ناما ده کردنی ئەم بلا و کراوه یه دا،  
له وانه: جۆیس بلاو، مه عروف خه زنه دار، فابریزۆ  
پیناچییتی، ئەنجیلۆ میشیل پیمۆنتیر، عیسمه ت شه ریف  
وانلی، خوالیخۆشبوو تۆما بوا و پاولۆ مینگانتی. هه ره ها  
حه ز ده که م سوپاسی هه موو ئه و ها وریانه م به که م که  
یارمه تیپیان دام و هانیان دام و ده ست نووسه کانیان بو  
خویندمه وه و په خنه ی بنیاته ریان ئی گرتم. سۆندرا  
لانگتری (به گه نجی کۆچی دوا ییی کرد) و کلاودیۆ کاپۆرتی  
له م بواره دا ژۆر یارمه تیپیان دام.

به رباره قینچی نیلی و میکائیل برۆشا و دۆگلاس دۆد  
کاری وه رگێرانیان بو کردم. پیزانی نی خۆم بو Keith  
Hitchins ژۆر به قوولی ده ره ده برم، چونکه به ده قه  
ئینگلیزیه که دا چووه وه. بن گو مان هیچ که س له مانه له ه یچ  
که موکو پرییه که به رپرس نییه.

ئەوانى (تر) لەئارادا بوون، چەندىن قەشەى كاتۆلىكى بۇ كارگىرپى ئاينى، بەزۆرى سەريان لە مووسل داو، بۇ ئەوئى ئەم كۆمەلگايانە بچنەو پال كلىسەى كاتۆلىكى. مووسل، چونكە ناوئەندىكى گرنكى بازىرگانى و پىگەيەكى ترانزىتى ئىوان بەغداو حەلەب بوو، ئەم شارۆچكەيە دەوروبەرەكەى باش لەلايەن گەشتيارانەو ناسراون.

من سەرچاو ئىتالىيەكانم بەپىيى بنەماى كات، واتە سەدەكان، دابەش كردوو، بۇ بايەخدان بە گۆرانى سوودمەندى و بەرژەوئەندى و چالاكەكانى گەشتيارانى ئىتالى لە كوردستان. سياست، بازىرگانى و ئاين، ئامانجە سەرەكەكانى ئەم بەدواداگەرەنە بوون. چەند جياوازىيەكى بەرچاو لەئىوان راپۆرتە سادەكانى گەشتيارانى وەكوو ماركو پۆلو رىكۆلدۇدا مۆنتىكرىچۆى سەدەى سىازدەيەمدا هەبوو؛ ئەوان كوردىان تەنيا وەك خەلكانى تر بەدى كردوو و مامەلەيان لە بوارى دىدى فۆلكلورىيەو هەگەلدا كردوون. ئەمە بە بەراورد لەگەل ئەدەبىياتى نووسراودا لەسەر كورد، كە لە سەدەكانى هەژدەهەم و نۆزدەهەمدا ئەنجام دراون، نەخشىكى زۆر بەرچاو لە بوارى سوودبەخشىنى كۆلتوورى و زانستىدا دەپىنى.

هەوئەلەين راپۆرتەكانى ئەو گەشتانەى كە بەهاى زانستخووزىيان هەيە، دەگەرپەنەو بۇ سەدەى سىازدەهەم. ماركو پۆلو، تا رادەيەك، زانبارىي لەبارەى كوردەو لە *Il Milione* دا خستووئە پوو، واتە ملىونىك كە بە ئىنگلىزى بە ((The Travels of Marco Polo))، واتە ((گەشتەكانى ماركو پۆلو)) ناسراو؛ نووسىويە: ((يەكەك لە هەشت پاشانئىنەكانى ئىران، ناوى كوردستان)) و ((كوردەكان، لە زۆرىنەى مەسىحىيەكانى نەستۆرى و مەزەهەبى ياكوبىي jacobite و مووسلمان Saracens\*)) كە محەمەد دەپەرستىن، پىك دىت، ئەوانە جەنگاوەرو

\* Saracens ئەو مووسلمانانەن كە دژ بە خاچپەرستان شه ريان دەكرد. [وەرگىر]

پىاوخراپىن))<sup>1</sup>. رىكۆلدۇدا مۆنتىكرىچۆى دومىنىكى، كورته چىرۆكى "Sant Maria Novella" لە دىرى فلورانس بەجى هېشت؛ لەویدا وەك پۆژەهەلاتناس ناسرابوو، بەرەو (تەتەرستان؟) Tartary كەوتە رى، بە ئەرمىنيا و مېزوپۆتامىادا تىپەرى و لەوى و تارى ئاينى پىشكەش دەكرد. مشتومرو لىكۆلەينەوئەى لەگەل زانايانى ئىسلامدا، لە بەغدا كرد، پىشنىوئى بۇ مەسىحىيەكانى مووسل دەكرد، زانبارىي لەسەر كورد بۆلەو دەكردەو.<sup>2</sup>

قىنىسىيايەكان، لە سەدەى چواردەهەمدا پىوئەندى نىزىكان لەگەل ئىراندا بەست<sup>3</sup>، سەريان لەوئىيش دا بۇ دامەزراندنى ئالوگۆرى راستەوخۆى بازىرگانى؛ و ايان بەلاو بە باش بوو بە رىگەى باشوورى ئەرمىنيادا، واتە بە كوردستانىشدا، تىپەر بىن.

روداوىكى زۆر گرنك، هاوكىشەى سىاسى و ئابوورى ئەوروپاى لە سەدەى پازدەهەمدا گۆرى، بازىرگانى كەشتىەوانى دەستى پى كرد. پىوئەندىەكانى كۆمارى قىنىسىيا و ئىران بەهيزتر بوون. لەبەر ئەوئەى سولتانى عوسمانى "محەمدى دىووم" قىنىسىيەكان و جىنۆيسەكانى لە شوئەنەوارە پۆژەهەلاتىەكانى خۆيان دەكرد، يەكگرتنىك لەئىوان ئىرانىەكان و قىنىسىيەكاندا دروست بوو، بۇ ئەوئەى خۆيان بەهيز بكنەو دژ بە دەسەلاتى سولتانى رابووستن.

<sup>1</sup> بېروانە: ماركو پۆلو لە خوارەو.

<sup>2</sup> بېروانە: رىكۆلدۇ دى مۆنتىكرۆسى لە خوارەو.

<sup>3</sup> Registri di libri commerciali، شارى قىنىسىيا ۵۲ و

۵۶ دەربارەى پىوئەندىەكانى ئىوان شارى قىنىسىيا و لاتى

ئىران، بېروانە: كارەكانى

Guglielmo Berchet, *la Repubblica di Venezia e la Persia*, Torino, Paravia 1865, 294 p; *La Repubblica di Venezia e la Persia. Nuovi documenti e registi*, Venezia, Antonelli, 1866, 62 P.

((پاشاى ئىران (عباسى مەزن)، لە ئەسفەهان بوو، كاتىك من

دەموست ئەوى بەجى بهيلىم. پاشا بە دەستودايەريەكى

گەرەوئە لەوى بوو. ۲۴ سنجاق بەگى كوردى، گەرەو بچووك،

ئەم دوايەيە، هاتنە ژىر دەسەلاتى ئەو؛ وەلى بېرواى پىيان

نەبوو، دەيوت ئەوانە جىي بېروا نىن، (۱۱)).

گيرولامو فيچيتي<sup>9</sup> كه نهك هەر بازركان بوون، بهلكو  
ئەركى ديپلوماسيشيان جيبهجي دەكرد، چونكه  
زمانهكانى رۆژهلاتيان دەزانى.

خەلكىكى كەمى ئىتاليا، لە سەدهى  
حەقدەهەمدا، بەهۆى دابەزىنى پيشەسازى و  
بازرگانىيهوه لە سەرتاسەرى ولاتدا، سەفەريان دەكرد  
بۆ بازرگانى. زانستخواز لەنيو ئەم خەلكە كەمەدا  
هەبوون، لەوانە پيترۆ ديلا قاللى<sup>10</sup> كه لە هەردوو  
زمانى فارسى و عەرەبىدا بەدەسەلات بوو. ئەم زانايە  
بە وردى سەرنجى دەدايه ميللەتەكان و ولاتەكان، بە  
ژيرى و وردبينييهوه وەسفى كوردو كوردستانى  
كردووه و باشى بۆ چووه.

ژمارەيهك لە بالۆيزهكانى فينيسيا<sup>11</sup> هەندى  
قسەيان لەبابەت كوردەوه هەبوو و پزىشكى  
فينيسيایى ئەنجيلۆ ليگرەنزى<sup>12</sup>، لەكاتى  
تەيههپوونى بە ميزۆپۆتاميا و كوردستان و  
ئيران و هيندستاندا، تيبينى سەرنج پاكيشى لەسەر  
كورد نووسيووه.

بازرگانى، لە هەردوو سەدهى حەقدەهەم و  
هەژدەهەمدا، تا ئاستىكى بنهپەتى دابەزى، لەبەر  
ئەوه بەرچاوترين كۆمەلى سەفەرخواز مژدەدەرانى  
ئاينى مەسىحى بوو، لە چوارچىوهى تىكەليياندا بە  
كۆمەلگەى هەرمەكه و ئاشنايهتى و پيوهندييانەوه  
بە رۆشنيرانى كوردەوه، حەزيان بە كۆكردنەوهى  
زانيارى بوو لەسەر كورد<sup>13</sup>.

<sup>9</sup> R. ALMAGIA, "Giovan Battista e Gerolamo Vecchietti viaggiatori in Oriente", Rendiconti Accademia Nazionale Lincei, Cl. Sc. Mor. Stor. Fil., s. VIII, IX, 1956, p.329.

<sup>10</sup> پروانه: پيترۆ ديلا قاللى، لاى خوارەوه.

<sup>11</sup> Nicolo BAROZZI and Guglielmo BERCHET, Le relazioni degli stati europei al Senato dagli Ambasciatori veneziani nel Secolo decimosettimo raccolte ed annotate da Nicolo Barozzi e Guglielmo Berchet. Turchia, Venezia, P. Naratovich, 1871, 1871-72, 2 vols., I, pp. 33, 114, 143, 145, 198, 264; II, p.13.

<sup>12</sup> Angelo LEGRENZI, Il Pellegrino dell' Asia cioè Viaggi del dottor Angelo Legrenzi, Venetia, Domenico Valvasense, 1705, parts II, pp. 58-71.

<sup>13</sup> MARINELLI, "La geografia ed i Padri della Chiesa", Bollettino della Societa Geografica Italiana, XVI, serie II, vol. XIX, 1882, pp. 472-498, 532-574.

بالۆيزى فينيسيا، وەكوو كيوو سافات،  
بەبارۆ و ئەمبارۆ- گيوو نيردران بۆ ولاتى ئيران.  
بالۆيز بەبارۆ، كاتى ئەو ئەرك بينينهى سالى ١٤٧٤،  
توانى خوى لە پەلاماردانىكى كوردەكان لە چياكانى  
توروس قوتار بكات<sup>4</sup>.

راپورتەكان سەبارەت بە كوردستان لە سەدهى  
شازدەهەمدا، زۆرتر بوون؛ ئەم زيادبوونه لەكاتىكدا  
هات كه تينوتوانى شارى فينيس (ناسراو بە  
بوندوقيه) بەرەو كزبوون دەرويشت و بالادەستى  
بازرگانى لەدەست دەدا. وەسفاكردنى قەوارەى  
بچوك بچوكى سياسى (لە كوردستان)،  
ميزوونوس، گەشتيار و بازرگانەكان كردوويانە،  
لەوانە؛ مارين سانودوى بچوك<sup>5</sup> كه ميزوونوس بوو،  
ليوگى رۆچينتۆ<sup>6</sup> (گەشتيار)، گاسپارۆ باليى<sup>7</sup> و  
ئەنۆمينو ميركانتە فيزيانو<sup>8</sup> (Anonimo Merchants = Anonymo Mercuant Vinice) -  
ناوى ئەمە نەناسراوه، وەلى پيى و تراوه بازرگانى  
بىناوى فينيس- و هەردوو برا جيوخان باتيستو

<sup>4</sup> Losaphat BARBARO, "Viggio del magnifico messer losaphat Barbaro ambasciatore della illustrissima repubblica di Venetia alla Tana. Viaggiodell, istesso Messer Iosaphat Barbaro in Persia". See Antonio MANUZIO, Viaggi fatti da Venetia, ect., Vinegia, nella casa dei figlioli d, Aldo, 1543. See also RAMUSIO, Della navigazione et viaggi, Venetia, nella stamperia dei Giunti, 1563-1606, vol.I; L. LOSKHART, R. MOROZZO, M.F. TIEPOLO (eds), I viaggi in Persia degli ambasciatori veneti Barbaro e Contarini, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1973, p.117.

<sup>5</sup> Marin SANUDO, I diarii, Venezia, M. Visentini, 1897-1903, 58 vols.

پروانه: بەرگی ٤٠، ٢٠٠، بەرگی ٤٥، ل ١٢٧.

<sup>6</sup> Luigi RONCINTTO, "Viaggio di messer Aluigi di Giovanni in India. Viaggio ... in Colocut".

پروانه: ئەنتونيو مانوڤيو، هەمان سەرچاوه، ل ١١١، ١٤٤.

<sup>7</sup> Gasparo BALBI, Viaggio dalle Indie Orientali Gasparo Balbi, Venezia, Camillo Borgminieri, 1590. On the Kurds,

دەربارەى كورد، پروانه ل ٢١، لەبابەت شارى ماردينهوه،

٩.ل

<sup>8</sup> Anonimo, "Viaggio d'un mercante che fu nella Persia".

پروانه: راموسيو، هەمان سەرچاوه، بەرگی ٢، ل ٧٨-٩١.

کراپوون، ناویان؛ فرانسیسکو توریانی و دۆمینیکو کودیلیونچینی بوو، وهی لئیناردۆ دی سانتا سیسیلیا تهنه له بهر زانیی زمانی عه ره بی و شاره زایی ولاته که، به شیوه یه کی کاتی کاری له گه لدا ده کردن، -ئه م شانده، قهواره یه کی گومانایی، له سالی ۱۷۵۰ به داوه، بو ماوه ی ۶۵ سال بهر پوه ده برد، تا له سالی ۱۸۱۵ دا به ته وای وازیان لی هینا. جاریکی تریش له سالی ۱۸۴۰ دا دامه زایه وه، به لام سالی ۱۸۵۹ دۆمینیکه کانی فهره نسا، له جیی ئیتالیه کان بوون به سه ره رشتی. ئه م شانده خزمه تیکی مه زنی زانیاری له بابته کوردستان و گه له کانیه وه نه نجام دا، چونکه ئه و مژده ده رانه ی وا له وی جیگیر بوون، به ره می زور به نرخیان نووسییه وه.<sup>۱۷</sup>

<sup>17</sup> پاتریاریکی کاتۆلیکی ۱۵۳۱ له میژۆپوتامیا دامه زرا.

B.M. GOORMACHTIGH, "Histoire de la mission dominicaine en Mesopotamie et en Kurdistan. Depuis ses premieres origins jusques a nos jours", Analecta Sacri Orinis Fratrum Praedicatorum, III, 1895, fasc. V, pp.271-283; IV, 1896, fasc.IV, pp. 79-88; fasc. III, pp. 141-158; fasc. IV, pp. 197-214; VI, 1898, fasc. III, pp. 533-545.

سالی ۱۶۳۲ مژده ده ری Capuchin friars له موسل دامه زیندران.

Lexicon Capuccinum. Promptuarium historico-bibliographicum ordinis fratrum minorum capuccinorum (1525-1950), Romae, Bibliotheca Collegii Internationalis S. Laurentii Brundusini, 1951, 1867 p.

بهرانه: وشه ی Persia له (۱۳۲۴ل) دا. ئه م تا قمه مژده ده ره به ته وای دوی کاری چه ته گه ری و هه لچوون و داچوونی بارودۆخی ژیان، داخرا.

(P. CLEMENTE DA TERZORIO, Le missioni dei Minori Cappuccini. Sunto storico, Roma, A. Manuzio, 1920, vol.VI, see p.184) in 1725 (Thomas BOIS, O.P., "Les Dominicains à l'avant- garde de la Kurdologie au XVIIIe siècle, Archivum Fratrum Praedicatorum, XXXV, 1965, pp. 262-292). See Thomas BOIS, "L'apostolat dominicain auprès des Nestoriens du Kurdistan", Année Dominicaine, 1935, pp. 160-163.

ئه مه کورته میژوی په یامبه ری دۆمینیکیه له نیوان نه ستۆریه کانی کوردستاندا له سالی ۱۸۴۷ به داوه تا ئه وکاته ی وا نووسه ر وتاره که ی تی دا نووسیوه. هه ره ها به روانه ئه م نامه هه والییه ( Opera del genio italiauo all estro). تا قمیکی مژده ده ری دۆمینیکی ئیتالی بوو له موسل)) نوینه رایه تیی ئیتالی له عیراق ئیمزای له سه ر

سالی ۱۷۸۷، ماوریزیو گارزۆنی<sup>۱۴</sup>، بو یه که م جار له پوژئاوادا، کتییی *Grammatica e Vocabolario della lingua Kurda* (په زمان و وشه نامه ی زمانی کوردی) ی بلاو کرده وه. له کتیییه که ی دا، دا کوکی له ره سه نیی زمانی کوردی ده کات. زمانی کوردی، پێش ده رکردنی ئه م کتیییه، به یه کی له دیالیکته کانی زمانی فارسی نه ژمار ده کرا. راپوخته کانی مژده ده ران راپوچه وونی وشک و بی بنه مایان له سه ر کۆمه لی کوردی نووسیوه، چونکه بو خویان هه لسه نگان دنیان له گو شه یه کی دۆگماتی مه سیحیی ئه وروپیا نه وه («وشکه باوه ری کاتۆلیکی Catholic») کرد وه.

سه ده ی هه ژده هم، ئیمه هه ر بلاو کرا وه کانی کاروباری ئاینیمان له بهر ده ستدایه، له چالاکیه ئاینیه کانی شاری موسل ده وین. زانستخوان کارمیلتی، لئیناردۆ دی سانتا سیسیلیا<sup>۱۵</sup>، سه ری له ئاسیای بچوو و ئیران داوه. ئاشنایه تیی له گه ل مه سیحیه کانی دانیشتووی موسل دا په ی دا کرد وه. گه ره قه شه دۆمینیکو سیستینی<sup>۱۶</sup>، که بو خوی ئاره زومه ندی کۆکردنه وه ی مه دالیاو دراوی کۆن بوو- واته numismatics-، به تورکیاو ئیران و کوردستان دا سه فه ری کرد وه و نووسراوی ده ستنوس و مه دالیای له و شوینانه کۆ کرد وه ته وه و راپوړتی به هاداری له سه ر دۆزینه وه ی شوینه کان و دراو مه دالیاکان به ده سه ته وه داوه.

شاندى دۆمینیکی موسل سالی ۱۷۴۸ دامه زراوه، ئه و گه ره مژده ده رانه ی وا ده ستنیشان

<sup>14</sup> به روانه: ماوریزیو گارزۆنی، وه کو لای خواره وه.

<sup>15</sup> LEANDRO DI S. CECILIA, Persia, ovvero secondo viaggio di F. Leandro di Santa Cecilia Carmelitano scalzo in Oriente, Roma, Angelo Rotilj, 1757, pp. 11,14; LEANDRO DI S. CECILIA, Mesopamia, ovvero terzo viaggio di F. Leandro di Santa Cecilia Carmelitano scalzo in Oriente, Roma, Angelo Rotilj, 1757, p.18.

<sup>16</sup> Domenico SESTINI, Viaggio da Costantinopi a Bassora, Yverdun, 1786, 265 p.

وه سفی ژیانی کۆچه ری کورد ده کات (۱۲۹-۱۳۰)، پۆلی ئافره تان (۱۱۱)، شارۆچکه ی نامیدی (۱۶۱-۱۶۲) و موسل (۱۵۹-۱۶۰).

لانزاو گارزونی و کامپانیلی<sup>۱۸</sup>، به شیوازیکی بهر فراوان، وەسفی زمانی کوردی و پیکهاتهی کۆمه‌لایه‌تی، سیاسی و ئابوریی کوردیان کردووه؛ به‌لگه‌نامه‌ی زۆر به‌به‌هاو به‌که‌لکیان بۆ ئیمه به‌جی هیشتوو، ئەم به‌لگه‌نامه‌ه پووناکی دەخه‌نه سەر داب و نهریت و ناینی خه‌لکانی کوردستان. ئەم پیاوه ئاینیانه، له وەسفکردنی کۆمه‌لگه‌ی کوردیدا، زۆر بایه‌خیان به‌و شتانه داوه که به‌لای ئەوانه‌وه نابه‌جی و نه‌شیاوو لی‌ل و سه‌رێ‌ده‌ر نه‌کراون. به‌لام له هه‌مان کاتیشدا، ئەو گه‌شتیارانه‌ی که بۆ کاری ناینی نه‌چوون، زیاتر به‌هزی خۆیان چوون، بۆ نمونه: دی‌للا قالی و دی بیانچی، به‌هه‌لسه‌نگاندنی و رده‌وه‌و به‌ دیدیکی ((به‌جی و باشه‌وه)) هه‌لسوکه‌وتی کوردیان ره‌چاو کردووه، به‌ شیوه‌یه‌ک

وتاره‌که کردووه و ئیمزاکه ناوی Luigi Gabrielli پێوه‌یه، ناردویه بۆ وه‌زاره‌تی ده‌ره‌وی ئیتالیا له رۆما و خراوته ئه‌رشیفه‌وه.

Archivio Storico del Ministero degli Affari Esteri (ASMAE), Affari Politici, Iraq, busta n. 12, fasc. 5 (1938), n. 1823/559 dated 9 December 1937, 7+2 p.

<sup>18</sup> Domenico Lanza, Compendiosa relazione istorica dei viaggi fatti dal Padre Domenico Lanza dell, Ordine dei Predicatori da Roma in Oriented all'anno 1753 al 1771, manuscript, Archivum Generale Ordinis Predicatorum, S. Sabina Roma, XIII, 07.2000-07.2002, 625 p.

ئەم دەست‌نۆسه هه‌چ کاتیک له ئیتالیا بلاو نه‌کراوه‌ته‌وه. به‌هه‌رحال، من چه‌ند به‌شیکم کرد به‌هه‌ری و له عیراق بلاوم کردووه. بڕوانه دۆمینیکۆ لانزا؛ به‌ ناوی مووسل له سه‌ده‌ی هه‌ژده‌هه‌مدا، ساڵی ۱۹۵۱ R. Bidawid ئیتالیه‌که‌ی کردووه به‌هه‌ری و چاپخانه‌ی ئه‌له‌نجم له مووسل بلاوی کردووه‌ته‌وه. بڕوانه ل ۷۸.

چاپی دوهم چاپخانه‌ی (الشرقیه الحدیبه) ساڵی ۱۹۵۳ بلاوی کردووه‌ته‌وه، بڕوانه ل ۱۰۱، لانزا وه‌ک قه‌شه‌یه‌ک و پزیشکیک، پێوه‌ندی له‌گه‌ل چه‌ندین که‌سایه‌تی مووسل‌دا په‌یدا کرد، توانیی وەسفی کۆمه‌لگه‌ و ژبانی ناو شاره‌که وه‌کوو خۆی -پشت‌به‌ستوو به‌ زانیاریی ده‌ستی یه‌که‌م بخاته‌ روو. ئەوه‌یش له‌یاد نه‌چێ که ئامانجی کاره مژده‌ده‌ریه‌که‌ی ئەوه‌بوو جیاوازی بخاته‌ نیوان کلێسه‌ی کاتولیک و شوینکه‌وتوانی نه‌ستوری. لانزا، له‌به‌ر ئەم چالاکییه، ئیستا له مووسل وه‌ک پێشه‌وای خاچه‌رستی له‌قه‌له‌م ده‌دری. تیبینیه‌کانی ده‌رباره‌ی کورد قوول نین و خه‌تی گه‌شتیان گرتووه.

وه‌سفی کوردیان کردووه که خۆیان چۆن ئاواو به‌بێ ده‌سکاریکردن. ئەلبه‌ته کورده‌کان نه‌یانویستوو ده‌ورانی میژوو، ره‌وشت به‌زی، کولتووور و ناین نوێ و هاوچه‌رخ بکه‌نه‌وه یا بیانگۆرن. ئەم به‌هایانه به‌لایانه‌وه ئەو بنامایانه بوون که کۆمه‌لگه‌که‌یانی له‌سه‌ر چه‌سپاون.

شیخ مهنسور، ئەو که‌سایه‌تی ئیتالیه‌ بووه، که له کۆتایی سه‌ده‌ی هه‌ژده‌هه‌مدا، کاریگه‌رییه‌کی مه‌زنی له‌سه‌ر گه‌لانی ئەم ناوچه‌یه هه‌بوو. پێ‌ده‌چی شیخ له‌گه‌ل مژده‌به‌ر (مسیونیر) دو‌مینیکیه‌کاندا هاتبێ بۆ بلاوکردنه‌وی ناینی مه‌سیحی، ناینی خۆی گۆریوه و بووه به‌ مووسلمان و ناسناوی "شیخ"ی دراوه‌تی.

شیخ مهنسور، سوپایه‌کی ده‌هه‌زار که‌سیی له کورده‌کان پیکه‌وه ناوه، نیوان سالانی ۱۷۸۵- ۱۷۹۰ بتلیس و سیرت و ئه‌رزرومی داگیر کردووه؛ به‌وه‌ی‌شوه نه‌وه‌ستاوه، له قه‌وقاسیش تی‌په‌ریوه و چه‌ندین گه‌لی تری خستووته ژێر رکیفی خۆی. ئەم کارانه پروسه‌کانیان راچه‌له‌کاندوووه و به‌ له‌شکره‌وه به‌ره‌نگاری شیخ مهنسور بوونه‌ته‌وه. شیخ، دوا‌ی چه‌ند سه‌رکه‌وتنیک به‌سه‌ر پروسه‌کاندا، به‌زیوه‌وه ده‌ستگیر کراوه‌وه خراوته زیندانی خه‌لوته‌گه‌یه‌کی دوورده‌ستی ناینی مه‌سیحیه‌وه که به‌ناوی مؤناستری گه‌وره فریشته Monastgra of Archangel ناسراوه، تا دوا‌پۆرتی ژبانی له‌وی گل دراوه‌ته‌وه<sup>۱۹</sup>.

<sup>19</sup> من ئەم زانیارییه‌م وه‌ک راپۆرتیکی چاپکراوی پارێزراو له ئارشیفی مسیونیری دۆمینیکیه‌ی مووسل دۆزیوه‌وه، بڕوانه: تۆما بوا " نایا شیخ مهنسور مژده‌ده‌ری دۆمینیکیه‌ی بوو له کوردستان؟ (Vers 1785-1790) mission Dominicanen Mesopotamia et en Kurdistan, Paris, 1951, PP. 35. 37. به‌شی زۆری ئەم راپۆرته له کتیبه‌که‌ی تۆما بوادا بلاو کراوه‌ته‌وه، ۱۹۵۵، هه‌مان سه‌رچاوه، ل ۲۶۵-۲۹۲. بۆ زانیاریی زیاتر، بڕوانه:

E. OTTINO, "Oghan- Oolo, Sceik Mansour ossia Padre G. Battista Bottista Boetti" Curiosta e ricerche di storia subalpina ..., Torino, Fratelli Bocca, 1876, vol.II, pp.329-350; Alessandro D,ANCONA, "Il padre Boetti" Viaggiatori e avventurieri, Firenze, Sansoni,

هیمای سهریبه خۆییی که سایه تی و ئاره زووی ئازادیی  
 ئەم گەلانی سهرنجی ئەوروپیه کانیان پاده کیشا.  
 "کورد" و "کوردستان" ئیستا خراونه ته  
 ئینسیکلۆپیدیا و کتیبه کانه وه له گوشه کانی  
 میژووی سیاسیشدا جیگه یان بۆ خویان تهرخان  
 کردوه. نهخشه کانی کوردستان به ریزه یه کی  
 فراوتر که وتوونه ته بهرچاو، شیکردنه وه ی زمانی  
 کوردی بووه ته هه زو ئاره زووی لیکنۆینه وه ی  
 زمانه وان. تهنانه ت کوردستان، له پاش شوپشی  
 ۱۸۴۸ ی ئیتالیاه، بوو به په ناگه بۆ دوورخراوه  
 ئیتالیه کان، به زۆری خه لکانی ناوچه کانی لومباردی و  
 قینیتا<sup>۲۰</sup>.

کتیبه که ی ئەلیساندرو دی بیناچی  
 "Viaggi in Armenia Kurdistan e Lazistan" که  
 به مانای گه شته کانی ناو (ئهرمینیا و کوردستان و  
 لازستان) دیت، سالی ۱۸۶۳ له میلانو بۆ  
 کراوه ته وه. پێ ده چی به که لکترین راپورتی ئەده بیی  
 ئیتالی بی دهرباره ی ئەم مه سه له یه\*.  
 ئەلیساندرو دی بیناچی هه لگری بپوانامه ی  
 یاسایی بووه، بووه ته ئەفسه ره له سوپای عوسمانیدا،  
 له کاتی خزمه تی ئەم سوپایه دا، به کوردستاندا  
 گه راره، زۆر ریزی له گه لی کورد گرتوه. کتیبه که یه شی  
 به وردی، به سه لیه و جاروبار به گالته وه، لایه نه کانی  
 ژیا نی کوردیش ده کاته وه.

هه ره له هه مان کاتدا، گه شتیاری تریش  
 هه بوون. گه ی تانو ئوسکولاتی به ولاتی ئیراندا

شانده کانی کاتۆلیکی ئیتالی، ئەوانه ی  
 شاره کانی تری کوردستان، وه کوو - بۆ نمونه -  
 دیاربه کر و وان، به نووسینی بایه خدار به شدارییان  
 له زانیاریه کانی سهر کورددا نه کردوه.

بلاوکراوه کان، له سه ده ی نۆزه هه مدا، له سه ره  
 کورد جیاواز بوون و گه شتیاره کانی به هه مان  
 شیوه. له مه به ده ره تهنه کاره که ی دۆمینیکان  
 گۆسپی کامپانیلی Dominican Giuseppe  
 Campanile که به ناو نیسانی (میژووی ناوچه ی  
 کوردستان و تایه فه ئاینیه کانی) دایه، واته:

"Storia della regione del Kurdistan e Della  
 Sette di religione ivi esistenti"

کتیبه که سالی ۱۸۱۸ له ناپۆلی بۆ  
 کراوه ته وه، به یه که م کتیبی ئیتالی و ره نگه، یه که م  
 کتیبی پۆرتاواوی دابنری که دانه ره که ی تهنه (به  
 شیکار کردنه وه) باسی کورد و گه لانی ره سه نه و  
 خاوه نی بنچینه ی بی گه ردی کوردستانی کردوه،  
 وه لی راپورته کانی هیمای (لایه نگری دژ به کورد) یان  
 پیوه دیاره.

پۆمانیسیم\* و کۆزمۆپولیتانیزم\*، هه زکردن  
 له گه لانی ناوه روپییان خسته ئاراه، زۆر  
 به تایبه تی ئەو گه لانه ی که ئەو پۆرگاره به لایانه وه  
 نه ناسراو بوون. ئەفسانه ی "noble Savage" واته  
 (نه جیبزاده ی دلره ق) له و سه ره ده مه ی شدا له سه ره  
 زمانی خه لک بوو به باو. ره فتاری جه نگاوه ری،

<sup>20</sup> گه شتی USSHER له لهنده نه وه بۆ پیرسپۆلیس که  
 سه ره سوپینه کانی داغستان، جۆرجیا، ئهرمینیا، کوردستان،  
 میژو پۆتامیا و ولاتی فارس ده گریته خوی، نووسینی  
 هیزیست و بلاکیت، لهنده ن، ۱۸۶۵، ۶۶۴ لاپه ره. بپوانه  
 ل ۲۹۰ له کتیبی:

L'Apport des Patriote italiens dans la formation de  
 la Turquie moderne, Turcia vol. III pp 181-192,

له لایه ن دیلۆنه وه.

\* واته له بابته ناسینی زمانه وان و بارودۆخی ئەم ۳  
 ناوچه یه وه. [وه رگێڕ]

1911, pp. 435-450; G. DE CARO, "Boetti, Giovanni  
 Battista", Dizionario biografico degli italiani, Roma,  
 Istituto della Enciclopedia Italiana, 1969, vol. XI, pp.  
 131-135; Lucia ROSTAGNO, "II profeta Mansur  
 ovvero padre Giovanni Battista Boetti" Rivista degli  
 Studi Orientali, vol. LI, fasc. I-IV, 1977, pp. 113-128.

\* پۆمانیسیم، واته که وتنه شوینی هه ست و خه یان پلاوی  
 و هه زکردن له وه ی که نه کراوه. ئەمه بزوتنه وه یه کی  
 شیعی و هونه ری بوو، له سه ده ی هه ژده هه مدا دژ به  
 کلاسیکی نوێ وه ستا. [وه رگێڕ]

\*\* کۆزمۆپولیتان، شکاندی ئینتیمای سنوورداره،  
 به تایبه تی له پرووی سیاسییه وه. [وه رگێڕ]

دەکرد، بەبێ ئەوەی باوەش بۆ تاییبەتمەندیی جیهانیی کورد و کوردستان بکەنەوه.

له سەرۆ ئەمانەیشەوه، بوونی لیکۆلینەوهی وردو پوختەو زانستخووازانە لەسەر کورد نەکراوه، سەودای سیاسی - که بێدەنگیی بەسەر دۆزی کورددا دەکێشا\*، زۆر بە قورسی کاری کردە سەر پەخش و بلاکردنەوه.

پروون و ئاشکرایە که سەرچاوه کۆنەکان زیاتر له سەرچاوهکانی سەدهی نێمه، ئاویتهی راستیهکانی کورد بوون. بەر له سالانی هفتای سەدهی بیستم، تەنها کەمیک وتاری جیدیدی شیکردنەوه هاتنە کایەوه. جگە له چەند لاپەرەیهک که ئەمێندۆ گیانیی<sup>25</sup> له سالانی بیستی سەدهی بیستمدا، دوابەدوای ریکهوتننامەى لۆزان نووسیبوو، هیچیکی نەوتۆ پەخش نەکرا که ئاستیکی بەرزى پوژنامەوانی و زانستخووازیی هەبێ.

سالانی هفتا ئەو کتیبانەى وا نووسرابوون، دەربارەى کوردی عیراق بوون. هەلمەتیکى چوست و چالاکى بلاکردنەوه دەست پێکرا، بە پشتگیری سەرەتایی لەو کۆمەلگە کوردییەى که له ئیتالیادا هەژیا. پەخشەکان پیک هاتبوون له هۆنراوه و زانیاریی جۆراوجۆر لەسەر کورد و کوردستان<sup>26</sup>.

\* بێگومان مەبەستى سەرەکی لێردەدا ئەو فشارە بووه که تورکەکان دەیانکردە سەر ئەوروپا بۆ قروقەپکردن لەسەر کورد. [وەرگێڕ]

<sup>25</sup> Amedeo GIANINI, "La questione orientale alla conferenza della pace". Oriente Moderno, I, No.2, pp. 65-75.

بۆ زانیاریی زیاتر سەبارەت بە چاپەمەنیی ئیتالیی بڕوانە:

Gilberto GILBERTI, Il contributo italiano agli studi di Kurdologia. Excursus storico, Milano, Gruppo di ricerca sul Medio Oriente Contemporaneo, 1990, 25 p.

<sup>26</sup> Franz Maria D.ASARO, Kurdistan nazione fantasma, Palermo, Italo- Latina- Americana Palma, 1976, 238 p.;

Giorgio PACIFICI, Dirigenza politica e strutture di partito nel movimento nazionale kurdo, Milano, I/COM/INTERNAIONAL, 1984, 139p.

تێپەرپوه و کورته زانیارییى لەسەر کورد نووسیوه تەوه<sup>21</sup>. شازاده کریستینا تریقۆلیزیۆ دی بۆلگیۆبیسۆ ئاشنایهتیی لهگەڵ کورددا پەیدا کردوه، کاتیکی ماوهی چەند سالیک له ناسیای بچوک ژیاوه و چەند کتیبیکى لەپرووی ئەم ئەزمونەوه نووسیوه تەوه<sup>22</sup>.

چەند دە سالیک لەوهودوا، سروشتناس فلیپۆ دی فلیپی<sup>23</sup> وەسفیکى کوردی نووسیوه، ئەلفۆنسۆ کارۆفاگلیۆ<sup>24</sup> هەندى تیبینی لەسەر بەجی هیشتوون.

دوای سالی ۱۸۶۳، کاتیکی (کتیبهکهی) دی بیانچی بلاو کرایهوه، ئیتر له سەدهی نۆزدههەمدا هیچ شیکردنەوهیهکی پێوهندیار یاخود راپۆرت لەسەر کورد و کوردستان، له لایەن ئیتالییهکانەوه بلاو نەکراوه تەوه. هۆکاره سەرەکیهکانی، دەگەرپێنەوه بۆ تەسککردنەوهی پروبهری کارکردنی شانده کاتۆلیکیهکانی پوژههلاتی ناوهراست و سەرقالیی ئیتالییهکان به کیشه ناوخوییهکانی دوای یهگرتنەوهی ولاتهکه یانەوه.

بلاوکراوهکانی سەدهی بیستمی ئیتالیی بەسەر دوو پۆلی سەرەکیدا دابهش دەکرین: کاری پوژنامەگەری که ئارەزووی نووسینی پروکهشیان هەبوو، خۆبەخۆ پڕبوون له بابەتی فۆکلۆری نووسینهکانی زانستخووازانەکان که باسی کوردیان له چوارچێوهی لیکۆلینەوهی عەرەبی، تورکی و ئێرانیادا

<sup>21</sup> Gaetano OSCULATI, Note di un Viaggio nella Persia e nelle Indie Orientali negli anni 1841, 1942, Milano, Corbetta, 1844, 72 p.

<sup>22</sup> Mme la Princesse de BELGJOJOSO, Asie mineure et Syrie; souvenirs de voyages, Paris, Levy, 1858, 427 p; Mme la Princesse de BELGJOJOSO, Scènes de la vie torque, Paris, Levy, 1858, 388 p.

<sup>23</sup> Filippo DE FILIPPI, Note di un viaggio in Persia nel 1862, Milan, Daelli, 1865, 396 p. For details on the Kurds, see pp. 68, 116, 179, 185.

<sup>24</sup> Alfonso, GAROVAGLIO, Viaggio nella Siria Centrale e nella Mesopotamia- lettere famigliari, Milano, Bellini, 1896, 190 p.

بۆ سەرئێجادیی زیاتر لەسەر کورد بڕوانە: ۱۲۳، ۱۷۸، ۱۵۴.

خاتوو کۆلیتی کتیبیکی به ناوی " Cardi nella storia" وه له سههر میژووی کورد بلاو کردهوه. ئەمه یه کهم کتیبی زیاتر له سه دهیه کی ئیتالییه که له سههر ئەم میژوووه په خش بکری<sup>۲۰</sup>.

له جهنگی کهنداوهوه - واته له سالی ۱۹۹۰هـ - ئاورپکی زیاتر به لای کوردا درایهوه، وهی په خش و بلاو کراوهکانی سههر کورد پروکesh بوون و ئەوهنده زانیاری به خش نه بوون، په له کاری و هه له شهییان پیوه دیار بوو<sup>۲۱</sup>.

"Kurdi: il genocidio dimenticato", I Diritti dei popoli, IV, No. 6/7/8, 1989, pp. 39-44;

"Kurdistan: devastazione di una regione e dispersione di un popolo", (Milano), I, No. 1, 1989, pp. 17-32;

کورد و نه خشیان له راگه یاندندا - له به لگه نامهکانی کونفرانسی مافهکانی مرۆقه له کوردستان، ۱۴-۱۶ نیسانی ۱۹۸۹ له قوتابخانهی بالای بریمن، دهستپیشخه رییه که بۆ مافهکانی مرۆقه - ۱۹۸۹، ل ۸۸-۹۷.

"Sviluppi del problema curdo negli anni 80 (prima parte)", Oriente Moderno, IX (LXX), NO. 267, 1990, pp. 157-182;

"Il ruolo dei partiti nel movimento curdo", Politica Internazionale, No. 11-12, 1990, pp. 79-87;

"La diaspora kurda oggi", I diritti dei popoli, V, No. 9-12, sett-dic. 1990, monograph on "Il Kurdistan. Atti del Convegno interazionale, Firenze 23-25 marzo 1990", pp. 18-20.

"I curdi nella II Guerra del Golfo (1990-1991), Oriente Moderno, X (LXXI), No. 1-6, 1991, pp.1-23;

"I curdi: cause e sviluppi di un fattore d,instabilita nel Vicino e Medio Oriente", II Mulino, XXIX, No. 267, 1980, pp. 130-148.

کوردستان، شیعی کوردی II Bollettari ژماره ۶/۵ ۱۹۹۱ لاپه ره (۲-۵) (له لایه ن میریلا گالیتی یه وه به

هاوکاری Kider Honahr

"La donna curda e il suo ruolo nella lotta di liberazione", Politica Internazionale, XX, No.4, 1992, pp. 113-122.

<sup>30</sup> Mirella GALLETI, I curdi nella storia, Chieti, Vecchio Faggio, 1990, 351 p.

<sup>31</sup> Felice Froio, I curdi. Il drama di un popplo dimenticato, Milano, Mursia, 1991, 181 p.

ئه لیساندرو کۆلیتی کتیبیکی له سههر پیزمانی کوردی له چاپ داو دهستی به کارکردنیش له سههر فهرهنگی کوردی کرد<sup>۲۷</sup>، به لام ئەم کاره به هوئی گیان له دهستانیه وه به ناته وای مایه وه.

نووسه ری ئەم وتاره تیزه که ی بۆ پروانامه له سههر کیشه ی کورد نووسیوه<sup>۲۸</sup>، چه ند جاریکیش سه ری کوردستانی داوه بۆ قوولکردنه وه ی زانیاریهکانی له سههر بابته که ی<sup>۲۹</sup>. سالی ۱۹۹۰،

<sup>27</sup> Alessandro COLETTI, Grammatica e dizionario della lingua curda Sorani Mukir. Grammatica, esercizi, letture, Vol.I, revised edition, Roma, ed. A.C., 1979, 92 p;

Prefazione al Dizionario Curdo (sorani, mukri, kurmanji) Italiano pratico, etimologico, comparative, Roma, ed.A.C., 1984, 31 p.;

Grammatica e dizionario della lingua curda con esercizi letture, (lettere hamza-b) Vol.II, tome 1, Roma, ed.A.C., 1984, 141 p; letture, (lettere p-j) Vol.II, fasc. 2, Roma, ed.A.C., 1985, 142-424 p;

Persiano Iranico Indoeuropeo. Lessico comparato, I: alef-e4 mamdude -alef, Roma, ed. A.C., 1984, 44p.

<sup>28</sup> Mirella GALLETI, Struttura politica e valori culturali nella societa curda, tesi di laurea, Universita degli Studi di Bologna, Facolta di Scienze Politiche, 1973-74, 387 p.)

<sup>29</sup> Mirella GALLETI, La questione curda: una disputa che dura da quattromila anni", Politica Internazionale, No. 9, 1974, pp. 61-71;

"L, ultima rivolta curda in Iraq", Oriente Mderno, LV, No. 9-10, 1975, pp. 462-472;

"Recente letteratura sul problema curdo", Oriente Moderno, LVII, No. 9-10, 1977, pp.451-458;

Sviluppi del problema curdo negli anni 1976-1978", Oriente Moderno, LVIII, No. 9-10, 1978, pp. 463-474;

"Curdi Kurditan in opera italiane del XIII-XIX secolo", Oriente Moderno, LVIII, No.11, 1978, pp. 563-596; Arabic translation: "at-turath al-kurdi fi muallafat al-italiyyin"(The Kurdish traditions in the Italian publications), in Magallat al-magma al-'ilmi al-'iraqi al-hay,at al-kurdiyyah.

کۆری زانیاری عیراق/ دهسته ی کوردی، به غدا، ۱۹۸۱، ل ۲۲۵-۳۰۰. وه رگپرانی کوردی (سوژانی).

Kurd u Kurdistan le nusrawekani italdida le seedy sezdem- nozdem (zayinini), Stockholm, Hargaw, 1987, pp. 119;

"I curdi: cause sviluppi di un fattore d,instabilita nel Vicino Medio Oriente", II Mulina XXIX, No.267, 1980. pp.130-148:

"La questione curda fra dinamismo repressione", Politica Internazionale, No.2, 1984, pp.36-46;

"I curdi:una minoranza nel contesto islamico", Quaderni Internazionali, No.2/3, 1988, pp.207-216;

"Per I diritti dei popli si attivi la comunita internazionale", Pace, Diritti dell,uomo, Diritti dei popoli, III, No.1, 1989, pp. 47-54;



Ugo Monneret de Villard. I Libro della Perenigrazione nelle Parti d, Driente di Frate Ri coldo da Monteroce. Romae. ads, Sabinae 1948. 13op.

Marco Polo. Il libro di Messer Marco Polo Cittadino di Venezia ditto Milione dove si raccontano le meraviglie del Mordo. ricostruito criticamente per la prima volta integralmente tradotto in lingua italiano Beredetto. Milano -Roma. Treves- Treccanittumminelli. la 32. 325 P.

ريكوڭدۇ پى لەسەر جەنگاۋەرىي كورد دادەگرئى: ((ئىمە گەيشتىنە لاي گەلىك، زۇر نااسايى و سەرنجراكىش و مرۇتوقىن بوون كورد بوون، لە درندەيى و فيلبازيدا ھەموو دانىشتوو بەرەريەكانى تريان خستبو ھەولاولە. ئەوھيش و تراوھ كە كوردەكان تەنھا كورتەبالا نەبوون، بەلكوو شىوھو رەنگو پوويشيان سەرسوپھين بوو. بەلام كورتى Curti "كورد" لە زمانى فارسيدا ھەك گورگ وايە)) (ل. ۶۶). ريكوڭدۇ زانىيارى ئەوھيشى داوھ كە كورد ((موسلمانن، شوينكەوتووي قورئانن، رقيان لە مەسيحىەكانە، لەوانىش زياتر فەرەنسىەكان)) (ل. ۶۶).

ماركۆ پۆلۇ زانىيارى كورت و پرماناي لەسەر مووسل و پىكھاتەى خەلكەكانى و ئاينى داوھ (ل. ۲۴). زانىيارى پىوھندىدار، زياتر دەربارەى ئابوورىيە: ((قوماشى ئاورىشم و ئالتوون، مۆزلىن، واتە قوماشى لۆكە- لەوى دروست دەكران و بازركانە گەرەكان ھەر لەويو ھەموو جۇرىك لەم كالا بەنرخانەو مروارى و قوماشى ئالتوونى و ئاورىشمىمان بۇ دەھىنن)) (ل. ۲۴). دىتە سەر باسى كوردستان و دەلى: ((كوردەكان، زۇر بەى زۇريان مەسيحىن، سەر بە مەزھەبى نەستورى و ياكووين، بەشىكيان موسلمانن، مەمەدىن. ئەمانە جەنگاۋەر و دلپەقن، زوو زوو دزى لە بازركانەكان دەكەن)) (ل. ۲۴). لەوھ دەچى - بەلاى ئەوھو- كورد مەسيحىە ئاسوورىەكان و كلدانىيەكانى گرتىتەوھ. كاتىك ھەشت مەملەكەتەكەى ئىرانى حىساب كردوھ، دووھمىيانى بە (كوردستان) ناو بردوھ (ل. ۳۶-۳۷).

سەدەى ھەقدەھەم

پىترو دىللا ڧالى (۱۵۸۴-۱۶۵۲)<sup>۳۴</sup>

Ricoldo da Montecroce پىوھندى كرد بە كليسىە سانتا ماريا نوڧيلا لە فلۇرانس، سالى ۱۲۶۷. لەنىوان ۱۲۸۶- ۱۲۸۷ دا ناردىان بۇ پىشكەشكردى و تارى ئاينى لە پۇژھەلاتى ناوھراست، لەلايەن Pope Onorio IV ۋە ئىدرابو. چوو بۇ فەلەستىن، دواتر بۇ تەبرىز و لەوى چەند مانگىك ماىوھ. سالى ۱۲۹۰ لە تەورىزەو چوو بۇ مووسل، بە كوردستاندا تىپەرى B.M. GOORMA، پروانە: ئەنتونى دۇنىدانى.

ماركۆ پۆلۇ سالى ۱۲۷۱ بە ياوھرىي نىكۇلۇ پۆلۇ و ماتىو پۆلۇ كە بەرىزان باوكى و مامىنى، داوى گەشتىكى ۳ سال و نىوى، سالى ۱۲۹۵ گەرەئەوھ بۇ قىنىس، زانىيارى پروكەشيان لەسەر كوردستان و مووسل داوھ، بۇ زانىيارى زياتر پروانە:

Antoine DONDAINE, "Ricoldiana; notes sur les oeuvres de Ricoldo da Montecroce", Archivum Fratrum Praedicatorum, vol. XXXVII, 1967, pp. 119-179; fr. Jean-Marie MERIGOUX O.P., "Un precurseur du dialogue islamo-chretien. Frere Ricoldo (1243-1320)", Revue thomiste, LXXXI, t. LXXIII, No. 4, 1973, pp. 609-621.

Placido ZURLA, "Di Marco Polo e degli altri viaggiatori veneziani piu illustri", Giornale arcadico di scienze, lettere ed arti, tome VIII, 1820, pp. 354-365; Gaetano BRANCA, Storia dei viaggiatori italiani, Roma- Torino- Firenze -Milano, Paravia e Comp., 1873, pp. 28-50; Stanislao FRANCHI, L itinerario di Marco Polo in Persia, Torino, Collegio Artigianelli, 1941, 132 p., see p.34.

پىترو دىللا ڧالى، فارسى و توركى و عەرەبىي زانىوھ، لە سالى ۱۶۱۴ ھوھ گەشتىكى درىڭخايەنى دەست پىن كردوھ، بە ئەستەنبول، مىسر، فەلەستىن، كوردستان، مىزۇپوتاميا، ئىران و ھىندستاندا تىپەرىوھ. ۲۸ ى نادارى ۱۶۲۶ گەرەئەوھ بۇ پۇما. گەشتەكەى بە بەرنامەى

Pietro Della Valle, Vigi di Pietro Della Valle il Pellegrino descritti da lui medesimo. Venetio. Presso Paolo Baglioni, 1667. 4 Vols.

سه‌رچاوه‌یه‌کی زۆر به‌هاداری زانیاری له‌سه‌ر کورد کاره‌کی پییترۆ دیلا قاللی‌یه، خاوه‌نی تیروانینیکی کۆزمۆپولیتیه و جیهانپه‌رسته. ((دیلا قاللی سه‌لماندوو‌یه که مروّقه، دلوقانه و سوارچاکه، نه‌وانه‌ی که هاتوونه‌ته به‌رچاوی، هیچی به‌سه‌یر نه‌زانیه))<sup>35</sup>.

ئه‌م بیرفراوانییه مروّی و کولتورییه‌ی وای لێ‌کردوو به‌بێ جیاوازی و سنووردانان پروانیته‌ نه‌و گه‌لانه‌ی و هاتوونه‌ ری. یه‌که‌م راپۆرتی له‌بابه‌ت کوردستان و کورد،

زمانی کوردی، ناین و داب و نه‌ریت و پۆلی ئافره‌تی کورده‌وه بووه. شیکردنه‌وه‌کانی زۆر بێ‌زیاد و که‌م بوون: پییترۆ له‌ ده‌ردی‌سه‌ری می‌رانی کورد تێ‌گه‌یشتوو، میرنشینه‌کانیان گیرۆده‌ی کیشه‌ جیۆپۆله‌تیکه‌کانی ناوچه‌که‌ بوون، ده‌وله‌ته‌که‌یان نه‌خشی buffer State، واته‌ ده‌وله‌تی له‌مپه‌ری له‌نیوان ۲ گه‌وره‌ ئیمپراتۆریای دژ به‌یه‌کتیدا بینیه<sup>36</sup>.

مانگی نازاری ۱۶۱۷، دیلا قاللی به‌غذای به‌جێ‌هێشت به‌ره‌و ئێران، به‌ کوردستاندا تیپه‌ر بوو و راپۆرتیکی پاراوی له‌سه‌ر هه‌ریمه‌که‌ نووسی: قاللی یه‌که‌م گه‌شتیاری ئیتالییه، په‌نگه‌ یه‌که‌م ئه‌وروپیش بێ، که‌ زانیاری له‌سه‌ر خاکی کوردستان دابێ، که‌ له‌ بابل (به‌غدا) وه‌ درێژ ده‌بیته‌وه‌ بۆ مووسل - نه‌ینه‌وا - له‌ که‌نداوی

ناماده‌کراو بوو، به‌وردی جیبه‌جێ‌ کرا، وه‌ک خالی ده‌ستپێک ناسرا بۆ چه‌ندین گه‌شتیار و ئاسه‌وارناس. بۆ زانیاری زیاتر به‌روانه: گ. برانکا، هه‌مان سه‌رچاوه، ۲۶۹-۲۷۴.

<sup>35</sup> Angelo DE GUBERNATIS, Storia dei viaggiatori italiani nelle Indie Orientali, Livorno, Franc. Vigo, 1875, p.49.

<sup>36</sup> Ismet Cheriff VANLY, Les Kurdes et le Kurdistan dans les relations d'anciens voyageurs occidentaux (XVIe-XVIIIe siècle), s.l. KSSE, 1973, p. 18.

فارسییه‌وه‌ بۆ ئه‌رمینیا. به‌لای ئه‌وه‌وه‌ کوردستان و هاتووه‌ته‌ به‌رچاوه‌ که‌ سنووری سروشتی نیوان هه‌ردوو ئیمپراتۆریا مه‌زنه‌که‌ی تورک و ئێران بێ (به‌رگی ۲، ل ۸). ددانی به‌وه‌دا ناوه‌ که‌ زمانی کوردی خاوه‌نی تایبه‌تمه‌ندییه‌کی سه‌رسپه‌هینه، ده‌لی: ((کورده‌کان زمانیکی سه‌ریان هه‌یه، جیاوازه‌ له‌ هه‌موو زمانه‌کانی دراوسێ‌کانیان، له‌ عه‌ره‌بی و تورکی و فارسی ناچێ. به‌ هه‌رحال، زمانه‌که‌یان که‌میک له‌ فارسییه‌کی په‌ق ده‌چێ و له‌وانی تره‌وه‌ دووره‌)) (به‌رگی ۲، ل ۹). هه‌روه‌ها پێ‌وه‌سه‌می ئاینی کورد وه‌سف ده‌کات و ده‌لی: ((له‌م سه‌رده‌مه‌دا کورد شوینکه‌وتووی ئاینی ئیسلامن، به‌پێی ئه‌و شه‌رعه، مه‌زه‌به‌ی فارس یا تورک هه‌لده‌بژێرن، ئه‌م هه‌لبژاردنه‌ پێ‌وه‌نده‌ به‌وه‌ی واکامیان له‌په‌روی سیاسییه‌وه‌ بۆ میر ده‌گونجێ. له‌به‌ر ئه‌م هۆیه، موسلمانه‌کانی تر، کورده‌کان به‌ هه‌لگری راسته‌قینه‌ی باوه‌رکه‌ داده‌نێن. له‌ سه‌رووی ئه‌مانه‌یشه‌وه‌وه‌ له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هه‌ندی نه‌ریتی چه‌وتی ئاینه‌که‌یان ده‌پاریزن و هه‌ندی کاری خورافی ئه‌فسانه‌یی ئه‌نجام ده‌دن، زیاتر له‌ مه‌سیحیتی نزیك ده‌بنه‌وه‌)) (به‌رگی ۲، ل ۹).

گه‌شتیاره‌کانی تریش ئه‌م زانیاریانه‌ وه‌رده‌گرن، فراوانتری ده‌کهن<sup>37</sup>، به‌لام راستی و وردی ئه‌م زانیاریانه‌ له‌ سه‌ده‌ی بیسته‌مدا پشتراست ده‌کرینه‌وه<sup>38</sup>. ته‌نانه‌ت تیبینیه‌کانی دیلا قاللی ده‌رباره‌ی سیاسه‌تی کوردی شایسته‌ی سه‌رنجن. ((کورد شوین چه‌ند میریک ده‌که‌وی. زۆریه‌ی ئه‌م میرانه‌یش پۆسته‌کانیان به‌ میرات بۆ

<sup>37</sup> سه‌باره‌ت به‌ کزی ئاین له‌نیوان کورداندا، به‌روانه: ئه‌لی‌ساندرۆ دی بیانچی، لای خواره‌وه: له‌بابه‌ت جیبه‌جێ‌کردنی ئاینیه‌وه‌. به‌روانه: گیۆسپین کامپانیلی، لای خواره‌وه.

<sup>38</sup> له‌بابه‌ت ئاینه‌وه‌ له‌نیو کورددا. برزانه: تو‌ما بوا la religion des Kurdes و مه‌سیحیه‌کانی رۆژه‌لاتی ناوه‌راسته، به‌رگی ، ۱۹۶۱، ل ۱۰۵-۱۳۶.

راسته و خوئی میوانداری کورد بووه: ((خانمیکی خاتون سولتان ناو خاوهنی زهوی وزار و خانوبه ره بوو له و نزیکانه دا... که سیك ناتوانی و هسفی نهو پییشوازییه گهرمه ی بکات که له ئیمه ی کرد ... نه مه له کاتیکیدا میرده که ی له ماله وه نه بوو، خزمه تی مه لیکی ده کرد ... ژمه خوراکه کان ساده بوون... وه لی به لای ئیمه وه زور به به هاتر بوو له خواردی جه ژنی سارانو پده س، چونکه زور به لوتف و نه زاکه ته وه ده یخسته به رده ممان)) (به رگی ۲، ل ۱۶).

**سه ده ی هه ژده هم  
ماوریزیو گارزونی**<sup>۴۰</sup>

Maurizio Garzoni, Grammatica e vocabolario della lingua Kurda. Roma, Stamperia della sacra Congregazione di propaganda Fida 1787. 288p.

ئه م کاره ی ماوریزیو له میژووی کوردا زور گرنگه، چونکه یه که م ددانپیدانانی زانستخووانه یه به ره سه نایه تی زمانی کوریدی<sup>۴۱</sup>، به م کاره، ماوریزیو گارزونی بوو به شایسته ی هه لگری ناسناوی ((باوکی کوردناسی))<sup>۴۲</sup> و ((پیشه وای

<sup>40</sup> سالی ۱۷۶۷ ماوریزیو گارزونی گه یشته مووسل، کارمندی به رزی شاندیکی مژده در بوو له ۱۷۷۰-۱۷۸۱. له ۱۷۸۲ دا گه رایه وه بو ئه وروپا، دواتر دوو سالی تری له مووسل برده سه. له کۆتاییدا سالی ۱۷۸۸ گه رایه وه بو ئیتالیا. پروانه:

Fr. Bonna, Addenda scriptores O.P., manuscript, 1872-1873, Biblioteca Istituto Storico dell' Angelicum in Rome.

<sup>41</sup> به بوچوونی میشل فیبه ر (Teatro della Turchia, Milano, Nella Stampa deli Heredi di Antonio Malatesta, 1681, p.342) کاپوچینز، کاتی مانه وه ی له نامیدی و مووسل، فهره نگیکی کوردی و ریزمانی کوردی نووسییه وه. وه لی ئه م ده ستنووسه ون بوو (تۆما بو، ۱۹۶۵، هه مان سه رچاوه، ل ۲۷۵).

<sup>42</sup> Basile NIKITINE, "Shamdanin", Encyclopedie I, Islam, vol.IV, p.315.

ماوه ته وه، بو خویشیان دوی تورک یا فارس ده که ون، به پیی بارودوخ به سه ردار ی خوئیانی ده زانن. کات و شوینیش نه خشیان هه یه. وه لی له هه مووی گرنگتر، نه وه یه که نازادن و هه موویشیان، که م تا زوریک، خاوه نی هیژن. له وانه یه یه کیک له نیوانیادا هه بی، ده دوازه هه زار نه سپسواری هه بی. له وانه میری بتلیس که بو خوم له شاری قوسته نته نییه<sup>۳۹</sup> - نه سه ته موولی ئیستا - چاوم پی که وت. هه ره به هیژه کان نابنه مسکین و ژیرده سستی که س، له ژیر رکیفی یه کیک له پاشاکاندا ده ژین، جاروباریش ئالاکه ده گوژن، نه مه به پیی به رژه وه نده کانیا نه، ته و او به هه مان شیوه ی لوژده ئیتالیه کانی لای ئیمه)) (به رگی ۲، ل ۹).

دیلا قاللی به وردی سه رنجی بو نه خشی ئافره تی کورد له کۆمه لگه دا پاکیشاوه، که به گشتی له هیی ئافره تی موسلمانی ناوچه ی پوژه لات ی نزیک جیاواز بووه. ((ئافره ت نازاده له چوونه ده ره وه دا، په چه ده پوژن، سه ریپی دوو له مه به سستی تایبه ت قسه له گه ل پیاو دا ده که ن، به بی نه وه ی گو ی بده نه نه وه ی و نه وه که سه بیانییه یا خوولاتی)). (به رگی ۲، ل ۱۰). له پال نه مه یشتا، ئافره تی کورد پییشوازی له میوان ده کات، نه گه رچی هاو سه ره کانیشیان له ماله وه نه بن. دیلا قاللی خاوه نی نه زمونی

<sup>39</sup> هیژو سامانی میری بتلیس زور به باشی لای ئیمپراتوریای عوسمانی ناسراون بوون. له بهر نه وه کاتی مانه وه ی له قوسته نته نییه سالی ۱۶۱۵، دیلا قاللی وای به باش زانی له سه ر نه م میره بنووسی و بلی: ((چه ند پوژیک له مه و بهر خانی بتلیس هات بو ئیره. شاره که ده که ویته نیوان شاخه کانی میژوی تانیا و ناسووریا وه له سه ر سنووری تورک و فارس. نه و دانیشتوانه پنیان ده لین کورده کان. و زانراوه بتلیس ده که ویته نزیکی شاری وان) و نه رمینیا که له م ناوچه یه دا زور به ناویانگه. نه م میره ۱۲ هه زار سه ریازی خسته ژیر رکیفی سه رۆکه مه زنه که یه وه بو جهنگی دژ به ولاتی ئیران. و ابزانم هه موو سواره بوون)) (به رگی ۱، ل ۱۶۴-۱۶۵).

پریزمانی کوردی))<sup>۴۳</sup>. پریداری predari له باره یه وه دهلی: ((تهنها یه که سیش له پوژه لاتناسه کان بیری له زمانی کوردی نه کردووه ته وه<sup>۴۴</sup>. دی گوبه رناتیس جهخت له سه ره نه وه ده کاته وه که به زمانی فره نسی نووسیویه و دهلی:

"Mérite donc d'être compris dans le nombre de précurseurs dans l'étude des langues orientales"<sup>45</sup>

فرهه ننگه که کوکراوه ی سالانی ۱۷۶۴- ۱۷۷۰یه، نزیکه ی چوار هه زارو شه شسه د وشه ی گرتووه ته خوئی، پیشه کیه که ی ۷۴ لاپه ریه و تهرخان کراوه بو بنچینه کانی پریزمانی کوردی. مامه له ی فونه تیکی دانه زور دژواری ده خاته به رده م لیکولینه وه ی نه مپو. دانه، پیشه وخت بو خوئی ددان به که موکوری کاره که یدا ده نی و ده لی: ((من ددان به ودا ده نیم که من یه که م که سم باسی بوونی زمانیک بکه م تائیس تا نه ناسراوه، مه به ستم له م کاره ییش نه وه بوو یارمه تیی مژده ده رانی داهاتوو بده م، نه وان که سی تریان نییه یارمه تییان بدات و کتیبیشیان له بابته نه م زمانه وه ده ست ناکه وئی)) (ل ۹).

گارزونی پی له سه ره نه وه داده گری که زمانی کوردی به ره چه له که فارسییه ((به تپیه ربونی پوژگار خوئی به بریکی زور وشه ی عه ره بی پوخل کردووه و تیکه ل به گه لی وشه و زاراوه ی کلدانی بووه. دوا ی چه ند سه ده یه که شیویه که ی تازهی جیاوازی له پیشینه که ی وه ر گرتووه و ناویکی تری له خوئی ناوه)) زور سه رقالی زمانی کوردی و دواندن بوو، نه که زمانی

نه ده بی کوردی که خواوه نی نه ریتیکی کوئه. ((کورده کان، له نوسینه کانیاندا زمانی نه ده بی فارسی به کار دینن، زانستخاوزه کانیان باش لیی تی ده گن. مه سیحیه کانی نیوانیان، زمانی خوئیان به کار دینن، بابلین: نه ستوریه کان کلدانی به کار دینن، یا کووبیه کان، سوریانی و نه رمه نیه کان زمانی نه رمه نی به کار ده یینن، نه مانه و هه موو که سی که له و ناوچه یه دا ده بی کوردی بزانی، نه که هه ره له بهر کاری بازرگانی له گه ل موسولمانه کاند، به لکوو بو جیبه جیکردنی کاره کانی خوئی له گه ل خواوه نی زهوی وزاره کاند)) (ل ۸).

گارزونی ئامازه به پینج دیالیکتی زمانی کوردی ده دات، هه ریه که له مانه ده گپرتیه وه بو میرنیشینی، که نه مانه ((قه لآچوالان، ئامیدی، جو له میرگ، جزیره و بتلیس)) (ل ۴). به لام ده رباره ی فره هنگی وشه کان، دیالیکتی ئامیدی بو خوئی به کار هیناوه، چونکه ماوه یه کی درپژخایه ن له وئی ژیاوه<sup>۴۶</sup>. گارزونی نه م شیوه زمانه ی به خاویترین هه ژمار کردووه<sup>۴۷</sup>.

له راستیدا دیالیکتی ئامیدی، له دوا ییدا ده بیته بابته ی هه ره قوولی لیکولینه وه ی زمانی کرمانجی، نه مه ییش له پاساوی بایه خی ئامیدییدا دیت له چوارچیوه ی شوینی جوگرافی، ئابووری، میژوویی و سیاسی کوردستاندا. گارزونی درپژه به م باسه ده دات و له پرووی زانیاری سیاسییه وه ده لی: ((کوردستان، به پیی یاسای عوسمانی، کراوه به پینج میرنیشینی ئیسلامییه وه؛ بتلیس، جزیره - که له لایه ن هه ندی جوگرافیناسه وه به شانیشینی بو تانی ناسراوه -، میرنیشینی ئامیدی، میرنیشینی

<sup>46</sup> ماوریزیو گارزونی دزمینیکی دووم بوو له ئامیدی، دوا به دوا ی لیو پولدو سۆلدینی (1779, ...). که له وئی ده ژیا (له شوینیکی پیروزی بوخوشدا) B.M. see (Goormachtigh, op. cit., pp.416-417).

<sup>47</sup> نه م قسه یه بیوندیلی، کردوویه که دیالیکتی ئامیدی ((هه ره بی داروبارترین و شیواوه)).

See B. Biondelli, Atlante linguistico d'Europa, Milano, 1841, vol.I, part I, p.53.

<sup>43</sup> L.O. FOSSUM "پریزمانی کرداری کوردی، مینا پوئیس،

The Inter-Synodical Ev. Lutheran Orient- Mission Society, 1919, 272p.

<sup>44</sup> Francesco PREDARI, Origine e progresso dello studio delle lingue orientali in Italia, Milano, Lampato, 1842, 59 p., see p.40.

<sup>45</sup> Angelo DE GUBERNATIS, *Matériaux pour servir a l'histoire des études orientales en Italie*, Firenze- Roma- Torino, Loescher, 1876, see p. 305.

جۆلەمییگ و میرنشینی قەلاجوالان. ھەریەکە لەم  
میرنشینانە دەتوانی دوازدە ھەزار جەنگاوەر نامادە  
بکات)) (٣ل).

گاززۆنی بە وردی وەسفی بەدەستەوہ گرتنی  
دەسەلآت دەکات: ((میرایەتی ھەمیشە بە میرات  
نییە، ئەگەر باوک نەما، دەسەلآت بۆ کوپ ناچی،  
بەلکوو لە ھەرە بەھیزەوہ بۆ ھەرە بەھیزیکی تر.  
جیگر، بەھوی چەند شەپو ھەراو خیانەتکارییەکەوہ  
دیتە سەر حوکم. ئەم خەلکانە درندە و ناپاکن،  
دابەش بوون بە چەند خیلک، پێیان دەوتری  
(عەشیرەت) کە ھەریەکە سوپایەک بۆ خۆی پیک  
دینی. ھەر خیلە سەرۆکی خۆی ھەیە، میر  
سەرۆکی خیل دەستنیشان دەکات. گەلی جار ئەویش  
پروو دەدات کە عەشیرەتیک لە میر یاخی ببی، سی یا  
چوار عەشیرەت یەک دەگرن بۆ شەپ بەرپاکردن دژ بە  
میر، ئەگەر بردیانەوہ ئەوا میر لادەبەن و یەکیکی  
تازە دەخەنە جیگە، بەلام ھەمیشە لە ھەمان  
خیزان)) (٥-٦).

### سەدە ی نۆزدەھەم

گویسپی کامپانیلی<sup>٤٩</sup> (١٧٦٢-١٨٣٥)

Giuseppe Gampnile: storia della regione  
de kurdistane della sette di religione ivi  
esistenit nopoli. dalla stamperia dé Fratelli  
Fernandez. 1818. xx-213p.

ئەمە یەکەم کتیبە لە ئیتالیا و پەنگە لە  
ھەموو جیھاندا بلاو کرابیتەوہ<sup>٥٠</sup> تەنھا دەربارە ی  
ناوچە ی کوردستان بی، کە وتیبیتە شیکردنەوہ ی  
پیکھاتە و باری کۆمەلایەتی، سیاسی، ئابووری و  
ئاینی و گەلەکانی کە پەسەن و بنچینەیین  
autochthonous. ئەم لیکۆلینەوہ ی بەردەوام دەبی  
و چەمکی ئیشەکە ی گاززۆنی کە لە چوارچیوہ ی  
زمانەوانیدا بوو، دەگریتەوہ. لەکاتی کدا  
فەرھەنگەکە ی گاززۆنی ناوبانگی دەکرێدوہ و  
وہک سەرچاوہ نامازە ی پی دەدری، کتیبەکە ی  
کامپانیلی لەلایەن زانستخووازانەوہ پشتگوئی  
خراوہ<sup>٥١</sup>. ئەم کتیبە کاریکی بنەرەتی و بنەمای ی  
بۆ زانیاریەکانی سەر کوردستان، چونکە

گویسپی کامپانیلی عەرەبی خۆیندوہ لە کۆلیجی  
پروپاگاندە ی فیدە لە پۆما. سالی ١٨٠٢ ئیڤردا بۆ مژدەدەری لە  
مووسل و بوو بە کارمەندی بەرز. نیوان سالی ١٨٠٩-١٨١٥  
گەلی کەسی کلدانیی گۆپی بە کاتۆلیکی. بڕوانە:

E. de tipaldo (ed.), Biografia degli Italiani Illustri,  
Venezia, Venezia, Alvisopli, 1837, vol.IV, p.72; B.M.  
Goormachtigh, op. cit., p.419.

٥٠ سالی ١٥٩٦ شەرەفخان ی بەتلیسی کاری  
(شەرەفنامە ی تەواو کرد (میژووی نەتەوہ ی کورد) بە  
زمانی فارسی، بەلام تەنھا لە ناوہراستی سەدە ی  
ھەژدەھەمدا بلاو کرایەوہ. [راستییەکە ی چاپی یەکەمی  
شەرەفنامە لە نیوہ ی دووہمی سەدە ی نۆزدەھەم  
بلاو کرایەوہ، گۆقاری ژین]

٥١ تۆما بوا کتیبەکە ی کامپانیلی وەرگێرا بۆ فەرەنسی،  
بەلام ھەرگیز بلاو نەکرایەوہ. ھیندی برگە ی ئی وەرگرتوہ  
بۆ وتارەکە ی:

“L'âme des Kurdes à la lumière de leur folklore”,  
Cahiers de l'Est, 1946, No. 5-6, pp. 1-57.

٤٨ گاززۆنی ((Della Setta delli Jazidj)) سالی ١٧٨١  
کورتە نووسینیکی لەسەر ئیزدیەکان بە داوای Domenico  
Sestini نووسیوہ، یەکەمجار لە کتیبی گەشتەکە ی  
سیستینی دا بلاو کرایەوہ.

“Della Setta delli Jazidj”, in Domenico Sestini,  
Viaggi e Opuscoli diversi di Domenico Sestini socio di  
piu accademie,

Berlino, appresso Carlo Quien, 1807, pp. 203-212.

وەرگێرانی لە فەرەنسییەوہ لەلایەن Silvestre de Syel  
ناونیشانی:

“Notice sur les Yezidis”, incl. in M\*\*\*. [Jean-  
Baptiste Louis Jacques Rousseau,

کە کونسلی فەرەنسا بوو لە بەغدا.

Description du Pachalik de Bagdad suivie d'une  
notice historique sur les Wahabis, et de quelques  
autres pièces relative à l'histoire et à la littérature de  
l'Orient, Paris, chez Treuttel et Wurtz, 1809, p. 191-  
210. see also: Giuseppe Furlani, “Maurizio Garzoni sui  
Yezidi”, Studi e materiali di storia delle religioni,  
Bologan, Zanichelli, 1932, vol. VIII, p. 166-175.

زانباریهک دهگریتهوه که زۆر بهکه لکه و کامپانیلی  
بو خۆی میژوونوس و نهتهوه ناسه<sup>52</sup>.

هه چوئیک بی، ههستی دژایه تیی کورد  
به سهر هه موو کاره کاندایه ش بووه. کورتهینیانی  
زانستی دانه ری کتیب له ئاستی داب و نه ریتی  
نه ته وه ییدا، له هه موو شوینیکدا، گه ل جار به  
شیوه یه کی سه سوپه یی دهر ده که وی. بو نمونه،  
بو نه هیشتنی هه ژاری له هه ری مه که دا، پینشینیاری  
به خیو کوردنی به رازی کردووه. وه سفی زۆرینه ی  
دانیشته وه کورده کانی به م شیوه یه کردووه:  
(لینه زان، ته مه ل، خاووخلیچک، که لله ره ق و ئاژهل  
به خیو که ری ناپاکن، له چوارچیوه ی به لینی  
کارکردن و سویندخواردندا جیگه ی باوه ر نین.  
له وه ده چی سویندخواردنیان له گه ل شیری دایکدا  
درابیتی. هه ر دهر فه تیکیان بو ره خسابی، وه کوو  
چواری نانیان هه لלוوشیوه. هه ز ده که ن هه موو  
شتیک چه روو خه ست بی. زۆر به ی زۆریان دزن،  
پی ده چی پیشه ی تر نه زانن. هیشتا که - له گه ل  
ئه مه نه یشدا - ئازان، له شه ردا چاونه ترسن، ریز له  
خه لکی جیددی و پشت به خۆ به ستوو ده گرن،  
چونکه به غیلییان پی ده بن)) (ل ۳).

کتیبه که له هه شت به ش پیک هاتوه، دانه ر  
له م به شاندا شیکاری لای نه جیاوازه کانی  
کو مه لگه ی کوردی ده کات. به شی سه ره تا مامه له  
له گه ل پیکهاته ی سیاسی کوردستاندا ده کات  
(به شی ۲، ل ۵-۶۷) که دابه ش کراوه به ههوت  
میرنیشینی سه ره به خۆ و ئه مه نه ن: بتلیس، هه کاری،  
که سیامبوو (ناوچه ی هه کاری) یشی پی دهوتری،  
بو تان، بادینیان (به هدینیان)، سووران (ده شه ری  
کو یسنجق)، باب ((سلیمانی)) و قه لچوالان\*،  
به وردی وه سفی هه موویانی کردووه، به تایبهت

به هدینان به پایته خته که یه وه که ئامیدی یه و به به  
(بابان)) که پایته خته که ی سلیمانی یه.

ئامیدی، وه که له وه سفیدا نووسیویه:  
شاریکی خاوه نی ده سه لاتیکی یه کجار به هیزه.  
ههوت وه زیرو چه ند پاشایه کی تری دراوسی  
هه ولای داگیرکردنیان داوه، جار له دوای جار  
هه موویان به توپی که می بچووک بچووکه وه  
شکستیان هیناوه. ئه م شاره ده توانی دژ به هه ر  
هیژیکی سوپای ئاسایی به رگری بکات، ئه گه رچی  
به هیژترین سوپایش بی)) (ل ۲۵).

کامپانیلی نووسیویه، ده لئ: ((هه ره  
فراوانترین و به هیژترین و جوانترین میرنیشین  
که وتبیته کوردستانه وه ((به به)) یه، میره که ی که  
ناسناوی پاشا هه لده گری، سه ردارای دوو  
ده وله ته، یه کیکیان بابانه که خۆی له وی ده ژی،  
ئه وی تریشیان قه لچوالانه که یاریده ره کانی  
به ریوه ی ده بن.

زه وی وزاره کانیان، ئه گه ر له گه ل زه ویه کانی  
تری کوردستاندا به راورد بکرین، تا راده یه کی  
بی وینه له کشتوکا ئدا به پیتن. هه موو کاروباریک  
له وی له گه شه کردندایه، ژماره یه کی زۆری بازرگانی  
بیانی لی کو ده بنه وه ... دانیشته وانی ئه م میرنیشینه  
له شساغ، تیکسمراو و به که یفن. پوژی چوار ژه م  
خواردنیان کردووه به خوو. ئه مه نه به هیژترین و  
جه نگاوه رترین خه لکن که کوردستان شانازییان  
پیوه بکات.)) (ل ۴۴-۴۵).

دانه ره له به شی سه یه می هه مه ان کتیبدا  
(ل ۷۰-۱۴۵)، نه که هه ره له سه ر دیانه تی کورده کان  
ده دوئی، به لکوو راپو رتی وردی له سه ر ئه فسانه و  
جادوو گه ری و باوه ری جیا جیا داوه، لیکو لینه وه ی  
له سه ر داب و نه ریت و خوو و ره وشتی پوژانه  
کردووه، هاتووه ته سه ر باسی بازرگانی، هونه ر،  
خواردن، جلوه به رگ و بابه تی که یف و سه فا.  
لایه کی به شی چواره م ته رخا ن کراوه بو ئیزدی هه کان  
(ل ۱۴۶-۱۶۵).

<sup>52</sup> تو ما بو، ۱۹۶۵، هه مه ان سه رچاوه، ل ۲۷۷.

\* ئه و سه رده مه بنکه ی میرایه تی له قه لچوالانه وه  
گو یزرا بووه بو سلیمانی. [وه رگیر]

به شه‌کانی دوايي پيوه‌ندييان به خيالاتي  
ناشارستانيي كورد و گه‌لانی تری كوردستانه‌وه  
هه‌يه، كورده كوچه‌ريه‌كان و خه‌لكانی تری  
كوردستان ده‌گريته خوي، له‌وانه: ((مه‌سيحيي  
كورد، توركى كوچه‌ر، عه‌ره‌به‌كان و توركمانه‌كان)).

به‌شى كوٽايي، سه‌بارت به بايه‌خى بارى  
عه‌سكه‌رى، سياسي و بازگانىي كوردستان، زور  
گرنگه، چونكه كاردانه‌وه‌ى ئەم به‌شه‌و پوخته‌ى  
ناوه‌رپوكه‌كه‌ى تائيستاييش سوودبه‌خشن.

دانه‌ر، كامپانيلى، داکوکی له نايابىي  
ستراتيژى هه‌لكه‌وته‌ى شوينى كوردستان ده‌كات و  
ده‌لى: ئەم به‌شه‌ به‌رده‌لانیيه بچووكه‌ى جيهان،  
جوانترين دارستاني چرو قايىمى تيدايه، ئەم به‌شه‌ى  
جيهان هيژى سروشتىي پيك هيناوه‌و ده‌يشيپاريژى.  
كوردستان سه‌لامه‌تترين و ناسووده‌ترين په‌نا بو  
سوپاي جه‌نگاوه‌ر داين ده‌كات.

كامپانيلى له تين‌وتوانى ئابوورى و سامانى  
بازگانىي كوردستان به‌ئاگا بووه: ((سه‌راپاي  
هه‌رمى كورده‌كان پيكهاته‌ى چپاي گه‌وره‌و بلندن،  
له‌يه‌كيشه‌وه زور نزيكن، دو‌لكه‌كانى ته‌سكن،  
ده‌شتايى له به‌شى باشووريدا زور كه‌مه، ژماره‌يه‌كى  
زور چه‌م و پروبارى هه‌يه. ئەگه‌ر ئەم نه‌ته‌ويه  
پالنه‌رو هانده‌رى گورانكارىي هه‌بوايه، ده‌يتوانى  
سووديكي زور له به‌رده‌كانى وه‌ريگرى. له‌و حاله‌ته‌دا  
پيوستيان به گه‌لانی دراوسى هه‌ر نه‌ده‌بوو، كه‌س  
ناچارى دزى و پياوكوشتن نه‌ده‌بوو. به كيلان و به  
چاندنى ده‌شت و شاخه‌كانيان، هه‌موو كه‌سيك  
ده‌يتوانى نه‌ك ته‌نها به‌شى خوي ده‌ست بكه‌وى،  
به‌لكوو به‌شى هه‌موو ناسوورى و كلدانى و  
فه‌له‌ستين و عيراق و سوورپا و به‌شيكيش له ئەوروپا  
داين بكات.

سنووردارىي بيركردنه‌وه‌ى، ئەم گه‌له، له‌وه  
بى‌به‌شى كردون چپاكان به‌كار به‌ينن و بينه  
خاوه‌نى كانگاي بى‌بن و كانزاي به‌هادر .

ئه‌گه‌ر پرو بكه‌نه كشتوكال، ئەوه دو‌لكه‌كان،  
به‌شى هه‌موو ناوچه‌كان په‌نيرو كه‌ره‌ى به‌تام و  
خورى به‌ره‌م دي‌نن. ئەگه‌ر ده‌شته‌كان توو  
بكرين و گه‌نم و جو بكن، ئەوا ته‌رمايىي برسيتى  
كه له ئاكامى كه‌مى ئەم دانه‌ويلانه‌وه خولقاوه،  
دوور ده‌خاته‌وه. جيگاي پيژانينه كه پروباره‌كان  
بويان هه‌يه بينه سه‌رچاوه‌ى فابريقه‌كارى.

كوردستان باش ناسراوه، گه‌نجينه‌يه‌كى  
فهراموش كراوه. دانيشته‌كانى ((تانتالوس))<sup>\*</sup> ين، له  
ناوه‌راستى زه‌به‌نديكى چروپدا برسيتى ده‌چيژن.

### ئه‌ليساندرو دى بيانچى (۱۸۳۱-...)

سه‌ده‌ى نۆزده‌هه‌م و كوٽايى نووسه‌ره

#### كوٽه‌كانى ئيتالى له‌باره‌ى كورده‌وه

Alessandro De Bianchi, Viaggi in  
Armenia, Kurdistan e lazistan, Milano, ed.  
Gareffi gia Boniotti 1863-326p.

ئەم كتيبه به دوا كارى ئەده‌بياتى ئيتالى  
ده‌ژميردرى له‌سه‌ر كورد، چونكه دوابه‌دواى  
ده‌ركه‌وتنى ئەم كتيبه، بلاوكراوه‌يه‌كى ئاوا ئاست  
به‌رز بلاو نه‌كراوه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تاي سالى ۱۸۵۵ ئەليساندرو دى  
بيانچى سه‌رى له به‌شى ناسيائيى ئيمپراتورىي  
عوسمانى دا كه ئەم ولاتانه ده‌گريته خوي:  
جوارجيا، ئەرمينيا و كوردستان. كتيبه‌كه‌ى ده‌كرى  
به سى به‌شه‌وه:

\* تانتالوس Tantalus دوو چيروكى ئەفسانه‌يى كوون به‌م  
ناوه‌وه هاتوه:

۱- گوايه پاشايه‌كى يونانى بووه، دواى مردنى سزاكه‌ى  
ئەوه بووه كه له دوژه‌خيكداه به برسيتى و تينوئيتى له‌ناو  
ئاويكدا بمينيته‌وه، كه ده‌ستى بو ئا و بردووه، ئاوه‌كه  
كشاوه‌ته‌وه و نه‌يتوانيوه تينوئيتى خوي بشكيني.  
ده‌ورو به‌ريشى درختى به‌ردار بووه، به‌لام ده‌ستى  
پئ‌نه‌گه‌يشتووه.

۲- دولابىكى به‌رچاوى كۆمه‌لى خه‌لكى برسى بووه،  
پروبووه له خوراك، به‌لام داخراو بووه و كه‌س ده‌ستى  
پئ‌نه‌گه‌يشتووه. (وه‌رگيڤ)

یهکه میان لهبابهت ئهزمینیا، دوهمیان - که لهوانی تر گشتگرتره - کوردستان و سییههه لازستانهوهیه. دی بیانچی باسی میژووی کورد دهکات لهکونهوه تانیستا: له تیکوشانی محهمهده بهگ، سیاسهتی ئیمپراتوریاکانی عوسمانی و فارسی و پروسی بهرامبهر به کوردستان دهدوی. داب و نه ریتی کوردهکان، زمانی کوردی و باری ئابووری ناوچهکهیان و حال و باری ئیزیدیهکانیش بهسهر دهکاتهوه.

ئهه کتیهه بووه به بنهما بو لیکولینهوهی بارودوخی سیاسی و کومه لایهتی کورد له نیوهی دووه می سهدی نوزدههههدا. دی بیانچی پاپورتیکی ساده و ناسایی لهسهر کوردستان نووسیوه، وه ل چروپره، نه یویستوهه خوینه رهکانی به چروکی سهیرسهیر سه رسام بکات، زیاتر شتهکانی وا وه سف کردوه وه چون هاتونهته بهرچاوی، له هندی پوهوه دهکری به دیلا قاللی بهارورد بکری و بشوبهئیری، به تایبهتی له جویری تیگهیشتنیدا له رهسه نایهتی گهل و ههلسهنگاندنی بههیزی جیهان بینی و عملانیهت، ئههه دهستبهردارییهی له ئینتیمای نایی وای ل کرد بی به ئیزی (ل ۲۹۲). دانهر سه رگوزشتهی خوشخوشی هیئاوهتهوه، به لام به مارجیک داناییان تیدا بووی، به تایبهتی له سه لماندنی گه پاندنه وهی زمانی کوردیدا بو ره چه له کی هیندونه وروپی: نه وهی که له هه مووی زیاتر من سه رسام دهکات، هه رچهند بو خوم پیشتیش زانیومه، نه وه له یه کچوونهی کومه لی وشه ی کوردی و ئیتالین.

((شهویک له ده رگای مائیکی کوردم دا، بو که سییک ده گه پام، وه لامه که ناوا بوو: "E f chi é" (واته نه وه کییه؟). بو هه ناسه دانیک نه مزانی نه مه ریکه وته، وا هاته بیرم که سیکی ئیتالی له ماله که دایه، به لام من له بهر دله راوکی به تورکی وه لام دایه وه. بو نه مه ییش وه لامه که وابوو: No. ئیت من به ته واوی بیرم له وه کرده وه که که سی گفتوگوکهر

ئیتالییه، له وانه یه کار بو حکومهت بکات، منیش بویه قسم بهم زمانه کرد، تا وه کو وه لامیکی پوونم دهست بکه وی، به لام خه یال بلاوی زوری نه خایاند، گفتوگوئی له یه کگه یشتنمان به و ورده ده رپرینه بو ره خسا. ههروه ها له نامرزی لیکدانی کردادا Verb Conjunction، له چهند ره گ و پریشه یه که وه ده چیته وه سه ر هاوشیوهی ئیتالیی کون، له وانه کرداری "venira verb = وه ره؟ نه گه ر بینینه سه ر وشه ی "enough - بهس" : busta له کوردیدا هه ندیکان ده لین bestir، به شیوه یه که ده بیژن که نریکه له شیوازی وتنی ناوه راستی ئیتالیا، لی ره دا پی تی "a" به ره و "e" ده پوات)) ل (۲۵۱).

کاره که ی، له ورد بینی و زانیاریدا، زور ده وله مند بووه، چونکه مامه له ی له گهل پرویه ریکی فراواندا کردوه؛ زانیاری زمانی تورکیش له وه دا یارمه تی داوه که دهستی بگاته جو ره سه رچاوه یه کی دانسقه له نه وروپا، له وانه باسه که ی سیاچه تنامه ی نه ولیا چه له بی، به تایبهتی وه سفی هوزهکانی کورد. دانهر، نامازه به وه ده دات که مه حاله پشت به زانیارییه حکومه یه کان به سه ستری... وه که نمونه یه که، سه رچاوه یه کی بروا پی کراو دانیش تونی کورد به ۳ ملیون له قه له م ده دات، که چی ناماری په سمی پی به ده ر خستنی یه که ملیون زیاتر نادات (ل ۱۸۰).

به بوچوونی دانهر، کوردی راسته قینه نه که سه یه که دانیش تویی ناوچه ی سلیمانی یه، که وا له سهدی نوزدههههه وه بووه ته ناوه ندی ناسیونالیزم و کولتوری کوردی: ((کورده راسته قینه کان، نه وانه ی نه و داب و نه ریته کونه یان پاراستوه که له پارسیه کانه وه<sup>۵۳</sup> بو یان ماوه ته وه،

<sup>53</sup> زانیاری سه بارهت به ژیاننامه ی ئه لیساندرۆ دی بیانچی (ئه فسهر، گه شتیار، نووسهر)، وه خوی له لاپه ره ناو نیشانداره که ی کتیه که یدا داویه، دیاری کراوه. کولچی قانونی ته واو کردوه و ئه فسهر بووه له سوپای



هه موو له دوروبه‌ری سلیمان دهرین؛ سلیمان، شاروچکه‌یه‌که ده‌که‌ویته ناوه‌راستی دۆله هه‌ره به‌رزو به‌پیته‌کانی کوردستان. ئەم گه‌له، که جهرده‌یی‌یان کردوو به‌پیشه، هه‌میشه خه‌م و په‌ژاره‌ی ئه‌وه‌یانه راو‌پرووت و تالان بکه‌ن، هه‌موو کاته‌کانیان به‌م جوره چالاکیانه ده‌به‌نه سه‌ر. به‌گشتی، تیک‌چراوو به‌هه‌ین، ئازاو ماندوویی‌نه‌ناسن، هه‌تاو ره‌نگی پیستی توخ کردوون، هه‌موو شیوه‌یه‌کی (چه‌ته‌)یان تیدا به‌دی ده‌کری... وه‌ک خه‌سه‌له‌تیک‌ی نه‌ته‌وه‌کانی رۆژه‌لات، زیره‌ک و بیرتیژن. له زیره‌کی و چوست و چالاکیا به‌ته‌واوی به‌سه‌ر تورکه‌کاندا زالن، به‌لام له‌ژیر ده‌سه‌لاتی تورکدا ده‌ژین)) ل(۱۸۸-۱۸۹).

دی بیانچی وه‌سفیکی هاوسه‌نگی ئەندازه‌ی "ئاینی" ی کورد ده‌کات، داکوکی له بوچوونه‌کانی دیلا قاللی ده‌کات که ده‌لی: ((کورد، به‌گشتی، له‌وه به‌دوو‌ره که توند‌ره‌و بی، زۆر له‌وه‌یشه‌وه دووره که گوئی بداته ورده‌کاریی به‌ندو باوی ئاینی و پراکتیزه‌کردنی نه‌ریته‌کانی)) ل(۱۴۴).

هه‌روه‌ها پیشانده‌ری یه‌کیک له باشترین وینه‌کانی ئافره‌تانی کورده، پی‌ده‌چی دی بیانچی تانیستا باشترین (قه‌له‌مکی‌ششی) ی خسته‌بیته به‌رده‌ستی ئیمه، ده‌رباره‌ی ئەم ئافره‌تانه ده‌لی: ((پروخساری شادی‌به‌خش و ره‌نگی توخ و تیرو

عوسمانیداو دواتر بووه به‌کاپتن له هیزی پیاده‌ی ۲۲ سوپای ئیتالیدا. له " رابه‌ری سالانه‌ی سه‌ربازی" زانراوه که کاپتنی دادگا عه‌سکه‌ریه‌کان بووه (سالانی ۱۸۶۲- ۱۸۶۳)، پاش ئه‌وه له هیزه یه‌ده‌که‌کاندا بووه. له ۱۸۸۲دا بووه به‌مه‌یجر. له ۱۸۹۶وه ناوی له (رابه‌ری سالانه‌دا) نه‌ها‌توو، به‌پیی تو‌مارک‌راوه‌کانی خزمه‌تگوزاری سوپای ئیتالی؛ نه‌لیساندرۆ ۱۵ی نۆقه‌مبه‌ری ۱۸۳۱ له مانتوا له‌داک بووه ئه‌پۆلنیا کلۆتیلده تو‌رچیتیی له ۱۸۶۸دا ماره کردوو. ۱۸۵۵-۱۸۵۸ کاپتن بووه له سوپای تورکی. له سالی ۱۸۶۰وه چوو‌ته سوپای ئیتالییه‌وه. له سالی ۱۸۹۶وه له هیزی یه‌ده‌کدا بووه.

ته‌سه‌لیان، تیشکی نیوچاوانیان، به‌رده‌کانی ئه‌و کیوو دارستانانه ده‌خاته‌وه یادمان؛ شوخیی ئەمانه له ته‌مه‌نی پازده سالییه‌وه بو بیست سالی شه‌وق ده‌داته‌وه. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له مندالییه‌وه راهاتووی ژیا‌نی کۆچه‌رین، زۆر به‌زوویی هی‌مای نه‌به‌زی و گه‌رده‌نکه‌شییان تیدا به‌رجه‌سته ده‌بی. به‌قه‌دپالی کیوه سه‌خته‌کاندا، غار به‌ئه‌سپی گورج و گۆل ده‌دن و پی‌شکه‌وتن له‌گه‌ل می‌رده‌کانیاندا ده‌که‌ن. له‌کاتی شه‌پیشدا، دوا می‌رده‌کانیان ده‌که‌ون، له‌گه‌رمه‌ی شه‌پرو پیک‌داداندا هاوکاریی می‌رده‌کانیان ده‌که‌ن)). ((کاتی ئەم ئافره‌تانه ده‌گه‌نه ته‌مه‌نی ۲۵ سالی، جوانییان که‌م ده‌بیته‌وه، به‌هۆی کاری سه‌ختی کۆچه‌رییه‌وه، ده‌ماره‌کانی له‌شیان توند ده‌بیته‌وه، به‌هیزتر ده‌بن و ئیتر جاریکی تر ئه‌و جوانی و شوخ و شه‌نگییه به‌دی ناکه‌ی که ماوه‌یه‌ک پی‌شتر زاخاوی چاویانی ده‌دایه‌وه)) ل(۱۹۰) ۴.

تی‌بینییی‌کانی دانه‌ر سه‌باره‌ت به‌هه‌له‌کانی پرووس بو چوونه‌ ناو کوردستان، فره به‌سوودن: ((کاتی ئە شه‌یره‌تیک‌ی کوردی داوا‌ی ئه‌وه ده‌کات بچیته‌ خاکی پرووسیاوه، به‌مه‌رجیک ریگه‌ی پی‌ ده‌دری که هه‌موو ئه‌رکه‌کانی هاوولاتیی پرووسی قبول بکات، هه‌مان کات له هه‌موو مافه تایبه‌ته‌کاندا که پی‌وه‌ندیان به‌حال و‌باری تازه‌یانه‌وه هه‌یه، به‌شدار ده‌بی. حکومه‌تی پرووسی له‌م ئه‌زموونه‌دا گه‌لیک دووربینه، هه‌ولی ئه‌وه ده‌دات له خاکه‌که‌یدا نیشته‌جی‌یان بکات؛ له‌ناو سنووری خویدا زه‌وییان ده‌دات پی‌ بو کشتوکال و پاره‌و کالای زه‌وییان پی‌ ده‌به‌خشیی. ژماره‌یه‌ک کورد، له‌ژیر به‌یداخی پرووسیدا، نزیک به

<sup>54</sup> ئەم ب‌رگه و تاره له‌بابه‌ت ئافره‌تی کورده‌وه، هیی

کتییی گوگلیمو هۆیده‌یه به‌ناوی

Viaggio dalla costa del Malabar a Costantinopoli per il Golfo Per il Golfo Persico, l'Arabia, la Mesopotamia, il Kourdistan e la Turchia eseguito nell'anno 1817 da Guglielmo Heude, Milano, Sonzogno, 1820, 2 vols., see vol.II, pp. 36-37.

سنووری تورکی دەژین و زۆریان پلەوپایەى بەرزیان بەدەست هیئاو. ئەگەر پروسیا لەسەر ئەم سیاسەتەى بەردەوام بێ، بە ئاستیک کوردەکان بەلای خۆیدا پادەکیشتی کە بابی عالیی عوسمانی نەیتوانیو بەدەستی بهینی. ئییران، دەسلەلاتی خووی بەسەر بەشیکی کوردستاندا سەپاندوو، ھاوکات ئابلووقەى ژمارەیهک خیلێ کوردی داو. بەشی زۆری ئەو کۆچکەرانی و لە تورکیاوە چوونەتە ئییران، ویستوویانە خۆیان لە باجی قورس و مامەلەى کال و کرجی کارمەندانی حکوومەتى تورکی قوتار بکەن. ئییران نایەوئى تورکیا بەشیکی گەرەى کوردستان بخاتە ژیر دەسلەلاتی خوێوە، هەمیشە لە هەولێ ئەویشدا بە ئەو شوێنانە لە تورکەکان بەسەنیتەو، بەلام ئەم کارەى بۆ نەکرا، چونکە دەرفەتى بۆ هەلنەکووت)) (ل ۱۸۴-۱۸۵).



بە هەمان شیوەى دی کامپانیلی، "دی بیانچی" یش جەخت لەسەر ئەو دەکاتەو کە کوردستان شوینیکى گونجاو بە بۆ جەنگی پارتیزانی؛ سروشتی شاخاویى کوردستان بۆو بە بەرگر لە بەردەمی تورکەکاندا کە نەتوانن بەسەر گەلانی کوردستاندا زال بن. لەو تەى کورد حاکمی خووی هەیه، تورکەکان و فارسەکان بە چەوسینەر پەچاو دیکەن. کورد کە پەوێزو زنجیرە بەردەکان باش دەناسن، زانیویە کەلک لە گەرۆوی شاخەکان وەر بگرئ و بە ژمارەیهکی کەمی جەنگاوەر، سوپای گەرەى بیانی بەربەست بکات، بەو پێیە گورزی باشی لە تورکی هیرشبەر وەشانوو و تۆلەى قورسی ئى سەندوو (ل ۱۷۶).

و فارسی و تورکی عوسمانییه که له‌لای  
بنه‌ماله‌ی خوالیخشبوو شیخ مه‌حمودی‌ه‌فه‌فید  
پاریززابوو، به‌داخه‌وه‌ دان‌ه‌ی بنه‌پر‌ه‌ت‌و  
پاسته‌قینه‌یان له‌ پروژانی‌ پایه‌رینی‌ به‌هاری‌ ۱۹۹۱‌دا  
له‌ناو‌ چوون‌. بریکی‌ ئەم‌ به‌لگه‌نامانه‌، به‌ حوکمی  
دواکه‌وتووویی ته‌کنیکی‌ وینه‌گرتنه‌وه‌ی‌ پیش  
پایه‌رین‌، باش‌ وینه‌ نه‌گیراونه‌ته‌وه‌و‌ وه‌کوو  
پیوست‌ نین‌، ناوه‌پوکیان‌ به‌ زحمه‌ت‌ ساغ  
ده‌کریته‌وه‌.

به‌پرز شیخ مه‌حمودی شیخ کاوه‌ی‌ حه‌فید-  
به‌سوپاسه‌وه‌- هیمه‌تی‌ نواند‌ که‌ بو‌ ساغکردنه‌وه‌و‌  
ناماده‌کردن‌ بو‌ چاپ‌ پی‌ سپاردووم‌، ئەگه‌رچی  
کاریکی‌ زۆرم‌ تیدا‌ کردوه‌، به‌لام‌ دلگرانم‌ که  
نپه‌رژان‌ و بی‌وه‌ختی‌ و کاری‌ هه‌مه‌جو‌ری‌ (بنکه‌ی  
ژین‌) تانیستا‌ مه‌ودایان‌ نه‌داوم‌ بو‌یان‌ لی‌بریم‌ و به‌  
ته‌واو‌بوونی‌ بگه‌یینم‌. هیوامه‌ ئەم‌ پرۆژه‌یه‌ له‌وه‌ پتر‌دوا  
نه‌که‌وی‌ و له‌ داها‌توویه‌کی‌ نزیکا‌ پروناکی‌ بینئ‌.

له‌ به‌لگه‌نامه‌کانی

جوولانه‌وه‌ی‌ شیخ مه‌حمودی‌ حه‌فید

ساغکردنه‌وه‌ی‌: سدیق‌ صالح

ئەم‌ ژماره‌ به‌لگه‌نامه‌یه‌ی‌ به‌رده‌ست‌ به‌شیکی

دیکه‌ی‌ وینه‌گیراوی‌ ئەو‌ کۆمه‌له‌ به‌لگه‌نامه‌ کوردی

بنکه‌ی‌ ژین

www.zheen.org

a -

به‌ماله‌ی‌ خوالیخشبوو شیخ مه‌حمودی‌ حه‌فید

به‌ماله‌ی‌ خوالیخشبوو شیخ مه‌حمودی‌ حه‌فید  
- وینه‌گرتنه‌وه‌ی‌ پیش‌ دواکه‌وتووویی‌ ته‌کنیکی‌ وینه‌گرتنه‌وه‌ی‌ پیش  
پایه‌رین‌، باش‌ وینه‌ نه‌گیراونه‌ته‌وه‌و‌ وه‌کوو  
پیوست‌ نین‌، ناوه‌پوکیان‌ به‌ زحمه‌ت‌ ساغ  
ده‌کریته‌وه‌.

بۇ ھاكىمى صولخى سلىمانى

بۇ مەھكەمە سلىمانى ئەمىر فائىق تۇفيق ئەفەندى مانكى بە چوارىدە پروپىيە بۇ ۋەزىپەنى ھاكىم صولخى و موستەنطق ئەجىب ئەفەندى مانكى بە سەدو شەست پروپىيە بۇ ۋەزىپەنى موستەنطقى و باشكاتب ئەحمەد دەرويش ئەفەندى مانكى بە سەدو پەنجاھ پروپىيە بۇ باشكاتبى و ئىجرا مەئموورى ئىبراھىم بەگ مانكى بە سەدو سى و پىنج پروپىيە بۇ مەئمورىتى ئىجرا و كاتىب سەبىت ۋە بىر كەرىم بەگ و نامىق ئەفەندى و پەشىد ئەفەندى ھەرىكە مانكى سەدو بىست پروپىيە مەعاش بۇ ۋەزىپەنى كاتىب سەبىت ئىعتىبارەن مەن ۴ تىشرىن پانىي ۹۱۸ ۋە مۇجەددەدەن بە تەبىين و ئىبىقاي خۇيان ئىشارەت بىر كىتەۋە بە جەدوا مەلۇومات درايە مۇھاسەبە بىنئائەن ۋە لەبىي لە پۇژى بە ھاكىم ۋە [۵] ھەركەس بە ۋەزىپەنى مۇباشەرە تىيان پى بىكەن،

فى ۱۴ تىشرىن ئانىي ۹۱۸

مەلىكى كوردستان

بەغدا. سەرۋى دادگاى ئىستىنئافى كەركوكىش بوو. نىۋەى يەكەمى سالى ۱۹۵۳ لە كەركوك كۆچى دوايىي كىرەۋە ۋە (خانەقاي سەيىد ئەحمەد) ئىژراۋە.<sup>۲</sup>

دەستى شىعەرنووسىنى ھەبەۋە لە گۇقارى "ھەتارى كورد" ئىستەموولدا لىيى بلاۋ كىرەۋەتەۋە. وتراۋە ۱۹۲۷ كاتىك بەرپۇبەرى تاپۇى بەغدا بوو، سەرگەرمى نووسىنى كىتەبىك بوو بە كوردى و تۇركى ۋە غەربى لەسەر مېژۋى كورد. ھۆى ئەۋەى ۋە زانىيارى لەسەر كەمە، ئەۋەى بە ھەر كچىكى

- ۹۰۰: نىشانەيەكى تايبەتە جاران بۇ پىرۋى لەباتىي ناۋى (اللە) لە سەرۋردى نامەدا دەنووسرا، تا لەكاتى بەرپى كەوتن و خراب ھەلگرتنى نووسراۋەكەدا ناۋى راستەقىنەى خوداى لەسەر نەبى و سووكايەتىي پى نەكرى.<sup>۱</sup>

- فائىق تۇفيق ئەفەندى: ئەۋە ھەر ئەحمەد فايق بەگ "فايەقى تاپۇ" كوردى تۇفيق ئەفەندى خەلكى سلىمانىيە، كە لە دەۋرى عوسمانىدا ئەندامى دادگاۋ ئەندامى دامەزىنى لقى سلىمانىي جەمەيەتى ئىتىھادو تەرەقى، لە كۇتايىي ۱۹۱۸دا نوپنەرىكى شىخ مەحمودى ھەفەد بوو بۇ لى كاربەدەستانى ئىنگلىز لە كفى و نامەى شىخى گەياندوۋەتە دەستيان. ئەۋ دەۋرانە دلگىران بووۋ زوو لە شىخ تەكىۋەتەۋە. لە يەكەم ھاكىمەتى كوردستاندا ياۋەرىي مېجەر نۇئىلى كىرەۋە تا ناۋچەى رەۋاندز. كە مېجەر سۇن جىي نۇئىلى پى گىرايەۋە، لە ۱۹۱۹/۴/۱دا كرايە بەرپۇبەرى تاپۇى سلىمانى. ئەۋەبەدواۋ لە يەكەم خولى ھاكىمى ئىنگلىزدا لە سلىمانى و لە دوۋم ھاكىمەتى كوردستاندا مودىرى تاپۇى سلىمانى بوو. ئەمجا كەۋتەۋە بەغداۋ بوو بە بەرپۇبەرى كىشتىي تاپۇ لە

<sup>۲</sup> كەمال رەئوف مەمەد، ئەدەبى نامەنووسىنى كوردى، جزمى ۱، دەزگاى ئاراس- ھەۋلىر، ۲۰۰۴، ۴۷۹-۴۸۰؛ رفىق ھاكىمى، يادداشت، بەشى يەكەم- ۱، ۲، چاپخانەى پۇشنىرى و لاۋان- ھەۋلىر، ۱۹۸۸، ۷۲؛ المس بىل، فصول من تاريخ العراق القريب، نقله الى العربية وكتب حواشيه جعفر الخياط، ط ۲، دار الرافدين- بىروت، ۲۰۰۴، ص ۳۷۱؛ پىشكەۋتن يەكەمىن پۇژنامەى سلىمانى ۱۹۲۰-۱۹۲۲، نامادەكردنى ھەل ناچى كاكەھەمە ئەمىن ھەتارو سىروان بەكر سامى، ھەۋلىر، ۱۹۹۸، ۱۰۶، ۵۴۶؛ رفىق سالىق و سدىق سالىق، پۇژنامەكانى سەردەمى ھاكىمى شىخ مەحمود، چاپخانەى تىشك- سلىمانى، ۲۰۰۳ (بانكى كوردستان (۱۳)، ۲۲ تىشرىن ئەۋەلى ۱۹۲۲، ۶)؛ طارق جامباز، خمس وثائق غير منشورة، "كولان العربى" (مجلة)، السنة الاولى، العدد ۱۰، ۲۵ آذار ۱۹۹۷؛ نجم الدين ملا، ميناى شكىستە (دەستنووس)، بەرگى سىيەم، ۱۹۴۰، سلىمانى، ۲۲۹.

<sup>۱</sup> سوپاس بۇ ساغرىدەنەۋەكەى مامۇستايان ھاكىم ھاكىمەن كەرىم و فاروق رەسوول يەحيا.

- باشکاتب: سهرکاتب، سهروکی کاتبهکان.

- موستهنطق: نهو دادوهره و او له دادگادا ئيفاده وهر دهگرئ.

- ئيجرا مهئمووری: بهرپرسی جيبهجيکردنی برپارهکانی دادگا.

- کاتب ضهبط: کاتبی نووسینهوهی وتوويزی کاتی دادوهری ناو دادگا.

- نهو نووسراوه هیی سهردهمی یهکهه حکومتهتی کوردستانه که له سلیمانی دامهزینراو تا ۱۹۱۹/۶/۱۸ بهردهوام و شیخ مهحمودی هفید حوکمداری بوو. شیخ نهو دهورانه تا له ۱۹۱۹/۵/۵ دادسهلاتی ئینگلیزی له ناوچهی سلیمانی کوتایی پیهینا، ههر به حوکمدار (حاکم) ناو دهبرا. لهو میژوه بهدواوه خوئی به مهلیک ناساند. کهچی نهو بهلگهنامهیه که هی پیش نهو پوژیهیه، ناوی به مهلیک تیدا هاتوه. موریل ئیمزای شیخیشی لهسهر نییه! پیدهچی نهوه رهشنوسی نووسراویکی بهو ناوهروکهوه بووبی.

جگه لهوه، تیدا وتراوه: ((موجهدهدن به تهعین و ئیبقای خوئیان ئیشارهت بکریتهوه))، مانای وایه نهوانه پیشتر به ههمان وهزیفهوه کاریان لهو دادگایه دادا کردوه.

"پاکیزه" ناوی لهپاش بهجی ماوه، شووی به "ئهکرهه فهمی" ی کاریهدهستیکی عهرهبی سهردهمی پاشایهتی کردوه.

- پروپییه: دراوی بهکارهاتووی نهو ناوچهیه پیش دامهزانی دهولهتی عراق لیرهو بهشهکانی بووه. که ئینگلیز له ۱۹۱۷/۳/۱۱ دادغدای داگیر کرد، پروپییهو جوړهکانی دیکه ی نهو پاره هیندییه بلاو کرایهوهو بوو به دراوی پهسمی ولات. پروپییهکه ۱۶ ثانه بوو. دووهه وزارهتی نووری سهعید یاسای دراوی عراقی داناو سکهی زیو (۵۰ و ۲۰ فلس) و نیکل (۱۰ و ۴ فلس) و مس (۲ و ۱ فلس) ی لئ دا و پارهی کاغز (۱ دینارو نیو و چارهکه دینارو ۵ و ۱۰ و ۱۰۰ دینار) ی چاپ کرد. ئیدی له ای نیسانی ۱۹۳۲ بهدواوه دینار بوو به یهکهی دراوی عراقی و هاوتای لیره ی تورکی کراو بریتی بوو له ۱۰۰۰ فلس. ۱ پروپییه بهرامبهه به ۷۵ فلس وهستایهوه.<sup>۳</sup>

- نهجیب نهفندی: شیخ مههمهدهنهجیب کوپری شیخ عهبدولفهتاهی دانیشتووی گهپهکی کانی ناسکان بووه. له یهکهه حکومتهتی کوردستان دا، بهپیی نهو بهلگهنامهیه، موستهنتیق، له یهکهه خوئی حوکمی راستهوخوئی ئینگلیز (۱۹۱۹-۱۹۲۲) دا له ناوچهی سلیمانی، سهروکی دادگای سولخی سلیمانی و له دووهه حکومتهتی کوردستانیشدا حاکمی مونفهرید بووه. پاش خانهنشینی، کاری پاریزهیری کردوه.<sup>۴</sup>

<sup>۳</sup> عبدالرزاق الحسنی، تاریخ الوزارات العراقیة، طه، المجلد ۲-۳، بیروت، ۱۹۷۸، ص ۱۸۳؛ پوژنامهی ژیان، بهرگی یهکهه (ژماره ۱-۸۱)، نامادهکردنی سدیق سألخ و رهفیق سألخ، دهزگای سهردهم- سلیمانی، ۲۰۰۲ (ژ ۳۱۵)، ۲۱ مارتی ۱۹۳۲، ل ۱).

<sup>۴</sup> پوژنامهکانی سهردهمی حوکمی شیخ مهحمود؛ پیشکهوتن یهکهه مین پوژنامهی سلیمانی، ل ۵۰، ۵۴۶؛ الدلیل العراقی الرسمي لسنه ۱۹۳۶، صاحب الامتیاز الیاهو دنکور، رئیس التحریر محمود فهمی درویش، محل دنکور للکیع والنشر- بغداد، ۱۹۳۶، ص ۴۱۵؛ توأماریکی ماوهی نیوان ۱۹۱۹/۷/۱۳-۱۹۲۰/۵/۶ ای مهحکهمهی سولخی سلیمانی، که له (ئهرشیفی نهتهوهیبی کوردستان) له سلیمانی پاریزراوه؛ (شورای دولتک غیری دواوردن مصالح شخصییهه دائر ویریلان مضبطلهه

مخصوص ورقهدر) ی خواییخوشبوو شیخ مههمهدهغریب. سوپاس بو مههابادخانی شیخ لهتیفی هفید که سهرچاوهی چوارهمی خسته بهردهستم.



بۇ حوضووری عهده تده ستور مه ليكي موعه ظهه و باش قوماندانی كوردستان دامه شهو كه تو هول عالی

فیدای خاکی قهده می موباره کتان سهرومال.

له پاش ماچکردنی خاکی قهده متان هر نهو وه قته كه به خدمت گه یشتیم، هاتمه وه نییره. حه مدهن باعیثی نه ندیشه حالیک نه بو وه نییه. نه گهرچی له م مودده تده نه هالی و عه سکر تهواو دلشکست کراون و حه تتا نه گهر نهو روزه نه هاتما یه وه هه موو بۇ شکات نه هاتن، فه قهط له سایه ی ملووکانه وه تیکرار ته سریرم کردنه وه.

له (عهبدالان) دا نه هالی (کانی بی) و (گه ورده ی) هاتبوون بۇ فراندنی نه غنمیان، له پاش سه عاتیک موصاده مه ی مه رقومان مه قتولیک و چوار کهس نه سیر نه دن و فیرار نه که نه وه. له (عهبدالان) دا ضرره نه بو وه. دوشمنیش خویشیمان قوه تی زیاد نه کاو هه موو روزه ی به هانه فروشی نه کا. فه قهط به نده کرپاری به هانه نیم.

بۇ ته حقیقی که یفیه تی شیخ عارف و ره فیکانی پیام ره وانه کردوه، که هاتوه خه بهری صه حیج عه رض نه که م. وه کوو زانیومه ئینگلیز ته قریبی چوار صده سواری نه رمه نی نه هیئیت بۇ چه مچه مال، فه قهط نازانم که ی. نهو روزه که هاتمه وه به یانی عارفی کاک عه بدوللا و مه لا سه لیم رویشتبوونه وه.

ئیسیتیرحام نه که م ده رحه ق به سوورداش نهو عه ریضه یه که ته قدیم کرد، عه ینه ن قبول بفرموون. بۇ نه وضاعی دوشمن و حالی نییره و مه حررومییه تی دوشمنان، بهو نه وعه ته رتیبات لازمه. شایه د خیلافی نه مه ی ملووکانه و سه لامه تییه مه فره زه و نه م ناوه شتیک پروی دا، به نده مه سنوول بفرموون. ئیعتیما د بفرموون صادق بۇ نه م ... خدمه تی سه لامه تییه عمومییه. به غهیری نهو ئوصوولیش لییره دا ئیداره قابیل نییه. له بهر نه مه صاغر کردنه وه ی قه ره چه تان بۇ حه ضره تی مه لیک زورم لا مه طله به. وتوومانه نه حمه د به گ که صوره ت قهیدی طاپوی نییره و نه طرفی ده ربه نیئت، ئیراده بفرموون که زوبه زوو ره وانه ی بکه ن. تاوه کوو له م وه قته دا به صوره تی سالمانه هه مووی صاخ بکه مه وه.

نه علامه کانی گرده بۇر تهواو بوون، لوظفه ن نه مر بفرموون له طه رف طاپوه عیلم و خه بهریان بنووسریت، با نه ویش به ناوی شیخ له طیفه وه تهواو بی. له پاش چه ند روزه ی ره شید حه مه نه سمه ر ره وانه ی خدمه تی ملووکانه نه که م، ئومید نه که م بۇ عه فوو و ته لطیفی موساعه ده ی ملووکانه ی نه وان بفرموون. وه زور لازمه که صولحی نه وان و باوه مرده یی بکه م، نه مما چونکه نازانم جه نابی سه یید عه بدوللا چونی قه رار داوه، حه ض ناکه م له خوومه وه تی هه لچم. نه گهر مه حه بیه ت بفرموون جه نابی سه یید عه بدوللا صوره تی موصاله حه ی نه وانم بۇ ره وانه بفرمویت، ئیکمالی نه که م... دهستی خاله شیخ محه مه د غه ریب و سه یید نه حمه د ماچ نه که م. دهستی له طیف و بابعه لی و شیخ ره نووف ماچ نه که م و دهوامی لوظف و مه راحیمی ملووکانه ئیسیتیرحام نه که م.

فی ۱۹ ی کانوون ثانیه ۳۹

به نده ی مه ملوک

ع. عادل

- ۹۰۰: الله.
- باش قوماندان: سه روکی ستادی سوپا، فه رمانده ی
- گشتیی سوپا.
- عهبدالان: دییه کی ناحیه ی سوورداش.
- کانی بی: دییه کی ناحیه ی ناغجه له ر. له ناوچه ی
- (گهرمک) ی پینجوینیش دییه ک بهو ناوه وه هه یه.
- گه وره دی: دییه کی ناحیه ی ناغجه له ر. له ناحیه ی
- (ماوه ت) یش دییه ک بهو ناوه وه هه یه. به وه دا که له

ناوھیناندا (کانی بی، گھورہ دی) پیکھوہ وتوہ،  
دھبی ہر ئوانی ناوچھی ناغجھلہر بن.

- قھرہچھتان، گردہبۆر: دوو دیی ناحیہی  
سوورداش.

- سھییڈ عھدوللا: کوری حاجی سھییڈ حھسھنی  
مامی شیخ مھحمودی حھفیدھ. چالاکیکی کاری  
پیکھراوھیی و سیاسیی پۆژگاری یھکھم خولی  
حوکمی راستھوخوی ئینگلیز لھ سلیمانی و ئھلقھی  
پیوھندیی تھک جوولانھوھی رھواندز بوو. لھ دووھم  
حکوومھتی کوردستاندا، سھرھتا وھکیلی  
موتھسھرفی سلیمانی بوو، پاشان کرایھ قایمقامی  
رانیھ. دوای شکستی جوولانھوھکھی شیخ، دوور  
خرایوھ بۆ شاری (دیوانییھ) باشووری عیراق،  
مایسی ۱۹۲۷ ھینرایوھ بۆ سلیمانی. ۱۳/۴/۱۹۵۴  
کوچی دوایی کردوھ.

- شیخ لھطیف: کورھ چکولھ شیخ مھحمودی  
حھفید لھ ئایشھخانی شیخ مارفی نھقیب. ۱۹۱۷ لھ  
سلیمانی لھدایک بووھ. دوو سالان بووھ کھ لھگھل  
بنھمالھکھیدا، دوای شھری دھریھندی بازیان، ئاوارھی  
پۆژھھلات و باکووری کوردستان بووھ. تا دوای  
شھری ئاوباریک لھ ۱۹۳۱دا لھگھل باوکیدا ماوھتھوھ.  
۱۹۳۷ لھگھل کۆمھلئیک ناوداری شاری سلیمانی دا  
کۆمھلی (برایھتی)یان دامھزراندوھ، کھ تا ۱۹۴۳ لھ  
جموجوولدا بووھ. ئھو سالھ فھرمانی گرتنی  
دھرچوھ، لھگھل مھلا ئھسھھد مھحوی دا ھھلاتوھتھ  
(سھرھدھشت) و لھو بۆشاییھی دھسھلاتدا بووھتھ  
حاکمی. ناوھراستی نیسانی ۱۹۴۴ گھراوھتھوھ بۆ  
سلیمانی. مالھکھی لھ دیی (سیتھک)، بھرھوام پھنای  
چالاکانی سیاسیی کوردی ناوچھکھو پۆژھھلاتی

<sup>5</sup> رفیق حلمی، یادداشت، بھشی دووھم/ ب، ۴، چ،  
چاپخانھ پۆشنبری و لاوان- ھولیر، ۱۹۸۸، ل ۷۵،  
۸۹، ۹۱؛ بیرھوریھکانی ئھحمھدی حھماغای پشھھری،  
تۆمارو نامادھ کردنی عبدالرقيب يوسف و سديق صالح،  
سلیمانی، ۲۰۰۱، ل ۵۱؛ پۆژنامھی ژیان، بھرگی یھکھم،  
(پۆژنامھ) ۱۷ مایسی ۱۹۲۷، ل ۳.

کوردستان بووھ. چھند جاریک گراوھ، دواچار لھ  
۱۹۵۶دا گراوھو خراوھتھ بھندیخانھی بھسھرھ، دوای  
۱۴ تھمووزی ۱۹۵۸ بھر دراوھ. لھ ۱۹۶۲ بھدواوھ لھ  
سیتھک ماوھتھوھ، تا پۆژی ۱۳/۵/۱۹۷۲ لھ  
نھخۆشخانھی (الراھبات)ی بھغدا کوچی دوایی  
کردوھ. شیخ لھتیف، دوو بھرھھمی شیھری لھدوای  
خوی لھچاپ دراوھ:

۱- گولی وھریو، سلیمانی، ۱۹۷۵.  
۲- گیاکھلھی کۆمھلایھتی، چاپخانھی راپھرین-  
سلیمانی، ۱۹۷۸.

- باوھمرھ: دییھکی سھر بھ ناحیھی سھرچنار،  
حالی حازر و لھ تھنیشتی باکووری پۆژھھلاتی  
گھرھکی (راپھرین)ی سھر پئی سلیمانی- کھرکوک.  
- شیخ مھمھدغھریب: کوری شیخ مارفی قازانقایھو  
زاوای شیخ مھحمودی حھفید، ۱۸۷۳ لھ دیی  
قازانقایھ لھدایک بووھ. سھرھتای خویندنی بھ  
فارسی و عھربھی لھ حوجرھ دھست پئی کردوھ.  
۱۸۹۳ لھ دائیھری پژیی سلیمانی دامھزراوھ بھ  
مانگانھی ۴۰۰ قرۆش و ئھو وھزیفھھی لھ گولھنھبھر  
(خورمال) و قھرھداغ دیوھ. ۱۸۹۵ بھ ۳۰٪ داھات  
کراوھ بھ مھئموری ئھغنامی قھزای گولھنھبھر، ئھو  
کارھی دوو مانگ دریزھی کیشاوھ. ۱۰ ئھیلوولی  
۱۸۹۸ کھ بھ مانگانھی ۲۵۰ قرۆش دامھزراوھ،  
دھستبھردار بووھ. ۱۴ مایسی ۱۹۰۱ کراوھ بھ  
بھرپۆبھھری ناحیھی سوورداش بھ مانگی ۲۱۵  
قرۆش، شھش مانگ و ۲۷ پۆژی ئی ماوھتھوھ و ۱۰  
کانوونی یھکھمی ھھمان سال دھستی ئی  
کیشاوھتھوھ. ۴ کانوونی دووھمی ۱۹۰۲ بھ  
ئیرادھی شاھانھ کاریکی دیکھی پئی سپیردراوھ.  
۱۸ کانوونی یھکھمی ۱۹۰۴ کرایھوھ بھ وھکیلی

<sup>6</sup> جمال بابان، اعلام کرد العراق، السليمانية، ۲۰۰۶،  
ص ۶۵؛ گولی وھریو- بھشیکھ لھ ھۆنراوھکانی شیخ  
لھطیف شیخ مھحمودی نھم، چاپخانھی راپھرین-  
سلیمانی، ل ۶، ۸؛ شیخ لھطیفیش ھاتھوھ، "ژین"  
(پۆژنامھ)، سلیمانی، ژ ۷۳۹، ۱۸ نیسانی ۱۹۴۴.



به‌پړيوه‌به‌ری ناحیه‌ی قهره‌داغ به موچه‌ی ۲۲۵ قرۆش. ۱۳ی شوباتی ئه‌و ساله به فرمانی موته‌سه‌رپفیه‌تی سلیمانی پاداشت کراوه. پیشتیش له ۱۹۰۱دا پله‌ی وه‌زیفی بووه به سنیهم. ۱۹ی کانونی دووه‌می ۱۹۰۶ کراوه به وه‌کیلی قایمقامی قه‌زای شاربازپږ، تا ۱۹ی مارتی ۱۹۰۷ که گوږزراوه‌ته‌وه.

دهورانی یه‌که‌م حکومتی کوردستان قایمقامی شاربازپږ بووه. له شه‌پری دهری‌ندی بازبان (۱۹۱۹/۶/۱۸)دا، له‌گه‌ل شیخی گه‌وره‌دا دیل کراوه و حوکمی پینج سال زیندان و غه‌رامه‌ی ۱۰۰۰۰ پروپیه دراوه. دواچار پیکه‌وه دوور خراونه‌ته‌وه بو دوورگه‌ی (ئه‌ندامان‌ی ناو دهری‌ای هیندی. کو‌تایی ۱۹۲۲ له‌گه‌ل شیخدا هاتوه‌ته‌وه بو سلیمانی. له و حوکمدارییه‌دا بووه به ره‌ئیس‌ی داخلیه، له سیه‌م حوکمداریشدا به ناییی حکومت و ره‌ئیس‌ی مه‌جلیسی میلی و داخلیه. تا ۱۹۲۷ له‌گه‌ل شیخدا ماوه‌ته‌وه. تاسه‌ر دلسوزی شیخ بووه و ۱۹۶۱/۴/۲۶ کوچی دوییی کردوه.<sup>۷</sup>

- سه‌یید ئه‌حمه‌د: سه‌یید ئه‌حمه‌دی به‌رنجی "مه‌ره‌خه‌س"ی کوچی شیخ عه‌بدوهره‌حیم، ۱۸۸۸ له به‌رنجه له‌داک بووه. سه‌رده‌می عوسمانی، ماموستای قوتابخانه بووه. ئه‌ندامی وه‌فدی دوو که‌سیی کوردستانی جنووبی بووه، له‌گه‌ل ره‌شید زه‌کی کابان‌دا، ۱۹۱۹ بو کو‌نگره‌ی ناشتی له پاریس. که له حه‌له‌ب گیران و هی‌نرانه‌وه بو موسل و درانه دادگا، ئه‌م حوکمی چوار سال دوورخسته‌وه‌ی به‌سه‌ردا درا. بووه به ره‌ئیس‌ی ئه‌منییه‌تی عمومی له دووه‌م حکومتی کوردستان، ره‌ئیس‌ی مالییه و گوومرگ و یاوه‌رو سه‌رکاتیی شیخ مه‌حمود له سیه‌م حکومتیاندا، نوینه‌ری تاییه‌تی شیخ بووه بو دان‌وستان و گفتوگو له‌گه‌ل کاریه‌ده‌ستانی

<sup>7</sup> (شورای دولتک غیری دواوردن...؛ مامورین و کتبه و مستخدمین تسجیل ایدیاچه‌ک ترجمه‌ حاللرینک تحریرینه مخصوص ورقه‌دری شیخ محمه‌ده‌غریب.

ئینگلیزو حکومتی عیراقدتا تا ۱۹۲۷. ۱۹۲۸/۱/۱ کراوه به به‌پړيوه‌به‌ری ناحیه‌ی (القرانیة)، ئه‌مجا هیی ناحیه‌کانی دیبه‌گه (سالیک و دوو مانگ) و دوو جار هیی ناحیه‌ی سه‌رقه‌لا، که دووه‌م جاریان له ۱۹۴۴دا بوو، سی جار هیی (منصوریة الجبل، واته ده‌لی عه‌باس) و سالیک زیاتر ناحیه‌ی شه‌قلاوه، ئه‌مجا کانی ماسی. پاشانیش کرایه قایمقامی (عین سفنی) و سالیکی لی مایه‌وه. ۱۹۴۵ خانه‌نشین بوو. هاتوه بو سلیمانی. سالیک زیاتر بوو به به‌پړيوه‌به‌ری ته‌مینی قه‌لادزی. شه‌وی ۱۹۶۰/۹/۹ کوچی دوییی کردو له گردی سه‌یوان نیژرا.<sup>۸</sup>

- شیخ عارف: مه‌به‌ست شیخ عارفی سه‌رگه‌لوو کوچی شیخ عه‌لی کوچی شیخ قادری سوور کوچی شیخ ئه‌حمه‌دی سه‌رداره؛ له دیی سه‌رگه‌لوو له‌داک بووه. له قوتابخانه‌ی دینی خویندوییه و فی‌ری فارسی و عه‌ره‌بی و تورکی بووه. دوا کی کوچی باوکی، جیی گرتوه‌ته‌وه و وه که‌سیکی دیارو به‌ده‌سه‌لاتی ناوچه‌که دهر که‌وتوه و جی‌ده‌ستی تیدا هه‌بوه. پشتیوانی کردنه‌وه‌ی قوتابخانه‌ی سه‌ره‌تایی بووه. ۱۹۳۴ به‌هوی به‌شداری و پشتگرتنی بزوتنه‌وه‌ی حه‌قه‌وه دوور خراوه‌ته‌وه بو که‌رکوک و ده‌سته‌سه‌ر کراوه. له‌وی تووشی نه‌خوشی هاتوه و کوچی دوییی کردوه، له خانه‌قای سه‌یید ئه‌حمه‌د نیژراوه. حاجی شیخ عارف، له حه‌لاوه‌خانی حاجی شیخ ره‌زای عه‌سکه‌ر، چوار کوچی کاکه‌ره‌زاو شیخ جوادو شیخ ته‌یفوور و عه‌بدولقادر "مامه‌قاله" ناوانی هه‌بوه.<sup>۹</sup>

<sup>8</sup> سدیق صالح، به‌لگه‌نامه‌یه‌کی دووه‌م حکومتی کوردستانی باشوور، "هه‌زارمید" (گو‌قار)، سلیمانی، ژ، کانونی یه‌که‌می ۱۹۹۸، ل ۱۲۰-۱۲۵؛ هیندی زانیاری دیکه‌ی به‌پږز به‌دریبه‌ خانی کچی که ۱۹۹۷/۳/۱۶ لیم وه‌ر گرتوه.

<sup>9</sup> عارف ته‌یفوور، ته‌ریقه‌تی نه‌قشبه‌ندی له شیخ ئه‌حمه‌دی سه‌رداری سه‌رگه‌لووییه‌وه به‌ره‌و حه‌قه، "پامان" (گو‌قار)، هه‌ولیر، ژ، ۶۹، ۵ی ناداری ۲۰۰۲،

- شېخ بابەعلی: كۆرى شېخ مەحمودى حەفید لە بەھى خانى ئەمىن عەتار، ۱۹۱۲ لە سەلىمانى لەدايك بوو. قۇناغى خۆیندىنى سەرەتايىي لە (مدرسة الفضل) ى بەغدا، كۆلىجى ئىكتۇرىي سالى ۱۹۳۲ لە (ئەسكەندەرىيە) ى ولاتى مىسرو كۆلىجى ئابورىيى سىياسىي زانكۆى كۆلۆمبىي سالى ۱۹۳۸ لە نىويۆرك تەواو كىردووو بېروانامەى زانستى ئابورىيى ئى بەدەست ھىناو. پاش گەرەنەو ى بۇ عىراق، ماوئەكى كورت (مايسى ۱۹۴۰) بوو بە بەرپۆو بەرى گشتى لە ئىدارەخانەى شەمەندەفەر. پاشان دەستى كىردوو بە كارى ئابورىي و كشتوكالىي خۆى. ۱۹۴۳ دوو مانگىك بە زمانلىدانىكى درۆ گىراو. لە وەزارەتى ئەرشەد ئەلعمەرى (۱ى حوزەىرانى ۱۹۴۶) دا بوو بە وەزىرى ئابورىي. لە وەزارەتى نۆبەى نوورى سەئىدىشا (۲ى تشرىنى دووئەمى ۱۹۴۶) تا مارتى ۱۹۴۷ لەم پلەيەدا ماوئەتەو. پاش ۱۴ى تەمووزى ۱۹۵۸ كراو بە وەزىرى ئەشغال و گەياندن لە حكومەتەكەى عەبدولكەرىم قاسمدا. لە ۱۹۵۹/۲/۷ دەستى لەكار كىشائوئەو. ئەمجا لە ۸ى شوباتى ۱۹۶۳ دا بوو بە وەزىرى كشتوكال تا ۱۶ى حوزەىرانى ئەو سائە. دواتر پرووى كىردوئە كارى ئابورىي. سالى ۱۹۶۸ عىراقى بەجئ ھىشتوو. دوو سال لە تاران و بەىرووت نىشتەجئ بوو. دوایى بە يەكجارى لە لەندەن جىگىر بوو، تا لە ۱۹۹۶/۶/۲۰ دا لە لەندەن كۆچى دوایى كىردوو.<sup>۱۰</sup>

- شېخ رەئوف: (۱۹۰۹-۱۹۷۸) كورە گەرەى شېخ مەحمودى حەفید لە بەھى خانى ئەمىن عەتار،

ل ۲۱۳-۲۲۲؛ ژياننامەىكى ناویراو كە كاك سەرھەدى شېخ جوادى شېخ عارفى سەرگەلۆو بە داواى بەندە نووسىويەو لەرپى كاك موحسین قزلىجى يەو بەدەستم گەيشتوو، سوپاسى ھەردوكيان دەكەم.

<sup>10</sup> میر بصري، اعلام الكرد، ص ۲۴۸-۲۴۹؛ لاپەرەيەكى دەستنووسى ژياننامەى شېخ بابەعلی بە عەرەبى، بئەمالەكەى نامادەى كىردوو.

دەرچووى كۆلىجى حقوقە. لە خولەكانى ھەشتەم و نۆبەم دەيەمى پەرلەمانى حوكمى پاشايەتیدا، نائىبى ھەلبىژىردراوى سەلىمانى بوو. بىرەوئەريەكانى خۆى بە عەرەبى نووسىوئەتەو.<sup>۱۱</sup>

- ع. عادل: عەبدوللأ عادل ئەفەندىي كۆرى شېخ عەبدولقادى شېخ عەبدوسسەلامى قازىيە، ۱۸۹۳ لە سەلىمانى لەدايك بوو. مەكتەبى حەرىبىيەى ئەستەموولى بېرپوو بووئە ئەفسەرى سوپاى عوسمانى و دواتر عەسكەرى كوردستان. لە سەئىيەم حكومەتى شېخ مەحموددا بوو بە حاكمى ناوچەى سوورداش. لە پۆژنامەى "ئومىدى ئىستىقلال" دا نووسىنى ھەيە. تا ۱۹۲۷ لەناو بزوتنەوئەكەى شېخ مەحموددا ماوئەتەو. پاشان تەسلىم بە حكومەتى عىراق بووئەتەو و خراوئە سەر وەزىفەى مەدەنى، كراو بە بەرپۆو بەرى ناحىەى (ئەلەزىزىيە) لىواى كووت. ۱۹۴۴-۱۹۴۵ بەرپۆو بەرى ناحىەى خورمال بوو.<sup>۱۲</sup>

- ۱۹ى كانوون ئانىي ۳۹: ئەم مېژوئە رۆمىيە، دەكاتە ۱۹ى كانوونى دووئەمى ۱۹۲۳.

<sup>11</sup> عبدالرزاق الحسنى، تاريخ الوزارات العراقية، ط ۵، المجلد ۵-ج ۱۰، ص ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲.

رەحمەتى مەمەد رەسوول ھاوار لە ھەردوو بەرگى كئىبى (شېخ مەحمودى قارەمان و دەولەتەكەى خوارووى كوردستان) دا نامازەى بەو بىرەوئەريانەى شېخ رەئوف داو و بەكارى ھىناو، بەداخوئە ھىشتا سوۆرخى نىيە.

<sup>12</sup> پۆژنامەكانى سەرەمى حوكمى شېخ مەحمود، ل ۱۵. ھەولئىكى زۆرم دا زانىارى لەبارەى ئەوئەبەداوى ژيانىوئە پەيدا بکەم، بەلام بەداخوئە ھىچم دەستگىر نەبوو.

## ۱. اعلان

لطرف حضرت مندوب سامیوہ حکم پی تبلیغ کراہے کہ بوجالی و بی عموم اہالی لیوای سلیمانی ام اعلانہ نشر بکم پنج مانک لمویش ادارہ لوای سلیمانی بمجلس لوای سلیمانی تحویل کراہے و حکومت بریطانیہ مساعده کردہ و ووریستی ام مجلسہ شیخ محمودی پناوتوہ تا کو ادارہ ام لوایہ لژیو ادارہ یکی کردی بوقضی قانون و بومنت اسایش عموم اہالی اجرا بکریت - متأسفانہ نتیجہ ام مساعده بعکسی درجو. چند پیادیک نہ زمای حکومندان ہدست خویان ور کرتوہ بنصیحتی ضابطی انگلیزی کہ بو مارتی ادارہ لیوای سلیمانی حاضر یون کوی یان نداوہ و معامہہ گیان ظالمانہ و ناقض قانون ہون و علاوہ براہے لبر بعض ماملہ ترش لہدلی حضرت مندوب سامیوہ دا نسبہ صداقت و راستکاری اولیاء اموری سلیمانی شک پیداوہ - لبرامہ بواسطہ ام اعلانہ حضرت مندوب سامیوہ دہدات کہ پاش و سولی ام اعلانہ دست بجی پی مسامحہ یان اعتذار شیخ محمود اقدی و اعضای مجلس لوا بری کر کو کوہ پیوہ ہنداد ولہ ہنداد الخدمت حضرت مندوب سامیوہ تصریحات و قوطات ادارہ خویان عرض بکن . لہ پیش حرکت کردن دہیت ام مجلسہ چند اشخاصیک صاحب نفوذ تعیین بکن کہ بہ تنظیم امن و اسایش و المضابط شاری سلیمانی مکلف و مسؤل دہن ا کر اختشاشیک یان جرمیک بقومیت مرتکبین شخصاً مورود تجزیہ دہن دایر بہ ادارہ مواقع تر لہ خارجی شاردان تا وقتیک کہ حکومتیکی نازہ کردی تشکیل و ترتیم بکریت لہ عینی وقتہ دایکہ یکہ بہ مدیران و قایم مقام کان امری مخصوصی تبلیغ دہ کریت

بواسطہ ام اعلانہ اخطار دہ کریت کہ ا کر لہ اتیای پنج روز لہ تأریخی ام اعلانہ شیخ محمود اقدی و اعضای مجلس لوای سلیمانی بہزم ہنداد بہ کر کو کو نکیشتون سطوت حکومتی بریطانیہ اطہار و اجراءہ کریت و ہمو مصیبت و اضرار باہوہ بکریت کبر خطای خونان دیت لکنا کر او ان ام اسراء اطاعت دہ کن و دہن پیوہ پی نا کیریت.

مشاور کر کو کو

۲۴ شباط ۱۹۲۳



اخطار : ام چند بہ مباحہ کہ اسرو ہمدی فری ہدایہ اطراف شار بکار مقصد ماناوہ بو کہ بعض کسانکی کو یا

## ٹیعلان

لہ طہرہف حہ ضرہتی مہ ندوب سامیوہ حوکم [حوکم] پی تبلیغ کراوہ کہ بو حالی ... عمومی ٹہالی لیوای سلیمانی ٹہ ٹیعلانہ نہ نشر بکم.

پینچ مانگ له مه وپیش ئیداره ی لیوای سلیمانی به مه جلیسی لیوای سلیمانی ته حویل کراوه و حکومتی بریطانیه موساعده ی کردوه و بۆ ریاسه تی ئەم مه جلیسه شیخ مه محمودی پیناوه ته وه [هیناوه ته وه] تاکوو ئیداره ی ئەم لیوایه له ژێر ئیداره یه کی کوردی بۆ قه ضای قانون و بۆ مه نفعه تی ناسایشی عمومی ئەهالی ئیجرا بکریت - موه نه سیفانه نه تیجه ی ئەم موساعده به عه کسێ ده رچوه. چه ند پیاویک که زیما می حکومتیان به ده ست خو یان وه رگرتوه، به نه صیحه تی ضابطی ئینگلیزی که بۆ مو عاوه نه تی ئیداره ی لیوای سلیمانی حاضر بوون گو ییان نه داوه و مو عامه له که یان ظالمانه و نا قیضی قانون بوون و علاوه بهر ئەمه، له بهر به عضا ی مو عامه له ی تریش له دلی حه ضره تی مه ندووب سامی دا نیسه ب [نیسه بت] به صه دا قه ت و راستکاری ئه ولیای ئومووری سلیمانی شه که په یدا بووه - له بهر ئەمه به واسیطه ی ئەم ئیعلانه حه ضره تی مه ندووب سامی ئەم ده دات که له پاش و صوولی ئەم ئیعلانه ده سته جی به بی موسامه حه یان ئیعتیذار شیخ مه محمود ئەفه ندی و ئەعضا ی مه جلیسی لیوا به پنی که رکوکوه بیته وه بۆ به غداد و له به غدادا له خدمه ت حه ضره تی مه ندووب سامی یه وه ته صریحاتی و قووعاتی ئیداره ی خو یان عه رض بکن. له پینش حه ره که تکر دن ده بیته ئەم مه جلیسه چه ند ئەشخاصیکی صاحب نو فوون ته عین بکن که به ته نظمی ئەم و ناسایش و ئیضیباطی شاری سلیمانی مو که لله ف و مه سئوول ده بن ئەگه ر ئیختیاشاتیک یان جو رمیک بقه ومیته، مورته کیین شه خصه ن مه روودی ته جزیه ده بن دایر به ئیداره ی مه واقیعی تر له خاریجی شاردا، تا وه قتی که حکومتیکی تازه ی کوردی ته شکیل و ته نظیم بکریت له عه ینی وه قنده دا [وه قندا] یه که یه که به مو دیران و قایمه قامه کان ئەم ری مه خصووصی ته پلین [ته بلین] ده کریت.

به واسیطه ی ئەم ئیعلانه ئیخطار ده کریت که ئەگه ر له ئەثنای پینچ رۆژ له ته ئریخی ئەم ئیعلانه وه شیخ مه محمود ئەفه ندی و ئەعضا ی مه جلیسی لیوای سلیمانی به عه زمی به غداد به که رکوک نه گه یشتون سه طه تی حکومتی بریطانیه ئیظهار و ئیجرا ده کریت و هه موو مو صیبه ت و ئەضرار به ئیوه بکه ویته له بهر خه طای خو تان ده بیته، لاکین ئەگه ر ئەوان ئەم ئەمره ئیطاعه ت ده کن و دین هیچ صه ده مه پی ناکریته [ناکریته].

موشاویری که رکوک

۹۲۳ ی شوباتی

ئیخطار: ئەم چه ند بۆمبایه که ئەمرو به عه مدی فری درایه نه طرفی شار به کار [به لکوو] مه قصه دمان ئەوه بوو به عضا که سانی گویا ...

ئیعلانه که بۆ بچوو ککر دن وه و سووکایه تی پیکر دن به مه جلیسی لیوا ناوی بردوه، بگاته که رکوک، تا له ویوه ره وانیه به غدا بکرین بۆ گفتوگو له گه ل کۆمیسیری بالآ (مه ندووبی سامی) دا. به لام شیخ نه چوو، به ره به یانی رۆژی دوایی (۳/۳) شه وه کی به هیزه که یه وه شاری روو به ناوچه ی سوور داش چۆل کردو تا مایسی هه مان سال لیی مایه وه. - ده قی ئەم به یان نامه یه، کاتی خو ی، به تو رکی عوسمانیش بلاو کراوه ته وه.

- دوای ئەوه ی پیوه ندی نیوان شیخ مه محمود و ئینگلیز به ره و پچران چوو، کاپتن "چاپه ن" ی وه کیلی ئەفسه ری سیاسی ئینگلیز له سلیمانی کیشرایه وه بۆ که رکوک. ئەم به یان نامه یه له دوا رۆژانی دووم ده ورانی حکومتی کوردستان دا نیردراوه، که شیخ ته واو یه کلایی بوو یوه وه و پیوه ندی توندوتوولی به تو رکانی ره واندرزه وه به سته بوو.

شیخ، به پیی ئەم ئیعلانه، ده بوو له ۲ ی شوباتی ۱۹۲۳ دا به خو ی و ریاسه تی حکومتی که یه وه، که



و خدا را تهنیت هفتاد و شش ساله حکومت در کل رحمت و مروت خود را اعلام امان و اکرام آفاقا نماید  
بم دیدار و احکام کرده احاطه به ظهور و مطالبات تکلیف ناکرین بر این است  
بمطلب هوای رسته و

مسئله بزیر خاندان گفتم در سرد کرد برایشه اویشی تقصیر احتمالا غفور کرد که بیخود و بیخود  
تغیر روی موضوع پیشان در او وندارگانان جنب بکانه و و هر دو بیایه که بر این نظر  
کرده بودیم اعداده بکنیم و دریم شهرت و شهرت بکنیم

بمستطوع با ریاضه نوری بر وزیر قبالت امر و سخن بهر از دیوار که حقیقت این دور و دور  
ناقصا بوده ولی غرض از نظر کرد و فواید ظهور در این عرصه کرد که میوه بود حکایت نسبت  
بمستطوع و ها ایا

قرآن فزاینده می عهدیم مگر دور دور جانی بینه قصیم احوال و ارا و  
حکومت بخود نوز حکمت در این مقصد باطل یا کرده دیوارهای آنه و نبال  
خوبیت در نوز این هم خواهد در این سعادت و طایفه در این دوران نوز در این  
عنه ایستاده برین بود عادت به این مقصد تقصیر و تقصیر که قول این است

### انصاف و قلمت تجدید به معنی بنکهای زمین

و ادبانه بنی تاخیر روزیکه کرده [www.mazraeh.com](http://www.mazraeh.com) تا جویان قلعه در بکن ۱۰۰  
ضمیمه بکن در دست ساقه و پانزده نادره گوره در و پانزده نایزه هفت سگت  
شهرت که عالی در پانزده کرم حکم استیک بر وضع اداره بکن که در دست است  
اینه بر پانزده نایزه است اگر طرح در کانونه چاکه در این امر در پانزده نایزه  
هفت علی تقصیر در این نایزه

بؤ حوضوری چه ضره تی باش قوماندان و مهلیکی کوردستان عرض و ته قدیم  
فی ۲۵ ی تاغستوسی ۳۳۹  
[له] سه قزه و

پوژی شهنیه

له سایه‌ی حه‌ضره‌تی پووحی فیدا مه‌لیکی ئەقده‌سه‌وه پوژنی چوارهم ساعت له سنی گه‌یشتمه سه‌قزه. له‌گه‌ل مواصه‌له‌تدا بیلا ته‌وه‌قوف چوومه لای یاوه‌ر. حه‌قیقه‌ته‌ن هه‌رچه‌ند وه‌هله‌ته‌ن بو‌ی قیমে‌تدار نه‌بوو، که ئەوامیری حه‌ضره‌تی مه‌لیکی خوینده‌وه، زو‌ر حورمه‌تیکی زیاده‌ی ئیظهار کردو دووربه‌دوور مه‌فتوونی ئەخلاق و صیفات‌ی حه‌ضره‌تی مه‌لیکی به‌یان کردو بو‌ هه‌موو ئەمریکی وجوده‌ن و فیعله‌ن حاضر و ناماده‌ی تیکرار کرده‌وه. له حه‌قیقه‌تدا پیاویکی زو‌ر نه‌جیبی فهیم و موفیداره به‌ ده‌ره‌جه‌یه‌ی [ده‌ره‌جه‌یی] موهماتاریی فه‌رموو من خو‌م له خو‌ما مه‌حجوویم، وا ئەسه‌فا. بی‌مه سه‌ر مه‌قصه‌د؛ ئەوه‌له‌ن ته‌لغرافیاتی خصوصیی حه‌ضره‌تی سه‌ردار له‌پاش خوینده‌وه‌ی له‌گه‌ل ته‌لغرافیکی خو‌ی به‌ موطله‌عه‌یه‌کی زو‌ر باش‌وه هه‌ر ئەو پوژنه‌ که‌شیده کراو عه‌ینه‌ن کاغه‌زی سه‌ردار و ئەمره‌که‌ی جه‌نابیشته که بو‌ خو‌ی نووسرابوو، عه‌ینه‌ن به‌ ته‌حریراتیکی موفه‌سه‌له‌وه ته‌سلیم به‌ پو‌سته‌یی کرد. سه‌به‌ب به‌وه که ته‌صادوفی هه‌فته‌م مانگی موحه‌پرهم بوو و لی‌ره‌ش به‌ عه‌زا مه‌شغوول بوون، وه عه‌ینی حال ئەم دووسی پوژنه له مه‌قاماتیش مه‌وجوده تا حال جوابی ظهوری نه‌کردوه، ئەمه‌ش بی‌طالیعی به‌نده‌یه که لی‌ره ته‌خیر و په‌زیل بيم.

جه‌نابا، یاوه‌ر زو‌ر طه‌ره‌فدار به‌ ته‌رویجی ئەوامیری حه‌ضره‌تی مه‌لیکی ئەقده‌سه، فه‌قه‌ط له خصوصیی به‌عضی ئەحوال که بووه، گونا‌هی موفسیدینه و نابی‌ره‌نجیده‌خاطر بین و به‌ سووره‌تی عه‌جه‌له ته‌لافی ئەکرێ حه‌ضره‌تی سه‌ردار له کاغه‌زی خو‌یا به‌عضی شه‌رایطی به‌یان فه‌رموو بوو. یه‌کی ئەمه که نابی‌ قشووونی ئیرانی له سنه مه‌وجود بی. وه یه‌کی هه‌رچی خه‌ساراتی هه‌یه، ئیعه‌ده بکریته‌وه. وه یه‌کی هه‌ر دیهاتنی که به‌ده‌سته‌یه هه‌یه هه‌چی نه‌دریته‌وه تا سالی. یاوه‌ر له‌م خصوصیه‌وه نه‌ختی موته‌ره‌ددید بوو و ده‌یگوت ئەمه نانجه‌ق حکوومه‌تی له‌گه‌ل حکوومه‌تیکی مه‌غلووبدا به‌ طه‌رزی ئولتیماتۆم به‌یانی ئەکا. ئینشائه‌للا له‌گه‌ل ئەوه‌شدا ئومید ئەکه‌م که به‌ مه‌طله‌ب جوابی بیته‌وه. به‌نده موذافعه‌م کرد. چونکه ئەم دیهاتانه مولکی سه‌حیحی خو‌یه‌تی، له‌به‌ر موفاره‌قه‌تی ئەو، به‌عضی موفسیدین طه‌له‌ب و ئیددیعه‌جۆیان کردوه و سه‌به‌ب قشووونه. مه‌علومی جه‌نابتانه خه‌وفی حکوومه‌تی ئیظهارنی ئەم موعه‌مه‌لیه ... و خه‌ساراتیش هه‌موو وه‌قتی ئینشائه‌للا حکوومه‌ت له‌گه‌ل په‌عیه‌ت و میلیه‌تی خویدا ئینعامی ئیحسان و ئیکرامی ئیقتیضا ئەکا، به‌م وه‌سیله‌یه‌وه ئیددیعه‌ی کردوه ئەمانه به‌ قسوور و موطله‌باتی ته‌حه‌کومانه ته‌لافی ناکرێ، بزانی ئینشائه‌للا به‌ مه‌طله‌ب جواب دیته‌وه.

مه‌سه‌له‌ی فه‌ره‌ج‌خان گه‌توگۆم له‌سه‌ر ده‌کرد [کرد]، بو‌ ئیشی ئەویش ته‌عه‌هوودی ئیستیحصالی عه‌فووی کرد که بیته‌وه سه‌رشووی سه‌قز، له‌وی مه‌وقیعی پیشان ده‌داو منداله‌کانیان جه‌لب بکاته‌وه و هه‌ر دیهاتییکی که له‌سه‌ریان ضه‌بظ کراوه بو‌یان ئیعه‌ده بکریته‌وه و به‌م سووره‌ته عه‌رضی مه‌لیک بکه.

بو‌ مه‌سه‌له‌ی بانه‌ییان، نووسی بو‌ وه‌زیری جه‌نگ، ئەمرو و سه‌به‌ینی جواب دیته‌وه، له حه‌قیقه‌تدا ئەم زو‌ری پی‌ ناخۆش بووه و بی‌خه‌به‌ریی ئیظهار کردو هه‌تتا له‌م خصوصیه‌وه به‌یانی حیره‌تی کرد که چو‌ن مه‌ئمووری حکوومه‌ت ته‌شه‌بو‌ت به‌ موعه‌مه‌لی وه‌ها ئەکا.

قوربان نازانم چی عه‌رض بکه‌م، مه‌گه‌ر دووربه‌دوور جه‌ساره‌تی به‌عضی قسه‌ بکه‌م. ئەحوال و ئیداره‌ی حکوومه‌تی نانجه‌ق مه‌ئمووری حکوومه‌ت ده‌یزانی، مه‌قصه‌د رابیطه‌ په‌یداکردن و بو‌ ئومووراتی ئاتی و ئیستیقبال خلووصییه‌ت و نه‌وازشی هه‌مجیواری دا‌یما په‌یعه‌ت و جه‌ره‌یانی موخابه‌ره ده‌وامکردن زو‌ر لازمه. هه‌تتا ئیش نه‌بی، نه‌پرسیته‌وه بو‌ته عاده‌ت بو‌ ئیمه؛ یه‌عنی مه‌قصه‌دم هه‌موو وه‌قتی له‌گه‌ل ئەم سه‌رحه‌دارانه‌دا ئیلتیفات و خلووصییه‌ت ته‌جدید به‌رموون.

وا دیاره بهنده تا چهند پوژئیکی که لیږه مانه و هم مه جبوورم، تا جوابی قهطعی و هریگرم نه ماما سه فیلیش ده بلم له ده ست سازنده و یازنده. ناوی گه وره دیی ویران، نمایندهی حه ضره تی مه لیک شوهره ته که ی مالی ویران کردم، خه ریکم نه سپه که م بفرۆشم ئیداره ی پی بکه م. له حیره تدام پوژئی موفاره قه تی ئیری [ئیره] بو به عضی خصوصات نه گهر قه رضم ده س که وت چاکه، وه ئیلا نه سپه که م نه فرۆشم شه ئن و شوهره تی حه ضره تعالی نه قیصه دار نه بی قوربان.

(ئیمزای ره شید صدقی؟)

مه محمود ئیردراوه ته وه بو سه قز و له ویوه نامه ی نووسیوه. به لام ئیمزاکه ی ئیره جیاوازییه کی له گه ل هیی نه ویذا هیه، بویه ناتوانری به بنه بری بوتری نامه نووسه که هر نه وه.

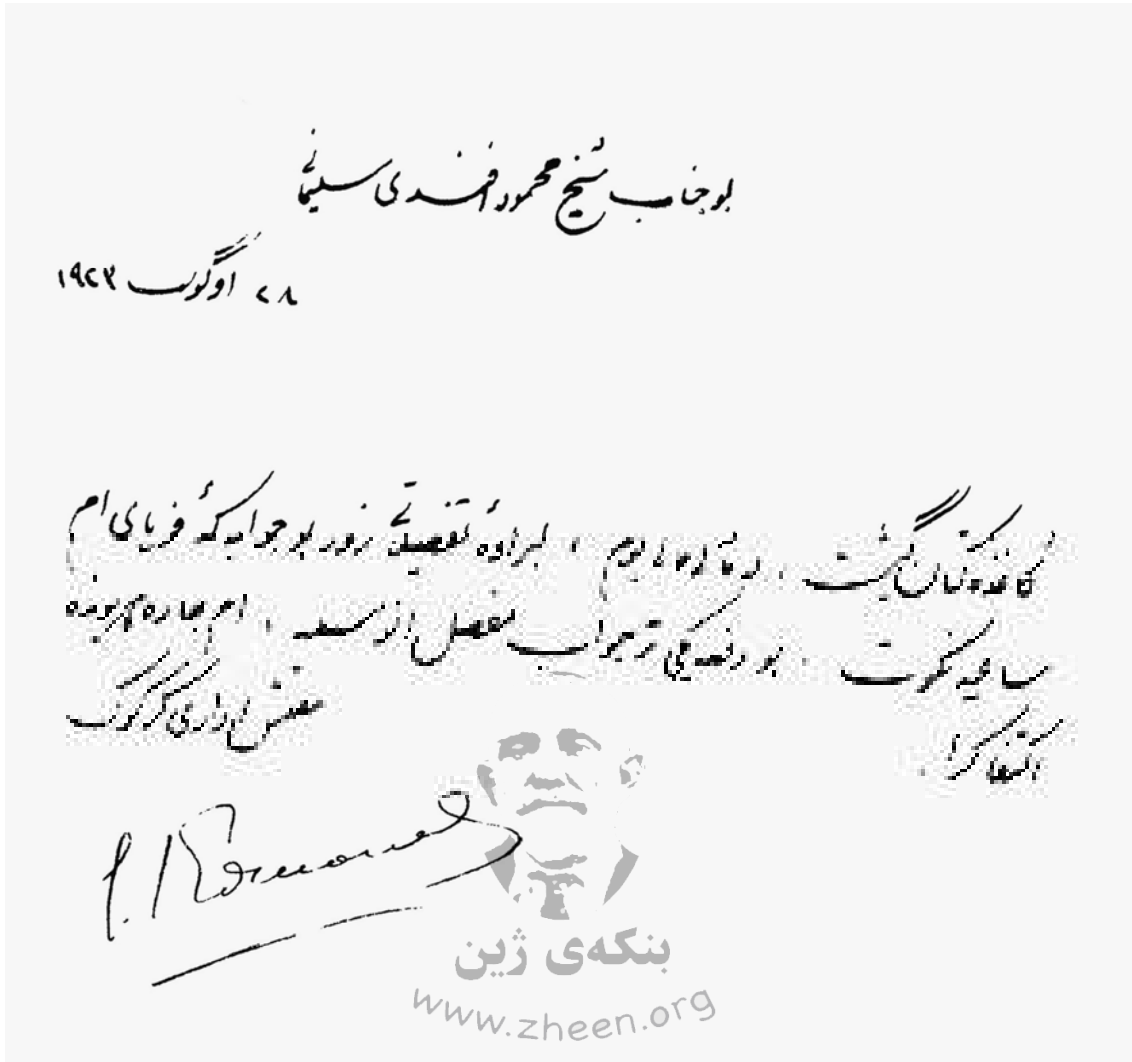
- ئانجه ق: به لام، ته نیا.  
 - حه ضره تی سه ردار: نه ناسرایه وه.  
 - یاوه ر: ده بی یاوه ر میرزا عه لیخانی سیاه پویش بی که فه رمانده ی نه وه ده مه ی بانه بووه <sup>۱۳</sup>.  
 - ره نجیده خاطر: دلشکاو.  
 - ئولتیماتۆم: ناگادار کردنه وه یه کی به هه ره شه.  
 - سازنده و یازنده: بی ئابروو و ده ستدریژیکه ر.  
 - فه رج خان: به فه رج خانی سیووچ به ناوبانگه.  
 ۱۹۲۲-۱۹۲۱ به هو ی ته نگه تاو کردنیه وه له لایه ن مه محمودخانی فه رمانده ی بانه وه، هه لات. پاشتر به تیکه وتنی ئایه توللا شیخ محمه دی مه ردوخیی کوردستانی لیی خویش بوون و گه رایه وه سه ر مال و حالی خو ی. به لام که هیزی پشده ری له ۱۹۲۶ دا هی رشی برده سه ر سه رده شت و گه ماروی سه ربازخانه که یی دا، نه وی تیذا کوژرا <sup>۱۴</sup>.  
 - سه رشوو: ناوچه یه که له سه قز.  
 - نه گه ر نه و ئیمزایه راست هیی ناویکی وا بی، ده بی هر ره شید صدقی غه فوور (۱۸۹۰-  
 ۱۹۵۹/۲/۲۶) ی نه فسه ریکی عه سکه ری کوردستان بی. نه و پوژگار، له و به ده ر، ناویکی دیکه ی هاوشیوه له ناو جوولانه وه که ی شیخ مه محموددا شک نابری. نه م ده ستخه ته له هیی سه یید ره زایشه وه نزیکه، به لگه نامه ی ژماره (۱۳)، که سالی دوایی (۱۹۲۴) به نوینه رایه تی شیخ

<sup>13</sup> محمد رؤف توکلی، جغرافیا و تاریخ بانه، چ ۲،

چاپخانه سهیل، ۱۳۶۳، ص ۱۸۳.

<sup>14</sup> هه مان سه رچاوه، ل ۱۸۱-۱۸۲.





بوجاب شیخ محمود ہندی سلیمانی

۲۸ اگست ۱۹۲۲

کاغذتان گہشت، لہ مہنالی حالی بووم، لہ بہر ئہوہی تہ فصیلاتی زور بوو جوابہ کہی فریای ئہم ساعیہ  
نہ کہوت، بو دفعہ یہ کی تر جوابی موفہ صصلہ ئہ نووسمہ [ئہ نووسم]. ئہ مجارہ ہر بہ وندہ ٹیکتیا کرا.

موفہ تیشی ئیداریی کہر کوک

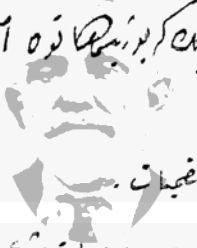
(ئیمزای ...)

۸، ئہو سہرو بہندہ کاپتن چاپمان ئہو وہ زیفہ یہی  
دیوہ.

- موفہ تیشی ئیداریی کہر کوک: ئہو ئیمزایہ  
نہناسرایوہ ہی کییہ، بہ پیی بہ لگہ نامہی ژمارہ

جو حضرت خضرت علیؑ کو سنا زاد امجد عالمی

روزی سے جسے کبھی باہر کاغذہ رہی باہم نسیم  
 کرد لہ منہ یشدری طہارہ و لنگرمان بویتہ خگری  
 اس پر: ام یشدریانہ لہ منسوبہ ضنا علیا و باعدی باکداخا ترجمہ  
 کراون قسطہ طہاری باہر ہا پردہ ہوضیت بودر کردنا  
 قسیدت یشدری اشکانی البرن. و رہی متقلان و صتہ بودر کردنی  
 باقی یشدری ایران. کاغذی امیر لشکر کا بر صفہ و بہ نغوان  
 روانہ کرا. بسر امیر کہ بود ہیکل تہ ام یشدریانہ تجدیدان  
 متوقفہ ام مارا فہ یہ



۱- ۷۷۰ ہزار تین تفسیرات  
 ۲- او را خدیو کہ با شہزادہ امیران شہزادہ امیرانہ  
 بکریہ وہ ہیکل تہ  
 www.zheeno.com  
 ۳- لہو خضرت علیؑ تاسیسات ہر خدیو و ہماوز ندرمان  
 پر ایران  
 ۴- لہ ولان سولنی و کورون و کلویہ نمان انجایانہ لہو  
 ۵- ہمتہ امیرانہ لہو خضرت علیؑ  
 رئیس دولتہ صبح صلاحیت نہ بو خدیو و با شہزادہ امیرانہ  
 فقط لہ امر و ارادہ ملک تہ بو تخفیفہ جسم و ہیکل تہ  
 وہم. لہ کلام و قدری رئیس و حال ہوم کہ لہ لہو  
 پیشہ ایران زور خود ہشندہ بودی لہو و کوی سن خدیو  
 یشدری و اگر بر قطب تہ بکن آجہن بکریہ با لہو خدیو  
 ۶- زور و کلام ہیکل تہ خدیو

ایستد له زان غایب لاسیه ابرانه  
 بو سکه تارسان مجورخان و فو. ۹ خان زبسی کله یارنده  
 اسیان تارسان هاکم علیه عرضان ده کانه (+)  
 مجله رژیم هر سفته ، هر چند بر قلمت لاسیه ابران  
 دکنیان در ضمن ناممزم و خط انصاف جرن امیر است  
 نهان است لوقی پستریه که از دست و روکم  
 از این کلمه بهترین و خوب خوانده در باره خط مجور  
 خاندان ابران چونست و است و است و است و است و است و است  
 هر چند هم ، هر چند هم ، هر چند هم ، هر چند هم ، هر چند هم  
 جسم کرده فقط هر چند هم که منده و منده و منده و منده  
 باغه ماوه ده .  
 اینستد اواریه عامه فنان  
 www.zheen.org

بۆ حوزووری حه ضرهتی مهلیکی کوردستان دامه ئیجالووهول عالی

پوژی سییشهنبه گهیشتمه بانه، کاغذی رهئیسى بانهم تهسلیم کرد. له مهسنهلهی پشدهری موذاکهره و  
 گفتوگویمان بوو. نه تیجهی فکری نه مهیه: ئەم پشدهریانه له سهر مهنسووبییهتی جه نابعالی وهیا فکری  
 بابهکر ئاغا تهوقیف نهکراون، فهقهط طهره فگییری بابهکر ئاغا بووه به فرصه تیک بۆ ده رکردنی قیسمیکی  
 پشدهری له خاکی ئیران. وه رهئیس مونتهظیری فرصه ته بۆ ده رکردنی باقیی پشدهری له ئیران. کاغذی  
 ئەمیر له شکر کرا به شفره و به ته لغراف رهوانه کرا. به سهر ئەمریک که بۆ رهئیس هاتووه، ئەم پشدهریانه  
 ته خلییهیان موته وه قیفی ئەم ماددانهیه:

- ۱- ۲۴ هزار تمهه ته ضمینات.
- ۲- ئەو ئەراضییهی که با سه نه د وهیا ئیثباتی شهرعی مولکی پشدهرییه، ئیعا ده بکریته وه به پشدهری.
- ۳- له طهره ف جه نابعالییه وه ته ئمینات بۆ خراپه و ته جاوز نه کردنیان بۆ ئیران.
- ۴- له ولاتی سوئیسنی و گهورک و که لوی نهمانی ئاغانانی پشدهری.

۵- بۆ مەسئەلەى ئەملاک ھەيئەتتىكى موختەلەط تەشكىل بکرىت.

رەئىس دەللىت ھېچ سەلەھىيەتم نىيە بۆ عەفۇو وەيا تەخفىفى ئەم قەرارە، فەقەط لەسەر ئەمرو ئىرادەى مەلىک تەشەبۇث بۆ تەخفىفى جورم و تەخلىپىيان دەکەم، لە موکالەمەو فیکرى رەئىس وا حالى بووم که ئىران زۆر خواھىشمەندە بۆ تىکچوون و شەپرى بەینى خۆبەخۆى پشدرى و ئەگەر بە قەطعیيەت تىبگەن ئەچن بەگژ بابەکر ئاغادا و موساعەدەى زۆر دەکەن بە دەستەى عەباس ئاغا. فەقەط دەرکردنى پشدرى لە ئىران غایەى ئەساسىيەى ئىرانە.

بۆ مەسئەلەى قادرخان و مەحمودخان و فەرەجخان، رەئىس گلەيیمەندە، ئەسبابى شىفاهەن حامیلی عەریضە عەرضتان دەکات. (+)

صباحەینى دەچم بۆ سەقز: ھەرچەند بە قەطعیيەت لە سیاسەتى ئىران و فکریان دەرەقمان نامەمنوونم. فەقەط ئىحتىمالى جوزئى ئومىدئىكى نەجاتبوونى پشدرىيەکان لە سەقز دەکەم.

(+) رەئىس وەکوو بیستویتى فەرەجخان و قادرخان لە نزارە لەگەل مەحمودخانى مەریوان بۆ فیتنەو ئاشووب مولاتیان بوو و دەللىت من موقتەدیرم بە تەنکیلى ئەمانە، فەقەط لەسەر وەعدى مەلىک من صەبرم کردوو، فەقەط ھەر وەعدىک کہ مەلىک فەرمویتى، ھەر لەسەر کاغەذ ماونەو. ئىتر مونتەظىرى ئەوامىرى عالیم، فەرمان.

ماجد

۲۵ تشرین ئەووەلى ۳۹

- رەئىسى بانە: پىدەچئ سەرھەنگ مەحمودخان بئى کہ لە سالى ۱۳۴۰ک/۱۹۲۲دا لەلایەن دەولەتەوہ کردوو.<sup>۱۶</sup>

کرا بە فەرماندەى بانە.<sup>۱۵</sup>

- بابەکر ئاغا: کوپى سەلىم ئاغاى بابەکر ئاغاى حەمەد ئاغاى، ۱۸۷۵ لە دىي (بادليان) لەدايک بوو.

باوکى سالى ۱۸۹۳ لە چوارەم شەپرى پشدرى عوسمانیدا کوژراو. ماموستای تايبەتى ھەبوو و فیرى فارسى و ھىندى زانستى دى کراو. ۱۹۱۴

لایەنى دەولەتى عوسمانىي گرتووہ لە جەنگداو بەشدارى بەرەنگارىي ھىرشى پروس بوو بۆ سەر ناوچەکە، بۆیە کراو بە قايماقماى قەزای پشدر. ئەو

وہزىفەيەى ۱۷ سال درىژەى کيشاوہ. کہ ئىنگلیز ناوچەکەى گرتووہ، لە ۱۹۱۸ بەدواوہ کردووہ بە

حاکمى پشدر. وا ماوہتەوہ تا ۱۹۳۸ کہ ئىدى دەسەلاتى حکومەتى عىراق لە پشدر چەسپىندرا.

سەرۆکايەتیی خيلى پشدرى لە دەستدا ماوہتەوہ،

<sup>15</sup> ھەمان سەرچاوہ، ل ۱۸۲.

<sup>16</sup> عبدالمجيد فهمي حسن، دليل تاريخ مشاهير الالوية العراقية، ج ۱- ۱ء السليمانية، بغداد، ۱۹۴۶، ص ۱۸۸؛ مير بصري، اعلام الكرد، رياض الرئيس للكتب والنشر- لندن، كانون الأول ۱۹۹۱، ص ۱۶۷-۱۶۸؛ سديق صالح، ھەلبژاردەيەك لە بىرەوہريەکانى ئەحمەدى حاجى عەباس ئاغاى پشدرى، "پەيڤين" (گۆڤار)، سلىمانى، ژ ۳، وۆگۆستى ۱۹۹۷، ل ۱۶۸.

<sup>17</sup> محمد رؤف توکلى، جغرافيا و تاريخ بانە، ص ۱۸۳، ۱۸۴.

(بئخرى) ناوچەى پشدر له دايك بووه. به مندالى چهردهيهك زانستى دينىي وهرگر تووه. دووهم سهروكى ناوچەى پشدر بووه، دواى بابكر ناغا. هر له سهره تاوه پشتگيري له شيخ مهحمود كردوو. نهخشي بهرچاوى له جوولانهوى رهواندزدا هه بووه، كه گوشارى خسته سهر ئينگليز بو هينانهوى شيخ. ۱۹۲۵ ته تسليم به حكومهت بووه، ۳۱ تشريني يه كه مى ۱۹۴۵ له نزيكى (سهنگه سر) كوچى دوايي كردوو.<sup>۱۸</sup>

- قادرخان: قادرخانى شيوه گويزاني باوكى محهمه دره شيد خانى بانه.

- مهحمودخان: كورى فهتاح خان و كه سيكى ديارى ناوچەى بانه بووه. ۱۹۲۳ ويستى شارى بانه داگير بكات، بويه له شكرى كو كردوو و خيالاتى دهورى مەريوانيش ياريدەيان دا. به لام ۲۷ ئابى ۱۹۲۳ غافلكوژ كرا.<sup>۱۹</sup>

- نزاره: ديهكى ناوچەى پينجوين.

- مهحمودخانى مەريوان: مهحمود خانى كانى سانان، ناوداريكى دهستروي ناوچەى مەريوان بووه، نهخشي بهرچاوى له رووداو هه كانى ناوچه كهيدا هه بووه. ۱۳۲۴/۹/۲۱ به نهخوشي هينرايه تاران بو چاره سر، ۱۳۲۴/۱۰/۲۷ هر لهوى كوچى دوايي كرد.<sup>۲۰</sup>

<sup>18</sup> دليل تاريخ مشاهير الالوية العراقية، ج ۱، ص ۱۸۹؛ لاپره ۳ ژماره ۳۶ ي ۲۰ تا ۱۹۲۵ تا ۱۹۲۷ له ناو جوولانه وه كهى شيخ مهحمود دا ماوه ته وه. دواى پيكه وتنه كهى ئه و ساله، هاتوه ته وه ناو شار. ئابى ۱۹۲۷ كراوه به بهرپوه بهرى ناحيهى (الموفقية) ليوای كووت، ئەمجا ناحيهى (عهزيبه) ليوای هه مان ليوای.

<sup>19</sup> هه مان سهرچاوه، ۱۸۱، ۱۸۲-۱۸۳. ۲۴، ۱۹۴۵، ل ۲۷۷.

<sup>20</sup> عومەر مەعرف بەرزنجی، مەحمود خانى دزلى شوپشگيري پوزمه لاتی كوردستان، چ ۲، سليمانى، ۲۰۰۰، ل ۱۷۴، ۱۷۵؛ نامه و هفتگی كوهستان، به كوشش صديق صالح و رفيق صالح، مقدمه د. عبدالله

- سويسنى، گهورك: دوو ناوچەى (سهردهشت).  
 - كه لوئ: يه كگرتنى ههردوو چه مى باديناوا و لاوين ناوى (كه لوئ) لى پيك هاتوو. ده بئ مه بهست دهر به ندی ئه و ئاوه بئ.<sup>۲۱</sup>

- ۲۵ تشرين ئه ووه لى ۳۹: ميژويهكى رومييه، ده كاته ۲۵ تشريني يه كه مى ۱۹۲۳.

- ماجد: ماجد كورى مسته فا كورى مهحمود كورى مورادى له لهى كوراني بابانه كان و له شيخانى مهردوخه. ۱۸۹۶ له سليمانى له دايك بووه. دهرچووى مهكته بى حه ربويه ئه سته مووله و سه ره تا بووه به ئه فسه رى ئيستى حكام له سوپادا.

۱۹۱۴ به نامزه دى نيردراوته ئه ياسته فانووس، به شدارى شه په كانى چه ناق قلعو و فه له سستينيش بووه و بريندار كراوه. مه دالاي ليه اتويى و نيشانى مه جيدي پئ به خشراوه. دووهم نيوهى ۱۹۱۹ ريزه كانى سوپاى عوسمانى به جئ هيشتوووه و هاتوو ته وه بو سليمانى. ۱۹۲۰-۱۹۲۲ ئه نداميكي دامه زرين و چالاکى (كومه لى سه ره خو ييى كوردستان) بووه. ده و رانى دووهم حكومه تى كوردستان، كراوه ته بهرپوه به رى هه نده سه خانه. دواى چوكرانى شار له سه ره تاي مارتى ۱۹۲۳، به قوماندانى مه فزه دى مو حافيظى سوارى دانراوه. له ته رتيبى دائيره ي ملووكانه ي سيه هم حكومه تى كوردستاندا، بووه به (ضابطى ئه مر)؛ هاوكات له مه كته بى ئه عدادى ده رسى وتوو ته وه. تا ۱۹۲۷ له ناو جوولانه وه كهى شيخ مهحمود دا ماوه ته وه. دواى پيكه وتنه كهى ئه و ساله، هاتوه ته وه ناو شار. ئابى ۱۹۲۷ كراوه به بهرپوه به رى ناحيهى (الموفقية) ليوای كووت، ئەمجا ناحيهى (عهزيبه) ليوای هه مان ليوای.

مردوخ، بنياد ژين- سليمانيه، ۲۰۱۰، ص ۲۴۴ (شماره ۴۳، ص ۸).

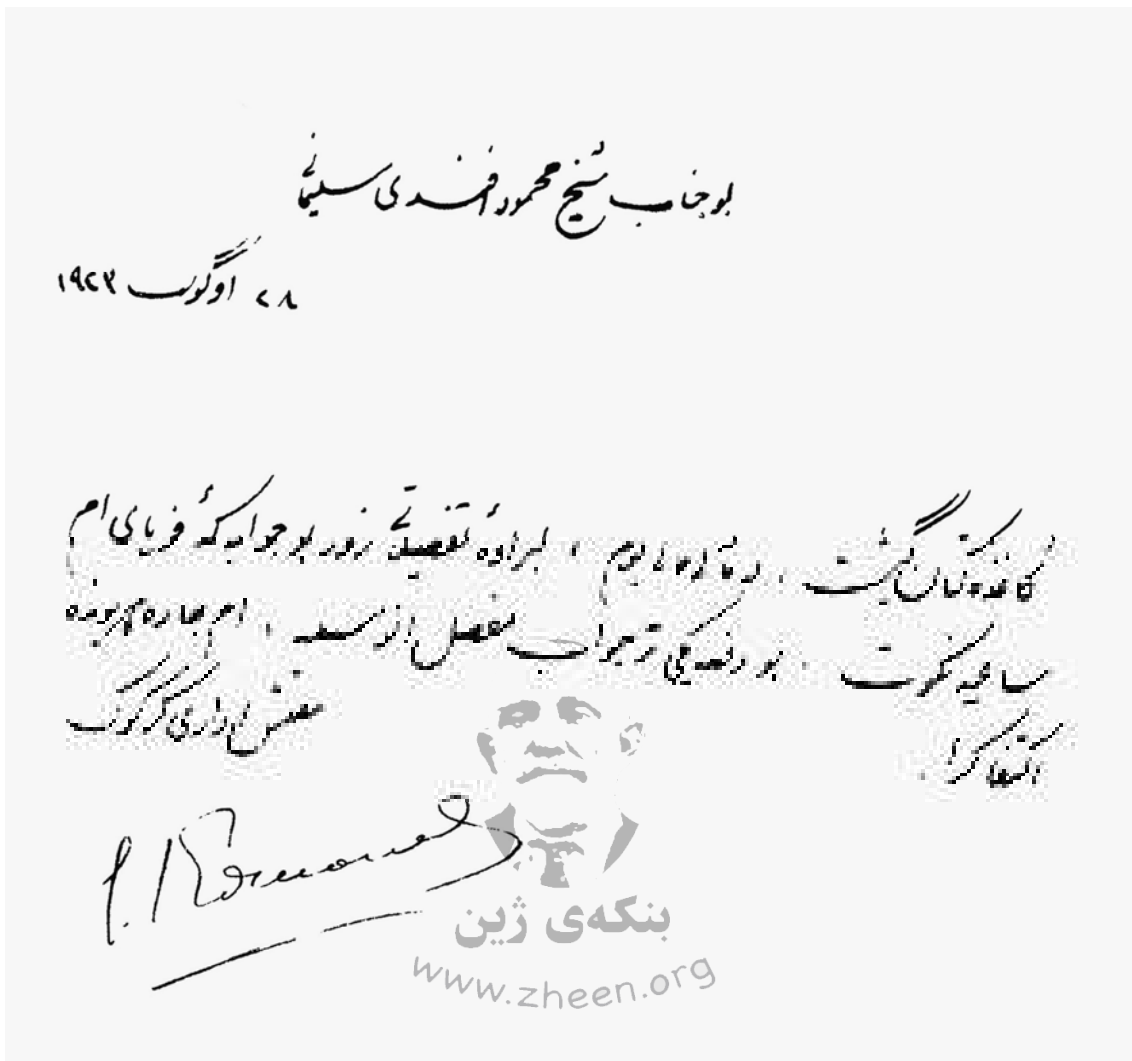
<sup>21</sup> چهند و تاريخى كوردناسى، ئه نوهر قادر محهمه له پروسيه وه كردوونى به كوردى و پيشه كى و په راويزى بو نووسيون، بنكه ي ژين- سليمانى، ۲۰۰۸، ل ۲۲۶.

۱۹۳۰/۵/۲۷ وەك قايمقامى قەزاي (ئاممىدى) لىۋاي مووسل دەست بەكار بوو. ۱۹۳۴/۹/۲۳ ئەۋىي بەجى ھېشتووو بوو بە قايمقامى كۆيە. بەلام پېش چوونە سەر كارى نوئى، لە ۱۹۲۷/۹ ئەو سالەوۋە كراوۋتە وەكىلى مۇتەسەپرى لىۋاي كوت. نىسانى ۱۹۳۵ بوو بە مۇتەسەپرى لىۋاي (موتەفيك)، ۱۹۳۸ ھىي لىۋاي (عىمارە) تا ۱۹۴۱. حوزەيرانى ۱۹۴۱ بوو بە موفەتېشى ئىدارى. تشرىنى يەكەمى ھەمان سال لە وەزىفە دەر كراو. لە سېھەم وەزارەتى سەئىدى (۱۹۲۵/۱۲/۴۳- ۱۹۴۴/۶/۳) دا بوو بە وەزىرى بىۋەزارەت، تا بېيئە ئەلقەي پېۋەندىي ئىۋان حكومەت و سەر كرايەتتىي جۋولانەوۋەي بارزان. لە وەزارەتەكانى يازدەھەمى سەئىدى (۱۹۵۰/۹/۱۵- ۱۹۵۲/۷/۱۰) و مستەفا ئەلعمەرى (۱۹۵۲/۷/۱۲- ۱۹۵۲/۱۱/۲۲) و نورەددىن مەحمۇد (۱۹۵۲/۱۱/۲۲- ۱۹۵۳/۱/۲۹) و شەشەم و ھەوتەمى مەدفعەي (۱۹۵۳/۱/۲۹- ۱۹۵۳/۳/۵- ۱۹۵۳/۹/۱۷) و پاشان بە نائىبى سلېمانى ھەلبىژىردراوۋە بۆ ھەردوۋ خولى ۱۳ھەم (۱۹۵۴/۱/۲۴- ۱۹۵۴/۴/۲۸) و ۱۴ھەم (۱۹۵۴/۸/۳- ۱۹۵۴/۶/۸) ئى ئەنجومەنى نوئىنەران. دواچار كەوتوۋتە سەر ئىشى سەربەخۇ، ھاۋبەشىكى سەرەكىي و پىكھىنانى كۆمپانىي پېشەسازىي (الھلال) بەپىۋەبەرى بوو. پۇژى ۱۹۷۴/۸/۲ لە بەغدا كۆچى دوايىي كىردوۋەو لە كۆرستانى (الغزالي) نىژراوۋە. ماجد مستەفا، لە خانمى كچى حاجى ئەحمەدى حاجى كەرىم: نەوزادو مستەفاو نىھادو ئەحمەدو مەحمۇدو بەختيارو نوال و شەھبائى ھەن<sup>۲۲</sup>.

- ئاغاكانى پشدر مولك و زەوى وزارىكى زۇريان لە ناۋچەي سەردەشت ھەبوو. حكومەتى ئىران لە سەرەتاي سالانى بېستى سەدى راپوردوۋەو تەنگى پىھەلچىن تا دەست بەسەرياندا بگرى. مەسەلەكە كىشايەوۋە بۆ پەلامارىدى پشدرىان سالى ۱۹۲۶ بۆ سەردەشت و دوو جار داگىر كىردى و دوايى دەستلۇھەلگرتن و قەرەبوو كىردنەوۋەي ئاغاكان. ئەو سالەيش ماجد مستەفا و سەيىد ئەحمەدى مەرەخەس، لە يەكەم پەلاماردا، بە نوئىنەرايەتتىي شىخ مەحمۇدى ھەفەد چوونە سەردەشت و سەرانى پشدرىان رازى كىرد پىي ھىزەكەي ئىران بەدەن سەربازخانەي سەردەست چۆل بكات و بکشىتەوۋە<sup>۲۳</sup>. ئەم بەلگەنامەيە سەبارەت بە باس و خواسى سەرەتاي سەرھەلدانى ئەو كىشەيەيە.

<sup>22</sup> سىدىق سالىح، مەفرەزەي موحافىظى سواری- مايسى ۱۹۲۳ لە بەلگەنامەيەكدا، گۇقارى "ھەزارمىرد"، سلېمانى، ژ ۱۸، كانوونى يەكەمى ۲۰۰۱؛ دلىل تارىخ مشاهير الولىة العراقىة، ج ۱ لواء السلىمانىة، ۱۹۴۶، بغداد، ص ۱۳۹.

<sup>23</sup> بۆ زانىيارى پىتر لە ۱۱۳-۱۱۵؛ عبدالرقيب يوسف و سىدىق سالىح، بىرەوۋەريەكانى ئەحمەدى ھەماغى پشدرى، سلېمانى، ۲۰۰۱، ل ۱۱۳-۱۱۵؛ محمد رئوف توكلى، جغرافيا و تارىخ بانە، ص ۱۸۴-۱۸۵.



بو جہ نابی شیخ مہ محمود ٹہ فہندی سلیمانی

۲۸ ی ئوگوستی ۱۹۲۲

کاغذتان گہشت، لہ مہالی حالی بووم، لہ بہر ٹہوہی تہ فھیلاتی زور بوو جوابہ کہی فریای ٹہم ساعیہ نہ کہوت، بو دفعہ یہ کی تر جوابی موفہ صہ ل ٹہووسمہ [ٹہووسم]. ٹہمجارہ ہر بہوہندہ ٹیکتیفا کرا.

موفہ تیشی ئیداریی کہر کووک  
(ٹیمزای ...)

(۱۰)، ٹہو سہروہندہ کاپتن چاپمان ٹہو  
وہ زیفہیہی دیوہ.

- موفہ تیشی ئیداریی کہر کووک: ٹہو ئیمزایہ  
نہ ناسرایوہ ہی کییہ، بہ پیی بہ لگہ نامہی ژمارہ





رَسِي اِگْرَامِ صَحِيحِ بَيْتِ رُكْرُوهِ اِهْ بَرْدَاغِ فَيَا نَ مَهْرُ رُوهِ بَرَطِيكُ  
 مَهْرُ سَلْمَانِ مَوَافِقِيَّتِ لَقْدِيَانِ رَسِي تَا اِيْنِهْ لَكِنْ مَهْرُ سَلْمَانِ نُو كَرُو اِيْنِ  
 كَرْدِيَّتِ رِيْتَمِيَّتِي بِرِ نَقَامِ زَاتِ سُرِيَسْجِهْ سُرِيَرَايِيَّتِ اِيْنِ مَوْضِعَاتِمِ نِي بَرَطِيكُ  
 رُو اِمِ عَرْدِ اِقْبَالِ زَاتِ سُرِيَسْجِهْ اِسْتِغْلَالِ اِمِ زَمَانِ هَا نَهَاتِ  
 ل. م. ن. ح.

كَرْدِي اِمِ صَحِيحِ بَيْتِ نَابِ رُو اِيْنِ اِيَوْمِ نَسْرِ فَيَا نَ هَبَارَهْ اِيْرَهْ

عهريضةى بهندهگانه بؤ مه قامى موعه للاى ذاتى ملووكانه

شهوکه تم

له پاش عهرضى بهندهگى، تهحصيلاى شليپر و دهشتى قزلجه بهبئى بهقايا تهحصيل و له طهرهف مهئمورى خوئيه وه به مهعلووماتى قوماندانى قوواى تهئديبييهى پيئنجويئ به ئهفرداى سواره و پيادهى عهساكبرى نوصرهت ... دا ههر له ئهئناى تهحصيلاى تهوى له م مهنطيقانه وهر گيراوه، تهوزيع كراوه، كه هيشتا مهعاشى مانگى كانوون ثانى يان پئ ئيكمال نه كراوه و بهنده و مهئمورمال و قاضيش موداخه لهى پارهى ئه م تهحصيلاى نه غنامه مان نه كردوه. واريادات و صهرفييات له نيهايه تدا دهفته رى ديته حوضورى ملووكانه.

ئيمرو له ۱۰ نيسانى ۴۰ ته مامى مهفره زهى مهركه ز و مهفره زهى پيئنجويئ بؤ تهحصيلاى نه غنامى دو له سوار و چهوتان حهركه تيان كرد، خودا مووه فه قيان بگات له سايهى ذاتى شهوکه تپه ناهييه وه مووجيبي غايه تول يهوم له قزلجه و شليپر دا نيهيه. سهييد رهضا ئه فه ندى دوو پوژه مواصه له تى بانهى كردوه، به ههر صوره تيك بوو به زور له چند عهسكهر يه م دووصه د روپيه بؤ مهحمودخان هينايه دهره وه. مهعاشى كانوون ثانى ۲۹ تهئدييه كرا، به قبييه كهى زه حمه ته، تهئدييهى لي ره قابيل نيهيه. ئه صلى مه قصه د ئه وا ئه حمه د بهگ برازاى ظهروسسه لطنه كه عوظويكى [عوضويكى] موهميمه له مهريوان، به صوره تى عاجزى تورا و هات بؤ پيكابى ... تابهى حهضره تى تاجداريم. نه مه كه سئ نيهيه موحتاج، صرف پيعايه ت و حورمه تى دهويئ. حاجه ت كه بهنده عهرضه ت بگه م تا مومكين نه بيئ له حورمه ت [و] ئيكرامى دريغ مهفره موو و دائيما ذاتى شهوکه تپه ناهى به لوطفى خوئى ئيدارهى بفره موئ و نه حمه د بهگ كه سيكه بهنده و صاديقى ئه و عهرشى خه لافه تهى كوردستانه، خوئيشى ده ليئ غه يره ز ئيحتيرام مه طله بيئى ترم نيهيه، تا ئيداره و لوطفى له گه ل بفره موويت كه مه. بيئا له خه به ريك كه له ئه له بجه وه وهر م گرتوه، ئه حمه د بهگ خانم بردوويانه بؤ به غداد، له ويئ له سه ر ته عه هوداى كاذيبهى حه فسه و نه حمه د بهگ، عيززه ت بهگى جهب كردوه كه له به غداد ره هن دا بنيت سيصه د سوار قوه تى بده نئ، بيئ وقوعا ت ئه له بجه ئيشغال بگات. حاميد بهگ و نه حمه د بهگى ريشين، نه گه ر نه مه صه حيح بيئ، به گو يره ي ئه مه بؤ مودافعه خويان حاضر كردوه، به شه رطيك جه عفر سولطان موافيق بيئ له گه ليان، ده بيئ تا ئيسته له گه ل جه عفر سولطان دا موذ [ا] كه ر ه يان كرديئ و نه تيجه يش به مه قامى ذاتى شهوکه تپه ناهى عه رض كرا بيئ. ئيتر مه عروضا تم نيهيه، دو عاى دهوامى عومر و ئيقبالى ذاتى شهوکه تپه ناهى ئيشتيغال نه كه م، فه رمان

(ئیمزای محی الدین - محیدین)

كوپرانى حەمەصالح بەگى نایب و سائیرەیش ئەلیەوم تەشریفيان هیناوہ تە ئیرە.

ئینگلیزدا، ئەو بەدوایش کەم تا زۆر تا ۱۹۲۵ قایمقامی ھەلەبجە بوو. لە یەکەم و سێیەم خولی پەرلەمانی پاشایەتیدا نوینەریکی سلیمانی بوو. جگە لە دیوانی شیعری بلاوکراوی، چیرۆکیکی درێژی "مەسەلەى ویرژان" ناویشی ھەبوو، لە چاپ دراو. ۱۹۳۵/۲/۶ غافلکوژ کراو و لە گۆرستانی دێی (عەبابەیلی) نێژراو.<sup>۲۶</sup>

- خانم: عادیلەخانمی کچی قادر بەگى كوپرى حەمید بەگى كوپرى مەحمودى بەگى ئەحمەد بەگى گەرەو دایكى عیززەت بەگ و ئەحمەد موختار بەگ، ھاوسەرى وەسمان پاشای جاف. ۱۸۹۵ لەدایك بوو. پاش كۆچى یەكجاریى وەسمان پاشا لە ۱۹۰۹دا، سەرۆكایەتیی خیل و بنەمالەكەیی گرتە ئەستۆ. لایەنگرو ھاوكارى كاربەدەستانی ئینگلیز بوو، بۆیە ئاسناوى (خان بەھادور) ی لە ۲۲ ئۆگەستى ۱۹۱۹دا نێی بەخشرا. ۱۹۲۴ كۆچى دواییى كرد.<sup>۲۷</sup>

- عیززەت بەگ: كوپرى وەسمان پاشایە، مۆلكدارىكى دەستۆر بوو. ۱۹۲۲/۷/۲۱ بە ئەندامىكى دەستەى بەرپۆھەردنى جەمعیەتەى كوردستان ھەلبژێردراو. ئەندامىكى لیوای سلیمانی مەجلیسى تەئسیسی عیراق بوو كە ۱۹۲۴ دامەزێنراو ھەلۆھەشیئرایەو. ئەندامى ھەیئەى وەطەنییە بوو كە مۆنەووەران و سەرانی ناوچەى سلیمانی بۆ رێكخستنى ھەلمەتەى داواكردنى مافەكانى كورد لە كۆتاییى سالانى بیستدا دایانمەزاندوو. لە خولى ھەشتەم و نۆیەم و دەیەمى پەرلەمانى سەردەمى پاشایەتیدا نوینەرى لیوای

- سەییەد رەضا ئەفەندى: ئەفسەریكى پلە قیدەملى یووزباشى (رائیدى) عەسكەرى كوردستان و لە دووھم حكومەتەى كوردستاندا فەرماندەى ھیزی چەمچەمال و لە سێھەم حكومەتەى كوردستان (۱۹۲۳-۱۹۲۴)دا، سەربارى و تەنەوہى دەرسى قوتابخانە، مودیرى ئەمنییەتەى عومومییە بوو. وەك بەم بەلگەنامانەیشدا دەر دەكەوێ، نوینەرایەتیی شیخ مەحمودى كردوو بۆ ئیران.<sup>۲۴</sup>

- جەغفەر سولتان: (۱۸۸۵-۱۹۴۲) كوپرى مەھەدسەعید سولتان كوپرى عوسمان سولتانە، دەسەلاتدارىكى كوردى ناوچەى ھەورامان بوو، ۱۹۱۲ بەگژ ھیزەكانى ئەحمەد شای قاجاردا چووو، ۱۹۱۴ شەرى دەولەتەى عوسمانى و ۱۹۲۹ ھى سوپای ئیرانى كردو بەناچارى پەناى ھینایە بەر ناوچەى سلیمانى.<sup>۲۵</sup>

- ئەحمەد بەگ: ئەحمەد موختار جافی شاعیر كوپرى وەسمان پاشای جاف كوپرى مەھەد پاشای كە یخوسرەو بەگە. ۱۳۱۶ك (۱۸۹۸-۱۸۹۹) لەدایك بوو. بە منالی لە ھەلەبجە خراوہ تە حوجرە، وردە كتیپەكانى دینی تەواو كردوو. ئەلفویى و سەرەتای خویندنى دیکەى لای شیخ محیدین بوو. فارسیش، سلیمان بەگى كاتب فارسى فیری كردوو. گولستان و بوستانی فارسى و كەمىكى عەرەبیشى وەرگرتوو. ئیتر دەستى ئى ھەلگرتوو و خەرىكى مۆلكدارى بوو. ۱۹۱۹-۱۹۲۲، لە یەكەم خولى حوكمى راستەوخوى

<sup>26</sup> دیاری كوردستان، نامادەكردنى رەفیق سالح، لیکۆلینەوہى نەوشیروان مستەفا ئەمىن و سدیق سالح، دەزگای سەردەم- سلیمانى، ۲۰۰۱، ۷۸-۷۹.  
<sup>27</sup> عومەر مەعروف بەرنجى، مەحمود خانى دزلى، ...، ۱۲۷ل، نووسراوى (ادارە) حاکم ملکی عام در عراق بغداد ۲۲ اوگست ۱۹۱۹، فرمان).

<sup>24</sup> ھەلۆ [فوناد مەستى]، پوونکردنەوہیەك دەربارەى ھەندیک لە باسەكانى چیم دى-۱، "بەیان" (گۆقار)، ژ، كانونى دووہمى ۱۹۷۱؛ پۆژنامەى "امید استقلال"، ژ، ۲۰ ایلول ۲۳۹، ۳- لە: پۆژنامەكانى سەردەمى حوكمى شیخ مەحمود.  
<sup>25</sup> بېروانە: مەحمود خانى دزلى، ...، ۱۷۹-۱۸۴.

سليمانی بووه. ۱۹۴۵/۷/۲۷ کۆچی دوايی کردوو<sup>۲۸</sup>.

- حامید بهگ: یا عبدولحمید بهگ کورپی عبدولمهجید بهگی عوسمان پاشای جافه، ۱۸۹۵ له ههلهبجه له دایک بووه. زانستی دینی له مامۆستای تایبته فیڕ بووه. پوژگاری یهکه م حکومهتی کوردستان له ناوچهی سلیمانی، قایمقامی ههلهبجه بووه. له ۱۹۲۱ دا به ئەندامیکی مهجلیسی قهزای ههلهبجه ههلبژێردراوه. سهردهمی حوکمی پاشایهتی، ۱۹۲۵ کراوتهوه به قایمقامی ههلهبجه، واماوتهوه تا له ۱۹۳۱ دا بووه به قایمقامی قهزای چهچهمال تا ۱۹۳۳. له خولهکانی ههته م و یازدهیه م و دوازهیه م و سیازدهیه م و یازدهیه می پهلهماندا، نائیبی سلیمانی بووه. مولکداریکی دهستپۆی ژيرو سهنگین بووه. ۱۹۸۸ کۆچی دوايی کردوو<sup>۲۹</sup>.

- ئەحمەد بهگی پشینی: له بهگزادهی جافو نه یاریکی ئینگلیزو هاوکاری شیخ مهحمود و مهحمود خانی دزلی بوو. ۱۹۲۲ که له سلیمانی گیرابوو، ههلات و چوو له جافر سولتان له هه ورامان. کاتی ههلاتن، شهپکی قورسی کرد، قیتزگیبۆنی فرماندهی هیژکی ئینگلیزو ۱۱ لیقیی تیدا کوژرا. له کۆتایی ژیا نیدا تووشی نهخۆشی بوو، تا له دووشه ممه ی ۱۹۲۸/۷/۲ دا کۆچی دوايی کرد<sup>۳۰</sup>.

- حه فسه: حه پسه خان کچی شیخ ماری نه قیبی نهوهی کاک ئەحمه دی شیخه، ۱۸۹۱ له سلیمانی

<sup>28</sup> جمال بابان، سلیمانی شاره گه شاهه که م، ب، ۲، ۱۷۴؛ میر بصری، اعلام الکرد، ص ۱۵۳؛ پوژنامه ی "بانگی کوردستان" ژ، ۱، ۲، ئاغستۆسی ۱۹۲۲، ل ۲.

<sup>29</sup> دلیل تاریخ مشاهیر الأولیة العراقية. ج ۱ لواء السلیمانیة، ص ۱۶۹؛ میر بصری، اعلام الکرد، ص ۲۰۰؛ جمال بابان، اعلام کرد العراق، السلیمانیة، ۲۰۰۶، ص ۲۲۶؛ پیشکه وتن یه که مین پوژنامه ی سلیمانی، ۲۹۰؛ عبدالرزاق الحسنی، تاریخ الوزارات العراقية، المجلد ۵- ج ۱، ص ۳۰۷، ۳۱۵، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۲.

<sup>30</sup> رفیق حلمی، یادداشت، ب، ۵، ل ۶۷؛ پوژنامه ی ژبان، ژ ۱۲، ۵، ته مووزی ۱۹۲۸، ل ۲، له- پوژنامه ی ژبان، ب، ۲.

له دایک بوو. نافرته یکی هه لکه وتووی به خشنده و ژیر بوو، نه خشیکی بهرچاوی له کاروباری کۆمه لایه تی ناوچه ی سلیمانی دا هه بوو، له وانه کردنه وه ی قوتابخانه ی زانستی بو پین خویندنی نافرته تان و خزمه تی لیقه و ماوان و هه ژاران. ۱۵ ی نیسانی ۱۹۵۳ به نهخۆشیی شیرپه نجه کۆچی دوايی کردوو<sup>۳۱</sup>.

- دۆله سور، چه وتان، شلیر، قزله: چوار دیی ئەوسای ناحیه ی پینچوین.

- مهحمود خان: مهحمود خانی دزلی کورپی عزیز خان کورپی بارام بهگه، ۱۸۷۰ له دیی دزلی له دایک بووه. هاوکاریکی دلسۆزی شیخ مهحمودی حه فیدو نه یاریکی حکومه تی ئیران بووه. چه ند جاریک به ره و پرووی گرتن و زیندان بووه ته وه. سه ره تای سالانی چل که له سلیمانی ده ست به سه ر بووه، له ۱۹۴۳/۷/۱۵ دا به یارمه تی هیندی خه مخور هه لی هه لاتنی بو پرخساوه. به هاری ۱۹۴۶ ده رمانخوارد کراوه و کۆچی دوايی کردوو<sup>۳۲</sup>.

- جه عفر سولتان: کورپی محه مه ده سه عید سولتان عوسمان سولتانه، ۱۸۸۵ له دایک بووه. ۱۹۴۲ کۆچی یه کجاری کردوو و له گۆرستانی زه بابیه لی نیژراوه. بیست کورپی هه بووه به زۆری له دیی (نه و سوود) دانیشتوو<sup>۳۳</sup>.

- ای نیسانی ۴۰: پۆمییه، ده کاته ای نیسانی ۱۹۲۴.

- محیدین: له وانه یه شیخ محیدینی کانی که وه بی، که کاربه ده ستیکی ئەو پوژهی لایه نگری شیخ مهحمود بوو.

<sup>31</sup> جمال بابان، اعلام کرد العراق، ص ۲۶۸-۲۷۰. بو زانیاری هه مه لایه نه ییش له باره یه وه پروانه: دره خشان جه لال حه فید، ژبان و تیکۆشانی حه پسه خانی نه قیب، چ ۲، چاپخانه ی شقان- سلیمانی، ۲۰۰۸.

<sup>32</sup> عومهر مه عروف به رزنجی، مهحمود خانی دزلی شوپشگیبری پوژه لاتی کوردستان، چ ۲، سلیمانی، ۲۰۰۰، ل ۳۱-۳۶.

<sup>33</sup> عومهر مه عروف به رزنجی، مهحمودخانی دزلی، ل ۱۸۴.



واسیطه‌ی هه‌یه‌ت وه‌یا به‌ نووسین له‌ طه‌له‌بی عه‌فوو و ده‌خاله‌ت قه‌طعییه‌ن پاش نه‌که‌وتووم. وه‌ له‌ عه‌ریضه‌ی موته‌قه‌ددیمه‌دا موده‌لله‌ن عه‌رض کراوه‌.

ئه‌مجاره‌یش هه‌ر بو‌ ئیثباتی ئیطاعه‌تم، وه‌کوو فه‌رمووراوه‌ بو‌ چه‌مچه‌مال موطیعانه‌ بو‌ حه‌ره‌که‌ت حاضرم. فه‌قه‌ط حاالی حاضر له‌به‌ر وه‌قه‌عی مه‌علوومه‌ی ئه‌رمه‌نی و له‌گه‌ل منیشد[۱] که‌ حه‌ره‌که‌ت بکه‌م، بیلعه‌بع چه‌معییه‌تیکی زۆر گه‌رد ئه‌بیته‌وه‌. وه‌ ئه‌رمه‌نیه‌که‌یش له‌ چه‌مچه‌مال‌دایه‌ نه‌بادا... یه‌ک حه‌ره‌که‌تیکی جاهیلانه‌ بکا و مه‌یدان به‌ خراپه‌یه‌ک بدا و ئینجا دالی حکومه‌تی فه‌خیمه‌ به‌ قه‌طعی ره‌نجیده‌ بی لیم، بو‌ چه‌مچه‌مال هاتنم داعیی مه‌حذوور و مولاچه‌قیه‌یه‌. فه‌قه‌ط بو‌ ئه‌مه‌ی ئه‌وامیری حکومه‌ت ئیجرا بکری، ئیستا بو‌ قه‌ره‌طاغ حه‌ره‌که‌تم کرد، له‌وئ مولاقات ئه‌که‌م. ذاته‌ن قه‌ره‌طاغ مه‌پووطی که‌رکووکه‌ و بو‌ که‌رکووکیش هاتنم عه‌نی مه‌حذوور و مولاچه‌قه‌ی چه‌مچه‌مال هه‌یه‌. وه‌ ئه‌م عه‌ریضه‌یه‌شم به‌ موته‌مه‌دم جه‌نابی سه‌یید هادی ئه‌فه‌ندی‌دا بو‌ نه‌فسی چه‌مچه‌مال ته‌قدیم کرا.

ئیتر ئیحتیرام.

۲۳ ی مایسی ۳۴۰

ق  
س  
۳  
..

(العتمه‌ی مووسل کردیان، سزاکه‌یان دوورخسته‌نه‌وه‌ بوو بو‌ که‌رکووک. ۴ی مایسی ۱۹۲۴ له‌ناو بازار شهربان نایه‌وه‌ یه‌کیکیان ئی بریندار کرا، ئه‌وانی دیکه‌یان چوونه‌وه‌ سه‌ریازخانه‌که‌یان و پرچه‌ک هاتنه‌وه‌ ناو بازارو که‌وتنه‌ ئاژاوه‌نانه‌وه‌. دوو پۆلیس به‌ره‌نگاریان بوونه‌وه‌، ته‌قیان ئی کردن و کوژران. پۆلیس کشانه‌وه‌، بو‌یه‌ خه‌لک وه‌ر بوونه‌ ئه‌و ناوه‌ بوو به‌ شه‌رو کوشتار، که‌ دووسه‌د بریندارو کوژراوی ئی که‌وته‌وه‌. کاتیکی خیلاتی ده‌وری شار پییان زانی، خو‌یان ساز دا بو‌ تۆله‌سه‌ندنه‌وه‌. به‌لام کو‌میسییری بالا پۆژی دوا‌یی پی‌شوه‌خت گه‌یشه‌ته‌ ئه‌وی و ده‌ستدریژیکه‌رانی ناره‌ده‌ چه‌مچه‌مال؛ بریاریشی دا تاوانباران موحاکه‌مه‌ بکری‌ن و قه‌ره‌بووی کوژراوان و زۆرلیکراوان بکری‌ته‌وه‌ و به‌یاننامه‌یه‌کیشی به‌ تورکی له‌وپووه‌وه‌ بلاو کرده‌وه‌. ئه‌مجا فه‌تاح به‌گی موته‌سه‌رپف لابر او عه‌بدولمه‌جید یه‌عقووبیی سه‌رۆکی شاره‌وانیی خرایه‌ جی.

حکومه‌تی عیراقیش به‌یاننامه‌یه‌کی له‌باره‌وه‌ ده‌ر کردو ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران له‌ ۹ی مایسدا به‌تایبه‌تی کو‌ بووه‌وه‌ و بریاری دا سی هه‌زار پووی بو‌

– چه‌په‌من: له‌ دووم حوکمداری شیخ مه‌حمووددا وه‌کیلی میجر نوئیلی ئه‌فسه‌ری سیاسی ئینگلیز بوو له‌ سلیمانی. شوباتی ۱۹۲۳، دوا‌ی تی‌کچوونی پیوه‌ندیی شیخ و ئینگلیز، سلیمانی پوو به‌ که‌رکووک به‌جی هیشته‌. ئه‌وه‌به‌دوا –ئوی زانراوه‌– له‌ سه‌ره‌تای داگیرکردنه‌وه‌ی سلیمانی‌یه‌وه‌ سالی ۱۹۲۴ موته‌تیشی ئیداری سلیمانی، پاشان هیی که‌رکووک و کو‌تاییی سالانی بیستیش (۱۹۲۹) موته‌تیشی ئیداری هه‌ولیر بووه‌.<sup>۳۴</sup>

– وه‌قه‌عی ئه‌رمه‌نی: تیارییه‌ مه‌سیحیه‌کان، که‌ له‌ یه‌که‌م جه‌نگی جیهانیدا له‌ کوردستانی باکوور هه‌لکه‌ندران و ئاواره‌ی دیوی پۆژه‌ه‌لانی کوردستان بوون، به‌ کۆششی ئینگلیز هینرانه‌ عیراق و میشته‌جی کران. هیزی لیقی له‌مانه‌ پیک هینرا. پاش ئه‌و تاوانه‌ که‌ ۱۵ی مایسی ۱۹۲۳ له‌ بازاری

<sup>34</sup> عبدالعزیز یامکی، کشف القناع عن بعض الوقائع العراقية (مذکرات عبدالعزیز یامکی فی العراق)، ج ۱، مطبعة دار المعرفة- بغداد، ۱۹۵۷، ص ۱۲؛ کرد ترک و عرب، ص ۲۸۴؛ پۆژنامه‌ی ژیان، ژ ۱۶۱، ۱۸ی مارتی ۱۹۲۹، ۳ له- پۆژنامه‌ی ژیان، ب ۲.

زیان لیکه وتوان تهرخان بکری و هیزی عیراقی بخریته شوینی هیزی لیقی. پاشتر موحاکه مهیه کی پوآله تیی تاوانیاران کرا. دوو سال له وه به دوايش حکومته ناچار کرا له سزادراوان خوش بیی<sup>۳۵</sup>.

شیخ له نامه دا ناماژهی به وه داوه که نه و ئه رمانه له و سه رویه نده دا دور خراونه ته وه بو چه مه مال و له وی جیگیر کراون.

جیی وتنه، پوژنامه ی "نومییدی ئیستیقلال" ی زمانه حالی سییه م حکومتی شیخ مه محمودیش، راپورتیکی دوو لاپه ریبی به تورکی عوسمانی سه بارت به و پو داوه له دوا ژماره ی خویدا (۲۵، ۱۵ مایسی ۱۳۴۰ ی رومی) بلا و کردوه ته وه<sup>۳۶</sup>.

- سه یید هادی نه فندی: نه و زمانه نه م هادی ناوانه هه بوون: عه بدولهادیی کوری مه لا عه بدولقادی مودیری نه وقافی که رکوک که مارتی ۱۹۳۶ به لوی کۆچی دوا ییی کردوه<sup>۳۷</sup>؛ عه بدولهادیی کوری مه لا نه حمده ی صائیب (برای جه میل و مسته فاو جه لال صائیب)، سه یید عه بدولهادیی دواتر له ۱۹۲۶ دا سه رکاتی دایره ی به له دییه ی سلیمانی<sup>۳۸</sup>. پوون نییه ناخو کامیان مه به سته.

- شیخ عه بدولکه ریم: شیخ عه بدولکه ریمی قادرکه رهم کوری شیخ حسین کوری شیخ عه بدولکه ریمی قوتبه و ده چیته وه سه ر شیخ ئیسماعیلی ولیانی، سالی ۱۸۷۷ له دایک بووه.

پیاویکی هه لکه وتووی ناوچه که و ده سترۆی ناو خیلاتی زهنگه نه و شیخان و جه باری و گل و جاف و ریبه ریکی ته ریه ته تی قادری و جینشین (پوستنشین) ی شیخ حه سه نی قه ره چیواری مامی بووه، لایه نگرو ده رویشی له دیوی پوژه لاتی کوردستانیش هه بوه. زمانه کانی دیکه ی وه ک عه ربی و فارسی و تورکی زانیوه، ده سته شیعریشی هه بووه و ناسناوی "خادیم" بووه. چه ند جاریک نوینه رایه تیی شیخ مه محمودی کردوه بو گفتوگو کردن له گه ل کاربه ده ستانی ئینگلیزدا. ده ستنوسو و شیعره نامه کانی پاریزراون. سالی ۱۹۵۴، کاتیک شیخ مرفی کوری وه ک پالیوراویکی حیزی شیوعی عیراق سه رقالی هه لمه تی هه لیزاردن بووه، کۆچی دوا ییی کردوه<sup>۳۹</sup>.

- نه م نامه یی شیخ مه محمودی حه فید نووسیویه و له دوا دوا ییه کانی حکومتی کوردستان دا نووسراوه، پاش نه وه ی له ۱۹۲۴/۵/۲۰ به یان نامه یه کی زور به فرۆکه به سه ر گه لیک ناوچه ی ژیر ده سته شیخ مه محمودا به ر درایه وه، هه ره شه ی بوردومان کردنی هه موویانی تیدا کرابوو. ۵/۲۲ یش شیخ به نامه ناگادار کرایه وه که خو ی و پپشمه رگه کانی شار چۆل بکن؛ ئیتر بو بیانو برینیان روو به قه ره داغ به جیی هیشت. پاش بوردومانه قورسه که ی ۵/۲۵ هاته وه<sup>۴۰</sup>.

<sup>35</sup> بو زانیاری زیاتر بره وانه: عبد الرزاق الحسني، تاريخ الوزارات العراقية، ج ۱، ص ۱۹۸-۲۰۳.

<sup>36</sup> بره وانه: ره فیک سالح و سدیق سالح، پوژنامه کانی سه رده می حوکمی شیخ مه محمود.

<sup>37</sup> ژیان، ژ ۴۷۳، ۱۹۳۶/۳/۲۸، ل ۶.

<sup>38</sup> پوژنامه ی ژیان، یه که م به رگ ("ژیان"، ژ ۱۹۳، ۱۹۲۶/۶/۳، ل ۳)؛ پوژنامه ی ژیان، چواره م به رگ/ به شی یه که م (ژماره ۲۲۱-۴۰۰)، ناماده کردنی سدیق سالح و ره فیک سالح، بنکه ی ژین- سلیمانی، ۲۰۰۵ (ژماره ۲۳۴، ۱۰ نیسانی ۱۹۳۰، ل ۳).

<sup>39</sup> نه م ژیان نامه یه به ریز شیخ سامانی شیخ مرفی به رزنجی، به داوای نووسه ری نه م بابه ته، نووسیویه. سوپاسی هاوکاری ده که م.

<sup>40</sup> احمد خواجه، چیم دی، ب ۲، سلیمانی، ۱۹۶۹، ل ۸۵.

From	ن-	G. F. 12.
		استهارة عمومی (۱۲)
To	الى	No
	رقب داغ: برعاب شيخ محمود اوردی	نمره-
Dated	192	۵۰
۱۹۲	لواقل	۱۹۴۴
Memorandum		مفکره

پاش ستم و قهرام: طرف حضرت شرف مندوب آریه وه امرم یه کراوه که در حاقه  
 اوتومیل زریه لیدایم برودمان . بنا عمیه ریلان که لسر طریق قادر کم - کرکوک واقعه  
 حظه آن کم اگر ممکنه ریش وه خرم برنیران که لچوقیندا قادر کم حاکت آن منونایم.  
 منفس اوردی  
 ۱۹۲۴

له قهره داغ: بو جه نابی شیخ مه محمود نه فهندی

۲۵ میسی ۱۹۲۴

له پاش سسلام و ئیحتیرام: له طهره ف حه ضره تی نه شره فی مه ندوب نه سسامی یه وه نه مرم پی کراوه که له موحافه ظه ی ئوتوموبیلی زریه لیدایم بو مولا قانتان. بینانه عه له یه ی له لیلان که له سر طهریقی قادر که ره - کرکوک واقعه، ئینتیظارتان نه کم. نه گهر مومکینه له پیشه وه خبه رم بو بنیرن که له چ وه قتییدا به قادر که ره م حه ره که ت نه که ن، مه منون نه بم.

موفه تیشی ئیداری

(ئیمزای چاپمان)

کراوه بو پیکه اتن، بهرنامه ی پیشه وه خت بو ته نگ پیه له چین و وره پوو خاندنی شیخ و ناچار کردنی به خو به ده سته وه دان دار پیژراوه، بو مبابارانیکی قورسی ناوشاری سلیمانی بکری و به راستیش کراوه. نه و بوردومانه زیانیکی زوری گیانی و مالی لی که وته وه، به شی هره زوری دانیشتونانی شاری ناچاری هه لاتنه دهره وه کرد<sup>۴۱</sup>.

<sup>41</sup> سه باره ت به دیویکی زیانه کانی نه و بوردومانه، پروانه: سدیق سالیخ، بوردومانی سلیمانی و (پویشتنه عمومیه که) له کومه لیک به لگه نامه دا، "هه زارمیرد" (گوفار)، سلیمانی، ۲۳، نابی ۲۰۰۳، ل ۶۶-۱۴۲.

- زریه لی: زریپوش، مدرع.  
 - له یلان: نه وسا دیه کی نزیک پیژره لاتی که رکوک بووه.  
 - قادر که ره م: ناحیه یه کی پیشت سهر به قه زای دا قوقی لیوای که رکوک بووه.  
 - شیخ، به پیی نه م نامه یه که بو ی نیردراوته قهره داغ، ده بی نه وکاته له وی بووی و به هو ی نه وه ره شه انه وه که به به یان نامه له فرکه وه بو ی بهر دهرانه وه، بو به دوورگرتنی شار له مالویرانی، وه ک زوری خه لکی شار چوو ته دهری. نه و پیژره که نامه کی تییدا نووسراوه و داوای چاوپیکه وتنی شیخ

## اعلان

# بو خلقی لو ای سلیمانی واطرافی مجاوره

خبرمان بیت و خالی بن کر هج دی  
یان شاریک کر پناه بدات بشیخ محمود  
افندی یان بیاوه کافی (هج وقتیک بییت)  
او شماره یان اوردیم مستوجب عین معامله  
ده بیت وک لشاری سلیمانی لی هاتوه  
ویسری کوت . بو دور یا بونی هبو کسر  
اعلان کرا .



## ئىعلان

### بۇ خەلقى لىۋاي سلىمانى و

#### ئەطرفى مۇجاۋىرە

خەبەرتان بېت و حالى بن كه ههچ دى يان شارىك كه پەناھ بدات به شىخ مەحمود ئەفەندى يان پياۋەكانى (به ههچ وەقتىك بېت)، ئەو شارە يان ئەو دىيە مۇستەۋجىبى عەينى موعامەلە دەبېت وەك له شارى سلىمانى لى ھا توو و بەسەرى كەوت. بۇ وریابوونى هەموو كەس ئىعلان كرا.

[۱۹]۲۴/۶/۱۲

بۆردومانەكەى پىشتىرى پۇژانى ۱۶/۸/۱۹۲۳ -كە بۆمباى ۲۲۰ پاۋەندىى بۇ يەكەم جار لەمىژوودا تىدا بەكار هینرا- و ۲۵/۱۲/۱۲ هەمان سال و سوورانهوى ئەۋەبەدوای فرۆكە بە ئاسمانى شاردە تا مارتى ۱۹۲۴<sup>۴۲</sup>، كاریکیان کردووه خەلك بە هیرشى فرۆكە زارەترەك بى.

- ئەم بەیاننامەیه ۳۸ پۇژ پىش داگیرکردنەۋەى یەكجاریى شارى سلىمانى لەلایەن هیزەكانى ئینگلیزو سوپای عیراقووه، له ۱۹/۷/۱۷، بلاو كراووتەۋە. ئەۋە دوا پۇژەكانى سیهەم دەورانى حكومەتى كوردستان بووه، كه پاش سى جار بۆردومانى ناوشار بە فرۆكەكانى ئینگلیز، بەتایبەت هىی ۲۵/۵/۱۹۲۴ يان كه هیندە قورس بووه و بۇ يەكەمین جار لەمىژوودا بۆمباى ۲۰۰ پاۋەندىى تىدا بەكار هینراوه؛ بووتە هوى ئاۋارەبوونى ۱۹۳۰ كەس، له كۆى ۲۰۰۰۰ دانىشتووی شار، بۇ دىهات و ناوچەكانى دەوروبەر، كه چوار مانگی پى چووه تا هەموویان گەراونەتەۋە<sup>۴۲</sup>. بەوییه، ئەو ئىدارەیه لەو پۇژگارەدا له خراپترین بارودۇخیدا بووه، بۇیه شار بە ئاسانى داگیر كراوه و كۆتایی بە دەسەلاتى شىخ هینراوه.

كاتىك لەم ئاگادارییهدا نووسراوه ((ئەو شارە يان ئەو دىيە مۇستەۋجىبى عەينى موعامەلە دەبېت وەك له شارى سلىمانى لى ھا توو و بەسەرى كەوت))، نیشانەى ئەۋەیه بۆردومانەكەى سلىمانى بە رادەیهك توندو گەوره و ترسناك و مایەى تۆقاندن بووه، وەك پەندو عیبرەت هینراوتەۋە بۇ ترساندننى خەلكى ناوچەكانى دى. دوو

<sup>42</sup> بۇ زانیاریى زیاتر، پروانە: دکتۆر كەمال مەزھەر، چەند لاپەرەیهك له میژووی گەلى كورد، ب، ۲، نامادەکردنى عەبدوللا زەنگەنە، هەولیر، ۱۹۹۹، ل، ۴۰، ۴۲؛ سدیق سالىح، بۆردومانى سلىمانى و (پۇشتنە عمومیهكە) له كۆمەلیك بەلگەنامەدا.

<sup>43</sup> سدیق سالىح، حكومەتى كوردستان ۱۹۱۸-۱۹۲۴، چ، ۲، بنگەى ژین- سلىمانى، ۲۰۰۶، ل، ۱۶۳، ۱۶۷.

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے

اس کے لئے ایسا وقت چننا چاہئے جس میں صحت مند اور جوانانہ حالت میں رہیں اور اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

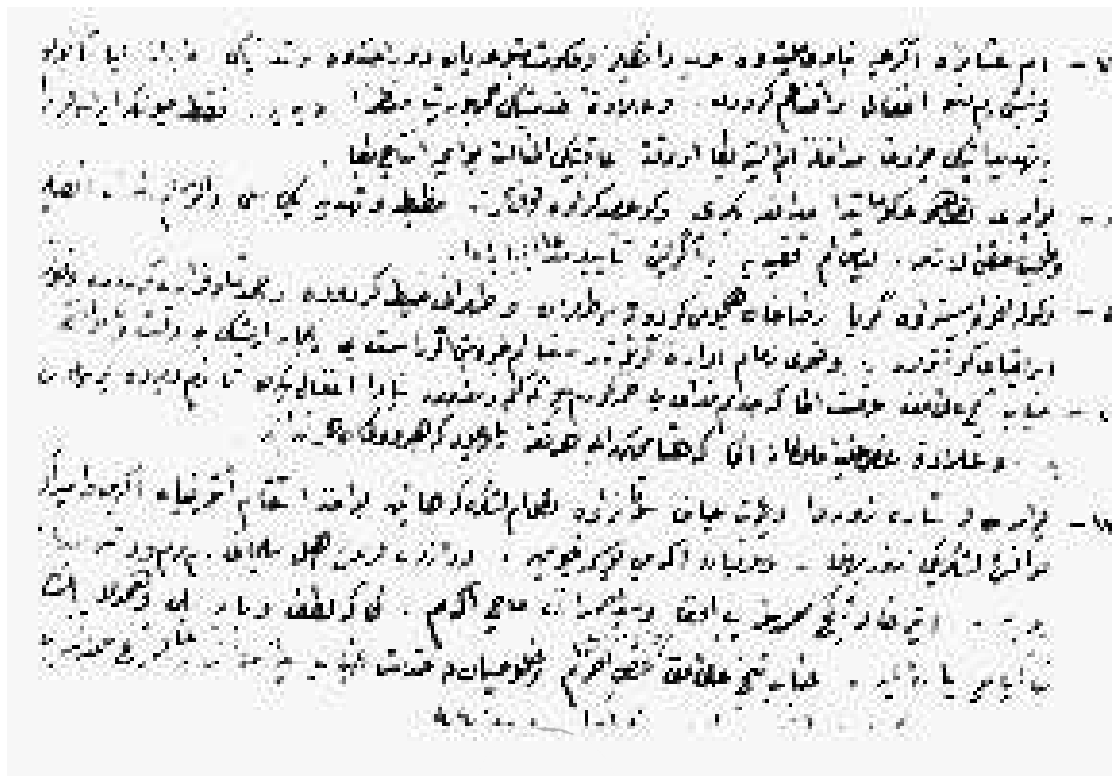
بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔

بہارِ حیات اور صحت کے لئے نافع اور تندرست رہنے کے لئے اس وقت کو اپنے وقت سے بھی محفوظ رکھنا چاہئے۔



بۆ حوضوری حه‌ضره‌تی مه‌لیک و باش‌قوماندانی کوردستان دامه‌شه‌وه‌که‌توهول عالی

- ۱- ساعت ۱۱ ی ئیواره‌ی دوینی گه‌یشتمه‌ خدمه‌ت مندالله‌کان. حه‌مدن نه‌خۆشیی بوزرگوار عیغه‌تمه‌ئاب عایشه‌خانم... ئیستا له‌گه‌ل جاران فه‌رقی زۆره‌ و صیحه‌تی حه‌سه‌بول مه‌طلوبه‌.
- ۲- وه‌قتیک که‌ هاتمه‌ ئیره‌، وه‌قتی خۆی مه‌حموودخانی ئه‌ورامان وه‌عدی دابوو که‌ پوژی دووشه‌نبه‌ به‌ له‌شکره‌وه‌ حه‌ره‌که‌ت بکا. له‌پاشا ئه‌م حه‌ره‌که‌ته‌ی بۆ پوژی پینجشه‌نبه‌ ته‌ئخیر کردبوو و پوژی پینجشه‌نبه‌ که‌ نه‌مپوویه‌ به‌ قه‌طعی له‌به‌ر خه‌وفی ته‌عه‌رروزی ئی‌یران و له‌په‌ی یا‌لانی‌وه‌ ته‌عه‌رروزی به‌گزاده‌ جوابی عه‌ده‌م موافه‌قه‌تی له‌شکر و ته‌عه‌رروزی دا. وه‌ جه‌نابی شیخ‌عه‌لی ئه‌فه‌ندی به‌ مه‌ئییوسی ئه‌گه‌پایه‌وه‌.
- له‌به‌ر ئه‌مه‌ به‌ ئه‌واعی قسه‌ و گه‌فتوگۆ به‌ صوره‌تی قه‌طعی پوژی شه‌نبه‌ عه‌له‌ل سه‌باح بۆ کانی سانان به‌ هه‌زار مه‌وجوده‌وه‌ حه‌ره‌که‌ت ئه‌کا و پوژی یه‌کشه‌نبه‌ به‌ عموومی له‌شکری ئه‌ورامان و مه‌ریوانه‌وه‌ له‌ پینجوی‌ن تیپه‌ر ئه‌بن وه‌ ئیلحاق به‌ ئوردو ئه‌که‌ن.
- ۳- بۆ مه‌صاریفی ئیعاشه‌ و ئیداره‌یان که‌ هه‌مووی له‌ خۆیان مه‌سئول بۆ و قه‌رارگاه‌ ده‌خلی به‌سه‌ر ئیعاشه‌ و ئیداره‌یان نه‌بێ، له‌پیشه‌وه‌ (۷۰) لیرایان درایی و به‌ ئه‌مانه‌ت سی ئیستریش بۆ بارگه‌ درایی.
- ۴- طه‌بیعی میقداریکیش بۆ مه‌ریوان هه‌ر به‌م شه‌رایطه‌ لازمه‌ بدری. ئیتر مانعی حه‌ره‌که‌ت و له‌شکریان نه‌ما، به‌ هه‌موو نه‌وعی حه‌ره‌که‌ت ئه‌که‌ن.
- ۵- له‌به‌ر ئه‌مه‌ ئیعاشه‌ له‌ خۆیان مه‌سئول کرا که‌ له‌ وه‌قت و هه‌نگامی خۆیدا به‌ صوره‌تی مه‌طلوب ب ته‌ئمین نه‌بوونی ئیعاشه‌یان بۆ نه‌بێ به‌ به‌هانه‌ی بلاوه‌. وه‌ هه‌تا ئه‌که‌ونه‌ شه‌په‌وه‌ ئه‌م میقداره‌ کافیه‌.
- ۶- به‌نده‌ و مونا‌سیب ئه‌زانم که‌ له‌پیش شه‌پدا له‌ طه‌ره‌ف ئه‌مان و هه‌ر عه‌شائیری‌ک که‌ گرد بوونه‌وه‌، وای بیته‌وه‌ جاری‌ک مه‌ظبه‌طه‌یه‌ک [مه‌ضبه‌طه‌یه‌ک] ته‌قدیمی حوضوری عالی بکری. وه‌ له‌ طه‌ره‌ف حه‌ضره‌تی ملووکانه‌یشه‌وه‌ به‌ ده‌رکه‌ناریکی مونا‌سیبه‌وه‌ بۆ حکومه‌تی سلیمانی په‌وانه‌ بکری و موده‌تی تیا ته‌عین

بکری و له پاش ئه و مووده ته ته عه ررو ضیکی خونپرز [بکریته] سه ر دوشمن و سلیمانی ئیستیرداد و حه تته ل ئیمکان ... بکریته وه.

۷- ئه م عه شائیره ئه گه رچی به ناوی میلییه ته وه عه رب و ئینگلیز له حکومه تی مه تبووعه یان دوور ئه خه نه وه و خدمه تیکی ... ئیرانه له پاشا بو کو [رده] وه منیش به م نه وعه ئیغفال و ئیقناعم کردوون. وه عه لاهه تن خدمه تیکی جه مهوورییه تی موعه ظه مه ی ئیسلامییه یه. فه قه ط چونکه ئیران ... به ته هدیداتیکی جوژئی موداخه له ی ئه م ئیشه بکا، ئه و وه قته عاقیبه تیکی ئه لمه نالی بو ئیمه ئینتاج بکا.

۸- بو ئه مه ی له گه ل هه موو حکوماتا مودافعه بکری وه کوو عه رض کراوه ئه ووو له که ره ت مه ظبه طه [مه ضبه طه] و ته هدیدیکی میلی و ئیلتیزامی حکومه تی ئینگلیز و طه له بی شه فه قه ی لازمه. له پاش ئه م قه ضییه یه به ئاگریش ته ئییدی موده عا ئیجاب ئه کا.

۹- وه کوو له ئه فواه بیستراوه، گویا ره ضاخان هجوومی کردو ته سه ر طه هران و طه هرانی ضه بظ کردووه و ئه حمه د شاه فیراری کردووه و ... ئه مریقای کوشتووه. وه خو ی زیمامی ئیداره ی گرتو ته ده ست. ئه م خه به ره ییش ئه گه ر راست بی، یه کجار ئیشیکی بی وه قت و ناموافیقه.

۱۰- جه نابی شیخ عه لی ئه فه ندی عه رضت ئه کا که - جانم فیدای بی- حه مه ی کوپم چونکه گه نجه و مه غرووره، نه بادا ئیغفالی بکه ن تا خو م دیمه وه له به ر چاوی بی... وه عه لاهه تن عه رضی عه ته به ی ملووکانه ئه کا که هه تا مومکین ئه بی هه ر [ته قه؟] با و جوو د که هه ردو کمان هه ر فیداین.

۱۱- له به ر ئه مه ی له شاره زووردا دیهاتی جاف سووتانراوه، له گه ل ئه م له شکره که هاتین بو ئه خدی ئینتیقام ته شو یقیان ئه که یین و ئومید ئه که م له وانیش له شکرکی زور به یین. وه سه وقیان ئه که یین بو سه ر پینجوین. له دانه وه ی ئولاغی ئه هلی سلیمانی به م دهم وده سته ... .. ئیتر خاله شیخ محه مه دغه ربی ئه فه ندی و سه یید ئه حمه د ئه فه ندی ماچ ئه که م. کاکه له طیف و بابه عه لی و هه موولایه ک خاکپابوسییان هه یه. جه نابی شیخ عه لی ئه فه ندی و شیخ ره شید ئیحتیرام و خلوصییان له خدمه ت جه نابی سه ییدول سادات و خاله شیخ محه مه دغه ربی

www.zheen.org  
۳۴۰ ... ..

- عایشه خان: (؟-۱۹۵۲/۱۲/۲۴) هاوسه ری شیخ محموودی حه فید.
- محموودخانی ئه ورامان: محموودخانی دزلی.
- یالان پی: دییه کی ناحیه ی خورمالی قه زای هه له بجه ی پاریرگای سلیمانی.
- کانی سانان: دییه کی ناوچه ی مه ریوان.
- ده رکه نار: په راویز.
- ره ضاخان: ره زاشای دواتر شای تازه ی ئیران له (۱۹۲۵-۱۹۴۱).
- شیخ محه مه دغه ربی: کوپری شیخ ماری قازانقایه.
- سه یید ئه حمه د ئه فه ندی: سه یید ئه حمه دی به رزنجی "مه ره خه س".
- شیخ عه لی ئه فه ندی: ده بی شیخ عه لیی سه رکار بی. ۱۹۲۲/۷/۲۱ به ئه ندامی ده سته ی به ریوه بردی (جه معییه تی کوردستان) هه لبرئیردا له سلیمانی<sup>۴۴</sup>.
- حه مه: محه مه دی کوپری شیخ عه لیی سه رکار.
- شیخ ره شید: برای شیخ عه لیی سه رکار.
- ... ۳۴۰ : ۱۹۲۴.
- به به راورد له گه ل ده ستنووسی دیکه ی عه بدوللا عادل ئه فه ندی دا، به لگه نامه ی ژماره (۲)، بی گو مانم که نامه که ئه و زاته نووسیویه. دیار نییه ئه و ده مه خیزانی شیخ، که سه ری لی دراوه، له کوئی بووه!

<sup>44</sup> پوژنامه کانی سه رده می حوکی شیخ محموود، ("بانگی کوردستان"، ژ، ۱، ۲، ناغستوسی ۱۹۲۲، ۱-۲).



ئەوا غەزەتەم تەقدیم کرد که تەلغرافە موتتەحیدول مەئالەکهمانی تەرجمە و ئیعلان کردووە. شەهەبەندەری سەقز زۆر تەلاش و عەجەلە ئەکا که بچمەو سەقز، وا ئەزانم که جوابم ئەدەنەو. تانیستا زۆر چاک ئەمزانی لازمە بچمەو و پۆژی ئەووەل عەرضم کرد ئەهەمیەتتەن ئەدایە، لەبەر ئەمە که حەملی طەمەع وەیا جویبۆونەوهم ئەکرئ، تیکرارم ئەکردووە. ئیستاش حەملی مەفەرموونە سەر مەقصەدیکی شەخصی، ئیمە لازمە بئەقەرار ئەیین، دەوام لەسەر هەموو تەشەبوئیک بەکەین، بیلخاسە موقتەدیر بوومایە لە کیسەیی خۆم هەموو مەصرف و فیداکارییەکم ئەکرد بۆ دەوام و تەعقیبی هەموو تەشەبوئات و مووہەقییەتیک. فەقەط مەعەل تەئەسوف لە جیئ زەوی هەیه ئا و نییە. مەعە مافیەتی ئیثباتی جەدییهت و ئەباتی غایەیی خۆم ئەکەم. تەبدیلی فیکر و نامال ناکەم ((توفیق اللەندەر)).

بە نەظەری ئیدارەیی کەلامی پەنئیس و یاوەر و مەئموورانەو، قووی کافییەیی تۆرک نزیك بۆتەو و تەخلیص و تەقوییهی حەضرەتی مەلیک دیت و ئیرانییش لەمە که مەمنوونە، وا دیارە موتتەفیع بیئت لەگەڵ تۆرکا. لە نەظەری ئیفادەیی قەرەنی ئاغای مامەشەو ...

#### ٤ صەحیفە

... لەم پۆژانەدا لە ئورمییه بوو، هاتۆتەو [شەهەبەندەریکی تۆرک بە حەوت ضابطی تۆرکەو هاتۆتە ئورمییه، نوطقی داوہ که قووی کافییەیی تۆرک لە ئیرانەو بۆ سلیمانی ئەپراو تەشەکۆری بۆ حکومەتی ئیران کردووە که باایی پەنجا هەزار لیرە گەنم و ئەزاقی داوہ و ئۆردوویکی بۆلشەویکییش لە ئیرانەو دیتە خواریوە. وە ئەم نوطقی لە حوزووری ضابطان و مەئموورین و ئەشرافی ئورمییه داوہ که ضیافەتیکی عموومییهی بۆ کردوون، ئینجا نازانم جای باوەرە یان نا. ئیتر تەقبیلی ئەیادی ئەکەم.

#### ٩ ئاغستۆسی ٤٠

هەتا زوو جواب بیتهو درەنگە، فەوتی فورسەت ئەکرئ

بەندە

(ئیمزای سەییەد رەضا)

شارو بەتایبەت ناوچەیی شارباژێر بوون. لەوێو بەردەوام پەلاماریان بردووە و دزیان کردووە. شار ئەو ماوەیە بەو هۆیەو تا کۆتایی ئەو سالی ئارامیی بەخۆو ئەدی. حکومەتی عیراق لە ١٩٢٤/١١/٢٧ دا ئەمجا بەیاننامەیکە پەرسی سەبارەت بە بەرقەراری ئاسایش و ئارامی لە شاردا بلۆ کردووە.<sup>٤٥</sup>

ئەو پۆژانە که هەلومەرجەکی تیدا شیواو و ئالۆز بوو، بەپێی ئەم بەلگەنامەیکە، واتەوات و هەمەمەیکە زۆر بۆ مەرامی جیاجیا بلۆ کراوەت

– توفیق اللەندەر: سەرکەوتن لە خوداوەیە.

– قەرەنی ئاغای مامەش: سەرۆکی خێلی گەورەیی مامەش لە پۆژەلاتی کوردستان.

– ٩ ئاغستۆسی ٤٠: ٩ ئابی ١٩٢٤.

– سەییەد رەضا: ئەفسەریکی پەلە قیدەملی یووزباشیی عەسکەری کوردستان.

– ئەم بەلگەنامەیکە، بەپێی دوا لاپەرە که ژمارە (٤) ی لێ دراو، دەبێ چوار لاپەرە بوو. ئەوی بەردەست هەر دوو لاپەرە کۆتاییەکیەتی، دوو لاپەرە هەووەل دیار نین.

– پاش ئەوێ سوپای عیراق و هیژەکانی ئینگلیز پۆژی ١٩٢٤/٧/١٩ سلیمانیان بە یەکجاری داگیر کردووە، هیژەکانی شیخ پەرەوازی دەوروبەری

<sup>45</sup> سدیق سالیح، حکومەتی کوردستان ١٩١٨-١٩٢٤، ١٧٢-١٧٣.

بر حضوری ذات اقدسی مآچے داریم عرضہ

اولاً خاک، تا کہ قدم مبارکت مآچے اے دنیا لے سر طلب اسرار سید و کرار زوی  
 خرم کہ نہ پیچوئے نزدیک بتو و خدمتیکت بکرم والدہم رخصتے دام ہاتم پیچوئے اوستہ  
 اومہ پیچوئے نائنا عرضتے اے بصورتے قطعہ والدہ اومہ دزلی روعے وہاے  
 تلف بہ الاغہ کانیسما فتان قطعہ ادارہ مان لوی غیرہ قابیلہ آرہ زوی  
 و یاہ سعادہ بیفتوئی نظیر باشما خمان بفرموی شاید بوی پیچوئے یا بائمانے  
 مسعادہ نافرمویستے اے جیکے یک ترا امرائے بہان نیرہ و حقہ سرہ زاویش رضین  
 راخیب بر اطاعت بہر اوستہ افعالک افرین بچیکے تر با قولہ نور و جلالہ  
 کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن  
 و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن و یا کونکہ آریہ ن  
 چارہ بدرد حاجتان استقامت مبارکترین باقیہ امر امر فرست

بند ۵

الہی

بنکھنی  
 زمین

www.zheen.org

بۆ حوضوری ذاتی ئہ قدهسی تاجداریم عرضہ

ئەو وەلەن خاکی پاکی قەدەمی موبارەکت ماچ ئەکەم، ثانییەن لەسەر طەلەب و ئیصراری [ئیصراری] سەییە و لەسەر ئارەزووی خوۆم کە لە پینچوین نزیکیەم بە تۆ و خەدمەتیکیت بکەم، وایدەم پڕوخەستی دام، هاتمە پینچوین و ئیستە ئەومە لە پینچوین. ئالیئەن عەرست ئەکەم بە صورتی قەطعی وایدەم لە دزلی پۆچ و مالی تەلەف بوو، ئولاغەکانیشمان فەوتان، قەطعی ئیدارەمان لەوئ غەیرە قابیلە [قابیلە]، ئارەزوو وەهائیە موساعەدەیی بفرموی ئەقلی باشماخمان بفرموی. شاہد بۆ پینچوین یا باشماخ موساعەدە نافەرمویت، هەر جیگەییەکی تر ئەمر ئەکەم بماننیرە، حەتتا بە پەرزاویش رضین. وەلحاصل بە هەر نەوعیئە قەلمان ئەفەرموی بۆ جییەکی تر یاخود بۆ ئەو جیگیانەیی کە عەرستان کردویی وەیا کوئی ئارەزوو ئەفەرموی بە صورتی سەریعە نەقلمان واجیبە. ئەحوالمان نازانیت بە دەست شایعیە دروو و پڕوپاغنەدەیی هەورامیوہ. چارە چارە، چارە نەجاتمان نەقلە چارە تر نییە. باقی ئەمر ئەمەری خوۆتە

بەندە

۱۲ ئاغستۆسی ۳۴۰

لەطیف





۸- یکجا ناساغم، بوعدہ دوروز، نه پنجویں مانه و هم ضروری، امر و عده شش هفتا مریواندا سور پرده  
 بخش و هیلای ایستادریه کم روز گران، اتر نظر مرم، یاتی دستخدا شیخ محمد رفیع افند، درسه امر و عده  
 ماچ اکرم، دختار عمر و اقبال ملوکانه اکرم،  
 نه عمارت  
 ع. عادل

لايه  
 لازمه بو محوود خان کاغه نیک که لراومعذرته مقبولانه که طرف عادل و ده بوم بیان کرا. لراستان مکدر نیم بالعیسی  
 منزه بوم بنوسرت سیاست و جوده امر و نا عادل لویدای مکدر بونیان اقتصا ناکا. انسان لرا دماغ  
 دنیا نایه امه بی اصلت بیعت و محبت لرا بریخو سیاستدا افاق تابع قول. هاکفستان ماچ اکرم امر و عده  
 دیوه امر و وانگری ناسایتی. اتر هاکفستان ماچ اکرم.  
 نه عمارت  
 ع. عادل

حوضوری عالیی حه ضره تی مهلیکی موعه ظهه و باش قوماندانی کوردستان دامه شه و که توهول عالی

فیدای خاکی قه ده می موباره کتان بی سهروما!

۱- لهو پرژه وه که هاتووم، تا نه مرقو ئیغفال و ئیقناعی نه م عه شائیره م به وه ظیفه ی نه صلی بیلضه رووره عه د کرد. وه له ناو به حری ته فره و ئیغفالات و ده سیسه و دروی خانیندا نه گهر عه رضتان بکه م که خنکام راسته.

۲- تائیسنا سی که پرت له هه موو لایه که وه جه معنا و هری کراو له سهر نه فکاری باطیله ی شه یاطینی ناو خو یان بلاو کرایه وه.

۳- نه مجاره به پی پی طه لاق و سویند سه و قیباتی ته و او یان له بهر به عضیک و اهیمه و درو، یه عنی له بهر ته جاوزاتی موخه بیله ی ئیران، وه کوو ته عه رروزی جافر سو لطان و ته جاوزاتی به گزارده هه تا هه فته یه کی تر ته خیر کرد، له پاش نه م هه فته یه بی خو یان تا هه زار تفهنگ سه و ق نه کهن. نه مجاره ئیتر قه طعییه.

۴- پیشوو ته مایان بوو سیصه د که س ره وانه بکه ن، له بهر به عضه نه سبابیک که عه رضی عه ته به ی عولیای نه که م، قبوولم نه کرد، فه قه ط له پاش نه م هه فته یه له هه زار تفهنگ زیاتر سه و ق نه کهن و خویشیان له پاشا دین.

۵- له بهر نه مه ی وه ضعییه تی ئیران ره سمهن ئینکیشافی کردووه، حالی حاضر له چوون صه رفه نه ظه رم کرد.

۶- نه واکاغه زده کانی مه محموود خانانم لوطفه ن ته قدیم کرد.

۷- له بهر نه مه ی لای عائیله جهوت عه سکه ر هیه و ته ئمینی ئینظیباط [ئینضیباط] به مانه یش مومکین نابی (به هه ر؟) نه وعی له بهر زور مولا حه ظه لانه قه ل ۳۰ سی نه فه ر لای عائیله بوونی شه رطه، ئینجا بیست و سی نه فه ری تر به قه طعی ئیراده موسته رحه مه.

۸- یه کجار ناساغم، به وه عدی دوو پرژ له پینجوین مانه و هم ضه روورییه. نه مه وه عده ی شه ش [پرژه] هه ر به نا [و] مریوان دا نه سوورپیمه وه به نه خووشی و هیلاکی. ئیستا دهرده که م زور گرانه. ئیتر مونته ظیری مه رحه مه تم. باقی دهستی خاله شیخ محمه دغه رب نه فه ندی و سه یید نه حمه د نه فه ندی ماچ نه که م. وه

ته مه ننای عومر و ئیقبا لی ملووکانه نه که م. ۱۲ ی ناغستوسی ۲۴۰ به نده ی مه ملووک

ع. عادل

لاحیقه

لازمه بو محموودخان کاغه نیک که له بهر نه و معذره ته مه قبوولانه که له طه ره ف عادل وه بوم به بیان کرا. له نه هاتنتان موکه دهر نیم بیلعه کس مه منون بووم بنووسرت. سیاسته ن دهره ق به نه مرقو تا عائیله

لهويدا بئى موكهددەربوونيان ئىقتىضا ناكا. ئىنسان له ئەوضاعى دنيا نابئى ئەمىن بئى، ئەصاڵەت به غيرەت و حەمىيەت، لەژىر پەنجەى سىياسەتدا دائىما تاييەى تەحەوولە. خاكى قەدەمتان ماچ ئەكەم. ئەم جىيەتە دەرحەق به ئەمپۇ و نهكرئى مونسىب نابئى.

ئىتر خاكى قەدەمتان ماچ ئەكەم. ۱۲ مېنھوو بەندەى مەملوك

ع. عادل

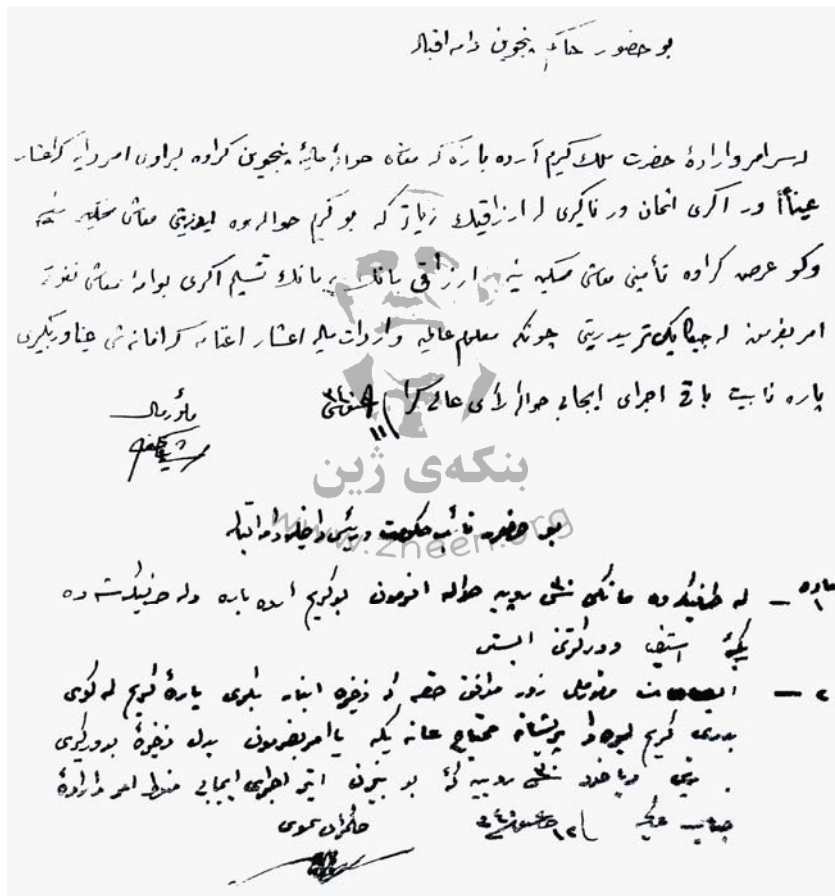
- مەحمود خانان: مەحمودخانى دزلى و مەحمودخانى كانى سانان.

- ۱۲ى ئاغستوسى ۱۲۴۰: ۱۲ى ئابى ۱۹۲۴.

- ۱۲ى مېنھوو: ۱۲ى ھەمان مانگ.

- پشتبەستوو بەم نامەيە، دەبئى خىزانى شىخ لاي مەحمودخانى دزلى بووبئى له ناوچەى مەريوان. ئەم نوينەرەى شىخ بۇ كۆكردنەوو پەيداكردى هئىزى خىللەكان چووو دەستى دەستى پئى كراو.

(۱۶)



بۇ حوضورى حاكىمى پىنجوئىن دامە ئىقبالوھوو

لەسەر ئەمر و ئىرادەى حەضرەتى مەلىك كەرىم ئاردا بەرە كە مەعاشى حەوالەى مالىيەى پىنجوئىن كراو، لەبەر ئەوئەى ئەمر وايە كە ئەعشار عەينەن وەر ئەگرئى، ئەئشان وەر ناگىرئى له ئەرزاقىك زىاتر كە بۇ كەرىم حەوالە بوو ئەيدىرئىتى، مەعاشى مومكىن نىيە، وەكوو عەرض كراو تەئمىنى مەعاشى مومكىن نىيە، ئەرزاقى مانگ بە مانگ تەسلىم ئەكرئى بۇ ئەمەى مەعاشى نەفەوتى، ئەمر بفرموىن له جىگايەكى تر بىدرئىتى، چونكە مەعلومى عالييە وارىداتى مالىيە ئەعشارى ئەغنامە كە ئەمانەش عەينەن وەر بگىرئى، پارە نايىت، باقى ئىجراى ئىجابى حەوالەى رەئىبى عادى كرا.

مەئموورمال  
رەشىد عاكيف

بۇ حوزوورى نائىبى حكوومهت و رەئىسى داخلىيە دامە ئىقبالوھوو

ماددەى

۱- لە طەرەفئىكەوہ مانگى ۳۰ سى پووپىيە حەوالە ئەفەرموون بۇ كەرىم ئاردهبارەو لە طەرەفئىكەشەوہ يەك ئىستىفا وەرگرتن ئەبەستن.

۲- ئىضاحاتى مەئموورمال زۆر موافىقى حەقە كە نەخىرە ئەنبار بكرى، پارەى كەرىم لەكوى بدرى، كەرىم لىرەدا پەرىشانە، موحتاجى عانەيەكە، يا ئەمر بفرموون بەدەلى نەخىرەى بۇ وەرگىرى بىدرىتى وە ياخود ۳۰ سى پووپىيەكەى بۇ بنىرن. ئىتر ئىجراى ئىجابى مەنووطى ئەمر و ئىرادەى جەنابعالىيە.

۱۲ ئاغستۆسى ۲۴۰

حوكمرانى پىنجوین

(ئىمزاى سەيىد محەمەد)

كۆرى شىخ تەھای بەرزنجى، پەرورەدى بىنەمالەيەكى دىنى و زانستى و خویندەوار بوو؛ ۱۹۱۳ كراوہ بە نوینەرئى دەولەتى عوسمانى بۇ دىارىكردى سنوورى ولاتى فارس- عوسمانى لە ناوچەى (شط العرب). كۆتايىى حوكمى عوسمانى كراوہ بە قايمقامى ھەلەبجە. پاشتر بووہ بە ياوہرو بىرواپىكراوى شىخ مەحمودى حەفید؛ كە شىخ لە ھىندستان ھاتەوہ، بەشىكى نامەگۆرکىيى نەينىى لەگەل "ئوزدەمىر" دا لەرپى ئەوہوہ بووہ. بە نوینەرىى شىخ چووەتە قونسلاخانەى پروس لە ورمى بۇ پەيداكردى يارمەتى. دواى داگىركردەوہى سلىمانى، كراوہ بە قايمقامى پىنجوین. شوباتى ۱۹۳۰ بە ئەندامى مەجلىسى بەلەدىيەى سلىمانى ھەلبىرئىرداوه. ۱۹۴۹ كوچى دوايىى كردووه<sup>۴۸</sup>.

- ئەعشار: كۆى عوشر، ئەعشارى ئەغنام، دەيەكى مەرومالاتە، واتە لە ۱۰ سەردا يەكك بە باج وەرگرتن.

- ۱۱ ئاغستۆسى ۲۴۰: پۆمىيەو دەكاتە ۱۱ ئابى ۱۹۲۴.

- رەشىد عاكيف: رەشىد عاكيف ھورمى ناوئىكى كەركووكى ھەيە لە ۱۹۲۱ دا مامۆستاي قوتابخانەى زەفەر بووہ. "سەيىد عاكيف" ئىكى تشرىنى دووہمى ۱۹۲۲ موعەللىم ئەوول قوتابخانەى ئىبتىدائىي پەئووفىيەيش ھەبوہ. نازانى كاميانە، يا كىي دىكەيە<sup>۴۶</sup>.

- نائىبى حكوومهت و رەئىسى داخلىيە: شىخ محەمەدغەرببە، ئەم پلەيەى لە سىيەم دەورانى حكوومهتى كوردستان دا ھەبوہ<sup>۴۷</sup>.

- ۱۲ ئاغستۆسى ۲۴۰: پۆمىيە، ۱۳ ئابى ۱۹۲۴.

- سەيىد محەمەد: سەيىد محەمەدى موقتى كۆرى شىخ مستەفای موقتى كۆرى شىخ بابارەسوولئى

<sup>48</sup> عبدالرقيب يوسف و سديق صالح، لە بەلگەنامەكانى حكوومهتى شىخ مەحمود: تۆمارئى شارەوانىيى سلىمانى ۱۹۲۳-۱۹۲۴، بىكەى ژين- سلىمانى، ۲۰۰۴، ل ۲۲-۲۳.

<sup>46</sup> يادداشت، بەشى دووہم/ ب، ۱۴۱، پۆژنامەى "بانگى كوردستان"، ژ ۱۳، ۳ تشرىن پانىيى ۱۹۲۲، ل ۲- لە: پۆژنامەكانى سەردەمى حوكمى شىخ مەحمود. <sup>47</sup> پۆژنامەى "نومىدى ئىستىقلال"، ژ ۲۷، ۲۷ ئەيلوولى ۲۳۹، ل ۱- لە ھەمان سەرچاوه.





بۇ حوضووری مهلیکی کوردستان دامه شه و که توهو

به گه یشتنی بانه که عرضی په نیسم کرد ئوردوو گه پرایه وه جه نابی په نیس بۇ نه میر له شکر ته لغرافیکی نووسی (حه ضره تی شیخ نو ماینده ی نار دووه و له شگری مه ریوان له گه ل مه محمود خانی گپراوه ته وه و

مەنەى لەشكرى ھەورامانى كردووھ و نووسىيوتى كە وھضەيىتەم موساعيد نىيە [ئەگەنا] طائىفەى قادر خانم تەربىيە ئەكرد [ھەر] وھقتى وھضەيىتەم موساعيد بىيى يا ئىطاعەتبان پى ئەكەم وھيا تەسلىمى ھكومەتى عەلىيەى ئىرانىان ئەكەم) وھ جواىبى ئەمە ئەمىر لەشكر تەلغرافى تەشەكورى نووسىوھ ئەوا عەينەن تەقدىم كەرد. وا لازم بوو كە ھەزرەتى مەلىك دەسپىشكەرى [بكا] و تەلغرافى تەشەكور بۇ ئەمىر لەشكر بنوسىت موسوھەم... تائىستا پەوانەت نەفەرموو... منتان بەبى موخافەظە و خدەمەتچى نارە ئىرە... ناسىت واسىطە... دوشمنايەتییە، ئەو سىياسەتە وا نایىت ھەرچى... تەعقىبى بفرموون و مەلومى بكن. ئەمە بىست و پىنج پۆزە بەندە لە بانە و لەگەل پەئىسدا لە سەقزم ھەر ئىرادەتان... راپورتىكتان ھاتووھ پەئىس بە ئەھمىيەت مونتەظىرى راپورتى [پۆرى] وھضەيىتەى خومان و... و مونتەظىرى تەلغرافەكەيە كە بۇ ئەمىر لەشكر بنوسىر.

– دوئىنى شەوى قوماندانى سەردەشت راپورتى ھاتووھ بۇ پەئىس، ماددەيەكى ئەمەيە كە ئۆردووىكى دوانزە ھەزارى تورك لە صارى قامىش و وانە وھ عاصى بووھ ... كردووھ سەمتى فىرارى مەجھولە ئەمما ھاتۆتە سەر پەواندزو مەركەزى لە لاھىجانەو دوو طەبىارەى لەگەلە. دوئىنى سەيىد طەھا عائىلەكەى ھىناوتە ناودەشت فىرارى كردووھ. سىيەم ماددەى ئۆردووىكى عەظىمى تورك ھاتۆتە... بۇ مووصل ھەرەكەت ئەكات. ماددەى چوارەمى ئەمەيە ... ناظم ئەفەندى ئەچنە ناو تورك پەى دەرىپەى راپۆر ئەئىرن و رابىطە و موخابەرە تەئىم ئەكەن... قەول و قەرارىان لەگەل قوماندان... ئىستىخام بكرىت (۱) لە بلباس، (۲) لە ... (۳) لە لاھىجان دابنىشىت و يەك بەيەك تەسلىم بكن و كاغەذ و راپۆر بەئىن بۇ سەردەشت لەوئوھ بىنئىرن [بۇ] لای بەندەو لە بەندەوھ بۇ ھەزرەتى مەلىك.

[۲]– پەئىس فەرموى ھەرەكاتى تورك بە ھەزرەتى مەلىك ... ئىرانىش لازمە. بىنائەن عەلەيەى ھەزرەتى مەلىك ۳ قاصدى ... خۆيەوھ بىنئىرى تەسھىلات ... [موحا] فەظەيان تەعەھود ئەكەم. ئەگەر رابىطەى توركتان ئەوى ئەمە ئىجرا بفرموون. ماددەى پىنجى راپورتەكەى سەردەشت ئەمەيە ... طەيارەى ئىنگلىز بۇ پەواندز دىت و ئەپوات.

۳– پەئىس دوئىنى شەوى تەلغرافى دەرجە يەكى تەرفىعى بۇ ھات، بوو بە سەرھەنگ تائىستا نائىبى سەرھەنگ (كۆلۇنىل) بوو ئىستا سەرھەنگە (مىرنالای) تەبرىكنامەيەكى موطنەنطەنى بۇ بنوسن لەگەل تەلغرافەكەى ئەمىر لەشكر پەوانەى بفرموون و ئوجرەتەكەى تەواو ھىساب بكرى... (۸) شاھىيە. بە نەظەرى ئەوھوھ پارەى [بىنئىرنە]...

[۴] ... شەھبەندەرى سەقز تەلغرافى عەزلى وەرگرت ھىشتا ئەسبابەكەى مەجھولە.

۵– راپۆر [ر] و پىاو نەئاردنى ھەزرەتى مەلىك موچىبى تەعەجوبى سەرھەنگىش بووھ، بە دەفەات لىم ئەپرسى ئەسباب چىيە ھەزرەتى شىخ كە راپۆر و پىاو نانئىرى ... وا جواىبى ئەدەمەوھ كە مەشغولى تەعەرپروضى ... مەقەصدى ھەزرەتى مەلىك ئەمەيە نەتىجەى خەطىيە بۇ ... لاكىن لىرە مەراقم زیاد بوو ئىنشائەللا مووھفەقن.

۶– وام زانىوھ كە سلىمانخان، جەعفەرخان، سەردار پەشىد چوونە سنە دەخالەتبان كردووھ، سەرھەنگ ئەحمەد ... ئىستا قىبولى كردووھ فەقەط تا ئەمىر ئەمىر لەشكر نەيىت عەفوو ناكرىن و لە تەعەرپروضى ئۆردوى ئىران ئەمىن بن... داوھ. مەحمودخانى مەريوانىش بە موخابەرەى دەخالەتەوھ مەشغولە، نەھاتووھ لەشكرتان بۇ بكات.

- ۷- حەمەپەشید بەگى قادىرخان ئەمشەو كاغەزى دەخالەتى ئاردوۋە، سەرھەنگ دىسان بۇى نووسى كە (۱۰) سوار بىئىرن بۇ ھەمەدان و ضەمانەتنامەى حەضرەتى مەلىك ... ئەو ۋەقتە عەقۇوبان ئەكات.
- ۸- بۇ تەخلىسى حەپسەكان تەلغرافم بە سەرھەنگ ... غەيرە رەسمى تەلغرافىكم بە قەرەنى ئاغاى مامەش ... نووسى ئەمىر لەشكر جوابى تەلغراف ... تەحەپوكاتى ... موقابىل ... ئىۋە كە ... حەپسە ... بەكات. ئومىدم ھەيە تەلغرافەكەى حەضرەتى مەلىك ... ئەم حەپسانەش نەجاتيان ئەبىت.
- ۹- عەبدوللاخان سالار مەنصور لە تەئرىخى ھاتنى [بەندە] ۋە بۇ بانە لە پشدرە ۋە كە لای عەباس ئاغا چوو و ھاتۆتە خذەمت حەضرەتى مەلىك كە جوابى تەلغرافى ئەمىر لەشكرتان عەرض بەكات، تائىستا نەھاتۆتەۋو خەبەرىشى نەئاردوۋە سەرھەنگو ياۋەرى ... خەبەرى عەبدوللا خان بە تەفصىل بەيان بەفرموون.
- ۱۰- بۇ موخابەرەى بەندە سەرھەنگ مەجبور نىبە كە شاطرى حكومەتى بىئىرى، لەسەر رجاى بەندە كە زۆر لە مەراقدام شاطرى دامى و ئاردمە خذەمتتان. رجا ئەكەم... نايى ئىشم پى ئەكەن ئەسبابىش تەئىمىن بەفرموون ... بەندە ... ھەر نەبى ... بۇ بىئىرن بەندە لىرە ۳ قاصدى ... (۸۰) پروپىيە ... راءەگرم دەردى سوارم پى ناكىشىرى ئەمە ...
- ۱۱- جگە لە ئوجرەتى شاطر كە بىگرم بۇ مەصرەف مەعاشى خۇم مەعاشى مەلا فەتاح موساعەدە بەفرموون، با ئەشياكانى خۇم نەفرۆشم.
- ۱۲- بۇ كرىنى تەنگ و جبەخانە لە خاكى ئىران ... عدەم سەندوۋە زوو پىاۋ و ... كە مومكىن بىت سەرھەنگ خۇى بەناۋى خۆيەۋە ... و بە دزىيەۋە تەسلىمى ئەو پىاۋەى ئەكات ... ئەينىرن و لە ئەمپروۋە باشىبوزغىكى تەعىين كىرد... پەيدا بەكات ئىتر ئەم فورصەتە لەدەست مەدەن زوو بە پارەيەكى موناسىبەۋە پىاۋى ئەمىن بىئىرن. ئەم مەسئەلەيە مەحرەم بىمىنى.
- رجا ئەكەم ئەو دوانزەدە ماددەيە جوابى ماددە بە ماددە بە تەۋاۋى بنووسنەۋە. باقى دەستى موبارەكتان ماچ ئەكەم عەرضى ئىحتىرامات و تەعظىماتم لە خذەمت شىخ محەمەدغەرىب و سەيىد ئەحمەدو رەضا بەگو شىخ عەلى ئەفەندى دا ھەيە ... عادل ماچ ئەكەم.
- لە ۲۴ ئاغستۆسى ۱۳۴۰ / ۲۷ى موخەپرەمول حەرامى ۴۳

بەندە

ماجد

مەنتەدارى ئىنسانىيەتى رەضا بەگم-

- مەحمودخان مەريوان: مەحمودخان كانى سانان.
- ئەمىر لەشكر: عەبدوللا تەھماسب.
- بلباس: فیدراسىيۇنى ھەر پىنج خىلى (مەنگور، مامەش، پىران، سن، رەمەك)، لە ھەردو دىۋى پشدرەو سەردەشتى باشوورو رۆژھەلاتى كوردستان نىشتەجىن.
- جەغەرخان:
- سلىمان خان:
- صارى قامىش: شارۆچكەيەكى ناۋچەى وان.
- لاھىجان، ئاۋدەشت: دوو ناۋچەى رۆژھەلاتى كوردستان.
- سەيىد طەھا: كورى شىخ محەمەدسدىق كورى شىخ عوبەيدوللا كورى سەيىد تەھاي گەۋرەى نەھرىيە. ۱۹۱۹ چوۋە بەغداۋ چاۋى بە "ۋىلسن"ى برىكارى حاكىمى شاھانە لە عىراق كەوت، پىرۆژەيەكى بۇ دروستكردنى كوردستانى يەكگرتوو، بە پارچەى رۆژھەلاتىشەۋە، خستە

بەردەمی کاربەدەستانی ئینگلیز لە بەغدا، بەلام گۆیی ئی نەگیرا. دواى دوورخرانەوهى شیخ مەحمود بۆ هیندستان، یەکیک بوو لەو کەسانە کە ئینگلیز ویستی جیی شیخی پئی بگریتهوه، بەلام لیی رانهیینی. دواچار هاوکاریی ئینگلیزی کرد کە ۱۹۲۳/۴/۲۲ تورکەکانی لە ناوچەى پەواندن دەریپەراند. کرایە قایمقامی پەواندن. ئەوهبوو بە هاوکاریی ئەم چاپخانەى (زاری کرمانجی) لەوی دامەرتراو گوڤارو کتیبی پئی چاپ و بلاو کرایهوه. سئ مەکینه بۆ هەنگوین و جووجک هەلپیان و کرمی ئاوریشم بۆ بردو قوتابخانەیهکی سەرەتاییی ئی کردەوه. ۱۹۲۸/۱۱/۱۳ مۆلەتی وەرگرت بۆ چوونە تاران. ۱۹۲۹/۱/۲۹ لەویوه دەستی لە قایمقامی کیشایهوه. ۱۹۳۹ بە پیلانییک دەرمانخوارد کراو لە تاران سەری نایهوه.<sup>۴۹</sup>

- سەردار پەشید: ناوی عەباس خانى زەفەرول سولتان کوپی سلیمان خانى شەرەفول مولکی حاکی کرمانشان و لە میرانی ئەردەلانە. کەموزور بەردەوام لە مەملانی و بەگژداچوونەوهی حکومەتی ئیراندا بوو بۆ گێرانهوهی سەروریهی میرایهتیی ئەردەلان. چەند جاریک لەبەر هیرشی قورسی ئەرتەش، ئاوارە بوو و ناوچەکەیی چۆل کردووه. پۆژانی یەکەم جەنگی جیهانی، بە پشتیوانیی خیل و هۆزەکانی ناوچەکە، لە حکومەت یاخی بوو؛ بۆ ماوهیەک کرمانشان و سنەى داگیر کرد. عەلى محەمەد خانى شەریفوددەولە بە فیئل هینایە سنەو گرتی، بەدەستبەسەری لە شوباتی ۱۹۲۰ دەوانەى زیندانی تارانى کرد. لە هەلومەرجی کودەتای

سیاسی و عەسکەریی شوباتی ۱۹۲۱ی تاراندا، لە زیندان هەلات و خۆی گەیاندهوه پەوانسەر، هانی سەرانى ناوچەکەى دا هاوکاریى بن بۆ بەرەنگاریی حکومەت. سەرەتای زستانی ۱۹۲۲ ئەمیر ئەحمەدی بە فەرماندەیی هیژیک شالۆی برده سەر سەردار پەشید، پەوانسەری گرتو سەرداری ناچای خۆبەدەستەوه دان کردو دوور خرایهوه بۆ تاران. ۱۹۲۳/۶/۸ کە هیژی نیرامی و عەشایەر پەلاماری (پەوانسەری) دا، شکاو کیشایهوه بۆ (چالاه) و (پەزاو) و دواپیش بۆ (پیران) لای شیخ مەحمود. ۹/۲۰ی هەمان سال خۆی تەسلیم بە سەرەنگ "گیگۆ خان" کرد لە هەمەدان، باریه تاران. مارتى ۱۹۲۴ کە بانگی جەمهوری لە تاران درا، سەردار پەشید بە خۆگۆرپوی هەلات و چووه کرمانشان و پەوانسەر. پاشتر حوزەیرانی ئەو ساله کە سولتان کریش خان بە هیژی کرمانشانەوه و سەرەنگ ئەحمەد خان مەنصور بە هیژی کوردستانەوه هیرشیان برده سەر پەوانسەر، دیسان سەردار پەشید شکاو پەنای برده بەر شیخ حسامەددین و پاشان شیخ مەحمود و هاوکاریی کرد، ناردیه لای شیخ خەزەل لە موخەمەرەن ئەویش بارپوی کردو پەوانەى کردە بەغدا. پاشتر کە گەرایهوه لای شیخ حیسامەددین، لە مانگی ئابدا بە شیخ عوسمانی کوپیدا ناردیه سنە، لەویشهوه باریهوه بۆ تاران. سەردار ئەوهبەدوا تا ۱۹۳۴ بە دەریه دەری مایهوه. کە گەرایهوه، گیراو خرایه زیندانی قەسری قەجەر تا ۱۹۴۱. ئیتەر دوا پۆژەکانی ژیانیی تا مردن لەوی بەسەر برد.<sup>۵۰</sup>

50 د. یاسین سەردەشتی، چەند لاپەرەیهک لە میژوی گەلی کورد لە پۆژەلاتی کوردستان، ب، سلیمانی، ۲۰۰۷، ل ۴۹-۵۱، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰؛ شیخ محمد مردوخ کوردستانی، تاریخ کرد وکردستان (توابع)، جلد ۲، چاپ ۳، کتابفروشی غریقى - سنندج، ص ۲۸۹، ۲۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۴۰۳.

49 حسین حزنى المکریانى، موجز تاریخ امراء سوران، ترجمة محمد الملا عبدالکریم، بلا، بغداد، ص ۸۹؛ سى. جى. آدمودن، کرد و ترک و عرب، ترجمة جرجیس فتح الله، بغداد، ۱۹۷۱، ص ۲۷۶؛ کریس کوچیرا، میژوی کورد لە سەدهى ۱۹-۲۰، وەرگێرانی محمد ریانی، چ ۲، چاپخانەى صادق- تاران، ریبەندانی ۱۳۴۹، ل ۱۲۶، ۱۲۷.



- حه‌مه‌په‌شیدخانی قادرخان: محه‌مه‌دپه‌شیدخانی قادرخانی کوپی عه‌بدوللا به‌گ کوپی بارام به‌گ کوپی سلیمان به‌گی بانه‌یه، ۱۸۹۸ له دئی شیوه‌گوپزان له‌دایک بوو. به‌مندالی خراوه‌ته به‌ر خویندن. له‌لایه‌یه‌وه فییری پراوشکارو ئه‌سپ‌سواری و به‌کاره‌ینانی چه‌ک و تفه‌نگ بوو. پاش کوچی دواویی باوکی له ۱۹۲۵دا، به‌پررسی بنه‌ماله‌و به‌گژاده‌کانی بانه‌ی که‌وته ئه‌ستو. هاوزه‌مان حکومه‌تی ئی‌ران په‌لاماری ناوچه‌که‌یی داو له شه‌ری (ناغا ده‌وه‌ن) دا داگری کرد، بویه که‌وته دیوی عیراق. مایسی ۱۹۳۰ دوور خرایه‌وه بو لیوای مووسل، ته‌مووزی ۱۹۳۱ بو ئامیدی. دواوی سالیکی نازاد کرا و گه‌راپه‌وه بو دئی (وینه) له پینج‌وی. نیسانی ۱۹۳۶ به‌تۆمه‌تی ئلزاه‌گی‌ری گراو خرایه به‌ندیخانه‌ی سلیمانی، ئابی ۱۹۳۷ له‌گه‌ل چه‌ند گراویکی دیدا خوی پرگار کردو هه‌لات و چوووه دۆلی شلییر. ۱۹۴۱ بانه‌ی گرتو به‌شداری جموجوله‌کانی ناوچه‌که‌بوو تا ۱۹۴۴ که حکومه‌تی ئی‌ران بانه‌ی داگیر کرده‌وه. هاته‌وه شلییر، حکومه‌تی عیراق گرتی و برپاری ژین دوورخسته‌وه‌ی دا بو که‌رکوک، به‌لام ده‌رباز بوو. که حکومه‌تی میلیلی کوردستان له مه‌هاباد دامه‌زینرا، به‌پله‌ی جه‌نه‌پال بوو به‌فرمانده‌ی هیزه‌کانی بۆکان و ناوچه‌که. ۳ ئابی ۱۹۴۶ وازی هینا و گه‌راپه‌وه بو (داروخان). ئه‌وه‌به‌دوا تا ۱۹۵۰ له شاری (پومادی) ده‌ست‌به‌سه‌ر کرا. هیئرایه که‌رکوک و تا ۱۹۵۸/۷/۸ ی ئی مایه‌وه. نازاد کرا. به‌شداری شوپشی ئه‌یلوولی کرد. پوژی ۱۹۷۴/۱۲/۴ کوچی دواویی کرد

- ناظم ئه‌فه‌ندی: ده‌بی نازم ئه‌فه‌ندی نه‌فتچی زاده‌ی که‌رکوکی بی، که له تورکمانانی که‌رکوک و ئه‌ندامی جه‌معیه‌تی ئیتیحادو ته‌ره‌قی بووه. دواوی پاگه‌یاندنی مه‌شرووتییه‌تی عوسمانی له ۱۹۰۸دا، له هه‌ردوو خولی یه‌که‌م (۱۹۰۸) و سییه‌م (۱۹۱۲) ی مه‌جلیسی مه‌بعووثانی عوسمانی‌دا

هه‌لبێژدراوه به مه‌بعووسی لیوای که‌رکوک<sup>۵۱</sup>. دواوی داگیرکرانی که‌رکوک له‌لایه‌ن هیزه‌کانی ئینگلیزه‌وه، بوو به ئه‌ندامی پیکخوای نه‌ینی تورکخوای (کرکوک مدافعه‌ حقوق جمعیتی) ی دژ به ئینگلیز؛ که ئه‌و پیکخواه له سه‌ره‌تای ۱۹۲۳دا ده‌ستی که‌وته پرو و ئه‌ندامه به‌رزه‌کانی دوچاری گرتن بوون، هه‌لات و به مه‌زبه‌ته‌ی لایه‌نگرانیه‌وه هاته لای شیخ مه‌حمود له ناوچه‌ی سوورداش، تا هیزی کوردی لی وهر بگری بو گرتنی شاری که‌رکوک، به‌لام هیچ نه‌کرا. پاشان چوووه تورکیا و تاسه‌ر لئی مایه‌وه<sup>۵۲</sup>.

- عه‌بدوللا خان سالار مه‌نصور:

- شاطر: ته‌ته‌ر، نیردراو، پوسته‌چی.

- باشیبوزوغ: مه‌ده‌نی، نانیزامی.

- شاهی: ناوی جوړه زیرو دراویکه، له ئی‌ران به‌کار هیئراوه<sup>۵۳</sup>.

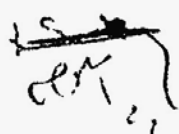
<sup>51</sup> عباس لعزوي، تاريخ العراق بين إحتلالين، ج ۸، بغداد، ۱۹۵۶، ص ۱۶۶، ۱۷۳؛ فيصل محمد الأرحيم، تطور العراق تحت حكم الاتحاديين ۱۹۰۸-۱۹۱۴، مطابع الجمهور- الموصل، ۱۹۷۵، ص ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۳۸.

<sup>52</sup> رفیق حلمی، یادداشت، به‌شی دووم- ب، ۶، ۲، هه‌ولیر، ۱۹۸۸، ل ۷۸؛ به‌سه‌ره‌اتووی کاکه‌په‌شید شه‌وقی، ئاماده‌کردنی سدیق سالیح، سلیمانی، ۲۰۰۳، ل ۵۴.

<sup>53</sup> محمد حسین بن خلف تبریزی، برهان قاطع، جلد سوم، مؤسسه انتشارات امیرکبیر- تهران، ۱۳۶۲، ص ۱۲۳۷.

## اعلان

بۆیه بۆمبا خراوته خواروه چونکه شیخ محمود بهخلاف اوامرانه که له طرف  
حضرت اشرف مندوب السامی پی کراوه مداخله ماوت و سرکاوی کردوه .



## ئیعلان

بۆیه بۆمبا خراوته خواروه، چونکه شیخ مهحمود به خیلافی ئهو ئهمرانه که له طهرهف حهضرهتی  
ئهشرهفی مهندوبوسسامی پیی کراوه، موداخلهی ماوت و سهرگه لوی کردوه.

١١ ئهیلووی ١٩٤٠ [١]

- ماوت و سهرگه لوو: ئهوسا یه که میان ناحیه و ئینگلیز له ١٩/٧/١٩٢٤ د سلیمانیان داگیر کردو  
دووهمیان دی بووه.

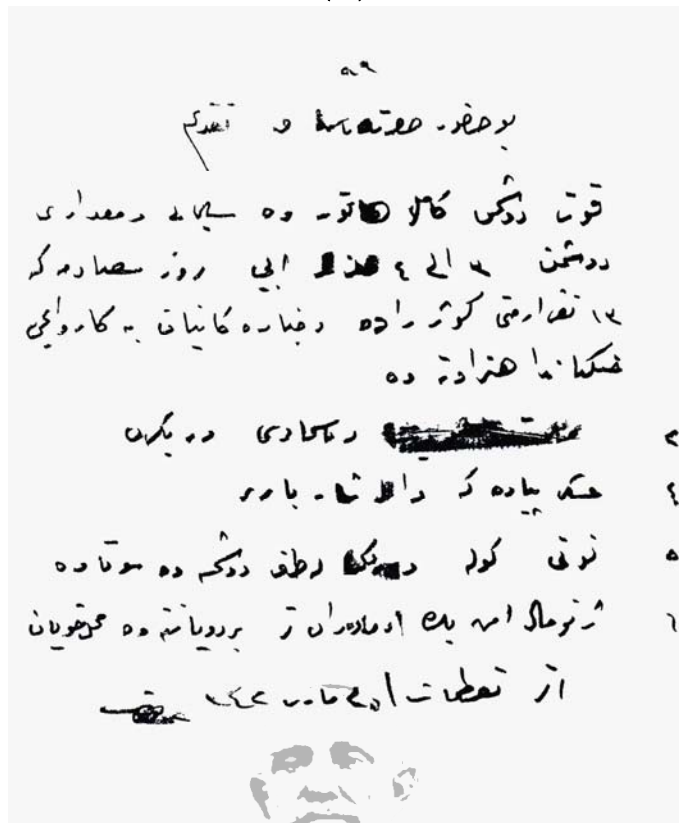
- ١١ ئهیلووی ١٩٤٠: ١١ ئهیلووی ١٩٢٤.

- شیخ مهحمود، که بۆ جاری سییه چوووه و ناو  
سلیمانی و حکومهتی دامهزراندهوه، مهندوبی  
سامی له ته مووزی ١٩٢٣ د پیی راگه یاند:  
پی وشوین دانراوه بۆ جوئکردنه وهی قهزاکانی  
رانییه و قه لادزی و چه مچه مال و هه له بجه و قهرداغ و  
سهنگاو و ناحیهی ماوت، ههروه هایش نابئ  
دهست وهر بداته کاروباری دیهاتی ساداتی  
سهرگه لوو. ئهگه پئمل نه بی، توندترین کرده وهی  
بهرامبه ر ده نوئیرئ<sup>٥٤</sup>. دیاره ئه م بۆمبا بارانکردنه ی  
وا له م ئیعلا نه دا ئامازه ی پی دراوه، له بهر ئه وه  
بووه. سوپای تازه دامه زراوی عیراق و هیزه کانی

جگه له وه، ئه م ئیعلا نه به ده ستخته میژووی ١١ ی  
ئهیلووی ١٩٤٠ ی دراوه، بۆیه به گومانم ئه م میژوه  
راست بی و په نگه ماوه یه کی دواتر به مه زنده لی  
درا بئ. جیی وتنه، که سلیمانی داگیر کرایه وه،  
هینده ی نه خایاند شیخ په لاماری دان و له وی ده ری  
په راندن، تا پشتی ده ربه ندی بازیان دووری  
خستنه وه<sup>٥٥</sup>.

<sup>55</sup> عبدالرزاق الحسني، تاريخ الوزارات العراقية، ج١،  
ص٢٧٢.

<sup>54</sup> الدكتور وليد حمدي، الكرد وكردستان في الوثائق  
البريطانية، لندن، ١٩٩١، ص١٧٦.



۹۰۰

بۇ حوضووری حەضرەتی باش قوماندان تەقدیم

- ۱ قووەتی دوشمن کامیلەن ھاتۆتەوہ سلیمانی و میقداری دوشمن ۳ ئیلا ۴ ھەزار ئەبی.
  - ۲ پۆژی موصادەمەکہ ۱۲ نەفەر ئەرمەنی کوژراوہ و جەنازەکانیان بە کاروانچیی چنگیان دا ھینراوہ تەوہ.
  - ۳ تەفصیلاتی حەوادیت لە باشچاوەش وەر بگرن.
  - ۴ عەسکەری پیادەکہ وا لە شارباژێر.
  - ۵ نەوتی... داریکەلی لە طەرەف دوشمنەوہ سووتاوہ
  - ۶ ژن و مالی ئەمین بەگ و مەئموورانی تر بردوویاننەوہ مەحەللی خۆیان.
- ئیت تەعظیما ت.

(ئیمزای عومەر توفیق)

۲۰ ی مارس ۱۳۴۲ [۱]

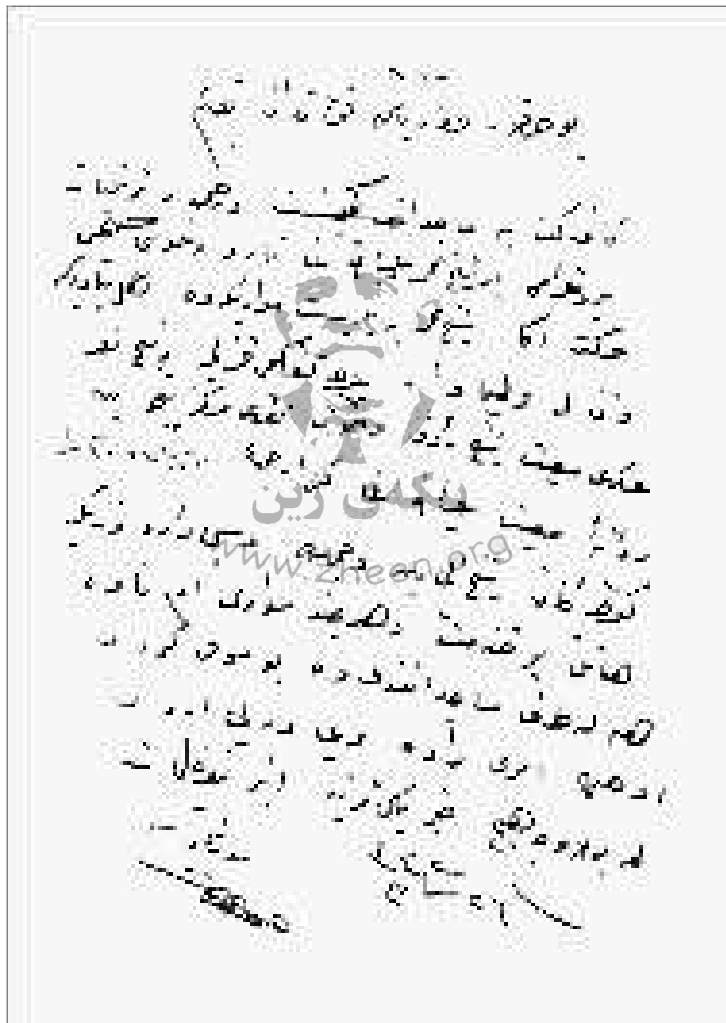
۱۱/۸/۱۹۲۵ یشەوہ کرایە مەئموور (بەپێوەبەری ئەو  
دائیرەییە<sup>۵۶</sup>.

- ئەمین بەگ: زیاتر پێی تێ دەچن ئەمین بەگی پێژی  
بئ، باوکی پەحمەتی "جەلالی ئەمین بەگ" ی ئەفسەری  
ناسراو، کہ لە پویشتنە عمومیەکہی حوزەیرانی  
۱۹۲۳ دا یەکیەک بوو لەو ۲۰۰۰ کەسە ی وا لەگەڵ ھیزی  
ئینگلیزدا بەمالەوہ چووہ کەرکووک. ئەو دەمە  
باشکاتیبە دائیرە ی گوومرگی سلیمانی بوو. لە

<sup>56</sup> عەبدوللا زەنگەنە، ژیانەوہو شوینی لە  
پۆژنامەنووسی کوردیدا، دەزگای موکریانی- ھەولێر،  
۲۰۰۰ (ژ ۳۵، ۱۳ ی ئاغستۆسی ۱۹۲۵، ل ۳)؛ شەش  
سەعات و نیو بیرەویری خوالیخۆشبوو جەلالی ئەمین بەگ  
کہ نووسەری ئەم دێرانە پۆژانی ۹ و ۱۰ و ۱۱  
۱۹۹۸/۲/۱۶ لەسەر شریتی کاسیت تۆماری کردوون.

- چنگيان: ديبه‌كى پشت شاخى گۆيزه‌ى سەر به قه‌زاي شارباژيڭ.
- ئەرمەنى: مەبەست ھىزى لىقىيە كە ئىنگلىز پىكى ھىنا.
- باشچاۋەش: ۋەزىفەيەكى پۇلىسىيە بەرامبەر بە (رئيس عرفاء، سەرعرەيف).
- نەۋتى: ديبه‌كى ناحيەي قەرەداغ.
- دارىكەلى: ديبه‌كى ناحيەي بازيان.
- ۲۰ ي ماركسى ۳۴۲ [۱]: ۲۰ ي ماركسى ۱۹۲۶.
- عومەر توفىق: بە ئىمزايدە ديارە كە كەسيكى عومەر توفىق ناۋە، ساغ نەبۋەۋە كىيە.
- ئەم بەلگەنامەيە نىشانەي ئەۋەيە كە ناۋچەي سلىمانى، پاش داگىركرانەۋەي يەكجاريى شار، تا ماۋەيەكى دواتريش ئارامى و ئاسايشى تىدا بەرقەرار نەبوون.

(۲۰)



بۇ ھۆججەتتىكى ھەقىقەتتى باش قوماندان تەقدىم

۱ كاغەزەكەت بە ماجد ئەفەندى گەيشت، دەرھق بە تەرتىبات پروگرامى بۇ شىخ محەمد و عەبدوللا ناغا ناردو خۇي صىبھەينى ھەرەكەت ئەكا. شىخ محەمد بە بىست سوارىكەۋە لەگەل پىادەكە وان لە ولىاوا. ۱۰ دەھ تەفەنگچى قزىجەو پىنج نەفەر عەسكەرى مەعبىيەتى شىخ رەئووف و ھوت نەفەرى مەركەزى پىنجوڭ رەۋانەي مەعبىيەتى عەبدوللا ناغا كرا، جەمەن ۶۰ پىادە و ۴۰ سوار.

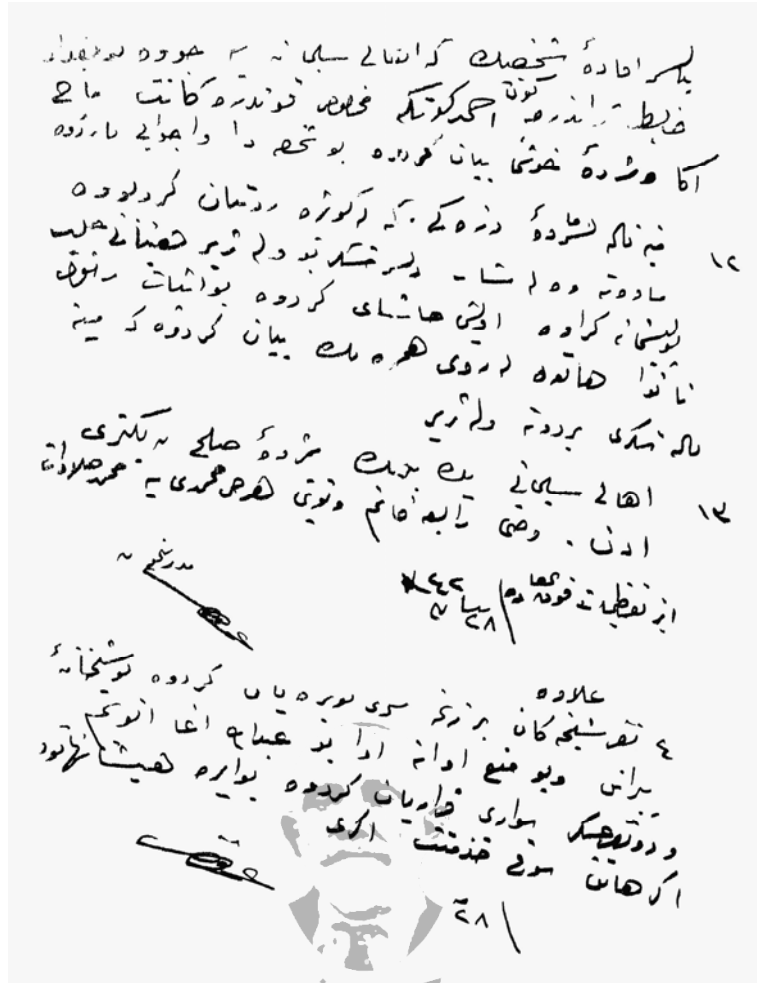
۲ کوئخاکانی شیخہ لمارین و چہمہک و سپیدارو رهنگینہ هاتن بو خدمتت و ہرچہند سواری نم ناوہ  
 ہہیہ لہ طہرف ماجد ئەفہندی یہوہ بو سہوقکردنی ئەو جہبہیہ ئەمری داوہو پەہی دەریپەہی ئەپۆن. لەمە  
 بەولاوہ ہیچ خەبەرئیکی تر نییہ. ئیتر تەعظیما ت

۲۶ ی نیسانی ۲۴۲  
 مودیری پینجویں  
 (ئیمزای عومەر توفیق)

- ماجد ئەفہندی: ماجد مستەفا.
- شیخ محەمەد: رەنگە سەبید محەمەدی موفتی
- شیخ مەحمود بی.
- شیخە لمارین، چەمەک، سپیدار، رەنگینە: چوار
- دبی باکووری پۆژھەلاتی چوارتا، لە بەری
- شارباژێری سەخت.
- قزلجە: دبیەکی ناوچەہی پینجویں.
- ۲۶ ی نیسانی ۲۴۲: ۲۶ نیسانی ۱۹۲۶.

(۲۱)

بە عەمەد عەلە بەر قەتەدان تەدبیر  
 بەلە سەزەبە کە دەرگەزە هەسەری لە سەمانە لەفەرگەزە  
 مەرفە دکانەکی شیخ رۆژە کۆشە بو بەفەرگەزە پەڕن اێرەوێ هەو  
 نازاری  
 هەندە لمانە دەمان رەفەر ماوە سەنجا راتە وە برادە بو سەوات  
 مەژدە رەفەر اغواتە وە دەرگەزە لێستای مەگور رەفەر  
 مەژدە وە قەزوانە وە لای سەنجا بو تۆتە آوی قەنارە وە  
 عەگە کە کە هون بۆرە دای دەرگەزە کە دوی بەفەزە دتوی  
 هەن بۆ سەنجا و بەفەزە این هەوێ سەنجا هەوێ سەنجا  
 مەفەر نە  
 شیخ عەلەم دتەقەزە. هەتوانە دە بۆرەوێ  
 بەلە سەنجا دە. اێمە کە مەگور تەقەزە اێسە بەرە وە لێستە  
 بەفەرگەزە کە هەندە دتە سەنجا دتەقەزە دکانە  
 شیخ شەئە رۆژە بوشا. طیارە هەنجا سەنجا بیری کە هەتوانە  
 دەری دو طیارە جەوہ بوشا.  
 لە هەتە سەنجا طەزەری اێمە وە دەعە سو. کە بەفەرگەزە  
 هەتە وە  
 مەژدە سەنجا بەر کە عەمەد نەزە عەتت  
 بەلە سەنجا تەقەزە. هەتوانە کەفەر مەفەر لێستە  
 دەعەزە بەرە لێستە سەنجا کەفەر مەفەر لێستە کە دەرگەزە



بۇ ھۆججەتتە ئىشلىتىلگەن سۆزلەرنىڭ مەنىسىنى چۈشەندۈرۈش ۋە ئۇلارنىڭ قوللىنىلىشىنى كۆرسىتىش ئۈچۈن بۇ ھۆججەت تەييارلانغان.

1. بىنا لەسەر خەبەرلىك كە ۋەرگىراۋە، جاسوس لە سلېمانى لەغۇۋ كراۋە.
2. مۇتەسەپرىف و كاتىبەكەى پېنج پۇژ لە مەۋپېش بۇ بەغداد چوون؛ ئىتېر بۇچى چوون، نازانرى.
3. چەند طەبانچە و سەعات لە طەرف مەئوررى ئىستىخباراتەۋە براۋە بۇ ناغواتى پۇژدە، لە طەرف ناغواتەۋە ۋەر نەگىراۋە. ئەشپاى مەذكوور لە طەرف مووما ئىلەيھىيەۋە ھىنراۋەتەۋە، لە رېگا كەۋتۇتە ئاۋى قەشانەۋە.
4. عەسكەرەكە كە چوون بۇ قەرەداغ و عەرضم كىردبوۋى، بەعضىك و تۈپتى چوون بۇ سەنگاۋ بەعضىك ئەلېن چوونە مەملەحە خالىبوۋكى شوئىنپان مەعلوم نىيە.
5. شېخ عەبدولكەرىم و شېخ قادر ھاتوونەۋە بۇ كەركوك.
6. بىنا لەسەر ئىفادەى ئىمامەكەى مەگەوت تەعقېب ئىشى پىرانەۋە، لە غەزەتەى بەغداۋە كە خوئندراۋەتە [ۋە] بېستۈپتى و عەرض دەكا.
7. پېنج شەش پۇژە بۇ شار طەيارە ھېچ نەھاتوۋە، پېرى كە ھاتوونە دەرى، دوو طەيارە چوۋە بۇ شار.
8. لە ئەھالىى سلېمانى طەرەقدارى ئىمە زۆرەۋ عەبەسسور كە لە بەغداد بوۋە، ھاتۇتەۋە.
9. ھەمەپەشېد بەگى بانەبى بە كاغەذەۋە نىرايە خەمەتت.
10. بىنا لەسەر ئىفادات، مىقدارى ۶۰۰۰۰۰۰ مىليون كاغەذى بانقە نۇطو پوۋپىيەى ساختە دەرچوۋە، لەبەر ئەۋە ئىستا لە سلېمانى كاغەذى بانقە نۇط كەم ۋەرئەگىرى.

۱۱ بینا لهسەر ئیفادهی شهخصیك كه ئەهالیی سلیمانییه چوووه بۆ بهغداد، ضابطی ژاندرمه‌ی كووت ئەحمەد كوتكه مەخصوص قۆندەرەكانت ماچ ئەكاو مژده‌ی خوۆشی بهیان كردوووه بهو شهحصەدا وا جوابی ناردوووه.

۱۲ مینه ناله لهسەر مادده‌ی دزه‌كه‌ی كه له گۆیژه پروتیان كردبووه، ماوه‌ته‌وه له شارو لهسەر شه‌كر بۆ وله‌ژیر هیئانی جەلبی پۆلیس‌خانه كراوه، ئەویش حاشای كردوووه. بۆ ئیثبات پەسوولی نانه‌وا هاتوووه، له‌پرووی هەمزه به‌گ به‌یانی كردوووه كه مینه ناله شه‌كری بردۆته وله‌ژیر.

۱۳ ئەهالیی سلیمانی یه‌ك به‌یه‌ك مژده‌ی صولح به‌یه‌كتری ئەده‌ن. وه‌هتتا پاریعه‌ی خانم وتویتی هەرچی محمه‌دییه محمه‌د صه‌لاوات. ئیتر ته‌عظیماتی فه‌وقه‌عه‌ده.

۲۸ نیسانی ۳۲۴  
مودیری پینجویڤ  
(ئیمزای عومەر توفیق)

عه‌لاوه: نه‌فه‌ری شیخه‌کانی به‌رزنجه‌ی سه‌ری گۆیژه‌یان كردوووه [گرتوووه] له‌و شیخانه‌ی پیران، وه‌ بۆ مه‌نعی ئەوانه‌ ئەوا بۆ عه‌بدوڵلا ناغا ئەنووسم و دوو نه‌فه‌ر عه‌سکه‌ری سواری فیراریان كردوووه بۆ ئییره، هیشتا نه‌هاتوون، ئەگه‌ر هاتن سه‌وقی خدمه‌تت ئەکری.

۱۸ مینه‌وو  
(ئیمزای عومەر توفیق)

۲۸ نیسانی ۳۴۲: ۲۸ نیسانی ۱۹۲۶.  
- موته‌سه‌ریف: ئەو ده‌مه ئەحمەد به‌گی توفیق به‌گی یه‌که‌م موته‌سه‌ریفی لیوای سه‌رده‌می پاشایه‌تی بووه له سلیمانی.

- طه‌بانچه: ده‌مانچه.  
- قه‌شان: دێیه‌کی نزیکي پۆژه‌ه‌لاتی ناحیه‌ی ماوه‌ت.

- وله‌ژیر: دێیه‌کی ناوچه‌ی مه‌ریوان.  
- قه‌ره‌داغ: ناحیه‌یه‌کی به‌ری خوارووی شاری سلیمانی.

- سه‌نگاو: ناحیه‌یه‌کی باشووری پۆژه‌ه‌لاتی قه‌زای چه‌مچه‌مال.

- مه‌مله‌حه: دێیه‌کی ناحیه‌ی سه‌نگاوی قه‌زای چه‌مچه‌مال.

- حالبووکي: ئەگه‌رچی، سه‌ره‌پای ئەوه.

- شیخ عه‌بدوڵکه‌ریم: شیخ عه‌بدوڵکه‌ریمی قادرکه‌رم.

- شیخ قادر: شیخ قادری هه‌فید (۱۸۹۵-۱۹۶۷) ی برای شیخ مه‌حمود و هاوسه‌ری هه‌پسه‌خانی نه‌قیب. به‌ مندالی مامۆستای تایبه‌ت ده‌رسی پێ وتوووه. له‌ یه‌که‌م حوکمداریی شیخ مه‌حموددا،

<sup>57</sup> سدیق سالح، حکومه‌تی کوردستان ۱۹۱۸-۱۹۲۴، ۲۳، ۴۷، ۹۱، ۹۲، ۹۵، ۱۰۸، ۱۶۸؛ عبدالرزاق الحسنی، تاریخ الوزارات العراقیة، ط ۵، ج ۱، بیروت، ۱۹۸۸، ص ۳۰۴، ۳۰۵.

OFFICE OF THE  
ADMINISTRATIVE INSPECTOR  
SULAIMANI.  
SOUTH KURDISTAN - IRAQ.

دائرة مفتش اداری سلیمانی

کوردستان جنوبی

عراق

ژماره ۷۷۳/۷.....

No.....

Date... 1st May, 1926.

روژ ۱/۵/۱۹۲۶

To

ب: شیخ محمود افندی

Shaikh Mahmud Effendi.

I have been ordered by the Ministry of Interior to inform you that if you have not made your submission to Government as previously ordered by His Excellency the High Commissioner on the expiry of fourteen days after the receipt of this letter all your properties which are at present sequestered will be finally confiscated by Government according to law and disposed of by sale or other manner as Government may think fit.

له طرف وزارت جملہ داخلہ وہ امین کے گراؤہ کے تبلیغیان بکم کے اگر براتق لریوددی پیشوری لعدایت مندوب الحاقی ہمیشہ داخلتان لگرو وہ ب حکومت جوارده روز له باش اودی لم کفده تان من کفدت همراہلاکار کے حال حاضر له لیر مجتواہ بصورت نہالہ له طرف حکومت وہ موافق قانون صادره انگری رافروتنری ویا هر سابلہ بک کہ حکومت به مناسبی بزانی درجلی

Ua Lynn مفتش اداری سلیمانی

Captain,

Administrative Inspector,

Sulaimani.

دائیره مؤفہ تیشی ئیداری سلیمانی

کوردستانی جنوبی

عراق

ژماره ۷۷۳/۷

پوژ ۱/۵/۱۹۲۶



بۆ: شیخ مه محمود ئەفەندی

له طهرهف وهزارهتی داخلییهوه ئەمرم پێکراوه که ته‌بلیغتان بکه‌م که ئەگەر موافیقی فەرموده‌ی پیشووی فەخامه‌تی مەندوبوسسامی هه‌یشتا ده‌خاله‌تتان نه‌کردوه به‌ حکومه‌ت. چوارده‌ پوژ له‌پاش ئەوه‌ی ئەم که‌غه‌ذه‌تان پێگه‌یشت هه‌موو ئەملاکتان که‌ حاڵی حاضر له‌ژێر حه‌جزه‌دايه‌، به‌ سووره‌تی نه‌یهائیه‌ له‌ طهرهف حکومه‌ته‌وه موافیقی قانون موصاده‌ره‌ ئەکری و ئەفرۆشری، وه‌یا هه‌ر موعامه‌له‌یه‌که‌ که‌ حکومه‌ت به‌ مونسایی بزانی، ده‌رحه‌قی ئەکا.

موفه‌تیشی ئیداری سلیمانی

وا. لاین

کاپتن

OFFICE OF THE  
ADMINISTRATIVE INSPECTER  
SULAIMANI.  
SOUTH KURDISTAN- IRAQ  
Date: 1<sup>st</sup> May, 1926

To: Shaikh Mahmud Effendi.

I have been ordered by the ministry of interior to inform you that if you have not made your submission to Government as previously ordered by His Excellency the High Commissioner on the expiry of fourteen days after the receipt of- this letter all your properties which are at present sequestrated will be finally confiscated by Government according to law and disposed of by sale on other manner as Government may- think fit.

بنکه‌ی ژین  
www.zheen.org

Wa Lyou  
Captain,  
Adminstrative Inspector,  
Sulaimani

مولکایه‌تی و پراویژکاری سیاسی سوپا له‌ عیراق ماوه‌ته‌وه. ئەو ساڵه‌ کراوه به‌ کونسولی بریتانی له‌ هیراتی پایته‌ختی ئەتیووپییا. ۱۹۴۹ خانه‌نشین بووه. جیی باسه‌، سالانی ۱۹۲۵- ۱۹۲۹ موفه‌تیشی ئیداری بووه له‌ سلیمانی. لاین، بیره‌وه‌ریه‌کانی سه‌رده‌می وه‌زیفه‌داری له‌ عیراق نووسیوه‌ته‌وه‌و له‌چاپ دراوه‌، کراوه به‌ کوردی<sup>۵۸</sup>.

<sup>58</sup> کورد، عه‌رب، به‌ریتانییه‌کان: بیره‌وه‌ریه‌کانی لاین له‌مه‌ر پووداوه‌کانی باشووری کوردستان ۱۹۱۹-۱۹۲۹، یاسین سه‌رده‌شتی له‌ئینگلیزییه‌وه‌ وه‌ری گێراوه‌،

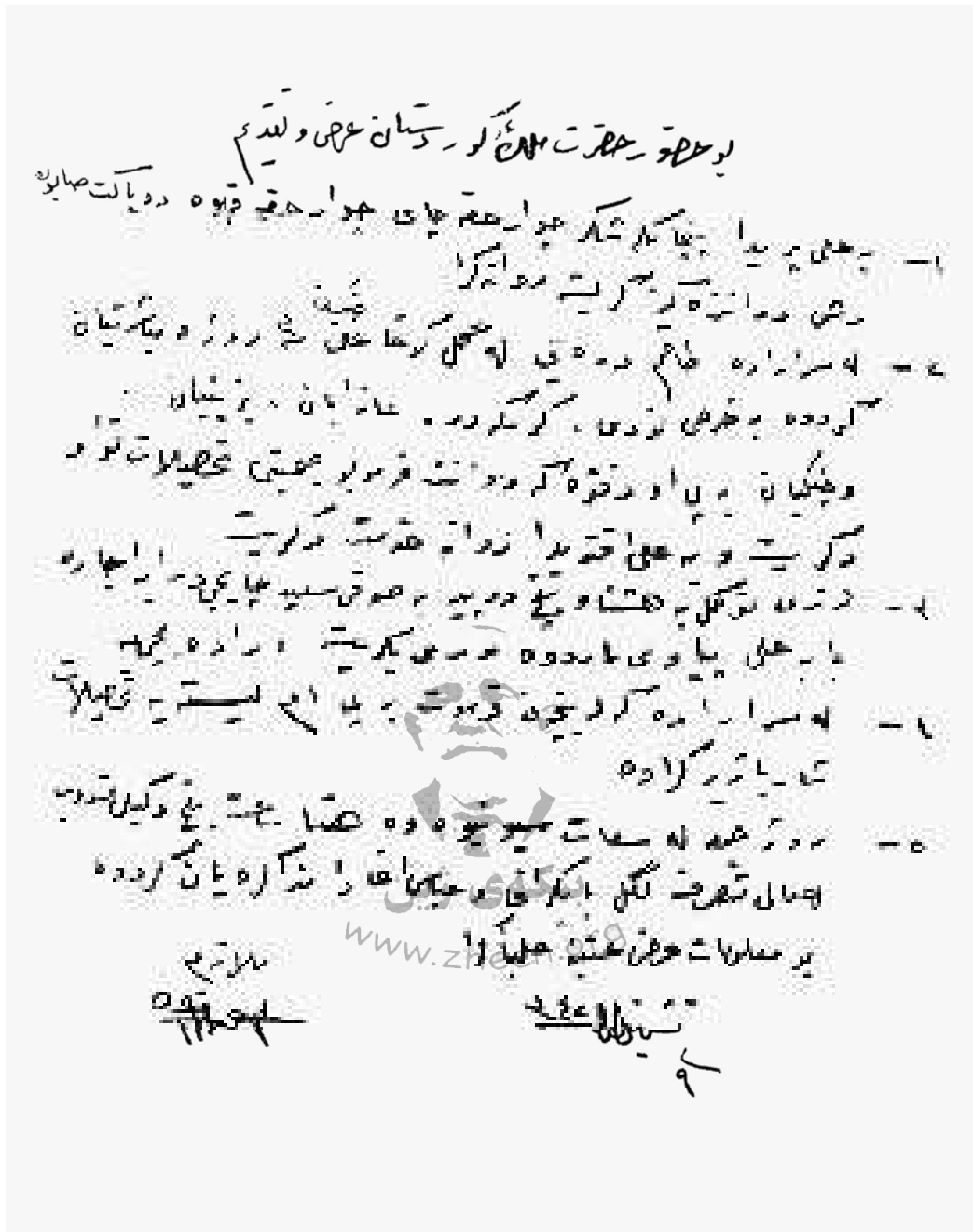
- لاین: والاس لاین (۱۸۹۲-۱۹۷۷) له‌ بنه‌ماله‌یه‌کی سکۆتله‌ندی بووه. ۱۹۱۲ چووه‌ته‌ هیندستان، بووه به‌ به‌ریوه‌به‌ری لقی کۆمپانیای تووتنی ئەمریکی- بریتانی. له‌ سه‌ره‌تای یه‌که‌م جه‌نگی گه‌وره‌وه‌ وه‌ک ئەفسه‌ری ئیحتیات له‌ سوپادا وه‌رگیراوه‌و بووه به‌ ئەفسه‌ر هه‌ر له‌وی. ۱۹۱۸ هاتوه‌ته‌ میزۆپۆتامیا، به‌شداریی داگیرکردنی شاری مووسلی کردوه. له‌ ۱۹۲۰- ۱۹۲۲ دا موعاوینی حاکی سیاسی سلیمانی بووه. تا ۱۹۴۴ وه‌ک ئەفسه‌ری سیاسی، موفه‌تیشی ئیداری، ئەفسه‌ری یه‌کلاییکردنه‌وه‌ی

پارەكەى بەپىي فەرمانىكى دى خەرج بىكى؛  
جارىكى دىكەيش، يازدە پارچە زەوى شىخ لە  
دىي كەناروي خرانە موزايەدەه<sup>61</sup>.

- كوردستانى جنوبى: زاراوہىكى جوغرافى-  
سىياسى بوو، كاربەدەستانى ئىنگلىز كەموزور  
سالانى بىستى سەدەى رابوردو لە نووسراوى  
خوياندا لەبرىي ويلايەتى مووسل بەكارىان هيناوہ.  
- رپپەكى كۆلپىدانى شىخ مەحمودو  
پوچەلكردنەوہى جوولانەوہكەى لەو رۆژگارەدا،  
وہك نەوشىروان مستەفا بوى چووہ<sup>59</sup>،  
هەپشەلىكردنى بوو بە دەستگرتن بەسەر  
مولكەكانىدا، كە سەرچاويەكى سەرەكىي  
درىژەپيدانى ژيانى خوى و بنەمالەو  
جوولانەوہكەى بوو، ئەگەرچى خوى- وەك لە  
بەلگەنامەيەكى ناو ئەم كۆمەلەدا نواندويە-  
بىباك بوو لەو مەسەلەيەو دەرى بپوہ شەپ بوى  
بەدەستەينانى مافەكانى ميللەتيك دەكات، ئەك  
مولك و مالى خوى. ئەوہبوو حكومەت، لەرپى  
شارەوانىي سلىمانىيەوہ، بە رەسمى داواي  
لەسەر تۆمار كرد لە دادگاذا؛ جارىك بەو  
بەهانەيەوہ كە كاتى خوى ۱۰۶۰۴،۵ پروپيەو  
۳۸ لىرەى عەينى عوسمانىي كۆكراوہى بوى  
چاپخانە كپين، بردوہ، ئەگەر ئەو بپە پارەو  
لىرەيە نەداتەوہ، چى مولك و مالى لەگويزانەوہ  
هاتوو و نەهاتوو يەيە، زەوت دەكرى<sup>60</sup>؛  
جارىكى دى، پشتبەستوو بە بپارى  
ئەنجومەنى وەزيران لە ۲ى مارتى ۱۹۲۶دا،  
نووسرا ھەموو مولكەكانى خوى و عايشەخان و  
ھەلاوہخانى جووتە ھاوسەرى بە ناوى  
حكومەتەوہ زەوت بكرين و بفرۆشرين و داويى

سلىمانى، ۲۰۰۷، ۴، ۱۵۷؛ پيشكەوتن يەكەمىن  
پۆژنامەى سلىمانى، ل ۲۲۶؛ ژيان، ۱۷۱، ۲۹ى نىسانى  
۱۹۲۹، ل ۱- لە: پۆژنامەى ژيان، ب، ۲، سلىمانى، ۲۰۰۳.  
<sup>59</sup> نەوشىروان مستەفا ئەمىن، ژيان بەتەمەترين پۆژنامەى  
كوردى ۱۹۲۶-۱۹۳۸، سلىمانى، ۲۰۰۲، ۴۵، ۴۶-۴۷.  
<sup>60</sup> پۆژنامەى ژيان، يەكەم بەرگ (ژ)، ۴ى شوپاطى ۱۹۲۶،  
۴، ۱۱ى شوپاطى ۱۹۲۶، ل ۴؛ ۱۶، ۱۳ى مايسى  
۱۹۲۶، ل ۴).

<sup>61</sup> پۆژنامەى "ژيان"، يەكەم بەرگ (ژ) ۳۰، ۳۵ى نەيلوولى  
۱۹۲۶، ل ۴).



بۆ حوضووری حه‌ضره‌تی مه‌لیکی کوردستان عه‌رض و ته‌قدیم

- ۱- به‌ عه‌لی په‌ری‌دا په‌نجا که‌لله شه‌کر چوار حؤه قهوه چای چوار حؤه قهوه دوو پاکه‌ت صابوونی په‌ش دوانزه کیز [کیس] کریشه په‌وانه کرا.
- ۲- له‌سه‌ر ئیراده طاقمی دره‌یی له‌گه‌ل کؤخا عه‌لیی چنگیان سیٔ رۆژه موباشه‌رتیان کردووه به‌ خرسی نۆدی. گورگه‌در. عازابان. بزه‌ینیان وه‌ چنگیان. به‌پیی ئه‌و ده‌فته‌ره که‌ په‌وانه‌ت فه‌رموووو، صبه‌هینی ته‌حصیلات ته‌واو ده‌کریٔت و به‌ عه‌لی ئه‌فه‌ندی‌دا په‌وانه‌ی خدمه‌ت ده‌کریٔت.

۳- رەزى تەوھكەل بە ھەشتاوپىنچ پروپىيە بە صۇفى سەئىدى چاچى درا بە ئىجارە، بابە عەلى پىياوى ناردوۋە ۋەرى بگىت، ئىرادە بە چىيە.

۴- لەسەر ئىرادە كە لە پىنجوین فەرمووت بە پىپى ئەم لىستەيە تەحصىلاتى شارباژىپىر كراۋە.

۵- پۇژى جومعە لە سەعات سىۋىۋىۋە ھەتا سەعات پىنچ ۋەكىلى مەندووب لە مالى مۇتەسەپرىف لەگەل بابەكر ئاغاۋ عەباس ئاگادا مۇزاكەرەيان كىردوۋە.

بۇ مەلۇومات عەرضى عەتەبەى عولىا كرا.

۹ى تشرىن ئەۋۋەلى ۲۴۲

مولازم

ئەحمەد خواجه

ئەو سالە كراۋە بە كاتىبى دوۋەمى موحاسەبە لە مۇتەسەپرىفەتە كەركوك، دواى ۱۸ پۇژ لابراۋە.

لە ھەولپرو مەخمور ۋەزىفەى دىۋە. ئەندامى دەستەى بەرپوۋەبىردنى (كۆمەلى پىشتىۋانى كوردان) بوۋە، كە ۱۹۲۷ لە بەغدا دامەزراۋە. كانوونى

يەكەمى ۱۹۳۰ نىردراۋە بۇ كىردنەۋەى رىگەى گەلى عەلى بەگ- شىتەنە. ۱۹۳۷ تىبىنى تەكنىكى (ملاحظ فنى) بوۋە لەسەر پىۋى بەغدا- خانەقەن.

پاشتر كاسىبى سەربەخۆى كىردوۋە. ۱۹۹۷/۳/۴ لە بەغدا كۆچى دوايى كىردوۋە، تەرمەكەى

ھىنراۋەتەۋە لە گىردى سەيوان بە خاك سىپىردراۋە. سىۋى بەرگى (چىم دى) ى بلاۋ كىردوۋەتەۋە. چوارەم بەرگى ھىشتا

دەستنوسە<sup>۶۳</sup>.

- كرىشە: تەنراۋىكى كىرژى تەنكە لە لۆكە دروست دەكرى<sup>۶۲</sup>.

- دى: دىيەكى ناحىەى ماۋەت.

- حۆقە: كىشانەيەكە، لە سلىمانى سىۋى كىلوۋ نىۋو بوۋە.

- نۆدى، گورگەدەر، عازەبان، بزەينيان، چنگيان: پىنچ دىۋى ناۋچەى شارباژىپىر.

- تەوھكەل: دىيەكى ناحىەى ئاغجەلەرى قەزائى چەمچەمال.

- بابەعەلى: كورپى شىخ مەحمودى حەفەد.

- مۇتەسەپرىف: ئەحمەد بەگى توفىق بەگ ئەۋ دەمە يەكەم مۇتەسەپرىف لىۋاى سلىمانى بوۋە.

- بابەكر ئاغا: بابەكر سەلىم ئاغاى پىشدرى.

- عەباس ئاغا: كورپى مەحمود ئاغاى پىشدرى.

- ئەحمەد خواجه: كورپى عەزىزى ۋەسمان ئاغاى ئەردەلانىيە. ۱۹۰۳/۷/۶ لە سلىمانى لەدايك بوۋە.

لاى خواجه ئەفەندى باۋكى دەستى بە خويىندن كىردوۋە. پاشتر چوۋەتە قوتابخانەى پىشدرىيەى

عەسكەرىي سلىمانى. ۱۹۱۸ ئەعدادىيى برىۋە. لە دوۋەم سىپەم حكوومەتى كوردستاندا كاتىبى

مابەينى دائىرەى تەحرىراتى ملووكانە، مودىرى مەسئول ۋە سەرموحرىرى سىۋى ژمارەى ھەۋەلى

پۇژنامەى "ئومىدى ئىستىقلال" ىش بوۋە. تا ۱۹۲۷ لەلەى شىخ مەحمود ماۋەتەۋە. كۆتايى

<sup>62</sup> فەرھەنگى خال، ب، چاپخانەى كامەرانى- سلىمانى، ۱۹۷۶، ل ۸۵.

<sup>63</sup> رەفىق سالىح ۋە سدىق سالىح، پۇژنامەكانى سەردەمى حوكمى شىخ مەحمود، سلىمانى، ۲۰۰۳، ل ۹-۱۰.

نامادەكەرى ئەم بابەتە، بەدەستىۋەيە ھەر چوار بەرگى (چىم دى) پىكەۋە بە كۆمەلىك پەراۋىزەۋە لە دوو بەرگدا نامادە بكاۋە بۇ چاپ. ئەۋ پۇژنەيە لە قۇناغى نامادەكەردندايە.

ئەوان و چەند كەسى دىكەش يادداشتيان لەسەر  
لاپەرەكانى نووسىو، ياخود پەرەپەركيان لى زياد  
كردوو، پەرەپەركيان تىدا پەرەپەركيان نووسەر، كەشكۆلەكەى  
تەننەت حاجى محەمەدى نووسەر، كەشكۆلەكەى  
لە سەفەرى سالى ۱۳۲۳ (۱۹۴۴)ى خويىدا بۆ  
مەككە، لەگەل خويىدا بردوو، دوو يادداشتى ئەو  
سەفەرەش بەسەر كۆتايى دەستنووسەكەو ماو.

پيش ئەو، بچمە سۆراغى ناوەرپۆكى  
كتيبەكە، دەست نيشانى چەند يادداشتى سەرەتاو  
كۆتايى دەكەم، بۆ ئەو، كەسايەتپەكان و  
هەرەها ريكەوتى نووسىنەكان و لە ئەنجامدا  
چارەنووسى كەشكۆلەكە پوون ببيتەو.

ميرزا سمايلى ئەيوپيان لە ۱۳۴۱/۱۲/۱۷  
{۱۹۶۳/۳/۷} دا لە تەوريز لە لاپەرەپەركەى  
زيادكراوى سەرەتاو دەنووسى: بەشى يەكەمى  
كتيبەكە - وەك لە لاپەرە ۳ى بەشى دووھەمدا  
نووسراو، لە ۱۳۱۹/۳/۵ {۱۹۴۰/۵/۲۶} دا  
نووسراو تەو.

ئەو بەشى يەكەمەى وا ميرزا سمايلى  
باسى دەكات - لەراستيدا - بەشى سەرەكەى  
كەشكۆلەكەى تەننەت شيعرى فارسىي شاعيرانى  
ناسراوى ئيرانى وەك: سەعدى و جامى و  
نظامى و فیردەوسى و مەولەوى... ھەرپۆ  
لەگەل شيعرى فارسىي مەولانا خالیدی  
نەقشبەندى و ھەفایىي تیدایە. بابەتى شيعرە  
فارسىيەكان تیکرا ئاینى و ھەفایىي؛ لە دوعاو  
پارانەو ھەو بەگر، ھەتا پیداهەلگوتنى زاتى  
خوداو پیغەمبەر و پیاوچاكان.

ناوى ھەندیک شاعیر لەناو شيعرەکاندا  
دەبینرى كە لە میژووی ئەدەبىياتى فارسیدا شوین  
و جیبیان نییەو من دووری نازانم كەسانى وەك:  
مەولانا خالید و شیخ رەزا تالەبانى - واتە كوردی  
فارسى و ئێزبن، لەوانە: "سەرخۆش" و "محبوب  
القلوب" ان كە من نەمزانى كین و خەلكى كام ولاتن.

### كەشكۆلى

حاجى میرزا محەمەدى سەقەتى  
كۆپى حاجى سمايلى خاريجەى مەھابادى

### ئەنوەر سولتانى

دوا بەدواى كەشكۆلى "سەوزەحمەد" كە لە  
بۆگان نووسراو، بە ھىمەتى براى بەرپۆم كاك  
پەرمانى محەمەدىان، دەقى كەشكۆلىكى دىكەم  
گەيشتە دەست كە ئەمیان لە مەھاباد گەردووك  
كراو.\*

نووسەرى كەشكۆلەكە، حاجى محەمەدى  
سەقەتى كۆپى سمايلى خاريجەى،  
بنەمالەى "كاويان"ى ئەمرو لە بنەچەكى ئەوانن.  
كەشكۆلەكە، پيشتر زۆر دەست گەراو - بۆ  
نمونه - ماو ھەك لەلای ریزدار سمايلى  
ئەيوپيان و ماو ھەك كيش لەلای تويزەرەو  
ناودارى كورد كاك عوبەيدوللای ئەيوپيان بوو

\* سپاسى زۆرى بنەمالەى بەرپۆم كاويان و محەمەدىان،  
بەتايبەت كاك عەتای كاويان و كاك ئەسەدى محەمەدىان،  
دەكەم كە بوونە ماھى خيرو كەشكۆلەكەيان لە رپى براى  
بەرپۆم كاك "پەرمانى محەمەدىان" ھەو گەيانە دەستى من.  
ئەگەر كاتم ھەبى، ھەموو لاپەرەكانى سەكەن دەكەم و دواى  
نووسىنى ئەم وتارە عەينى كەشكۆلەكە دەنیرمەو  
خزمەتپان.

به‌شى دووهه‌مى ده‌ستنووسه‌كه، دواتر ده‌خه‌مه بهر باس. سه‌ره‌تاي ده‌ستنووسه‌كه، پيپرستيگه له ۴۰ پارچه شيعرى به‌شى دووهه‌م كه ميرزا سمايلى ئه‌يووبيان پيكي هيناوه و له كوتايى يه‌كه‌يدا يادداشتيكي ديكه‌ى هه‌ر به فارسي نووسيوه كه ريكه‌وتى ۱۳۴۱/۱۲/۱۷ ي پيوه‌يه و وادياره هاوكات له‌گه‌ل يادداشته‌كه‌ى ديكه‌دا نووسراوه. له و شوينه و چه‌ندين شويني ديكه، به‌تايه‌ت كوتايي لاپه‌ره‌كاندا، يادداشتى ريزدار سه‌يد عوبه‌يدوللاي ئه‌يووبيان ده‌بينري به رهنكي سوورو سه‌وزو ره‌ش، كه و ايان لي دهره‌كه‌وي ميرزا سمايلى برائى، كه شكوله‌كه‌ى پي دابى و ئه‌ويش شيعره‌كاني له‌گه‌ل هه‌نديك ديوانى وهك وه‌فاييدا به‌رانبه‌رى يهك داناييتن. له هه‌موو ئه‌و يادداشتانه‌دا ماموستا عوبه‌يدوللا به شيوه‌يه‌كى باش و ئيجابى باس له "موحه‌مدى سه‌قه‌تى كورپى حاجى ميرزا ئيسمايلى خاريجه" ده‌كات و نووسه‌رى كتىبه‌كه له شويى جياجيدا به "سوئي محمهد" و "حاجى محمهد" يا "كاك محمهد" ناو ده‌بات.

له يه‌ك له يادداشته‌كانيدا، ماموستا عوبه‌يدوللا ئاماره به پارچه شيعريك ده‌كات و ده‌لى ئه‌وه شيعرى وه‌فايى‌يه و له ديوانى ئه‌ودا هاتووه، كه و ابو نووسه‌رى كه شكوله‌كه هه‌له‌ى كردووه به شيعرى حه‌زه‌تى شيخ عوبه‌يدوللاي نه‌هريى داناوه. ماموستا سه‌ييد عوبه‌يدوللا ئه‌يووبيان له و يادداشتانه‌ى شويني جياوازي كه شكوله‌كه‌دا، خوئى به عوبه‌يدوللاي ئه‌يووبيان، هيدي كرمانج، دوكتور سه‌ييد عوبه‌يدوللا ئه‌يووبيان سه‌ره‌په‌رستى (كوماي كوژانى كوردى)، بچووكى هه‌موو لايه‌كى عوبه‌يدوللا؛ كابره‌ك، ده‌ناسيني و له لاپه‌ره ۴ى به‌شى دووهه‌مدا ئه‌م شيعره‌شى نووسيوه: ((كورده بيناسه‌وه، بپرەك وايه... به هه‌موو عالمى له كرين نايه)) {ئيمزا} مه‌هاباد. له هه‌مان شويندا،

ميرزا محمهدى سه‌قه‌تى، به‌م شيوه‌يه ناو ده‌بات: يادگارانه، به يادى ميرزا محمهدى سه‌قه‌تى له كۆمه‌له‌ى ژ. ك له لاپه‌ره سيى به‌شى دووهه‌ميشدا، كه شكوله‌كه به "په‌ره‌نگه" ناو ده‌بات و واتاي په‌ره‌نگه وهك (گه‌وه‌هرو به‌ردى گرانه‌مايه) واتا ده‌كات وه. له لاپه‌ره ۲۳۳ دا ئه‌م ديپرايه ده‌خوينينه‌وه كه ماموستا به خه‌تى سوور نووسيونى: ((بیره‌وه‌ريى سه‌ييد عوبه‌يدوللا ئه‌يووبيان (هيدي). ده‌سكه گول، ده‌ستنووس و يادگارى ميرزا محمهدى سه‌قه‌تى - كوردىكى پاك و نازاده، ئه‌ندامىكى ساده‌ى كۆمه‌له JK.

۳ى مانگى گولانى ۱۳۲۳ {۱۹۴۴}}

ئه‌وه‌ى سه‌باره‌ت به كه شكوله‌كه ده‌توانم بليم؛ ئه‌وه‌يه كه سالى ۱۳۱۹، واته ۱۹۴۰ى زايين، نووسراوه‌ته‌وه و سه‌رچاوه‌يه‌كى باش بووه بو ئيماندارانى ئه‌وده‌م و حاجى و سوڤيى ناو شارى مه‌هاباد و له ۹۴ لاپه‌ره‌ى نه‌پساوى شيعرى ئاينى و سوڤيانه‌ى فارسي پيك هيئراوه. ئه‌و سالانه له ميژروى ئيران دا به‌م دياردانه ده‌ناسرين:

هيژشى پروس و عوسمانى (۱۱/۱۹۰۹) بو سه‌ر ئيران و پاشان شه‌پرى يه‌كه‌مى جيهانى (۱۸/۱۹۱۴) كوتايي پي هاتبوو، هيژى بيگانه له ئيران نه‌مابوو، ديكتاتوريه‌تى ره‌زا شا له‌وپه‌پرى ده‌سه‌لاتى خويدا بو و له كوردستان كه‌ل به موويه‌ك به‌ندبوو. ده‌روپه‌رى ساليك دواى ده‌سپيكي كه شكوله‌كه، شه‌پرى دووه‌مى جيهانى پرو ده‌دات، هيژى هاوپه‌يمانان دينه ناو ئيران و سوپاي سوڤيه‌تى له ناوچه‌ى مه‌هاباد و موكريان دادمه‌زرين، ره‌زا شا له‌سه‌ر حوكم وه‌لا دهنري و هاوپرى له‌گه‌ل هه‌موو ئالمانيه‌كاني دانىشتووى ئيران، له ولات دهر ده‌كري. محمهد ره‌زا شاي كورپى ديته سه‌ر حوكم، كۆمه‌له‌ى ژيكاف دوو سال دواتر له مه‌هاباد و به شويندا حكومه‌تى

كۆماری كوردستان دادەمەزىرى و دوای سالیك  
هەرەس دىنى. سالیك پىش دامەزىرانى كۆمار،  
شاعىرى مەزنى كورد سەيفولقوزاتى قازى كۆچى  
دوایی دەكات و بەگشتى، ئەو ھىمنى و مەندى و  
بى دەنگىيەى كۆمەلگا - كە حاجى محەمدى  
سەقەتى كەشكۆلە ئاينى - عىرفانىيەكەى خۆى  
تىدا پىك ھىنا، جىى خۆى دەداتە سىياسەت،  
حىزب، چەك، شەپ و ئىعدام و مەھابادى  
بى دەنگى جاران دەبىتە ناوەندىكى سىياسى كە  
مەئموورانى سۆقىيەتى، ئىنگلىزى و ئەمىرىكى و  
ھەورەھا پوژنامە نووسانى ئىرانى و كەسايەتتى  
نازەربايجانى سەرى ئى دەدەن، چەند پوژنامەو  
كۆقارى كوردى تىدا بلاو دەبىتەو دەنگى  
رادىئوى كوردى گوىى خەلك دەزىنگىتەو.

ھەموو ئەو دياردانە لە ماوہى ۴ سالى دوای  
نووسرانى كەشكۆلەكەدا پرو دەدەن و روخسارى  
كۆمەلایەتتى ئەو شارەى كە كەشكۆلەكەى تىدا  
بەرھەم ھاتىوو، دەگوڤن، بە چەشنىك كە ھەر بو  
خەلكەكە خۆى نەناسرىتەو، خۆپىشاندان و  
پىژەى سوپايى و ھىزى پىشمەرگە و كۆبونەوہى  
حىزبى و دەولەتى دەبنە روخسارى ناسراوى  
شارىك. لەكاتى نووسرانى كەشكۆلەكەدا، وا ھەبوو  
گەورەترىن كۆبونەوہى نوپىزى جومعە بووبى لە  
مرگەوتى سوور. واتە كەشكۆلى حاجى محەمدى  
سەقەتى لە كۆتايى سەردەمىكى كۆمەلایەتتى  
كۆن و سەرەتاكانى سەردەمىكى نویدا نووسراوہو  
بو ئىمە، كە پاشماوہى سەردەمى دووھەمىن،  
زەمانى حاجى محەمد گەلىك نەناسراوہ. گەرچى  
سىياسەت و خەبات ھەر لەویشدا لە بىچمى شىعەرى  
شىخ عوبەيدوللاى نەھرى و سۆقىيە وەفادارەكەى  
ئەو، واتە "وہفایى" شاعىرىشدا، ھەر دەبىنرى.

بە بوچوونى من، ھەر لەم پىوہندىيەدایە  
كە بەشى دووھەمى كەشكۆلەكەش بەرھەم دى.  
بەشى يەكەم بەگشتى لە شاعىرانى فارس يا

فارسى وىژ پىك ھاتىوو، لەكاتىكەدا بەشى دووھەم  
سەرجم شىعەرى كوردىن و دەستبەجى دوای  
لاپەرە ۲۹۲ى فارسى دەست پىدەكەن و لە  
لاپەرەى يەكەمەوہ تا ۷ درىژە پەيدا دەكەن.  
دەستخەتى ئەم بەشە لە دەستخەتى بەشى يەكەم  
جىاوازە، بەلام بەداخوہ ھىچ پىكەوتىكى  
بەسەرەوہ نىيە كە بزائىن كەى نووسراوہ. ئەوہى  
دەبىنرى، ئەوہى كە ھەردوو بەشەكە بەيەكەوہ  
دراون، قەبارەى لاپەرەكانىان وەك يەكەو جنسى  
كاغەزى بەشى يەكەم لەگەل كاغەزى لاپەرە ۲۰۱  
تا ۲۹۲ى بەشى يەكەمىش ھەريەكە. ناوہرۆكى  
شىعەرەكانى بەشى دووھەمىش ھەر ئاينى و  
سۆقىانەن، بەلام زمانىان كوردىيەو شاعىرەكان  
بەگشتى كوردن: وەفایى، ئەحمەدى كۆر،  
حسین، خەلىفە مەلا عەبدوپرەحمان و ...

من ماوہىەكى باشم تەرخان كرد بو ئەوہى  
لاپەرە بە لاپەرە ھەموو یادداشتەكان و ناوى  
شاعىرەكان و لەتەكە شىعەرى يەكەمى ھەموو  
شىعەرەكان بنووسمەوہ، گەرچى لە بەشى  
فازسىدا دوای ئەوہى شىعەرى ۳۳ لاپەرەم دەست  
نیشان كرد، ھاتمە سەر ئەو باوہرەى كە  
پىويست نەكات شىعەرى فیردەوسى و سەعدى و  
حافز و نىزامى بنووسمەوہ كە لە سەدان و  
ھەزاران سەرچاوەدا ھاتوون، جا تەنیا دەست  
نیشانى ناوى شاعىرەكانم كرد، بەلام كاتىك  
گەيشتوومەتە ناوى شاعىرانى كورد، لەتەكە  
شىعەرىيەكەيشيانم نووسىوہتەوہ كە دواتر بو  
كارى بەراوردكارى سوودى ھەبى. بەلام پىشتەر با  
نامازە بە يەكدوو خالى پىويست بكەم:

يەكەم: نەمر حاجى محەمدى سەقەتى،  
نەك ھەر خویندەوار، بەلكوو شاعىر و ناسناوى  
شاعىرى "دلپاك" بووہ.

دووھەم: پارچە شىعەرىكى فارسى لە  
لاپەرە ۲۸۳ لە بەشى يەكەمدا دەبىنرى كە دەبى

هیی حاجی محمدهدی سهقهتی بی، له بهر ئه وهی  
باسی گردو کووی شیعره کان دهکات و له  
سه ره وهی نووسراوه:

فهرست شعر ۴۷ نفر از قرار ذیل است

((جمع گردید جمع این اشعارها

آن یکی عشق خداو دیگری را مصطفی

در حقیقت شعرهای بانظام

خوب نظر آمد به پیش خاص و عام...))

شیعره که تا لایه ۲۹۰ در یژه هی هیه و  
تایبه تمه ندییه که هی ئه وهیه که هر به شیعر باسی  
ئه وهی تیدا دهکات چند پارچه و چند دیپر  
شیعری سه عدی یا حافظ یا نیزامی له  
که شکوله کیدا گونجاندوه: ((از کلام سعدی آن  
صاحب گنج... هم نوشتیم یکصد و هشتاد دو  
پنج))، واته له که شکوله کیدا (به شی یه که م)،  
سه رجه م ۱۸۵ فهد شیعی سه عدی هیه، یا:  
(خواجه حافظ بود هم از اولیا... گر نوشتیم  
دویست و دو بی ریا)،

واته ۲۰۲ فهدی حافظیشم نو سیوه.

به م شیوهیه له قالی شیعره دا که  
به داخه وه زور ری کو پی ک نین، ده لی، بو نمونه:  
(از عزلها نه نوشتیم شیخ رحمن طالبی...))،  
واته ۹ شیعی شیخ عه بدورپه حمان خالصی  
طاله بانیم نووسیوه ته وه، یا:

((نه از بابا سعید چون بدیدی یادگیر

از ثنائی شیش نوشتیم از برایت ای فقیر))،

واته ۹ شیعی ابو السعیدی ابو الخیر و ۶  
شیعی سناییم نووسیوه. به گشتی:

((گر چه اینها را نوشتیم آوریدم در شمار

شد بمعلوم چهار هزار و یکصد و پنجاه و  
چار))، واته سه رجه م ۴۱۵۴ فهد شیعرم له  
(به شی یه که م) ی که شکوله کیدا گردو کو کرد.

ئه م راگه یاندنه، ئه مانه تدرییه کی باشه و  
ده بی سپاسی حاجی محمدهد بکهین بو  
راگه یاندنه که وه که موکورتی شیعره کان به  
"دلپاک" یه که ی به خشین، دهستی خوش و یادی  
به خیر بی.

\* \* \*

لاپه ره ی یه که م: کتاب مربوطه مرحوم حاج  
محمد سقطی فرزند مرحوم حاج اسماعیل  
خارجه.

لاپه ره ی سیه م: پیرست.

توضیح: حقیر- ایوبیان.

لاپه ره ی سیه م: یادداشت خط قرمز:  
عوبه یدولآ ئه یو بیان: سید اسماعیل برادر م...

لاپه ره ی پی نه م: یادداشت اسماعیل ایوبیان  
۱۳۴۱/۱۲/۱۷.

اصل کتاب:

ل ۱ و ۲ به بهر که یه وه چه سپاوه.

ل ۳ بسم الله... مخزن الاسرار {نظامی}: ای همه  
هیستی زتو پیدا شده... رهش و سوور. مؤری  
سوور: سید عبیدالله ایوبیان مرکزی برک.

یادداشت حاشیه: تاریخ اتمام این یادداشتها در  
صفحه دو و سوم قسمت دوم مندرج است.

وآن تاریخ عبارت از ۱۳۱۹/۳/۵. ایوبیان به  
خه تی سه وز: چه پکه گول.

ل ۴: شیعی سرخوش: زهر حبیبان بجام چون  
شکر آید مرا...

ل ۵: جامی: خداوندا زهستی ساده بودیم.

سه وز: چه پکه گول سوور: په رهنگه ی کوردی  
چه پکه گول.

نه قاشی و په ننگ نامیزی.

ل ۶: دهسکه گول (سه وز) چه پکه گول (سوور).

حافظ: دوش از سوی میخانه آمد پیر ما

ل ۷: په رهنگه ی کوردی



۲۲: مثنوی: چون خدا خواهد کمان یاری کند.  
 فردوسی طوسی: کسی زنده بر آسمان نگذرد.  
 ل ۲۳: جامی: محمد، کش قلم چون نامور ساخت.  
 ل ۲۴: سرخوش: ای شوخ پری چهره! جفا تاکی و تا چند خط جداگانه.  
 ل ۲۵: شیخ سعدی: شکر و سپاس و منت و عزت خدایرا  
 ل ۲۶: حساب تفریق: شیخ عطار بعد از این گوئیم نعمت مصطفی.  
 ل ۲۷: حضرت مولانا خالد: جانی جانان است اینجا، مایه و جانم کجاست؟  
 باباطاهر همدانی: ۳ دو بیستی.  
 ل ۲۸: دهسکه گول (سهوز) نظامی: ز آن سوی عالم که دگر راه نیست.  
 ل ۲۹: نظامی: يك نفس ای خواجه دامن کشان.  
 ل ۳۰: غزلیات سرخوش: دوش از مسجد و منبر سوی میخانه شدم.  
 ل ۳۱: کلام شیخ بابا سعید: نوبهار گلشن وعدت (؟) دوباره شد.  
 ل ۳۲: شمس تبریزی: ای عاشقان! ای عاشقان! من عاشق رسوا هستم.  
 ل ۳۳: سهرباغی سرخوش  
 ل ۳۴: فردوسی طوسی  
 ل ۳۵: امیر خسرو دهلوی  
 ل ۳۶: مثنوی  
 ل ۳۷: سرخوش: ای شوخ پری چهره پاکیزه خصایل.  
 ل ۳۸: شیخ عطار  
 ل ۳۹: حافظ  
 ل ۴۰: شمس تبریزی  
 ل ۴۱: نظامی  
 ل ۴۲: مناجات خرقة پوش منورکن که امید مارا.  
 ل ۴۳: امیر خسرو دهلوی

حضرت مولانا خالید: عالمو (؟) شاه و گذارا جمله ویران کرده مرگ.  
 شیخ نظامی: صبح رفتم تا بچینم فارغ از اغیار، گل.  
 ل ۸: شیخ سعدی: خداوندی چنین بخشنده داریم  
 ل ۹: وفایی: چو در بندت گرفتارم فلان بهر خدا رحمی  
 وفایی: ای به مصر سودایت صد عزیز قربان  
 ل ۱۰: سرخوش: راحت و رنج و غم و شادی عالم بگذرد.  
 ل ۱۱: شیخ عطار: نگه کن براین گنبد زرنگار.  
 ل ۱۲: بقیه شیخ عطار  
 نقشبندیه عجب سلسله سالاراند...؟ ۴ فردد.  
 ل ۱۳: حضرت مولانا خالید: غریب و بی که سم بر من ببخشای.  
 ل ۱۴: از گفته احمد کاتب است: گهی در علم مشهوری، گهی با رطل فغفوری... نمیدانم چه است این.  
 ل ۱۵: فردوسی طوسی: چنان دان که گوئی جهان را شناخت... هر انکس که دل بتدا اندر جهان.  
 ل ۱۶: رباعیات شیخ ابی سعید از کتاب اسرار التوحید: این عشق بلی عطای درویشان است.  
 ل ۱۷: نظامی: خدایا چون گل مارا سرشتی.  
 ل ۱۸: جلد دویم از نظامی: به کعبه نیت آورده است جانم.  
 ل ۱۹: سرخوش: روزگاری سوختم ز آتش سواد یاری.  
 ل ۲۰: محبوب القلوب: الهی بزرگی و حشمت تر است.  
 ل ۲۱: حافظ: دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند.  
 محبوب القلوب: اسیرم به بحر علایق چو خس.

- ل ۴۴: شیخ سعدی
- ل ۴۵: محبوب القلوب عشق کی باشد حریف  
حرب مرد
- ل ۴۶: فردوسی طوسی
- ل ۴۷: باباطاهر همدانی: (۵ دو بیٹی).
- ل ۴۸: پەره‌نگه‌ی کوردی سرخوش: لعل لب  
دلکشت مست شرابم کند.
- ل ۴۹: حضرت مولانا خالد
- ل ۵۰: شمس تبریزی
- ل ۵۱: فرمایش خرقه‌پوشان اشرف الدین لذت  
دنیا زن و رندان بود
- ل ۵۲: بقیه زن
- ل ۵۳: نظامی
- ل ۵۴: شیخ عطار
- ل ۵۵: فرمایش حضرت مولانا خالد
- ل ۵۶ و ۵۷: از رباعیات عمر خیام
- ل ۵۸: حافظ
- ل ۵۹: سرخوش: یادم از سر نزن چون میزنی  
منصوروار
- ل ۶۰: شیخ سعدی
- ل ۶۱: پەره‌لانی ئەیوووبیان (مۆر) حضرت مولانا  
خالد. افەرد: متخلص (؟) ای مسلمان از عذاب  
آن خداوند. هی منال... مال مردم میخوری واین  
بچه مذهب حلال؟
- ل ۶۲: شمس تبریزی
- ل ۶۳: نظامی
- ل ۶۴ و ۶۵: رباعیات عمر خیام
- ل ۶۶: امیر خسرو دهلوی
- ل ۶۷: فرمایش خرقه‌پوشان دویم اشرف الدین.
- ل ۶۸: کلام شیخ عبدالرحمن طالبانی  
فرموداست: مسلمانان چه حال است این از کار  
خویش حیرانم.
- ل ۶۹: رباعیات باباطاهر همدانی
- ل ۷۰: شمس
- ل ۷۱: فردوسی طوسی
- ل ۷۲: سرخوش: کرده روشن آتشی سودای  
عشقت (در ضمیر)م
- ل ۷۳: شیخ بایزید {بسطامی}
- ل ۷۴: بایزید
- ل ۷۵: خرقه‌پوشان پناهی است.
- ل ۷۵: سرخوش: (۳ رباعی).
- ل ۷۶: شیخ عطار
- ل ۷۷: نظامی
- ل ۷۸: شمس و فردوسی
- ل ۷۹: سرخوش: من به جفایت ای صنم ترک  
وفا نمیکنم.
- ل ۸۰: شیخ سعدی
- ل ۸۱: حافظ و سرخوش: (رباعی).
- ل ۸۲ و ۸۳: رباعیات عمر خیام (شماره ۱۶۶ تا  
۲۲۷).
- ل ۸۴ و ۸۵: رباعیات باباطاهر همدانی
- ل ۸۶: امیر خسرو دهلوی
- ل ۸۷: فردوسی طوسی
- ل ۸۸: پەره‌نگه، محمد اسماعیل سقطی. وفایی:
- ل ۸۹: شمس، سرخوش (رباعی)
- ل ۹۰: رباعیات شیخ ابی سعید. (۶)
- ل ۹۱: حافظ
- ل ۹۳: حضرت مولانا خالد
- ل ۹۴: منطق الطیران
- ل ۹۵: شیخ سعدی
- ل ۹۶: امیر خسرو دهلوی
- ل ۹۷: سرخوش: من از شیدائی نیندیشم که  
شیدایی توام.
- ل ۹۸: حضرت مولانا خالد.
- ل ۹۹: فردوسی
- ل ۱۰۰: شیخ سعدی، شمس
- ل ۱۰۱: نظامی
- ل ۱۰۲: مثنوی

- ل ۱۰۳: دهسکه گول، مثنوی، محبوب القلوب.
- ل ۱۰۴: سرخوش: بر خلیل آواز شد.
- ل ۱۰۵: شیخ عطار
- ل ۱۰۶: امیر خسرو دهلوی با شیخ عطار
- ل ۱۰۷: شمس تبریزی
- ل ۱۰۸: هلالی.
- ل ۱۰۹: جامی، مولانا جلال الدین، محبوب القلوب
- ل ۱۱۰ و ۱۱۱: رباعیات عمر خیام.
- ل ۱۱۲: فردوسی طوسی
- ل ۱۱۳: حافظ
- ل ۱۱۴: بقیه حافظ، سرخوش: جان فشانم در رهش.
- ل ۱۱۵: امیر حسن دهلوی
- ل ۱۱۶: شمس تبریزی
- ل ۱۱۷: غزل: السلام ای صاحب خلق عظیم
- ل ۱۲۰: فردوسی
- ل ۱۲۱: فردوسی و محبوب القلوب.
- ل ۱۲۲: شیخ سعدی
- ل ۱۲۳: از رباعیات شیخ ابی سعید.
- ل ۱۲۴: (بهراوه ژوو) دسکه گول سه رخوش: ای ابر کرم.
- ل ۱۲۵: این را تا پایین بخوانید امیر خسرو دهلوی، پند عطار، سرخوش (رباعی).
- ل ۱۲۶: چه پکه گول، پهره نگی کوردی.
- ل ۱۲۷: شیخ عطار، سرخوش.
- ل ۱۲۸: حافظ
- ل ۱۲۹: ستایش برخدا: سپاس و ستایش سزای خداست. تتمه در صفحه ۱۳۱
- ل ۱۳۰: نظامی
- ل ۱۳۱: بقیه، + ؟
- ل ۱۳۲ (شاعر سه بارهت به ۴ یار). نظامی،  
فردوسی طوسی، عطار
- ل ۱۳۳: جامی
- ل ۱۳۴: شمس تبریزی، محبوب القلوب.
- ل ۱۳۵: فردوسی طوسی
- ل ۱۳۶: شیخ سعدی
- ل ۱۳۷: کلام حضرت شیخ محی الدین. ای ذکر ترا در دل هر دم اثری.
- ل ۱۳۸: سرخوش: ای دوست ز هجر تو به لب آمده جانم + محبوب القلوب.
- ل ۱۳۹: شیدایی: جانم بلب آمد ز تمنای محمد، مناجات.
- ل ۱۴۰: رباعیات باباطاهر همدانی.
- ل ۱۴۱: حافظ
- ل ۱۴۲: حافظ، محبوب القلوب، ۴ فہرد (نظامی؟)
- ل ۱۴۳: این قصیده مرحوم شیخ رضا طالبانی در حق حضرت شیخ حسام الدین قدس سره فرموده اند: نه سر از مطلع گیلان بدر آرد ماهی..
- ل ۱۴۴: قصیده توجه است (؟)
- ل ۱۴۵: توجه است
- ل ۱۴۶: شمس تبریزی، مرحوم حاجی ملا هادی سبزواری.
- ل ۱۴۷: فردوسی طوسی
- ل ۱۴۸: سرخوش (۲)، عطار.
- ل ۱۴۹: شیخ عطار
- ل ۱۵۰: شیخ عطار، محبوب القلوب
- ل ۱۵۱: شیخ سعدی
- ل ۱۵۲: امیر خسروی دهلوی
- ل ۱۵۳: حکیم یونانی
- ل ۱۵۴ و ۱۵۵: رباعیات عمر خیام.
- ل ۱۵۶: حافظ
- ل ۱۵۷: فردوسی طوسی
- ل ۱۵۸: شیخ سعدی
- ل ۱۵۹: سرخوش، محبوب القلوب.
- ل ۱۶۰: نظامی
- ل ۱۶۱: خرقه پوشان دوم اشرف الدین است.

- ۱۶۲: فرمایش خرقه‌پوشان اشرف الدین است.  
 ۱۶۲: محبوب القلوب، حضرت مولانا خالید،  
 ۱۶۳: فردوسی طوسی  
 ۱۶۴: منطق الطیر شیخ عطار است  
 ۱۶۶: شیخ سعدی  
 ۱۶۷: رباعیات باباطاهر همدانی  
 ۱۶۸: شمس، سرخوش  
 ۱۶۹: حافظ.  
 ۱۷۰ و ۱۷۱: رباعیات عمر خیام.  
 ۱۷۲: فردوسی طوسی  
 ۱۷۳: سرخوش  
 ۱۷۴: شیخ عطار  
 ۱۷۵: شیخ سعدی  
 ۱۷۶: فردوسی طوسی  
 ۱۷۷: منطق الطیر است.  
 ۱۷۷: محبوب القلوب خطاب پادشاهان  
 ۱۷۸: فرمایش خرقه‌پوشان دویم اشرف الدین  
 است (بقیه صفحه ۱۷۹).  
 ۱۸۰: مناجات (۴)، مناجات (بقیه در ۱۸۱).  
 ۱۸۲: سرخوش (۲) حافظ  
 ۱۸۳: حافظ  
 ۱۸۴ و ۱۸۵: رباعیات باباطاهر همدانی  
 ۱۸۶: فرمایش حضرت شیخ عبیدالله  
 (به‌راوه‌ژوو). ای فلك ظالم فلك از دست ظلمت چه  
 کنم؟ + کلام زیبایی  
 ۱۸۷: بقیه ربیعی، حافظ  
 ۱۸۸: شیخ عطار، فردوسی طوسی  
 ۱۸۹: فردوسی طوسی  
 ۱۹۰: شمس، سرخوش  
 ۱۹۱: شمس، حضرت مولانا خالید  
 ۱۹۲: چون افتاد یوسف از پدر.  
 ۱۹۳: ملا شیخ باقی است  
 ۱۹۴: سرخوش  
 ۱۹۵ و ۱۹۶: فرمایش خرقه‌پوشان دویم اشرف  
 الدین.  
 ۱۹۷: حافظ.
- ۱۹۸: رباعیات باباطاهر همدانی.  
 ۱۹۹: سرخوش، شیخ عطار  
 ۲۰۰: بعضی از شعرهای محبوب القلوب (۴)  
 رباعی).  
 ۲۰۱: فرمایش حضرت غوث گیلانی قدس الله  
 سره العزیز مرقدش پرنور باد، حاشیه: حاجی  
 محمد سقطی (۴) شب شید (۴).  
 ۲۰۱ تا ۲۱۱: غزلیات محیی غوث گیلانی).  
 ۲۱۲-۲۱۶: غزلیات فرمایش کلیم رحمه الله.  
 ۲۱۶: کلیم، ذوقی  
 ۲۱۷: ذوقی است.  
 ۲۱۸: کلام لسان الغیب است در مثنوی معنوی  
 (تا ۲۳۳).  
 ۲۲۰: رجوع به مناجات حضرت پروردگار  
 ۲۲۵: رجوع بمناجات یا قاضی الحاجات  
 ۲۲۸: رجوع به پیمان دنیای دون افتاد.  
 ۲۳۴: ده‌سکه‌گول (سه‌وز) پاره‌نگه (سه‌وز).  
 سوور: بیره‌وه‌ریی سه‌بیید عوبه‌یدول‌لای نه‌یووبیان  
 هی‌دی. ده‌ستتووس و یادگاری میرزا محمه‌دی  
 سه‌قه‌تی کوردیکی پاک و نازاده نه‌ندامیکی کومه‌له  
 (ی) ۳ مانگی گولانی ۱۳۲۳ شین: مستدعی  
 است از کار بار هوشیار باشید مقداری مئوس  
 شدن از اهل عیال خود انسان (۴) الغرض فرزند و  
 زنه... بقیه مثنوی (از ۲۱۸ تا ۲۳۳ و از ۲۳۴ تا  
 اینجا).  
 ۲۴۴: روح (رجوع) به مناجات با قاضی الحاجات  
 (تا ۲۴۶).  
 ۲۴۷: رجوع بر سبیل مخاطبات ناصحانه است تا  
 ۲۵۰.  
 (یعنی از ۲۱۸ تا ۲۵۰ همگی يك مثنوی بود) ولی  
 در آخر آمده است: نام من شایسته تذکار نیست...  
 نامه‌ام هم قابل گفتار نیست  
 ایا شعر لسان الغیب (سعدی است یا دیگری؟)  
 ۲۵۱: ماه شرف خانم کردستان متخلص به  
 مستوره: از بهر تکلم بگشادی دهن‌ت را).  
 ۲۵۶: غزلیات کلام مجرم است تا ۲۷۸.

ل ۲۷۸ تا ۲۸۲: مجرم، غزلیات وحشی کرمانی.

ل ۲۸۳: رباعیات مولانا وحشی کرمانی.

مهم: ل ۲۸۳: فهرست شعر ۴۷ نفر از قرار ذیل

است: جمع کرد جمع این اشعارها... آن یکی

عشق خدا و دیگریرا مصطفی... .

گرچه اینهارا نوشتم آوریدم در شمار

شد بمعلوم چار هزار و یکصد و پنجا و چار

۴۱۵۴ از کلام آن امیر خسروی... سده و پنجاه زیاد

دو هفت بی کمی... از کلام سعدی آن صاحب گنج

... هم نوشتم یکصد و هشتاد و پنج... تا صفحه

۲۹۰.

ل ۲۹۰: رجوع به مناجات حضرت پروردگار تا

۲۹۲

ل ۲۲۹: پرهنگی میرزا محمدهد سهقهتی (دلپاک).

**بهشی دوهم (کوردی)**

بسم الله...

ل ۱: نهحمدهدی کۆر:

دیم ده خهودا شادو خوورپهم یاری خۆم با دل دهوی

دهست لهناو دهست، دم لهناو دم شادو له عهیش..

ل ۲: نهحمدهدی کۆر:

ل ۳: نهحمدهدی کۆر:

شبی مجنون به لیلی گفت کای محبوب بی همتا!

ترا عاشق شود پیدا، ولی مجنون نخواهد شد

دلا دیشب چه میکردی تو در کوی حبیب من

الهی خون شوی ای دل تو هم گشتی رقیب من؟

یادگار عبیدالله ایوبیان ۱۹/۳/۵

**په‌ره‌نگه:** واژه‌ی په‌ره‌نگه به گه‌وه‌ر و به‌ردیکی

گرانمایه ده‌لین، وهك په‌ره‌نگه‌ی گواره‌ی زیپر، كه

دو‌پر و زمروت و یاقووتی تی‌ده‌گرن، به‌لی لی‌ره‌دا

به‌كوتو په‌ندوباوی خو‌ش و ته‌رانه‌ی له‌سه‌ر دلان

و چریكه‌ی خو‌ش ده‌گوتری كه وهك گواره‌ی

ده‌چیته گویی پی‌اوی (انسانی)، وهك چه‌پكه

گولیکی جوان و بو‌نخو‌ش ده‌مینی، یادگارانه به

عه‌ره‌بی. (بیاض، سفینه).

ل ۴: سه‌وز: بیره‌وه‌ری

**ره‌ش:** اینجانب سید عبیدالله ایوبیان هیدی

کرمانج این گلچین ده‌سکه‌گولی جناب میرزا

احمد سقطی را مطالعه کردم و استفاده کردم.

شب جمعه تابستان ۱۳۲۳

ده‌نگی من زه‌نگه ده‌لی نازادی

جه‌نگی من جه‌نگه ده‌گه‌ل بی‌دادی

سه‌وز په‌ره‌نگه (چه‌پكه، یادگارانه، بیره‌وه‌ری)

جونگ، گلچین، بیاض، سفینه، مفکره. کورده

بیناسه‌وه برره‌ك وایه... به‌ه‌موو عالمی ده

کرین نایه... یادگارانه به‌یادی میرزا محمدهدی

سه‌قه‌طی و کۆمه‌له‌ی ژ. ك امضاء: مه‌باد.

کاغه‌زی سپی به‌لاپه‌ره ۴ه‌وه لكاو:

چاوه‌ناسی

سه‌وز: نه‌سه‌سه‌بید عوبه‌یدوللا مه‌لیك غازی.

مه‌ولانا عه‌لامه وه‌فایی.

**ره‌ش:** سرنج: یادداشت در صفحه مقابل (۵) این

مخمس كه بنام حضرت عبیدالله غازی شمزینان

نهری ثبت این "په‌ره‌نگه" گلچین اشعار کردی و

فارسی شده‌است، زحمات کاتب محترم،

متأسفانه چنین به نظر میرسد كه نادرست است.

چون اصل قصیده و تخمیس آن اثر وفایی شاعر

نامدار و علامه کرداست و در دواوین متعدد

وفایی آمده است. جهت روشنگری و آگاهی

یادداشت شد.

ل ۵: فرمایش حضرت شیخ عبیدالله نهری است

سه‌وز: وه‌فایی؟

ئه‌ی سرشتی نووری حهق، وه‌ی مه‌نبه‌عی فه‌یض و كه‌ره‌م

ئه‌ی ده‌وای دهردی گونه‌ه‌كارانی عاصی و دل‌به‌غه‌م

ئه‌ی ره‌ئییسی هه‌ردوو عالم، دافیعی دهردو ئه‌له‌م

ئه‌ی (شفیع‌المذنبین، خیر‌الوری، فخر‌الامم)

ئه‌ی (امام‌المتقین، شمس‌الهدی، مولی‌النعم)

كۆتاییی لاپه‌ره: (سه‌وز): محمد سقطی.

تا لاپه‌ره ۱۳: كۆتاییی لاپه‌ره ۱۳: بیره‌وه‌ریی

كابره‌کی سوور

ئەو پېنجىنە بەندە و سترانە كە بۇ خۇي ئىيى  
ما مۇستا وە فائىن، لە رېكاو ەندى (ديوانى) وە فائىدا  
هاتون.

بەند = شىعر پېنجبەند: مخمس

تەرانە = تصنيف ستران = قصيده.

سوور: يادگارانه نووسراوه نميل (?). (غمين؟).

ل ۱۴: چەپكە گۆلى داپكاكى ساپلاغى كاك  
كويستانى.

فرمايش جناب ملا سيد عبدالله چكچه در  
خصوص ملت اسلام فرموده

ياحى، يا قيوم، حى جهاندار... تا ل ۳۱.

ل ۳۱: گفته شخصى در زندان و به غريبى

باى شه مال، ريشه ن...،

سفته دل به داغ مينه تان ريشه ن

ل ۳۳: احمد كور: دل به را دايم ده نالم، دم به دم

شام و سه حەر

ل ۳۴: احمد كور: بۇ خەبەر دار نابی لیمان..

ل ۳۵: احمد كور: شه و پوژ بى قەرارم ئەز لە

عیشقى پرووى نه و گولها

دهكەم تەي چۆلى به حرو بهر، بنالین شوپهى

بولبولها

ل ۳۷: احمد آقا ولى در خصوص شيخ عصام الدين

گفته

كوشتهى غەمزەنگارىكم لە دنيا تاي نيبه...  
ئەحمەد عەجەب بى هيممه تى...

ل ۳۸: در وصف حضرت شيخ حسام الدين مرشد

كامل مكم، معدن جود سخاوت قدس سره، شاه

گل اوليايان (دهبى عەلى ناويك بى).

مرشد كامل مكم قطب دورانه على...

اى على از دست نفسى حيله ديو مرید

رو بدرگاهش كه جايى امن و آمانه على

ل ۳۹: در وصف حضرت شيخ حسام الدين.

حمد لله اى مریدان شمس الورى هاتوه (هاتوه).

ل ۴۰: اول هر كار توفيق به خودايه... پشت و

په نامان ره سول الله يه تا صفحه ۴۲.

ل ۴۲: كۆتايى لاپه ره: از صفحه ۴۳ الى ۴۶ افتاده  
يعنى ۴ صفحه.

ل ۴۷: فرمايش خليفه ملا عبدالرحمن.

خداوندا بحق اسم احمد (تا لاپه ره ۵۲).

ل ۵۳: كلام احمد كور

ئەندووهى جانان سووتاند پوژو شەب

ل ۵۵: ايضاً وله: احمد كور

هەر پوژى ئەووه لینه، پادشای مهككه و مهدينه.

ل ۵۷: ۴ ۳ فرمايش حضرت مولانا خالد قدس

الله سره العزيز.

يا فرد اعظم يا فرد اعظم.

ل ۶۰: تمام فرمايش حضرت مولانا خالد قدس

سرّه.

ل ۶۱: احمد كور: هيند به دينت ئينتظارم

خواردم خوين و زووخا و

ل ۶۲: ايضاً له: شەب و پوژ دەكەم پچا له و

خودايى كردگار

ل ۶۳: ايضاً وله: ۶ شای غەزالان شوخ و شەنگن

مەكرو خەدەنگان راست و چەپ

ل ۶۴: ايضاً وله: ۱۲ ئەي عاشقى دلصاف با

كەلام كه لؤلؤ المكنون

ل ۶۵: ايضاً وله: دل به را.. ئەز فەرراغت دل دەنالى

چون پروباب

ل ۶۶: ايضاً وله: شه و له خەونیدا كه من ديم

وام شككەرى

ل ۶۷: ايضاً احمد كور وله: يا رسول الله زهليل

ودل حەزىنم رەحمەتى.

ل ۶۸: حسين (?). ايضاً وله: به حەققەت يار

بناسى، مەردو دانا هەر ئەوه

ل ۶۹: وله: دل دەسووتى شوپهى موومه هەم له

داخ و حەسرەتى.

ل ۷۰: وله: ئەي خالق لەم يەزەلى

دنيا ت پۇنا له ئەزەلى.

ل ۷۱: دروفات حضرت شیخ حسام الدین: این

چه غوغاست که در خیل ملائک افتاد (شاعیر؟)

ل ۷۵: کلام احمد کور: ای رخت روشن تر از ماه

نمایان تر زباغ

ل ۷۶: احمد کور: بلبل له باغی جهننه تی دایم

ده خوینی عه نده لیب

ل ۷۸: احمد کور:

خوش به حالی عاشقان دل له بهر زهوق مه که ئوس

تا بيم کافر له کن دم و اعیظی دل چاپلوس

به گفته پیغمبر دادجوی

ز گهواره تا گور دانش بجوی

ل ۸۵: (به تال ماوه ته وه، سپییه).

ل ۸۶: شهو دی له عومرم کهم ده بی، پوژ دی له

عومرم کهم ده بی (احمد کور).

ل ۸۷: ایضا کلام احمد کور: حه مدی بی حه د بو

خودای خالق یه زدانی پاک... نه حمه دی

ل ۸۸: ایضا کلام احمد کور: یا خودای

په روهردگار خالق عه ذاب و... علاج

ل ۸۹: ایضا احمد کور: مه کهن مهنی عاشقان

عشق کاری دژواره.

ل ۹۰: ایضا احمد کور: خالق نه توی سوبجانی

په بی نه توی سوبجانی.

ل ۹۲: (احمد کور) دل بهرا دایم ده نالم نه ز به

سینه ی پر له دهر.

ل ۹۳: (؟) چون له یار موددی که دوورم، عهیشی

دونیام بوچییه؟ نه حمه د خالص. (ده بی)

نه حمه دی کوپر بی)

ل ۹۳: مووم زوبانن، دل چو سهنگن

قوطن نه عضا دل حه دید، ایضا احمد کور.

ل ۹۴: الحمد لله ولدود یارم له عالم دل بهره، ایضا

احمد کور.

ل ۹۶: بیره وری: یادگاریکی هیژایه سهوز.

نه و په رهنه بارمانه ی بنه ماله ی سه قه تی

خاریجه ی میرزا محه مدی کوپری حاجی میرزا

ئیسماعیل خاریجه ی. ئوسه وری ریزای نه و

ده ستنوسه، به راستی سوودو که لکم ئی

وهرگرت. نه و پیاوه ساده و پا که نه ندایکی چاک

و راستی کو مه له ی ژیانی کورد بوو و هه موومان

به راستی خو شمان ده ویست.

(ئیمزا) عوبه یدوللا به هاری ۱۳۴۱ ی هه تاوی

ته ورین.

پایانی په رهنه گی کاک محه مدی سه قه تی کوپری

حاجی ئیسماعیلی خاریجه ی (صوفی محمد

سقطی). مه اباد ساو جبالغ موکری ۱۳۴۱.

سور: کارم له سه ر نه و ده ستنوسه ی ته واو بوو. به

سو پاسوویژی ریژانه وه بچوکی هه موو لایه کی

(ئیمزا) عوبه یدوللا. لایه ره ی سپی به لایه ره ۹۶ هوه

لکاو.

دوکتور سه ید عوبه یدوللا نه هیووبیان

سه ره رشتی کوژانی کوردی

(سور) بیره وهری په رهنه گه رهش.

نه و ده سه که گوله یادگاری هیژای کاک محه مدی

سه قه تی کوری حاجی میرزا ئیسماعیلی

خاریجه ی باب و کوپری که له یه که چاکتر خوداناس

پروناکیر و کورد په ره ورو ساده ی بازاری به

سو پاسوویژی له به ره وهری نه و ده سه که گوله

هیژایه ی که سه رده میکی له کنم بووه، به میرزا

ئیراهیمی سه قه تی کاویانی کوپری پیشکesh

ده کهم، دووباره هه ر به سلاو و سو پاسی... {؟}

ایران کوردستان مه اباد ۱/۷ نهوسان ۱۳۶۱

هه تاوی

ل ۹۷: چه پکه گول په رهنه گه (بیاض، سفینه).

پیم ده لی مه حبووبه خیل و قیچه چاوی سه ر ده کا

خیل و قیچه یا ترازوی نازی نه ختی سه ر ده کا

نووسوکی ده ستنوس:

تاریخ عشایر

چه پکه گول

بیره وهری په رهنه گی کاک سو فی محه مدی

سه قه طی یادگاریکی زور هیژایه به راستی لی

به ره وهر بووم، یا خودا ره وانی شاد بی.

هیدی کرمانج

ل ۹۸: در تاریخ ۲۳/۷/۲۵ روز چهارشنبه مطابق ۲۹ شهر شوال ۱۳۶۳ به همراهی آقایان حاجی سعید کرباسیان و آقای حاجی فتح الله ناصری و آقای حاجی کریم خرازیان و آقای حاجی حسین تهرانی و آقای حاجی محمد سقطی و کمترین محمد صوفی (۴) از مهاباد به مکه معظمه حرکت نمود استدعای عاجزانه درگاهی حق تعالی چنان مینمایم که به صحت و سلامتی و خوش وقتی به زیارت حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم نایل شادو شکفته بوده باشیم این شیر خداوند تبارک و تعالی این زیارت را به تمامی مسلمانان عطا فرماید. این چند کلمه جهت یادداشت قلمی گردیداست... کند با کی وفا کرد که باما کند. محمد صوفی زاده (۴).

۲۳/۷/۲۵

همین چند کلمه را قریه دوله توه نوشته ام. مهمان اسماعیل بودیم. شب غروبی به قلعه دزه حرکت نمودیم. در قلعه دزه در خانه حاجی بودیم

... کوچک میرزا لطیف مازوجی عدل گردو (۴)

کوچک ۳/۱۳

بزرگ ۶/۱۳ بزرگ ۶/۱۳

کوچک ۳/۱۱ کوچک ۲/۱۴

کوچک ۳/۹ کوچک ۲۶/۴۴

حاشیه پاک کراوه توه.

ل ۹۹: نعلش ایرانیان به ... می آوردند. از هر طرف دادند آفریش.

فی کربلا یتخطی له هو ما قد سلف... اون

شاهبازی کبریا... پاسیده کش تیغ انسان

ل ۱۰۰: مؤر (سور): په لانی ئه یوو بیان

بارمانه ی بنه ماله ی حاجی میرزا

ئیسماعیلی خارجه ییه خودا بیپاریزی و خوش

بن. (ئیمزا) عوبه یدوللا ته وریز

مؤر سید عبیدالله ایوبیان مرکزی برره

مؤری (سهون): په لانی ئه یوو بیان

در این دنیا کسی دوستی با هر کس

خضم مادرزاد شد

هه ژمار، پوژ، دیاری

سرنج: بارمانه (ئه مانه ت)

وهک ده بیئری، ئه م یادداشتانه ی من له بهر

لا په ره کانی ده ستنوسی سه قه تیم هه لگرتوون،

تیکه لیکن له دهقی سه ره کیی ده ستنوسه که و

هه ندیک یادداشت که به در ئیایی ئه و

حه فتاساله ی به سه ر نوو سرانیدا تیپه ر ده بیئن،

له سه ر لا په ره کانی نوو سراون، به تایبته

یادداشتی زوری ماموستای به پرز جه نابی

سه یید عوبه یدوللا ی ئه یوو بیان که له ده رفه تی

جیا جیادا له سه ر لا په ره ی جیا جیای

ده ستنوسه که ی نووسیون، یا خود لا په ره

کاغه زیکی له لا په ره یه ک زیاد کردوه و بوچوونی

خوی له سه ر نووسیون.

دیاره من هه موو ئه و زیاد کراوانه م دست

نیشان کردوون، به لام له بهر ئه وه ی بوویونه

به شیک له ده ستنوسی سه ره کی، نه ده کرا

هه لیا نویرم و چاویان ئی بیوشم، به تایبته که

هه ندیک له یادداشته زیاد کراوه کان،

پروونکردنه وه ی به که لکیان له سه ر ده ستنوسه که

و نوو سه ره که ی ئا راسته ده کردو له م بواره دا

زوریش یاریده ده ری کاره که ی من بوون.\*

\* ئه م وتاره بو ناساندنی ده ستنوسه که نوو سراوه و من له داهاتوودا ئه گه ر ئیجازه ی بنه ماله ی به پرزی کاویانی له سه ر بی، هه موو لا په ره کانی "سکه ن" ده که م و ده یاننیرم بو چه ند شوینی وه ک کتیبخانه گشتیه کانی کوردستان، بنکه ی ژین له سلیمانی، گۆناری مه هاپاد و له پیش هه موویاندا بو بنه ماله ی خاوه نی ده ستنوسه که .







خۆیی وهك توێژهرهوهو لیکۆله رهوهو نووسهریکی  
 پۆژنامهو دانهریک بهسه ربرد؛ مه بهست شوکری  
 فهزلییه که سه رهتای حوزهیرانی ۱۹۲۶ پرووی کرده  
 خانهای مانه وهو کوچی دوایی یه که ی له لای  
 وه فاداران، له ده ستدانی شتیکی گرانبه ها بوو.  
 نیمه ییش پیویستمان بینی له پروپه رهکانی "لغة  
 العرب" دا، که خوالیخوشبوو یه کی که بوو له  
 نووسهران و لایه نگره مه ردهکانی، یادی بکه ی نه وه.

هه رسی پۆشنییرییه که:

عیراق له ناوه راستی سه ده ی رابوردو وه سێ  
 پۆشنییری تییدا پی که یشت: پۆشنییرییه کی  
 پۆژمه لاتی عه ره بیی دور له شیوهکانی  
 پی خویندی پۆژاویسی، زمانی بیانی هیچ  
 شوی نه واریکیان تییدا نییه، به لکوو بریتییه له  
 زانستهکانی دین و زمانی عه ره بی، که لاوان له  
 مرگهوت یا حوجره یا قوتابخانهکانی خۆمالی فییری  
 ده بن. پۆشنییرییه کی ره سمی، مۆرکی شیوازی  
 پۆژاوییی پیوه یه و زمانی تورکی تییدا پله یه که مه،  
 چونکه زمانی ده ولته. بنه ماکانی زمانی فارسیشی  
 له ته که دایه، شاره زایی تییدا په یدا کردنی به سه ر  
 نه وانده ده سه پی نی که ده یانه وی چه رده یه که له  
 نه ده بی تورکی فی رب بن، به رنامه که یشی هیندی  
 بنه مای زانستی نویی له گه ل زانستهکانی دین و  
 چند وانه یه کی که می عه ره بی و له ویش که متر زمانی  
 بیانی تییدا یه. نه وانه قوتابخانه ی حکومه تییه  
 عوسمانین. پۆشنییرییه کی بیانییش له  
 قوتابخانهکانی مسیونیرانی دینی پۆژاوییدا، به  
 فه رهنسی و ئینگلیزی و نه مریکی و نه لمانییه وه،  
 زمانانی بیانی پشکی هه ره گه وه ی سه ره رشتییان  
 تییدا به ر ده که وی، بایه خیکی گونجاویشی تییدا  
 ده دری به زمانی دیکه، پی به پی چه رده یه کی که می  
 زمانی حکومهت. هه رچی بنه ماکانی زانستی  
 نوییشه، به گه رمی و به زمانانی نه وروپی و به و  
 کتیبانه ی وا له پۆژاوا دانراون و له چاپ دراون، تییدا  
 ده خویندی. ته رزی په روه رده ییش وه که هیی  
 قوتابخانه ی نویی ولاتانی پۆژاوییه، به په چاپا کردنی

## کوردو کوردستان له گوڤاری "لغة العرب" دا\*

\* بریانی نه ده ب:

شوگری فهزلی

(۱۸۸۲-۱۹۲۶)

جیهانی نه ده بی عیراقی له یه که می نه م  
 مانگه دا (حوزهیرانی ۱۹۲۶) نه دیییکی پیواچاک و  
 نووسهریکی پر به ره می له ده ست چوو، لاویتی

\* گوڤاریکی نه ده بی و زانستی مانگانه ی عه ره بی بوو،  
 "نه نستاس ماری که رمه لی زانی زمانه وان سالی ۱۹۱۱  
 له به غدا ده ری کرد. شیخ کازم دوجه یلی به ریوه به ری  
 به رپرسی بوو. سێ سال به رده وام بوو. پاشان راگیراوی  
 یه کهم جهنگی جیهانی هاته وه مه یدان، که یشته سالی  
 نویه م و ئیدی به یه کجاری وه ستا (بروانه: د. فائق بطی،  
 الموسوعة الصحفية العراقية، ط ۲، دار المدی للثقافة  
 والنشر، دمشق، ۲۰۲۱، ص ۳۴).

پیویستمان بینی سه رجه می نه و تارو هه وال و بابه تانه ی وا  
 پیوه ندییان به کوردو کوردستانه وه هه یه، وه که ره سته و  
 زانیاری شیواوی سوودی و هرگرتن بۆ لیکۆلینه وه، ده ر به یئرنین و  
 بکرینه کوردی. نه مه ی به رده ست نه وانیه ی هه ر ۱۰ ژماره که ی  
 سالی چواره می گوڤاره که یه، که به ش (له بری ژماره دانراوه ی  
 یه که می ته مووزی ۱۹۲۶ و به شی ده یه می نیسانی ۱۹۲۷ ده ر  
 چوو و تیکرا (۱۳۰) لاپه ره یه و ۱۰ پیرستی جیاوازیشی له  
 (۱۲۷) لاپه ره دا بۆ کراوه. خوا یار بی زانیاری و هرگێرداوی  
 سالهکانی دیکه ییش به هه مان شیوه ده خرینه به ر ده ست.

زەمان و زەمىن، بەتايىبەت كە كارھەلسووپرېناني ئەو نېردراو مەسىھيانە ھەول دەدەن بە چاكى لەگەل خەلكدا، بە جياوازى چىن و تويزەكانيانەو، بجوولېنەو، تا بەلای خۇياندا رايان بكيشن و ھاوسۆزيان بن.

ئەمانە ئەو سى پۇشنېرىيە بوون كە چەرخى دوایی لە عىراق باوو بالادەست بوون، لاوانىش بە ھەمان شىوہ مۆركى ئەوانيان پىوہ بوو، ھەريەكەيان ئەوہى دەست دەكەوئى كە لە مزگەوت يا حوجرە يان قوتابخانەكەى دەخريتە بەردەستى. ئەگەر لە كەسيتىيى زۆر مونەووەرى ئەم ولاتە بكۆلېنەو، كاريگەرىيە يەككە لەم پۇشنېرىيانەى تيدا دەبينىن و پەنگە ھىندىكيان دوو پىچكەيانى گرتبئى، بەو پىيە ھەردوكيانى لە عەقلىتە و خۇدروستکردندا چنگ دەكەوئى.

پەحمەتى شوكرى فەزلى ھەردوو پۇشنېرىيە خۇمالي و پەرمىيە يەك خەست، بۆيە ھەل بۇ پەخسا ئاگادارى زانستەكانى دىن و زمانى عەرەبى بئو لە زمانى توركىشدا- زمانى توركىيە ئەو سەردەمە- بالادەست بوو، پەنجەرەيەكى ھەبوو، لىيەو بە كتيبيى توركىيە لەم پووەو بەزۆرى وەرگىپرەراو بەدەگمەن دانراو پوانىيە شارستانىتتىيى پۇژاوا. ھەروھەرچەلەكە كوردىيەكەى ھانى دا بايەخ بە فيرېوونى كوردى بدات، تا رادەى زانينى بە تەواوى، تەنانەت كە لەژياندا بوو ئاگادارى كردمەو ھەروھەر شىعەرى بەم زمانە داناو.

#### كورتەى ژياننامەكەى:

شوكرى فەزلى كورپى بنەمالەيەكى كوردە، بەلام پيش ئەوہى كيشەى كورد ببووزيئەو ھەم پۇژانە داروباريك پەيدا بكات، بوو بە عەرەب. ھەتا كە لىم پرسى بەسەرھاتى سەرھاتى ژيانىم بە كورتى بۇ بنووسىئەو، نووسىيى: عەرەبىيى بەغداييە، ھەر لەويشەو زانيم سالى ۱۲۹۸ى رۆمى (۱۸۸۲ز) لە بەغدا لەدايك بوو لە حوجرەو قوتابخانەكانى حكومەت خویندوويە.

بە وردى ئاگادارى قۇناغى ھەووەلى پەروەدەبوونى نىم، بەلام لىم بىستووە؛ پاش ئەوہى زانستىكى لە پى خویندنى نيزامى لە قوتابخانەكانى خۇمالي و حكومەتى بەدەست ھىنا، ماوہيەكى ھەپەتى لاويى لىبرا بۇ قوولبوونەو لەو زانست و ھونەرانە كە لە ئەنجامى لىكۆلېنەوہى نوپگەرىيەو، بەتايىبەت ئەدەبىياتى پۇژاواو زانستى نوئى، لە بنەماكانيان تى گەيشت. يەكەم قۇناغى خویندنى، پەناى برە بەر يارمەتتىيى تاقيمىك مامۇستاي گەورەى پۇژگارى خوى. زمانى عوسمانى زانينەكەى يارىدەى دا بەھوى كتيبيى دانراو و وەرگىپرەراوى توركييەو ھەروھەر زانستى نوئى بئى. دريژەى بە ھەول و تەقەلاو شەونخوونى دا بۇ فيرېوون و خویندن، تا چاك فيرى ھەرسى زمانى توركى و فارسى و كوردى بوو، سەربارى لىكۆلېنەوہى زمان و ئەدەبى قورئان، بە وردى لە ئەدەبىياتى ئەوسى زمانەى كۆلېيەو.

كەوتە نووسىن و شىعەردانان بە عەرەبى و توركى، وتارى پۇژانەى سياسى و كۆمەلەيەتتىيى نووسى و شىعەرى ھەلبەست و بەرھەمەكانىيە لە ھەردوو پۇژنامەى بەغداييى "التعاون" و "الزهور" دا بلاو كردەو.

كاتىك ئەدەب لەم ولاتە بازارى نەبوو، زەحمەت بوو نووسەر يا ئەدىب لى بېرى بۇ ئەدەب و نووسىن، لەكاتىكدا ھىچى لى دەست نەدەكەوت و گوزەرانيى داين نەدەكرد. ئەدىبى داواى گوزەران لىكراو ناچار بوو كاريك يا پيشەيەكى دىكەى ھەبئى، يان لە وەزىفەى حكومەتدا دابمەزى تا پشت بە مووچەكەى خوى ببەستئى بۇ مسوگەرکردنى پىويستىيەكانى ژيانى. بەم شىوہى ناوبراو چووە دىوانەكانى حكومەت تا لىيى دامەزرا. ھەروھەرچەند سالىك بوو بە مامۇستاي قوتابخانە. سالانى ۱۹۰۸- ۱۹۱۱ مامۇستاي قوتابخانەى بەرزى قەشە يووسف بوو لە بەغدا. سەرقالىي پۇژانەى نەبوو لەمپەرى نيوان خوى و قەلەم و كتيب، بۆيە سەرگەرمى بە عەرەبى و توركى خویندەو نووسىن بۇ پۇژنامەو گۆقارەكان بوو و شىعەرى بە ھەر چوار زمان كە دەيزانين، دانا.

کۆمەڵە وتاریکی بەنرخى سەبارەت بە کوردو و لات و حال و باریان لە گوڤاری "لغة العرب" دا بڵاو کردەوه\* ، تا یەكەم جەنگی جیهانی هەلایساو لەگەڵ بیریاران و نازادییخوواندا چەوسیندرا یەوه.

پاش داگیرکردنی بەغدا ساڵی ۱۹۱۷، بە سەركاتبی دادگای سوڵح دامەزێنرا، ئەوهو بوو نووسراوەکانی موخاکەمەکردنی بە زمانی عەرەبی پێك خست و نووسی یەوه. پاشان باریه سەر کاری نووسین لە سێ پۆژنامەدا كە دەسەلاتداریتی عەسكەری لە بەغدا دەریکردن: "العرب" بە عەرەبی و "ایران" و "ظفر عراق" هەردوو بە فارسی و "تێگەیشتنی راستی" بە کوردی. پاش ئەوهی ئەم پۆژنامانە وەستیندرا، لە پۆژنامەى "الشرق" دا نووسی، كە بەرێژ "حوسین ئەفنان" ماوهیهكى كورتى ساڵی ۱۹۲۱ لە شارى بەغدا دەریکرد. نزیکەى سالیك وتاری سیاسى بۆ پۆژنامەى "العراق" نووسی و بە ئەندامى لیژنەى وەرگیرانى یاسای عوسمانى كە سەر دەمى "سیر بونھام كارتەر" ی وەزیر لە وەزارەتى دادى حكومەتى داگیرکردن پێك هینرا. پاش ئەوهى حوكمى عەسكەرى پێچرایەوه و ساڵی ۱۹۲۱ حكومەتى كاتیی نەقیبی پێك هینرا، وەزیفەى سەركاتبی دیوانى ئەنجومەنى وەزیرانى یێ سپیردراو لەم وەزیفەیدا ما یەوه تا كارهەلسوورپێنانى جیگیرو بەردەوام بوون. پێش چەند مانگێك ئێردرا بیته ئەندامى لیژنەى وەرگیرانى كوردی كە وەزارەتى مەعاریف سەرپەرشتیی دەكرد بۆ وەرگیرانى یاسا و نووسراوى پەسمى و دانانى كتیبی خویندن بە زمانی كوردی.

دوچار تووشى لاوازییەكى خیرا بوو، ئەو پزیشكە كە چارەسەرى كرد، پێی وا بوو تووشى نەخۆشیی (دەردە باریكە - سیل) بووه، كتوپر بارى گران كرد تا كۆتاییی بە ژيانى هینا، بەداخهوه!

كەسیتی ئەدەبى و باوەرهكانى:

پێگەیشتنى ئەدەبى شوكرى فەزلى و پەرۆشیی بۆ خویندنهوه و نووسین، کاریان بۆ

ناسان كرد تا ئاگادارى زۆر كتیب و نامیلکە بێ كە بیریاران و نازادییخووانى تورك و عەرەب دایانناون و هاوارو نالەى پڕنازاریان لە دەست زۆرداری و مەهورى تیهه لکیش کردوون. جگە لهوه، كارکردنى له مهیدانى پۆژنامەوانیدا، بە بزوتنهوهى فیکری ئەستانه و قاهره و بیرووتی گەیانند، بۆیه ئەم ژینگهیه كاری تێ کردو خولیایهكى نازادانهى چاکهخوای یێ بەخشى، کاریكى كرد دەست و پێوهندانى سوڵتان عەبدولحەمیدو بە کرێگیراوانى ستمەكارى بە چاویكى گومانناوییهوه تیی بروانن. تەنانەت بیست ساڵ زیاتر لهوه و بەر بەوه تاوانبار كرا كە بیروباوهرى نازادییخووانه بڵاو دەكاتەوه و پەرخنه له كردهوهى دەسەلاتداری مەدەنى و عەسكەرى دەگرى، لەبەر ئەوه سەرتیپ پەفیق پاشا لە كەركوك خستیه زیندان، كاتیک ماوهى دوو مانگ لە دیوانیكى تاییهتدا موخاکەمە كرا، بێ تاوان دەرچوو. پاش پووختانى سوڵتان عەبدولحەمیدی دووم و چوونه سەر تهختى عوسمانى محەمەد پەشادی پینجەم، تاقه پۆژیک لە پۆلیسخانه زیندانى كرا بە تاوانى رێخۆشکردن بۆ هەلاتنى نازادییخووانى بەرههەستى حیزبى ئیتیحادو تەرەقى و بە هەولێكى لەپاردهدەر بەرههه لا كرا. سەر دەمى دەستور، جەمال بەگى والیى بەغدا، كە ناسرابوو بە زەبروزنگ و زۆرداری، تاوانیكى سیاسى خستە پال ئەوهو كۆمەلیك پیاوى ناسراوى نەیارى حیزبهكەى (ئیتیحادو تەرەقى) لە شارى بەغدا داواى كرد بنیردینە ئەستەموول تا لە (دیوانى عورفى) موخاکەمە بكرین. بەلام خوالیخۆشبوو محەمەد فازل داغستانی بۆیان تێ كەوت و هەموویانى بەر دا.

خوالیخۆشبوو شوكرى فەزلى ئەم تاوانانەى لى نەدەبوونهوه، چونكە تێكۆشا لقی حیزبى (حورپیهت و ئیتیلاف) ی بەرههەستى حیزبى ئیتیحادو تەرەقى لە بەغدا دا بامەزینى و كردهوهى ئیتیحادیهكانى ریسوا كرد. چەند جارێك پەلکیش

\* بروانه: لغة العرب، السنة الثالثة، ص ۲۳۴، ۲۶۴، ۳۰۷، ۵۲۶.

کرایه دادگاکان له سهر وتاره بلاوکراوهکانی له پوژنامهکانی عیراقدا که په خنهی تیئاندا له سیاسهتی نه زانانهی ئیتیحادیهکان گرت. ههتا له پوژناتی جهنگی گه وره دا قاو داکهوت که له گه ل کومه لیک نازاد یخواری عیراقیدا له (باب المعظم) به داردا کراون. "فائیز بهگی غه صین" له کتیبه چاپکراوه که یدا (المظالم فی سوریه والعراق والحجاز، ۱۹۱۸، ص ۸۶) له مه دوواوه.

به لام پاش جهنگی جیهانی، هیچ ناره زاییه کی به رامهر به ده سلات نیشان نه دا، به لکوو به پیچه وانوه گه لیک وتاری هه ن، ههست ده که له وانه بووه که هه لومهر جی سیاسی ئیستای ولاتی به دل بووه.

\*\*\*

ئه گهر پروانینه که سیئتییه ئه ده بیه که ی و شیوازه که ی، ده بینین پی به پی هه لکه وت و پوژنیه که ی، زیاتر به لای ریباری کوندا وه که له هیی تازه دایشکاندووه. زیاتر بایه خی به پوآلهت داوه نه که مانا، زور جار چه ندین دیریت ده خوینده وه، بیروکه که ی تیدابوو، ده کرا ههر به تاکه پرسته یه که بخریته روو. به لام له وانه هیش بوو که حزبان له په خنه ده کرد. هیچ جار لیک له گه لیدا دانه نیشتموم، نه هاتیبته سهر باسی په خنهی ئه ده بی و ناوه یانی گوستاق فلوییر و هیپولیت تین و په خنه گرانی ناوداری دیکه ی فهره نسی؛ له پی کتیبی وهرگیردراویان و ئه وی له باره یانه وه نووسرابوو به تورکی، ناسیبوونی.

شوگری فه زلی شیعی به عه ره بی و تورکی و فارسی و کوردی داناوه. سه بارهت به شیعه عه ره بیه کان، ده لیم: من شاعیریتیم تیدا ههست پی نه کردووه، به لکوو پرسته ی کی شداری سهروادان، ده شی جاروبار به چاکی به ورنینه وه. ئه گهرچی نووسینیکی په وانسی به ناوه روکی له په خشاندا هیه، هیندی و تارو تویرینه وه هیشی زانیارییه کی زوریان تیدایه.

\*\*\*

باوه پی کومه لایه تییه له باوه ره ئه ده بیه که ی ده چوو، ناوه پرستی کونه پاریزان و نو یخواری گرتبوو، ستایشی په چه گرته وه ی نافرته تانی ده کردو پیی باشر بوو له روپوشین، که چی که ژنی به ینا بایه، پازی نه ده بوو ژنه که ی په چه نه پوشتی. به هوکی پوشتنیری و شاره زایی له کتیبی کونی عه ره بدا، لافی ئه وه ی لیدا که عه ره ب بنچینه ی شارستانیتی مروقایه تییه و هیچ نه ده بی که له هیی ئه وان به رزتر نییه و هیچ زانست و هونه ریک نییه به ژیر دهستی پیشیناندا تی نه په ریپی و ئه وانه ی پاش خو یان به دوایدا نه چووین، جگه له شتی دیکه هیش که په خنه گرانی پایه داری ئه م پوژگاره ی عه ره ب خو یان تی گه یشتون لاف و گه زافیکی پوچه ن، له پروانگی لیکولینه وه ی زانستییه وه به جنیو داده نرین.

شوگری فه زلی له پوژاواو بالاده سستییه مادیه که ی بیزارو نیگه رانی ئه وه بوو که پوژه لات هیزکی ئه وتوی نه بی بتوانی بهر به هیرشه کان پوژاوا بگری. به لام پی وانه بوو سوزو هه له شه یی جیی ئه وه بو پوژه لاتیه کان یا عه ره ب بگرته وه که هیزو گرته به ری پی سهروه رییان بو دابین بکن. هه روه ها خه ونی (کوبه ندی ئیسلامی) و (کومه له ی پوژه لاتی) و (یه کتیبی عه ره ب) که لینیکی گه وره یان له می شکیدا گرتبوو. له بهر ئه وه پروانیمان خه یالنه کان له زور وتاری پوژانه ییدا له پوژنامه کاندا کی شرابووون.

\*\*\*

هه رچی په وشتی ناوبراویشه، هیمنی و خوش خولقی و به قه ناعه تی و به هیزی و ددان به خودا کرتنم تیدا دیون. چه ند ناواته خواز بووم جاروبار بیرو زمانی له یه کتر دوور بخاته وه، چونکه زور جار له پوژناتی تاوسه ندنی شه ره قه له می نیوان پیوانی سه رده می کون و لایه نگرانی تازه دا، وای دهر نه ده خست تانه کرتن له هاو پیانی هیچ کاریکی

تێ دهکات. کاتیکیش زۆرم ئی دهکرد بۆچوونی خۆی دهبرپێ، ههناسهیهکی ههلهکهکیشاو دهیوت: ناتوانم ئهو راستیه که دهیبینم، ناشکرای بکهه، دهنه دۆستایهتیکردنی تاقمهکهه دهبیته دوزمنایهتی. چوارشانهو تارا دهیهکه که لهگهت، گهنهپهنگو که لهقهوی بوو. وا ناسرابوو زۆر بیر دهکاتهوه و کهه دووه. ههروهها وا ناسرابوو یهکجار پابهندی باوهپرو بیرو بۆچوونهکانی و پڕوای به خۆیهتی. خوا لێی خۆش بی، سهو داسهههه دوو که لهی جگه ره و شتی وا [خواردنهوه] بوو، لهوانه ی وا ئهوانه به فیله بیانوی ئهوه دههیننهوه گوایه خهفتهیان ناهیلی، بهلام ههردوکیان زیانیان به تهندروستی گه یاندو هیزیان ئی بری و مه رگیان له ای حوزهیرانی ۱۹۲۶ دا پیش خست، بهوه نهتهوه که بیان له خزمهتی بهسوودی بی بهش کرد.

به رهه مه کانی:

شوکرێ فه زلیی له کیس چووی ئه ده بی عراقی، زۆر خه ریکی وتارنووسین بوو و به که می شیعری هه لده به ست، ئی نه برا کتیبیک دابنی، ئه و میژوه نه بی که به شیکێ دیاری هه ول و کوششی خۆی بۆ به خه رج داو مه رگ مه ودا ی نه دا شتیکی که ئی بلو بکاته وه بۆ خه لک. له بهر ئه وه (تاریخ العراق قديماً وحديثاً) و (ذیل فی جغرافیه العراق التاريخیه)، به شاکاریکی گرنگی داده نیم و داوا له منداله کانی ده کهه به دوای ده ستنووسه کانی ئه م کتیبه دا بگه رین، با ته و اویشی نه کرد بی، تا له چاپ بدری، چونکه پشتی به کۆمه لیک دانراوی گرانبه های فارسی و تورکی و عه ره بی به ستبوو و هیندی ده ستنووسی پشکنیبوو و هه موو خه میکی ئه وه بوو میژووی قوناغیک نادیا ری ئه م ولاته له داگیرکرا نی به غدا وه به ده ستی ته ته ره کان تا دوادوایی یه کانی سه ره ده می عوسمانی بنووسیته وه، ئه و په ری ناواتیشی بوو ئه م شاکاره گرانبه هایه ته و او بکات. دانراویکی زانستیشی به ناوی (مکتبه الفضلی) یه وه هه یه، چه ند به شیکه سه با ره ت به (چینه کانی زه وی) و (حیکمه تی

سروشتی) و (کیمی) و (گه ردوون) و (ده رووناسی) و (ئه ندازه)، زۆر به ی تیۆریه کانی، سه با ری هیندی شتی کتیبه کانی کۆنی عه ره ب، له و کتیبه تورکییه نویانه وه که له چه ند شاکاریکی بیانییه وه وه ر گیردرا بوون، ده ر هی نا وه.

ده شتی ئه و شیعرا نه ی وا هه لی به ستوون، دیوانیکیان ئی پیک به یئری به ناوی (دیوان الفضلی) یه وه.

ئه گه ر وتاره په رش و بلا وه کانی له با ره ی سیاسه ت و کۆمه لایه تییه وه کۆ بکرینه وه یه که بخزین، دوو به رگی گه وه ریان ئی ده ر ده چی. رۆژیک باسی ئه م کۆکرا وه یه ی بۆ ده کردم و دوو دل بوو له ناوانی، بۆیه پیشنیارم بۆ کرد ناوی (نظرات سیاسیة واجتماعیة) ی ئی بنی، وه لامی دامه وه: با ئه و ناو نیشا نه ی هه بی که تۆ پی ت باشه.

\*\*\*

(منتدی التهذیب) له به غدا ئیواره ی رۆژی ۲۵ حوزهیرانی ۱۹۲۶ کۆرپکی چله ی بۆ ساز دا، ئه دیان خوتبه یان تی دا خوینده وه و نووسه ری ئه م دیرانه ییش ئه م ژیا نامه یه ی خوالیخوشبووی تی دا خوینده وه و به مه کۆتایی پی هی نا:

ئه مه شوکرێ فه زلیی ئه دیبه که ئه مپۆ کۆ بوینه ته وه تا یاد ی بکه ینه وه. من ریز له خزمه تی (منتدی التهذیب لادب) ده نیم که ئه م کۆره ی گیرا وه. ئه مه مایه ی شانا زیه یه بۆ (منتدی) و ستایشکردنی خوالیخوشبووه که به درێژایی ژیا ن تامی شتیکی - له پا داشتی هه وله کانی دا - نه کرد راست ناوی خۆشی بی.

خۆزگه یه کیکتان تی دا ده بوو ده ما ری خه مخۆری بۆ ئه ده ب و ئه دیبان بجو لئ و خه رجی له چاپدانی کتیبیک بکی شتی، هه لبراردیه کی گونجاوی به ره مه کانی و چیی له با ره وه وترا وه، بگریته وه. تۆ، ئه ی ها وپیی کۆچکردو، با میژوو با وه شت بگری!

(الجزء ۱، تموز ۱۹۲۶، ص ۲۰-۲۵؛ الجزء ۲، آب ۱۹۲۶، ص ۷۳-۷۹)

## كۆچى دوايى شوكرى فەزلى

نوسەرو ئەدىب شوكرى ئەفەندى فەزلى (كە لەم بەشەدا ھىندىكى ژياننامەكەيمان بىلەن كىردۈۋەتەو) پۇژى ۱ى ئەم مانگە (حوزەيرانى ۱۹۲۶) كۆچى دوايى كىرد. (الجزء ۱، تموز ۱۹۲۶، ص ۴۹)

## حال و يارى ئىزدىەكان

ئاسايش بالى بەسەر شەنگاردا كىشاو، كشتوكال يەكجار گەشەى كىردو، بە پىچەوانەى قەزكانى شىخان و دەۋك و زاخو و ناحىەى (ئەلقوش) ھو، كە كوللە ھەموو كشتوكالىكى لەناو بىردو، تا زور ئىزدى ناچار بوون ھەلبىن و پرو بكنە چىا بەدوای پۇزىداو بو پەيداكردى لەو پەگە. ئىسماعىل بەگى ئىزدى يەككە لە سەرانى دىنىيان گىرايەو: ئىزدىەكان لە عىراق سى ھەزار كەسن، (۶۰) دىيان لە چىاي شەنگار و (۴۵) يان لە شىخان و دەۋك و زاخو ھەيە، نىوہيان لە چىاي شەنگار نىشتەجىن و زۇربەيان نەخوئىندەوارن، خەلكەكە بە كوردى دەويىن و حالى حازر لە عىراق كەسيان لەناو دا نىيە بە عەرەبى بنوسى و بخوئىتەو و قسە بكات. سەرۋكى ئىزدىەكان لە ناوچەكانى شىخان و دەۋك و زاخو سەئىد بەگە و دەلىن داھاتى سالانەى لە (۶۰) ھەزار پروپى زىاترە. ژمارەى ئىزدىانى سەر بە حكومەتى ئەرمەنى ئىرەوان لە ناوچەكانى ئىرەوان و كمرى (ئەلكسەندروپول) پىنج ھەزار مائە، واتە لانى كەم (۲۵) ھەزار كەس. حكومەت قوتابخانەى سەرەتايىي لەوى بو كىردو نەتەو. (الجزء ۱، تموز ۱۹۲۶، ص ۵۰)

## دو ئىنگلىزى دىلى

## لاى شىخ مەحمودى كورد

شىخ مەحمودى كورد لەپشتى سلیمانى يەو لە حكومەت ياخى بوو. پۇژنامەى "الاولقات البغدادية - بەگداد تايمس" لە بەشە عەرەبىيەكەيدا نووسىو: كاتىك پۆلە فۇكەيەكى جەنگى برىتانى خەرىكى تەمىكردى شىخ

مەحمودى كوردى نەوہى كاك ئەحمەدى شىخ بوو، مەكىنەى يەككە لەو فۇكانە كىشەى تىكەوت و ناچار بوو بنىشىتەو. ھىندەى نەبرد پىاوہكانى شىخ مەحمود بەسەرىدا دابارين و "دىنى" ى ئەفسەرى فۇكەوان و "ھىرست" ى ئەفسەرى سەرنشىنيان بە دىل گرت. (الجزء ۱، تموز ۱۹۲۶، ص ۵۲)

## قەزاي پانىە

ناحىەى پانىەى سەر بە لىوای ئەربىل، كرا بە قزاو عەبدولكەرىم ئەفەندى بەرپۆبەرى دامەزىنرا بە قايمقامى بە وەكالت. (الجزء ۱، تموز ۱۹۲۶، ص ۵۳)

## كۆچەرانى ئاسورى لە عىراق

پۇژنامەى "بەگداد تايمس" پۇژى ۱۳ى تەموز لە بەشە ئىنگلىزىيەكەيدا پوختەى ئەو راپۇرتەى وا سكرتېرى كشتى لىژنەى ئاسورىانى كۆچەرى ناو عىراق لە لەندەن كە سەرۋكى قەشەكانى كانتەرىرى سەركردايەتېى دەكات، لە نوئىنەرى خۇيەو لە عىراق بە دەستى گەيشتو، بىلەن كىردو ۋەتەو، ئەمەى تىدا ھاتو: ھاتو: ھاتو:

تەندروستىي كۆچەران پروى لە چاكى كىردو برىستىيان چارەسەر كراو بەشى ھەرە زۇريان دەتوانن بە ئارەقى ناوچاوانيان نانى خۇيان پەيدا بكن. پازدە ھەزار كۆچەرى نەستورى لە عىراق زەوى وزارىان دەست كەوت، تا پروى تىكەن و بىنە كرىكارو ھەزىر لەو دىيانەدا كە بو ماوہى چەند سالىك دەبىتە مولكيان. بەشىكىشيان خزمەتى ناومال دەكەن. كۆى ئەوانەيان كە سالى پابوردو پەناى برە بەر سنورى عىراق، ھەشت ھەزار كەسە، دووھەزاريان ناوئوس كراون لەناو سوپاي بەكرىگىراوى (لىقى) دا خزمەت بكن، خىزانەكانيان بىردو ۋەتە ئوردوگا سەربازخانەكانى تەرخانى ئەو سەربازە بەكرىگىراوانە. ژمارەيەكىشيان خەرىكى پىشەى وەك جۆلايى و شتى وايە.



حالی حازر سئ ههزار ئاسووری کلدان له چادگرهکانی کۆچهرانی زاخۆ بهرسیقی نیشتهجین. شاری مووسل خۆیشی، ههزاریانی لیبه. نزیکه‌ی شه‌ش هه‌زاریان له نامیدی داده‌نیشی و به‌شیکه‌ی گه‌وره‌یان له قه‌زای (ده‌شتی حه‌ریر)ه.

(الجزء ٢، آب ١٩٢٦، ص ١٠٩-١١٠)

### زیانی کولله

له سه‌رچاوه‌یه‌کی په‌سمییه‌وه زانراوه، زیانی وه‌رزیران له کاره‌ساتی کولله‌دا له ناوچه‌کانی پومادی و کازمییه و یوسفییه خۆی له نزیکه‌ی پینجسه‌ده هه‌زار پووپی داوه. به‌لام به‌زۆریش له مووسل و که‌رکوک و کفری و ناوچه‌کانی دی بلاو بووه‌ته‌وه.

(الجزء ٢، آب ١٩٢٦، ص ٢١١)

له موته‌سه‌ریفییه‌تی مووسل،

### کۆتایی حوزه‌یران

حکومه‌ت ده‌ستی کردووه به دروستکردنی بینای سه‌را له زاخۆ. بینای فه‌رمانگه‌ی برووسکه و پۆسته له ئه‌ربیل (به‌هه‌له به‌ ئه‌ربیل ده‌نووسری) خه‌ریکه ته‌واو بیی.

### ئاخۆره تازه‌کانی

#### پۆلیسی سواره‌ی که‌رکوک ته‌واو کران

٥ میلی پپی تازه‌ی نیوان زاخۆ و شیخان ته‌خت کراو ئاوه‌پۆ خرایه هه‌ردوولای پپی مووسل و زاخۆ به‌غداو به‌گشتی چاک کرایه‌وه.

ده‌ست کرا به دروستکردنی پردیکی تازه له سنووری (قه‌ره‌ته‌په).

(الجزء ٢، ایلول ١٩٢٦، ص ١٨٠)

### لیوای سلیمانی، کۆتایی حوزه‌یران

ده‌ست به وه‌رگرتنی که‌ره‌سته‌کانی دروستکردنی سه‌رای قه‌ره‌داخ کراو قه‌لای گله‌زه‌رده پوو له ته‌واو بوونه. ده‌ست کرا به دروستکردنی ئاخۆری تازه بۆ پۆلیسی لیوای سلیمانی و هه‌له‌بجه.

حکومه‌ت به‌ده‌وام خه‌ریکی چاککردنی پپی چه‌مه‌مال- سلیمانی‌یه.

(الجزء ٣، ایلول ١٩٢٦، ص ١٨٠)

### تورک سه‌رانی کوردو

#### مه‌زنه شوپشگێپران له‌ناو ده‌به‌ن

مه‌حکه‌مه‌ی ئیستیقلالای پۆژه‌ه‌لات به‌رودوا خه‌ریکی دانیشتنه له (مه‌عموورته ئه‌له‌ه‌زین)، بۆ ته‌ماشاکردنی کیشه تاوانبارکراوانی به‌شداریی هه‌لایساندنێ شوپشی کورد له‌گه‌ل شیخ سه‌عیدی کورددا. پپیش تشرینی یه‌که‌م هه‌ریه‌که له مه‌حمود کوپی ده‌رویش، داودی سه‌روکی خیی کوردی شکو‌تان و شیخی ئیزدی موحاکه‌مه کران و حوکمی له‌سیداره‌دانیان به‌سه‌ردا درا. برووسکه‌کانی وا ده‌نی‌درینه‌ی عیراق، وا ده‌گه‌یه‌نن که ئه‌و حوکمی له‌سیداره‌دانه له گۆره‌پانی گشتیدا به‌جی هینراوه.

دادگای ئیستیقلال له ئه‌نقه‌ره پوانییه کیشه‌یه‌کی دی، پپوه‌ندی به ده‌سته‌یه‌کی چه‌ته‌وه هه‌یه ده‌ستدریژی کردووه ته‌ سه‌ر یه‌عقوب ئه‌فه‌ندی، ده‌ستدریژی‌کردنه‌که له‌سه‌ر سنووری شووریا- تورکیا بووه. بۆیه دادگا حوکمی له‌سیداره‌دانی "فه‌رید عه‌لی"ی سه‌روکی چه‌ته‌کان و زیندانکردنی دوو هاوپی که له‌گه‌لیدا بوون، داوه‌و ماوه‌ی به‌ندکردنه‌که‌یش ١٥ سا‌له. حوکمی له‌سیداره‌دانی ناوبراو جیبه‌جی کرا.

(الجزء ٥، تشرین‌الپانی ١٩٢٦، ص ٣١٠).

### ده‌ست‌کیشانه‌وه‌ی وه‌زاره‌تی سه‌عدوونی و

#### پیکه‌ینانی وه‌زاره‌تی عه‌سکه‌ری

عه‌بدو لموحسین سه‌عدوون پۆژی ای تشرینی دووهم داوای واژه‌ینانی کرد له سه‌روکایه‌تی وه‌زیران. مه‌لیک قبوولی کرد. جه‌عفه‌ر عه‌سکه‌ری که له‌نه‌دن بوو، که‌وته به‌رچاو، بۆیه برووسکه‌ی بۆ لی درا تا بیروپای بزائن. پازی بوو و ئه‌وی پپی سپی‌درا قبوولی کرد. ١٨ تشرینی دووهم گه‌یشته به‌غدا بۆ به‌ده‌سته‌وه‌گرتنی جله‌وی وه‌زاره‌ت. ٢١

هه مانگ وه زارتهی بهم شیوهیهی لای خواره وه  
پیک هیئا و ئیرادهی شاهانهی بۆ ده رچوو:  
.. محمه دئه مین زهکی وه زیری ئه شغال و گه یاندن  
(الجزء ٦، کانون الثاني ١٩٢٧، ص ٣٦٩)

### سمکۆی کوردو هه لاتنی

سمکۆ، یه کیکه له سه رانی پاله وانی کورد،  
سه رۆکی چه ند تیره یه کی به هیزی کورده له  
ناوچه ی نیوان ورمی و خۆی و سه لماس و  
ره زانییه. سالی ١٩٠٢ له حکومه تی ئیران  
پا په ری و له گه لیک شوین به ره ره کانی کردو ژیر  
نه که وت. به لام ئاواره یی و سه فه ری ئه ملا و نه ولا  
دیژه ناکیشن، بۆیه سه ربازانی ئیران له  
سه رده می حکومه تی تورکیادا به ره نگاری  
بوونه وه، تا ناچار بوو په نا به ریته بهر کوپانی  
تووران، که قازانجیان له وه دا نه بوو هانی بدن،  
به لکوو بریکی باشی پاره که بیان ئی به تالان بردو  
کوپه که ی و ژنیکیان ئی به بارمه زه وت کرد.  
ئیدی که په نایه کی نه له ئیران و نه له کوردستان  
و ولاتی تورک به ده سه ته وه نه ما، په نای بۆ ده وله تی  
ساوای عیراق هیئا. هاته دیی (به حرکه) ی نزیکه ی  
ئه ریل. ئه ربلیه کان بیرانه ئه و بوو سالی ١٩١٦  
مار شه معوونی په تریکی نه ستوریه کانی کوشته.

پاشان به بیریدا هات بچیته پال شیخ  
مه موودی کورد، به کرده وه سه لماندی و شیخ  
پیشوازییه کی گه رمی ئی کرد. پاش ئه وه ی  
ماوه یه که له سلیمانی مایه وه، بیری کرده وه  
بچیته وه بۆ ئیران و چوو، نالای یا خیبوونی به رز  
کرده وه. کاتی که حکومه تی ئیران پوانیی ئه م  
شوړشانه ئاسووده یی له ولات هه لده گرن و زیان به  
بازرگانی ده گه یه نن و ترس و بیم ده خه نه دای  
خه لکه وه و شار و ئیران ده که ن، بریاری دا زه بریکی  
گورچکبری ئی بدات و دای.

حکومه تی ئیران بۆی ده رکه وت؛ سمکۆ  
خه لکی زۆر شاری تالان کردو وه و زیانی ملیونه ها  
زیبری ئی دا ون. ئه وه کاریکی خراپی کرده سه ر

سمکۆ، تا خیلاتی کورد لئی جیا بوونه وه و  
به ره نگاریه که ی به ره و کزی چوو. بۆیه به خۆی و  
خیزان و هیندی ها ورپییه وه په نای برده بهر دییه کی  
ناو چیاکان. به لام حکومه ت له وه و پیش له شه پرکدا  
که تا نیوه شه و به رده وام بوو، وه ده ری نا. هه موو  
سه رومالیکی له و نا وه دا تیدا چوو، منداله کانی  
به جی هیشت و په نای برده بهر چی. سه ربازان  
شوینی که وتن، بۆیه شه و به تا قی ته نیا هه لات و  
ناو دیوی سنووری ئیران بوو و وه که په نا به ریک له  
عیراق خۆی شارده وه. حکومه ت مۆله تی دا، تا  
ئیرانی دراوسیمان له خرا په کارییه کانی رزگار ببی.  
ئیه ستاو ماوه ی سئ ساله ئه م خیله شوړشگیرانه  
ملکه چ بوون و ریکخستنی عه سه که ربیان له نا ودا  
دروست کرا وه، به وپییه کاروبار ئارام بووه ته وه و  
پشکو ی شوړش به راده یه که که هیچ شوینه واریکی  
نه ما وه، کوژا وه ته وه.

(الجزء ٧، کانون الثاني ١٩٢٧، ص ٣٧٢-٣٧٣)

### ناحیه ی بازیان

ناحیه ی بازینی سه ر به لیوای که رکوک،  
دووباره له یه که می کانوونی یه که می ئه م ساله وه  
خرا په وه سه ر لیوای سلیمانی.

### بۆ له نا و بردنی کولله

حکومه ت ٩٢٦٤ روپی و ١٣ ئانه ی بۆ  
له نا و بردنی کولله له لیوای که رکوک ته رخان کرد،  
پازی بوو هه ر کیلوییه کی گه رای کولله له و لیوایه  
به سئ ئانه بکریته وه و کارمه ندانی تایبه تی  
پاسپاردو وه ئه م بۆچوونه له نا و خه لکدا بلا و  
بکه نه وه، تا ئه م میوانه ئیسک قورسه به هه موو  
نامراز و رپییه که له نا و بری.

(الجزء ٨، شباط ١٩٢٧، ص ٤٣٨)

### کاره کانی کۆمپانیای نه وتی تورکی

ئه م کۆمپانیایه بریاری دا ١٠ بیری جیا جیا  
له م نا و چانه ی لای خواره وه ئی بدات: دوو بیر له  
ناوچه ی (الخشم الاحمری) پوژه لاتی پووباری  
عوزیم. سییه م بیر له ناوچه ی ناسرا و به

(ئىنجانە)ى باكوورى (الخشم الأحمر) له چىيى  
 حەمرىن. چوارەم بىر له (پالەخانە)ى باكوورى  
 پوژھەلاتى كاروانسەراى (سەلمان بەگ)ى نىوان  
 كفرى و تووزخورماتى (له چىيى حەمرىن).  
 پالەخانە بە كوردى واتە جىيى پالەو كرېكار.  
 پىنجەم بىر له تاووق (شىوھى توركىيى وشەى  
 عەرەبىيى دقوقا). شەشەم بىر له دوۆلى (داقووق)،  
 لەو شوپنە كە ناوى خۆرمۆرە (نزىكى كەركوك) و  
 بە كوردى واتە ئەو دوۆلە كە پەنگى خاكەكەى  
 سوورىكى پەشباوھ. حەوتەم بىر له (تەرجىل-  
 طارجىل)ى پوژھەلاتى كەركوك. ماناى تەرجىل  
 بە كوردى واتە خاكىكى تارىك، تار تارىك و جىل-  
 خان. هەشتەم بىر له (حەسارى) باكوورى  
 كەركوك. حەسار، بە باباگوپگوپىش ناسراوھ.  
 بابا واتە باى ھەمىشە ھەلكردوو، گوپگوپ  
 بەسەرھاتى ئەو دەنگەيە كە لەو جىيەوھ دەر  
 دەچى. نوپەم بىر له (خانوقە)ى باشوورى  
 شەرقات. دەيەم بىر له (قەييارە)ى نزىكى مووسل  
 (قەييارە، شوپنىكە قىرى تىدا زۆر بى).

كۆمپانىيى ناوبرا و (قەرەتەپە)ى كردووھ بە  
 ناوھندى خۆى و پىي نىوان وىستگەى قەرەتەپە و  
 (الخشم الاحمر) و نىوان قەرەتەپە و ئىنجانەيشى  
 خۆش كردووھ و پردىكى لەسەر پووبارى (نارىن)  
 كردووھ و ئىدى ئەو پىيە وى ھا تووھ بە كەلكى  
 ھا تووچۆى ئوتومبىل دى.

ژمارەيەكى زۆر خانوو و كۆختەيشى لە  
 قەرەتەپە و (الخشم الاحمر) و ئىنجانە و پالەخانە بۆ  
 فەرمانبەران و كرېكاران دروست كردووھ. ئامىرى  
 زۆر گەلىك ئامرازى لوولە بردنە قوولايى و  
 ھەلكۆلپىن و پىدەرھىنانى لەم ناوھندانە كۆ  
 كردووھتەوھ و ئەوانە بەردەوام بە دلسۆزى و  
 چالاكىيەوھ لەو شوپنە كار دەكەن.

(الجزء ٨، شباط ١٩٢٧، ص ٤٩٩-٥٠٠)

### كۆچى دوايىيى سلىمان نەزىف بەگ

سلىمان نەزىف بەگ [ى ديارىەكرى-گ. ژىن]  
 لە نووسەرانى بەناوبانگى تورك، بەھۆى ھەوكردى  
 سىيەكانىيەوھ كۆچى دوايىيى كرد. واليى مووسل و

بەسەر و بەغدا بوو لە پوژنگارى جەنگداو ھەرە  
 بەرپەوشتىن و ئەدىبترىن تورك بوو.

(الجزء ٨، شباط ١٩٢٧، ص ٥٠٠)

### سالاروددەوھو سەمكۆ

پوژنامەكانى تاران جەخت دەكەنەوھ كە  
 حكومەتى عىراق پازى بووھ سالاروددەوھى  
 مامى شای لىخراو و سەمكۆى پىشەوای كورد  
 بەدەستەوھ بەدات.

(الجزء ٨، شباط ١٩٢٧، ص ٥٠٠)

### تەلەفون لە شارەكانى عىراق

حكومەت ھەول دەدات بە زووترىن كات  
 ھىلى تەلەفون لەنىوان پايتەخت و خانەقەين و  
 كەركوك دا رابكيشى.

(الجزء ٨، شباط ١٩٢٧، ص ٥٠٢)

### پروژەى ئاودىرى

حكومەتى عوسمانى بىرى لەوھ كردبووھ  
 زەوى وزارى نزىكى لىواى كەركوك بە ئاوى زىي  
 پچووك ئا و بەدات. دوو پروژەى بۆ ئەم مەبەستە دانا،  
 يەكيان پىويستى بە كردنەوھى جۆگەيەكە لەنىوان  
 زىي پچووك و چەمى كەركوك و باكوورى ئالتوون  
 كۆپىرى دا، ئەوى دىكەيشيان بە لىدانى گەلىك جۆگە لە  
 باشوورى ئالتوون كۆپىرى، كە پووبەرىكى فراوانى  
 زەوييان پى ئا و دەدى. چەند نەخشەيەكى پروژەى  
 دووھ درايە ھىندى دەسەلاتدارى پەسى و  
 حكومەتى عىراقىش نيازى پىداچوونەوھىەتى تا  
 وەلامى خۆيى تىدا بەداتەوھ.

(الجزء ٩، آذار ١٩٢٧، ص ٥٦٥)

### ژياننامەى "بىتوشى"

شىخى زانامان عەبدووللا كوپى محەمەد كوردىي  
 ئالانىي خانخەل، لەسەر دەستى گەورەترىن زانايانى  
 بابان (واتە سلىمانى)، لەوانە ئىمام ئىبنول حاج،  
 زانستى بەدەست ھىنا. پووى كردە بەغدا و  
 لەو پىشەوھ بۆ (بەحرەين). پوژانى ئابلوووقەكەى  
 "صادق خان" (تراجم الزواج) ى ھەلبەست. "ابن

سند" وتوويه: مهنتيق و ئهلفييه و (شرح السعد) و (شرح الشافية) و (شرح سقط الزند) و (شرح الفاكهي) له نهحوو و (شرح حسامكاتي) له مهنتيق و (رواية حفص عن عاصم) له خویندنه و هدا له لا خویندوو. مهنتی (الكافي) له عوروزو (القوافي) به شيعر ههلبهست و پاشان به ليكدانه و هيهكي تيكل به دهقه بنچينه ييه كه ليكي دايه و هه و ئه م كتييبه يش ههيه. ئه مجا له (ئه حساء) چوو دهري و له (به سره) نيشته جي بوو. هيندي (ته صنيف) ي ههيه، وهك ههلبهستراوه به ناوبانگه كه له نهحوودا. شيخان محمده ئه سعه د ستايشيكي جواني كردوو، وتوويه سالي ۱۲۱۰ كوچي دواييي كردوو. پاشان محمده ئه سعه د چوو به غدا، داود پاشا (المطول) ي سعه د له زانستي رهوانبيژيدا كه كتييبكي گرنگه، له لا خویند. ريز و پايه ي شيخ محمده ئه سعه د ي به و هويه وه بهر ز كرده وه و خيروبيريكي زوري به سهردا پزانده.

پوخته كراوه ته وه له كتيبي (الاثار المسجدية المآثر الخالدية) ي "ابن السند"، كه كتييبكي دستنويسى كتيبخانه يه كه.

نوسه ريك

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۵۸۳)

### گهله گورگيگ چوار رېبوار له ناو ده بن

نه هامة تيبه كي گه و ره له نيوان چي اي شنگار (ي نزيكي مووسل) و ديرزوردا پروي دا، گهله گورگ سهرنشيني ئوتومبيليكيان له ناو بردو يه كيكيان لي نه مايه وه. ئه و ئوتومبيله له عيراقه وه ده چوه سووريا. كاتيگ شهوي ۲۰ ي شويات گه يشته چي اي شنگار، په كي كه وت و نه يتواني پروات. گهله گورگيگ په لاماري دا، سهرنشينه كان چه كدار نه بوون، دوا به يه كيان له ناو بردن، نه وانيش بريتي بوون له: ئه لياس سامي، ئارام ئه وانيس قهره گويزيان عه جه مي و لوسي زني، دوا هه مينيان تائيستا ناوي نه زانراوه.

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۶۲۵)

### كپينه وه ي گه راي گولله

حكومه تي مووسل بريكي گه و ره ي گه راي كولله ي كپينه ته وه كه له قهزاكاني مووسل و دهوك زاخو شيخان و ته له عفه رو ههردوو ناحيه ي شوره و زوممار كو كراونه ته وه.

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۶۲۶)

### بيناي تازه

وه زاره تي ئه شغال دروستكردي دائيره ي پوسته ي له ئه ربل [هه ولير] ته واو كرد.

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۶۲۷)

### چه ند قه لايه ك له قهره داغ

چوار قه لا به نويترين تهرز له ناوچه ي قهره داغ دروست كرا بو پاريزگاري ناسايش و شه و نخووني كيشان له پيناوي حه وانه وه ي خلكدا.

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۶۲۷)

### گه يشتنى ليژنه ي سنور كيشان

مسيو "بايشلين" ي سويسره يي سه رو كي ليژنه ي سنور كيشاني نيوان عيراق و توركي او كولونيل "نولدر" ي نوينه ري حكومه تي شاي بريتانيا ي مه زن، پوژي ۱۲ ي نادار گه يشتنه پايتخت، پيكه وه چوونه مووسل. سه ره ننگ عه لي ره زا عه سكه ري ده بيته ني دراوي حكومه تي عيراق. به لام ئه ندamani شاندي توركي بريتي له: جه مال و دري و پينج ئه فسه ريان بو زه وي پيوان له ته كدايه.

ليژنه كه به زاخو ئاميدي و زيبارو ره واندردا ده گه ري. ده لين كاره كان له پوژي ده ستيي كرده وه به سي يا چوار مانگ ته واو ده بي.

(الجزء ۱۰، نيسان ۱۹۲۷، ص ۶۲۹-۶۳۰)

وه رگيپراني: لاس

# ژین

مجلة (مؤسسة ژين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي)

أيلول ٢٠١٠

السنة الثانية

العدد ٢

رئيس التحرير

صديق صالح

المستشارون

د. هلكوت حكيم

د. زرار صديق توفيق

د. نجاه عبدالله

حسين حسن كريم

د. عماد عبدالسلام رؤوف

د. خليل علي مراد

د. حسام الدين النقشبندي

د. عبدالفتاح علي يحيى



- مؤسسة زين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي، التي تأسست سنة ٢٠٠٤ بموافقة حكومة إقليم كردستان في مدينة السليمانية، مؤسسة ثقافية تعنى بجمع وحفظ ونشر الوثائق الكردية والأجنبية الخاصة بالكرد وكردستان ومخطوطات علماء الكرد والصحافة الكردية والآثار المتناثرة لكبار كتّاب الكرد القدامى، ترجمة ونشر مؤلفات المستشرقين والباحثين عموماً حول الكرد وكردستان والمصادر العلمية فيما يتعلق بتاريخ المنطقة والشعوب المجاورة للكرد وإعداد الفهارس والبيبليوغرافيا في تلك الحقول.
- البحوث والدراسات التي تنشر في هذه المجلة، تعبر عن رأي أصحابها.
- ترتيب الموضوعات قائم على الجانب الفني.



التنضيد: سيروان خليل، رَهْنَد

التصميم: لاس

التصحيح: حسن عبدالكريم

الخط وتصميم الغلاف: أحمد سعيد

عدد المطبوع: ٦٠٠

مكان الطبع: السليمانية، مطبعة شقان

### مؤسسة زين

#### إحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي

العراق: إقليم كردستان، السليمانية، شارع ١١ بيره مگرون

محلة ١٠٧ برانان، بجانب (مسجد الشيخ فريد)، ص. ب: ١٤

الأرضي: ٢-٣١٩٤٧٣١ النقال ٠٧٧٠١٤٨٤٦٣٣-٠٧٧٠١٥٦٥٨٦٤-٠٧٧٠١١٢٨٣٠٩

العنوان الإلكتروني: [info@binkeyjin.com](mailto:info@binkeyjin.com) الموقع الإلكتروني: [www.binkeyjin.com](http://www.binkeyjin.com)

نتائجهم. كما أنه لم يذكره في خاتمة كتابه، بوصفه مؤلفاً له، كما اعتاد بعض المؤلفين وضع اسمائهم، وتاريخ انجازهم لما كتبوه. وهكذا لم يعد ممكناً التوصل إلى هويته إلا من خلال تحليل ما أورده من معلومات.

وليس عسيراً أن يكتشف قارئ الكتاب، أن مؤلفه موصللي، عاش في كنف حكومتها التي تولاهما آل الجليلي، هذه الأسرة المحلية التي تمكنت من حكمها منذ سنة ١١٣٩هـ/١٧٢٦م وحتى سنة ١٢٤٩هـ/١٨٣٤م، وذلك لأنه أفرد مبحثاً في تراجم عدد من ولاة هذه الأسرة، وأثنى عليهم، ثم أنه أفرد مبحثاً آخر في تراجم الأدباء والشعراء والكتاب الذين نبهوا من أهل الموصل في النصف الأخير من القرن الثاني عشر للهجرة، وأوائل القرن التالي (١٨-١٩م). وأسلوب الكتاب وتبويبه وموضوعاته يشبه إلى حد بعيد مؤلفات المؤرخ الموصللي ياسين بن خير الله الخطيب العمري، الذي عرف بغزارة انتاجه في كتابة تاريخ عصره، وقد كان حياً سنة ١٢٣٢هـ/١٨١٦م، إلا أن

١ ولد في الموصل سنة ١١٥٧هـ/١٧٤٤م، من أسرة علمية قديمة عرفت بتوليها المناصب الشرعية، وبالتأليف أيضاً، وبرز منها عدة من المؤرخين، أشهرهم أخوه محمد أمين (انظر هذه المادة). لم يتلق ياسين دراسة علمية جادة على أيدي علماء مدينته، وإنما درس وقرأ على نفسه وتثقف بها، وتأثر بأخيه فيما يتصل باهتماماته الفكرية، وبخاصة كتابة التاريخ. شارك في الصراعات المحلية الدائرة في أيامه، وتأثر بآراء الصوفية، ودافع عنها بحماس بين معاصريه. لم يشغل منصباً مهماً في حياته، وكان يتكسب بإهداء كتبه ورسائله العديدة آل اعيان عصره فينال جوائزهم. وهو شاهد عيان دقيق الملاحظة للحوادث الجارية في مدينته الموصل. وأما فيما يتصل بسواها فقد اعتمد في اخباره على ما كان يتسمعه من المسافرين والتجار، او ما كان يحصل لديه من كتب. وترك آثاراً عديدة معظمها في التاريخ والسير والتراجم. ينظر محمد أمين العمري: منهل الاولياء ٣٠٨/١ وسعيد الديوهجي: مقدمة منية الأدباء، لياسين العمري ١٢ ومقدمتنا لكتابه: مقدمة زبدة الآثار الجليلة في الحوادث الارضية، بتحقيقنا، النجف، ١٩٧٤، ١٦-٢٨

## نصوص جديدة عن التاريخ الكردي في القرن الثامن عشر لمؤلف غير معروف

د. عماد عبد السلام رؤوف\*

يمثل تاريخ الإمارات الكردية في العصر العثماني مرحلة مهمة وغنية من التاريخ الكردي إبان القرون المتأخرة، وهو ما يفرض على الباحثين تقصي النصوص غير المعروفة عن هذا التاريخ من وثائق ومخطوطات ومعلومات أخرى متفرقة، وكان من حسن طالعنا أننا وقفنا على مخطوطة فريدة لمؤلف غير معروف، كان حياً سنة ١٢٢٣هـ/١٨١٧م، عنوانها (روضة الأخبار في ذكر أفراد الأخيار) فوجدناها تتضمن أخباراً متفرقة عن تاريخ الإمارات الكردية: البابانية، والسورانية، والبهدينانية، مع إشارات ذات شأن عن زعامات كردية أخرى، في مناطق سنجار وأورفه وغيرها.

لم يذكر مؤلف المخطوطة اسمه في مقدمته لكتابه، على خلاف ما هو معتاد في عصره، حينما كان المؤلفون يُضمّنون مقدماتهم إشارات صريحة إلى اسمائهم، تنبيهاً لحقوقهم الأدبية في

\* أستاذ التاريخ الحديث في كلية الآداب- جامعة صلاح الدين- أربيل.

وذكر أربعة أبيات آخرها بيت التاريخ. ويلاحظ أن المؤلف لم يذكر اسم أي شاعر آخر له نظم في مثل هذه المناسبات. إن توجيه المؤلف المتمعد لاهتمام القارئ إلى ياسين يرجح أنه هو نفسه مؤلف الكتاب، ويزيد هذا التأكيد قوة ذلك التشابه الشديد بين الكتاب ومؤلفات ياسين العمري، على ما ذكرنا، وهذا التشابه يصل إلى حد أننا نجد أحياناً الخبر الواحد في الكتاب وفي تلك المؤلفات بصيغة متشابهة، أما التشابه في الأسلوب فيبلغ إلى حد استخدام العبارات نفسها، بل والأخطاء الإملائية أيضاً. ولم يكن ثمة مؤرخ في الموصل يعاصره ويضاهيه في أفكاره وأخباره وأسلوبه إلى هذا الحد.

وهكذا نخرج بأن الكتاب، موضوع الدراسة، هو لياسين العمري، ولكنه لم يشأ، لسبب ما، أن يُصرِّح بنسبته إليه، أو أن يدرجه ضمن مؤلفاته الكثيرة، ونحن نعلم أنه كان يتكسب بإهداء تلك المؤلفات إلى ولاة عصره من آل الجليلي في الموصل، وأمراء آخرين، منهم أمراء بهدينان المجاورين، فليس بعيداً إذن أنه سكت عن ذكر اسمه لأمر يتعلق بشخصية من أهدى إليه الكتاب، أو لأنه وجد في السكوت عنه سبباً لزيادة مكافأته عما لو صرح به.

بدأ المؤلف كتابه بخطبة تقليدية قال في أولها ((الحمد لله حمداً يستجلب مزيداً نعمه، ويستحلب أفوايق كرمه...)). ثم أنه تطرق إلى أهمية التاريخ، فقال أن الناظر إليه ((يعرف طبقات سؤائف الدهور، وأمم خوال القصور، ويصير على بصيرة في معرفة السابق واللاحق، وذلك رتبة

<sup>4</sup> ذكر في غاية المرام، ص ١٠٤: أنه أهدى كتابه (بحر الأنساب) الذي ألفه سنة ١٠٤٤هـ/١٨٧٩م إلى أمير العقر مراد بك بن بهرام باشا، فوهبه هذا إلى حاكم الشوش الذي أعاده إلى الموصل. وذكر خضر العباسي أن مخطوطة الكتاب التي بخط العمري موجودة في المكتبة العباسية في مدينة أورفه بتركيا. ينظر كتابه: صفحات خالدة في الأدب والتاريخ العراقي، بغداد ١٩٥٤، ص ٣٥.

مفهرسي الكتاب، في مكتبة المتحف البريطاني<sup>٢</sup>، نسبوه إلى من سموه (علي بن ياسين العمري)، ونحن نشك في هذه النسبة، نظراً لأننا لا نعلم أن لياسين المذكور ولداً اسمه علي، فضلاً عن أن يكون مؤرخاً، ويزيد من شكنا أن ياسين أفرد فصلاً مستقلاً في تراجم من سمي بهذا الاسم<sup>٣</sup>، فلم ينوه فيه بولده المزعوم، مع أن من المفترض أن يكون مؤرخاً معاصراً له على ما ذكر المفهرسون المذكورون. ونعقد أنهم نفوا نسبة الكتاب إلى ياسين نفسه، وهي الأولى، لأن المؤلف أشار إليه في مواضع من كتابه، بصيغة شخص آخر، من ذلك قوله في حادثة ارسال السلطان لخلعة تشريف إلى والي الموصل محمد أمين باشا الجليلي بن الحاج حسين باشا الجليلي سنة ١١٧٩هـ/١٧٦٥م أنه ((أرخها ياسين أفندي العمري الخطيب بن خير الله الخطيب العمري))، وساق سبعة أبيات آخرها بيت التاريخ، وقوله في حادثة قدوم في ترجمة الوالي المذكور إلى الموصل سنة ١١٨٩هـ/١٧٧٥م ((ومدحته الشعراء وهناؤه بالسلامة، منهم ياسين أفندي الخطيب العمري))، وأورد قصيدة بمناسبة ولادة محمود بك بن الوزير محمد باشا بن الحاج حسين باشا الجليلي، المولود سنة ١١٩٢هـ/١٧٧٨م، قائلاً ((فأرخه ياسين العمري))،

وأيضاً: كتابنا الموصل في العهد العثماني، النجف ١٩٧٥، ٣٨٩-٣٩٢ وكتابنا: التاريخ والمؤرخون العراقيون في العصر العثماني، ط ٢، لندن، ٢٠٠٩، ص ٥٠٣. و S.II.,181. Brock  
ورسالة برسي كُتب

Percy: Mosul and Mosuli Historians of Jalili era Kemp,E.

التي قدمها إلى كلية بيمبروك في جامعة أكسفورد لنيل الدكتوراه سنة ١٩٧٩.

<sup>2</sup> توجد هذه المخطوطة في مكتبة المتحف البريطاني برقم ١٢٦٣. ينظر لويس شيخو: الآداب العربية في القرن التاسع عشر، ج ١، ص ٣٢ و Brock.,S.II.781

<sup>3</sup> في ضمن كتابه المعنون (قرة العينين في تراجم الحسن والحسين). ينظر: التاريخ والمؤرخون، ص ٢٠٧.



نفيصة عند زكي الذائق))، ومعنى هذا أن دراسة التاريخ تمكن المرء من فهم السياق الزمني للماضي، وبهذا يتمكن من تحديد اللحظة التي يقف فيها من هذا السياق، وهو يسمى التاريخ علماً، وذلك لأنه يعني ((معرفة أحوال الطوائف ورسومهم وعاداتهم وصنائع أشخاصهم وأنتسابهم وموالدهم إلى غير ذلك))، فهذا التعريف ينصرف إلى ما نسميه اليوم بالتاريخ الحضاري بوجه خاص، وهو أمر جدير بالملاحظة عند دراسة تطور مفهوم التاريخ في العراق إبان القرون المتأخرة.

يقع المخطوط في ٢٠٠ ورقة، في كل منها ١٧ سطراً، وخطه نسخ معتاد، وهو يتألف من مقدمة وثمانين فصلاً، سماها مقالات، وخاتمة، وذلك على النحو الآتي:

المقدمة في خلق الله تعالى للسموات والأرض.

المقالة الأولى (في ذكر الإنبياء العظام).

المقالة الثانية حذفها

المقالة الثالثة في سيرة النبي (ص)

المقالة الرابعة (في ذكر الخلفاء الراشدين)

وبعض الصحابة المكرمين).

المقالة الخامسة (في ذكر خلفاء الأموية).

المقالة السادسة (في ذكر خلفاء العباسية وغيرهم).

المقالة السابعة (في ذكر السلاطين الذين كانوا معاصرين لخلفاء العباسية).

المقالة الثامنة (في ذكر بعض وزراء بغداد من وزارة حسن باشا والد أحمد باشا إلى سنة ألف ومائتين... وذكر بعض وزراء الموصل من الجليلي ومع بعض الفضلاء والشعراء من أهالي الموصل).

الخاتمة (في ذكر بعض الفوائد).

والمقالات السبع الأولى لا تتضمن شيئاً جديداً عما ورد في كتب التاريخ المشهورة، لاسيما

في الكامل لابن الأثير، فمادتها تشبه أن تكون تلخيصاً لما ورد في تلك الكتب، وقد وصف هو، في مقدمته، بأن ما كتبه يأتي ((على سبيل التلخيص والاختصار)). أما المقالة الأخيرة، وهي الثامنة، فتتضمن معلومات المؤلف عما عاصره بنفسه، أو عاصره أشخاص قريبو عهد به، فهي إذن معلومات مهمة تستحق الدرس، ذلك أنها تغطي المدة من تولي حسن باشا ولاية بغداد سنة ١١٣٦هـ/ ١٧٢٣م وحتى تاريخ توقفه عن كتابة تاريخه، الذي تركه خالياً في مقدمته، وهو سنة ١٢٢٣هـ/ ١٨٠٨م، وتشمل تلك المدة تاريخ ولاية بغداد وتوابعها ولاية البصرة وولاية شهرزور، فضلاً عن ولاية الموصل.

ونظراً لتداخل شؤون هاتين الولايتين بشؤون الإمارات الكردية المجاورة، فإن الكتاب تضمن فقرات تاريخية تتعلق بإمارة بابان، في قلا جولان ثم في السليمانية، وإمارة سوران، في رواندز وفي أربيل، وإمارة بهدينان في العمادية. ومع أن بعض هذه الفقرات يشبه، من حيث شكله العام، ما ورد في مؤلفات ياسين العمري، على ما أشرنا إليه من قبل، فإنها تتضمن تفصيلات جديدة، ومهمة، جديرة أن تمثل مصدراً جديداً للباحثين في التاريخ الكردي في القرن الثاني عشر للهجرة (الثامن عشر للميلاد).

أما الخاتمة فهي تتضمن نصائح عامة لمن يتولى السلطة، من حيث الاخلاص للسلطان، والعدل بين الرعية، فواضح أنها كتبت لبعض الولاة، ممن أهدى إليه الكتاب، وهي تنتهي بالعبارة الآتية ((ويجب على السلطان شكر هذه النعمة والمنة، والطاعة لربه فيما أمره به وولاه أمور المسلمين وكافة الخلق أجمعين، والحمد على اتمامه وعلى خير أنامه وآله أجمعين. يا الله)).

<sup>5</sup> نقوم بتحقيق الكتاب حالياً. [طبع الكتاب ونشر في الآونة الأخيرة من قبل مؤسسة زين]

وفيما يأتي ما ورد في الكتاب من نصوص تتعلق بتاريخ الكرد<sup>٦</sup>.

### حصار أحمد باشا للعمادية

في سنة خمس وثلاثين [ومائة وألف] بعث [أحمد باشا]<sup>٧</sup> جيشاً للعمادية، فنهبوا القرى وحاصروا العمادية أيام، ثم صالحوهم على مال.

### ثورة البابانيين والسورانيين

#### على والي بغداد سليمان باشا

ولما توفي مخدومه<sup>٨</sup> أحمد باشا سنة ألف ومائة وستين<sup>٩</sup> ولي بغداد صدر سابق أحمد باشا<sup>١٠</sup> فخرج من بغداد سليمان باشا<sup>١١</sup> ومعه أتباع مخدومه ومماليكه وتوجه إلى البصرة وأقام إلى أن ولي بغداد سنة اثنتين وستين [ومائة وألف]، فقدم إلى بغداد ودخلها، وعصت عليه قبيلة السهران ومقدمهم عثمان باشا<sup>١٢</sup>، وقوج باشا<sup>١٣</sup>، وسليم خان

<sup>٦</sup> حافظنا على النص، دونما تصحيح لأخطائه إلا ما أثبتناه في الهوامش، أما العنوانات فهي لنا.

<sup>٧</sup> هو أحمد باشا بن حسن باشا والي بغداد، وقد تولى بغداد مرتين، الأولى من ١١٣٦ إلى ٧/١١٤هـ/١٧٢٣-١٧٣٤م والأخرى من ١١٤٩ إلى ١١٦٠هـ/١٧٣٦-١٧٤٧م.

<sup>٨</sup> أي مخدوم والي بغداد الآتي وهو الوزير سليمان باشا المعروف بأبي ليلة، ويعد أول ولاة المماليك في بغداد وتوابعها.  
<sup>٩</sup> ويوفق أولها ٢٢ كانون الأول ١٧٤٨م.

<sup>١٠</sup> تولى بغداد من ٢٤ شوال إلى أواسط ذي القعدة من سنة ١١٦٠هـ/١٧٤٧م. كتابنا: الأسر الحاكمة، ص ٦٣.

<sup>١١</sup> تولى بغداد بعد الصدر السابق أحمد باشا سمي له هو أحمد باشا الكسريهلي، من أول ١١٦١ إلى ١١ ذي الحجة ١١٦١هـ/١٧٤٨م، ثم تلاه محمد باشا التريايكي من ١١ جمادى الأولى إلى شوال ١١٦٢هـ/١٧٤٨م، وتولى سليمان باشا أبو ليلة بعد هذا الأخير في ٢٩ شوال ١١٦٢ ولبث فيها حتى وفاته في أول ١١٧٥هـ/١٧٦١م. الأسر الحاكمة، ص ٧٢.

<sup>١٢</sup> ليس في مؤلفات ياسين العمري المعاصرة، في إشارتها لهذا الحدث، تنويه بقبيلة السوران، وإنما بعثمان السوراني (غاية المرام ص ١٨٣ وزبدة الآثار الجليلة، ص ١٠٨)، ولم نجد عثمان هذا في ضمن أسماء الأسرة الحاكمة في سوران، وإنما يكتفي رسول حاوي الكركوكلي بالقول أنه كان (متصرف كويسنجق). ينظر دوحه الوزراء، ترجمة موسى كاظم نورس، بيروت، ١٩٦٣، ص ١١٦. فهل كان هذا الأمير

أمير البابا<sup>١٤</sup>، وجمعوا العساكر وجعلوا يشنون الغارات إلى قرب بغداد، وسليمان باشا يدافعهم ويعددهم، حتى جمع العساكر وخرج إليهم وعمل مصاف وقاتل بنفسه، وقتل عثمان باشا، وهرب سليم خان [إلى] العجم، وهرب قوج باشا أخو عثمان باشا إلى أربيل إذ هي مقر حكمه<sup>١٥</sup>. وكان عثمان باشا معدوداً بألف فارس، وقتل من السهران والبابا خلق كثير، وغنم عسكر بغداد، ثم توجه سليمان باشا إلى أربيل وحاصرها، فخانوا<sup>١٦</sup> أهل البلد، وفتحوا باب القلعة ودخلت العساكر، وقتلوا قوج باشا، وكان شجاعاً ومقدماً للحروب، وعاد سليمان باشا منصوراً إلى بغداد<sup>١٧</sup>.

سورانياً من غير الأسرة المذكورة، ذلك ما يستدعي وثائق أو قرائن جديدة، وسوران اسم لقبيلة سكنت المنطقة الواقعة بين شقلاباد (شقلاوه) وخفتيان ورواندوز، وكان لها حكم فيها في القرن الثامن الهجري (١٤م). فعرفت المنطقة بها (زار صديق: القبائل والزعامات القبلية الكردية، أربيل، ٢٠٠٧، ص ١١٤). ومن غير المحدد علاقة هذه القبيلة بأسرة كالوس التي كونت إمارة سوران الأخيرة، (يذكر البديسي في الشرفنامه، ترجمة محمد علي عوني، القاهرة، ١٩٥٨، ص ٢١٨-٢٧٦، أنها وفدت إلى المنطقة) ومن الراجح أن قبائل عدة ممن انضمت إلى هذه الإمارة عرفت بالقبائل السورانية، وكانت (حرير) هي أول مراكز هذه الإمارة، وفي سنة ٩٤١هـ/١٥٣٨م انتقل الحكم إلى أربيل، ثم عادت حرير لتكون مركزاً له، حتى سنة ١١٩٢هـ/١٧٧٨م حين انتقل إلى (كاليغان)، وفي سنة ١٢٠١هـ اتخذ أميرها أوغز بن علي بك بن سليمان بك من بلدة (رواندز) الحصينة عاصمة لها، ولبثت كذلك حتى سقوط الإمارة في سنة ١٢٥٤هـ/١٨٣٨م.

<sup>١٣</sup> سيذكر بعد قليل أن قوج باشا كان حاكماً على أربيل، وسيسميه بعدها بقوج باشا السوراني.

<sup>١٤</sup> سليم هذا هو سليم بك (باشا) بن بكر بك بن الفقيه أحمد، مؤسس الأسرة البابانية الأخيرة، التي اتخذت من (قلا جولان) مركزاً لها. وسيسوق المؤلف أخباره فيما يأتي.

<sup>١٥</sup> الذي ذكره الكركوكلي (دوحة، ص ١١٧) أن قوج باشا ((التجأ بأتباعه إلى قلعة أربيل، وتحصن بها، وطرد من القلعة كل من لا يتابعه ويعلم العصيان معه)).

<sup>١٦</sup> يريد: خان.

<sup>١٧</sup> قارن ياسين العمري: الدر المكنون في المآثر الماضية من القرون، الورقة ٢٩٩، نسخة باريس، وغاية المرام، ص ١٨٣

## غزو سليمان باشا لقرى جبل سنجان

وفي سنة ستة وستين<sup>١٨</sup> قدم إلى جبل سنجان وحاصره وخرب قراياهم وسبا نساءهم وعاد منصوراً...<sup>١٩</sup>

## عصيان سليم باشا الباباني وقتله

وروي أن سليم خان البابا ظاهر والي العجم خوفاً من سخط سليمان باشا أبو ليلة، فجمع أهليه وأقاربه ومحبيه، وقال لهم : متى ما أردت المسير إلى بغداد فقيدونني، فلما كان سنة ألف ومائة وأربعة وستين<sup>٢٠</sup> حرّكه القضاء والقدر فأرسل سليم خان يطلب الأمان فأمنوه<sup>٢١</sup> أمراء الوزير حيث لم يكن في أجله تأخير، فطلب السفر إلى بغداد، فمنعوه أهله، وذكروه فعاله، وخوفوه من القتل، فلم يرتدع. وسار إلى بغداد فقابلوه بالإكرام، وتذكر الوزير ما وقع من التقصير فقبض عليه وسجنه<sup>٢٢</sup>، ثم قتله.

## انتصار والي بغداد على البابانيين

... ودخل علي باشا بغداد سنة ستة وسبعين [ومائة وألف]... فعصى والي قره جولان<sup>٢٣</sup> سليمان<sup>٢٤</sup> فسار إليه وقدم لمعاونته والي الموصل أمين باشا<sup>٢٥</sup> واجتمعوا في كركوك وساروا إلى قره جولان، فالتقاهم سليمان باشا بمن معه، ويات العسكران يحترسان، وقد عمل على عسكره سليمان باشا سوراً من خشب وفيه حراب يسمى جرخي فلك، فلما أصبحوا وقع القتال، فانكسر جانب من بغداد، وثبت والي الموصل بمن معه وعندهم علي باشا، فخانت البابا، فهرب سليمان باشا وقتل من عسكره الكثير ونهب أثقاله وخيامه وكسروا السور وعاد علي باشا منصوراً إلى بغداد<sup>٢٦</sup>.

## ترجمة سليمان باشا الباباني ومقتله

سليمان باشا بن خالد باشا البابا كان صاحب همة وشهامة وفيه شجاعة وبراعة. حكى رجل من علماء الأكراد قال: رأى خالد باشا في المنام كأنه يبول، وخرج من ذكره نار يتطاير يميناً وشمالاً ويحرق ما مرّ به، فقص رؤياه على بعض العلماء في عصره، فقالوا: يولد لك أولاد ذكور يكونون حاكم ظلام<sup>٢٧</sup>، فولد له أكثر من سبعة

وزيدة الآثار الجليلة، ص ١٠٧-١٠٨. وينظر محمد أمين زكي: تاريخ السليمانية، ترجمة محمد جميل الروزياني، ص ٧٥. <sup>18</sup> أولها ٨ تشرين الثاني سنة ١٧٥٢م. <sup>19</sup> الدر المكنون، الورقة ٣٠١، ودوحة الوزراء، ص ١٢٤. <sup>20</sup> أولها في ٣٠ تشرين الثاني ١٧٥٠م. <sup>21</sup> الأصح: فأمنه.

<sup>22</sup> ويذكر مصدر محلي واسع الاطلاع (حسين ناظم، ص ٩٤-٩٥، ١٠٣) أن نادرشاه سعى إلى تحقيق غرضه في السيطرة على كردستان وفصلها ((عن محور السياسة العراقية)) من خلال إثارة الصراعات بين أفراد البيت الباباني الحاكم، ومن ثم فإنه استطاع كسب ولاء سليم بك بن بكر بك، وهو ابن عم خالد باشا، بعد أن أبدى هذا الأخير بعض المقاومة غير المجدية، وضمه إلى صفه ضد والي بغداد أحمد باشا، ثم تعيينه أميراً على بابان مكان خالد باشا الذي اضطر إلى التخلي عن الحكم ومغادرة البلاد إلى استانبول. وهكذا أصبحت البلاد البابانية ((في صورة واحدة من الممتلكات الإيرانية))، واستمر سليم بك في ولائه للإيرانيين حتى بعد مصرع نادرشاه، إذ شرع في تأليب عثمان باشا متصرف كوي وحرير على التعرض إلى بعض مضافات بغداد. وهكذا صار عليه أن يواجه وحده حملة كبيرة خرجت من بغداد يقودها أحمد باشا بنفسه، لتحصره في قلعة (سروجك)، ونظراً لعدم التكافؤ بينه وبين والي بغداد، فإنه اضطر إلى التسليم إلى الأخير الذي اصطحبه معه إلى بغداد، ليمكث فيها سجيناً، وفي عهد والي بغداد

سليمان باشا أبو ليلة، صهره، جرى اعدامه شنقاً عقوبة له على موافقه السابقة (عبد الرحمن السويدي: حديقة الزوراء في سيرة الوزراء، بتحقيقنا، بغداد ٢٠٠٣، ص ٥٩١-٥٩٣ ورسول حاوي الكركوكلي: دوحة الوزراء، ص ٩٤؛ محمد أمين زكي: تاريخ السليمانية، ص ٧٥).

<sup>23</sup> كذا يكتبها المؤلف، وهي (قلا جولان)، عاصمة إمارة البابانيين.

<sup>24</sup> هو سليمان باشا بن خالد باشا الباباني، وسترده ترجمته في الكتاب، بعد قليل. وهذه هي ولايته الثانية، وقد ابتدأت منذ سنة ١١٦٧ وانهت سنة ١١٧٦هـ/١٧٥٣-١٧٦٢م.

<sup>25</sup> هو الوزير محمد أمين باشا بن الحاج حسين باشا الجليلي. تولى الموصل ست مرات بين سنتي ١١٦٦ و١١٨٢هـ/١٧٥٢-١٧٦٨م

<sup>26</sup> قارن زبدة الآثار الجليلة، ص ١٢١.

<sup>27</sup> يريد: حكام ظلام، أي ظالمين.

أحمد باشا<sup>٣٧</sup>، ثم قدم محمد باشا من العجم ومعه حاكم سنا علي مراد خان، فالتقاهم عسكر العراق فقتل من العجم ألف نفس، وأسر سبعمائة، ومقدمهم علي مراد خان، وهرب محمد باشا البابا، وحملت الأسارى إلى بغداد، فأطلقهم<sup>٣٨</sup>.

### وفاة صبغة الله الحيدري

وفي سنة تسع وثمانين.. توفي مطعونا صبغة الله أفندي الحيدري في هذه السنة، يرحمه الله تعالى<sup>٣٩</sup>.

### ترجمة أحمد باشا الباباني

أحمد باشا البابا بن خالد باشا صاحب قره جولان، كان موصوفاً بالشجاعة دون السخاوة، فلما عصى أخوه محمد باشا سنة ألف ومائة وثمان وثمانين<sup>٤٠</sup> أرسل والي بغداد جيشاً لحربه، فهرب محمد باشا بأهله إلى العجم، فولى مكانه أحمد باشا. ثم أن محمد باشا عاد إلى محاربة أخيه ومعه حاكم سنا علي مراد خان كما مر في ذكر عمر باشا. ثم صالح محمد باشا والي بغداد، فعزل أحمد باشا، وتسلم البلد محمد. وفي سنة إحدى وتسعين<sup>٤١</sup> أعيد أحمد باشا إلى حكم قره جولان<sup>٤٢</sup>،

<sup>٣٧</sup> هي ولايته الثانية، وقد ابتدأت من سنة ١١٨٨هـ/١٧٧٤م إلى حين تولاهما بعده أخوه محمد باشا. دوحة الوزراء، ص ١٤٨.

<sup>٣٨</sup> قارن زبدة الآثار الجليلة، ص ١٣٨ وذكر حسين ناظم أن جثث الإيرانيين تعدت الآلاف، وأرسلت الرؤوس إلى عمر باشا (تاريخ الإمارة البابانية، ص ١٢٦).

<sup>٣٩</sup> هو العلامة حيدر بن إبراهيم بن أحمد بن حيدر، من كبار علماء الأسرة الحيدرية في ماوران (قرب شقلاوة)، انتقل إلى بغداد فكان مؤسس فرع الأسرة فيها، وهذا الفرع أخرج العدد الجم من علمائها الكبار في القرن الثالث عشر للهجرة (التاسع عشر للميلاد). وتنظر ترجمته في ياسين العمري: غاية المرام في تاريخ محاسن بغداد دار السلام، بغداد ١٩٦٩، ص، وعثمان بن سند البصري الوائلي: مطالع السعود، بتحقيقنا، الموصل، ١٩٩٢، ص ١٣٠-١٤٠ وكتابه أيضاً: أصفى الموارد من سلسل مولانا خالد، ص ١٠٠.

<sup>٤٠</sup> أولها ١٤ آذار ١٧٧٤م.

<sup>٤١</sup> أولها ٩ شباط ١٧٧٧م.

ذكور، فكان أصلهم سليمان باشا، فإنه كان يلبس ثياب الدراويش ويتخلق بأخلاقهم، ولا يفعل بأفعالهم، وكان لا يفتر عن الذكر، وربما عمل له حلقة الذكر وهو في الحكم، وإذا أصبح يقتل هذا ويضرب هذا ويصادر هذا وينهب هذا. وكان سنة هو حاكم وسنة أخوه محمد باشا. وفي سنة ألف ومائة وخمس وسبعين<sup>٣٨</sup> كان والياً في قره جولان، ومات سليمان باشا والي بغداد وولي مكانه علي باشا فأظهر العصيان وخرج عن الطاعة. وفي سنة ستة وسبعين<sup>٣٩</sup> والي بغداد علي باشا قدم إلى حربه<sup>٤٠</sup>، فانكسر سليمان باشا وهرب إلى العجم كما مر ذكره. وفي سنة ألف ومائة وسبع وسبعين<sup>٤١</sup> كان سليمان باشا نائماً في بستان مع حرمه في قره جولان فنزل عليه فقه إبراهيم الكوي<sup>٤٢</sup> وقتله وهرب إلى كركوك، وقال: أنا قتلت سليمان باشا، فحملوه إلى قره جولان فقتلوه.

### عصيان محمد باشا الباباني

وفي سنة ثمان وثمانين [ومائة وألف]<sup>٣٣</sup> عصى والي قره جولان محمد باشا<sup>٣٤</sup> فأرسل [عمر باشا والي بغداد]<sup>٣٥</sup> عسكرياً مع الحاج سليمان الويوه<sup>٣٦</sup>، فهرب محمد باشا وأقام مكانه أخوه

<sup>٢٨</sup> أولها ٢ آب ١٧٦١م.

<sup>٢٩</sup> أولها ٢٣ تموز ١٧٦٢م.

<sup>٣٠</sup> كذا في الأصل، يريد: قدم والي بغداد علي باشا إلى حربه.

<sup>٣١</sup> أولها ١٢ تموز ١٧٦٣م.

<sup>٣٢</sup> كذا في الأصل، والأصح: الكويي.

<sup>٣٣</sup> أولها في ١٤ آذار ١٧٧٤م.

<sup>٣٤</sup> هو محمد باشا بن خالد باشا، وهذه هي ولايته الأولى من ١١٧٧ إلى ١١٨٨هـ/١٧٦٣-١٧٧٤م. ينظر: دوحة الوزراء، ص ١٤٨.

<sup>٣٥</sup> والي بغداد من أواسط ١١٧٧ إلى أواخر ذي الحجة ١١٨٩هـ/١٧٦٣-١٧٧٥م.

<sup>٣٦</sup> هنا سقطت كلمة، بمعنى (إمرة)، فتكون العبارة كالاتي: بأمر الويوه، وهي كلمة سلافية بمعنى (المتسلم)، وتنصرف هنا إلى من كان يعينه والي بغداد في حكم ماردين، حيث كانت هذه المدينة داخلة في عهد المماليك في ولاية بغداد.

وبعد سنة [يريد سنة ١١٩٦] عصى محمود باشا البابا حاكم قره جولان، فتوجه لحره [سليمان باشا والي بغداد]<sup>٤٤</sup> فذل وأطاع، فعند ذلك عمر سليمان باشا مدينة وسماها السليمانية، ونقل ملوك البابا<sup>٥٥</sup> إليها<sup>٥٦</sup>.

### تمرد تيمور الملي

وفي سنة خمسة<sup>٥٧</sup> [ومائتين وألف] حارب [سليمان باشا] تمر باشا<sup>٥٨</sup> وهزمه وفرق جمعهم، وأقام مكانه على المليّة أميراً أخاه إبراهيم آغا<sup>٥٩</sup>.  
وفي سنة خمسة عشر طلب من الدولة أن يولون تمر باشا الملي مدينة أرفه، فولّوه عليها، وخرج من بغداد وتوجه إلى أرفه<sup>٦٠</sup>.

وفي سنة ستة [ومائتين وألف] عزم تمر باشا الملي وأمير الموالي الججاج<sup>٦١</sup> على محاربة الحاج سليمان<sup>٦٢</sup> فأرسل إليهم الحاج سليمان يطلب

وهرب أخوه محمد باشا إلى العجم مدة، ثم عاد محمد باشا بالعساكر، فقاتله أحمد باشا وهزمه، ثم ظفر فيه، وكحله وأعماه<sup>٤٣</sup>، ومات أحمد باشا سنة ألف ومائة وأربعة وتسعين<sup>٤٤</sup>، وقعد محمد باشا مكحولاً إلى أن ولي قره جولان محمود باشا أخوه، فغدره بوشاية بعض المفسدين، فخنقه ليلة الجمعة، وكان تلك الليلة عيد الفطر الرمضان<sup>٤٥</sup>.

### مقتل خالد باشا الباباني

وولي بغداد الوزير عبدي باشا، ثم عزل<sup>٤٦</sup>، وولي عبد الله باشا سنة ألف ومائة وتسعين<sup>٤٧</sup>، وترقى [بيتان من الشعر] فأنعم بغداد عليه السلطان<sup>٤٨</sup>، جاءه المنشور والخلعة السمور<sup>٤٩</sup>، فدخل بغداد، وبعث العساكر فملكوا جسان<sup>٥٠</sup> وبدران<sup>٥١</sup> من الأعجام، وقبضوا<sup>٥٢</sup> أهل المندي على الوالي من جهة العجم خالد بك بن سليمان باشا البابا وقتلوه وحملوا رأسه إلى بغداد<sup>٥٣</sup>.

### بناء مدينة السليمانية

<sup>54</sup> هو سليمان باشا المعروف ببيوك، اي الكبير، تولى بغداد في ١٥ شوال ١١٩٣ وتوفي في ٨ ربيع الآخر سنة ١٢١٧هـ/ ١٧٧٩-١٨٠٢م.

<sup>55</sup> يريد: أمراء البابانيين.

<sup>56</sup> هنا يذكر المؤلف أن والي بغداد سليمان باشا هو الذي أنشأ السليمانية وسماها باسمه، وأن اتخذها عاصمة للأسرة البابانية كان باختياره وأمره، بينما يذكر العمري، ولعله المؤلف نفسه كما أوضحنا في المقدمة، أن والي بغداد أمر محمود باشا الباباني بعمارة السليمانية، مدينة قرب الدربند، فعمرت وسميت بهذا الاسم وتحول إليها محمود باشا (غاية المرام، ص ١٨٩).. وعن روايات أخرى ينظر محمد أمين زكي: تاريخ السليمانية، ص ٩٤-٩٦.

<sup>57</sup> الأصح: خمس.

<sup>58</sup> سيترجم له المؤلف فيما يأتي. وانظر عنه: مطالع السعود، ص ٢٠٤.

<sup>59</sup> قارن بياسين العمري: غرائب الأثر في حوادث القرن الثالث عشر، الموصل، ١٩٤٠، ص ٢٣-٢٤.

<sup>60</sup> غرائب الأثر، ص ٥٥.

<sup>61</sup> في زبدة الآثار الجليلة، ص ١٦٧: الحجاج بن محمد الخرفان.

<sup>62</sup> في زبدة الآثار الجليلة، ص ١٣٨ (ويودة ماردين الحاج

سليمان)، وسياق الخبر هنا يصرح بأنه الحاج سليمان بك بن عبد الله بك الشاوي، أمير قبيلة العبيد، والمسؤول عن شؤون

<sup>42</sup> ينظر: دوحة الوزراء، ص ١٥٠ وحسين ناظم، ص ١٣٨-١٣٩.

<sup>43</sup> حسين ناظم، ص ١٤٤.

<sup>44</sup> أولها ٨ شباط ١٧٨٠م.

<sup>45</sup> كذا في الأصل، وهي من سنة ١١٩٦هـ/ ١٧٨١-١٧٨٢م كما في حسين ناظم، ص ١٥٤.

<sup>46</sup> ولي في جمادى الآخر ١١٩٠ وعزل في شوال من السنة نفسها. الأسر الحاكمة، ص ٧٢.

<sup>47</sup> تولاهما في أواسط شوال سنة ١١٩٠هـ.

<sup>48</sup> كذا في الأصل، ويريد: وأنعم عليه السلطان ببغداد.

<sup>49</sup> ضرب من فراء ثمين لحيوان يشبه ابن عرس، لونه أحمر يميل إلى السواد، كان يرسله السلطان إلى ولاته تكريماً لهم وتشريفاً.

<sup>50</sup> جسان، وقد تكتب (جسان)، بلدة حدودية في محافظة واسط، قريبة من الحدود العراقية- الإيرانية،

<sup>51</sup> كذا يكتبها المؤلف، وهي بلدة (بدره)، القريبة من الحدود العراقية- الإيرانية، في محافظة واسط، وقد خفف

اسمها هذا من اسمها القديم (بادرايا)، التي كانت مركزاً لمقاطعة زراعية (طسوج) باسمها في العصور الإسلامية.

<sup>52</sup> يريد: وقبض.

<sup>53</sup> قارن بما أورده ياسين العمري في كتابه: غاية المرام، ص ١٨٧ وزبدة الآثار الجليلة، ص ٢٣٩.

المصالحة، فأبوا إلا القتال، فتوكل على ذو الجلال  
الحاج سليمان، وقتلهم، وخانت عسكر تمر باشا،  
واسر شيخ الموالي الجحاج، وهرب تمر باشا  
بعدهما قتل أخاه درويش آغا، فعند ذلك استولى  
الحاج سليمان على أموال تمر باشا، وهي أحمال  
جمال نقود وذهب عين<sup>٦٣</sup>، وأطلق أمير موالي وملك  
سليمان بك الأموال والخيام<sup>٦٤</sup>.

#### عبد الرحمن باشا الباباني يقود جيشاً

وفي سنة تسعة [ومائتين وألف] بعث والي  
بغداد جيشاً مع عبد الرحمن باشا البابا إلى حرب  
الحاج سليمان، فأوسعوا في البر، وعاد العسكر<sup>٦٥</sup> ..

#### ترجمة تمر باشا الملي

تمر باشا الملي أصله من قبيلة المليية النازلين  
نواحي ماردين، وكان يدعى بهذا الاسم قبل الحكم  
لأنه كان أمير القبيلة، وفيه شجاعة. وفي سنة ثمانية  
وثمانين ومائة وألف<sup>٦٦</sup> تقوى ونهب قرى أرفه، فعين  
السلطان عبد الحميد<sup>٦٧</sup> لحروبه والي أرفه الوزير  
محمد باشا، فجمع العساكر، وهرب تمر باشا وجعل  
يأخذ الغفارة من القوافل. وفي سنة تسع وتسعين  
عزموا أهل ديار بكر على حربه فلما التقى الجمعان  
انكسر عسكر ديار بكر، فأمر تمر باشا من معه لا  
يقتل أحداً بل يسلبهم ففعلوا. واتفق في تلك الواقعة  
انكسر رمح تمر باشا، فجعل يأخذ من أهل ديار بكر

كل سنة عشرة آلاف رومي<sup>٦٨</sup>، وسماها الرماحية. وفي  
سنة ألف ومائتين وخمسة<sup>٦٩</sup> عين السلطان سليم<sup>٧٠</sup>  
لحربه والي بغداد الوزير سليمان باشا فقدم إلى  
الموصل، وسار ومعه محمد باشا الجليلي<sup>٧١</sup>، فلما  
قربوا من ماردين هرب تمر باشا، ونهب بعض أغنام  
وجمال وبيوت المليية، ونصب مكانه أميراً على  
المليية أخاه إبراهيم آغا<sup>٧٢</sup>. وفي سنة سنة [ومائتين  
وألف]<sup>٧٣</sup> اتفق تمر باشا مع أمير الموالي على قتال  
الحاج سليمان بك الشاوي، فأرسل يعتذر منه فأبى  
إلا القتال، ونصر الله الحاج سليمان، وقتل درويش  
آغا أخو تمر باشا، وانكسرت المليية والموالي، وهرب  
تمر باشا، واستولى الحاج سليمان بك على أمواله  
وكانت لا تحصى<sup>٧٤</sup>، ثم تقوى تمر باشا ونهب قافلة  
وثلاث قرى أرفه، وهرب إلى جبل سنجار سنة سبعة  
[ومائتين وألف]<sup>٧٥</sup>. وفي سنة ثمانية [ومائتين  
وألف]<sup>٧٦</sup> خرج من سنجار واجتمعت عليه قبيلة<sup>٧٧</sup>،  
ثم انحرفوا عنه، فعاد إلى سنجار. وأرسل إلى والي  
بغداد يطلب العفو فعفى عنه واستدعاه، فسار إلى  
بغداد، وأكرمه وأقام عنده سبع سنين<sup>٧٨</sup>. وفي سنة  
خمس عشر [ومائتين وألف]<sup>٧٩</sup> عرض [على] الدولة  
والي بغداد الوزير سليمان باشا وطلب له حكم مدينة

<sup>68</sup> ضرب من القروش.

<sup>69</sup> أولها ١٠ أيلول ١٧٩٠م.

<sup>70</sup> هو السلطان سليم الثالث، تولى السلطنة من سنة  
١٢٠٣ إلى ١٢٢٣هـ / ١٧٨٨ - ١٨٠٨م.

<sup>71</sup> هو محمد باشا بن محمد أمين باشا الجليلي، تولى الموصل  
من صفر ١٢٠٤هـ / ١٧٨٩م إلى ١٦ جمادى الأولى ١٢٢١هـ /  
١٨٠٦م.

<sup>72</sup> قارن غاية المرام، ص ١٩١.

<sup>73</sup> أولها ٣١ آب ١٧٩١م.

<sup>74</sup> غاية المرام، ص ١٩١.

<sup>75</sup> قارن: غاية المرام، ص ١٩٢.

<sup>76</sup> أولها ٩ آب ١٧٩٣م.

<sup>77</sup> لم يذكر أي قبيلة، والراجح أنه يريد: اجتمع عليه قبيله.

<sup>78</sup> قارن زبدة الآثار الجلية، ص ٢٤٩.

<sup>79</sup> أولها ٢٥ أيار ١٨٠٠م.

القبائل العربية في ديوان ولاية بغداد. ينظر عنه العمري: زبدة  
الآثار الجلية، ص ١٧٥ وعبد الرحمن السويدي: تاريخ حوادث  
بغداد والبصرة، بغداد ١٩٧٨، ص ٨٤ ومطالع السعود في مواضع  
عديدة ودوحة الوزراء، ص ١٤٢، ١٩٤-١٩٨.

<sup>63</sup> في غاية المرام، ص ١٩١ ((وأخذ العسكر من المليية نحو  
عشرة آلاف رأس غنم، ونحو ثلاثة آلاف جمل وبقرة وثور))،  
ولم يذكر النقود والذهب.

<sup>64</sup> قارن زبدة الآثار الجلية، ص ١٦٨.

<sup>65</sup> غرائب الأثر، ص ٣٧ وغاية المرام، ص ١٩٠.

<sup>66</sup> أولها ١٤ آذار ١٧٧٤م.

<sup>67</sup> هو السلطان عبد الحميد الأول، تولى السلطنة من سنة  
١١٨٧ إلى ١٢٠٣هـ / ١٧٧٣-١٧٨٨م.

أرفه، فأنعم عليه السلطان سليم وجعله وزيراً وولاه مدينة أرفه، فقدم من بغداد إلى الموصل، ثم سار إلى سنجار وحاصرهم وأخذ منهم أموال وبغال، وتوجه إلى أرفه، فلم يدخلوه، فأقام خارج السور وله متسلم بالبلد<sup>٨٠</sup>. وفي سنة سبعة عشر<sup>٨١</sup> رفعت عنه رتبة الوزارة وعاد إلى ما كان عليه. وفي سنة تسع عشر عين السلطان لحره والي بغداد علي باشا فقدم بجنوده، وهرب ترم باشا إلى الخابور، وعاد عنه الوزير علي باشا إلى بغداد<sup>٨٢</sup>.

### ترجمة سليم بك الباباني

سليم بك بن محمود باشا بن خالد باشا البابا حاكم الكوي. كان شجاعاً فيه حدة، أمره والي بغداد الوزير سليمان باشا بالمسير مع الويوذة نجم بك سنة ألف ومائتين وعشرة<sup>٨٣</sup>، فسار في ألف فارس، وتوجه إلى ماردين، وأصلح نجم بك ما فسد فيها من القبائل، وعاد سليم بك<sup>٨٤</sup>. وفي سنة ستة عشر سار إلى روندوز، وحارب واليها مصطفى بك<sup>٨٥</sup> فانكسر سليم بك، فأرسل إليه يأمره بالمصالحة، فحقد سليم بك، وبلغه مسير مصطفى إلى بعض مشاغله فتبعه سليم بك وظفر به عند آطون كبري وقتله، فغضب والي بغداد عليه وعزله، فسار إلى بغداد، فقبضوه وحبسوه مع أخيه عبد الرحمن باشا في الحلة. وفي سنة سبعة عشر وألف ومائتين<sup>٨٦</sup> هربوا<sup>٨٧</sup> أخوته وهم خمسة، وقدموا إلى الموصل ومعهم نحو خمسمائة فارس، فأكرمهم والي الموصل الوزير محمد باشا، وأرسل لهم الإقامة، وتشفع بهم عند والي بغداد الوزير

<sup>80</sup> غاية المرام، ص ١٩٦.

<sup>81</sup> أولها ٤ أيار ١٨٠٢م.

<sup>82</sup> غاية المرام، ص ٢٠١.

<sup>83</sup> أولها ١٨ تموز ١٧٩٥م.

<sup>84</sup> غاية المرام، ص ١٩٣.

<sup>85</sup> هو مصطفى بك بن أوغز بك بن محمود بك بن علي بك، أمير سوران من ١٢١٨ إلى ١٢٢٩هـ/١٨٠٣-١٨١٣م، ومركز إمارته بلدة رواندز.

<sup>86</sup> أولها ٤ أيار ١٨٠٢م.

<sup>87</sup> أولها ٤ أيار ١٨٠٢م.

سليمان باشا، وأقاموا بالموصل. ولما توفي والي بغداد الوزير سليمان باشا تسلّم البلد الأمير المحتشم كتحذاه علي باشا<sup>٨٨</sup> - وسنذكره إن شاء الله تعالى - فخانوه بعض الأمراء، وتحركت فتنة في بغداد، ونصر الله علي باشا، وممن خان عبد الرحمن باشا وأخوه سليم بك، فقبض علي باشا على عبد الرحمن باشا، وهرب سليم بك إلى الموصل، فتنسفع فيه أيضاً والي الموصل الوزير محمد باشا<sup>٨٩</sup>، وولي بغداد الوزير علي باشا، وخرج منها إلى محاربة البلباس، فانتصر عليهم، وصالح عبد الرحمن باشا وأخوته، وقدم بهم إلى جبل سنجار، وتوفي والي السليمانية إبراهيم<sup>٩٠</sup> فولي عليها عبد الرحمن باشا، فأرسل أخاه سليم بك وتسلم البلد، وجرت أمور، وآخرها قتل سليم بك في وقعة زيبار<sup>٩١</sup> سنة ألف ومائتين وإحدى وعشرين.

### الحملة على البلباس وسنجار

الوزير علي باشا.. سنة ألف ومائتين وعشرة خرج من بغداد في شوال<sup>٩٢</sup> وقدم إلى أربيل، واجتمع عنده نحو اثني عشر ألف فارس من السهران والبابا، ونهب البلباص<sup>٩٣</sup>، وأخذ منهم من الغنم خمس وثمانين ألف، ومن البقر والخيول والبغال إحدى عشر ألف، وعفا عنهم، ثم قدم الموصل وتوجه إلى جبل سنجار وحاصرهم وقص أشجارهم وهدم قراياهم وأذلهم بعد طغيانهم وعاد عنهم، وفي الطريق أحس بالخيانة من أولاد

<sup>88</sup> تولى بغداد في ٨ ربيع الآخر ١٢١٧ إلى ٢٤ جمادى الآخر ١٢٢٢هـ/١٨٠٢-١٨٠٧م.

<sup>89</sup> تقدم التعريف به.

<sup>90</sup> تولى إبراهيم باشا الباباني الحكم في إمارة بابان ثلاث مرات، بين ١١٩٧ و ١٢١٧هـ/١٧٨٢-١٨٠٢م..

<sup>91</sup> نسبت إلى بحيرة بهذا الاسم، بقرب قرية (كوز كوره). في منطقة (مريوان) ولذلك عرفت بهذا الاسم أيضاً. زكي: تاريخ السليمانية، ص ١١١.

<sup>92</sup> ساق هذه الحوادث في أخبار سنة ١٢١٠هـ لكنه ختمها بقوله أنها جرت سنة ١٢١٧هـ.

<sup>93</sup> ذكر العمري خبر هذه (الدر المكنون، الورقة ٣٢٢ وغرائب الأثر، ص ٦٢) لكنه لم يشر فيه إلى مشاركة السوران.

الشاوي، فقبض على محمد بك وعبد العزيز بك وخنقهم وهربت أولادهم وأحفادهم، كل هذا كان سنة ألف ومائتين وسبعة عشر<sup>٩٤</sup>.

### الحملة على عبد الرحمن باشا الباباني ودخول السليمانية

وعاد إلى بغداد سنة عشرين ومائتان وألف<sup>٩٥</sup> وظهر عصيان عبد الرحمن باشا البابا، فأرسل عسكرياً أمامه مع خالد بك البابا وعسكر الموصل، فعبروا آلطون كبري، وقدم عسكر عبد الرحمن باشا وفر خالد بك وانكسر عسكر أرويل<sup>٩٦</sup> والموصل، وغرق منهم أكثر من ألف نفس. ثم قدم علي باشا وحارب البابا وكسرهم، وقتل كثيراً من أمرائهم، وهرب عبد الرحمن باشا إلى العجم<sup>٩٧</sup>..

وفي سنة إحدى وعشرين [ومائتين وألف]<sup>٩٨</sup> خرج [علي باشا] من بغداد لمحاربة الشاه (واتفق معه)<sup>٩٩</sup> بابا خان وعبد الرحمن باشا بعساكر عظيمة ومدافع كثيرة، فلم يقبل الشاه المحاربة، ونزل عبد الرحمن في موضع يسمى بمريوان<sup>١٠٠</sup>، فبعث إليه علي باشا كتخده سليمان باشا بعساكر، واتفق<sup>١٠١</sup> خالد باشا، وكان حينئذ والياً في كردستان<sup>١٠٢</sup>، وساروا لمحاربة عبد الرحمن باشا، فلما التقى الجمعان، هرب خالد باشا، وانكسر عسكر بغداد وأسروا سليمان باشا فأرسلوه إلى طهران، ثم أرسل الشاه والسلطان سليم يأمران بالمصالحة، فعاد علي باشا إلى بغداد<sup>١٠٣</sup>..

وفي سنة ألف ومائتين وثلاثة وعشرين<sup>١٠٤</sup> زاد بغني عبد الرحمن باشا البابا وعصيانه، فخرج [سليمان باشا الكبير] من بغداد بالعساكر، وقدم إلى كركوك، وقدمت إليه عساكر الموصل، وتوجه إلى دربند<sup>١٠٥</sup>، فجعل عبد الرحمن يقاتل بالمدافع ثلاثة أيام، وباب دربند مغلق، فتسلقت العساكر الجبل، فهرب عبد الرحمن بمن معه إلى جهة العجم، وحملت العساكر على باب دربند وكسروه، ودخلت العساكر المنصورة، وساروا إلى السليمانية وهي خالية من عساكر عبد الرحمن باشا، ونادي المنادي بالأمان لأهل البلد، ونصب فيها والياً الأمير سليمان باشا بن إبراهيم باشا<sup>١٠٦</sup>، وعاد الوزير إلى بغداد منصوراً<sup>١٠٧</sup>..

### حصار العمادية

الحاج حسين باشا بن اسماعيل باشا بن عبد الجليل الموصل<sup>١٠٨</sup>... وفي سنة ثلاث وخمسين [ومائة وألف]<sup>١٠٩</sup> سار بالعساكر وحاصر العمادية، ونهب القرايا، فصالحه بهرام باشا<sup>١١٠</sup> على مال وعاد وعزل..

### دفاع قوج باشا عن الموصل

وولي [الحاج حسين باشا الجليلي] مدينة البصرة<sup>١١١</sup>، فسار إليها وعزل عنها سنة أربع

<sup>104</sup> وأولها ٢٨ شباط ١٨٠٨م.

<sup>105</sup> هو دربند بازيان، وكان عبد الرحمن باشا قد أنشأ عليه سوراً منيعاً، ليعيق تقدم قوات والي بغداد إلى السليمانية، وأنشأ على جهتيه حصنين مزودين بالمدفعية. ينظر غرائب الأثر، ص ٧٨.

<sup>106</sup> غرائب الأثر، ص ٧٨ و دوحة الوزراء، ص ٢٤٣.

<sup>107</sup> قارن غاية المرام، ص ٢٠٧.

<sup>108</sup> أشهر ولاية الموصل من آل الجليلي، تولى الموصل ثماني مرات عدة بين ١١٤٣ و ١١٧٢هـ/١٧٣٠-١٧٥٩م. وأخباره كثيرة في مصادر عصره، وقد ترجم له ياسين العمري في غاية المرام، ص ٣٢٢-٣٢٣.

<sup>109</sup> أولها ٢٩ آذار ١٧٤٠م.

<sup>110</sup> أمير بهدينان من ١١٣٠ إلى ١١٨٢هـ/١٧١٧-١٧٦٨م، وسيترجم له المؤلف فيما يأتي.

<sup>94</sup> قارن غرائب الأثر، ص ٦٤.

<sup>95</sup> أولها ١ نيسان ١٨٠٥م.

<sup>96</sup> هكذا يرد اسم أربيل في بعض مصادر العصر العثماني، وواضح أنه محرف عنه.

<sup>97</sup> يقارن بغاية المرام، ص ٢٠٦.

<sup>98</sup> وأولها ٢١ آذار ١٨٠٦م.

<sup>99</sup> سقطت من الأصل، فأضيفت بالخط نفسه في الهامش.

<sup>100</sup> من أعمال سنه.

<sup>101</sup> في الأصل: واتفقت.

<sup>102</sup> تولاها من ١٢٢٠ إلى ١٢٢١هـ/١٨٠٥-١٨٠٦م.

<sup>103</sup> قارن دوحة الوزراء، ص ٢٣٤-٢٣٧.



وخمسين [ومائة وألف]<sup>١١٢</sup>، وأعيد إلى حكم الموصل<sup>١١٣</sup>، واستمر إلى أن قدم السلطان نادرشاه سنة ستة وخمسين [ومائة وألف]<sup>١١٤</sup>، فعمّر سور الموصل، وحفر الخندق، وكان عنده والي الكوي قوج باشا السهراني، وأظهر منه شجاعة وحمية وجهد حق الجهاد، فرحل الشاه عن الموصل كما مر ذكره، ثم عرض الدولة الحاج حسين باشا بصداقة قوج باشا وإقامه، وطلب له رتبة ميرميران، فأنعم عليه السلطان.

### غزو أهل سنجار

أمين باشا بن الحاج حسين باشا بن عبد الجليل<sup>١١٥</sup>

... وفي سنة تسع وسبعين [ومائة وألف]<sup>١١٦</sup> غزا أهل سنجار وقتل منهم خمس وعشرون نفرًا وحملوا رؤسهم إلى الموصل<sup>١١٧</sup>..

### ترجمة بهرام باشا أمير العمادية

بهرام باشا صاحب العمادية. كان واسطة عقد ملوك الأكراد، صاحب همّة وسداد، معدود من الأجواد، ملك العمادية مدة طويلة، وكان له صحبة مع مفتي الموصل علي أفندي العمري<sup>١١٨</sup>، فجرى يوماً ذكره في العمادية، فقال بهرام باشا: أريد أبعث رسولاً، وكان رجلاً من الأكراد واقف<sup>١١٩</sup>، فتوجه إلى

<sup>111</sup> وهي ولايته الثانية فيها، وقد تولاهما في أوائل ربيع الأول ١١٥٤هـ/١٧٤١م

<sup>112</sup> في أواخر رجب ١١٥٤هـ.

<sup>113</sup> وهي ولايته الخامسة وقد تولاهما بين ١١٥٤ و١١٥٩هـ/ ١٧٤١-١٧٤٦م.

<sup>114</sup> أولها ٢٥ شباط ١٧٤٣م.

<sup>115</sup> تقدم التعريف به.

<sup>116</sup> أولها ٢٠ حزيران ١٧٦٥م.

<sup>117</sup> قارن زبدة الآثار الجلية، ص ١٢٤.

<sup>118</sup> هو العلامة علي أفندي بن مراد أفندي العمري، مفتي الموصل، توفي سنة ١١٤٧هـ/١٧٣٤م. غاية المرام، ص ٣٤٠ ومنية الأدباء، تحقيق سعيد الديوهجي، الموصل ١٩٥٥، ص ١٧٧.

<sup>119</sup> كذا في الأصل، والصحيح: كان رجل من الأكراد واقفاً.

بيته وأخذ له متاع<sup>١٢٠</sup> وتوجه إلى الموصل، ودخل على علي أفندي، فسأله: من أين أتيت؟ قال: من العمادية، سمعت بهرام باشا قال: أريد أن أبعث رسولاً فجنّت إليك، فأحضر حجر مندرونه يدق فيها الجص، فحملها على ظهره الرجل وعاد إلى العمادية، وألقى الرجل الحجر من ظهره عند بهرام باشا، فقال له: من أين أقبلت؟ قال: من الموصل، أرسل لك هذه علي أفندي! فضحك بهرام باشا من حماقته.

واتفق يوماً مر بهرام باشا على عين ماء وفيها رجال أكراد يسبحون، فلما رأوه خرجوا من العين وهم عراة مكشوفين العورة، فقال لهم رجل أو الأمير: كروا عيباً! فقالوا كلهم: أدب خوشا\*! فضحك بهرام باشا ولم يسلم عليهم، توفي سنة ألف ومائة واثننتين وثمانين<sup>١٢١</sup>، ودفن في العمادية، وكتبوا على قبره تاريخ وفاته لفظ (غققب من آل عباس الكرام)<sup>١٢٢</sup>.

### إسماعيل باشا

#### أمير العمادية وتمرد أولاد عمه

إسماعيل باشا صاحب العمادية. ملكها بعد ممات أبيه سنة ألف ومائة واثننتين [وثمانين]، فعصاه أحد أولاد عمه بيرم بك بن سلطان بدر الدين، وملك العقرة وكندير وما يليهما، فخاربه إسماعيل باشا قرب العمادية، فهرب بيرم بك، ونهبوا من عسكره سبعمائة تفنك ونحو ألف سيف، وقبض على أميرين من الزبيبار وقتلهم. وفي سنة أربع وثمانين [ومائة وألف]<sup>١٢٣</sup> ظهر من أمير

<sup>120</sup> الصواب: متاعاً.

\* (كوره عهيه) كردية، تعني (يا رجل هذا عيب!). (مجلة زين)

\*\* (ئهدهب خوْشه) كردية هي الأخرى، تعني (التقيد)

بالاصول شيء مقبول وجميل). (مجلة زين)

<sup>121</sup> أولها ١٨ أيار ١٧٦٨م.

<sup>122</sup> قارن غاية المرام ص ١٠٢، وفيه (غقب) بدل (غققب)

وكلاهما لا يساوي بحساب الجمل تاريخ وفاته.

<sup>123</sup> أولها ٢٧ نيسان ١٧٧٠م.

الشيخان مخالفة، فقبضه إسماعيل باشا وحبسه  
وصادره بأموال كثيرة ثم أطلقه<sup>١٢٤</sup>.

### الحرب على التيارية

وفي سنة إحدى وتسعين [ومائة  
وآل]<sup>١٢٥</sup> عصت قبيلة التيارية، فقاتلهم وقتل منهم  
سبعين رجلاً، ونهب ثلثمائة وخمسين بغل.

### ثورة المزورية

وفي سنة ثمانية وتسعين [ومائة وآل]<sup>١٢٦</sup>  
تحركت فرقة المزورية، فقبض على الذي حرّضهم  
على العصيان العلامة ملا أحمد الزيباري وتلميذه  
ملا شعيب وصلبهم بالعمادية<sup>١٢٧</sup>.

### تداعيات تمرد أخوة إسماعيل باشا ثم وفاته

وفي سنة ألف ومائتين وواحدة<sup>١٢٨</sup> طرد

من العمادية فتوجهوا إلى زاخو، واجتمع

خلق كثير، وتبعتهم الشيخان، وجرت لهم أمور، تم  
صالحهم بعد سنة، وأعطاهم العقرة، ثم بعد سنة  
أخرى فرّق بينهم وبين ابن أخيهم قباد<sup>١٢٩</sup> بك،  
وطردهم من العقرة، ثم بعد سنة حاصره وطرده  
من مدينة العقرة. وفي سنة ثمانية بعد المائتين  
والألف طردهم من كندير، فسكنوا الموصل<sup>١٣٠</sup>  
وفي سنة ثلاثة عشر أعطى قباد بك مدينة زاخو<sup>١٣١</sup>.  
وفي هذه السنة تمرض إسماعيل باشا ومات في  
صفر، ومدة ملكه ثلاثين سنة.

<sup>124</sup> في غاية المرام: جولو بك واخاه سليمان بك، وأنه قتلهم  
لا أطلقهم.

<sup>125</sup> أولها ٩ شباط ١٧٧٧م.

<sup>126</sup> أولها ٢٦ تشرين الثاني ١٧٨٣م.

<sup>127</sup> قارن غاية المرام، ص ١٠٢.

<sup>128</sup> أولها ٢٤ تشرين الأول ١٧٨٦م.

<sup>129</sup> هو قباد بك بن سلطان حسين بن بهرام باشا المذكور.

الأسر الحاكمة، ص ٢١٢.

<sup>130</sup> قارن غاية المرام، ص ١٠٢.

<sup>131</sup> قارن غرائب الأثر، ص ٤٧.

### بعض أخلاق إسماعيل باشا

وكان على ما قيل بخيلاً ما قصده أحد  
وأعطاه درهماً، حريصاً على المال.. وروى من  
الثقة أن رجلاً من بيت علم وحسب وحشمة أعسر  
وقته وعنده أطباق فرفور قد استرثها<sup>١٣٢</sup> من  
جدوده، فحملها إلى إسماعيل باشا، فلما قرب من  
العمادية، وكان هناك رجلاً [لاً] يمنعون الورد عليه،  
فلما وصل إليهم الرجل منعوه من الصعود إلى  
العمادية، فتوسل بهم ليستأذنوا له، فاستأذنوا،  
فلم يأذن له وردّه خائباً وآيساً..

<sup>132</sup> يريد: استورثها، والأصح: ورثها.

(البيزنطية)<sup>٢</sup> والارمنية<sup>٣</sup>، والرواية الساسانية المتبقية في المصنفات العربية والفارسية<sup>٤</sup> رافداً رئيساً من مصادر دراسة تاريخ الساسانيين بشكل علمي، منذ الدراسة الانموذجية المقدمة من قبل المستشرق الألماني ثيودور نولدكه (Therdor Noldeke) في مطلع القرن العشرين التي ترجم بها رواية الطبري الخاصة بالساسانيين والعرب وقارن معلوماتها وقاطعها بمجموعة المصادر المتقدمة، وخلص إلى جملة نتائج ما يزال حتى الآن بعضها فاعلاً ومعتمداً لمن يكتب عن الساسانيين<sup>٥</sup>.

<sup>٢</sup> تناول المؤرخون البيزنطيون في مؤلفاتهم اخباراً عن الدولة الساسانية وحوادثها المتنوعة منذ تأسيسها حتى سقوطها مثل اميانوس من القرن الثالث الميلادي ومناذر ومالاس وبروكوبيوس وهم من القرن السادس الميلادي، وتوفولكتوس القرن السابع الميلادي، للإطلاع تفصيلاً على قائمة المؤرخين البيزنطيين الذين عاصروا الساسانيين وأشاروا إلى اخبارهم، ينظر: ويدنكرن، ك، منابع تأريخ بارتى وساساني، برسي ضمن كتاب تأريخ ايران كيمبرج، ترجمة: حسن انوشه (تهران: امير كبير، ١٣٧٧) م، ج٣، ص ٨٨٩-٨٩١.

<sup>٣</sup> احتوت التواريخ الارمنية على معلومات مفيدة حول التاريخ الساساني لمعاصرة مؤرخيها وقريهم من الحوادث، وأهم المؤرخين الأرمن المعاصرين للدولة الساسانية اكاتانكوس صاحب مؤلف (تأريخ الأرمن) المدون في القرن الخامس الميلادي. ويوزند صاحب كتاب تأريخ الأرمن، وكتاب (الرد على الفرق الدينية) للمؤرخ يزنيك. وكذلك كتابا المؤرخ موسى خورني (تأريخ الأرمن) و (جغرافية إيران شهر) للإطلاع تفصيلاً على اهمية المصادر الارمنية في دراسة تأريخ الدولة الساسانية ينظر: سعيد نفيسي، "منابع ايران پيش از اسلام ومورخين ارمني"، مجله شرق، شماره دوم، (١٣٠٩).

<sup>٤</sup> احتفظت المصنفات العربية والفارسية على العديد من الكتب الساسانية التي فقدت أصولها وترجماتها مثل كتاب خدای نامه وتاج نامه وآيين نامه للإطلاع تفصيلاً على اهمية الرواية الساسانية في المصنفات العربية والفارسية ينظر: نصير عبد الحسين الكعبي، الدولة الساسانية دراسة في التاريخ السياسي في ضوء المصنفات العربية الإسلامية (دمشق: دار رسلان، ٢٠٠٨)، ص ١٨ وما بعدها.

<sup>٥</sup> حملت الدراسة العنوان الآتي: (History of the Persinans and Arabs to the Sasanid period تاريخ العرب والفرس

## أخبار الدولة الساسانية في تاريخ أربيل السرياني

(دراسة مقارنة بالمتون البهلوية)

د. نصير الكعبي\*

(١) تاريخية النص واشكاليته المرجعية:

ضم التراث السرياني الشرقي قبل الإسلام في تضاعيفه أخباراً ومعلومات هامة عن تاريخ الدولة الساسانية، لا يمكن تجاوزها أو الاستعاضة عنها في استيعاب تاريخ إيران القديم، إذ شكّلت المصادر السريانية مع مجموعة المصادر البهلوية بشقيها المادي والأدبي<sup>١</sup>، والمصادر الكلاسيكية

\* استاذ تاريخ الاديان - جامعة الكوفة/ كلية الاداب.

<sup>١</sup> تقسم المصادر البهلوية من حيث نوع الخط والكتابة على صنفين الأول يطلق عليه "كتيبية" ويشمل النقوش الملكية والدينية والمسكوكات المبكرة، ويسمى الثاني "كتابي" ويشمل المتون الأدبية المدونة اواخر العصر الساساني، وتضم مجموعة مهمة من الكتب الدينية والتاريخية، للإطلاع مفصلاً عليها ينظر: دومناش، نوشته هاي بهلوي زردشتي، بررسي ضمن كتاب تأريخ ايران كيمبرج از سلوكيان تا فروپاشي دولت ساساني، ترجمه: حسن انوشه (تهران: انتشارات امير كبير، ١٣٧٧) م، ج٣، ص ٧٦٠ وما بعد.

Gignoux, Ph. "The Middle Persian Inscription", The Cambridge History of Iran, (Cambridge: 1983) Vol.3, P122.

ربما من الخصائص المميزة للمصادر السريانية. على الرغم من تحاملها الديني أحياناً. هي معاصرتها، فقد دُونت داخل أراضي الدولة مما جعل من معلوماتها ذات قيمة مضاعفة في التعرف على معطيات ثمينة عن تاريخ إيران وجغرافيتها الدينية والسياسية والإدارية زمان الساسانيين.<sup>٦</sup>

وتنوعت التواريخ السريانية بين كبيرة عامة في معلوماتها لمجمل تاريخ الشرق وتحقيقاته في طريقة دمجت فيها حوادث الكنيسة ورجالها (الدين) بحوادث الدول (السياسة) مع تركيز على انتشار النصرانية والاضطهاد الذي تعرضت له كما في المجاميع المعروفة بسير الشهداء النصاري<sup>٧</sup> أو كتاب سعرد (سعرت) لمؤلف نسطوري مجهول<sup>٨</sup> (وكتاب أخبار فطاركة الشرق) لماري بن سليمان<sup>٩</sup> أو كتب ذات توجه محلي اختصت بمنطقة دون سواها وهي تشمل أخبار وروايات قديمة هامة عن الحياة الدينية والسياسية لتلك المناطق، مع إشارات لبعض مناطق الشرق الأخرى كما في تاريخ كرخ سلوخ (كركوك)<sup>١٠</sup> أو تاريخ أربيل وهو موضوع الدراسة.

ومنذ أن نشر الباحث السرياني الفونس منكنا (A.Mingana)<sup>١١</sup> تاريخاً سريانياً في مدينة الموصل مع ترجمة فرنسية سنة ١٩٠٧م، عرف فيما بعد بـ "تاريخ أربيل" (Chronicle of Arbela) تلقفه علماء السريانيات حينها، وعدوه كشفاً عظيماً وانعطافة هامة في ميدان التواريخ السريانية لاحتوائه إشارات فريدة عن تاريخ الكنيسة المبكر في إقليم حدياب (كردستان العراق) التي تمثل أربيل قاعدته الرئيسية. وقد نسب منكنا الكتاب إلى المؤرخ السرياني مشيحا زخا المشار إليه في جدول عبد يشوع الصوباوي<sup>١٢</sup>.

وتاريخ أربيل على الرغم من صغر حجمه، فإنه قد ضم سيرة عشرين مطراناً جلسوا على كرسي أبرشية حدياب السريانية منذ مطلع القرن الثاني حتى منتصف القرن السادس الميلادي، فابتدأ بالمطران بقيدا (١٠٤-١١٤م) وانتهى بالمطران حنانا (٥١١-؟م) أي أنه: غطى أربعة قرون من تاريخ المنطقة امتدت من أواخر الدولة الاشكانية في منتصف القرن الثاني الميلادي إلى مطلع القرن السادس الميلادي مع تركيزه على الحوادث المبكرة من تاريخ الساسانيين وملوكهم الأوائل<sup>١٣</sup>.

ومنذ الوقت الذي نشرت فيه هذه المخطوطة السريانية الفريدة وظفها العلماء بوصفها مصدراً رئيساً عن المسيحية الشرقية وعن تاريخ إيران في العصر الاشكاني والساساني، فترجمت على يد

<sup>١١</sup> للإطلاع على سيرة هذا المستشرق ينظر: لويس ساكو، الفونس منكنا والتراث السرياني العربي، مجلة بين النهرين السنة الثالثة، العدد ٢١، ١٩٧٥، ص ١٥٣-١٦١.

<sup>١٢</sup> نشر الكتاب لأول مرة بالفرنسية بالعنوان الآتي:

Sourcec Syriagues Vol.I;Mshiha Zkhai Texte et traduction Par A.Migana (Mosul)Leipzig 1907 p.1-75.

وعاش مشيحا زخا بين السنوات (٥٤٠-٥٦٩م)، المنجد في الاعلام، ط ٢٤، بيروت، ١٩٧٥، ص ٣١.

<sup>١٣</sup> ينظر: مشيحا زخا، كرونولوجيا أربيل، ترجمة وتحقيق: عزيز عبد الأحد نباتي (أربيل: دار نارس، ٢٠٠١).

زمان الساسانيين، وقد ترجم إلى الفارسية بالعنوان الآتي: تيودور نولدكه، تاريخ إيرانيين وعربها در زمان ساسانيين، ترجمه: عباس خويي (تهران: علوم انساني، ١٣٧٨).

<sup>٦</sup> دوفال، روبنس، تاريخ الأدب السرياني، ترجمة: لويس قصاب، مراجعة أليير أبونا (بغداد: منشورات مطرانية السريان، ١٩٩٢) ص ١٤٠.

<sup>٧</sup> ينظر: يوسف حبي، التواريخ السريانية (بغداد: المجمع العلمي العراقي، ١٩٨٦) ص ١٢.

<sup>٨</sup> ينظر عن هذا الأثر: حنا فييه، مصادر تاريخ كنيسة المشرق قبل الإسلام، ترجمة جاك إسحاق، مجلة بين النهرين السنة الأولى، العدد الثاني، ١٩٧٣، ص ١٥٣-١٦١.

<sup>٩</sup> ينظر: ماري سليمان، أخبار فطاركة كرسي المشرق (روما: ١٨٩٩) كوركيس اسحق بطرس، كتاب أخبار فطاركة المشرق لماري بن سليمان، مجلة بين النهرين، السنة السابعة، العدد ٢٥، ١٩٧٩، ص ١٥-٧٤.

<sup>١٠</sup> حبي، التواريخ السريانية، ص ١٣.

على ثلاثة أقسام بحسب رؤيتها في واقعية الكتاب واختلافه.

فالفريق الأول الرافض للكتاب في الجملة والتفصيل، ساق أنصاره مجموعة أدلة تبرهن على توجههم ذلك، ففي عام ١٩٢٥ قدم بول بيترز (P.Peeters) أدلة دحضه للكتاب مشيراً فيها الى مجموعة مآخذ جوهريّة -بحسب رؤيته- منها عدم القدرة على تحديد المنابع الأولى التي استقى منها معلوماته، والموجود في الكتاب لا يمكن ملاحظته في مصدر آخر<sup>٢٠</sup> وردّ اليسوعي اورتيز دي أوربينا (Ortiz de Urbina) النص بالكامل لتعامله الشديد على منكننا<sup>٢١</sup>، وحلل يوليوس اسفالغ (J.Assfalg) مخطوطة اربيل تحليلاً كيميائياً سنة ١٩٦٦م، فوجد أنها مخطوطة حديثة العهد للغاية، وان منكننا أعطاهها مظهراً قديماً بوساطة تشميعها وتدخينها في تنور، وحرقت اطرافها من اجل إكسابها الشكل القديم<sup>٢٢</sup> وقدم المستشرق الفرنسي الأب فييه (Fiey) في عام ١٩٦٧ نقداً عنيفاً للكتاب، توصل في ختامه إلى ان الكتاب منحول بالكامل<sup>٢٣</sup> واتفق مع هذا الرأي تقريباً الأب البير ابونا في دراسته للتراث السرياني<sup>٢٤</sup>.

لقد قابل فريق الرافضين فريق آخر من الباحثين المؤيدين للنص ومحتواه التاريخي، فدافع عنه بحماسة منقطعة النظير الدكتور هرناك (Haranack) ودعا إلى الاعتماد عليه منذ سنة

المستشرق ادوارد سخاو (E.Sachau) إلى الألمانية وطبعت في برلين عام ١٩١٥<sup>١٤</sup> وترجمها إلى الإيطالية المستشرق فرانس زوريل (F.Zorell) عام ١٩٢٧<sup>١٥</sup> ثم ترجمها المطران بطرس عزيز إلى العربية بالتتابع ما بين الأعوام (١٩٢٩-١٩٣١)<sup>١٦</sup> ثم أعاد المستشرق الألماني بيتر كفارو (P.Kwerau) ترجمتها إلى الألمانية مرة أخرى اعتماداً على مخطوطة برلين في سنة ١٩٨٥م<sup>١٧</sup> ونقل الكتاب إلى الكُردية اعتماداً على ترجمة ادوارد زاخاو في العام ١٩٩٥<sup>١٨</sup> كما ترجم الكتاب إلى العربية مؤخراً ترجمة علمية وافية احتوت على مقدمة وتعليق سنة ١٩٢٠٠١.

ولكن تبقى الإشكالية الكبرى التي تواجه تاريخ أربيل السرياني هو تلك الآراء المتضاربة والمتباينة التي قيلت فيه من قبل المشتغلين في السريانيات، فالتقاطع حاد ومفصلي بينها في إثبات النص وجدارته أو بين رده ورفضه بالكامل والدعوة إلى عدم اعتماد الأبحاث التي استندت إليه. وربما يمكن القول بأنه لم يثر مصدر سرياني شرقي هذا الجدل كما أثاره تاريخ أربيل وعلى وجه الإجمال يمكن تصنيف تلك الآراء

<sup>14</sup> نشرت المخطوطة على العنوان الآتي:

E.Sachau: ein Beitrag zur Kenntnis des alten Christentum im Orient, (Die Chronik von Arbela Berlin; 1915)

<sup>15</sup> نشرت المخطوطة على العنوان الآتي:

F.Sorell. Chronica Ecelesiae Arbelenis,ex I dimate Syriaco in Latinum Vertit (Rom: 1927)

<sup>16</sup> نشرت الترجمة في مجلة النجم في الأعداد والصفحات

الآتية: ١(١٩٢٩)، ٣٤٥-٤٠٠، ٣٥١-٤٦٣، ٤٠٥-٤٩٣، ٤٦٦-٥٤٧

٥٤٧، ٥٠٠-٥٥٣، السنة ٢(١٩٣٠)، ٥٦-١٩٧، ٦١-٢٠٣،

٤١١، السنة ٣ (١٩٣١) ٦١-١٩٩، ٦٨-٢٠٣.

<sup>17</sup> نشرت المخطوطة على العنوان الآتي:

Die Chronik von Arbela,hrsg.ubers.v.P.kaweraum (Lovanii: 1985)

<sup>18</sup> نشر الكتاب بالعنوان الآتي: ادوارد زاخاو،

كرونولوجياى نهر بيل، ترجمة عبد المؤمن دهشتي، برلين،

١٩٩٥.

<sup>19</sup> ستكون هذه الترجمة هي المعتمدة في هذا البحث.

<sup>20</sup> P.Peeters ;Le Passionaired Aabene Analecta Boll andiana 43 (1925) 261-304

<sup>21</sup> ينظر: يوسف حبي، كنيسة المشرق (بغداد: مطبعة

المشرق، ١٩٨٩) ص ١٠٤.

<sup>22</sup> ينظر:

J.Assfalg,zur Textuberlieferung der chronikvon Arbel:Beobachtungun zu Ms.Or.fol.3126.Oriens Christian ,Volume 50 (Wiesbaden:1966) PP19-36

<sup>23</sup> Fiey.J.M Auteur et dated la chraniged Arbel. O.S.1967.

<sup>24</sup> البير ابونا، ادب اللغة الآرامية (بيروت: دار المشرق،

١٩٩٦) ص ١٦٥-١٦٦.

١٩٢٤<sup>٢٥</sup> كما ثبته المستشرق الألماني ويندركن (Widengern) عندما اعتمده في دراسة التاريخ الديني للمراحل المبكرة للدولة الساسانية<sup>٢٦</sup> واعتمدت المستشرقة الألمانية روث التهايم (Althiem) الكتاب وعدته وثيقة معتمدة بعدما قارنت بعض فقراته بنقش بيشابور الساساني<sup>٢٧</sup> وتناول الدكتور اسعد صوما الكتاب في بحث مقتضب حمل عنوانه اثار تلك الجدلية فجاء بالصياغة الآتية: (تاريخ اربيل السرياني: اصيل ام مزور؟) فرأى في اسلوب الكتاب مطابقة للمخطوطات السريانية القديمة<sup>٢٨</sup>.

اما الفريق الثالث الذي من المستطاع وصف رؤيته للكتاب ومحتواه التاريخي ما بين (المؤيد والرافض)، فهو لم ينكر الكتاب بالكامل كما لم يعتمده بالمطلق، فالمستشرق الدانماركي كريستنسن (Christensen) المختص بالدراسات الساسانية، عد الكتاب من مصادر دراسة التاريخ الديني للساسانيين في المرحلة المحصورة بين القرن الثاني والسادس الميلادي، الا انه اخذ ببعض ملاحظات الاب بول بيترس التشكيكية<sup>٢٩</sup> وتناولت الكتاب بالبحث ايضا المستشرقة الروسية بيغولفسكييا (N. Pigulevskaya) المتضلعة بالدراسات السريانية والساسانية، فهي قد شخصت بالكتاب عنصر المبالغة من اجل اظهار السبق لأربيل في انتشار النصرانية فيها، لذا توجب اعمال النقد في هذا

<sup>25</sup> Haranack :Die Misson und Ausbreitung des Christums(Leipzig)Vol2 ,p683.

<sup>26</sup> كئو ويدنركن، دينهاى إيران، ترجمه: منوجهر فرهنك (تهران: انتشارات آكاهان ايده، ١٣٧٧) ص ٣٤٠.

<sup>27</sup> ينظر: صوما اسعد اسعد، تاريخ اربيل السرياني: اصيل أم مزور؟

<sup>28</sup> ينظر المصدر نفسه.

<sup>29</sup> كريستنسن، إيران في العهد الساساني، ترجمة يحيى الخشاب (القاهرة: لجنة التأليف والترجمة، ١٩٥٧) ص ٦٨.

المرفق، لكنها تعطي أهمية مضاعفة لمعلوماته عن الاشراف والنبلاء في العهد الاشكاني الاخير والساساني المبكر<sup>٣٠</sup> ودرس الكتاب الاب الدكتور يوسف حبي، فوجده انه ليس من اختلاق منكننا كليا، وانما هو وثيقة مشرقية منحولة قديمة، لا يعرف عنوانها ولا اسم صاحبها، لكن مادتها تاريخية، فيها ذكر لبدايات انتشار المسيحية في الشرق مع تركيز على أربيل، فاعتنم الفرصة ليفند مزاعم الغريبيين المشككين بقدم تاريخ الكنيسة فاجرى تحويرات واطافات على النص الاصيل حتى استقام امامه<sup>٣١</sup>.

وامام هذا التباين والتقاطع الحاد بين اراء الباحثين حول تاريخ أربيل وحقيقة معلوماته ورواياته التاريخية، وعلى وجه الخصوص المتعلق منها حصراً بتاريخ الدولة الساسانية وأخبارها، وهي مقاطع ربما تكون حيوية وذات أهمية مميزة في توسيع دائرة الضوء عن الساسانيين وتاريخهم لفرادتها وتنوع مطالبها.

يبدو ان الطريقة الانجع تكمن في مقارنتها ومطابقتها لمعلوماتها بمصادر مستقلة مثل المصادر البهلوية القريبة من زمان ومكان تدوينها، كما انها تعد مقابلاً نوعياً عن الساسانيين من اجل التحقق منها والاطمئنان على توظيفها في مجال الدراسات الساسانية، وقد تأخذ العلمية في وجهها الاخر بعداً تناظرياً في الفحص و التحقق من معطيات كلا المصدرين. لذا ستبوب مقاطع تاريخ أربيل الخاصة بتاريخ الدولة الساسانية على محورين رئيسيين الاول: متعلق بالمحتوى السياسي، والثاني: خاص بالمحتوى الديني، وهي معلومات تكاد تنحصر

<sup>30</sup> ن. بيكو لوسكاي، شهرهاى ايران در روزگار بارتريان و ساسانيان، (تهران، انتشارات علمى فرهنكى، ١٣٦٧) ص ٢٠٣-٢٠٤.

<sup>31</sup> حبي، كنيسة المشرق، ص ١٠٦.

بالتاريخ المبكر للساسانيين وتحديداً في عهدي الملكين المؤسس اردشير وابنه شابور الاول.

## ٢) المحتوى السياسي:

لم يتناول تاريخ اربيل أخبار الدولة الساسانية السياسية بصورة مباشرة او منفردة، وانما دمجها ضمن سير المطارنة الذين تناوبوا على كرسي (أربيل) ومحيطها الجغرافي حدياب منذ العصر الاشكاني، ويبدو ان المسير الحقيقي للساسانيين وتاريخهم يبدأ مع البطريك الثامن في الكتاب والمسمى (حيران) (٢٢٥ - ٢٥٨) فقد جاء ضمن تغطية أخباره الآتي: ((كان الفرس منذ امد بعيد يبغون اسقاط الفرثيين وجربوا مرات عديدة محاربتهم وابداتهم فلم يستطيعوا الانتصار على الفرثيين، الا ان الآخرين من كثرة الحروب ضعفت قوتهم. فانتبه لذلك الفرس والميديون، فاتفقوا مع شهراط ملك حدياب، ودومتيان ملك كرخ سلوخ، فزحفوا اولاً الى ماين النهرين، ثم الى بيت ارامايي، ثم الى بيت زبدي وارزن، فخلال سنة واحدة احتلوا جميع تلك البلدان، وذهبت سدى جميع جهود الفرثيين الذين اقترب يومهم ودنت ساعتهم. اخيراً هربوا جميعاً الى الجبال العالية. وتركوا للفرس بلا رحمة ابن اردوان الصغير المدعو (ارشاق) في طيسفون. واستقروا فيها متخذين اياها عاصمة لمملكتهم))<sup>٣٢</sup>.

يؤرخ النص المتقدم لمجموعة حوادث مفصلية في تاريخ الدولة الساسانية المبكرة، فهو يشير إلى مرحلة الثورة التي احتضنها إقليم فارس أواخر حكومة الاشكانيين ومسير خطها والمناطق التي حازتها، والعوامل التي أدت إلى سقوط دولة الاشكانيين، والوسائل التي عمد إليها الملوك الساسانيون الأوائل في استتباب شأنهم السياسي والإداري ومن ثم انتخابهم العاصمة.

إن السمة العامة التي يظهرها تاريخ أربيل هي تلك الثنائية المتصارعة والمتصادمة (الفرس/ الفرثيون) فالذي يلمح من رؤية الكتاب أنها تميل إلى تصنيف الفرثيين على أنهم أقوام أجنبية مقابل الفرس والميديين ذوي الأصول الإيرانية الصريحة، وهي صورة لم ترسها المصادر السريانية فحسب، وإنما رسمتها كذلك المصادر الإيرانية (الپهلوية) المادية (النقوش الملكية) ففي نقش الملك الساساني شاپور الأول في كعبة زردشت (šKZ) ورد في الجغرافية الإدارية ذكر إقليم بارس (Pars) وبعده إقليم بارت (Partaw)<sup>٣٣</sup> (šKZ) سطر<sup>٣</sup>) وبارت كما هو معروف الموطن الأول للفرثيين عند انطلاقهم ونجاح ثورتهم على السلوقيين، كما إن إقليم فارس هو معقل الأسرة الساسانية والمركز الديني القديم للزردشتية والدولة الاخمينية<sup>٣٤</sup>، ويبدو إن لهذا التصنيف العرقي ترابط في تعليل أو تقديم سبب السقوط الرئيس للدولة الاشكانية من وجهة نظر الكتاب.

ولذا يبدو إن ما عنى به الحروب المطلق أكثر ما عنى به الحروب الداخلية من الخارجية منها، وبذلك قد تختلف هذه الصورة عما قدمه بعض المختصين في دراسة تاريخ الدولة الاشكانية مثل المستشرق الألماني كلاوس شيبمان (K. Schippmann) الذي شخّص في الحروب الخارجية العامل الأكثر قوة في أفول الاشكانيين ونهاية دولتهم لارتداداتها الاقتصادية الوخيمة على التجارة والأنظمة المالية ولا سيما طريق الحرير<sup>٣٥</sup> فالمصادر الپهلوية عبر الألقاب التي ذكرتها

<sup>33</sup> Back M. Die, Sassanidischen staatsinschriften, acta Iranica 18, (Teheran : 1978), p274.

<sup>34</sup> للاطلاع على أهمية منطقة فارس ينظر: تورج دريايي، سقوط ساسانيين (فاتحان خارجي، مقاومة داخلي وتصوير بايان جهان، ترجمة: منصوره اتحاديه، ويرایش روزبه زرين كوب (تهران، نشر تاريخ إيران، ١٣٨٢).

<sup>35</sup> ينظر: كلاوس شيبمان، مباني تاريخ بارتيان، ترجمه: هوشنك صادقي، (تهران: نشر فرزنان، ١٣٨٤) ص٨٣.

<sup>32</sup> مشيحا زخا، كرونولوجيا اربيل، ص٦٦-٦٧.

وتدرجها حول أسرة آل ساسان في الاقليم، تلمح إلى المحاولات المتزايدة من قبل أفراد هذه الأسرة إلى الثورة على الاشكانيين، فجاء في نقش شاپور الأول في كعبة زردشت إن ساسان قد حمل لقب خداه (hwtw) ومعناه السيد ثم بابك وابنه شاپور قد حمل لقب شاه أو ملك (MLK) وهو لقب حمله أردشير المؤسس لمدة ثم تلقب بـ(شاهنشاه) بعد انتصاره<sup>٣٦</sup> (skz سطر 4-1) فالمعول الرئيس الذي يضعه تاريخ أربيل يكمن في تراخي الوضع الداخلي واستثمار التحالف مع بعض ملوك أقاليم الدولة الاشكانية وتحديداً شهرات ملك (حدياب) ودومتيان ملك (بيت سلوخ) لكن اللافت للنظر ان مصدراً مستقلاً آخر لم يشير إلى هذين الملكين المحليين وتعاونهما المبكر مع اردشير المؤسس، لكن الإشارة التي يوردها تاريخ أربيل عن شهرات تبدو مفيدة في التعرف على اثر حدياب ومكانتها في ترجيح كفة النزاع وموقع هذا الإقليم، فيذكر إن الملك الاشكاني اردوان في حملته على الروم، قد اصطحب شهرات ملك حدياب<sup>٣٧</sup> معه مما يشير إلى قوة نفوذه في تلك المنطقة، وهذا في الوقت عينه يلمح إلى العلاقة الايجابية بين الطرفين، لكن التساؤل الذي يثار هو ما الذي دعاه لقبول الاتفاق مع الملك أردشير التائر على أردوان ودولته؟

يبدو إن خلق التوافقات أو التحالفات مع بعض ملوك الأقاليم كانت اداة رئيسة لارتقاء الساسانيين وتفوقهم وبسط سيادتهم عبر كسب الأنصار وتحييدهم في مرحلة الثورة، وتظهر معطيات هذه الآلية في بعض المصادر الپهلوية المادية، ففي الفهرست المختصر لملوك الأقاليم في عصر اردشير الوارد في نقش شاپور في كعبة زردشت، وردت بعض اسماء الملوك الاشكانيين الذين ابقاهم في مواقعهم وهم على التوالي، سدالوف (Sadaluf) ملك ابرينك،

<sup>36</sup> عريان، سعيد، راهنمای كتيبه های ایرانى ميانہ، (تهران: سازمان ميراث فرهنگى، ۱۳۸۲) ص ۷۰.

<sup>37</sup> مشيحا، كرونولوجيا اربيل، ص ۶۶.

واردشير ملك مرو، واردشير ملك كرمان، واردشير ملك سكستان فطريقة عرضهم في هذا النقش يلحظ عليها الطابع الايجابي، فقد وصفوا بأنهم ((كانوا حكام ملك الملوك اردشير))<sup>٣٨</sup> (skz سطر ٢٣) ويبدو ان إقرارهم في مواقعهم إدامة لفلسفة الدولة القديمة، لانسجامها مع احتياجات الدولة المترامية الأطراف التي يعسر إحكام قبضة الشاهنشاه على جميع اراضيها، كما أنها تحمل مزايا تخفيف عبء الإدارة التي يكفلها المركز<sup>٣٩</sup> فقد ورد عن اردشير المؤسس خطاب إلى واحد من ملوك الأطراف الذين انضوا تحت حكمه ((لم يكن من رأينا إن نخلع لقب الملك على إنسان في ممالك آباننا إلا ان قابوساً لجأ إلينا فدعا ذلك لرسم جديد ولما لنا حسن رفق به وحرص عليه نريد إلا ينقص من شأنه شيئاً وقد ضمنا له تاجه وتخته))<sup>٤٠</sup>.

وقد اختزلت الرواية الرسمية (رواية خدای نامہ) المعتمدة من قبل المسعودي، الطريقة العلمية التي اقتفاها المؤسس رغبة في قيام دولة مركزية متماسكة، فورد أن اردشير قام ((اثنى عشر سنة يحارب ملوك الطوائف فمنهم من يمتنع عليه فيسير إلى داره...))<sup>٤١</sup>.

فالعامل الرئيس الذي يقدمه تاريخ اربيل في سبب سقوط الاشكانيين وقيام دولة الساسانيين يتمحور في العامل الداخلي وكيفية التعاطي معه من كلا الدولتين المنحدرة والمنتصرة.

<sup>38</sup> سعيد عريان، راهنمای كتيبه های ایرانى ميانہ، ص ۷۰.

<sup>39</sup> نصير الكعبي، جدلية الدولة والدين في الفكر الشرقي القديم: إيران العصر الساساني أنموذجاً (بيروت: منشورات الجمل، ۲۰۱۰) ص ۱۳۰-۱۳۳.

<sup>40</sup> نامہ تنسر به كشنسب، تصحيح: مجتبى مينوى، (تهران: انتشارات خوارزمى، ۱۳۵۴) ص ۵۴.

<sup>41</sup> علي بن الحسن المسعودي، مروج الذهب ومعادن الجوهر، تحقيق اسعد داغر (بيروت: دار الأندلس، ۱۹۶۵) ج ۱، ص ۲۷۱.



والملاحظة الاخرى التي يثيرها نص اربيل المتقدم هو إن المناطق التي اجتازها الساسانيون في بداية ثورتهم وحققوا فيها مواطى قدم كما يوردها، مناطق ما بين النهرين التي يظهر سياقها انها مناطق جنوب العراق حصراً ثم (بيث ارامي)<sup>٤٢</sup> وهي تسمية ترد في الجغرافية الدينية للتقسيم الديني النصراني في العراق وتشمل المناطق الواقعة وسط العراق حتى جنوبه وتكون قاعدته طيسفون- المدائن- ثم (بيث زبدي وارزن) وهي المنطقة الواقعة شرق دجلة والتي من مدنها الرئيسية سعرد وارزن وبعض اراضيها الآن ضمن الحدود التركية<sup>٤٣</sup> فهذه المناطق كما يلمح إليها النص قد ضمت بالقوة وعن طريق الحرب على العكس من حدياب التي جرى معها اتفاق سلمي، لكن اللافت للنظر ان الرواية الپهلوية الرسمية التي احتواها كتاب (خدای نامه) وكتاب كارنامه البهلوي تشير إلى طريق آخر قطعته ثورة اردشير، فهي ترسم الخط بعد الخروج من اصطخر في فارس إلى كرمان وبحر فارس (الخليج) ومن ثم جور وميسان والأهواز ثم داخل المدن الإيرانية والمدائن التي اعلن نفسه فيها ملك الملوك<sup>٤٤</sup> إذ لم تذكر المناطق العليا من العراق بشكل صريح ومباشر، وإنما ركزت على وسطه وجنوبه، إذ فصل على سبيل المثال الكتاب البهلوي (كارنامه اردشير) حملات هذا الملك على منطقة الخليج

<sup>42</sup> للإطلاع مفصلاً على الجغرافية الدينية في العراق قبل الإسلام ينظر: ألبير ابونا، تاريخ الكنيسة الشرقية (بيروت: دار الشروق ١٩٩٢).

<sup>43</sup> ينظر عن هذه التقسيمات الكنسية: يوسف حبي، مجامع كنيسة المشرق (لبنان: منشورات كلية اللاهوت الحبرية، ١٩٩٩) ص ٥٥ وما بعد.

<sup>44</sup> ابو حنيفة أحمد بن داود الدينوري، الأخبار الطوال، تحقيق: عبد المنعم عامر، مراجعة جمال الدين الشيال (قم: انتشارات مكتبة الحيدرية، د. ت) ص ٤٠ وما بعد؛ محمد بن جرير الطبري، تاريخ الرسل والملوك، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار المعارف ١٩٦٨) ج ٢، ص ٣٩-٤٢.

والمدين التي اسسها هناك<sup>٤٥</sup> لكن يبدو إن إدخال معطيات مصدر مستقل تعد هامة في ترجيح وجهة نظر كلا المصدرين المتقدمين، فمن حسن الحظ ان تشير الرواية المانوية إلى إن فتح مدينة الحضر، يرجع إلى اواخر حكومة الملك اردشير سنة ٢٤٠- ٢٤١ م<sup>٤٦</sup> مما يبين اهمية تلك المناطق عند الساسانيين منذ بداية حكومتهم، لكن يبدو ان التدوين المتأخر لبعض المتون الپهلوية الأدبية قد اغفل تلك التفاصيل البعيدة عن البيئة الإيرانية وركز على القريب منها للعاصمة ومراكز القوى الفاعلة في العصر الأخير من عمر الدولة الساسانية.

ويشير أيضاً المقطع الأخير من تاريخ اربيل والمتعلق بهروب الفرثيين إلى الجبال العالية وتركهم ابن اردوان الصغير (ارشاق) في العاصمة الكثير من التساؤلات، إذ لم يشر إلى نهاية اردوان المحتمومة عند استيلاء الساسانيين على العاصمة طيسفون، بينما اشارت العديد من المصادر إلى نهايته قبل السيطرة على العاصمة طيسفون، وربما هذه الإشارة تلمح إلى إن اردوان بقي حياً حتى بعد إعلان طيسفون عاصمة للساسانيين سنة ٢٢٤ م على أكثر الروايات دقة، ولا يشك هنا في قتل الملك الاشكاني الأخير على يد اردشير المؤسس لوجود مجسمة ملكية تعود لعصره تجسد ذلك في صورة مشهدية<sup>٤٧</sup> الا أن الخلاف في تحديد زمن القتل. فيلمح تاريخ اربيل الى أن اردوان لم يقع بيد اردشير عند اتخاذه طيسفون عاصمة سنة ٢٢٤ م، وربما يؤيد ذلك رأي المستشرق

<sup>45</sup> كارنامه اردشير بابكان، ترجمة: بهرام فره وشی، (تهران: دانشگاه تهران، ١٣٨٢) ص ٦١.

<sup>46</sup> بهمن سرکاراتی، أخبار تاریخی در آثار مانوی، (ذکر أخبار اردشير بابكان)، بررسی ضمن کتاب سایه های شکارشده (تهران: طهوری، ١٣٧٨) ص ١٥٣-١٥٤.

<sup>47</sup> والتر هينتنس، يافته های تازه از ایران باستان، ترجمة: برويز رجبی، (تهران: ققنوس، ١٣٨٥) ص ١٧٦.

الروسي لوكونين (Loukonin) الذي وجد ان بعض جيوب المقاومة الاشكانية بقيت فاعلة حتى سنة ٢٣٠م<sup>٤٨</sup> كما ذهب إلى ذلك يوزف ولسكي (J.Wolski) المختص بالدراسات الاشكانية فقد ثبت سنة ٢٢٨م بوصفها السنة التي انكسر فيها اردوان<sup>٤٩</sup>.

والمقطع الآخر الهام الذي ورد في تاريخ اربيل هو ما اختص في تحديد التاريخ الرسمي لأقول دولة الاشكانيين وتأسيس الدولة الساسانية، إذ ورد فيه ((كان اليوم الذي انتهت مملكة الفرثيين التي اسسها ارشاق القوي يصادف السابع والعشرين من شهر نيسان يوم الأربعاء سنة خمسمائة وخمس وثلاثين يونانية))<sup>٥٠</sup> فقد يتباين هذا التاريخ الذي يتميز بدقته في تحديد (اليوم والشهر والسنة) مع بقية المصادر الأخرى، وهو يعتمد التقويم السلوقي - اليوناني الذي فيه الفاصلة مع التقويم الميلادي قرابة (٣١١) سنة، إذ يوافق ٢٧/٤/٢٢٤ للتاريخ الميلادي.

ويبدو أن تأريخ تأسيس الدولة الساسانية كان مثار اختلاف وتباين بين الباحثين المختصين، فبناءً على المصادر الكلاسيكية والبيزنطية تحديداً بعد مجموعة من عمليات المقابلة والمقارنة بينها توصل (نولدكه) إلى ان التاريخ الدقيق يوافق سنة ٢٢٦م<sup>٥١</sup> واقره هذا التاريخ ولكن عن طريق آخر الباحث الإيراني (بهمن سركراتي) إذ اعتمد على الرواية المانوية في إثبات ذلك<sup>٥٢</sup>، لكن يبدو ان

<sup>48</sup> ولادمير كريكورويج لوكونين، تمدن ايران ساساني، ترجمه عنایت الله رضا (تهران: علمی فرهنگي، ١٣٥٠) ص ٥٦.

<sup>49</sup> يوزف ولسكي، شاهنشاهاني اشكاني، ترجمة: مرتضى ثاقب فر، (تهران: انتشارات ققنوس، ١٣٨٣) ص ٢٢٥.

<sup>50</sup> مشيحا زخا، كرنولوجيا اربيل، ص ٦٧.

<sup>51</sup> تيودور نولدكه، تأريخ ايرانيان وعربها در زمان ساسانيان، ص ٣٢.

<sup>52</sup> بهمن سركراتي، اخبار تاريخي در اشار مانوي، (ذكر اخبار اردشير بابكان، ص ١٥١-١٥٣).

البروفسور (تقي زاده) هو الأكثر اهتماماً بهذا الموضوع، إذ خصه ببحثين مهمين، نشر الأول سنة ١٩٣٦م بالألمانية<sup>٥٣</sup>، خلص فيه ان تأسيس الدولة الساسانية كان في ايلول سنة ٢٢٦م<sup>٥٤</sup> اما البحث الثاني الذي نشره بالانكليزية سنة ١٩٤٣م<sup>٥٥</sup> عدل من رايه السابق بعد ان اضاف إليه مصادر جديدة، فوجد أن بداية حكومة اردشير الحقيقية كانت في ايلول ٢٢٦ وان تاريخ ٢٨ نيسان يمثل تاريخ معركة هرمزدجان الفاصلة بين الساسانيين والاشكانيين<sup>٥٦</sup>.

وربما يكون مفيداً للمقارنة والمقابلة في هذا الباب استحضار مقطع الكتابة الواردة في نقش شابور الأول في بيشابور المعروف بـ(نقش افساي الكاتب) (švš) فجاء فيه الآتي:

" M āh Farwardīn sāl 58, ādur Ī Ardaxšīr Sāl 40, ādur šābuhrī, ādurān šāh sāl24, Pāhikar ēn

<sup>53</sup> كان عنوانه:

Zur Chronologie der Sassaniden, Zeit Schrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft, Band 91, Hef. 1937.

<sup>54</sup> سيد حسن تقي زاده، درباب گاه شماری ساسانيان، بررسی ضمن كتاب بيست مقاله تقي زاده، ترجمه: احمد ارام وكيكوس جهانداري (تهران: شركت انتشارات علمی فرهنگي، ١٣٨١) ص ٣١-٣٦.

<sup>55</sup> كان عنوانه:

The Early Sassanians Som Chronological coint wich Possibly call for revision, Bulletin of the School of Oriental and Africa in Studies, Vol. xl. Part 1, 1943.

<sup>56</sup> سيد حسن تقي زاده، نخستين بادشاهان ساساني، بررسی ضمن كتاب بيست مقاله تقي زاده، ترجمه: احمد ارام وكيكوس جهانداري (تهران: شركت انتشارات علمی فرهنگي، ١٣٨١) ص ٢٠٥-٢٠٦.

<sup>57</sup> اكتشف هذا النقش سنة ١٩٣٦م من قبل الاثاري الفرنسي كيرشمن (Chirshman) في حفائر مدينة بيشابور في منطقة كازرون، وهو يحتوي كتابة باللغتين البهلوية والاشكانية، امر بها الكاتب (افساي) إذ ارخ فيها لملك الملوك والأسرة الساسانية، ينظر: احمد تفضلي، تأريخ ادبيات إيران پيش از اسلام، به كوشش ژاله آموزگار (تهران: انتشارات سخن، ١٣٨٣) ص ٨٩.

mazdēsn bay šābuhr šāhān šah ērān ud anērān  
kē čihr az yazdān pus mazdēsn bay ardaxšīr  
šāhān šah ērān. kē čihr az yazd an nab bay  
"pābag šāh" (šv š) (سطر ١-٨).

وتعني هذه القطعة أنه في التاريخ ((المصادف  
لشهر نيسان سنة ٥٨، ونار اردشير في سنة ٤٠،  
ونار شاپور التي هي نار النيران في سنة ٢٤، بنيت  
مجسمة العاهل عابد مزدا اردشير ملك ملوك إيران،  
الذي اصله من الآلهة ابن العاهل بابك)).

في النص المتقدم إشارة إلى ثلاث تواريخ  
متتالية ترتبط بثلاثة أسماء والقاب للملوك  
الساسانيين الأوائل (بابك الملك (٥٨) اردشير ملك  
الملوك (٤٠) وشابور ملك ملوك إيران وغير إيران  
(٢٤)) وقد حددت المستشرقة الألمانية (التهائم) ان  
تاريخ كتابة هذا النقش تعود إلى ١٦-١٧/٢٤٢م، إذ

عدت من ذلك تاريخ ثابت قاست على اساسه  
التواريخ الأخرى الواردة في النقش، فجعلت من سنة  
(٥٨) تقابل سنة (٢٠٥) وهي تختص بثورة بابك  
وسنة (٤٠) تعادل (٢٢٤) وهي السنة التي اعلن  
فيها تأسيس الدولة الساسانية وانتصار اردشير،  
فيما قابلت سنة (٢٤) بسنة (٢٤١) وهي سنة  
تتويج شابور ملكاً على إيران وهي بذلك قد ثبتت  
رواية تاريخ اربيل السرياني بناءً على معطيات  
مصدر مادي ساساني وهو نقش بيشابور في تحديد  
تاريخ ارتقاء اسرة آل ساسان للعرش في تاريخ ٢٨  
نيسان ٢٢٤م، فوجدت انه تاريخ صحيح ودقيق.<sup>٥٨</sup>

ويبدو هذا إلى حد بعيد اقرب إلى الواقعية  
التاريخية فالتطابق ما بين الرواية السريانية  
لتاريخ اربيل والرواية البهلوية لم يكن مقتصرًا  
على معطياتهما فحسب، وإنما على تاريخ  
اكتشاف كل منهما، فكما مر آنفاً كان تاريخ

اكتشاف نص اربيل من قبل منكننا في سنة ١٩٠٧  
بينما تاريخ اكتشاف نقش شاپور كان في سنة  
١٩٣٦م فأمر الاقتباس أو الاستفادة يكاد يكون  
مستحيلًا. لكن السؤال الأهم الذي يترتب على  
هذه النتيجة من اين استنقت رواية تأريخ اربيل  
هذا الخبر وانفردت به دون المصادر الأخرى؟

قد لا يكون بعيداً عن الصواب ان تكون المنابع  
الإيرانية الرسمية هي المصدر الأساس لهذا الخبر،  
لدقته العالية في تحديد زمان الارتقاء في السنة والشهر  
واليوم، وهي ميزة لم تصلها مصادر أخرى، لكن  
اللافت للنظر إن اياً من المصادر لم تحمل إلينا الخبر  
بصورة مباشرة باستثناء (نقش بيشابور) الذي ذكر  
السنة والشهر فقط، مما يعني ان كتاب اربيل اعتمد  
على مصدر آخر ذكر (اليوم والشهر والسنة) ولا  
يستبعد ان يكون اصل تلك المعلومة كتاب او كتب (   
خدای نامه) اي- الشاهنامه او سير الملوك- كما  
تسمى عربياً، الذي اعتنى بأرشفة الحوادث الرسمية  
للبلاط الساساني وملوكه<sup>٦٠</sup> إذ تشير المقاطع  
المتبقية من الكتاب انه غالباً ما يذكر مدة حكم  
الملك بالسنوات والأشهر والأيام<sup>٦١</sup> لكن فقدان  
الأصول والترجمات الكاملة واضطراب وعدم اتساق  
جزؤه الأول الخاص بالملوك الأوائل، قد يكون عاملاً  
في ضياع هذا القسم، لكن مع هذا توجد إشارة غير  
هامية المح إليها حمزه الأصفهاني وهو يشير الى نسخ  
الكتاب المترجم وطبيعة مطالبه وما دارت عليه  
اغراضه فيذكر: ((فلما تمكن اردشير من الملك لم  
تؤرخ إلا بابتداء ايام ملكه، ثم جرى من بعده من  
ملوك بني ساسان على منهاجه، فأرخ كل ملك منهم  
بسني ملكه))<sup>٦٢</sup>.

<sup>60</sup> بارون روزن، دربارہ ترجمہ های عربی خدای نامه،  
ترجمه: محسن شجاعی (تهران: فرهنگستان زبان و ادب  
فارسی ١٣٨٢).

<sup>61</sup> الطبري، تاريخ الرسل والملوك، ج، ص ٤٠ وما بعد.

<sup>62</sup> حمزة بن الحسين الأصفهاني، تاريخ سني ملوك الأرض  
(بيروت: دار الحياة، ١٩٦١) ص ٢٥.

<sup>58</sup> Chirshman, R. "Inscription du monument de Chaour I a Chaour" RAA 10, 1936. p130.

<sup>59</sup> Althiem, Stiehl, R. "Das früheste Datum der sassanischen Geschichte, vermittelt durch die Zeitangabe der mit mittelpersisch & partischen Inschrift Bīšāpur" Archaeologische Mitteilungen aus Iran, 1978, p133.

والقطعة الأخرى التي ذكرت اخبار الدولة الساسانية هي ما اختصت بالملك شابور الأول فقد ورد فيها الآتي: ((في هذا الزمان مات اردشير ملك الفرس، وقام بعده شاپور، كان هذا شديد بطباعه، واغار منذ السنة الأولى من حكمه على الخوارزميين والميديين الذين في الجبال وبمعركة طاحنة انتصر عليهم، ومن هناك ذهب واستعبد الجيلانيين والديلميين والجرجانيين الساكنيين في الجبال البعيدة قرب البحر الأقصى ووقعت هيبته على كل البشر، حارب الروم مرات عديدة...))<sup>٦٣</sup>.

يشير النص المتقدم إلى مجموعة حوادث وقعت في عصر شابور الأول ابن أردشير - وهو من دون شك ابرز الملوك الأوائل - فالحادثة الأولى التي ذكرها النص اختصت بزمن تتويج هذا الملك، أما الثانية فقد ذكرت حملاته على المناطق المحاذية للبحر الأقصى (بحر قزوين) فيما كانت الثالثة الإشارة المختصرة إلى حملاته على الروم (البيزنطيين).

فالمسألة الأولى المتعلقة بتتويج شابور وتحديد التاريخ الدقيق له، تعد مثار خلاف واسع بين آراء الباحثين المعاصرين حتى ذهب أحدهم إلى أن شاپور توج مرتين الأولى زمان ابيه والثانية بعد موته<sup>٦٤</sup>. وقد احصى (بهمن سركراتي) خمس تواريخ مختلفة حددتها الأبحاث المعنية، فأولها التاريخ الذي وضعه (نولدكه) والمصادف ٢١/٢٠ مارس ٢٤٢م، والثاني الموافق لأول من مارس ٢٤٠ من قبل هيكنس (M.Higgins) والتاريخ الثالث الذي يوافق ٢٤٢/٢٤١ والذي تبناه اندره ماريك (Mariag) والرابع لسيد حسن تقى زاده ويصادف في ١٩ أويل ٢٢٣م، وأخيراً التاريخ الموافق لـ ١٢ نيسان ٢٤٠م للمستشرق هيننك

(Henning)<sup>٦٥</sup>، ثم اضاف لهذه التواريخ (بهمن سركراتي) تاريخاً جديداً مبنيًا على الرواية المانوية ومقابلة أخبارها بالروايات الأخرى، فوجد ان تتويج شابور يقع في تاريخ ٢ نيسان ٢٤٠م<sup>٦٦</sup>.

على الرغم من عدم ورود تاريخ محدد لتتويج شاپور في نص تاريخ اربيل المتقدم، اذ استعمل عبارة في هذا الزمان، إلا إن القرينة الهامة فيه إن التتويج أو القيام . كما سماه جاء بعد موت الملك اردشير، وبناء على هذا المعطى ومقارنته بالتواريخ التي وردت في نقش بيشابور (نقش افساي) وهو ان تقابل سنة (٢٤٠) الواردة فيه سنة (٢٤١) وهو التاريخ الموافق للتتويج الرسمي، أي: إن حكومة اردشير استمرت على وفق تاريخ اربيل للمدة من ٢٢٤ - ٢٤١ أي: مدة (١٤) عاماً، ويبدو هذا متوافق إلى حد بعيد فيما ذكرته رواية (خدای نامه) التي اعتمدها المصنفات العربية<sup>٦٧</sup>، لكن يبدو ان اصل الاختلاف الحاصل عند الباحثين يكمن في إن شابور تقلد بشكل شبه رسمي الدولة وحكومتها في اواخر عمر اردشير الذي تذكر المصادر انه قد مال إلى الراحة والسكينة في اواخر أيامه وربما ذلك بفعل كبر سنه وشيخوخته<sup>٦٨</sup>، لكن التقاليد الملكية كانت لا تبيح الإعلان الرسمي للعاهل الجديد مالم تنته حياة الملك القديم، فالنقطة التي يحددها نص اربيل المرتبطة بوفاة الملك اردشير تمثل البداية الرسمية والواقعية لتتويج شابور الأول، وان الخلط الذي وقعت فيه المصادر يبدو انه ناتج عن عدم التمييز بين الإعلان الرسمي والنهائي لتتويج شابور وبين ممارسته للسلطة الواسعة في اواخر حياة ابيه اردشير.

<sup>65</sup> بهمن سركراتي، أخبار تأريخي در اثار مانوي، (ذكر أخبار شابور ومانی) بررسی ضمن كتاب سايه های شكارشده، ص ١٧٠.

<sup>66</sup> المصدر نفسه، ص ١٧٧.

<sup>67</sup> ينظر الدينوري، الأخبار الطوال، ص ٤٦؛ الطبري، تاريخ الرسل والملوك، ج ٢، ص ٤٤.

<sup>68</sup> المسعودي، مروج الذهب، ج ١، ص ٦٩.

<sup>63</sup> مشيحا، زخا، كرونولوجيا اربيل ص ٧٣.

<sup>64</sup> ينظر: سيروس نصر الله زاده، نام تبارشناسی ساسانیان، از آغاز تا هرمز دوم (تهران: پژوهشگاه زبان وگویش، ١٣٨٤) ص ١٤١.

اما المحور الثاني الذي اشار إليه تاريخ اربيل فهو مرتبط بالمناطق التي امتدت إليها سلطة شابور الأول في السنة الأولى من حكمه كما حدد ذلك النص وهي مناطق (الخوارزميين، والميديين، والجيلانيين، والدلميين، والجرجانيين وحتى البحر الأقصى) وهي التسمية السريانية لبحر قزوين.

لم ترد إشارة مباشرة في نقش شاپور الأول في كعبة زردشت (škz) وهو اهم مصدر ساساني يهوى مادي اهتم بمتابعة اخبار هذا الملك والحوادث التي رافقته، كونه قدم عرضاً دقيقاً للجغرافية الإدارية والسياسية للدولة في عهده مع توصيف مفصل لحملات هذا الملك الحربية، لكن المفيد في النقش انه قد أشار إلى الأراضي التي امتدت الدولة إليها، فكان من بينها كركان (جرجان) وماد<sup>69</sup> وهي اراض قد اشار اليها تاريخ اربيل وهي واقعة ضمن الاصطلاح السياسي الذي يستعمله النقش (إيرانشهر) وهو اصطلاح ساساني يشير الى الاراضي الإيرانية القديمة التي هي موروثات الاخمينين، وقد سعت الدولة الساسانية منذ بواكيرها الأولى في ضم تلك الاراضي، يقابل هذا اصطلاح اخر وهو (انيرانشهر) ويقصد به الاراضي غير الإيرانية التي دخلت حوزة الساسانيين وتحديداً الاراضي البيزنطية<sup>70</sup> وهذا لقب عرف به الملك شاپور (ملك ملوك إيران وغير إيران)<sup>71</sup>، ويبدو ان هذه المناطق لم تدخل في حوزة الساسانيين زمان المؤسس اردشير فقام ابنه بتنفيذ تلك المهمة.

والإشارة الثالثة التي وردت في النص المتقدم حول عصر الملك شابور الأول هي أنه ((حارب الروم

مرات عديدة)) وفي هذا التعبير اختزال شديد لوقائع تاريخية هامة شهدها هذا العصر، وقد وثقها بصورة مفصلة نقشه في كعبة زردشت، إذ اخذت تلك الحملات الحيز الأكبر من النقش، فقد أحصى ثلاثة منها مع نتائجها وتفصيلها، وقدم عنها صورة مفعمة بالاجابية وهذا بديهي، لأن مرجعية النقش ملكية، والحملات كما اوردها نقش كعبة زردشت هي: الحملة على (كورديان الثالث) سنة ٢٤٤ والتي اودت إلى قتل الإمبراطور، والحملة على (فيليب العرب) التي آلت نتائجها لصالح الساسانيين بفرض الضرائب والامتداد على اراض جديدة، والحملة الثالثة كانت على (البرين) الذي قضى نحبه فيها (škz السطر ٤-٢٨)<sup>٧٢</sup>. وفي المقابل اشار المؤرخون البيزنطيون المعاصرون إلى تلك الحوادث ولكن برؤية منحازة عن الساسانيين كما في كتابة هروديان (Herodian) والمؤرخ الكساندر سـوروس (Scriptores)<sup>٧٣</sup>. لكن المثير للاهتمام ان تاريخ اربيل قد حمل نظرة ايجابية عن تلك الحروب، مما يقوي الاحتمال ان تكون مصادره ساسانية معاصرة\*.

### ٣) المحتوى الديني:

احتوى تاريخ اربيل على مجموعة من النصوص المتفرقة المعنية بالتاريخ الديني للدولة

<sup>72</sup> للاطلاع مفصلاً على حملات شابور الاول على الروم ينظر: ن. بيكو لوسكاي، شهرهای ایران در روزگار پارتیان و ساسانیان، ص ٢٢٦ وما بعد.

<sup>73</sup> انكلبرت وينتر، بناته ديكناس، روم وإيران دو قدرت جهانى دركشاكش و همزيستى، ترجمه كيكاروس جهاندارى (تهران: انتشارات فرزانه، ١٣٦٨) ص ٥٤-٥٧.

\* [ان نظرة صاحب تاريخ اربيل الايجابية عن تلك الحروب لاتعني بالضرورة ان تكون مصادره ساسانية معاصرة، لاسيما وان مخطوط كتاب كرونولوجيا اربيل قد اكتشف وجوده سنة ١٩٠٧م، ويعني بذلك ان المخطوط قد دون قبل ذلك بمدة ليست بالقصيرة. اضافة الى ذلك، فلا يعرف لحد الآن زمن تأليف المخطوط، فكيف يرى الباحث ويقوي احتماله ان تكون مصادره ساسانية معاصرة؟ (مجلة زين)]

<sup>69</sup> Sprengling, Martin, their century Iran (Sapur and kartir) (Chicago: 1953) p. 46.

<sup>70</sup> للاطلاع مفصلاً على تسميات إيران ينظر: امان الله قرشي، إيران نامک، (طهران: هرمس، ١٣٨٠)، ص ٢٦٣-٢٨٧.

<sup>71</sup> سيروس نصر اله زاده، نام تبارشناسی ساسانیان، از آغاز تا هرمزد دوم (تهران: پژوهشگاه زبان و گویش، ١٣٨٤) ص ١٣٨.

الساسانية، وعلى الرغم من ان معظمها اختص بالعلاقة مع النصرانية، إلا ان بعضها الآخر قد استعرض حوادث دينية ساسانية محضة، وقد قارنت تلك القطع باستمرار بين الواقع الديني ما بين اواخر العصر الاشكاني والعصر الساساني المبكر، عبر الكشف عن المتغيرات الجديدة، لكن مع هذا يجب اعمال النقد والحذر لتحامل بعض الروايات على الساسانيين وديانتهم، مقارنة بما تم تناوله في المحتوى السياسي.

فيذكر تاريخ اربيل عند استيلاء الفرس على المشرق كله، ان عدد المسيحيين كان كثيراً وان نظرائهم في الغرب، كانوا واقعين تحت الاضطهاد، فيشير إلى ذلك بقوله: ((اما عندنا فلم يكن يوجد شئ من ذلك، كان الملوك منشغلين ومنهمكين بالحروب اليومية، لذا لم يكن علينا اضطهادات قاسية...))<sup>٧٤</sup> ويذكر في نص آخر: ((لم يكن في نصيبين والمدائن اساقفة خوفاً من الوثنيين، إلا انه عند انقراض مملكة الفرثيين الارشاقيين طلب مسيحيوها هناك اسقف لهم))<sup>٧٥</sup>.

قد يتفق النصاب المتقدمان في التعبير عن رؤية مفادها ان اوضاع الرعايا المسيحيين اوائل العصر الساساني كانت مستتية وهائنة، مقارنة بجزء الإمبراطورية الغربي، ويبدو ان تاريخ اربيل السرياني يشترك في هذا مع المصادر السريانية الأخرى، التي تحدثت عن النصارى وما تعرضوا له من اضطهاد ديني، فقد نشأ ادب خاص لهذا الغرض الفت فيه العديد من المصنفات المهمة حصراً بذكر قصص الشهداء النصارى واخبارهم<sup>٧٦</sup> فلم ترد إشارة صريحة عن سقوط شهداء نصارى في المرحلة

<sup>74</sup> مشيخا، زخا، كرونولوجيا اربيل، ص ٦٨.

<sup>75</sup> المصدر نفسه، ص ٦٩.

<sup>76</sup> نينا بيغو ليفسكايا، ثقافة السريان في القرون الوسطى، ترجمة: خلف جراد (سوريا: دار الحصاد، ١٩٩٠) ص وما بعد؛ دوفال، تاريخ الأدب السرياني، ص ١٤٠ وما بعد.

المبكرة من عمر الدولة الساسانية، إذ يبدأ تفصيل ذلك منذ عصر شاپور الثاني فصعوداً، وتحديداً في الاضطهاد الأربعيني<sup>٧٧</sup>.

والملاحظ على المصادر الپهلوية المبكرة وتحديداً النقوش الملكية للملك اردشير وابنه شاپور الأول، أنها لم تتعرض بشئ إلى النصرانية ورعاياها في الدولة<sup>٧٨</sup>، وربما هذا الإنطباق يعود إلى انها لم تكن تشكل خطراً على الدولة ومن ثم كان التعامل ايجابي معها، ويبدو انها تشترك في ذلك مع المصادر السريانية، إذ لم يمثل النصارى آنذاك عاملاً مؤثراً أو عقبة امام الدولة الناشئة حديثاً، بل إن تاريخ سعد السرياني يقدم صورة مفعمة بالاجابية عن اعمال شابور الأول مع النصارى الذين اجلاهم من ديارهم في مناطق الإمبراطورية البيزنطية فيذكر انه: ((اسكنهم بلدان العراق والاحواز وفارس ولهذا السبب بنيت الديارات والبيع...))<sup>٧٩</sup> والى حد ما تتفق مع هذا المصادر الارمنية المعروفة بشدة حنقها على الساسانيون وديانتهم، فلم تشر بشئ يذكر الى اضطهاد قام به الساسانيون في إقليم ارمينيا<sup>٨٠</sup>.

والمقطع الآخر الذي احتواه تاريخ اربيل السرياني هو خاص بسياسة اردشير الدينية، فقد ورد: ((لما استولى الفرس على المشرق خاف المسيحيون اول الأمر قليلاً لئلا يبيدوهم بحد السيف، فقد قهروا جميع ملوك بلدان المشرق، واستبدلوهم بحكام ومرابضة خاضعين لهم...))

<sup>77</sup> للإطلاع مفصلاً على هذا الاضطهاد ينظر: سعيد نفيسي، مسيحية در إيران تا صدر اسلام، با اهتمام عبد الكريم حبريزه دار (تهران: انتشارات اساطير، ١٣٨٣) ص وما بعد.

<sup>78</sup> عريان، راهنمای كتيبه های ایرانی ميان، ص ٧٠ وما بعد.

<sup>79</sup> مجهول المؤلف، تاريخ سعد، نشر وتحقيق: ادى شير، (باريس: ١٩٠٧) ج ٤، ص ٢٠٠.

<sup>80</sup> خورني موسى، تاريخ الأرمن، نقله عن الأرمينية نزار خليلي (سوريا، دار اشبييلة، ١٩٩٩) ص ٤٠ وما بعد.

واصدر اردشير الملك أمراً بأن تبني بيوت نار جديدة تعظيماً للآلهة ويكون تكريم الشمس الإله العظيم متميزاً عن الكل<sup>٨١</sup>.

قد تدمج هذه الفقرة بين اعمال اردشير السياسية والدينية في موضع واحد، وتربط بين سياسته إزاء المدن المفتوحة حديثاً وبين طبيعة تعامله الديني فيها، وقد ذهب المستشرق الألماني (ويدنكرن) بناءً على هذه الرواية ومقارنتها برواية المؤرخ البيزنطي (اكاثياس)، ان اردشير كان من المؤمنين بالزردشتية ومن الحريصين على إقامة طقوسها ومراسمها الدينية.

لكن مقابلة هذا الرأي وعرضه على الرواية الساسانية الپهلوية، قد يعيد النظر فيه، ويفصح عن الخلفية الواقعية لنص تاريخ اربيل في مطلب يبدو مركب ما بين التوجهات الامبراطورية لأردشير وبين التوظيف الديني في حقل السياسة، فقد ورد في كتاب تنسر الذي يعود جذره إلى العصر الساساني، ان الملك أردشير اقدم على تخريب معظم بيوت النيران المتعددة في الدولة ولم يبق منها سوى ثلاثة بيوت مقدسة، وقد أشار بذلك حفيظة الأمراء والملوك الذين هُدمت في اراضيهم بيوت النيران، فاعترض فعله غير واحد منهم، على نحو ما ورد عن ملك طبرستان، الممثل لواحد من الذين لم يرتبط بعد بقوة بمركز الدولة، فقد جاء على لسانه: ((ان الملك قد انتزع النيران من بيوتها واطفأها وابطلها، ولم يكن لأحد مثل هذه الجراة على الدين))<sup>٨٢</sup>. ينضوي إجراء اردشير هذا ضمن فكرة إعادة المركزية السياسية والإدارية للدولة<sup>٨٣</sup> ويتضح هذا بجلاء في الرد على اعتراض ملك طبرستان الذي جاء فيه: ((ذلك إن ملوك الطوائف بعد دارا، قد اتخذ كل منهم لنفسه بيت نار، وهذا بدعة ابتدعوها بغير رخصة من الملوك الاقدمين،

فأبطل الملك البدعة، واعاد النار إلى مواطنها الأولى))<sup>٨٤</sup>. ويظهر من هذا مدى الترابط بين تعدد بيوت النيران وتمرس ملوك الأقاليم بها، بوصفها إحدى الوسائل المهمة في حفظ استقلالهم وعدم خضوعهم للدولة الجديدة.

ويبدو ان هذه الوسيلة قد استمرت في عصر شاپور الأول، إذ وثقها في نقشه الشهير في كعبة زردشت، فأسس مجموعة من بيوت النيران المهمة لأهم ملوك الأقاليم في الدولة وسماها بأسمائهم<sup>٨٥</sup> فعملية هدم بيوت النيران وإعادة إنشاء اخرى في مواضع مختلفة من الدولة، لم يكن في حقيقته تعبيراً عن إيمان عميق بالزردشتية وعبادتها، بقدر ما يمثل وسيلة من وسائل الإسناد السياسي والإداري لتوطيد وجود الدولة في المناطق التي امتدت إليها، فلا يعني من تضاعف النص إن اردشير سعى إلى فرض الزردشتية واضطهاد ما يخالفها من الأديان نتيجة التحمس لها، وإنما المقصد السياسي كان هو الحاضر بقوة، وربما العبارة الأخيرة من تاريخ اربيل ترجح هذا المعنى، الداعي إلى إيجاد الوحدة بين الآلهة وكون إله الشمس هو الإله العظيم من دون الآلهة الأخرى.

وجاء في قطعة اخرى من تاريخ اربيل السرياني حديثاً عن اردشير وعلاقته بالدين فذكر انه: ((اول من سمي نفسه ملك الملوك وإلهاً. هكذا طغى الكفر وتعالى الظلم إذ اختص بنفسه الإكرام اللائق بالله. وادخل وفرض كثيراً من الطقوس الأخرى في عبادة الشمس))<sup>٨٦</sup>.

يؤرخ النص المتقدم لمتغير هام وعميق ظهر مع بدايات تأسيس الدولة الساسانية، فكان احد ابرز هياكلها التنظيمية التي استحدثت بوصفها وسيلة

<sup>84</sup> نامه تنسر به كشنسب، ص ٦٩.

<sup>85</sup> فقد أسس بيت نار لنرسي ملك ارمينيا العظيم ولكسرى شاپور ملك ميسان ونرسي ملك الهند وسكستان وتورستان، عريان، ص ٧٢ وما بعد.

<sup>86</sup> مشيحا زخا، كرونولوجيا اربيل، ص ٧٠.

<sup>81</sup> مشيحا زخا، كرونولوجيا اربيل، ص ٧٠.

<sup>82</sup> نامه تنسر به كشنسب، ص ٦٨.

<sup>83</sup> الكعبي، جدلية الدولة والدين، ص ١٩٣.

من وسائل إدامة حكمها وتسويغها، ويبدو إن المصادر السريانية بغير تاريخ اربيل كما في سير الشهداء النصاري، ألمحت إلى هذا التحول الجديد الذي يربط بين فكرة ظهور مصطلح ملك الملوك وبين تقمص العاهل الساساني لشخصية سماوية ترفعه من مستواه الأرضي إلى مصاف الآلهة، وفي ذلك - من دون شك - توظيفات دينية في المجال السياسي، فقد ورد في سيرة الشهيدان مار يونا وسبريشوع ان شاثور الثاني ( ٣٠٩-٣٧٩ م ) ادعى ((وحده ملك الملوك ورب الأرباب وخالق السماء والأرض))<sup>٨٧</sup>.

لكن اللافت للانتباه ان الرواية البهلوية المتأخرة التي وصلت عن طريق الترجمات العربية كما في عهد اردشير المعروف، عالجت هذا الأمر ونظرت له بصورة اكثر دبلوماسية، كما ورد على لسان اردشير ((واعلموا ان الملك والدين اخوان توأمان لاقوام لأحدهما إلا بصاحبه، لأن الدين أس الملك وعماده، ثم صار الملك بعد حارس الدين، فلا بد للملك من اسه، ولا بد للدين من حارسه...))<sup>٨٨</sup>.

تبدو هذه الفقرة للوهلة الأولى انها تقدم علاقة حميمة وودية مع المؤسسة الدينية، فطابع التوأمة (الإخوة) الذي تحرص على تصديره، يبطن في تضاعيفه المعنى الحقيقي للنص الذي يمثل المرجعية السياسية، فقد جاء في فقرة اخرى من العهد عبارة تحذيرية واستشرافية في الوقت نفسه عن اردشير ((واعلموا لن يجتمع رئيس في الدين مُسر ورئيس في الملك مُعلن في مملكة قط ألا انتزع الرئيس في الدين ما في يد الرئيس في الملك، لان الدين اس والملك عماد، وصاحب الأس أولى بجمع البنيان من صاحب العماد))<sup>٨٩</sup>. في هذا النص إقرار من السلطة السياسية بأهمية الدين في الاجتماع

<sup>87</sup> ادي شير، سيرة اشهر شهداء المشرق القديسين (اربيل: معهد التراث الكردي ٢٠٠٩) ج١، ص١٦٦.

<sup>88</sup> عهد اردشير، تحقيق: إحسان عباس (بيروت: دار صادر، ١٩٦٧) ص٥٣.

<sup>89</sup> المصدر نفسه، ص٥٣.

السياسي مع المحافظة في عدم الوصول إلى التوازي او التناظر بين الاثنين في الزعامة أو الرئاسة، لان ذلك يندرج بالخطر على الرئيس في الملك.

وتبدو المصادر المادية الساسانية في القرنين الثالث والرابع الميلادي أكثر تعبيراً وايضاحاً لما اورده تاريخ اربيل السرياني في هذا المطلب، فقد ضربت على المسكوكات والنقوش الملكية البكرة العبارة الآتية (چهره از ايزدان) ( Čihr az y'zd'n )<sup>٩٠</sup>. وقد استمر ضرب هذه العبارة لمدة حكم تسعة ملوك منذ عهد اردشير الأول (٢٤١-٢٧٢م) حتى عصر شابور الثاني<sup>٩١</sup>، وتعني لفظة (چهره) أو (Čiθra) كما وردت في النصوص الأستائية البذرة او النطفة<sup>٩٢</sup> فيما تعطي في اللغة (البهلوية) معنى (الجوهر، الأصل، السليل)<sup>٩٣</sup> اما اللفظة الأخرى (يزدان) (Y'zd'n) فتعطي معنى الآلهة بصيغة الجمع، لأن الألف والنون في اللغة البهلوية والفارسية الحديثة من علامات جمع المفرد العاقل<sup>٩٤</sup>. والعبارة بمجملها عندما ترد إلى جنب اسم الشاهنشاه يصبح معناها (الملك الذي اصله من الآلهة).

وعند محاولة تعقب الظهور الأول لهذا الاصطلاح (السياسي-الديني) في المصادر المادية الإيرانية العائدة للمؤسسة الملكية، يتضح إن

<sup>90</sup> وردت هذه العبارة في النقوش العائدة لأردشير وشابور الأول مكتوبة بثلاث لغات هي البهلوية، والاشكانية، واليونانية، ولعل هذا يكشف عن محاولات الملكية الساسانية المبكرة إيصال مقاصد العبارة إلى عدد أكبر من المتلقين. ينظر عريان، راهنماي كتيبه هاي إيراني ميانه، ص٢٨-٣١.

<sup>91</sup> تورج دريائي، يادداشتي درباره نخستين القاب ساسانيان، بررسي ضمن كتاب تاريخ و فرهنگ ساساني، ترجمه: مهرداد قدرت ديزجي (تهران: قفوس، ١٣٨٢) ص١٠.

<sup>92</sup> المصدر نفسه، ص١٠.

<sup>93</sup> ديودنيل مكنزي، فرهنگ كوچك زبان پهلوي، ترجمه: مهشيد مير فخرابي (تهران: پژوهشگاه علوم انساني، ١٣٨٣) ص٢٢٩.

<sup>94</sup> محمد حسن بوذر جمهر، فرهنگ فارسي - عربي (بيروت: نوفل، ٢٠٠٢) ص٢٥٢.



الظهور الأول له كان مع تأسيس الدولة الساسانية وتحديداً بعد تتويج اردشير، إذ لم تظهر مسكوكات هذا الملك حيازته لهذا اللقب عندما كان ملكاً لإقليم فارس<sup>٩٥</sup>، وإنما ظهر بالتزامن مع لقب (شاهنشاه)<sup>٩٦</sup>. وقد تبدو هذه النتيجة متوافقة إلى حد بعيد مع تاريخ اربيل السرياني، فالتزام ماين لقب (شاهنشاه) (والأصل الإلهي للملك) في الظهور حددته أيضاً المتون البهلوية المعاصرة.

ويظهر ان القسم الثاني من تاريخ اربيل له أيضاً مقاربة واقعية لما أقدم عليه المؤسس اردشير من إجراءات تمس المؤسسة الدينية وتوظيفها، او كما جاء إنه ((ادخل وفرض كثيراً من الطقوس الأخرى في عبادة الشمس والنار))<sup>٩٧</sup> فيشير كتاب (دينكرد الپهلوي) إلى ان المؤسس اردشير وابنه شاپور كانت لهم ممارسات داخل المؤسسة الدينية، فقد احدثوا فيها الكثير من التغييرات والتحويرات<sup>٩٨</sup> وتؤكد هذا رواية (خدای

<sup>٩٥</sup> ويظهر هذا بوضوح شديد العبارات المضروبة على السكة الاشكانية المتأخرة التي ينتمي إليها العهد الأول لأردشير ملك إقليم فارس وهي المرحلة السابقة لتتويجه، فلم ترد في المسكوكات العائدة إلى اردوان الخامس (٢١٦-٢٢٤م) ما يشير إلى توظيف أي من العناصر الدينية، فقد ظهر على وجه السكة صورة نصفية لملك ذو تاج مجلج، وعلى ظهر العملة ضربت صورته كاملة وقد امسك بيده قوس حربي، ونقرت حولها عبارة اردوان الملك. ينظر، ملكزاده بياني، تاريخ سكه از قديم ترين زمن ها تا دوره ساسانيان (تهران: دانشگاه تهران، ١٣٨١) ج ٢، ص ١٣٩.

<sup>٩٦</sup> عريان، راهنمای كتيبه های إيراني ميانه، ص ٣٨.

<sup>٩٧</sup> مشيحا زخا، كرونولوجيا اربيل، ص ٧٠.

<sup>٩٨</sup> فقد ورد في أحد مقاطعه بحق اردشير الآتي: ((طلب صاحب الجلالة اردشير ملك الملوك من الأمين تنسر (توس) جمع كل التعاليم الدينية المتفرقة في البلاط، وعلى اثر ذلك انتخب تنسر النصوص الموثقة والصادقة وترك البقية جانباً، واعطى أوامره، وانه منذ الآن صارت تمثل هذه اساس الدين (دين مزدیسنا) لأنه لم يعد فيها المجهول او غير المعروف)). Denkart, ed, Maddan, (Bombay: 1911) vol 4, p412, وورد عن الملك شابور الأول الآتي ((امر شابور ملك الملوك ابن اردشير كذلك بجمع العلوم المتفرقة من اراضي الروم

نامه) الواردة في المصنفات العربية فتذكر عن اردشير انه قد ((احدث اموراً في الدين والملك لم تعهد لأحد من الملوك قبله، وان ذلك هو الصلاح لما توجهه الأحوال في ذلك الزمان))<sup>٩٩</sup>.

ربما الذي يظهر من معالجة نصوص تاريخ اربيل السرياني ومقاطعة معلوماتها بالرواية البهلوية فيما يخص الأخبار المبكرة للدولة الساسانية ان جزءها الأعظم له واقعية وارتباط شديد بمجريات التاريخ الساساني، لقربها وتأثرها بالكثير من حوادثه، كونها جزء من حركة ذلك التاريخ، وبهذا قد يتعدى تاريخ اربيل السرياني موضع الفحص والتمحيص في مرحلة لاحقة إلى ان يكون اداة للتحقق من المصادر البهلوية نفسها ومديات الدقة التي تتمتع بها. فمعلوماته فيها الكثير من الواقعية المرتبطة بزمان الحوادث التي خاض فيها ووثق اخبارها، ولاشك انه في مواضع عديدة قد اشترك معها في التفاصيل، مما يوحي انه اما قد استفاد من تلك المصادر بشكل مباشر أو انه قد اشترك معها في المصادر التي استقى منها معلوماته والتي فقد الآن اكثرها ولم يصل إلينا مما يضاعف اهمية تاريخ اربيل، ويضعف كثيراً من الآراء القائلة باختلاق الكتاب ومادته التاريخية وهذا القول ينطبق حصراً على أخبار الدولة الساسانية، وربما يكون له مناظر حينما تجري مقارنات لموضوعات تاريخية اخرى وردت في الكتاب.

ومن دون شك فان المصادر السريانية الأخرى المماثلة - وهي متعددة - قد تكون مقابلاً

(بيزنطة) والهند، في حقول الطب، والتنجيم، والرياضيات، والفضاء، والمتغيرات، والمنطق، والعلوم الأخرى، ومقابلتها وإدخالها في نصوص الأفاستا لإيجاد نسخة كاملة تحفظ في الخزنة الملكية.)) Ibid, vol, 4, p413.

<sup>٩٩</sup> ابو الحسن علي بن الحسين المسعودي، التنبيه والإشراف، تحقيق: عبد الله إسماعيل الصاوي (قم: انتشارات سيد الشهداء، د. ت)، ص ٨٧.

نوعياً مثالياً لاستخراج بعض النتائج الهامة عن التاريخ الساساني.

#### مصادر البحث ومراجعته

#### المصادر والمراجع العربية:

- ادي شير، سيرة اشهر شهداء المشرق القديسين (اربيل: معهد التراث الكردي، ٢٠٠٩).

- صوما اسعد اسعد، تاريخ اربيل السرياني: اصيل ام مزور؟ http://suryoyenews.com/= 10357

- كوركيس اسحق بطرس، كتاب اخبار فطاركة المشرق لماري بن سليمان، مجلة بين النهرين، السنة السابعة، العدد ٢٥، ١٩٧٩.

- محمد حسن بوذر جمهر، فرهنك فارسي- عربي (بيروت: نوفل ٢٠٠٢).

- حمزة بن الحسين الأصفهاني، تاريخ سني ملوك الأرض (بيروت: دار الحياة، ١٩٦١).

- البير ابونا، تأريخ الكنيسة الشرقية (بيروت: دار الشروق، ١٩٩٢).

- ...، أدب اللغة الآرامية، (بيروت: دار المشرق ١٩٩٦).

- نينا بيغو ليفسكايا، ثقافة السريان في القرون الوسطى، ترجمة: خلف جراد (سوريا: دار الحصاد ١٩٩٠).

- يوسف حبي، كنيسة المشرق (بغداد: مطبعة المشرق ١٩٨٩).

- ... التواريخ السريانية (بغداد: المجمع العلمي العراقي ١٩٨٦).

- ... مجامع كنيسة المشرق (لبنان: منشورات كلية اللاهوت الحبرية ١٩٩٩).

- ابو حنيفة احمد بن داود الدينوري، الأخبار الطوال، تحقيق: عبد المنعم عامر، مراجعة جمال الدين الشيال (قم: انتشارات مكتبة الحيدرية، د.ت).

- روينس دوفال، تاريخ الأدب السرياني، ترجمة: لويس قصاب، مراجعة ألبير ابونا (بغداد: منشورات مطرانية السريان ١٩٩٢).

- مشيحا زخا، كرونولوجيا اربيل، ترجمة وتحقيق: عزيز عبد الأحد نباتي (اربيل: دار فاراس ٢٠٠١).

- حنا فييه، مصادر تاريخ كنيسة المشرق قبل الإسلام، ترجمة جاك إسحاق، مجلة بين النهرين، السنة الاولى، العدد الثاني ١٩٧٣.

- عهد اردشير، تحقيق: احسان عباس (بيروت: دار صادر ١٩٦٧).

- محمد بن جرير الطبري، تاريخ الرسل والملوك، تحقيق: محمد ابو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار المعارف ١٩٦٨).

- لويس ساكو، الفونس منكننا والتراث السرياني العربي، مجلة بين النهرين، السنة الثالثة، العدد ٢١.

- ماري سليمان، اخبار فطاركة كرسي المشرق (روما: ١٨٩٩).

- كريستنسن، إيران في العهد الساساني، ترجمة يحيى الخشاب (القاهرة: لجنة التأليف والترجمة ١٩٥٧).

- نصير عبد الحسين الكعبي، الدولة الساسانية دراسة في التأريخ السياسي في ضوء المصنفات العربية الإسلامية (دمشق: دار رسلان ٢٠٠٨).

- ...، جدلية الدولة والدين في الفكر الشرقي القديم: إيران العصر الساساني أنموذجاً (بيروت: منشورات الجمل ٢٠١٠).

- علي بن الحسن المسعودي، مروج الذهب ومعادن الجوهر، تحقيق اسعد داغر، (بيروت: دار الأندلس ١٩٦٥).

- مجهول المؤلف، تأريخ سعرد، نشر وتحقيق: ادي شير (باريس: ١٩٠٧).

- خورني موسى، تأريخ الأرمن، نقله عن الأرمينية نزار خليلي (سوريا: دار اشبيلية ١٩٩٩).

- أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي، التنبيه والإشراف، تحقيق: عبد الله إسماعيل الصاوي (قم: انتشارات سيد الشهداء، د.ت).

## المصادر والمراجع الفارسية:

- ملكزاده بياني، تاريخ سكه از قديم ترين زمن ها تا دوره ساسانيان (تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۸۱).
- بيكو لوسكايان، شهرهای ایران در روزگار پارتیان و ساسانيان (تهران، انتشارات علمی فرهنگی، ۱۳۶۷).
- أحمد تفضلی، تاريخ ادبيات ایران پيش از اسلام، به كوشش ژاله آموزگار (تهران: انتشارات سخن، ۱۳۸۳).
- سيد حسن تقی زاده، درباب گاه شماری ساسانيان، بررسی ضمن كتاب بیست مقاله تقی زاده، ترجمه: احمد ارام و كيكائوس جهانداري (تهران: شركت انتشارات علمی فرهنگی، ۱۳۸۱).
- سيد حسن تقی زاده، نخستین پادشاهان ساسانی، بررسی ضمن كتاب بیست مقاله تقی زاده، ترجمه: احمد ارام و كيكائوس جهانداري (تهران: شركت انتشارات علمی فرهنگی، ۱۳۸۱).
- تورج دریایی، سقوط ساسانيان (فاتحان خارجی، مقاومت داخلی و تصویر پایان جهان، ترجمه: منصوره اتحادیه، ویرایش روزبه زرین کوب (تهران، نشر تاریخ ایران، ۱۳۸۳).
- تورج دریایی، یادداشتی درباره نخستین القاب ساسانیان، بررسی ضمن كتاب تاریخ و فرهنگ ساسانی، ترجمه: مهرداد قدرت دیزجی (تهران: ققنوس، ۱۳۸۲).
- دومناش، نوشته‌های پهلوی زردشتی، بررسی ضمن كتاب تاریخ ایران کیمبریج از سلوکیان تا فروپاشی دولت ساسانی، ترجمه: حسن انوشه (تهران: انتشارات امیر کبیر، ۱۳۷۷).
- بارون روزن، درباره ترجمه‌های عربی خدای نامه، ترجمه: محسن شجاعی (تهران: فرهنگستان زبان و ادب فارسی، ۱۳۸۲).
- بهمن سرکاراتی، اخبار تاریخی در آثار مانوی (ذکر اخبار اردشیر پاپکان) بررسی ضمن كتاب سایه های شکارشده (تهران: طهوری، ۱۳۷۸).
- كلوس شپیمان، مبانی تأریخ پارتیان، ترجمه: هوشنگ صادقی (تهران: نشر فرزانه، ۱۳۸۴).
- سعید عریان، راهنمای کتیبه‌های ایرانی میانه (تهران: سازمان میراث فرهنگی، ۱۳۸۲).
- ولادمیر کریکوریچ لوکونین، ترجمه عنایت الله رضا، تمدن ایران ساسانی (تهران: علمی فرهنگی، ۱۳۵۰).
- کارنامه اردشیر پاپکان، ترجمه: بهرام فره وشی (تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۸۲).
- سعید نفیسی، "منابع ایران پيش از مورخین ارمنی"، مجله شرق، شماره دوم (۱۳۰۹).
- تیودور نولدکه، تأریخ ایرانیان و عربها در زمان ساسانیان، ترجمه: عباس خوبی (تهران: علوم انسانی، ۱۳۷۸).
- کئویدنکرن، دینهای ایران، ترجمه: منوچهر فرهنگ (تهران: انتشارات آگاهان ایده، ۱۳۷۷).
- نامه تنسربه کشنسب، تصحیح: مجتبی مینوی (تهران: انتشارات خوارزمی، ۱۳۵۴).
- سیروس نصراله زاده، نام تبارشناسی ساسانیان، از آغاز تا هرمز دوم (تهران: پژوهشکده زبان و گویش، ۱۳۸۴).
- سعید نفیسی، مسیحیت در ایران تا صدر اسلام، باهتمام عبد الکریم حربزهدار (تهران: انتشارات اساطیر، ۱۳۸۳).
- ک. ویدنکرن، منابع تأریخ پارتی و ساسانی، بررسی ضمن كتاب تاریخ ایران کیمبریج، ترجمه: حسن انوشه (تهران: امیر کبیر، ۱۳۷۷).
- یوزف ولسکی، شاهنشاهانی اشکانی، ترجمه: مرتضی ثاقب فر (تهران: انتشارات ققنوس، ۱۳۸۳).
- انکلبرت وینتر، بناته دیکناس، روم و ایران دو قدرت جهانی در کشاکش و همزیستی، ترجمه: کیکائوس جهانداري (تهران: انتشارات فرزانه، ۱۳۶۸).

- دیویدنیل مکنزی، فرهنگ کوچک زبان پهلوی، ترجمه: مهشید میر فخرابی (تهران: پژوهشگاه علوم انسانی، ۱۳۸۳).

- والتر هینتس، یافته های تازه از ایران باستان، ترجمه: برویز رجیبی (تهران: ققنوس، ۱۳۸۵).

#### المصادر اللاتينية:

- Gignoux, ph. "The Middle Persian Inscription", The Cambridge History of Iran , (Cambridge: 1983)

- Sourcec Syriagues Vol.I;Mshiha Zkhai Texte et traduction Par A.Migana (Mosul) Leipzig 1907

- F.Sorell. Chronica Ecelesiae Arbelenis,ex I dimate Syriaco in Latinum Vertit (Rom: 1927)

- Die Chronik von Arbela, hrsg,ubers. v. P.kawerau (Lovanii:1985)

- P.Peerters; Le Passionaired Aaibene Analecta Boll andiana 43 (1925)

- J.Assfalg, zur Textuberlieferung der chronikvon Arbel:Beobachtungun zu Ms.Or.fol.3126.Oriens Christian,Volume 50 (Wiesbaden: 1966)

- Fiey. J.M Auteur et dated la chraniged Arbel. O.S.1967

- Haranack: Die Misson und Ausbreiteng des Christums (Leipzig) Vol2

- Back M. Die, Sassanididischen staatsinschriften, acta Iranica 18, (Teheran: 1978)

- Chirshman, R"Insription du monument de Chaour I a Chaour"mRAA 10,1936

-Althiem.Stiehl, R,"Das fuhests Datum der sasnidschen Geschichte, vermittelt durch die Zeitangabe der mi mittelpersisch & partischen Inshrift Bīšāpur" Archaeologische Mitteilungen aur Iran, 1978

- Denkart, ed, Maddan, (Bombay: 1911)

-Sprengling, Martin, their century Iran (Sapur and kartir) (Chicago: 1953)

#### المصادر الكردية:

- ادوارد زاخاو، کرونولوجیای شه ربیلا، ترجمه:

عبدالؤمن دهشتی، برلین.

الرياح، وبقي الجامع والمئذنة في ارض خالية من السكن، ولذلك اطلق اهل اربيل في العهد العثماني على هذه المنارة "جول مناره سي"، اي مئذنة القفر، وقد لاحظ "نيپور" في سنة ١٨٦٦م ((بقايا جامع كبير يقع بعيداً عن القلعة وسط الحقول))<sup>٢</sup>.  
 اما "ريچ" الذي زار المنارة في سنة ١٨٢٠م، فقد قال عن جامعها: ((بأنه متهدم خرب وقد نُبشت اسسه كلها واخرجت انقاضها وآجرها، وارتفاع المنارة ١٢ قدماً، او ٣٧ متراً، ومحيط قطرها ٢١ قدماً، والصحن متهدم مع ما يعلوه من قمة المنارة التي لم يسلم منها الا ما تبقى من السلم منها الا ماتبقى من الساق الذي يعلو الصحن عادة...وكانت الخرائب تحيط بها وهي اكوام من الانقاض كأنقاض بغداد القديمة))<sup>٣</sup>.

### المئذنة المظفرية في اربيل

#### د. حسام الدين النقشبندى\*

سميت المنارة او (المئذنة) المظفرية، بهذا الاسم نسبة الى الملك معظم مظفرالدين كوكبيري الذي حكم اربيل بين عامي (٥٨٦-٦٣٠هـ/١١٩٠-١٢٣٢م)، وتقع في الجهة الجنوبية الغربية من اربيل. شيدت المئذنة في وقت متأخر عن تشييد الجامع الذي يقع جوار الأضلاع الغربية والشمالية من المئذنة، والذي بُني داخل السور الذي كان يحيط بالمدينة مما يشير الى سعة مدينة اربيل إبان العهد الاتابكي، وقامت بعثة من مديرية الآثار العامة بالتنقيب عن اسس البناء للجامع في سنة ١٩٦٢م، نشرت نتائجها من قبل المنقب الاثري المرحوم كامل حسين<sup>١</sup>.

بقى هذا الجامع موجوداً في عهد مظفر الدين كوكبيري، ومدة بعض انقراض الامارة الاتابكية، ثم مرت المدينة بعد ذلك بعصور الشدة من غزوات المغول وحروب التركمان الداخلية وغزوات نادر شاه، وكان لكل ذلك اثر في اندثار السكن تقريباً في

ويقول احد الباحثين، انه لم يبق اثر اليوم لهذه الخراب، وقد تملك ارضها الناس وجعلوها مزارع، وبعد سنة ١٩٦٠ بنيت الدور حولها بكثافة واصبحت المئذنة الآن كما كانت في عهدها الاول، تقع وسط محلة سكنية، وقد سيجتها المؤسسة العامة للآثار والتراث بسياج من الاسلاك لصيانتها من عبث المارة، وشرعت في صيانتها وترميمها في مطلع العام ١٩٦٠<sup>٤</sup>، ثم رمت مرة اخرى على يد شركة جيكية، وتم العمل فيها اخيراً -اي عام ٢٠٠٩م.

ونتيجة للتحري والتنقيب في أسس بناء الجامع -والذي سمي بالجامع العتيق وبالجامع الزيني- من الأجر الكبير على ان البناية شيدت اما في اواخر العصر الاموي او في اوائل العهد العباسي. ومن الجدران والطارمة وابعاده، يدل على ان الجامع كان

<sup>٢</sup> رحله نيپور، ص ٩.

<sup>٣</sup> رحلة ريچ الى العراق ١٨٢٠، تعريب بهاء الدين نوري، مطبعة الشكك الحديدية، بغداد، ١٩٥١، ص ٢٤٤.

<sup>٤</sup> كامل حسين، التنقيب حول المئذنة المظفرية في اربيل: مجلة سومر، المجلد ١٨، الجزء الاول، ١٩٦٢، ص ٢٠٧.

\* استاذ مساعد في تاريخ الكُرد الاسلامي.

<sup>١</sup> نشرت في مجلة سومر، الجزء الاول، المجلد ١٨، لسنة ١٩٦٢.

موجوداً في القرنين الرابع والخامس للهجرة - حسب قول احد المنقبين الاثريين<sup>5</sup>.

الا انه - كما ذكرت آنفاً - ان الجامع بقي موجوداً في عهد الامير مظفر الدين الكوكبري (٥٨٦-٦٣٠هـ)، بل ومدة بعد انقراض الامارة الاتابكية، اي بمعنى اخر بقي موجوداً حتى اوائل القرن السابع الهجري، فمئذنة الجامع بُنيت في عهد هذا الامير حيث كان الجامع مازال موجوداً. هذا وتوجد عدد من الاضرحة قرب المئذنة المظفرية، منها ضريح النبي عزيز، وضريح الامام محمد (شيخ چولي).

لم نجد اية اشارة الى الكتابة التي تظهر لنا اسم باني المنارة - فيما كُتب عن المئذنة -، ومع ذلك فاننا اثناء زيارتنا للمئذنة في عام ١٩٨٧، وجدنا فوق الشباك الذي يعلو باب المنارة الواقع باتجاه الغرب - اي باتجاه طريق الموصل - كتابة سقط البعض منها، وتمكنت ان اقرأ منها: ((عمل (ثم كلمة غير واضحة ولعلها، اسطة)، وبعدها كلمة مسعود))، ثم عبارة غير واضحة ايضاً<sup>6</sup>.

وهكذا يظهر لنا بأن الذي بنى المئذنة هو الاسطة مسعود، وهو نفسه الذي بنى ايضاً مئذنة داقوق (طاووق) وعلى الطراز نفسه، بمعنى ان فترة بناء المئذنتين كانتا معاصرتين لبعضهما.

**وصف المئذنة:** شيدت المئذنة من الآجر والجص، اما قاعدتها فشيدت من الاحجار المهندمة، وهي مثمنة ومزينة بزخارف آجرية شبيهة بوجه عام بمنارة سنجار ومنارة الجامع النوري في الموصل ومنارة جامع الحيدرخانة في بغداد.

والضلعان - من الاضلع الثمانية - باتجاهه جدار المسجد بشكل مثلث خاليان من الشرفات العمياء، وفي داخل قطر المئذنة: درجان (سلمان) لولبيان لا اتصال بينهما يفضيان الى قمة المئذنة، واتذكر انه في صباى سنة ١٩٤٧ كنت اصعد من الدرج الداخلي اللولبي مع رفاقي الى اعلى المئذنة، ونزل من الدرج الثاني، الا انه - فيما بعد - اندرس الدرجان، فيتعذر الارتقاء اليها، وهكذا فانه كان للمئذنة بابان، يفضي كل منهما الى سلم، وكان يؤديان الى الشرفة او صحن الجامع<sup>7</sup>. وتم اغلاق البابين بصورة مؤقتة، وقد احدثت فيها فتحة من عبث المارين بها<sup>8</sup>.

وكافة نقوش المئذنة من الآجر، يزين من اوجه قاعدتها المثمنة شرف عمياء ذات عقد مدبب، تزينها النقوش ويعلوها بالتوازي شرف اخرى مماثلة لها وقد تخربت اكثر زخارفها، كما ان هناك شريطان، احدهما في رأس المثمن عليها زخارف بشكل الحرف (Z) يقطعه من الوسط خط متواز وخطوط عمودية صغيرة، ثم يعلوه شريط آخر عليه زخارف بشكل حرف (X)<sup>9</sup>.

**البدن والشمعة:** يُقسم الجزء الباقي من شمعة المنارة الى اربعة اقسام، يفصل كل جزء من اجزائها، شريط مزين بالزخارف، اما الاقسام الاربعة فعليها زخرفة بخطوط هندسية منكسرة متداخلة على بعضها. وعلى ما يبدو فان هذه الزخارف كانت متغايرة الشكل، وقد حدث بعض التخريب فيها، كما ان قطب المنارة قد تعرض الى التلف<sup>10</sup> (ينظر: الى صور المئذنة الملحقة).

<sup>5</sup> كامل حسن، التنقيب حول المئذنة المظفرية في اربيل، مجلة سومر، المجلد ١٨، الجزء الاول، ١٩٦٢، ص ٢٠٧.

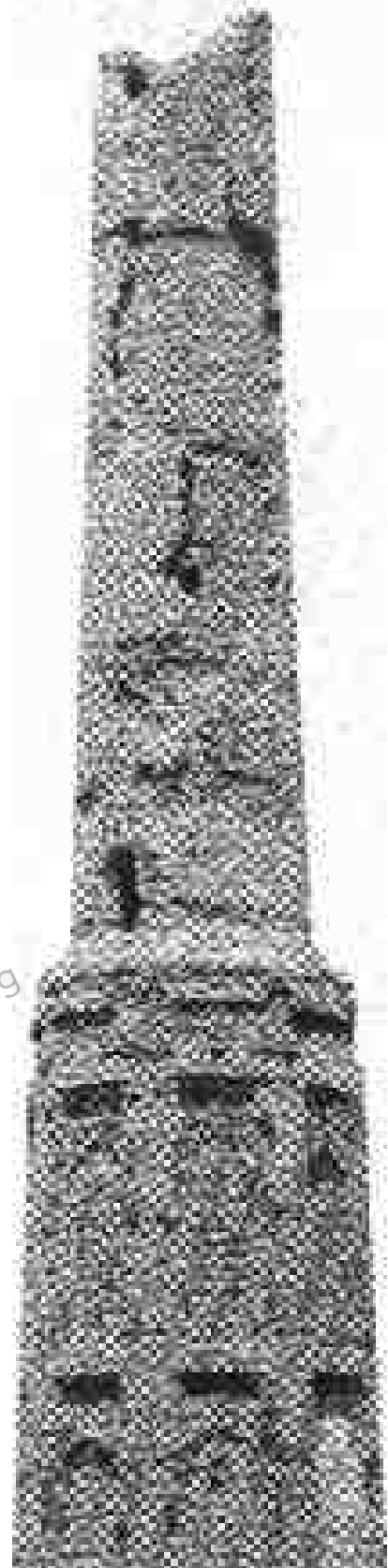
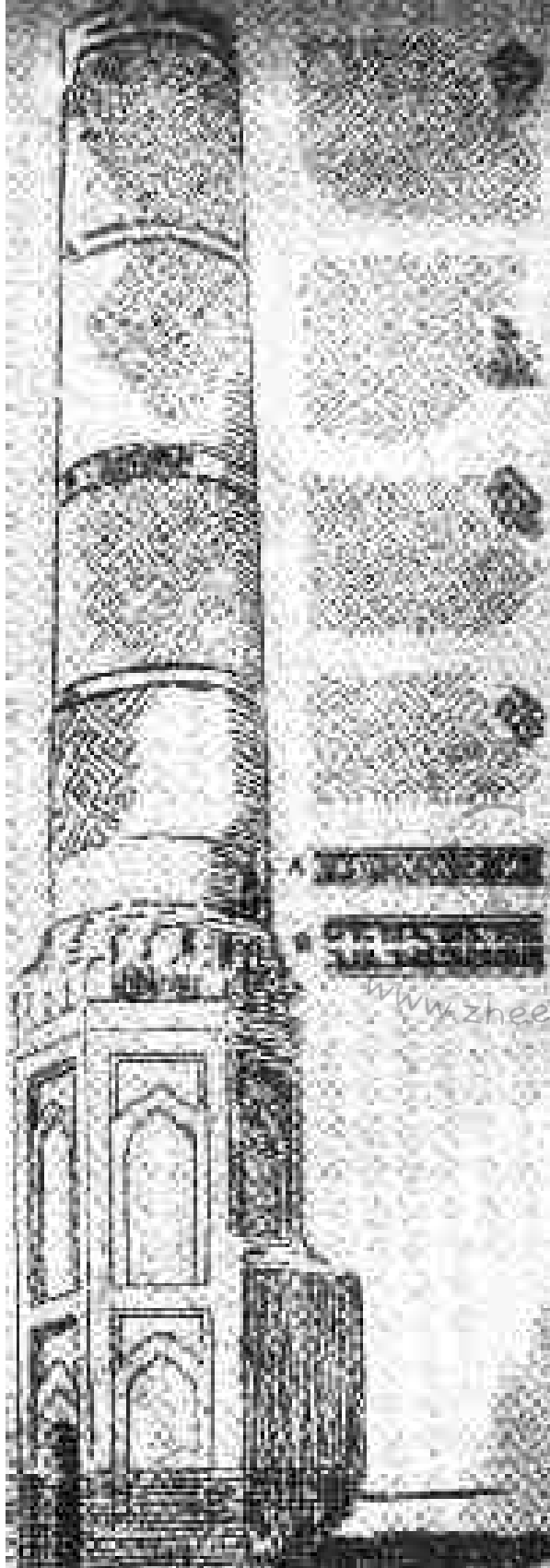
<sup>6</sup> ينظر بحنا: خطط اربيل في كتاب ابن المستوفي: تاريخ اربيل والمسمى "نباة البلد الخامل بمن ورده من الاماثل"، في مجلة (ابحاث) مجلة جامعة صلاح الدين للعلوم الانسانية، العدد ١، السنة الاولى، كانون الثاني ١٩٨٩، ص ١٤١.

<sup>7</sup> وداد علي القرزاز، المنارة المظفرية في اربيل، تاريخها ووضعها، مجلة سومر، المجلد ١٦، الجزء ٢، ١٩٦٠، ص ١٢٧؛ زبير بلال، المرجع السابق، ص ٣٠.

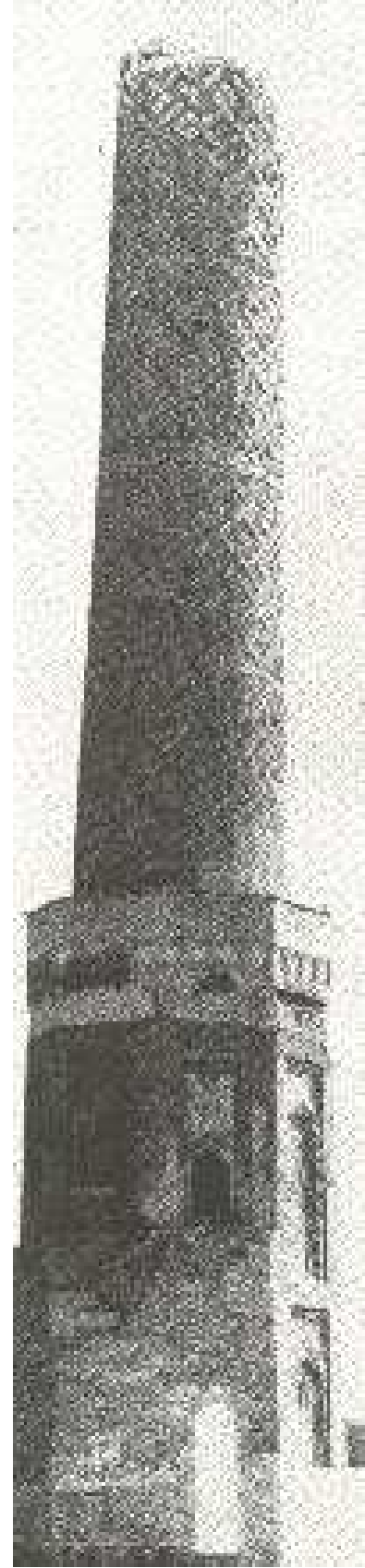
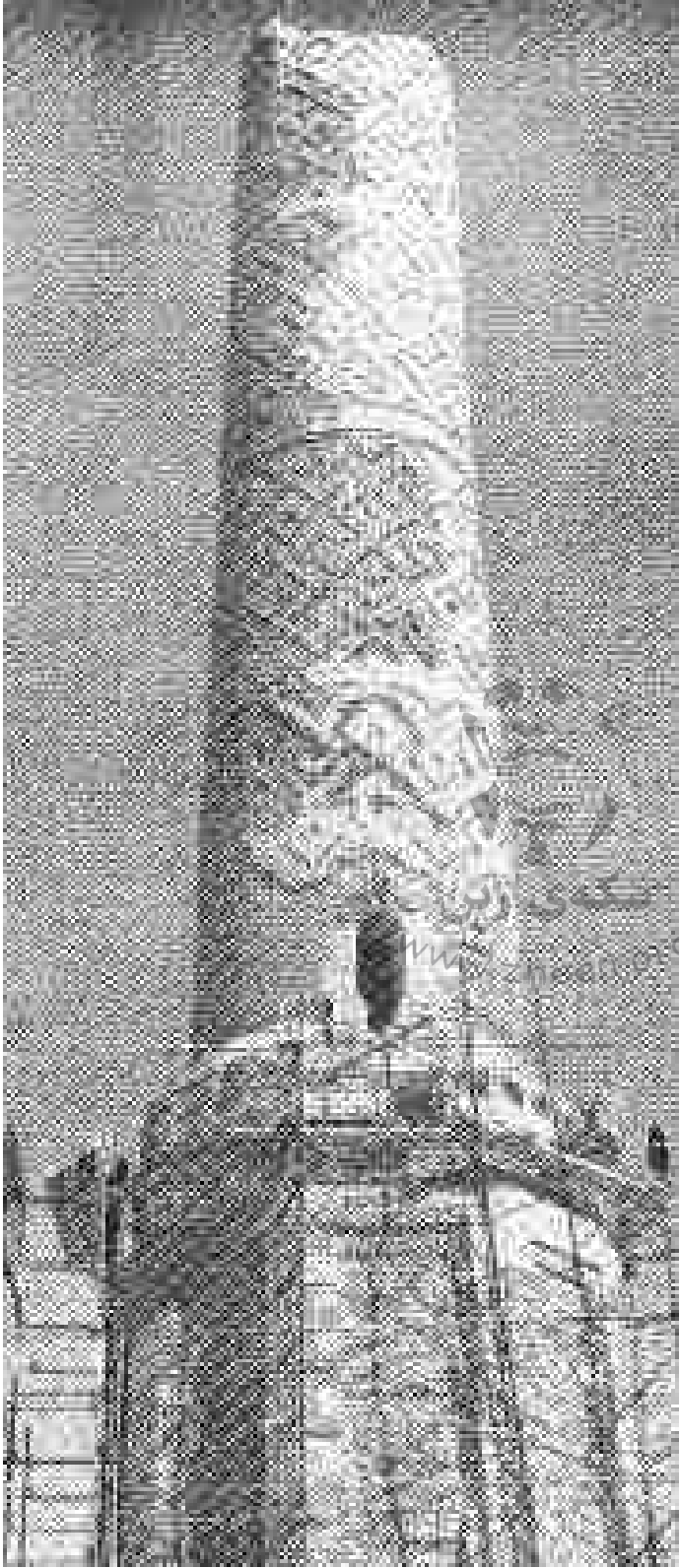
<sup>8</sup> وداد القرزاز، المرجع السابق، ص ١٢٧.

<sup>9</sup> وداد القرزاز، المرجع السابق، ص ١٢٨.

<sup>10</sup> وداد القرزاز، المرجع نفسه، ص ١٢٨.



المصدر: مجلة "سومر"، بغداد، المجلد السادس عشر، الجزء الأول والثاني، ١٩٦٠، ص ١٢٨.



المصدر: مجلة "سومر"، بغداد، المجلد السادس عشر، الجزء الأول والثاني، ١٩٦٠، ص ١٢٨.



تساؤلات عدّة عن طبيعة الجماعة الكوردية في العاصمة بغداد والشرايح المختلفة المكوّنة لها، وهي بمثابة تمهيد لوضع مقترحات عملية يُمكن ان تحوّل تلك الجماعة إلى قوة اجتماعية واقتصادية وسياسية وثقافية ذات شأن داخل العاصمة الفدرالية. ومن جملة الأسئلة التي تُثيرها الدراسة وتحاول الإجابة عليها بقدر الإمكان هي:

هل توجد هناك جماعة كوردية يُمكن تعريفها بدقة في مدينة بغداد؟ وما هي الشرايح المختلفة التي تتكوّن منها؟ وما هي القواسم المشتركة بين تلك الشرايح، التي يُمكن التعويل عليها في عملية البناء والتغيير؟ وما هي العوامل غير المشتركة التي تُصعّب عملية توحيد المكوّنات الأساسية لتلك الجماعة؟ ما هي المواقف العامة التي اتخذتها التنظيمات المحلية العائدة للأحزاب القومية الكوردية الرئيسة تجاه الشرايح الكوردية البغدادية؟ وما هو النهج، هذا ان وجد، الذي اتبعته القيادات الكوردية السياسية في إقليم كردستان في محاولة منها للاستفادة من إمكانيات الجماعة الكوردية في بغداد؟ وهل لتلك القيادات سياسة واضحة أو خطة عمل تجاه الجماعة الكوردية في بغداد؟ وهل فكرت تلك القيادات بصورة جدية في تغيير واقع تلك الشرايح بوصفها جزءاً وامتداداً لشعب كوردي كبير؟

تخرج هذا الدراسة بتوصيات عدّة حول الآليات التي يمكن اللجوء اليها في جمع شتات الشرايح الكوردية وتنميتها ثقافياً وتربيتها اجتماعياً وتعبئتها سياسياً تمهيداً لابرار طاقاتها الكامنة لكي يتم الاستفادة منها، خاصة في الاوقات الحرجة. وتُذكر هذه الدراسة انه في الماضي غير البعيد، وقع على عاتق الكورد الفيليين مسؤولية تقديم مختلف اشكال الدعم لسكان إقليم كردستان في صراعهم المرير والطويل مع الانظمة العروبية الاستبدادية في بغداد، خاصة في المدة ١٩٤٦-١٩٧٩. هذا الدّين لم تسدده

**الجماعة الكوردية في بغداد:  
بين تحديات الواقع  
ومتطلبات البناء والتحول\***  
(١٩٩١-٢٠٠٦)

(سبأ)

تمهيد

كُتبت هذه الدراسة الموجزة في عام ٢٠٠٦ وأدخلت اليها بعد ذلك إضافات اخرى اثبتت الوقائع صحة استنتاجاتها وتوقعاتها، على المدى القصير. وتستند الدراسة إلى جُملة ملاحظات ميدانية مباشرة، تحاول من خلالها ان تطرح

\* وجدت (مجلة زين) هذا البحث أصيلاً لم يسبق أن تطرق الى موضوعه أحد قبله، فهو دراسة تاريخية سياسية محكمة عن المتغيرات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية للجماعة الكردية في بغداد، وتشخيص دقيق وممتاز لعمل تنظيمات الأحزاب السياسية الكُردية تجاه الكُرد هناك. ان دافع كاتب البحث في التصدي لهذا الموضوع وبهذه الجراة، بالتأكيد هو الحرص على مستقبل الجماعة الكُردية في بغداد، وهو دافع قومي ووطني ودليل على غيرته وامتعاضه من ما آل اليه وضع تلك الجماعة، لاسيما الكُرد الفيليين الذين تعرضوا للاضطهاد بسبب مواقفهم القومية والوطنية، ولم تثمن الى الآن تضحياتهم. نتمنى أن تصبح البحث ورقة عمل وخارطة طريق للأحزاب السياسية الكُردية وتنظيماتها العاملة في بغداد، لمعالجة الأوضاع وإصلاح أحوال الجماعة الكُردية قبل أن نخسرهما. [مجلة زين]

القيادات القومية الكوردية، بالرغم من تغير الاحوال وتحول المحكوم الى حاكم. لقد انقلبت احوال الجميع، إلا الكورد الفيليين، وتغيرت الادوار، إلا دور الفيليين. فأهالي كوردستان يتمتعون اليوم باستقلالية واسعة النطاق على اكثر من صعيد، وقياداتها السياسية تتبوء مناصب وتحتل مواقع قوية تُمكنها، إن شاءت، من تقديم مختلف اشكال الدعم السياسي والمادي للجماعة الكوردية في بغداد، التي تعاني من حالة الانقسام وحتى الانحلال السريع.

### مقدمة حول مفهوم الجماعة والجماعيات

تتكون مجتمعات العالم الثالث في الغالب من طبقات وشرائح اجتماعية حديثة ومن جماعات اثنية ودينية وثقافية ومناطقية تقليدية تتميز بالتوارث المشرعن عرفياً وتاريخياً. وعادة ما يؤدي وجود هذين التقسيمين المتقاطعين، العمودي الحديث، الساعي الى التغيير، والتقدم الأفقي التقليدي، الساعي الى المحافظة على الوضع القائم او تكييف الشروط المتغيرة لصالحه، الى بروز ظواهر سلبية عدة، إذ تجد فئات ومجموعات نفسها وبدون إرادة منها مُتضررة في ظرفها الاقتصادي وفي وضعها الاجتماعي وفي مستوى تعليمها وخاصة في طابع علاقاتها بالدولة القائمة، بالمقارنة مع مجموعات وفئات أخرى تتواجد معها، ينتج عن كل ذلك ضعفاً كبيراً وملموساً في تمثيلها السياسي وحجم مشاركتها في العملية السياسية. ومن الطبيعي ان تصدر عن تلك الفئات والمجموعات شكاوي واحتجاجات عفوية او منظمة تعكس حالات انعدام العدالة الاجتماعية السائدة وغياب المساواة القانونية وعدم تكافؤ الفرص في ميادين عدة، تختلف في اهميتها وابعادها. وقد تلتجأ تلك الأطراف في احتجاجها على الواقع القائم إلى وسائل عنف غير قانونية تُهدد السلم المدني وتُضعف استقرار النظام السياسي العام وتشكك فكرياً في شرعية كل ما هو موجود من قيم

ومفاهيم وسلوكيات وانظمة. وتتحول هذه الجماعات المتضررة في كثير من الاحيان الى قاعدة جماهيرية لحركات راديكالية، دينية منها وعلمانية، كما هو الحال مع الثورة الايرانية او العراق في مرحلة ما بعد عام ٢٠٠٣.

ان ضرورة منع حدوث تلك التقلبات الحادة غير المحسوبة قد اوجدت الحاجة الماسة إلى إيجاد وسائل قانونية وطرق سلمية وآليات عملية تُمكن تلك الجماعات المتضررة من التغلب على واقعا البائس وتحسين أوضاعها سواء بجهودها الذاتية أو بمساعدة جهات حكومية ومنظمات غير حكومية. ان المقصود أساساً بهذه العملية التي هي انتقالية وتدرجية في طابعها، أي التحول من حالة المتضرر المنفعل السلبي إلى حالة المنتفع الفاعل الايجابي، هو تزويد الجماعة المقصودة بكل المستلزمات القانونية والسياسية الضرورية، التي تُمكن أعضائها من ممارسة حق تقرير مصيرهم بشكل طبيعي من دون المساس بحقوق الأطراف الأخرى. وتتسم العملية تلك بالانتظام والبرمجة والتشخيص الموضوعي للمعضلات وطرق معالجتها وللأهداف التي يُراد الوصول إليها سواء بصورة مرحلية أو بصورة دائمة.

ان المقصود بالجماعة، في هذه الدراسة القصيرة، مجموعة بشرية معينة، ريفية أو حضرية أو بدوية، ممن يمتلكون وضعية متشابهة بحيث تجعلهم مختلفين عن بقية المجموعات السكانية، التي يتشكل منها المجتمع الأوسع. وتعتمد قوة الأواصر والتفاعل الداخلي بين أعضاء تلك الجماعة على قلة أو كثرة العناصر المشتركة بينهم. ومن هنا تأتي أهمية التدخل المدروس والمرن لإضفاء المزيد من التنظيم والتلاحم الداخلي بغية الوصول الى مستويات ارقى تعود بالنفع على جميع العناصر المكونة للجماعة المقصودة. وسيساعد هذا الامر بالتالي في دمجها عضوياً بالمجتمع الأوسع. وهذا التدخل مُمكن ان يكون داخلياً، أي على شكل مبادرة ذاتية تقوم بها

عناصر من تلك الجماعة، أو خارجياً، أي على شكل سياسة تطلقها مؤسسات الدولة أو منظمات المجتمع المدني تُعرف بالتطوير الجماعاتي.

يُقصد بمفهوم التطوير الجماعاتي، بشكل عام، جُملة ممارسات وضوابط تُعد من أجل تحسين جانب أو جوانب من حياة جماعة محلية تضررت أو تكون في موقع سلبي غير مُرضٍ في النظام السياسي والاجتماعي والاقتصادي القائم. بتعبير أدق، تسعى عملية التطوير الجماعاتي إلى منح الأفراد المزيد من القدرة السياسية والاجتماعية التي تُمكنهم من تغيير أوضاع الجماعة التي ينتمون إليها نحو الأفضل من خلال تقديم مختلف أشكال الدعم المادي العملي والمعنوي، على سبيل المثال لا الحصر، تأهيل وإعادة تأهيل الشباب من خلال توفير فرص التدريب المهني والتعليم الأكاديمي، أو توفير تمويل مالي لمشاريع اقتصادية صغيرة لشريحة من النساء المعدمات، أو منح فرص حقيقية للتمثيل السياسي لأقليات دينية أو اثنية أو عنصرية، أو المساعدة في إحياء وديمومة أسلوب معيشة فريد من نوعه كحالة سكان الأهوار في جنوب العراق، الذين تعرض وجودهم إلى أخطار حقيقية بفعل الحرب العراقية-الايرائية وسياسة تجفيف الأهوار وإخلاء اهاليها التي اتبعتها نظام البعث السابق. والمبدأ الاساسي الذي تقوم عليه عملية التطوير الجماعاتي هو ان يعمل أفراد الجماعة المعنية ضمن اطار أجندة مُحددة، سواء كانت منفردة أو مجتمعة اجتماعياً وسياسياً واقتصادياً وتعليمياً. وان نجاح عملية التطوير الجماعاتي هذه تتوقف تماماً على قدرة القائمين بها على العمل مع جميع (أو أغلبية) أعضاء الجماعة المعنية وعلى توجيه العمل بشكل صحيح مما يُحسن وضع الجماعة المعنية داخل المجتمع بشكل ملموس.

وكما تم الاشارة اليه مسبقاً، ان التطوير الجماعاتي يتطلب وجود مجموعة صغيرة من الناشطين من أبناء الجماعة ذاتها ممن هم قادرين

على إجراء الأبحاث الميدانية عن الجوانب الحياتية الحيوية للجماعة للخروج بمعلومات تساعد على تشخيص المعضلات والحاجات وتخرج بتوصيات وتحدد الطاقات الكامنة والموارد المتوفرة أو التي يُمكن توفيرها، وكذلك تقوم تلك الدراسة بتحليل بُنية السلطة وتوزيع القوى ومراكز النفوذ على الصعيد المحلي بهدف معرفة كيفية التعامل معها بشكل عملي وبناء. ومن هذه النشاطات تُكتسب الخبرة العملية وتُصقل المهارات الناتجة عن الاحتكاك المباشر والمتواصل مع الأفراد والمؤسسات العامة والمنظمات الخاصة وبذلك يتحول الناشطون إلى متخصصين وأصحاب تقنية مميز ومهارة كبيرة في تناول أو معالجة كُل ما يهَم الجماعة من قضايا وتطلعات. وكما يقع على عاتق الناشطين استغلال الموارد المتوفرة أصلاً أو التي ستتوفر لاحقاً، سواء كانت اجتماعية أو اقتصادية أو سياسية أو إعلامية، لصالح تلبية احتياجات الجماعة وتفعيلها بشكل صحيح وهادف. ان تلك الموارد يُمكن ان تتوفر تماماً داخل الجماعة بحيث لا تصبح هناك حاجة لتدخل أو دعم قوى مؤسسية أخرى، حكومية أو غير حكومية. وفي أحيان أخرى، لا تتوفر جميع تلك الإمكانيات لدى الجماعة، ولهذا سيكون من الأفضل السعي إلى توفيرها من خارجها، حتى يحين الوقت الذي لا تُعد فيه الجماعة في حاجة إلى تلقي أي شكل من أشكال الدعم الخارجي. ان التطوعية والتعاونية والمشاركة هي من أكثر صيغ التكنيك السائدة واللازمة لتطبيق سياسة التطوير الجماعاتي.

اما في البلدان الصناعية المتطورة وتحت تأثير التقدم المادي والتقني المستمرين والمتسارعين تعاني مجتمعاتها من ظاهرة ((ضياع الجماعة))، هذه الظاهرة التي تُعبر عن نفسها أساساً في ما يُعرف بالانحلال الاجتماعي وبروز سلوكيات فرعية مضرّة عدة. وقد تبرز محاولات وتبذل جهود حثيثة من أجل

الجماعة المعنية. وهذا الصراع يعتمد في حدته على مستوى التطور الذي وصل اليه المجتمع.

وبالنسبة إلى الكورد الفيليين، على سبيل المثال لا الحصر، فإن الصراع من أجل نيل حقوق المواطنة الحقة كان وما زال حاداً بشكل واضح وصريح، بسبب الطبيعة العنصرية والطائفية للانظمة السياسية التي تعاقبت على حكم العراق منذ تشكيله ككيان سياسي مصطنع في اعقاب الحرب العالمية الاولى. فهذه الانظمة، التي التجأت الى حجج غير واقعية ذرائعية-ايدولوجية متعصبة، لم تحرم الكورد الفيليين من التمتع بفرصة المساهمة الكاملة والمؤثرة في أوجه الحياة الاقتصادية والسياسية والثقافية للمجتمع، وانما حاولت بشتى الطرق غير الدستورية والمخالفة لأبسط قواعد حقوق الانسان الغاء وجودهم القانوني وحتى الواقعي الفيزياوي. ومن هنا فان صراع الكورد الفيليين لتأمين حقوقهم القانونية اتسم بالمرارة والصعوبة، ليس لأنهم يواجهون إرث طويل من الكراهية والتشكيك لا يمكن إزالته بسهولة فحسب، وانما ايضا بسبب الموقف الفاتر الذي اتخذته الاطراف المعنية بالأمر من الناحية الاثنية والدينية.

ان الغاية الأساسية من النشاط الهادف والمبرمج بين الافراد المستهدفين هي خلق شعور بالانتماء المشترك إلى جماعة ذات وضعية محددة ضمن اطار منطقة أو مدينة أو قومية أو طائفة دينية أو مجتمع. فالناشطين في مجال بناء الجماعات يخلقون، في واقع الأمر، حركة اجتماعية تتسم بالديمومة والقدرة على التطور عن طريق إيجاد آلية للتعبئة الجماهيرية والعمل بشكل منظم ومشارك ينتج عنه قيادة وشبكة من العلاقات الداخلية. وسيكون في مقدور الجماعة بعد تنظيمها وإعادة ترتيبها وصياغة اولوياتها ان تعمل على مساءلة البيروقراطية واعضاء الاجهزة التشريعية المنتخبة والحصول على تمثيل سياسي مباشر

تشكيل جماعة وصياغة هوية لأفراد ممن يفتقدون الصلات الثابتة فيما بينهم ، بوصفها وسيلة لرفع مستوى الرفاهية العامة لهم ولتحقيق المزيد من العدالة الاجتماعية في مجتمع منقسم هرمياً من حيث الثروة والنفوذ والدور. ان تنظيم الجماعة يُمكن ان يتخذ شكل عملية او عمليات مستمرة تهدف الى خلق وشائج بين أفراد مستقلين (أو أهالي من خلفيات متشابهة) وتعبئتهم للعمل من أجل مصالح مشتركة وتنفيذ برنامج معين تمهيداً لاعادة دمجهم بالمجتمع الاوسع.

ومما سبق يتبين ان التطوير الجماعاتي يهدف كذلك إلى وضع حدٍ لظاهرة التهميش والإقصاء الاجتماعي والاغتراب عن المجتمع الكبير. وترجع تلك الظاهرة إما إلى عوامل موضوعية مثل عمليات التحديث في البنية الاقتصادية والتطور التكنولوجي وهيمنة العلاقات الرأسمالية والعولمة، التي قد تخلق وضعاً اجتماعياً-طبقياً أو تعليمياً غير مؤاتٍ يضر بمصالح ومواقع فئات تقليدية معينة، التي لم تجد فرصتها للتكيف أو التي لم يكن بإمكانها التكيف مع متغيرات موضوعية، أو إلى أسباب سياسية مقصودة ترتبط بطبيعة النظام القائم الإقصائية ونهجه المدروس في التعامل مع الطبقات الاجتماعية والمكونات الاثنية والدينية، بحسب درجة الرغبة في التعامل معها او النفور منها. وهذه العوامل والأسباب تحدد بمجملها مدى استفادة أبناء هذه الجماعة أو تلك من الفرص المتوفرة في كل مجال حيوي والقدرة على خلق فرص إضافية جديدة على الأصعدة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والتعليمية.

وغالباً ما تُطبق برامج التطوير الجماعاتي على الاقليات الاثنية والعنصرية والنساء المعدمات والمعاقين جسدياً كل على حدة وعلى وفق سماتها الذاتية. ان العمل الجماعاتي هو بحد ذاته صراع من أجل نيل اعتراف عام بالقيمة الاجتماعية لأعضاء

## مدخل إلى السياسة الجماعية

### في تاريخ العراق الحديث

كانت العاصمة بغداد وما زالت تُعد أهم مراكز البلاد لما لها من أهمية سياسية ودور اقتصادي وثقل سكاني وتأثير ثقافي عام وعميق على بقية المحافظات. أنها المكان الذي تلاقحت فيه وتفاعلت سواء بشكل ايجابي أو سلبي ثقافات السهل الريفي الشيعي المتجهة نحو الجنوب والجبل الكردي المتجهة شمالاً وصحراء البادية السننية المتجهة غرباً. وكانت للجماعات الأثنية والدينية المختلفة المتواجدة في بغداد توجهاتها الفكرية وتخصصاتها المهنية ومناطق سكن معينة انعكاساً لجملة عوامل تاريخية واجتماعية واقتصادية وثقافية.

وفي ظل الدولة العراقية القديمة (تشرين الأول ١٩٢٠ ونيسان ٢٠٠٣) وخلال عهود سياسية مختلفة شهد المجتمع العراقي بشكل عام والمجتمع البغدادي بشكل خاص ولأسباب سياسية وايدولوجية جملة تغيرات متسارعة تبدلت فيها الأدوار الاقتصادية والمواقع الاجتماعية والأهمية الثقافية التي كانت تؤديها تلك الجماعات الأثنية والدينية، حتى ان البعض منها اختفى بشكل شبه كامل كالجماعة الآسيوية المسلمة، التي يشكل اغلب افرادها من الهنود والافغان ممن جاءوا الى العراق قبل نشوء الدولة فيها وعملوا كحرفيين وعمال ماهرين في مختلف الحرف منها النسيج والبناء. وقد تركز وجود هؤلاء في محلة باب الشيخ والمحلات المحيطة بها. اما الجماعة اليهودية فقد انتهى وجودها الطبيعي كاملة بعد استيلاء حزب البعث على السلطة في ٨ شباط ١٩٦٣. ويذكر ان الجماعة اليهودية تُعد الأقدم تاريخياً من ناحية الاستقرار في منطقة وادي الرافدين. وكذلك تمزقت اوصال الشريحة الكوردية الفيلية، التي تقلص حجمها الطبيعي ودورها المؤثر بشكل كبير في العقود الثلاثة الأخيرة من القرن المنصرم.

ومؤثر في الأجهزة الصانعة للقرارات في المجالات الحيوية الاجتماعية والسياسية والتعليمية والاقتصادية وكذلك التأثير في عمل المؤسسات العامة والمنظمات الاهلية والخاصة والشركات الاقتصادية. وعديدة هي تلك الوسائل التي تلجأ اليها الجماعة المنظمة في طريقها إلى تحقيق غاياتها، ومنها إقامة المسيرات الاحتجاجية وتنظيم المقاطعات والاعتصامات ورفع الدعاوى القانونية وعرض الشكاوى واستغلال الإعلام والدعاية وممارسة الضغط المباشر والعلني خاصة خلال الحملات الانتخابية الوطنية والاقليمية والمحلية.

ان نجاح مساعي جماعة معينة في الحصول على إقرار بوجودها والحاجة الى تأمين مصالحها يعتمد على جملة شروط، أهمها الانفتاح على الذات وعلى الآخرين وكذلك ديمقراطية الإدارة والتعامل الشفاف وقدرة ممثليها على التعبير عن مصالح الأكثرية الساحقة من عناصرها وتجنب الفئوية الضيقة الأفق. وكل ذلك يُساعد على المدى البعيد على بناء هوية جماعية ناضجة ومُشخصة تتجسد في افعال وردود افعال ايجابية ضمن الإطار العام لحركة المجتمع. ان التطوير الجماعاتي لا يعتمد على صيغة او معادلة واحدة وانما يشمل العديد من الأساليب والنشاطات التي تنصب في خانة تحسين أوضاع أعضاء الجماعة ورفاهيتهم في ميدان حيوي واحد أو أكثر. ومن الممكن ان يسهم في عملية التطوير الجماعاتي متخصصون من خارج إطار الجماعة في محاولة لمنحها القدرة الكافية على اتخاذ القرار أو التأثير في الدوائر الصانعة للقرارات التي تُمس مصالحها بشكل مباشر أو غير مباشر. ومن الحيوي ان تكون للجماعة فئة من المختصين من ذوي الارتباط العضوي بها ممن هم قادرين على تشخيص المعضلات ووضع إستراتيجية للتغلب عليها على وفق الطاقات المتوفرة او التي سيتم توفيرها.

ان جملة من السياسات العنصرية التي تبنتها نخب سياسية عروبية متشددة وقفت وراء حدوث تلك التطورات السلبية. والغريب ان الكثير من ابرز غلاة الدعوة الى الإبادة الاثنية والثقافية قد جاءوا من اصول غير بغدادية وغير حضرية. والبعض منهم جاء من اصول غير عربية. تلك النخب هيمنت على أجهزة الدولة، خاصة العسكرية، ولتنفذ من خلالها سياسات قد تكون معلنة وذات طابع رسمي وصریحة وأحياناً تكون غير علنية، يتم إخفاء طابعها الرسمي. لهذا فان تلك النخب وحدها تتحمل المسؤولية التاريخية والاخلاقية عن شدة الاستقطاب السياسي والصراع الديني والاغتراب الاجتماعي وتضارب المصالح وتعارض التوجهات التي إفرزت حالة مستمرة من الإقصاء والتهميش الجماعتي وحرمت شرائح معينة من احتلال مواقع طبيعية في الدولة والمجتمع بما يتلائم وخصائصها. وفي الوقت نفسه تدخلت تلك النخب الفاسدة بشكل سافر ومباشر لصالح جماعة تنتمي اليها او تدعي الانتماء اليها ليمنحوها بشكل تعسفي وقسري موقع مهيم وحاسم بشكل لا يتناسب مع قدرتها أو ينسجم مع خلفياتها وتوجهاتها في ظل ظروف طبيعية.

ان التاريخ الحديث للعراق يُمكن تلخيصه من زاوية العلاقات الجماعية وتطورها على انه سجل لأحداث مريرة كبرى، محورها محاولات دؤوبة ودائمة بذلها قادة محليون (تقليديون وغير تقليديين) لتعزيز وجود ونفوذ جماعة اثنية ودينية ينتمون إليها أو يُمثلون مصالحها بغية احياء امتيازات قديمة او الاستفاد بامتيازات جديدة ترتبط بالسلطة السياسية وفرض هيمنة احتكارية على مختلف أوجه الحياة الاجتماعية والاقتصادية والثقافية في العاصمة بغداد، أو في اقل تقدير، أداء دور رئيس وحاسم في عملية صنع قرارات حساسة مما يُمكنها من تحديد وجهة التطورات ومسار الأحداث لصالحها، او لصالح من تدعي تمثيله.

ولهذا لا يعجز المرء، إذا ما تعمق ودقق في تحليل الأحداث والمتغيرات التي شهدتها كل عهد سياسي مر به العراق الحديث، عن الحصول على أدلة مباشرة تؤكد وبشكل جلي وجود توجهات أو حتى سياسات مشخصة المعالم والأهداف تستند إلى حسابات معينة تُلبي مصالح طائفية وطائفية-اثنية وطائفية-سياسية، سواء في التعامل مع التركيبة السكانية للعاصمة بغداد أو في تحديد طبيعة النشاط الاقتصادي والموقع الاجتماعي والدور السياسي للمجموعات الاثنية والدينية المختلفة الموجودة.

ان المحاولات المستمرة والدؤوبة لتقوية الجماعة العربية السنية وتعزيز دورها السياسي وموقعها الاجتماعي ونفوذها الاقتصادي وتأثيراتها الفكرية والثقافية ترجع كلها في جذورها إلى عهد السيطرة العثمانية الطويلة، حين دفعت الحاجة الماسة بالولاة العثمانيين، من أترك وماليك، إلى إيجاد قوة داخلية يُمكن الاعتماد عليها والوثوق بها في المدى الطويل، سواء في تعزيز سلطتهم محلياً أو في التصدي للخطر الإيراني - الشيعي القادم عبر المناطق الحدودية غير البعيدة. وضمن إطار تلك السياسة، عمل الولاة العثمانيون على توطین أفضاء من عشائر عربية واخرى تركمانية سنية بدوية، الاولى في بغداد والثانية في مناطق استراتيجية اخرى، لتحرص بهم التخوم ولتقاتل بهم العدو الإيراني. بمرور الوقت شكل السنة من العرب وغير العرب أكثرية سكانية بشكل واضح في بغداد حتى نهايات العهد الملكي. فالشيعية لم يجذبوا الاستقرار في مدينة تقع تحت هيمنة سنية طاغية سياسياً وثقافياً واجتماعياً بين منتصف القرنين السادس عشر والعشرين.

ومع بداية العقد السادس من القرن الماضي، بدأت التركيبة الديموغرافية لمدينة بغداد تتغير باضطراب بفعل عوامل سياسية واخرى اجتماعية متنوعة اهمها اسقاط الجنسية عن اليهود العراقيين

وارغامهم على ترك البلاد وكذلك هجرة المئات من الأسر الفلاحية الشيعية الفقيرة من جنوب العراق، لاسيما من مناطق العمارة والكوت والناصرية. هذان العاملان اخلا بموازن التوزيع السكاني الطائفي في المدة ما بين بداية العهد الجمهوري الاول (١٩٥٨-١٩٦٣) ونهايات العهد الجمهوري الثاني (١٩٦٣-١٩٦٨). ولم تُظهر الحكومات المركزية ذات التوجهات العروبية- السنية اهتمام يُذكر بتحسين أوضاع الأسر الشيعية الفقيرة المهاجرة في المدة ١٩٦٣-٢٠٠٣، لكي لا تُعزز من وجودها في العاصمة وبالتالي من دورها على الصعد السياسية والاقتصادية والثقافية.

ولم تكن النخب العربية السنية، العسكرية منها والسياسية، غافلة عن خطورة الاخلال الذي طرأ على موازين التركيبة السكانية الطائفية في بغداد فحسب، وانما صممت على اعادة التوازن بشتى الطرق، ومنها اصدار قرارات علنية واتخاذ سياسات غير رسمية استهدفت بمجملها اعادة الوضع الى ما كان عليه قبل التغيير (anti status quo). وكان صدام حسين قد اعاد الحياة، في الفترات اللاحقة من حكمه الاستبدادي الطويل، خاصة بين بداية الثمانينيات وبداية العقد الاولى من القرن الحالي، الى السياسات العثمانية القديمة في طريقة التوطين ولذات الدوافع الاستراتيجية والسياسية، حتى انه خطط لأدق التفاصيل في سبيل حماية سلطته عن طريق تغيير خريطة التوزيع السكاني وطريقة الاستيطان السني، الذي اصبح منظماً ومبرمجاً بشكل كبير. واصر صدام سلسلة قرارات حرمت الأسر الشيعية ذات الاصول الريفية من حق السكن في مدينة بغداد ومنع اخرى للقدوم اليها. ولهذا لا يعجز المرء عن مشاهدة كثرة الاحياء العربية-السنية في العاصمة بغداد، التي هي اشبه بالمستوطنات، خاصة في المناطق الحساسة الواقعة في أطراف المدينة أو على طرقها الإستراتيجية، الحساسة

امنياً أو اقتصادياً، كتلك التي تُحيط بمطار بغداد الدولي أو التي تؤدي إليه. وهذا يُمكن ان يُفسر صعوبة كسر مقاومة القوى المعارضة للنظام السياسي الجديد بسبب تمركزها في تلك المناطق الإستراتيجية حيث تتواجد قواعدها الشعبية.

وتغير الموقف العام لصالح العرب الشيعة بشكل مفاجئ وكبير في اعقاب سقوط نظام البعث الديكتاتوري. ولكن هذا التغيير كان مقصوداً ومدروساً هذه المرة. فمع بدأ الفترة الانتقالية من العراق القديم إلى العراق الجديد (٢٠٠٣-٢٠٠٤)، خاصة بعد تشكيل الدولة العراقية الثانية في النصف الثاني من العام ٢٠٠٥، سارعت جهات إسلامية شيعية (بما في ذلك حوزات علمية ومرجعيات دينية وأحزاب سياسية) وواجهات لمنظمات مجتمع مدني إلى الاهتمام بالوجود الشيعي في العاصمة بغداد وتعزيزه على مختلف الأصعدة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية بوصفه انجح الطرق واسرعها في تعزيز سلطة الدولة الجديدة التي تسيطر عليها قوى سياسية شيعية بصورة سافرة.

وهناك جُملة تطورات يُمكن الإشارة إليها حول تعزيز الوجود الشيعي واشكاله المختلفة في بغداد، وأهمها، على سبيل المثال لا الحصر:

أولاً، التحول السريع الطارئ على ميزان السيطرة على المركز التجاري الرئيس في البلد، أي منطقة الشورجة، من السنة إلى الشيعة، وما رافق ذلك من فرض الشيعة سيطرتهم على غرفة تجارة بغداد بشكل واضح وصريح. واليوم يتلقى التجار ورجال الأعمال الشيعة أفضلية كبيرة في العقود الاقتصادية والتجارية التي تبرمها الحكومة الفدرالية. وما الارتفاع الكبير في مستوى التعاون التجاري والاقتصادي مع ايران الشيعة سوى احد اهم تجليات تغير ميزان القوى الطائفي على الصعيد الاقتصادي في العاصمة الفدرالية. وهذا التحول على صعيد إدارة النشاطات التجارية

والاقتصادية قابله ردود فعل سلبية مباشرة وقوية وقد تمثلت بتهديد وحتى قطع الطرق التجارية المارة عبر المناطق الصحراوية السننية ووقوع سلسلة تفجيرات كبيرة في منطقة الشورجة والمناطق التجارية الأخرى التي يهيمن عليها الشيعة. وبالمقابل سارعت المليشيات الشيعية إلى اختطاف او قتل التجار ورجال الأعمال السننة وضرب مكاتبهم ومشاريعهم.

ثانياً، وجود تعبئة جماهيرية مستمرة للشيعة منذ سقوط النظام الدكتاتوري السابق حيث تم التوسل بوسائل متنوعة ومنها تضخيم المظاهر التقليدية والممارسات الدينية الشيعية (بدء برفع الأعلام والصور وإقامة المواكب الحسينية وانتهاءً بمسيرات المشي على الإقدام لمسافات طويلة سواء التي تبدأ من أحياء شيعية، كمدينة الصدر والشعلة، وتنتهي بحي شيعي مقدس، أي الكاظمية، وهي كلها داخل العاصمة أو التي تبدأ من بغداد والمدن الشيعية الأخرى وتنتهي في مدينة كربلاء أو مدينة النجف وهي الأماكن الأكثر قدسية لدى الشيعة. يُمكن عد تلك المسيرات المليونية وما يرافقها من تعطيل للحياة والنشاطات اليومية على أنها رسائل سياسية صريحة ومباشرة تؤكد باستمرار قوة الطائفة الشيعية وانهاء حالة الخضوع للأقلية السننية.

وفي الوقت نفسه، سخرت الأطراف الشيعية الدينية والحزبية ووسائل الإعلام الرسمية وغير الرسمية المرئية والمقروءة والمسموعة لغرض تعبئة أبناء الطائفة الشيعية بشكل مستمر وجعلها تشارك بصورة واسعة في العملية السياسية (كالانتخابات النيابية وانتخابات مجالس المحافظات والاستفتاء على الدستور الجديد)، لتجعل من الاحزاب السياسية الشيعية قوة سياسية واجتماعية مهيمنة لأول مرة منذ قيام دولة العراق. وسرعان ما كانت مظاهر التأكيد على نهوض الشيعة سياسياً تثير حفيظة العرب السننة

وتخلق ردود فعل قوية مباشرة بين المتشددین منهم، الأمر الذي صعّد من القتال الطائفي منذ سقوط نظام البعث الديكتاتوري، حتى وصل الامر الى نشوب حرب اهلية طائفية من العيار الثقيل.

ثالثاً، تشجيع وتسهيل دخول أبناء الطائفة الشيعية الى مؤسسات الدولة المدنية والعسكرية واحتلال المواقع القيادية فيها.

رابعاً، المشاركة بقوة في انتخابات مجالس البلدية ومجالس المحافظات، وهو الأمر الذي مكن العرب الشيعة من فرض سيطرتهم على عملية صنع القرارات الحيوية على مستوى المحافظة والاقضية والنواحي وعلى مختلف الصعد الخدمية والصحية والتعليمية والادارية. اعطت الاحزاب الشيعية اهمية خاصة لمجلس محافظة بغداد التي تُعد المركز السياسي والاقتصادي والثقافي الرئيس، واستطاعوا السيطرة عليه منذ البداية لتؤكد مرة اخرى سيطرة الشيعة على العراق الجديد وقيادته بحسب مصالحهم واولوياتهم.

خامساً، الاستفادة من الثقل السكاني للشيعة في معاقلمهم الرئيسية في مدينة الثورة والشعلة والكاظمية وغيرها والانطلاق نحو بسط النفوذ الشيعي في مناطق مجاورة او قريبة منها، وقد تضمن ذلك توفير الخدمات والسكن والوظائف المدنية وغير المدنية والتسهيلات الادارية والمساعدات المادية وغير المادية وبناء الجسور لربط المحلات الشيعية ببعضها البعض، وكذلك التغاضي عن اعمال غير قانونية، كالاستيلاء على عقارات الدولة وممتلكاتها، وحتى القيام باعمال ارهابية.

سادساً، تشييد او تطوير العشرات من الحسينيات والمساجد والمدارس الدينية واعادة النظر في وظيفتها الاجتماعية والسياسية في الكثير من احياء بغداد بطريقة اضفت على العاصمة ولأول مرة في تاريخها صبغة شيعية طاغية. وساعد العناية البالغة بإقامة صلاة الجمعة وإلقاء الخطب الدينية



ذات المحتوى السياسي والطائفي الواضح وتسخير الوسائل الإعلامية المسموعة والمرئية والمقروءة لها على تعزيز الفكر الشيعي وانتشاره.

وأخيراً وليس آخراً، وجود جهود مضنية ومستمرة لتكوين مجموعة جديدة تنفصل عن بقية مكونات الشعب الكوردي تُسمى بالكورد الشيعة تضم شرائح كوردية فيلية ومندلوية وخانقينية في بغداد وخارجها، وبالتالي دمجها بالجماعة العربية الشيعية. وقد تضمن ذلك النهج استخدام وسائل ترغيب وطرق دعائية مختلفة، بما في ذلك اختيار ممثلين كورد شيعية في البرلمان ومنح البعض الآخر وظائف بارزة في الدولة والحكومة. وبذلت جهود مماثلة بين شيعة التركمان والشبك لتحقيق ذات الغايات. وهذا التوجه السياسي الشيعي نحو الكورد الشيعة اثار انتباه الآخرين وخلق ردود فعل ليس بين القوى السياسية الكوردية فحسب وانما ايضاً بين بعض الاحزاب السننية خاصة الدينية التي سارع عدد من ممثليها السياسيين، بضمنهم رئيس المجلس النيابي السابق محمود المشهداني، الى اعادة النظر في الموقف السنني التاريخي المعادي تجاه الكورد الفيلية بالمطالبة بالقضاء على الظلم الذي اصاب الفيليين جراء وجود قوانين الجنسية الجائرة التي منعتهم من التمتع بحقوق المواطنة الكاملة وبالمساواة القانونية، على غرار سائر مواطني البلد.

ان الأفعال وردود الأفعال المباشرة عليها، التي غالباً ما تفوقها شراسة وحدة، قد سرّعت من الاستقطاب الطائفي وطورته إلى الحد الذي بدأت فيه كل طائفة تتميز عن الأخرى بالمفردات الخاصة التي تستخدمها في الأحاديث اليومية وفي البيانات والتصريحات الرسمية وكذلك في المظاهر الخارجية لأبنائها، بما في ذلك طراز الملابس واللحية والمآكل والجماعات المتشددة والمليشيات هي الأخرى تتميز عن بعضها البعض في المركبات التي كانت تستقلها وفي أساليب القتل والتعذيب التي تلتجأ إليها في قتل الأبرياء.

بسبب الامتدادات الاثنية والدينية والثقافية وتعدد الذاكرة التاريخية للجماعات وضعف الذاكرة الوطنية العامة وهي غالباً ما تقوم على اوهام مقصودة وغير مقصودة، اتخذ عامل التركيبة الطائفية والتوزيع السكاني اهمية سياسية وايدولوجية متعددة ومتبادلة مع الدول المجاورة، منذ تأسيس دولة العراق. وتلك الاهمية تضاعفت وتشعبت بمرور الوقت لأسباب موضوعية تتعلق بالعامل الجغرافي واخرى ذاتية ترتبط بتوجهات نخب الجماعات المكونة للمجتمع العراقي. فالعرب السنة توزعوا جغرافياً وبشكل رئيس في المناطق المحاذية للمناطق السننية في الدول العربية المجاورة التي يشكل فيها السنة الغالبية (سوريا والاردن والكويت). وهناك امتدادات عشائرية ولغوية وتشابه كبير في العادات والتقاليد واسلوب المعيشة بين العرب السنة من العراقيين وغير العراقيين.

والمناطق السننية العراقية عموماً تأثرت سياسياً وفكرياً بما كان يجري من تطورات واحداث في المناطق السننية المحاذية والتابعة للدول المجاورة. ان مصدر الفكر القومي العربي التي تبنته الجماعة السننية العراقية هو المناطق السننية في ما يُعرف ببلاد الشام. والأمر نفسه ينطبق الى حد كبير على الفكر الاصولي السنني، الذي جاء من مدن وقصبات خاضعة لتاثير بيئة صحراوية عربية سننية. وهذا العامل السياسي - الايدولوجي قد عزز من حالة التضامن والتآخي بين سكان المناطق العربية السننية على جانبي الحدود. فالنخب السننية العراقية استمدت وتستمد بعض من قوتها من المحيط الاقليمي السنني. كما ان مقاومة العرب السنة للعراق الجديد بوصفه عراقاً شيعياً، قد جاء بدعم من انظمة عربية سننية بما في ذلك الاردن ومصر والسعودية.

ان الحالة آنفة الذكر حول اهمية التوزيع السنني ديموغرافياً وجغرافياً وامتداداته الطبيعية

في الدول المحيطة بالعراق من ناحية الغرب والجنوب، تنطبق الى حد كبير على العرب الشيعة وعلاقتهم بايران ذات التوجه الشيعي الطاغي. فمناطق تواجد الشيعة الاساسية تحاذي المناطق الشيعية في دولة ايران المجاورة. ومن الناحية التاريخية، جاء انتشار المذهب الشيعي في العراق عبر بوابة ايران الصفوية، في ظل ظروف تميزت بمواجهات عسكرية دامية شبه مستمرة مع تركيا العثمانية السنية، كانت غالباً ما تسفر عن ارتكاب مجازر ضد الجماعتين الشيعية والسنية.

وأدى رجال الدين الشيعة، سواء أكانوا من اصول إيرانية او عراقية، دوراً كبيراً في تاريخ البلدين بصورة متزامنة. واستمر الترابط الفكري والثقافي بين المناطق العربية الشيعية في العراق مع ايران حتى في اوج الرقابة الصارمة والقمع الجسدي اللذان فرضهما نظام حزب البعث المنحل، خاصة في المدة ١٩٧٩-٢٠٠٣. والى جانب التشابه وحتى التماثل في الكثير من التقاليد والعادات والطقوس الدينية، فان الفكر السياسي الشيعي في العراق قد تآثر بشكل كبير ولموس بالفكر السياسي الشيعي في ايران، ويشمل ذلك طريقة تعامل السياسيين الشيعة مع المراجع الدينية الكبيرة وخطابهم السياسي لدى التعامل مع عامة الشيعة. ومن الناحية التاريخية، كانت للكثير من التطورات السياسية في ايران تأثيرات مباشرة في العراق الشيعي. ان انتفاضة مدينة النجف ضد البريطانيين في عام ١٩٢٠ قد جاءت تحت تاثير وتحريض من كبار القيادات الدينية الايرانية، التي كانت في مواجهة مع البريطانيين في تلك الحقبة.

والاحزاب الشيعية العراقية لها ارتباطات وعلاقات قوية مع مراكز القوى التقليدية وغير التقليدية في جمهورية ايران الاسلامية. ويُمكن القول ان هناك شكل من اشكال وحدة المصير بين القوى السياسية الشيعية على جانبي الحدود. فايران تدعم الشيعة العرب بطريقة تحمي بها مصالح ايران الشيعية والقوى السياسية الشيعية

العراقية تتخذ سياسات تعمل على تقوية الامن القومي الايراني والدور الايراني في العراق من اجل تحييد مساعي العرب السنة في تقوية النفوذ القومي العربي السني.

ان اساليب الاضطهاد، التي اتبعتها الانظمة العروبية القمعية قد عكست في مدياتها وشدتها التوزيع الجغرافي للشرائح الاساسية المكونة للشعب الكوردي منذ قيام الدولة العراقية. ففي المناطق الواقعة في اطراف كردستان العراق والمحاذية لتجمعات عربية سنية كان من السهل جداً على الانظمة العروبية ان تنفذ عمليات تعريب منظمة واسعة النطاق سواء عن طريق القوة واغتصاب الاراضي الكردية وتهجيرها سكانها الكورد الاصليين، كما في مدن ونواحي وقرى محافظة كركوك او في خانقين وجولاء التابعة الى محافظة ديالى او في قضاء سنجار وغيرها من القرى والنواحي والمدن التابعة ادارياً الى محافظة الموصل، او عن طريق الترغيب مدعوماً بالترهيب، كما حصل مع سكان قضاء مندلي، الذين حصلوا على تعويضات مالية لا تتناسب مع القيمة الحقيقية للاراضي الزراعية والممتلكات الاخرى.

اما الكورد الفيليون فقد تعرضوا الى شتى واشد انواع الاضطهاد وبطريقة مباشرة وسافرة وسهلة، مقارنة بالشرائح الكوردية الاخرى، منها القتل والاعتقال والتهجير الجماعي ومصادرة الممتلكات المنقولة وغير المنقولة ونزع صفة المواطنة والعزل الاجتماعي، وذلك بسبب وجودهم في منطقة جغرافية غير ملائمة بفعل سياسات التماثل الاثني والديني، التي جعلت من العرب الاكثرية في العاصمة. وكانت غالبية هؤلاء العرب قد اتخذوا موقفاً غير مبالياً تجاه جيرانهم الفيليين في افضل تقدير.

ان التركمان والتركمانية مصطلحات حديثة في غاية العمومية، حيث تُطلق على افراد واسر منفصلة ينتمون اثنياً الى اصول مختلفة تصنف

ضمن العنصر التركي او الطوراني كما يُفضل غلاة القوميين الاتراك تسميته. وهذه الاصول قد تكون اذربيجانية او تركمنستانية او بدوية اوزاغية او اوزبكية او تركية عثمانية. واليوم يتوزع التركمان في تجمعات سكانية متناثرة غير مترابطة تقع في عدة محافظات وهي ديارى وكركوك ونيوى وصلاح الدين. وهذه التجمعات السكانية تفتقد الى وحدة جغرافية وديمغرافية وثقافية وتاريخية، على النقيض من كردستان، وهو الأمر الذي يناقض ما يدعيه المتشددون التركمان من دعاء تطبيق الفكر الطوراني القائم على رفض وجود شعوب غير تركية وتترك كل بقعة ارض تُعد حيوية الى الامن القومي التركي.

ويدعي المتشددون وجود وطن تركماني متميز وواضح المعالم في شريط جغرافي طويل يضم جميع حواشي اقليم كردستان، التي تجاور المناطق العربية او المناطق التي عُربت بعد تأسيس الدولة العراقية. وهذا الادعاء التركماني من حيث الشكل والتركي من حيث الجوهر، لا تؤيده الوقائع التاريخية (نشوء امارات او دويلات تركمانية مثلاً) ولا المعطيات الجغرافية، مثل وجود تعريف قديم للوطن التركماني او لكلمة تركمنستان (تركمان ايلي)، سواء من قبل الاهالي المحليين، بضمنهم التركمان انفسهم، او من قبل الاجانب (رحالة وتجار ودبلوماسيين او رجال الاراساليات التبشيرية المسيحية) قبل ضم ولاية الموصل الى العراق، ولا الحقائق الديمغرافية، اذ لا يشكل التركمان بمختلف شرائحهم بضمنهم المستتركين، سوى اقلية بسيطة في المناطق التي يدعون انها تُشكل وطنهم التاريخي. ويقوم المتشددون التركمان، وعلى غرار المتشددون الطورانيين الاتراك، بتريك كل فرد واي شيء يقع ضمن وطنهم التاريخي.

ان الموقف العدائي الصريح للمتشددون التركمان تجاه جيرانهم الكورد وتجاه قيام اقليم فدرالي في كردستان العراق يرجع في جذوره الى

عشرينيات القرن الماضي حين فضل الكورد الحاق المناطق الكوردية بالعراق الملكي بدلاً من تركيا، على النقيض من موقف التركمان، خاصة السنة منهم، الذين سعوا الى الحاق ولاية الموصل بتركيا، بوصفها ارض تركية تاريخياً واثنياً. فالكورد كانوا اصحاب الصوت الحاسم في تقرير مصير تلك الولاية، كما بين اعضاء اللجنة التحكيمية، التي بعثتها عصبة الامم لحسم النزاع حول عائدة الموصل. لقد حطم الموقف الكوردي احلام المتشددون التركمان في ان يرجعوا اسياً مرة اخرى وليتحكموا مجدداً بمقدرات ولاية الموصل، كما كان يفعلون في العهد العثماني-التركي. واليوم فان الادعاء الظاهري بالتمسك بوحدة العراق الاقليمية ورفع راية الهوية والانتماء العراقي ليست سوى ستار يُخفي ورائه المتشددون التركمان اهدافهم في تأليب العرب ضد الكورد، وتأزيم الاوضاع والعلاقات الاثنية بطريقة تمكن تركيا من ضم اقليم كردستان ومدينة الموصل اليها.

ومن جانبها، لم تحف الدولة التركية والقوى السياسية القومية المتطرفة وقادة المؤسسات العسكرية والمخابراتية مساندهم لتطلعات التركمان المتشددون في اقامة وطن تركي في العراق، على غرار ما فعلته الاقلية التركية في شمال قبرص اليونانية، حيث خلقت المؤسسة العسكرية التركية دويلة مصطنعة لا تمتلك مقومات البقاء. ولم تتردد النخب السياسية التركية في ان تتخذ سياسات ومواقف كانت ومازالت تضر بمصالح تركيا الاقتصادية من اجل ان تعزز الموقف السياسي للمتشددون من التركمان، خاصة السنة منهم. والأمر نفسه ينطبق على الدول الاخرى المجاورة للعراق، التي دعمت هذه الجماعة او ناصبت العداء لتلك الجماعة بحسب هويتها الطائفية واصولها الاثنية.

ان الشواهد التي تم التطرق اليها آنفا بشأن اهمية الابعاد الاقليمية لمسألة التوزيع الجغرافي للسكان ووجود امتدادات سكانية متعددة تتخطى

حدود العراق الدولية تؤكد انه كان وما يزال للقضايا المتعلقة بمصير الجماعات المكونة للمجتمع العراقي تاثيرات اقليمية متبادلة ذات اهمية قصوى بحيث أصبح العامل الإقليمي لاعب مهم في قوة أو ضعف موقف الجماعات الدينية الأثنية الموجودة في العراق بشكل عام، وبغداد بشكل خاص. وكثيرة هي الشواهد على التدخلات الخارجية السافرة والخفية لدول الجوار (خاصة إيران والسعودية والأردن وسوريا وتركيا) في شؤون العراق الداخلية. تلك التدخلات جاءت في معظمها بطلب أو بتشجيع من قادة هذه الجماعة أو تلك لتساهم في تعقيد الوضع الداخلي وتأزيم العلاقات بين مختلف الجماعات الدينية الأثنية.

### الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية للشرائح المكونة للجماعة الكوردية في بغداد

أكدت الدراسة عبر البحوث السابقة الأهمية الواضحة والملموسة للجماعات الدينية والأثنية الموجودة في العاصمة بغداد، لاسيما فيما يتعلق بتعزيز نفوذ قوى سياسية تمثلها أو تحاول أن تمثلها في الحياة السياسية وصنع القرار على صعيد المركز والمحافظه والاحياء. والسؤال الملح الذي يفرض نفسه في هذا الصدد يتعلق بطبيعة الموقف أو النهج الذي اتخذته الأحزاب القومية الكردية الرئيسية تجاه الشرائح الكوردية الموجودة في بغداد على المستويين القريب والبعيد؛ ولأن هذه الأحزاب هي التي تهيمن على مؤسسات اقليم كردستان التنفيذية والتشريعية والكادر المدني لادارة المحلية وهي بالتالي الجهة التي تحدد توجهاتها واولوياتها في جميع الميادين، بما في ذلك الموقف العام من الشرائح الكوردية في بغداد، لذا يكون من المنطقي ان تركز هذه الدراسة مباشرة على الأحزاب الرئيسية صاحبة النفوذ، بدلاً من الاجهزة الحكومية التي تتمتع باستقلالية محدودة لا يمكن التعويل عليها.

وقبل ان يعطي المرء اجابة موضوعية شفافة وصريحة على السؤال المتعلق بمواقف الاحزاب الكوردية الرئيسية، عليه ان يحلل مقدماً الخلفية التاريخية لتلك الشرائح المكونة للجماعة الكوردية في بغداد وان يُشخص موقعها الاجتماعي وتوجهاتها الفكرية والروحية. فهذا الامر سيمكن المرء من تحديد مستوى تأثير تلك الاحزاب في الوضع العام لتلك الشرائح وبالتالي تشخيص ايجابياته او سلبياته على المديين المنظور وغير المنظور.

تفاوت تاريخ ومسببات استقرار الشرائح المكونة للجماعة الكوردية البغدادية من واحدة لاخرى بحسب الظروف المتغيرة على اكثر من صعيد. ففي حين عاصرت الشريحة الفيلية تحول العراق العثماني من مرحلة اللادولة إلى مرحلة الدولة، اي ان وجودها الطبيعي جاء قبل بدء عملية تأسيس الدولة العراقية الأولى وتطور مؤسساتها المختلفة ووضع تشريعات تتعلق بالجنسية والمواطنة (١٩٢١-٢٠٠٣). لهذا فان هذه الشريحة، وبالمقارنة مع بقية الشرائح الأخرى، أثرت وتأثرت بشكل مصيري بجملة متغيرات سياسية واقتصادية واجتماعية وثقافية شهدها المجتمع العراقي الحديث، سواء بشكل تصاعدي او بشكل انقطاعي حاد يتجه مرّة نحو الحداثة واخرى نحو التقهقر والتخلف .

يلاحظ ان الفيليين استقروا تاريخياً كتشكيلة متميزة اجتماعياً وثقافياً ولغوياً، وليس بطريقة افراد منعزلين لا يجمعهم سبب او عامل مشترك كما سيكون الحال مع الشرائح الاخرى، التي جاءت من مناطق كردستان. ان هذا الاستقرار المبكر في بغداد وكشريحة قائمة بذاتها، هي التي جعلت الفيليين يتميزون بالتفاعل والانفتاح الواسع على المحيط الاجتماعي العام، الذي يحيط بها. والملاحظ ان الشريحة المندلوية هي الاخرى استقرت بشكل جماعي في بغداد، على غرار الفيليين، وهي مثلت آخر الشرائح التي استقرت في العاصمة على شكل موجة

كبيرة مفاجئة انطلقت في النصف الثاني من سبعينيات القرن الماضي.

ان الوضع العام للجماعة الكوردية والشرائح المختلفة المكوّنة لها قد تفاوت وبشدة بين حالات المد والجزر، تبعاً للمتغيرات السياسية والاجتماعية والاقتصادية، التي وقعت طوال العهد السياسية التي مرّت بها البلاد بين عامي ١٩٢٠ و ٢٠٠٣. وهذا الأمر لا يتسم بالغرابة او التفرد، وانما سرى ذلك على الشرائح الاثنية والدينية الاخرى، كما بينت هذه الدراسة. فحالة اللاتجانس وتضارب المصالح والروئ والتطلعات سمة عامة اتسمت بها الشرائح المكونة للجماعات الاثنية والدينية والمناطقية الاخرى. كان للعوامل السياسية ومازال، سواء الايجابية منها أو السلبية، كاستيلاء ممثليها على مقاليد الحكم او تعرضها الى اضطهاد سلطة سياسية طائفية او عنصرية، هي التي ساعدت وتساعد في تحديد مسار تطورها وكذلك مسألة اصفاء المزيد من عناصر التجانس والتقارب او التنافر بين شرائح هذا المكون او ذلك.

ومن الاهمية بمكان التأكيد على ان وجود سياسات ومناهج لنخب تُمثل مصالح وتطلعات جماعات أخرى (عربية سنية وعربية شيعية)، سواء في العراق القديم أو في العراق الجديد، وما تركته وما ستركه من آثار على الجماعة الكوردية البغدادية هي المحفز الرئيس التي استدعت القيام بهذه الدراسة القصيرة، التي هي في الاصل محاولة تمهيدية لفهم تلك الجماعة عن طريق تشخيص سماتها الخاصة وتحديد العوامل المشتركة التي تربط الشرائح المختلفة المكوّنة لها أو غير المشتركة التي تقف في طريق تلاقيها في نقطة واحدة، بما في ذلك خلفيتها التاريخية وواضعها الاجتماعية وفعاليتها السياسية وتوجهاتها الثقافية ودورها الاقتصادي ومستوى ولاءها الديني - الطائفي ومستوى شعورها

القومي ودرجة قوة الولاءات والروح العشائرية والمناطقية لديها.

ويُمكن ان تساعد هذه الدراسة اي جهد ببناء يُبذل لوضع خطوط عريضة لخطة عمل تتمحور حول اقامة بنية تحتية للجماعة الكوردية البغدادية تعزز من الأواصر الداخلية بين الشرائح المكوّنة لها وتضامنها معاً بوجه التهديدات الخارجية والتحديات الطارئة. ان تبني اية خطة عمل للبناء الجماعتي يستلزم توظيفاً لامكانياتها المادية وغير المادية للجميع على المدى المنظور وغير المنظور، سواءً في خدمة نفسها، بوصفها كياناً قائماً بذاته خارج إقليم كردستان، أو في خدمة النضال السياسي الكردستاني العام.

كما ان من الضروري وقبل وضع برنامج خاص لبناء أسس جماعة كوردية قوية مترابطة الصفوف، القيام بعملية كشف عن نقاط ضعف تلك الشرائح وكذلك نقاط قوتها، بما في ذلك المخاوف التي تنتابها، والتطلعات التي تصدر عنها، سواء كانت مُتسمة بسعة الأفق أو بضيقة، ومقدار ديناميكيته الاجتماعية وسلوكها العام وأشكال ردود أفعالها الأولية ومصادر تفكيرها وتوجهاتها والطريقة التي تُحدد من خلالها المتغيرات والثوابت لديها على وفق تجربتها العملية وذاكرتها التاريخية، التي هي عبارة عن تلخيص لتصوراتها، الحقيقية منها والمتخيلة، عن تحولات سياسية واقتصادية واجتماعية أثرت فيها أو تأثرت بها.

وينبغي التذكير ان هذه الدراسة تستخدم مفهوم الجماعة الكوردية بمعنى عام ومرن الى ابعد الحدود، إذ إنها لا تغفل او تغض النظر عن حالة التشرذم والانقسام القائمة والمستمرة، لا بين شرائحها المكوّنة لها فحسب وانما أيضاً في داخل عدد من الشرائح منذ سقوط نظام حزب البعث. ولكن الدراسة تؤكد في الوقت ذاته، انه في حالة وجود نوايا صادقة وحقيقية وتوفير مستلزمات أولية حيوية

مادية وغير مادية، فان بالإمكان توحيد مكونات هذه الجماعة وإرساء قواعد للتضامن المتبادل وإيجاد سبل للتكاتف الداخلي بين شرائحها مما سيؤهلها لتبوء مكانة بارزة وأداء دور فاعل ومدروس في العمليات المتزامنة او المتقاطعة والتطورات ذات الاتجاهات المتناقضة الجارية في العراق بشكل عام والعاصمة بغداد بشكل خاص.

كما ان هذه الدراسة تستخدم مفهوم "الفيلية" بنطاقها الضيق ليشمل فقط تلك الشريحة الحضرية الاصلية ذات الاصول اللورية التي سكنت بغداد قبل او مع انشاء دولة العراق. اما المعنى الواسع لمفهوم "الفيلية" فيشمل الكورد اللور من اقصية خانقين ومندلي وتلك الاقصية والنواحي الواقعة في عدد من المحافظات ذات الاغلبية العربية مثل الكوت والعمارة. ان تضيق مفهوم "الفيلية" استند الى جملة عوامل تتعلق بوضع الكورد في مدينة بغداد وقوة او ضعف حركة التحرر الكوردستانية. ففي الحالات المؤاتية، اي لدى تحسن الوضع الكوردي في بغداد مادياً وثقافياً وتزايد قوة التأثير السياسي والمعنوي لحركة التحرر الكوردستانية، يتوسع نطاق مفهوم الفيلية ليشمل جميع الكورد اللور في مناطق خانقين ومندلي وغيرها من المناطق الموجودة في المحافظات ذات الاغلبية السكانية العربية. اما في الحالات السلبية، اي تدهور اوضاع الكورد في مدينة بغداد وضعف حركة التحرر الكوردستانية بشكل عام، فان نطاق مفهوم "الفيلية" يضيق بشدة بحيث يقتصر على الكورد اللور من سكنة بغداد الاصليين.

ان تحديد أسلوب معالجة ظاهرة ثقافية ما أو تناول قضية اجتماعية معينة، يتطلب من القائمين بها ضرورة الابتعاد تماماً عن النزعة المتحزبة أو اللجوء الى الفرضيات المؤدلجة عند إجراء دراسة أكاديمية لجذورها التاريخية وتطوراتها المرحلية واستيعاب تعقيداتها غير

المرئية للعين المجردة وتشخيص عناصرها الأساسية والثانوية وسماتها الثابتة والمتغيرة على حدٍ سواء. وبقدر ما يتعلق الأمر بالجماعة الكوردية في بغداد فإن تشخيص سماتها المشتركة وغير المشتركة، التي تجمع أو تفرق بين شرائحها المختلفة، وإماطة اللثام عن مكامن القوة والضعف فيها، العامة منها (أي لكل الشرائح) والخاصة (أي لكل شريحة)، أمر حيوي يسبق بشكل منطقي أية محاولات لوضع أية آليات أو مقترحات تهدف إلى تقوية صفوف تلك الجماعة وتفعيل دورها الاقتصادي والاجتماعي والسياسي والثقافي والإعلامي في مدينة حساسة مثل العاصمة بغداد. وينبغي الإقرار ومنذ البداية ان وضع الكورد البغداديين، بضمنهم الفيليين، في غاية التعقيد، نتيجة تضافر عوامل عدة، منها ما هو موضوعي عام يرتبط تحديداً بالسلطة السياسية ونهجها ومنها ما هو ذاتي خاص يرتبط بالخبرة المنفردة والتجربة الحسية المباشرة بمعزل عن الآخرين. وكل ذلك يُفسر فقدان الجماعة الكوردية في بغداد لأبسط متطلبات الوحدة والترابط الداخلي وعدم التوافق في الرؤى والتطلعات وفي تشخيص ما هو أولي مُلح وما هو ثانوي.

#### ١- الشريحة الكوردية الكوردستانية

##### (من اصول سوريانية وبهدينانية)

من الناحية التاريخية، جاء ابناء هذه الشريحة إلى بغداد على شكل افراد وأسر منفردة في فترات تاريخية مختلفة ولأسباب متعددة منها ما هو سياسي، كالنفى والإبعاد والاقامة الجبرية والهرب خوفاً من الملاحقة، ومنها ما هو اقتصادي-اجتماعي، كالبحث عن فرص عمل ومعيشة افضل، ومنها ما هو تعليمي، كإكمال الدراسة الثانوية والجامعية، ومنها ما يتعلق بالتعيين في وظائف حكومية. ويُمكن عد جزء ضئيل من هذه الشريحة على انها بغدادية، إذ ان

البعض منهم استقر في بغداد خلال العهد المملوكي (١٧٤١-١٨٣١) وقبل قيام الدولة العراقية. لكن غالبية أعضاء هذه الشريحة قدموا إلى بغداد في سبعينيات وثمانينيات القرن الماضي لأسباب تتعلق باندلاع الثورة الكوردية المسلحة وانهارها المفاجئ وتداعياته المتجسدة في سياسات التعريب والتهميش القسري والابعاد لأسباب سياسية التي اتبعتها السلطات المركزية. ومن الضروري التأكيد بان عدد غير قليل من اعضاء هذه الشريحة جاؤا الى بغداد نتيجة لتعاونهم مع الحكومة المركزية ضد الثورات الكوردية، حيث شغلوا مناصب حكومية، سياسية واعلامية وثقافية وامنية، واسسوا احزاب سياسية كوردية موالية للسلطة وانشغل البعض منهم ايضاً في ميدان التجارة والمقاولات واعمال اخرى.

وترجع الشريحة الكردستانية في جذورها الاجتماعية إلى أصول مختلطة حضرية، أغلبها من أفراد الطبقات الوسطى بما في ذلك منتسبي الدولة، وعشائرية ريفية من فلاحين وملاكين على حد سواء. وينتمي أفراد هذه الشريحة إلى مناطق كوردية مختلفة، من محافظات كالسليمانية واربيل وكركوك، ولكن غالبيتهم يرجعون إلى أصول سورانية. وهذا التنوع الاجتماعي والمناطقى والتباين في أسباب الاستقرار قد جعل هذه الشريحة تفتقد إلى تماسك داخلي مما منعها من أداء دور سياسي واقتصادي واجتماعي مهم. ولكن يجب القول بأن عدد غير قليل من أفراد هذه الشريحة ساهموا بشكل ملحوظ في تطوير الثقافة الكوردية في مدينة بغداد من خلال العمل في الصحف والمجلات واصدار كتب تناولت شؤون كوردية من النواحي التاريخية والاجتماعية والتعليمية والاقتصادية.

ومن الناحية الدينية، تتميز الشريحة الكردستانية بتجانسها، إذ ينتمي اغلب أفرادها إلى المذهب السني، ولكن هناك بعض التنوع الصوفي

الطابع بسبب وجود الطريقتين النقشبندية والقادرية وتفرعاتهما، وتوجد في بغداد عدد من المراكز الصوفية (التكيات) حيث يتواجد المريدين. ومن الناحية اللغوية، تتكلم أغلبية أفراد هذه الشريحة باللهجة السورانية بينما تتكلم الأقلية باللهجة البهدينانية. وهناك اعداد غير قليلة فقدت صلاتها الاجتماعية مع اقليم كردستان ولا تعرف اللغة الكوردية. ومن الغريب انه بعد تغييرات ٢٠٠٣، تمكن عدد من المتعاونين مع النظام البعثي السابق من تبوء مناصب حكومية وحزبية مهمة بترشيح ودعم من القيادات السياسية الكردستانية، وهي نتيجة طبيعية للمنافسة غير الودية داخلها من اجل بسط النفوذ وكسب الولاءات وشراء الذمم بأية طريقة ممكنة.

ومن حيث الحجم السكاني تُعد الشريحة الكردستانية الشريحة الأكبر عدداً في الوقت الحاضر، ويتوزع أبناءها جغرافياً بين مناطق متفرقة من بغداد خاصة في الأحياء السنّية مثل الأعظمية. وعلى المستوى السياسي القومي الكوردي تُعد هذه الشريحة الأقل نشاطاً مقارنة بالشرائح الاخرى، وذلك لأن الغالبية العظمى من أفرادها لا يتمتعون بحس قومي كوردي حيث اندمج اعداد كبيرة منهم بالمجتمع البغدادي، كما لم يتردد الكثير منهم في التعاون مع سلطة البعث البائد. ولم تتعرض هذه الشريحة إلى اضطهاد سياسي او قانوني، إذ انهم لم يواجهوا تهديدات ذات صلة بحقوق المواطنة وقوانين الجنسية والجنس، كما حصل مع الكورد الفيليين، أو بالمذهب، كما هو الحال مع سائر أبناء الشرائح الأخرى. ولكل الأسباب الأنفة الذكر، صوتت غالبية أبناء هذه الشريحة في انتخابات المجلس النيابي وانتخابات مجلس المحافظات لصالح قائمة التوافق السنّية والقائمة العراقية، حتى ان اثنين من مرشحيها نجحوا في الحصول على مقعدين في مجلس محافظة بغداد.

## ٢- الشريعة الكوردية الفيلية

(من الأصول اللورية)

تُعد هذه الشريعة الأقدم من حيث تاريخ استقرارها في مدينة بغداد، إذ يرجع ذلك إلى حقبة تاريخية مختلفة سبقت قيام الدولة العراقية. يتميز الكورد الفيليون، من الناحية الاجتماعية، بكونهم شريحة حضرية بغدادية خالصة، لا تؤدي الولاءات والانتماءات العشائرية دوراً ملموساً في علاقاتهم وتطلعاتهم السياسية وتوجهاتهم الفكرية، ولهذا كانوا في طبيعة من حمل الأفكار الثورية الجديدة في العهدين الملكي والجمهوري. وكان الفيليون من أوائل العراقيين الذين انخرطوا في العمل السياسي وانضموا إلى الأحزاب السياسية الحديثة المعارضة للسلطة. وجاء انضمام الفيليين إلى الحزب الديمقراطي الكردي (الكرديستاني لاحقاً) بصورة مبكرة، وشاركوا في تأسيسه في العام ١٩٤٦. كما انضم العديد من الفيليين إلى قواعد الحزب الشيوعي العراقي منذ أربعينيات القرن الماضي، ليتبوأ مواقع حزبية متقدمة في اوقات لاحقة.

وواصل الفيليون دورهم في ظهور تيارات سياسية وحركات سياسية جديدة بعد وصول البعثيين إلى السلطة، حيث ساهموا في النشاطات التنظيمية الثقافية لعصبة كادحي كردستان (كومله) وفي تأسيس منظمة دماء الشهداء. وكذلك قام الفيليون بدور ملحوظ في تأسيس الاتحاد الوطني الكردستاني، والمشاركة في أولى نشاطاته المسلحة والاعلامية والتنظيمية منذ منتصف سبعينيات القرن الماضي. ولا غرابة إذن في أن تستهدف هذه الشريعة من قبل الحكومات العربية المتشددة المتعاقبة (١٩٦٣-٢٠٠٣)، بسبب توجهات ابنائها السياسية والفكرية المعارضة، لتصبح الشريعة الأكثر تعرضاً للاضطهاد السياسي المنظم والمقصود، مقارنة بالشرائع الكوردية الأخرى.

يتكلم الفيليون بلهجة لورية مبسطة بسبب تواجدهم في محيط عربي بالمقارنة مع بقية الشرائع الكوردية الأخرى التي تتكلم بالكوردية. وتتميز الشريعة الفيلية بتجانسها المذهبي، إذ ينتمي جميع أبناءها إلى الشيعة الأمامية. ولكن هذا التجانس المذهبي لم يؤدي إلى ظهور أية توجهات دينية متطرفة لدى أبناء الشريعة في علاقاتهم مع أبناء الطوائف الأخرى. فلقد عاش الفيليون في الأحياء القديمة من بغداد التي شكلت أغلبية سكانها العرب السنة واليهود وفئات غير عربية أخرى. وتميز الفيليون بقابليات استثنائية في ميدان التجارة الحرة وفي التعليم العالي وتقبل التيارات الفكرية والسياسية، حتى أنهم أصبحوا قوة اجتماعية يُحسب لها حساب خاص من قبل الأصدقاء والخصوم على حد سواء، على نقيض من الشرائع الكوردية الأخرى الموجودة في بغداد. لقد كانت الشريعة الفيلية ولغاية العام ١٩٨٠ أكبر الشرائع الكوردية البغدادية من حيث العدد والثقل الاقتصادي والدور السياسي والحضور الثقافي.

وعلى الرغم من معاناتها الكبيرة والظروف الصعبة التي مرت بها لفتترات طويلة، ظلت الشريعة الفيلية تحتفظ بدرجة كبيرة من التماسك الداخلي والتضامن الاجتماعي، مما جعل أفرادها يحتفظون بحسهم القومي، ويقيمون مؤسسات تعليمية واجتماعية ورياضية خاصة بهم. واستخدمت مسألة التبعية الإيرانية المفتعلة حجة لتدمير هذه الشريعة من خلال شن حملات تسفير قسرية واسعة النطاق، وصلت ذروتها في العام ١٩٨٠، وهي التي أسفرت عن إضعاف وجودها وتأثيرها إلى أبعد الحدود. ولا يتعدى عدد أفراد هذه الشريعة اليوم ٧٥ ألف.

وكان من المفترض أن يجعل حقيقة تقلص الوجود الفيلي الكبير القيادات الكردستانية أكثر إدراكاً ووعياً بأبعاده الخطرة وإبداء المساعدة الفعلية والعاجلة لإعادة بناء هذه الشريعة المدمرة



مادياً ومعنوياً، ليس بسبب قدراتها الكامنة التي يُمكن استثمارها فحسب، وإنما أيضاً لأسباب أخلاقية تتعلق بالثمن الباهض الذي دفعته نتيجة مواقفها السياسية المعادية للأنظمة العربية والسلطوية وتمسكها بهويتها وثقافتها القومية. إن هذه الشريحة الكردية الوحيدة في بغداد التي قُتل المئات من شبابها وسُفّر الآلاف من أسرها وفقدت الكثير من ثرواتها المادية وجزءاً كبيراً من موروثها الثقافي واستهدفت بشكل خاص ومباشر من خلال إصدار سلسلة من التشريعات الجائرة، نفذتها مختلف الأجهزة الأمنية القمعية التابعة لنظام البعث السابق.

من المؤسف أنه بعد مرور أكثر من ستة أعوام على سقوط الديكتاتورية، بقي وضع أبناء الشريحة الفيلية على ما هو عليه، فلم تُعزز حقوق المتبقين منها ولم تُسترجع حقوق المسفرين منها، ولم تجر أية محاولات للعثور على مقابر ضحاياهم. فالتشريعات المتعلقة بالجنسية وبالوضع القانوني للفيليين ما زالت على حالها، ولم يعوض المسفرين الفيليين عن كل ما خسروه مادياً ومعنوياً، ناهيك عن إعادة دمجهم بالمجتمع، في الوقت الذي استرجع فيه أقرانهم الشيعة العرب ومن غير العرب حقوقهم وممتلكاتهم بقوة الأحزاب التي تُمثلهم، بل وتبوء الكثير منهم مناصب سامية في النظام السياسي الجديد بفضل السياسة التي اتبعتها تلك الأحزاب الشيوعية، التي أبدت استجابتها وانفتاحها أكثر بكثير من قيادات التحالف الكردستاني، التي -من الناحية العملية- لم تُحرك ساكناً. والغريب أن القلة القليلة من الفيليين ممن حصلوا على الجنسية العراقية من الإدارة الكردية السابقة في السلبيمانية قد سُحبت منهم، في حين منحت تلك الإدارة ومثيلتها في أربيل الجنسية العراقية إلى مئات من الأسر الكردية السورانية ذات الأصول الإيرانية، التي تركت موطنها الأصلي (كردستان الشرقية).

إن الموقف غير الجاد الذي اتخذته القيادات السياسية الكردية تجاه الفيليين، هي التي جعلت الكثير منهم يمتنعون عن المشاركة في انتخابات المجلس النيابي أو انتخابات مجلس المحافظات. بتعبير آخر، كانت لخيبة الأمل التي تولدت عند الفيليين بسبب الوعود غير المتحققة بشأن تغيير وضعهم القانوني أو استعادة ممتلكاتهم أو في رد الاعتبار لهم، تداعيات وردود فعلية سلبية مباشرة. مع ذلك، صوت أكثرية من شارك من الفيليين في الانتخابات لصالح قائمة التحالف الكردستاني، بالرغم من أن هذه القائمة احتوت أسماء مجموعة من الوصوليين غير البغداديين والعشائريين والجهلة المستعربين. أما المهجرون والمهاجرون من الفيليين، خاصة المتواجدين في البلدان الأوربية وإيران، فقد صوتت أغليبتهم الساحقة لصالح قائمة التحالف الكردستاني وذلك لأنهم كانوا مازالوا يعتقدون أن التحالف المذكور سيعمل من أجل استعادة حقوقهم. ولكن ليس من المستبعد أن يتخذ المهجرون والمهاجرون موقفاً مشابهاً للموقف الذي اتخذته أخواتهم في بغداد، في حال إصرار القيادات السياسية الكردية على موقفها الحالي غير الجاد.

### ٣- الشريحة الكردية المنذلاوية

تُعد هذه شريحة حديثة النشوء نسبياً، إذ جاء معظم أفرادها إلى بغداد بعد منتصف سبعينيات القرن الماضي لأسباب عدة. فمنهم من أجبرته حكومة البعث على قبول تعويضات مالية عن أراضيهم الزراعية تمهيداً لتطبيق سياسة التعريب العنصرية، ومنهم من جاء إلى العاصمة بحثاً عن حياة أفضل. ومن الضروري التمييز بين مجموعتين داخل هذه الشريحة، أي بين أهالي مدينة مندلي الحضريين وسكنة الأرياف المحيطة بها (قرهولوس). فالجماعة الأولى وبحكم خلفيتها الحضرية أثبتت قدرة أكبر على انفتاح ثقافي والتأقلم اجتماعياً مع متطلبات الحياة في بغداد.

ظاهرة التنافر الموجودة بين هذه الشريعة والشريعة الفيلية.

على الصعيد السياسي لم يتعرض أفراد هذه الشريعة في بغداد إلى اضطهاد سياسي أو مضايقات قانونية بشكل جماعي في عهد نظام حزب البعث، إذ لم يعرف عنهم كشرية نشاط سياسي معارض سواء داخل الحركة القومية الكوردية أو في الحركة الشيوعية. وبعد نيسان عام ٢٠٠٣، بدأ عدد كبير من أبناء هذه الشريعة بالانضمام إلى الحزبين الكرديين الرئيسيين، الحزب الديمقراطي الكردستاني والاتحاد الوطني الكردستاني، حتى ان الكثيرين منهم وصلوا إلى مواقع حزبية مهمة بفضل التكتاف العشائري. وبالرغم من كل ذلك، صوتت أعداد غير قليلة من أبناء الشريعة لصالح قائمة الائتلاف الشيعي لأسباب دينية طائفية. ان سيادة الروح العشائرية والممارسات التقليدية هي التي صعبت على عدد من مثقفي هذه الشريعة إداء دور مؤثر على الصعيدين السياسي والاجتماعي.

#### ٤- شريعة الكورد الخانقينية

تعد هذه الشريعة حديثة التشكيل أيضاً، حيث جاء معظم أفرادها إلى بغداد بعد منتصف سبعينيات القرن الماضي لاسباب معيشية وسياسية. من الناحية الاجتماعية، ينقسم أفرادها بين اصول سوارنية (اقلية) واصول لورية (اكثرية) وكذلك بين من هم من خلفيات ريفية ومن هم خلفيات حضرية. وعاد عدد غير قليل منهم إلى مناطقهم الأصلية بعد سقوط النظام السابق، بعد أن وفرت لهم الإدارة الكوردية بعض التسهيلات وسبل الاستقرار، خاصة خلال فترة تصاعد الحرب الاهلية الطائفية في بغداد (٢٠٠٥-٢٠٠٧).

وتتميز هذه الشريعة بدرجة ملحوظة من التماسك الداخلي والتكيف مع اوضاع العاصمة، بالرغم من انها تنقسم من الناحية المذهبية إلى

أما الثانية ويسبب جذورها الريفية العميقة فانها ظلت تحتفظ بتوجهاتها المحافظة وعلاقتها العشائرية، وسعى أفرادها إلى (ترييف) محيطهم الاجتماعي الجديد بدلاً من التكيف مع حياة المدينة. واتخذ الترييف في المجال السياسي شكل وضع الأحزاب القومية الكوردية، التي انتموا اليها بعد سقوط النظام السابق، في خدمة العشيرة وتقويتها.

ومن الناحية الدينية فان الشريعة المندلالية متجانسة لانتماء جميع أفرادها إلى المذهب الشيعي. كما تتميز هذه الشريعة بلهجتها اللورية. اما المجموعة القرهولوس فانها تتسم بغلبة التوجهات الدينية الشيعية لدى أفرادها على أية توجهات علمانية قومية أو ديمقراطية. وهناك البعض من أبناء هذه شريعة المندلالية ممن عانوا ومازالوا يعانون من موضوع الجنسية العراقية ووضعهم القانوني، على غرار أبناء الشريعة الفيلية. وعلى النقيض مما يدعيه الغالبية منهم، فانه تم تفسير العشرات من أبناء هذه الشريعة الى ايران.

اصبحت الشريعة المندلالية اكبر حجماً من

نظيرتها الفيلية في فترة مابعد ثمانينيات القرن الماضي ويستقر أغلب أفرادها في الأحياء القديمة والجديدة من بغداد، خاصة التي كانت تتواجد فيها الأسر الفيلية. وجاء دخول عدد من أفراد هذه الشريعة إلى الميدان التجاري في بغداد في نهاية السبعينيات، وعززوا من موقعهم بشكل سريع بعد نشوء فجوة اقتصادية واضحة أحدثتها حملة التسفير الجماعي ضد الكورد الفيليين، بما في ذلك تجارهم. ولم يتردد البعض منهم من السكن أو حتى شراء المنازل والمحلات المغتصبة التي كانت تعود الى الفيليين المسفرين والمهاجرين. ان الاختلاف في التوجهات الفكرية والتقاليد والتطلعات من جانب واتباع سياسة مناطقية وعشائرية تقوم على اقضاء الفيليين من قبل بعض الافراد المتحزبين من اصحاب العقول الضيقة الافق وبتواطئ من قياداتها العليا قد ساعد على تفشي

مجموعتين: أكثرية شيعية، ممن لهم اصول لورية وأقلية سنية، ممن يرجعون إلى أصول سوريانية. وعبرت هذه الشريحة عن توجهات قومية واضحة في الوقت الذي كان الانتماء الفرعي الطائفي ضعيفاً، بالمقارنة مع بعض الشرائح الأخرى.

#### ٥- الكورد القادمون من بقية مدن وقرى المحافظات الوسطى والجنوبية

لا يشكل هؤلاء النازحون إلى بغداد شريحة متجانسة بحد ذاتها لوجود الفوارق الاجتماعية. ومن الناحية التاريخية جاء هؤلاء الكورد حديثاً إلى بغداد خاصة بعد منتصف سبعينيات القرن الماضي. وترجع الغالبية منهم إلى أصول ريفية محافظة من حيث التفكير والتطلعات. والعوامل المشتركة بينهم قد جاءت بسبب انتمائهم إلى المذهب الشيعي واستخداماتهم لأحدى اللهجات اللورية. ومن الناحية العددية فان هؤلاء الكورد يشكلون اقلية وتأثيرهم محدود من الناحيتين السياسية والثقافية.

#### مقارنة عامة للسّمات المشتركة وغير المشتركة للشرائح المكونة للجماعة الكوردية في بغداد

ان المسحة السريعة للأوضاع الاجتماعية والتوجهات السياسية والنشاطات الاقتصادية والانتماءات الدينية للشرائح الكوردية المختلفة في العاصمة بغداد قد شخّصت السمات المشتركة التي تجمعها والسمات غير المشتركة التي تفرقها. ان ادراك نقاط التلاقي والتقاطع لدى تلك الشرائح تُعد ضرورة أولية كي تصبح منطلقاً لأي مشروع يهدف إلى التقريب بين تلك الشرائح ضمن إطار جماعة كوردية بغدادية عامة. عموماً، فان الفوارق بين الشرائح تعكس جملة أمور موضوعية غير ذاتية، منها تناقض القيم الريفية مع القيم الحضرية والتنوع المناطقي والتعددية المذهبية واللغوية.

وكذلك تبيّن ان الانتماء إلى الأثنية الكوردية هو القاسم المشترك البارز بين تلك الشرائح المختلفة. ولكن الأمر مختلف تماماً من النواحي الدينية واللغوية والسياسية والاجتماعية الأخرى إذ ان التمايز والاختلافات واضحة وملموسة لا يُمكن للمرء ان يتجاهلها او ان يقلل من شأنها لما لها من أهمية وتأثير في سلوك أبناء تلك الشرائح ومواقفهم من هذه المسألة أو تلك. ولسوء الحظ، فإن تلك التعددية الاجتماعية والدينية والسياسية شكلت ومازالت تشكل نقطة ضعف كبيرة بسبب عدم وجود أو عدم توفير شروط صحية مؤاتية من التفاعل الإيجابي، بدلاً من ان يكون التنوع والتلون مصدراً للقوة والثراء الثقافي. فإفراد تلك الشرائح يتباينون كثيراً من حيث ولاهم الطائفي ونزعتهم المناطقيّة وخلفيتهم الاجتماعية (بين حضرية حديثة وريفية- عشائرية قديمة) وقيمهم وعاداتهم الخاصة ووعيهم السياسي وشعورهم القومي وتوجهاتهم الثقافية والتعليمية وفي معاملتهم للمرأة والأبناء وغير ذلك من الامور.

ولربما يكمن الاختلاف الأكبر في اسلوب تشخيص كل شريحة للمصدر الذي يهددها وطبيعته ودرجة خطورته. فالكورد الفيليين، على سبيل المثال، عدواً ومازالوا يعدون الانظمة العروبية العنصرية وتشريعاتها وأنظمتها الجائرة المصدر الرئيس الذي يهدد مصالحهم ووجودهم الطبيعي في العاصمة بغداد. والأمر هذا، مثلاً، لا ينطبق على بقية الشرائح الكوردية الأخرى، التي لا يتعرض وجودها إلى هكذا تهديد منظم وسافر مصدره أجهزة الدولة وسياسات النخب العروبية الحاكمة. ولذلك السبب فان مسألة إضفاء طابع الشرعية على وجودهم وتمتعهم بالمساواة القانونية وحق المواطنة الكاملة هي من أولى أولويات الكورد الفيليين عامة، سواء كانوا ينتمون إلى أحزاب كوردية أو عراقية او كانوا مستقلين غير متحيزين.

هذا من جانب، ومن جانب آخر فإن القواسم غير المشتركة كثيرة ومتنوعة في أشكالها، وتتباين من حيث مدى أهميتها وخطورتها وفي أساليب التعامل معها. إن من أصعب القواسم غير المشتركة، الذي هو في الوقت نفسه أخطرهما، هو التمايز الطائفي والتضاد العميق في القيم الاجتماعية والتجربة التاريخية. فالاختلاف، مثلاً، في اللهجات المستخدمة من قبل الشرائح الكوردية في بغداد لا تُشكل عائقاً كبيراً يمنع توحيدها أو خلق حالة تضامن فيما بينها، على النقيض من الخلفية التاريخية والانتماء الطائفي، اللذان فرقاً تلك الشرائح خلال عملية الانتخابات البرلمانية العامة (٢٠٠٥).

ان للظروف المحيطة باستيطان الشرائح الكوردية في العاصمة بغداد والأحياء التي استقرت فيها أفرادها دلائل وإشارات اجتماعية ودينية وسياسية مهمة. فمنذ البدء، استقر الكورد الفيلليون في الأحياء التاريخية القديمة من بغداد، حيث يتواجد العرب السنة بكثرة، فضلاً عن الجماعة اليهودية ومجموعات أجنبية أخرى، كالهنود. ومن تلك الأحياء، على سبيل المثال لا الحصر، باب الشيخ وعكد الأكراد، الصدرية وأبو سيفين والكولات. ومن هذا يستطيع المرء أن يستنتج ان استقرار أبناء الشريحة الفيلية في أحياء كوسموبوليتية<sup>1</sup> هي المسؤولة عن تبلور توجهات كوسموبوليتية منفتحة لديهم على الصعيدين الفكري والسياسي. أما الشرائح الكوردية الأخرى فاستقرت في أحياء تنسجم مع أهاليها من الناحية الطائفية. فالشرائح الكوردية الشيعية استقرت في أحياء ذات غالبية عربية

شيعية (أحياء مدينة الثورة) والشرائح الكوردية السنية فضلت العيش في أحياء ذات غالبية عربية سنية (أحياء الاعظمية). فضلاً عن ذلك، استقر الكثير من أفراد بعض تلك الشرائح في مناطق وجدوا مع أهاليها قواسم مشتركة من حيث قوة النزعة العشائرية والتمسك بأسلوب الحياة الريفية.

ومن كل ذلك يمكن للمرء ان يدرك لماذا أبدى الكورد الفيلليون ميلاً قوياً نحو إقامة مؤسسات اجتماعية وتعليمية ورياضية حديثة، بينما منعت قوة الولاءات العشائرية وعدم الرغبة في التكيف مع حياة المدينة والنزعة المناطقية شرائح أخرى من إقامة مؤسسات حديثة مماثلة لها. وهذا يعني ضمناً أن هناك تقاطع بارز وملموس في التوجهات بين تلك الشرائح، إذ ان البعض منها تمسك ومازال يتمسك بشدة بالكيانات الاجتماعية القديمة (أي العشيرة والمنطقة) والقيم التقليدية القديمة (كالفصل العشائري)، التي لا تنسجم مع حياة المدينة، في حين سعى البعض الآخر نحو إيجاد مؤسسات حديثة على شكل جمعيات ونوادي، بدلاً من تقوية الكيانات القديمة. وكل تلك الأمور الحيوية تنعكس في السلوك المهيم والسائد في أوساط الشرائح الكوردية. ففي الوقت الذي يتكون لدى أبناء الشرائح ذات النزعة العشائرية والمناطقية القوية وعي جماعي وردود أفعال مشتركة تركز على تلقي الإيعازات من الأعلى تجاه هذا الحدث أو ذاك، فان أبناء الشرائح الأخرى يتميزون بقوة الوعي الفردي والتنوع في المواقف وردود الأفعال.

على النقيض من شريحة الكورد الفيليين، أو بشكل أدق، مما تبقى من أبناءها، اي من الذين لم يعد لديهم من خيار سوى البقاء في بغداد بوصفها المنطقة الجغرافية الوحيدة التي يرتبطون بها عضويًا، لم تُحسم بقية الشرائح الكوردية الأخرى مسألة بقائها الدائم في العاصمة بغداد من عدمه،

<sup>1</sup> ان المقصود بالكوسموبوليتية بهذا الصدد الأحياء التي يتواجد فيها أفراد أو جماعات من أعراق وقوميات مختلفة وكذلك الأفراد الذين يبذلون قدرة على التفاعل مع مذاهب فكرية وثقافات أجنبية، أو يعتنقون إيديولوجيات أممية أو يتعايشون مع جماعات أجنبية محلية أو أجنبية أخرى.

فهي مازالت تمتلك وشائج متعددة اجتماعية واقتصادية غير ضعيفة بمناطقها الأصلية، مما يُفسر عدم استقرار الكثير من أبنائها على رأي ثابت بخصوص البقاء أو العودة لجملة أسباب. فعلى سبيل المثال لا الحصر، أدى تقديم حكومة إقليم كردستان المساعدات والتسهيلات، سواء على شكل قطع أراضي أو مساكن أو توفير وظائف حكومية مدنية وغير مدنية، إلى ترك عدد من أبناء تلك الشرائح لمدينة بغداد والعودة إلى مناطقهم الأصلية في كركوك و خانقين وغيرهما. وهناك أفراد آخرون ممن يفكرون بالعودة إلى مناطقهم الأصلية في حالة تقديم مساعدات وفرص مماثلة. كما ان عدم استقرار الوضع الأمني والشلل الذي أصاب النشاط الاقتصادي والتجاري في العاصمة دفع بالكثير من أبناء الشرائح الكوردية إلى ترك بغداد والاستقرار في مدن إقليم كردستان الرئيسة، حيث تشهد مدنها ارتفاع ملحوظ في مستوى المعيشة وفرص العمل وفي استتباب الأمن والاستقرار.

### موقف الأحزاب القومية الكوردية

#### الرئيسة تجاه الجماعة الكوردية في بغداد

أن بديهيات العمل السياسي، سواء في ضوء التاريخ الطويل لتطور العلاقات الجماعية في بغداد بشكل عام أو في ضوء المنعطفات التي دخلت فيها العملية السياسية وتطوراتها منذ سقوط النظام الديكتاتوري السابق، بشكل خاص، تجعل التعامل البناء والمرن مع الجماعة الكوردية والشرائح المختلفة المكونة لها أمراً ضرورياً ومُلحاً، خصوصاً وان الفرص في ذلك الاتجاه بدأت بالتلاشي سريعاً لصالح جهات سياسية وتيارات طائفية أخرى، التي استطاعت ان توسع من موطئ قدمها، نتيجة لاهمال القيادات السياسية الكوردستانية وقصر نظر بعض القيادات التنظيمية العاملة في بغداد والطريقة الصبغانية التي تعاملت فيها مع التنوع الكوردي القائم.

كان على الاحزاب السياسية الكوردية ان تعيد حساباتها بدقة في ضوء نتائج الانتخابات العامة والخاصة بمجالس المحافظات وفي ضوء التراجع الكبير في شعبية تنظيماها، بحيث تجعل من أولى أولياتها اتخاذ خطوات عملية وسريعة في اتجاه إعادة بناء الشرائح المتضررة، كالشريحة الفيلية، وفي الوقت نفسه توفير الظروف المؤاتية والمستلزمات اللازمة لمساعدة ممثلي جميع الشرائح على وضع برنامج إصلاح على مراحل تجعل في نهاية الأمر من الجماعة الكوردية الكبيرة وحدة متميزة بتنظيمها وتكاتفها وتوجهاتها، بحيث تصبح قادرة على التطور المستديم بثبات، كماً ونوعاً. ان خلق جماعة كوردية ذات ثقل سياسي واقتصادي واجتماعي وثقافي هو وحده الذي يُمكن القوى السياسية الكوردية من إيجاد نفوذ حقيقي ووسائل لممارسة الضغط في العاصمة الفدرالية، في حالة ابتعادها فعلياً عن دائرة المنافسة الحزبية الضيقة.

ولكن لم تع القيادات السياسية الرئيسة الموجودة في كردستان ولا القيادات التنظيمية المحلية التي وقع عليها الاختيار للعمل في بغداد الأهمية المتعددة للوجود الكوردي في العاصمة بغداد. فالأحزاب القومية الكوردية الرئيسة قد لعبت ومنذ سقوط النظام دوراً سلبياً ملحوظاً بسبب النهج الصارم غير المرن وغير المسؤول الذي اتخذته كوادرها الميدانية التي لم تتعامل مع أبناء الشرائح المكونة للجماعة الكوردية في بغداد على قدم من المساواة، ومنحت مسألة تعزيز النفوذ الشخصي ولو بغطاء حزبي أولوية قصوى، حيث سخرت لها إمكانات مادية (مالية) وغير مادية (إعلامية) غير قليلة. ونجم عن هذا الأمر الشاذ تسابق حزبي قل نظيره لشراء الولاءات والذمم بأية طريقة كانت، مما عمل على تمزيق صفوف الجماعة الكوردية أكثر من الماضي وخلقت خلافات كبيرة وملموسة بين شرائحها او داخل الشريحة الواحدة.

وبالرغم من ان السمات المشتركة التي تجمع الشرائح الكوردية في بغداد والسمات غير المشتركة التي تُفرّقها ترجع في غالبيتها إلى أسباب موضوعية، فان اشتداد حدّة التناقض وتضارب المصالح بين أبناء تلك الشرائح في المدة التي أعقبت سقوط النظام الديكتاتوري السابق قد ارتبطت بعوامل غير موضوعية تعكس الدور السلبي الكبير الذي لعبته التنظيمات الحزبية الكوردية الرئيسية وبعضاً من قياداتها المحلية، ممن عملوا بوعي وتصميم غريب ودون الأخذ بالحسبان التداعيات الأنينة والمستقبلية على تعميق الهوة بين الشرائح الكوردية حينما تبنا العشائرية والمناطقية نهجاً واضحاً وصريحاً لهم في إدارة التنظيم الحزبي أو في توزيع التعيينات والمساعدات أو في تحديد المرشحين للمناصب أو التدخل المتهور غير المدروس في شؤون تلك الشرائح ومؤسساتها الخاصة. والأمثلة كثيرة حول استخدام المعيار العشائري والمناطقي في تعيين الموظفين الحزبيين والبيشمركه وتسمية المرشحين للبرلمان وللمناصب الحكومية وإرسال قوائم باسم الحجاج، حيث استثنى منها المتضررون الحقيقيون من النظام السابق. وهذه الأمور، التي قد تبدو بسيطة وغير مهمة للوهلة الأولى، قد زرعت الكراهية والشكوك وعدم الثقة بين مختلف الشرائح ووسعت الهوة فيما بينها.

ان المنافسة غير الودية بين الأحزاب القومية الكوردية من اجل توسيع قاعدتها الشعبية بأي ثمن كان وبأية طريقة ممكنة، عملت ومازالت تعمل على تعميق حالة التشرذم سواء بين الشرائح الكوردية او في داخل كل شريحة. ان ضيق افق النهج الذي اتخذته قيادات التنظيمات المحلية التابعة لتلك الأحزاب شجع على شيوع ظاهرة الانتهازية والفساد المالي والإداري. وهي الظاهرة التي عبرت عن نفسها في تبديل كتل عشائرية وشخصيات عشائرية لولاءاتها لصالح هذا الحزب أو ذاك بحثاً

عن الامتيازات والمكاسب المادية، سواء على شكل نفوذ لا تستحقه أو مخصصات مالية ورواتب غير جديرة بها. هذه الحالة المرضية مكنت عدد من البعثيين والجحوش السابقين المعروفين لدى عامة الناس من الاستحواذ على مواقع قيادية حساسة في التنظيمات الكوردية وبمساعدة قوية من مسؤوليها البارزين. بهذا النحو أصبحت الأحزاب القومية الكوردية مجرد جسور يمتطيها العشائريون او من ارتد الى العشائرية (بضمنهم من كانوا يُعدون كوادر حزبية قديمة) للوصول إلى المال والامتيازات والنفوذ. بعبارة أدق، بدلاً من ان يكون الحزب السياسي الكوردي جهازاً مدنياً حضارياً لتنظيم الأهالي على وفق برامج سياسية عامة وتصورات أيديولوجية علمانية حداثوية تتعدى الولاءات الصغيرة، يُستخدم الحزب بطرق ملتوية من أجل توطيد علاقات وكيانات اجتماعية قديمة، هي في الأساس مُعيقة لتطور العمل الحزبي وتنظيمه بشكل صحيح بما يتلاءم ومتطلبات المرحلة السياسية الراهنة.

وعبر هذه الطريقة، لم تُسخر الروابط العشائرية والمناطقية لخدمة القضايا القومية الرئيسية وبرامج الأحزاب السياسية الكوردية او لصالح الشرائح المكونة للمجتمع الكوردي البغدادي، وإنما أعيد ترتيب الأجهزة الحزبية بمختلف أشكالها المدنية والأمنية وتكيفها خدمة لتطلعات عشائرية ومناطقية وأسرية وشخصية. واليوم في بغداد، يُسيطر أفراد شريحة معينة على المؤسسة التنظيمية لحزب سياسي كوردي، في الوقت الذي يتنافس فيه افراد شريحتين مختلفتين على الانتساب الى جهازه الامني. ان إضفاء الطابع العشائري والمناطقي على الأجهزة التنظيمية المدنية والأمنية وتسخيرها لخدمة نهج أشخاص ذو توجهات عشائرية ضيقة قد أدت ومازالت تؤدي إلى خلق حالة من التنافر الشديد وعدم الثقة الكبيرة بين الشرائح

الكوردية، لا على مستوى الكوادر الحزبية فحسب بل وعلى المستوى الشعبي العام.

ان ظاهرة التنافس من أجل كسب الولاءات على اسس غير صحيحة، اي العشائرية والأسرية، وشراء ذمم اكبر عدد ممكن من الكورد الفيليين من قبل بعض قادة التنظيمات المحلية للأحزاب الكوردية الرئيسية في العاصمة كانت ومازالت مسؤولة عن ظاهرة التشظي الكبير المتجسد في انشاء منظمات مجتمع مدني فيلية مختلفة، أغلبها وهمية او عديمة النفع، يقوم باستغلالها هذا الحزب أو ذاك لأغراض دعائية رخيصة والمنافسة الحزبية الضيقة. وبالرغم من وجود عدد من المنظمات والجمعيات الفيلية تسعى الى ان تكون حقيقية وفاعلة، فإن التدخلات الحزبية من بغداد او من كردستان تعوق من نشاطاتها وتحقيق غاياتها. ان كثرة المنظمات الفيلية الوهمية عملت ومازالت تعمل على منع توحيد الشريحة الكوردية الفيلية وتسخير الجهود المشتركة لأبنائها لما هو لصالحها وللصالح الكوردي العام.

ان التعامل السلبي مع الشريحة الفيلية وقضيتها خاصة من قبل احدى التنظيمات الكوردية المحلية وتجاهل هذا الامر من قبل القيادات السياسية العليا لهو أبرز دليل على قوة وهيمنة الولاءات العشائرية والمناطقية القديمة مقارنة بالولاءات القومية والإيديولوجية الحديثة. لقد أصبحت تنظيمات تلك الاحزاب في بغداد مجرد امتداد طبيعي لعشائر منطقة ريفية من حيث خلفية الكوادر القيادية المهيمنة عليه والسلوك اليومي والتطلعات.

وقد عُرف عن الكورد الفيليين انهم الشريحة الكوردية الوحيدة التي أبدت ومازالت تُبدي ميولاً قوية ومستمرة نحو التنظيم الذاتي على أسس حديثة وذلك من خلال إنشاء منظمات خاصة بها سواء كانت اجتماعية أو رياضية أو ثقافية. وهذه الميول أثارت عدااء الحكومات العروبية الشوفينية في

بغداد، التي سارعت إلى إغلاقها في بداية سبعينيات القرن الماضي. والغريب ان تلك الميول الفيلية نحو التنظيم الذاتي أثارت حفيظة البعض من أصحاب العقول العشائرية الضيقة الأفق داخل إحدى التنظيمات القومية الكوردية المحلية، الذين عملوا بحماسة منقطعة النظير على محاربة تلك المنظمات والتدخل بشكل مضر وسافر في شؤونها الداخلية بعد ان عجزوا في خلق منظمات مماثلة للشريحة التي يدعون الانتماء إليها.

ان حالة التشظي لم تبتل فيها الشريحة الفيلية فقط وانما أيضاً بعض الشرائح الأخرى. فاشتداد حالة التعصب العشائري والمناطقى لدى البعض ممن يعدون أنفسهم قادة حزبيين محليين قد خلقت حالة من التنافر بين أبناء شريحة، وجدت نفسها على حين غرة منقسمة على ذاتها على أسس عشائرية ومناطقية (أي بين من كان ينتمي إلى مركز المدينة ومن كان ينتمي إلى الريف المحيط بها).

ان المصالح الحزبية الضيقة الأفق والتعصب الأعمى لدى بعض القيادات التنظيمية المحلية من جانب، والنزعة العشائرية والمناطقية المنتشرة هذه الأيام، من جانب ثانٍ، كانت ومازالت مسؤولة عن عدم فسح المجال امام ظهور أو خلق كوادر مستقلة متخصصة بالتطوير الجماعاتي وكذلك عن حرمان مؤسسات المجتمع المدني القائمة من الاستقلالية في عملها وتحقيق الأهداف التي رسمتها لنفسها خدمة للمصالح الكوردي العام.

ان قيادات الأحزاب القومية الكردية الرئيسية في إقليم كردستان ومن يُمثلها ميدانياً في بغداد من قادة محليين لم تعمل اطلاقاً بصورة منظمة ومنطقية من اجل وضع إستراتيجية واضحة المعالم والأهداف لدى التعامل مع الشرائح المختلفة المكوّنة للجماعة الكوردية في بغداد. فهذه القيادات لا تدري ما تريده من تلك الشرائح، عدا منح أفرادها أصواتهم لمرشحيها في انتخابات

البرلمان الاتحادي ومجالس المحافظات ومجالس البلديات. وأبرز مثال على ذلك هو كونفرانس الكورد الفيليين المنعقد في اربيل، عاصمة إقليم كردستان (٢-٤ كانون الأول ٢٠٠٥)، الذي فسره الكثيرون على إنه مجرد لعبة انتخابية لكسب الأصوات في الانتخابات البرلمانية العامة التي كانت وشيكة في حينها، وليس تعبيراً عن مدى اهتمام القيادات السياسية الكردستانية بقضية الكورد الفيلية ومعاناتهم المستمرة. والغريب ان عقد كونفرانس والاهتمام الظاهري بالمسألة الفيلية أثار حفيظة واستياء بعض المشاركين، الذين كانوا ينتمون إلى شريحة أخرى. وان دلّ هذا على شيء فانما يدل على الهوة الموجودة بين الشرائح وحالة الفوضى التي تسود علاقاتها الداخلية.

ومن جانب ثانٍ لم يخف على الحاضرين المنافسة التي كانت تجري سواء بشكل خفي أو علني بين الكوادر التنظيمية العاملة ميدانياً من اجل تسخير نتائج المؤتمر لمصالح الأحزاب التي ينتمون إليها. وهذا الأمر انعكس في طريقة اختيار أسماء لجنة التنسيق والمتابعة العليا التي من المفروض ان تقع على عاقتها مهمة متابعة قرارات كونفرانس. ولم تر اللجنة النور بسبب الخلافات الحزبية وتحكم القيادات التنظيمية الموجودة في بغداد في انتقاء المرشحين بحسب اهوائها والانتماء الحزبي، بعيداً عن معايير القدرة والكفاءة والاختصاص. وبدلاً من ان يؤدي كونفرانس إلى تقريب وجهات النظر وتوحيد الفيليين ومؤسساتهم، خلق حالة جديدة من الخلاف والشقاق استغلها الانتهازيون والطارئون على الساحة لتحقيق مصالحهم الخاصة على حساب كل ما هو عام.

وبالرغم من كونه حدث مميز، تتلخص المآخذ على كونفرانس المذكور في (١) عقده عشية إجراء الانتخابات البرلمانية الهامة، ولهذا عدّه البعض على انه جزء من الحملة الانتخابية

لقائمة التحالف الكردستاني لكسب أصوات الفيليين وإبعادهم عن قائمة الائتلاف الشيعي. (٢) طغيان الطابع السياسي على جدول أعمال كونفرانس. (٣) سيطرة الحزبين الرئيسيين على أجواء المؤتمر في طريقة انتقاء المشاركين بحيث حُرمت شخصيات مستقلة ذات كفاءة وقدرة في الوقت الذي دُعيت فيه عناصر لا تفقه شيئاً ولا يمكنها خدمة القضية المطروحة. (٤) عُدّ كونفرانس فرصة للتنافس من قبل كوادر التنظيمات الحزبية المتقاطعة في بغداد من اجل فرض الوصاية على القضية. (٥) الكثير من المشاركين في كونفرانس كانوا من غير الفيليين حيث شكلوا عبئاً واضحاً على سير أعماله. (٦) فرض الحزبان الرئيسيان أهداف كونفرانس وتوصياته وآليات تطبيقها. (٧) لم تكن آلية تطبيق التوصيات المتمثلة بتشكيل لجنة للتنسيق والمتابعة عملية، ولا تتناسب بتاتاً مع تعقيدات القضية الفيلية.<sup>٢</sup>

ان القيادات القومية الكوردية الموجودة في إقليم كردستان بعيدة تماماً عن مجريات الواقع في

<sup>2</sup> وقد انتقد كاتب هذه السطور هذه الآلية امام السيد رئيس إقليم كردستان، مقترحاً في الوقت نفسه مشروعاً يتم بموجبه استبدال لجنة المتابعة والتنسيق بمؤسسة تنفيذية رسمية ذات طابع دائم، يجري إنشائها لهذا الغرض وتكون تابعة لإحدى وزارات حكومة كردستان ذات العلاقة المباشرة بشؤون الكورد في خارج الإقليم، وان تكون لهذه المؤسسة خطة عمل على المدى الطويل بحيث تكون قادرة على معالجة مشاكل الفيليين على مراحل وبحسب الإمكانيات المتوفرة. وتتفرع من تلك المؤسسة دوائر عدة تهتم بالجوانب المختلفة للقضية الفيلية وأهمها دائرة للشؤون القانونية ودائرة للعمل والشؤون الاجتماعية ودائرة للشؤون الثقافية والتعليم والإعلام. ويتطلب استحداث هذه المؤسسة وضع آلية قانونية ودستورية تتحكم بنشاطها ومهامها وتمويلها وتحدد علاقتها بالمؤسسات الاتحادية ذات العلاقة وان يكون رئيس المؤسسة من أصل كوردي فيلي من مواليد مدينة بغداد ومن سكنتها.



العاصمة والمعلومات الميدانية التي تتلقاها غير واقعية وغير دقيقة مما جعلها تعول كثيراً وبشكل مبالغ فيه على ما تبقى من مشاعر قومية لدى البعض من أبناء الشرائح الكردية في بغداد في دعم برنامجها السياسي، الذي هو بالأساس يخدم تلك القيادات قبل ان يخدم سكان إقليم كردستان أو المناطق التي عُربت وهُجر سكانها الأصليون من الكورد، مثل كركوك وسنجار. كان على تلك القيادات السياسية والحزبية ان تع حقيقة ان مجرد الانتماء إلى القومية الكردية لا يعني تلقائياً وجود وعي قومي. فالانتماء الى شيء والوعي به شيء آخر. فالامران مختلفان تماماً. إن الانتماء إلى قومية ما بشكل عام ليس خياراً وإنما تحده الصدفة، والصدفة وحدها هي العامل الحاسم، أما الوعي القومي فهو وليد التجربة والمعاشية وتراكم الخبرة والاحتكاك والتفاعل مع الآخرين، سواء كانوا جماعات أو أفراد. تاسيساً على ما تقدم، يمكن القول انه كان على تلك القيادات ان توظف جزءاً من إمكانياتها المادية والسياسية والاعلامية في تطوير الشرائح الكردية اجتماعياً وثقافياً وتعليمياً وجعلها قوية وقادرة لوحدها في التأثير والتفاعل مع مسار التطورات الحاصلة في العاصمة بغداد منذ سقوط نظام حزب البعث. وكلما ازداد ذلك التوظيف في الشرائح الكردية على وفق برنامج واضح المعالم والأهداف، كلما ازداد بالمقابل وعيها القومي وإدراكها لدورها ولمصالحها على المدى الطويل بوصفها جزءاً من مصالح عامة لشعب واحد. ولكن للأسف، وظفت الاحزاب القومية الكردية امكانيات هائلة في المجال الاستخباراتي والامني وتجنيد المتعاونين مع الأجهزة القمعية لنظام حزب البعث السابق والدعاية بين جهات واشخاص من غير الكورد لا نفوذ لها ولا مكانة، حيث عدت كل تلك الاعمال حيوية، لها الاولوية القصوى بالمقارنة مع نشاطات اخرى، بضمنها العمل التعبوي بين الجماهير الكردية في بغداد.

وبالرغم من وجود تنظيمات للأحزاب الكردية الرئيسية في بغداد وجمهرة من الوزراء ووكلاء الوزارات ومستشارين ومديرين عامين، فان الشرائح الكردية في تلك المدينة كانت ومازالت معزولة سياسياً وثقافياً واقتصادياً عن إقليم كردستان وما يجري فيه من تغييرات وتطورات مهمة. ان استبعاد كورد خارج الاقليم من انتخابات برلمان كردستان وعدم وجود من يمثلهم في تلك المؤسسة المهمة ستزيد من تقوقعها وحالة الانفصام والانعزال عن سكان الاقليم. ان القيادات السياسية الكردية تتحمل التقصير تماماً بحق الشرائح الكردية في بغداد وكذلك بحق الشعب الكردي عامة، وذلك لأنها عجزت عن استغلال فرص سنحت لها لعدة اعوام لإيجاد عمق استراتيجي سياسي وسكاني واقتصادي وإعلامي في عاصمة العراق الفدرالي. ولكن يوماً بعد يوم، تزداد الهوة والاختلاف في المصالح والتطلعات سواء ما بين الشرائح الكردية في بغداد، أو بينها وبين سكان إقليم كردستان، الذين بدورهم منقسمين إلى عدة جماعات لغوية ودينية ومناطقية، ذات توجهات سياسية متضاربة.

باختصار شديد، لسبب او لآخر، لا تزال القيادات السياسية الكردية الرئيسية لا تعي جملة امور اساسية حول اوضاع الكورد في بغداد:

أولاً، ان التمايز والاختلاف بين الشرائح المكوّنة للجماعة الكردية في بغداد يفوقا بكثير القواسم المشتركة بينها، ولهذا لا يمكن ان يكتّب النجاح لأيّة خطة عمل أو سياسة عامة تجاه الكورد في بغداد لا تأخذ تلك الوقائع بنظر الاعتبار.

ثانياً، ان القيادات التنظيمية في بغداد لا يمكن لها ان تكون المُحرك الرئيس لعملية التقريب بين تلك الشرائح الكردية، بل وأثبتت تجربتها وتدخلاتها المتطفلة الصادرة عن ضيق أفقها العشائري والمناطقية وتظاهرها في التمسك بالانضباط الحزبي بأنها هي العامل المعوق الرئيس لانطلاقة تلك

العملية وبعثرة الجهود وتبديد الطاقات واغتراب الاهالي عن الحالة القومية.

ثالثاً، أهمية خلق كوادر شابة مستقلة تخطط بدون قيود او شروط لمسألة التطوير الجماعاتي وتنفذه على مراحل بحسب الإمكانيات والفرص السانحة دون ان تتعرض لمضايقات الكوادر الحزبية، كما كان يحصل منذ سقوط نظام حزب البعث السابق.

رابعاً، ضرورة وضع منهج مرن في كيفية التعامل مع عملية التطوير الجماعاتي وتوفير كافة سبل المساندة المادية وغير المادية لإنجاحها من قبل حكومة الاقليم، شريطة ان لا يقوم ذلك النهج على حسابات حزبية ضيقة منطلقها الريح والخسارة على المدى القريب.

خامساً، لا يُمكن الحصول على مكاسب سياسية (على سبيل المثال لا الحصر، الحصول على أصوات ناخبي الشرائح الكوردية في الانتخابات البرلمانية العامة ومجالس المحافظات والبلديات) دون ان توظف جزءاً من إمكانيات الاحزاب السياسية الكوردية مسبقاً في دعم تلك الشرائح مادياً وسياسياً.

### وضع آلية جديدة لتشييد بنية تحتية صلبة للجماعة الكوردية البغدادية

ان هذه الدراسة قد سلطت الضوء على الفوارق المتعددة التي ميزت الشرائح المكوّنة للجماعة الكوردية، وهو الامر الذي يُفسر غياب اي شكل من اشكال التعاضد والتضامن الداخلي بينها، وكذلك سعي كل واحدة منها بشكل انفرادي إلى تأمين مصالحها الخاصة حتى ولو تقاطعت مع مصالح الشرائح الأخرى. وكل ذلك يُفسر أيضاً الأداء الضعيف لتلك الشرائح الكوردية في العمليات الانتخابية التي جرت منذ 15 كانون الاول ٢٠٠٥، التي ألحقت بعض الضرر في التمثيل السياسي الكوردي في البرلمان الفدرالي وفي مجلس محافظة

بغداد. ان انتخابات النيابية القادمة في شهر آذار عام ٢٠١٠ سوف لن تكون مختلفة في نتائجها المخيبة للأمال عن النتائج الانتخابية السابقة\*.

ان ظاهرة التهميش والانعزال والإقصاء التي تعاني منها بعض الشرائح المكوّنة للجماعة الكوردية البغدادية ترجع ويدرجات متفاوتة، كما بيّنت هذه الدراسة، إلى جملة أسباب موضوعية ترتبط بأوضاعها الاجتماعية والاقتصادية وتوجهاتها الفكرية وخاصة نهج الأنظمة العروبية بين عامي ١٩٦٣ و ٢٠٠٣. كما ان استمرار عجز تلك الشرائح عن تحسين وضعها اجتماعياً واقتصادياً وتعليمياً وثقافياً نتيجة لعدم منحها فرص حقيقية للمشاركة جعلها تلجأ إلى وسائل دفاعية تلقائية بوصفها علاجاً لما تعانيه من تهميش اجتماعي وسياسي مما يعزز ذلك الولاءات الطائفية- الدينية والغيبيات والنزعات العشائرية والمناطقية.

ما الذي يُمكن عمله في ضوء ما ما تقدم من معلومات وتصورات؟ من حيث المبدأ، لا تقلل هذه الدراسة من التحديات والصعوبات القائمة ومن حجم الفوارق الموجودة بين تلك الشرائح الكوردية. ولكنها تؤمن بإمكانية وضع استراتيجية واستحداث آليات عملية لتطبيقها على ارض الواقع بحيث تؤدي إلى زيادة التقارب الداخلي بين تلك الشرائح من خلال الكشف او ايجاد قواسم مشتركة تُمهّد الطريق امام توحيدها، وكذلك إلى خلق علاقات سياسية وثقافية وتعليمية مباشرة وثابتة مع إقليم كردستان بهدف خلق وعي قومي تقدمي وتطويره. باختصار، ينبغي ان يكون الهدف الأساس في نهاية الامر اعادة تشكيل جماعة كوردية منسجمة داخلياً، متميزة بديناميكيتها وحضورها الفاعل في العاصمة الفدرالية على كافة المستويات الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية والإعلامية.

\* الظاهر أن الدراسة كتبت سنة ٢٠٠٦ وأدخلت اليها بعد ذلك إضافات أخرى وذلك الى بداية سنة ٢٠١٠، أي قبل إجراء انتخابات آذار ٢٠١٠. [مجلة زين]

وهناك جملة خطوات أولية يُمكن اتخاذها، وأهمها هي:

أ- التقليل من الاعتماد على الآليات التقليدية الجارية في لم شمل الجماعة الكوردية في بغداد والمتمثلة بعقد مؤتمرات وندوات واجتماعات ترفع توصيات تبقى حبر على ورق. هذه الفعاليات يحضرها حزبيون استحواذيين، مهمم الاول والأخير الانجاز الشخصي والدعاية الحزبية لتوسيع القاعدة التنظيمية وزيادة الكمية في الفعاليات الحزبية ذات الطابع السياسي التعبوي المؤقت. فهذه خطوة ضرورية يجب اتخاذها لكي يكون بالامكان استحداث آلية جديدة تستند الى استراتيجية وتحرك ديناميكي مستمر واضح المسار والنتائج. ويستلزم تحقيق ذلك تخلي القيادات السياسية الكوردية عن جملة تصورات متحيزة شائعة ومفاهيم خاطئة مسبقة عن طبيعة وميول هذه الشريحة الكوردية أو تلك، سواء في الماضي أو في الوقت الحاضر .

ب- الحاجة الماسّة إلى توفير مناخ حقيقي ملائم للممارسة الديمقراطية على مستوى الجماعة الكوردية البغدادية بوصفه أحد الوسائل لمنحها القدرة الكافية على التحكم في مصيرها وتأمين مصالحها بالارتباط وبالتنسيق مع جميع القيادات السياسية والحكومية الكردستانية دون اي استثناء. ان تلك القيادات تنفق أموال طائلة على احزاب غير كوردية كارتونية لا تعكس حسابات سياسية صحيحة او منطقية، في الوقت الذي تحرم فيه الشرائح الكوردية البغدادية من الاستثمار الحقيقي الذي يولد فوائد إستراتيجية مباشرة على المدى الطويل.

ت- العمل على فسح المجال أمام ظهور قيادات شابة ليست سياسية او حزبية بالضرورة تُمثل الجماعة الكوردية وشرائحها بعيداً عن الحسابات الضيقة ذات الطابع الحزبي او العشائري او المناطقي او الشخصي. وهذا الأمر

حيوي جداً، لانه في هذه المرحلة من التقلب والتشكيك لا يتقبل أبناء الجماعة وشرائحها أشخاص غرباء ينطقون باسمهم ويدعون تمثيلهم وفهم مصالحهم أكثر من المعنيين بها. ان القيادات الحقيقية تظهر من رحم الشرائح وبفضل الاحتكاك المباشر والتعايش اليومي المستمر والمشاركة الفاعلة تكون قادرة على كشف الطاقات الكامنة لتلك الشرائح وتشخيص كيفية استغلالها للمصالح الكوردي العام. هذه القيادات هي وحدها القادرة على إجراء عملية تغيير الوضع القائم بطريقة واقعية وعملية، بعيدة عن الحسابات الضيقة.

ث- هناك هيكلية وآليات غير حزبية او سياسية يُمكن التوسل بها في تفعيل الشرائح وتقوي من أواصرها وتسهل تحقيق مصالحها المشتركة مثل تشكيل اتحاد من او هيئة عامة بين منظماتها المختلفة (النوادي الرياضية والمؤسسات الاجتماعية والمراكز الثقافية).

ج- تشكيل لوبي (مجموعة ضغط) من جميع او اغلب موظفي الدولة البارزين من وزراء ووكلاء الوزارات مستشارين ومديرين عامين ومديرين اعلاميين ورجال اعمال كبار وكتاب بارزين، الذين هم من اصول كوردية بغدادية لغرض تحقيق تطلعات الجماعة الكوردية والدفاع عن مصالحها.

ح- الاهتمام بميدان الثقافة والتثقيف والتوعية لتأكيد الهوية المتميزة والذاكرة الخاصة ومحاربة مفاهيم تؤكد الطائفية والعشائرية والمناطقية وتعيق بناء جسور بين الكورد البغداديين على وفق المصالح المشتركة.

ج- تأسيساً على النقطة ح، لابد من ابعاد اي مسؤول حزبي عُرف عنه ضيق الافق المناطقي والطائفي والعشائري عن التعامل مع جميع الامور المتعلقة بوضع الجماعة الكوردية البغدادية.

د- تحرير المنظمات الكوردية من كافة اشكال السيطرة الحزبية التي جعلتها مجرد

كيانات صورية دعائية، عاجزة عن تعبئة القطاعات التي تدعي تمثيل مصالحها.

ذ- الاعتماد على الطرق الأكاديمية غير المتحيزة أو المسيّسة للحصول على المعلومات الصحيحة المطلوبة عن جميع الشرائح، قبل تحليلها للخروج بنتائج أو توصيات. بتعبير آخر، يجب عدم الاعتماد على أو التعامل مع تقارير المسؤولين الحزبيين لأنها وببساطة أحادية الطرح وغير موضوعية لربما تحركها دوافع شخصية أو مناطقية أو طائفية أو عشائرية. لهذا فإنه من الضروري تشكيل هيئة يكون أعضاؤها من الأكاديميين والشخصيات ذات الخبرة والمعروفة ببعدهم النظر والموضوعية. وستكون هذه الهيئة بمثابة حلقة وصل بين الفرع (أي الجماعة الكوردية البغدادية) والأصل (حكومة الإقليم ومؤسساتها). أن الخروج بالقرار السياسي السليم المنسجم مع الوقائع على الأرض يعتمد دوماً على توفر المعلومة الدقيقة الصحيحة وسرعة الوصول إليها من حيث الجهد والكلفة والوقت. ومن الضروري التذكير أن الجماعات البشرية عموماً، ومنها الجماعة الكوردية البغدادية، في حالة تغير مستمر، حيث تمر أحياناً بأطوار مختلفة منها ما هو تطور ايجابي ديناميكي ومنها ما هو تقهقري سلبي، انعكاساً وتأثراً بالمتغيرات السياسية والاقتصادية والاجتماعية. وكل تلك الأمور يجب أخذها بنظر الاعتبار قبل صياغة أي قرار أو وضع خطة لتحقيق أهداف مرحلية أو ثابتة.

باختصار، أن الارتقاء بوضع الشرائح المختلفة التي تتألف منها الجماعة الكوردية البغدادية كانت ومازالت ضرورة ملحّة في ضوء ما كان يتوقع منها أن تفعله أو ما كان يُفترض بها أن تكون، أي أداء دور سياسي يتوافق مع حجمها السكاني وموقعها الاجتماعي ونشاطها الاقتصادي في العاصمة بغداد. وهنا تؤكد الدراسة مرّة أخرى على ضرورة الاستثمار وضمن رؤية طويلة المدى

في مشروع إنشاء بنية تحتية دائمة تقوم بخلق وشائج عضوية وثيقة متنوعة بين الشرائح المؤلفة للجماعة الكوردية البغدادية نفسها، وكذلك بينها وبين المؤسسات الإقليمية في كردستان. وتتألف تلك البنية التحتية من مجموعة أجهزة ونشاطات سياسية وتعليمية وثقافية واجتماعية واقتصادية وخدمية تعمل على استيعاب واحتضان أفراد الجماعة الكوردية البغدادية وبالتالي منحها الفرصة في اتخاذ المسارات الصحيحة المنشودة.

ما هي الأمور التي يُمكن لحكومة الإقليم ومؤسساتها أن تفعله وتقدمه للجماعة الكوردية في بغداد؟

أولاً، يُسمح للجماعة الكوردية البغدادية في أن تشارك في انتخابات الإقليم البرلمانية وأن يكون لها ممثلين بشكل دائم في برلمان الإقليم.

ثانياً، يُسمح للجماعة الكوردية البغدادية في أن تشارك بشكل قوي في اختيار المرشحين في الانتخابات النيابية الاتحادية ومجالس المحافظات والبلديات.

ثالثاً، تشكيل لجنة سياسية يتألف أعضاؤها من ممثلي الجماعة الكوردية البغدادية في المجلس الوطني لإقليم كردستان والمجلس النيابي الاتحادي ومن شخصيات مستقلة أخرى معروفة بقدرتها على العطاء والمواصلة. تعمل هذه اللجنة على الدفاع عن حقوق تلك الجماعة ومصالحها وتعبئتها سياسياً وإعلامياً في خدمة الإقليم وبشكل متوازن. وهذا يتطلب تخصيص عدد من المقاعد الحقيقية لأبناء الجماعة الكوردية في البرلمانين الإقليمي والفدرالي بما يتناسب مع نسبتها السكانية. بتعبير آخر، أن تتجنب القيادات السياسية الكوردية أساليبها التعسفية في فرض مرشحين هزيلين همهم الأول والأخير المال والمنصب والامتيازات، كما جرى في اختيار المرشحين للجمعية الوطنية والمجلس النيابي.

رابعاً، إيجاد جهاز تعليمي يتكون من شبكة مدارس ابتدائية ومتوسطة واعدادية مع انشاء كلية (أو عدد من الكليات) إن أمكن خاصة بكورد بغداد. ففي الوقت الذي تلتزم فيه تلك المدارس بالمناهج الدراسية التي تضعها وزارة التعليم والتربية الفدرالية، فإنها ستدخل إليها مواد تتعلق بتاريخ الكورد وكردستان وطبيعة المجتمع الكردي واللغة والثقافة الكوردية. أما الكلية (أو الكليات) فإنها ستربط عضواً من الناحية الإدارية والمالية والمنهجية بشكل مباشر بجامعات اقليم كردستان. ولحين إنشاء مثل تلك الكليات، يُمكن تخصيص مقاعد دراسية بشكل مؤقت لأبناء الجماعة الكوردية البغدادية في جامعات كردستان. ان المؤسسات التعليمية الجديدة ستعمل تدريجياً في حالة إنشائها على تعزيز مختلف اشكال الاواصر المادية وغير المادية بين مكونات الجماعة الكوردية البغدادية، من جانب، وبينهم وبين اقليم كردستان، من جانب ثانٍ. ان من شأن هذه الشبكة من المؤسسات التعليمية ان تُعد أجيال جديدة متقاربة فكراً وثقافياً ذات هوية اثنوية كوردية تقدمية ناضجة وملومسة.

خامساً، إنشاء مؤسسة ثقافية كبرى، تحوي شبكة من المراكز المتنوعة من حيث الاهتمام بجوانب من الثقافة الكوردية المحلية وتطويرها وتوثيقها. ويشمل ذلك مجالات عدة في التاريخ واللهجات والعادات الخاصة بالشرائح الكوردية البغدادية المختلفة. ان إنشاء مكتبة (أو مكتبات) وأرشيف خاص يضم وثائق وصور وخرائط تاريخية عن مكونات الجماعة الكوردية من شأنه خلق ذاكرة تاريخية مشتركة وهوية موحدة. كما ان إصدار مختلف المطبوعات وعقد الندوات الأكاديمية وإنشاء محطات إذاعية محلية وأخرى تلفزيونية من شأنه رفع الوعي القومي التقدمي أو حتى المساهمة في خلقه وكذلك في توحيد التوجهات السياسية للشرائح الكوردية في العاصمة.

سادساً، إنشاء مؤسسة اجتماعية تتكون هي الأخرى من شبكة مراكز خاصة تستقطب أعضاء الجماعة الكوردية البغدادية من خلال تقديم المساعدات الإنسانية للأسر الفقيرة والخدمات الترفيهية (مثل ترتيب سفرات سياحية لأبناء الجماعة الكوردية البغدادية إلى مصايف الإقليم على مدار السنة بهدف تقوية روحية الإنتماء والارتباط والولاء. ويُمكن لتلك المراكز ان تعزز الوشائج الروحية والثقافية من خلال الاحتفال بمناسبات عامة، مثل أعياد نوروز، فضلاً عن اقامة الاعراس وحفلات تخرج الطلبة وغير ذلك.

سابعاً، إيجاد ارتباطات اقتصادية مثمرة تقوم على المنفعة المتبادلة بين الشريحة التجارية الكوردية في بغداد ونظيرتها في كردستان او مع مؤسسات الاقليم المعنية بالتجارة والاقتصاد. ويُمكن إنشاء فرع لمصرف الإقليم في بغداد لتقديم تسهيلات مالية في مجال القروض التجارية وغيرها. ثامناً، إنشاء مراكز طبية (او مستوصفات طبية) لتقديم الخدمات الصحية للأسر الفقيرة الكوردية البغدادية.

وينبغي القول ان ترجمة جميع النقاط آنفة الذكر إلى واقع مادي ملموس يتطلب وضع ميزانية خاصة من قبل حكومة الإقليم تهدف إلى تطوير الجماعة الكوردية في بغداد بصورة متوازنة وهادفة.

### ملاحظة ختامية

ان الجماعة الكوردية في بغداد بمختلف مكوناتها تُمثل في نهاية الأمر وحدة واحدة من حيث المصير والمصلحة والتطلعات اذا ادركت حجم التحديات والاطار المحدقة بها من كل صوب. هذا الامر لم يعيه الكثير من أفرادها على النقيض من الأجيال السابقة التي ادركتها بالرغم من بساطة مستواها التعليمي والثقافي. فلو تم الرجوع الى الماضي غير البعيد، لتبين ان الفئة التجارية الكوردية- الفيلية قد تميّزت بديناميتها وتفهمها

الاتحادية بحيث تؤدي دور اللوبي السياسي والاعلامي المؤثر في الأوقات الحرجة.

من الضروري التأكيد ان الجماعة الكوردية في بغداد ليست وحدها في أمس الحاجة إلى دعم إقليم كردستان لها لمواجهة ما يهدد مصالحها ووجودها في العاصمة، فسلطات الاقليم والقيادات السياسية فيها في حاجة أكيدة هي الأخرى إلى وجود مساندة منظمة وثابتة توفرها الجماعة الكوردية من اجل الوقوف بوجه التهديدات السياسية التي قد تلوح من فترة لآخرى. ان المنفعة ستكون متبادلة في طبيعتها بين الطرفين (كورد العاصمة) والمركز (اقليم كردستان). وبهذا الشكل يتبين ان من مصلحة سلطات الاقليم والقيادات السياسية الكردستانية بمختلف توجهاتها توظيف إمكاناتها المادية وغير المادية بشكل استراتيجي منظم وهاذف في الجماعة الكوردية البغدادية بوصفها امتداداً ديمغرافياً طبيعياً لكردستان او حتى النظر الى مناطق تواجدها بوصفها مجال نفوذ حيوي للإقليم.

ان ظروف العراق الحالية هي في غاية الحساسية وان المعارك السياسية الحقيقية لم تبدأ بعد من اجل ضمان الحقوق. وهذا الواقع يستدعي ان يبدأ العمل الجدي والمثمر اليوم قبل الغد في سبيل إحياء وتجديد الوشائج القديمة وحتى ايجاد وشائج أخرى جديدة بين الكورد في بغداد وأهالي إقليم كردستان، خاصة وان الاستقطاب القومي والديني والطائفي والمناطقية وصل ذروته بسبب انعدام الثقة بين القادة والقوى السياسية المختلفة ووجود فراغ سياسي وأمني وثقافي سببته وتسببه التدخلات الخارجية المدمرة، خاصة من قبل الدول المجاورة للعراق.

للمتغيرات السياسية والاجتماعية، ولهذا استطاعت ان توفق بين مصالحها الخاصة والمصالح العامة للشعب الكردي على المدى الطويل. وهذا الاستنتاج تؤكدته تجارب عديدة شهدتها حقبة تاريخية طويلة تمتد من منتصف اربعينيات وحتى منتصف سبعينيات القرن الماضي. فبفضل مبادرات هذه الفئة التجارية وثقلها الاقتصادي والاجتماعي توفرت للشريحة الكوردية الفيلية الكثير من مقومات التكافل الاجتماعي والتماسك الداخلي بين أعضائه:

(١) قام التجار بلم شمل الشريحة الكوردية الفيلية عن طريق إنشاء جمعية خيرية وإقامة مدرسة وتأسيس نادي رياضي وتوفير فرص عمل للعاطلين ومساعدة الأسر المتعففة.

(٢) أدى التجار دوراً مؤثراً في تفعيل الشريحة الفيلية سياسياً عن طريق الاتصال بالقيادات السياسية الكردستانية وتقديم الدعم المالي لها وإخراط أبنائهم في العمل السياسي السري لا لحماية مصالح الفئة الاجتماعية او الشريحة الفيلية التي ينتمون إليها فحسب، وانما ايضا للدفاع عن الشعب الكردي وقضيته وحقوقه المشروعة. وهذا التسييس والتعبئة الجماعية جاء على خلفية تصاعد المد العربي الشوفيني الذي بدأ يهدد وجود الجماعات غير العربية ومصالحها منذ أوائل اربعينيات القرن الماضي، التي كانت احدى نتائجها إخراج يهود العراق من بلادهم.

ان ترجمة مقترحات هذه الدراسة إلى واقع مادي ملموس بعد أغنائها وتعديلها من شأنه ان يخلق وشائج عضوية مباشرة في مختلف المجالات بين مكونات الجماعة الكوردية البغدادية، من جانب، وبينها وبين أهالي اقليم كردستان، من جانب ثانٍ. ويُسهل كل ذلك عملية تعبئة ابناء الجماعة الكوردية البغدادية في فترة الانتخابات والاستفتاءات العامة وفي المقاطع السياسية المصرية الحساسة الأخرى. بتعبير أدق، ستتحول الجماعة الكوردية البغدادية إلى عمق استراتيجي لاقليم كردستان في العاصمة

لقد تناول المؤلف العلامة ملا محمد الخطي، المسألة بكل ثقلها وجوانبها المهمة لدى المتكلمين والفلاسفة وجهابذة ذلك الميدان. ويظهر لكل من يطلع على هذه الرسالة، ويدرس بعلمية وموضوعية باحث منصف، ان العلامة الخطي كان جهيداً من الجهابذة الذين وصلوا الى كنه وماهية وابعاد هذا الموضوع، بكل ثقة وادراك واستيعاب. وبما انني عثرت على هذه المخطوطة ضمن بعض المخطوطات التي اهدتها مشكورة اسرة (الشيخ عبداللطيف دانسان) الى (مؤسسة زين) في السليمانية، لكي تحفظ وتكون في مأمن من عوادي الزمن وطوارقه، رأيتها جديرة بالتحقيق، لأنها تتناول موضوعاً عقيدياً صعب المنال لدى طالبيه ولأنها كتبت كعصارة فكر ومعرفة وعلم احد العلماء البارزين في كردستان. من الذين نذروا انفسهم مشروعاً دائماً للعطاء وبناء الاجيال وحماية العقيدة والدين الحنيف، فحملوا لواء العلم والدين بكل صدق واخلاص ونكران ذات فكانوا ممن شملتهم الآية الكريمة ((ومن أراد الآخرة وسعى لها سعيها فالولئك كان سعيهم مشكوراً)).

لقد كان العلامة ملا محمد الخطي، مدرساً مشهوراً في زمانه وتخرج عليه جمع غفير من العلماء الاعلام. وكان مفتياً وقاضياً ومرجعاً دينياً مهيباً في عاصمة ابرز الامارات الكردستانية قوة وضرباً في اعماق التأريخ. نال رضا الله سبحانه بإيمانه الراسخ وتقواه وصلاحه وعلمه الذي استخدمه في خدمة الدين والمسلمين لم يخف في الله لومة لائم.

وبما ان بعضاً من انصاف المثقفين، ممن يتصيدون في الماء العكر، ولا يتصفون بأى علمية او موضوعية في كتاباتهم، وجهوا اليه اصابع التهمة، بل وخونوه في انه تسبب في سقوط اماره سوران الكردية التي كانت (رواندوز) عاصمتها، واطلقوا الكلام في ذلك جزافاً، احببت ان اشير الى براءة الخطي براءة تامة من تلك التهم، وانه مثل الذهب الخالص، يبقى ابد الدهر لامعاً، محافظاً على اصالته ونزاهته. وانه لمن المستحيل ان يحجب ضياء الشمس بغربال اولئك المعتمدين بالنور والضياء.

## رسالة العلم

للعلامة ملا محمد الختي (الخطي)

تحقيق ودراسة: حسين حسن كريم\*

### مقدمة:

ما أبعد المسافة بين التأليف والتحقيق. فالعملية الاولى اسهل وايسر من الثانية، في بعض الأحيان، فان الوقت الذي يأخذه منك تحقيق عبارة منقولة او ترجمة علم او العثور على المصدر الذي نقل منه المؤلف معلوماته واحدة واحدة، او التأكد من الكتابة الصحيحة لمفردة او جملة نسخت خطأ. كل ذلك يستغرق من المحقق اوقاتاً كثيرة. فعليه مواصلة الليل بالنهار والمضييق بالموسع من اوقاته كيلا يفصل عن التواصل الذي اعتاده ويساعده احياناً على انجاز مهمته.

هذه الرسالة هي في العلم كما تناوله علماء الكلام في كتبهم ورسائلهم وتلك المسألة تتصف بالصعوبة والتعقيد والغموض الذي يلفها نتيجة ان اكثر المناقشات والآراء والادلة فيها لفظية وجدلية اكثر منها علمية تطبيقية كاشفة لحقيقة برزت بكل ابعادها امام العقول والبصائر الباحثة والناظرة اليها.

\* مدرس مساعد، كلية العلوم الانسانية- جامعة السليمانية.

لقد كانت الرسالة محط اعجابي بأسلوبها العلمي الرصين ودقة المناقشات التي اوردها مؤلفها، وقوة واختصار الادلة التي تبودلت بين اطراف النقاش. كما اعجبني اسلوبه في ايراد الاراء والتوفيق بينها، او افحام من اتخذ سبيل العناد والمكابرة منهجاً. واعتمدت في منهجي التحقيقي على:

١. تخريج الآيات والاحاديث والأبيات الواردة فيها من مصادرها.  
٢. كل لفظة او جملة وردت خطأ كتبتها بين قوسين كما هي، ثم اشرت في الهامش الى وجه الصواب فيها.  
٣. كل عبارة او لفظة او مصطلحات علمية وجدتها غامضة على افهام القراء ولاسيما من غير الدارسين للعلوم الاسلامية، شرحتها ووضحتها في الهامش بغية الاستفادة منها.

٤. اشرت الى المصادر التي استقى منها المؤلف معلوماته، وذكرت ذلك في الهامش بالاشارة الى الكتاب وجزئه وصفحته. وليس ذلك الا لتوثيق معلومات المؤلف، واثبات انه كان من المؤلفين الذين اعتمدوا دائماً على المصادر العلمية في بحوثهم وتأليفاتهم وتدريساتهم.

٥. الفوارز والأقواس وعلامات التعجب والنقاط الشارحة وغيرها من علامات الترقيم وضعتها انا ودخلتها في النص المحقق، لأن تلك العلامات لم تكن شائعة لدى النساخ والمؤلفين القدامى.

٦. اي اسم علم ورد في النص قمت بترجمته والتعريف به في الهامش واستخرجت معلومات في ذلك من المصادر الاصلية التي تناولته.

٧. في بعض المواضع اشرت في الهامش الى الوجه الاصح والطريق الاصح في كتابة كلمة معينة، لا لأنها خطأ بل لأن الاصح والأصوب هو غير ماورد.

٨. ان هذه الرسالة طبعت من قبل السيد ملا طاهر البحركي، في سنة ٢٠٠٦، اعتماداً منه على نسخة واحدة من المخطوطة، وجدها مصورة، ولم اكن مطلعاً عليها الا بعدما كنت اشرف على اكمال بحثي التحقيقي فيها. فزرت الاخ الفاضل وقدم لي مشكوراً

النسخة المصورة التي كانت عنده، فاستفدت منها، وصار التحقيق اكثر علمية، علماً بأن منهجي في التحقيق يختلف عن تلك المطبوعة اختلافاً واضحاً ولكل فائدته.

٩. لم انقل الى عملي التحقيقي الحواشي المعلقة على الرسالة المخطوطة، لأنها ليست جزءاً من عمل المؤلف.

فإن كان عملي جيداً ونال الغاية، فهو من الله سبحانه، وان كان غير ناضج فانه مني، ولكنه غير متعمد. فأرجو من الله العلي القدير ان يتقبله مني عملاً خالصاً لوجهه. ومن هنا اتضرع اليه تعالى ان ينزل شأبيب رحمته على روح العلامة الكبير ملا محمد الختي (الخطي) وان يسكنه فسيح جناته انه بالاجابة جدير. والحمد لله أولاً وآخراً.

### موجز تاريخي عن

### امارة سوران الكردية:

ليس معلوماً بصورة محددة تأريخ تأسيس هذه الامارة، ولكن المتواتر لدى المؤرخين ومن كتبوا عن هذه الامارة، انها انشئت قبيل العصر العثماني في القرن الثاني عشر الميلادي، وان بدايات تأسيسها تشبه سرد حكاية تلفها بعض الاساطير والخرافات التي قد لا يستسيغها ذوو العقول الثاقبة، الا بالمقاييس التي تغربل احداث الماضي الممتزجة بكم هائل من التقاليد والقيم والمجازفات التي تغشاها اناس تلك العصور والعهود، مبارزين فيما ارتكبوا عوادي الزمن وطوارق الدهر حتى ينجزوا احدى الحسنين النصر او الشهادة، وبما ان اغلب دول وسلطات العصور الماضية اقامت اركانها وادامت استمراريتها على جماجم الطبقات والفئات الاجتماعية المسكينة، واضطهدتها وامتصت دماءها، لكي تنعم بملذاتها وتواصل حياتها السعيدة، على يؤس الاشقياء وشقاء البؤساء. فان ماضي الكرد لم يكن بأزهى من حاضرهم، فعم الشقاء والرعب والاضطهاد عموم بلادهم. ولم تقم



سلطة كيائها في كردستان الا كان هذا الشعب وارضه وقوداً وموقداً لنار غضب المتريعين على عرش الحكم، فصارت في عهد كثيره ارض كردستان ساحات لقتال دام، راح ضحيته ابناء الكرد، وبما ان الفقر والمسكنة وضنك العيش وقساوة الطبيعة والجهل والامية وغيرها من عوامل البؤس والتخلف والتفرق قد احكمت قواعدها في هذه الديار، فقد تعمقت الجروح وغارت، واحترقت الارض وبارت. فحدثت مواجهات تاريخية في ثورات وانتفاضات ومعارك كلفت الكثير الكثير من الاموال والانفس، فلا الغزاة والمحتلون والمعتدون تمكنوا بصورة نهائية من القضاء عليها، ولا الشعب الكردي تنفس الصعداء برحيل الغزاة في دياره، والقضاء على مكامن الشر في وسطه.

ومن تلك التجارب المرة التي ذاقها الكرد وما عاناه من ظلم واضطهاد، برز في سفوح جبال هاوديان، راع كردي غيور ملؤه الحيوية والبسالة. فنادى في بني قومه الى متى القبول بالظلم؟ فاليوم يوم الاحرار والثوار، وما ان دوى صريخ هذا الفتى الا وقد هب الاشبال، وهاجت نيران الغضب والتهبت فاصطف الفتيان الغياري حول الراعي الشجاع (كولوس). فوحدوا الكلمة، واحكموا الصفوف وشدوا من ازهم وتحالفوا على مواصلة النضال التحرري، وما ان وصل الامر الى نهاياته حتى وافى الاجل المحتوم حياة (كولوس) الثائر. فخلفه ابنه الباسل (عيسى) في تسلم راية التحرر والثورة. كان عيسى محبوباً لدى الناس عزيزاً بكرمه وشجاعته وذكائه فارتضوه قائدهم. فالتف حوله فتيان هاوديان وغيرهم، ولم يعصوا له امراً. وحدث اثناء ذلك ان اعتدى عدو محتل على بعض رجال المنطقة، فانتهم عيسى الفرصة، فجمع انصاره ومؤيديه وسار بهم لصد المعتدين، وتقدمهم اميراً عليهم. ومنه سموه اميراً، وبذلك لقبوه ونادوه فيما بعد، ولما وصل الامير ومقاتلوه منطقة (بالك) لفتوا انظار الناس اليهم، فكانوا محط اعجابهم وموضع رضاهم،

لانهم فئة تقاتل المعتدين دفاعاً عنهم وحماية لهم، وصوناً لكرامتهم وتحقيقاً لمصالحهم، فانقاد له الناس وكثر اتباعه ومؤيدوه فيهم. ولما قويت شوكته، وتكاثر مناصروه، وترسخ في نفوس الجماهير تقديره واعزازه، ارتضوه جميعاً ان يكون اميراً لهم على ارض الواقع، فاسسوا له اماره صغيرة، وانتظم تحت قيادته الجنود المقاتلون، وظهر الناس له ولاهم وشرعوا يخدمون الامارة الصغيرة ويزودونها بالمال والسلاح والافراد الى ان قويت قوة لا يستهان بها، وبدأ المقاتلون يخرجون من طور الدفاع نحو طور الانقضاض على العدو في مواقعه القريبة منهم، المهدة لهم. فهاجموا (قلعة آروان) التي كان العدو قد جعلها حصناً حصيناً للسيطرة على المنطقة وتهديد ناسها الامنين، فضيقوا الخناق على القلعة اياماً. وبعدما دار حولها قتال ضار خلال تلك الايام، تمكن الامير الفتى ومقاتلوه البسلاء من اقتحام القلعة والسيطرة عليها، فقتل من قتل، واسر من اسر، وجعلوها ثكنة عسكرية لهم فيما بعد. وصار دوي هذا النصر يطرق الاسماع مبشراً ببزوغ فجر جديد على اهالي المنطقة ومنذراً للعدو بافول شمسها فيها. فازداد عدد الجنود من اثر هذا الفتح الكبير، وتعلقت به الامال، وازداد الناس ثقة به وبجنوده.

وبعد هذا الانتصار وازدياد قوة عيسى وسيطرته التامة على المنطقة، اتخذ قرية (حريز) عاصمة لامارته، وظل حاكماً عليها الى وفاته. دامت حكومة عيسى في هذه المنطقة وقادها اميراً عليها بمؤازرة جنده ورجال امارته المخلصين الى ان توفي بأجله المحتوم، فخلفه في حكم الامارة ابنه شاه علي بيك، واستمر هذا على الحكم مثل والده الى ان وافاه الاجل وخلف من بعده اربعة اولاد (عيسى)، مير بوداق، مير حسين، مير سيدي). ولكن معركة حدثت بين عيسى وبين الامير

<sup>1</sup> حسين حزني المكرياني، موجز تاريخ امراء سوران، نقله الى العربية محمد الملا عبد الكريم، ط1، بغداد، بلا، ص6.

بوداق حاكم اماره بابان في منطقة السليمانية وما جاورها، فقتل عيسى في المعركة. وبقتله اضطربت الاحوال في (حرير) ومناطق نفوذ الإمارة<sup>٢</sup>، واستلم زمام الحكم بعد الامير عيسى ابنه (بير بوداق) وقد اغار هذا على (سماقلي) فانتزعها من ايدي القزلباشيين، وضمها الى منطقة نفوذه، وبعد وفاته تولى ابنه سيف الدين مقاليد الحكم في الامارة، ولكنه لم تمتد مدة حكمه، حيث وافاه الاجل، فتولى اخوه (حسين) شؤون الامارة بعده. وبعد وفاة الامير حسين تولى ابنه هو الآخر دست الحكم في الامارة وكان اسمه (سيف الدين) وهو واحد من سبعة ابناء خلفهم الامير (حسين) وهكذا.

وكان الامير (سيدي) ابن الشاه علي بيك، حاكماً على (شقلاوة) وكان في محاولة دائمة لأن يأخذ الثأر من (مير بوداق) الباباني قاتل الامير (عيسى) السوراني، فتحاربا وتقاتلا الى ان تمكن الامير سيدي من قتل الامير الباباني، وبعد ذلك الانتصار ضم منطقة حرير الى ملكه، وخلال مدة قصيرة استطاع ان يبسط سيطرته على الاراضي الممتدة من حرير الى الموصل ومنها الى كركوك وماجاورها. واصبح حاكماً مستقلاً على تلك البلاد. وحينما مات خلف ثلاثة ابناء: (عزالدين شير، سليمان، سيف الدين)، وتولى (عزالدين شير) الامارة، وفي طريقه الى بغداد عائداً من تبريز اقام السلطان العثماني سليمان القانوني مدة الشتاء في منطقة (سوران)، وفي الربيع قبل ان يغادر المنطقة اعتراه غضب وغيظ على (عزالدين شير) فشنته، متهماً إياه بعلاقته بشاه ايران. وسلم الامارة الى (حسين بيك الداسني اليزيدي) وسميت بامارة (اربل)<sup>٣</sup>. لكن اماره (سوران)

لم يُقضى عليها نهائياً. اذ تحولت الى اماره متنقلة المركز بين الوديان والجبال والمناطق الوعرة. يديرها امراء من ابناء الاسرة الحاكمة (امراء سوران). اذ بعد مقتل (عزالدين شير) تولى اخوه (سليمان) شؤون الامارة مدة قصيرة وبعد وفاته خلف ثلاثة اولاد: (قلي بيك، عيسى، سيف الدين) واستلم سيف الدين حكم الامارة الجواله من (سماقلي) وحدثت بينه وبين جيش الامير اليزيدي حسين الداسني معارك عديدة، فلم يتغلب على الداسني، فاضطر الى اللجوء الى امير (اردلان) ولكن امير (اردلان) لم يناصره كما ينبغي، لعلمه بأنه لايمكن من محاربة العثمانيين، فاضطر سيف الدين الى العودة الى بلاده بعدما خاب امله بالامير الاردلاني. ولما وصل منطقة (سوران) جمع بعض الناس من حوله، فالتف حوله الغيارى من ابناء منطقتهم، فاغار بجيشه على اماره اربل واكتسحها. وبذلك تمكن من بسط السيطرة على كل ممتلكاته السابقة. ولما بلغ خبر هذا الانتصار مسامع السلطان امر بقتله، بعدما استدعاه الى استنبول. وعندما استولى الداسنيون على (سوران) بعد مقتل سيف الدين حاربهم (قلي بيك بن سليمان بيك السوراني) ولكنه لم يحالفه الحظ في السيطرة عليهم وطردهم. فاضطر الى اللجوء الى شاه ايران (طهماسب) ثم عاد من ايران ذاهباً الى استنبول طالبا العفو من السلطان سليمان. فعفا عنه وولاه لواء السماوة. ولما طلب حاكم العمادية من السلطان العثماني ان يوليه اماره سوران منحه منطقة (حرير) و ظل (قلي بيك) في السماوة حوالي عشرين سنة. فلما توفي خلف ابنين اثنين هما: (بوداق بيك، سليمان بيك). تولى ابنه بوداق بيك حكم شقلاوة، وحدث الخلاف بينه وبين اخيه. فلم يستطيع مقاومة اخيه، فهرب الى العمادية ملتجئاً باميرها (حسين بيك) وبقي هناك الى ان توفي بعقره<sup>٤</sup>

<sup>٢</sup> المصدر نفسه، ص ٦-٧. وكذا ينظر: عباس العزاوي، اربل في مختلف العصور اللواء والمدينة، ط١، بغداد، ٢٠٠١، ص ١١٤.

<sup>٣</sup> عباس العزاوي، اربل في مختلف العصور، ص ١١٥-١١٦؛ شرفخان البديسي، شرفنامه، ترجمه الى الكردية هژار موكرياني، مطبعة النعمان- النجف، ١٩٧٣، ص ٤٩٢-٤٩٣.

<sup>٤</sup> المصدر نفسه، ص ١١٨. وانظر: شرفخان البديسي، شرفنامه، ص ٤٨٦.

ولقد عرف سليمان بيك ابن قلي بيك برجاجة عقله وقوة فطنته و إخلاصه لرعيته وفائق شجاعته فتولى حكم منطقة امارة (سوران) وقضى على خصومه من العشائر المناوئة له واستقل بولاية امارة سوران. وبعد وفاته خلفه في الحكم ابنه علي بيك ولازال هو حاكماً عليها الى سنة ١٠٠٥ هجرية. ويذكر تلك الاحداث شرفخان البدليسي في كتابه شرفنامه ثم يقف هنا.

واصلت الامارة مسيرتها في الدفاع عن نفسها وفي توسيع مناطق نفوذها ووقعت قبيلتنا (بلباس و زرزا) تحت حكمهم وامتدت مناطق نفوذها شمالاً الى منطقة شنو. غير ان امارة بابان وبدعم من العثمانيين بدأت تنتعش وتتقوى فوسعت مناطق نفوذها جراء ضعف اصاب الامارة السورانية في تلك الفترة. فأخضع البابانيون (شهرزور وكويسنجق وحرير) لسيطرتهم واتفقت سوران مع بابان في ان تعيشا بسلام ووثام. وتعاقب في تلك الفترة امرء عديدون على دست الحكم في امارة سوران. الى ان اتى الامير الكبير محمد باشا المعروف بـ(پاشاي كوره-الاعور) -واني اظن انه ليس (كور) بمعنى الأعور، وانما هو بمعنى الكبير- وحدث هذا الخلط اثر الاملاء الكردي للكلمة بمعنيها. فكان الاملاء المتبع في الكتابات الكردية هو الاملاء الفارسي او العربي، وكتابة لفظة (كوره) بمعنى الكبير او بمعنى الاعور هي واحدة لهما. اياً كان الامر فقد كان الامير شجاعاً جلدًا حازماً قوى الارادة رابط الجأش، حريصاً على تحقيق ما كان يريد بلوغه.

### الامارة السورانية

#### في عهد محمد باشا الكبير:

يقول الاستاذ علاء الدين السجادي، كانت ولادة (محمد باشا كوره)، في سنة ١٧٨٣م في راوندوز، وانه تسلم ادارة امارة سوران سنة ١٨١٤م. وكان عمره انذاك ٣١ سنة. وانه ابن الامير (مصطفى بيك الكبير) الذي كان اميراً على امارة سوران. وكان

عهده مضطرباً لخلافات ومنازعات وصراعات دامت بينه وبين اخوانه واقاربه.

فتح محمد باشا عينيه على تلك الخصومات والاضطرابات والخلافات الكثيرة، فتأثر بها تأثراً بالغاً وغازظ منها وكظم غيظه في قرارة نفسه على مضض. ولما تسلم الحكم سنة ١٨١٤م. اظهر حزمًا وجلادة غير معهودين ممن سبقه. فقام قبل كل شئ بتصفية خصومه من اعمامه واقاربه، ثم عرج على من هم في مناطق راوندوز وكويسنجق وارييل وغيرها. فبسط سيطرته عليها، واقام فيها قلاعاً حصينة وخط سوراً منيعاً في اطراف راوندوز مركز امارته، وبنى فيها قلاعاً وقواعد دفاعية محصنة، وادرك مدى حاجته الى الاسلحة والاعتدة الحربية. واستقدم الصناع المهرة من تبريز وغيرها من خبراء الاسلحة، فبدأ بتصنيع الآلات الحربية المتنوعة واستفاد من معادن المنطقة. فصنع في راوندوز السيف والخنجر والسلاح الخفيف والمسدسات وبعض المدافع التي هي باقية الى الآن، وتوجد نماذج لها في المتاحف العسكرية العراقية، كما استولى خلال معاركه مع الايرانيين والعثمانيين على اسلحة كثيرة ادخرها في مشاجبه واستفاد منها. وبما ان الامير (محمد باشا كوره) كان ذا طموح كبير، فقد واصل فتوحاته من جميع الاطراف، ومن خلال تشكيله جيشاً قوامه خمسون الفاً من المشاة والخيالة، فهاجم على مناطق ارييل وبهدينان والموصل، فاحكم سيطرته عليها، واستمر في بسط سيطرته وضم اراضي اخرى الى امارته حتى وصل الى الجزيرة وماردين، ووصل شرقاً الى (شنو) واستعاد سيطرته على كويه ورانية الى منطقة دوكان. وفي سنة ١٨٢٠م، اعلن استقلال امارته، واعترفت به حكومة والي بغداد علي رضا باشا كما اعترفت به ايران. وضرب النقود الخاصة بالامارة. وذكر اسم الامير في

<sup>5</sup> علاء الدين السجادي، ثورات الكرد والكرد وجمهورية العراق (باللغة الكردية)، مطبعة المعارف، بغداد، ١٩٥٩، ص ٦٤-٦٥.

خطب الجمع، وبدأ ينظم شؤون امارته باسلوب جديد. وقد احس العثمانيون بذلك التحرك، فحدثت مخاوف من الباب العالي والسلطان العثماني في ذلك الوقت (السلطان محمود العثماني)، فأمر السلطان صدره الاعظم بالتصدي لمحمد باشا، وان يأمر والي بغداد والموصل ان يتعاونوا فيما بينهما ويناصروا جيش محمد رشيد باشا المزمع تسييره الى كردستان لإجتثاث اماره سوران وبالفعل تحرك الجيش العثماني نحو كردستان، وتهيأ الواليان من الموصل وبغداد لمعاونة الجيش العثماني القادم. فتهيأ محمد باشا للتصدي للقوات الغازية، لكن القوتين لم تكونا متكافئتين عدداً وعدة. فتمكن الجيش العثماني من غزو البلاد وشق طريقه الى ان وصل الى مضيق علي بيك ومشارف رواندوز. وعرضوا عليه ان يسلم نفسه ولا يقاتلهم حتى لا تسفك الدماء، ووعدوه بأنهم لا يؤذونه ويعيدون اليه امارته ويطلبون له العفو من السلطان، وأكدوا وعودهم باغلاظ الايمان.

وكان محمد باشا على ثقة بأنه لا قبل له بجيش العثمانيين، وان الأمر قد افلتت من يديه، وفكر في اصطناع او تدبير ما يحفظ له ماء وجهه فشاوّر قواده وافراد اسرته والمتنفذين من رجال امارته، فاتفقت كلمتهم على ان يستصدروا من مرجعهم الديني في امارتهم وهو العلامة الكبير الملا محمد الخني (الخطي) فتوى بحرمة القتال بين المسلمين وعدم مقاومة الجيش العثماني الذي هو جيش خليفة المسلمين، لئلا تراق الدماء ولكي يصاب العرض والارض، ويسلم الناس من الاذى، فلا تكون البلاد والعباد ضحية حرب مدمرة، وقد نزل العلامة الخطي عند طلبهم قلبى النداء واصدر الفتوى حقناً للدماء وصوناً لماء وجه الامير وجيشه، وثقة بوعود العثمانيين المؤكدة باغلاظ الايمان على انهم يعيدون الامير الى امارته معززاً مكرماً بعدما يقابل السلطان في استنبول ويصدر من الباب العالي العفو عنه، ولذلك سلم الامير نفسه وارسلوه الى استنبول، ودخل الجيش

العثماني رواندوز صلحاً يوم ١٥ جمادى الثانية سنة ١٢٧٢ الهجرية<sup>٦</sup>. فآكرم السلطان العثماني محمد علي باشا لما وصل اليه، ولكن لسوء حظ الامير توفى في هذه الاثناء قائد الجيش العثماني المتفق مع محمد باشا والعلامة الخطي على اعادته الى رواندوز، فاستغل خصمه (علي رضا باشا) والي بغداد وفاته. فاتصل بالباب العالي وافهم السلطان ان اعادة محمد باشا الى رواندوز وتنصيبه اميراً على اماره سوران مرة اخرى، يتسبب في حدوث مشاكل واضطرابات في المنطقة. وانه يواصل حملاته العسكرية لتوسيع امارته، ويكون خطراً امام جيش الخليفة. وبناء على هذا التقرير المرفوع الى السلطان أمر الأخير بالقبض عليه والقائه في البحر بدلاً من قتله أو شنقه، فتم تنفيذ أمر السلطان وذلك في عام ١٨٣٧<sup>٧</sup>.

وبعد اعدام محمد باشا، لم يقض على اماره سوران، بل بقيت الامارة، وكان مركزها (رواندوز) غير ان الضعف بدأ عليها. ان تولى الحكم بعده اخوه (احمد باشا) ثم حدث خلاف بين (احمد باشا) و اخيه (سليمان بك)، فكانت النتيجة ان قبض احمد باشا على سليمان بيك وزجه في السجن. وهذا الضعف تسبب في انبعاث خصوم الامارة والتحرك للنيل منها. فاستولى البابانيون على رانيه وكويسنجق ومناطق اخرى. وسقطت اربيل تحت سيطرة (محمد مصرف) كما وقعت بهدينان تحت سيطرة امير العمادية (اسماعيل باشا) وهاجم (سعيد باشا العقراوي) رواندوز وحدث قتال ضار انهزم فيه سعيد باشا وجيشه. كل هذه الاضطرابات والضعف والخور الذي اصاب احمد باشا وحكمه لامارته جعل المتربصين به سوء ان يوقعوه في الفخ ويقضوا عليه. وفي احد ايام الجمع كان قد خرج لأداء صلاة الجمعة في جامع

<sup>6</sup> حسين حزني الموكرياني، موجز تأريخ امراء سوران، ص ٧٤-٧٩.

<sup>7</sup> المصدر نفسه، ص ٦٧-٦٨؛ عبدالرقيب يوسف، رسالة من محمد باشا الرواندوزي الى السلطان محمود، مجلة "ميرگ" الكردية، أربيل، العدد ٥، ٢٠٠٥.

رواندوز وسط هالة من حراسه وخدمه، فوجه احد اقاربه وهو محمود بيك بن عثمان بيك، فوهة بندقيته الى صدره وطرحه ارضاً، وبعد ثلاثة ايام مات اثر جرحه، بعد وفاة الامير قرر امراء الجيش ورجال الامارة ان ينصبوا اخاه المسجون سليمان بيك اميراً على الامارة. فاخرجوه من السجن وجعلوه اميراً غير ان هذا الرجل لما تسلم زمام الامور بدأ بتصفية من شك في نواياه وشرع في الانتقام ممن عارضوه سابقاً. وقبض على خزنة الامارة واحتكرها لديه. فلما ظهر للناس ولرجال امارته انه لا يصلح للمسؤولية ولا يليق ان يستمر في منصبه زجوه في السجن ثانية، ثم اجتمع الضباط والموظفون المعنيون، فشكوا هيئة رئاسية تحكم البلاد وتدير شؤون الامارة، فاداروها بهذا الشكل حوالي سنتين وعدة شهور وفي هذه الاثناء عاد رسول باشا الى امارته. وعاد الملا محمد الخطي الى قريته (خه تي).

وبدأ رسول باشا وهو شقيق محمد باشا كوره، بعدما تسلم الامارة بأيذاء الناس فأثار سخطهم واتصل رسول باشا باحمد باشا الباباني وحصل بينهما اتفاق بعدم الاعتداء على اراضيها من قبل اي منهما، وزوج رسول باشا اخته (فاطمة خان) من (حسين بيك) شقيق (احمد باشا) فتحولت الصداقة بينهما الى قرابة. واعاد (احمد باشا) اراضي (حريز) الى (رسول باشا) ثم بدأ رسول باشا بالانتقام من عشائر بالك وسرجيا ومنطقة حريز، وحاول اخضاع محمد مصرف حاكم اربيل. وبدأ ينظم الجيش وواصل حكمه لبلاد سوران الى سنة ١٢٦٨هـ/١٨٥١م. وفي هذه السنة ارسل الباب العالي جيشاً جراراً الى كردستان ولقبوا رسول باشا بأمير الامراء. وبعثت الحكومة العثمانية رسالة اليه تلزمه بدفع ثمانين الف ريال سنوياً الى الباب العالي. فالتزم ذلك. ولكنه مضت عدة سنين ولم يدفع شيئاً فأرسل اليه نامق باشا والى بغداد يطالبه بدفع ما في ذمته، فتذرع بحجج واهية، وتملص من دفعه. وبعد مدة طلب نامق باشا مرة ثانية ان يدفع ٢٤٠٠٠٠٠ مئتين واربعين الف ريال.

فرفض رسول باشا طلبه. وفي عام ١٢٧٢هـ/١٨٥٥م ارسل نامق باشا جيشاً كبيراً على رسول باشا فحدث قتال شديد في سهل حريز وانسحبت قوات رسول باشا في رواندوز. فأرسل عائلته وخزائن الامارة الى سيدكان، وتقدمت قوات نامق باشا باتجاه رواندوز، فهرب رسول باشا وطلب من الاهالي استقبال القوات المهاجمة وتسليم المدينة اليها. ودخلتها في ١٥ جمادي الثانية ١٢٧٢هـ/٢٢/١٨٥٦م.

وبمغادرة رسول باشا رواندوز، ودخول قوات والي بغداد فيها، سنة ١٢٧٢هـ. في شهر جمادي الثانية انتهت اماره سوران وسقطت. وعين كنعان باشا التركي متصرفاً فيها. وهرب رسول باشا الى ايران. عاش هناك مكرماً الى سنة ١٢٧٧هـ/١٨٦٠م، ثم اتصل بنامق باشا والى بغداد فترك شنو وعاد بعائلته الى كركوك. وخصصت له فيها دار فخمة في حي الامام قاسم، وسار بنفسه الى بغداد فأكرمه نامق باشا وعينه متصرفاً لبغداد. وبقي فيها سنتين وفي عام ١٢٨١هـ/١٨٦٤م عين نامق باشا في منصب مشير المايين، فذهب الى استنبول وذهب معه رسول باشا قعين بعد سنة والياً على مدينة وان، وبقي هناك عشر سنين. ثم عين في عام ١٢٩٢هـ/١٨٧٥ والياً على ارضروم وتزوج هناك. واشترك عام ١٢٩٤هـ/١٨٧٧م في الحرب ضد الروس. وتوفي عام ١٢٩٨ في ارضروم. وخلف اولاداً منهم: احسان بيك، كما خلف من زوجته الرواندوزية رابعة خان ثلاثة بنين وبناتاً واحدة. ظلوا مقيمين في كركوك واكبرهم اسعد بيك والد عبدالله مخلص بيك المقيم في اربيل. واوسطهم فتاح بيك والد آمنة خان ام القائم مقام كريم بيك الذي كان قائممقاماً على رواندوز سنة ١٩٢٩-١٩٣٠م، ثم نقل الى كويسنجق اما الابن الاصغر رشيد بيك فقد ذهب الى ارضروم وتوفي هناك<sup>٨</sup>.

<sup>٨</sup> حسن حزني الموكرياني، موجز تاريخ امراء سوران، ص ٧٧-٧٩.

## حياة العلامة

### الملا محمد الخطي (الخطي):

من مفارقات الامور في دنيا التراجم ان كل من تناول العلامة الخطي بالبحث والدراسة او التعريف به وبجهوده العلمية والاجتماعية لم يكتب عن اصله ونسبه وسلسلة اجداده. بل لم يذكروا شيئاً عن بيئته وقريته وحتى اسمه الثلاثي، فأكتفوا بذكر اسمه العلم الشخصي، مقروناً بالعلامة الخطي او الملا الخطي، مضيفين له الشيخ سليمان، ولكن الاخ الفاضل ملا طاهر ابن الملا عبدالله البحركي، حينما كان بصدد بعث رسالته العلمية (رسالة العلم) وطبعها، اتصل ببعض افراد اسرة الخطي الموجودين في اربيل، فذكروا له سلسلة نسبه، وانا هنا اكتب تلك السلسلة كما نقله الملا طاهر.

فالعلامة الخطي، هو محمد بن احمد بن عبدالرحمن بن احمد بن اسماعيل بن سليمان، ويلقب العلامة الخطي بالشيخ سليمان، نسبة الى جده الاعلى سليمان المذكور كآخر من في السلسلة التي حصل عليها السيد ملا طاهر. وقبر الشيخ سليمان موجود في قرية (خهتي) التي اشتهرت بأسمه. وتقدر المسافة الواقعة بين شقلاوة وقرية (خهتي) كيلومتراً<sup>9</sup>.

ولد هذا العالم الكبير في قرية (خهته=خهتي) وسنة ولادته غير معلومة، ولكن حسب ما هو معلوم من حياته وحياته معاصريه من اقرانه انه من علماء اواخر النصف الثاني من القرن الثامن عشر والنصف الاول من القرن التاسع عشر.

<sup>9</sup> قرية تقع في منطقة هروتي، يمكن الوصول اليها لمن يسلك طريق اربيل - رواندوز، عبر مضيق (زينه تير) من الطريق المتفرع عن طريق شقلاوة - حرير وهو نفس طريق اربيل - رواندوز (الطريق العام للسيارات) وهذا الطريق الغربي يمر بقرية شيخ مومندي ثم بمضيق زينه تير. وبعدها خته. زبير بلال اسماعيل. علماء ومدارس اربيل، ط ١، مطبعة الزهراء الحديثة، الموصل، ١٩٨٤، ص ١١٣. وينظر ايضاً: طاهر ملا البحركي، رسالة العلم للخطي، تحقيق وتقديم، ط ١، مطبعة وزارة التربية، اربيل ٢٠٠٦، ص ٥.

تعلم المبادئ الاولى للعلوم المتداولة في عصره منذ صغره في قريته، وواصل مسيرته في طلب العلم واخذه من كبار علماء عصره في منطقة خوشناو و بالك، منهم علامة العصر محمد بن ادم البالكي والعلامة الملا ابوبكر المير روستمي والعلامة عبدالرحيم الزبيري - نسبة الى قرية زيارت في سفح جبل سفين -، ثم عند العلامة الشيخ عبدالرحمن الروزبباني وقد اخذ منه اجازته العلمية<sup>١٠</sup>.

وهؤلاء كانوا اعمدة العلم في كردستان والعراق وكانت مدارسهم العلمية مكتظة بالطالين والدارسين. واصلوا الليل بالنهار تدريساً وتأليفاً وتحقيقاً اضافة الى امامتهم ووعظهم وارشادهم وحلهم لمشاكل الناس ومنازعاتهم والجواب عن اسئلتهم واستفساراتهم، كل ذلك لا لشئ من متاع الدنيا، بل قاموا به مخلصين لوجه الله ومحض رضاه، جزاهم الله خيراً وكرمهم بآلائه في جنته العالية.

ووصف ابراهيم فصيح الحيدري العلامة الخطي بمايلي: ((العلامة المحقق والفهامة المدقق، صاحب الذهن الوقاد والفكر النقاد. شيخ العلماء والورع الصالح اللوذعي محمد الخطي الكردي كان من اعظم علماء العراق وقد انتفع به خلق كثير، وصار شيخ العصر في كل فن. وكانت له اليد الطولى في التحقيق والتدقيق...))<sup>١١</sup>.

كما وصفه المرحوم ملا افندي الاربيلي بـ((امام الآفاق بالاتفاق، استاذ الكل في الكل على الاطلاق، غطريف المتأخرين، واكمل المتبحرين، ناقد السابقين، وقائد اللاحقين، العالم الرياني، محمد افندي الخطي الشيخ السليماني))<sup>١٢</sup>. وقد نقلت هاتين الشهادتين لذلما العالمين الكبيرين ليعرف

<sup>10</sup> طاهر ملا عبدالله البحركي، رسالة العلم للخطي تحقيق وتقديم، ط ١، مطبعة وزارة التربية، اربيل، ٢٠٠٦، ص ٥.

<sup>11</sup> ابراهيم فصيح الحيدري، عنوان المجد، ط ١، بغداد، بلا، ص ١١٣-١٤٤. وينظر ايضاً: زبير بلال، علماء ومدارس اربيل، ص ١١٣-١١٤.

<sup>12</sup> عنوان المجد، ص ١١٣.

مسبقاً مدى علو شأن العلامة الخطي وسمو مقامه في العلم والدين، حتى تقف مثيلات تلكم الشهادات الصادقة من الرجال الموثوقين الامناء العلماء صاعقة تستأصل السنة الثرثارين المفترين على العلامة الخطي المتهمين اياه بالخيانة الوطنية، الطاعنين روحه الخالدة في جنة الله الابدية. وهيهات ان يحجب ضياء الشمس الساطعة بغربال الدجالين.

بعدهما حصل العلامة الخطي على اجازته العلمية من لدن علامة عصره الشيخ عبدالرحمن الروثياني، عاد الى منطقته واقام في قريته (خهتي) اماماً ومدرساً، ثم انتقل الى قرية دار السلام في منطقة بالك ودرس فيها مدة.

لقد جمع بين مختلف العلوم العربية والاسلامية المتداولة في عصره اضافة الى تبحره في علم الفلك والرياضيات وفي المنطق والفلسفة والمناظرات، قصده اينما حل طلاب العلم من كل حذب وصوب، فكان يقضي نهاره في التدريس ولياليه في المطالعة والتحقيق والتدقيق والتأليف اضافة الى حل قضايا الناس ومعالجة مشاكلهم.

وتخرج علي يده علماء كثيرون ظهروا نجوماً لامعة في سماء العلم والمعرفة والادب في كردستان، نفخوا الناس ونشروا الفضيلة والعلم وبذور الخير والمحبة والاخوة. ويكفي ان نذكر من المتخرجين على يدي العلامة الخطي والمجازين منه السادة العلماء الفضلاء.

١. العلامة ملا احمد الكلاي<sup>١٣</sup>.
٢. الشاعر الحاج قادر الكويي<sup>١٤</sup>.

<sup>13</sup> هو احمد بن داود الكلاي البالكي، تبحر في العلوم درس وافاد. كان من شيوخ ابراهيم فصيح الحيدري، قام في بغداد. فكان مرجعاً علمياً ثم رحل الى دمشق. له صفوة التفاسير. توفي سنة ١٢٦٩هـ. ينظر: عبدالكريم المدرسن علماءنا في خدمة العلم والدين، ط١، المجمع العلمي العراقي، ١٩٨٣، ص٦٢-٦٣. نقلاً عن زبير بلال اسماعيل، علماء ومدارس اربيل، ص١١٤-١١٥.

<sup>14</sup> هو من عشيرة زنگنه القاطنة جنوبي اربيل. ولد سنة ١٢٣٢هـ في قرية (گور قهره) التابعة لقضاء كويسنجق.

٣. ملا عمر افندي الخيلاني<sup>١٥</sup>.
٤. ملا احمد النودشي (النوتشي)<sup>١٦</sup>.
٥. ملا حسين الپشدری<sup>١٧</sup>.

نشأ في كويسنجق ونسب اليها وتلقى العلم في كردستان. وكان العلامة ملا محمد الخطي من اشهر اساتذته. رحل الى استنبول. وصار مدرساً لآبناء الامير بدرخان باشا الكردي المشهور. ضاعت اكثرية قصائده. طبع ديوانه لأول مرة في بغداد عام ١٩٢٥. توفي سنة ١٨٩٧هـ (ينظر: محمد علي الصويركي، معجم اعلام الكرد، ط١، مؤسسة زين- مطبعة حمدي، السليمانية، ٢٠٠٦، ص٥٤٦-٥٤٧).

<sup>15</sup> هو الحاج ملا عمر بن احمد الخيلاني، نسبة الى عشيرة خيلان الكردية في مناطق خليفان. تعلم في كردستان ولازم العلامة الخطي حتى اجازه، تخرج عليه علماء كثيرون، مثل ابنه ملا اسعد افندي وملا عمر الاربيلي جد الملا افندي. له فتاوي مهمة. يقول الشيخ عبدالكريم المدرس (اراه افقه العلماء في عصره)، تصوف وتمسك بحضرة الشيخ عثمان سراج الدين الطويلي النقشبندي. لم يؤرخ لوفاته. ينظر: علماءنا في خدمة العلم والدين، ص٤٠٩-٤١٠؛ زبير بلال، علماء ومدارس، ص٩٧-٩٨.

<sup>16</sup> هو احمد بن الملا عبدالرحمن النوتشي، نسبة الى قرية نوتشة في منطقة هورامان بكردستان ايران. ولد في نوتشة سنة ١٢٢٧هـ. نشأ في بيت علم ودين ومع ان والده الملا عبدالرحمن كان من فطاحل علماء كردستان وكان له اقامة في نوتشه وسنندج واخيراً في مسجد ملكندي السليمانية اماماً ومدرساً ومفتياً، لكن ابنه ملا احمد كان طالب علم عند العلامة الخطي ايام كان والده في سنندج. ولما جاء الى السليمانية بعد وفاة والده، عين مفتياً مكانه. واشتغل بالافتاء والتدريس، ثم رجع الى نوتشة مدرساً تخرج على يده كثيرون من علماء كردستان. منهم الملا عبدالرحمن البنجويني المشهور والملا عبدالقادر الكاني كهويي (كاني كبودي). في بيارة وغيرهما، تسلك في الطريقة النقشبندية على يد الشيخ عثمان سراج الدين الطويلي. ثم هاجر الى سنندج واستقر في المسجد المعروف باسمهم. توفي سنة ١٣٠٢هـ. ينظر:

عبدالكريم المدرس، علماءنا...، ص٧٧-٨٠.

<sup>17</sup> وهو عالم جليل مولود في قرية نورالدين التابعة لقضاء بشدر (قلعة دزه) ودخل الدراسة واجتهد فيها الى ان استوى عالماً. اجازه الخطي. ثم في اخر ايام اكمال دراسته واخذه الاجازة رحل الى بغداد. ودخل مدرسة العلامة محمد فيضي الزهاوي واخذ منه ايضاً الاجازة تبركاً بعلم الزهاوي، وتعين في مدرسة الامام الاعظم وقصده الطلاب وذاع صيته. له مؤلفات منها: ترشيح الادراك في تشريح الافلاك، في علم الهيئة، لم يؤرخ لوفاته. ينظر: علماءنا...، ص١٧٥-١٧٦.

٦. الشيخ ابراهيم الرمكي<sup>١٨</sup>.

٧. العلامة محمد بن عبدالله الهرشمي<sup>١٩</sup>.

وغير هؤلاء كثيرون ممن اجازهم العلامة الخطي، واصبحوا من كبار علماء العراق وكردستان. ويذكر ان نبوغ الخطي علماً وديناً وخلقاً كان في عهد الامير محمد باشا الرواندوزي. فكما ظهر نبوغه كطالب علم في مقتبل شبابه، فإنه تميز بين المتميزين من اقرانه، ونبغ بين النابغين منهم، علماً وخلقاً وعبادة وافادة. وحينما اقام في القرية حبراً وعلماً، ازدادت شهرته وذاع صيته في ربوع كردستان والعراق بل وفي اطراف واسعة من حدود الدولة العثمانية. وحدث ان قام بسفر الى بغداد، - يقال انه سافر اليها بدعوة من واليها داود باشا الذي كان عالماً ومُكرماً للعلماء وذلك السفر كان من اوائل القرن التاسع عشر الميلادي، واتصل بعلمائها وواليها داود باشا<sup>٢٠</sup>. وكان طيلة اقامته في بغداد موضع تقدير واعجاب علمائها لعلمه الغزير وفضله الوفير وادبه الجم. وكان الوالي داود باشا من المعجبين به ويعلمه وتقواه. وبما ان داود باشا كان يميل الى محمد باشا كوره وكان يريد لامارته القوة والمنعة وكفة راجحة على امارة بابان في السليمانية اوصى العلامة محمد

الخطي بأن يعود الى رواندوز، ويكون له منصب الافتاء فيها.

ويتبين انه اوصى الامير الرواندوزي بقبول هذا العرض، لأن الامير الرواندوزي محمد باشا كوره كان بحاجة ماسة الى عالم بارز متمكن يكون مرجعاً دينياً لامارته وأخذاً بزمam حركة التعليم في حدود امارته، لأنه في هذه الاثناء قد ذهب عنه العلامة العالم (محمد بن آدم البالكي) الذي كان متصدراً للفتوى والتدريس والمرجعية الدينية في رواندوز خلال سنتين من حكم محمد باشا. ولكن (ابن آدم) كان قد اشترط اول ما قرر قبول منصبه الا يتدخل الامير والمتنفذون في امارته من المدنيين والعسكريين في شؤونه. فانه كان من العلم والفضل والتقوى بمكان اسما بكثير من ان يتدخل احد في اموره او يوجهه او ينقض ما قضى به، ولذلك وقع في خلاف مع الامير، فغادر رواندوز تاركاً المنصب والوجاهة الاجتماعية والسلطوية مقبلاً على نشر العلم واخلاص عبادته لله فسكن قرية (ولزه).

ولما رجع الخطي الى رواندوز استشار استاذه المجل ابن آدم في قبول ما عرض عليه او رفضه. أشار له ابن آدم بقبوله: لانه كان على ثقة من العلامة الخطي في علمه وتقواه وفضله وصرامته في احقاق الحق وازهاق الباطل. وكفى بشهادة (ابن آدم) للخطي حجة دامغة تحول ما اثير ويثار حوله من اتهامات باطلة هباء منثوراً تذروه الرياح.

ونزولاً عند رغبة الامير الرواندوزي، واستجابة لما عرضه عليه داود باشا، واذعاناً لاشارة استاذه الكبير ابن آدم -رحمه الله- قبل العلامة الخطي، ان يكون مرجعاً دينياً وعلمياً في امارة سوران، فأكرمه الامير واذعن له الناس. فكان فيها ناشر العلم، وراعى حقوق الناس. قائماً بأمر الله، مفتياً قاضياً بحق، لا يخاف في الله لومة لائم. ولكن هذا لايعني انه كان له اليد الطولى في حكومة الامير، لان الامير محمد باشا مع اكرامه للعلم والعلماء والناس الصالحين، لم يكن يقبل بأدنى قول او فعل يمس امارته بسوء، وقد قدم العلامة محمد الخطي في رواندوز خدمات جليلة في مجال نشر العلم، واجاز لعدة علماء ارشدوا الناس

<sup>18</sup> هو ابراهيم بن حسين الرمكي، كان عالماً فاضلاً. درس الكثيرين واجازهم. واخذ العلم من العلامة محمد الخطي والملا علي الروستي والملا عبدالرحمن الروثياني. قرأ عليه ابراهيم فصيح واشاد به علماءنا، ص ٢٢-٢٣.

<sup>19</sup> هو محمد بن عبدالله من مواليد قرية (هرشم) الواقعة في نهاية الطرف الغربي لجبل بيرمام في محافظة اربيل. كان معمرًا، قصد طلاب العلم واجاز الكثيرين، منهم ابنه العالم الشيخ ابوبكر. وقد اخذ هو ايضاً العلم من العلامة محمد الخطي، ومن الملا كجك الاربيلي. لايعرف تاريخ وفاته. غير انه قد كان في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، وخلف من ابناؤه الشيخ ابابكر الذي درس هو الاخر على العلامة الخطي وبعد تحصيله العلوم زار (طويله) وتسلك على الطريقة النقشبندية لدى شيخه سراج الدين الطويلي وعاد الى هرشم ناشرًا الطريقة فيها، ثم انتقل الى اربيل ومسجدهم معروف وكذا اسرتهم. ينظر: نفس المصدر، ص ٧٣.

<sup>20</sup> زبير بلال، علماء ومدارس اربيل، ص ١١٥.



الى الحق والخير والفضيلة، دعاهم الى طاعة اميرهم محمد باشا واحترام امارته، وان يكونوا مدافعين عن وطنهم وكرامتهم، شأنه في ذلك شأن كل عالم ديني، اذ رأى ذلك من صلب واجباته الدينية. ولم يتحدث تأريخ تلك الفترة عن نشوب خلاف بين الامير والعلامة الخطي على شأن وطني وقومي، بينما هو بقى في منصبه ذاك حوالي عشرين سنة مفتياً ومدرساً وقاضياً ومرشداً وواعظاً وقدوة حسنة، مدافعاً عن الدين والحق ومكارم الاخلاق. ولما ان سقط حكم داود باشا في بغداد سنة ١٨٣١م. واستولى علي رضا باشا على الولاية بأمر السلطان بدأ نظام الحكم العثماني يقوم بتنفيذ خطة مرسومة للقضاء على الامارات المحلية. وخاصة تلك التي يتلمس فيها ما يوحي بحركة انفصالية او استقلال ذاتي، فكانت امارة سوران من ضمن تلك الامارات التي شملتها الخطة. واذا تأخرت تلك الخطة في التنفيذ مدة، فان ذلك بسبب ضعف القوة العسكرية التي كانت تحت امره علي رضا باشا من جهة والى توسع نفوذ جيش محمد علي باشا والى مصر وقائد جيشه ابنه ابراهيم في الشام من جهة اخرى. اضافة الى تولي يحيى الجليلي الخضم للددود لعلي باشا ولاية الموصل فهذا ما جعل علي رضا باشا والى بغداد ان يتبع سياسة مرنة مع الامير (محمد باشا كوره) وتوسيع امارته. كما ان تحالفات البابانيين مع ايران جعلت والى بغداد يساند امارة سوران واميرها، اضافة الى مخاوف بريطانيا من التوسع الايراني.

ولكن تبادل الرسائل بين محمد باشا كوره ومحمد علي وابنه لتقريب وجهات النظر بينهما وتوقيع اتفاقية بينهما لضرب الجيش العثماني الذي كانت قوات محمد علي تقابله في الشام عجل بالدولة العثمانية لأن تنفذ خطتها التصفوية للامارات<sup>21</sup>، ففي سنة ١٨٣٦م زحف الجيش العثماني على كردستان، ومع ان جيش الامير السوراني تصدى

للعثمانيين لكنه لم يستطع ايقاف زحفهم فوصل الجيش الزاحف مشارف راندوز. ان عدم تكافؤ القوتين او الجيشين هو الذي تسبب في غلبة الجيش العثماني الزاحف. ولما علم الامير السوراني انه ليس في استطاعته ان يقاوم الجيش العثماني وان يفك الحصار بدأ يشاور رجال امارته من عسكريين ومدنيين من اهل الرأي والمشورة وفي هذه الاثناء ارسل قائد الجيش العثماني الذي حاصر المدينة رسالة الى الامير يعرض فيها ان يسلم نفسه ويضع السلاح فان فعل ذلك فانه يطلب من السلطان العثماني العفو عنه وكرامه واعادته الى امارته اميراً عليها مرة اخرى، واكد ذلك الوعد له بالايمان الغليظة، وان لم يفعل فانه سيعرض نفسه وجيشه ومدينته للهلاك المحتم. وكما ذكرنا هذا سابقاً.

وكان الامير على يقين تام بأنه لا قبل له بالجيش العثماني، لانه زحف عليه من بعيد ووصل الى مشارف راندوز، ففضل في قرارة نفسه عدم المقاومة، ولكنه لم يعلن ذلك فجمع اهل المشورة من اهله ورجاله ومسؤولي امارته، فاشاروا عليه بالسمع والطاعة لما يراه صحيحاً، وشاروا عليه بحفظ ماء الوجه. الباشا لرجاحة عقله ورسوخ قناعته بعدم امكانه المقاومة فضل جانب الاستسلام، وتوحدت كلمتهم على ان يطلبوا من العلامة محمد الخطي - المرجع الديني في الامارة - ان يصدر فتوى بعدم المقاومة نظراً لعدم تكافؤ الجيشين وحقناً للدماء ونزولاً عند العرض العثماني بتنفيذ وعودهم في اعادة الامير والابقاء على الامارة بحالها. فكانت الفتوى بمثابة سد منيع امام كارثة محققة يذهب ضحيتها آلاف الابرياء ويهلك الحرث والنسل فيما لو حصل اصطدام. فمن هذا المنطلق وباعتبار تلك الاسباب القاهرة، اتفق الكل على ان يسلم الامير نفسه. فسلم نفسه ولم يحدث القتال. ونقل الامير الى استنبول معززاً مكرماً، وتولى اخوه احمد بيك شؤون الامارة. واما ما قيل زوراً وبهتاناً من ان العلامة محمد الخطي قد اصدر فتوى بحرمة مقاتلة الجيش العثماني، وان من يفعل ذلك يكفر بدين الله واحكامه، وتكون زوجته

<sup>21</sup> زبير بلال، محمد الخطي ونهاية الإمارة السورانية، مجلة "فؤتونيومي - الحكم الذاتي"، العدد ٤، السنة السابعة، ١٩٨٣، ص ١١-٢٤.

طالماً عليه، ولذلك انتشر نوع من البلبلية في الجيش الكردي، وانهارت معنويات المقاتلين وان الخطي فعل ذلك استجابة لرسالة موجهة اليه من قبل قائد الجيش العثماني، فان مثل هذا الاتهام البعيد عن العقل قبوله لا ينسجه الا المغرضون على العلامة الخطي وحاسدوه، لأن الخطي كان في ونام وتواد مع الامير لما زاد على عشرين سنة من بقاءه في مركز امارة سوران، وكان دائماً معيناً للامير ومستشاره ودافعه الى انجاز اعمال كبيرة تكون في خدمة امارته وازدهارها.<sup>22</sup>

يقول الاستاذ مسعود محمد -رحمه الله- ما معناه: ان السيد عزالدين بن ملا افندي الاربيلي الذي ينتسب من جهة الام الى اسرة محمد باشا كوره لأن امه هي بنت عبدالله مخلص بك ابن اسعد بيك ابن رسول باشا الامير الاخير لامارة سوران -شقيق الامير محمد باشا كوره- قد ارسل رسالة اليه يقول فيها: ان السيد حسين حزني موكرياني -الذي وجه تهمة الخيانة الى الخطي ودون تحقيق لما طبع كتابه (موجز تأريخ امراء سوران) باللغة الكردية، جاء الى العلامة ملا افندي -والد عزالدين صاحب الرسالة- واهدى اليه نسخة منه، وذلك في مسجد قلعة اربيل. وبعد مرور مدة على اهداء ذلك الكتاب حدث ان كان ملا افندي في منتجعه في باداو، قرب اربيل، فجاءه حسين حزني موكرياني، وكان الملا افندي قد قرأ كتاب موكرياني فقال ملا افندي معاتباً ((يا سيد انت تعلم ان فتوى العلامة الخطي صدرت بموافقة الباشا. فلماذا سكت في كتابك عن هذه الحقيقة؟! فاني سمعت من عبدالله مخلص بك ينقل عن ابيه وجده رسول باشا ان الفتوى صدرت بموافقة الجميع، اي جميع افراد اسرة محمد باشا. وما هي بخافية عليك يا سيد؟))<sup>23</sup>.

وادعاء البعض بأن الامير احمد باشا قائد جيش الامارة تخاصم مع الخطي ورفض الدعوات، واصر على القتال، وبعد خلافات عنيفة وصل الامر بالخطي تجاه رفض الامير وشقيقه للمفاوضات والتسليم الى

ان يلقي خطبة مطولة في صلاة الجمعة في الجامع الكبير افتى فيها بعدم شرعية مقاومة جيش خليفة المسلمين والاشتباك معه، وان كل من يحارب جيش الخليفة غير مؤمن، وزوجه منه طالق الى آخره<sup>24</sup>، فهو كما نقلنا مرفوض عقلاً وعادة، لأن عالماً دينياً اعزل من السلاح والحوال والقوة كيف يتمكن من معارضة امير حازم جلد لا يثنيه في سبيل تحقيق مصلحته وتوسيع امارته اي وازع، كيف له ان يقف ضده ويدعو امامه بكل صراحة وكبرياء ان يسلم نفسه للعدو المحتل ويخرب امارته، ويقدم جنده وموظفيه ناعجاً على مذبحه الجزارين بعد ان مضت على تلك الامارة عشرات السنين من السؤدد والمجد والعزة، علماً بأن (محمد باشا كورة) كان من اشداهم قسوة على المعتدين، وقطعاً لرقاب الخونة، وكما يقول الاستاذ مسعود محمد -رحمه الله- بعدما اصبحت المواجهة امراً لا مفر منه، فاما ان تحصل المعجزة بانتصار فئة قليلة على اخرى كثيرة، واما ان يحصل ما هو منتظر من اكتساح البغي للحق، فصدرت فتوى من الملا محمد الخطي وانطفاة النار، ودخل الجيش العثماني مدينة رواندوز بلا قتال او تخريب، فمن يخون الخطي لا يلتفت الى الملابس والظروف والاحوال واحكام الضرورة. ويتجاهل العلاقة الحميمة بين الامير والخطي لأكثر من عشرين عاماً. فكانت الفتوى من قبيل صون ماء الوجه للامير. بطلب منه، ولوضع المشكلة في اطار شرعي قد يمهّد لتنفيذ الوعود التي وعد بها قادة الجيش العثماني، فالفتوى صدرت بموافقة الامير ولمصلحته ومصلحة المنطقة كلها<sup>25</sup>.

ثم ماذا جنى الخطي من وراء فتواه ان كان فعل ذلك خيانةً وما اعزّه! وانزه به عالماً عاملاً بشرع الله.

<sup>24</sup> عبدالفتاح علي يحيى، الهجوم العثماني على كردستان وسقوط إمارة سوران، القسم الثاني، مجلة "كاروان"، العدد ٥٣، السنة الخامسة، شباط- آذار ١٩٨٧، ص ١٤٩-١٥٩.

<sup>25</sup> مسعود محمد، من هموم الحياة، مقال بعنوان: نفض غبرة عن جبين الشمس، مطبعة الحسام، بغداد، ١٩٨٨.

<sup>22</sup> علاء الدين السجادي، ثورات الكرد، ص ٦٧.

<sup>23</sup> مسعود محمد، تثنية الحج الى اعتبار العلامة الخطي، مجلة "كاروان"، العدد ٧١، كانون الثاني ١٩٨٩م.

افهل خلعوا عليه من الاموال والنقود ما جعله من كبار الاثرياء والملاكين؟ هل نصبوه في مركز حساس في الدولة يتصدر فيه موقع الأمر والنهي المقدم المؤخر؟ هل قدموا له امانة سوران لقمة سائغة يفعل بها ما يشاء، هل؟ هل؟ بل نجد منه عكس ذلك تماماً. فإنه لما حز في نفسه من اثر الجرح الدامي وتأسفه على مقتل الامير الحازم بوشاية من اعدائه، وخاصة علي رضا والي بغداد لم يستطع ان يبقى كثيراً في رواندوز بعد مقتل اميرها، فعاد الى قريته (خه تي) فقير الحال، معيل العيال، خائب الآمال، واشتغل كعادته بالتدريس والتأليف وواجبات الامامة والارشاد الديني، فانه بدل ان يستفيد ساعات معيشته وقل مورد رزقه، وزالت عنه وجاهته الاجتماعية التي كان يتمتع بها في عاصمة الامارة، فعاد مواطناً عادياً بعيداً عن السلطة ورجالها، متوارياً عن الناس، رغماً عن ارادته. فهو ضحية افول نجم امانة على اركانها. فتبا لمن يدنسون بجهلهم وبهتانهم اذيال رجال لا يستحقون هم ان يكونوا غباراً منبعثاً من موطن اقدمهم. وعندما مكث مدة في قرية (خه تي) طلب منه من كان اميراً على رواندوز وهو احمد باشا او غيره ان يعود الى رواندوز. فنزل عند رغبته عرفاناً منه بجميل تلك الاسرة ووفاء لأميره الراحل عنه المكرم لديه محمد باشا كوره. وبقي في رواندوز الى وفاته فيها يوم السبت في شهر ذي الحجة سنة ١٢٧٦هـ الموافقة لسنة ١٨٦٠م. ودفن ذلك الجبل من العلم في مقبرة (كهرده كهرده) برواندوز<sup>٢٦</sup>.

#### وصف النسختين الخطيتين:

(١) النسخة الاولى (الأصل): وهي بخط الناسخ عبدالرحمن عبد الباقي (كما يظهر من تثبييت اسمه على مجموعة من الرسائل في مجلد واحد فيه هذه الرسالة) وكل صفحة فيها ١٩ سطراً، عدا الاولى

والثانية فهما ١٥ سطراً، والرابعة ١٦ سطراً، ونوع الخط النسخ مطعماً بشكل الخط الفارسي. ونوع ورقها ابيض اللون غير مخطط، وهي سالمة من اي عيب، ولم تتعرض للرطوبة. ولم تستعمل كثيراً. تقع ضمن مجموعة في مجلد واحد، كلها رسائل في نفس موضوع هذه الرسالة، وهي العلم، وعلّم الله تعالى بالذات من وجهة نظر علماء الاسلام والفلاسفة. كتبت بمداد اسود، ووضعت خطوط حمراء على العناوين ورؤوس الفقرات والمواضيع. وكتبت العناوين الرئيسية بمداد احمر. وهي محشاة بحواش عديدة، وبعض صفحاتها مثقلة بالحواشي، وفي بعضها الاخر نجد حواشي قليلة. وثلاث صفحات منها خالية من الحواشي. وتلك الحواشي لم تنسب الى محشيها. فاكتفى في نهاياتها بلفظ (منه) فيما عدا حاشيتين كتبت في آخرهما (كاتبه عبدالرحمن). الخط واضح وجميل جداً، يقرأ بسهولة تامة. والمسافة بين السطور مناسبة. الاخطاء الاملائية او النحوية فيها قليلة جداً. لم تضبط كلماتها بالشكل كلاً او بعضاً. وقلما نعثرت على كتابات فيما بين السطور لتوضيح عبارة او غيرها. ولقد تم تأريخها ١٢٤٢ في شهر رمضان، ولأنني لم اجد نسخة (ب)، الا بعدما اشرفت على اتمام البحث جعلتها اصلاً لعملتي التحقيقي.

(٢) النسخة الثانية (ب): هذه النسخة وجدتها عند السيد الفاضل ملا طاهر البحركي، لأنه قام بطبع هذه الرسالة للخطي -رحمه الله- بالاعتماد عليها. وتلك النسخة لديه هي مصورة على اصلها الموجود في المركز الوطني للمخطوطات ببغداد. ولذا نجد بعض الفروق بين ما حققناه بالاعتماد على نسختين خطيتين وما اعتمد عليه الاخ ملا طاهر. كما ذكرنا ذلك في المقدمة، هذه النسخة كتبت ايضاً بخط واضح جميل، وهي مكونة من ٤٥ صفحة بواقع ١١ سطراً في كل صفحة. وهي نسخة خالية من كل عيب، اوراقها سليمة، لم تتعرض لما يتسبب في تلفها كلاً او بعضاً. ونوع خطها النسخ الناظر نحو الخط

<sup>26</sup> ملا طاهر عبدالله البحركي، رسالة العلم للعلامة الخطي، تحقيق وتقديم، ط١، مطبعة وزارة التربية، اربيل، ٢٠٠٦، نقلاً منه عن مذكرات ملا شفيح الديليزي المكتوبة في ذلك العصر.

الفارسي. وهي مع انها محشاة في اغلب صفحاتها لكن حواشيها اقل من حواشي النسخة الاولى (الاصل). ووضعت خطوط على العناوين ورؤوس الموضوعات، وبما انها مصورة لانعرف احمرء تلك الخطوط ام سوداء؟ وقد توجد فيها اخطاء املائية او نحوية.

**ملاحظة:** كلتا النسختين خاليتان من علامات الترقيم، ولم ترقم صفحاتهما، وحافظ على ترتيب الصفحات بكتابة اولى كلمة واقعة في بداية الصفحة اللاحقة، في نهاية الجانب الايسر من الصفحة السابقة.

(النص المحقق) لـ (رسالة العلم)  
للعلامة ملا محمد الخطي (الختي)

بسم الله الرحمن الرحيم

نحمدك<sup>٢٧</sup> يا من عنده علم كل شئ<sup>٢٨</sup> وبه اعتضاده<sup>٢٩</sup>، ومن عنده نشأ كل ذي علم<sup>٣٠</sup> واليه معاده<sup>٣١</sup>، تتلى من اوراق الاطباق<sup>٣٢</sup> آيات علمه وجماله، وتتجلى في الآفاق والأفئس<sup>٣٣</sup> شواهد تُقدسه وجلاله، ونصلي على نبيك محمد المنعوت بأكرم الخلائق، المبعوث رافة ورحمة للخلائق<sup>٣٤</sup>، ارسله حين درست اعلام الهدى<sup>٣٥</sup> وظهرت اعلام الردى<sup>٣٦</sup> فأعلى من الدين معالمه<sup>٣٧</sup>، ومن اليقين

<sup>27</sup> الحمد، هو الثناء باللسان على الجميل متعلقاً بالفضائل كالعلم والشجاعة والمرؤة او بالفواضل كالانعام والاعطاء واليذل في سبيل الخير وغيرها. سعدالدين التفتازاني، المطول على التلخيص في البلاغة، ط١، مطبعة احمد كامل، استنبول، سنة ١٣٣٠هـ، ص٦.

<sup>28</sup> اشارة الى الآية الكريمة: ((اعلموا ان الله بكل شئ عليم)) البقرة ٢٢١، وقوله سبحانه: ((وهو بكل خلق عليم))، يس ٧٩.

<sup>29</sup> اعتضاده، اي استعانته. الفيروزآبادي، القاموس المحيط، تحقيق: د. يحيى مراد، ط١، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، ٢٠٠٨م، ص ٢٦٦ (باب الدال).

<sup>30</sup> قال تعالى: (وعلم آدم الاسماء كلها)، البقرة ٣١.

<sup>31</sup> قال عز وجل: ((فسبحان الذي بيده ملكوت كل شئ واليه ترجعون))، يس ٨٣.

<sup>32</sup> اوراق الاطباق: يقصد بها صحف الكائنات من ارض وسماء وكواكب ونجوم وكل مظاهر ومعالم الكون الناطقة بعظمة خالقها وعلو وقدرته ومشينته.

<sup>33</sup> اشارة الى معنى الآية الكريمة: ((سنريهم آياتنا في الافاق وفي انفسهم حتى يتبين لهم انه الحق او لم يكف بربك انه على كل شئ شهيد))، فصلت ٥٣.

<sup>34</sup> وفقاً للآية الكريمة: ((لقد جاءكم رسول من انفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم بالمؤمنين رؤوف رحيم))، التوبة ١٢٨.

<sup>35</sup> اعلام الهدى: معالم وآثار ورايات الهداية والرشاد الى دين الله دين التوحيد والعبادة الخالصة لله الواحد الاحد. (اعلام. هنا بمعنى اثار شاخصه يُستدل بها).

<sup>36</sup> اعلام الردى، اي حفر الهلاك من الضلالة وعبادة الاوثان (اعلام، هنا بمعنى الشقوق والحفر). انظر: القاموس المحيط، الفيروزآبادي، (باب الميم)، ص ١٠٨٨.

مراسمه<sup>٣٨</sup>، حتى انشرح<sup>٣٩</sup> الصدور بنور البيئات<sup>٤٠</sup>  
وانزاح عن القلوب صداً الشبهات، وعلى آله<sup>٤١</sup>  
واصحابه<sup>٤٢</sup> خلفاء الدين، وحلفاء<sup>٤٣</sup> اليقين، مصابيح  
الامم، ومفاتيح الكرم.

وبعد: فقد كنت في إبان الامر<sup>٤٤</sup>، و عنفوان<sup>٤٥</sup>  
العمر اسرح النظر في العلوم طلباً لازهارها

<sup>37</sup> الدين، يُقصد به هنا شريعة الله المطاعة. ومعالمه هو  
شواهد الشاخصة وآثاره البينة للبيان.

<sup>38</sup> اليقين، هو العلم التام بالحقائق الايمانية ورسوخها في  
القلب. والمراسم آثار غير شاخصة للبيان بصورة جلية لان  
آثار الايمان في العقل والقلب. بها يتهدب المرء المؤمن  
ويتحلى بالفضائل. فالمعالم آثار شاخصة تماماً. والمراسم  
آثار غير شاخصة تماماً للبيان لاصقة بالارض. محمد بن  
ابي بكر الرازي، مختار الصحاح، ص ٢٤٣-٤٥٢.

<sup>39</sup> الاولى، انشروحت مع ان (انشرح) صحيح ايضاً نحوياً، لانه  
مسند الى جمع التكسير، فيجوز تذكير الفعل وتأنيثه.

<sup>40</sup> تشمل الايات القرآنية الكريمة التي تهدي العقول وتبصرها  
الى الطريق المستقيم. كما تشمل المعجزات النبوية التي ايدت  
رسالة نبينا محمد (صلى الله عليه وسلم).

<sup>41</sup> ال النبي، هم اهل بيته من ازواجه وابنته فاطمة وابن عمه  
علي بن ابي طالب، زوج الفاطمة الزهراء وسبطيه الحسن  
والحسين وفيهم نزل قوله تعالى: (يا نساء النبي لستن كأحد من  
النساء). الى نهاية الآية (انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس  
اهل البيت ويطهركم تطهيراً) الاحزاب ٣٣. وردت احاديث في ان  
المقصود بالآية هؤلاء المذكورون، منها حديث ابي سعيد  
الخدري ان رسول الله (ص) قال: نزلت هذه الآية في خمسة في  
وفي علي والحسن والحسين وفاطمة). وكذلك ما روت ام سلمة  
(رض) ان النبي كان عندها مع علي وفاطمة والحسن والحسين  
فغطى عليهم الرسول (ص) عباءة وقال: ((اللهم هؤلاء اهل بيتي  
اذهب عنهم الرجس وطهرهم تطهيراً)). وقال آخرون انها نزلت  
في نساء النبي، الطبري، تفسير جامع البيان طبعة دار الفكر،  
بيروت، ٢٠٠٥ ج ١٢، ص ٨-١٢.

<sup>42</sup> الصحابي هو كل من لقي رسول الله (ص) مؤمناً به وتوفي  
على الايمان به وقيل يشترط طول مجالسته للنبي (ص)  
السيوطي تدريب الراوي شرح تقريب النواوي، ط ٢٠٠١، ص  
دار احياء التراث العربي، بيروت، ص ٤٨٨-٤٨٩.

<sup>43</sup> (حلفاً) في (ب).

<sup>44</sup> ابان، ابان الشيبى بكسر الهمزة. حينه او اوله،  
الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ص ١١٢١.

<sup>45</sup> عنفوان الشيبى، اوله او اول بهجته. المصدر السابق،  
ص ٧٩٠. محمد بن ابي الرازي، مختار الصحاح، ص ٤٥٨.

وانوارها<sup>٤٦</sup>، وافتش الكتب والفنون<sup>٤٧</sup> كشفاً  
لاستارها عن اسرارها، فحين رأيت (مسئلة)<sup>٤٨</sup> من  
مسائل علم الكلام<sup>٤٩</sup> - الذي هو اساس الشرائع  
والاحكام - اعني {مسئلة} علم الله المحتاجة الى  
الدقة والامعان، ادق ما يرغب فيه الطلبة من اخوان  
الزمان، حداني ذلك الى نظم فرائد<sup>٥٠</sup> وضم در<sup>٥١</sup>  
عوائد<sup>٥٢</sup> لحل ملغزها<sup>٥٣</sup> و {يتبين} <sup>٥٤</sup> معضلها،

<sup>46</sup> أنوار، جمع نُور (بضم النون)، بمعنى الضياء او جمع نور  
بفتح النون وسكون الواو. وهو الابيض من الزهر واما  
الاصفر فزهر، يُقال نورت الشجرة وأنارت اي اخرجت  
نورها. الفيروزآبادي، القاموس المحيط ص ٤٤٥. ومحمد  
بن ابي بكر الرازي، مختار الصحاح، ص ٦٨٤.

<sup>47</sup> الفنون، اساليب الكلام المختلفة. يقال فنون الكلام او  
القول اي انواعه واساليبه. محمد بن ابي بكر الرازي، مختار  
الصحاح، ص ٥١٣.

<sup>48</sup> هكذا كتبت في المخطوطتين الاصل و (ب) والاصح هو  
كتابتها بهذا الاملاء (مسألة). لان الهمزة اذا توسطت وكانت  
متحركة صورت بحرف حركتها سواء كان ما قبلها ساكناً او  
متحركاً. مثل: (سؤال، رئاسة).

<sup>49</sup> علم الكلام: (هو العلم بالعقائد الدينية عن الادلة اليقينية).  
وله اسماء اخرى منها: (اصول الدين) و (علم التوحيد  
والصفات). وسماه الامام ابو حنيفة بالفقه الاكبر. وعرفه ابن  
خلدون ب(هو العلم الذي يتضمن الحجاج عن العقائد الايمانية  
بالادلة العقلية والرد على المبتدعة المنحرفين في الاعتقادات من  
مذاهب السلف واهل السنة). وعرفه السيد الشريف الجرجاني،  
بأنه: علم يبحث فيه عن ذات الله تعالى وصفاته واحوال  
الممكنات من المبدأ والمعاد على قانون الاسلام. سعدالدين  
التفتازاني، شرح المقاصد، تقديم ابراهيم شمس الدين، ط ١،  
دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠١. والسيد الشريف الجرجاني،  
التعريفات، تحقيق وزيادة: د. محمد عبدالرحمن المرعشني،  
ط ١، دار النفايس، بيروت، ص ٢٧-٣٠.

<sup>50</sup> الفرائد، ا لجواهر النفيسة، او الشذر الذي يفصل بين اللؤلؤ  
والذهب، الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ص ٢٧٣.

<sup>51</sup> در واحدته درة: جمعه درر او درات اللآلى العظام او  
اللؤلؤة، مطلقاً. المصدر السابق، ص ٣٥٢، ومحمد بن ابي  
بكر الرازي، مختار الصحاح، ص ٣٣٣.

<sup>52</sup> عوائد: جمع عائدة، وهي المنفعة. يقال هذا اعود اي انفع،  
الفيروز آبادي، القاموس المحيط، ص ٢٦٩، ص ٥٣٦.

وتحرير<sup>٥٥</sup> مبادئها حسب مايراد ولايزاد وتقرير  
دلالتها بحيث لاتضاد ولا تصاد<sup>٥٦</sup>، فجاء بحمد الله  
رسالة انيقة، وللدقائق حاوية رفيقة، جعلتها تحفة  
لوالى لواء العدل بالاتفاق، مالك ملك الخلافة  
بالاستحقاق\*، المبالغ طويته<sup>٥٧</sup> في اعلاء كلمة  
الرحمن، الصادق نيته في احياء سنة رسول الملك  
المنان، المنعوت بما قيل على التحقيق في حق  
حلال الرموز بالتدقيق: (شعر)

له هم لا منتهى لكبارها

وهمته الصغرى اجل من الدهر<sup>٥٨</sup>

فها هو للمسلمين خليفة، ولافشاء مراسم دين  
الرسول ذريعة، سمي داود النبي<sup>٥٩</sup> وهب له من  
المآرب ما هو اعلى وسنى، جعله الله قطباً<sup>٦٠</sup> يدور  
عليه الفرقدان<sup>٦١</sup> مادام قطب السماء مداراً<sup>٦٢</sup> ورتبته  
على مقدمة ومقصد اما المقدمة ففيها بحثان:

<sup>53</sup> اللغز، ميلك بالشئى عن وجهه. والغز كلامه اي عمى  
مراده، فالملغز من الكلام هو الملتبس المشكل.  
الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ص٤٧٩.

<sup>54</sup> هكذا كتب في النسخة الاصلية وكتب في (ب) (يسن).  
والاصح هنا (وتبين). عطفاً على (نظم فرائد).

<sup>55</sup> تحرير الكتاب، تقويمه، الفيروزآبادي، القاموس المحيط،  
ص٣٣٧.

<sup>56</sup> اي لاتعارض.

\* بالاستحقاق في (ب).

<sup>57</sup> الطوية، الضمير والنية، الفيروزآبادي، القاموس المحيط،  
ص١٢٥٣.

<sup>58</sup> البيت للشاعر (حسان بن ثابت) الانصارى ونسبه المراد الى  
بكر بن النطاح. انظر: الكامل في اللغة والادب، ٩٢/٣.

<sup>59</sup> اي المسمى داود. تيمناً باسم نبي الله داود عليه السلام.  
ويقصد به داود باشا، والى الخليفة العثماني على بغداد.

<sup>60</sup> القطب، حديدة تدور عليها الرحى. وهو كوكب بين  
الجمي والفرقدين يدور عليه الفلك. شبه بالحديدة التي في  
الطبق الاسفل من الرحين يدور عليها الطبق الاعلى. فكذا  
تدور الكواكب على هذا الكوكب المسمى بالقطب. وكتب  
القوم سيدهم. محمد بن ابي بكر الرازي، مختار الصحاح،  
ص٥٤١.

<sup>61</sup> الفرقدان، نجمان قريبان من القطب. ويقصد به ولدي الوالي  
داود باشا وهما يوسف وحسن، كما في حاشيته المكتوبة على

## البحث الاول

((في بيان اختلاف الحكماء<sup>٦٣</sup> والمتكلمين<sup>٦٤</sup> في

ثبوت الوجود الذهني<sup>٦٥</sup> للاشياء الناشئ عنه

اختلافهم في تعريف العلم.))

وقبل الشروع في تقرير دليلي النفي والاثبات

لابد من تحرير محل النزاع، كما هو الطريق الجادة

بلا دفاع. فنقول: محل النزاع هو وجود ماهيات<sup>٦٦</sup>

المخطوطة. والقطب عند الصوفية هو رجل عابد اصبح موضع  
نظر الله تعالى من العالم في كل زمان ويُسمى (غوثناً) باعتبار  
التجاء الملهوف اليه. وهناك قطب الاقطاب وقطب العالم وقطب  
الارشاد والقطب الاكبر وقطب المدار.

<sup>62</sup> مداراً في (ب). انظر: د. عبدالمنعم الحفني، معجم  
مصطلحات الصوفية، ط١، دار المسيرة، بيروت، سنة  
١٩٨٠، ص٢١١-٢١٨.

<sup>63</sup> هم المتصفون بمعرفة الحكمة، هي علم يبحث فيه عن  
حقائق الاشياء على ماهي عليه في الوجود، بقدر الطاقة  
البشرية فهي علم نظري ويراد منها لفظ (الفلسفة)  
فالعلماء هم الفلاسفة. السيد الشريف الجرجاني  
التعريفات، ص١٥٥، وانظر: حاشية مصلح الدين الكستلي  
على شرح العقائد النسفية للتفتازاني. طبعة معادة  
بالاقيست، ١٣٢٦هـ في تركيا شركة صحافية عثمانية  
مطبعة سي، ص١٧.

<sup>64</sup> المتكلمون هم العلماء الذين تصدروا لنقض بعض افكار  
واوهام الفلاسفة حول الوجود والاهيات والخوض في  
الطبيعيات ويستدلون بوجود المحدثات واحوالها على وجود  
المحدث وصفاته فيردون شبهات الفلاسفة ويبينون ما في  
افكارهم من خلل. المصدر السابق، ص١٧.

<sup>65</sup> الوجود الذهني او الوجود في الذهن: هو وجود غير  
متأصل بمنزلة الظل للجسم يكون المتحقق به الصورة  
المطابقة للشئ، بمعنى انها لو تحققت في الخارج لكانت ذلك  
الشئ. سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ج١، ص١٨٢.

<sup>66</sup> ماهيات، جمع ماهية، وهي حقيقة الشئى من عناصره  
الاساسية المكونة له فان حقيقة الحيوان مثلاً هي انه جسم  
متحرك بالارادة فهذان العنصران الجسمية والتحرك بالارادة  
عنصران مقومان له فهما حقيقته او ماهيته. اما العناصر  
الاخري المشاركة في تكوينه ككونه من لحم ودم وعظام  
واعصاب او كونه ذا هيكل معين او كونه يمشي او يسبح او  
يطير فهذه عوارض لحقيقة الحيوان. فالمفارق له منها سمي

الاشياء لا اشباحها في الذهن - اذ المتكلمون  
النافون للوجود الذهني قائلون بوجود الاشباح في  
الذهن كما صرح به المحقق السيالكوتي<sup>٦٧</sup>، في  
تعليقاته الواقعة على الخيالي المسماة بحاشية  
السيالكوتي على الخيالي<sup>٦٨</sup> وصرح بذلك - اي بان  
محل النزاع وجود الماهية - سيد المحققين<sup>٦٩</sup> في  
شرح المواقف<sup>٧٠</sup>، حيث قال: (لا شبهة في ان النار  
مثلاً لها وجود يكون مظهر الاحكام ومصدر  
الآثار)<sup>٧١</sup> من الاضاعة والاحراق (والتسخين)<sup>٧٢</sup>  
وغيرها<sup>٧٣</sup> ويسمى<sup>٧٤</sup> وجوداً عينياً خارجياً<sup>٧٥</sup>

اصلياً<sup>٧٦</sup> وهذا مما لانزاع فيه، وانما النزاع في  
انه<sup>٧٧</sup> هل لها<sup>٧٨</sup> وجود آخر لا يكون مبدأ لآثار<sup>٧٩</sup>  
يُسمى<sup>٨٠</sup> وجوداً ذهنياً ظلياً<sup>٨١</sup> غير اصلي<sup>٨٢</sup> اولاً<sup>٨٣</sup>؟  
فعلى هذا التحرير<sup>٨٤</sup> الموجود<sup>٨٥</sup> في الذهن نفس  
الماهية التي توصف بالوجود الخارجي  
والاختلاف بينهما بالوجود دون الماهية فلذا<sup>٨٦</sup>  
قال بعض الافاضل ماهيات الاشياء في الخارج  
اعيان وفي الذهن صور\* فلا عبرة<sup>٨٧</sup> بما قيل ان

74 سقط قبل (يسمى) كلمة (وهذا الوجود) (يُسمى).  
75 في شرح المواقف (وخارجياً) ج٢، ص١٦٩.  
76 في شرح المواقف (واصلياً)، ج٢، ص١٦٩.  
77 في شرح المواقف (في ان النار)، ج٢، ص١٦٩.  
78 هنا سقطت كلمة (سوى ذلك الوجود)، كما في شرح  
المواقف، ص١٦٩.  
79 في شرح المواقف (لا يترتب به عليها تلك الاحكام والآثار)،  
ج٢، ص١٦٩.  
80 وقبل كلمة (ويسمى) سقطت كلمة (وهذا الوجود الاخر).  
١٦٩/٢.  
81 (وظلياً) في شرح المواقف، ١٦٩/٢.  
82 وغير اصلي في شرح المواقف، ١٦٩/٢.  
83 اولاً: هذه الكلمة اشرفنا الى موضعها في رقم ٩ لم تثبت في  
شرح المواقف.  
84 التحرير غير موجود في شرح المواقف، جاء به العلامة  
الخطي ونقله بتصريف في عبارته.  
85 سقطت قبل (الموجود) كلمة (يكون) اي (يكون الموجود)  
في شرح المواقف، ج٢، ص١٧٠.  
86 في شرح المواقف (ولهذا) ج٢، ص١٧٠.  
\* في الخارج، سقطت في (ب). في الاصل استدركت كتابتها من  
تحت السطر.  
87 يقول الامام الغزالي في رسالته المنطقية (معيان العلم،  
ص٤٧): للشئ وجود في الاعيان ووجود في الازهان ووجود  
في الالفاظ ووجود في الكتابة، فالكتابة دالة على اللفظ،  
واللفظ دال على المعنى الذي في النفس. والذي في النفس  
هو مثال الموجود في الاعيان، واشرفنا فيما سبق الى ما قاله  
العلامة سعدالدين التفتازاني من ان الوجود العيني متأصل  
تتحقق به ذات الشئ، بينما الوجود الذهني للشئ غير  
متأصل فهو بمنزلة الظل للجسم. سقطت قبل (فلا عبرة)  
العبارة التالية: ((فقد تصرر محل النزاع بحيث لامر فيه،  
ويوافقه كلام المثبت والنافي كما ستطلع عليه)).

عرضاً مفارقاً واللازم له، بحيث لا يفارقه اصلاً يسمى  
العرض اللازم. انظر: التفتازاني، شرح العقائد النسفية،  
ص٢٠، وعبدالرحمن الميداني، ضوابط المعرفة، ط٨،  
٢٠٠٧، دار القلم، دمشق، ص٣٣.

67 السيالكوتي: عبدالحكيم بن شمس الدين محمد السيالكوتي  
الهندي البنجابي، فقيه وشارك في علوم عديدة. وبنجاب تابعة  
للاهور بالهند، اتصل بالسلطان شاهجان فأكرمه. له تأليف  
منها: عقائد السيالكوتي وحاشية على العقائد النسفية  
وحاشية اخرى على البيضاوي وغيرها. توفي سنة ١٦٥٦م.  
الاعلام ٢٨٣/٣ ن٨٨، دار العلم للملايين، بيروت، ٢٠٠٨  
وانظر: عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ٩٥/٥.

68 الخيالي: هو احمد بن موسى شمس الدين. كان مدرسا  
بالمدرسة السلطانية في بروسة بتركيا ثم في ازنيق. وتوفي  
بها له كتب وحواش. منها حاشيته على شرح العقائد  
النسفية، توفي سنة ١٤٥٨م. الاعلام، ط١٧، ٢٦٢/١.

69 هو علي بن محمد بن علي المعروف بالسيد الشريف  
الجرجاني، عالم كبير في العربية. ولد في تاكو قرب استراباد  
ودرس في شيراز وسمرقند. له مصنفات كثيرة منها شرح  
المواقف والتعريفات وغيرها. توفي سنة ٨١٤ او ٨١٦هـ.  
الزركلي، الاعلام، والسيوطي، بغية الوعاة، ٢١١/٢.

70 المواقف، كتاب في علم الكلام الفه عضالدين الايجي  
وشرحه السيد الشريف الجرجاني.

71 (به يظهر عنها احكامها وتصدر عنها آثارها). انظر:  
شرح المواقف، تصحيح وضبط محمود عمر الدمياطي،  
ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٨، ص١٦٩،  
72 التسخين، هذه الكلمة غير موجودة في شرح المواقف  
للجرجاني، انظر: ج٢، ص١٦٩.

73 او غيرهما، شرح المواقف، ج٢، ص١٦٩.

تحرير محل النزاع عسير جداً. وبالمحاكمة التي اتى بها صاحب الطوابع<sup>٨٨</sup>، حيث قال: والحق انه ان اريد بالصورة الامر الشبيه بما يتخيل في الماء والمراة<sup>٨٩</sup> فالحق مع الحكيم، او المساوي للموجود الخارجي، فالحق مع المتكلم، اذ ترديده يدل على عدم التحرير، فالمخالف للحكام القائلين بالوجود الذهني بهذا المعنى ليس المتكلمين فقط بل شرذمة من الحكماء يخالفونهم ويوافقون المتكلمين، ودليلهم اذا تم التحرير فلنرجع الى تقرير الدليل فالحكام استدلوا على الثبوت بوجوه ثلاثة:

الاول: انا نتصور ما لاثبوت له في الخارج مثل الممتنع والمعدوم الممكن، ونحكم عليه ايجاباً، كان يقال: شريك الباري ممكن بالامكان العام<sup>٩٠</sup> واجتماع النقيضين<sup>٩١</sup> مستلزم لكل منهما وغير مستلزم<sup>\*\*</sup> لاجتماع الضدين<sup>٩٢</sup>. والعنقاء<sup>٩٣</sup> معدوم.

<sup>٨٨</sup> الطوابع: هو طوابع الانوار كتاب معقد في علم الكلام الفه العلامة ناصرالدين البيضاوي وشرحه شمس الدين الاصفهاني، وطبع في مصر سنة ١٣٢٣هـ.  
<sup>٨٩</sup> الصحيح (المراة).

<sup>٩٠</sup> الامكان العام: هو سلب الضرورة عن احد الطرفين. كقولنا كل نار حارة فان الحرارة ضرورية بالنسبة الى النار. وعدمها ليس بضروري.

<sup>٩١</sup> اي اجتماع شيئين متعاندين. التناقض هو نسبة بين معنى واخر من جهة عدم امكان اجتماعهما معاً وعدم امكان ارتفاعهما معاً في شئ واحد وزمان واحد. فلا بد من ثبوت احدهما وانتفاء الآخر مثل: الوجود والعدم و حياة و لاحياة، فالشيئ الواحد اما موجود او معدوم فمن غير الممكن ان يكون موجوداً ومعدوماً في آن واحد. وكذلك الحياة وعدمها وقس على ذلك.

<sup>\*\*</sup> سقطت (مستلزم) في (ب)، وكتبت في الاصل فوق السطر.  
<sup>٩٢</sup> التضاد، نسبة بين معنى واخر من جهة عدم امكان اجتماعهما مع اتحاد المكان والزمان، ولكن يمكن ارتفاعهما معاً عن شئ واحد وذلك مثل (البياض والسواد) فهما معنيان متضادان لانهما لا يجتمعان في مكان واحد في زمان واحد اي لا يمكن ان يكون موضوع واحد اسود و ابيض في وقت واحد. اما ان نجد شيئاً بعضه ابيض وبعضه اسود،

ومعنى الايجاب هو الحكم بثبوت امر لآخر، والثبوت لما لا ثبوت له بديهي البطلان، فيلزم ان يكون للمذكورات وجود، وليس في الخارج، فهو في الذهن، وهو المطلوب.

والثاني: ان الكلي<sup>٩٤</sup> مفهوم، وكل مفهوم ثابت لتميظه عند العقل فالكلي ثابت. وليس في الخارج لان (كلما) في الخارج فهو مشخص يمتنع فرض اشتراكه بين كثيرين، فهو في الذهن، وفيه المدعى. والثالث: ان من القضايا<sup>٩٥</sup> ما كانت موجبة<sup>٩٦</sup> حقيقية، وهي تستدعي وجود الموضوع<sup>٩٧</sup>. وهو

فمكان البياض والسواد فيه مختلف ولكن البياض والسواد يمكن ارتفاعهما فقد يكون مكان واحد لا ابيض ولا اسود.  
<sup>٩٣</sup> العنقاء، طائر معروف الاسم مجهول الجسم، الفيروز آبادي، القاموس المحيط، ص ٨٦٢.

<sup>٩٤</sup> الكلي، عند علماء المنطق هو اللفظ الذي لا يمنع نفس تصور مفهومه عن وقوع الشركة فيه. مثل: لفظ الانسان. فان مفهومه كمتصور ذهني لا يمنع ان يشترك فيه افراد كثيرين وهو اما ذاتي يدخل في حقيقة جزئياته كالحوان بالنسبة الى انواعه المختلفة من فرس واسد وغيرهما، واما عرضي لا يدخل في حقيقة جزئياته كالضاحك بالنسبة للانسان. اما الجزئي فهو اللفظ الذي يمنع نفس تصور مفهومه عن الشركة فيه مثل كلمة خالد علماً فان مفهومه هو ذات الشخص معيناً. شرح شمس الدين الفارسي على (ايساغورجي) لاثير الدين الابهرى، الطبعة التركية القديمة، استنبول، ص ١٥-١٨.

\* هكذا كتبت في النسختين المخطوطتين (كلما) والصحيح (كل ما) واضيفت (كان) تحت السطر من قبل محش فيكون المعنى اكثر استقامة.

<sup>٩٥</sup> القضايا: جمع قضية، وهي عند المناطقة، قول يصح ان يقال لقائله انه صادق فيه او كاذب. ويعبر عنها النحاة بالجملة الخيرية، مثل قونا: الصبر مفتاح الفرج او ليس العدل قائماً.

<sup>٩٦</sup> الموجبة: من القضايا هي التي لاتكون اداة السلب (النفي) تسلب المحمول عن الموضوع. مثل: قوله تعالى: ((كل نفس ذائقة الموت)). اما القضية السالبة فاداة النفي فيها تسلب المحمول عن الموضوع. مثل: قوله سبحانه: ((وما انت بتابع قبلتهم)).

<sup>٩٧</sup> الموضوع في القضية المنطقية: هو المحكوم عليه بثبوت المحمول له او نفيه عنه. فهو بمنزلة المسند اليه في النحو. فقولنا محمد رسول الله، لفظ (محمد) هو الموضوع ورسول



قد لا يوجد في الخارج اصلاً، مثل: كل عنقاء معدوم. وعلى تقدير الوجود لا ينحصر في الموجود الخارجي، مثل كل جسم متناه او حادث او مركب من اجزاء (لايتجزى)<sup>٩٨</sup> الى غير ذلك من القضايا المستعملة في العلوم الحكمية، فالحكم على جميع الافراد الموجودة والمعدومة لا يكون الا باعتبار الوجود الذهني الذي هو المدعى. واعترض صاحب المقاصد<sup>٩٩</sup> بمنع اقتضاء الايجاب وجود الموضوع: قولكم الحكم بثبوت الشئى لأمر فرع ثبوته في نفسه. قلنا معنى الايجاب الحكم بان ما صدق عليه الموضوع والمحمول واحد، من غير ان يكون هناك ثبوت شئى لشئى، بمعنى تحققه فيه، بل يقتضي التمييز عند العقل. والقول بأن التمييز والتعقل لا يكون<sup>١٠٠</sup> الا<sup>١٠١</sup> بحصول الصورة فيه (م)<sup>١٠٢</sup>. بل هو محل النزاع لأن القول بان التعقل

بحصول الصورة قول القائلين بالوجود الذهني<sup>١٠٣</sup> واجيب عن هذا الاعتراض بانه لا بد في العلم بشئى او تميزه عن غيره من اضافة وتعلق بين العالم والمعلوم<sup>١٠٤</sup> (بها)<sup>١٠٥</sup>، يصير العالم عالماً والمعلوم معلوماً. سواء كان العلم نفس الاضافة او صفة توجب الاضافة او نفس الصورة والاضافة لاتتعلق بالمعدوم. والامور المذكورة ليست موجودة في الخارج فلا بد من وجودها في الذهن وهو المطلوب<sup>١٠٦</sup>، او نقول: العلم والتمييز (المتعلق)<sup>١٠٧</sup> بالامور المذكورة يستلزم\* كون ماهيتها موصوفة بالتمييز الذي هو صفة ثبوتية. واتصاف شئى بصفة ثبوتية فرع ثبوته في نفسه، وليس ماهيتها في الخارج، فهو في الذهن، ولما كان التعقل ماهية نوعية كان الحاصل في الذهن عند تعقل الاشياء الموجودة في الخارج ماهيتها ايضاً لأن الماهية الواحدة لا يختلف\*\* في افرادها.

والمتكلمون استدلوا على النفي بأنه لو كان للاشياء وجود في الذهن لزم كون الذهن حاراً وبارداً عند تصورهما. وهو اجتماع الضدين، واتصاف الذهن الذي هو مجرد بما هو من صفات الاجسام. وحصول السماء مع عظمها في العقل والخيال عند تعقلها الكلي وتخليها الجزئي، ووجود المعدوم في الخارج عند تعقله، لوجوده في العقل الموجود في

الله هو المحمول. والموضوع والمحمول مصطلحان يستعملان في القضايا الحملية ويستعمل مصطلحا المقدم والتالي في القضايا الشرطية. مثل العدد اما زوج واما فرد فالعدد هو المقدم واما زوج واما فرد هو التالي شرح الفناري على ايساغورجي، ص ٣٢-٣٤.

<sup>98</sup> هكذا ورد في الاصل وفي بد (لا تتجزى) والاصح هنا هو لا تتجزى او لا تتجزأ.

<sup>99</sup> هو العلامة سعد الدين مسعود بن عمر بن عبدالله التفتازاني، الامام في العربية والمنطق والكلام ولد بتفتازان في بلاد خراسان. واقام بسرخس ثم ابعده تيمور لنگ الى سمرقند. وتوفى بها ودفن بسرخس. له مؤلفات كثيرة هي من امهات الكتب منها: تهذيب المنطق، والمطول والمختصر في البلاغة ومقاصد الطالبين الذي اشار اليه العلامة الخطي - رحمه الله - وشروحه في علم الكلام. توفى سنة ٧٩٣هـ او ٧٩١هـ. السيوطي، بغية الوعاة، تحقيق مصطفى عبدالقادر عطا، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٤، ج ٢، ص ٢٨٨-٢٨٩. انظر: عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ٢٢٨/١٢.

<sup>100</sup> الاصح (لا يكونان).

<sup>101</sup> (الا) ساقطة في (ب).

<sup>102</sup> هكذا كتب في النص. وهو رمز لكلمة (ممتنع).

<sup>103</sup> الحكماء يقولون: الحاصل في الذهن صورة وماهية موجودة بوجود ظلي لاهوية عينية موجودة بوجود اصيل. السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ج ٢، ص ١٨١.

<sup>104</sup> بين العاقل والمعقول، هكذا ورد في شرح المقاصد للتفتازاني، ٨٦/١.

<sup>105</sup> الاصح هنا (بهما).

<sup>106</sup> نقل العلامة الخطي موجز عبارات شرح المقاصد في هذه المسألة. ولم نر حاجة الى ان نؤشر مواضع الخلاف بين المنقول والمنقول عنه، لأنه اوجزها ايجازاً شديداً. انظر: سعد الدين التفتازاني، شرح المقاصد، تقديم ابراهيم شمس الدين، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠١، ج ١، ص ١٨٦.

<sup>107</sup> الصحيح (المتعلقان).

\* الصحيح (يستلزمان).

\*\* الصحيح (لا تختلف).

العقلية الكلية، والا فهي عين الخيالية، فلا يرد (ان الاولين لو كانا مساويين)<sup>١١٨</sup> للخارجية (لزم المحالات المذكورة)<sup>١١٩</sup> والا لم (يكونا)<sup>١٢٠</sup> صورتين لها.

## البحث الثاني

((في بيان اختلافهم في ماهية العلم))

فنقول: الحكماء القائلون بالوجود الذهني بالمعنى الاعم اعني الصورة الحاصلة مطلقاً<sup>١٢١</sup> اختلفوا، فذهب طائفة منهم الى ان الحاصل في الذهن اشباح الاشياء المخالفة لها ماهية وآثاراً لا ماهيتها<sup>١٢٢</sup> حذراً عن لزوم المحذورات التي اوردها المتكلمون على الحكماء التي مرت في بحث الوجود الذهني<sup>١٢٣</sup>، يعني انما يلزم ما ذكروا لو كان الحاصل في الذهن ماهيات الاشياء. وسيأتي انه (لا يلزم)<sup>١٢٤</sup> المحذورات على هذا الرأي ايضاً<sup>١٢٥</sup>، وهذه

الخارج، كالدرة الموجودة في الحقبة الموجودة في البيت، واللوازم كلها باطلية<sup>١٠٨</sup>. واجيب بان (مبنى)<sup>١٠٩</sup> جميع ما ذكر على عدم الفرق بين الهوية الموجودة بالوجود (الاصلي)<sup>١١٠</sup>. الذي هو مبدأ الآثار والماهية التي هي الصور العقلية والصورة الخيالية الغير الموجودة بالوجود الاصلي، فالتضاد انما هو بين هوية الحرارة والبرودة، لا بين ماهيتهما، وما هو وصف الجسم هويتها لا ماهيتهما. والموصوف بالعظم<sup>١١١</sup> المانع من الحصول في العقل والخيال الهوية المتأصلة في الوجود، لا الماهية والصورة الخيالية<sup>١١٢</sup>. والموجود في الموجود في الشئ الموجود انما يكون موجوداً اذا كان الموجودان متأصلين، كما في الدرة الموجودة في الحقبة الموجودة في البيت، ووجود المعدوم في الذهن ليس اصلياً، وان كان وجود الذهن في الخارج اصلياً<sup>١١٣</sup> والحاصل ان الصورة العقلية<sup>١١٤</sup> والخيالية في كثير من اللوازم تخالف الهوية. فان الصورة العقلية مجردة كلية غير مبدأ للآثار، والخيالية ايضاً غير مبدأ للآثار، بخلاف الهوية، فانها (مشخص مادي)<sup>١١٥</sup> مبدأ للآثار. ومعنى المطابقة بينهما (ان الاولين لو جُردا)<sup>١١٥</sup> عن اللواحق الذهنية والخيالية (كانا)<sup>١١٦</sup> عين الهوية. وهي لو (جُرد)<sup>١١٧</sup> عن اللواحق الخارجية، فان كان التجريد تاماً، فهي عين الصورة

<sup>118</sup> الصحيح (ان الاولين لو كانتا مساويتين).

<sup>119</sup> الاصح (لزمت المحالات المذكورة).

<sup>120</sup> الاصح (تكونا).

<sup>121</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ج ٢، ص ١٦٩-١٧٣.

<sup>122</sup> المصدر السابق، ج ٢، ص ١٨١-١٨٢، وكذلك ج ٦، ص ٩ و ٣٦-٣٧. المراد بقوله: (المخالفة لها ماهية وآثاراً) هو الماهية الموجودة بالوجود العيني (الخارجي) الذي هو مصدر للآثار الخارجية ومظهر للحكام. والمراد بـ (لا ماهيتها) اي لا الماهية الموجودة بالوجود الظلي او المسماة بالوجود الذهني.

<sup>123</sup> هو قول المتكلمين في الرد على الحكماء القائلين بالوجود الذهني وابطال ذلك لو كان التعقل بحصول ماهية المعقول في ذهن العاقل الحقيقية. فان من تعقل السواد والبياض وحمم بتضاءهما فقد حصل في ذهنه اسود وابيض اذ حصلت فيه ماهيتهما وهذا الامر باطل قطعاً. وايضاً يجتمع الضدان بهذا التعقل في محل واحد وهو محال و سفسطه.

ثاني دليل ردهما هو ان في تعقل السماء والجبل تحصل ماهيتهما في الذهن. وذلك معلوم الانتفاء ضرورة. انظر:

الجرجاني، شرح المواقف، ٨/٦-٩.

<sup>124</sup> الاصح (لا تلزم).

<sup>108</sup> نقل عبارات شرح المقاصد بتصرف. انظر: سعدالدين

التفتازاني، شرح المقاصد، ج ١، ص ١٨٨.

<sup>109</sup> هكذا ورد في الاصل، الصحيح هو (مبنى) كما هو وارد في

(ب).

<sup>110</sup> الاولى: الاصلي.

<sup>111</sup> كالسموات والارض والجبال.. فاته المثال.

<sup>112</sup> الخالية في (ب).

<sup>113</sup> انظر: لمصدر معلوماته هذه سعدالدين التفتازاني، شرح

المقاصد، ج ١، ص ١٨٨.

<sup>114</sup> هي مرادفة للصورة الذهنية.

<sup>115</sup> الصحيح (فانها مشخصة مادية).

<sup>116</sup> الصحيح (ان الاولين لو جردتا).

<sup>117</sup> الصحيح (كانتا).

<sup>118</sup> الاصح (لو جردت).

الاشباح هي العلم عندهم<sup>١٢٦</sup> والحكم بكيفيته مطلقاً صحيح على هذا الرأي، لأنها كصفات قائمة بالنفس موجودة في الخارج سواء كان المعلوم جوهراً أو عرضاً، وعلى قولهم: العلم والمعلوم مختلفان بالوجود والماهية، لأن العلم شبح الماهية القائم بالنفس، والمعلوم نفس الماهية الموجودة في الخارج.

ويرد عليهم ان الكلية اما ان (يكون)<sup>١٢٧</sup> صفة العلم او المعلوم لاجاز ان (يكون)<sup>١٢٨</sup> صفة العلم، لأنه لقيامه بالنفس الجزئي جزئي، ومع قطع النظر عن هذا، لا يجوز حمله على كثيرين الذي هو معنى الكلية للمباينة الخارجية<sup>١٢٩</sup>، ولأنه لا وجود له<sup>١٣٠</sup> في الخارج، والقول بأن وصف الصورة (الذي هو)<sup>١٣١</sup> الشبح بالكلية مجاز<sup>١٣٢</sup> يعني ان المعلوم بها كلي لا ينفع، لان المعلوم على هذا هو الامر الخارجي المتأصل وهو ليس بكلي. والقول بان القائلين بالشبح لا ينفون حصول الماهية، بل يقولون: الماهية حاصلة في الذهن غير قائمة به ومحفوفة بعوارضه، فيجوز وصفها بالكلية، لعدم اخذ العوارض الذهنية

معها، والشبح قائم به محفوف بعوارضه (جزئية)<sup>١٣٣</sup> ويفرقون بين الحصول في الذهن والقيام به، فصح التأويل المذكور، غير صحيح، لانه احداث مذهب ثالث ملفق من مذهبي القائل بالشبح والقائل بالماهية صرح به بعض الانكباء. ولا صفة المعلوم، لانه من الموجودات الخارجية على هذا الرأي. والكلية -كونها من المعقولات الثانية<sup>١٣٤</sup> - لاتقع صفة الا للموجودات الذهنية.

وذهب طائفة اخرى منهم الى ان الحاصل في الذهن نفس الماهية، وافترق هؤلاء فرقتين. فذهب<sup>١٣٥</sup> فرقة منهم الى ان العلم والمعلوم متحدان بالذات ومختلفان بالوجود، فما في الذهن علم، وما في الخارج معلوم. ويرد عليهم ان ما في الذهن لحلولة في نفس (جزئي)<sup>١٣٦</sup> جزئي ابدأ، سواء كان صورة الجزئي او الكلي الا ان يقال: ان للعلم الذي هو الصورة (اعتباران)<sup>١٣٧</sup> اعتبار في نفسه من غير ملاحظة قيامه بالذهن واكتنافه بعوارضه. وبهذا الاعتبار يكون كلياً وقد يكون جزئياً. واعتباره من حيث قيامه بالنفس (الجزئي)<sup>١٣٨</sup> وبهذا الاعتبار

<sup>125</sup> وذلك لأن المتكلمين المبطلين للوجود الذهني للأشياء وقعوا في غلط اطلاقهم لفظ (الماهية) على الوجود العيني للأشياء اي الوجود الخارجي لها حصراً بينما لفظ (الماهية) مشترك يطلق على الوجود الخارجي للأشياء وعلى الوجود الذهني لها.

<sup>126</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ٣٦-٣٧/٦.

<sup>127</sup> الاصح (تكون) بالتاء.  
<sup>128</sup> تكون هي الاصح.

<sup>129</sup> قلنا في تعريف الكلي: هو لفظ لا يمنع نفس تصور مفهومه من حيث انه متصور في الذهن لا من حيث البرهان والبدال على الوحدة في مفهومه. عن وقوع الشركة فيه كالانسان. شمس الدين الفناري، شرح الفناري على ايساغورجي، ص ١٥.

<sup>130</sup> اي ان الصور العقلية المتصفة بوجود غير اصيل مخالفة للهويات الخارجية المتصفة بوجود اصيل في لوازمها كما ان الحاصل في الذهن ماهية الشئ ظلياً وهي كلية اما الهوية فهي جزئية لانها حقيقة الماهية بلوازمها في الخارج.

<sup>131</sup> الصحيح (التي هي).  
<sup>132</sup> انظر: السيد الجرجاني، شرح المواقف، ٣٦-٣٧/٦.

<sup>133</sup> الاولى (الجزئية) على انها صفة له (عوارضه)، وان كان ما ورد صحيحاً لانه حال.

<sup>134</sup> المعقولات الثانية: هي ما لا يكون بأزائه شئ في خارج الذهن، كالجنس والنوع والفصل. فانها لاتحمل على شئ من الموجودات الخارجية. بخلاف المعقولات الاولى التي بازائها موجود في خارج الذهن كالحيوان والحجر والشجر وغيرها. وبعبارة اخرى: المعقولات الثانية، هي معان كلية تعرض لطبائع الاشياء في الذهن وليس لها مثال في خارج الذهن. او ان الصور الذهنية للأشياء التي هي معقولات اولى تعرض لها احكام وعوارض لا يحاذى بها امر في الخارج. انظر: السيد الشريف الجرجاني، التعريفات، ص ٣٠٨.

وانظر: سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ١٢٠/٢.  
<sup>135</sup> انظر: السيد الجرجاني، شرح المواقف، ٣٦/٦.

<sup>136</sup> الاصح نفس جزئية.  
<sup>137</sup> اعتباران هكذا ورد في نص المؤلف. والصحيح (اعتبارين) لانه وقع اسماً لان مؤخره عن خبره منصوب.

وعلامة نصبه الياء لانه مثني.  
<sup>138</sup> الصحيح (الجزئية).

يكون كلياً أبداً، بل جزئي. وبهذا يصرح ما قيل من ان للمعلوم وجودين احدهما بمنزلة الوجود الخارجي في ترتيب الآثار. والثاني (بمنزلة الذهني)<sup>١٣٩</sup> الظلي، وهما اعتبار قيامه بالذهن وعدم قيامه. وما في الخارج ليس بكلي ولا جزئي، لكونهما من المعقولات الثانية التي لا تعرض للاشياء الا في الذهن.

وفرقة اخرى الى انهما عبارتان عن امر واحد، (وهي)<sup>١٤٠</sup> الصورة العقلية باعتبارين: أ. فباعتبار اكتنافه بالعوارض الذهنية وحلوله في نفس (جزئي) وعدم ملاحظة الذهن اياه قصداً، بل بجعله (مرآة)<sup>١٤١</sup> لملاحظة امر اخر علم. وباعتبار اطلاقه وتعريه عن العوارض، والتفات الذهن اليه قصداً، وجعل الغير (مرآة)<sup>١٤٢</sup> له معلوم. فهما متحدان ذاتاً ووجوداً، مختلفان اعتباراً.

والمعلوم اعني الصورة العقلية من حيث هي بدون ملاحظة العوارض الذهنية والخارجية معها قد يكون كلياً ان لم<sup>١٤٣</sup> يمنع من مطابقة كثيرين في ملاحظة العقل، وقد يكون جزئياً اذا كان مانعاً، والعلم جزئي أبداً. ولا يرد على هذا المذهب ما يرد على الاولين، فهو الصحيح.

والاعتراض على القائلين بحصول الماهية بلزوم كون الذهن حاراً وبارداً عند تصور الحرارة والبرودة، بناء على ان الحار والبارد ما فيه ماهيتهما الى غير ذلك من كونه مستقيماً ومنحنياً، مثلاً عند تصور الاستقامة والانحناء بناءً على ان المستقيم والمنحني ما فيه ماهيتهما مدفوع بان ذلك اي كون محلها موصوفاً بها من خواص وجودها الخارجي وتوابعه، فلا يوجد في الوجود الذهني.

<sup>139</sup> هكذا ورد في الاصل، والصحيح (بمنزلة الذهني) كما هو وارد في (ب).

<sup>140</sup> هكذا ورد في الاصل وفي (ب)، والصحيح (وهو)، لانه يرجع الى امر. وهو لفظ مذكر.

<sup>141</sup> الصحيح (مرآة).

<sup>142</sup> الصحيح (مرآة) كما ذكرنا ذلك قبل.

<sup>143</sup> اذا في (ب).

والاعتراض بلوازم الماهية مثل الزوجية والفردية، وصفات المعدومات مثل الامتناع، بان يُقال على هذا التقدير- اي كون العلم بحصول الماهية يستلزم كون الذهن زوجاً وفرداً وممتنعاً عند تصور الزوجية والفردية والامتناع. مدفوع ايضاً بانه انما يلزم ان لو كان اتصاف الذهن بها اتصافاً حقيقياً، اي بلا واسطة، وليس كذلك، بل اتصاف الذهن بها بواسطة حصول معروضاتها فيه، فلا حاجة لدفع الاعتراضين الى احداث مذهب لم يقل به احد. وهو الفرق بين الحصول في الذهن والقيام به، كما احثه (الشارح)<sup>١٤٤</sup> الجديد للتجريد<sup>١٤٥</sup>. وحاصله ان ماهيات الاشياء حاصلة في الذهن غير قائمة به، بل (القيام)<sup>١٤٦</sup> به اشباحها المخالفة لها في الآثار، فلا يلزم محذور من المذكورات فيدفع الاعتراضان.

وطائفة اخرى الى انه من مقولة الانفعال<sup>١٤٧</sup>، اعني انتعاش\* الذهن بالصورة الفاضلة من المبدأ الفياض، والاول هو المقصود، لأن العلم يوصف

<sup>144</sup> هكذا ورد في الاصل. والصحيح (الشارح) كما في (ب). والشارح الجديد للتجريد هو علي بن محمد (علاء الدين) القوشجي المتوفي سنة (٨٧٩هـ). عالم مشارك في انواع العلوم اصله من سمرقند، له مؤلفات. عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ٢٢٧/٧. انظر ايضاً الزركلي، الاعلام، دار العلم للملايين، ط١٧، ٢٠٠٧.

<sup>145</sup> التجريد، هو كتاب في علم الكلام الفه العلامة الكبير نصيرالدين محمد بن محمد الطوسي (٥٩٧-٦٧٤هـ). وقد كان حكيماً رياضياً، فلكياً فقيهاً. بنى رسداً بمراغة مع قبة. وكان له خزانة من الكتب، عين منجمين لرصد الكواكب وجعل لهم اوقافاً تقوم بمعاشهم، توفي في بغداد. عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، طبعة دار احياء التراث العربيين ٢٢٨/١٢. انظر: هذا الموضوع في كتاب شرح التجريد.

<sup>146</sup> الاصح (القائم).

<sup>147</sup> الانفعال، هو تأثير الشئ من غيره مادام في حالة التأثر، مثل: التبرد، مادام الشئ يتبرد. والانجذاب مادام ينجذب الشئ الى الاخر. اما اذا استقر التأثر فيدخل تحت مقولة الكيف.

\* انتعاش، ولعله (انتقاش) لانه صح حسب السياق.

بالمطابقة وعدمها، والصورة يجري<sup>١٤٨</sup> فيها المطابقة وعدمها<sup>١٤٩</sup> بالذات، بخلاف الاضافة والانفعال، فان جريانهما فيهما باعتبار المتعلق: اعني الصورة.

والمتكلمون ايضاً اختلفوا فيه، فعرفوه بتعريفات كثيرة، والمختار منها ثلاثة: احدها لجمهور المتكلمين، وهو تمييز معنى عند النفس تمييزاً لا يحتمل النقيض\*. ولما كان القدر اللازم في كون شئ<sup>١٥٠</sup> عالماً واخر معلوماً (هي)<sup>١٥١</sup> هذه الاضافة<sup>١٥٢</sup>. والزائد عليها اعني الصفة الموجبة لها لم يثبت بدليل، اقتصروا عليها. وثانيها: لشردمة من المتكلمين، واختاره صاحب المواقف<sup>١٥٣</sup>.

وهي صفة واحدة شخصاً لا تعدد فيها حقيقية توجب تمييزاً لا يحتمل متعلق نقيضه اصلاً. اي لا في الحال ولا في المآل. فخرج الظن والوهم والشك<sup>١٥٤</sup>

<sup>148</sup> الاصح (تجري).

<sup>149</sup> المطابقة هنا وجود الماهية في الخارج كما هي في الذهن، وعدمها اي عدم وجود الماهية في الخارج ووجودها في الذهن فقط.

\* هذا التعريف هو لجماعة من الاشاعرة ذكره السيد الشريف الجرجاني في شرح المواقف. انظر: شرح المواقف، ج٦، ص٣. <sup>150</sup> شئ، هنا غير مناسب لانه لا يوصف بالعالمية لعدم اتصافه بالعقل. والمناسب هو شخص او احد. لانه دال على العاقل وهو مستعد لتلقي العلم والمعلومات.

<sup>151</sup> ورد في المخطوطة كلمة (هي). والصحيح (هو) لانه ضمير عائد الى القدر اللازم وهو مذكر لفظاً.

<sup>152</sup> المقصود بها نسبة مخصوصة بين العالم والمعلوم، بها يكون العالم عالماً بذلك الشئ المعلوم، كما ان المعلوم يصير بها معلوماً لذلك العالم وهذه الاضافة يسميها المتكلمون<sup>٥</sup> التعلق).

<sup>153</sup> المواقف، كتاب مشهور في علم الكلام الفه العلامة القاضي عضدالدين عبدالرحمن الايجي المتوفي سنة ٧٥٦هـ. وشرحه كثيرون، واحسن شروحه هو شرح السيد الشريف الجرجاني الواقع في ثمانية اجزاء بطبعته الجديدة من قبل دار الكتب العلمية ببيروت، سنة ١٩٩٨، وانظر: لذلك التعريف شرح المواقف للجرجاني، ٨٤/١-٨٥.

<sup>154</sup> الظن: هو الاعتقاد الراجح مع احتمال النقيض. الجرجاني، التعريفات، ص٢١٩. الوهم، مرجوع طرقي

لوجود الاحتمال فيها حالاً، والجهل المركب<sup>١٥٥</sup> والتقليد<sup>١٥٦</sup> لوجود الاحتمال فيهما مآلاً، بالاطلاع على بطلان الاعتقاد في الاول وتشكيك المشكك في الثاني، والاعتراض عليه بخروج العلوم المستندة الى العادة، كعلمنا بان البحر الذي رأيناه فيما سبق مثلاً لم ينقلب ذهباً لاحتمال النقيض فيها. لجواز خرق العادة اما بطريق الانقلاب كما هو رأي القائل بتجانس الجواهر الافراد في استوائها في قبول الاعراض<sup>١٥٧</sup>. واما بطريق الاعدام واخراج البديل<sup>١٥٨</sup> كما هو رأي غيره مدفوع، بان الاحتمال في التعريف معناه: ان يكون متعلق التمييز بحيث يحتمل نقيضه عند المميز لضعف التمييز، اما لعدم الجزم او لعدم استناده الى موجب. وهو غير الاحتمال في العلوم العادية<sup>١٥٩</sup>. الذي هو الامكان الذاتي لنقيضه<sup>١٦٠</sup>.

المرتد فيه. الفيروزآبادي، القاموس المحيط، ص١١٥. الشك: هو التردد بين النقيضين بلا ترجيح لاحدهما على الاخر. الجرجاني، التعريفات، ص٢١٩.

<sup>155</sup> هو اعتقاد جازم غير مطابق للواقع. وسمى مركباً لانه يعتقد الشئ على خلاف ما هو عليه فهذا جهل بذلك الشئ ويعتقد انه يعتقد على ما هو عليه فهذا جهل اخر وقد تركبا معاً. انظر: حاشية ابراهيم شمس الدين على شرح المقاصد للتفتازاني، ج١، ص٥٧. والجرجاني، التعريفات، ص١٤٣.

<sup>156</sup> التقليد هو قبول قول الغير او فعله بلا حجة ولا دليل. المصدر السابق، ص١٢٩.

<sup>157</sup> المقصود الاعراض المتقابلة كالذهبية والحجرية اذا كانت متناسبة في الاجسام كما هو رأي البعض.

<sup>158</sup> وذلك فيما اذا قيل انها متخالفة الماهية. فما يتركب منه الحجر مثلاً لا يتركب منه الذهب، فيقال في الجواب يُعلم بالعادة ان الشاغل لذلك المكان المخصوص مثلاً حجر مع جواز ان يكون المختار قد اعدمه واوجد بدله ذهباً. انظر: شرح المواقف، ص٨٩-٩٠.

<sup>159</sup> العلوم العادية، هي العلوم المستندة الى العادة كعلمنا بان الجبل الذي رأيناه لم ينقلب الآن ذهباً.

<sup>160</sup> انظر: تفصيل ذلك عند السيد الشريف الجرجاني في شرح المواقف، ٩٠/١.

وثالثها لبعض العلماء العلام واختاره سيد المحققين<sup>١٦١</sup> وهو صفة يتجلى بها المذكور لمن قامت به. فالمذكور يتناول الموجود والمعدوم. الممكن<sup>١٦٢</sup> والممتنع<sup>١٦٣</sup> والمفرد<sup>١٦٤</sup> والمركب<sup>١٦٥</sup> والكلبي<sup>١٦٦</sup> والجزئي<sup>١٦٧</sup>. والمراد بالتجلي: الانكشاف التام. والمعنى: صفة يتجلى بها ما من شأنه ان يذكر ويعلم لمن قامت به انكشافاً تاماً. فخرج الظن والجهل المركب واعتقاد المقلد المصيب، لانه في الحقيقة عقدة على القلب فليس فيه انكشاف وانسراح به (يتجلي)<sup>١٦٨</sup> العقدة على القلب<sup>١٦٩</sup>.

<sup>١٦١</sup> هو لقب العلامة الكبير السيد الشريف علي بن محمد الجرجاني.

<sup>١٦٢</sup> الممكن، هو ما يقبل العقل اماكن وجوده وعدمه. فوجود القمر في الكون امر واقعي ولكن العقل يجوز انه كان من الممكن ان يكون هناك كون لا قمر فيه.

<sup>١٦٣</sup> الممتنع، هو المستحيل. وهو ما يوجب العقل عدم وجوده ولا يجيز وجوده في اية حالة. فالعقل لا يجوز مثلاً ان تكون عين واحدة في شخص واحد عمياء وبصيرة في آن واحد. واجتماع النقيضين امر مستحيل فليس هناك من شئ معين موجوداً ومعدوماً في آن واحد ومكان واحد. لان الوجود والعدم متناقضان لا يجتمعان ولا يرتفعان في آن واحد وفي مكان واحد.

<sup>١٦٤</sup> المفرد، من الالفاظ هو ما لا يدل جزء لفظه على جزء معناه، فكلمة زيد علماً لشخص مثلاً لا يدل حرف الزاء على رأسه، مثلاً والياء على يده و الدال على قدمه.

<sup>١٦٥</sup> المركب، من الالفاظ هو ما يدل جزء لفظه على جزء معناه مثل كتاب خالد، ام القرى، خمسة عشر.

<sup>١٦٦</sup> هو ما لا يمنع نفس تصور مفهومه عن وقوع الشركة فيه، مثل الانسان، النجم، شمس، قمر، فمفهوم الشمس لا يمنع التصور الذهني انطباقه على شمس اخرى مع انها واحدة لكونها الارضي. ومفهوم الانسان كلي يمكن وجود افراد منه في الواقع بكثرة كاثرة وهكذا.

<sup>١٦٧</sup> الجزئي، هو الذي يمنع نفس تصور مفهومه من وقوع الشركة فيه او يمتنع فرض صدقه على كثيرين مثل الاسم العلم لشخص معين.

<sup>١٦٨</sup> الاصح (تتجلي).

<sup>١٦٩</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقيف، ٩٣/١.

ولا يرد عليه الاعتراض بخروج العلوم العادية حتى يحتاج الى الجواب. ولذا قيل بأحسنيته. وانما (عدلاً)<sup>١٧٠</sup> عن تعريف الجمهور تحاشياً عن لزوم التكثر والتغير في علمه تعالى. والجمهور لم يتحاشوا عن ذلك، ان ليس فيه تغير الذات، ولا تكثر الصفة الحقيقية، لكون العلم عندهم اضافة محضة.

والاعتراض على الفريقين بان العلم سواء كان نفس الصورة او الاضافة او الصفة الموجبة للاضافة لا بد فيه من المغايرة بين العلم والمعلوم. وذلك يستلزم استحالة علم الشئ بنفسه. مدفوع بكفاية المغايرة الاعتبارية. وبينه (صاحب المقاصد) بأن الشئ من حيث هو<sup>١٧١</sup> عالم مغاير له من حيث هو معلوم<sup>١٧٢</sup>. واعترض عليه بان هذه المغايرة متأخرة عن الاضافة، فلاتكون مصححة لها، لوجوب تقدمها على الاضافة.

فالحق في البيان ان يقال: الشئ من حيث صلاحيته للعالمية مطلقاً مغاير له من حيث صلاحيته للمعلومية مطلقاً لوجود الثانية بدون الاولى في الصور العقلية. ويرد عليه ان صلاح العالمية مطلقاً منحصر في فردين؛ صلوح عالميته لنفسه و صلوح عالميته لغيره، والاول لا يجوز ارادته، لانه محل النزاع، لان النزاع في ان علم الشئ بنفسه محال بناء على اقتضائه المغايرة، وكذا الثاني لان تقدم صلوح عالميته لغيره على الاضافة اللازمة في علمه بنفسه محل تأمل، وليس

<sup>١٧٠</sup> الصحيح (عدلاً). لان المقصود ان العلامة السيد الشريف عدل عن تعريف الجمهور للعلم الذي ذكرناه سابقاً. وعرفه بقوله: ((انه صفة يتجلى بها... الخ)) ويمكن ان يكون (عدلاً) صحيحاً باعتبار رجوع الضمير وهو الف الاثنين الى الفريقين، حيث اختار رأى احدهما القاضي عضدالدين الابجي صاحب المواقيف واختار رأي الثاني شارح المواقيف السيد الشريف الجرجاني فكلاهما عدلاً عن تعريف الجمهور للعلم. {المحقق}.

<sup>١٧١</sup> هو ساقط في (ب).

<sup>١٧٢</sup> انظر: سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ١١٦/٢.

مستلزماً لها أيضاً، فلا يجوز ارادة المطلق ايضاً. لانه منحصر فيهما بحسب نفس الامر، وكونه غيرهما بحسب المفهوم لاينفع، لان الكلام في المصحح بحسب نفس الامر.

فالحق في الجواب ان يُقال: وجوب الاضافة، كما تشعر بها التعريفات انما هو في العلم الحسولي، والمعتبر في الحضور الحضور، وهو مفسر بسلب العينية. وسلب العينية كما يكون بكون الحاضر وما حضر عنده مغايرين، كذلك يكون بسلب الاثنية من جميع الوجوه، والاول كما في علم النفس باحوالها، والثاني كما في علمها بذاتها.

واما المقصد، ففي علمه تعالى. وفيه اباحث: الاول، في اثباته، وهو متفق عليه<sup>١٧٣</sup> بين المتكلمين والحكماء الا شذمة قليلة من قداماء الفلاسفة<sup>١٧٤</sup>، زعموا انه لا يعلم شيئاً، لا ذاته ولا غيره واحداً او متعدداً. وزعموا ان صدور العالم منه -تبارك وتعالى- ليس بطريق الاختيار حتى يلزمهم القول بعلمه -تبارك وتعالى- بل بطريق الايجاب، ظناً منهم ان لزوم افاضة الوجود وتوابعه لذاته -تبارك وتعالى- لزوم الاضاءة<sup>١٧٥</sup> والاجراق لماهية الشمس والنار هو الكمال الحقيقي حيث لا يتصور انفكاكه عن ذاته من غير ملاحظة شئ من الاشياء، للزومها لذاته، غافلين عن لزوم اتصافه -تبارك وتعالى- بنقيصة الجهل -تعالى عما يقول الظالمون علواً كبيراً- مع اعترافهم بان وجوب الوجود منبع كل كمال، ومبعد كل نقصان.

اما انه لا يعلم ذاته فلان العلم لكونه نسبة محضة لا يتصور الا بين شيئين، فلا يعقل في الواحد الحقيقي، لامتناع نسبة الشئ الى نفسه<sup>١٧٦</sup> واما انه لا يعلم غيره فلاستلزامه لعلمه بنفسه، ان من يعلم شيئاً يعلم انه عالم به، وهو مستلزم لعلمه

<sup>173</sup> متفق في (ب).

<sup>174</sup> السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقيف، ٧٤/٨.

<sup>175</sup> الاضافة في (ب).

<sup>176</sup> انظر: سعد الدين التفتازاني، شرح المقاصد، ٨٥/٣.

بنفسه. وقد بينا بطلانه سابقاً -وللتكثر في الذات الاحدي على تقدير العلم بمتعدد منه، لأن العلم باحد المعلومين غير العلم بالآخر لجواز الانفكاك بينهما، بأن يكون احدهما مذهباً والآخر معلوماً، والشئ لاينفك عن نفسه، ولأن العلم عبارة عن الصور المرتسمة في الذهن المساوية للاشياء المتغايرة، او نفس الارتسام. وصور الاشياء المتغايرة، وكذا ارتساماتها متغايرة، فيلزم التكثر في ذاته<sup>١٧٧</sup>.

وقد يستدل عليه بأن العلم على تقدير وجوده يكون زائداً على ذاته معلولاً له، لا لإستحالة احتياج الواجب في صفة الكمال الى الغير، والا لكان ممكناً، فيلزم ان يكون الواجب فاعلاً وقابلاً<sup>١٧٨</sup>.

واجيب عن الاول<sup>١٧٩</sup> بمنع كون العلم نسبة، بل صفة حقيقية ذات اضافة، فيتحقق الطرفان للنسبة التي بينها وبين المعلوم، والتي بينها وبين العالم. واما التي بين العالم والمعلوم فهي بعينها النسبة الاولى اعتبرت بينهما بالعرض اي بالمجاز، لانها في الحقيقية بين الصفة اعنى العلم والمعلوم اعتبرت بين الموصوف، اعني العالم والمعلوم مجازاً.

فمعنى وجود النسبة بين العالم والمعلوم وجودها بين علم العالم والمعلوم، فلا يلزم المتغايرة بالذات بين العالم والمعلوم، بل بين العلم والمعلوم، هكذا قيل<sup>١٨٠</sup>.

واقول لا بد في العلم بالشئ من وجود اضافة بين العالم والمعلوم، بها يصير العالم عالماً والمعلوم معلوماً، لان العلم اما اضافة وانكشاف بين العالم والمعلوم -كما هو مختار الجمهور واعترف به المعترض- او صفة موجبة لذلك

<sup>177</sup> المصدر السابق ٨٥/٣.

<sup>178</sup> المصدر السابق ٨٥/٣. وكون الشئ فاعلاً وقابلاً محال، كما ورد في المصدر نفسه وفي الصفحة عينها.

<sup>179</sup> وهو قولهم ان العلم لكونه نسبة.

<sup>180</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقيف، ٨١/٨-

٨٢.

الانكشاف- كما هو مختار صاحب المواقف<sup>١٨١</sup> واعترف به المجيب. ومن المعلوم ان الانكشاف بالذات نسبة بين العالم والمعلوم، والعلم بمعنى الصفة آلة وسبب لحصول تلك النسبة بينهما، فيعود الاشكال<sup>١٨٢</sup>.

فالحق في الجواب ان يقال: لانسلم امتناع كون الشيء عالماً بنفسه، فان التغيرات الاعتباري كاف، كيف. واحد منا يعلم ذاته مع التغيرات بالذات؟ فذات الشيء من حيث صلاحيته (للعالم)<sup>١٨٣</sup> مغاير له من حيث صلاحيته للمعلومية<sup>١٨٤</sup>. ويرد عليه انه يستلزم ان (يكون)<sup>١٨٥</sup> عالميته -تبارك وتعالى- ومعلوميته بحسب الاعتبارات المختلفة، فلا يكون ذاته في المرتبة المتقدمة على كل اعتبار عالماً، فلا (يكون)<sup>١٨٦</sup> العالمية لازمة لذاته، فيمكن ان يتصف بنقيصة الجهل، والنقص عليه محال، لأن وجوب الوجود منبع كل كمال ومبعد كل نقصان.

وعلى<sup>١٨٧</sup> الثاني يمنع استلزام العلم بشيء العلم بنفس العالم، والألزم من العلم بشيء العلم بأمر (متناهية)<sup>١٨٨</sup>.

وان سلم الاستلزام فلا نسلم بطلان اللازم<sup>١٨٩</sup>، بناء على كفاية التغيرات الإعتباري، ولزوم التكثر في ذات الواجب انما يلزم ان لو كان العلم عبارة عن الصورة المرتسمة، او ارتسام الصورة، وهو غير مسلم، بل هو عبارة عن الصفة الموجبة

<sup>181</sup> المصدر السابق، ٣/٦.

<sup>182</sup> وهو علم الشيء بذاته وبصفات ذاته. اذ يلزم ان يحل في ذاته صورة مساوية لذاته ولصفاته وذلك اجتماع المثليين. (شرح المواقف، ١٦/٦).

<sup>183</sup> للعالمية في (ب). وهو الصحيح.

<sup>184</sup> المصدر السابق، ١٧/٦.

<sup>185</sup> الاصح (تكون).

<sup>186</sup> الاصح (تكون).

<sup>187</sup> وردت لفظة (على) ولعلها جاءت بمعنى (عن) اي واجيب عن الثاني.

<sup>188</sup> يظهر انها (غير متناهية) وسقطت (غير سهواً).

<sup>189</sup> وهو علمه بنفسه.

للانكشاف، او عن نفس الانكشاف. والانكشاف لا يتوقف على ارتسام الصور في العاقل. وعن الثالث بمنع استحالة كون الشيء فاعلاً وقابلاً<sup>١٩٠</sup>.

اذا تمهد هذا فلنرجع الى المقصود. فنقول: المتكلمون اثبتوا علمه -تبارك وتعالى- بطريقتين: الاول: ان فعله متقن محكم خال عن وجوه النقص. وكل من فعله كذلك فهو عالم.

اما الصغرى<sup>١٩١</sup> فظاهر لمن نظر في الافاق والانفس وارتباط السفليات بالعلويات، سيما اذا تأمل في الحيوانات وما هديت اليه من المصالح واعطيت من الالات الكثيرة المناسبة لها.

قيل القوى الطبيعية للحيوانات ثمانية\* لكل منها اربعة آلاف من الالات، فمجموع آلات الحيوان

<sup>190</sup> انظر: سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ٨٥/٣-

٨٦.

<sup>191</sup> الصغرى، لدى علماء المنطق، او في علم المنطق احد عناصر القياس او احدي مقدماته. والقياس، قول مؤلف من قضايا متى حصل التسليم بها لزم عنه لذاته قول آخر. والقياس نوعان: اقتراني واستثنائي. الاقتراني حملي وشرطي ويتألف القياس من ثلاثة حدود: الحد الاصغر، الحد الاوسط، الحد الاكبر. والقضية المشتملة على الاصغر نسميها صغرى (المقدمة الصغرى) والقضية المشتملة على الاكبر نسميها كبرى "المقدمة الكبرى"، والقضية الجديدة الناتجة عنهما نسميها (النتيجة او المطلوب). والحد الاصغر في القياس يأتي موضوعاً في النتيجة كما يأتي الحد الاكبر محمولاً فيها. ولنوضح هذه المصطلحات في المثال الاتي من قياس اقتراني حملي:

المقدمة الصغرى المقدمة الكبرى النتيجة

كل جسم مركب وكل مركب حادث فكل جسم حادث.

الحد الاصغر الحد الاوسط الحد الاكبر

الموضوع في القضايا الثلاث هو كل جسم، كل مركب، فكل جسم والمحمول هو (مركب، حادث، حادث). وفي مثال المؤلف الصغرى هي (ان فعله متقن محكم) وكبراه هي قوله: (وكل من فعله كذلك فهو عالم).

شمس الدين الفناري، شرح الفناري على ايساغورجي وعبدالرحمن الميداني، ضوابط المعرفة، ص ٢٣٠.

\* وهي (الغازية، النامية، المصورة، المولدة، الجاذبة، الهاضمة، الماسكة، الدافعة).



بينها فرج، كما يقع بين المدورات وغيرها من المضلعات. وما ذكرناه لا يعرفه الا (الحراق)<sup>٢٠٣</sup> من اهل الهندسة<sup>٢٠٤</sup> (متقن) وكذا فعل العنكبوت لبيوت يجعل<sup>٢٠٥</sup> لها سدى<sup>٢٠٦</sup> ولحمة<sup>٢٠٧</sup> على تناسب هندسي\* متقن، مع عدم علمهما بفعلهما.

اجيب عن الاول بان المراد بالمتقن ما كان على ترتيب انيق (يتحير)<sup>٢٠٨</sup> فيه العقول ولا تهتدى الى كمال ما فيه (وكان)<sup>٢٠٩</sup> المصلحة فيه اكثر من المفسدة، وافعاله كلها كذلك. ولذلك قيل: ما من شئ جزئي الا وقد تضمن خيراً كلياً، واليه اشار لسان الغيب حافظ الشيرازي<sup>٢١٠</sup>.

پير ما كفت خطا بر قلم صنع نرفت  
آفرين بر نظر پاك خطا پوشش باد<sup>٢١١</sup>

<sup>203</sup> الصحيح (الحدائق) جمع حاذق وهو الذكي الماهر.

<sup>204</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف،

٧٤/٨.

<sup>205</sup> الصحيح (تجعل).

<sup>206</sup> السدى من الثوب، ما مدّ من خيوطه وهو خلاف للحمة،

المنجد، ص ٣٢٧ و الفيروز آبادي، القاموس المحيط، ص ١٢٣٩.

<sup>207</sup> لحمه، ما نسج عرضاً بين سدى الثوب. نفس المصدر، ص ٧١٦ والقاموس المحيط ١١٠٥.

\* هندي في (ب).

<sup>208</sup> الاصح والانصب (تتحير).

<sup>209</sup> الاصح (وكانت).

<sup>210</sup> هو شمس الدين محمد الشيرازي الملقب بـ(حافظ) اسم

والده كمال الدين او بهاء الدين والثاني اشهر، من اصل

اصفهانى، قدموا شيراز في عهد السلطان ابي سعيد

اللجنكي، كان والده تاجراً، ولما توفى والده

بقي عند امه. ولد بشيراز سنة ٧٢٦ هـ، وقيل سنة ٧٢٧ هـ.

وتقدم في تحصيله العلمي. حفظ القرآن وتقدم في الفقه،

والاصول والتفسير. عاش بعد وفاة زوجته ولديه مدة

مديدة. حرق كتبه فمات على اثر ذلك متأسفاً في سنة

٧٩١ هـ بشيراز. انظر: مقدمة ديوان حافظ باللغات الثلاث

وبخط امير احمد فلسفي، ط١، مطبعة وزارة الثقافة

والارشاد، سنة ١٣٧٦ شمسية.

<sup>211</sup> الحافظ الشيرازي، ديوان شعره الفارسي، منشورات

جاويدان، مطبعة آسمان، ط١، سنة ١٣٦٣ شمسية،

ص ٢٢٠.

(اربعة وعشرون الفا)<sup>١٩٢</sup> اما الكبرى<sup>١٩٣</sup> فضروري<sup>١٩٤</sup> ينبه عليها. ان من رأى خطاباً حسناً يتضمن الفاظاً عذبة تدل على معاني دقيقة أنيقة علم بالضرورة ان كاتبه عالم، وكذلك من يسمع خطاباً منظوماً مناسباً للمقام، اضطر الى الجزم (بأنه عالم)<sup>١٩٥</sup>.

ونقض تفصيلاً واجملاً. بيان الاول<sup>١٩٦</sup>: ان المتقن ان اريد به ما كان موافقاً للمصلحة خالياً من المضرة من جميع الوجوه فالصغرى ممنوعة<sup>١٩٧</sup>. ان ما من شئ الا ويشتمل على مفسدة ما، ويتضمن خلافاً، ويمكن تصوره على وجه اكمل، او الموافق لها<sup>١٩٨</sup> في الجملة، فالكبرى ممنوعة<sup>١٩٩</sup>. ان ما من شئ الا ويمكن ان ينتفع به منتفع وفيه مصلحة ما، سواء كان فاعله عالماً اولاً، كالحراق والتبريد أوامر آخر (فلينبه)<sup>٢٠٠</sup>، حتى تتكلم عليه.

وبيان الثاني<sup>٢٠١</sup>: ان فعل النحل للبيوت المسدسة بلا فرجار ومسطر، واختيارها على المثلث والمربع والمخمس، (لانه)<sup>٢٠٢</sup> اوسع ولا يقع

<sup>192</sup> هكذا ورد في المخطوطة: ولكن الحاصل من ضرب ٨ × ٤٠٠٠ هو ٣٢٠٠٠ اثنان وثلاثون الفا كما هو واضح.

فلماذا جعله اربعة وعشرين الفا. لعله سهو منه.

<sup>193</sup> راجع الجدول المكتوب للصغرى. للتعرف على الكبرى

في القضية المنطقية. والمقصود بالكبرى في طريقة

المتكلمين هو (كل من فعله كذلك...اي متقن محكم فهو عالم).

لان المقدمة الصغرى فيها هي فعله تعالى متقن محكم..).

راجع النص المار آنفاً.

<sup>194</sup> الصحيح (ضرورية).

<sup>195</sup> الصحيح: بان ناظمه او قائله او صاحبه عالم. لان

الخطاب لا يوصف بالعالمية. بل صاحب الخطاب هو الذي

يوصف بانه عالم.

<sup>196</sup> اي النقض تفصيلاً.

<sup>197</sup> الصغرى فيها هي: (فعله تعالى متقن محكم خال عن

وجوه النقض).

<sup>198</sup> لها. اي للمصلحة.

<sup>199</sup> وهي (كل من فعله كذلك اي متقن محكم، فهو عالم).

<sup>200</sup> الاصح (فليبينه).

<sup>201</sup> اي النقض اجمالاً.

<sup>202</sup> الصحيح هنا (لانها) باعادة الضمير الى البيوت

المسدسة.

الجزئيات<sup>٢١٦</sup>، وادراك الجزئيات بالحواس يُسمى علماً في اصطلاح الاشعري<sup>٢١٧</sup>، بل قد قيل بثبوت النفوس الناطقة المجردة لها<sup>٢١٨</sup>.

والطريق الثاني: انه -تبارك وتعالى- قادر وكل قادر فهو عالم. قيل: الكبرى<sup>٢١٩</sup> ممنوعة. ان قد يصدر من النائم والغافل القادرين عند المعتزلة<sup>٢٢٠</sup> واكثر الاشاعرة<sup>٢٢١</sup> فعل قليل متقن بالاتفاق، واذا جاز ذلك

استعملها الوهم في المحسوسات سميت (متخيلة) الجرجاني، شرح المواقف، ٢١٢/٧-٢١٥. نفس المصدر، ج ٧، ص ٢١٦-٢١٧.

<sup>216</sup> نفس المصدر ٢٩/٦. والاشعري هو علي بن اسماعيل بن اسحاق بن سالم (ابو الحسن) البصري. ينتهي نسبه الى الصحابي الجليل ابي موسى الاشعري. ينسب اليه المذهب الاشعري في الكلام. ولد بالبصرة وسكن بغداد. رد على الملاحدة والمعتزلة والخوارج وغيرهم. كان متكلماً بارعاً في بعض العلوم. توفى في بغداد، سنة ثلاثمائة وثلاثين ونيّف من الهجرة. الجمال الاسنوي، طبقات الشافعية، ١٤/٢.

<sup>218</sup> وهو مذهب الفلاسفة وبعض العلماء المسلمين وينفيها آخرون. السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ج ٧، ص ٢٥٤-٢٦٠.

<sup>219</sup> الكبرى هنا، هو المقدمة الثانية (وكل قادر فهو عالم).

<sup>220</sup> المعتزلة، فرقة اسلامية ظهرت في البصرة، مؤسسها واصل بن عطاء الذي اعتزل مجلس الشيخ حسن البصري بسبب مناظرة جرت بينهما في مسألة مرتكب الكبائر (مؤمن هو ام كافر؟ وهذه الفرقة تثبت منزلة بين المنزلتين. اي تقرر ان مرتكب الكبيرة ليس بمؤمن ولا بكافر. ويبقى بين الجنة والنار، فقال الحسن لو اصل: قد اعتزل عنا. فسموا معتزلة وهم قائلون بوجود ثواب المطيع على الله تعالى وعقاب العاصي، وينفون صفات الله القديمة. وتوغلوا في مسألة كلام الله سبحانه، وقالوا بخلق القرآن... الى غير ذلك مما ذهبوا اليه وزعموا صحة مذهبهم فيه. انظر: سعدالدين التفتازاني، شرح العقائد النسفية، ص ١٦، و د. محمد نعيم محمد هاني ساعي، القانون في عقائد الفرق والمذاهب الاسلامية، ط ٢، دار السلام، القاهرة، ٢٠٠٧، ص ١٦.

<sup>221</sup> الاشاعرة، هم اتباع ابي الحسن الاشعري. حفيد الصحابي الجليل ابي موسى الاشعري، الذي كان يدرس عند استاذه المعتزلي ابي علي الجبائي وناظره في مسألة ثلاثة اخوة يموت احدهم مطيعاً فيدخل الجنة، والثاني يموت عاصياً فيدخل النار. والثالث يموت طفلاً فلا يثاب ولا

اذ الخطأ والصواب في الافعال باعتبار الاشتمال على كثرة المصالح وعدمه\*. صرح به بعض (الازكياء)<sup>٢١٢</sup>. ولاشك في دلالة المتقن بهذا المعنى على علم فاعله. ولايشترط في الدلالة الاشتمال على كل كمال والخلو عن كل نقصان. حتى لو امكن في المثال المذكور ان يكتب ما هو احسن منه. او يتكلم بما هو افصح لم يدل على العلم<sup>٢١٣</sup>.

وعن الثاني\* بمنع عدم علمهما. لجواز ان يخلق الله تبارك وتعالى -فيهما علماً بافاعيلهما، ويدل عليه قوله- تبارك وتعالى- ((واوصينا))<sup>٢١٤</sup> الى النحل ان اتخذي من الجبال بيوتاً)). ولهما الحواس الخمس الظاهرة والباطنة<sup>٢١٥</sup> فيهما ادراك

\* الصواب (وعدمها).

<sup>212</sup> الصحيح (الاذكياء).

<sup>213</sup> انظر السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ٧٤/٨-٧٥. وانظر ايضاً: علاءالدين علي بن محمد القوشجي، شرح تجريد العقائد لنصيرالدين الطوسي، ط ١، منشورات رضى بيدار ص ٣١٢-٣١٣.

\* وعلى الثاني في (ب).

<sup>214</sup> هكذا كتب في المخطوطة والصحيح هو (واوحى ريك)، سورة النحل، الآية ٦٨.

<sup>215</sup> الحواس الخمس الظاهرة معلومة وهي: السمع، البصر، الذوق، اللمس، الشم. اما الحواس الخمس الباطنة، فهي: (أ) الحس المشترك، وهو قوة ترتسم فيها صور الجزئيات المحسوسة بالحواس الظاهرة فتطالها النفس وتدرکہا. (ب) الخيال، وهو قوة تحفظ الصور المرتسمة في الحس المشترك فهي كالخزانة له. ويعرف من يعرف في زمان ثم يغيب ثم يحضر. (ج) الوهم، وهو قوة تدرك المعاني الجزئية المتعلقة بالصور المحسوسة، مثل: العداوة التي تدركها الشاة من الذئب فتهرب منه والمحبة التي تدركها السخلة من ارمها فتميل اليه. (د) القوة الحافظة، وهي الحافظة للمعاني التي تدركها القوة الوهمية كالخزانة لها ونسبتها الى الوهمية كنسبة الخيال الى الحس المشترك. (هـ) القوة المتخيلة، وهي التي تتصرف في الصور المحسوسة والمعاني الجزئية المتنزعة منها بالتركيب والتفصيل مثل انشان ذي رأسين او بلا رأس او حيوان بعضه انسان وبعضه حصان، وهذه القوة اذا استعملها العقل في مدرکاته سميت (مفكرة) واذا

جاز (الصدور الكثير)<sup>٢٢٢</sup>، لان حكم الامثال واحد، ولاعبرة بالقلة والكثرة. وقيل في الجواب الملازمة غير صحيحة، لجواز صدور القليل المتقن من قادر غير عالم بطريق الاتفاق دون الكثير<sup>٢٢٣</sup> والحق في الجواب ان استلزام الارادة للعلم ضروري لافرق بين القليل والكثير، وبهذا صرح صاحب (الزخر)<sup>٢٢٤</sup>، حيث قال: وما يُقال من انه قد يصدر عن النائم والغافل فعل قليل بالاختيار<sup>٢٢٥</sup> من غير شعور ليس بشيء، لأن استلزام الارادة للعلم ضروري، ومن اين يعلم ان فعلهما ذلك بالاختيار بدون العلم؟، قال شارح المقاصد: طريق القدرة اوثق\* من طريق الاتقان، لانه يرد عليه اشكال قوي، وهو ان يقال: لانسلم ان الافعال المتقنة مستندة اليه -تبارك وتعالى- لجواز استنادها بطريق الاختيار الى موجود صادر عنه بطريق الايجاب. والدفع بان ايجاد مثل ذلك الموجود، وايجاد العلم والقدرة فيه فعل محكم. بل احكم، لايفيد ثبوت العلم له -تعالى- الا ببيان انه قادر مختار، اذ ايجاب المتقن من غير قصد واختيار لايدل على علم فاعله، فقد رجح طريق الاتقان الى طريق الاختيار، مع انه كاف لاثبات المطلوب، (انتهى

حاصله)<sup>٢٢٦</sup>. ويمكن دفعه بدون توسط الاختيار، بان يُقال (ما لايجوز)<sup>٢٢٧</sup> صدور مثل ذلك، الموجود عنه -تعالى- بطريق الايجاب، لان ذلك الموجود اما قديم<sup>٢٢٨</sup> او حادث<sup>٢٢٩</sup>، والاول باطل، لثبوت حدوث ما سوى ذاته وصفاته العلى، وكذا الثاني، لان اسناد الحادث الى الموجب<sup>٢٣٠</sup> لايجوز الا بطريق الحوادث المتسلسلة، وقد بين في الكتب الكلامية بطلانها ببرهان التطبيق<sup>٢٣١</sup> سواء كانت مجتمعة او متعاقبة،

<sup>226</sup> سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ج ٣، ص ٨٣.

<sup>227</sup> هكذا ورد في المخطوطة. والصحيح هو حذف (ما) في

الجملة. ويكتب (لايجوز) كما هو ظاهر العبارة وفحواها.

<sup>228</sup> القديم، يطلق على القديم بالذات. وهو الموجود الذي

لايكون وجوده من غيره. كما يطلق على القديم بالزمان.

وهو الموجود الذي لم يُسبق بالعدم. وبينهما عموم

وخصوص مطلق. فكل قديم بالذات قديم بالزمان وليس كل

قديم بالزمان قديماً بالذات. وقيل القديم هو ما لا ابتداء

لوجوده. وقيل القديم هو الذي لا اول ولا اخر له. السيد

الجرجاني، التعريفات، ص ٢٥٢، وسعدالدين التفتازاني،

شرح العقائد، ص ٦٥-٦٦.

<sup>229</sup> الحادث بالذات يقابل القديم بالذات. فهو الذي يكون

وجوده من غيره. والحادث بالزمان يقابل القديم به. فهو

الذي سبق بالعدم. فالحادث بالذات اعم من الحادث بالزمان.

المصدر السابق، التعريفات، ص ١٤٤، ٢٥٢.

<sup>230</sup> اي الى واجب الوجود، وهو الله تعالى لا غيره.

<sup>231</sup> برهان التطبيق، هو وجه من وجوه ابطال التسلسل.

ويتمثل في اننا نفرض من معلول ما بطريق التصاعد الى غير

النهاية جملة ونفرض مما قبله بمتناه جملة اخرى الى غير

النهاية، فتحصل جملتان متقابلتان غير متناهيتين، احدهما

زائدة على الاخرى بعدد متناه. ثم نطبق الجملتين من مبدأ

كل منهما. فالاول من احدهما بازاء الاول من الثانية. وهكذا

نستمر في التطبيق تصاعدياً فاذا كان بازاء كل واحد من

الجملة الزائدة واحد من الجملة الناقصة في عدة الاحاد كانت

الناقصة مساوية للزائدة في عدة احادها. وهذا خلاف الواقع

وباطل. وان لم يكن بازاء كل واحدة من الزائدة واحد من

الناقصة، نجد ان في الزائدة جزءاً (فرداً) لا يوجد بازائه في

الناقصة شيئ. وعند هذا الجزء من الزائدة تنقطع الناقصة

بالضرورة، فتكون متناهية، والزائدة لاتزيد عليها الا

بمتناه. فيظهر ان الزائد على المتناهي بمتناه متناه هو

ايضاً فيلزم انقطاع الجملتين وتناهيهما. انظر: التفتازاني،

يعاقب. فقال له الاشعري: اذا قال الطفل يا رب لماذا لم تبقني الى ان اكبر واطيعك فادخل الجنة. فقال الجبائي: يقول الله: كنت اعلم لو انك كبرت لعصيتني و دخلت النار، فكان الاصلح لك ان تموت صغيراً. فقال الاشعري فان قال العاصي: يا رب لماذا لم تمتني صغيراً لئلا اعصيك فلا ادخل النار فماذا يقول الرب؟ فبهت الجبائي. وترك الاشعري مذهبه وعمل هو واتباعه في ابطال مذهب المعتزلة. نفس المصدر، ص ١٦.

<sup>222</sup> الاول (صدور الكثير).

<sup>223</sup> السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ٧٦/٨.

<sup>224</sup> الزخر، هكذا ورد في المخطوطتين الاصل و (ب)، ولعله

كتاب زخر البساتين الذي صنفه بعض من الحكماء القدامى

لنزهة الملوك وورد اسمه في كشف الظنون، ٨٢٢/١.

<sup>225</sup> في (ب) (وبدون). هو الاصح.

\* عن طريق في (ب).

وكون هذا الكلام مما يثبت به الاختيار لا يستلزم رجوع طريق (الايقان) <sup>٢٣٢</sup> الى طريق القدرة، لأننا لم نجعل الاختيار والقدرة مقدمة الدليل في طريق (الايقان) <sup>٢٣٣</sup> بل أبطلنا بدليله المثبت له الجواز الذي تمسك به المعارض في ابطال طريق (الايقان) <sup>٢٣٤</sup> على انه ان سلم ان (الايقان) <sup>٢٣٥</sup> يستلزم العلم، فالجواز الذي ذكره لا يضر المستدل، لحصول مطلوبه. اعني كون الواجب عالماً. وان لم يسلم الاستلزام فلا احتياج له فيما هو بصده الى التمسك بجواز صدور موجود من الواجب بكون الافعال الاختيارية مستندة اليه، بل يكفي ان يقول اولاً: لا نسلم ان كل من كان فعله متقناً فهو عالم ويمكن ان يقال احتياجه اليه.

لانه يدعى <sup>\*\*</sup> ان اتقان الكثير يدل على العلم دون القليل، فاحتاج اليه ليكون الصادر عن الواجب قليلاً، وهو ايجاد ذلك الموجود وصفاته. ورأيت في حاشية حاشية <sup>٢٣٦</sup> (شرح المواقف) <sup>٢٣٧</sup> للفاضل الجلبى <sup>٢٣٨</sup> جواباً منقولاً عن الغير، حيث قال فيها: قيل الحق ان

شرح العقائد النفسية، ص ٦٠، وانظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف ١٧٣/٤-١٧٤ وكتابه التعريفات، ص ١٠٤.

<sup>232</sup> الايقان، هكذا ورد في المخطوطة. والصحيح هو (الاتقان).

<sup>233</sup> الصواب هو (الاتقان).

<sup>234</sup> الصواب هو (الاتقان) كما مر.

<sup>235</sup> الصواب هو (الاتقان) ايضاً. وهذا التكرار يدل على ان الخطأ من الناسخ لا من المؤلف.

\* يكون في (ب).

\*\* كتب (يدعى) في (ب).

<sup>236</sup> ولعله يقصد حاشية على حاشية.

<sup>237</sup> ربما تكررت الكلمة ولعلها (حاشية) بدون تكرارها.

<sup>238</sup> هو العالم المعروف حسن جلبى بن محمد شاه بن حمزة الفناري الحنفي الرومي، ولد سنة ٨٤٠ هـ. ببلاد الروم. اشتهر ببروزه في علم المنطق والكلام. له تصانيف وحواش كثيرة في مختلف العلوم الاسلامية. وحاشيته على شرح المواقف للجرجاني من اشهر مؤلفاته. توفى سنة ٨٦٦ هـ. هدية العارفين، ص ٢٨٨، والزركلي، الاعلام، ٢١٣/٣-٢١٤.

الاتقان يستلزم العلم والقدرة معاً <sup>٢٣٩</sup>، فان من سمع خطاباً بليغاً علم ان قائله عالم، سواء علم قدرته اولاً، ولم يحتج الى بيان قدرته ليستدل به على العلم. والحكماء ايضاً اثبتوه بطريقتين:

الاول: هو ان الواجب مجرد <sup>٢٤٠</sup> وكل مجرد فهو عاقل <sup>٢٤١</sup> بجميع الكليات.

والثاني ان الواجب مبدأ لما سواه، والعلم بالعلة يوجب العلم بالمعلول <sup>٢٤٢</sup> وبيان الدليلين تحقيقاً وتشريعاً موكول الى الكتب الكلامية، تركناه لضيق المقام، لا لضنة بالكلام والبحث.

### والبحث الثاني \*\*\*

((في بيان انه ماهو؟))

اعلم ان علمه تبارك وتعالى <sup>\*\*\*\*</sup>. اما عين ذاته او قائم بنفسه او غيره او بذاته تعالى. ولدقة هذا المطلب وغموضه ذهب الى (احتمال طائفة) <sup>٢٤٣</sup> فذهب افلاطون <sup>\*\*\*\*\*</sup> الى ان علمه تعالى (صور مجردة قائمة بنفسها) <sup>٢٤٤</sup> واعترض عليه <sup>٢٤٥</sup> بوجوه.

<sup>239</sup> انظر: حاشية الجلبى على شرح المواقف للجرجاني، ج ٨، ص ٧٤.

<sup>240</sup> اي ليس جسماً او مادة.

<sup>241</sup> اي عالم.

<sup>242</sup> انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف ٧٧/٨، وسعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، ٨٣/٣-٨٤.

\*\*\* اي من مباحث علمه تعالى.

\*\*\*\* (تعالى) سقطت في (ب).

<sup>243</sup> هكذا ورد في المخطوطة ولعله (هو الى كل احتمال) طائفة او (الى احتمال كل طائفة).

\*\*\*\*\* افلاطون، هو الفيلسوف اليوناني افلاطون بن ارسطو بن ارسطوطاليس. ولد في حوالي ٤٣٠ ق. م عرف بالتوحيد والحكمة. والجمهورية المثالية. الشهرستاني، الملل والنحل، ١٤٦/٢.

<sup>244</sup> انظر: حاشية اسماعيل الكلبوي على شرح جلال الدين الدواني على العقائد العضدية، ج ٢، ص ٢٥-٢٦. طبعة تركية قديمة في سنة ١٣١٧ هـ.

<sup>245</sup> اي على رأي افلاطون.

الاول: ان علمه تعالى اذا كان قائماً بنفسه  
يتمتع قيامه بذاته تعالى. واذا لم يقيم بذاته لا يكون  
عالمًا، اذ العالم من قام به العلم. الثاني: انه يلزم  
ان يكون العلم الذي هو عرض جوهرًا. والثالث: ان  
من معلومات الله تعالى ما هو عرض ، فيلزم قيام  
صورته بنفسها، فيكون جوهرًا وهو سفسطة.  
والرابع: انه يلزم عدم قيام صفة الشئى به.  
والخامس: انه يلزم احد الامرين: اما ان لا يكون  
المعدوم والممتنع معلومين له تعالى، ان لم يكن لهما  
صورة قائمة بنفسها، او وجودهما اذا كانت لهما  
تلك الصورة. اذ ما كان قائماً بنفسه يكون  
موجوداً. ويمكن تحرير مذهبه على وجه يندفع به  
جميع ما ذكر. فنقول: علمه -تبارك وتعالى- على  
رأيه صور المعلومات المجردة القائمة بانفسها  
الكائنة في عالم التجرد.

ومعنى انه تعالى عالم: انه له نسبة الى العلم،  
فانه نور مطلق تفيض منه تلك الانوار التي هي  
الصور المجردة العلمية، وبهذه النسبة (تلك الانوار  
علمًا)<sup>٢٤٦</sup> له تعالى. فالعالم صيغة نسبة لا وصف، او  
ان له عالمية قائمة به لا انه متصف بالعلم. فاندفع به  
الايراد الاول وكذا الثاني والرابع لان العلم على هذا  
التحقيق ليس عرضاً ووصفاً. والمراد بالصورة الامر  
النوراني الذي هو آلة لانكشاف امر هو المعلوم  
(كالمرآت)<sup>٢٤٧</sup> فكما ان (المرآت)<sup>٢٤٨</sup> قائمة بنفسها آلة  
لمشاهدة المرئيات من غير انطباع واتصال  
شعاع، كذلك علمه تعالى قائم بنفسه آلة لمشاهدة امر  
هو المعلوم من غير انطباع او اتصال شعاع كذلك  
علمه تعالى قائم بنفسه آلة لمشاهدة امر هو المعلوم  
من غير انطباع واتصال شعاع، والامر المشاهد  
متحد مع تلك الصورة ذاتاً، مغاير لها اعتباراً.

<sup>٢٤٦</sup> هكذا وردت العبارة في المخطوطة. وواضح انها بحاجة الى  
كلمة مثل (تكون) توضع قبل (تلك..). لتستقيم العبارة وتدل  
على معناها المقصود. ويظهر ان الناسخ لم يكتبها سهواً.

<sup>٢٤٧</sup> الصواب (كالمرأة).

<sup>٢٤٨</sup> الصواب (المرأة).

فانه باعتبار التجرد والحصول في عالم المجردات  
علم، وباعتبار حصوله في عالم اخر معلوم، وقيام  
تلك الصور بنفسها لاينافي كونها صوراً لاعراض،  
لجواز ان يكون شئى واحد قائماً بنفسه في عالم  
وبغيره في آخر. كما هيئة الجواهر، فانها قائمة  
بنفسها في الخارج وبغيرها في الذهن.

والاعمال التي هي اعراض في الدنيا، فانها تصير  
جوهراً حال الوزن في الآخرة، كما ذهب اليه بعض  
العلماء العلام دفعاً لاستبعاد الوزن. وكذلك صور  
المعدومات الممكنة والممتنعة، يجوز قيامها بنفسها  
في عالم التجرد والنور، وامتناع وجودها الخارجي بل  
الذهني ايضاً كما في المعدوم المطلق لاينافي ثبوتها في  
عالم النور ثبوتاً لا يترتب عليه الآثار المطلوبة منها في  
الوجودين. فاندفع الايراد الثالث والخامس. ويؤيد  
هذا تقسيم الشئى الى شئىية وجودية هي ظهور  
الشئى في الوجود العيني في مرتبة من المراتب وعالم  
من العوالم التي هي عالم الارواح وعالم المثال وعالم  
الحس والشهادة. وشئىية ثبوتية هي ثبوت الشئى في  
العلم. والفرق بينه وبين ما ذهب اليه المعتزلة من كون  
المعدومات ثابتة في الخارج (ومرئية)<sup>٢٤٩</sup> لله تعالى منفكة  
عن الوجود كون الثبوت على رأيهم (عينية)<sup>٢٥٠</sup> وعلى  
رأيه (علمية)<sup>٢٥١</sup>، ويلزمهم القول بتمايز المعدومات في  
الخارج، وعلى رأيه يلزم القول بتمايز المعدومات في  
الخارج في عالم النور. فهذا تصوير لمذهبه (قريب)<sup>٢٥٢</sup>  
من مذهب الصوفية القائلين بالاعيان الثابتة، وطريق  
اثبات علمه تعالى على مذهبه الرياضات الشاقة، لا  
الكسب والاستدلال.. (تأمل في هذا التحرير فانه من  
بدائع الصنع).

<sup>٢٤٩</sup> الصواب املؤها (مرئية).

<sup>٢٥٠</sup> الصواب (عينية) لانه مسند الى (كون الثبوت) وهو  
مذكر لفظاً.

<sup>٢٥١</sup> الصواب (علمياً للسبب المذكور آنفاً).

<sup>٢٥٢</sup> الصواب (القريب) فهو صفة له (مذهبه) فيجب تطابقها  
تعريفاً. واذا بقي على حاله نكرة فهو صفة له (تصوير) مطابقة  
له. غير ان المعنى على الثاني اقوى وواضح واقرب من الغاية.

وذهب المتكلمون الى ان علمه تعالى قائم بذاته تعالى، فذهب طائفة منهم الى انه صفة واحدة (مشخصاً) <sup>٢٥٣</sup> حقيقية ذات اضافة <sup>٢٥٤</sup>. وذهب الجمهور الى انه نفس الاضافة والتعلق بين العالم والمعلوم <sup>٢٥٥</sup>. ويرد عليهم احد الامرين اما عدم علمه تعالى بالحوادث في الازل. او تعلق العلم بالمعدوم الصرف. وهو سفسطة. لأنهم ان قالوا بحدوث التعلق بناء على عدم وجودها في الازل -والاضافة سواء (كان) <sup>٢٥٦</sup> اضافة الذات <sup>٢٥٧</sup> او الصفة <sup>٢٥٨</sup> موقوفة على المضاف اليه -لزم الامر الاول. وان قالوا بقدم التعلق -بناء على ان الحدوث يستلزم تجهيله تعالى بها في الازل -لزم الامر الثاني. ان ليس للحوادث وجود في الخارج في الازل <sup>٢٥٩</sup> وهو ظاهر وليس لها صور قائمة بذاته تعالى حتى يكون لها الوجود الذهني: لأنهم نافون له. واجيب باننا نختار الشق الثاني، ولانسلم التعلق بالمعدوم الصرف. لان المعدوم الخارجي له ثبوت علمي <sup>٢٦٠</sup> حال تعلق العلم به، فلا يلزم التعلق بالمعدوم الصرف، بل بالمعدوم خارجاً الثابت علماً ولا استحالة فيه.

وما قيل: ان التعلق مقدم على الثبوت العلمي <sup>٢٦١</sup> فيكون التعلق بالمعدوم الصرف، مدفوع، لان المقدم نفس المعلوم، لانه متعلق العلم، واما التعلق والثبوت العلمي فليس شئيهما مقدماً على الآخر، بل هما معاً بالذات متلازمان في الحصول.

اقول: دعوى تلازمهما في الحصول مسلم، لأن العلة والمعلول متلازمان في الحصول، واما دعوى معيتهما بالذات فغير مسلم لان التعلق علة الامتياز، والعلة بالذات (مقدم) <sup>٢٦١</sup>، فلم يوجد مصحح التعلق، وهو وجود الطرف قبله بالذات، لتوقف النسبة على وجود الطرف، فالحق ان يقال: ان المعدومات متميزة في انفسها ولذا صح <sup>٢٦٢</sup> العلية والمعلولية. فيها وكونها شروطاً للامور الوجودية. وليس هذا قولاً بمذهب الاعتزال لانهم يدعون التمييز في الخارج بدون صفة الوجود (تأمل).

وذهب الحكماء، الى ان علم الواجب تعالى عين الذات. بيانه: ان العلم نور يتجلى وينكشف به الاشياء، وهو قد يكون امراً قائماً بالعالم <sup>٢٦٣</sup>، فيكون في نفسه مظلماً، بقيامه به يصير ذا نور، وينكشف له الاشياء. وقد يكون نفسه كما في الواجب، فانه نور الانوار في اجلى مراتب الظهور، ظاهر لنفسه بنفسه، فيكون علماً وعالماً ومعلوماً من غير مغايرة لا ذاتاً ولا اعتباراً.

والقول باقتضاء العلم المغايرة ثم الجواب عنه بالمغايرة الاعتبارية كلاهما عار عن التحقيق والتدقيق؛ كيف ولو (كان) <sup>٢٦٤</sup> عالميته ومعلوميته بحسب الاعتبارات لم تكن ذاته في المرتبة المتقدمة على كل اعتبار عالماً فيلزم جهله حينئذ وبهذا الاتحاد الذي هو الاتحاد من غير مغايرة -صرح الشيخ في الشفاء <sup>٢٦٥</sup>.

ثم ذات الواجب -تعالى وتقدس- مبدءاً للمعلول الاول، بل لكل ما وقع في سلسلة الوجود

<sup>253</sup> الصحيح (مشخصة).

<sup>254</sup> انظر: على القوشمجي، شرح التجريد لنصير الدين الطوسي، ص ٣١٤ و ص ٢٥٢.

<sup>255</sup> نفس المصدر، ص ٢٥١-٢٥٢.

<sup>256</sup> كانت في (ب) وهو الأصح لأن اسمها ضمير مستتر تقديره هي يعود الى الاضافة المؤنثة لفظاً.

<sup>257</sup> هذا على رأي القائل بان العلم نفس الاضافة.

<sup>258</sup> على رأي القائل بان العلم هو صفة موجبة للتمييز.

<sup>259</sup> الاحسن حذف (في) ونصبه على الظرفية، فيقال: (ازلا).

<sup>260</sup> عامي في (ب).

<sup>261</sup> الصواب (مقدمة).

<sup>262</sup> الصواب (صحت).

<sup>263</sup> بالعلم في نسخة (ب). ونسختها المطبوعة. انظر: ص ٤٢ منها.

<sup>264</sup> الصواب (كانت).

<sup>265</sup> الشيخ هو ابن سينا.

جوهرًا وعرضًا\*\* على ماهو التحقيق، وكلها قبل الوجود كان مندمجاً في ذاته، وهو مشتمل و (منطوي)<sup>٢٦٦</sup> عليها انطواء الحبة على الشجرة والساق والاوراق والغصون. وعلمه بذاته عين ذاته، فينطوي على علمه كل ما وقع في سلسلة الوجود بالانطواء المذكور، فعلمه تعالى علم بسيط مشتمل على علم جميع الاشياء، لا كإشتمال الكل على الاجزاء، بل كإشتمال العلم البسيط الذي يحضر عند السؤال عن (مسئلة)<sup>٢٦٧</sup> على التفصيل الذي يقع بعده. واشتمال علمه تعالى معلوم لنا بهذا الوجه، اي بوجه تشبيهه باشتمال الحبة على ما ذكر واشتمال العلم الاجمالي الحاصل عند السؤال على التفصيل بعده لا بكنهه، لانه موقوف على العلم بكنهه الذي هو غير مقدور لنا، ولا ضير، لانا مكلفون بما في وسعنا، ثم العلم الاجمالي سبب للعلم بالاسباب الواقعة في سلسلة الوجود، فيكون العلم التفصيلي المرتب عليه علماً فعلياً لوجود ما يقع في السلسلة. مثلاً علمه بذاته علماً حضورياً- الذي هو وجوده الخارجي من حيث مصدريته للمعلول الاول- علم فعلي سبب لوجوده و (علم الحضورى)<sup>٢٦٨</sup> به- اي بالمعلول الاول، الذي هو وجوده الخارجي من حيث مصدريته للمعلول

\* او عرضاً في (ب). والشفاء كتاب كبير. طبع في مجلدات وهو في الفلسفة والحكمة الفه الفيلسوف الكبير الشيخ ابو علي الحسين بن عبدالله ابن الحسن بن علي بن سينا البلخي، ثم البخاري. ويلقب بالشيخ الرئيس فيلسوف وطبيب وشاعر مشارك في انواع العلوم. ولد بخرمشين من قرى بخارى. توفى بهمدان في ايران سنة ٤٢٨هـ له مصنفات منها: القانون في الطب، الشفاء، ديوان شعر، وغيرها. عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ٢٠/٤. وانظر ايضاً: ابن خلكان، وفيات الاعيان، ١٥٧/٢-١٦٢.

\*\* انظر: الدواني، ج٢، ص٣٥-٣٧.

<sup>266</sup> كذا ورد في المخطوطة والصواب (منطوي).

<sup>267</sup> الصواب (مسألة).

<sup>268</sup> هكذا ورد في المخطوطة والصواب هو (العلم الحضورى).

الثاني، علم فعلي سبب لوجوده وهكذا في باقي السلسلة، ووجودات ما وقع في سلسلة العالم علم حضوري تفصيلي به.

ومن هذا التفصيل ظهر ان ما كان عين ذاته هو المعنى البسيط الاجمالي. واما التفصيلي ففي الواجب عين ذاته. وفي الممكنات عينها، كما قال المشاؤون<sup>٢٦٩</sup>. علم الواجب بذاته عين ذاته، وبالممكنات عينها. فالنزاع بين الجمهور القائل بان علم الواجب مطلقاً بذاته وبالممكنات عين ذاته وبين المشائين القائلين بان علمه بذاته عين ذاته وبالممكنات عينها لفظي: لان الجمهور اراد العلم البسيط، والمشاؤون ارادوا العلم التفصيلي، ومراتب (التفصيل) <sup>٢٧٠</sup> اربع: الاول\* وما يقال له بلسان الشرع: القلم والنور والعقل. ولسان التصوف: العقل، الكلي، ولسان الحكماء: العقول وهو اول ما خلق. وهو بما هو مكنون فيه حاضر عند العقل الواجب، فهو علم تفصيلي بالقياس الى المعنى البسيط الذي هو عين ذاته تعالى، وبسيط بالقياس الى باقي المراتب. (والثاني) ما يُقال له بلسان الشرع اللوح المحفوظ، ولسان التصوف النفس الكلي، ولسان الحكمة النفوس (الزكية)<sup>٢٧١</sup>. وهو بما نقش فيه من صور الكليات حاضرة عند الواجب، فهو علم تفصيلي بالنسبة الى ما فوقه، واجمالي بالنسبة الى ماتحته،

<sup>269</sup> المشاؤون: هم اتباع ارسطوطاليس لما عاد الى اثينا في اواخر سنة ٣٣٥ ق. م. وفتح مدرسة قرب معبد اثولون اللوقيوني. وكان من عاداته اثناء القاء الدرس انه يتمشى. وطلابه يمشون حوله. فلقب هو واتباعه بالمشائين. وراحت هذه المدرسة تنافس اكااديمية افلاطون، وكانت مدرسة ارسطو تقوم بالابحاث الفلكية والتشريحية والجوية، والبيولوجية. الشهرستاني، الملل والنحل، ج٢، ص٣٧٢، والهامش تأريخ الفلسفة اليونانية، ص١١٣.

<sup>270</sup> هكذا ورد في المخطوطة، والصواب (التفصيلي).

\* الصحيح هنا هو (الاولى) وكذا ما بعدها (الثانية) وثالثها ورابعها... لأنها تعود للمراتب.

<sup>271</sup> لعلها (الزكية).

و(ثالثها): كتاب المحو والاثبات (وهي) <sup>٢٧٢</sup> القوى الجسمانية المنطبقة في الاجرام العلوية والسفلية المدركة لصور الجزئيات، وهي بما نقش فيها من صور الجزئيات حاضرة عند الواجب. (ورابعها): الموجودات الخارجية من الاجرام العلوية والسفلية وهي بأنفسها حاضرة عند الواجب. وذهب طائفة الى ان علمه عبارة عن الصور القائمة بالجواهر المجردة <sup>٢٧٣</sup> الحاضرة عنده.

### والبحت الثالث

((في عموم علمه -تبارك وتعالى-))

قد يُستدل عليه <sup>٢٧٤</sup> بان عدم العلم عما من شأنه العلم جهل، وهو نقص يجب تنزيهه تعالى عنه، فيجب ان يكون عالماً بالكل، وهذا انما يتم اذا كان العلم بكل مفهوم من شأنه والمخالف لا يُسلم ذلك، بل قد يدعى ان العلم ببعض الاشياء ممتنع، مثل العلم بصدق الكوذاب وهذا لا يُعد جهلاً، لان الجهل عدم العلم بما (امكن) <sup>٢٧٥</sup> ان يتعلق به العلم، كما ان العجز عدم القدرة على ما من شأنه ان يتعلق به القدرة، -اعني الممكن-.

وقد يستدل عليه بان المقتضى للعلم ذاته، لوجوب استناد الصفات الى الذات دفعا للدور والتسلسل، والمصحح للمعلومية ذوات المفهومات، ونسبة الذوات اليها على السواء، فاذا علم البعض علم الكل، دفعا للترجيح بلا مرجح، وهذا موقف على اثبات ذوات المفهومات في صحة المعلومية، والمخالف لا يُسلم ذلك، بل قد يدعى ان ذات بعض المفهومات آبية عن تعلق العلم، مثل صدق الكواذب، ومثل ذات الشئ، فانه ابي عن تعلق علمه بنفسه لعدم المغايرة، وبهذا المنع يظهر منع استواء نسبة

الذات اليها، ولذا قيل: المعتمد في اثباته التمسك بنصوص الآيات الدالة على العموم <sup>٢٧٦</sup>.

واقول لايحوز التمسك بها للزوم الدور، لان ارسال الرسول -وان لم يتوقف على عموم العلم، اذ يكفي فيه علمه بكيفية ارسال الرسول ومايرسل به- ولكن <sup>٢٧٧</sup> اثباته يتوقف عليه، اذ طريق اثباته: ان المعجزة فعل الله خارق للعادة، وقد (صدر) <sup>٢٧٨</sup> عنه حال دعوى النبي النبوة، واذا خالف الفاعل المختار عاداته حين استدعاء النبي تصديقه بأمر يخالف عاداته دل ذلك على تصديقه، وكونها فعل الله تعالى موقوف على عموم علمه وقدرته، اذ لا دليل لنا على خصوص ان المعجزة فعل الله سوى عموم علمه وقدرته، فكما لايحوز الاستدلال <sup>٢٧٩</sup> بنصوص الآيات على اصل العلم كذلك على عمومه، فالحق ان يُقال: ان عموم علمه تعالى بالنسبة الى ما يكون العلم به كمالاً. ويثبت <sup>٢٨٠</sup> بان الخلو عن العلم به نقص، وهو منزّه عنه بالاجماع. والمخالف فيه ست فرق:

الاولى: انه تبارك وتعالى لا يعلم نفسه.

والثانية: انه لا يعلم غيره مع علمه بنفسه.

والثالثة <sup>٢٨١</sup>: انه لا يعلم شيئاً اصلاً. وقد بينا مذهب هذه الفرقة الثالثة في المبحث <sup>٢٨٢</sup> الاول اثباتاً

<sup>276</sup> كقوله سبحانه: ((واعلموا ان الله بكل شئ عليم))، البقرة ٢٢١. وقوله جل وعلا: ((وان الله قد احاط بكل شئ علماً))، الطلاق ١٢. وقوله تعالى: ((... انه يعلم الجهر وما يخفى))، الاعلى ٧.

<sup>277</sup> الواو زائدة.

<sup>278</sup> هكذا ورد في المخطوطة والصواب (صدرت).

<sup>279</sup> في النسخة المطبوعة كتب (الاستلال) ص ٤٧، س ٤.

<sup>280</sup> لا مبرر لوضع الباء على ان في هذا الموضع، اذ يشوه المعنى، ولا يضيف اليه شيئاً مطلوباً علماً بان حذف حرف الجر في حالة افادته المعنى قياسي مطرد على (ان، ان).

\* به ساقطة في النسخة (ب).

<sup>281</sup> في المطبوعة (والثالث).

<sup>282</sup> في المطبوعة (في البحث).

<sup>272</sup> هكذا ورد والصواب (وهو).

<sup>273</sup> المجرة في (ب).

<sup>274</sup> هكذا ورد في المخطوطة. والاولى (قد استدل عليه).

<sup>275</sup> الصواب هنا (يمكن).



ونفياً. بحيث ظهر عنه حال الفرقة الاولى والثانية كذلك -اي نفياً واثباتاً-.

والرابعة: انه لا يعقل الغير المتناهي لان العلم اما نفس التمييز او موجهه، ولاشئى بعد غير المتناهي، حتى يميز عنه، والجواب بانه لا معنى للعلم به الا العلم بأحاده، فيكفي تمييز كل واحد منها، ولا يجب تمييز المجموع من حيث هو مجموع لا يلتفت اليه، لانه اذا كان كل واحد متميزاً كان المجموع، ايضاً متميزاً<sup>٢٨٣</sup> وقد يجاب بان التمييز في العلم بالشيئى<sup>٢٨٤</sup> انما يجب فيما اذا كان هناك غير، اذ لو لم يميز عنه لم يكن هو بالمعلومية اولى من ذلك الغير.<sup>٢٨٥</sup> واما اذا لم يكن هناك غير فلا، لان التمييز فرع تحقق المميز عنه.

والحق في الجواب ان يقال غير المتناهي متميز عن غيره- اعني احاده المندرجة فيه- واقول: لو كان غير المتناهي معلوماً لزم ثبوت امور غير متناهية في علمه، بل تحقق علوم غير متناهية لو كان العلم عبارة عن الاضافة، وهي وان لم تكن موجودة في الخارج لكنها موجودة في نفس الامر. والمتكلمون قائلون بجريان برهان التطبيق في كل ما دخل في سلك الوجود خارجياً او نفساً امرياً او علمياً. والحق ان معلوماته غير (متناه) <sup>٢٨٦</sup>. بمعنى لا تقف عند حد في الوجود الخارجي او اعتبار المعترين، واما بالنسبة الى علمه فهي (متناه) <sup>٢٨٧</sup>، فلا يجرى البرهان، ولا يلزم

<sup>283</sup> مسقط هذا اللفظ (متميزاً) في النسخة المطبوعة. انظر: ص ٤٧ السطر الاخير.

<sup>284</sup> ورد (بشيئى) في النسخة المطبوعة. انظر: ص ٤٨ منها السطر الاول.

<sup>285</sup> هذه الواو ساقطة في النسخة المطبوعة. انظر: ص ٤٨ السطر الثاني.

<sup>286</sup> متناه، هكذا ورد في النسختين. وهكذا طبع، والصواب (متناهية) ليكون متطابقاً مع اسم ان (معلوماته) الذي هو مؤنث.

<sup>287</sup> هكذا ورد في النسختين. وهكذا طبع. والصواب (متناهية) ليتطابق مع مبتداه (هي) هي التأنيث.

جهله تعالى لأن الجهل عدم العلم بما امكن<sup>٢٨٨</sup> ان يتعلق به العلم. وغير المتناهي -بوصف انه غير متناه- يستحيل تعلق العلم به (تأمل).

والخامسة: وهم اكثر المتقدمين والمتأخرين من الحكماء، انه لا يعلم الجزئيات \* تفصيله، على ما ذكره الامام الرازي<sup>٢٨٩</sup>: ان الامور اما لا تكون متشكلة ولا متغيرة<sup>٢٩٠</sup> مثل الواجب والعقول المجردة، والله يعلمها، وكيف يصح اطلاق القول بانه لا يعلم الجزئيات \* مع اتفاق اكثرهم على انه يعلم ذاته والعقول المجردة، واما ان تكون متشكلة لا متغيرة<sup>٢٩١</sup>. مثل الاجرام العلوية، وهي غير معلومة لله تعالى، لافتقارها الى الآلات الجسمانية، واما ان تكون متغيرة لا متشكلة مثل النفوس الناطقة واحوالها، وهي ايضاً غير معلومة له تعالى للزوم الجهل والتغير<sup>٢٩٢</sup> في ذاته. واما ان تكون متشكلة ومتغيرة مثل العناصر ومركباتها فهي ايضاً غير معلومة له تعالى للمانعين-اعني الاحتياج

<sup>288</sup> الصواب (يمكن).

\* انظر: الدواني، شرح العقائد العضدية بشرح الكلنوبى، ج ٢، ص ٨-٩.

<sup>289</sup> هو ابو عبدالله محمد بن عمر بن الحسين بن الحسن بن علي الطبرستاني الملقب بد(فخر الدين) الرازي نسبة الى الري لانه ولد بها سنة ٥٤٣هـ. ويعرف بد(ابن خطيب الري). جمع العلوم واتقنها بنوعها النقلية والعقلية فكان اماماً في التفسير والكلام حجة في العلوم العقلية عموماً وكان لغويّاً. اخذ العلم عن والده ضياء الدين المعروف بد(خطيب الري). كما اخذ عن الكمال السمعاني وغيرهما. له مصنفات منها: تفسيره الكبير. توفى سنة ٦٠٦هـ بهراة. الرازي، مقدمة التفسير الكبير ٨/١. تحقيق عماد زكي البارودين المكتبة التوفيقية، القاهرة، ٢٠٠٢، وعمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، ٧٩/١١. وانظر: ابن خلكان، وفيات الاعيان، ٣/٢٨٦.

<sup>290</sup> ولا متميزة.

\* انظر: جلال الدين الدواني، شرح العقائد العضدية بحاشية الكلنوبى، ج ٢، ص ٨٠٩.

<sup>291</sup> ولا متميزة في النسخة المطبوعة، انظر: ص ٤٨ السطر الاخير.

<sup>292</sup> متميزة في النسخة المطبوعة.

الى الالة ولزوم احد الامرين من الجهل أو التغير في علمه.

واجيب بما حاصله: ان الموجودات من الازل الى الابد معلومات الله تعالى ليس في علمه (كان وكائن ويكون). انما هي بالنسبة الى علوم الممكنات، وعلى هذا لا يلزم ان يكون العلم بالجزئي المتغير متغيراً، ولانسلم ان ادراك الجسماني، انما يكون بالالات الجسمانية مطلقاً بل هو كذلك بالنسبة الينا\* والقياس لا يفيد في المطالب الكلامية.

توضيحه -على ما في شرح المواقف-: انه تبارك وتعالى لما لم يكن مكانياً كان<sup>٢٩٣</sup> نسبته الى جميع الامكنة على السواء، ليس بالقياس اليه قريب وبعيد، كذلك لما لم يكن زمانياً (كان) نسبته الى جميع الازمنة على السواء، فلم يتصف الزمان بالقياس اليه بالمضي والاستقبال والحضور، فالاشياء من الازل الى الابد كل في وقته معلوم له تعالى، ليس في علمه (كان وكائن وسيكون) فهو عالم بخصوصيات<sup>٢٩٤</sup> الجزئيات، لكن لا من حيث دخولها في الزمان بحسب اوصافها الثلاثة، ومثل هذا العلم يكون مستمراً لا يتغير اصلاً، وهذا معنى قولهم: انه يعلم الجزئيات بالوجه الكلي. لا ما فهمه البعض من ان علمه محيط بطبائع (الجزئيات)<sup>٢٩٥</sup> واحكامها دون خصوصياتها. فلاننا في قولهم: العلم بالعلة يوجب العلم بالمعلول. حتى يُحتاج الى تخصيصه باحدى الجزئيات<sup>٢٩٦</sup>.

قيل: عدم<sup>٢٩٧</sup> وقوع ذاته وصفاته في الزمان مسلم، لكن لاشك انه مقارن له. وهذا القدر كاف في اتصاف الزمان بالقياس اليه بالاوصاف الثلاثة.

وبالجملة المكان مشتمل على الاجزاء حاضر عنده. ليس فيه قريب وبعيد بالنسبة اليه، لانه ليس بمكاني واما الزمان (فأجزائه)<sup>٢٩٨</sup> ممتنعة الاجتماع. فالقول بان نسبته الى جميع الازمنة على السواء مع مقارنته لليوم مثلاً بناء على انه ليس بزمني لا يخلو<sup>٢٩٩</sup> عن الاشكال. فالاولى في بيان عدم لزوم التغير ان يترك القياس على المكان، ويقال (له) سبحانه وتعالى يعلم الجزء المعين من الزمان لا باعتبار الحضور والمضي والاستقبال بل باعتبار ذاته، وانه ظرف للحدث الفلاني.

والعلم بهذا الوجه لا يتغير، سواء كان العالم زمانياً اولاً<sup>٣٠٠</sup>، هذا تحقيق الجواب الذي ذكره الحكماء والمتكلمون اجابوا بمنع لزوم التغير في ذاته، بل في مفهوم اعتباري، اعني التعلق والاضافة اللازمة للعلم الذي هو صفة موجبة لها، توضيحه على ما ذكره الامام الرازي ان علمه تعالى (كالمرآت)<sup>٣٠١</sup> التي يتوارد<sup>٣٠٢</sup> عليها الصور المختلفة كما ان (المرآت)<sup>٣٠٣</sup> لا تختلف بتوارد الصور كذلك علمه تعالى لا يختلف بتوارد الاضافات.

اعلم: ان تعلق علمه تعالى ازلي بما له تقرر في الازل، مثل العلم بالحوادث بعنوان انه سيحدث،

<sup>297</sup> (عدم) ساقط في النسخة المطبوعة مع انه موجود في (ب)

التي طبعت هي عليها.

<sup>298</sup> الصواب فاجزأؤه.

<sup>299</sup> لا يخلو في (ب).

\* له: هكذا ورد في المخطوطتين والصواب (انه).

<sup>300</sup> انظر: حاشية حسن چلبسي على شرح المواقف

للجرجاني، ج ٨، ص ٨٧.

<sup>301</sup> كالمرآت هكذا ورد في الاصل و (ب). والصواب هو

(كالمرأة).

<sup>302</sup> الاصح (تتوارد).

<sup>303</sup> الصواب (المرأة) كما ذكرت.

\* انظر: سعد الدين التفتازاني، شرح المقاصد، ٨٩/٣-٩١،

والسيد الجرجاني، شرح المواقف، ٨١/٨-٩١.

<sup>293</sup> الاصح (كانت).

<sup>294</sup> (بخصوص) في النسخة المطبوعة. انظر: ص ٤٩ السطر

الآخر.

<sup>295</sup> هكذا ورد في النسخة الاصل، والصحيح (الجزئيات)

وبهذا الثاني ورد في (ب).

<sup>296</sup> السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ٨٧/٨.

وبنفس الماهيات بدون ملاحظة الاحوال، وحادث  
بما ليس كذلك، مثل التعلق بالحوادث بعنوان انه  
حدث الان، فلا يلزم جهله تعالى. والسادسة، انه  
لا يعلم الجميع بمعنى رفع الايجاب الكلي\*  
قد استراح انامل الحقيير (محمد الخطي) ذي  
التقصير، خلصه الحق عن السعير، بجرمة نبيه  
البشير، عن (التسويد)<sup>٣٠٤</sup> نبذة (من من)<sup>٣٠٥</sup>  
السطور، وفقه الرب الى الحق الغفور، ملخصاً  
(مسئلة)<sup>٣٠٦</sup> من الكلام، باحثة عن علم خالق الانام،  
في شهر رمضان الذي انزل فيه القرآن<sup>٣٠٧</sup> سنة  
١٢٤٢هـ.



\* انظر: السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، ٨/٨٩.  
<sup>304</sup> هكذا ورد في الاصل. وفي (ب). والصحيح (عن تسويد).  
<sup>305</sup> هكذا ورد في الاصل. ولم تتكرر في (ب) وهو الصحيح.  
<sup>306</sup> هكذا ورد في الاصل و (ب). والصواب (مسئلة).  
<sup>307</sup> اقتباس لولاية الكريمة: ((شهر رمضان الذي انزل فيه  
القرآن هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان))، سورة  
البقرة، الآية ١٨٥.

١٥. محمد بن ابي بكر الرازي، مختار الصحاح، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٨١.

١٦. محمد بن جرير الطبري، تفسير جامع البيان، طبعة دار الفكر، بيروت، ٢٠٠٥.

١٧. جلال الدين السيوطي، تدريب الراوي في شرح تقريب النواوي، ط١، دار احياء التراث العربي، بيروت، ٢٠٠١.

١٨. سعدالدين التفتازاني، شرح المقاصد، تقديم ابراهيم شمس الدين، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠١.

١٩. شرح العقائد النسفية، طبعة هادن بالافست عن طبعتها التركية القديمة من قبل مكتبة المثنى بغداد. (الطبعة التركية القديمة)

٢٠. السيد الشريف الجرجاني، التعريفات، تحقيق وزيادة: د. محمد عبدالرحمن المرعشلي، ط١، دار النفائس، بيروت، ٢٠٠٧.

٢١. السيد الشريف الجرجاني، شرح المواقف، تصحيح وضبط محمد عمر الدمياطي، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٨.

٢٢. عبدالرحمن الميداني، ضوابط المعرفة، ط٨، دار القلم، دمشق، ٢٠٠٧.

٢٣. عبدالحكيم السيكوتي، حاشيته على شرح المواقف للجرجاني، وحاشية على شرح العقائد النسفية.

٢٤. ابو حامد الغزالي، معيار العلم، تحقيق أحمد شمس الدين، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٠.

٢٥. شمس الدين الفنايري، شرح الفنايري على ايساغورجي لاثير الدين الابهرري، الطبعة التركية القديمة، استنبول.

٢٦. جلال الدين السيوطي، بغية الوعاة، تحقيق مصطفى عبدالقادر عطا، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، ٢٠٠٤.

٢٧. علي بن محمد القوشجي المتوفى سنة ٨٧٩هـ، شرح التجريد في العقائد، لنصيرالدين

## المصادر

١. القرآن الكريم.

٢. شرفخان البدليسي، الشرفنامه، ترجمة هژار موكرياني الى اللغة الكردية، مطبعة النعمان-النجف، ١٩٧٣.

٣. حسين حزني الموكرياني، موجز تأريخ امراء سوران، ط١، بغداد (باللغة الكردية). وترجمتها الى العربية من قبل السيد محمد ملا عبدالكريم المدرس.

٤. عباس العزاوي، اربيل في مختلف العصور... اللواء والمدينة، ط١، بغداد، ٢٠٠١.

٥. علاء الدين السجادي، ثورات الكرد، (باللغة الكردية)، ط١، مطبعة المعارف، بغداد، ١٩٥٩.

٦. طاهر ملا عبدالله البحركي، رسالة العلم للخطي، تحقيق وتقديم، ط١، مطبعة وزارة التربية، اربيل، ٢٠٠٦.

٧. ابراهيم فصيح الحيدري، عنوان المجد، ط١، بغداد، بلا.

٨. زبير بلال اسماعيل، علماء ومدارس اربيل، ط١، مطبعة الزهراء الحديثة، الموصل، ١٩٨٤.

٩. الشيخ عبدالكريم المدرس، علماءنا في خدمة العلم والدين، ط١، مطبعة المجمع العلمي العراقي، ١٩٨٣.

١٠. مسعود محمد، تثنية الحج الى اعباب العلامة الخطي، كاروان (مجلة)، اربيل، العدد ٧١، كانون الثاني ١٩٨٩.

١١. مسعود محمد، من هموم الحياة، ط١، مطبعة الحسام، بغداد، ١٩٨٨.

١٢. عبدالفتاح علي يحيى، الهجوم العثماني على كردستان وسقوط إمارة سوران، القسم الثاني، مجلة "كاروان"، العدد ٥٣، شباط- آذار ١٩٨٧.

١٣. مجد الدين الفيروز آبادي، القاموس المحيط، تحقيق: د. يحيى مراد، ط١، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة، ٢٠٠٨.

١٤. لويس معلوف، المنجد في اللغة والاعلام، ط٢٧، بيروت، ١٩٨٤.

٣٩. اسماعيل الكلبوي، حاشية على شرح جلال الدين الدواني على العقائد العضدية، المطبوعة مع الشرح في مجلدين، ١٣١٧هـ.  
٤٠. ابن خلكان، وفيات الاعيان، تحقيق إحسان عباس، ط٥، دار صادر، بيروت، ٢٠٠٩.  
٤١. محمد علي الصويركي، معجم اعلام الكرد، مطبعة حمدي، السلمانية، ٢٠٠٦.  
٤٢. زبير بلال، محمد الخطي ونهاية الإمارة السورانية، مجلة "نؤتؤنؤمى - الحكم الذاتى"، العدد ٤، السنة السابعة، ١٩٨٣، ص١١-٢٤.

الطوسي، المتوفى سنة ٦٧٤هـ، طبعة ايران، بدون رقم الطبعة وسنة الطبع، منشورات رضى بيدار،  
٢٨. خيرالدين الزركلي، الاعلام، ط١٧، دار العلم للملايين، بيروت، ٢٠٠٧.  
٢٩. عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، طبعة دار احياء التراث العربي، بيروت، بلا تاريخ ومكان الطبع.  
٣٠. ابراهيم شمس الدين، حاشية على شرح المقاصد للتفتازاني، المطبوعة معه،  
٣١. ابوالعباس المبرد، الكامل في اللغة والادب، تحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم، طبعة جديدة، المكتبة العصرية، بيروت، ٢٠٠٦.  
٣٢. حافظ الشيرازي، ديوان شعره الفارسي، مؤسسة جاويدان، مطبعة اسمان، ايران، ١٣٦٣ (التأريخ الايراني).  
٣٣. ديوان حافظ الشيرازي، باللغات الثلاث، مقدمة بخط امير احمد فلسفي، ط١، مطبعة وزارة الثقافة والارشاد، ايران، ١٣٧٦ (بالتاريخ الايراني).  
٣٤. د. محمد نعيم محمد هاني ساعي، القانون في عقائد الفرق والمذاهب الاسلامية، ط٢، دار السلام، القاهرة، ٢٠٠٧.  
٣٥. حاجي خليفة، كشف الظنون، ط١، القاهرة.  
٣٦. اسماعيل باشا البغدادي، هدية العارفين، ط١، معادة بالافسيت عن الطبعة القديمة، من قبل مكتبة المثنى، بغداد.  
٣٧. ابو الفتح محمد بن عبدالكريم الشهرستاني، المتوفى سنة ٥٤٨هـ، الملل والنحل، تحقيق امير علي مهنا وعلي حسن فاعور، ط٩، دار المعرفة، بيروت، ٢٠٠٨.  
٣٨. جلال الدين محمد اسعد الصديقي الدواني، شرح العقائد العضدية لعضدالدين الايجي، الطبعة التركية، ١٣١٧هـ.

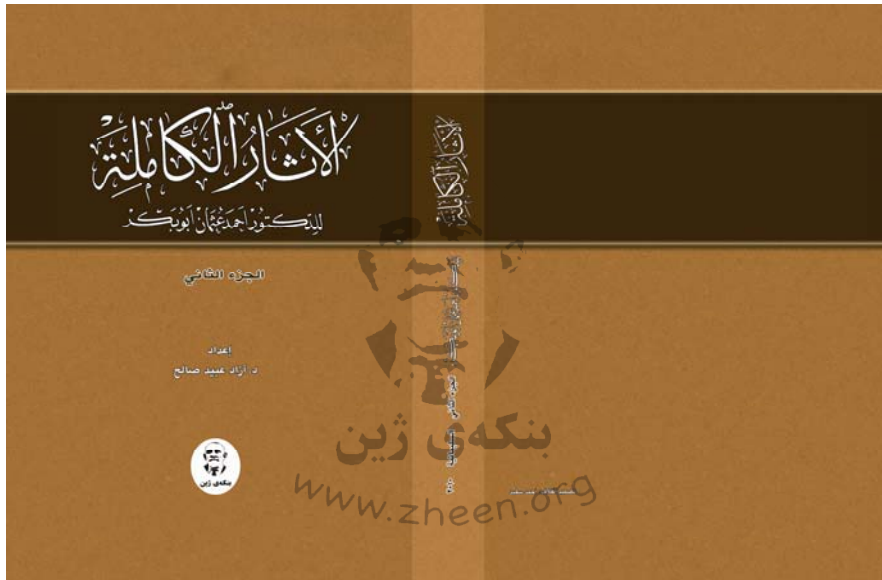
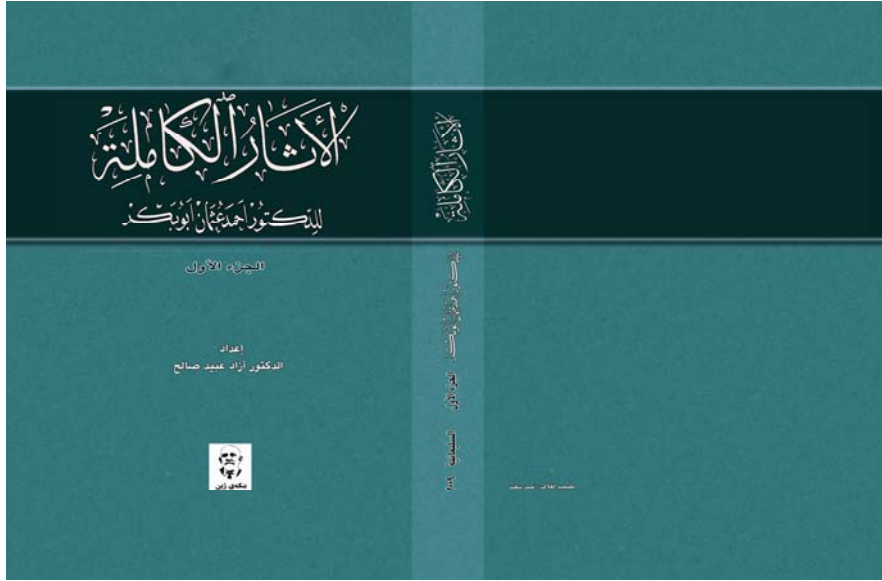












پاشکوی

پیرستی رۆژنامه وانی

بنکهی ژین

[www.zheen.org](http://www.zheen.org)



بنکهی ژین

[www.zheen.org](http://www.zheen.org)

\*\* مەسعوود محەمەد، جیگری سەرۆك، لە بەرگی چوارەمی ۱۹۷۵ دەوە.

\*\* عەزیز ئاكریعی، سەرۆكی دەستە لە بەرگی حەوتەمی ۱۹۸۰ دا.

\*\* بەرگی یازدەهەمی ۱۹۸۶ تا بەرگی بیست و پینجەم و بیست و شەشەمی ۱۹۹۴، سەرۆك و لیژنەى گۆقار: د. جوامیر مەجید سەلیم، سەرۆك، د. حەسەن كەتانی، ئەندام. جەمال عەبدولقادر بابان (لە بەرگی بیست و پینج و بیست و شەش) ۱۹۹۴. عەبدوللەتیف عەبدولمەجید گلی، رازگر.

\*\* بەرگی بیست و حەوتەم و بیست و هەشتەمی ۱۹۹۸، سەرۆك و ئەندامانی لیژنەى گۆقار: د. ناجح محەمەد خەلیل ئەلراوی، سەرۆكی لیژنە. د. جوامیر مەجید سەلیم. د. جەلال محەمەد صالح. جەمال عەبدولقادر بابان، ئەندامانی لیژنەى گۆقار.

\*\* بەرگی بیست و نۆیەم و سییەمی ۲۰۰۲: سەرۆكی لیژنە و ئەندامانی لیژنەى گۆقار: د. مەحمود حەیاوی حەمماش، سەرۆكی نووسین. لیژنەى گۆقار: د. جوامیر مەجید سەلیم، د. جەلال محەمەد صالح.

\*\* بەرگی سى و یەكەمی ۲۰۰۶، سەرۆك و ئەندامانی لیژنەى گۆقار: د. داخڵ حەسەن جریو، سەرۆكی نووسین. د. عادل گەرمیانی، سكرتیری نووسین. لیژنەى گۆقار بریتی بوون لە: د. فوئاد حەمەخورشید، د. عادل گەرمیانی، د. ئیسماعیل گەرمیانی، حوسین جاف.

پێوانە: ۲۴ × ۱۷ سم.  
چاپخانە: كۆپى زانیاری كورد، كۆپى زانیاری عێراق - بەغداد.

شوێن: بەغداد.  
زمان: كوردی، عەرەبی، ئینگیزی.  
ژمارەى دەرچوو: (۳۱) ژمارەى تانیستا ئی دەرچوو.

### پێرستی

گۆقاری "كۆپی زانیاری كورد"  
"كۆپی زانیاری عێراق - دەستەى كورد"

نامادەكردنى: رەفیق صالح

ناو: گۆقاری كۆپی زانیاری كورد (بەرگی یەكەم - بەشى یەكەم)، ۱۹۷۳ تا بەرگی شەشەم، ۱۹۷۸.

گۆقاری كۆپی زانیاری عێراق - دەستەى كورد - لە بەرگی حەوتەم، ۱۹۸۰ تانیستا.

خاوەن: كۆپی زانیاری كورد، كۆپی زانیاری عێراق - دەستەى كورد.

سەرنوسەر، دەستەى نووسەر:

\*\* د. ئیحسان شێرزاد، سەرۆكی كۆپی زانیاری كورد، لە بەرگی یەكەم - بەشى یەك - بەرگی سییەم - بەشى دووهم. ناوی دەستەى نووسەرانی نییە. د. كەمال مەزھەر ئەحمەد، پۆلى گەرەمى لە دەركردنى بەرگی یەكەم تا بەرگی سییەمدا هەبۆه. پاش تێكچوونی پێوەندی سەرکردایەتی شۆرشى ئەیلوول بە حكومەتى بەعسەو و وازھینانی سەرۆكی كۆپ و چوونەپال شۆرشى د. كەمال، هەردوکیان پێوەندییان بە كۆپ و گۆقارەكەو نەما.

۲۵۰۰		۱۹۸۹	به‌رگی بیسته‌م
فلس			
		۱۹۹۰	به‌رگی بیست‌ویه‌که‌م و بیست‌ودووه‌م
۳	دیناره	۱۹۹۲	به‌رگی بیست‌وسییه‌م و بیست‌وچاره‌م
۲	دیناره	۱۹۹۴	به‌رگی بیست‌ویینجه‌م و بیست‌وشه‌شه‌م
۱۰۰۰	دیناره	۱۹۹۸	به‌رگی بیست‌و‌ه‌و‌ته‌م و بیست‌وه‌ه‌شته‌م
		۲۰۰۱	به‌رگی بیست‌ونوییه‌م و سییه‌م
		۲۰۰۶	به‌رگی سی‌ویه‌که‌م

نرخ	تیراژ	سال	ژماره
۷۵۰	۲۰۰۰	۱۹۷۳	به‌رگی یه‌که‌م، به‌شی یه‌که‌م
فلس	دانه		
	۳۰۰۰	۱۹۷۴	به‌رگی دووه‌م، به‌شی یه‌که‌م
	دانه		
	۳۰۰۰	۱۹۷۵	به‌رگی سییه‌م، به‌شی یه‌که‌م
	دانه		
	۳۰۰۰	۱۹۷۵	به‌رگی سییه‌م، به‌شی دووه‌م
	دانه		
۷۵۰		۱۹۷۶	به‌رگی چواره‌م
فلس			
۱ دینار	۲۰۰۰	۱۹۷۷	به‌رگی یینجه‌م
	دانه		
۱ دینار	۲۰۰۰	۱۹۷۸	به‌رگی شه‌شه‌م
	دانه		
۱ دینار		۱۹۸۰	به‌رگی ه‌و‌ته‌م
۱۲۵۰	۴۰۰۰	۱۹۸۱	به‌رگی هه‌شته‌م
فلس	دانه		
	۴۰۰۰	۱۹۸۲	به‌رگی نوییه‌م
	دانه		
۱۵۰۰	۴۰۰۰	۱۹۸۳	به‌رگی ده‌یه‌م
فلس	دانه		
	۳۰۰۰	۱۹۸۴	به‌رگی یازدهه‌م
	دانه		
	۴۰۰۰	۱۹۸۵	به‌رگی دوازدهیه‌م
	دانه		
۱۵۰۰	۴۰۰۰	۱۹۸۵	به‌رگی سیازدهیه‌م
فلس	دانه		
۱۵۰۰	۳۰۰۰	۱۹۸۶	به‌رگی چواردهیه‌م
فلس	دانه		
۱۵۰۰	۳۰۰۰	۱۹۸۶	به‌رگی پازدهیه‌م
فلس	دانه		
۲۵۰۰	۱۰۰۰	۱۹۸۷	به‌رگی شانزدهیه‌م و حه‌قدهیه‌م
فلس	دانه		
۲۵۰۰	۱۰۰۰	۱۹۸۸	به‌رگی هه‌ژدهیه‌م و نوزدهیه‌م
فلس	دانه		

(بەشى كوردى)

يەكەم: پېرستى نووسەران

ئ

عەمىد ئەحمەد حەسەن

- پېشىگر و پاشگر، بەرگى سېيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۳۱۹-۳۵۷.

ئەحمەدى مىرازى

- يىرانىنىد من، شوكر مستەفا، بەرگى دوازده يەم، ۱۹۸۵، ل ۲۰۵-۳۰۷. (بەشى دووهم)، بەرگى چواردە يەم، ۱۹۸۶، ل ۵۱-۹۸.

د. ئەوپرەحمانى حاجى مارق

- لەبارەى كوردناسىيەو لە پروسىيا و يەكيتىي سۆقىيەت، بەرگى دووهم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۵۶۸-۴۹۹.

- لېكسىيولۇژى زمانى كوردىي (بەشى يەكەم)، بەرگى دووهم، بەشى دووهم، ۱۹۷۴، ل ۸۱-۱۱۶. (بەشى دووهم)، بەرگى سېيەم، بەشى دووهم، ۱۹۷۵، ل ۲۰۷-۲۴۰.

- ئى. ئا. ئۆربىلى و كوردناسى، پروفىسور قەناتى كوردو، (وەرگىپران)، بەرگى سېيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۱۱۳-۱۴۲.

- پوختەى كارەكانى كۆر، بەرگى سېيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۵۴۳-۵۶۷.

- كۆى ناو لە زمانى كوردىدا، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۱۸۵-۲۲۵.

- كورتەيەكى مېژووى نووسىنى كوردى بە ئەلفويىي عەرەبى، بەرگى شەشەم، ۱۹۸۱، ل ۶۶-۱۲۰.

- گىروگرافىيەكانى رېنووسى كوردى بە ئەلفويىي عەرەبى، بەرگى نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۱۶-۷۷.

- رېنووسى كوردى لە رۆژنامەى "تىگەيشتنى راستى" دا، بەرگى دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۷۶-۱۳۲.

- جىناوى كەسىي جودا لە زمانى كوردىدا، بەرگى دوازده يەم، ۱۹۸۵، ل ۹۵-۴۵.

- بىبلىوگرافىيەى ئەو وتارنەى لە سالانى ۱۹۷۰-۱۹۷۹ دا لە بارەى زمانى كوردىيەو بە كوردى لە گۆقارەكاندا بلاو كراونەتەو، بەرگى سىيازده يەم، ۱۹۸۵، ل ۱۰۷-۱۵۷.

- چەند كېشەيەكى زمانناسى، (وەرگىپران لە پرووسىيەو)، بەرگى پازده يەم، ۱۹۸۶، ل ۲۵-۶۷.

- بەزمانى پرووسى چى لەبارەى زمانى كوردىيەو نووسراو، بەرگى شانزده يەم و حەقدە يەم، ۱۹۸۷، ل ۵۶-۹۰.

- پلەكانى ئاوەلناو لە زمانى كوردىدا، بەرگى هەژده يەم و نۆزده يەم، ۱۹۸۸، ل ۲۵۶-۳۹۶.

- تايبەتيتىي ژمارە لە زمانى كوردىدا، بەرگى بىست و يەكەم و بىست و دووهم، ۱۹۹۰، ل ۱۵۸-۲۰۴.

- بئەما سەرەككەيەكانى زمان، بەرگى بىست و سى و بىست و چوار، ۱۹۹۲، ل ۷۸-۹۱.

- كىردارى كارا ديارو كىردارى كارا بىز لە زمانى كوردىدا، بەرگى بىست و پىنج و بىست و شەش، ۱۹۹۴، ل ۶۶-۹۷.

- لېكدانەوئەى هەندى زاراو لەبارەى فۆنەتېك و فۆنولۇژىيەو، (بەشى يەكەم)، بەرگى بىست و نۆ و سى، ۲۰۰۲، ل ۳-۷۶.

د. ئەوپرەحمان عەبدولئلا

- مىكرۆب تىيدان و نەخۆشى (الخمىج والامراض)، بەرگى شانزده يەم و حەقدە يەم، ۱۹۸۷، ل ۲۴۶-۲۷۲.

ئەنوەر قادر مەمەد

- بىبلىوگرافىا كىتېيد كوردىيە سوقييتىي سالىد ۱۹۶۰-۱۹۶۰. ن. ا. ئالىكسانيان، ئامادەكردن و خستنه سەر ئەلفباى كودىي ئەمپرو و لېكدانەوئەى: ئەنوەر قادر مەمەد، بەرگى چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۴۰۱-۴۳۲. (بەشى دووهم)، بەرگى پىنجەم، ۱۹۷۷، ل ۳۱۲-۳۴۲.

### ئوردىخانى جەليل

- زارگوئنا جمعەتا كوردا، ئامادەكردنى: عەبدوللەتيف عەبدولمەجيد گلى، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۱۱۲-۱۵۹.

### ئەمىنى ئەفدال

- نقتك دانى، بەرگى سىيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۳۰۳-۳۱۸.

### د. ئەمىن ئەلى موتاچى

- زمانى نالى، بەرگى سىياز دەيەم، ۱۹۸۵، ل ۶۷-۱۰۶.

- كورتە "بەراوردى"، بەرگى شاز دەيەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۳۳-۵۵.

- حافز لە شىعەرى كوردىدا، بەرگى بىستەم، ۱۹۸۹، ل ۵۱-۱۰۵.

- سويندو سويندوخواردن لە شىعەرى كوردىدا، بەرگى بىستەم و يەكەم و بىستەم و دووھەم، ۱۹۹۰، ل ۱۳-۳۱.

- نالى شاعىرى غەزەلى كوردى، بەرگى بىستەم و سىيەم و بىستەم و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۲۱-۴۰.

- مەلای جىزىرى ئوستادى غەزەلى كوردى لە شىيەمى كىرمانجى شىمالىدا، بەرگى بىستەم و پىنچ و بىستەم و شەش، ۱۹۹۴، ل ۳-۲۹.

### ئەمىن نەقش بەندى

- شارەزور و شارەزور يىكەن، بەرگى دەھەم، ۱۹۸۲، ل ۴۲-۷۵.

### د. ئىبراھىم عەزىز ئىبراھىم

- حالەتەكانى جنس و بىناى بەركار لە زازادا، ك. ك. كوردىيىف، (وەرگىران لە روسىيەدە)، بەرگى پىنچەم، ۱۹۷۷، ل ۲۲۶-۲۶۳.

- گىروگرفتى نووسىنى فرمان لەگەل پاناو لە پرووى پىكە و نەنووسان و پىكە و نەنووسانەدە، بەرگى نۆھەم، ۱۹۸۲، ل ۴۵۰-۴۸۸.

### ئىبراھىم ئەمىن بالدار

- زەنگى كاروانى پىنووسى كوردى، بەرگى نۆھەم، ۱۹۸۲، ل ۷۸-۱۱۱.

- خالبەندى لە نووسىنا، بەرگى بىستەم، ۱۹۸۹، ل ۳۲۰-۳۶۳.

- بەكارھىننى كىتەبخانە لە لىكۆلىنەدەدا، بەرگى بىستەم و سىيەم و بىستەم و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۳۰-۲۰.

### ئىحسان شىرزا

- دامەزاندنى كۆپى زانىارى كورد، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۳-۸.

- ژمارە دووى گۆقارى كۆپى زانىارى كورد، بەرگى دووھەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۵-۸.

- سى سال لە تەمەنى كۆپ، بەرگى دووھەم، بەشى دووھەم، ۱۹۷۴، ل ۵-۱۰.

- خولى دووھەمى ديوانى سەرۇكايەتى كۆپ، بەرگى سىيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۵-۹.

### ب

### بارات ئوسمانوفا

- لەبارەى چاككردنى زمانى توركييەدە، وەرگىر لە نازەرىيەدە: شوکور مستەفا، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۶۰-۸۰.

### د. بەدرخان سەدى

- "ئەز" ئۆ "مەن" د ئەزمانى كوردىدا، بەرگى دەھەم، ۱۹۸۳، ل ۱۳۳-۱۵۳.

### ت

### تۇفيق رەھبى

- ئەسلى پىتە قالى "ئە" شىيەمى سىيەمى، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۹-۱۶.

### پ

### د. پاكىزە رەفيق حىلمى

- لە كۆپە دەست بەكەين بە دەستورسازى پىزمانى كوردى (بەشى يەكەم)، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۱۸۰-۲۱۱. (بەشى دووھەم)، بەرگى دووھەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۳۲۴-۳۶۲.



- بووژاندنه وهی زمان، بهرگی سییهم، بهشی  
یهکهم، ۱۹۷۵، ۱۹۷۳-۱۹۷.

### ج

#### جهمال بابان

- ههندیك لهو زاراوانه‌ی واتایهك زیاتر  
ئه‌به‌خشن، جهمال بابان (بهشی یه‌كه‌م)، بهرگی  
دووهم، بهشی یه‌كه‌م، ۱۹۷۴، ۵۶۹-۶۲۳.  
(بهشی دووهم)، بهرگی سییهم، بهشی یه‌كه‌م،  
۱۹۷۵، ۲۵۸-۳۸۸.

- مه‌لا حه‌مدوون له بی‌چاویکی هه‌ژاره‌وه بو  
بلیمه‌تیکی به‌هره‌دار، بهرگی یازده‌هه‌م، ۱۹۸۴،  
۳۰-۶۰.

- سلیمانی و هه‌ندیك له به‌سه‌ره‌اته‌کانی له  
هۆنراوه‌ی شاعیره‌کانمانا، بهرگی سیازده‌یه‌م،  
۱۹۸۵، ۱۵۸-۱۹۲.

- نه‌خشه‌ی شارێ سلیمانی له سه‌رده‌می  
بابانه‌کاندا له‌گه‌ل ناوی حاکم و موته‌سه‌رپه‌فکان،  
بهرگی شانزده‌یه‌م و حه‌قه‌یه‌م، ۱۹۸۷، ۹۱-۱۳۰.

#### د. جهمال ره‌شید

- ئی‌سکبه‌ندی مروّقه، بهرگی پینجه‌م، ۱۹۷۶،  
۸۳-۹۶.

#### د. جهمال نه‌به‌ز

- کورته میژووویه‌کی کوردناسی له ئەلمانیا،  
بهرگی دووهم، بهشی یه‌كه‌م، ۱۹۷۴، ۴۱۳-۴۹۸.

#### د. جهلیلی جهلیل

- به‌رپابوونی پشیوی له هه‌ریمی هه‌کاری  
(فه‌سلێك له کتیبه‌که‌ی راپه‌پینی کورده‌کان له  
سالی ۱۸۸۸دا) (لاپه‌ره ۵۱-۷۲)، وه‌رگی‌پر له  
پووسیییه‌وه: د. کاوس قه‌فتان، بهرگی  
چوارده‌یه‌م، ۱۹۸۶، ۱۲۲-۱۵۹.

### ح

#### پروفیسور حاجیی جندی

- کلامید جمعه‌تا کوردایه لیریکی یی، بهرگی  
دووهم، بهشی یه‌كه‌م، ۱۹۷۴، ۶۶۴-۷۵۰.

#### د. حه‌سه‌ن جاف

- میژووی ئه‌رده‌لان، ماه‌شه‌ره‌ف خانم  
"مه‌ستوره" ی ئه‌رده‌لانی، وه‌رگی‌پر له  
فارسییه‌وه: حه‌سه‌ن جاف و شوکر مسته‌فا،  
بهرگی هه‌ژده‌یه‌م و نۆزده‌یه‌م، ۱۹۸۸، ۳-۵۴.  
- نه‌خشی هۆزی جاف له سای چه‌ند  
سه‌رۆکییه‌وه له میژووی کورددا، بهرگی  
بیست و یه‌كه‌م و بیست و دووهم، ۱۹۹۰، ۱۴-۷۳.

#### حه‌سه‌ن سه‌لاح سو‌ران

- هۆزی فه‌یزوللا (فیض الله) به‌گیانی بۆکان  
(میژووویه‌کی کورته بنه‌ماله‌یه‌کی به‌گزاده‌ی  
کورد)، به به‌شداریی قۆلفه‌گونگ، وه‌رگی‌پر: د.  
ناجی عه‌باس ئه‌حمه‌د، بهرگی پینجه‌م، ۱۹۷۷،  
۶۳-۱۱۲. ((له‌گه‌ل شه‌جه‌ره‌ی ئه‌نسابی  
بنه‌ماله)).

#### حه‌سه‌ن قزنجی

- له‌باره‌ی هیندی له نه‌ینییه‌کانی پیزمانی  
کوردی، بهرگی پینجه‌م، ۱۹۷۷، ۱۱۳-۱۲۴.  
- گو‌رانی پیته‌کان به یه‌کتر جیگۆرکیی پیته‌کان  
و سوان و تیگشکانی وشه‌کان به‌هۆی ئه‌و  
ئالوکۆرانه‌ی به‌سه‌ر پیته‌کاندا دی، بهرگی  
شه‌شه‌م، ۱۹۷۸، ۱۱۸-۱۸۴.

### ر

د. ره‌فیق محه‌مه‌د محی‌دین شوانی (ره‌فیق  
شوانی)

- چاوگ و فرمان کامیان سه‌رچاوه‌و بنه‌ره‌تن،  
بهرگی بیست و حه‌وته‌م و بیست و هه‌شته‌م،  
۱۹۹۸، ۴۴-۷۰.

- کوردبوونی شاعیریتی باباتایه‌ری هه‌مه‌دانی به  
پیی زمانی شیعره‌کانی، بهرگی سی و یه‌كه‌م،  
۲۰۰۶، ۳۰-۱۰۱.

### ز

#### د. زه‌نون محمد پیریادی

- شیرین که‌ره ده‌ستکرده‌کان، بهرگی یازده‌هه‌م،  
۱۹۸۴، ۶۱-۷۳.

## ش

### شاكر فەتاح ئەحمەد

- گېرگرفتهكانى رېنوووسى كوردى و شىووى چاركدنن، بەرگى نۆھەم، ۱۹۸۲، ل ۱۱۲-۱۳۴.

### شادمان سالار نەرىمان

- پېداچوونەوھەك بە ناوھەرۆكى كتيبي (رېزمان و ئەدەبى كوردى) بۆ پۆلى يەكەم و دووھەم و سىيەمى ناوھەندىدا، بەرگى سى و يەكەم، ۲۰۰۶، ل ۲۹۹-۳۱۱.

### د. شەمسى محەمەد ئەسكەندەر

- مېژووى كورد لە سەدەى ۱۶ھەمدا (شەرفنامەى شەرەفخانى بدليسى وەك سەرچاوەيەكى مېژووى نەتەوھى كورد)، وەرگىرى لە ئازەرىيەوھ: شوكر مستەفا، بەرگى شازدەيەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۱۶۶-۳۴۵. (بەشى دووھەم)، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۱۱۵-۱۷۹. (بەشى سىيەم)، بەرگى بىستەم، ۱۹۸۹، ل ۱۴۴-۲۰۷. - (بەرگى چوارەم)، بەرگى بىستەم و يەكەم و بىستەم و دووھەم، ۱۹۹۰، ل ۱۱۹-۱۵۷.

### شوكر مستەفا

- لەبارەى چاكدردنى زمانى توركييەوھ، بارات ئۆسمانۆفا، (وەرگىر لە ئازەرىيەوھ) بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۶۰-۸۰.

- كوردو كوردستان لە نىگای چەند گەپىدەيەكى رۆژاوايى يەوھ (بەشى يەكەم)، (وەرگىر لە توركيەوھ)، بەرگى ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۱۲۱-۱۵۸. (بەشى دووھەم)، بەرگى دەھەم، ۱۹۸۳، ل ۱۵۴-۱۹۲.

- بىرانىيد من، ئەحمەدى مىرازى، بەرگى دوازدەيەم، ۱۹۸۵، ل ۲۰۵-۳۰۷. (بەشى دووھەم)، بەرگى چواردەيەم، ۱۹۸۶، ل ۵۱-۹۸. - ناسكوئىژى، بەرگى سىيازەيەم، ۱۹۸۵، ل ۲۱۴-۲۳۹.

- كۆليستىرۆل و تەندروسىتى، بەرگى سىيازەيەم، ۱۹۸۵، ل ۱۹۳-۲۱۳.

- مەلبەندەكانى وزەو جىگرەكانى "نەوت"، بەرگى چواردەيەم، ۱۹۸۶، ل ۱۳-۵۰.

- خزمەتەكانى كىمىيا بۆ پيشكەوتنى كشتوكال، بەرگى شازدەيەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۱۳۱-۱۶۵.

- لىكۆلىنەوھى پىرى، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۱۸۰-۲۰۶.

- كىمىياى عەترو گولۆ و بۆنەخۆشەكان، بەرگى بىستەم، ۱۹۸۹، ل ۱۰۶-۱۴۳.

- شىرپەنجەو ماددە كىمىياويەكان، بەرگى بىستەم و يەكەم و بىستەم و دووھەم، ۱۹۹۰، ل ۷۳-۱۱۸.

- ئەو ماددانەى لەگەل پلاستىكدا تىكەل دەكرىن، بەرگى بىستەم و پىنجەم و بىستەم و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۳۰-۶۵.

- ناسۆكانى خزمەتگوزارى زانستى كىمىيا، بەرگى سى و يەكەم، ۲۰۰۶، ل ۵-۲۹.

## زولفى

- فەرھەنگۆك زازايى "دەملى"، "كرمانجى سەروو" كرممانجى خواروو، موھسىن ئەحمەد عومەر، لەجىياتى توركى، كرممانجى خواروو داناوھ، بەرگى پازدەيەم، ۱۹۸۶، ل ۲۳۵-۲۸۰.

## س

### سەباح موسا عەلى

- لە دەوربەرى ئەو بلاوكراوھانەدا لەبارەى رېنوووسى كوردىيەوھ نووسراون، بەرگى سى و يەكەم، ۲۰۰۶، ل ۲۸۵-۲۹۸.

### سەمىد ناكام

- تىبىنيەكانم لەسەر لىكدانەوھەكەى ديوانى نالى (نالى و كەلەپوورى نەتەوايەتى)، بەرگى پىنجەم، ۱۹۷۷، ل ۱۷۷-۲۳۵.

- میژووی ئه‌رده‌لان، ماه شه‌ره‌ف خانم "مه‌ستووره"ی ئه‌رده‌لانی، وه‌رگی‌پر له فارسییه‌وه: حه‌سه‌ن جاف و شوکر مسته‌فا، به‌رگی هه‌ژده‌یه‌م و نۆزده‌یه‌م، ۱۹۸۸، ل ۳-۵۴.

- میژووی کورد له سه‌ده‌ی ۱۶هه‌مدا (شه‌ره‌فنامه‌ی شه‌ره‌فخانی بدلیسی وه‌ک سه‌رچاوه‌یه‌کی میژووی نه‌ته‌وه‌ی کورد)، د. شه‌مسی محمه‌د ئه‌سه‌کهنده‌ر، (وه‌رگی‌پر له نازه‌رییه‌وه) به‌رگی شانزده‌یه‌م و حه‌قه‌یه‌م، ۱۹۸۷، ل ۱۶۶-۳۴۵. (به‌شی دووه‌م)، به‌رگی هه‌ژده‌یه‌م و نۆزده‌یه‌م، ۱۹۸۸، ل ۱۱۵-۱۷۹. (به‌شی سییه‌م)، به‌رگی بیسته‌م، ۱۹۸۹، ل ۱۴۴-۲۰۷.

- (به‌رگی چواره‌م)، به‌رگی بیسته‌یه‌که‌م و بیسته‌و دووه‌م، ۱۹۹۰، ل ۱۱۹-۱۵۷.

- مه‌ولودی نه‌بی ئه‌حمه‌دی خاسی (نمونه‌ی ئه‌ده‌بیاتی "دملکی - زازایی"ی ئاینی)، وه‌رگی‌پر و فه‌ره‌ه‌نگوک بو دانان و شرۆقه‌کردن، بیسته‌وسیه‌م و بیسته‌و چواره‌م، ۱۹۹۲، ل ۷۷-۴۱.

#### د. شوکرییه‌ ره‌سوول

- میژووی کوک‌ر‌ده‌وه‌و لی‌کوئینه‌وه‌ی په‌ندی پی‌شینان و قسه‌ی نه‌سته‌قی کوردی و هه‌له‌سه‌نگاندنی ئه‌و کارانه‌ی تانیسته‌ له‌م مه‌یدانه‌دا کراون، به‌رگی چواره‌م، ۱۹۷۶، ل ۱۵۵-۲۳۱.

- شینی کورده‌یه‌زیدیه‌کانی پشت قه‌فقاز، د. مارگریت پۆدینکوو، (وه‌رگی‌پر)، به‌رگی شه‌شه‌م، ۱۹۷۸، ل ۳۱۴-۳۴۳.

- لی‌کوئینه‌وه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی له عی‌رقدا، ک. ک. کوردوییف، (وه‌رگی‌پر)، به‌رگی حه‌وته‌م، ۱۹۸۰، ل ۸۱-۱۱۲.

- گه‌شتیک به‌ جیهانی شیخ ره‌زای تاله‌بانی و پوخسارو ناوه‌پۆکی شیعه‌ره‌کانیدا، به‌رگی یازده‌هه‌م، ۱۹۸۴، ل ۷۴-۱۱۱.

#### شه‌هاب شیخ طه‌یب طاهر

- به‌ره‌مه‌کانی پۆله‌ی پیره‌مه‌گروونی کورد .. ماموستا توفیق وه‌ه‌بی به‌پیی سالی بلاو بوونه‌وه‌یان، به‌رگی سی‌یه‌که‌م، ۲۰۰۶، ل ۳۱۲-۳۲۵.

#### ص

#### صادق به‌هادین نامیدی

- ئه‌حمه‌دی خانیی نهر، به‌رگی دووه‌م، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۴، ل ۷۶۹-۸۲۶.

- سه‌ره‌وستایی کیش و قه‌هاندنی مه‌لایی جزیری (پشکا یه‌ک)، به‌رگی سییه‌م، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۵، ل ۲۴۳-۳۰۲. (پشکا دووی)، به‌رگی سییه‌م، به‌شی دووه‌م، ۱۹۷۵، ل ۳۵۹-۴۱۶. (پشکا سی)، به‌رگی پینجه‌م، ۱۹۷۶، ل ۹۷-۱۵۴.

- هۆزانا کوردی و هاقلیا وی ب هۆزانا عه‌ره‌بی و فارسی قه، به‌رگی شه‌شه‌م، ۱۹۷۸، ل ۲۷۰-۳۱۳.

- جه‌لاده‌ت به‌درخان، به‌رگی حه‌وته‌م، ۱۹۸۰، ل ۲۵۵-۲۸۶.

- رینقیسینا کوردی ب تیپیت عه‌ره‌بی، به‌رگی نۆهه‌م، ۱۹۸۲، ل ۱۳۵-۱۴۸.

#### ط

#### طاهر صادق ئه‌حمه‌د

- رینووسی کوردی، به‌رگی نۆهه‌م، ۱۹۸۲، ل ۱۴۹-۱۷۳.

#### ع

#### د. عادل مه‌جید محمه‌د گه‌رمیانی

- گه‌شتکردن، وه‌ک سه‌رچاوه‌یه‌کی وینه‌ی هۆنراوه‌یی، له هۆنراوه‌کانی گۆزان و سه‌ییابدا (لی‌کوئینه‌وه‌یه‌کی به‌رادوردکاری)، به‌رگی بیسته‌و نۆیه‌م و سییه‌م، ۲۰۰۲، ل ۷۷-۱۱۰.

- په‌هه‌ندی ده‌روونی له چیرۆکی دریزی "من و قاله‌و سه‌گه‌که‌ی پاقلۆق"دا، به‌رگی سی‌یه‌که‌م، ۲۰۰۶، ل ۱۰۲-۱۸۴.

#### د. عەبدوللا نەقشەبەندىي

- پاشكۆي "درا"، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۱۱۵-۱۳۱.

#### عەبدوللە تىف عەبدولمەجىد گلى

- پوختەي كارەكانى كۆپ، (نامادە كردن)، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۴۸۶-۴۹۴.

- راپۇرتىك لەبارەي كارەكانى دەستەي كوردى كۆپى زانىيارى عىراقەو، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۲۸۷-۳۰۱.

- زارگۇتتا جمعەتا كوردا، ئۆردخانى جەليل، (نامادە كردن) يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۱۱۲-۱۵۹.

- لە بارەي كۆبوونەو و راسپىرىيەكانى لىدوانى رىنووسى يەكگرتووي كوردىيەو، بەرگى يازدەيەم، ۱۹۸۶، ل ۲۸۱-۲۹۵.

- گولۇچىنى لە گولزارى فولكلورى كوردى، بەرگى شانزەيەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۴۲۵-۴۷۳.

- بەيتى لاس و خەزال، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۲۰۷-۲۶۹. (بەشى دووهم)، بەرگى بىستەم، ژ ۹۸۹، ل ۲۶۰-۳۱۹.

- ناسرو مال مال، بەرگى بىستەيەكەم و بىستە دووهم، ۱۹۹۰، ل ۳۷۶-۴۱۲.

- لە گولزارى فولكلورى كوردى، بەرگى بىستە و پىنچەم و بىستە و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۶۲-۱۸۱.

#### عەبدولرەزاق بىمار

- سەرنجىك لە فەرھەنگۆكى ھۆنراوھى ئەحمەدى، دارشتنەو و پىداچوونەو، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۵۵-۱۱۴.

#### عەبدولستار طاھر شەرىف

- پەرورەدەو مندال بايەخدان بە پەرورەدەكردنى مندال، بەرگى دەھەم، ۱۹۸۳، ل ۱۹۳-۲۱۷.

- تەمەن درىژەكانى كورد، بەرگى سىيازەيەم، ۱۹۸۵، ل ۲۳۱-۲۶۰.

- وشەو رستە لاي مندال لە تەمەنى ۱- ۶ سالان، بەرگى چوارەيەم، ۱۹۸۶، ل ۹۹-۱۲۱.

- ئامانجى بەرنامەكان و بنەپەتەكانى پىخوئىندى زمانى كوردى، بەرگى شانزەيەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۲۷۳-۳۲۶.

- كۆمەلەو رىكخراو و حىزبە كوردىيەكان لە نيو سەدەدا (۱۹۰۸-۱۹۵۸)، (بەشى يەكەم)، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۲۷۰-۳۳۰.

(بەشى دووهم)، بەرگى بىستە و سىيەم و بىستە و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۹۲-۱۲۲.

#### عبدالستار كاظم اسماعيل

- زارى زمانى كوردى لە ترازووي بەراورداد و چەند رەخنەيەك، بەرگى دوازەيەم، ۱۹۸۵، ل ۱۵۳-۲۰۳.

#### عەبدولموحسن بەنى وەيس

- "سىا" لە زمانى كوردىدا، بەرگى بىستەيەكەم و بىستە دووهم، ۱۹۹۰، ل ۲۰۵-۲۲۴.

#### د. عزالدين مصطفا رسوول

- "مەسسوم يا عاصى" لەناو شاعىرە كلاسيكىيەكانماندا، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۱۶۰-۲۰۲.

#### عەلەئەددين سەجادى

- ھۆنراو و پەخششان (شعر و نثر)، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۲۱۲-۲۳۳.

- وشەي كوردى، بەرگى دووهم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۱۴۸-۱۷۸.

- ئەدەبى كوردى، بەرگى سىيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۸۹-۱۱۲.

- رۆشنىبرى كۆن و نوى لە كوردستانداو پلەي ئەم رۆشنىبرىيە لە دەرەو، بەرگى چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۵۰-۷۰.

- زانىنى كرۆكى زمان، بەرگى پىنچەم، ۱۹۷۷، ل ۳۶-۶۲.

- سۆفىيەتى لە ھۆنراوھى كوردىدا، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۲۷-۷۷.

- دەنگى كوردى و نىشانەي، بەرگى دوازەيەم، ۱۹۸۵، ل ۹۷-۱۵۰.

## عەزىز پەشىد ئاكرههه

- ئى. ئا. ئۆربىلى و كوردناسى، وەرگىپ: د. ئەوپرەحمانى حاجى مارق، بەرگى سىيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۱۱۳-۱۴۲.

- حالەتەكانى جنس و بىناى بەركار لە زازادا، وەرگىر لە روسىيە: د. ئىبراھىم عەزىز ئىبراھىم، بەرگى پىنچەم، ۱۹۷۷، ل ۲۲۶-۲۶۳.

- دەرھەقا شوڤىد "مەم وزىنا" زارگۆتىي و شوڤا "مەم وزىنا" ئەحمەدى خانىي (ژ نقىسارا) - پەيشەندىيا فۆلكلۆر و لىتېراتورا كوردىي، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۷۸-۱۱۰.

- لىكۆلىنەھەى ئەدەبى كوردى لە عىرقدا، وەرگىپ: د. شوكرىيە پەسول، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۸۱-۱۱۲.

- كارلىكرنا زمانىت بىانيا ل زمانى كوردىي، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۱۱۱-۱۱۷.

- لەداىكبونى دەستەى كوردى كۆپى زانىارى عىراق، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۳-۶.

- رىزمانى ئاخقتنا كوردى (بەشى كارى يان كرىارى - الفعل -)، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۳۶-۵۹.

## د. عومەر ئىبراھىم عەزىز

- ھەلسەنگاندنى وانەى ئەدەبى كوردى بۆ پۆلى سىيەمى ناوەندى لە تىروانىنى مامۇستايان و پىشنىيازەكان بۆ پىشخستنى وانەكە، بەرگى بىست و نۆيەم و سىيەم، ۲۰۰۲، ل ۱۱۱-۱۵۲.

## عومەر عەبدولپەھىم

- رىنووسى كوردى، بەرگى نۆھەم، ۱۹۸۲، ل ۱۷۵-۱۸۵.

## د. عومەر ياسىن جەبارى

- خىزان لە كۆمەلگای مروڤايەتتىدا، بەرگى بىست و نۆيەم و سىيەم، ۲۰۰۲، ل ۱۵۳-۱۷۰.

## ف

### فاروق عەلى عومەر

- وشەسازى لە زمانى كوردىدا، بەرگى سىيەم، بەشى دووھەم، ۱۹۷۵، ل ۴۱۷-۵۲۵.

### د. فەتاح مامە عەلى

- تەشەنەكردنى و اتا لە زمانى كوردىدا، بەرگى سى و يەكەم، ۲۰۰۶، ل ۱۸۵-۲۲۱.

## ق

### پروفىسۆر قەناتى كوردۆ (ك. ك. كوردۆيىڤ)

- ل بابەت نقىسكار، زمان و ئەلفبايى پەرتوكىت ئىزىدىيان، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۱۳۲-۱۷۹.

- نووسراوھەكانى لىرخ لەبارەى كوردەو، بەرگى دووھەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۶۲۴-۶۶۳.

## قۇلفەگونگ

- ھۆزى فەيزوللا (فىض اللہ) بەگىي بانى بۆكان (مىژوويەكى كورتى بنەمالەيەكى بەگزاڤەى كورد)، بە بەشدارىي حەسەن سەلاخ سۆران، وەرگىپ: د. ناجى عەباس ئەحمەد، بەرگى پىنچەم، ۱۹۷۷، ل ۶۳-۱۱۲. ((لەگەل شەجەرەى ئەنسايى بنەمالە)).

## ك

### د. كامەل حەسەن بەسىر

- زمانى عەرەبى و كىشەى زاراوھى كوردى، بەرگى دووھەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۷۵۱-۷۶۸.

- بنەرەتتىيەكانى پەخنەسازى و ھۆنراوھى دىرىنى كوردى، بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۱۹۶-۲۵۴.

- لاسايىكردنەو و پەسەنى لە پەخنەسازىي كوردىدا، بەرگى ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۳-۴۰.

- خالبەندى بۆ رىنووسى كوردى، بەرگى نۆيەم، ۱۹۸۲، ل ۵-۱۵.

- پەخنەسازىي و بىردۆزى ھۆنراو، بەرگى دەھەم، ۱۹۸۳، ل ۳-۴۱.

- وىژە و تووژىنەوھى، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۱۲۲۷.

- ماموستا فايق بيكەس لە كۆپى پەخنەسازى كوردیدا، بەرگى دوازدهیەم، ۱۹۸۵، ل ۳-۴۳.

- بەراوردكارىيەك لە نىوانى زمانى كوردى و زمانى عەرەبیدا، بەرگى سىيازدهیەم، ۱۹۸۵، ل ۳-۶۶.

- ئامرازى پىناس لىكۆلینەو و هەلسەنگاندن، بەرگى چواردهیەم، ۱۹۸۶، ل ۳-۱۲.

- ابو ذر الغفارى، بەرگى پازدهیەم، ۱۹۸۶، ل ۱۶-۲۴.

#### د. كاوس قەفتان

- بەرپابوونى پىشپوى لە هەریمی هەكارى (فەسلىك لە كتيبهكەى راپەرپىنى كوردەكان لە سالى ۱۸۸۸) (لاپەرە ۵۱-۷۲)، د. جەليلى جەليل، (وەرگىران لە پروسىيەو) بەرگى چواردهیەم، ۱۹۸۶، ل ۱۲۲-۱۵۹.

- چەند كيشەيەكى ديموگرافى و ميژووى و سياسى و پوهنديى كۆمەلایەتى و ئابوورى كورد، م. س لازاریف، وەرگىر لە پروسىيەو: د. كاوس قەفتان، بەرگى شانزدهیەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۳۷۵-۴۲۴.

#### كەرىم شارەزا

- ساغکردنەو هەندى گىروگرفتى شیعەرەكانى حاجى قادرى كۆيى، بەرگى یازدههەم، ۱۹۸۴، ل ۲۰۳-۲۶۳.

#### د. كەمال مەزەهر ئەحمەد

- كوردستان لە سألەكانى شەپرى يەكەمى جيهاندا، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۲۷۴-۳۱۵. بەرگى دووهم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۱۷۹-۲۵۵. بەرگى سىيەم، بەشى دووهم، ۱۹۷۵، ل ۷۵-۱۵۷.

- پوختەى كارەكانى كۆپ، بەرگى دووهم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۸۲۸-۸۵۸.

- لىستى پىنجەمى زاراوەكانى كۆپ، بەرگى سىيەم، بەشى دووهم، ۱۹۷۵، ل ۴۲۶-۵۵۳.

- كورد لاى گەردلیفسىكى (بەشى يەكەم)، بەرگى دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۲۱۸-۲۵۳.

- شوكريلفەزلى و چەند تىبينىيەكى ميژووى، بەرگى بيست و يەكەم و بيست و دووهم، ۱۹۹۰، ل ۲۲۵-۲۵۱.

#### د. كوردستان موكرىانى

- چۆنیهتى نووسىنى چاوگەى نەساده، بەرگى نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۱۸۶-۲۱۱.

م

#### م. س لازاریف

- چەند كيشەيەكى ديموگرافى و ميژووى و سياسى و پوهنديى كۆمەلایەتى و ئابوورى كورد، وەرگىر لە پروسىيەو: د. كاوس قەفتان، بەرگى شانزدهیەم و حەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۳۷۵-۴۲۴.

#### د. مارگریت رۆدینكوو

- شىنى كورده يەزیدیيەكانى پشت قەفقاز، وەرگىر: د. شوكرییه رەسوول، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۳۱۴-۳۴۳.

#### موحسین ئەحمەد عومەر

- فەرەنگۆك زازایى "دەملى"، "كرمانجى سەروو" كرمانجى خواروو، زولفى، موحسین ئەحمەد عومەر، لەجیاتى توركى، كرمانجى خواروو داناو، بەرگى پازدهیەم، ۱۹۸۶، ل ۲۳۵-۲۸۰.

#### د. موحسین محەمەد حسیین

- دەورى كوردەكان لە سوپای سەلاحەددیندا، بەرگى سىيازدهیەم، ۱۹۸۵، ل ۲۹۵-۳۰۸.

- لىكۆلینەو یەكەمى بەراوردكارى لەنىوان دوو قەلاتدا: خۆگرى قەلاتى هەولیر لە ميژوودا و پاشماوەكانى قايمكارى قەلاتى حەلب، بەرگى بيست و سىيەم و بيست و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۱۳۴-۱۵۸.

#### محەمەد ئەمین هەورامانى

- تەماشاکردنىكى سەرپى زارى سۆرانى و زارى هەورامى، بەرگى دووهم، بەشى دووهم، ۱۹۷۴، ل ۱۱۷-۱۶۵.

- كوردی شیوه‌زار، بهرگی بیست‌ویه‌کهم و بیست‌ودوهم، ۱۹۹۰، ل ۲۶۳-۳۲۹.

### - محمەد جەمیل پوژبەیان

- فەرمانرەوایی شوانکارە کورد لە هەریمی فارس و ئیسفەها، بهرگی هەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۱۵۹-۱۹۸.

- خانەقین لە میژوودا (بەشی یەکەم)، بهرگی هەژدەییەم و نۆزدەییەم، ۱۹۸۸، ل ۳۳۱-۳۵۵. (بەشی دووهم)، بهرگی بیست‌ویه‌کهم و بیست‌ودوهم، ۱۹۹۰، ل ۳۴۹-۳۷۵.

- چوون بو ئەرمنستان و ئێران، ژوبییر، وەرگیرانی: پوژبەیان، بهرگی بیست‌وینج و بیست‌وشەش، ۱۹۸-۱۲۶. (بەشی دووهم)، بهرگی بیست‌وچووتەم و بیست‌وهەشتەم، ۱۹۹۸، ل ۳-۴۳.

### شیخ محمەدی خال

- پینشگرو پاشکر، بهرگی دووهم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۲۵۶-۲۷۹.

- سەید جەمالوودینی ئەفغانی، بهرگی سییەم، بەشی دووهم، ۱۹۷۵-۱۵۸-۲۰۶. (بەشی دووهم)، بهرگی چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۸-۴۹.

- بابا تاهیری هەمەدانی مەشهور بە عوریان، بهرگی پینجەم، ۱۹۷۷، ل ۳-۳۵.

- مەلا محمەدی خاکی (بەشی یەکەم)، بهرگی شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۹-۳۶. (بەشی دووهم)، بهرگی چووتەم، ۱۹۸۰، ل ۳-۷۶.

- شاعیرانی بئناونیشان (عارف صائب، رەشیدی لاو، بابەرەسوولی مییری سوور)، بهرگی یازدەهەم، ۱۹۸۴، ل ۳-۱۱.

- دەستنووسی کۆن و تازەو هیندی لە نامەخانەکان، بهرگی یازدەهەم، ۱۹۸۶، ل ۳-۱۵.

- بەراوردیکی پیرەمیرد لەگەڵ شیخ رەزا لە وێژەدا، بهرگی شازدەهەم و حەقدەهەم، ۱۹۸۷، ل ۳-۳۲.

- دیوانی شیخ رەزای تالەبانی، بهرگی بیستەم، ۱۹۸۹، ل ۳-۵۰.

### محمەد صالح سەعید

- فریئدان و هەلبوردن لە بەکارهێنان و نووسینی کوردیدا، بهرگی نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۲۱۲-۲۶۷.

### - محمەد عەلی قەرەدافی

- شارۆیک لە باخچەی ئەدەبی مەولەوی، بهرگی شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۲۲۶-۲۶۹.

- جەنگنامەی خالید، بهرگی چووتەم، ۱۹۸۰، ل ۱۱۳-۱۶۱.

- پیدانچوونەوی میژووی ئەدەب و زانیاری کورد کاریکی پێویستە، بهرگی بیست‌وینجەم و بیست‌وشەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۲۷-۱۳۶.

- دەبی ئەم دوو "غەریبی" یە یەک کەس بن؟، بهرگی بیست‌ونۆیەم و سییەم، ۲۰۰۲، ل ۱۷۱-۱۹۸.

### محمەدی مەلا کەریم

- غەقیدەی کوردی مەولانا خالیدی نەقشبەندی، بهرگی هەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۱۹۹-۲۲۲.

- بەرپێگای راستکردنەوی شیعرەکانی حاجی قادری کۆبییدا ئەمەیش هەنگاویکی تر، بهرگی یازدەهەم، ۱۹۸۶، ل ۱۹۴-۲۳۴.

- مامۆستا شیخ موحمەدی خال لە کۆری تازەکردنەوی بییری موسوڵمانەتیدا، بهرگی بیست‌ویه‌کهم و بیست‌ودوهم، ۱۹۹۰، ل ۳۳۰-۳۴۸.

- لەبارەی شیوه‌نووسینی خەتی فارسییەو، د. محمەد جەعفەری مەحجوب، (وەرگیران)، بهرگی بیست‌وینجەم و بیست‌وشەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۲۷-۱۵۰.

### محمەد مەرروف فەتاح

- خۆبەتی لە زاری سلیمانیدا، بهرگی چووتەم، ۱۹۸۰، ل ۱۶۲-۱۹۵.

- دیسان ئیدیەم، پیدانچوونەویەک لەبەر پۆشنایی زمانەوانیدا، بهرگی یازدەهەم، ۱۹۸۶، ل ۶۸-۱۲۸.

#### د. محمەد نووری عارف

– وشەو زاراوەکانی باباتاهیر و بەراوردکردنیان  
لەگەڵ شیۆهکانی زمانی کوردیدا، بەرگی  
شازدەییەم و حەقدەییەم، ۱۹۸۷، ل ۳۲۷-۳۷۴.

#### مەسعوود محمەد

– بەکارهێنانی "ی" لە پێژمانی کوردیدا، بەرگی  
یەكەم، بەشی یەكەم، ۱۹۷۳، ل ۳۹-۱۱۴.

– سوورپێکی خامە بە دەوری پاناودا، بەرگی  
دووهم، بەشی یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۹-۱۴۷.

– چەپكێك لە گۆلزاری نالی (بەشی یەكەم)،  
بەرگی دووهم، بەشی دووهم، ۱۹۷۴، ل ۱۱-۸۰.

(بەشی دووهم)، بەرگی سییەم، بەشی یەكەم،  
۱۹۷۵، ل ۱۰-۸۸. (بەشی سییەم)، بەرگی

سییەم، بەشی دووهم، ۱۹۷۵، ل ۸-۷۴.

– فۆنتیک چیمان بۆ بکا؟، بەرگی سییەم، بەشی  
دووهم، ۱۹۷۵، ل ۵۶۸-۶۲۲.

– سلاوی گوڤار، بەرگی سییەم، بەشی دووهم،  
۱۹۷۵، ل ۵-۷.

– پێنوووسی كۆر، بەرگی چوارەم، ۱۹۷۶،  
ل ۲۳۲-۲۸۸.

– بەسەردا چوونەوه، بەرگی پێنجەم، ۱۹۷۷،  
ل ۱۳۵-۱۷۴.

– هەلدانەوهی چەند رووپەریکی کوردی، بەرگی  
پێنجەم، ۱۹۷۷، ل ۲۶۴-۳۱۱.

– چارەسەرکردنی گێرگرفتەکانی پێنوووس و  
ئەلفوویی کوردی، بەرگی نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۲۶۸-  
۳۵۹.

#### موکەرەم تالەبانی

– لەبارەوی بنج و بنهوانی وشە "مسکین" هەو  
لە زمانی کوردیدا، گوڤاری چوارەم، ۱۹۷۶،  
ل ۷۱-۸۲.

– ئاوەدانی و کەرەبەیی کوردستان، بەرگی  
بیست و سییەم و بیست و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۱۲۴-  
۱۳۳.

– شیۆهێ بەرەمەهێنانی ئاسیایی و مولکایەتی  
زەوی وزار لە میزوپۆتامیا، بەرگی بیست و پێنجەم و  
بیست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۵۱-۱۶۱.

– پرۆژەکانی ئاوەدانی و هیدروئەلەکتریک لە  
هەریمی رووباری دیجلە لە کوردستانی

بەباکووردا، بەرگی بیست و حەوتەم و  
بیست و هەشتەم، ۱۹۹۸، ل ۷۱-۸۰.

#### موسی عبدالصمد

– پێشکەوتنی پەرۆردەو فیژکردن لە ناوچە  
ئۆتۆنۆمی لە سالانی ۱۹۷۴-۱۹۸۰، بەرگی

هەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۴۱-۶۵.

#### ماه شەرف خانم "مەستورە" ی ئێردەلانی

– میژووی ئێردەلانی، وەرگێڕ لە فارسییەوه:  
حەسەن جاف و شوکر مستەفا، بەرگی هەژدەییەم

و نۆزدەییەم، ۱۹۸۸، ل ۳-۵۴.

#### ن

#### ن. ۱. ئالیكسانیان

– بیلوگرافیا کتیپید کوردییە سوویتی سالیڤ  
۱۹۲۱-۱۹۶۰. ئامادەکردن و خستەسەر ئەلفبای

کوردی ئەمرو و لیكدانەوهی: ئەنۆەر قادر محمەد،  
بەرگی چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۴۰۱-۴۳۱. (بەشی

دووهم)، بەرگی پێنجەم، ۱۹۷۷، ل ۳۱۲-۳۴۲.

#### د. ناجی عەباس ئەحمەد

– کۆچەری و ترانس هیومانس لە پارێزگە  
سولەیمانی و هەولێر، بەرگی دووهم، بەشی

یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۳۶۳-۴۱۲.

– هۆزی فەیزوللا (فیض الله) بەگیانی بۆکان  
(میژوویەکی کورتی بنه‌مالەیهکی بەگزادەیی کورد)،

فۆلفەگونگ، بەبەشداری حەسەن سەلاح سووران،  
(وەرگێڕان) بەرگی پێنجەم، ۱۹۷۷، ل ۶۳-  
۱۱۲. (لەگەڵ شەجەرەیی ئەنسابی بنه‌مالە)).

#### د. ناھیدە جەمال تالەبانی

– کانیاوەکانی پارێزگاری هەولێر.. هۆی  
هەلقولانی کانی، خاسیەت و دابەشبوونی



جوگرافىيى و سوودلى وهرگرتنى له لايهن  
گهشت وگوزاره وه، بهرگى بيست وپينجه م و  
بيست وشه شه م، ۱۹۹۴، ۱۸۲-۲۱۷.

د. نه سرين محمد فخرى

- پاشكرو پيشگرى (فه يان وه) له زمانى  
كورديدا، بهرگى يه كه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۳،  
۲۷۳-۲۳۴ ل.

- پاشگرى "اندىن" له زمانى كورديدا، بهرگى  
سييه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۵، ۱۹۸-۲۴۲.

- پيشهكى چون بنووسين؟ له دهنگه وه بو وشه،  
تا رسته. بهرگى نوهم، ۱۹۸۲، ۴۲۰-۴۳۳.

- ليكولينه وه ييك دهر باره ي جينگوركي و هلگيرانه وه  
وگورپنى شوپنى دهنگ له زمانى كورديدا، بهرگى  
سيارده يه م، ۱۹۸۵، ۲۶۱-۲۹۳.

- خو له تهرازووى زماندا، بهرگى بيسته م،  
۱۹۸۹، ۲۰۸-۲۳۸.

- وه ستانيك له عاستى ههردوو فرمانى (بوون و  
هه بوون) و (هه و هى) دا.. ليكولينه وه و  
بهراوردى، بهرگى بيست و سييه م و  
بيست و چواره م، ۱۹۹۲، ۱۵۹-۱۸۳.

- روشنايى نانه سه هه نديك لايه نى بهكارو  
له بيركراو له زمانى كورديدا، بهرگى بيست وشه شه م  
و بيست و حه و ته م، ۱۹۹۸، ۲۰۹-۲۳۹.

- لايه نى هاوبه شى و جياوازي نيوانى ههردوو  
زمانى كوردى و عه ربه له دروستبوونى وشه ي  
نويدا (ليكولينه وه ييكى بهراورديه)، بهرگى  
بيست و نو يه م و سييه م، ۲۰۰۲، ۱۹۹-۲۲۰.

- په ره سه ندى ميژوويى واتاي وشه و دهورى له  
دهوله مه ندى زماندا (ليكسيكولوگيا)، بهرگى  
سى و يه كه م، ۲۰۰۶، ۲۲۲-۲۶۰.

نوورى عه لى نه مين

- گيروگرفته كانى نووسينى كوردى له تاي  
ترازووى پيته بزوين و نه بزويندا، بهرگى نوهم،  
۴۱۹-۳۶۰ ل.

- شيوازي "ئه رى" و "نه رى" له ئاخاوتنى  
كورديدا، بهرگى يازده يه م، ۱۹۸۶، ۱۳۹-۱۸۱.

- وشه ي ناساده له زمانى كورديدا، بهرگى  
بيست و نو يه م و سييه م، ۲۰۰۲، ۲۲۱-۲۹۰.

ه

هه ژار

- كوردو سه ربه خو يى زمان، بهرگى دووهم،  
بهشى يه كه م، ۱۹۷۴، ۲۸۰-۳۲۳.

- باره گاي كور (هونراوه)، بهرگى دووهم، بهشى  
يه كه م، ۱۹۷۴، ۸۲۷.

د. هوشيار مهرووف

- جيهانچيه تى و ئابوورپى و لاتانى جيهان،  
بهرگى سى و يه كه م، ۲۰۰۶، ۲۶۶-۲۸۳.

و

وريا عومهر نه مين

- نيملاى كوردى و چه ند تيبينى يه ك، بهرگى  
نوهم، ۱۹۸۲، ۴۳۴-۴۴۹.

- لايه نيكى جياوازي، بهرگى دهه م، ۱۹۸۳،  
۲۵۴-۲۷۶.

- پاشبه نده كان، بهرگى يازده يه م، ۱۹۸۶،  
۱۸۲-۱۹۳.

- فونه تيك و فونولوجى، بهرگى بيسته م، ۱۹۸۹،  
۲۳۹-۲۵۹.

- ريزمانى پاناو له كرمانجى ژورورودا،  
بهرگى بيست و يه كه م و بيست و دووهم، ۱۹۹۰،  
۲۵۲-۲۶۲.

- مه رج و ياساكانى له زمانى كورديدا، بهرگى  
بيست و حه و ته م و بيست و هه شته م، ۱۹۹۴، ۲۴۰-  
۲۴۳.

- ليكولينه وه يه كى مورفونيمى، بهرگى  
بيست و نو يه م و سييه م، ۲۰۰۲، ۲۹۱-۳۰۲.

- چه ند تيبينيه ك له باره ي "نه رى" وه، بهرگى  
سى و يه كه م، ۲۰۰۶، ۲۶۱-۲۶۵.

## دووم: فیندیکسی ناویشانی بابتهکان

### ن

- ئەسلى پیتی قالبی "ئە"ی شیوهی سلیمانی، توفیق وهیبی، بەرگی یەكەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۳، ل ۹-۳۸.

- ئەحمەدی خانى یى نەمر، صادق بەهادین ئامیدى، بەرگی دووم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۷۶۹-۸۲۶.

- ئەدەبى كوردی، ئەلئەددین سەجادی، بەرگی سییەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۵، ل ۸۹-۱۱۲.

- ئى. ئا. ئۆربیلی و كوردناسى، پروفیسور قەناتى كوردی، (وهرگیر: د. ئەوپرەحمانى حاجى مارف، بەرگی سییەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۵، ل ۱۱۳-۱۴۲).

- ئەم ژمارەیهی ئەم گوڤارە، بەرگی نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۳-۴.

- ئیملاى كوردی و چەند تیپینیەك، وریا عومەر ئەمین، بەرگی نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۴۳۴-۴۴۹.

- "ئەز" ئۆ "من" د ئەزمانى كوردیدا، د. بەدرخان سندی، بەرگی دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۱۳۳-۱۵۳.

- ئامرازی پیناس لیکۆلینەوهو هەلسەنگاندن، د. کامیل حەسەن بەصیر، بەرگی چواردهیەم، ۱۹۸۶، ل ۳-۱۲.

- ابو ذر الغفاری، د. کامل حەسەن بەصیر، بەرگی پازدهیەم، ۱۹۸۶، ل ۱۶-۲۴.

- ئامانجى بەرنامەکان و بنەپەتەکانی پێخویندنی زمانی كوردی، د. عەبدولستار تاهیر شەریف، بەرگی شانزدهیەم و حەقدهیەم، ۱۹۸۷، ل ۲۷۳-۳۲۶.

- ئاوەدانی و کەرەبەى كوردستان، د. موکەرەم تالەبانی، بەرگی بیست و سییەم و بیست و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۱۲۴-۱۳۳.

- ئەو ماددانەى لەگەڵ پلاستیکدا تیکەل دەکرین، د. زەنون محەمەد پیریادی، بەرگی بیست و پینجەم و بیست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۳۰-۶۵.

- ئەم ژمارەیه، بەرگی سی و یەك، ۲۰۰۶، ل ۳-۴.

- ئاسۆکانى خزمەت كوزاریى زانستی كیمیا، د. زەنون محەمەد پیریادی، بەرگی سی و یەكەم، ۲۰۰۶، ل ۵-۲۹.

### ب

- بەکارهێنانى "ی" لە پرێزمانى كوردیدا، مەسعوود محەمەد، بەرگی یەكەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۳، ل ۳۹-۱۱۴.

- بارەگای كۆر (هۆنراوه)، هەژار، بەرگی دووم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۸۲۷.

- بوژاندنەوهی زمان، پاكیزە رەفیق حیلمی، بەرگی سییەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۵، ل ۱۴۳-۱۹۷.

- ئیسكبهندی مروۆ، د. جەمال رەشید، بەرگی چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۸۳-۹۶.

- ببیلۆگرافیا كتیبید كوردییە سوڤیتیى سالیډ ۱۹۶۰-۱۹۶۰. ن. ا. ئالیكسانیان، ئامادەكردن و

خستنه سەر ئەلفبای كودى ئەمرو و لیکدانەوهی: ئەنوەر قادر محەمەد، بەرگی

چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۴۰۱-۴۳۲. (بەشى دووم)، بەرگی پینجەم، ۱۹۷۷، ل ۳۱۲-۳۴۲.

- بابا تاهیری هەمەدانى مەشهور بە عوریان، شیخ محەمەدى خال، بەرگی پینجەم، ۱۹۷۷، ل ۳-۳۵.

- بەسەرداچوونەوه، مەسعوود محەمەد، بەرگی پینجەم، ۱۹۷۷، ل ۱۳۵-۱۷۴.

- بنەپەتیەکانی رەخنەسازى و هۆنراوهی دیرینی كوردی، کامیل حەسەن بەصیر، بەرگی حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۱۹۶-۲۵۴.

- بیرانیید من، ئەحمەدی میرازی، شوکر مستەفا، بەرگی دوازدهیەم، ۱۹۸۵، ل ۲۰۵-۳۰۷. (بەشى دووم)، بەرگی چواردهیەم، ۱۹۸۶، ل ۵۱-۹۸.

- بەراوردکاریەك لەنیوانى زمانی كوردی و زمانی عەرەبیدا، د. کامیل حەسەن بەصیر، بەرگی سیازدهیەم، ۱۹۸۵، ل ۳-۶۶.

- ببیلیۆگرافیای ئهو و تارانهای له سالانی ۱۹۷۰-۱۹۷۹دا له بارهی زمانی کوردیییهوه به کوردی له گۆقارهکاندا بلاو کراونهتهوه، بهرگی سیازدهیهه، ۱۹۸۵.د. ئهوپهحمانی حاجی مارف، ۱۰۷-۱۵۷.

- بهریابوونی پشئیوی له ههریمی ههکاری (فهلئیک له کتییبهکهی راپهپینی کوردهکان له سالنی ۱۵۱۸۸) (لاپهه ۵۱-۷۲)، د. جهلیلی جهلیل، (وهرگیپران له پروسیییهوه: د. کاوس قهفتان، بهرگی چواردهیهه، ۱۹۸۶، ل ۱۲۲-۱۵۹.

- بهریگای راستکردنهوهی شیعرهکانی حاجی قادری کوویی دا ئهههیش ههنگاوئیکی تر، محهمهدی مهلا کهریم، بهرگی پازدهیهه، ۱۹۸۶، ل ۱۹۴-۲۳۴.

- بهراوردیکی پیرهمیرد لهگهل شیخ رهزا له وئژهدا، شیخ محهمهدی خال، بهرگی شانزدهیهه و حهقهدهیهه، ۱۹۸۷، ل ۳-۳۲.

- به زمانی پروسسی چسی لهبارهی زمانی کوردیییهوه نووسراوه، د. ئهوپهحمانی حاجی مارف، بهرگی شانزدهیهه و حهقهدهیهه، ۱۹۸۷، ل ۵۶-۹۰.

- بهیتی لاس و خهزال، بهرگی ههژدهیهه و نۆژدهیهه، ۱۹۸۸، ل ۲۰۷-۲۶۹. عهبدوللهتیف عهبدولمهجید گلی، ۲۰۷-۲۶۹. (بهشی دووهه)، بهرگی بیستهه، ژ ۹۸۹، ل ۲۶۰-۳۱۹.

- بهکارهینانی کتییخانه له لیكۆلینهوهدا، ئیبراهیم ئهمین بالدار، بهرگی بیستوسیییهه و بیستوچوارهم، ۱۹۹۲، ل ۳-۲۰.

- بنهما سهههکییهکانی زمان، د. ئهوپهحمانی حاجی مارف، بهرگی بیستوسیییهه و بیستوچوارهم، ۱۹۹۲، ل ۷۸-۹۱.

- ببیلیۆگرافیای سهههجهمی ناوهپوکی گۆقاری کوپی زانیاری کورد و کوپی زانیاری عیراق- دهستهی کورد، عهبدوللهتیف عهبدولمهجید

گلی، بهرگی بیستوسیییهه و بیستوچوارهم، ۱۹۹۲، ل ۱۸۴-۲۰۹.

- بانگهوازیك له لیژنهی ریزمانی کوردیییهوه له دهستهی کوردی کوپی زانیاری عیراق، بهرگی بیستونوییهه و سییهه، ۲۰۰۲، ل ۳۱۸-۳۱۸.

- بانگهوازی بۆ رۆشنییران و نووسهران، بهرگی بیستونوییهه و سییهه، ۲۰۰۲، ل ۳۱۹-۳۲۰.

## ت

- تهماشاکردنیکی سهپیی زاری سوورانی و زاری ههورامی، محهمهد ئهمین ههورامانی، بهرگی دووهه، بهشی دووهه، ۱۹۷۴، ل ۱۱۷-۱۶۵.

- تییینیهکانم لهسهه لیكدانهوهکهی دیوانی نالی (نالی و کهلهپووری نهتهوایهتی)، سهعید ناکام، بهرگی پینجهم، ۱۹۷۷، ل ۱۷۷-۲۳۵.

- تهمنهدریژهکانی کورد، د. عهبدولستار تاهیر شریف، بهرگی سیازدهیهه، ۱۹۸۵، ل ۲۳۱-۲۶۰.

- تهمنهدریژهکانی کورد، بهرگی سیازدهیهه، ۱۹۸۵، ل ۲۳۱-۲۶۰.

- تایبهتییتی ژماره له زمانی کوردیدا، د. ئهوپهحمانی حاجی مارف، بهرگی بیستویهکهه و بیستودووهه، ۱۹۹۰، ل ۱۵۸-۲۰۴.

- تهشهنهکردنی واتا له زمانی کوردیدا، د. فهتاح مامه عهلی، بهرگی سیوییههه، ۲۰۰۶، ل ۱۸۵-۲۲۱.

## پ

- پاشکووی "درا"، د. عهبدوللا نهقشبهندی، بهرگی یهکهه، بهشی یهکهه، ۱۹۷۳، ل ۱۱۵-۱۳۱.

- پاشکرو پیشگری (قه یان وه) له زمانی کوردیدا، د. نهسرین فهخری، بهرگی یهکهه، بهشی یهکهه، ۱۹۷۳، ل ۲۲۴-۲۷۳.

- پوختهی کارهکانی کوپ له خولی یهکهه و دووههמידا، د. کهمال مهزههر (سکرتییری گشتییی کوپ)، بهرگی یهکهه، بهشی یهکهه، ۱۹۷۳، ل ۳۲۲-۲۵۵.

- پلەكەنى ئاۋەلئناۋ لە زمانى كوردیدا، بەرگى  
هەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۳۵۶-۳۹۶.

- پیداجوونەوہى میژووی ئەدەب و زانیاری  
كورد كاریكى پیویستە، محەمەد عەلى  
قەرەداغى، بەرگى بیست و پینجەم و  
بیست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۲۷-۱۳۶.

- پرۆژەكانى ئاۋەدان و ھیدرۆئەلەكترىك لە  
ھەرىمى روبرارى دىجلە لە كوردستانى باكورددا،  
د. موکەرەم تالەبانی، بەرگى بیست و حەوتەم و  
بیست و ھەشتەم، ۱۹۹۸، ل ۷۱-۸۰.

- پەرەسەندنى میژووی واتای وشە و دەوری لە  
دەولەمەندکردنى زماندا (لیكسیكۆلۇگیا)، د.  
نەسرین فەخرى، بەرگى سى و یەكەم، ۲۰۰۶،  
ل ۲۲۲-۲۶۰.

- پیداجوونەوہیەك بە ناوەرۆكى كتیبى (پریمان  
و ئەدەبى كوردى) بۆ پۆلى یەكەم و دووهم و  
سییەمى ناوەندیدا، شادمان سالار نەریمان،  
بەرگى سى و یەكەم، ۲۰۰۶، ل ۲۹۹-۳۱۱.

### شەھاب شیخ طەیب طاهر

- بەرھەمەكانى رۆلەى پیرەمەگروونی كورد  
.. مامۆستا توفیق وەھبى بە پىسى سالى  
بلاوبوونەوہیان، شەھاب شیخ طەیب طاهر،  
بەرگى سى و یەكەم، ۲۰۰۶، ل ۳۱۲-۳۲۵.

### ج

- ھەندىك لەو زاراوانەى واتایەك زیاتر  
ئەبەخشن، جەمال بابان، بەرگى دووهم، بەشى  
یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۵۶۹-۶۲۳.

- جەنگنامەى خالید، محەمەد عەلى قەرەداغى،  
بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۱۱۳-۱۶۱.

- جەلادەت بەدرخان، صادق بەھائەدین ئامیدی،  
بەرگى حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۲۵۵-۲۸۶.

- جیناوی كەسىی جودا لە زمانى كوردیدا، د.  
ئەرەحمانى حاجى مارف، بەرگى دوازدەيەم،  
۱۹۸۵، ل ۴۵-۹۵.

- پاراستنى پاشماوہى كۆنمان لە كارى كۆرپدا،  
بەرگى یەكەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۳، ل ۳۸۰-۴۱۸.

- پيشگرو پاشكر، شیخ محەمەدى خال، بەرگى  
دووهم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۲۵۶-۲۷۹.

- پوختەى كارەكانى كۆر، د. كەمال مەزھەر، بەرگى  
دووهم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۴، ل ۸۲۸-۸۵۸.

- پوختەى گوتار و باسەكان بە زمانى  
ئینگلیزى، بەرگى دووهم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۴،  
ل ۱-۲۷.

- پاشگرى "اندن" لە زمانى كوردیدا، د.  
نەسرین فەخرى، بەرگى سییەم، بەشى یەكەم،  
۱۹۷۵، ل ۱۹۸-۲۴۲.

- پيشگرو پاشكر، عەمید ئەحمەد حەسەن، بەرگى  
سییەم، بەشى یەكەم، ۱۹۷۵، ل ۳۱۹-۳۵۷.

- پوختەى كارەكانى كۆر، د. ئەوەرەحمانى  
حاجى مارف، بەرگى سییەم، بەشى یەكەم،  
۱۹۷۵، ل ۵۴۳-۵۶۷.

- پوختەى كارەكانى كۆر، بەرگى سییەم، بەشى  
دووهم، ۱۹۷۵، ل ۵۵۴-۵۶۸.

- پوختەى كارەكانى كۆر، بەرگى چوارەم،  
۱۹۷۶، ل ۴۸۰-۴۸۶.

- پوختەى كارەكانى كۆر لە ماوہى سى سالى خولى  
دووهمیدا، بەرگى پینجەم، ۱۹۷۷، ل ۴۲۲-۴۳۴.

- پوختەى كارەكانى كۆر، ئامادەکردنى:  
عەبدولەتيف عەبدولمەجید محەمەد، بەرگى  
شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۴۸۶-۴۹۴.

- پيشكەوتنى پەرورەدەو فيركردن لە ناوچەى  
ئۆتۆنۆمى لە سالانى ۱۹۷۴-۱۹۸۰، موسى  
عەبدولصەمەد، بەرگى ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۴۱-۶۵.

- پيشەكى چۆن بنووسين؟ لە دەنگەوہ بۆ وشە،  
تا رستە. د. نەسرین فەخرى، بەرگى نۆھەم،  
۱۹۸۲، ل ۴۲۰-۴۳۳.

- پاشبەندەكان، وریا عەلى ئەمین، بەرگى  
پازدەيەم، ۱۹۸۶، ل ۱۸۲-۱۹۳.

- جيهانچيه تي و ئابوورى و لاتانى جيهان، د. هوشيار مه عرووف، بهرگى سى ويه كه م، ۲۰۰۶، ۲۸۳-۲۶۶ ل.

### ح

- حالته كانى جنس و بيناي بهركار له زازادا، ك. ك. كورد ييڤ، وهرگيپر له پروسسييه وه: د. ئيبراهيم عهزىز ئيبراهيم، بهرگى پيئجه م، ۱۹۷۷، ۲۶۳-۲۳۶ ل.

- حافظ له شيعرى كورديدا، د. ئه مين موتاچى، بهرگى بيستهم، ۱۹۸۹، ۱۰۵-۵۱ ل.

### خ

- خولى دووه مى ديوانى سه رو كايه تي كوڤ، ئيحيسان شيرزاد، بهرگى سىييه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۵، ۹-۵ ل.

- خويته تي له زارى سليمانيدا، محهمه د مه عرووف فه تاح، بهرگى حه وتهم، ۱۹۸۰، ۱۶۲-۱۹۵ ل.

- خالبه ندى بو رينوسى كوردى، د. كاميل حه سه ن به صير، بهرگى نويه م، ۱۹۸۲، ۱۵-۵ ل.

- خزمه ته كانى كيميا بو پيشكه وتنى كشتوكال، بهرگى شازده يه م و حه قده يه م، د. زه نون محهمه د پيرى دى، ۱۹۸۷، ۱۳۱-۱۶۵ ل.

- خانه قين له ميژوودا، محهمه د جه ميل روژبه يانى، بهرگى هه ژده يه م و نوژده يه م، ۱۹۸۸، ۳۳۱-۳۵۵ ل. (بهشى دووه م)، بهرگى بيست ويه كه م و بيست و دووه م، ۱۹۹۰، ۳۷۵-۳۴۹ ل.

- خو له ته رازووى زماندا، د. نه سرين فه خرى، بهرگى بيستهم، ۱۹۸۹، ۲۰۸-۲۳۸ ل.

- خالبه ندى له نووسينا، ئيبراهيم ئه مين بالدار، بهرگى بيستهم، ۱۹۸۹، ۳۶۳-۳۲۰ ل.

(سه رنجيك) هه له ي چاپ، بهرگى بيست ويه كه م و بيست و دووه م، ۱۹۹۰، ۴۱۳-۴۱۶ ل.

- خيزان له كوومه لگاي مروقا يه تييدا، د. عومه ر ياسين ده بارى، بهرگى بيست و نويه م و سىييه م، ۲۰۰۲، ۱۷۰-۱۵۳ ل.

### چ

- چه ند هه واليك، بهرگى يه كه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۳، ۵۲۶-۵۳۷ ل. بهرگى دووه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۴، ۹۴۸-۹۴۱ ل.

- چه پيك له گولزاري نالى (بهشى يه كه م)، مه سعوود محهمه د، بهرگى دووه م، بهشى دووه م، ۱۹۷۴، ۸۰-۱۱ ل. (بهشى دووه م)، بهرگى سىييه م، بهشى يه كه م، ۱۹۷۵، ۸۸-۱۰ ل. (بهشى سىييه م)، بهرگى سىييه م، بهشى دووه م، ۱۹۷۵، ۷۴-۸ ل.

- چه پكه گوليك، بهرگى شه شه م، ۱۹۷۸، ۵-۸ ل.

- چوئيه تي نووسىنى چاوگه ي نه ساده، د. كوردستان موكرىانى، بهرگى نوهم، ۱۹۸۲، ۱۸۶-۲۱۱ ل.

- چاره سه ر كردنى كيروگرفته كانى رينوس و ئه لفويي كوردى، مه سعوود محهمه د، بهرگى نوهم، ۱۹۸۲، ۲۶۸-۳۵۹ ل.

- چه ند كي شه يه كي زماناسى، وهرگيپر ان له پروسسيه وه: د. ئه وپه رحمانى حاجى مارف، بهرگى پازده يه م، ۱۹۸۶، ۶۷-۲۵ ل.

- چه ند كي شه يه كي ديموگرافى و ميژووى و سىياسى و په يوه ندى كوومه لايه تي و ئابوورى كورد، م. س لازاريف، وهرگيپر له پروسسيه وه: د. كاوس قه فتان، بهرگى شازده يه م و حه قده يه م، ۱۹۸۷، ۳۷۵-۴۲۴ ل.

- چوون بو ئه رمه نستان و ئيران، ژوبير، وهرگيپرانى: روژبه يانى، بهرگى بيست و پيئجه م و بيست و شه شه م، ۱۹۸-۱۲۶ ل. (بهشى دووه م)، بهرگى بيست و حه وتهم و بيست و هه شته م، ۱۹۹۸، ۳-۴۳ ل.

- چاوڤ و فرمان كاميان سه رچاو وه و بهرته ن، د. ره فيق محهمه د محيدين شوانى، بهرگى بيست و حه وتهم و بيست و هه شته م، ۱۹۹۸، ۴۴-۷۰ ل.

- چه ند تيبينييه كه له باره ي "نه رى" وه، د. وريا عومه ر ئه مين، بهرگى سى ويه كه م، ۲۰۰۶، ۲۶۱-۲۶۵ ل.

بەرگی پینجهم، ۱۹۷۷، ل ۳۴۳-۴۲۱. بەرگی  
 شهشەم، ۱۹۷۸، ل ۳۴۴-۴۸۵.  
 - پۆشنییری کۆن و نوێ له کوردستاندا و پلهی  
 ئەم پۆشنییرییه له دەرەو، ئەلەئەددین  
 سەجادی، بەرگی چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۵۰-۷۰.  
 - ریزمانی ئاخیقتنا کوردی (بەشی کاری یان  
 کریاری - الفعل -)، عەزیز پەرشید ئاکرەیی،  
 بەرگی حەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۳۶-۵۹.  
 - راپۆرتیک لەبارەى کارەکانی دەستەى کوردی  
 کۆری زانیاری عیراقەو، عەبدولەتیف  
 عەبدولمەجید محەمەد، بەرگی حەوتەم، ۱۹۸۰،  
 ل ۲۸۷-۳۰۱.  
 - رینقیسینا کوردی ب تیییت عەرەبی، صادق  
 بەهائەددین ئامیدی، بەرگی نۆهەم، ۱۹۸۲،  
 ل ۱۳۵-۱۴۸.  
 - رینووسی کوردی، طاهر صادق ئەحمەد،  
 بەرگی نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۱۴۹-۱۷۳.  
 - رەخنەسازیک و بیردۆزی هۆنراو، د. کامیل  
 حەسەن بەصیر، بەرگی دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۳-۴۱.  
 - رینووسی کوردی له پۆژنامەى "تینگەیشتنی  
 راستی" دا، د. ئەو پەرحمانی حاجی مەرف، بەرگی  
 دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۷۶-۱۳۲.  
 - رستەسازى له زمانى کوردیدا، بەرگی  
 چواردهیهەم، ۱۹۸۶، ل ۱۶۰-۲۰۰.  
 - ریزمانی پاناو له کرمانجی ژووروودا، وریا  
 عەلى ئەمین، بەرگی بیست و یهەکم و  
 بیست و دووهم، ۱۹۹۰، ل ۲۵۲-۲۶۲.  
 - پۆشنایى نانهسەر هەندیک لایەنى بەکارو  
 لەبیرکراو له زمانى کوردیدا، د. نەسرین محەمەد  
 فەخرى، بەرگی بیست و شەشەم و  
 بیست و حەوتەم، ۱۹۹۸، ل ۲۰۹-۲۳۹.  
 - رەهەندی دەروونی له چیرۆکی درێژی (من و قالەو  
 سەگەکەى پاقلوڤ) دا، د. عادل مەجید گەرمیانی،  
 بەرگی سى و یهەکم، ۲۰۰۶، ل ۱۰۲-۱۸۴.

- دامەزراندنى كۆرى زانیاری كورد، ئیحسان  
 شیرزاد، بەرگی یهەکم، بەشى یهەکم، ۱۹۷۳،  
 ل ۳-۸.  
 - دەرەقا شوقید "مەم وزینا" زارگۆتیی و شوڤا  
 "مەم و زینا" ئەحمەدی خانیی (ژنقیسارا -  
 پەیفەندییا فۆلكلۆر و لیتیراتوررا کوردی)، قەناتی  
 کۆردۆ، بەرگی شهشەم، ۱۹۷۸، ل ۷۸-۱۱۰.  
 - دەنگى كوردی و نیشانهى، ئەلەئەددین  
 سەجادی، بەرگی دوازدهیهەم، ۱۹۸۵، ل ۹۷-۱۵۲.  
 - دەوری کوردەکان له سوپای سەلاحەددیندا،  
 د. موحسین محەمەد حسیین، بەرگی سیازدهیهەم،  
 ۱۹۸۵، ل ۲۹۵-۳۰۸.  
 - دەستنووسی کۆن و تازەو هیندی له  
 نامەخانەکان، شیخ محەمەدی خال، بەرگی  
 یازدهیهەم، ۱۹۸۶، ل ۳-۱۵.  
 - دیسان ئیدیەم پیداجوونەو یهەکم له بەر  
 پۆشنایى زمانەوانیدا، محەمەد مەعرووف فەتاح،  
 بەرگی یازدهیهەم، ۱۹۸۶، ل ۶۸-۱۳۸.  
 - دیوانى شیخ رەزای تالەبانى، شیخ محەمەدی  
 خال، بەرگی بیستەم، ۱۹۸۹، ل ۳-۵۰.  
 - دەبى ئەم دوو "غەریبی" یهەکم کەس بن؟،  
 محەمەد عەلى قەرەداغى، بەرگی بیست و نۆیهەم و  
 سییهەم، ۲۰۰۲، ل ۱۷۱-۱۹۸.

- رینووسی کوردی، بەرگی یهەکم، بەشى  
 یهەکم، ۱۹۷۳، ل ۳۶۴-۳۷۹.  
 - پرونکردنەو یهەمکی پیویست، بەرگی سییهەم،  
 بەشى یهەکم، ۱۹۷۴، ل ۳۸۹-۳۹۷.  
 - ریزمانى ئاخاوتنى كوردیى بەپیی  
 لیکۆلینەو هی لیژنەى "زمان و زانستەکان"،  
 بەرگی سییهەم، بەشى یهەکم، ۱۹۷۵، ل ۳۹۸-  
 ۴۹۶. بەرگی سییهەم، بەشى دووهم، ۱۹۷۵،  
 ل ۲۴۱-۳۵۸. بەرگی چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۴۰۰.

ز

- سەرھوستايى كيش و قهاندنى مهلايى  
جزيرى، صادق بهائىدين نامىدى، بهرگى  
سىيىم، بهشى يهكهم، ۱۹۷۵، ل ۲۴۳-۳۰۲.  
(پشكا دووى)، بهرگى سىيىم، بهشى دووهم،  
۱۹۷۵، ل ۳۵۹-۴۱۶. (پشكا سى)، بهرگى  
چوارهم، ۱۹۷۶، ل ۹۷-۱۵۴.  
- سلاوى گوڤار، مهسعود محمهد، بهرگى  
سىيىم، بهشى دووهم، ۱۹۷۵، ل ۵-۷.  
- سەيد جەمالوددینى ئەفغانى، شېخ محمەدى  
خال، بهرگى سىيىم، بهشى دووهم، ۱۹۷۵-  
ل ۱۵۸-۲۰۶. (بهشى دووهم)، سەيد جەمالوددینى  
ئەفغانى، بهرگى پىنجهم، ۱۹۷۶، ل ۸-۴۹.  
- سلاوى ژمارەى چوارەمى گوڤار، مهسعود  
محمهد، بهرگى چوارهم، ۱۹۷۶، ل ۳-۷.  
- سوڤيهتى له هونراوى كوردیدا، علائەددین  
سەجادی، بهرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۳۷-۷۷.  
- ساغکردنەوى هەندى گىروگرفتى شیعەرەکانى  
حاجى قادری كوڤى، كەرىم شارەزا، بهرگى  
يازەهەم، ۱۹۸۴، ل ۲۰۳-۲۶۳.  
- سەلىمانى و هەندىك له بهسەرھاتەکانى له  
هونراوى شاعیرەكانمانا، جەمال بابان، بهرگى  
سیازدەیهەم، ۱۹۸۵، ل ۱۵۸-۱۹۲.  
- سەرنجىك له فەرھەنگۆكى هونراوى  
ئەحمەدى، دارشەتنەوى پىداچوونەوى  
عەبدولرەزاق بىمار، بهرگى هەژدەیهەم و  
نۆزدەیهەم، ۱۹۸۸، ل ۵۵-۱۱۴.  
- سوڤندو سوڤندخواردن له شیعەرى كوردیدا،  
د. ئەمین موتابچى، بهرگى بیست و یهكهم و  
بیست و دووهم، ۱۹۹۰، ل ۳-۱۳.  
- "سیا" له زمانى كوردیدا، عەبدولموحسن  
بەنى وەیس، بهرگى بیست و یهكهم و  
بیست و دووهم، ۱۹۹۰، ل ۲۰۵-۲۲۴.  
- سیمینارىك له بارەى زمانى كوردییهوه له  
كوڤى زانیارى عىراق - دەستەى كورد. بهرگى  
سى و یهكهم، ۲-۶، ل ۲۸۴.

- زاراوى كارگىرى، بهرگى يهكهم، بهشى يهكهم،  
۱۹۷۳، ل ۵۲۵-۴۱۹.  
- زمانى عەرەبى و كيشەى زاراوى كوردى، د.  
كامیل بهصیر، بهرگى دووهم، بهشى يهكهم،  
۱۹۷۴، ل ۷۵۱-۷۶۸.  
- زاراوه زانستییەكان، بهرگى چوارهم، ۱۹۷۶،  
ل ۴۳۳-۴۷۹.  
- زانینى كرۆكى زمان، علائەددین سەجادی،  
بهرگى پىنجهم، ۱۹۷۷، ل ۳۶-۶۲.  
- زەنگى كاروانى رینووسى كوردى، ئىبراهیم  
ئەمین بالدار، بهرگى نۆهەم، ۱۹۸۲، ل ۷۸-۱۱۱.  
- زمانەوانیى بهراوردكارى له نیوان زاره  
كوردییهكاندا، لیژنەى زمانى كوردى، بهرگى  
دەهەم، ۱۹۸۳، ل ۲۷۷-۲۳۷.  
- زارگوئنا جمەتا كوردا، ئوردیخانى جەلیل،  
نامادەكردنى: عەبدوللەتيف عەبدولمەجید گلى،  
بهرگى یازدەهەم، ۱۹۸۴، ل ۱۱۲-۱۵۹.  
- زارى زمانى كوردى له ترانووى بهراورددا و  
چەند پەخنەیهەك، عبدالستار كاظم اسماعیل،  
بهرگى دوازدهیهەم، ۱۹۸۵، ل ۱۵۳-۲۰۳.  
- زمانى نالى، د. ئەمین عەلى موتابچى، بهرگى  
سیازدەیهەم، ۱۹۸۵، ل ۶۷-۱۰۶.

ژ

- ژمارە دووى گوڤارى كوڤى زانیارى كورد، د.  
ئیحسان شىرزاد، بهرگى دووهم، بهشى يهكهم،  
۱۹۷۴، ل ۵-۸.

س

- سووپىكى خامه به دەورى راناودا، مهسعود  
محمهد، بهرگى دووهم، بهشى يهكهم، ۱۹۷۴،  
ل ۹-۱۴۷.  
- سى سال له تەمەنى كوڤى، ئیحسان شىرزاد،  
بهرگى دووهم، بهشى دووهم، ۱۹۷۴، ل ۵-۱۰.

## ش

- فەرمانزەھوایی شوانکارەوی کورد لە ھەریمی فارس و ئیسفەھان، - محەمەد جەمیل پوژتەیان، بەرگی ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۱۵۹-۱۹۸.
- فریدان و ھەلبۆاردن لە بەکارھێنان و نووسینی کوردیدا، محەمەد صالح سەعید، بەرگی نۆھەم، ۱۹۸۲، ل ۲۱۲-۲۶۷.
- فەرھەنگۆک زازایی "دەملی"، "کرمانجی سەرۆ" کرمانجی خواروو، زولفی، محەسین ئەحمەد عومەر، لەجیاتی تورکی، کرمانجی خواروو داناو، بەرگی یازدەھەم، ۱۹۸۶، ل ۲۳۵-۲۸۰.
- فۆنەتیک و فۆنۆلۆجی، د. وریا عومەر ئەمین، بەرگی بیستەم، ۱۹۸۹، ل ۲۳۹-۲۵۹.

## ك

- کوردستان لە سەڵەکانی شەری یەکەمی جیھاندا، د. کەمال مەزھەر ئەحمەد، بەرگی یەکەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۳، ل ۲۷۴-۳۱۵. بەرگی سێھەم، بەشی دووھەم، ۱۹۷۵، ل ۷۵-۱۵۷.
- کوردو سەر بەخۆیی زمان، ھەژار، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۲۸۰-۳۲۳.
- کۆچەری و ترانس هیومانس لە پارێزگەی سولەیمانی و ھەولێر، د. ناجی عەباس ئەحمەد، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۳۶۳-۴۱۲.
- کورتە میژوویەکی کوردناسی لە ئەلمانیدا، د. جەمال ئەبەز، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۴۱۳-۴۹۸.
- کلامیەد جمعەتا کوردایە لیریکی یی، پروفیسۆر حاجی جندی، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۶۶۴-۷۵۰.
- کۆپ و حاجیی قادری کۆیی، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۸۵۹-۸۷۱.
- کۆر لە کۆنگرەوی یەکیەتیی نووسەراند، بەرگی دووھەم، بەشی یەکەم، ۱۹۷۴، ل ۸۷۲-۸۷۹.

- شارۆیکە لە باخچەی ئەدەبی مەولەویی، محەمەد عەلی قەرەداغی، بەرگی شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۲۲۶-۲۶۹.
- شینی کوردە یەزیدیەکانی پشت قەفقاز، د. مارگریت پۆدینکوو، وەرگیپ: د. شوکرییە پەرسوول، بەرگی شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۳۱۴-۳۴۳.
- شارەزورو شارەزوریەکان، ئەمین نەقشەندی، بەرگی دەھەم، ۱۹۸۲، ل ۴۲-۷۵.
- شاعیرانی بئناونیشان (عارف صائب، پەشیدی لاو، بابەرەسوولی مییری سوور)، شیخ محەمەدی خال، بەرگی یازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۳-۱۱.
- شیرینکەرە دەستکردەکان، د. زەنون محمد پیریادی، بەرگی یازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۶۱-۷۳.
- شیوازی "نەری" و "نەری" لە ئاخاوتنی کوردیدا، نوری عەلی ئەمین، بەرگی یازدەھەم، ۱۹۸۶، ل ۱۳۹-۱۸۱.
- شیرپەنجەو ماددە کیمیاویەکان، د. زەنون محەمەد پیریادی، بەگی بیست و یەکەم و بیست و دووھەم، ۱۹۹۰، ل ۷۳-۱۱۸.
- شوکریەزلی و چەند تییینیەکی میژوویی، د. کەمال مەزھەر ئەحمەد، بەرگی بیست و یەکەم و بیست و دووھەم، ۱۹۹۰، ل ۲۲۵-۲۵۱.
- شیوەی بەرھەمھێنانی ئاسیایی و مولکایەتیی زەوی و زار لە میژوویۆتامیا، د. موکەرەم تالەبانی، بەرگی بیست و پینجەم و بیست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۵۱-۱۶۱.

## ع

- عەقیدەوی کوردیی مەولانا خالییدی نەقشەندی، محەمەدی مەلا کەریم، بەرگی ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۱۹۹-۲۲۲.

## ف

- فۆنتیک چیمان بۆ بکا؟، مەسوود محەمەد، بەرگی سێھەم، بەشی دووھەم، ۱۹۷۵، ل ۵۶۸-۶۲۲.



- کۆچی سی شۆپه سوار [مه مدوح سه لیم، نه جمه ددین عه ونی، گیوی موکریان]، بهرگی پینجه م، ۱۹۷۷، ل ۴۳۵-۴۳۶.

- کارلیکرنا زمانیت بیانیا ل زمانی کوردیی، عه زین ئاکره یی، بهرگی شه شه م، ۱۹۷۸، ل ۱۱۱-۱۱۷.

- کۆی ناو له زمانی کوردیدا، د. ئه وپه حمانی حاجی مارف، بهرگی شه شه م، ۱۹۷۸، ل ۱۸۵-۲۲۵.

- کورته یه کی میژووی نووسینی کوردی به ئه لفوویی عه ره بی، د. ئه وپه حمانی حاجی مارف، بهرگی هه شته م، ۱۹۸۱، ل ۶۶-۱۲۰.

- کوردو کوردستان له نیگای چه ند گه ریده یه کی پوژاوا یه وه (به شی یه که م)، (وه رگی پران له تورکیه وه: شوکر مسته فا، بهرگی هه شته م، ۱۹۸۱، ل ۱۲۱۱۵۸). (به شی دو وه م)، بهرگی ده هه م، ۱۹۸۳، ل ۱۵۴-۱۹۲.

- کورد لای گه ردلیفسکی (به شی یه که م)، د. که مال مه زه مر ئه حمه د، بهرگی ده هه م، ۱۹۸۳، ل ۲۱۸-۲۵۳.

- کۆلیستیرۆل و ته ندروستی، د. زه نون محه مه د پیریادی، بهرگی سیازده یه م، ۱۹۸۵، ل ۱۹۳-۲۱۳. - کورته "به راوردی"، د. ئه مین مو تاجی، بهرگی شازده یه م و حه قده یه م، ۱۹۸۷، ل ۳۳-۵۵.

- کۆمه له و پیکخراو و حیزبه کوردیه کان له نیو سه ده دا (۱۹۵۸-۱۹۰۸)، (به شی یه که م)، د. عه بدولستار تاهیر شه ریف، بهرگی هه ژده یه م و نۆزده یه م، ۱۹۸۸، ل ۲۷۰-۳۳۰. (به شی دو وه م)، بهرگی بیست و سییه م و بیست و چواره م، ۱۹۹۲، ل ۹۲-۱۲۳.

- کیمیای عه ترو گولاو و بۆنه خو شه کان، د. زه نون محه مه د پیریادی، بهرگی بیسته م، ۱۹۸۹، ل ۱۰۶-۱۴۳.

- کوردیی شیوه زار، محه مه د ئه مین هه ورامانی، بهرگی بیست و یه که م و بیست و دو وه م، ۱۹۹۰، ل ۲۶۳-۳۲۹.

- کرداری کارا دیارو کرداری کارا بزله زمانی کوردیدا، د. ئه وپه حمانی حاجی مارف، بهرگی بیست و پینجه م و بیست و شه شه م، ۱۹۹۴، ل ۶۶-۹۷.

- کانیا وه کانی پارێزگاری هه ولیر.. هۆی هه لقولانی کانی، خاسیه ت و دابه شبوونی جوگرافیایی و سوود ئی وه رگرتنی له لایه ن گه شتوگوزاره وه، د. ناهیده جه مال تاله بان، بهرگی بیست و پینجه م و بیست و شه شه م، ۱۹۹۴، ل ۱۸۲-۲۱۷.

- کۆبوونه وه یه که بۆ گفتوگۆ له باره ی زاراره وه له کۆپی زانیاری عیراق- ده سته ی کورد، بهرگی بیست و نۆیه م و سییه م، ل ۳۰۳-۳۱۳.

- کوردبوونی شاعیریتی بابا تایه ری هه مه دانی به پینی زمانی شاعیره کانی، د. ره فیق شوانی، بهرگی سی و یه که م، ۲۰۰۶، ل ۳۰-۱۰۱.

### گ

- گۆرانی پیته کان به یه کتر جیگۆرکی پیته کان و سوان و تیکشکانی وشه کان به هۆی ئه و ئالوگۆرانه ی به سه ر پیته کانه دا دی، حه سه ن قزنجی، بهرگی شه شه م، ۱۹۷۸، ل ۱۱۸-۱۸۴.

- گه روگرفته کانی رینووسی کوردی به ئه لفوویی عه ره بی، د. عه بدولپه حمانی حاجی مارف، بهرگی نۆهه م، ۱۹۸۲، ل ۱۶-۷۷.

- گه روگرفته کانی رینووسی کوردی و شیوه ی چارکردنیان، شاکر فه تاح ئه حمه د، بهرگی نۆهه م، ۱۹۸۲، ل ۱۱۲-۱۳۴.

- گه روگرفته کانی نووسینی کوردی له تای ترازووی پیته بزوین و نه بزویندا، نووری عه لی ئه مین، بهرگی نۆهه م، ل ۳۶۰-۴۱۹.

- گه روگرفته ی نووسینی فرمان له گه ل پاناو له پرووی پیکه وه نووسان و پیکه وه نه نووسانه وه، د. ئیبراهیم عه زیز ئیبراهیم، بهرگی نۆهه م، ۱۹۸۲، ل ۴۵۰-۴۸۸.

- گەشتىك بە جيهانى شىخ پەزى تالەبانى و  
 پوخسارو ناوہرۆكى شيعره كانيدا، د. شوكرىيە  
 پەسول، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۷۴-۱۱۱.  
 - گولۇچىنى لە گولۇزى فۇلكلورى كوردى،  
 بەرگى شازدەيەم و حەقدەيەم، عەبدوللە تىف  
 عەبدولمەجىد گلى، ۱۹۸۷، ل ۴۲۵-۴۷۳.  
 - گەشتكردن، وەك سەرچاوەيەكى وینەى  
 ھۆنراوہى، لە ھۆنراوہكانى گۆران و سەيبابدا  
 (لېكۆلېنەوہيەكى بەرادوردكارى)، د. عادل  
 مەجىد مەھەد گەرميانى، بەرگى بېست و نۆيەم  
 و سېيەم، ۲۰۰۲، ل ۷۷-۱۱۰.

## ل

- ل بابەت نقيسكار، زمان و ئەلفباي پەرتوكيت  
 ئىزىديان، پروفيسور قەناتى كوردۆ، بەرگى يەكەم،  
 بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۱۳۲-۱۷۹.  
 - لەكوپوہ دەست بەكەين بە دەستورسازى  
 پىزمانى كوردى، د. پاكيزە رەفيق حىلمى، بەرگى  
 يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۱۸۰-۲۱۱.  
 - لە بەھەشتى يادى حاجى قادرى كۆيى يەوہ..  
 چەند ھەوالىكى نۆي، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم،  
 ۱۹۷۳، ل ۳۱۶-۳۲۱.  
 - لەبارەى كوردناسىيەوہ لە پروسىا و يەكيتى  
 سوڤىت، د. ئەو پەحماني حاجى مارف، بەرگى  
 دووہم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۴۹۹-۵۶۸.  
 - لەبارەى لىستەى يەكەمى زاراوى كارگىريەوہ،  
 بەرگى دووہم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۸۸۰-۸۹۳.  
 - لىستەى دووہمى زاراوہكانى كۆر، بەرگى  
 دووہم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۴، ل ۸۹۴-۹۳۹.  
 - لېكسيولۇژى زمانى كوردىي (بەشى يەكەم)،  
 بەرگى دووہم، بەشى دووہم، ۱۹۷۴، ل ۸۱-۱۱۶.  
 (بەشى دووہم)، بەرگى سېيەم، بەشى دووہم،  
 ۱۹۷۵، ل ۲۰۷-۲۴۰.  
 - لىستەى سېيەمى زاراوہكانى كۆر، بەرگى  
 دووہم، بەشى دووہم، ۱۹۷۴، ل ۱۶۶-۲۱۸.

- لىستەى چوارەمى زاراوہكانى كۆر، بەرگى  
 سېيەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۴۹۷-۵۰۵.  
 - لىستى چوارەم، بەرگى سېيەم، بەشى يەكەم،  
 ۱۹۷۵، ل ۵۰۶-۵۴۲.  
 - لىستى پىنجەمى زاراوہكانى كۆر، د. كەمال  
 مەزھەر ئەحمەد، بەرگى سېيەم، بەشى دووہم،  
 ۱۹۷۵، ل ۴۲۶-۵۵۳.  
 - لەبارەى بنج و بنەوانى وشەى "مسكين" ھوہ  
 لە زمانى كوردىدا، موكەرەم تالەبانى، گۆقارى  
 چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۷۱-۸۲.  
 - لەبارەى ھىندى لە نەپنىيەكانى پىزمانى  
 كوردى، حەسەن قزلىجى، بەرگى پىنجەم، ۱۹۷۷،  
 ل ۱۱۳-۱۳۴.  
 - لەدايكبوونى دەستەى كوردى كۆپى زانىارى  
 عىراق، عەزىز رەشىد ئاكرەيى، بەرگى ھوتەم،  
 ۱۹۸۰، ل ۳-۶.  
 - لەبارەى چاكردى زمانى توركيەوہ، بارات  
 ئۆسمانوفقا، وەرگىر لە نازەرىيەوہ: شوکور  
 مستەفا، بەرگى ھوتەم، ۱۹۸۰، ل ۶۰-۸۰.  
 - لېكۆلېنەوہى ئەدەبى كوردى لە عىرقدا، ك. ك.  
 كوردۆيىف، وەرگىر: د. شوكرىيە پەسول،  
 بەرگى ھوتەم، ۱۹۸۰، ل ۸۱-۱۱۲.  
 - لاسايىكردەوہ و پەسەنى لە پەخنەسازى  
 كوردىدا، د. كامىل حەسەن بەصير بەرگى  
 ھەشتەم، ۱۹۸۱، ل ۳-۴۰.  
 - لايەنىكى جياوازى، وريا عەلى ئەمىن، بەرگى  
 دەھەم، ۱۹۸۳، ل ۲۵۴-۲۷۶.  
 - لېكۆلېنەوہيەك دەربارەى جىگۆپكى و  
 ھلگىرانەوہ و گۆپىنى شوپىنى دەنگ لە زمانى  
 كوردىدا، د. نەسرین فەخرى، بەرگى سىيازەيەم،  
 ۱۹۸۵، ل ۲۶۱-۲۹۳.  
 - لەبارەى كۆبوونەوہ و پاسبىريەكانى لىدانى  
 پىنووسى يەكگرتووى كوردىيەوہ، عەبدوللە تىف  
 عەبدولمەجىد گلى، بەرگى يازدەيەم، ۱۹۸۶،  
 ل ۲۸۱-۲۹۵.

- ليكۆلئىنە ۋە ھەي پىرى، د. زەنون محەمەد پىرىدى، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۱۸۰-۲۰۶.

- ليكۆلئىنە ۋە يەككى بەراوردكارى لە نىوان دوو قەلاتدا خۇگىرى قەلاتى ھەولپىر لە مېژودا و پاشماۋەكانى قايمكارى قەلاتى ھەلەب، د. موحسن محەمەد حسين، بەرگى بىست و سىيەم و بىست و چوارەم، ۱۹۹۲، ل ۱۳۴-۱۵۸.

- لەبارەى شىۋەنووسىنى خەتى فارسيە ۋە، د. محەمەد جەغفەرى مەجھوب، ۋەرگىر: محەمەدى مەلا كەرىم، بەرگى بىست و پىنجەم و بىست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۳۷-۱۵۰.

- لە گولزاري فولكلورى كوردى، ەبدوللە تيف ەبدولمەجىد گلى، بەرگى بىست و پىنجەم و بىست و شەشەم، ۱۹۹۴، ل ۱۶۲-۱۸۱.

- ليكدانە ۋە ھەندى زارۋە لە بارەى فۇنەتېك و فۇنۇلۇژىيە ۋە، (بەشى يەكەم)، د. ئەۋرەحمانى حاجى مارق، بەرگى بىست و نىيەم و سىيەم، ل ۳-۷۶، ۲۰۰۲.

- لايەنى ھاۋبەشى و جىياۋازى نىۋانى ھەردو زمانى كوردى و ەھربى لە دروست بوونى و شەي نويدا (ليكۆلئىنە ۋە يەككى بەراوردىيە)، د. نەسرین محەمەد فەخرى، بەرگى بىست و نۆيەم و سىيەم، ل ۱۹۹-۲۲۰، ۲۰۰۲.

- ليكۆلئىنە ۋە يەككى مۇرفونىمى، د. وريا عومەر ئەمىن، بەرگى بىست و نۆيەم و سىيەم، ۲۰۰۲، ل ۲۹۱-۳۰۲.

- لە دەۋرۋەرى ئەۋرەكراۋەانەدا لە بارەى رىنووسى كوردىيە ۋە نووسراۋن، سەباح موسا ەلى، بەرگى سى و يەكەم، ۲۰۰۶، ل ۲۸۵-۲۹۸.

## م

- مەرجهكانى يارمەتبيداني كتيب دانان و ۋەرگىران و ليكۆلئىنە ۋە، بەرگى يەكەم، بەشى يەكەم، ۱۹۷۳، ل ۵۳۸-۵۴۲.

- مېژوۋى كۆكردنە ۋە ۋە ليكۆلئىنە ۋە پەندى پىشيانان و قسەى نەستەقى كوردى و ھەلسەنگاندنى ئەۋرەكارانەى تائىستا لەم مەيدانەدا كراۋن، شوكرىيە رەسوول، بەرگى چوارەم، ۱۹۷۶، ل ۱۵۵-۲۳۱.

- مەلا محەمەدى خاكى (بەشى يەكەم)، شىخ محەمەدى خال، بەرگى شەشەم، ۱۹۷۸، ل ۹-۳۶. (بەشى دوۋەم)، بەرگى ھەوتەم، ۱۹۸۰، ل ۳-۷۶.

- مەلا ھەمدون لە بى چاۋىكى ھەژارە ۋە بۆ بلىمەتېكى بەھرەدار، جەمال بابان، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۳۰-۶۰.

- "مەسووم يا عاصى" لەناۋ شاعىرە كلاسيكىيەكانماندا، د. عزالدين مصطفا رەسوول، بەرگى يازدەھەم، ۱۹۸۴، ل ۱۶۰-۲۰۲.

- مامۇستا فايق بىكەس لە كۆپى رەخنەسازى كوردىدا، د. كامىل ھەسەن بەصىر، بەرگى دوازدەيەم، ۱۹۸۵، ل ۳-۴۳.

- مەلئەندەكانى وزەو جىگرەكانى "نەوت"، د. زەنون محەمەد پىرىدى، بەرگى چواردەيەم، ل ۱۳-۵۰، ۱۹۸۶.

- مېژوۋى كورد لە سەدەى ۱۶ھەمدا (شەرفنامەى شەرفخانى بدلىسى ۋەك سەرچاۋەيەكى مېژوۋى نەتەۋەى كورد)، د. شەمسى محەمەد ئەسكەندەر، (ۋەرگىر لە ئازەرىيە ۋە: شوكر مستەفا، بەرگى شازدەيەم و ھەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۱۶۶-۳۴۵. (بەشى دوۋەم)، بەرگى ھەژدەيەم و نۆزدەيەم، ۱۹۸۸، ل ۱۱۵-۱۷۹. (بەشى سىيەم)، بەرگى بىستەم، ۱۹۸۹، ل ۱۴۴-۲۰۷. (بەرگى چوارەم)، بەرگى بىست و يەكەم و بىست و دوۋەم، ۱۹۹۰، ل ۱۱۹-۱۵۷.

- مىكروپ تىدان و نەخۆشى (الخمج والامراض)، د. ئەۋرەحمانى ەبدوللا، بەرگى شازدەيەم و ھەقدەيەم، ۱۹۸۷، ل ۲۴۶-۲۷۲.



- ولآت هه‌ی ولآت، به‌رگی یه‌که‌م، به‌شی یه‌که‌م،  
۱۹۷۳، ل ۳۵۶-۳۶۳.

- وشه‌ی کوردی، عه‌لئه‌ددین سه‌جادی، به‌رگی  
دووهم، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۴، ل ۱۶۸-۱۷۸.

- وشه‌سازی له‌ زمانی کوردیدا، فارۆق‌عه‌لی  
عومه‌ر، به‌رگی سییهم، به‌شی دووهم، ۱۹۷۵،  
ل ۴۱۷-۵۲۵.

- ویژه‌ و توێژینه‌وه‌ی، د. کامیل‌حه‌سه‌ن  
به‌صیر، به‌رگی یازدهه‌م، ۱۹۸۴، ل ۱۲۲۷.

- وشه‌و پرسته‌ لای منداڵ له‌ ته‌مه‌نی ۱- ۶  
سالن، د. عه‌بدولستار طاهر شه‌ریف، به‌رگی  
چوارده‌یه‌م، ۱۹۸۶، ل ۹۹-۱۲۱.

- وشه‌و زاراوه‌کانی باباتاھیر و به‌راوردکردنیان  
له‌گه‌ل شیوه‌کانی زمانی کوردیدا، د. محه‌مه‌د  
نوری عارف، به‌رگی شانزده‌یه‌م و حه‌قه‌ده‌یه‌م،  
۱۹۸۷، ل ۳۲۷-۳۷۴.

- وه‌ستانیک له‌ عاستی هه‌ردوو فرمانی (بوون و  
هه‌بوون) و (هه‌ و هه‌ی) دا.. لیکۆلینه‌وه‌و  
به‌راوردی، د. نه‌سرین فه‌خری، بیست‌وسییهم و  
بیست‌وچوارهم، ۱۹۹۲، ل ۱۵۹-۱۸۳.

- وشه‌ی ناساده له‌ زمانی کوردیدا، د. نه‌سرین  
محه‌مه‌د فه‌خری، به‌رگی بیست‌ونۆیه‌م و سییهم،  
۲۰۰۲، ل ۲۲۱-۲۹۰.

### (القسم العربي)

#### أولاً: فهرست باسماء الكتاب

#### أ

- ابراهيم امين بالدار  
- مشاكل الكتب الدراسية الكُردية، المجلد الرابع  
عشر، ۱۹۸۶، ص ۲۳۲-۲۴۷.

#### ابو زيد مصطفى السندي

- الكلمات العربية المستعملة في اللغة الكُردية،  
المجلد التاسع، ۱۹۸۲، ص ۴۸۹-۵۱۰.

#### الدكتور احمد عثمان ابوبكر

- حركة الشيخ محمود والعلاقات الدولية، المجلد  
الاول، العدد الاول، ۱۹۷۳، ص ۷۳۰-۷۴۱.  
- ذكر الاكرد واصولهم في كتابات المسلمين الاوائل،  
المجلد الثالث عشر، ۱۹۸۵، ص ۳۶۱-۳۸۳.

#### ب

#### د. بدرخان عبدالله السندي

- المشكلات النفسية والتعليمية لطلبة القسم  
الكُردی في كلية التربية بجامعة بغداد، المجلد  
العشرون، ۱۹۸۹، ص ۳۸۴-۴۳۰.

#### ت

#### توفيق وهبي

- اصل الاكرد ولغتهم، المجلد الثاني، العدد  
الثاني، ۱۹۷۴، ص ۱-۲۴.  
- المنحوتات الصخرية في كهف كُندوك في  
كُردستان، ترجمة: شنة المفتي، المجلد السادس  
عشر والسابع عشر، ۱۹۸۷، ص ۵۵۱-۵۶۹.

#### ج

#### د. جلييلة ناجي الهاشمي

- الامارة الحسنية في الدينور والشهرزور ۳۴۸هـ  
(۴۰۵هـ - ۴۰۶هـ)، المجلد الثالث، العدد الاول،  
۱۹۷۵، ص ۷۲۹-۷۴۸.

- الشيخ معروف النوديهي، المجلد الواحد والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٩١-٤١٣.  
- مولانا خالد النقشبندي ودوره في خدمة الفكر التصوفي الاسلامي، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٤١٤-٤٣٤.  
د. حسين قاسم العزيز  
- نوروزيات، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٤٤٠-٤٦٨.

د

دريد عبدالقادر نوري

- حقيقة موقف صلاح الدين الايوبي من القوى الاسلامية في منطقة الشام والجزيرة (٥٧٠-٥٨٩هـ/١١٧٤-١١٩٣م)، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٤٨٩-٥١٣.

ر

رفيق مجيد عبدالله

- الاشتغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع (البحث في ماوراء الطبيعة من وجهة نظر الاسلام)، المجلد التاسع وعشرون و ثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٣٤١-٣٦٤.

روجية ليسكو

- مهمى نالان، ترجمة: د. سعدي اسماعيل البرزنجي، المجلد العشرون، ١٩٨٩، ص ٣٦٧-٣٨٣.

ز

زبير بلال اسماعيل

- محمد بن آدم البالكلي، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٥٠-٤٧٨.

س

د. سعدي اسماعيل البرزنجي

- مهمى نالان، روجية ليسكو، (ترجمة) ، المجلد العشرون، ١٩٨٩، ص ٣٦٧-٣٨٣.

جمال بابان

- السليمانية من نواحيها المختلفة، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٣٢٦-٤١٩.  
- نظرة الى تأريخ عشيرتي (پشدر- الميرادوليين) و (باجهلان- باجلان)، المجلد الثالث والعشرون والرابع والعشرون، ١٩٩٢، ص ٢٢٥-٢٦١.

جمال رشيد احمد

- الكاردوخيون، فرانس هيندريك وايسباخ، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٣٤١-٣٦٨.

د. جوامير مجيد سليم

- هيئة اللغة الكردية وآدابها في رحاب تحقيق اهداف المجمع العلمي العراقي، المجلد السادس عشر والسابع عشر، ١٩٨٧، ص ٤٧٥-٤٨٢.  
- الهيئة الكردية في رحاب المجمع العلمي، المجلد التاسع والعشرون و ثلاثون، ص ٣٢٣-٣٢٦.

ح

حسام الدين علي غالب النقشبندی

- ملاحظات حول "جاوان" القبيلة الكردية المنسية ومشاهير الجاوانيين للدكتور مصطفى جواد، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٧٦-٢٨٢.

د. حسن الجاف

- دور عشائر الجاف بزعامة رؤسائها في تأريخ الشعب الكردي، المجلد الخامس والعشرون و السادس والعشرون، ١٩٩٤، ص ٢٢١-٢٤٥.

حسين احمد الجاف

- الشاعر الكردي باباطاهر الهمداني لمحات عن حياته وآثاره الشعرية والتصوفية، المجلد الخامس والعشرون و السادس والعشرون، ١٩٩٤، ص ٢٤٦-٢٥٩.

حسين الجاف

- الشاعر باباطاهر العريان بين الشعر والفلسفة والتصوف، المجلد التاسع والعشرون و الثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٣٢٧-٣٤٠.

## سعيد الديوهجي

- الشيخ عبدالله الرتبكي (١٠٦٠-١١٥٩هـ)، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٢٣-٢٣٨.
- الشيخ جرجيس الاربلي ١١٣٦-١٣٠٦، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٥٩٥-٦١١.

## ش

### شنة المفتي

- المنحوتات الصخرية في كهف كندوك في كُردستان، توفيق وهبي، (ترجمة)، المجلد السادس عشر والسابع عشر، ١٩٨٧، ص ٥٥١-٥٦٩.

## ط

### طه باقر

- عصور ما قبل التاريخ في وادي الرافدين على ضوء التنقيبات الاثرية في كُردستان العراق (القسم الاول)، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٦٧-٦٢٤. (القسم الثاني)، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٥-٥٩.
- جولات تاريخية بين مواطن الآثار في شمالي العراق، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٦٢٥-٦٦١. المجلد الرابع، ١٩٧٦، ص ٤٩٥-٥١٩.

## ظ

### د. ظاهر لطيف كريم

- القراءة النسقية للعقل الكلاسيكي والطبيعة الرومانسية (دراسة نقدية تطبيقية)، بالاشتراك مع د. نيان نوشيروان فؤاد مستي، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٢٨-٣٤٩.

## ع

### د. عبدالرحمن حاج مارف

- موجز تاريخ وضع القواميس الكُردية، المجلد الثالث، العدد الاول، ١٩٧٥، ص ٧٠٥-٧٢٨.

## د. عبدالرزاق محي الدين

- مهمة المجاميع اللغوية، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٤٥-٥٥١.

### عباس العزاوي المحامي

- مولانا خالد النقشبندي، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٦٩٦-٧٢٩.

- خلفاء مولانا خالد، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ١٨٢-٢٢٢.

### عبداللطيف عبدالمجيد گلي

- تقرير عن اعمال الهيئة الكُردية في المجمع العلمي العراقي، (اعداد)، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٥١٤-٥٢٦.

- الهيئة الكُردية في المجمع العلمي العراقي في عامها الثالث، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٤٢٠-٤٢٨.

- هذه البحوث، المجلد التاسع، ١٩٨٢، ص ٥١١-٥١٢.

- الاملاء الكُردية، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٤٩٢.

- حول ندوة الاملاء الكُردية الموحد بالحروف العربية وتوصياتها، (ملخص مقال)، المجلد الخامس عشر، ١٩٨٦، ص ٢٩٦-٣٠١.

### علي سيدو الكوراني

- اللُر وُلرستان: من هم اللُر؟ وماهي لورستان؟، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ١٠٨-١٨١.

- زرادشت والزرادشتية، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٥٧٧-٥٩٤.

## ف

### فرانس هيندريك وايسباخ

- الكاردوخيون، جمال رشيد احمد، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٣٤١-٣٦٨.

### البروفيسور فلاديمير مينورسكي

- الاكراد احفاد الميدين، ترجمة وتعليق الدكتور كمال مظهر احمد، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٥٢-٥٦٦.

## فؤاد حمة خورشيد

- التوزيع الجغرافي للهجات اللغة الكُردية، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٦١٢-٦٣٣.
- جبال برادوست مهد الانسان الاول (دراسة في الجغرافية التاريخية)، المجلد الخامس والعشرون و السادس والعشرون، ١٩٩٤، ص ٢٦٠-٢٧١.
- القرية الكُردية (دراسة في بعض خصائصها الجغرافية)، المجلد السادس والعشرون والسابع والعشرون، ١٩٩٨، ص ٨٣-١٣٢.

## ك

### د. كامل حسن البصير

- الاستاذ الشيخ علاء الدين السجادي في ذمة الخلود، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٤٢٤-٤٢٤.

### الدكتور كمال مظهر احمد

- الاكراد احفاد الميدين، پروفيسور فلاديمير مينورسكي، ترجمة وتعليق، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٥٢-٥٦٦.
- الكُرد وثورة العشرين، المجلد السادس، ١٩٧٨، ص ٣٢-٥٤٢.

## م

### محسن محمد حسين

- قراءة ثانية لما كتب عن تأريخ اربيل في العهد الاتابكي، المجلد الرابع، ١٩٧٦، ص ٥٢٠-٥٣٢.
- العز الضرير الاربيلي، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٣٩-٤٤٩.
- مظفر الدين گوگبری، حين طُرد من اربيل، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٤٦٩-٤٨٨.
- المشطوب الهكاري... سيرة مجاهد صفحة مشرقة من حياة احد القادة الكُرد في الحرب الصليبية، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٣٠١-٣٢٥.
- ابن الاثير، يؤرخ حوادث عصره غير السياسية، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٤٦٢-٤٩١.

## محمد جميل بندي الروثبياني

- امارة بنى عيار وحكومتهم في غرب ايران من سنة ٣٨٠ للهجرة حتى سنة ٥١٠ منها، محمد جميل الروثبياني، (ترجمة)، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٧٩-٥٠٥.
- دينور و مشاهيرها، ترجمة: محمد ملا عبدالكريم، المجلد السادس، ١٩٧٨، ص ٥٤٣-٥٩١.
- بندنيجين (مندلي) في التأريخ قديماً وحديثاً، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٣٠٥-٤٣٩.
- دقوق "داقوقاء" في التأريخ، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٣٦٩-٤٦١.

- المعروفون من الروثبيانية (الروزبهاانية) في الكتب التاريخية [قسم من كتاب -تأريخ الروثبيانيين- غير المطبوع لمؤلفه محمد جميل الملا احمد الروثبياني] المجلد الحادي عشر، ١٩٨٤، ص ٢٦٧-٣٢٢. (القسم الثاني)، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٣٣١-٣٨٨.

- السلطة الايرانية ومعاداتها الشعب الكُردى منذ القديم "ثورة الشيخ عبيدالله الشيخ طه البهري" ((ضد الحكومة القاجارية)) - القسم الاول، المجلد الثالث عشر، ١٩٨٥، ص ٣٢١-٣٦٠. (القسم الثاني)، المجلد الرابع عشر، ١٩٨٦، ص ٢٠٣-٢٣١. (القسم الثالث)، المجلد السادس عشر والسابع عشر، ١٩٨٧، ص ٤٨٣-٥١٨.

- عقرة في التأريخ، المجلد الثالث والعشرون و الرابع والعشرون، ١٩٩٢، ص ٢١٣-٢٢٤.

### الشيخ محمد الخال

- مخطوطات مكتبة الشيخ محمد الخال في السليمانية (القسم الاول)، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٦٢٥-٦٩٥. (القسم الثاني)، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٦٠-١٠٧. (القسم الثالث)، المجلد الثالث، العدد الاول، ١٩٧٥، ص ٦٦٢-٧٠٤.



## محمد ملا عبدالكريم

- امارة بنى عيار وحكومتهم في غرب ايران من سنة ٣٨٠ للهجرة حتى سنة ٥١٠ منها، محمد جميل الروثبياني، (ترجمة) المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٧٩-٥٠٥.

- دينور و مشاهيرها، محمد جميل الروثبياني، (ترجمة) ، المجلد السادس، ١٩٧٨، ص ٥٤٣-٥٩١.

- حاجي قادري الكويي.. رائد النهضة الفكرية في الشعر الكردي، المجلد التاسع والعشرون والثلاثون، ٢٠٠٤، ص ٣٧٥-٣٩٩.

- محوي.. الشاعر الناقد لاوضاع أيامه، المتمرد عليها، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٧٥-٣٩٠.

## محمد علي القره داغي

- الشيخ عبدالله الخرياني من خلال مخطوطات مكتبته، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٣٩-٢٧٥.

- العثور على جوهرة مفقودة، المجلد الحادي عشر، ١٩٨٤، ص ٣٢٣-٣٣٣.

- شئ عن المفتي الزهاوي، المجلد السابع والعشرون والثامن والعشرون، ١٩٩٨، ص ١٣٣، ١٩٨.

- تذكرة الادباء ونسختها الاصلية، المجلد التاسع والعشرون، و الثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٣٦٥-٣٧٤.

- دور الامراء البابانيين في خدمة الثقافة الاسلامية من خلال بقايا مكتباتهم، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٤٣٥-٤٤٩.

## اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندي

- آثار علماء الكرد في اندنوسيا، المجلد التاسع والعشرون و الثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٤٠٠-٤١٤.

- الشيوخ النقشبنديون وتأثيرهم في الثقافة الكردية الاسلامية، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٤٥٠-٤٧٨.

## مسعود محمد

- ممدوح سليم.. ربع قرن من النضال الكردي الدؤوب، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٥٠٩-٥١٣.

## مغيد حاجي

- صفحات من حياة الملا محمد الكويي (الملا الكبير)، ١٨٧٦-١٩٤٣ ولمحات عن شعره (القسم الاول)، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٣٨٩-٤٢٣. (القسم الثاني والاخير)، المجلد الرابع عشر، ١٩٨٦، ص ٢٤٨-٢٩٦.

## موسى عبدالصمد

- تدمير اضابير الغوستابو في عاصمة الدانمارك، المجلد الثالث عشر، ١٩٨٥، ص ٣١١-٣١٩.

## ميريلا گاليتي

- التراث الكردي في مؤلفات الايطاليين، ترجمه من الايطالية مع تعليق وايضاح: د. يوسف حبي، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٢٢٥-٣٠٠.

## ن

## د. نوري طالباني

- حول مفهوم النظام الفدرالي، المجلد السادس عشر والسابع عشر، ١٩٨٧، ص ٥١٩-٥٥٠.

## د. نيان نوشيروان فؤاد مستي

- القراءة النسقية للعقل الكلاسيكي والطبيعة الرومانسية (دراسة نقدية تطبيقية)، د. ظاهر لطيف كريم، المجلد الحادي وثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٢٨-٣٤٩.

## ي

## د. يوسف حبي

- التراث الكردي في مؤلفات الايطاليين، ميريلا گاليتي، ترجمه من الايطالية مع تعليق وايضاح، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٢٢٥-٣٠٠.

## ثانياً: فهرست باسماء عناوين الموضوعات

### أ

- الاكراد احفاد الميدين، البروفيسور فلاديمير مينورسكي، ترجمة وتعليق الدكتور كمال مظهر احمد، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٥٢-٥٦٦.

- الاحتفال التأسيسي للمجمع العلمي الكردي، المجلد الاول، الجزء الاول، ١٩٧٣، ص ٧٦٥-٧٧١.

- اخبار جمعية، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٧٧٢-٧٨٠. المجلد الثاني، الجزء الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٨٣-٢٩٠.

- اصل الاكراد ولغتهم، توفيق وهبي، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ١-٢٤.

- الامارة الحسنية في الدينور والشهرزور ٣٤٨هـ (٤٠٥هـ-٤٠٦هـ)، د. جليلة ناجي الهاشمي، المجلد الثالث، العدد الاول، ١٩٧٥، ص ٧٢٩-٧٤٨.

- امارة بني عيار وحكومتهم في غرب ايران من سنة ٣٨٠ للهجرة حتى سنة ٥١٠ منها، محمد جميل

الروثياني، ترجمة: محمد الملا عبدالكريم، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٧٩-٥٠٥.

- ابن الاثير يؤرخ حوادث عصره غير السياسية، د. محسن محمد حسين، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٤٦٢-٤٩١.

- الاملاء الكردي، عبداللطيف عبدالمجيد كلى، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٤٩٢.

- الاستاذ الشيخ علاء الدين السجادي في ذمة الخلود، د. كامل حسن البصير، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٤٢٤-٤٢٥.

- الاستاذ ابراهيم امين بالدار في ذمة الخلود، رئيس الهيئة الكردية، المجلد السابع والعشرون والثامن والعشرون، ١٩٩٨، ص ٢٤٤-٢٤٥.

- الاشتغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع (البحث في ماوراء الطبيعة من وجهة نظر

الاسلام)، رفيق مجيد عبدالله، المجلد التاسع والعشرون و ثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٣٤١-٣٦٤.

- آثار علماء الكُرد في اندنوسيا، اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندى، المجلد التاسع والعشرون و الثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٤٠٠-٤١٤.

- اصل الكُرد، د. فؤاد حمه خورشيد، المجلد الحادي والثلاثون، ١٠٠٦، ص ٣٥٠-٣٧٤.

### ب

- بندنيجين (مندلي) في التأريخ قديماً وحديثاً، جميل بندي الروثياني، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٣٠٥-٤٣٩.

### ت

- تعليمات مساعدة المؤلفين والمترجمين والمحققين لطبع نتاجاتهم، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٧٨١-٧٨٤.

- التوزيع الجغرافي للهجات اللغة الكردية، فؤاد حمة خورشيد، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٦١٢-٦٣٣.

- تقرير عن اعمال المجمع العلمي الكردي خلال دورته الثانية من ١٩٧٤/٣/٥ لغاية ١٩٧٧/٣/٥. المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٥١٤-٥٢٥.

- تقرير عن اعمال الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي، اعداد: عبداللطيف عبدالمجيد كلى، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٥١٤-٥٢٦.

- التراث الكردي في مؤلفات الايطاليين، ميريلا كالييتي، ترجمه من الايطالية مع تعليق وايضاح: د. يوسف حسي، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٢٢٥-٣٠٠.

- تدمير اضابير الغوستابو في عاصمة الدانمارك، موسى عبدالصمد، المجلد الثالث عشر، ١٩٨٥، ص ٣١١-٣١٩.

- تصحيح الاخطاء تاريخية من (لجنة التأريخ)، المجلد السابع والعشرون والثامن والعشرون، ١٩٩٨، ص ١٩٩-٢٠٧.

## خ

- خلفاء مولانا خالد، عباس العزاوي  
المحامي، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤،  
ص ١٨٢-٢٢٢.

- خلاصة بمنجزات المجمع العلمي الكُردي، المجلد  
الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٥٦٩-٥٧٣.  
- خصائص اللغة الكُرديّة، د. وريا عمرامين،  
المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٤٧٩-٤٩٥.

## د

- دينور و مشاهيرها، محمد جميل الروثبياني،  
ترجمة: محمد ملا عبدالكريم، المجلد السادس،  
١٩٧٨، ص ٥٤٣-٥٩١.

- دقوق "داقوقاء" في التاريخ، محمد جميل  
الروثبياني، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٣٦٩-  
٤٦١.

- دور عشائر الجاف بزعامة رؤسائها في تأريخ  
الشعب الكُردي، د. حسن الجاف، المجلد  
الخامس والعشرون و السادس والعشرون،  
١٩٩٤، ص ٢٢١-٢٤٥.

- دور الامراء البابانيين في خدمة الثقافة  
الاسلامية من خلال بقايا مكتباتهم، محمد علي  
القرهداغي، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦،  
ص ٤٣٥-٤٤٩.

## ز

- زرادشت والزرادشتية، علي سيدو الكوراني،  
المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥، ص ٥٧٧-  
٥٩٤.

## س

- السليمانية من نواحيها المختلفة، جمال بابان،  
المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٣٢٦-٤١٩.

- السلطة الايرانية ومعاداتها الشعب الكُردي  
منذ القديم "ثورة الشيخ عبيدالله الشيخ طه  
(طاهها) النهري" ((ضد الحكومة القاجارية)) -  
القسم الاول - ، المجلد الثالث عشر، ١٩٨٥،

- تذكرة الادباء ونسختها الاصلية، محمد علي  
القرهداغي، المجلد التاسع والعشرون والثلاثون،  
٢٠٠٢، ص ٣٦٥-٣٧٤.

## ج

- جولات تاريخية بين مواطن الآثار في شمالي  
العراق، طه باقر، المجلد الثالث، العدد الثاني،  
١٩٧٥، ص ٦٢٥-٦٦١. المجلد الرابع، ١٩٧٦،  
ص ٤٩٥-٥١٩.

- الشيخ جرجيس الاربلي ١١٣٦-١٣٠٦، سعيد  
الديوهجي، المجلد الثالث، العدد الثاني، ١٩٧٥،  
ص ٥٩٥-٦١١.

- جبال بردوست مهد الانسان الاول (دراسة في  
الجغرافية التاريخية)، د. فؤاد حمه خورشيد،  
المجلد الخامس والعشرون و السادس  
والعشرون، ١٩٩٤، ص ٢٦٠-٢٧١.

## ح

- حركة الشيخ محمود والعلاقات الدولية،  
الدكتور احمد عثمان ابوبكر، المجلد الاول، العدد  
الاول، ١٩٧٣، ص ٧٣٠-٧٤١.

- حول مشاكل دراسة تأريخ الشعب الكُردي  
ومهمات المجمع العلمي الكُردي، المجلد الثاني،  
العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٩١-٢٩٩.

- حقيقة موقف صلاح الدين الايوبي من القوى  
الاسلامية في منطقة الشام والجزيرة (٥٧٠-  
٥٨٩هـ/١١٧٤-١١٩٣م)، دريد عبدالقادر نوري،  
المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٤٨٩-٥١٣.

- حول مفهوم النظام الفدرالي، د. نوري  
طالباني، المجلد السادس عشر والسابع عشر،  
١٩٨٧، ص ٥١٩-٥٥٠.

- حاجي قادري الكويي رائد النهضة الفكرية في  
الشعر الكُردي، محمد ملا عبدالكريم، المجلد التاسع  
والعشرون والثلاثون، ٢٠٠٤، ص ٣٧٥-٣٩٩.

- العز الضريير الاربيلي، محسن محمد حسين،  
المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٣٩-٤٤٩.

- العثور على جوهرة مفقودة، محمد علي  
القرهداغي، المجلد الحادي عشر، ١٩٨٤،  
ص ٣٢٣-٣٢٣.

- عبرات دامية على فراقك يا حسين، المجلد  
الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٤٢٦.

- العلامة الكُردِي الكبير الراحل توفيق وهبي  
(رحمه الله)، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥،  
ص ٤٢٧-٤٢٨.

- عقرة في التأريخ، محمد جميل الروثياني،  
المجلد الثالث والعشرون و الرابع والعشرون،  
١٩٩٢، ص ٢١٣-٢٢٤.

#### ف

- في ذمة الخلود، المجلد الثالث، العدد الثاني،  
١٩٧٥، ص ٦٣٤-٦٣٥.

#### ق

- قانون المجمع العلمي الكُردِي، رقم ٩٩٦ لسنة  
١٩٧٠، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣،  
ص ٧٤٢-٧٤٧.

- قانون التعديل الاول لقانون المجمع العلمي  
الكُردِي رقم ٢١٧، لسنة ١٩٧٢، المجلد الاول،  
العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٧٤٨-٧٥٢.

- قراءة ثانية لما كتب عن تأريخ اربيل في العهد  
الاتاكي، محسن محمد حسين، المجلد الرابع،  
١٩٧٦، ص ٥٢٠-٥٣٢.

- القرية الكُردية (دراسة في بعض خصائصها  
الجغرافية)، د. فؤاد حمه خورشيد، المجلد  
السادس والعشرون والسابع والعشرون، ١٩٩٨،  
ص ٨٣-١٣٢.

- القراءة النسقية للعقل الكلاسيكي والطبيعة  
الرومانسية (دراسة نقدية تطبيقية)، د. نيان  
نوشيروان فؤاد مستي و د. ظاهر لطيف كريم،  
المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٢٨-٣٤٩.

ص ٣٢١-٣٦٠. (القسم الثاني)، (ترجمة)، المجلد  
الرابع عشر، ١٩٨٦، ص ٢٠٣-٢٣١. (القسم  
الثالث)، المجلد السادس عشر والسابع عشر،  
١٩٨٧، ص ٤٨٣-٥١٨.

#### ش

- الشاعر الكُردِي باباطاهر الهمداني لمحات عن  
حياته وآثاره الشعرية والتصوفية، حسين احمد  
الجاف، المجلد الخامس والعشرون والسادس  
والعشرون، ١٩٩٤، ص ٢٤٦-٢٥٩.

- شئ عن المفتي الزهاوي، محمد علي  
القرهداغي، المجلد السابع وعشرون والثامن  
والعشرون، ١٩٩٨، ص ١٣٣، ١٩٨.

- الشاعر باباطاهر العُريان بين الشعر والفلسفة  
والتصوف، حسين الجاف، المجلد التاسع  
والعشرون و الثلاثون، ٢٠٠٢، ص ٣٢٧-٣٤٠.

#### ص

- صفحات من حياة الملا محمد الكويي (الملا  
الكبير)، ١٨٧٦-١٩٤٣ و لمحات عن شعره،  
مغديد حاجي، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥،  
ص ٣٨٩-٤٢٣. (القسم الثاني والاخير)، المجلد  
الرابع عشر، ١٩٨٦، ص ٢٤٨-٢٩٦.

#### ع

- عصور ما قبل التأريخ في وادي الرافدين على  
ضوء التنقيبات الاثرية في كُردستان العراق، طه  
باقر، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣،  
ص ٥٦٧-٦٢٤. (القسم الثاني)، المجلد الثاني،  
العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٥-٥٩.

- الشيخ عبدالله الرتبكي (١٠٦٠-١١٥٩هـ)،  
سعيد الديوهجي، المجلد الثاني، العدد الثاني،  
١٩٧٤، ص ٢٢٣-٢٣٨.

- الشيخ عبدالله الخرياني من خلال مخطوطات  
مكتبته، محمد علي القرهداغي، المجلد الثاني،  
العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٣٩-٢٧٥.

## ك

- ملخص اعمال المجمع، المجلد الرابع، ١٩٧٦، ص ٤٨٧-٤٩٢.

- محمد بن آدم البالكلي، زبير بلال اسماعيل، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٤٥٠-٤٧٨.

- ممدوح سليم.. ربع قرن من النضال الكردي الدؤوب، مسعود محمد، المجلد الخامس، ١٩٧٧، ص ٥٠٩-٥١٣.

- مظفر الدين گوگبري حين طُرد من اربيل، محسن محمد حسين، المجلد السابع، ١٩٨٠، ص ٤٦٩-٤٨٨.

- المشطوب الهكاري- سيرة مجاهد صفحة مشرقة من حياة احد القادة الكردي في الحرب الصليبية، د. محسن محمد حسين، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٣٠١-٣٢٥.

- المعروفون من الروثيانية (الروزبهانية) في الكتب التاريخية [قسم من كتاب -تأريخ الروثيانيين- غير المطبوع لمؤلفه محمد جميل الملا احمد الروثياني]، (القسم الاول)، المجلد الحادي عشر، ١٩٨٤، ص ٢٦٧-٣٢٢. (القسم الثاني)، المجلد الثاني عشر، ١٩٨٥، ص ٣٣١-٣٨٨.

- مشاكل الكتب الدراسية الكردية، - ابراهيم امين بالدار، المجلد الرابع عشر، ١٩٨٦، ص ٢٣٢-٢٤٧.

- الاستاذ موسى عبدالصمد في ذمة الخلود، هيئة التحرير، المجلد الخامس عشر، ١٩٨٦، ص ٣٠٢.

- المنحوتات الصخرية في كهف كندوك في كردستان، توفيق وهبي، ترجمة: شنة المفتي، المجلد السادس عشر والسابع عشر، ١٩٨٧، ص ٥٥١-٥٦٩.

- مهسى ئالان، روجية ليسكو، ترجمة: د. سعدي اسماعيل البرزنجي، المجلد العشرون، ١٩٨٩، ص ٣٦٧-٣٨٣.

- كلمة الاستاذ مسعود محمد النتي القاها في حفل ازاحة الستار عن تمثال الحاج قادر في كويسنجق يوم ٢٩/١١/١٩٧٣. المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٣٠٠-٣٠٤.

- الكرد وثورة العشرين، د. كمال مظهر احمد، المجلد السادس، ١٩٧٨، ص ٣٢-٥٤٢.

- الكاردوخيون، فرانس هيندريك وايسباخ، جمال رشيد احمد، المجلد العاشر، ١٩٨٣، ص ٣٤١-٣٦٨.

## ل

- اللر ولرستان من هم اللر؟ وماهي لورستان؟، علي سيدو الكوراني، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ١٠٨-١٨١.

## م

- مهمة المجاميع اللغوية، الدكتور عبدالرزاق محي الدين (رئيس المجمع العلمي العراقي)، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٥٤٥-٥٥١.

- مخطوطات مكتبة الشيخ محمد الخال في السليمانية، الشيخ محمد الخال، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٦٢٥-٦٩٥. (القسم الثاني)، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٦٠-١٠٧.

- مولانا خالد النقشبندي، عباس العزاوي المحامي، المجلد الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٦٩٦-٧٢٩.

- ملاحظات حول "جاوان" القبيلة الكردية المنسية ومشاهير الجاوانيين للدكتور مصطفى جواد، حسام الدين علي غالب النقشبندي، المجلد الثاني، العدد الثاني، ١٩٧٤، ص ٢٧٦-٢٨٢.

- موجز تأريخ وضع القواميس الكردية، د. عبدالرحمن حاج مارف، المجلد الثالث، العدد الاول، ١٩٧٥، ص ٧٠٥-٧٢٨.

- هذه البحوث، المجلد التاسع، عبداللطيف  
عبدالمجيد غلي، ١٩٨٢، ص ٥١١-٥١٢.  
- هيئة اللغة الكُردية وآدابها في رحاب تحقيق  
اهداف المجمع العلمي العراقي، د. جوامير مجيد  
سليم، المجلد السادس عشر والسابع عشر،  
١٩٨٧، ص ٤٧٥-٤٨٢.  
- الهيئة الكُردية في رحاب المجمع العلمي، د.  
جوامير مجيد سليم، المجلد التاسع والعشرون و  
الثلاثون، ص ٣٢٣-٣٢٦.

- المشكلات النفسية والتعليمية لطلبة القسم  
الكُرد في كلية التربية بجامعة بغداد، د. بدرخان  
عبدالله السندي، المجلد العشرون، ١٩٨٩،  
ص ٣٨٤-٤٣٠.  
- المجمع العلمي يكرم عضويه السابقين الدكتور  
محمود الجليلي والشيخ عبدالكريم المدرس،  
المجلد التاسع والعشرون والثلاثون، ٢٠٠٢،  
ص ٤١٥-٤١٩.  
- محوي الشاعر الناقد لاوزاع أيامه، المتمرد  
عليها، محمد ملا عبدالكريم المدرس، المجلد  
الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٧٥-٣٩٠.  
- الشيخ معروف النودي، حسين الجاف، المجلد  
الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٣٩١-٤١٣.  
- مولانا خالد النقشبندي ودوره في خدمة الفكر  
التصوفي الاسلامي، حسين الجاف، المجلد  
الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦، ص ٤١٤-٤٣٤.

## ن

- النظام الداخلي للمجمع العلمي الكُرد، المجلد  
الاول، العدد الاول، ١٩٧٣، ص ٧٥٣-٧٦٤.  
- نعي افاضل، المجلد الخامس، ١٩٧٧،  
ص ٥٠٦-٥٠٨.  
- نوروزيات، د. حسين قاسم العريز، المجلد  
السابع، ١٩٨٠، ص ٤٤٠-٤٦٨.  
- نظرة الى تاريخ عشيرتي "پشدهر-  
الميراودليين" و "باجه لان-باجلان"، جمال  
بابان، المجلد الثالث والعشرون والرابع  
والعشرون، ١٩٩٢، ل ٢٢٥-٢٦١.  
- الشيوخ النقشبديون وتأثيرهم في الثقافة  
الكُردية الاسلامية، د. محمد نجم الدين  
النقشبندي، المجلد الحادي والثلاثون، ٢٠٠٦،  
ص ٤٥٠-٤٧٨.

## ه

- الهيئة الكُردية في المجمع العلمي العراقي في  
عامها الثالث، اعداد: عبداللطيف عبدالمجيد  
غلي، المجلد الثامن، ١٩٨١، ص ٤٢٠-٤٢٨.